

1.2 22

NOUVEAU
DICTIONNAIRE

DE LA LANGUE

ALLEMANDE ET FRANÇOISE,

COMPOSÉ SUR LES DICTIONNAIRES DE M. ADELUNG, ET DE L'ACADEMIE FRANÇOISE.

ENRICHI

DES TERMES PROPRES DES SCIENCES ET DES ARTS.

OUVRAGE UTILE ET MÊME INDISPENSABLE À TOUS CEUX QUI VEULENT TRADUIRE OU LIRE LES OUVRAGES DE L'UNE OU DE L'AUTRE LANGUE.

PAR

CHRÉTIEN FRÉDÉRIC SCHWAN

CONSEILLER DE LA CHAMBRE DES FINANCES, ET MEMBRE ORDINAIRE DE LA SOCIÉTÉ ALLEMANDE À MANNHEIM.

TOME SECOND

QUI CONTIENT LES LETTRES I—R

DE L'ALPHABET ALLEMAND EXPLIQUÉ PAR LE FRANÇOIS.



À MANNHEIM

CHEZ C. F. SCHWAN ET M. FONTAINE, LIBRAIRES.

M. D. CC. LXXXVII.



DICTIONNAIRE ALLEMAND-FRANÇOIS.

JA.

JA.

I. (3) On distingue deux sortes d'I, non seulement par la valeur, mais encore par la figure: l'I voyelle & l'I consonne. L'I voyelle est une ligne droite surmontée d'un point, & la consonne J est une ligne garnie d'un point surmontée d'un point, mais recourbée par le bout d'en bas. V. L'Introduction.

JA. (ja) adv. Oui, particule d'affirmation. Il est opposé à Non. Ja sagen; dire oui, qu'oui. Ich saget Ja, und ich sage Nein; vous dites qu'oui. Et moi je dis que non. Ja sagen, das Jawort geben, einwilligen; consentir à, accorder, promettre. Ja zu etwas sagen, es bejahen; affirmer, assurer qch. Ja sagen, seine Stimme geben; donner son suffrage, sa voix.

Ja, ja doch; si est, si fait. O ja, ach ja; oui da, oh que oui, oh que si. Ja gern; oui da. Ja gar, sogar; même, & même. Er ist mein Freund, Ja mein Bruder; il est mon ami & même mon frère. Ich wünsche es, Ja ich bitte euch darum; je le souhaite & même te vous en prie. Ja auch; aussi, mais aussi; il ne plus. bien plus, encore, ce qui plus est. Ja allerdings, ja wohl; sans doute, sans fautes, justement, assurément, fort bien. Ja freilich; oui sans doute. Ja gewisslich, ja traun, ja doch; certainement, vraiment, en vérité, assurément, il est constant que, oui vraiment, certes. Ja hinter sich; il, ja vielmehr; au contraire, tout au contraire; il, à rebours. Ja, vielmehr; plutôt. Ja so; oui da, est-ce ainsi?

Ja, ja nicht; de grace, je vous en prie, si vous m'aimez; il. prenez bien garde, gardez vous. Thut es ja nicht; n'allez pas le faire. Ich werde es ja nicht sagen; je n'ai garde, je me garderai bien de le dire. Saget es niemand; gardez vous bien de le dire à qui que ce soit, ou d'en parler. Thut es doch ja nicht! gardez-vous bien de le faire. Es wird ja nicht schaden; cela ne fera point de mal. Kommt ja morgen zu mir; ne manquez pas de venir de main chez moi. Ich meyne ja, ich sey' recht daran; je ne crois pas m'être trompé. Ihr wisset ja, dass es nicht recht ist; vous savez bien que cela ne se doit pas. Ich bin ja euer Vater; vous savez bien que je suis votre père. Weil er es ja so haben will; puisqu'il le veut ainsi. Es wird ja etwa ein Ort seyn, wo etc. il y aura quelque endroit, où &c. Müß es denn ja seyn, so sey es; faut-il il donc que j'en passe par là, soit. Das gehet ja langsam her; cela va bien lentement.

Ja, se prend quelques fois substantivement: Das Ja und Nein; le oui & le non. Die meisten Stimmen sind für das Ja ausgefallen; l'affirmative l'emporta. Vom Ja und Nein kommt alle Uneinigkeit her; de Oui & Non vient toute question. Es bedarf so viel Redens nicht, man verlangt ein Ja oder Nein; il ne faut point tant de discours, on ne vous demande qu'un oui ou un non.

On appelle Jaherr, en T. de mépris, un homme qui se conforme toujours au suffrage des autres, qui opine du bonnet.

Das Jawort, (Jawort) Le consentement, la promesse, l'assurance, le suffrage, la voix. Das Jawort von der Braut holen; tirer promesse de l'épousée. Das Jawort von sich geben; consentir, donner son consentement.

JACH. (jach) adv. V. JÄH ou G. F. H. It. Hitzig, zornig, jachzornig, heftig; Fougueux, bouillant, ardent, prompt, irritable, violent, emporté, colérique, qui a la tête près du bonnet. Der Jachzorn ou Jachzorn; la fougue, vivacité, promptitude, impétuosité, saillie, boutade, l'emportement. Er ist unbändig in seinem Jachzorne; il est déraisonnable dans ses emportements. (peu us.)

JACHT. (Jacht) (die) gen. der -, pl. die -en; Le Jacht, sorte de bâtiment qui va à voiles & à rames.

JACKE. (Jacke) (die) gen. der -, pl. die -n; (pop.) La jaquette, le corset; il. jaque. On dit pop. Einem die Jacke voll schlagen; épousseter qn. à coups de bâton.

JACOB. (Jacob) ou Jakob, Nom d'homme. Jacques, Jacob. Jacobine, Jacobinchen; Jaquette, Jacqueline.

Ein Jacobit, (Jacobit) Un pèlerin de St. Jacques; il. Jacobite, cophite; il. Jacobite, partisan du Roi Jacques en Angleterre.

Die Jacobsbirn, (Jacobsbirn) La poire précoc qui est mûre sur la fin de Juillet.

Die Jacobsbilume, (Jacobsbilume) La jacobée, herbe de St. Jacques, fleur de St. Jacques.

Das Jacobkreuz, (Jacobkreuz) La croix de St. Jacques.

Der Jacobsmantel, (Jacobsmantel) die Jacobsmantel; La coquille de St. Jacques, la pèlerine commune.

Der Jacobstab, (Jacobsteb) Le bâton de Jacob, bâton de pèlerin de St. Jacques; il. (T. d'Astron.) le bâton de Jacob, la radiomètre, le rayon astronomique, la croix géométrique; il. le bacier

TOM. II.

A

drier

drieu d'Orion, le d'Orion, les trois Roi, les trois boursins.

Die Jacobsträße, (Jacobstraße) Milchstraße; (*P. d'astron.*) La voie lactée, la ceinture d'Orion; (*vulg.*) le chemin de St. Jacques.

JAGD, (Jagd) (die) gen. der-, pl. die-en; La chasse, la venerie. Die hohle und niedere Jagd; la chasse du gros & du menu gibier. Auf die Jagd gehen; aller à la chasse. Jagd machen; (*P. de mer*) donner chasse. On dit aussi popul. Was habet ihr da für eine Jagd? quel brui faites vous là?

Das Jagd-Amt, (Jagdanut) L'emploi dans les chasses; u. le département des chasses.

Jagdbar, (jagdbar) adj. & adv. Was gejaget werden kann, so zu jagen taugt; courable. Dieses Wild ist schon jagdbar; cette bête est déjà courable, déjà bonne à chasser. Ein jagdbarer Hirsch; un cerf de dix cors. Die Jagdbarkheit; qualité de ce qui est bon à chasser. Daas qqs. provinces Jagdbarkheit signife auch, le droit de chasse.

Der Jagdbauer, (Jagdbauer) Un paysan ou manant sujet à des corvées de chasse.

Ein Jagdbedienter, (Jagdbedienter) Un officier de la chasse. Die Jagdbediente; la venerie.

Der Jagdenvasier, (Jagdevalier) Le Gentilhomme de la chasse.

Der Jagddienst, (Jagddienst) die Jagdfrohne; La corvée de chasse; u. place ou charge au département des chasses.

Die Jagd-Equipage, (Jagdequipage) Das zur Jagd gehörige Gerath; L'équipage de chasse.

Der Jagdschal, (Jagdschal) Le fiscal de la chasse.

Die Jagdsinte, (Jagdsinte) Le fusil de chasse.

Die Jagdsfur, (Jagdsfur) La plaine à chasser.

Die Jagdsfolge, (Jagdsfolge) Verbindlichkeit, dem Grund- oder Landesherren bei einer Jagd zu folgen; L'obligation à corvées de chasse; u. le droit de poursuite.

Die Jagdfrohne, (Jagdfrohne) La corvée de chasse.

Der Jagdfrohner, (Jagdfrohner) L'homme corvable à la chasse.

Das Jagdschloß, (Jagdschloß) La venenne.

Das Jagdgeld, (Jagdgeld) Le rachat de corvées de chasse.

Jagdgerecht, (jagdgerecht) adj. In Jagdsachen erfahren; Qui entend bien la chasse. Die Jagdgerechtigkeit; le droit de chasse.

Das Jagdschrei, (Jagdschrei) Le cri de chasse, la huee.

Das Jagdgerzelt, (Jagdgerzelt) La tente de chasse.

Das Jagdzeug, (Jagdzeug) L'équipage de chasse.

Die Jagdgöttin, (Jagdgöttin) Diane, Déesse de la chasse.

Die Jagdgränze, (Jagdgränze) Les confins de la chasse.

Das Jagdhandwerk, (Jagdhandwerk) Le métier pour la chasse.

Das Jagdhaus, (Jagdhaus) La maison de chasse.

Der Jagdhief, (Jagdhief) Le coup de cornet de chasseur.

Das Jagdhorn, (Jagdhorn) Le cor, corne de chasseur.

Der Jagdhund, (Jagdhund) Le chien de chasse; u. chien courant; u. chien couchant.

Der Jagdjunker, (Jagdjunker) Le gentilhomme de la venerie, ou de chasse.

Die Jagdkanzellei, (Jagdkanzellei) La chancellerie de la chasse.

Der Jagdknabe, (Jagdknabe) der Jagdpage; Le page de la venerie, de chasse.

Der Jagdlakei, (Jagdlakei) Le laquais de chasse.

Der Jagdläufer, (Jagdläufer) Le coureur ou messager des chasses.

Das Jagdleben, (Jagdleben) Jagdrecht, so fern es einem andern zu Lehen gegeben wird; Le droit de chasse donné en fief.

Die Jagdleute, (Jagdleute) alle zur Jagd nötige und bestimmte Leute; Les gens de chasse.

Die Jagdlust, (Jagdlust) Le divertissement de la chasse.

Das Jagdnetz, (Jagdnetz) Le filet, pan, ret.

Der Jagd-Orden, (Jagdborden) L'ordre de la chasse, de St. Hubert.

Die Jagdordnung, (Jagdbordnung) Le règlement de chasse.

Das Jagdpferd, (Jagdpferd) Le cheval de chasse.

Die Jagdpforte, (Jagdpforte) La porte de chasse.

Der Jagdposten, (Jagdposten) Le signal, coup de cornet.

Der Jagdrath, (Jagdrath) Le conseiller de la chasse.

Das Jagdrecht, (Jagdrecht) Le droit de chasse; u. la pièce du gibier pris à la chasse appartenant au seigneur fonsier.

Das Jagdregal, (Jagdregal) die Jagdgerechtigkeit als ein Regal betrachtet; La régale des chasses.

Der Jagdreiter, (Jagdreiter) Le piqueur.

Die Jagdsache, (Jagdsache) Ce qui regarde la chasse.

Der Jagdsattler, (Jagdsattler) Le sellier de chasse.

Die Jagdsäule, (Jagdsäule) Le poteau de chasse.

Jagdschiff, (Jagdschiff) F. Jacht.

Der Jagdschirm, (Jagdschirm) F. emblende.

Jagdschlitten, (Jagdschlitten) F. Remschlitten.

Das Jagdschloß, (Jagdschloß) *Le château de chasse.*

Der Jagdschmid, (Jagdschmit) *Le maréchal de chasse.*

Der Jagdschneider, (Jagdschneider) *Le tailleur de chasse.*

Der Jagdschreiber, (Jagdschreiber) *Le greffier de la chasse, secrétaire de la chasse.*

Der Jagdsüßer, (Jagdsüßer) *Le cordier de chasse.*

Der Jagdspiß, (Jagdspiß) *L'épica, vogue.*

Der Jagdstein, (Jagdstein) *Les bornes limitées ou confins de chasse.*

Der Jagdstock, (Jagdstock) *Le bâton de chasse.*

Der Jagdstück, (Jagdstück) *Le lacet.*

Das Jagdstück, (Jagdstück) *Une chasse, tableau qui représente une chasse; it. (en T. de mer) une pièce de chasse, chaffe de proue.*

Der Jagdtag, (Jagdtag) *Le jour de chasse, jour destiné pour la chasse; it. jour de corvée de chaffe.*

Die Jagdtasche, (Jagdtasche) *La gibecière.*

Das Jagdtuch, (Jagdtuch) *Les toiles.*

Die Jagduhr, (Jagduhr) *Une montre de chasse.*

Der Jagdwagen, (Jagdwagen) *La voiture de chasse.*

Der Jagdwagner, (Jagdwagner) ein Wagner, der das zu einer Jagd nötige Holzwerk verfertigt; *Le charren de chasse.*

Das Jagdweßen, (Jagdweßen) *La vénerie, tout ce qui concerne l'art de la vénerie.*

Die Jagdzeit, (Jagdzeit) *Le temps ou la saison de la chasse.*

Das Jagdzeug, (Jagdzeug) *L'attirail de chasse, équipage de chasse.*

Der Jagdzink, (Jagdzink) *Le clairon, cornes de chasse.*

JAGEN, (jagen) v. a. & n. Ich jage, du jagst, er jagt (& non pas du jagst, er jagt) wir jagen &c. imp. ich jage, (& non pas ich jag) parf. i. h. & bin gejaget, imperf. jage ou jag.

Comme v. n. av. l'auxil. seyn; *Aller de vitesse & avec impétuosité, courir.* Das Pferd ist in vollem Galoppe vorbei gejagt; *le cheval a couru à toutes jambes; il a passé au grand galop.*

It. Comme v. n. av. l'auxil. haben. Er hat das Pferd zu Tode gejagt; *il a crevé le cheval à force de le pousser.*

Jagen, comme v. a. av. l'auxil. haben; *Chasser, faire courir, contraindre, forcer de sortir de quelque lieu.* Die Feinde jagen; *chasser les ennemis, donner la chasse aux ennemis.* Einen aus dem Hause jagen; *chasser qn. de la maison.*

Die Leute von Hans und Hef jagen; *faire abandonner aux habitants leurs maisons.* Ich habe ihm mit dem Prügel zum Hause hinaus gejagt; *je l'ai écarté à coups de bâton.* Ich werde dich zum Henker jagen; *je te mettrai à la porte.* Einen in die Flucht jagen; *mettre quelqu'un en fuite.*

On dit figur. Einem den Degen, den Dolch durch den Leib jagen; *enfouir le poignard dans le corps, passer l'épée au travers du corps à quelqu'un, pour tuer qn.* Er hat all sein Güt durch die Gurgel gejagt; *il a mangé tout son bien en débauches.* Er hat ihm drei Kugeln durch den Kopf gejagt; *il lui a tiré trois balles dans la tête.* Einen in den Harnisch jagen; *mettre qn. hors des gonds, irriter qn. le mettre en colère.*

Jagen, se dit plus particulièrement de la poursuite des bêtes, & signifie, Chasser, tâcher de prendre à la course avec des chiens certaines bêtes. It. jagen, mis absolument, signifie, Pourchasser toute sorte de gibier. Er hat einen Hasen gejagt; *il a chassé un lièvre.* Mit der Flinte jagen; *chasser avec le fusil, giboyer.* Dieser Hund jagt wider den Wind; *ce chien chaffe de haut vent.* Auf eines andern Gebiet jagen; *chasser sur les terres de qn.* On dit aussi figur. Einem Raubchiffe nachjagen; *chasser sur un corsaire.*

It. jagen, (T. de saucoun.) oiseler.

Das Jagen, (Jagen) die Jagd, *La chasse, l'action de chasser, de pourchasser.* Das Jagen des größten Wildes in einem dicken Walde; *das Jagen zu Holze; le rebuschement.* Das Jagen mit Raubvögeln; *le vol.* Das Jagen wider die Spür; *le contre-pied.* Das Klop- ou Treibjagen; *le trac.* Das Bestätigungsjagen; *la chaffe ditournée.*

JÄGER, (Jäger) (der) gen. des-s, pl. die-s; *Le chasseur, veneur.* Ein Jäger zu Pferde, der die Hunde führt und anhezt; *un piqueur.* Jäger über die Fuchsjagd, Fuchsjäger; *renardier.* Jäger in Amerika, der sich vom Jagen und Rauben nährt; *boucanier.* Feld- ou Landjäger; *franc-archer.* Hofsäger; *chasseur de la cour.* Fasnijäger; *faisanier.* Meistlerjäger; *maître chasseur.*

Jäger, (en T. de Marine) *Chasseur, espèce de bâtiment à voiles dont on se sert pour la pêche des harengs.*

JÄGEREI, (Jägeret) (die) gen. der-, pl. die-en; *La vénerie, chasse, ce qui concerne l'art de la vénerie.* Die Jägeret wohl verstehen; *entendre bien la chasse ou la vénerie.* On appelle aussi: Die Jägeret; *le lien destiné à loger les officiers & tout, l'équipage de la vénerie.* Eine große Jägeret halten; *entretenir une grande chasse.* Die Jägeret ist voraus gegangen; *la chasse ou la vénerie a pris les devans.*

Der Jägerbüsch, Jägerjunge, (Jägerbüsch, Jägerjunge) *L'apprenti chasseur.*

Das Jägergarn, (Jägergarn) *Les filets, rets, toiles, le pan, panneau.* Die Garne, Netze aufstellen; *tendre les rets, les toiles.*

Jägergeschrei, (Jägergeschrei) *Voy. Jagdgeschrei.*

Das Jägerhaus, (Jägerhaus) *La maison de chasseur, vénerie.*

Jägerhorn, (Jägerhorn) *V. Jagdhorn.*
Die Jägerin, (Jägerin) *La chasseresse, chasseresse.*

Jägerisch, (jägerisch) *adj. & adv.* Der Jäger, gemaß, nach den Regeln der Jägerei, weidmännisch; *De chasseur.*

Die Jägerkunst, (Jägerkunst) *La vénerie, l'art de la vénerie.* Die Jägerkünste; *les secrets de chasseur.*

Der Jägermeister, (Jägermeister) *Le maître de chasse, maître veneur, maître chasseur.* Oberjägermeister; *grand maître de chasse, grand veneur.*

Das Jägerrecht, (Jägerrecht) *Le droit du chasseur, ce qui lui appartient, les lois qui le favorisent en vertu du titre de chasseur.* Das Jägerrecht, Schießgeld; *le droit de chasseur, ce qu'on lui paye en argent pour chaque bête tuée.* On appelle aussi das Jägerrecht; *les menus droits, cette portion d'une bête qu'on laisse au chasseur; p. e. la frezzure; il. ce qu'on donne au lionier, la curie, fousaie.* *Il. Das Jägerrecht; l'amende de qu'un chasseur doit payer pour avoir péché contre le langage de chasseur.*

Jägerichirm, (Jägerichirm) *V. Jagdschirm.*
Jägerpieß, (Jägerpieß) *V. Jagdspieß.*

Die Jägerprache, (Jägerprache) die Kunstsprache der Jäger; *Le langage de chasseur.* Die Jägerprache reden; *parler en termes de chasse.*

Der Jägerpruch, (Jägerpruch) *Le terme de chasse.*

Jagertafche, (Jagertafche) *V. Jagdtafche.*
Jägerzeug, (Jägerzeug) *V. Jagdzeug.*

JÄHE, (jäh) *adj. & adv.* *Steil; Rotte, escarpé, rude.* Ein jäher Felsen; *un rocher escarpé.* Ein jähes Ufer, Gefände; *une falaise.* Ein jäher Ort, eine jähe Tiefe; *un précipice.* On dit aussi: Ein jäher Zorn; *une colère prompte.* Ein jäher Schrecken; *une terreur subite, panique.*

JÄHE, (jäh) (die) *gen. der., pl. die-n; (pron. uf.)* Die Jähe des Berges; *La pente d'une montagne.* Jähe, *signifie aussi promptitude, qualité d'un homme brusque & prompt, mouvement de colère subite & passagère.*

JÄHLING, (jähling) *adj. & adv.* Geschwind, plüschlich; *Prompt, subit, soudain, prompt.* Ein jähliger Einfall, eine jählige Gemüthsbewegung; *la bondade.* Jählinger Einfall der Dichter, Maler, Tonkünstler &c.; *le caprice.* Jählinge, jähe Hitze der Jugend; *la jeunesse.* Es reizt mir eine jählige Hitze ins Gesicht; *il me monte une chaleur extraordinaire au visage.* Es entsteht zuweilen eine jählige und bald vorübergehende Hitze; *il vient des bouffées de chaleur de temps en temps.* Ein jähliger Schrek-

ken; *une terreur panique.* Ein jähliger Sprung; *un bond.* Einen jähligen Sprung thun; *bondir.* Ein jähliger Sturm, der nicht lange währet; *une bourrasque.* Ein jähliger Tod; *une mort soudaine, subite.* Ein jähliger Zufall; *un cas, accident imprévu.*

Jähling, jählings, *adv.* *Promptement, vite, subitement, prestement, soudainement, à l'improviste, au dépourvu.* Jählings aufstehen, sich erzürnen; *prendre la colère.* Jählings aufstehen, aus dem Bette fahren; *sauter à bas du lit.* Einen jählings überfallen; *foudroyer sur qn.* Jählings herausfahren; *sortir avec précipitation.*

JÄHNEN, (jähnen) *V. GÄHNEN.*

JÄHR, (Jahr) (das) *gen. des-es, pl. die-e, Un an, une année.* Ein Vierteljahr; *trois mois.* Ein halbes Jahr; *six mois.* Drei Vierteljahr; *neuf mois.* Fünf Vierteljahr; *quinze mois.* Anderthalb Jahr; *dix-huit mois.* Ein ganzes Jahr; *un an entier.* Vor einem Jahr; *il y a un an.* Im Jahr der Welt; *l'an du monde.* Ein Freijahr; *un an d'immunité.* Das Frühjahr; *le printemps.* Ein Jabeljahr; *le jubilé, une année jubilaire, sainte.* Ein Schaltjahr; *un an bissextile, une année bissextile, année de bissextile.* Ein Stufenjahr, Wechseljahr; *une année dimidiée.* Ein Jahr lang; *une année, l'espace d'un an.* Jahr aus Jahr ein; *d'année en année, annuellement; il. tout le long de l'année, tant que l'année dure.* Zwei Jahre nach einander; *deux années de suite.* Ein Jahr ins andere gerechnet; *une année portant l'autre; il. bon an, mal an.* Von vier zu vier Jahren; *quadrennial.* Ein Jahr ums andere; *de deux ans l'un.* Das Jahr geht zu Ende; *l'année va finir.* Wir sind schon weit im Jahr; *l'année est déjà bien avancée.* Er hat alle Jahr soviel Einkommens; *il a tant de revenus par an.* Übers Jahr; *l'autre année, au retour de l'an, l'année prochaine, d'ici en un an.* Zwanzig, dreißig Jahr alt seyn; *être âgé de vingt ans, de trente ans.* Ich bin zwanzig Jahr alt; *j'ai vingt ans.* On dit aussi: Seine Jahre, c. à d. seine Lehrsahre austehen; *faire son temps, son apprentissage.* Das Jahr ausdienen; *(Je dit des domestiques) servir l'année.*

Die Jahre, das Alter; *l'âge.* Die besten Jahre; *le bel âge, la fleur de l'âge.* Die jungen Jahre, Jugend; *la jeunesse.* Viele Jahre, lange Zeit; *long temps.* Späte Jahre, ein hohes Alter; *la vieillesse.* Zu seinen Jahren kommen; *être dans un âge mûr, atteindre un âge mûr.* Bei Jahren seyn, viele Jahre auf sich haben; *être en âge, être avancé en âge, d'un âge avancé.* Er ist schon bei Jahren; *il est déjà âgé, c'est un homme d'âge.* Die mindern Jahre, Minderjährigkeit; *la minorité.* Die mündigen, vogtbaren Jahre; *la majorité.* Verstand kommt nicht vor den Jahren; *(pron.) avec l'âge on devient*

devient sage. Man muß mehr auf die Geschicklichkeit als auf die Jahre sehen; l'âge n'est fait que pour les chevaux. Die Jahre eines Baumes; les cercles d'un arbre. On dit aussi popul. Es jahet sich heute, *c. d.* heute ist es ein Jahr; il y a aujourd'hui un an.

Die Jahr-arbeit, (Jahrbarbeit) Besogne ou travail tout *et payé par an*; *il. besogne ou travail de l'année d'épreuve.* Ein Jahrarbeiter; un ouvrier engagé pour un an.

Das Jahrbuch, (Jahrbuch) die Jahrbücher; Les annales, la chronique, le journal historique.

Das Jahrfeld, (Jahrfeld) Un champ qu'on laboure tous les ans.

Das Jahrfeſt, (Jahrfeſt) ein jährliches Feſt; Une fête anniversaire, fête annuelle.

Der Jahrgang, (Jahrgang) Le cours de l'an; *il. ce qui se passe ou qui se fait dans le cours d'un an.* P. c. On dit: Ein Jahrgang Predigten; le recue de sermons pour chaque dimanche de l'année. On dit aussi: Dieser Wein ist von einem guten Jahrgang; ce vin est d'un bon cru.

Die Jahrgabung, (Jahrgabung) (T. de prat.) La dispenſe d'âge.

Das Jahrgedächtniß, (Jahrgedächtniß) L'anniversaire.

Das Jahrgeld, (Jahrgeld) La pension.

Das Jahrgerecht, (Jahrgerecht) Les plaids annuels.

Der Jahrgesell, (Jahrgesell) Un compagnon qui est engagé pour un an; *il. un compagnon qui fait son année d'apprentice.*

Das Jahrgewächs, (Jahrgewächs) Le cru, la récolte, le fruit, produit de l'année; *il. une plante annuelle.*

Das Jahrhundert, (Jahrhundert) Le siècle. Zehen Jahrhunderte; millénaire.

Das Jahrkleid, (Jahrkleid) ein Kleid, welches man den Kindern zum feierlichen Geschenke zu geben pflegt, wenn sie ein Jahr alt sind; La robe anniversaire.

Der Jahrknecht, (Jahrknecht) Un valet qui s'engage pour un an; *il. (en T. de Salin.) un porteur de sucre, bœrmier.*

Der Jahrkönig, (Jahrkönig) (T. des cheval. de l'arquebuse) le roi annuel.

Der Jahrlohn, (Jahrlohn) der jährliche Lohn; Le salaire annuel, les gages annuels.

Der Jahrmarkt, (Jahrmarkt) La foire.

Der Jahrpaſt, (Jahrpaſt) Le bail à loyer, la ferme.

Die Jahrrechnung, (Jahrrechnung) Le compte annuel.

Der Jahrſchuß, (Jahrſchuß) Jahrwuchs; Le cru d'un an; *il. un des cercles d'un arbre, qu'il pousse annuellement; il. un tendron.*

Die Jahrſtriſt, (Jahrſtriſt) Zeitraum von einem Jahre; L'espace d'un an.

Der Jahrſtag, (Jahrſtag) Le jour anniversaire.

Der Jahrſwechſel, (Jahrſwechſel) Le renouvellement de l'année.

Die Jahrzeit, (Jahrzeit) La saison. Die vier Jahrzeiten; les quatre saisons de l'année. Sich nach der Jahrzeit kleiden; s'habiller pour la saison. Die ſpäte Jahrzeit; l'arrière-saison.

Das Jahrtaſend, (Jahrtaſend) Le millénaire.

Eine Jahr-uhr, (Jahr-uhr) Montre que l'on se remonte qu'une fois l'an.

Die Jahrweide, (Jahrweide) Gemeinſtriſt, Koppelhut; Les communes, communaux.

Die Jahrwoche, (Jahrwoche) La semaine d'années.

Jahrwuchs, (Jahrwuchs) V. Jahrſchuß.

Die Jahrzahl, (Jahrzahl) L'année, l'an. Er hat in ſeinem Briefe die Jahrzahl vergeſſen; il n'a pas marqué dans sa lettre en quelle année il l'a écrite. Eine falſche Jahrzahl; une fautive année, fautive date. Die Jahrzahl auf den Münzen; le millésime sur les monnoies. *Il. V. Jahrrechnung.*

Die Jahrzeit, (Jahrzeit) Une fête anniversaire. *Il. V. Jahrzeit.*

Jahrzirkel, (Jahrzirkel) V. Jahrſchuß.

JÄHRIG, (jährig) adj. Et adv. D'un an. Ein jähriges Kind; un enfant d'un an. Ein jähriges Böckchen, Lämmchen; un agneau. Ein jähriger Hecht; un galonard, galonard. Ein jähriges, wildes Schwein; un marcassin, bête de compagnie. Ein jähriger Weinstock; un pamp. *Il. Jährig; annuel, annuellement.* Heut ist es Jährig, das &c.; il y a aujourd'hui un an que &c. Die Amtsverrichtung ist Jährig; la fonction n'est qu'annuelle. Jährige Einkünfte; rentes annuelles.

JÄHRLICH, (jährlich) adj. Et adv. Annuel, anniversaire, par an, annuellement; *il. tous les ans.* Ein jährliches Gehalt; un salaire annuel, des gages annuels. Dieses geschieht Jährlich einmal; cela arrive une fois l'année.

JÄHRLING, (Jährling) (der) gen. des -en, pl. die -e; C'est ainsi qu'on appelle Un agneau, un poulain d'un an.

JÄHZORN, (Jähzorn) JEHZORNIG, Voy. JACH.

JALAPPE, (Jalappe) (die) gen. der -e, f. pl. La jalape, mercuriale de Perou, (plante.)

JALKE, (Jalke) V. HOLK.

JAMMER, (Jammer) (der) gen. des -en, f. pl. La plainte, la lamentation. Dans cette acception on le trouve souvent dans la St. Ecriture. Man höre nichts als Jammer; on n'entendit que lamentations.

Jammer ſignifie aussi: Misere, calamité, malheur, affliction, souffrance. Sein Jammer gehet

mir zu Herzen; *je suis touché de compassion de sa misère.*

On dit aussi: Es ist ein Jammer, folches anzusehen; *il fait pitié, c'est pitié de voir cela.* O des Jammers! ah! quelle misère, quelle pitié, quel malheur! Es ist Jammer und Schade; *c'est grand dommage.*

On appelle aussi popul. Jammer, die fallende Suche; Le kaui mal, l'égrappe, les convulsions, le mal caduc. Im Jammer liegen; avoir des convulsions.

Ein Jammerfall, (Jammerfall) traurige Begebenheit; *Un cas tragique, triste aventure.*

Der Jammergesang, (Jammergesang) *Un chant lamentable.*

Das Jammergeschrei, (Jammergeschrei) ein jämmerliches Geschrei; *La lamentation.*

Die Jammerklage, (Jammerklaage) jämmerliche Klage; *La Jérémiade, lamentation.*

Das Jammerleben, (Jammerleben) der Jammerlund; *La calamité, vie misérable, état pitoyable.*

Das Jammerthal, (Jammerthal) *La vallée de misère, de larmes.*

Jammervoll, (jammervoll) adj. & adv. Voll Jammers; *Misérable, calamiteux.*

JÄMMERLICH, (jämmerlich) adj. & adv. Qui est à plaindre, lamentable, misérable, calamiteux, pitoyable, déplorable, triste. Eine jämmerliche Klage; *une plainte lamentable.* Ein jämmerlicher Zustand; *un état misérable, pitoyable.* Ein jämmerlicher Anblick; *un spectacle touchant.* Ein jämmerliches Ende; *un fin tragique, malheureuse, triste.* Ein jämmerliches Ende nehmen; *finir malheureusement, tragiquement.* Das ist ein jämmerlicher Schluß! *voilà un raisonnement qui fait compassion! Et macht ein jämmerliches Gesicht; il fait une triste mine.* Adv. lamentablement, misérablement, douloureusement, pitoyablement, déplorément, à faire pitié, tragiquement, d'une manière déplorable, malheureusement. Das ist jämmerlich, *cela fait pitié.*

JÄMMERN, (jammern) v. n. Ich jammere-jammerte, i. h. g. jammert, *impér. jammere.* Klaglich thun; *Faire des plaintes, des lamentations, se plaindre.* Je lamentier; *i. e. compatir à.* Über sein Unglück jammern; *pleurer son malheur.* Es jammert mich feiner; *j'ai pitié de lui, il me fait pitié, je suis touché, ému de compassion envers lui, je le plains.* Das Jammern; *la lamentation, les cris.*

JANITSCHAR, (Janitschar) (der) gen. des-en, pl. die-en; *Le janissaire, Soldat de l'infanterie turque, qui sert à la Garde du Grand-Seigneur.* Die Janitscharenmusik; *la musique des Janissaires.*

JÄNNER, (Jänner) (der) gen. des-s, pl. die-; *Janvier, le premier mois de l'année.* Der Jännersehein; *la nouvelle lune de Janvier.*

JANSENIST, (Jansenist) (der) gen. des-en, pl. die-en; *Le Janséniste. Jansenitisch; adj. & adv. à la janséniste.*

JANUAR, (Januar) *V. JÄNNER.*

JÄSCHEN, (Jäschchen) *V. GÄSCHEN.*

JÄSE, (Jäse) *V. GIESE.*

JASMIN, (Jasmin) (der) gen. des-es, f. pl. *Le jasmin, sorte d'arbrisseau qui produit des fleurs odoriférantes.* Der wilde Jasmin; *le seringat.*

JASPISS, (Jaspiss) (der) gen. des-en, pl. die-e; *Le jaspé, pierre dure & opaque de la nature de l'agate.* Bunter Jaspiss, Chalcédon-Jaspiss; *jaspé-calcedoine.* Gelprenkelter Jaspiss; *jaspé fleuri.* Der Jaspiss-Achat; *le jaspé-agate.* Auf Jaspissart zureichten, sprengeln; *jasper.* Der Jasp-onix, ein mit Onix vermengter Jaspiss; *le jaspé-onix.*

JÄTEN, (jäten) *V. GÄTEN.*

JAUCHART, (Jauchart) *V. JUCHART.*

JAUCHE, (Jauche) *V. GAUCHE.*

JAUCHZEN, (jauchzen) v. n. Ich jauchze-jauchzte, i. h. g. jauchzet, *impér. jauchze.* Frolocken; *S'écrier ou se récrier de joie, jeter, pousser ou faire des cris de joie, d'alegresse; il faire des acclamations, des jublations.* Das Jauchzen; *le cri de joie, de réjouissance, d'alegresse; il. acclamation, jubilation, exaltation.* Der Jauchzer; (pop.) *le cri de joie.*

JAWORT, (Jawort) (das) gen. des-es, f. pl. *Le consentement, la promesse, assurance, jussage, voix, réponse affirmative.* *V. Ja.*

IBENBLÄTTER, (Ibenblätter) IBENLAUB, *V. EPHEU.*

IBISCH, (Ibisch) *V. EIBISCH.*

ICH, (Ich) pron. pers. de la première personne au singulier; *Je, moi.* Ich bin; *je suis.* Ich will an ihn schreiben; *je lui écrirai.* Wer hat das gesagt? Ich; *qui a dit cela? Moi.* Wer ist das? Ich; *qui est là? Moi.* Ich bins; *c'est moi.* Ja, ich bin es; *oui, je le suis.* Der Herr Doctor und ich; *Moi, le Docteur & moi.* O ich Unglückseliger! *ah malheureux! malheureux que je suis!* Ich Unterthänigster, bekenne &c. *je sous-signe humblement.* Ich hab Recht und ich Unrecht; *moi avec raison & moi à tort.* Das kan Ich nicht seyn; *ce ne peut être moi.* Ich, der ich die Ehre habe, mit euch zu sprechen; *moi qui ai l'honneur de vous parler.* Wöder ihr noch ich können das thun; *ni vous ni moi ne sommes pas capables de faire cela.* Ich weiß nichts davon; *je n'en fais rien.* Ich seyd zufrieden, und ich bins auch; *vous êtes content & je le suis aussi.* Ich, eben ich, habe den Verdruss davon gehabt; *c'est moi, qui en ai eu le chagrin.* Ich lasse mich eben nicht nöthigen; *je ne me suis pas prié.* Ich selbst

wer-

werde es thun; je le ferai moi-même. Ich? ich sollte meine Freunde verrathen? ich sollte mein Wort nicht halten? *moi? trahir mes amis? moi? fausser ma parole?* Wenn ich nicht gewesen wäre; *sans moi.* Ich bin es selbst; *c'est moi-même.* Hier bin ich; *me voici.* Werde ich mich darüber nicht freuen; *ne m'en réjournai-je pas.* Ging ich nicht? *n'allais-je pas?* Bin ich nicht ein unglücklicher Mensch? *ne suis-je pas malheureux?*

ICHNOGRAPHIE, (Ichnographie) *V.* Plan, Grundriß.

ICH-HEIT, (Ichheit) (die) gen. der - pl. die - en; Mein Wesen; *mon individu.*

IDEAL, (Ideal) *V.* Vorstellung, Entwurf.

IDEALISCH, (ideelisch) *adj. & adv.* Was 'blos in Gedanken existirt; *idéel.*

IDER, (Idée) *V.* Begriff, Bild, Gedanken, Vorstellung von einer Sache in der Seele.

IDENTISCH, (identisch) *adj. & adv.* (Ti de Philosophie) *identique, identiquement.*

IDYLLE, (Idylle) (die) gen. der - pl. die - n. *L'idylle, poème pastoral.*

JE, (je) *interj.* On prononce ordinairement, *I. Eh! hi, hem, ha.* Je nun; *or, or ça, or fus, eh bien, donc, aussi, à la bonne heure.* Je nun es mag drum seyn; *soit donc, eh bien soit.*

Je; *particule.* Von jeder; *De tous temps.* Je das fünfte Jahr; *tous les cinq ans.* Wie reich er je seyn mag; *tout riche qu'il soit.*

Je zwei und zwei, je vier und vier; *Deux à deux, quatre à quatre.* Je einer um den andern; *tout à tour, chacun à son tour, alternativement.*

Je; *Je; Plus, tant, moins.* Jemehr man hat, jemehr will man haben; *plus on a & plus on desire; plus on a, plus on veut avoir.* Je höher der Ort, je schwerer der Fall; *plus le lieu d'où l'on tombe est élevé, et plus la chute est rude.* Jemehr er trinke, jemehr er trinken will; *plus il boit, plus il veut boire.* Je mehr ihr ihm gutes thun werdet, desto frecher werdet ihr ihn trachen; *plus vous lui ferez de bien, plus vous le rendrez insolent.* Je weniger ich esse, je mehr ich trinke; *moins je mange, plus je bois.* Je mehr er arbeitet, desto weniger bringt er vor sich; *plus il travaille, moins il amasse.* Je mehr ich ihn vermalne, desto weniger gehorchet er mir; *plus je l'exorte, moins il m'obéit.* Je mehr man eilt, desto weniger kommt man weiter; *plus on se hâte & moins on avance.*

Je eher, je lieber; *Le plutôt sera le mieux.* Je le plutôt qu'il sera possible, qu'il se pourra. *it. au plutôt.* Je größer, je lieber; *le plus grand sera le meilleur.*

Je mehr und mehr; je länger je mehr; *De plus en plus.* Man hat ihn je länger je lieber; *on l'aime de plus en plus.* Die Menschen wer-

den je länger je ärger; *la malice des hommes augmente de plus en plus.* Je mehr man suchet zu gefallen, je mehr misfällt man; *à force de vouloir plaire, on déplaît.*

On dit aussi: Wer hat je gehöret, daß -, qui a jamais ouï dire que -. Wer hat solches je gesehen? *qui a jamais vu cela?* Wenn ich je daren willige; *si j'y consens jamais.*

Je bisweilen; *De fois à autre.* Je zuweilen; *quelque fois.* Jedemoch; *toute fois, pourtant.* Je nachdem; *selon que, suivant que, à mesure que.*

On dit proverb. Je älter man wird, desto kläger wird man; *avec le temps on devient sage.* Je besser Land, je schlechtere Wege; *bonne terre, mauvais chemins.* Je lieberes Kind, je schärferes Rathi; *qui bien aime, bien châtie.* Je ärger Schalk, je besser Glück; *à mauvais chien la queue lui vient.* Je nachdem der Mann ist, nachdem brät man ihm die Wurst; *on traite chacun selon sa qualité, selon qu'il est en état de payer.*

On appelle vulg. Je länger je lieber; *le chèvrefeuille commun, chèvrefeuille d'Allemagne.*

JEDER, (jeder) Jede, jedes; *it. Jeglicher, jegliche, jegliches; it. Jedweder, jedwède, jedwedes (Pronoms) Chaque, chacun, chacune.* Ein jeder Mensch; *chaque homme.* Jeder Baum; *chaque arbre.* Jedes Ding zu seiner Zeit; *chaque chose en son temps.* Ein jedes Thier sucht seines gleichen; *chaque animal cherche son semblable.* Ein jeder redet davon; *chacun en parle.* Einem jeden das Seine; *à chacun le sien.* Je chacun ce qui lui aporvient. Ein jeder soll einen Thaler bezahlen; *chacun payera unécu.* Soviel fur einen jeden zahlen; *payer tant par tête.* Jeden Tag, jede Stunde; *par jour, par heure, chaque jour, chaque heure.*

JEDERMANN, (jedermann) *pron. pers. Chacun; it. quiconque, tous, tout le monde.* Jedermann geben was ihm gebühret; *rendre à chacun ce qui lui est dû.* Jedermannsfreund; *ami de tous; ami de tout le monde.* Er hat mir versprochen, mir gegen jedermann zu dienen; *il m'a promis de me servir envers tous & contre tous.* Jedermann weiß -; *tout le monde sait -.*

JEDERMÄNNIGLICH, (jedermannlich) *adv.* Chacun, tout le monde. Die Sache ist jedermanniglich (niem jedermann ou aller Welt) bekannt; *c'est une chose connue de tout le monde; jedermanniglich zu wissen thun; faire à savoir à tous présents et à venir.*

JEDERZEIT, (jederzeit) *adv.* Stets; *Toujours, en tout temps, en chaque temps, à toute heure. it. de tous temps.*

JEDESMAL, (jedesmal) *adv.* Chaque fois; *toutes les fois; à tout cong.* Für jedesmal; *pour chaque fois.*

JE-

JEDESMALIG, (jedesmalig) *adj. & adv.* *Dé tout temps.*

JEDOCH, (jebech) *adv. & conj.* *Cependant. pourtant, et toutefois, si est-ce que - .* *It. mais.* *V. Dennoch, Doch.*

JEDWEDER, **JEGLICHER**, (jebw der, jeglicher) *pron. pers.* *Chacun en son particulier.* *V. Jeder.*

JEMALS, **JEMALEN**, (jemals, jemalen) *adv.* *Jamais.* *Wenn ich jemala Gelegenheit finde, euch zu dienen; si je trouve jamais l'occasion de vous servir. Mehr als jemals; plus que jamais.* *V. Je.*

JEMAND, (jemand) *pron. pers.* *Quelqu'un, chacun.* *It. aucun, personne.* *Es hat mir jemand gesagt, quelqu'un m'a dit. Wo ist jemand, der solchen thun könnte? y a-t-il qu. qui puisse faire cela? ist jemand so unverfäht; y a-t-il personne assez hardi. Weder ich, noch jemand anders; ni moi, ni personne. On dit aussi: Ein gewisser, Jemand, eine gewisse Person, un certain quidam.*

JENER, **JENE**, **JENES**, (jener, jene, jenes) *Cr. celui-là, cela, autre, cet autre, l'autre; jener, (dieser) hat es mir gesagt; Celui-là me l'a dit. Jener Mensch; cet homme-là. Was will jener Mensch? que veut cet homme-là? jener Maler, welcher &c. ce peintre, qui. Jenes Haus, Jene Stadt, cette maison-là, cette ville-là. Dieses ist besser geschrieben, als jenes; ceci est mieux écrit que cela. Bald dieses, bald jenes; tantôt ceci, tantôt cela. Bald dieser, bald jener; tantôt l'un, tantôt l'autre. Dieses Kleid steht euch besser, als jenes; cet habit-ci vous sied mieux que cet autre-là. Dieses gefällt mir nicht, ich hätte lieber jenes, celui-ci ne me plaît pas, j'aimerois mieux celui-là. Dieser und jener; celui-ci et celui-là. Daß dich dieser und jener! Pe-tit Diable! que le Diable t'emporte! Er hat die Sache dieses und jenen gesagt; il a dit la chose au tiers & au quart. Einem dieses und jenes an den Hals wünschen; mandre qu, lui faire mille imprecations, lui souhaiter toute sorte de maux. Man soll dieses thun und jenes nicht lassen; il faut faire l'un sans négliger l'autre. Auf jener Seite; de ce côté-là, de l'autre côté. An jenem Orte; en cet autre lieu-là. In jener Welt; dans l'autre monde. In jenem Leben; dans l'autre vie. An jenem Tage; au dernier jour, au jour du jugement. Jener Hofnarr sagte; un certain bouffon disait.*

JENNER, (Jenner) *V. Jänner.*

JENSEITS, (jenseit) *prep.* *qui regit le Génitif.* *Dels, au delà, par delà, de l'autre côté, d'autre. Jenseit des Berges; delà la montagne, au delà de la montagne, de delà la montagne. Zwischen jenseits des Stroms; dix milles d'Allemagne par delà la rivière. Jenseit des Rheins; au delà du Rhin. Eine Reis-jenseits des Mères; un voyage d'autre mer. Jenseit der Alpen; transalpin. Jenseits einer Brücke liegend;*

transpontin. Jenseit des Berges Jurs; transjurane. Die Städte jenseit des Rheins; les villes qui sont de l'autre côté du Rhin.

It. jenseits, adv. jenseits übersetzen; Passer de l'autre côté, au delà.

JENSEITIG, (jenseitig) *adj. & adv.* *Qui est delà, au delà, ultérieur.* *So jenseit der Gebürge ist; tramontain, ultramontain. Africa wird, in Ansehung Europens, in das dieselteige und jenseitige eingetheilt; l'Afrique à l'égard de l'Europe, est divisée en cléricale & inferneure.*

JERUSALEMS-ARTISCHOCKE, (Jerusalem-artischocke) *V. Erdapfel.*

JESMIN, (Jesmin) *V. Jasmin.*

JESUIT, (Jesuit) (der) *gen. des-en, pl. die-en* *Le Jésuite, père de la compagnie de Jésus. Ein gewöhnlicher Jesuit; un Ex-jésuite. Das Jesuitercollegium; Le collège des Jésuites. Das Jesuiterkloster; Le couvent, cloître de Jésuites. Der Jesuiterorden; L'ordre des Jésuites, la compagnie de Jésus, la société des Jésuites. Das Jesuiterpulver; Poudre des Pères, poudre jésuitique, quinquina. On dit pop. Einen Jesuiter-rauch haben; être en pointe de vin; pour dire, avoir de la gaieté, à cause qu'on a bu un peu plus qu'à l'ordinaire. Jesuiterthee; Thé du Jésuite. Jesuitisch; adj. & adv. De jésuite, à la jésuite, comme un jésuite, selon la manière des Jésuites.*

JESUS, (Jesús) *Jesus. Jesus Christus; Jésus Christ, le verbe incarné. Jesus ist der Heiland der Welt, der König der Könige; Jésus est le Sauveur du monde, le Roi des Rois. Das Buch Jesus Sirach; l'ecclésiastique, un livre de l'écriture Sac.*

JETZIG, jetzo, jetzt, (jetzig, jeto, jetzt) *adj. & adv.* *D's présent. Der jetzige König; le Roi d'à présent. Die jetzigen Sitten; les mœurs de ce temps. Die jetzigen Schriftsteller; les auteurs modernes. Sich nach der jetzigen Art kleiden; être habillé à la mode du temps.*

JETZT, (jetzt) *adv.* *(On trouve aussi: Jetzo, itzo, jetzund, an-itz.) A présent, présentement, à cette heure, à l'heure qu'il est, de présent, pour le présent, maintenant, aussitôt, d'abord, à l'heure, tout à l'heure. Es ist jetzt Zeit; il est temps maintenant. Er wird jetzt gleich kommen; il est sur le point de venir. Es sind jetzt zwei Jahr; il y a actuellement deux ans. Da er jetzt sterben wolte; comme il alloit mourir. Wir haben jetzt eben gegessen; nous venons de diner. Er will jetzt abreisen; il va partir; il est sur le point de partir.*

JEWELLIG, (jewellig) *adj. & adv.* *V. Jedesmalig, dermalig.*

IGEL, (Igel) (der) *gen. des-s, pl. die- . Le hérisson; petit animal dont la peau est toute couverte d'une sorte de poil long, dur, piquant & fort hérissé. Le hérisson se met tout en un peloton, toute en une boule, quand on l'approche.* *Lin*

Ein zusammengerollter Igel; un hérisson en de-
fense.

Der Igelfisch, (Sjælfisch) Le porc-épie, hé-
riçon de mer à deux dents. (poisson de mer)

Die Igelklette, (Igelstlette) *L'échinophore*,
Plante ombellifère, qui est regardée comme un pa-
lais épineux.

Die Igelschnecke, (Vogelschrecke) Der Mör-Igel,
Söl-Igel; *le hérisson* (coquille.)

Der Igelshuf, (Zygelshuf) (T. de Marech.)
Les peignes, ulcère qui vient à la couronne, c. d.
la partie la plus basse du paturon d'un cheval &
qui se couvre de longs poils.

Der Igelsklee, (Zygelsklee) La luzerne à fruits épineux.

Der Igelsknospen, (Igelsknospen) (die) Igelskolbe. *La pomme épineuse, la noix métalle.*

Igelskraut, (Jaelskraut) *V. Efelsgurke.*
Igelstein, (Jaestien) *V. Echinit.*

IHM, *Du*; *Du*st du angäbiger du Pronom ER; (tr) *lui*; *a lui*. Vom ihm; *de lui*. Gëhet es ihm; *donnez-le lui*. Gëbet ihm dierfes; *donnez-le lui cela*. Ich habe ihm alles gëgeben; *j'ai lui tout donné*. Das gehort ihm; *cela est à lui*. Gëhet mit ihm; *allez avec lui*. Ich frage wenn nach ihm; *j'en me fais queues de lui*. Ihn *est aussi un terme de civilité qu'on emploie en parlant à la seconde personne au lieu de Vous*. Ich sage ihm Dank; *j'en vous remercie*. Ich hoffe es von ihm zu erhalten; *j'espère d'obtenir cela de vous*.

ihn, (3hn) *Accusatif en singulier du Pronom ER*;
(Er) *Le, lui. Ich liebe ihn; je l'aime. Ich*
kenne ihn wohl; je le connais bien. Ich habe
ihn gestern gesehen; je le vis hier. Er hat
viel Hochachtung für ihn; il lui porte beaucoup
d'honneur. Ich habe es durch ihn; je tiens cela
par son moyen. il me l'a fait avoir, procuré.

IHEN, (Jnen) *Datif au pluriel des Pronoms*
 SIE; (Et) *Leur, à eux, à elles, d'eux, d'elles*
 Das gehort ihnen; *cela leur appartient, cela est*
d'eux, à elles. Ich ihnen gesagt worden; je le
leur ai dit. Es ist ihnen gesagt worden; il
leur a été dit. Alles was von ihnen gesagt wird;
tout ce qui se dit d'eux ou d'elles. C'est aussi un
terme de civilité qu'on emploie en parlant à la se-
conde personne au lieu de Vous. P. e. Ich behte
Ihnen mein Herz und meine Hand an; je vous
offre mon cœur et m'a main.

IHR, (Ihr) *gen. euer, dat. euch &c. Pron. personnel. Vous.* *Werdet ihr kommen? Viendrez vous? Man spottet eurer; on se moque de vous. Ich sage es euch; ie vous le dis.*

IHR, (Ihr) SIE, (Sie) à elle, lui, d'elle. Das gehört ihr; *cela est à elle.* Ich habe ihr gesagt; *je lui ai dit.* Ich weiß ihr großen Dank; ich habe viel Wohlthaten von ihr empfangen; *je lui ai grande obligation de tous les bienfaits que j'ai reçus d'elle.*

IHR, (Hör) *Mon poësi. A elle, il leur, leurs, ihr*
 Maun; *son mari. Ihr* Schweßer; *sa sœur.*
 Ihr Väter ist verreiht; *son père est allé au voyage.*
 ge. Ihr Kinder; *ses enfants.* Sie haben ihr
 Haus verkauft; *ils ont vendu leur maison.* Ihre
 re Häuser; *leurs maisons.* Ihr Vater liebet ge
 alle; *leur père les aime tous.* Ihre eigenen Kin
 der; *leurs propres enfants.* Ich forge für ihr Be
 stes; *j'ai soin de leur bien.* *Dans ces Provinces*
on emploie faiblement après le sensitif,
on dit: *Meiner Mutter ihr Bruder; au lieu de*
Meiner Mutter Bruder; le frère de ma mère. Mais
on le met après le datif; P. e. Ein schwächlicher
Leib machet der Seele ihre Bemühung schwer; la
faiblesse du corps empêche les efforts de l'esprit.
Il se prend aussi absolument; P. e. Das Läs ist
ihre: c'est leur lot. Das Haus, welches wir
haben, war ihres; c'étoit leur maison que nous
avons. Ich gäh es nicht meinen Bedienten,
 fordern ihren; *je ne le demandois pas à mes*
domestiques, mais aux leurs. Die Geschichte der Rö
 mer ist wohl fo lehrreich als der Griechen ihre;
l'histoire des Romains est aussi instructive que celle
des Grecs.

IHRER. (ihrer) *Gentilif du Pron. personnel.* **IHR,** (ihr) *D'elle, d'elles, d'eux.* Ihres, ihren, von ihnen; de son, de sa, de ses. Ich jaumert iherer, ich erbarme mich iherer; j'ai pitié d'elle. Ich erinnere mich iherer gar wohl; je me souviens très bien d'eux, d'elles. In Ermangelung iherer; à leur défaut, à son défaut. Ich will mich iherer Sachen annehmen; j'aurai soin de leurs affaires.

It. *Ihrer, Ihre, Ihres; Partic. relat. En.*
wie viel Bücher, Kinder habt ihr? *Combien a-*
vez-vous de livres? d'enfants? Ich habe ihrer
drei, vier; *j'en ai trois, quatre.* Es sind ih-
rer wenig; *il y en a peu.*

IRETHALBEN, (ihretthalben) ihretwëgen, ihretwillen; (*On dit aussi: iherenthalben, iherenwëgen, iherenwillen*) Pour l'amour d'eux, d'elles. Es gefüehlt nicht ihretwëgen; *ce n'est pas pour l'amour d'eux*. It. (*en terme de civilité employé à la seconde personne*) Pour l'amour de vous.

HRIGRE. (*Brige*) *der, die, das* gen. des-
n, pl. die-*n*; *le, la, le leur, son bien, leur bien*.
Je suis, ils sont. Die hrigras; *les frères, les leuz*.
Es ist nicht meine Schuld, sondern die hrigras
es est pas ma faute, c'est la leur. Meine Brä-
ue find eingegangen, die hrigras find verlo-
ren; *mes lettres sont parvenues, les leuz sont*
perdus. Sie hat das hrigras verloren; *elle a*
perdu son bien. Sie hat das hrigras gethan; *elle a*
fait son devoir, tout son possible. Die hrigras
leben noch wohl; *la famille, ses parents se*
portent encore bien. Sie hat an die hrigras ge-
schrieben; *elle a écrit à ses parents, à ses gens, à ses*
amis.

IHRO, (Ihre) it. Ihre, Pron. poss. dont on se sert encore dans le style épistolaire & de la Chancellerie au lieu de Eure & Seine. Ihro, ou Seine kaiserliche Majestät; Sa Majesté impériale. Ihro, ou Eure Majestät geruhen; please à Votre Majesté; Votre Majesté aggriera que... Ihro, ou Seine königl. Hoheit; Son Altesse Royale. Ihro Gnaden; Monseigneur, Madame.

IHRZEN, (ihren) u. a. Ich ihrze-ihrzte, ich habe ge-ihret, ihrzt, ihrzt; (pop.) Einen ihr heißen; appeler l'un, parler à qu. par vous.

ILLEN, (ilen) u. a. Ich ile-ile, i. h. ge-ilet; taper, ile; Râcler, à dégraisser la corne, l'ivoire &c. Der Iler; La couleuvre à râcler, à dégraisser.

ILK, (3il) ilke, f. Irlis.

ILME, (3ime) (die) gen. der - pl. die - n; der Linmenbaum, die gemeine breitblättrige Ulme; L'orme sauvage. Kins junge, kleine Ilms; un armoise. Ilmenholz; bois d'orme.

ILTEN-SCHNECKE, (3iltenschnack) (die) gen. der - pl. die - n, die Walzenschnecke; La volute, coquille univalve tournée en cône pyramidal.

ILTISS, (3iltis) (der ou das) gen. des - es, pl. die - e; Le putois, animal sauvage dont la peau sert à faire des fourrures. Die Iltsifalle; le trépanard, brouin, instrument pour prendre les putois. Das Iltsifarn; le filet pour les putois.

IM, (im) Se dit par contraction pour In dem; En, au, par, sous, dans, à la, à l', dans le. Im Namen Gottes; au nom de Dieu. Im Namen des Königes; de par le Roi. Im Namen meines Bruders; au nom de mon frère, de la part de mon frère. Im Brett spielen; jouer au trébac. Im Gegentheile; au contraire. Er liegt im Fenster; il est à la fenêtre. Im Gewehr stehen; être sous les armes. Im Grunde; en fond, dans le fond, sincèrement. Im Griff haben; trouver à l'idée. Ich kann es im Finstern finden; je le suis trouver sans lumière. Er taugt im Grunde nichts; il ne vaut rien du tout, absolument rien. Im Schatten vor der Sonne; à l'ombre du soleil. Sein Glück im Kriege machen; faire fortune à la guerre. Er führt vier goldne Schindeln im blauen Felde; il porte à l'azur 4 quatre billetes d'or. Im Degen, im Mantel gehen; porter une épée, un manteau. Im Schwange gehen; avoir cours, être en vogue, à la mode. Im Kopfe herumgehen; tourmenter l'esprit, faire tourner la tête. Im vergangenen Jahre; l'année passée. Fest im Sattel sitzen; être bien assis. (figur.) Être à son aise, en ses affaires. Im Ubrigen; au reste, du reste. Im Anfang schüß Gott Himmel und Erde; Dieu cria au commencement le ciel et la terre. Im Fall der Noth; en cas de nécessité. Im Hulse; dans la maison, au logis, chez. Im Sommer, Winter; en été, en hyver. Mitten im Sommer, im Winter; au fort de l'été, au cœur de l'été, au

fort de l'hyver. Er ist noch im Bette; il est encore au lit. Sich im Ringen, Rêden, Fechten üben; s'exercer à la lutte, à parler, à faire des armes. Im Schwaffe seines Angelihs sein Bied essen; gagner sa vie à la sueur de son visage &c. f. in.

IMIER, (3imber) f. Ingwer.

IMBISS, (3imbis) (der) gen. des - es, pl. die - e. (pop.) Le repas. it. dév. und.

IMGLEICHEN, (imgleichen) f. Ingleichen.

IMKER, (3imker) (der) gen. des - s pl. die - C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces Le gardien d'abeilles. Der Bienerwarter. Die Inkerrei, Bienezucht; L'éducation des mouches à miel.

IMMASSEN, (immassen) it. immāsen; Conj. vā que, attendu que, parceque. Immāsen alle &c. c'est aussi ce que &c. (f. de Chancel.)

IMMATRICULIREN, (immatriculiren) f. Einschreiben; Immatriculer, inscrire, porter au protocole. Sich immatriculiren lassen; se faire inscrire chez le Recteur de l'Université.

IMME, (3imme) (die) gen. der - pl. die - n, Die Biene; La mouche à miel, l'abeille. f. Biene.

IMMER, (immer) adv. immerdar, immerfort, immerzu, aliezeit, stets; Toujours, à toute heure, d'heure en heure, d'heure à autre, de jour à autre, en tout temps, à tous moments, à chaque bout de champ, continuellement, sans cesse, sans fin, incessamment, sans relâche. sans interruption. Immer, immermehr, je mehr und mehr; de plus en plus. Auf immer, immer und ewig; à perpétuité, à jamais, pour jamais, sans ressource, à tout jamais, aux siècles des siècles. Immer einerlei, ebenderseibe, ebendasselbe; toujours le même. Ich thue, wie ich immer gethath habe; je fais comme j'ai toujours fait. Es ist immer eins besser, als das andere; l'un est toujours meilleur que l'autre. Gehet immer voran, gehet nur voran; allez toujours devant. Es regnet immer; il pleut continuellement. Immer zu Hause seyn; ne bouger du logis. Immer größer, reicher werden; avancer en grandeur, en richesses. Ihr möchtet immer rêden, ihr sêdet doch vergeblich; vous avez beau parler, beau dire. Wo mag er doch immer seyn; je voudrais bien savoir où il est. Nehmet davon so viel ihr immer wollet; prenez en tant qu'il vous plaira. Wie möget ihr doch immer so lustig seyn; comment vous est-il possible d'être toujours si gai; Ihr möchtet es immer annehmen; vous feriez bien de l'accepter. Wie ist es doch immer möglich, dāli &c. comment est-il possible que &c.

IMMER-BRENNEND, (immerbrennend) adj. & adv. Toujours ardent, inextinguible. Eine immerbrennende Lampe; une lampe inextinguible. **IMMER-GRÜN, (3immergrün) (das)** gen. des - es, pl. La joubarte en joubarte, plante dont les feuilles sont toujours vertes.

IMMER-HIN, (*immerhin*) *adv.* *Tousjours, encore.* *Il figur. à la bonne heure.* Wer fromm ist, sey immerhin fromm; *ce celui qui est pieux le soit encore.* Ihr möget immerhin lachen; *vous ayez beau rire; riez tant qu'ils vous plaira.* Immerhin, ich achte es nicht; *soit! je ne m'en soucie pas, à bon compte!* Er mag es immerhin thun; *qu'il le fasse tant qu'il voudra.* Er mag immerhin reich seyn; *qu'il soit riche tant qu'il voudra.*

IMMER-MEHR, (*immernmehr*) *adv.* Je mehr und mehr, immer weiter; *de plus en plus, d'autre en outre, toujours davantage.* Wer hat euch dieses immermehr gesagt? *qui peut jamais vous avoir dit pareille chose.*

IMMER-WÄHREND, (*immerwährend*) *adj.* & *adv.* Behändig; *continuel, continu, sans discontinuation, perpétuel, permanent, perdurable, éternel, sempiternel.* Eine immerwährende Glückseligkeit; *un bonheur perpétuel durable.* Eine immerwährende Quelle; *une source vive.* *Adv.* *continuellement, perpétuellement, éternellement, à perpétuité.*

IMMER-ZU! (*immer zu*) immerfort! immer weiter! *interj.* *Avance! marche! en avant! allez! continuez!* Fahrt immer zu, Kutscher! *touche, cocher!* Immer zu! *schlagt zu! donnez dessus!* *frappez le.* *adv.* *V.* **IMMER.**

IMMISSION, (*immission*) (*die*) *(T. de prat.)* Die gerichtliche Einweisung; *l'enjoindement.* Einen immittiren, einweisen, in Besitz setzen; *mettre qu en possession, enjoindre un contrat.*

IMMITTELST, (*immediat*) *adv.* Unterdessen; *Cependant, en attendant, pendant que -*

IMMOBILIEN, (*immobilien*) (*die*) *(T. de prat.)* Die unbewegliche Güter; *Les immeubles.*

IMMUNITÄT, (*immunität*) *V.* Freiheit, Vorrecht; *L'immunité, les immunités, la franchise.*

IMPASTIREN, (*impastiren*) *v. a.* *(T. de penit. & de grao.)* Die Farben dick und fett auftragen, ohne sie allzuletz zu streichen; *il.* Die Punkte des Grabschels und der Nadel mit den Strichen und Schraffirungen untereinander vermischen; *Empâter, couvrir les couleurs avec l'abondance & la consistance nécessaire pour être mûries d'une façon mollesse.* *il.* *Rendre le marteau de la Graveure par le travail des tailles & des peins.* Die Impastirung; *l'empâtement.*

IMPERATIV, (*impratriv*) (*der*) *gen.* *des-es*, *pl.* *die-e* *(T. d. Gramm.)* Die gebietende Art; *L'impratriv.*

IMPERFECTUM, (*imperfectum*) (*das*) *(T. de Gramm.)* Die jüngst vergangene Zeit; *L'imparfait.*

IMPERIAL, (*imperial*) (*der*) *gen.* *des-es*, *pl.* *die-en*; *L'imperiale, monnaie d'or de Russie qui vaut dix Roubles ou environ 43 livres de France.* Das Imperialbette, (*imperialbette*) *Himmelbette; Le lit d'impériale.*

Imperialfolio, (*imperialfolio*) *Papier de la plus grande sorte.*

Imperialwässer, (*imperialwasser*) *Eau impératrice, V. Kaiserwasser.*

IMPETRANT, (*impratrant*) *V.* Kläger.

IMPETRAT, (*impratr*) *V.* Beklagter.

IMPFFEN, (*imffen*) *v. a.* Ich imple - *impffe*, *l.* *h.* *ge-implet; imprer. impffe.* *(T. d. jardiner)* Pfropfen, beizen, pelzen; *Greffer, enier, mferer l'œil dans l'arriere, greffer en fente ou poutte, en couronne, en fûte, en écosson, en bouton.* Zwischen die Rinde impffen; *greffer à emporte-pièce, entre le bois & l'écorce.* Auf eine neue impffen, regreffer. Geistsüßweise impffen; *enier en pied de chevre.* In den gebolurten Stamm impffen; *enier en trous.* *h. V.* Einimpffen, beizen; *inoculer, inserer la petite vérole.* Das Impffen, der Baume; *l'asson de greffer, l'entement, entace, ensemenc.* Der Impfer, l'enteur. Das Impffreis, Impffwerglein; *la greffe, cide.* Der Impffamm; *le pied d'arbre à greffer.* Die Impffründe; *L'enture.*

IMPLORANT, (*implorant*) (*der*) *gen.* *des-en*, *pl.* *die-en*; *(T. de prat.)* Der bei der Obrigkeit um etwas ansucht; *Le demandeur, réquerant.*

IMPLORAT, (*implorat*) (*der*) *gen.* *des-en*, *pl.* *die-en*; *(T. de prat.)* Gegen den etwas gesucht wird; *il.* Der Beklagte; *Le défendeur, accusé, requ.*

IMPOST, (*impost*) (*der*) *gen.* *des-es*, *pl.* *die-en*; *L'impost, droit impost sur certaines choses.* *il.* *en* *(T. d'Archit.)* Das Kapital in dem Nebenschiff, worauf der Bogen eines Gewölbes ruhet, der Kampf; *l'imposte.*

IN, (*n*) *qui regit l'Accusatif & l'Abstratif.* *Il s'exprime en français tantôt par les Prépositions, En, dans, à, au, entre, par, près, sur, de, sous, chez, dedans; tantôt par le Genit. Abstr. & Accus. du substantif.*

In, *avec l'accusatif.* *A, au.* In die Kirche, Schule gehen; *aller à l'église, à l'école.* In sein Verderben rennen; *courir à sa perte, ruine.* In die Augen fallen; *jafter aux yeux.* In etwas willigen; *consentir à une chose.* In die Mitte setzen, stellen; *placer au milieu.* In den Kopf, in die Nase steigen; *monter à la tête, au nez.* Er hat sich in den Finger geschnitten, in den Fuß gehauen; *il s'est fait une coupure au doigt, au pied, avec une hache, &c. &c.* In die Schüssel langen, reichen; *attendre au plat.* In sich gehen; *se mettre à la raison, au bien.* In sich schlagen; *rentrer, revenir à son me.* Schweine in die Maß schlagen; *nettoyer les cochons à la glande.* Ein Schiff in den Brand bohren, schiefen; *couler à fond un vaisseau.* Sich in die Zeit, in jemandes Sinn schicken; *s'accommoder au temps, à l'humeur de qu.* Die Pferde ins Gras treiben; *mettre les chevaux*

au verd. In die Lotteriet setzen; *mettre à la lotterie.* In die Reichsacht erklären; *mettre au ban de l'Empire.* In alle Ewigkeit; *à tous jamais, à l'infini, à tous les siècles, aux siècles des siècles.*

In, *En.* In fremde, ferne Lande ziehen; *aller en des pays éloignés.* Aus einer Landschaft in die andere reisen; *aller de province en province.* In Stücken schneiden; *couper en morceaux.* Eine Sache in den Gang bringen; *mettre une affaire en bon chemin, en vogue, en train.* In Schlachtordnung stellen; *ranger en bataille.* In die Flucht schlagen; *mettre en fuite.* In Verführung führen; *induire en tentation.* In Gold einfallen; *enrhaser en or.* In Rechnung bringen; *mettre, porter en compte, en ligne de compte.* In Ordnung, Unordnung bringen; *mettre en ordre, en confusion, en désordre.* In Sämen schießen; *monter en graine.* In Thranen zerfließen; *fondre en larmes.* In die Hand nehmen; *prendre en main.* Schlösser in die Luft bauen; *bâtir des châteaux en l'air.* In die Länge; *en longueur.* In Ungnade fallen; *tomber en disgrâce, être disgracié.* In Ohnmacht fallen; *tomber en défaillance.* In Stücken fallen; *tomber en pièces.* In Stand bringen, setzen; *mettre en état.*

In, *Dans.* In ein Haus treten; *entrer dans une maison.* In den Sack, in die Tasche schieben, stecken; *mettre dans la poche.* In die tiefe Nacht hinein; *bien avant dans la nuit.* Bei jemanden in Ungnade fallen, ou in jemandes Ungnade fallen; *tomber dans la disgrâce, de qui.* Er sprang in eine Chaluuppe; *il se jeta dans une chaloupe.* Truppen in einen belagerten Ort werfen; *jeter des troupes dans une place assiégée.* Sich in eine Höhle verstecken; *se cacher dans une caverne.* Sich in einen Armstuhl setzen; *s'asseoir dans un fauteuil.* Das H'mir niemals in den Sinn gekommen; *cela ne m'est jamais entré dans l'esprit.* Einen in die äußerste Noth bringen; *jeter qn dans le dernier désordre.* Einen Nagel in die Wand schlugen; *fixer un clou dans la muraille.* In eine Krankheit fallen; *tomber malade.*

In, *Entre.* Einem etwas in die Hände geben; *mettre, remettre qn entre les mains de qn.* Er nahm das Kind in seine Arme; *il prit l'enfant entre ses bras.* In jemandes Hände fallen, gerathen; *passer, tomber, venir entre les mains de qn.*

In, *Par.* In B'cher, Kapitel, Verse eintheilen; *ranger par livres, chapitres, versets.* In Eid und Pflicht nehmen; *obliger par serment; prendre à serment.*

In, *Sur.* In die Fußstapfen seiner Vorfahren treten; *marcher sur les traces de ses aïeux.* In jemandes Kauf eintreten; *aller, courir sur le marché d'un autre.* In Rechnung bringen;

mettre en compte. In sein Buch, in die Rechnung eintragen; *coucher sur son livre, sur l'état de compte.* Einem etwas in das Gewissen schieben; *enlever qch. sur la conscience de qn.* Einem in seine Rechte, in sein Amt greifen; *entreprendre (s'emparer) sur les droits, sur la charge de qn.* In einen Fels hauen, eingraben; *tallier sur le roc.* Das Gewitter hat in den Kirchturm geschlagen; *la foudre est tombée sur le clocher.*

In, *Près, environ, jusque.* Er geht in die sechzig; *il a près de 60 ans.* Er hat in die dreißig Thaler verloren; *il a perdu près de trente écus.* Er hat in die vierzig Jahr regiert; *il a régné environ quarante ans.*

In, *S'exprime souvent en français par les verbes composés, avec En et Es.* In, *par De, avec le Genitif Et l'Adjectif. P. e.* In Brand gerathen; *s'enflammer, s'enflammer.* In die Tasche stecken; *embocher.* Sich in einen Hinterhalt legen; *s'embocher.* Das Brod in den Ofen schieben; *enfourner le pain.* Ein Bild in einen Rahmen einfallen; *encadrer un tableau.* Etwas in Falter schlagen; *enquaver, enquer qch.* Erlaubt mit den Zutritt in euer Haus; *permettez moi l'entrée de votre maison.* Er mischt sich in alles; *il se mêle de tout.* Sich in eine Person verlieben; *devenir amoureux d'une personne.* Sich in eine Sache mengen; *se mêler de qn, d'une affaire.* Er ist in seine schöne Stimme verliebt; *il est épris de sa voix.*

In, *Avec l'Adjectif, à, au.* In Gottes Namen; *au nom de Dieu.* In guter Meynung; *Abicht; à bonne intention.* In Ansehung meiner; *à mon égard.* In der Kirche; *à l'église.* In der Welt; *au monde.* In Paris, Dreßden, Magdeburg, &c.; *à Paris, à Dreßde, à Magdebourg.* In den Niederlanden; *aux Pays-bas.* In den letzten Zügen liegen; *être à l'extrémité, à l'article de la mort.* Die Thränen stehen ihm in den Augen; *il a les larmes aux yeux.* In Entsehung der Zahlung; *à faute de payer.* In Ermangelung dessen; *au défaut de cela.* Das Gewehr in der Hand haben; *avoir les armes à la main.* In dem Augenblick, als ich ihm sah; *au moment que je l'ai vu.* Kommt in Zeiten; *venez à temps.* In Gegenwart der ganzen Welt; *à la face de tout le monde.* Mit dem Digen in der Faust; *l'épée à la main.* In der Güte; *à l'amalthe.* In der Eil; *à la hâte.*

In, *En.* In der Stadt seyn; *être en ville.* Ich habe in der Stadt etwas zu thun; *j'ai affaire en ville.* In einer Stunde; *en une heure.* In meinem, seinem Namen; *en mon, - son nom.* In Ansehung seiner Anverwandtschaft; *en considération, en égard, en faveur de sa parenté.* In Bekümmerniß, In Sorgen seyn; *être en peine.* In tausend Fallen; *en mille rencontres.* Es steht nicht in meinem Vermögen; *il n'est point en mon pouvoir.* Ein Haus in baulichem Stand;

Stande erhalten; *entretenir une maison en bon état*. In Zweifel stehen; *être en doute, en suspens*. In allem Fall; *en tous cas*. Im Ganzen handeln, verkaufen; *vendre en gros, en bloc*. In einem Augenblick; *en un clin d'œil*. In Holz, Eisen arbeiten; *travailler en bois, en fer*.

In, Dans. In einer halben Stunde; *dans une demi-heure*. In einem Jahre; *dans l'espace d'un an*. In einer Nacht; *dans une nuit*. In den Wissenschaften erfahren, geübt seyn; *être versé dans les lettres*. Er ist in seinem Zimmer; *il est dans sa chambre*. In einem Garten spazieren gehen; *se promener dans un jardin*. In einem Buche lesen; *lire dans un livre*. In seinen Gedanken vertieft seyn; *être absorbé, enfoncé, abîmé dans ses pensées*. In weltlichem Stande leben; *vivre dans l'état séculier*. In der Noth stehen; *être dans le besoin, dans le danger, dans la nécessité*.

In, Dedans, de dedans, ou dedans. Die Leute in der Kirche, und die den Schloße; *les gens dans l'église, et ceux du château*. Einige in der Stadt; *quelques uns dans la ville*. Ich habe ihn weder in, noch außer dem Hause gesehen; *je ne l'ai vu ni dedans ni dehors la maison*. Er ist in dem Hause, in dem Garten; *il est au dedans de la maison, au jardin*. In der Stadt; *dans la ville, en ville*.

In, Oà. In der Stube, in welcher ich arbeite; *dans la chambre, où je travaille*. In der Zeit, Jahreszeit, in welcher wir jetzt leben; *dans le temps, dans la saison, où nous sommes*. Reisset mich aus dem Kummer, in welchem ich stecke; *tirez moi de la peine où je suis*.

In, Par. Man weiß in ganz Europa; *on sait par toute l'Europe*. Sein Glück im Kriege machen; *faire fortune par la guerre*. Wo wollet ihr in diesem Regen hin? *où allez-vous par cette pluie?* Er hat mir in seinem Briefe gemeldet; *il m'a fait savoir par son billet*. Alles in Liebe, in Güten, nichts mit Gewalt; *tout par amour, par amitié, rien par force*. In Ansehung seiner Verdienste; *par rapport à son mérite*. In der That; *par des effets*. In Gegenwart Notizen und Zeugen; *par devant notaires et témoins*.

In, Sous. In eines Namen eine Klage erheben; *plander, agir sous le nom de qn*. In eines andern Kleider ermordet werden; *être tué sous les habits d'un autre*. In Hofnung eines glücklichen Fortganges; *avec l'espérance d'un grand succès*. Die Kaffianen pflegt man in heisser Asche zu braten; *on rôtit les marons sous la cendre*.

In, Sur. Im Begriff seyn, stehen; *être sur le point*. Im Begriff seyn, abzureisen; *être sur son départ*. Er liegt im Fenster; *il est sur la fenêtre*. In der Mitternacht; *sur le milieu,*

Man stellt ihm die Aufrichtigkeit in seinem Gesichte an; *la candeur brille sur son visage*. In diesem Punkte verhandle ich mich auf eure Nachricht; *je me fe sur cet article de votre relation*. In einer Sache Licht geben; *donner des lumières sur une chose*.

In, De. In der Nacht; *de nuit*. In den Oesterfeiertagen; *le jour de la fête de vœques*. In Zeiten; *de bonne heure*. In gerammer Zeit; *de long temps*. In der Länge; *de long, longue*. In zwei Jahren werdet ihr mich nicht wieder sehen; *vous ne me reverrez de deux ans*. Alles in allem; *de compte fait*. In der Nähe, Ferne; *de près, de loin*. In meinem Namen; *de ma part*. In der Güte; *de bonne grace*. Die vornehmsten Städte in Italien; *les principales villes d'Italie*. In eins fort, in einem Athem, in einem Zuge; *tout d'un trait, d'une haleine*. In einer Reihe weg; *tout d'un train, d'une tenue*.

In, s'exprime aussi par les prépositions. Chez, devant, après, durant, entre &c. &c. P. e. In unserm Hause; *chez nous*. Er ist bei dem und dem in Deutschen; *il est chez un tel*. In meiner Gegenwart; *devant moi*. Er hat mir in langer Zeit nichts gesagt; *il ne m'a rien dit depuis long temps*. Ich habe ihn in drei Tagen nicht gesehen; *je ne l'ai vu de trois jours*. In der Abenddämmerung; *entre chien & loup*. In der Erde; *durant la moisson*. In seinem ganzen Leben; *durant toute sa vie, pendant toutes sa vie*.

In, se prend encore en plusieurs autres sens différents. Ainsi on dit: Der Wein ist in der Arbeit; *le vin bout*. In tausend Aengsten seyn; *être déssolé, être en angoisses, ne savoir de quel côté se tourner*. Dieser Mensch weiß in Gesellschaften nichts vorzubringen, keine Worte zu machen; *cet homme-là n'a point d'entrétiens*. Herrlich und in Freuden leben; *vivre en joie & liesse, sager dans les plaisirs*. In Geduld stehen; *avoir patience*. In tiefen Gedanken sitzen; *réver, rêver, être tout pensif*. In Kriegsdiensten stehen; *suivre le métier des armes*. In Person; *personnellement*. Es gelleit, klinget mir in den Ohren; *les oreilles me tintent, me cornent*. In der Rede stecken bleiben; *demeurer court, se brouiller, perdre le fil de son discours*. In Unterhandlung mit einem stehen; *traîner d'une affaire avec qn*. Bis über die Ohren in Schulden stecken; *être accablé de dettes, avoir des dettes jusque par dessus la tête*. So gehts in der Welt; *c'est le train, le tracés du monde, voilà comme va le monde*. Sich in der Fremde verüben; *aller voir les pays étrangers*. In der Zucht halten; *discipliner*. In alle Wege; *sans doute, véritablement, en toutes manières, tout à fait, partout, toujours*. In keine Wege, keinesweges; *nullement, en aucune manière, point du tout*. In etwas; *en quelque manière, sorte;*

il. in peu, quelque peu. In der erst; d'abord aussi; au commencement, de prime face. In der erst liebt er sich wohl an; d'abord il donna de belles espérances. In soweit; autant que, jusqu'à cela, jusqu'à, jusques-là, au cas, en cas, à condition, à la charge. In soweit, in sofern er ein Mensch ist; en tant qu'il est homme. Wir sind in soweit mit einander einig; nous sommes d'accord jusques-là. In soweit kann man sagen; jusques-là on peut dire.

INBEGRIFF, (**Inbegriff**) (der) gen. des -es, pl. die -e. Der Umfang; L'étendue, le degré, circuit, étendue, encluse, contour; n. l'abrégié, épitomé, extrait. Inbegriff aller Wissenschaften; encyclopédie.

INNEHALTUNG, (**Innehaltung**) (die) gen. der -, f. pl. *La détention d'un gage, d'une pension, détention.*

INNEBLEIBEN, (**innebleiben**) innewohnen, wohnen zu Hause bleiben; Demeurer au logis, ne pas sortir. *V. Bleiben.*

INBRUNST, (**Inbrunst**) (die) gen. der -, f. pl. Die Inbrünstigkeit; L'ardeur, ferveur, zèle, tendresse. Inbrünstig; adj. & adv. ardent, fervent, passionné. Eine inbrünstige Liebe; un amour ardent, passionné, une tendresse. Ein inbrünstiges Gebet; une prière ardente. Adv. ardemment, ferventement, chèrement, passionnément, tendrement, avec tendresse, avec zèle. Einen inbrünstig, mit Inbrunst lieben; aimer qu'éperduement, adorer qu. Seine Kinder inbrünstig lieben; aimer chèrement ses enfants.

INDEM, (**indem**) conj. Weil, da; Comme, puisque, parceque, à cause que, quand, lorsque, à l'instant que; il, pendant que, tandis que. Indem wir uns hier aufhalten, vergehet die Zeit; pendant que nous nous amuserons ici, le temps se passe. Indem s'exprime aussi en français par le particip. Indem ihr dieses saget; en disant cela. Indem ihr mich schlaget; en me battant. Indem ich bei der Hand bleib; la tenant par la main.

It. Indem, adv. bald, allobald; bientôt, aussitôt, tout aussitôt, d'abord, tout d'abord, tout à l'heure, avant qu'il soit peu. Et wird indem kommen; il viendra tout à l'heure.

INDESS, (**indess**) indessen, adv. Cependant, sur ces entre-faites, en attendant; il, provisionnellement; il. Conj. pendant que, tandis que, pourtant.

INDIEN, (**Indien**) L'Inde, les Indes. Ostindien; les Indes orientales. Westindien; les Indes occidentales. Ein Indiarer; un Indien. Indisch, indisch; indien, des Indes, d'Inde. Das indische Meer; la mer des Indes, l'Océan Indien. Indische Leinwand, Kattunleinenwand; indienne, toile peinte aux Indes. Indische Tinte; encre de la Chine. Indisches Schilf; du bambou.

INDICATIVUS, (**indications**) (der) die anzeigen Art; (T. de Gramm.) L'indicatif.

INDICTION, (**Indiction**) (die) Römischerzähl; L'indiction romaine, T. de Chronologie qui se dit d'un espace de quinze années.

INDIG, (**Indig**) (der) gen. des -es, f. pl. L'indigo, couleur violette. Die Indigpflanze, der Indigo; l'indigo, plante qui croît dans les Indes. De son marc on séduit ou forme une pâte qu'on met en creux en petites tablettes. Cette pâte donne un très-beau bleu. Mit Indig färben; teindre en indigo. Indigblau, adj. der blauen Farbe des Indigs gleich; de couleur d'azur foncé. Das Indigblau; du bleu d'Inde. Die Indigkappe; le bain pour teindre en Indigo.

INDIGENAT, (**Indigenat**) (das) gen. des -es, f. pl. Das Einbürgerrecht, Bürgerrecht; L'indigénat, la jouissance des mêmes droits & des mêmes privilèges, dont les naturels du pays jouissent.

INDULT, (**Indult**) (der) gen. des -es, pl. die -e. L'indult, lettres par lesquelles le Pape accorde à quelque Corps, ou à quelques particuliers, la grâce de pouvoir nommer à de certains bénéfices, ou de pouvoir les tenir contre la disposition du droit commun. It. en T. de grât. Indult signifié, Délit, surse, terme accordé.

INEINANDER, (**ineinander**) adv. L'un dans l'autre, l'un avec l'autre. Ineinander fügen; joindre, assembler, enlacier. Ineinander flechten, schlingen; entrelacer. Ineinander wickeln, flechten; enlacier. Ineinander gehen; avoir communication, se communiquer. Ineinander flecken; mettre l'un dans l'autre.

In etwas, adv. un peu, quelque peu. V. Etwas & In.

INFANT, (**Infant**) (der) gen. des -en, pl. die -en. L'infant, être qu'on donne aux enfants nés des Rois d'Espagne & de Portugal. Die infantin; l'infante.

INFANTERIE, (**Infanterie**) *V. FUSVOLK.* Ein Infanterieregiment, ein Regiment zu Fuß; un régiment d'infanterie.

INFUL, (**Inful**) *ou* **INFEL**, (die) gen. der -, pl. die -n; La mitre, ornement de tête, que les Evêques, les Abbés réguliers & quelques Chefs de chapitre portent à l'église, quand ils officient en habits pontificaux. Infuliren, mit der Inful begaben; donner, accorder le droit de porter la mitre & la croix. Ein infulirter Abt; un abbé croisé & mitré.

INGARN, (**Ingarn**) (das) gen. des -es, pl. die -e; (T. de Chaff) Das notwendige kleine Garn zwischen den Spiegelnetzen; der Inbisen; L'entre-lacement.

INGBER, (**Ingber**) (der) gen. des -s, f. pl. *Le Gingembre, sorte de plante qui vient des Indes Orientales.* Deutsches Ingber; pied de vran, arum. Gelber Ingber; curcuma. Wilder Ingber; zerumbeth. Das Ingberkraut; rob ou électuaire de gingembre.

INGE-

INGEBORNER, (Ingeborner) *V.* EINGEBORNER.

INGEDENK, (inedenck) *V.* EINGEDENK.

INGEFIEDER, (Ingefieder) (das) *gen. des -s, pl. die -en.* Die Edmuthlichen Federn eines Bettes; *Les plumes d'un lit. (pen us.)*

INGEHEIM, (Ingeheim) *V.* GEHEIM.

INGENIEUR, (Ingenieur) *V.* KRIEGSBAUMEISTER; *L'ingénieur.* Ein Ingenieur-Hauptmann; *un Capitaine du corps des Ingénieurs.* Die Ingenieurkunst; *le génie.*

INGLEICHEN, (Ingleichen) *it. imgleichen, adu. De même, aussi, pareillement.*

INGRUN, (Ingrün) (das) *gen. des -es, f. pl. Wintergrün; La pervenche, (plante.)*

INGUSS, (Inguß) (der) *gen. des -es, pl. die -Ingüsse; La li-gotière, vaisseau de Chimie, dans lequel on corbe les métaux fondus, pour les réduire en lingots.*

INGWER, (Ingwer) *V.* INGBER.

INHABEN, (Inhaben) *viens INNE-HABEN, v. a. V. Haben.* Avoir, posséder, occuper, tenir, être en possession. Ein Gut inne haben mieux besitzen, in Besitz haben; avoir une terre. Er hat das ganze Haus inne, er bewohnet das ganze Haus; *il occupe toute la maison.* On dit figur. Eine Sache gut inne haben; être au fait de qch. en pouvoir faire des leçons, posséder bien une science.

INHABER, (Inhaber) (der) *gen. des -s, pl. die -en; Le possesseur.* Der Inhaber eines Hauses; *l'hôte.* Der Inhaber eines Gutes; *le bien-tenant.* Inhaber eines Bauergutes; *le colon.* Inhaber eines Erblehengutes; *l'héritier.* Inhaber einer Meierei; *le tenancier.* Inhaber eines öffentlichen Bestellungsbriefes; *le mandataire.* Inhaber eines Wechselbriefes; *le porteur d'une lettre de change.* Inhaber eines Pandes; *l'engagiste.* Unrechtmäßiger Inhaber einer Erbschaft &c.; *le détenteur.* Die Inhaberin einer Sache; *la détentrice, celle qui possède.*

INHAFTIREN, (Inhaftiren) *V.* In Verhaft nehmen; *Empriisonner, mettre en prison.* Die Inhaftirung, Verhaftnehmung; *l'emprisonnement.*

INHALT, (Inhalt) (der) *gen. des -es, f. pl. La teneur, le contenu, le contenu d'une chose; it. la contenance, capacità.* Der Inhalt einer Flasche; *l'aire.* Der Inhalt, Raum, die Weite, Ladung eines Schiffes; *le port, la porte.* Der Inhalt, Hauptinhalt einer Sache; *la substance.* Der körperliche Inhalt; *le solide.*

Inhalt, *signifie aussi, La matière, l'argument, objet, le sujet; it. le précis, abrégé, raccourci; it. sommaire, somme, épilogue, extrait.* Der kurze Inhalt einer Rede, eines Briefes; *le précis d'un discours, d'une lettre.* Der Inhalt einer Einschrift; *l'exposé.* Den Inhalt seines Austrages anzeigen; *exposer sa commission.* Der In-

halt, Verstand eines Gesetzes; *l'esprit de la loi, la disposition.* Inhalt eines Urtheils; *la teneur d'un jugement.*

Inhalt, *signifie aussi, Le titre, information qui fait connaître la matière d'un livre ou d'un chapitre.* Der Hauptinhalt eines Schauspiels; *l'action, l'exposition du principal événement qui fait le sujet d'une pièce de théâtre.*

INHALTEN, (Inhalten) *ou INNE HALTEN; (pen us.)* On dit mieux einhalten, anhalten; *Cesser, discontinuer, faire, laisser, cesser pour quelque temps; it. s'abstenir de qch, s'empêcher de faire qch; it. s'arrêter.* On dit: Sich inne halten, mieux zu Hause bleiben; *demeurer au logis, garder la maison, la chambre.* *V. Halten.*

INJURIE, (Injurie) Beleidigung, Beschimpfung; *L'insulte.* Eine Injurienklage, ein Injurien-prozeß; *une plainte, action ou procès intenté contre qn pour des injures, action en cas d'injures.*

INLAGE, (Inlage) *V.* EINLAGE, EINSATZ.

INLÄNDER, (Inländer) (der) *gen. des -s, pl. die -en.* Ein Landeskind; *Le natif du pays.* Inländische Völker, Inländer; *régionales.* Inländisch; *adj. & adu. Du pays, natif du pays; it. indigène.* Inländischer Wein; *du vin du pays, crû dans le pays.* Inländisch Tuch, Leinwand; *du drap, de la toile du pays, de notre pays.* Die inländische Handlung; *le commerce intérieur.*

INLIEGEND, (Inliegend) *adj. & adu. Enfermé, inclus.* Der Inliegende Brief; *l'enchuë, la lettre ci-jointe, ci-incluse.*

INMITTELST, (Inmittelst) *V.* INMITTELST.

INNE, (inne) *adu. (pen us.)* Mitten inne, mieux in der Mitte; *Au milieu.* On le trouve ordinairement joint aux verbes Bleiben, haben, halten, stehen werden. *P. e. l'une halten, mieux einhalten; cesser, discontinuer; it. arrêter.* Inne werden, mieux gewahrt werden; *appercvoir, s'appercevoir de... venir à savoir.* Inne stehen, in der Mitte, im Gleichgewicht stehen; *être en équilibre.* Das Innestehen der Waage; *l'entre-deux fers, l'entre-fers.* Ihr werdet zu spät inne werden, was ihr jetzt nicht glauben wolltet; *vous convalez trop tard, ce que vous refusiez de croire présentement.*

INNEN, (innen) *adu. Darin, inwardig; Dedans, en dedans, au dedans.* Von innen; *du dedans.* Von innen, von innenher, von innen herum, inwardig durch; *par dedans.* Von innen, von innen heraus; *de dedans.*

INNENWÄRTS, (innenwärts) *V.* EINWARTS.

INNERE, (innere) *adj. & adu. Intérieur, interne, intérieur, de dedans, au dedans, par dedans; it. intesin.* Die inneren oder innerlichen Theile des Leibes; *les parties internes du corps.* Die innere Thür, der innere Hof; *la porte, la cour de dedans.* Der innere Werth; *la valeur intrinsèque, valeur propre & réelle.* Die innere

Ruhe

Robe in beiden Seiten; *le repos au dedans de ses Etats*. Die innere Unruhe; *les troubles intérieurs, domestiques*. V. Innerlich.

Il se prend aussi substantivement: Das Innere, Innerste des Hauses; *l'intérieur de la maison*. Des Innere des Tempels; *l'intérieur du temple*. Gott allein kennet das Innere; *Dieu seul connaît l'intérieur*. In das Innere Deutschlands; *dans le cœur de l'Allemagne*. Aus dem Innersten dieser Quelle; *du milieu même de cette source*. On dit aussi: Das Innere, Inwendige des Menschen; *les entrailles*. Das Innerste der Erde; *les entrailles de la terre, ou le sein de la terre*.

INNERHALB, (innerhalb) *adv.* *En dedans, en dedans, dans l'intérieur, intérieurement*. Innerhalb den Wällen; *au dedans des remparts*. Innerhalb dem Gebirge; *dans l'auvent*. *It. Prap.* Innerhalb einer gewissen Zeit; *en, dans, dans l'espace de, en moins de, pendant*. Innerhalb sechs Monaten; *dans six mois*. Innerhalb wenig Tagen; *en peu de jours*.

INNERLICH, (innerlich) *Inwendig, adj. & adv.* *Intérieur, qui est au dedans, intérieurement, de dedans, en dedans, par dedans, intrinsèquement*. Innerlich Schmerzen fühlen; *sentir des douleurs intérieurement, au dedans du corps*. Das Übel ist innerlich; *le mal est au dedans, dedans, en dedans, intérieurement*. Innerlich beten; *prier mentalement*.

INNERST, (innerst) *adj. & adv.* *Le plus caché, privé, secret*. Die innersten Gedanken des Herzens; *les pensées les plus cachées, les plus secrètes du cœur*. Das innerste Gemach des Hauses; *la chambre la plus reculée de la maison*. V. Innere.

INNIG, (innig) *inniglich, innigt, adj. & adv.* *Intime, passionné, tendre, sincère, cordial. Adv. intimement, secrètement, étroitement, du fond du cœur*. Herzinniglich; *du fond du cœur, cordialement, tendrement, avec tendresse, passionnément*. Innigt zum Mittheilen bewegt werden; *être vivement touché de compassion*. Er war innigstgütig; *il étoit tout ému*. Die Innigkeit, V. Andacht.

INNUNG, (Innung) (die) *gen. der - , pl. die - en*. Die Zunft, Gilde; *La corps, corps de métier, tribu, communauté; it. compagnie, société, collège*. Die Innung der Goldschmiede; *l'orfèvrerie*. In eine Innung aufnehmen; *aggrégier*. Der Innungsschreiber; *le clerc d'un corps de métier*. Ein Innungsverwandter; *un membre d'un corps de métier*. Ein Innungsbrief, V. Artikelsbrief.

INQUISIT, (Inquisit) (der) *gen. des - en, pl. die - en; (T. de prat.) der peinlich Angeklagte; Le criminel, l'accusé, le délinquant contre lequel on informe*.

INQUISITION, (Inquisition) (die) *gen. der - , pl. Die gerichtliche Untersuchung; L'inqu-*

sition; it. perquisition. Die heilige Inquisition, das Inquisitionsgericht; *le saint office*. Einen zur Criminalinquisition ziehen; *faire le procès criminel à qu.* Einen der heiligen Inquisition übergeben; *mettre qu à l'inquisition*. Der Inquisitions-Fiskal; *le procureur de la loi*. Der Inquisitionsgerichts-Beisitzer; *le qualificateur*. Der Inquisitions-Prozess; *la poursuite criminelle*. Der Inquisitor, Ketzerrichter; *l'inquisiteur*.

INROTULIREN, (inrotuliren) (T. de prat.) Die zu einem Rechtshandel gehörige Acten zusammenlegen; *Joindre, mettre, coudre les acts ensemble*.

INS, (ins) *Se dit par contraction au lieu de In das*. V. In.

INSASS, (Insf.) (der) *gen. des - en, pl. die - en*. Ein Einwohner; *Un habitant, manant*.

INSESONDERE, (insebesondere) *Voy. INSONDERHEIT*.

INSEHLITT, (Insehlitt) *ou INSEHLICHT*, (das) *gen. des - es, f. pl. In just*. Mit Insehlitt überstreichen; *frotter de suif*. Ein Schiff mit Insehlitt anstreichen; *dorer un vaisseau*.

INSEHRIFT, (Insehrift) (die) *gen. der - , pl. die - en*. Die Aufschrift, Überschrift; *L'inscription, ce qu'on écrit sur du cuivre, sur du marbre, aux édifices publics, aux arcs de triomphe &c. &c. pour conserver la mémoire de quelque personne, de quelque événement considérable; it. l'épigraphie, l'inscription qu'on met sur un bâtiment, pour en marquer l'usage, le temps de sa construction &c.*

INSECT, (Insect) (das) *gen. des - es, pl. die - en; (Insect) L'insecte*. Verfeinerte Insecten; *entomolites, insectes pétrifiés*. Die Beschreibung der Insecten; *die Insectenlehre; l'entomologie*. Ein Insectensammler; *qui recueille des insectes*. Eine Insectensammlung; *un cabinet d'insectes*. Die Insectenverwandlung; *la métamorphose, le développement des insectes*.

INSEL, (Insel) (die) *gen. der - , pl. die - n; Une Ile, espace de terre entourée d'eau de tous côtés*. Eine Halb-insel; *une presqu'île, péninsule*. Ein Inselbewohner, Insulaner; *un insulaire, habitant d'une île*.

INSELT, (Inseft) *V. INSEHLITT*. Ein Inseftlicht; *Une chandelle*.

INSGEHEIM, (insgeheim) *Ingeheim, adv. Particulièrement*. Etwas insgeheim thun; *faire qch. sous main, entre quatre yeux, en cachette*.

INSGEMEIN, (insgemein) *adv. En commun, en général, généralement, communément, universellement, pour l'ordinaire*. Insgemein von der Sache zu reden; *en parlant généralement de l'affaire*. Die Menschen insgemein, überhaupt; *le commun, le commun des hommes*. Insgemein, unbestimmt; *indistinctement*.

INS.

INGESAMMT, (ingesammt) *adv.* *Tous, tous ensemble.* Sie haben es mir *ingesammt* versprochen; *ils me l'ont tous promis.*

INSIEGEL, (Insiegel) (das) *gen. des -s, pl. die -s.* Das Petchalt; *le cachet.* Ein gerichtliches Insiegel; *le sceau, scel.* Das königliche Insiegel; *le grand sceau.* Das Kautzelei-Insiegel; *le petit sceau.* Das kleine Insiegel der französischen Kautzelei; *le contre-scel.* Das kleine geheime königliche Insiegel; *scel secret du Roi.* Das kleine päpstliche Insiegel, der Fischerring; *l'anneau du pècheur.* Der Insiegelvehrer; *le garde des sceaux.* Das Insiegel beisetzen, bedrucken; *mettre, apposer le sceau.* *On appelle en T. de Classe, das hohe Insiegel; la comète, sente qui est au milieu du pied du cerf.*

INSIGNIEN, (Insignien) (die) *Les marques d'honneur, ornemens particuliers de la dignité &c. de la qualité des personnes.* Die Reichs-Insignien; *les ornemens & marques de la dignité impériale, les joyaux de la couronne.*

INSINUATION, (Insinuation) (die) *gen. der -en, pl. die -en; (T. de Palais)* Die Übergabe, Einhandlung, Einlieferung; *l'insinuation, la signification, notification, connaissance que l'on donne d'un arrêt, d'une sentence, d'un Arrêt, par voie de Justice; et l'insinuation, enregistrement sur un registre public, des dispositions qui doivent être publiques. On dit en T. de prat. Exposé gerichtlich insinuieren; signifier faire signification d'un Arrêt.*

INSKUNFTIGE, (inskünftige) *adv.* *A l'avenir, désormais, dorénavant.*

INSOLVENT, (insolvent) *adj. (T. de prat.)* Unvermögend zu bezahlen; *Insolvabilis. Insolvent feyrt; être insolvable.*

INSONDERHEIT, (insonderheit) Insondere, *adv.* vornehmlich, hauptsächlich; *Surtout, particulièrement, spécialement, spécialement, principalement, en particulier, singulièrement, principalement; et notamment, exprès.* Dasjenige, was (p. e. in diesem Contract &c.) insbesondere ausgedrückt ist, soll demjenigen, was überhaupt gesagt worden, keinesweges nachtheilig seyn; *sans que la spécialité déroge à la généralité.*

INSPECTOR, (Inspector) *V. AUFSEHER.*

INSTÄNDIG, (inständig) *adj. & adv.* Inständiglich, dringend; *instant, pressant, fort, extrême, extraordinaire.* Eine inständige Bitte; *une instance prière, prière instante, supplication.* Auf sein inständiges Anhalten; *à ses instances pressantes.* *Adv.* inständigst pressend, äußerst; *avec instance, avec empressement.* Inständig, inständigst bitten, ersuchen, anhalten; *soliciter, presser, supplier, conjurer, prier instamment.*

INSTANZ, (Instanz) (die) *gen. der -en, pl. die -en.* Das klägerische Ansehen, das Anhalten bei Gericht; *L'instance, la demande, poursuite en justice.* Es giebt verschiedene Instanzen

bei den Gerichten; *il y a divers degrés de juridiction.* Erste Instanz, wo eine Rechtsache anhängig gemacht wird; *le tribunal, la première instance.* Zur höhern Instanz seine Zuflucht nehmen; *se retirer par-devers le juge des lieux.* Eine Instanz wogegen machen, darauf antworten; *faire, former instance sur qch, contre qn.* Die letzte Instanz; *la dernière instance.*

INSTEHEN, (instehen) *v. n. irr.* *Être proche, présent. V. Stehen.*

INSTEHEND, (instehend) *adj. & adv.* so nahe ist; *proche, prochain; it. présent; it. qui menace, imminet, qui approche.* Die instehende, bevorstehende Jahreszeit; *la saison qui approche, s'avance.* Die instehende Woche; *la semaine suivante, la semaine prochaine.* *It.* Instehend, so innestelt; *égal, en équilibre.* Ein instehendes Gewicht; *un poids égal, en équilibre, en classe.*

INSTINKT, (Instinkt) (der) *gen. des -en, pl. die -en.* Der natürliche Trieb, die Vorempfindung etwas zu thun oder zu lassen, Rührung &c. *L'instinct, certain sentiment, certain mouvement que la nature a donné aux animaux, pour leur faire connaître & chercher ce qui leur est bon, & éviter ce qui leur est mauvais. Il se dit aussi de l'homme, & se prend pour un premier mouvement sans réflexion.*

INSTITUT, (Institut) **STIFTUNG, EINRICHTUNG, ANSTALT.**

INSTRUMENT, (Instrument) (das) *gen. des -en, pl. die -en.* Das Werkzeug; *L'instrument, outil, ustensile. It. (en T. de prat.)* Eine gerichtliche Schrift, Urkunde; *un acte, instrument, titre.* Ein musikalisches Instrument; *un instrument de musique.* Instrumental; *adj. & adv.* instrumental. Die Instrumentalmusik; *la musique instrumentale, d'instruments, organique.* Ein Instrumentenmacher; *le faiseur d'instruments de musique & de mathématique.* Ein Instrumentenpieler, Instrumentist; *un joueur d'instruments, symphoniste. On dit aussi: Il est un bon instrumentiste; c'est une bonne main.*

INSUL, (Insul) *V. INSEL.*

INSURENT, (Insurgent) (der) *gen. des -en, pl. die -en.* C'est ainsi qu'on appelle en Hongrie, la milice convoquée par le Prince pour le servir à la guerre; *le ban & arrière-ban.*

INTERDICT, (Interdict) (das) *gen. des -en, pl. die -en.* Das Verbot eines öffentlichen Gottesdienstes; *l'interdit, sentence ecclésiastique qui descend d'un Evêque ou du Pape, qui défend à un Ecclésiastique l'exercice des Ordres sacrés, & la célébration des sacrements dans les lieux soumis à l'interdit.* Eine Stadt mit einem Interdict belegen; *mettre une ville en interdit.*

INTERESSE, (Interesse) (das) *gen. des -en, pl. der Vordiehl, Nutzen; L'intérêt, ce qui convient à l'utilité de qu.* Die Interessen; *(f. sing.) l'intérêt qu'on retire de l'argent qu'on a prêté*

C*

Ruhe in seinen Stetten; *le repos au dedans de ses états*. Die innere Unruhe; *les troubles intérieurs, domestiques*. *V.* Innerlich.

Il se prend aussi substantivement: Das Innere, Innerste des Hauses; *l'intérieur de la maison*. Des Innere des Tempels; *l'intérieur du temple*. Gott allein kennt das Innere; *Dieu seul connaît l'intérieur*. In das Innerste Deutschlands; *dans le cœur de l'Allemagne*. Aus dem Innersten dieser Quelle; *du milieu même de cette source*. *On dit aussi*: Das Innere, Inwendige des Menschen; *les entrailles*. Das Innerste der Erde; *les entrailles de la terre, ou le sein de la terre*.

INNERHALB, (innerhalb) *adv.* *En dedans, en dedans, dans l'intérieur, intérieurement*. Innerhalb den Wällen; *au dedans des remparts*. Innerhalb dem Gebäude; *dans l'œuvre*. *It. Prap.* Innerhalb einer gewissen Zeit; *en, dans, dans l'espace de, en moins de, pendant*. Innerhalb sechs Monaten; *dans six mois*. Innerhalb wenig Tagen; *en peu de jours*.

INNERLICH, (innerlich) Inwendig, *adj. & adv.* *Intérieur, qui est au dedans, intérieurement, de dedans, en dedans, par dedans, intérieurement*. Innerlich Schmerzen fühlen; *sentir des douleurs intérieurement, au dedans du corps*. Das Übel ist innerlich; *le mal est au dedans, dedans, en dedans, intérieurement*. Innerlich beten; *prier intérieurement*.

INNERST, (innerst) *adj. & adv.* *Le plus caché, privé, secret*. Die innersten Gedanken des Herzens; *les pensées les plus cachées, les plus secrètes du cœur*. Das innerste Gemach des Hauses; *la chambre la plus reculée de la maison*. *Voy.* Innere.

INNIG, (innig) inniglich, innigst, *adj. & adv.* *Intime, passionné, tendre, sincère, cordial. Adv. intimement, secrètement, étralement, du fond du cœur*. Herzinniglich; *du fond du cœur, cordialement, tendrement, avec tendresse, passionnement*. Innigst zum Mitleiden bewegt werden; *être vivement touché de compassion*. Er war innigst gerührt; *il étoit tout ému*. Die Innigkeit, *V.* Ansieht.

INNUNG, (Innung) (die) *gen. der - , pl. die - en*. Die Zunft, Gilde; *Le corps, corps de métier, tribu, communauté; it. compagnie, société, collige*. Die Innung der Goldschmide; *l'orfèvrerie*. In eine Innung aufnehmen; *aggrégier*. Der Innungsschreiber; *le clerc d'un corps de métier*. Ein Innungsverwandter; *un membre d'un corps de métier*. Ein Innungsbrief, *Voy.* Artickelsbrief.

INQUISIT, (Inquisit) (der) *gen. des - en, pl. die - en; (T. de prat.)* der peinlich Angeklagte; *Le criminel, l'accusé, le délinquant contre lequel on informe*.

INQUISITION, (Inquisition) (die) *gen. der - , f. pl.* Die gerichtliche Untersuchung; *L'inqui-*

sition; it. perquisition. Die heilige Inquisition, das Inquisitionsgericht; *le saint office*. Einen zur Criminalinquisition ziehen; *faire le procès criminel à qu.* Einen der heiligen Inquisition übergeben; *mettre qu. à l'inquisition*. Der Inquisitionsfiskal; *le procureur de la loi*. Der Inquisitionsgerichts-Beisitzer; *le qualificateur*. Der Inquisitions-Prozess; *la poursuite criminelle*. Der Inquisitor, Ketzerrichter; *l'inquisiteur*.

INROTULIREN, (inrotuliren) (*T. de prat.*) Die zu einem Rechtshandel gehörige Acten zusammenlegen; *Joindre, mettre, coudre les actes ensemble*.

INS, (ins) *Se dit par contraction au lieu de In* *das. V. In.*

INSASS, (Insass) (der) *gen. des - en, pl. die - en*. Ein Einwohner; *Un habitant, nainant*.

INSBESONDERE, (insbesondere) *Voy.* **INSONDERHEIT**.

INSCHLITT, (Inschlitt) *ou* **INSCHLICHT**, (das) *gen. des - es, f. pl. Du just.* Mit Inschlitt überstreichen; *frotter de suif*. Ein Schiff mit Inschlitt anstreichen; *dorer un vaisseau*.

INSCHRIFT, (Inschrift) (die) *gen. der - , pl. die - en*. Die Aufschrift, Überschrift; *L'inscription, ce qu'on écrit sur du cuivre, sur du marbre, aux édifices publics, aux arcs de triomphe &c. &c. pour conserver la mémoire de quelque personne, de quelque événement considérable; it. l'épigraphie, inscription qu'on met sur un monument, pour en marquer l'usage, le temps de sa construction &c.*

INSECT, (Insect) (das) *gen. des - es, pl. die - en; (Insekt) L'insecte*. Verfeinerte Insekten; *entomolites, insectes pétrifiés*. Die Beschreibung der Insekten, die Insektenlehre; *l'entomologie, entomologie*. Ein Insektenfammeler; *qui recueille les insectes*. Eine Insektenammlung; *un cabinet d'insectes*. Die Insektenverwandlung; *la métamorphose, le développement des insectes*.

INSEL, (Insel) (die) *gen. der - , pl. die - n; Une Ile, espace de terre entourée d'eau de tous côtés*. Eine Halb-insel; *une presqu'île, péninsule*. Ein Inselbewohner, Insulaner; *un insulaire, habitant d'une ile*.

INSELT, (Inseilt) *V.* **INSCHLITT**. Ein Insechtlicht; *Une chandelle*.

INSGEHEIM, (insgeheim) Ingeheim, *adv.* *Particulièrement*. Etwas insgeheim thun; *faire qch. sous main, entre quatre yeux, en cachette*.

INSGEMEIN, (insgemein) *adv.* *En commun, en général, généralement, communément, universellement, pour l'ordinaire*. Insgemein von der Sache zu reden; *en parlant généralement de l'affaire*. Die Menschen insgemein, überhaupt; *le commun, le commun des hommes*. Insgemein, unbestimmt; *indéterminé*.

INS.

INGESAMMT, (insgesamt) *adv.* *Tous, tous ensemble.* Sie haben es mir insgesamt versprochen; ils me l'ont tous promis.

INSEL, (Insel) *das* *gen. des -s, pl. die -n.* Das Petchak; *le cachet.* Ein gerichtliches Inseel; *le sceau, scel.* Das königliche Inseel; *le grand sceau.* Das Kanzlei-Inseel; *le petit sceau.* Das kleine Inseel der französischen Kanzlei; *le contre-scel.* Das kleine geheime königliche Inseel; *scel secret du Roi.* Das kleine päpstliche Inseel, der Fischerring; *l'anneau du pècheur.* Der Inseelverwahrer; *le garde des sceaux.* Das Inseel beisetzen, bedrucken; *mettre, apposer le sceau.* On appelle en T. de Chasse, das hohe Inseel; *la combiète, sentinelle qui est au milieu du pied du cerf.*

INSIGNIEN, (Insignien) *(die)* *Les marques d'honneur, ornemens particuliers de la dignité & de la qualité des personnes.* Die Reichs-Insignien; *les ornemens & marques de la dignité impériale, les joyaux de la couronne.*

INSINUATION, (Insinuation) *(die)* *gen. der -n, pl. die -en; (T. de Palais)* Die Übergabe, Einhandlung, Einlieferung; *L'insinuation, la signification, notification, connaissance que l'on donne d'un arrêt, d'une sentence, d'un Acte, par voie de Justice; d'une insinuation, enregistrement sur un registre public, des dispositions qui doivent être publiques. On dit en T. de prat. Etwas gerichtlich insinuieren; signifier faire signification d'un Acte.*

INSKUNFTIGE, (inskünftig) *adv.* *A l'avenir, désormais, dorénavant.*

INSOLVENT, (insolvent) *adj. (T. de prat.)* Unvermögend zu bezahlen; *Insolvable.* Insolvent seyn; être insolvable.

INSONDERHEIT, (insonderheit) Insbesondere, *adv.* vornehmlich, hauptsächlich; *Surtout, particulièrement, spécialement, spécialement, principalement, en particulier, singulièrement, privativement; il, notamment, exprès.* Dasjenige, was (p. e. in diesem Contract &c.) insbesondere ausgedrückt ist, soll demjenigen, was überhaupt gesagt worden, keinesweges nachtheilig seyn; *Jauss que la spécialité déroge à la généralité.*

INSPECTOR, (Inspector) *V. AUFSEHER.*

INSTÄNDIG, (inständig) *adj. & adv.* Inständiglich, dringend; *Instant, pressant, fort, extrême, extraordinaire.* Eine inständige Bitte; *une instance prière, prière instante, supplication.* Auf sein inständiges Anhalten; *à ses instances pressantes.* *Adv.* inständigst pressend, äußerst, mit Instanz, *avec instance, avec empressement.* Inständig, inständigst bitten, ersuchen, anhalten; *solliciter, presser, supplier, conjurer, prier instamment.*

INSTANZ, (Instanz) *(die)* *gen. der -n, pl. die -en.* Das klägerliche Ansehen, das Anhalten bei Gericht; *L'instance, la demande, poursuite en justice.* Es giebt verschiedene Instanzen

bei den Gerichten; *il y a divers degrés de juridiction.* Erste Instanz, wo eine Rechtsfache anhängig gemacht wird; *le tribunal, la première instance.* Zur höhern Instanz seine Zuflucht nehmen; *se retirer par-dessus le juge des lieux.* Eine Instanz vorgehen machen, darauf antworten; *faire, former instance sur qch, contre qn.* Die letzte Instanz; *la dernière instance.*

INSTEHEN, (instehen) *v. n. irr.* *Etre proche, présent. V. Stehen.*

INSTEHEND, (instehend) *adj. & adv.* so nahe ist; *meux devant; Prochs, prochain; it. présent; it. qui menace, imminent, qui approche.* Die instehende, bevorstehende Jahreszeit; *la saison qui approche, s'avance.* Die instehende Woche; *la semaine suivante, la semaine prochaine.* *It.* Instehend, so innestelt; *égal, en équilibre.* Ein instehendes Gewirk; *un poids égal, en équilibre, en chûsse.*

INSTINKT, (Instinkt) *(der)* *gen. des -s, pl. die -e.* Der natürliche Trieb, die Vorempfindung etwas zu thun oder zu lassen, *Région &c. L'instinct, certain sentiment, certain mouvement que la nature a donné aux animaux, pour leur faire connaître & chercher ce qui leur est bon, & éviter ce qui leur est mauvais. Il se dit aussi de l'homme, & se prend pour un premier mouvement sans réflexion.*

INSTITUT, (Institut) STIFTUNG, EINRICHTUNG, ANSTALT.

INSTRUMENT, (Instrument) *(das)* *gen. des -es, pl. die -e.* Das Werkzeug; *L'instrument, outill, ustensile. It. (en T. de prat.)* Eine gerichtliche Schrift, Urkunde; *un acte, instrument, titre.* Ein musikalisches Instrument; *un instrument de musique.* Instrumental; *adj. & adv.* instrumental. Die Instrumentalmusik; *la musique instrumentale, d'instruments, organique.* Ein Instrumentenmacher; *le faiseur d'instruments de musique & de mathématique.* Ein Instrumentenpieler, Instrumentist; *un joueur d'instruments, symphoniste.* On dit aussi: Er ist ein guter Instrumentist; *c'est une bonne main.*

INSUL, (Insul) *V. INSEL.*

INSURENT, (Insurent) *(der)* *gen. des -en, pl. die -en, C'est ainsi qu'on appelle en Hongrie, la mulx convoquée par le Prince pour le servir à la guerre; le ban & arrière-ban.*

INTERDICT, (Interdict) *(das)* *gen. des -es, pl. die -e.* Das Verbot eines öffentlichen Gottesdienstes; *L'interdit, sentence ecclésiastique qui défend à un Ecclésiastique l'exercice des Ordres sacris, & la célébration des sacrements dans les lieux soumis à l'interdit.* Eine Stadt mit einem Interdict belegt; *mettre une ville en interdit.*

INTERESSE, (Intresse) *(das)* *gen. des -s, f. pl. Der Vorthel, Nutzen; L'intérêt, ce qui convient à l'utilité de qn.* Die Interessen; *(f. sing.) l'intérêt qu'on retire de l'argent qu'on a prêt*

profit. Die Zinsen eines Kapitals; *l'intérêt.* Geld auf Intercession, auf Zinsen aushun; *prêter, mettre de l'argent à intérêt.* Die Intercession auf Zinsen zum Kapital schlagen; *jouer l'intérêt au principal.*

INTERESSANT, (Interessant) *V. THEILNÄHER.*

INTERJECTION, (Interjection) *V. ZWISCHENWORT.*

INTERIMS-BESCHIED, (Interimbscheid) *Voy. Zwischenbescheid; La sentence provisoire.*

INTERLOCUT, (Interlocut) (das) *V. BEURTHEIL, NEBENBESCHIED; Interlocution, a-râ interloquoir.*

INTERMEZZO, (Intermezzo) *V. ZWISCHENSPIEL; Intermezzo.*

INTERREGNUM, (Interregnum) *Voy. ZWISCHENREICH, ZWISCHENREGIERUNG; Interregne.*

INTERVALL, (Intervall) (das) *gen. des -es, pl. die -e; (T. de l'Intervalle)* Unterschied zwischen zwei Tönen, in sofern der eine höher oder tiefer ist als der andere; *Le diaton, intervalle composé de deux tons.*

INTONIREN, (intonire) *v. n.* Ich intonire - intonirte, i. h. into - ret, *inspir. intonire; (T. de saif, d'orgues)* Entonner, mettre en ton, égaliser les tons. On dit d'un chœur: Ex intonirte falsch; il a mal entoné. Il signifie aussi: chanter le commencement, les premières paroles d'un air &c.

INVALIDE, (Invalide) (der) *gen. des -n, pl. die -n.* Ein im Kriege gekrankter Soldat; *L'invalide, estropié.* Das Invalidenhaus; *Hôtel des invalides.*

INVENTARIUM, (Inventarium) (das) Finderegister, Verzeichnis beweglicher Sachen; *(T. de prat.) L'inventaire, description, détail, état, d'ensemble d'effets.* Das Inventarium aufnehmen; *faire l'inventaire des biens, des meubles, des marchandises de qn.* Inventiren, ein Inventarium machen; *inventorier, faire l'inventaire.* Die Inventur; *l'inventaire; il. le recensement.*

INVESTIREN, (investiren) *Voy. EELIHEN; Investir, recueillir, donner l'investiture; il. investir.*

INVESTITUR, (Investitur) *V. BELEGNUNG, LEHNS-ERTHEILUNG; L'investiture, investiture.*

INWÄRTS, (inwärts) *adv. En dedans.* Das Auswendige inwärts kehren; *tourner le dehors en dedans.*

INWENDIG, (inwendig) *adj. Et adv. Intérieur, interne, en dedans, intérieurement.* Das Inwendige; *l'intérieur, le dedans; il. le cœur, les entrailles.*

INWOHNER, (Inwohner) *V. EINWOHNER.*

INZWISCHEN, (inzwischen) *adv. Et con. Copenda, pendant que, néanmoins, en attendant.*

JOCH, (Joch) (das) *gen. des -es, pl. die -e; La joug, piece de bois traversant par dessus la tête des bœufs, Et avec laquelle ils sont attelés pour tirer ou pour labourer.* Den Oeslen des Jochs anlegen, die Oeslen in das Joch spannen; *mettre les bœufs au joug. Ou dit aussi: Ein Joch Oeslen; une couple, une paire de bœufs.*

Joch signifie figur. Dienbarkeit, le joug, la servitude, sujétion. Unter dem Joch seyn; *porter le joug, être dans la servitude, dans la sujétion.* Unter das Joch bringen; *subjuguir, opprimer, assujettir, mettre sous le joug, faire joug, ranger sous son obéissance, faire passer sous le joug.* Das Joch abwerfen, abschütteln; *secouer le joug, s'affranchir, se délivrer du joug, se tirer de la servitude, de la sujétion, se mettre en liberté, rompre ses chaînes.*

Joch, signifie aussi, les pates ou la palle d'un pont de bois; *l'arche, partie d'un pont de bois sous laquelle l'eau passe.*

It. Ein Joch, Jochart, Juchart; *un arpent de terre, arc.* Ein halber Juchart; *une arure.*

Das Jochbein, (Jochbein) *L'os jugal, zygomus.* Die Jochbeinmahl; *la suture zygomatique.*

Der Jochmuskel, (Jochmuskel) *Le muscle zygomatique, rieur.*

Der Jochochs, (Jochochs) *Le bœuf de labour.*

Der Jochpfahl, (Jochpfahl) *La palle, piece de bois qui sert à un pont ou à une échelle.*

Die Jochrebe, (Jochrebe) Weinrebe, welche auf den Aecken an Jochen, welche aus Stangen gebildet werden, wachsen; *un cep des vignes en berceau.*

Der Jochriemen, (Jochriemen) *La courroie de joug.*

Der Jochträger, (Jochträger) *Le traquen.*

Die Jochwiede, (Jochwiede) *Le hard, la vache.*

JOHANN, (Johann) JOHANNES, (nom d'homme) Jean. Johanna; Jeanne. Johannechen, Hannechen; *Jeanneton, Jeannette.*

Der Johannisapfel, (Johannisapfel) *La pomme-figue, passe-pomme.*

Die Johannisbeere, (Johannisbeere) *La groseille rouge.* Weiße Johannisbeere; *groseille blanche.* Schwarze Johannisbeere; *coiffe, groseille noire.* Weiße Johannisbeere; *groseille des Alpes.* Johannisbeere; *vin de jardin.* Der Johannisbeersirach; *le groseiller à grappes, groseiller rouge.* Schwarzer Johannisbeersirach; *groseiller noir.* Wilder Johannisbeersirach; *groseiller des Alpes.*

Die Johannisblume, (Johannisblume) *groselle Mälieben; L'œil de bœuf, grande paquette, grande marguerite. (plante & fleur.)*

Das Johannisblut, (Johannisblut) *La cochenille de Pologne, kermes du Nord, excoquiane; de couleur rouge qu'on trouve sur le chêne ceris.*

Les

Cette excroissance est formée par la piquure d'un insecte, qui fait extraire le suc de cet arbre.
Das Johannisbrot, (Johannisbrod) Le carouge, caroube. Gousse plate & longue d'environ un pied, remplie d'une pulpe mucieuse, dont le goût approche celui de la casse. Der Johannisbroddbaum, le caroubier.

Das Johannisseil, (Johannisseil) La Saint Jean.

Das Johannisseuer, (Johannisfeuer) Les feux de la St. Jean.

Der Johannisgrofschen, (Johannisgröfschen) Le gras de St. Jean.

Der Johannisgürtel, (Johannisgürtel) Voy. Beifuss & Barlappen.

Der Johanniskäfer, (Johanniskäfer) Le scarabé solitaire, larve de Jean, d'Allemagne.
V. Johannisswurm.

Das Johanniskraut, (Johanniskraut) Millpertuis. V. Beifuss & Conradskraut.

Das Johannischöl, (Johannischöl) L'huile de mûle-pertuis.

Die Johannisnuss, (Johannisnuss) La noix de la St. Jean.

Die Johannispirsche, (Johannispirsche) La pêche de la St. Jean.

Der Johannistegen, (Johannistegen) La bénédiction de St. Jean; il. le vin beau de la St. Jean.

Der Johannistag, (Johannistag) Le jour de St. Jean.

Johannistraube, (Johannistraube) Johannistruben, V. Johannisbère.

Die Johannisweide, (Johannisweide) eine Weide ou Wiese, welche erst nach dem Johannistage mit dem Vieh behütet werden darf; Le pré ou pâtage de la St. Jean.

Der Johannisswurm, (Johannisswurm) die Johannissliege; Le ver luisant, lampyre luisante commune.

Der Johannitermeister, (Johannitermeister) Le grand-prieur de l'ordre de Malthe.

Der Johanniterorden, (Johanniterorden) L'ordre de St. Jean, de Jérusalem, de Malthe.

Ein Johanniterritter, (Johanniterritter) Un chevalier de l'ordre de St. Jean.

JÖKEL, (Jötel) (der) gen. des-s, pl. die--.
Des Jökelsgüt; (T. de Mine) Le vitriol martial en solution.

JONQUILLE, (Jonquille) V. NARCISSE; La jonquille.

JOSEPHS-STAB, (Jesepheßstab) (der) gen. des-es, pl. die-stäbe; (T. de jardin) Die weisse gefüllte Narzisse; La narcisse double blanche.

IPÉCACUANHA, (Ipecacuanha) Voy. RUHRWURZEL; Ipecacuanha.

IPER, (Iper) (die) gen. der-, pl. die-n. Der Iperbaum; L'ipécac. (arbre.)

IPS, (Ips) V. GYPS.

IRDEN, (irden) adj. & adv. V. Erden. Ein irdenes Gefäß; Un vase, vaissin de terre.

IRDISCH, (irdisch) adj. & adv. Irdische; il. de terre. Das irdische Paradies; le paradis terrestre. Il se dit aussi substantivement: Das Irdische ist vergänglich, ou die irdischen Dinge sind vergänglich; les choses terrestres sont périssables, les biens de la terre sont passagers.

IRGEND, (irgend) adv. Peut-être, par hazard, par aventure, jamais, à peu près, environ, quelque St. &c. Er wird es irgend (vielleicht) nicht thun wollen; il ne voudra peut-être pas le faire. Wenn ich ihn irgend (von olingsch) antresse; si par hazard je le rencontre. En werden irgend (olingsch) so viel seyn; il y en aura à peu près ou environ tant. Irgend einer; quelque, quelq'un. Irgend etwas; quelque chose. Irgend einer unter den Alten hat gesagt; quelqu'un des anciens a dit. Du sollst dir kein Bildniß machen; noch irgend ein Gleichniß; tu ne te feras point d'image, ni aucune ressemblance. Fühlt euch irgend etwas? vous manque-t-il qch.? Um irgend einer Ursache willen; pour quelque cause que ce soit. Irgend eine Gelegenheit finden; trouver quelque occasion. Ist irgend ein schönes Land, so ist es gewiß Italien; s'il est un beau pays, c'est l'Italie. Habt ihr irgend mein Buch genommen? n'avez-vous point pris mon livre? Damit ihr euch nicht irgend einbildet; afinque vous n'alliez pas vous imaginer. Ist irgend, irgendwo; quelque part, en quelque lieu, en quelque part, nuls part. Irgends wohler; de quelque part, de quelque endroit ou lieu, pour quelque part. Er muß irgend, irgendwo seyn; il faut qu'il soit quelque part. Sich irgendwo aufhalten; demeurer quelque part. Irgends wohler kommen; venir de quelque lieu, de quelque endroit. Irgends wohin gehen; aller quelque part.

IRLAND, (Irland) Irlande, Hybernie. Ein Irlander; un Irlandois, Irlandois. Irlandsch; aut. Irlandais, d'Irlande, hybernois.

IRKE, (irre) adj. & adv. Irre gehen, den Weg verfehlen; s'écarter, s'éloigner, se détourner de chemin, manquer le droit chemin, perdre le chemin. Irre reiten; je fourvoyer à cheval. Irre im Kopfe seyn, irre reden; rêver, rêvailler, extravaguer, être en delire. Dieser Kranke sangt an irre zu reden; ce malade tombe en delire. Das Irrereden, Irreprecien; le rêver, la rêverie, le délire.

Il se dit aussi substantivement. Die Irre, dans cette phrase: In der Irre gehen; errer, errer en &c. la, s'égarer, se fourvoyer. On dit aussi: Ein einziges Wort hat ihn irre gemacht; un seul mot l'a dérangé. Irre werden; je troubler.

IRREN, (irren) v. n. Ich irre-irte, i. h. ge-irret, Imper. Irre. Von dem rechten Wege ab-

weichen; *se fourvoyer, pêcher, s'écarter, se détourner du droit chemin, manquer le droit chemin, sortir de son chemin, il erre.* Im Walde herum irren; *errer dans le bois.* Sich verirren; *se fourvoyer, s'égarer, se perdre.*

Irren; *l'on dit aussi, Se tromper, avoir une fautive opinion, s'abuser, être dans l'erreur, faillir, faire une faute, bétise, se méprendre.* Der Herr irret sich; *vous vous trompez Mr.* Er hat sich im Rechnen geirret; *il s'est trompé en comptant.* Wo ich nicht irre; *si je ne me trompe, si je ne m'abuse.* Ich habe mich geirret; *je me suis mépris.* On dit prov. Irren ist menschlich; *tout homme est fautive, est sujet à se tromper.*

Irren, u. a. au. l'auxil. haben. Einen irren; *Irre machen, égarer, Égarer, troubler, déranger, confondre, rendre confus, faire mécompter, faire méprendre, inquiéter. il faire perdre la conscience, la tramontane.* Lasset euch das nicht irren; *que cela ne vous inquiète pas.* Sich nichts, durch nichts irren lassen; *ne s'embarasser de rien, aller toujours son chemin.*

Irrend, (irrend) adj. & adv. Errant, vagabond, qui erre, qui se trompe. Ein irrender Kitter; *un chevalier errant, Paladin.* Ein irrendes, verlorne Schaf; *une brebis égarée.*

Der Irgang, (Irgang) *Le faux chemin, détour.*

Der Irgarten, (Irgarten) *Le labyrinthe, lieu coupé de plusieurs chemins, d'allées, & où il y a beaucoup de détours.*

Der Irgeist, (Irgeist) *L'esprit d'erreur, un fanatique, hérétique, faux docteur, hérétique.*

Der Ir glaube, (Ir glaube) *La foi erronée, hérésie, doctrine fautive, fautive opinion.*

Irglaubig, (irglaubig) adj. & adv. Hérétique, hérétique. Ein Irglaubiger; *un hérétique.*

Irrig, (irrig) adj. & adv. Errant, erroné. Eine irrigte Meynung; *une opinion erronée.*

Irrig, irriger Weise; *adv. A faux, fausement, par méprise, abusivement.*

Das Irsehen, (Irsehen) *L'expectative feodale.*

Die Irtheben, (Irtheben) *Un dogme erroné, un dogme faux.*

Ein Irlehrer, (Irlehrer) *Un dogmatiseur, seigneur, hérétique.*

Das Irlicht, (Irlicht) der Irwisch; *Un ardent, feu follet, certaine exhalaison inflammée, qui paroit fort proche de terre, & ordinairement le long des eaux.*

Das Irthum, (Irthum) *V. Irthum.*

Der Irthum, (Irthum) *Errante, erratique, (plante.)*

IRTHUM, (Irthum) (der) gen. des - es, pl. die Irthümer; *L'erreur, abus, faute, manquement, mécompte, méprise, égarement. il. bétise.* Aus Irthum; *abusivement.* Einen Irthum begehen; *commettre une erreur, s'abuser, faire une méprise.*

Einen groben Irthum begehen, sich bläulich irren; *se tromper, se méprendre lourdement, faire une bétise.* Einem seine Irthümer benehmen; *détromper qu, tirer qu d'erreur, défabuler qu, des-filer les yeux d qu.* Seine Irthümer erkennen und führen lassen; *se défabuler, se détromper, purger son esprit d'erreurs.* Im Irthum stecken; *être dans l'erreur.* In Irthum führen; *induire en erreur.*

IRRUNG, (Irunga) (die) gen. der - pl. die - en; *Der Fehler, das Versehen; La faute, erreur, méprise, tromperie, bétise.*

Irung, figuré aussi; *Le différend, la dispute, division, discord, méintelligence.* Die entstandenen Irrungen beilegen; *accommoder, concilier les différends furvus.*

Der Irrwahn, (Irrwahn) *la fautive Meynung; La fautive opinion, prévention, un jugement erroné, préjugé.*

Der Irrweg, (Irrweg) *Le détour, chemin écarté, faux chemin, écart, égarément.* Auf dem Irrwege seyn; *s'être fourvoyé, s'être écarté de son chemin. il. se tromper, être dans l'erreur.*

IRRWISCH, (Irrwisch) *V. Irrlicht; En T. d'artifice, on appelle Irwische; Dauphons, genouillères, espèce de fusée à serpenteaux.*

ISABELLE, (Isabelle) (nom de femme) *Isabellu, Isabellu. Isabellfarbe, ou Isabellen - Farbe; couleur isabelle. Ein isabellenfarbiges Pferd; un cheval foupe de lait.*

ISEGRIMM, (Isegrim) *C'est ainsi que les anciens Poètes appelloient le loup.*

ISOP, (Isop) (der) gen. des - es, f. pl. L'hysope, hysope, (plante.)

IST, (ist) (troisième personne au singulier du verbe auxiliaire SEYN) *Er ist; Il est. Es ist; c'est; il y a, il fait. Es ist besser; il vaut mieux, c'est mieux.*

ITZIG, (itzig) *V. jetztig; Der itzige König; Le Roi d'aujourd'hui. Sich nach der itzigen Art kleiden; être habillé à la mode du temps.*

IZT, (izt) *se dit au lieu de bald; izt dieses, izt jenes; Tantôt ceci, tantôt cela.*

JUBEL, (Jubel) (der) gen. des - es, pl. die - das *Freudengeschrei, der Ausbruch der Freude durch ein Geschrei; La joie, allégresse, acclamation, cri d'allégresse, rhyssance, jubilation.*

Die Jubelbrut, (Jubelbrut) *Jubelhochzeiterrin; La jubilaire.*

Der Jubelbrutigam, (Jubelbrutigam) *Jubelhochzeiter; La jubilaire.*

Das Jubelisch, (Jubelisch) *La fête jubilaire ou publique.*

Die Jubelstunde, (Jubelstunde) *La joie jubilaire.*

Der Jubelgesang, (Jubelgesang) *Le chant d'allégresse, hymne jubilaire.*

Das Jubelgeschrei, (Jubelgeschrei) *L'acclamation publique, le cri d'allégresse.*

Die Jubelhochzeit, (Jubelhochzeit) *Les noces jubilaires.*

Das

Das Jubeljahr, (Jubeljahr) *Le jubilé, l'année jubilaire, célébrée après un espace de cent ou cinquante ans, en mémoire d'un événement remarquable. On dit proverbialement que le Jubeljahr seigneur, ausruken; célébrer, publier le jubilé. Man bekommt euch nur alle Jubeljahr zu sehen; c'est un miracle, c'est chose rare de vous voir.*

Die Jubelmünzen, (Jubelmünzen) Jubelthaler; *Les monnaies jubilaire.*

Der Jubelpriester, (Jubelpriester) *Le prédicateur jubilé, qui a cinquante ans de service.*

Der Jubeltag, (Jubeltag) *Le jour du jubilé, - de joie.*

Der Jubelton, (Jubelton) *Le chant sur le haut ton.*

Jubelvoll, (jubelvoll) *adj. Et adv. Plein d'allégresse.*

Jubilat, (Jubilat) *Le dimanche de Jubilat. Die Jubilatenesse; La fete de Jubilat.*

Jubiläum, (Jubiläum) *P. Jubeljahr, Jubelfest.*

Jubiliren, (jubiliren) *v. n. Ich jubiliere - jubilierte, i. h. jubilerai, Imper. jubilire; Frohlocken; Triumpher, avoir ou témoigner une joie excessive, s'écrier, se récrier de joie; faire des acclamations; pousser des cris de joie; être transporté de joie; faire des cris d'allégresse faire des acclamations.*

JUCHART, (Juchart) ou Jochert, (der) *gen. des-es, pl. die-e; Un arpent de terre.*

JUCH HE! (juch he) *juch hey! heys! Exclam. Hé, ça, ça! courage!*

JUCHTEN, (Juchten) (der) *gen. des-s, pl. die-die Juchtenleder; Le rosné, sorte de cuir, qui vient de Russie. Juchtene Stiefeln; bottes de cuir de vache de Russie. Englischer oder weißer Juchten: cuir d'Angleterre.*

JUCHZEN, (juchzen) *v. n. Ich jüchze - jüchzte, i. h. geüchzeit; Imper. juchzo; (pop.) Cris comme un homme ivre, faire un charivari.*

JUCKEN, (jucken) *Ich jucke - juckte, i. h. ge-juckte; Imper. jucke; beissen, brennen, frotter; Piquer, démancher, ronger, chatouiller. ii. fourmiller. Der Arm juckt mir, es juckt mich am Arm; le bras me démange. Die Haut juckt ihm; la peau lui démange. On dit prov. Die Haut juckt dich; la peau, le dos vous démange, vous voulez être battu. Die Hände jucken ihm; il cherche noise, querelle; il a envie d'en déconder. On le trouve aussi comme v. a. au lieu de Kratzen.*

JUCKEN, (jucken) (das) *gen. des-s, f. pl. La démanchement, le pétélement, fourmillement. Ein beschwerliches Jucken fühlen; sentir une démanchement fort incommode. Scharfes, brennendes Jucken auf der Haut; la grattelle, le pétélement.*

JUCKEND, (juckend) *adj. Et adv. Qui pique, qui démange, qui cause de la démanchement. On dit figur. Juckende Ohren haben; être curieux de nouveautés, courir après les nouvelles.*

JUCKS, (Jucks) *P. Schmutz.*

JUCKSIG, (jucksig) *P. Schmiericht, unsauber, schmutzig.*

JUDA, (Juda) *Ein Mannsname, Sohn des Jacobs; Juda.*

JUDAS, (Judas) *Judas. Nom d'homme. Der Judasbaum; l'arbre de Judas, gaïnier, siliquifère. Der Judaskuß; le baiser de Judas, baiser de trahison. Das Judasohr; oreille de Judas. (Sorte de champignon.) On dit figur. Judaschweiß; la sueur d'angoisse.*

JUDE, (Jude) (der) *gen. des-n, pl. die-n; Le Juif. Er ist ein gebörnter Jude; il est né Juif. Der ewige Jude; le Juif errant. Ein Jude werden; se dé baptiser. On appelle aussi figur. Jude; Juif, sélse-mathieu, un homme qui prête à usure, ou qui vend exorbitamment cher. Ein Kornjude; un accapareur, usurier de grains, dardanaire.*

JUDEN, (Juden) *v. n. Ich jude - judete, i. h. ge-judet Imper. jude; (pop.) Auf eine jüdische Art wuchern; Outrer l'usure, montrer une grande avidité du gain en marchandant.*

Der Judenapfel, (Judenapfel) *Le citron de la grande église.*

Der Judenbeker, (Judenbeker) *Le misfonnaire pour la conversion des Juifs.*

Der Juden-eid, (Juden-eid) *Le serment selon la formule prescrite aux Juifs.*

Die Judengasse, (Judengasse) *La rue des Juifs.*

Der Judengenoss, (Judengenoss) *Un prosélyte, un homme qui a passé du Paganisme à la religion judaïque.*

Das Judenhaus, (Judenhaus) *La maison de juif.*

Der Judenhut, (Judenhut) *Das gemeine Springkraut; La balsamine jaune, - sauvage, - des bois, herbe impatiante.*

Die Judenkirche, (Judenkirche) *L'alkemgi, coqueret, comarille. (plante.)*

Das Judenpech, (Judenpech) *Judenharz, der Judenleim; L'asphalte, bitume de Judée, karabé de Sodome.*

Die Jüdenschaft, (Jüdenschaft) *Les Juifs corps ou société des Juifs.*

Die Jüdenschule, (Jüdenschule) *La synagogue. ii. l'école juive.*

Der Jüdenschutz, (Jüdenschutz) *La protection des Juifs.*

Der Judenspiels, (Judenspiels) *C'est ainsi qu'on appelle figur. Et pop. l'usure excessive, l'avarice, le gros intérêt. Mit einem Judenspiele laufen; être grand agitateur, usurier Et sang sue, être pif en fait d'usures; faire l'usurier. Er lauft immer mit dem Judenspiele herum; il ne songe qu'à gagner du bien.*

Die Judenstadt, (Judenstadt) *Partie de la ville habitée par des Juifs, le quartier des Juifs.*

Der Judenstein, (Judenstein) *La pierre judaïque, olive pétrifiée, coucombre pétrifié. Spitzer Judenstein, die Judennadel; point ou dard d'hérissous folle.*

Die Judensteuer, (Judensteuer) *Le tribut imposé aux Juifs pour être soufferts & protégés. Das Judenthum, (Judenthum) die jüdische Religion; Le judaïsme.*

Der Judenzins, (Judenjins) *L'intérêt permis aux Juifs.*

JÜDISCH, adj. & adv. Juif, it. judaïque. Das jüdische Volk; la nation juive, le peuple juif, - hébreu, - d'Israël. Das jüdische Land; la Judée, la Palestine. Jüdisch reden; parler hébreu. Die jüdische Sprache; la langue judaïque, hébraïque. Adv. en juif, à la manière des Juifs, à la façon des Juifs, à la juive.

JUGELBEERE, (Jugelbeere) *V. Heidelbeere.*

JUGEND, (Jugend) (die) *gen. der - f. pl. La jeunesse, figur. le printemps, la fleur de l'âge, cette partie de la vie de l'homme, qui est entre l'enfance & l'âge viril. Die Freuden der Jugend; les plaisirs de la jeunesse. Man muß es feiner Jugend zu gute halten; il faut excuser sa jeunesse. Von Jugend auf; dès la jeunesse, dès le jeune âge. Von zarter Jugend an; dès le berceau, dès la plus tendre jeunesse, dès l'enfance. Er ist von Jugend an von Jugend auf gewohnt; il est accoutumé à cela de jeunesse.*

Jugend, signifie aussi ceux, qui sont dans l'âge de la jeunesse. Das junge Leute; La jeunesse, it. les jeunes gens. Die Jugend unterweisen; instruire la jeunesse, les jeunes gens. Die Jugend will gezogen seyn; la jeunesse demande une bonne discipline. Der junge Adel, die adeliche Jugend; la jeune noblesse. Ein Jugendfehler, un trait de jeunesse, une étourderie. Des Jugendfehler, die Jugendhitze; les bouillons, ardeurs, chaleurs, feux de la jeunesse, la fougue de la jeunesse. Die Jugendgottin; Hébé. Jugendlich; adj. & adv. jeune, qui regarde la jeunesse. Die Jugendlust; le divertissement de la jeunesse. Ein Jugendfreich; un traît, tour de jeune homme ou de jeunesse, de folie, de la jeunesse; fredaine, extravagance.

JUCKS, (Juck) Jucks. *V. Schmutz.*

JULEP, (Julap) köhlender Trank; *Shleap.*

JULIUS, (Julius) *V. Heumonat; Juillet, le mois de Juillet, it. nom d'homme Jules. Julius Cæsar; Jules César.*

JUMARRE, (Jumarré) (die) *gen. der - pl. die - n. Le jumarré, animal engendré d'un taureau & d'une ânesse, d'un âne & d'une vache.*

JUNG, (Jung) adj. & adv. Jeune, qui n'est guère avancé en âge. Il se dit des personnes, des bêtes & des plantes. Sehr jung; jeune. Er ist noch jung; il est encore jeune. Ein junges Mäd-

chen; une jeune fille. Junge Kräuter; jeunes herbes. Ein junger Hund; un jeune chien. Ein junges Pferd, ein Füllen; un poulain. Eine junge Gans; un oison. Eine junge Taube; un pigeonneau. Ein junges Hühn; un poussin, poulet, une poulette. Ein junger Wolf, Fuchs; un louveteau, renardeau. Die junge Mannschaft; la belle jeunesse. Junges Fleisch; chair jeune. In meinen jungen Jahren; dans ma jeunesse, dans mon bas âge. Einen jungen Sohn, eine junge Tochter bekommen; acconcher d'un fils, d'une fille.

Jung se dit aussi de celui qui a encore qq. ch. de la vigueur & de l'agrément de la jeunesse. Er sieht noch so jung aus, er hat noch ein so junges Gesicht, als ob er erst zwanzig Jahr alt wäre; Il a le visage aussi jeune, que s'il n'avait que vingt ans. Er ist noch immer jung; il a toujours l'esprit jeune, l'humeur jeune. On dit aussi: Sie kichert sich so jung; elle s'habille d'une manière qui ne convient qu'à de jeunes gens.

Dans quelques Provinces on appelle par civilité. Junge Frau; Jeune femme, toute femme de la petite bourgeoisie. it. Die junge Magd; la servante qui sert à la chambre, fille de chambre.

Jung, signifie aussi, qui est honnête, épuré, qui n'a point encore l'esprit mé. Mein Gott, wie seyd ihr noch so jung! wie stellet ihr euch noch so jung! Mon Dieu, que vous êtes encore jeune!

On appelle par mépris un jeune homme. Ein junger Gelbichnabel; jeune barbe, bec-jane. Et quand un jeune homme veut faire des choses qui demandent plus de maturité plus de poids que n'en ont ordinairement ceux de son âge, on lui dit: Denz seyd ihr noch viel zu jung; vous avez encore la barbe trop jeune. Das kommt sehr jung heraus; cela est bien enfantin, cela sent le jeune homme. On dit proverb. Jung gewolmt, alt gethan; il n'est que d'apprendre en jeunesse, pour savoir en vieillesse.

On appelle aussi jung, ce qui n'est pas encore assez mûr. Junger Wein; du vin vert. Junges Bier; bière nouvelle.

On dit figur. Jung werden; naître. Ein Lamm das eben jung geworden; un agneau qui vient de naître.

JUNGE, (Junge) (der) *gen. des - n. pl. die - n. Der Knabe; Le garçon, enfant mâle. Ein kleiner Junge; un petit garçon, jeune garçon. Ein Bauerjunge; un rustre, lourdaud. Betteljunge; miquelet, pauvre enfant. Gänsejunge; coureur de rues, poulain. Gänsejunge; garçon qui garde des oies. Hirtenjunge; garçon-pâtre, garçon-vacher. Hundejunge; coquin, misérable. Küchenjunge; marmion. Schiffsjunge; mousse, garçon de navire. Soldatenjunge, Tröbseube; gonzat.*

On dit dans le style familier d'un homme: Es ist ein guter Junge; C'est un brave garçon. it. (T. de mépris) Junge, Bube, jeune levron, jeune barbe, bec-jane. On

On appelle aussi Junge; *Apprenti*, celui qui apprend un métier. *V. Lehrjunge.*

JUNGE, (*Junge*) (*das*) gen. des - n., pl. die - n. Le petit. Terme qui se dit de certains animaux nouvellement nés par rapport au père & à la mère. On dit aussi *alsobald*. Ein *junges*; pl. die *Junge*. Die *Katze hat Junge*; cette chatte a des petits. *Junge werfen*; faire des petits, mettre bas. *Junge ausbrüten*; couver, faire éclore des jeunes. On dit aussi d'une femme: *Es ist etwas junges auf dem Wege*; elle est enceinte, grossit. Sie hat ein *junges* gehabt; elle a fait un enfant (en parlant d'une fille non mariée.)

JUNGEN, (*junge*) v. n. Ich *junge - junge*, I. h. *gejunget* (*pop.*) Il ne se dit que des animaux. On dit mieux *werfen*, *Junge werfen*; *Faire des petits*, *mettre bas*.

Die *Jungenarbeit*, (*Jungenarbeit*) *Besogne d'apprenti*.

Jungenlast, (*junghast*) adj. & adv. (*peu us.*) *Patril*, *enfantin*, qui sent l'enfant; *il. petit*, *bas*, *plat*.

Die *Jungenjahre*, (*Jungenjahre*) die *Jahre des Knabenalters*; *Le bas âge*.

Die *Jungenpocken*, (*Jungenpocken*) *La badinerie*.

Der *Jungensteiger*, (*Jungensteiger*) *L'inspecteur des nouvelles de miniers*.

JUNGER, (*jünger*) adj. comp. *Plus jeune*, *moins âgé*. Ich bin *jünger* als er; je suis *plus jeune* que lui. Der *jüngere Bruder*; le frère cadet. Die *jüngere Schwester*; la sœur cadette. Die *jüngeren Söhne*; les fils cadets. Sein *jüngerer Bruder*; son jeune frère. *il. jünger*, *nachgeboren*; *pulch*, *plus jeune*. *Plinius der jüngere*; *Plin le jeune*. On dit *figur.* Das sind *alte Zeitungen*, ich habe *jüngere* gesehen; ce sont de *vieilles nouvelles*, j'en ai vu de *plus fraîches*, de *plus récentes*. Dieser Brief ist *jünger*, vom *späteren* *Dato*, als *jenen*; *cette lettre est postérieure* à celle là. Wieder *jünger* werden; *rajeunir*. Er scheint alle Tage *jünger* zu werden; il semble qu'il *rajeunisse* tous les jours.

JÜNGER, (*Jünger*) (*der*) gen. des - s., pl. die -. *Le disciple*, *le sçavant*, *adherent*. On dit *prov.* Der *Jünger* ist nicht über seinen Meister; le *disciple* n'est pas au dessus de son maître. Die *Jüngerenschaft*; *L'état de discipule*.

JUNGER, (*Junger*) (*die*) gen. der - pl. die - n. Die *Junfrau*; *La pucelle*. Il se dit aussi de chaque fille qui n'est pas mariée. Eine *Junfer* heirathen; *épouser une fille*.

Il. Junfer, (*T. de civilté*) *Demoiselle*, *mademoiselle*. Die *heilige Junfrau*; la *Vierge*, la *Sainte Vierge*. Ein *Jüngferchen*, *kleine Junfer*; *petite fille*, *petite demoiselle*. *Jungfern und Junggesellen*; *Fils & garçons*. Die *Hausjungfer*, *la suivante*, *servante qui sert à*

la chambre. *Kammerjungfer*; *filles de chambre*, *chambrière*. *Klosterjungfer*; *religieuse*, *soeur de couvent*. *Ladenjungfer*; *filles de boutique*, *negotante*, *naquette*. *Rosenjungfer*; *rosière*. On dit *prov. & pop.* Wer keine *Jungfern hat*, muß mit *Huren tanzen*; quand on n'a pas ce qu'on veut, il faut se contenter de ce qu'on a. *Jungfern werben*; *faire des rixoliers*, *jetter des pierres plates à ricochet sur l'eau*. Die *Jungfer küssen*, *heinlich im Gefängnisse hingerichtet werden*; *passer par les poubelles*.

Il. Jungfer, (*T. d'Astron.*) *Le signe de la vierge*. *il. (T. de pœur)* Die *Handrümme*, *der Stöber*, *der Phalterer*; *la demoiselle*, *batte*, *hie*, *frappe*. *il. Jungfer*; *demoiselle de Numidie*. (*meselle*) Die *nackte Jungfer*; *colchicon*, *colchique*, *me-chien*. (*plante & fleur*) *En T. de monn. on appelle Jungfer*; la *cuiller à recuire les fèves*. *il. (en T. de nier)* le *cap de nouion*, les *cabillots*. *il. bilot*; an quel on enchaîne les prisonniers.

Die *Jungfer-abre*, (*Jungferabre*) (*T. d'Astron.*) *Epi de la vierge*.

Die *Jungferbiene*, (*Jungferbiene*) *L'abeille vierge*.

Die *Jungfer-erde*, (*Jungfererde*) (*T. de Chym.*) *La terre vierge*.

Der *Jungferfinger*, (*Jungferfinger*) *Le doigt annulaire*.

Der *Jungfergürtel*, (*Jungfergürtel*) *La ceinture d'épouse*.

Das *Jungferhäutlein*, (*Jungferhäutlein*) *L'hymen*. (*T. d'Anat.*)

Der *Jungferhonig*, (*Jungferhonig*) *Le miel vierge*, *il. miel d'abeilles vierges*.

Jungfernglas (*Jungfernglas*) *V. Marienglas*.

Ein *Jungfernkind*, (*Jungferkind*) *Un enfant, fils naturel*.

Das *Jungfernkloster*, (*Jungferkloster*) *Le couvent, monastère de filles*.

Ein *Jungfernknecht*, (*Jungfernknecht*) *Un dimarche, damoiseau, chadon, qui est adonné aux filles*.

Die *Jungferkrankheit*, (*Jungferkrankheit*) die *Bliechlucht*; *Les pâles couleurs*, la *choroïse*, *chlorosis*.

Die *Jungfernmilch*, (*Jungfernmilch*) *Benzoëtinctor*; *Le lait virginal*.

Die *Jungfernecke*, (*Jungfernecke*) *L'aillet de Vierge*.

Der *Jungfernraub*, (*Jungfernraub*) *Le rapt, enlèvement*. Ein *Jungfernräuber*; un *ravisseur*.

Ein *Jungfernschänder*, (*Jungfernschänder*) *Un violateur ou corrompateur de filles*.

Die *Jungfernschrift*, (*Jungfernschrift*) (*T. d'imprim.*) *La minonne*.

Die *Jungfernschule*, (*Jungfernschule*) *L'école des filles*.

Der *Jungfernschwarm*, (*Jungfernschwarm*) *Un essaim de jeunes abeilles*.

De

Der Jungferntaback, (Jungferntabak) *Petite nicotine à femmes en tabac.*

Der Jungfernvitriol, (Jungfernvitriol) *Le vitriol vierge.*

Das Jungferöl, (Jungferöl) *L'huile vierge.*

Das Jungferpergament, (Jungferpergament) *Le parchemin vierge, - à écrire.*

Das Jungferqueckfilber, (Jungferqueckfilber) *Mercur vierge.*

Jungferschaft, (Jungferschaft) *V. Jungfrauenschaft.*

Der Jungferschwefel, (Jungferschwefel) *Le soufre vierge.*

Der Jungferstand, (Jungferstand) der Stand einer Jungfrau; *L'état de fille, la virginité.*

Das Jungferwachs, (Jungferwachs) *La cire vierge, propolis. Jungferwachsboden; pain de cire vierge, marguerite.*

JÜNGERLICH, (jüngerlich) *V. Jungfräulich.*

JUNG-FRAU, (Jungfrau) die gen. der - pl. die - en. *La fille, pucelle. V. Jungfer. En T. d'Afrique on appelle Jungfrau; le signe de la vierge.*

Die heilige Jungfrau; *Notre - Dame, la mère de Dieu, la Sainte vierge.*

JUNG-FRÄULICH, (jungfräulich) adj. & adv. Jüngerlich; *De fille, de pucelle. st. virginal. it. qui regarde la virginité; appartenant à une fille. st. fig. pur, chaste. V. Jungfräuliche Sitten; manières convenables à une fille. Die jungfräuliche Keuschheit, Zucht; la pureté, modestie virginal. Adv. en fille bien élevée, modestement. Ein jungfräulich oder jüngerlich geputzter Mensch; un homme propre. Er trinkt so jüngerlich; il ne fait que bavoter.*

JUNG-FRAUSCHAFT, (Jungfrauschaft) (die) gen. der - f. pl. *Le pucelage, la virginité. Der Jungfrauschaft berauben; d'pucler, déshonorer, déflorer. Die Jungfrauschaft verlieren; perdre son pucelage, sa virginité. Sie hat ihre Jungfrauschaft verloren; elle a perdu ses gants. Jungfrauschaft geloben; faire vœux de virginité.*

JUNG-GESELL, (Junggefell) (der) gen. des - en, pl. die - en. *(On appuie sur la dernière syllabe) Un garçon, jeune homme. On appelle ordinairement Junggefell, ceux qui ne sont pas encore mariés, ou qui demeurent dans le célibat. Ein alter Junggefell; un vieux garçon. st. Junggefell, (on appuyant sur la première syllabe) (T. de métier) Le compagnon le plus novice. Die Junggefellenschaft, der Junggefellensstand; L'adolescence, le pucelage; l'état de garçon. Im Junggefellensstande leben; ein Junggefellensleben führen; faire vie de garçon; mener une vie de garçon.*

JÜNGLING, (Jüngling) (der) gen. des - es, pl. die - e. *L'adolescent, le jeune homme. Er ist kein Jüngling mehr; il est hors de l'âge de puberté, il n'est plus jeune, il est avancé en âge. Die Jünglingschaft, das Jünglingealter; l'ado-*

lescence. Er ist über die Jünglingsjahre hinaus; il a passé sa première jeunesse.

JUNG-MEISTER, (Jungmeister) (der) gen. des - s, pl. die - Der jüngste unter den Meistern einer Innung; *Le couloir, jeune maître, le dernier reçu d'un corps de métier.*

JÜNGSTE, (jüngste) (der, die, das) adj. *Le plus jeune, le cadet. Sein jüngster Sohn; le plus jeune, le dernier de ses fils. Die jüngste; la plus jeune, la cadette. Die jüngsten Briefe; les dernières lettres. Die jüngste Post; la dernière poste. Der jüngste Tag, ou das jüngste Gericht; le dernier jour, le jour du jugement, le jugement dernier.*

JÜNGST, (jüngst) jüngsthin; adv. *Nouvellement, dernièrement, en dernier lieu, depuis peu, il n'y a pas long temps, l'autre jour, il. récemment, naguères, prochainement. Die jüngst eingelaufenen Briefe; les lettres venues dernièrement. Das jüngstverwichene Jahr, jüngstverwichenen Sonntag; l'année dernière, passée, dimanche passé. V. Omlängst.*

JUNIUS, (Junius) (*V. Brachmonat*) Juin, mois de Juin.

JUNKER, (Junker) (der) gen. des - s, pl. die - Der Edelmann; *Le fils de gentil-homme. Ein reicher Junker; un gentil-homme riche. Der Fahnenjunker; le porte-enseigne, porte-drapeau. V. Stuch Junker, Landjunker, Kammerjunker, Jagdjunker &c.*

JUPITER, (Jupiter) (*on s'élève sur la première syllabe*) Jupiter, nom du Dieu que les Payens regardoient comme le premier de tous & qu'ils appelloient aussi poétiquement le maître du tonnerre. *st. Jupiter; Jupiter l'une de sept planètes, celle qui est entre Saturne & Mars. En T. de Chymie Jupiter signifie l'étain. Der Jupiterfisch; Le poisson de Jupiter. V. Finnfisch. Der Jupitersbart; La barbe de Jupiter. (plante)*

JURAT, (Jurat) (der) gen. des - en, pl. die - en. Der Kirchenjurat. *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. villes, p. e. à Hambourg; le jure, curateur, économe juré d'une église.*

JURIST, (Jurist) (der) gen. des - en, pl. die - en. Der Rechtsgelehrte; *Le juriste, légiste, jurisconsulte; homme de loi, de robe, de robe longue. Die Juristenfacultät; la faculté de jurisprudence. Dans qqs. Provinces catholiques on appelle généralement die Juristen, les étudiants dans une Université.*

JURISTISCH, (juristisch) adj. & adv. mieux juridique; *Juridique; des jurisconsultes. adv. juridiquement.*

JUST, (Just) *Just. st. (sans d'homme)*

JUST, (Just) adv. (pop.) *Justement, précisément. Just so; de même, tout de même. Just so eins Imbeich; j'en ai un tout semblable.*

JUSTINIANUS, (Justinianus, Justinien) (nom. d'homme.)

JUSTINUS, (Justinus) *Justin. (nom d'homme.)*

JUSTIREN, (justiren) v. a. Ich justire - justirte, i. h. justirte; *impér. justire. (T. de fond. de lettres & en T. d'imprim.)* Justifier. Das Justiren; la justification. Die Justirleile; la ligne à justifier.

JUSTIZ, (Justiz) (die) gen. der - f. pl. La justice, *adon par laquelle les magistrats adjugent à chacun ce qui lui appartient.* Die Justizkammer; la chambre de justice. Die Justizkanzlei; la chancellerie de justice. Der Justizrath; le conseiller de justice. Der geheime Justizrath; le conseil de parties. Die Justizsachen, das Justizwesen; les affaires de justice.

JUWEL, (Juwel) (das) gen. des - es, pl. die - en (*On pèse sur la seconde syllabe*) La pierre précieuse. Die Juwelen; die pierreries, bagues & joyaux. Das Juwelensächchen; l'écrin, écrain, baguier.

JUWELIER, (Juwelier) (der) gen. des - s, pl. die - (*On pèse sur la dernière syllabe*) Le joaillier, bijoutier. Die Juwelierkunst, das Juwelierhandwerk, die Juwelierarbeit, der Juwelenhandel; la joaillerie, bijouterie.

K.

K, (das) Lettre consonne K. k. V. l'Intro-
duction.

KABACKT, (Kaback) V. Cabacke.

KABALE, (Kabale) V. Cabale.

KABEL, (Kabel) (die) gen. der - pl. die - n. Le cable, grosse corde dont on se sert pour élever de grands fardeaux. Die Kabel kappen; couper les cables. Die Kabel, womit ein Schiff an der Anlande befestigt wird; les lignes d'amarrage.

Dans qq. Prov. Kabel signifie aussi Le lot, portion d'un tout qui se partage entre plusieurs personnes.

Das Kabelbier, (Kabelbier) Biere que l'on ne brasse qu'après avoir tiré au sort &c.

Das Kabelgatt, (Kabelgatt) (T. de mer) la fosse aux cables.

Der Kabeljau, (Kabeljau) gen. des - es, pl. die - e. Le tabladan (poisson de mer.)

Die Kabellänge, (Kabellänge) La longueur du cable, longueur de 120 brasses.

KABELN, (kabeln) v. n. Ich kabele - kabele, i. h. gekabele; *impér. kabele; Das Löt werfen; um etwas lösen; tirer au sort. On le trouve aussi comme v. a. & alors il signifie: Durchs Löt vertheilen; partager au sort.*

Der Kabeltau, (Kabeltau) *Dans des marins.*

Das Kabeltau, (Kabeltau) das Ankertau, Kabelseil. Le cable.

Die Kabelung (Kabelung) Le pariage ou vente que se fait au sort.

Tom. II.

Eine Kabelwiese, (Kabelwiese) Un pré que l'on assigne au sort.

KABESTAN, (Kabestan) (der) gen. des - es, pl. die - e. Eine senkrechte Winde, die Anker damit in das Schiff zu winden, die Segel einzunehmen u. f. d. d. die Spille; (T. de marine) Le Cabestan. *Esèce de tourneau, dont le mouvement sert à rouler ou à dérouler un cable.*

KABINET, (Kabinet) V. Cabinet.

KABIS, (Kabis) Kabiskraut. V. Kapfkoohl.

KABUZE, (Kabuze) V. Kaputze.

KACHEL, (die) gen. der - pl. die - n *Pâte de poterie, carreau de fourneau, dont on fait des fourneaux, ou des poëles. u. Kachel; (T. hygiène) antiquaille, une vieille fustalle, une vieille croupière. Der Kachelofen, Un fourneau de brique de poterie.*

KACIE, (Kacke) (die) gen. der - f. pl. (pop.) der Koth; La merde, caca, bran. Die dünne Kacke haben; avoir la diarrhée, avoir un flux de ventre; - la foire.

KACKEN, (kacken) v. n. Ich kacke - kackte, i. h. gekackte; *impér. kacke; (pop.)* Seine Nothdurft verrichten; Chier, faire caca, faire son cas. Nicht kacken können; avoir le ventre constipé, paresseux. Bekackt; merdeux. Bekakken; souiller de merde, Sich bekacken; se salir.

KADER, (Kader) (der) gen. des - s, pl. die -, der Koder; Le double menton.

KÄFER, (Käfer) (der) gen. des - s, pl. die - Le scarabé, escarbot, hanneton. Der Feuerkäfer; le cerf-volant. Der Speckkäfer; scarabé dissolvant, lys.

Der Holzkäfer, Holzbohrer; le perçevore. Der Fugenkäfer; la ciste. Der Bohrkäfer; la vrille.

Der Dungkäfer, Schildkrötenkäfer; l'escarbot.

Der Drehkäfer, Taumelkäfer; le tourniquet.

Der Wollenkäfer, Kaolikäfer; l'amirine.

Der Aschkäfer, Geiskäfer, Büschkäfer; le bouchier.

Der Schildkäfer; casside, scarabé torine, scarabé des chardons.

Der Blattkäfer; chrysomèle. Dornkäfer, Stachelkäfer, Igelkäfer; luisa, chatagine noire.

Sämenkäfer, Muffelkäfer; bruché, mylabre. Rüßelkäfer; scarabé à trompe, charançon, calandare, becmaré, rhinomacer.

Afterrüßelkäfer, Bestart-rüßelkäfer, Bienenkäfer; atelabe, clairon, becmaré. Bockkäfer, Holzkäfer, Büschkäfer; capricorne, stercora.

Afterbockkäfer, weicher Bockkäfer, Holzkäfer; lepture. Der Halbkäfer, Fliegenkäfer; nécydale, mouche à feu.

Der Leuchtkäfer, Scheinkäfer, Johanniskäfer; vor luisant, lampyre, cardinale, mouche à feu.

Der Warzenkäfer, Aftereichenkäfer, Plästerkäfer, Efelkäfer; thésiphore. Der Springkäfer; Scelid.

Heuschreckenkäfer; marichet, taupin, ressiore, scarabé à ressort.

Der Glimmerkäfer, Sandkäfer, Zangenkäfer; cicindèle. Der Gleis-

D *

käfer, Stinkkäfer; *lupreste, richard*. Der Wafserkäfer, Tauchkäfer; *ditique, hydrophile, scarabé d'eau*. Der Laufkäfer, Reinkäfer, Erdkäfer; *scarabé, éscarabot, desfour des diables, scarabé jardinier*. Der Mückkäfer, Schlupfkäfer; *trichotom, baronot*. Der Afterkäfer, Kaimwurmkäfer; *proscarabé, cantharide, scarabé aux yeux, scarabé des marchands*. Der Erdlochkäfer, Pflanzenkäfer, Flohkäfer; *scarabé faneur, mordelle*. Der Raubkäfer; *staph. des, coarctille*. Der Zangenkäfer, Ohrwurm, Oehrling; *perce-oreille*.

Die Käfer-arten, (Käferart:n) des Käfergeschlecht; *Les coléoptères, infestes à huis, infestes à huis écailleux, éscarabois, scarabes*.

Die Käfermuschel, (Käfermuschel) *L'ascabron, limas multivalve à huis coits*.

Die Käferschnecke, (Käferschnecke) *Le limacon scarabé*.

Der Käferfchröter, (Käferschröter) *La chevette bleu*.

KAFF, (Käff) (das) gen. des-es, f. pl. *La balle*. *On appelle aussi la petite enveloppe qui couvre immédiatement le grain de l'avoine, de l'orge &c. les bœuvriers, même paille*. *V. Streu*. *On appelle fig. & pop. Käff, l'ère Geschwätz; verbiage, fadaises, maigeries, badineries*.

KAFFEE, (Käff) *V. CAFFE*.

KÄFICH, (Käffch) (der) gen. des-es, pl. die-e. Der Vogelbauer; *La cage*. Ein größer Käfich; *une volière*. Käfich für junge Hühner; *la pouffoire*. Einen Vogel im Käfich halten; *tenir un oiseau en cage*. In den Käfich thun, setzen; *enfermer*. *Il. figur.* Der Käfich, das Gefängnis; *la cage, la prison*.

KAHL, (kahl) adj. & adv. *Chauve, qui n'a plus de cheveux, ou qui n'en a guère; il. sans poil, dépoilé. Il se dit aussi des oiseaux, sans plumes, déplumé, nud.* *Il. Kahl, beschoren; ras.* Er hat einen kahlen Kopf, er ist ein Kahlkopf; *il a la tête chauve*. Dieser Vogel ist noch nicht kahl; *ces oiseaux ne font pas encore emplumés*. Dieser Pelz ist sehr kahl; *cette fourrure est fort rase*. Kahl, en parlant des habits signifie, *rafé, qui n'a plus de poil.* *Il. Kahl; nud, nue, je dit des arbres qui ont perdu leurs feuilles; il. des montagnes stériles, qui n'ont point de verdure.* *On dit aussi: Die Wiese ist kahl; le pré est nud, est fauché.* *Il. Kahl, lér; vide.* Ein kahler Fleck, in Wäldern, Tüchern &c. *une clairière, trouée*.

On dit figur. Eine kahle Eptfchuldigung; *une excuse froide, pauvre excuse*. Kahle Ausfucht, kahler Vorwand; *échappatoire, subtilifuge, faux-jeu, charade*. Ich bin eurer kahlen Entschuldigung und Ausfucht überdrüssig; *je suis las de tous vos manèges*. Ein kahles Lob; *une louange froide, sèche.* *Il. Kahl,*

schlecht, knauserig; mesquin, pauvre, misérable, nalgre, plat. Wir bekamen eine sehr kahle Leistung, wir wurden sehr kahl bewirtet; *nous eumes un très maigre traitement*.

Kahl, adv. *Moh, pauvrement, misérablement, maigrement, frivolement, d'une manière plate.* Das kommt sehr kahl heraus; *cela est bien plat, très pauvre*. Kahl machen; *peler, dépoiler, déplumer, faire tomber ou ôter le poil*. Kahl werden; *devenir chauve, se peler, s'effier.* *On dit aussi pop.* Kahl befehlen; *n'en pas sortir avec honneur, s'en tirer à son déshonneur*.

KAHLHEIT, (Kahlheit) (die) gen. der-, f. pl. *L'état d'une chose qui est chauve, sans poil, sans plumes, usé &c.*

KAHLKOPF, (Kahlkopf) (der) gen. des-es, pl. die-Köpfe; *La tête chauve*. *L'histoire naturelle ou appelle Kahlkopf, le ventoux moine; & la grue du Brest; il. le brochet des Indes*.

KAHM, (Kahm) (der) gen. des-es, pl. die-e. Der Schimmel auf flüssigen geistigen Körpern; *Les fleurs sur le vin, sur la bière, le moisi, la moisissure, chancifure*.

KAHMEN, (kahmen) v. n. Ich kahme - kahnte, i. h. gelahmt, i. p. r. kahnte. Kahm bekommen, ansetzen; *Il ne se dit en allemand que des choses liquides.* *En parlant des choses qui se mangent, on dit: Schimmeln; Chancir, se chancir, moisir, se moisir.*

KAHMIG, (kahm) adj. & adv. Kahm habend; *Chauve, usé, qui a des fleurs de lait.*

KAHN, (Kahn) (der) gen. des-es, pl. die-Kähne; *La nacelle, épiçe de petit bateau, qui n'a ni mât, ni voile, épiçe, canot, Diminut.* Ein Kähnen, Kalmich; *une petite nacelle.* *En T. de Saline ou appelle aussi Kahn; un baquet, arge.* *Il. Kahn; en T. de Conchyol. le uacule vivré.*

KAHN, (Kahn) SCHIMMEL, *V. KAHM*.

KÄL, (Käl) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le quai, levée ordinairement revêtue de pierre de taille, & faite le long d'une rivière, pour la commodité du chemin, & qui sert pour la charge & la décharge des marchandises.* - Das Kälgeld; *le quaiage, droit qu'on paye pour la permission de charge & de la décharge des marchandises sur le quai.* Der Kälmeister; *le maître de quai.*

KÄISER, (Kaiser) (der) gen. des-es, pl. die-; *L'Empereur.* Der römische Kaiser; *l'Empereur des Romains.* Griechischer Kaiser; *l'Empereur des Grecs.* Römischer Kaiser; *l'Empereur de toutes les Russies.* Türkischer Kaiser; *l'Empereur des Turcs, le grand Turc, le grand Seigneur, le Sultan.* Die Kaiserinn; *l'Impératrice-Raine.* Die Kaiserinn, Königin; *l'Impératrice-Raine.* *On dit pop.* Sich um des Kaisers Bart zanken; *disputer, se débattre de la chape d'Evêque.* Auf den alten Kaiser borgen, Schulden machen, chne

ohne sie jemals bezahlen zu wollen; *enpruiter pour ne pas rendre.*

Das Kaisergeld, (Kaiser's) *La monnaie impériale, au coin de l'Empereur.*

Der Kaiserstrolchen, (Kaisergroschen) *Le gros imperial.*

Der Kaiser gulden, (Kaiser gulden) *Le florin d'Empire, imperial.*

Die Kaiserkrone, (Kaisertrone) *L'imperiale, la couronne impériale, (sieur.)*

Der Kaiserschnitt, (Kaiserschnitt) *(T. de Chirurg.) La section, l'opération césarienne. C'est une opération par le moyen de laquelle on tire l'enfant du corps de la mère, en faisant une incision au dessous du nombril, à côté de la ligne blanche, ou du muscle droit, ouvrant le périlome & enlevant la matrice.*

Ein Kaiserthaler, (Kaiserthaler) *Un double florin imperial.*

Der Kaiserthee, (Kaiserthee) *Le thé imperial.*

Die Kaiserwahl, (Kaiserwahl) *L'élection d'un Empereur.*

Das Kaiserwasser, (Kaiserwasser) *L'eau impériale.*

KAISERLICH, (kaiserlich) *adj. & adv.* Dem Kaiser gehörig, in dessen Würde gegründet; *Imperial, d'empereur.* Ihro kaiserliche Majestät; *Sa Majesté impériale, votre sacrée Majesté.* Die kaiserliche Burg; *le château impérial.* Der kaiserliche Hof; *la cour impériale.* Die kaiserliche Krone; *la couronne impériale.* Die kaiserlichen Waffen; *les armes impériales.* Die kaiserliche Armee; *l'armée impériale, l'armée de l'Empereur.* Die Kaiserlichen; *les Impériaux, les troupes impériales.* **IL** Kaiserlich, dem Kaiser ergebend; *du parti de l'Empereur.* Er ist gut kaiserlich; *il tient pour l'Empereur, il est vouté de l'Empereur.*

KAISERTHUM, (Kaiserthum) *(das) gen. des-es, pl. die-thümer; L'Empire; il. la dignité impériale.* Zum Kaiserthum gelangen; *parvenir à l'empire, à la dignité impériale.*

KAJÜTE, (Kajüt) *(die) gen. der-n, pl. die-n; La cabine, chambre de poupe.* Die Kajüte des Steuermanns; *la cabane.* Der Kajütenwächter; *le moussé.*

KAKELN, (kafeln) *ou KAKERN, v. n.* Ich kakeln - kakelte, *l. h. gekakelt, impr. kakele; Cacaeter.* *On dit prov.* Ein Huhn, das viel kakelt, legt wenig Eier; *la poule qui chante beaucoup, pond peu.* Wer Eier haben will, muß das Kakeln der Hühner vertragen; *celui qui veut manger des œufs, doit supporter le cri des poules.*

KAKMEISTER, (Kafmeister) *V. KAIMEISTER.*

KALB, (Kalb) *(das) gen. des-es, pl. die-Kalber; Le veau.* Ein laugendes Kalb, ein Saugkalb; *un veau de lait, un veau qui tette.* Ein

gemästetes, fettes Kalb; *un veau gras.* Ein Fohlenkalb; *un veau naité.* Ein Farsenkalb; *une génisse, veau femelle.* Unzeitiges Kalb; *un veau.* Ein Hirschkalb; *un fau, faon de cerf.* Ein Böckkalb, Bockerkalb; *une vache, un fau-germe.* Ein Kalb ausschlecken; *habiller un veau.* Ein Kalb abtetzen; *severer un veau. On dit prov. & pop.* Es ist kein Ochs, der nicht zuvor ein Kalb gewessen; *de petit ou devient grand.* Das Läder wird wohlfeil werden, die Kalber strecken sich; *le cuir sera à bon marché, les veaux s'étendent.* Wenn das Kalb ertrunken ist, so dekkt man den Brunnen zu; *après la mort, le mulecin; il est bien temps de fermer l'étable, quand les chevaux en sont sortis.* Ich weiß wohl, daß ich das Kalb ins Auge geschlagen habe; *je sais bien que je l'ai un peu offensé.* Mir hat mit meinem Kalbe geflügelt; *vous avez profité de mon travail.* Das Kalb ausladen; *badiner, nigander, faire le veau.*

KALBE, (Kalbe) *(die) gen. der-n, pl. die-n.* Des Farsenkalb; *La génisse, jeune vache qui n'a point porté.*

KALBEN, (kalben) *v. n.* Ich kalbe - kalbte, *l. h. gekalbet, impr. kalbe.* Ein Kalb werfen; *faire un veau.* Die Kuh hat gekalbet; *la vache a fait veau.*

KÄLBEREI, (Kälberei) *(die) gen. der-n, pl. die-en; (pop.) L'enfantise, soldaterie, folâtrie, badinerie, hasinage, niganderie.*

KÄLBERN, (kälbarn) *v. n.* Ich kälbere - kälberte, *l. h. gekälbert, impr. kalbere; (pop.) Fälschen, badiner, nigrader, seire le veau, faire le son, faire des folâtres.* **IL** Kalbern, spicen; *digabiller, rendre gorge, vomir.*

Vouci les mots connus avec Kalb & Kalber. Der Kalberfang, (Kälberrang) *(T. de chasse) Le coup à la poitrine.*

Das Kalbergekröse, (Kälberrétre) *La fraise de veau.*

Der Kalberkropf, (Kälberrétre) *Le cerfueil sauvage, (plum.)*

Der Kalbermagen, (Kälberrétre) *das Kalbslab; La presture.*

Die Kalbermilch, (Kälberrétre) *Kalbmilch; Le ris de veau, glande qui est sous la gorge du veau & qui est un manger assez délicat.*

Ein Kalberstoß, (Kälberrétre) *die Hinterkeule von einem Kalbe; Le quartier, la longe de veau.*

Der Kalberzahn, (Kälberrétre) *La dent de veau; il. le denticule, sorte d'ornement d'Architecture, consistant en plusieurs petites pièces coupées carrément & également; il. en T. de Mine, les denticules de druse.*

Das Kalbiell, (Kälberrétre) *La peau de veau. On dit figur.* Dem Kalbielle folgen; *se faire soldat.*

Das Kalbfleisch, (Kalbsfleisch) *Le veau*.
 Das Kalblöder, (Kalblöder) *La peau de veau*.
 Englisches Kalblöder, *veau d'Angleterre*. Das
 Kalblöder, die Kalbfelle dreimal einweichen;
 (*T. de mouton*) donner trois eaux au veau. Zu-
 bereitetes Kalblöder für Buchbinder; *l'usage*.
 Kalblöderner Band eines Buches; *relure en veau*.
 Kalblöderner Hofen; *cuisse en veau*. Ein Buch
 in Kalblöder gebunden; *un livre relié en veau*.
 Der Kalbsbraten, (Kalbsbraten) *Le rôti ou*
rôt de veau. Ein Kalbsnierebraten; *un ro-*
gnon de veau.

Kalbsbrüschchen, (Kalbsbrüschchen) Kalbsbrüste,
V. Kalbermilch.
 Der Kalbsfuß, (Kalbsfuß) *Le pied de veau*.
 Kalbsgekröse, (Kalbsgekröse) *V. Kalberge-*
kröse.

Das Kalbsgefrügel, (Kalbsgefrügel) *La*
frisure de veau.

Kalbslab, (Kalbslab) *V. Kalbermagen*.
 Kalbsmilch, (Kalbsmilch) *Voy. Kalbermilch*.
 Das Kalbspergament, (Kalbspergament) *Du*
veau.

Kalbsflügel, (Kalbsflügel) *Voy. Kalber-*
flügel.

Ein Kalbsviertel, (Kalbsviertel) *Un quartier*
de veau. Hinterviertel; *une longe de veau*; *le*
quartier de derrière. Vorderviertel; *la poitrine*
de veau, *le quartier de devant*.

Die Kalbszeit, (Kalbszeit) (*T. de chasse*) *La*
saison où les biches saignent, mettent bas.

KALCH, (Kalch) *V. KALK*.

KALCINIREN, (kalciniren) *v. a.* Ich kalcinire-
 kalcinirte, i. h. kalciniret, *impér. kalcinire*. (*T.*
de Chymie) In Kalk oder Pulver auflösen, ver-
 wandeln; *Calciner*. Kalcinirtes Bleigeld; *mas-*
sificat. Kalcinirtes Kupfer; *safran de cuivre*. Das
 Kalciniren; *la calcination*. Der Kalcinir-Ofen;
la carquoise, carquoise.

KALDAUNEN, (Kaldaunen) (die) Gedärme,
 Eingeweide; *Les tripes, la trippaille, le gras*
dans le piffoir. Kleine Kaldaunen; *des tripettes*.
 Der Kaldaunenmarkt; *la tripperie*.

KALEKUT, (Kalekut) *V. CALEKUT*.

KALENDE, (Kalende) (die) *gen. der -*, *pl. die -*;
n. C'est ainsi qu'on appelle en Prusse les memes
 dixmes, vertes dixmes.

KALENDER, (Kalender) (der) *gen. des -*, *pl.*
die -; *Le calendrier, almanach*. Kalender ma-
 chen; *faire, composer des almanachs; il. figur.*
 Grillen fangen; *être pressé, entretenir ses pen-*
sées, rêver. Der Kalendermacher; *le faiseur*
d'almanachs, astronome. Il. figur. Der Grillen-
 fänger; *le rêveur*. Die Kalenderrechnung; *le*
style, la manière dont on compte dans le Calen-
drier.

KALESCHKE, (Kalesche) (die) *gen. der -*, *pl.*
die -; *La calèche, chaise royante*. Eine hal-

be Kalesche; *un soufflet*. Eine Postkalesche;
une chaise de poste.

KALFATERN, (*kal-fatern*) *v. a.* Ich kalfatere-
 kalfaterte, i. h. kalfatere, *impér. kalfatere*; *Cal-*
fater, houcher les trous & les fentes d'un vais-
 seau & l'enduire de poix & de goudron, pour
 empêcher que l'eau n'y entre. Ins Kalfatern;
l'action de calfater, le calfat. Der Kalfaterer;
le calfat. Des Kalfaters Fandlinger; *le calfa-*
teur. Die Kalfater-act; *male-bête*. Der Kalfater-
 haken; *bec de corbin*.

KALIBER, (Kaliber) *V. CALIBER*.

KALK, (Kalk) (der) *gen. des -*, *pl. die -*; *e*;
La chaux, pierre calcinée par le feu & qui alors
s'échauffe avec l'eau & prend de la liaison lors-
qu'on y joint du sable. Ungelöschter Kalk; *chaux*
vive. Gelöschter Kalk; *chaux éteinte*. Gebrann-
 ter Kalk; *chaux cuite*. Erzeugter Kalk; *chaux*
détrempe. Kalk brennen; *cuire de la chaux*.
 Kalk löschchen; *étendre de la chaux*. Mauerkalk,
 Mörtel mit Sand vermisch; *mortier*. Dicker,
 steifer Kalk; *fontaine*. Kalk auf den Forstzie-
 geln; *soin*. Kalk, die Dachsteine zu schlie-
 ßen; *railler*. Kalk oder Kalkstücke von nie-
 dergerissenen Gebäuden; *du plâtre*. Den Kalk
 umrühren; *raboter la chaux*. Gypskalk, Spär-
 kalk; *du plâtre*. Kalk einrühren; *détremper*
de la chaux. Kalk feilsagen und einrühren;
gâcher de la chaux. Mit Kalk bewerfen, be-
 streichen; *criper, enduire de mortier*.

Les Chymistes désignent aussi sous le nom de
Kalk, les métaux calcinés auxquels l'action du
feu a fait perdre leur liaison & leur forme mé-
tallique & que cette action a changés en une sub-
stance semblable à une terre. Goldkalk; *or mou-*
lu, chaux d'or. Silberkalk; *chaux d'argent*.
 Metallischer Kalk; *chaux métallique*. Zu Kalk
 brennen; *calciner*.

Der Kalk-anstrich, (Kalkanstrich) Überzug
 von Kalk; *Le plâtre*.

Die Kalk-arbeit, (Kalkarbeit) *Le plâtrage*.

Kalk-ertig, (kalkartig) *adj. & adv. Calcaire*.
 Kalkartige Erde; *terre calcaire*. Kalkartige
 Steine; *pierres calcaires*.

Der Kalk-ächer, (Kalkächer) (*T. de mouton*)
La plainerie, le plain.

Kalkbäre, (Kalkbäre) *V. Kalinchen*.

Die Kalkbeule, (Kalkbeule) *Le cal, calus*,
la callosité.

Die Kalkblüte, (Kalkblüte) *La fleur de chaux*
naturelle.

Das Kalkbrennen, (Kalkbrennen) *La calcina-*
tion, l'action de réduire en chaux. Der Kalk-
 brenner; *le chauxfourneur, chauxfourrier*.

Der Kalkbruch, (Kalkbruch) *La carrière de*
pierres à chaux.

Die Kalkbrühe, (Kalkbrühe) *Le plein de*
chaux detrempe pour y corroyer les peaux.

Die Kalk-erde, (Kalkerde) *La terre calcaire*.
 Das

Das Kalkfäß, (Kalkfaß) (en T. de Maçon.) *L'ouïseau; a. (en T. de Megyff.) l'encauffurnoir, enchauff.*

Der Kalkhaken, (Kalkhaken) *Le croc à chaux.*
Die Kalkhütte, (Kalkhütte) *Le four à chaux.*
Kalklicht, (Kalklicht) adj. & adv. Kalk enthaltend; *Türreux. It. Kalkig, mit Kalk beschmutzt; barbouillé de chaux.*

Die Kalkkrücke, (Kalkkrücke) (en T. de couv.) *Le boudoir, rabot; (en T. de maç.) le râble, rabot; (en T. de raffineur de sucre) le mouze-chaux.*

Der Kalkkübel, (Kalkkübel) *Le baquet à mortier.*

Die Kalklauge, (Kalklauge) *La lessive d'eau de chaux.*

Die Kalkmalerei, (Kalkmalerei) *La fresque, peinture à fresque.*

Der Kalkmergel, (Kalkmergel) *La marne.*

Der Kalkmefler, (Kalkmefler) *Le mesureur de chaux.*

Die Kalkmühle, (Kalkmühle) *Le moulin à chaux.*

Der Kalk-Ofen, (Kalkofen) *Le four à chaux.*
Die Kalkröste, (Kalkröste) en Kalkröste; *Une couche de pierres à chaux & de bois.*

Das Kalkfals, (Kalkfals) *Le sel neutre, sel de chaux; il. sel mural, opéronatron.*

Der Kalksand, (Kalksand) kalkartiger Sand; *Le sable calcaire.*

Die Kalkschänfel, (Kalkschänfel) *La gâche.*

Der Kalkschiefer, (Kalkschiefer) *La pierre à chaux feuilletée.*

Der Kalkfinter, (Kalkfinter) *La concrétion calcare cristalline.*

Der Kalkspath, (Kalkspath) *Le spath calcaire.*

Der Kalkstein, (Kalkstein) *La pierre calcaire, pierre à chaux, pierre à ciment.* Derber Kalkstein; *pierre à chaux compacte.*

Das Kalkwasser, (Kalkwasser) *L'eau calcaire; it. l'eau de chaux.*

Die Kalkweiße, (Kalkweiße) *Le lait de chaux.*

KALMANK, (Kalmank) *V. KALAMANK.*

KALMÆUSER, (Kalmæuser) (der) gen. des -s, pl. die -; *C'est ainsi qu'on appelle popl. un homme frivole, folitaire. On dit aussi: Kalmæusern, v. n. rêver à l'écart, enner une vie folitaire.*

KALMUS, (Kalmus) (der) gen. des -es, s. pl. *L'acorus véritable, rosm. aromatique.* Eingemachter Kalmus; *e l'acore confit.* Falscher Kalmus; *le faux-acore, glaivai des marais.*

KALT, (kalt) adj. & adv. Compar. kälter; superl. kaltest; *froid, froidement, qualité opposée au chaud; it. qui partecipe affettivamente de la nature du froid, qui communique ou qui ressent le froid.* Eiskalt; *gêlé, glacé.* Ein kalter Winter; *un hiver froid.* Im kaltesten Winter; *au plus froid, au fort de l'hiver.* Eine kalte Ge-

gend; *un climat froid.* Kalte Füße; *pieds froids.* Kalte Hande; *maines froides.* Ein kaltes Bad; *un bain froid.* Der kalte Brand; *la gangrène, cancrène, sphacèle.* Den kalten Brand bekommen; *se gangrèner.* Das kalte Fieber; *la fièvre froide.* Kalte Küche; *des viandes froides, fêches, provision de viandes froides, il. les restes d'un repas.* Kalter Kuchen, Blätterkuchen; *gâteau feuilleté.* Die kalte Pisse, Harnstrenge; *la chande-pisse, strangurie.* Kalte Schale; *du pain trempé avec de la bière, du vin &c. &c. soupe au vin froid.*

Kalt, *se dit aussi des choses qui ne sont froides que virtuellement.* Er ist von kalter Natur; *il est d'un tempérament froid.* Kalte Feuchtigkeiten; *des humeurs froides.*

On dit proverbialement: Ihm ist nichts zu kalt und nichts zu warm, ihm ist alles recht; *il aime le froid & le chaud c. à d. il s'accommode de tout, il prend de toutes mains.* Warm und kalt aus einem Munde blasen; *souffler le chaud & le froid; pour dire, louer & blâmer une même chose, parler pour & contre.*

Kalt, *signifie figur.* Serieux, modéré, froid, réservé, insensible, indifférent, qui n'est ému de rien. Er empfing mich sehr kalt; *il me fit un accueil fort froid.* Ich habe ihn hiebei sehr kalt befunden; *je l'ai trouvé fort froid là-dessus.* Mit kaltem Blute; *de sang froid.* On dit en parlant de deux personnes dont l'amitié a souffert quelque altération: Sie sind kalt gegen einander; *il y a du froid entre eux.* On dit aussi à'un orateur qui ne touche point ses auditeurs, & qui ne parait pas lui même touché: Er ist ein kalter Redner; *c'est un froid orateur.*

It. kalt; adv. à froid, sans mettre au feu. Ein Eisen kalt schmieden; *forger, battre un fer à froid.* Etwas kalt essen, einnehmen; *manger, prendre une chose à froid.* Ihr wohnt hier ziemlich kalt; *vous êtes logé froidement ici.*

Kalt machen; *Refroidir, faire refroidir.* Kalt seyn; *être froid, avoir froid, faire froid.* Das Wasser ist kalt; *l'eau est froide.* Mir ist kalt; *j'ai froid.* Es ist kalt; *il fait froid.* Es ist heute kälter als gestern; *le temps est plus froid aujourd'hui qu'hier.* Es ist erischrecklich, entsetzlich kalt; *il fait terriblement, horriblement, furieusement froid.* Kalt werden; *refroidir, se refroidir, devenir froid.* Es ist kalt geworden, wie Eis; *cela est devenu froid comme glace.* Ihr habt euch erhitzt, bütet euch, daß ihr nicht kalt werdet, daß ihr euch nicht erkältet; *vous vous êtes échauffé, gardez-vous de vous refroidir.* Lasset das kalt werden; *laissez refroidir cela.* Die Speisen werden kalt; *les viandes refroidissent, se refroidissent, refroidissent.* Es wird kalt; *il fera froid.* Das Kaltwerden; *le refroidissement.*

Kaltbläßig, (*kaltbläslich*) *adj. & adv.* (*T. de foye*.) Strenghläßig; *réfractaire*. Kaltblässig Eienheime; *mine de fer réfractaire*.

Kaltblütig, (*kaltblütig*) *adj. & adv.* Ohne heftige Gemüthsbewegung; *tranquille, apathique, modéré*. *Adv.* *tranquillément, doucement, sans trouble*. Die Kaltblütigkeit; *la tranquillité, le repos, la calme, la modération, l'apathie*.

Kaltbrüchig, (*kaltbrüchig*) *adj. & adv.* (*T. de metall.*) *Rouverin*. Kaltbrüchiges Eisen; *du fer rouverin*, c. a. d. *du fer rempli de gorges* & qui se cassant, lorsqu'on le fait rougir au feu.

Der Kaltmeißel, (*Kaltmeißel*) *Un ciseau à couper à froid*.

Der Kaltchlächter, (*Kaltchlächter*) *Abdecker; L'écorcheur*.

Der Kaltschlag-amboß, (*Kaltschlagamboß*) *L'enclume à battre à froid*.

Der Kaltchmüd, (*Kaltchmüd*) *Messing-schmüd; Le diamantier*.

Das Kaltülber, (*Kaltülber*) (*T. de doreur*) *La chaux d'argent à argenter*.

Kaltfinnig, (*kaltfinnig*) *adj. & adv.* *Comp.* kaltfinniger; *sup.* kaltfinnigste; *Froid, insensible, indifférent, froidement, tièdement, indifféremment, avec indifférence, d'un froid à gâcher*.

Eine kaltfinnige Antwort; *une réponse froide, indifférente*. Einen kaltfinnig empfangen; *faire la grimace à qu., battre froid à qu., faire gris ou grisé mine à qu., le regarder de travers*. Kaltfinnig antworten; *répondre froidement*. Eine Sache kaltfinnig behandeln; *traiter froidement une affaire*.

Die Kaltfinnigkeit, (*Kaltfinnigkeit*) der Kaltfinn; *Le froid, la froideur, le sang-froid, l'insensibilité, indifférence, la tiédeur, le refroidissement, la sécheresse*. Bei seiner gewöhnlichen Kaltfinnigkeit bleiben; *garder son sang-froid ordinaire*.

KÄLTE, (*Kälte*) (*die*) *gen. der, f. pl.* *Le froid, la froideur*. Eine große, durchdringende Kälte; *un grand froid, froid éminent, pénétrant, perçant*. Eine trockene, nasse Kälte; *un froid sec, humide*. Sich wider die Kälte verhalten; *se tenir contre le froid*. Kälte ausstehen; *souffrir le froid*. Die Kälte haßt nach; *le temps, le froid s'adoucit*. Vor Kälte starren, zittern; *geler, trembler de froid, transir de froid*.

KÄLTEN, (*kälten*) *v. n.* Ich kalte - kältete, *L. h. gekälter, inspir. kalte*. Kalt machen; *Donner, causer du froid, geler*. Der Wein kaltet nicht an die Zähne; *le vin ne gèle les dents*. *V. Erkalten*.

KÄLTICH, (*kältlich*) *adj. & adv.* Etwas kalt; *Un peu froid, froidement*.

KÄLTUNG, (*Kältung*) *V. ERKÄLTUNG*.

KÄN, (*kan*) **KÄME**, *V. KOMMEN*.

KAMASCHEN, (*Kamaschen*) (*die*) *Scieffelten; Les pamaçes, guttres*. Wollene Kamaschen, von Leinwand; *guêtres de laine, de toile*.

KAMEL, (*Kamel*) (*das*) *gen. des -es, pl. die -e; (on appuie sur la seconde syllabe)* *Le chameau, animal bœuf de jaunes, qui a le cou fort long, la tête petite, les oreilles courtes & une espèce de bosse sur le dos*. Das Hirsch-kamel, Schickamel, Schickadromedar, die Kamelsiege; *le chameau du Pérou, mouton du Pérou, Gama, lama*. Das chilische Schickamel; *le paco, la vigogne*. *R.* Kamel; (*T. de Marine*) *chameau, machine pour élever des vaisseaux chargés & pour les faire passer sur les eaux basses, sur les bancs &c. &c.*

Der Kamelbock, (*Kamelbock*) ein ziegen-artiges Thier in Indien; *L'antilope d'Indostan*.

Das Kamelhär, (*Kamelhär*) *Le poil de chameau*. Geponnenes, gezwirntes Kamelhärn; *poil de chévre*.

Der Kamelhals, (*Kamelhals*) *Le narcisse chaperonné, rose de votre Dame*. *R.* Der Kamelhals, die Kamelsiege; *la raphide, (infeste)*.

Kamelharen, (*Kamelharen*) *adj. & adv.* *poil de chèvre*. Kamelhärner Knöpfe; *boutons de poil de chèvre*. Kamelhärner Zeug; *louracan*.

Das Kamelheu, (*Kamelheu*) *Kamelkroh; Le jonc odoriférant, (herbe)*.

Der Kamelpardel, (*Kamelpardel*) *Kamel-parder; Le caméléopard, giraffe*.

Die Kameltraupe, (*Kameltraupe*) *La cameline*.

Die Kamelschnecke, (*Kamelschnecke*) *Le rocher de France, la coquille française*.

Der Kamelstrauß, (*Kamelstrauß*) *L'autruche, oiseau*.

Der Kameltreiber, (*Kameltreiber*) *Le chameleir*.

Die Kamelsiege, (*Kamelsiege*) *die angorische Ziege; La chèvre d'Angora*.

KAMELOT, (*Kamelot*) *V. CAMELOT*.

KAMELOTCHEN, (*Kamelotchen*) (*das*) *C'est ainsi qu'on appelle dans l'hist. nat. un limacon à bouche demi-ronde ondu*.

KAMERAD, (*Kamerad*) *V. CAMERAD*.

KAMILLE, (*Kamille*) (*die*) *gen. der - , pl. die -n; La camomille*. Die wilde Kamille; *la camomille sauvage*. Die sinkende Kamille, Hundskamille; *camomille puante, marouite*. Färberkamille; *fausse camomille, oil de bœuf*. Die Ackerkamille; *la camomille des champs*.

KAMIN, (*Kamin*) (*der*) *gen. des -es, pl. die -e; (on appuie sur la dernière syllabe)* *La cheminée*. *Il se prend ordinairement pour la partie de la cheminée qui avance dans la chambre*. Jedes Zimmer hat einen Kamin von Marmor; *il y a dans chaque chambre une cheminée de marbre*. Ein Kamin, der an eine Wand oder an eine Schornsteinsöhre angebaut ist; *une cheminée adossée*.

adoffe. Ein romanischer Kamin; eine cheminée ajournée, ou à la romaine. Ein Eckkamin; une cheminée angulaire. Ein Kamin mit einem Vorprung; une cheminée en sautoir. Ein zeltartiger Kamin, der ganz außer der Mauer steht; une cheminée en pavillon.

Kamin, se dit aussi dans qqs provinces au lieu de Schornstein. Et se dit de l'endroit où l'on fait le feu dans les maisons, Et on il y a un tuyau par où passe le feu.

Der Kaminfeger, (Kaminfeger) Schornsteinfeger; Le ramoneur de cheminée.

Das Kaminfeuer, (Kaminfeuer) Le feu de cheminée.

Das Kaminalgeld, (Kaminalgeld) Le souage, taxe, impôt sur les feux ou cheminées.

Das Kamingeräthe, (Kamingeräthe) La garniture, le feu.

Die Kaminplatte, (Kaminplatte) La plaque, st. le couvre-casac.

Die Kaminröhre, (Kaminröhre) Le tuyau de cheminée; il. la fouche de cheminée.

Der Kaminruß, (Kaminruß) Le bistre.

Der Kaminchimney, (Kaminchimney) L'écran de cheminée.

Die Kaminzange, (Kaminzange) Les pincettes.

KAMISOL, (Kamisol) (das) gen. des-es, pl. die-Kamisoler; diminut. das Kamischon; Lavette, tamisole, (la terminologie populaire) chemisette.

KAMM, (Kamm) (der) gen. des-es, pl. die-Kämme; Le peigne, instrument de bois, de corne, d'ivoire, qui est taillé en forme de dents Et qui sert à démaillir les cheveux Et à défrayer la tête. Ein weicher Kamm; un gras peigne.

Ein Enger Kamm; un peigne fin.

On appelle encore du nom de Kamm, Un instrument de fer dont se servent les Cardeurs Et les Tisserands, pour apprêter la laine, le chanvre Et le lin. Peigne, chasle, battant. Il. Kamm; (T. de marine) le flet de merlins, marticles, vorangmaiz. Der Kamm, Bârt an einem Schlüssel; (T. de serrur.) le paqueton, la barbe de la clef. Der Kamm an einer Laute; le fillet. Der Kamm, die Stiele an den Weintrauben; la rafle, la grappe dont on a ôté les grains de raisin. Il. Kamm, (T. de mine) ein Gestein, eine Steinmölle; un rocher. On appelle aussi Kamm; un coteau, élévation de la terre en forme de coteau.

Kamm, signifie aussi, La crête, certains morceaux de cuir rouge Et ordinairement dentelle, qui vient sur la tête des coqs Et des poules, Et de quelques autres oiseaux qui approchent de cette espèce. Eine Patte von Hahnennämmen; un pâlé de crête de coq. On appelle aussi Kamm; le peigne durissimé de l'épave d'une huître. Dans qqs provinces on appelle Kamm; la crinière d'un cheval, le col d'un bœuf Et.

Kamm-artig, (Kammartig) adj. Et adv. Ce qui a la figure d'un peigne, ce qui ressemble à un peigne. Kammartige Mänschen; des peignes, coquillages.

Das Kammlatt, (Kammlatt) (T. de tiss.) Le ro, roi, rœq.

Der Kammböhrer, (Kammböhrer) Le barroir, outil propre à percer les trous dans les roes dentelés.

Der Kambraten, (Kambraten) (T. de cuisine) Une pièce de bœuf parée.

Das Kammbrett, (Kammbrett) (T. de pellet.) L'habli, planche de bois pour y tendre Et peigner les fourrures.

Der Kammbrech, (Kammbrech) C'est ainsi qu'on appelle dans les pays marécageux la rupture que l'eau fait dans la partie supérieure d'une digue.

Die Kammbürste, (Kammbürste) La brosette à nettoyer les peignes.

Die Kammdose, (Kammdose) Kammschachtel, la boîte de toilette, petit coffre dont le femme se servent à leur toilette, Et dans lequel elles mettent leurs peignes.

Das Kammeisen, (Kammeisen) Krömeleisen; Ciseau à creuser, outil dont se servent les tailleurs de pierres.

Das Kammsfett, (Kammsfett) Fett aus dem Kamm eines Pferdes; La graisse, le gras de la crinière.

Das Kammsutter, (Kammsutter) L'étui à peignes, porte-peigne.

Das Kammbär, (Kammbär) Här aus dem Kamm eines Pferdes; Le crin de cheval.

Der Kammbaken, (Kammbaken) (T. d'Anat.) La nuque.

Der Kammböbel, (Kammböbel) (T. de tiss.) La carotte.

Die Kammlade, (Kammlade) Le battant, la chasle. (T. de tiss.)

Die Kammlitze, (Kammlitze) Le fil ou ficelle des lisses.

Der Kammmacher, (Kammmacher) Le peignier, faiseur de peignes.

Die Kammmuschel, (Kammmuschel) Le peigne, (coquille.)

Die Kamm-ohren, (Kammohren) Les oreilles de peigne.

Das Kammrud, (Kammrud) La roue à dents, le herisson, roue dentelée.

Die Kammschale, (Kammschale) (T. de Mine) Ardoise noire qui contient peu de cuivre.

Der Kammschneider, (Kammschneider) Krämpelmacher; Le cardeur.

Das Kammsäck, (Kammsäck) (T. de boucher) La pièce du cou, le collet.

Die Kammschürzung, (Kammschürzung) La rupture au haut de la digue d'un épiang.

Der.

Der Kammtopf, (Kammtopf) (*T. de Cardier*) La chaussette à chauffer les peignes.

Der Kammszahn, (Kammszahn) Kammszink; La dent d'un peigne.

KÄMMEN, (kämme) v. n. Ich kämme-kämte, i. h. gekämmt, impér. kämme; Peigner. Sich kämmen; se peigner. Die Wolle kämmen; carder la laine. Ji. Kämmen, einzapfen; (*T. de charpent.*) emboiter, enter, enbrancher. Der Kämmer; le peigneur. Die Kammerinn; la peigneuse. Der Wollkämmer, die Wollkammerinn; le cardeur, la cardeuse.

KAMMER, (Kammer) (*die*) gen. der -, pl. diens; La chambre, il se dit ordinairement des pièces d'une maison d'Allemagne sans portes, & principalement de celles où l'on couche, ou qui sont destinées pour différents usages du ménage. Die Schlitzkammer; la chambre à coucher. Stube und Kammer; porte & chambre. Il se dit aussi généralement de toutes les chambres quand même il y a un porte. P. e. dans les caïernes on appelle tous les logements des soldats Kammer. Au reste P. Stube, Zimmer.

Kammer, signifie aussi La Chambre des comptes; Cour supérieure établie pour examiner & juger les comptes de ceux qui ont mané les deniers du Prince. Die päblichke Kammer; la chambre apostolique, Tribunal, juridiction qui connaît des revenus de l'Etat ecclésiastique & qui en a l'administration. Die kaiserliche und des Reichs Kammer, das Kammergericht; la Chambre impériale, Tribunal de l'Empire où se jugent les affaires des différents Etats d'Allemagne & par Appel celles des particuliers. Die Justizkammer; la Chambre de Justice. Dans cette acception on dit: Ich komme von der Kammer & non pas aus der Kammer; je viens de la chambre. Ich gehe auf die Kammer, & non pas in die Kammer; je vais à la Chambre.

Kammer, chambre se dit aussi d'un vase qui s'est fait à la fonte d'un canon, d'une cloche, lorsque la matière n'a pas coulé également partout. On appelle aussi die Kammer; la chambre dans un mortier, dans un canon, certain espace ovale qu'on pratique dans le fondant, & où l'on met la poudre pour lui donner plus de force.

On appelle en T. d'Optique die dunkle Kammer; chambre obscure, une espèce de boîte, dans laquelle par le moyen de verres disposés d'une certaine façon, on voit ce qui se passe au dehors.

Kammer, prisé adjectivement signifie aussi La Chambre du Prince, & d'où les différentes dénominations des charges qu'on trouvera parmi les mots composés avec Kammer, P. e. Kammerdiener, Kammerherr &c.

Der Kammer-Advocat, (Kammeradvocat) L'avocat de la chambre.

Die Kammer-Arzt, (Kammerarzt) die Achteklärung von der Reichskammer; La procrip-

tion, le bannissement publié par la chambre de l'Empire.

Das Kammer-Amt, (Kammeramt) La charge à la chambre; il. la chambre, les officiers de la chambre.

Das Kammer-Archiv, (Kammerarchiv) Les archives de la chambre.

Das Kammerband, (Kammerband) an den Kanonen, der Hintergurt; La lumière d'un canon.

Das Kammerbecken, (Kammerbecken) der Nachtopf; Le pot de chambre.

Der Kammerbediente, (Kammerbediente) Un officier de la chambre; il. un financier.

Der Kammerbote, (Kammerbote) Le messager de la chambre.

Die Kammercapelle, (Kammercapelle) La chapelle, le lieu où le Prince entend ordinairement la Messe; il. les Musiciens qui chantent à la chapelle du Roi.

Das Kammer-Collegium, (Kammercollegium) La chambre, le corps des officiers de la chambre.

Der Kammer-Commissarius, (Kammercommissarius) Le commissaire de la chambre. Kammer-commissionär; conseiller des commissions de la chambre.

Das Kammerconcert, (Kammerconcert) Le concert de la chambre.

Der Kammerconsulent, (Kammerconsulent) Le consulat de la chambre.

Der Kammercopist, (Kammercopist) Le copiste de la chambre.

Der Kammerdiener, (Kammerdiener) Le valet de chambre, homme de chambre.

Der Kammerdirector, (Kammerdirector) Le directeur de la chambre des finances, directeur des finances.

Das Kammerfest, (Kammerfest) La fête de la cour.

Der Kammerfiscal, (Kammerfiscal) Le fiscal de la chambre des finances.

Der Kammerfourier, (Kammerfourier) Le fourrier de la chambre.

Die Kammerfrau, (Kammerfrau) La femme de chambre.

Das Kammerfräulein, (Kammerfräulein) La fille, demoiselle d'honneur.

Die Kammergefälle, (Kammergefälle) Les finances ordinaires, revenus de la chambre.

Das Kammergemach, (Kammergemach) C'est ainsi qu'on appelle dans qqs provinces la chambre des finances.

Das Kammergericht, (Kammergericht) La chambre de justice. Das kaiserliche und Reichskammergericht zu Wezlar; la chambre souveraine de l'Empire d'Wetzlar. Ein Kammergerichts-Advocat; un avocat de la chambre de justice, de la chambre impériale. Ein Kammergerichts-Abbeßer; un affeßeur de la chambre de l'Empire.

pire. Der Kammergerichtsbote; *le sergent, mes-*
sager de la chambre de l'empire.

Der Kammergraf, (Kammergraf) *C'est ainsi*
qu'on appelloit autrefois en Autriche le préfet
des mines.

Das Kammergut, (Kammergut) *Le domaine,*
bien, terre domaniale.

Der Kammerhauß, (Kammerhauß) *Le*
keduque de la chambre.

Der Kammerheizer, (Kammerheizer) *Le*
chauffeur.

Der Kammerherr, (Kammerherr) *Voy. Kam-*
merer.

Der Kammerjäger, (Kammerjäger) *Le chaf-*
seur de la chambre; il. celui qui fait profession
de chasser les rats ou de donner des drogues pour
les faire mourir.

Die Kammerjungfer, (Kammerjungfer) *La*
filz de chambre; il. en T. de Turin, la suivante.

Der Kammerjunker, (Kammerjunker) *Le gen-*
tillhomme de la chambre.

Der Kammerknecht, (Kammerknecht) *Le va-*
let de la chambre.

Der Kammerkutscher, (Kammerkutscher) *Le*
cocher de la chambre.

Der Kammerlackel, (Kammerlackel) *Le la-*
quais de chambre.

Die Kammerlatte, (Kammerlatte) *Latten,*
woran die Weinfässer gebunden werden; L'i-
chais. pailleux, étaupe, étaupe.

Das Kammerlehen, (Kammerlehen) *Le fief de*
la chambre.

Die Kammerleute, (Kammerleute) *Les valets*
de chambre.

Die Kammermagd, (Kammermagd) *das Kam-*
mermädchen, das Kammermädchen; La cham-
brière.

Die Kammermatrikel, (Kammermatrikel) *La*
matrioule de la chambre de l'empire, matrioule
de l'Empire.

Der Kammermeister, (Kammermeister) *Le*
directeur de la chambre des finances; préfet de
la chambre.

Der Kammermoor, (Kammermoor) *Le moor*
servant à la chambre.

Die Kammermusik, (Kammermusik) *La mu-*
sique de la chambre, de la chapelle.

Der Kammerpage, (Kammerpage) *Le page*
de chambre.

Der Kammer-Präsident, (Kammer-Präsident) *Le*
président de la chambre des finances.

Der Kammer-Prozess, (Kammer-Prozess) *Le*
procès de la chambre des finances; il. procès ou
cause que l'on plaide devant tel ou tel tribunal;
il. le minère de procéder en matière de procès.

Der Kammer-Procurator, (Kammer-Procurator) *Le*
procureur de la chambre.

Der Kammer-rath, (Kammer-rath) *Le conseil-*
ler de la chambre.

Der Kammerrichter, (Kammerrichter) *Le*
président de la chambre; il. juge supérieur de la
chambre de l'Empire.

Die Kammerfache, (Kammerfache) *La cause*
ou chose qui regarde les finances d'un prince.

Der Kammerfchreiber, (Kammerfchreiber) *Le*
livraim, greffier de la chambre.

Die Kammerfchuld, (Kammerfchuld) *La dette*
domaniale.

Der Kammerfecretär, (Kammerfecretär) *Le*
secrétaire de la chambre des finances. Gehei-
mer Secrétaire; secrétaire du cabinet.

Der Kammerpiegel, (Kammerpiegel) *(T.*
d'Artill.) Le tampon.

Das Kammerstück, (Kammerstück) *Le canon*
chambri.

Der Kammerstyl, (Kammerstyl) *Le style de*
la chambre.

Die Kammersteuer, (Kammersteuer) *La taxe de*
la chambre.

Der Kammer-ton, (Kammer-ton) *(T. de Mu-*
sique) Le petit ton, le ton ordinaire.

Der Kammertopf, (Kammertopf) *Le pot de*
chambre.

Die Kammertrauer, (Kammertrauer) *Le pe-*
tit deuil.

Das Kammeruch, (Kammeruch) *Le cam-*
bray. cambraine, toile de Cambray.

Das Kammerwagen, (Kammerwagen) *Le*
coche de la chambre.

Das Kammerweib, (Kammerweib) *La cham-*
brière.

Kammerwerk, (Kammerwerk) *Voy. Kam-*
merlatten.

Der Kammer-Zahlmeister, (Kammer-Zahlmei-

ster) *Le trésorier de la chambre des finances.*

Das Kammerziel, (Kammerziel) *Le terme*
des payemens qui se font à la chambre de l'Em-
pire; il. ce que chaque Etat de l'Empire doit
contribuer pour l'entretien de la chambre impé-
riale à Wetzlar.

KÄMMERER, (Kämmerer) (der) *gen. des-s,*
pl. die-; Le chambrier, officier de la chambre du
Pape. Il. Kammerer, Kammerherr; Chambel-
lan; on appelle ainsi les Gentilshommes qui ser-
vent le Prince dans la Chambre. Der Oberst-
kammerer, ou Kammerherr; le Grand-Cham-
bellan. On dit aussi Kammerling, der Silber-
kammerling; le garde-vaisselle d'argent.

KÄMMEREI, (Kämmerer) (die) *gen. der-*
die-en; La trésorerie, le trésor public de la
ville.

KÄMMERLEIN, (Kämmerlein) (das) *gen. des-s,*
pl. die-; La chambrette, petite chambre, loge,
le cabinet, boudoir.

KÄMMERLING, (Kämmerling) *Voy. KÄM-*
MERER.

KÄMMELINGE, (Kämmlinge) (die) *(T. de drap.)*
Les peignons, bovré linceul.

KAMP,

KAMP (*Ramp*) (*der*) *gen. des-es, pl. die-Kämpfe*; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces un enclos.*

KAMPELN, (*tampeln*) *Voy. KÄMMEN, it. ZANKEN.*

KAMPF, (*Rampf*) (*der*) *gen. des-es, pl. die-Kämpfe*; *Le combat, it. l'azione de se battere; it. la bataille. Ein harter blutiger Kampf; un rude, un sanglant combat. Der Zweikampf; le duel. Ein hitziger, heftiger Kampf; une chaude attaque, une occasion chaude. Kampf auf Leib und Leben; combat à outrance. Sich mit jemanden in einen Kampf einlassen; entreprendre qu. se battre, en venir aux prises, entrer en lice, rompre une lance avec qu. greivender la lance à qu. Das ist ein ungleicher Kampf; la partie n'est pas égale. Einen zum Kampf aufordern; appeler qu. en duel. it. Der Kampf, das Ringen der Klopfschläger; la lutte. Das Kampffrennen. Wettkämpfen; la course des chariots.*

Kampf *figuré figur. La dispute, querelle. On dit aussi: der letzte Kampf. Todeskampf; l'agonie, l'extrémité. Im Todeskampfe liegen; être à l'extrémité.*

Der Kampfahn, (*Kampfahn*) *Brachahn; Le combattant, le champion de combat.*

Das Kampffagen, (*Kampffagen*) *Le combat de bêtes féroces.*

Der Kampffeld, (*Kampffeld*) *Le lieu du combat, l'arena; it. le campo dei, champ de bataille; it. (en T. de Marine) l'arbalétrerie.*

Das Kampfrecht, (*Kampfrecht*) *Les loix du combat, gage de bataille.*

Der Kampfrichter, (*Kampfrichter*) *Le juge du combat.*

Das Kampffpiel, (*Kampffpiel*) *Le jeu.*

Die Kampfwette, (*Kampfwette*) *(T. de Meünier) Le chertou.*

KÄMPFEN, (*kämpfen*) *v. n.* Ich kämpfe-kämpfte, i. h. gekämpft, *inver. kämpfe. Jenter, combattre, se battre, lutter. Um den Preis kämpfen; combattre pour le prix. Für das Vaterland kämpfen; combattre pour la patrie. Mit dem Feinde ou gegen den Feind kämpfen; combattre l'ennemi. Er hat auf einmal mit der Natur, mit dem Eigennutze und mit dem Ruhm zu kämpfen; il a la nature, l'intérêt et la gloire à combattre. Auf's Blut kämpfen; combattre à outrance, à toute outrance. Widet die Wahrheit kämpfen, ou die Wahrheit betreiben; combattre la vérité. On dit aussi figur. Mit sich selbst kämpfen; combattre en soi-même, pour dire; être extrêmement embarrassé à se déterminer. Mit dem Tode kämpfen; lutter contre la mort, être à l'agonie.*

Kämpfen. Coïter, je dit das bißchen qui hantent de la tête les uns contre les autres. Wir wollen die Hähne miteinander kämpfen lassen; faisons pointer les coqs.

KÄMPFER, (*Kämpfer*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-s; Le combattant, l'acteur, le combattant; it. l'achille, gladiateur; it. (en T. d'Archit.) une imposte, la dernière pierre du pied droit d'une porte; ou d'une arcade, faisant saillie sur les autres pierres, ayant ordinairement quelques moulures, et sur laquelle on pose la première pierre qui commence à former le cintre de la porte, de l'arcade. Der Kämpfer steht zu weit vor, geht zu weit heraus; cette imposte à trop de saillie.*

KAMPHER, (*Rampher*) *Voy. CAMPHER.*

KANN, (*tann*) *Voy. KÖNNEN.*

KANAL, (*Ranal*) *Voy. CANAL.*

KANASTER, (*Ranaster*) (*der*) *gen. des-s, f. pl. Le canastre, tabac fin en roulaux, qu'on fume et qui a son nom des corbeilles dans lesquelles il fut apporté au commencement.*

KANDEL, (*Randel*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-n; C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces die Rinne; le canal, égout, conduit d'eau, la gouttière.*

KANDEL-BAUM, (*Randelbaum*) (*der*) *gen. des-es, pl. die-bäume; der spanische Hohlender; Le lias, le ragat. Die Kandelbäume; les firs de lias. Der Kandelzucker; le sucre candi.*

KANINCHEN, (*Raninchen*) (*das*) *gen. des-s, pl. die-n; Le lapin, la lapine. Das wilde Kaninchen; lapin sauvage, lapin de garenne. Das zahme Kaninchen; le lapin domestique, lapin de clapier. Ein junges Kaninchen; un lapreau. Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar. Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar.*

Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar. Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar.

Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar. Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar.

Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar. Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar.

Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar. Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar.

Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar. Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar.

Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar. Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar.

Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar. Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar.

Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar. Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar.

Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar. Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar.

Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar. Das langgeköpftzte Kaninchen; le talar. Das ungeköpftzte Kaninchen; le talar.

Gieskanne; *arrosoir, aiguière, chante-pleurs*. Eine Gieskanne voll; *une aiguière*.

Kanne *signifie aussi* Une mesure Eine Kanne Wein; *Un pot de vin*. Dieses Fals hält soviel Kanne; *ce tonneau contient tant de pots*. On dit figur. *Et prout*. Es régnait, als wenn es mit Kanne gösse; *il pleut à verse*. Er hat zu tief in die Kanne gekukt; *il a mis pinte sur chopine*; *il a trop vu*.

Die Kannenbürste, (Kannenbürste) *Le goupillon, la brosse*.

Der Kannedeckel, (Kannedeckel) *Le couvercle de pot*.

Der Kannengießer, (Kannengießer) *Le potier d'étain*.

Das Kannekraut, (Kannekraut) *La paille, queue de cheval, herbe de cheval*.

Das Kannemaß, (Kannemaß) *La mesure d'un pot*.

Das Kannenöhr, (Kannenöhr) der Henkel; *L'anse du pot*.

Kannenweise, (Kannenweise) *adv. A pot*. Kannenweise verkaufen; *vendre à pot* & à pinte.

KANONE, (Kanone) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Le canon, pièce de canon, pièce d'Artillerie*. Eine Kanone richten; *pointer, braquer un canon*. Eine Kanone herunterwärts richten; *pionner un canon*. Die Kanone laden; *charger le canon*. Die Kanone löbbrennen; *mettre le feu à un canon*. Eine Kanone vernageln; *enclover un canon*. Die Kanonen spielen lassen; *faire jouer l'artillerie*. Die Abfeuerung der Kanonen; *une salve d'artillerie*. Die Kanonenbürste, *l'écouvillon de crin*. Das Kanonengut, Stückgut; *le bronze à canon*. Die Kanonenkugel; *le boulet de canon*. Das Kanonenpulver; *la poudre à canon*. Der Kanonenschuß; *le coup de canon*; *il. la portée de canon*.

KANONIREN, (kanoniren) *v. a.* Ich kanonire-kanonirte, *l. h. kanoniret, impr. kanonire*. Mit Kanonen beschießen; *Canoner, faire jouer l'artillerie*. Das Kanoniren; *la canonade, le bombardement*. Der Kanonirer; *le canonier*.

KANTE, (Kante) (die) *gen. der-, pl. die-n*. Der äußerste Rand; *La bord, bord, la marge extrême*. An der Kante des Grabens; *sur le bord du fossé*. *Il.* Kante, der Winkel, die Ecke; *l'angle, angle; il. le côté*. An allen Kanten; *de tous côtés*. *Voy.* Ecke.

Dans qqs. provinces on appelle aussi Kante, *La dentelle*. Goldene, seidene Kanten; *des dentelles d'or, de soie*. *Voy.* Spitze.

KANTE, (Kante) *Voy.* KENNEN.

KANTEN, (kanten) *v. a.* Ich kante-kantete, *i. h. gekantet, impr. kante; Faire pencher sur le devant, lever*.

KANT-HAKEN, (Kanthaken) (der) *gen. des-u, pl. die-; Le grappin, instrument de fer à poin-*

tes recourbées. On dit fig. *Et popul.* Einen beim Kanthaken kriegen; *prendre, saisir qn. au collet; mettre la main sur le collet à qn.*

KANTIGT, (kantigt) *adj. Et adv.* *Equarri, qui a des angles, quarré*. Dreikantigt, *triangulaire*. Vierkantigt, *quadrangulaire*. *Adv. à angles, par angles*. Einen Stein kantigt hanen, bekanten; *dresser une pierre*. *Voy.* Eckig.

KANZEL, (Kanzel) (die) *gen. der-, pl. die-n*; der Predigtstuhl; *La chaire*. Die Kanzel betreten, besteigen; *monter en chaire pour prêcher au peuple*. Von der Kanzel ablesen, abkündigen lassen; *faire publier qch. en chaire*. Auf der Kanzel für einen bitten; *recommander qn. en chaire*. Einen von der Kanzel werfen, abkanzen, ihn namentlich bestrafen; *déclamer contre qn. en chaire*. Ein Pär Verlobte von der Kanzel werfen; *(T. badin) publier les bans, les annonces de deux personnes fiancées*. On appelle, die Kanzelndacht; *un préche ou sermon sur une matière de dévotion*. Das Kanzellied; *(T. de l'église protest.) Verset d'un cantique que l'on chante quand le ministre monte en chaire*. Die Kanzelrede; *le sermon prêché*. Die Kanzelprache; *le langage de la chaire*. Der Kanzeltön; *le ton de la chaire*. Im Kanzeltön reden; *prêcher*.

KANZELLEI, (Kanzellei) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *La chancellerie, sorte de tribunal où l'on s'écrit les lettres avec le sceau du Prince*. *Il signifie aussi la maison, la salle destinée pour ce tribunal*.

Der Kanzellei-Archivarius, (Kanzellei-Archivarius) *Le garde des archives de la chancellerie*.

Der Kanzelleibediente, (Kanzelleibediente) *L'officier de la chancellerie*.

Der Kanzelleibote, (Kanzelleibote) *Le messager de la chancellerie*.

Der Kanzelleibuchstab, (Kanzelleibuchstab) *Le caractère de la chancellerie*.

Der Kanzelleidiener, (Kanzelleidiener) *Gerechtsdiener einer Kanzellei; L'huissier de la chancellerie*.

Der Kanzellei-Director, (Kanzellei-Director) *Le directeur de la chancellerie*.

Kanzelleigebühr, (Kanzelleigebühr) *Les droits, la taxe de chancellerie*.

Ein Kanzelleigut, (Kanzelleigut) ein kanzelleihisches Gut; *Une terre relevant d'une chancellerie*.

Das Kanzelleiheden, (Kanzelleiheden) ein schriftsüssiges Lehen, welches von der Kanzellei verliehen wird; *Un fief de la chancellerie*.

Das Kanzelleipapier, (Kanzelleipapier) *Le petit papier ordinaire*.

Der Kanzelleirath, (Kanzelleirath) *Le conseiller de la chancellerie*.

Der Kanzellei-Registrator, (Kanzellei-Registrator) *Le régistrateur, greffier de la chancellerie*.

rie, garde-rôte. Die Kanzlei-Registratur; le greffe.

Der Kanzleischreiber, (Kanzleischreiber) ein Schriftführer; *Un scribeur relevant de la chancellerie d'un Prince.* Kanzleischreiber, Schriftführer; *relevant de la chancellerie.*

Ein Kanzleischreiber, (Kanzleischreiber) *Une lettre ou ordre de la chancellerie.*

Der Kanzleischreiber, (Kanzleischreiber) Kanzleischreiber; *Le chancelier, écrivain de la chancellerie, copiste de la chancellerie.*

Die Kanzleischrift, (Kanzleischrift) *Les caractères de la chancellerie.* Auf Kanzleischrift setzen, das Vorrecht haben, auf seinem Gute nur aus der Kanzlei eines obren Gerichtes Verbot und Gebot annehmen zu dürfen; *ne recevoir que de la chancellerie.*

Das Kanzleisiegel, (Kanzleisiegel) *Le sceau de la chancellerie.*

Der Kanzleischyl, (Kanzleischyl) *Le style du palais.*

Der Kanzleiverwalter, (Kanzleiverwalter) *L'administrateur de la chancellerie.*

KANZELIST, (Kanzelist) *Voy. KANZELISCHREIBER.*

KANZLER, (Kanzler) (der) gen. des-s, pl. die-z *Le chancelier.* Erzkanzler des h. R. Reichs; *Archichancelier de l'Empire.* Großkanzler; *Graund-chancelier.* Krönkanzler in Polen; *chancelier de la couronne.* Reichskanzler; *chancelier de l'Empire.* Die Frau Kanzlerin; *Madame la chancelière.* Die Kanzlerstelle; *la dignité, charge d'un chancelier.* Der König hat ihn zum Kanzler gemacht; *le Roi lui a donné les sceaux.*

KAPAUN, (Kapaun) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le chapon.* Ein gemästeter Kapaun; *un chapon gras.* Ein junger Kapaun; *un chaponneau.* Ein sehr fetter Kapaun; *un chapon de haute grasse.* Ein Halbkapaun; *un coquard.* On appelle aussi figur. Kapaun, ein Verschnittener; *un chapon.* Die Kapaunenbrühe; *le bouillon de chapon.* Die Kapaunenbrut; *le blanc de chapon.* Das Kapaunenfest; *la grasse de chapon.* Die Kapaunenhaut; *le caperon, cuir de poule, cuir de chapon.* On dit aussi popul. Kapaunen, zum Kapaun machen; *chaponner, châtrer.*

KAPÉLLAN, (Kapelhan) *Voy. CAPELLAN.*

KAPELLE, (Kapelte) *Voy. CAPELLE.*

KAPER, (Kaper) *Voy. CAPER.*

KAPER, (Kaper) (die) gen. der-, pl. die-n; *La capre, épiée de petit fruit vert, que l'on confit ordinairement dans le vinaigre.* Die Kapernrinde; *l'écorce de caprier.* Die Kapernstaude; *le caprier.*

KAPPE, (Kappe) (die) gen. der-, pl. die-n; *La cape, le bonnet.* Eine Kinderkappe; *un bonnet d'enfant.* Eine Narrenkappe; *un*

bonnet à cornes; bonnet de fou. R. Kappe; Schleier; *une coiffe, un voile, couvre chef; chaperon de femme.* Eine Münchskappe; *un capuchon, une capuce.*

Kappe *se dit encore des différentes autres choses.* P. e. Die Kappe an Halsdecke eines Pferdes; *la crinière du cheval.* Die Kappe eines Falken; *le chaperon du faucon.* Die Halberkappe, die Kappe am Mundstücke eines Zaumes; *le chaperon du mors de cheval.* Die Pislolenkappe; *le chaperon de pistolet.* Die Kappe am Getreide, worin die Aehre steckt; *le fourreau d'épi.* Die Gerste steht in Kappen; *l'orge est en fourreau.* Die Kappe vorn am Schuh oder Stiefel, das Stemmleder; *le piston de soulier.* Die Pumpenkappe; *le chaudière de pompe.* Die Kappe des Backofens; *la chapelle du four.* Die Stückkappe, it. Racketenkappe; *le chapeiron.*

On dit prov. Gleiche Brüder gleiche Kappen; *A chacun le sien; à l'un autant qu'à l'autre; ce qui arrive à l'un, arrivera à l'autre; fort égal pour tous; partager également; égaliser les portions, les conditions des personnes.* Einem jeden Narren gefallt seine Kappe; *chaque fou a sa marotte; à chaque fou sa marotte; chacun aime sa propre façon d'agir, chacun a son goût.* Armt trägt Kappen; Aemthen bringen Kapphen; *on doit vivre de son emploi; quand on a de l'emploi, on a du profit; on ne peut manier du beurre sans se graisser les doigts.*

KAPPEN, (kappen) v. a. Et n. Ich kappe-kappte, i. h. gekappte, impér. kappe. *Ce verbe a trois différentes significations. Comme v. a. il signifie:*

1) *Couvrir, pourvoir, couvrir d'une cape, d'un chaperon.* Il n'a guère d'usage qu'en cette phrase: Den Falken kappen; *chaperonner le faucon, mettre un chaperon sur la tête de l'oiseau.* On dit aussi figur. Schale, Strümpfe kappen; *raporter, mettre une pièce aux souliers, mettre des petits morceaux de cuir, d'étoffe à des souliers, à des bas d'endroit où ils font usés.*

2) Kappen, abschneiden, abhauen; *Couper, trancher.* Die Weiden kappen; *écimer les saules.* Es ist Zeit die Bäume zu kappen; *il est temps d'écimer les arbres.* On dit en T. de mer: Den Anker, den Mast kappen; *couper l'ancre, le mât.*

3) Kappen, verhehlen; *Châtrer.* Hahne kappen; *chaponner les coqs les plantes.*

Comme v. n. avec l'auxil. haben, il se dit popul. des coqs qui courent la poule.

Das Kappeneisen, (Kappeneisen) (T. de Mine) *La bande de marteau.*

Der Kappenmacher, (Kappenmacher) *Le faiseur de capes, de chaperons, le bonnetier.*

Das

Das Kappfenster, Kapploch, (Kappfenster, (Kapploch) *La lucarne, ail de basif; it. les joules de la arce.*

Der Kapphahn, (Kapphahn) *Voy. Kapaun.*

Der Kappis, (Kappis) *Voy. Kopfkohl.*

Das Kappmeßer, (Kappmeßer) *Le coutevit.*

Die Kappföhrung, (Kappföhrung) *Voy. Kammföhrung.*

Der Kappsaum, (Kappsaum) *Le caveçon.*

Der Kappziegel, (Kappziegel) *La tuile faîtière.*

KAPSEL, (Kapsel) (die) *gen. der-, pl. die-n.* Die Sämenkapsel; *La capsule. Il se dit en T. de Botan. de cette partie de la plante qui renferme les semences & les graines. Kapsel se dit aussi de toute sorte de boîte ajustée à la figure de quelque chose que l'on veut conserver.*

KAPUTZE, (Kapuze) *Voy. CABUZE.*

KARABINER, (Karabiner) *Voy. CARABINER.*

KARAFFINE, (Karaffine) *Voy. CARAFINE.*

KARAT, (Karat) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* *La carat poids de douze grains d'or dont 24 font un marc. Il se dit aussi en parlant des diamants & des perles & alors il signifie un poids de quatre grains.*

KARÄUSCHÉ, (Karäusché) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *La carafin, la carafine, poison d'eau douce. Der Karäuschénkarpen; la carpe tûtarde.*

KARAVANE, (Karavane) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *La caravane, troupe de Marchands, de voyageurs ou de pèlerins, qui vont de compagnie pour se garantir des voleurs ou des corsaires.*

KARBATSCHÉ, (Karbatfche) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *Un fouet de cuir, nerf de bœuf; it. la chambrière.*

KARBATSCHEN, (karbatfchen) *v. a.* Ich karbatfche-karbatfche, i. h. karbatfchet, *impér. karbatfche; (pop.)* Mit der Peitfche fchlagen; *Pönetter, donner des coups de fouet, battre, rosser, housfinner, étriller, donner les étrivières, fouailler.*

KARBUNKEL, (Karbunkel) *V. CARBUNKEL.*

KARCH, (Karch) *Voy. KARRÉN.*

KARDEN-DISTEL, (Kardenbistel) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *La cardon à carder.*

KARDETSCHÉ, (Kardeftche) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *Sorte de broffe ou d'étrille avec laquelle on ôte la crasse, l'ordure qui s'est attachée à la peau & au poil des chevaux; it. en T. de Cardier, la carde. Der Kardeftchenmacher; le faiseur de cardes. Die Kardeftchenfloeken; les enfreyres, mouture de cardes & de drouffettes. Der Kardeftcher; le cardeur, éplaigneur, emplaigreur; aplaner. On dit aussi: Kardeftchen, mit der Kardeftche bearbeiten; carder, peigner avec des-chardons.*

KARDINAL, (Cardinal) *Voy. CARDINAL.*

KARFIOL, (Karfiol) *Voy. BLUMENKOHLE.*

KARG, (targ) *adj. & adv.* Sparsam; *Qui est fin, qui est dgre à l'argent; it. avaro, chiche, fardide, mesquin, ténace, avareux. Voy. Geizig, filzig. Ein karger Füz; un crasseux, vilain, cancre.*

KARGEN, (targen) *v. n.* Ich karge-kargte, *L. h. gekarget, impér. karge; Lejner, épargner mesquinement, vivre fardidement.*

KARGHEIT, (Kargheit) (die) *gen. der-, f. pl. l'épargne; it. la usine, chicheté, mesquinerie, ténacité, taquerie, ladrerie, vilénie. Voy. Geitz, Filzigkeit. Sparsamkeit und Kargheit grenzen nahe an einander; it n'y a pas loin de l'économie à l'avarice.*

KÄRGLICH, (kärglich) *adj. & adv.* Chichement, fardidement, avareuxement, fardidement, adigrement. *Kärglich leben; faire petite vie, vivre fardidement.*

KARMESIN, (Karmesin) *Voy. CARMESIN.*

KARNIES, (Karnies) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* *La corniche, ornement d'architecture en saillie, qui est au dessus de la frise, & qui sert de couronnement à toute sorte d'ouvrage d'Architecture. Das Karniesblei; le plomb de fenetre en corniche. Das Karniesgelima; la corniche architravée, une corniche qui est posée immédiatement sur la colonne, ou sur l'architrave, ou qui est enfoncée avec l'architrave & dont on supprime la frise. Der Karniesobel; le bouvet, sorte de rabot à faire des rainures. Das Karnieslein; la cameline. Der Karniesstahl; le ciseau à corniches.*

KARPFEN, (Karpsen) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *La carpe, poisson d'eau douce. Ein kleiner Karpsen, Kärpchen; un carpeau, carpillon. Ein Satzkarpsen; un alevin. Ein Spiegelkarpsen, Goldkarpsen; une carpe à larges écailles. Ein Teichkarpsen; une carpe d'étang. Ein Roggenkarpsen, Rogner; une carpe axée. Ein Milchner; carpe laitière. Einen Karpsen reiffen; élever une carpe. Einen Karpsen blau fieden; mettre une carpe au bleu. Die Karpsenbrûr, der Karpsenfaz; l'alevin. Ein Karpsenhalter; un réservoir, vivier aux carpes. Die Karpsenschmauze; les livres, la muse de carpe. Der Karpsentein; la pierre de carpe. Der Karpsenteich; l'étang aux carpes. Die Karpsenzunge; la langue, le palais de carpe.*

KARPIE, KARPEI, (Karpi, Sarpei) (die) *gen. der-, pl. die-en;* *La charpie amas de petite filets tirés d'une toile usée & dépecée. Ein Karpiebäufchlein; un tampon de charpie.*

KARREN, (larren) *v. a.* Ich karre-karrete, *l. h. gekarret, impér. karre; Charrier, voiturier, dans une charrette. Karren se dit aussi comme v. n. & signifie être condamné aux carrettes.*

KARREN, (Ratten) (der) gen. des-s, pl. die - *La charrette*. Einen Karren beladen; *charger une charrette*. Der Bagagekarren; *le fourgon*. Pontonkarren, Karren ohne Leitern, schwere Lasten zu fuhren; *un haquet*. Ein Kohlenkarren; *une bannu*. Ein Dreck-Schuttkarn; *un tonnerreau*. Schinderkarren; *tonnerreau d'écourchur*. Ein Schnbkarren od. Schiebkarren; *une brouette*. Einen zur Karre verurtheilen, in die Karre schließen; *condamner, mettre qn aux carrières*.

II. Der Karm an der Druckerpresse; *le coffre, bécot*, *trains de presse*. Der Karm am Pfluge, die Pflugsäde; *la selette*. *II*. Der Karren en T. de batteur d'or, *Le couteau à découper les feuilles d'or*.

On dit figur. & pop. Den Karren in den Koth fuhren; *Embourber, embrouiller une affaire*; *brouiller les affaires & laisser à un autre le soin de les débrouiller*. Er hat seinen Karren ins trockne geschoben; *il a mis son bien à couvert, il est à couvert de la pluie, il s'est mis à l'abri de la pluie, il a du pain cuit; il est à couvert de tout événement, la fortune est faite*. Das ist ein angestellter Karren; *c'est une partie faite à la main*. Laß den Karm stehen, er knirrt sonst; *il ne faut pas se mêler des affaires d'autrui*. An den Karren ziehen, saure Arbeit thun; *prendre son collier de misère*.

Der Karrenbaum, (Karrenstiel) *Le limon*. Die Karrengabel, (Karrengabel) *Le pousuail*. Der Karrengaul, (Karrengaul) *Le bouscule; cheval de collier, de charrette. II. haridelle*.

Das Karrengestell, (Karrengestell) *Le charvil*. Der Karrenläder, (Karrenläder) *Le chargeur*. Der Karrenläufer, (Karrenläufer) Grubenjunge, Hundeschlepper; *C'est aussi qu'on appelle en T. de Mine l'apprenti mineur qui tire la brouette*.

Das Karrenrad, (Karrenrad) *La roue de charrette*.

Der Karrenschieber, (Karrenschieber) *La brouetteur*.

Die Karrenschienen, (Karrenschienen) (T. d'imprim.) *Les bandes*.

Der Karrensteg, (Karrensteg) *Le lien de la brouette*.

Karrenwagen, (Karrenwagen) *V. Gabelwagen*.

KÄRNER, (Kärnet) (der) gen. des-s, pl. die - . *Le charretier, charrier qui conduit une charrette, hauptier, roulier, voiturier par terre. II. boueur*. Der Schuttkärmer, *le tombelier, gravatier*.

KARROTTE, (Karrotte) (die) gen. der, pl. die-n. Die Rübe, rothe Rübe, der rothe Mangold; *La carotte*.

KARST, (Karst) (der) gen. des-es, pl. die - e. Die Hacke, Haue; *La houe, le hoyau, la pioche*. *On dit aussi pop.* Karsten; *hoier pucher*.

KARTÄTSCHKE, (Kartätsch) (die) gen. der-pl. die - n. *La cartouche, charge pour le canon*

composée de clous, de balles de mousquet & de petites pièces de fer, le tout enveloppé dans un carton. II. V. Kartetische. Die Kartätschenbüchse; *La lunette à mitraille, à gargoûse*. Der Kartätschenfäßer, das Kartätschenfäß; *Le porte-gargoûse*. Der Kartätschenkalten; *Le garde-feux*. Der Kartätschenzieher; *Le cuiller à canon*.

KARTE, (Ratte) (die) gen. der - pl. die - n. *La carte, petit carton fin coupé en carré long, qui est marqué de quelque figure & de quelque couleur, & dont on se sert à jouer à divers jeux*. Ein Spiel Karten; *un jeu de cartes, Ein Kartenblatt; une carte*. Ein Bündel Karten von sechs Spielen; *un fixam de cartes*. Karten, so auf der Rückseite bunt sind; *des cartes taroïées*. Gestämpelte Karten; *cartes timbrées*. Eine Karte behind unten hinbringen; *faire l'estoc*. Die Karten geben; *faire les cartes*. Wer muß Karten geben? *à qui est-ce à faire, à donner?* Die Karte wird nach der Reihe herum gegeben; *la main suit*. Die Karten mischen, abheben; *mêler, couper les cartes*. Auf neue mischen, geben; *refaire, remêler les cartes*. Ein Spiel Karten wieder zusammenlegen; *relever les cartes*. Die Karten kneipen; *pipper les cartes*. Geknickene Karten; *des cartes pippées*. Er giebt schlechte Karten; *il a la main malheureuse*. Ich habe schlechte Karten bekommen; *il m'est rentré un vilain jeu*. Ich habe gute Karten bekommen; *il m'est venu beau jeu*. Ich behalte meine Karten; *je m'y tiens*. Die Karten wegwerfen; *starier*. Ein As wegwerfen; *starier un as*. Eine Landkarte; *une carte géographique, it. table. V. Landkarte*.

Das Kartenblatt, (Kartenblatt) *Une carte*.

Die Kartenkammer, (Kartenkammer) *La chambre du timbre pour les cartes*.

Der Kartenmacher, (Kartenmacher) *Le cartier, faiseur de cartes*.

Der Kartenmaler, (Kartenmaler) *L'ouvrier qui peint les cartes*.

Das Kartenmischen, (Kartenmischen) *L'action de mêler les cartes*.

Das Kartenpapier, (Kartenpapier) *Le carton, pot, papier au pot, papier de main-brune*.

Das Kartenspiel, (Kartenspiel) *Un jeu de cartes*. Ein Kartenspieler, *un joueur aux cartes, qui aime le jeu des cartes*.

KARTEL, *V. Cartel*.

KARTEN, (karten) *v. n.* Ich karte - kartete, *II. h. gekartet; Imper. karte; Karten spielen, in der Karte spielen, karteln; Jouer aux cartes. Il se dit aussi figur. & pop. comme v. a. & signifie, donner un certain tour à une affaire*. Das Spiel karten; *batire la carte*. Das Spiel ist wunderbar gekartet; *les cartes sont bien brouillées*. Man muß das Spiel anders karten; *il faut donner un autre tour à l'affaire, il s'y faut prendre d'une autre manière*. Das ist eine angelegte Karte;

Karte; *c'est un jeu joué, - une partie faite à la main.* Er glaubte, die Karte wäre für ihn recht gut gemischt; *il croyait avoir bien gagné.*

KARTHAUNE, (Korthaune) (die) gen. der - pl. die - n. *Un gros canon.* Eine Doppelkardhaune; *pièce de batterie de 60 ou 80 livres de balle.* Eine graue Kardhaune; *pièce de batterie de 48 livres de balle.* Eine halbe Kardhaune; *pièce de 24 livres de balle.*

KARTHEUSER, (Karthäuser) (der) gen. des - s. pl. die -. *Le chartroux.* Das Kardhäuserkloster, die Kardhauser; *le couvent des chartroux.* Die Kardhäuserin; *la chartreuse.*

KARTOFFEL, (Kartoffel) (die) gen. der - pl. die - n. Der Erdapfel; *La pomme de terre, la patate.*

KÄSE, (Käse) (der) gen. des - s, pl. die -. *Le fromage.* Holländischer Käse; *fromage d'Hollande; côte-bleue, côte-rouge.* Amedamer Käse; *Aberdamer Käse; dame-dame.* Edamer Käse; *d'Edam.* Limburger Käse; *angelot, fromage de Limbourg.* Texelkäse, *fromage persillé, verd.* Parmesankäse; *parmesan.* Schweizerkäse; *fromage de Suisse.* Kräuter-Gewürzkäse; *fromage verd.* *épice.* Kümmelkäse; *fromage au cumin.* Matzkäse, *Seizmatz; lait caillé & épuré, qui fait la base du fromage, fromage mou.* Quarkkäse; *fromage aigre, maigre.* Schafkäse; *fromage de brebis,* Ziegenkäse; *fromage de chèvre.* Frischer Käse, *Röm-Salm-Süßkäse; juncle, fromage à la crème;* Lucherichter Käse; *fromage aillé, gruyère.* Käse und Butter; *laitage.*

On appelle figur. Artischockenkäse; *le cul d'artichaut.* Eyerkäse; *fromage aux œufs.* Eiskäse; *fromage à la Chantilly, à la Chouilly.* Lohkäse, *Lohgärbertori; tourte, molle à brûler.*

Der Käsebohrer, (Käsebohrer) *Le perçoir au fromage.*

Die Käsebude, (Käsebude) der Käseladen; *Le banc de beurriers; la boutique où l'on vend du fromage.*

Die Käsebutte, (Käsebutte) weicher Käse; *fromage mou.*

Die Käseform, (Käseform) Käseapf; *Le charferat, l'écuelle, cagorotte.*

Käsegulde, (Käsegulde) eine Abgabe von Käsen; *arpage.*

Der Käsehändler; (Käsehändler) Käsekrämer; *le marchand de fromage.*

Das Käsehaus, (Käsehaus) *La fromagerie.* Die Käsehorde, (Käsehorde) *Le charferat, clayon.*

Käsekohl, (Käsekohl) *V. Blumenkohl.*

Der Käsekorb, (Käsekorb) *Le clayon, la corbeille.*

Der Käsekräm, (Käsekräm) das Käselager; *La magasin au fromage.* Der Käsekrämer; *le marchand de fromage.*

Der Käsekuchen, (Käsekuchen) *Le gâteau au fromage.*

Das Käselab, (Käselab) *La presse.*

Die Käsemade, (Käsemade) *Le ver de fromage.*

Der Käsemarkt, (Käsemarkt) *La fromagerie.*

Die Käsemilbe, (Käsemilbe) *La mite de fromage.*

Das Käsemüs, (Käsemüs) Käseküchlein; *Du lait caillé, et sorte de ragoût fait avec du fromage & de la viande salée.*

Die Käsemutter, (Käsemutter) *La fromagère.*

Der Käseapf, (Käseapf) *La cage au fromage.*

Die Käsepappel, (Käsepappel) *La petite manne.*

Die Käserinde, (Käserinde) *La pelure, croûte de fromage.*

Die Käseuppe, (Käseuppe) *La soupe au fromage.*

Käsewasser, (Käsewasser) *V. Molken.*

KÄSEN, (käsen) v. a. & n. Ich käse - käsete, i. h. ou b. gekäset, imper. käse; *Comme v. a. il signifie: faire du fromage, & comme v. n. l'aux. seyn; zu Käse werden, gerinnen; se cailler.*

KÄSICHT, (käsicht) adj. & adv. qui ressemble au fromage, it. käsig, so käsigte Theile hat; *cajeux, qui est de la nature de fromage.*

KASTANIE, (Kastanie) (die) gen. der - s, pl. die - n. *La châtaigne.* Gebratene Kastanien; *châtaignes roties.* Wilde Kastanie, Roßkastanie; *maron d'Inde.* Der Kastanienbaum, *le châtaignier, maronnier.* Wilder Kastanienbaum, Roßkastanie; *maronnier d'Inde.* Kastanienbraun; *brun de châtaigne, châtaigne, chatain.* Die Kastanienraupe; *la chenille de châtaignier.* Ein Kastanienwald; *une châtaigneraie.*

KASTEL, (Kastel) *V. Castell.*

KASTELLAN, (Kastellan) *V. Castell.*

KASTEN, (Kasten) (der) gen. des - s, pl. die -. *La caisse, machine de bois carré, ouverte par en haut; it. espèce de coffre de bois où l'on met différentes choses.* *V. Kiste.* Der Geldkasten; *le coffre fort.* Der Kutichenkasten; *le coffre du carrosse.* In den Kasten schließen; *encaisser, encoffrer; serrer dans le coffre.* Die Kasten auspacken; *décaisser.* Kisten und Kasten erbrechen; *rompre coffres & serrures.* Kisten und Kasten voll haben; *avoir tout en abondance.* Ein Reiskasten; *un balust.* Kleiderkasten; *armoire.* Der Brunnen - ou Ruhrkasten; *la citerne.* Der Fischkasten; *le réservoir, vivier, chaise marée, it. baquet.* Der Mühlkasten, worin die Kleyen fallen; *la jatte.* Der Raritätenkasten; *la curiosité.* Rumpelkasten; *décharge, garde-meuble.* Reliquienkasten, Reliquienkästlein; *reliquaire, it. châsse.*

châsse de reliques. Schwitzkasten; *étuve sèche*. Er ist im Schwitzkasten gewesen; il a bûvé. Der Seihkasten; le crible, la passoire. Der Tablettenkasten; la malle, boutique de mercier. Der Trommelkasten, das Holzwerk an der Trommel; le fût de tambour. Der Mäuskasten; le trébuchet. Der Wasserkasten; la chienne, le chien-neu; (en T. de pop.) la canonnière. Der Windkasten einer Orgel; le souffrier. Der Zeugkasten in Papiermühlen; il. verschiedene anderer Handwerker; l'auge. Der Brodkasten, Mähkasten; la hache au pain, à la farine. Der Armenkasten, Gotteskasten; le tronc, la boîte des pauvres. Der Futterkasten, Stroh zu schneiden; le hachoir. Haberkasten; le coffre à l'avoine. Kornkasten; grenier. Der Kasten eines Ringes zum Steine; le chalon, la t. e. d'anneau. Der Schriftkasten bei den Buchdruckern; la casse, caisse. Das Schrifstkastengefell; le tréteau. Der Kasten Noth; l'arche de Noé. Der Kasten, worin die Lastthiere etwas tragen; la bannière, le bannier. Der Kasten der Mäurer und Schieferdecker; la boutique, le boursiquet. Der Kasten an einer Orgel; le cabinet d'orgues. Der Kasten auf Wagen, Landkutschen &c. le magasin. Der Kasten eines Schlosses; la cloison de serrure.

Kasten ein Gewächskasten signifie aussi une machine de bois carré ouverte par en haut, & remplie de terre, où l'on met des oranges & d'autres arbres, la caisse.

Das Kastenamt, (Kastenam) La trésorerie, les officiers chargés de l'administration du revenu, des biens de l'Eglise.

Das Kastenblech, (Kastenblech) (T. de serrur.) Le palanquin.

Der Kastendeckel, (Kastendeckel) Le couvercle de coffre; il. le recouvrement d'un coffre.

Die Kastengänge, (Kastengänge) (T. de Mine) Les conduits.

Das Kastenhaus, (Kastnhaus) C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces, l'hôtel des revenus.

Der Kastenherr, (Kastenherr) Kastenvorsteher, Kastenspieler, Kastenvorwalter, Kastemeister; Le caissier, trésorier, administrateur du revenu, des biens de l'Eglise, receveur des deniers ecclésiastiques, annoteur.

Die Kastenkunst, (Kastenkunst) die Eimerkunst; L'art ou la science d'élever les eaux par le moyen des seaux.

Der Kastenmacher, (Kastnmacher) Le bûvier, layettier.

Der Kastenschreiber, (Kastenschreiber) écrivain de la caisse.

Der Kastenvogt, (Kastenvogt) Le patron d'un couvent. il. le maître des gréniers. Die Kastenvogtei; l'administration, préfecture des biens d'une abbaye.

KASTLEN, (kastien) ou kastlein v. r. Ich kassie - kassietete mich, i. h. mich kassietet, mupér.

kassie; Se mortifier, faire abstinence, jeûner, se macérer, se châtier, se discipliner, mortifier sa chair, macérer son corps par jeûnes & abstinences, assiéger son corps par des austérités. Die Kassierung; les mortifications, les abstinences, macérations de la chair.

KÄSTLEIN, (Rästlein) KÄSTCHEN, (das) gen. des - s, pl. die - Une petite caisse, mallette, cassette, un coffret, buffet, petite armoire, layette. it. Büchse; une boîte, un boîtier. Gleichmeide-Schmuckkästchen; un trésoir. Ein Schreibkästchen; un écritoire. Das Federkästchen am Schreibzeuge; la casse. Kästchen zur Verwahrung der Schriften und Briefschaften; porte-feuille. Schubkästchen, Nebenkästchen; le tiroir. Speikästchen; le cradoir. Tobackkästchen; tabagie. Ein Arzneikästchen, Haus-Apothekchen; une apothicairerie domestique.

KASTROL, (Kastrol) V. Caserolle. KÄTCHEN, (Rätchen) Kate, Katho, (nom de femme) Catos, Catant, catean, Cathin.

KATECHET, (Katchet) (der) gen. des - en, pl. die - en. Der Kinderlehrer; Le catéchiste, celui qui enseigne le catéchisme aux enfants.

KATECHISATION, (Katchisation) (die) gen. der - pl. die - en, Die Kinderlehre; La catéchèse, l'instruction sur les principes & les mystères de la foi. Katechisiren; catechiser. On dit aussi; enseigner le catéchisme aux enfants.

KATECHISMUS, (Katchismus) (der) Le catéchisme, le livre qui contient les principes de la foi. Der Catechismus Schüler; le catéchumène.

KATER, (Kater) (der) gen. des - s, pl. die - Le matou, chat mâle, qui n'a pas été coupé. On appelle fig. & pop. Brummkater, Murrkater; un grognard, grognear, grondant, fâcheux. Die Katerjagd; (pop.) le jabot, charivari. Was ist das da drunten für eine Katerjagd? Quel sabat fais-on là-bas?

KATHARINA, (Katharina) Catherine, nom d'une femme.

KATHEDER, (Katheder) (der) gen. des - s, pl. die - Der Lehrstuhl; La chaire, siége élevé dans lequel un professeur donne publiquement des leçons. Die Katheder Sprache, Schulsprache; le langage de la chaire, de l'école.

KAHEDRALKIRCHE, (Kathedralkirche) (die) gen. der - pl. die - n. La cathédrale, église cathédrale.

KATHETER, (Katheter) (der) gen. des - s, pl. die - Le cathéter, instrument de chirurgie. C'est une sonde creuse & recourbée, faite pour être introduite dans la vessie.

KATHOLIK, (Katholik) (der) gen. des - en, pl. die - en. Un catholique.

KATHOLISCH, (Katholisch) adj. & adv. Catholique, universel, qui s'étend partout. Il ne se dit qu'en parlant de la vraie religion & de ce qui n'appartient qu'à elle. Konvikalkatholisch; catho.

anthologique romain. Der katholische König; *So Majesté catholique.* C'est aussi qu'on appelle la Roi d'Espagne.

KATOPTRIK, (Katoptre) (die) gen. der - f. pl. *La catoptrique.* Science qui enseigne une des parties de l'optique, & qui explique les effets de la réflexion de la lumière. Katoptrisch; adj. zur Katoptrik gehörig; Catoptrique.

KATTUN, (Kattun) (der) gen. des - es, pl. die - e. Toile de coton, toile peinte. Indianischer Kattun; indienne, toile de coton des Indes. Der Kattundrucker; l'imprimeur. Die Kattunfabrik; la fabrique de toiles peintes. Die Kattunmadel; l'épingle drapier. Kattunpapier; du papier peint.

KATZBALGEN, (Katzbalgen) (sich) v. r. (pop.) sich raufen und belägen; se chamailler. Il n'est que du style familier. & Se dit d'une émeute où plusieurs personnes se battent confusément & avec grand bruit. Die Katzbalgerei, das Raufen und Schlagen; le chamailla, la bataille, le jeu de mains.

KATZE, (Raße) (die) gen. der - pl. die - n. Le chat, la chatte; die Hauskatze; le chat domestique. Die wilde Katze; le chat sauvage. Die Zyperkatze; le chat de chypre. Die kriechende Katze; (T. de blas.) le chat effarouché. Eine junge Katze, Katzlein, Kätzchen; un chaton, petit chat, petite chatte. Junge Katzen werfen; faire des petits chats, chatter, chatonner, chatonner. Ein Wurf, Nest junger Katzen; une chatte, chatte, portée de chat. Mienen als eine Katze; manier. Eine Katze die gut maniert; un chat qui est bon aux fouris. Die Katze ou Kieze ist trüchzig; la chatte est pleine. Die Katze fensurrt, murr, ist böse; le chat rous, gronde. Die Katzen rammeln; les chats bouquinent. Die brasilianische Katze; le carajou, cougar, lion bédard, puma. Die wilde amerikanische Tigerkatze; le chat sauvage tigrel, pichou, marguay. Die fliegende Katze; le chat volant. Die Katzenledermaus; la chauve-fouris rousse d'Amérique.

On dit prov: bei Nacht sind alle Katzen grau; la nuit tous chats sont gris. Die Katze laßt das Mausen nach; le chat n'en démont pas, les chats prennent naturellement les souris. Er hat sich davon geschlichen, wie die Katze vom Taubenstich; il a emporté le chat; il a fait un trou à la lani, il s'est retiré au petit pas, il est délogé sans trompette. Er fällt, wenn er fällt, allemal auf die Füsse, wie die Katzen, ist immer glücklich; il ne sauroit tomber que debout; il se trouve toujours sur ses pieds; il se tire toujours d'affaire sans perte. Die Katze laßt ihm den Buckel hinauf; il sent le danger & il craint un plus grand danger, il a peur, sa conscience lui fait des reproches. Die Katze frisst gern Fische, sie will aber die Pflaumen nicht nasch machen; le chat aime le poisson.

Tom. II.

mais il ne veut pas se mouiller les pattes; il aime ses ailes, mais sans qu'il lui en coûte. Er hat weder Hund noch Katzen; il n'aime ni chien ni chat. Wenn die Katzen nicht zu Hause sind, so tanzten die Mäuse auf Tischen und Bänken, so hat die Maus freien Lauf; quand le chat n'est pas au logis, les rats dansent; voyage de maître, vices de valets; quand les maîtres sont absents, les valets sont gogaisés dans la maison. Sie leben wie Hunde und Katzen; c'est le feu & l'eau, ils s'accordent comme chiens & chats. Es sind böse Katzen, die vorn lecken und hinten kratzen; c'est un homme double. Er machts wie die Katzen, die vorn lecken und hinten kratzen; il est doux par devant & traître par derrière, il caresse les gens en leur présence, & les déchire aussitôt qu'ils ont tourné le dos. Siehet doch die Katze den Kaiser an; un chien regarde bien un bûche. Einer guten Katze entgeht oft eine Maus; quelque habile qu'on soit, on ne ruffist pas toujours, ni en tout; d'un plaisir souvent échappe angoisse. Eine eingesperrte Katze frisst keine Mäuse; jamais chat enroué n'est en proie à la souris. Er gehet wie die Katze um den heißen Brei; il tourne autour du pot, il passe là - dessus comme chat sur braise. Es ist zu spät, die Katze vom dem Speck zu jagen, wenn er aufgetreten ist; il est trop tard pour chasser le chat, lorsque le lard est mangé; après la mort le médecin. Der Katze die Schelle anhängen; attacher le grêlot, se charger d'une commission odieuse, se mettre à la tête d'une affaire odieuse. Er hat der Katze die Schelle anhängen müssen; on lui a fait porter la marotte. Die Katze im Sack kaufen, verkaufen; acheter, vendre chat en poche, faire marcher d'une chose sans la voir, sans l'avoir vue. Er glaubt, es habe ihn ein Kätzchen geleck, il croit avoir touché la pie au nid.

Die Katze, Hüttenkatze, La phénix, consommation du corps, maladie à la quelle les mineurs sont sujets. Die Katze, Wallkatze (T. de fortification.) le cavalier, pièce de fortification de terre fort élevée, & où l'on met du canon, soit pour l'attaque, soit pour la défense d'une place. Die Katze, Sturmkatze; le bélier, machine dont on se servoit autrefois à abattre & à renverser les murailles des places assiégées. Die Katze, Feuerkatze; le pierrier, sorte de petit canon, dont on se sert principalement sur les vaisseaux, & qu'on charge par la culasse avec des cartouches. Die Katze; les bouts de corde, espèce de fouet, attaché à une petite baguette, dont on se sert en Russie pour châtier les femmes & filles de mauvaise conduite, & que l'on applique sur le dos nu. Die Katze, Geldkatze; une créature où l'on met de l'argent. On appelle aussi: Die Katze; un erce à démolir. 1h. Die Katze, Katz-

Katzen; *les chats, se dit des folles fleurs de certains arbres, entr' autres des noyers, des coudriers, des saules &c.*

Die Katzen-art, (Katzenart) *La race de chat.*
Das Katzen-auge, (Katzenauge) *L'œil de chat.*
il pierre chatoyante, œil de chat.

Der Katzenbaldrian, (Katzenbaldrian) *Valeriane fauvage. V. Baldrian.*

Der Katzenbalsam, (Katzenbalsam) die Katzenmünze, das Katzenkraut, *Le vrai marum, la marjolaine de Crète, il. herbe au chat, caissin, valeriane commune, préle.*

Das Katzenblei, (Katzenblei) Der Katzensglimmer, *(T. de Nîme) La mica brillante.*

Der Katzenbuckel, (Katzenbuckel) Einen Katzenbuckel machen; *faire le dos de chat, s'abaisser devant qu; s'ombier pas les courbettes pour obtenir quelque grace.*

Der Katzendreck, (Katzendreck) *La merde, fiente de chat.*

Katzenellenbogen, (Katzenellenbogen) *Comité dans le cercle du Haut-Rhin.*

Das Katzenfell, (Katzenfell) Der Katzenbalg; *La peau de chat.*

Das Katzenfett, (Katzenfett) *L'axonge de chat fauvage.*

Der Katzenfisch, (Katzenfisch) *Le chat de mer, chat marin, poisson cornu.*

Das Katzengeheul, (Katzengeheul) *Le miaulement des chats, il. musique de chats, musique enragée. Katzen- und Hundemusik; symphonie jurante. Eine Katzenmusik machen; faire une musique enragée.*

Das Katzenglas, (Katzenglas) *V. Frauen-glas.*

Das Katzensgold, (Katzensgold) Der gelbe Glimmer; *La mica jaune, or de chat.*

Katzengran, (Katzengran) *adj. & adv. Gris de chat.*

Der Katzenklä, (Katzenklä) Wundklä, *La vaineira des paysans, (herbe.)*

Der Katzenkopf, (Katzenkopf) *La tête de chat, il. (T. injur.) Ein Dummkopf, viedoffe, felleier. Jean des vignes. On appelle aussi Katzenköpfe; pines en bord, épice de cadenas. Il. Katzenköpfe; sorte des petits canons dont les poissans se servent aux jours de réjouissance & dans le temps de la vendange.*

Das Katzenleben, (Katzenleben) Ein hartes Leben; *Une vie dure. on dit pop. Ein Katzenleben haben; avoir l'âme cramponnée dans le corps.*

Das Katzenloch, (Katzenloch) *La chatière, le trou du chat.*

Der Katzenluetsch, (Katzenluetsch) *Le chat-cervier.*

Der Katzenparder, (Katzenparder) *Le chat-pard, ferval.*

Die Katzenpfote, (Katzenpfote) *La patte de chat.*

Katzenfcheu, (Katzenfcheu) *adj. & adv. Qui a une aversion naturelle pour les chats.*

Der Katzenfchwanz, (Katzenfchwanz) *La queue de chat, il. nom d'une plante, queue de chat. Il. Schaftheu; Préle, queue de cheval.*

Das Katzenfieber, (Katzenfieber) Weißer Glimmer; *L'argent de chat, mica blanc.*

Der Katzensprung, (Katzensprung) *Le saut de chat. On dit fig. Es ist kein Katzensprung bis dahin; il y a loin d'ici là. Es ist nur ein Katzensprung bis dahin; il n'y a qu'un coup de pied jusques-là.*

Die Katzenranbe, (Katzenranbe) *La vermiculaire d'ore, vermiculaire brillante, (pente).*

KAUCHEN, (kauchen) Ich kauche - kauchte mich, I. h. mich gekauet; *imp. kauche dich sich; v. r. (pou. uf.) In einen Klumpen zusammen kriechen; Se tenir en peloton, se tapir, s'accroupir.*

KAUDERWÄLSCH, (Kauderwälsch) *adj. & adv. Unverständlich; Jargon, patois, galimatias, baragouin. Kauderwälsch reden; jargonner, parler un jargon intelligible, baragouiner. Das ist kauderwälsches Zeug! c'est un pur galimatias.*

KAUEN, (tauen) ou KÄUEN, Ich kane - kauete, I. h. gekauet; *imp. kane; Alder, Wiederkauen; Remächer. Mit Mühe kauen; mächonner. Etwas nur halb gekauet hinunter schlucken; bâfrer. Er kanet gar nicht, sondern fchlingt nur; il ne fait que mordre & avaler. Toback kauen; prendre du tabac en masticatoire. Das Kauen; l'action de mâcher, la mastication. Der Kauer; Le mâcheur. Il est bas & populaire.*

KAUERN, (tauern) *V. KAUCHEN.*

KAUF, (kauf) (der) *gen. des-es, f. pl. L'achat, marché, acquisition. Ein guter Kauf, den man von angefehr thut; une rencontre, hazard. Der Handkauf; le commerce en détail. Der Gantkauf; l'achat à l'encan, à la chandelle ardente. Der Näherkauf; retrans, retrait, nager. Der Rückkauf; le rachat. Der Wiederkauf; le retrait. Auf Wiederkauf verkaufen; vendre à faculté de rachat. Der Vorkauf; droit du premier marché, préférence au marché. Der Reukauf; folle enchère, le dédit. Ein sehr wohlfeiler Kauf; un très bon marché, marché donné. Ein guter Kauf, guten Kaufs; wohlfeil; à bon prix, à bon compte, à bon marché. Einen Kauf schließen, richtig machen; arrêter, passer, conclure, faire un marché. Den Kauf umstößen, nicht halten; rompre le marché, se départir d'un achat. Den Kauf aufhängen, wiederrufen; se dédire du marché, d'un achat.*

achat. Einem in den Kauf treten, fallen, ihm den Kauf verderben; *courir sur le marché, sur les brisques d'un autre.* Er ist mir in den Kauf getreten; *il a enclenché sur mon marché.* Einen guten Kauf thun; *avoir une chose à bon ou grand marché, faire un bon achat, une bonne emplette.* Einen guten Kauf geben; *faire bon marché.* Etwas guten Kaufs, sehr wohlfeil haben; *avoir bon marché d'une chose, avoir marché donné.* Etwas zu Kaufe bringen, zu Kauf haben, stellen; *exposer en vente.* Das geb ich euch mit in den Kauf; *je vous donne cela par dessus le marché.* Bessern Kaufs werden; *être en rabais, rabaisser, ravauler de prix.* Könnte ich bessern Kaufs laßen, so solltet ihr es so wohlfeil haben, als kein anderer; *si je pouvois le laisser à moins, vous l'auriez à meilleur marché qu'un autre.* Der Kauf der geistlichen Ämter ist verboten; *la simonie est défendue.* Den Leihkauf trinken; *boire le vin du marché.* On dit *pro.* Kauf gehet vor Miete; *achat passe louage.*

Der Kauf-anschlag, (Kaufens)diag Die Kauf-taxen eines Gebäudes, Gutes &c.; *la prise, taxe, évaluation, estimation d'une maison, d'une terre, d'une seigneurie, it. l'assise, titre, placard, écriture, pour avertir le public de la vente d'une maison &c.*

Kauf-artig, (kaufbar) käuflich, adj. Et adv. so zu kaufen ist, zu Kaufe steht; *Qui est à vendre, à acheter, it. venal, it. de bonne vente, de bon débit.* Diese Ware ist nicht mehr kaufbar, oder verkäuflich; *cette marchandise est hors de vente.* Etwas käuflich an sich bringen; *acheter qq. ch. l'acquies par achat.* Käuflich überlassen; *vendre.* Er besitzt dieses Haus käuflich; *il possède cette maison à titre d'achat.*

Kaufbegierig, (kaufbegierig) adj. Et adv. Avidé à acheter. Die Kaufbegierigkeit; *(prouf.) le désir, l'avidité d'acheter.*

Der Kaufbrief, (Kaufbrief) Le contrat, la lettre d'achat, le titre de possession, contrat de vente.

Das Kaufbuch, (Kaufbuch) Le journal, livre de comptes courans.

Die Kaufsahrdei, (Kaufsahrdei) f. pl. Le voyage sur mer pour commercer.

Die Kaufsahrdeiflotte, (Kaufsahrdeiflotte) La flotte marchande, flotte de vaisseaux marchands.

Das Kaufsahrdeischiff, (Kaufsahrdeischiff) Le bâtiment ou navire marchand, le vaisseau marchand. Ein großes Kaufsahrdeischiff; *un vaisseau marchand de haut bord.* Der ein Kaufsahrdeischiff zu einer langen Reise ausrühet; *un armateur.*

Der Kaufsahrer, (Kaufsahrer) Le vaisseau marchand, it. le capitaine d'un vaisseau marchand.

Die Kauf-Frau, (Kaufrau) Kaufmansfrau, Handelsfrau, La marchande.

Das Kaufgeld, (Kaufgeld) Le prix de la chose achetée; argent donné ou reçu d'une chose achetée. It. Das Handgeld; arrhes, engagement.

Das Kaufgericht, (Kaufgericht) V. Handelsgericht.

Die Kaufglätte, (Kaufglätte) La litharge dont on fait commerce.

Das Kaufgüt, (Kaufgüt) La marchandise.

Der Kaufhandel, (Kaufhandel) Die Handlung; Le négoce, trafic, commerce, entreprise. Einen starken Kaufhandel (mieux Handel) treiben; *faire grand trafic, négoce, commerce.*

Das Kaufhaus, (Kaufhaus) Le magasin public, où l'on dépose toutes les marchandises qui arrivent, it. la douane.

Der Kaufherr, (Kaufherr) Kauf- und Handelsherr; Le gros marchand.

Die Kaufkarten, (Kaufkarten) La rentrie, it. les cartes de reprise, it. le talon.

Das Kaufkabet, (Kaufkabet) La bête, sorte de jeu aux cartes.

Der Kaufladen, (Kaufladen) Kaufmansladen; La boutique de marchand.

Das Kauflehen, (Kauflehen) Auf Wiederkauf verkaufenes Lehen; Un fief vendu à faculté de rachat. Die Kauflehensgelder; *les venterolles.*

Die Kaufleinwand, (Kaufleinwand) Leinwand so auf den Kauf gemacht wird; Toile marchande.

Die Kaufleute, (Kaufleute) Les marchands, it. l'acheteur & les vendeurs, les marchands.

Die Kauflust, (Kauflust) Neigung eine Sache zu kaufen; l'envie d'acheter. Kauflustig; *adj. Et adv. Qui a envie d'acheter.*

Der Kaufmann, (Kaufmann) pl. Die Kaufleute; Le marchand, le négociant. Ein Kaufmann der im Geizen, im Großen handelt; *un marchand en gros, en magasin, grossier, it. commerçant.* Ein verordneter Kaufmann; *un banqueroutier, failli.* Ein Kaufmann, der Handlung zugethan seyn; *être de profession mercantile.* Ein Kaufmann, der nur eine Bude hält; *un boutiquier.* Ein Kaufmann der in einer Halle feil hat; *un marchand de Halle.* Die Ladung eines Schiffes von verchiedenen Kaufleuten nehmen; *charger un vaisseau d'avitaillement.*

Kaufmann, signifie aussi, Acheteur, chaland, qui achète quoiqu'il n'en fasse pas métier.

On dit pro. Ein jeder Kaufmann löbt seine Ware; *Chaque marchand loue sa marchandise.*

Kaufmännisch, (Kaufmännisch) adj. Et adv. Marchand, de marchand. Eine kaufmännische Redensart; *le langage de marchand.* Adv. en marchand. Kaufmännisch handeln; *traiter en*

F 2

en marchand. Kaufmännischer Weise; *à la manière des marchands, mercantilement.*

Ein Kaufmansbellen; (Kaufmansbellen) *Un baïot de marchandise ou de marchand.*

Die Kaufmansbörse, (Kaufmansbörse) *La bourse.*

Der Kaufmansbrauch, (Kaufmansbrauch) *La fêle de marchand, usage, usage, coutume de marchand.*

Die Kaufmanschaft, (Kaufmanschaft) Die sämtlichen Kauf- und Handelsleute eines Ortes; *Le corps, la communauté des marchands, it. der Kaufhandel, der Einkauf und Wiederverkauf der Ware; le trafic.*

Ein Kaufmansdiener, (Kaufmansdiener) Kaufmansbursch; Ladendiener. *Un garçon marchand.* Ein Kaufmansjunge; *un apprentif marchand, apprenti de commerce.*

Die Kaufmansfamilie, (Kaufmansfamilie) *La maison, famille d'un marchand.*

Die Kaufmansfrau, (Kaufmansfrau) *La femme de marchand.*

Das Kaufmansgewölbe, (Kaufmansgewölbe) der Kaufmansladen; *La boutique de marchand.*

Das Kaufmansgut, (Kaufmansgut) die Kaufmansware; *La marchandise.*

Der Kaufmansrichter, (Kaufmansrichter) *Le juge, prévôt des marchands. it. (dans les villes maritimes) le consul.*

Die Kaufmanschaft, (Kaufmanschaft) *Les marchands, le corps des marchands.*

Das Kaufmansschiff, (Kaufmansschiff) *Le navire marchand. V. Kauffahrtschiff.*

Der Kaufplatz, (Kaufplatz) *Le marché, la place.*

Der Kaufschilling, (Kaufschilling) *L'argent qu'on paie pour une chose achetée; le prix d'une chose vendue. it. V. Angeld.*

Die Kaufsoble, (Kaufsoble) *(T. de salice) L'eau jouine ou vin de vinale.*

Die Kaufsoble, (Kaufsoble) Kauf- und Handelsstodt; *La ville marchande.*

Die Kaufsoble, (Kaufsoble) (pop.) *L'envie, la démancheuse d'acheter.* Kauf-süchtig, adj. *Être aïné. Qu'aime fort à acheter.*

Der Kaufzettel, (Kaufzettel) *L'affiche de vente; le placard, dérivé.*

Der Kaufzug, (Kaufzug) das Kaufzugsrecht; *Le retrait.*

KAUFEN, (kaufen) v. a. Ich kaufe - kaufte, i. h. gekauft, imperf. kaufe; *acheter, acquérir.*

Ein Haus kaufen; *acheter une maison.* Um bär Geld kaufen; *acheter argent comptant.* Überhaupt, im Hause und Bogen kaufen; *acheter en bloc & en tas.* Ich habe das um 100 Thaler gekauft; *j'ai acheté cela cent écus, j'en ai payé cent écus.* Ich habe für 30 Thlr. Bücher gekauft; *j'ai aché tes trente écus de livres.* Ich kaufe das

erstmal bei euch; *je vous achète.* Kaufen, annehmen; *lever des offres, des habits.* Kaufen wollen, seilichen; *marchander.* Etwas über den Werth kaufen; *suracheter, surpayer.* Von neuem kaufen; *raacher.* Sich löskaufen; *se raacher.*

Kaufen, (T. de jeu) *Ecarter, prendre après avoir écarté.* Habet ihr schon gekauft? *avez-vous déjà écarté?* Ich habe gute Karten gekauft; *il m'est venu beau jeu.* Ich habe nichts gekauft; *il ne m'est rien entré.* Bis hinunter kaufen; *aller à fond.* Spielen, ohne zu kaufen; *jouer sans prendre.* Die meisten Karten von einer Farbe zu kaufen suchen; *porter à une couleur.* Ger zu viel kaufen; *pâler.* Wie viel kauft ihr? *combien en prenez-vous?* Er hat schlecht gekauft; *il lui est rentré vilain jeu; il a eu une vilaine rentrée.*

KÄUFER, (Käufer) (der) gen. des - s, pl. die - *l'acheteur.* Die Käuferinn; *l'acheteuse, qui achète.* Es finden sich immer Käufer zu dieser Ware; *cette marchandise est de belle débite.* i. Der Käufer, Kunde, Kundmann; *le client.* Der Verkäufer; *le revendeur, qui achète pour revendre.*

KAULBARS, (Kaulbars) (der) gen. des - es, pl. die - bärle; *Sorte de petite perche de rivière.*

KAULBÈRE, (Kaulbère) (die) gen. der - pl. die - n; *Bêre des Schlingbaumes; La bête de viorn.*

KAUM, (kaum) adv. *A peine, avec peine; il n'y a que &c. it. à grand peine, difficilement, avec difficulté, avec grande difficulté, malaisément.*

Kaum reden können; *avoir peine ou de la peine à parler.* Ich kann kaum umhin, daß ich nicht rede; *j'ai peine -, de la peine à m'empêcher de parler.* Ich kann es kaum tragen; *j'ai de la peine à le porter.* Kaum wird er es thun; *à peine le fera-t-il.* Kaum ist er gekommen, so muß er schon wieder fort; *à peine qu'il arrive qu'il s'en retourne.* Er ist kaum der Gelsch entgangen; *il l'a échappé belle; il en a échappé de belle.* Kaum entrinne; *se sauver avec peine; à grand peine.* Das wird kaum gelchehen können; *cela se fera malaisément.* Er hatte kaum angefangen zu reden, als er wieder aufhören mußte; *il n'avait fait que commencer à parler qu'il fut obligé de se taire.*

KÄU-MITTEL, (Käu-mittel) (das) gen. des - s, pl. die - s. (T. de médec.) *Le majestatoire, sorte de composition faite de plusieurs ingrédients acres & propres à purger la pituite, quand on les mâche.*

KAUTE, (Kaute) (die) gen. der - pl. die - n. *mines.* Die Grube; *La fosse.* Die Schindkaute, der Schind-mger; *l'écrocherie.*

KAUZ, (Kauz) (der) gen. des - es, pl. die - e. Das Kauzlein, die Nachteule; *Le hibou, petit chalcidant.* On dit figur. & pop. Er ist ein wunder-

derlicher Kautz; *C'est une homme étrange, un fantasque, esprit bizarre.* Ein durchtriebener, listiger, loiser Kautz; *un fin fripon, homme rusé, malin, qui en fait long.* Er ist ein listiger, verschmitzter Kautz; *c'est un preneur de tautep.* Ein reicher Kautz; *un richard, père aux écus.*

KÄUUNO, (*Käunyn*) (die) gen. der -s. pl. La magicien. *V. Kauen.*

KAVIAR, (*Kaviar*) *V. Caviar.*

KEBS-EHE, (*Kebsche*) (die) gen. der -pl. die-n (peu uf.) Eine unrechtmäßige Ehe; *Le concubinage, mariage de conscience.*

KEBS-KIND, (*Kebskind*) (das) gen. des -es, pl. die -er. Ein uneheliches Kind; *Un bâtard, enfant du côté gauche, naturel.* (peu uf.)

KEBS-MANN, (*Kebsmann*) (der) gen. des -es, pl. die -Männer (peu uf.) *Le concubinaire.*

KEBS-WEIB, (*Kebsweib*) (das) gen. des -es, pl. die -er, die Kebsfrau, Beischläferin; *La concubine, la maîtresse.*

KECK, (teck) adj. & adv. kühn, dreist; *Hardi, audacieux, osé, téméraire.* Ein kecker Streich; *un coup hardi.* Ein kecker Mensch; *un homme téméraire.* Ich bin nicht so keck; *je n'oserais.* Wenn er so keck ist, dieses zu thun; *s'il a la hardiesse de le faire.* Die Keckheit, Kühnheit, *la hardiesse, assurance, audace, témérité, impudence, effronterie, le courage.* Kecklich, adv. kühnlich; *hardiment, audacieusement, courageusement, témérairement, librement, avec hardiesse, effrontément.* Ihr könnt ihm kecklich sagen, dais &c. *dites lui hardiment que &c.*

KEFFER, (*Kesser*) (der) gen. des -s, pl. die - (T. de min.) *La mine d'étain vile.* it. der Kesser, Kesser; *la grue de fourneau.* Das Kesser, Kesserrad; *(T. de fatigue) une roue qu'on fait tourner en marchant.*

KEGEL, (*Kegel*) (der) gen. des -s, pl. die - La quille, morceau de bois arrondi & plus menu par le haut que par le bas, servant au jeu de quilles. Ein Spiel Kegel; *un jeu de quilles.* Die Kegel nach der Kugel werfen, um zu sehen, wer bestimmen spielen soll; *quiller.* Wer zuerst spielen, oder den Anstoß haben soll; *abster.* Kegel schieben, kégeln; *jouer aux quilles.* Die Kegel aufsetzen; *dresser les quilles.* Viel Kegel werfen, viel Holz machen; *abattre bien au bois.* Alle neun Kegel werfen; *faire tout le quiller en un coup.*

Kegel, (T. de mathemat.) *Le cône, pyramide ronde, dont la base est un cercle & qui se termine en pointe.* Ein schiefer Kegel; *un cône scalene.* Rechtwinkliger Kegel; *cône orthogonale.* Stumpfwinkliger Kegel; *obtusangle, amblygone.* Spitzwinkliger Kegel; *acutangle.* Ein Ackerkegel; *un conoide.* Prachtkegel; *obélisque.* Wasserkegel; *obélisque d'eau.* & en T. d'artific. *plongeon.* it. Kegel, en T. de foud. *de lettres; La*

corps. it. Kegel; *en T. d'architecture. Le cliquet.* it. en T. de canon. *La mire, le frontau de mire.* On appelle aussi Kegel, de petits instruments de bois, qui sont arrondis par-tout, for. menus par le bout & dont on se sert pour tisser, ou pour faire de la dentelle; les fuseaux. it. Kegel, Schneckenkegel, en T. d'horlog. *La fusée, petit cône cannelé, autour duquel tourne la chaîne d'une montre.* On appelle aussi Kegel, le bras, haut du bras d'un cheval.

Die Kegel-achse; (*Kegelachse*) (T. de mathemat.) *L'axe du cône.*

Die Kegelbahn, (*Kegelbahn*) *Le quillier, la place à jouer aux quilles.*

Der Kegerler, (*Kegeler*) Kegelspieler, Kegelschieber; *Le joueur de quilles.*

Kegelförmig, (*kegelförmig*) adj. & adv. so die Gestalt eines Kegels hat; *Conique, it. parabolique, paraboliquement.*

Der Kegelkäfer, (*Kegelkäfer*) *La ciste, sorte d'escarbot.*

Die Kegelkugel, (*Kegelkugel*) (T. d'artific.) *La boule aux quilles.*

Die Kegellinie, (*Kegelinie*) *La ligne conique.*

Der Kegelplatz, (*Kegelplatz*) *La place à jouer aux quilles.*

Der Kegelstähler, (*Kegelstähler*) *C'est ainsi qu'on appelle en T. d'hist. nat. un oiseau qui a le bec en forme de cône.*

Die Kegelneske, (*Kegelneske*) *La volute, coquille univalve tournée en cône pyramidal.* Der Kegelstahl, (*Kegelstahl*) (T. de mathemat.) *La section conique.*

Der Kegelstahl, (*Kegelstahl*) das Schieben der Kegel, Kegelspiel; *Le jeu de quilles. it. quillier.*

Das Kegelstahl, (*Kegelstahl*) *Le jeu de quilles.*

Der Kegelstein, (*Kegelstein*) ein zugespitzter verfeinerter Echinit; *L'échinite en pointe, -pointu.*

KEGELN, (*kegeln*) v. n. Ich kègele - kégelte, i. h. gekégelt, *impr. kègele; Jouer aux quilles.*

KEHLE, (*Rehle*) (die) gen. der -pl. die -n; *Die Halsröhre; La gorge, le gosier.* Eine weite, enge Kehle; *un gosier large, étroit.* Aus voller Kehle lachen; *rire à gorge déployée.* Eine helle Kehle oder Stimme haben; *avoir la voix claire.* Etwas in die unrechte Kehle bekommen; *avoir qch de travers au gosier.* On dit fig. & pop. Einen die Kehle schmieren, trinken; *donner du boire à q; lui arrojer, laver le gosier.* Einem die Kehle abschneiden; *couper la gorge à q; égorgé q; Die Unterkehle; le double menton.* Die Knickkehle; *le jarrat.*

En T. de fortificat. *Kehle, La gorge, signifie l'entrée d'une fortification du côté de la Place.*

it. Kehle, en T. d'Architect. *La gorge, moulture concave.* Die Hohlkehle an Säulen; *la sautoire, striure; gualce.* Kehle an den Schneck

ken des Capitäls jänischer Säulen; *le canal*. Die Dachkühle; *la noue*. Eine gefälzte Dachkühle; *une noue en oglet*.

Der Kählhobel, (Kählhobel) ein Hobel vermittelst dessen die Hohlkühlen gemacht werden; *La mouchette, le boudet, grain*.

Kählholz, (Kählholz) *V.* Hartriegel.

Die Kählleiste, (Kählleiste) Hohlleiste; *le talon*.

Die Kähllinie, (Kähllinie) (*T. de fortific.*)

La demi-gorge, ligne de la gorge.

Der Kählpunkt, (Kählpunkt) (*T. de fortific.*)

Le centre d'un bastion, point de la gorge; polygone intérieur.

Der Kählriemen, (Kählriemen) *La sous-gorge; pièce de la bride d'un cheval qui passe sous la gorge.*

Die Kählrinne, (Kählrinne) die Rinne, welche zwei Dächer machen, wenn sie zusammen fließen; *La noue, jointure cornière.*

Der Kählsparren, (Kählsparren) Ein Sparren, der den Grund der Kühle eines Daches ausmacht; *Le noulet.*

Der Kählstein, (Kählstein) Schiefer, womit die Dachfenster gedeckt werden; *La noue.*

Der Kählstoß, (Kählstoß) *Le feuilletet.*

Der Kählstück, (Kählstück) am Harnische; *Le gorgierin, hausse-col.*

Die Kählsucht, (Kählsucht) Bränne im Halste; *L'esquinancie, squinancie, maladie qui fait enfler la gorge.* Die Kählsucht der Pferde; *la gourme.*

Der Kählwinkel, (Kählwinkel) der Winkel, welchen die Kähllinie bilden; *L'angle de la gorge.*

Der Kählziegel, (Kählziegel) ein Holzziegel, so fern er für die Kühlen eines Daches bestimmt ist; *La noue.*

KEHLEN, (kehlen) u. a. Ich kühle - kühle, i. h. gekühlt, *insp. kühle*. Blit Kühlen ou Rinnen verziehen; *Canneler. On dit aussi figur. Et en T. de cuisine: Einen Fisch kühlen; ouvrir, fegorer un poisson.*

KEHR, (kehr) (die) gen. der - pl. die - en; Die Wendung; *Le tour*. Die Kehr nehmen; (*T. de socher*) *tourner, faire le tour.*

Der Kehr-aus, (Kehraus) *Le braule ou danse par où finit la fête, - le divertissement, le bal.*

Der Kehr-bälen, *Le balai, balai de houx ou d'autre bruchage, le houffoir.*

Die Kehrbürste, (Kehrbürste) *La brosse, les vergettes; il. la décrotoire.*

Kehren, (kehren) *signifie aussi Tourner*, wenden, umdrehen. *Il. je dit de plusieurs mouvements qui tiennent de mouvements en rond.* Einem den Rücken kehren; *tourner le dos à qu.* Kehret euch um; *tournez-vous*. Die Augen gegen Himmel kehren; *tourner les yeux vers le ciel.* Etwas hin und wieder kehren; *tourner*

Et retourner qch. Sich gegen jemand, gegen einen Ort hinkehren, *se tourner vers qu, vers un lieu.* Wieder zurückkehren, *retourner, revenir.* *On dit figur.* das Glück hat ihm den Rücken gekehret; *la Fortune lui a tourné le dos* Die verfloßeneu Jahre kehren nicht wieder zurück; *les ans passés ne reviennent jamais.*

Kehren, (kehren) *Se dit de certaines choses qu'on change de sens, en mettant dessus ce qui étoit dessous.* Kehret das Blatt um; *Tournez la feuille.* *V.* Umkehren. Alles zum Besten kehren; *tourner tout en bien.*

On dit fig. Et famil. Sich an etwas kehren; *Faire attention à -; se mettre en peine ou se soucier de -; tenir compte de.* Er kehret sich an nichts; *il ne toujours son train.* Ich kehre mich nicht daran; *je ne m'en soucie pas.* Sich an etwas kehren, Sorge für etwas tragen; *avoir soin de - il. être docile, être touché d'une chose, avoir pitié ou compassion de.*

Der Kehrer, (Kehrer) Der Kehrman, die Kehrfrau, die Kehrmaß; *Le balayeur, la balayuse.* Der Feuermahrkehrer, *le ramonneur.* Der Gassenkehrer; *le boueur.*

Das Kehrich, (Kehrich) Kehricht, Kehrfel; *f. pl. L'ordure, les ordures, balayures.* Der Kehrichkorb; *le porte - immondie.* Der Kehrichthausen, *le tas d'ordures, d'immondices.* Die Kehrichtschaufel, Kehrichtschuppe; *la pelle à l'ordure.* Der Kehrichtwinkel; *la décharge.*

Das Kehrrad, (Kehrrad) Ein Wasserrad, welches auf beiden Seiten umgetrieben werden kann; *La roue qui tourne en tout sens.*

Das Kehrruder, (Kehrruder) *Le gouvernail à faire aller un bateau comme on veut.*

Die Kehrfüte, Rückseite, die Gugenfute einer Münze; *Le revers, la pile.*

Die Kehrfange, (Kehrfange) (*T. de martchal ferr.*) *le ringard.* Die bewegliche Kehrfange; *Le ringard volant, davier.*

Die Kehrung, (Kehrung) das Kehren; *Le nettoyage, balayement. it. V. Kehr Et Wendung.*

Der Kehrwiß, (Kehrwiß) *L'espoulette, houffoir. it. Federwiß, plumati, plumari.* Der Kehrwiß der Becker zum Ofen; *il. le couvillon.*

KEHREN, (kehren) Ich kehre, kehrte, i. h. gekehret; *imp. kehrte.* Rein machen, abkehren; *nettoyer.* Ein Zimmer mit dem Besen kehren; *balayer une chambre.* Mit einem Kehrwische kehren; *Houffir.* Mit einer Kehrbürste kehren; *Broffer.*

Die Kleider kehren; *vergeter.* Die Schuhe kehren; *décrotter les souliers.* Den Staub abkehren; *épouillier.* Den Schornstein kehren; *ramoner.* *On dit prov.* Ein jeder kehre vor seiner Thüre; *chacun se doit miter de ses propres affaires Et non pas de celles des autres.* Güter Freund, kehre vor deiner Thüre; *bon homme, garde la ouïe; mitez vous de vos affaires.*

46

Et ne vous embarrassez pas de celles d'autrui. Nene Béien kehren gut; c'est un bûche neuf, je dis d'un valet nouveau qui sert bien les premiers jours.

KEICHEN, (reihen) v. n. Ich keiche - keichte, i. h. gekeicht, imp. keiche; *Être travaillé, d'un asthme, être asthmatique, respirer avec difficulté ou avec peine, haler.* Wenn die Hunde sehr stark gelaufen haben, so pflegen sie zu keichen; *les chiens haletaient après avoir bien couru.* ß. Keichen, schnauben, stark Athem holen; *souffler.* Wenn er die Treppe steigt, so keicht er; *quand il monte les degrés, il souffle.* Das Keichen, *La respiration difficile, difficulté de respirer.* Das Keichen der Falken; *le pantoumens* (T. de Faucon.) Keichend, adj. *Et ade. asthmatique.* it. *pantelant.* (it. en T. de Faucon) *asthmé, pantois.* it. (en parlant des chevaux) *gros d'haleine, courbattu, pouffi, qui a la pouffe.* Der Keicher; *le pantois, qui a la poitrine oppressée, qui a l'haleine courte.* Der Keichhusten *la coqueluche, quinte.*

KEISEN, (reisen) v. n. irr. Ich keise imp. kiff, parf. i. h. gekiffen, impér. keif. Zanken, schmälen; *Gronder, quereller, se quereller, crier, clabauder, se disputer, grogner, ragoonner, ragot.* Er thut nichts als keisen; *il ne fait que gronder.* Er keist mit jedermann; *il querelle tout le monde.* Stets keisen und schelten; *piailler, pantois.* Sich satt und müde keisen; *Quereller tout son jolü.* Das Keisen, *l'action de gronder, la gronderie, querelle, crisaderie, clabauderie.* Der Keiser; (peu us.) *le grondeur, le querelleur, crieur, clabauder.* Keislich, adj. *Et ade. (peu us.) le querelleur, hargneux, grondeur.* Ein keisliches, zänkisches Weib; *une querelleuse.*

KEIL, (Reil) (der) gen. des - en, pl. die - e. *Le coin, pièce de fer ou de bois, qui aboutit en angle aigu, et qui est propre à fendre du bois, des pierres.* Et. Ein Keilchen; *un petit coin.* Einen Keil einsterken; *sicher un coin.* Ein Keil die Kanonen zu richten; *un coin de mire.* Der Keil in einem Richtleiste, Stiefelsflocke; *la clef de forme, d'embochure.* Der Keil Schlüsstein; *le vouffoir, vouffeu.* Ein Keil mit Haken; *une clef à crochets.* Ein durchgehender Keil; *une clef passante.* Ein hölzerner Keil beim Schiffbau; *une entretoise.* In Steingruben, *pommelle.* Ein Keil in einen Zapfen zu treiben; *rognol.* Ein großer Keil die Schieferblöcke in den Gängen abzuspalten; *une quille.* Ein Keil zum Holzspalten im Walde; *un ébar.* Ein viereckichter Keil, den man in einen hölzernen Nagel oder andern Keil treibt; *un spile.* Der Richtkeil; *le chevot.* Der Vörkeil; *la clau.* Der Keil zu einem Hobel; *Le guide.* Der Keil oder Schiefnagel der Buchdrucker; *le d'aouoir, diagonoir.* Eiserne Keile, die Steinzange an den Kranz zu befestigen;

des lowveteaux. Kleine Keile den Ankerhock zu befestigen; *les tenons de l'ancre.* On dit fig. *Et prov.* Das ist ein harter Keil; *c'est une dureté pressante.* *nécessité.* Ein Keil treibt den andern; *un clou chasse l'autre, une nécessité pousse l'autre.* Auf einen groben Klotz gehört ein harter Keil; *Bien attaqué, bien dirigé, s'il me donne des poiz, je lui rendrai des fives; aux maux violents il faut des remèdes violents, à vilain, vilain Et demi, à rude dñe, rude dñier.*

Das Keilbein, (Keilbein) (T. d'Anat.) Am Hirnschädel; *L'os basilaire, sphénoïde, os sphénoïde.* Fortsätze des Keilbeins; *apophyses clinoides.* Das Keilbeinsehlundmauselein; *les muscles sphénoharyngiens.*

Der Keilberg, (Keilberg) das Keilgebürge; *Le nerf, (T. de l'âme)*

Der Keiler, (Keiler) (T. de chasse) *Le sanglier mâle.*

Der Keilanstel, (Keilanstel) *Marteau à cognier les tenons.*

Die Keilhacke, (Keilhacke) *V. Keilhau; forte de pioche dont on se sert pour travailler à four une terre pierreuse.*

Der Keilhammer, (Keilhammer) *Le marteau à pignon.*

Das Keilkraut, (Keilkraut) *La saxifrage V. Steinbrech.*

Der Keilmeißel, (Keilmeißel) *Le tranchet, instrument de ferrurier.*

Der Keilspitz, (T. de fortific.) *La trace.*

Der Keilstein, (Keilstein) *Le vouffoir, cintre.*

Das Keilstück, *Pièce de canon que l'on charge par la culasse.*

KEIM, (Keim) (der) gen. des - en, pl. die - e. *La germe, la partie de la semence dont se forme la plante.* Dimin. Ein Keimchen, Keimlein; *un petit germe.* it. *le rejeton, bourgeon.* Das erste Keimlein der Kräuter; *la pousse d'herbe.* Das Keimlein der Gräser; *la pointe des herbes.* Das Keimlein von Gurken und Melonen; *les orilles, de concombrs, de melons.*

Keim, *je prends figurément dans les choses morales pour La semence Et la cause de qq. ch.* Der Keim der Zwietracht; *le germe de division.*

KEIMEN, (teimen) v. v. Ich kelme - kelimte, i. h. gekeimet imp. keime. *Germer, pousser un germe, pondre, it. rejeter.* Wieder keimen; *regermer.* Das Keimen; *l'action de germer; la pointe, germination.*

KEIN, (sein) keiner, keine; *pron. impr. Aucun, nul, point, pas un, personne.* Unser keiner (niemand von uns) hat es gesehen; *aucun de nous ne l'a vu.* Ich kenne deren keinen; *je n'en connois pas un, aucun.* Kein Mitleiden haben; *n'avoir nulle compassion.* An keinem Orte; *nulle part, en aucun lieu* on

Der Kellerknecht, (Kellerknecht) Kellerjunge; *Le garçon de cave.*

Der Kellerladen, (Kellerladen) *Le volet de cave, de soupirail.*

Das Kellerloch, (Kellerloch) *Le soupirail de la cave.*

Die Kellermagd, (Kellermagd) Kellerinn; *La servante de cave.*

Der Kellermeister, (Kellermeister) Kellner; *Le sommelier, maître de la cave.*

Das Kellerrecht, (Kellerrecht) *Le droit de la cave.*

Der Kellerschloß, (Kellerschloß) *La clef de la cave.*

Der Kellersehreiber, (Kellerschreiber) *Le commis de la cave.*

Die Kellerspinne, (Kellerspinne) *L'araignée de cave.*

Die Kellerrube, (Kellerrube) *La buvette.*

Die Kellertür, (Kellertür) *La porte de la cave. It. Die Fallthür eines Kellers; La trappe.*

Der Kellervisitor, (Kellervisitor) Weinflücker; *Le rat de cave le commis des aides.*

Der Kellerrwirt, (Kellerrwirt) *Le cabaretier.*

Der Rathskellerrwirt, (Kellerrwirt) *le cabaretier de l'hôtel de ville, buvetteir.*

Der Kellerzins, (Kellerzins) *Le louage, loyer de cave.*

KELLNER, (Kellner) *Voy. KELLER.*

KELTER, (Kelter) (die) *gen. der., pl. die - n; Le pressoir, machine servant à presser du raisin.*

Die Kelter *signifie aussi, La maison où se trouve le pressoir et les cuves à fouler la vendange.*

Das Kelterhaus. Die Trauben auf die Kelter bringen; *mettre les grappes au pressoir. Die Kelter treten; fouler une cuve de raisins.*

Der Kelterbaum, (Kelterbaum) *L'arbre de la presse, ou d'un pressoir.*

Der Kelterec, (Kelterer) Keltertreter, Kelterknecht; *Le pressureur, foulon.*

Das Kelterfals, (Kelterfaß) *La cuve à fouler la vendange.*

Der Kelterherr, (Kelterherr) *Le propriétaire d'un pressoir damal, d'une foulerie.*

Der Kelterkasten, (Kelterkasten) *Le coffre du pressoir.*

Der Keltermeister, (Keltermeister) *Le maître pressureur.*

Die Kelterordnung, (Kelterordnung) *L'ordonnance de pressure.*

Das Kelterrecht, (Kelterrecht) *La banalité de pressoir. It. Voy. Kelterzins.*

Der Keltersatz, (Kelterfaß) *Le droit de banalité de pressoir.*

Die Keltersehraube, (Kelterschraube) *La vis du pressoir.*

Der Keltersehreiber, (Kelterschreiber) *Le commis du pressoir.*

TOM. II.

Der Kelterwein, (Kelterwein) *Le vin de pressure.*

Der Kelterzins, (Kelterzins) *Le droit de pressure, ce qu'on paye pour la permission de pressurer au pressoir banal.*

Der Kelterzuber, (Kelterzuber) *Le sibile.*

KELTERN, (keltern) v. a. *Ich keltere - kelterte, i. h. gekeltert, impr. keltere; l'essurer, presser des raisins et autres fruits au pressoir pour en faire sortir le jus. it. fouler la vendange.*

Das Keltern; *le pressureur, l'action de pressurer.*

KENNBAR ou KENTBAR, (kenntbar ou kenntbar) *adj. et adv. Connoissable, reconnaissable, distinct, distinctement. Ein kenntbarer Unterschied; une différence marquée. Das kenntbare Zeichen; la marque distinctive.*

KENNEN, (kennen) v. n. *irr. Ich kenne - kante, i. h. gekant, impr. kenne. Connoître, avoir dans l'esprit l'idée, la notion d'une chose, d'une personne. Einen von Ansehen, von Geliebte kennen; connaître qn de vue. Ich kenne ihn nur dem Namen nach; je ne le connais que de nom. Dieses Kind kenne noch nicht einmal die Buchstaben; cet enfant ne connaît pas encore les lettres. Ein Hand ou Handschrift kennen; connaître la main, l'écriture, le caractère de qn.*

Kennen, *signifie aussi Avoir une grande pratique, un grand usage de certaines choses, s'y entendre fort bien. Er ist ein großer Naturkündiger, er kennt die Pflanzen, Metalle und Mineralien sehr gut; c'est un grand physicien, il connaît très bien les plantes, les métaux, les minéraux.*

Kennen, *signifie aussi Avoir quelques habitude avec qn. Ich kenne diesen Menschen nicht, und will ihn auch nicht kennen; je ne connais point cet homme - là, ni ne le veux connaître. Ich kenne ihn sehr gut, ich bin sehr bekannt mit ihm; je le connais fort bien.*

Kennen, *signifie aussi Distinguer les objets, les distinguer. Ich habe ihn nur einmal gesehen, aber ich wollte ihn unter tausenden kennen; je ne l'ai vu qu'une fois, mais je le distinguerais entre mille.*

Kennen, *signifie encore Connaître, sentir, éprouver. Die Alten kanten die Blätter nicht; les anciens ne connaissent pas la petite vérole.*

On dit d'un homme: Er kennt niemand, will niemand kennen; Pour dire, qu'il n'a nul égard, nul considération pour personne.

Seitdem er ein vornehmer Herr geworden ist, kennt er seine Freunde nicht; depuis qu'il est devenu grand Seigneur, il ne connaît plus ses amis.

Er kennt sich selbst vor Hochmuth nicht; il ne se connaît point, il se méconnaît.

Man kennt ihn gar nicht mehr; il est méconnaissable. Sich selbst kennen lernen; s'indiquer soi-même. Nicht kennen; ignorer. V. Erkennen, mikennen, verkennen &c.

G*

KEN-

KENNER, (Renner) (der) *gen. des-s, pl. die-; La connoisseur*. Die Kennerin; *la connoisseuse*, celui, celle qui se connoît à qq. ch. Wenn ihr behauptet daß dieser Diamant gut sey, so seydt ihr kein Kenner; *si vous saluez que ce diamant soit bon, vous n'êtes pas connoisseur*. Er ist ein Kenner von Malereien; *il se connoît en tableaux*. On dit aussi: Er ist ein guter Kenner; *il est bon juge*. Er ist kein Kenner hiervon; *il n'est pas juge de ces choses-là*. Ihr seyd ein Kenner! *vous avez le goût fin*. Etwas mit Kennersaugen ansehen, beurtheilen; *juger complétement d'une chose*.

KENTLICH, (kentlich) *adj. & adv. Connoissable, reconnaissable, aisé, bon à connoître; it. remarquable, distinct*. Sie ist nicht kentlich genug; *elle n'est pas assez connoissable*. Eine Sache kentlich bezeichnen; *marquer distinctement une chose*. Die Kentlichkeit; *le signe, la marque à la quelle on connoît qq. ch.*

KENTNISS, (Kentniß) (die) *gen. der-, pl. die-e. La connoissance, l'idée, notion qu'on a de qq. ch. de qq. personne*. Ich habe davon keine Kentniß; *je n'en ai aucune connoissance*. Die Kentniß Gottes; *la connoissance de Dieu*. Dieser Mensch hat eine große Bücherkentniß ou eine große Kentniß von Büchern; *cet homme a une grande connoissance des livres*. Er hat eine vollkommene Kentniß von den Geschäften; *il a une parfaite intelligence des affaires*. Er besitzt viele Kentniß; *il a bien des connoissances, il sait beaucoup, il possède beaucoup de sciences*. On dit d'un malade: Er ist ohne Empfindung und Kentniß; *il n'a plus de sentiment ni de connoissance*. Kentniß, *signifie aussi Lumières, savoir, entendement, notions &c.*

KENNUNG, (Sennung) (die) *gen. der-, pl. die-en; Le germe de sève; se dit des marques noires qui viennent aux dents des chevaux & d'après lesquelles on juge de leur âge*. Ein Pferd, das noch Kennungen hat; *un cheval qui marque encore*. Das Pferd hat die Kennung verloren; *le cheval a rasé*.

KENZEICHEN, (Kenzeichen) (das) *gen. des-s, pl. die-; Das Merkmal; La marque, le signe, l'indice, caractère, tout ce qui sert à désigner ou à distinguer qq. ch. it. le signallement, l'attribut*. Die Keule ist das Kenzeichen des Hercules; *la massue est l'attribut d'Hercule*.

KENTERN, ou **KÄNTERN**, (kentern, ou kanten) *v. a.* Ich kentere - kanterte, *l. h. gekentert, inspiré, kenterte; (T. de l'air)* Umwenden. Den Walisch kentern; *Tourner, mettre la dalle sur l'autre côté*.

On appelle Kenterfleisch, ou Windelfleisch; *cette piece qu'on enlève du bout de la tête de la balaie*.

KEPER, (Repar) **KEPERN**, *V. KIEPER*.

KEREE, (Kerbe) (die) *gen. der-, pl. die-n. Der Einschnitt; La coche, entaille, entailure*. Die Kerbe auf einem Kerbholz; *la coche*. Den Pfeil in die Kerbe des Bogens legen; *encocher une flèche*. Etwas in eine Kerbe einpassen; *emboiter quelque chose*. It. Die Kerbe, der Einschnitt, die Falte am Gaumen der Pferde; *le cran, filon*. Die Kerbe, Fuge, der Falt; *(T. de menuis.) la rainure*. Die Kerbe, der Einschnitt in einer Mauer, einen Balken darin zu befestigen; *la tranchée de mur*. Die Kerben, Einschnitte im Spitzringe der Nadeln; *les retails*. It. Kerben, hohle Streifen, Fugen im Holzwerke einer Wand, damit das Klobwerk desto besser halte; *la rainure*. Die Kerbe, der Rand der Münzen; *la carnelé*. It. Kerbe, (zu T. de charpent.) l'ocher, hoch. Die Kerbe in dem Schloßstern oder Riegeln derselben; *l'encoche*. Die Arschkerbe; *la rate du cul*. It. Kerbe, Voy. Kirchmesse.

KERBEL, (Kerbel) ou Kerbel, (der) *gen. des-s, f. pl. Le cerfeuil*. Der Kerbellüme; *la semence de cerfeuil*. Kerbelluppe; *potage au cerfeuil*. Nadelkerbel; *aiguille à berger, peigne de l'ama*. Wilder Kerbel; *cerfeuil sauvage*.

KERBEN, (kerben) *v. a.* Ich kerbe - kerbte, *l. h. gekerbet, inspiré, kerbe*. Kerbe, Einschnitt machen; *Faire une coche, une entailure, un cran, it. entailler, carneler, crenter, denteler, ocher, encocher; it. tailler fur qq. ch. faire des coupures; it. couper menu, p. e. du tabac*. Gekerbte Blätter; *feuilles laciniées*. Eine Münze mit künstlich gekerbten Rande; *une médaille dentelée, crénelée*.

Das Kerbholz, (Kerbbolz) der Kerbstock; *La taille, les oches, ouches*. Aufs Kerbholz schneiden; *marquer sur la taille; it. tailler, ocher*. Das Kerbholz der Kramer; *la souche*. Aufs Kerbholz nehmen, borgen; *prendre qq. à crédit, à la taille*. Er steht auf meinem Kerbholze; *il est sur mes tablettes*. Er zehrt immer wieder aufs Kerbholz los; *il recommence sur nouveaux frais*.

Das Kerbmesser, (Kerbmesser) *(T. de doreur) Le couteau à hacher*.

Das Kerbweth, (Kerbweth) *Mal qui vient aux bœufs & vaches à la suite de la fiente de l'ongle*.

Der Kerbzettel, (Kerbyettel) *La charte cartonnée; it. piece ou aile carnelé imparité*.

KERKER, (Kerker) (der) *gen. des-s, pl. die-s* Das Gefängniß; *La prison, geôle, conciergerie; it. le cachot, cul de basse fosse*. Der Kerkermeister; *le geolier, conciergerie*.

KERKERN, (kertern) *V. EINKERKERN*.

KERL, (Kerl) (der) *gen. des-s, pl. die-e; it. ne se dit guère que populairement des valets, des domestiques & autres hommes de basse condition*. Ich will meinen Kerl, neuen meinen Bedienten zu euch schicken; *je vous enverrai mon*

valet, mon domestique. Ein lustiger Kerl; *un drôle de corps.* Ein häßlicher Kerl; *un drôle de coffre.* Ein starker, dicker Kerl; *un gros drôle.* Er ist Kerls genug dazu; *il est homme à cela.* Was will der Kerl? *que veut cet homme-là?* Ich bekomme mich viel um den Kerl; *j'ai bien affaire de cet homme-là.* Das ist mir der rechte Kerl; *voulez un bel oiseau, c'est un joli compère.* Ein Kerlchen; *un bout d'homme, un petit homme.* On dit familièrement: Ein braver Kerl; *un brave homme.* Ein ehrlicher Kerl; *un homme d'honneur.* Das thut kein rechtschaffener Kerl; *ce n'est pas agir en homme.*

KERMES, (*Kermès*) (der ou das) *gen. des - , f. pl.* Die *kermès*, cocheneille de Pologne, *kermès de racines.* Der Kermesbaum; *le chêne ver.* Die Kermesbären; *les graines de cocheneille.*

KERMESS, (*Kermès*) **KIRMESS**, *Voy. KIRCH-MESS.*

KERN, (*Kern*) (der) *gen. des - es, pl. die - e;* *Le noyau, cette partie dure & ligneuse qui est enfermée au milieu de certains fruits.* Die Kerne aufbeissen; *caffer les noyaux avec les dents.*

Kern, *se dit aussi du dedans de tous les fruits & noyaux; l'amande.* Der Kern einer Nuss, ein Nusskern; *une noix, le zeste d'une noix.* Die Kerne aus den Nüssen machen; *erner des noix.* Die Kerne im Obst, in Äpfeln, Birnen, Weintrauben; *les pépins, semences couvertes d'une enveloppe coriace qui se trouve au centre des pommes, poires, &c.* Die Kerne von Mispeln, von Oliven; *les noyaux.* Die Kerne von Melonen, Gurken &c.; *la graine.* Der Kern einer Artischoccke; *le cul d'artichaud.* It. Der Kern, das Mark in Knochen, Bäumen; *la moëlle.* Der Kern des Holzes; *le trau, le vis d'un arbre; le milieu du bois.*

Les fondeurs appellent Kern, *Noyau, cette masse de terre & de pierre & de fiente de cheval, ou de plâtre & de brique qu'ils placent au centre de leurs ouvrages, & sur laquelle sont appliquées les creux.* It. Der Kern, die Kennung der Pferde; *le germe & fœtus.* V. Kennung. Dem Pferde den Kern brennen; *brûler le germe & fœtus d'un cheval.* It. Der Kern, das Leben des Hufes; *le vis du pied.*

Kern, *signifie figur.* *La moëlle, la fleur, le jus, le meilleur d'une chose, la substance, la quintessence.* Der Kern von Lenten, anserléfene Leute; *Plüts, gens d'hôte, Plüts des troupes.* Der Kern der Cavallerie; *la fleur de la cavalerie.* Mit dem Kern eines anserléfenen und gebühten Kriegsvolkes; *avec des soldats choisis & très-experimentés au fait de la guerre.*

Les fleurs d'or appellent Kern, *le fil qui paroit entre les paillettes.* On dit aussi: Der Kern am Fensterblei; *le cœur du plomb de vitres.* Der Kern am Ochlen; *la goitre du bœuf, la pitte tremblante.*

Kern, (*T. de chaffe*) *Le cuir ou la peau qu'on donne à manger aux chiens.*

Kern, (*T. de tanu.*) *Le grain.* Einer Haut den Kern geben, sie kernicht machen; *Couper le grain, corroyer un cuir, une peau.* On dit aussi: Bia auf den Kern gelohet; *tanés à cœur.*

Kern-ästig, (*ternstäig*) *adj. & adv.* *Se dit en T. forest.* d'un arbre qui pousse ses branches du milieu.

Der Kernbeißer, (*Kernbeißer*) *Le gros-bec.* *Voy. Kirschhink. (oy/sau.)*

Der Kerner, (*Kerner*) *La langue de carpe, instrument de chaudronnier.*

Kernfaul, (*ternfaul*) *adj. & adv.* *Se dit du bois pourri jusqu'au cœur.*

Die Kernfaule, (*Kernfaule*) *La pourriture au cœur du bois.*

Die Kernfrucht, (*Kernfrucht*) *Le fruit à pépin & noyau.*

Das Kerngehäuse, (*Kerngehäuse*) *Le cœur de certains fruits, le trogon.*

Das Kerngeschütz, (*Kerngeschütz*) *Le canon dont l'intérieur est de la même largeur.*

Die Kerngüte, (*Kerngüte*) *L'impôt ou revenu en froment.*

Kerngüt, (*terngüt*) *adj. & adv.* Anserléfengüt; *Exquis, excellent, admirable, choisi, d'hôte.* Das Kerngüt, die Kernwäre; *la marchandise exquisite, choisie.*

Kernhalt, (*ternhalt*) *adj. & adv.* *Fort, robuste, qui a du corps, qui est de durée.* Das Papier ist nicht kernhalt; *ce papier n'a point de corps.* On dit figur. Eine kernhafte Predigt; *un sermon édifiant.*

Das Kernholz, (*Kernholz*) *Le cœur du bois.*

Kernig, (*ternig*) *adj. & adv.* Viele Kerne habend; *Plein de grains.* It. Derbe, feste und dabei nahrhafte Theile habend; *grains, dur, ferme.* Kerniges Fleisch; *chair ferme.*

Der Kernlehm, (*Kernlehm*) *L'argille à revêtir le dedans des formes.*

Das Kernlein, (*Kernlein*) *Un petit noyau, un pépin.*

Ein Kernlieb, (*Kernlieb*) *Un cantique choisi, antique d'or.*

Ein Kernmann, (*Kernmann*) *Un homme à toute épreuve, d'une probité reconnue, la perle, le phénix des hommes.*

Das Kernmäs, (*Kernmäs*) (*T. de fond. de lettres*) *L'ajusteur.*

Das Kernmehl, (*Kernmehl*) *La fleur de farine.*

Kernmilch, (*Kernmilch*) *Voy. Buttermilch; Baburre.*

Das Kernobst, (*Kernobst*) *Obst, welches Kerne hat; Le fruit à pépin, à noyau; it. fruit qui croît sur saussignon.*

Kernrecht, (Kernrecht) adj. *Et adv.* Eine kernrechte Kanone; *Un canon fort juste.*

Kernreich, (Kernreich) adj. *Et adv.* *Plein de noyaux.*

Der Kernsack, (Kernsack) *Le sac à noyaux.*
Kernschällig, (Kernschällig) adj. *Et adv.* *Se dit en T. forêt. du bois crevasse au cerle.*

Ein Kernscheit, (Kernscheit) *Une bonne buche.*

Die Kernschule, (Kernschule) *La pépinière.*

Ein Kernschuß, (Kernschuß) ein horizontaler Schuß; *Un coup porté de bout en blanc.* Weistest Kernschuß; *porté de toute volée.* Kernschuß, wenn das Stück hinten und vorn wagrecht steht, kernrecht gerichtet ist, und die Kugel nicht bogenweise, sondern gerade fliehet; *un coup de niveau.* Aus dem Kern schießen; *tirer de niveau.*

Das Kernschwinden, (Kernschwinden) (*T. de markthal.*) *La solebature, meurtrissure de la chair sous la sole d'un cheval.*

Ein Kernspruch, (Kernspruch) *C'est ainsi qu'on appelle figur. une sentence esquisse, sentence d'or.*

Der Kernstahl, (Kernstahl) der beste steinmännische Stahl, welcher aus geinterten Eifen bereitet wird; *l'acier de carme.*

Der Kernstamm, (Kernstamm) *Un arbre, bois venant de graine.*

Die Kernstange, (Kernstange) (*T. de fond.*) *Le noyau.*

Das Kernstechen, (Kernstechen) *La saignée du cheval à la bouche.*

Das Kernstück, (Kernstück) ein gutes dauerhaftes Stück; *Un drap garni et durable.*

Das Kernvolk, (Kernvolk) *Les gens choisis, gens d'élite.*

Der Kernwein, (Kernwein) *Du vin très bon, merveilleux.*

Die Kernwolle, (Kernwolle) *La mère-laine fine.*

Ein Kernwort, (Kernwort) ein gutes, ansehnliches Wort; *Un terme bien choisi, un mot significatif.*

Das Kernzupfen, (Kernzupfen) (*T. de chasse.*) *Distribution que fait le chasseur aux chiens des lambeaux de chair corrompus.*

KERNEN, (kernen) v. a. Ich kerne - kernte, i. h. gekernet; *impr. kerne.* In Kerne ou Körner verwandeln; *Grener, réduire en petits grains.* *On dit aussi kernen,* Butter machen, buttern; *battre la crème pour en faire du beurre.* Gekernete Milch, Kernmilch; *de la babeurre.* it. Kernen (*T. de tann.*) *couper le grain, corroyer une peau.* Kernen *signifie aussi, écaler.* V. Auskernen.

KERZE, (Kerze) (die) gen. der - pl. die - n., ein gezogenes Licht; *Une chandelle.* Eine kleine Kerze; *une petite chandelle.* Bunte Kerze; *chandelle des Rois.* Wachskerze zum Kirchengebrauch, Altärkerze; *stierge.* Ein Räucherkerzchen; *une pastille, un clou d'encens.* KÜ-

nigkerze, Osterkerze; *hache royale, bouillou blanc. (kerbe)* V. Wollkraut.

Die Kerzenbäre, (Kerzenbäre) der Kerzenbärtrauch, Kerzenbärbaum; *Le myrtille à chandelle, arbre de cire.*

Kerzengerade, (Kerzengerade) adj. *Et adv.* sehr gerade; *Droit comme un jonc, comme un cierge; perpendiculaire.*

Der Kerzengießer, (Kerzengießer) Kerzenmacher, Kerzenzieher; *Le chandelier.*

Kerzenfachtel, (Kerzenfachtel) *La boîte à cierges.*

Der Kerzenträger, (Kerzenträger) *Le portecierge, porte-saloir, porte-flambeaux.*

Die Kerzenweihe, (Kerzenweihe) V. Lichtmessen, Mar. Reinigung.

KESSEL, (Kessel) (der) gen. des - s, pl. die - *La chaudière.* Ein eingemauerter Kessel; *une chaudière murée.* Ein kleiner mittelmäßiger Küchenkessel; *un chaudron.* Etwas in einem Kessel kochen; *faire bouillir qch dans un chaudron.* Dem Boden eines Kessels die Rundung geben; *girer un chaudron, faire la quarré d'un chaudron.* Ein Brauekessel; *la chaudière.* Glühkessel der Becker zum Ausdampfen der Kohlen; *le chaudiéron à braise.* Fischkessel; *poissonnire.* Schwenkkessel *couvette.* Wasserkessel; *bouilloire.* Weihwasserkessel; *bénitier.* Farberkessel; *chaudière à teinture.* Breiter tiefer Kessel, bei Apothekern und Conditern; *basin.* Kessel in welchen das zum Fluß gebrachte Metall läuft; *catin.* Größer verzinnter Kessel der Wachsziehler; *perreau.* Der Salpeterlieder; *rappuroir.* Kessel von gebacknen Steinen, den Silberdraht da an zu wärmen; *terreau.* Kessel, Theil des Kalkbrennerofens über dem Aschenherde; *le cul du four à chaux.* Kleiner Anfeuchtungskessel zum Leimen des Papiers; *le mouilloir.*

On *appelle figur.* Kessel, tiefer Schlund eines Wälters; *Le gouffre.* Kessel, daraus Bomben geschossen werden; *une batterie à mortier, à bombes.* Der Kessel eines Brunnens, einer Feuerspritze; *le bassin d'une source, la caisse d'une pompe à eaux.* Der Kessel eines heimlichen Gemaches; *la fosse d'aisance.* it. Kessel; *la campana, en T. d'Archit.* *Je dis* *Du corps du chapiteau corinthien et du chapiteau composite.* Der Kessel im Dachstuhl, der Ort, wo die Dache liegen; *le gîte.*

Die Kessel-asche, (Kesselasche) Pottasche; *La potasse, vedasse.*

Das Kesselbier, (Kesselbier) *La bière de ménage.*

Die Kesselbombe, (Kesselbombe) (*T. d'artific.*) *La bombe en marmite.*

Das Kesselbrauen, (Kesselbrauen) *La brasserie priote.*

Das Kesselbraun, (Kesselbraun) eine braune Erde, womit die Kesseler ihren neuen kupfernen

nen Kesseln die brunnrothe Farbe geben, *La terre brune à éclaircir.* it. *paillettes de cuivre.*

Kesselfbraun, (Kesselfbraun) *adj. & adv.* kupferfarbig; *Couleur de cuivre.*

Der Kesselfer, (Kesselfer) Kessler; *Le chaudronnier.*

Der Kesselflicker, (Kesselflicker) *Le drouineur.* On appelle aussi pop. Kesselflicker, Kesselflickergerelinde; *gens de sac & de corde.*

Das Kesselfgewölbe, (Kesselfgewölbe) (*T. d'Archt.*) *La couple, coupole, coupe, le cul de four, volute hémisphérique.*

Der Kesselhaken, (Kesselhaken) *La crémallère, instrument de cuisine, ordinairement de fer, qu'on attache à la cheminée, & qui sert à y pendre les chaudrons, les marmittes.* Ein kleiner Kesselhaken; *un crémillon.*

Der Kesselhaut, (Kesselhaut) (*T. de boulanger*) *Le garde-feu.*

Der Kesselhut, (Kesselhut) Helm; *Le heaume, casque.*

Das Kesseljagen, (Kesseljagen) *La chasse où l'on entoure le gibier, il chasse aux sangliers.*

Das Kesselloch, (Kesselloch) *Le fourneau au chaudron dans les cuisines.*

Der Kesselmelter, (Kesselmelter) (*T. de drapier*) *Le garde-bain.*

Die Kesselpauke, (Kesselpauke) *La timbale.*

Der Kesselpauker, (Kesselpauker) *Le timbalier.*

Der Kesselftein, (Kesselftein) *Le résidu, dépôt de l'eau dans les marmittes.*

Das Kesseltuch, (Kesseltuch) gefärbtes Tuch; *Du drap teint, coloré.*

KESTEN, (Kesten) Kestenbaum, *V. Kastanie.*

KESSELN, (Kesseln) *v. n. (peu us.)* sich kesseln, die Gestalt eines Kessels, einer runden Vertiefung bekommen; *S'allonger, s'étendre en rond.*

KETTE, (Kette) (*die*) *gen. der - pl. die - n.* La chaîne, *espèce de lien composé d'anneaux entrelacés les uns dans les autres.* Eine eiserne Kette; *une chaîne de fer.* Die Uhrkette; *la chaîne d'une montre.* Einen Hund an die Kette legen; *mettre un chien à l'attache.* Ein Kettchen, kleine Kette; *une chaînette.* In Ketten und Bande legen; *mettre à la chaîne, aux fers, charger de fers.* Die Ketten abnehmen, losketten; *déchaîner.* Einen Galärenclaven von der Kette losmachen; *détacher un forçat.* Die Ketten in den Gassen vorziehen, die Gassen sperren; *tendre les chaînes dans les rues, barricader les rues.*

On appelle, Eine diamantene Kette; *Une chaîne de diamans, une chaîne garnie de diamans.*

Die Hangkette, womit der Blasebalg gezogen wird; *le brandoir.* Die Kinnkette der Pferde; *la gourmette d'une bride.* Die Kummekette; *la mancelle.* Die Panzerkette; *la chaîne, chaînette de maille.* Die Schlüsselkette; *le clavier.* Die Kette am Schwanzriemen; *la croupière.* Kette an einer Fianze; *la tête de frange.* it. *Kette,*

(*T. de tisser.*) *la chaîne, les fils tendus sur le métier pour faire de la toile.* Eine Halskette, it. Ordenskette; *un collier.* Die Halskette eines Maulthieres; *le carcadore.* Die Kette, womit die Maltwände gespannt werden; *la cadène de hauban.* Die Hemkette, Sperkette; *l'enrayoir.*

Kette, la chaîne, *signifie figur. & poétique.* *Servitude, captivité.* Er hat seine Ketten zerbrochen; *il a brisé ses chaînes.* On appelle eine Kette von Bergen; *une chaîne de montagnes, plusieurs montagnes qui tiennent les unes aux autres.* Eine lange Kette von Unglücksfällen; *une longue suite de malheurs.*

Der Kettenbaum, (Kettenbaum) *La grande enroule.* (*T. de tisser.*)

Die Kettenfäden, (Kettenfäden) das Ketten garn, Schörgarn zum Aufzuge; (*T. de tisser.*) *Les fils d'arcane, fils de pernes; it. la lienne, le lingard.* Die Kettenfäden auf Spulen winden, treiben; *bobiner.*

Kettenfeier, (Kettenfeier) St. Peters; St. Pierre aus liens.

Kettenförmig, (kettenförmig) *adj. & adv.* *En forme de chaîne.*

Der Kettenhund, (Kettenhund) *Le chien d'attache.*

Die Kettenkugel, (Kettenkugel) *La bouscle à chaîne, boulet à deux têtes, ange, boulet à l'ange; it. balle ramée.*

Das Kettenkleimen, (Kettenkleimen) (*T. de drap.*) *L'action de coller la chaîne.*

Die Kettenlocke, (*T. de perruque*) *Les boucles en chaîsons.*

Die Kettennaht, (Kettennaht) *Le point de chaînette.*

Die Kettenpumpe, (Kettenpumpe) *La pompe à roue & à chaîne.*

Die Kettenrechnung, (Kettenrechnung) *L'arithmétique instrumentale.*

Der Kettenreim, (Kettenreim) *Le bou-rimé.*

Der Kettenring, (Kettenring) das Ketten glied; *Le chaînon.*

Die Kettenrolle, (Kettenrolle) (*T. de passament.*) *L'enroulepleau.*

Die Kettenruthe, (Kettenruthe) (*T. de tisser.*) *Le bâton d'encre-deux.*

Der Kettenschluss, (Kettenchluss) (*T. de logique*) *Le sortite.*

Der Kettenstid, (Kettenstid) *Le forgavon de chaînes.*

Der Kettenstab, (Kettenstab) der Stab an einer Meßkette; *Le bâton de chaînette à mesurer.*

Der Kettenstein, (Kettenstein) *La pierre caténaire.*

Der Kettenstich, (Kettenstich) das Kettenchen; *L'entretoile.*

Das Kettenwerk, (Kettenwerk) *La chaîne.*
 Der Kettenzug, (Kettenzug) (*T. d'Arclut.*)
Le guilloché, les entrées.

KETTELN, (ketteln) v. a. Ich kettele - kettelte, i. h. gekettelt; *impér. kettele; (T. de min.)*
Now. à. Ketteln, mit einer kleinen Kette be-
fesseln; attacher, arrêter avec une chaîne.

KETTEN, (ketten) v. a. Ich kette - kettete, i. h. gekettelt; *impér. kette.* Mit einer Kette binden, befestigen; *Enchainer, attacher, lier avec une chaîne. On dit figur. Die Freundschaft kettet uns an einander; l'amitié nous enchaîne.*

Ketten, se dit aussi Des choses, des propositions, des raisonnements, qu'on lie les uns aux autres, de manière qu'ils dépendent les uns des autres. Er hat alle seine Sätze an einander gekettet; il a enchaîné toutes ses propositions.

KETZER, (Keter) (der) gen. des - s, pl. die - *L'hérétique, qui professe quelque hérésie, qui est engagé dans qq hérésie. Ein Erketzer; un hérétique. Eine Ketzerin; une femme hérétique. Die Ketzeret, l'hérésie, faux dogme contre la foi, erreur condamnée par l'Eglise en matière de religion, doctrine erronée & opinatoire, hétérodoxie. Das Ketzergericht; l'inquisition, le saint office. Der Ketzerrichter; l'inquisiteur. Ketzerisch; adj. & adv. hérétique, qui appartient à l'hérésie, hétérodoxe. Ein ketzerisches Buch; un livre hérétique. Ketzerische Meynungen hegen; avoir des sentiments hérétiques, erronés. Ein Ketzermacher; qui veut faire passer pour hérétique. Der Ketzermeister; le grand inquisiteur.*

KETZERN, (kettern) v. a. *V. Verketzern. Il se dit aussi en T. de min. Kettern, aufketzern, aufketzern, hartes Gestein mit Keilen von einander treiben; fendre, casser la roche. à. Ketzern, Ritzen in etwas machen; traîner, crevailler.*

KEUCHEN, (keuchen) *V. Keichen.*

KEUEN, (keuen) *V. Kauen.*

KEULE, (Keult) (die) gen. der - pl. die - n. *La massue. Einen mit der Keule todschlagen; tuer, assommer qn à coups de massue.*

Keule, signifie aussi La cuisse, partie du corps d'un animal depuis la hanche jusqu'au jarret, & en T. de chasse, le cuistot. Eine Schöpfen ou Hammelskeule; un gigot de mouton. Eine Ochsenkeule, Rindskeule; un trumeau de bœuf.

Keule, signifie aussi Le pilon, instrument dont on se sert pour piler qd ch dans un mortier. Die Pumpkeule zum Walken der Felle; l'enfonçoir à tôle. Die Reihkeule; le maillet. Die Reihkeule der Buchdrucker zur Farbe; le brayon. Die Treibkeule; le croc, perche ferrée par le bout. Die Keule des Herkules; la massue d'Hercule. Keulformig; adj. & adv. en forme de massue.

KEULER, (Keuter) *V. Keulen.*

KEUSCH, (teusch) adj. & adv. *Chaste, honnête, continent, pudique, pur, vertueux. Ein keuschter Mensch; un homme chaste, continent. Eine keusche Jungfer; une fille chaste, pudique. Ein keusches Herz; un cœur pur. Adv. chastement, avec continence, pudiquement, purement, vertueusement. Keusch leben; vivre chastement, dans la continence.*

Der Keuschbaum, (Kuschbaum) das Keusch-
baum; Agnus-castus, vitex (plante).

KEUSCHHEIT, (Kuschheit) (die) gen. der - f. pl. *La chasteté, continence, pudicité, honneur, vertu; it. pureté de cœur, intégrité de corps. Sie ist die Keuschheit selbst; elle est toute chasteté.*

KIBIZ, (Kibiz) (der) gen. des - es, pl. die - e. *Le vaneau, (oïseau.) Die Kibizblume; la fritillaire. (fleur.) Das Kibiz-ei; (T. de Conchyol.) l'œuf de vaneau; petite coque d'agate, vestiette, la petite veste, noix de mer fasciée.*

KICHER, (Kicher) (die) gen. der - pl. die - n; *Le pois chiche.*

KIKS, (Kiks) (der) gen. des - es, pl. die - e. (*T. de jeu de billard*) der Fehlschlag auf den Ball; *Le coup de manque.*

KIEFE, (Kiefe) (die) gen. der - pl. die - n, *Se dit dans qq. provinces de la mâchoire, de la mandibule des poissons. V. Kiefer.*

KIEFER, (Kiefer) (der) gen. des - s, pl. die - Der Kimbacken; *La mâchoire, mandibule. Der obere Kiefer; la mâchoire supérieure, d'en haut, de dessus. Der untere Kiefer; la mâchoire inférieure, d'en bas, de dessous. Der Kiefer, das Fischehr; les oses, branches des poissons.*

KIEFER, (Kiefter) (die) gen. der - pl. die - n. *Le pinastre, pin, sorte de grand arbre toujours verd, dont on tire la résine, & qui a une espèce de feuilles longues, menus & pointus. Kiefernholz; bois de pinastre. Ein Kiefernwald; une forêt de pins, de pinastres. Kiefernzapfen; pomme de pin. V. Föhre, Tanne, Fichte.*

KIEKE, (Kieft) (die) gen. der - pl. die - n. *La chaussette.*

KIEL, (Kiel) (der) gen. des - es, pl. die - e, der Federkiel; *Le tuyau de plume, bout d'aile, plume non taillée. Ein gezeigener Kiel; une plume hollandaise. On appelle aussi Kiel, plumasson, petits bouts de plume dont on se sert pour emplumer des claviers. On dit poétiquement: Mein Kiel soll deinen Ruhm erheben; ma plume célébrera vos louanges.*

it. der Kiel, der unterste Grundbalken eines Schiffes; La quille. it. le faux tillac, carène. Mit dem Kiel auf den Grund stößen; donner des culées.

KIEL, (Kiel) Kiel. *Ville capitale du Duché de Holstein. Der Kieeler Umchlag; la grande foire de Kiel.*

KIELEN, (kiefen) v. n. Ich kiele - kielte, i. h. gekielet; *impér. kiele; (pou n.) Il se dit des oi-*

oiseaux. S'emphener. On le trouve aussi comme v. a. kielen, mit Federn besetzen; empenner, garnir de plumes p. e. un clavier.

Die Kiehläre, (Kiehlare) Les crin nouveaux dans la queue d'un cheval.

Das Kielhalen (Kielhalen) ou Kielholen; La cale, châtiment assez ordinaire dans les vaisseaux. Et qui consiste à suspendre un homme à la vergue du grand mât. Et à le plonger plusieurs fois dans la mer. Et dans ce sens on le trouve aussi comme v. a. kielholen; donner la cale. On dit aussi: Ein Schiff Kielkohlhen ou Kielhalen; cacher, donner carte à un vaisseau, le mettre sur le côté pour le raccommoder aux endroits qui sont dans l'eau.

Das Kieischwein, (Kieischwein) ou Kieischwin; (T. de mer) La carlingue, éscarlingue, contre-carène, piece de bois sur laquelle porte le pied d'un mât.

Der Kieel-überzug, (Kieelüberzug) Bekleidung von dicken Bohlen an Schiffen; La fausse-quille.

Das Kieelwäiler, (Kieelwäiler) der Streif den ein Schiff in seiner Fahrt auf dem Wasser macht; La lague, le sillage, trace que fait le vaisseau en naviguant.

KIEMEN, (Kiemen) (die) Les ouies, branchies des poissons. Der Kiemendeckel; l'opercule des ouies. Die Kiemenhaut, la membrane des ouies ou la peau branchiale.

KIEMING, (Kieming) V. Kimmung.

KIEMUNG, (Kieming) V. Kimmung.

KIEN, (Kien) (der) gen. des -es, pl. Le bois résineux, bois gras. Der Kien-appel; la pomme de pin. Der Kienbaum, die Kienöhre; la pomme de bois, pin sauvage. Der Kiener; celui qui fournit le bois résineux aux forges. Die Kien-fackel; la torche de pin. Das Kienharz; la résine de pin. Das Kienholz; le bois résineux, bois gras. Das Kienöl, l'huile de pin. Der Kienpost, wilder Rosmarin; le romarin sauvage. Der Kienrüs, Kienrauch; la fume, fume. il. noir de fumée, noir d'ivoire, noir d'Allemagne. Der Kienstock, le tronc de pin. il. en T. de forg. Les pieces de rafraichissement des fûts.

KIEPE, (Kiepe) (die) gen. der -pl. die -n, der Kober, Tragkorb; La hotte, corbeille.

KIES, (Kies) (der) gen. des -es, pl. die -e. Le gravier. il. (en T. de mine) la pyrite, pierre à feu. Schwefelkies; pyrite sulphureuse. Brauner Kies, eisenhaltiger Schwefelkies; pyrite brune, martiale. Arsenikkies; pyrite d'arsenic, marcasite. Weißer Kies, Mispickel; pyrite blanche, mine d'arsenic blanc. Die Kies-oder; la veine de pyrite. Kies-artig; adj. Et adv. pyriteux.

Ein Kiesbach; un ruisseau graveleux. Der Kieselball, Schwefelkies in runden Kugeln, la pyrite en globules. Die Kies-erde; le gris, gris. Die Kiesgrube; la mine de pyrite. Kieshaltig; adj. Et adv. Kies enthaltend, pyriteux. Kieselicht,

adj. Et adv. Dem Kiesel ähnlich; graveleux. Der Kieselkrytall; la pyrite cristallise, marcasite. Der Kieselkuchen; la pyrite en gâteau. Die Kieselauge; l'oeil vitriolique, qui tient du cuivre. Die Kieselnieren, kleine Stücken Schwefelkies in Gestalt der Nieren; pyrites en globules oblongs. Die Kiestraube; la pyrite en grappe de raisin ou en chalcites. Die Kieselsoche; la mine de pyrite. Der Kieselzement; der eine Kieselsoche allein bauet; celui qui exploite seul une mine de pyrites.

KIESEL; (Kiesel) (der) gen. des -s, pl. die -Der Kieselstein; La caillou. Undurchsichtiger grober Kiesel; caillou opaque et grossier. Halbdurchsichtiger Kiesel; caillou demi-transparent. Kieselhart; adj. Et adv. sehr hart, dur comme un caillou. Der Kieselstrand; (ou Kieseland) le gravier.

KIEZE; (Kieze) (die) gen. der -pl. n., das Weibchen von Katzen; La chatte.

KIEF, V. KEIFEN.

KIMME, (Kimme) (die) gen. der -pl. die -n. (T. de tonnel.) La tête du tonneau. it. l'enfonçure, rainure. On dit aussi: Kimmen, den Boden einsetzen; enfoncer un tonneau, mettre des fonds à un tonneau.

KIMMUNG, (Kimmung) (die) gen. der -pl. die -en. (T. de marine.) Les fleurs d'un vaisseau.

KIND, (Kind) (das) gen. des -en, pl. die -er. L'enfant, fils ou fille par relation au père et à la mère. Wie viel habt ihr Kinder? combien d'enfants avez-vous? Ein verzogenes Kind; un enfant gâté. Sie ist ohne Kinder verstorben; elle est morte sans postérité. Sie ist in Kindsmöthen; elle est en travail d'enfant. Er hat Weib und Kinder; il a famille. Ein nach des Vaters Tode gebornenes Kind; un enfant posthume. Ein Kind im Mutterleibe; un embryon, fœtus. Ein unzeitiges Kind; un faux-germe, enfant né avant terme. Seine Kindeskinde werden noch davon sprechen; ses arrière-petits - fils en parleront encore. On dit figurément. Wir sind Kinder Gottes durch die Gnade; nous sommes enfants de Dieu par la grace. On dit en style de l'Ecriture sainte. Wir sind alle Kinder des Zorns geboren; tous les hommes naissent enfants de colère. Kinder des Lichts, Kinder der Eternität; enfants de lumière, enfants de ténèbres.

Kind, je dit encore D'un garçon ou d'une fille en bas âge, et jusqu'à l'âge de dix ou douze ans, sans aucune relation au père et à la mère. Ein schönes Kind; un bel enfant. Ein artiges Kind; un joli enfant. Ein Kind an der Brust; un enfant à la mamelle. Sich als ein Kind auf-führen, sich kindlich betragen; faire l'enfant. Quand il s'agit d'une chose sérieuse et importante, on dit: Das ist kein Kinderspiel; ce n'est pas un jeu d'enfants. Ich bin kein Kind mehr; je ne suis plus enfant.

Kind

Kind, *est aussi un Terme dont on se sert par flatterie et par familiarité. Mein Kind! Mon enfant! Es ist ein gutes Kind; c'est un bon enfant. Armes Kind! pauvre enfant! Sie ist das beste Kind von der Welt; elle est la meilleure enfant du monde. Lustig Kinder! Allons, enfans! Courage, enfans! Sage mir, mein Kind; mon enfant, dis-moi.*

Ein Findelkind; *un enfant trouvé. Ein Pflöck-kind; Un nourrisson. Ein Hürkind, Jungfer-kind, uneheliches Kind; un bâtard, fils naturel. Ein Mantelkind, ein uneheliches, aber durch erfolgte Trauung geächtetes Kind; un enfant légitimé sous le mancoeur. Die Pfarrkinder; les paroissiens; figur les oisilles. Das Beichtkind; le pénitent. Ein Weikind; un mondaïn.*

On dit figur. et proverb. Das Kind mit dem Bade ausschütten; Jeter l'enfant avec le baptême condamner le bon usage d'une chose à cause de l'abus qu'on en peut faire. Kinder und Narren reden die Wahrheit; ce n'est qu'aux enfans et aux fous de dire tout ce qu'ils pensent; les fous et les enfans prophétisent. Wer sein Kind lieb hat, hält es unter der Ruthe, der züchtigt es; je lieber Kind, je schärfer Ruthe; qui bien aime, bien châtie. Aus Kindern werden auch Leute; enfans deviennent hommes. Die Kinder schlagen gemeinlich nach den Aeltern; les bons chiens chassent de race. Die Kinder auf den Gassen reden davon; les enfans en parlent publiquement. Ein gebranten Kind fürchtet sich vor dem Feuer; un chien déchaudé craint l'eau froide, qui se brûle un fois, se met du feu. Fromme Aeltern haben bis- weilen gottlose Kinder; d'une bonne souche il sort quelque fois un mauvais scion. Kinder sind Kinder; c'est l'usage qu'un enfant fasse des actions d'enfant, agile d'une manière enfantine. Das Kind bei seinem rechten Namen nennen; appeler une chose par son véritable nom; appeler un chat un chat. Größere Leute Kinder gerathen selten wohl; les enfans des grands hommes suivent rarement les traces de leurs pères.

Kind, *se dit aussi Du lieu. du pays où l'on a pris naissance. Ich bin ein Nürnberger Kind; je suis né à Nuremberg. Er ist ein Strassburger Kind; il est natif de Strasbourg. Ein Landskind; un natif, naturel du pays.*

Das Kindbett, (Kindbett) *Les couches, le temps des couches. Et l'accouchement, la délivrance, l'ensauvement. Ins Kindbette kommen, accoucher. Im Kindbette seyn, liegen; faire ses couches, être en couches. Aus dem Kindbette kommen, gehen; relever de couches, être relevé de couches. Zu früh ins Kindbette kommen; faire une fausse couche, avorter se lésser.*

Die Kindbetherin, (Kindbetherin) *Une femme en couches, l'accouchée. Eine aufgestandene Kindbetherin; une relevée de couches. Ertter Ausgang einer Kindbetherin; les relevailles.*

Das Kindelbier, (Kindelbier) *Le repas de baptême.*

Der Kindeltag, (Kindeltag) *unschuldiger Kinder Fest; Les innocens, le jour, fête des innocens. Das Kinder-alter, (Kinderalter) L'enfance.*

Die Kinder-amme, (Kinderamme) *La nourrice.*

Die Kinders-arbeit, (Kindersarbeit) *Locupation, amusement d'enfant, badinage.*

Der Kinderbalsam, (Kinderbalsam) *Le baume pour les enfans.*

Die Kinderblattern, (Kinderblattern) *die Pocken; La petite vérole.*

Der Kinderbrei, (Kinderbrei) *La bouillie. Ein Kinderdieb, (Kinderdieb) Un ravisseur d'enfant.*

Die Kinderei, (Kinderei) *kindisches Wesen, La puérilité. it. badinerie, nugaderie, occupation d'enfant; jeux, jouets d'enfant, amusement d'enfant, inepties, absurdité. Kindereien vornehmen; radoter, rêvasser, it. vaquer, s'occuper.*

Der Kinderfeind, (Kinderfeind) *Qui n'aime pas les enfans.*

Die Kinderflecken, (Kinderflecken) *die Marnen; La rougeole.*

Die Kinderfrau, - Magd - Wärterin; *La servante qui a soin des enfans; femme, fille chargée du soin d'un enfant.*

Der Kinderfreund, (Kinderfreund) *Qui aime les enfans, ami des enfans.*

Das Kindergeld, (Kindergeld) *L'argent papillaire.*

Das Kindergeräthe, (Kindergeräthe) *Les hardes, nappes d'enfant.*

Das Kindergeschrei, (Kindergeschrei) *Les cris, pleurs d'enfant, la criallerie d'enfant.*

Die Kinderhandel, (Kinderhandel) *Querelles d'enfants.*

Die Kinderhaube, (Kinderhaube) *Le béguin des enfans.*

Das Kinderhemde, (Kinderhemde) *La chemise, chemisette d'enfant. V. Westerhemdein.*

Der Kinderhüften, (Kinderhüften) *Keichhüften; La coqueluche.*

Ein Kinderhüt, (Kinderhut) *Un bonnet d'enfant, une tétière.*

Die Kinderklapper, (Kinderklapper) *Un hochet.*

Das Kinderleben, (Kinderleben) *Le fil papillaire.*

Die Kinderlehre, (Kinderlehre) *La Catéchisme. Kinderlehre, halten; faire le catéchisme, catéchiser. Der Kinderlehrer, le catéchiste.*

Kinderteicht, (Kinderteicht) *adj. & adv. Bien aisé, facile à faire, à entendre.*

Die Kinderliebe, (Kinderliebe) *L'amour qu'on porte aux enfans; it. amour des enfans.*

Ein

Ein Kinderlied, (Kinderlied) *Une chanson pour les enfants.*

Kinderlös, (finderlös) *adj. Et adv. Qui n'a point d'enfant, sans enfants, sans lignée.*

Ein Kindermädchen, (Kindermaiden) *Un conte bleu, conte de peau d'âne, de ma mère l'ois.*

Ein Kindermann, (Kindermann) *Qui aime excessivement ses enfants.*

Der Kindermarkt, (Kindermarkt) *der Jahrmarkt vor dem Weynachtsfeste; La fure avant Noël.*

Der Kindermord, (Kindermerd) *Infanticide, meurtre de son propre enfant. Der beulhehemitische Kindermord; le massacre des innocents.*

Der Kindermörder, (Kindermaeder) *L'infanticide, meurtrier de son enfant. Die Kindermörderin; infanticide, meurtrière de son enfant.*

Die Kindermutter, (Kindermutter) *La mère d'enfant. Zur frohlichen Kindermutter werden; avoir un accouchement heureux, accoucher, se délivrer heureusement.*

Ein Kindernarr, (Kindernarr) *Qui aime excessivement les enfants, qui se plaît à badiner avec les enfants.*

Kinderpocken, (Kinderpocken) *V. Kinderblattern.*

Die Kinderpossen, (Kinderpossen) *La badinerie, l'escamotage, jeu d'enfant. Kinderpossen treiben; badiner, baguigner, rigoler. Lasset die Kinderpossen unterwägens; laissez-là ces badineries, ces escamotages.*

Der Kinderraub, (Kinderraub) *L'action d'enlever des enfants, le rapt d'enfants.*

Die Kinderruhe, (Kinderruhe) *Les songes d'enfant. Ou dit fig. Die Kinderruhe ablegen, n'être plus enfant, prendre des manières sérieuses, abandonner les amusements puériles; quitter les folies de l'enfance, devenir sage, prudent. Die Kinderruhe vertreten haben; être fort de l'enfance.*

Die Kinderschule, (Kinderschule) *Les petites écoles, école des enfants.*

Das Kinderspiel, (Kinderspiel) *Le jeu, jouet d'enfant, babiole, badinage, jeu d'enfant.*

Das Kinderspielzeug, (Kinderspielzeug) *Kinderspielwerk; Les babioles, petits jouets d'enfant, bagatelles.*

Der Kinderspott, (Kinderspott) *Ein Spott der Kinder; Le jouet des enfants.*

Die Kindersprache, (Kindersprache) *Le langage des enfants.*

Die Kinderreiche, (Kinderreiche) *Les puérilités. Kinderreiche vornehmen; Faire l'enfant, faire une échappée.*

Die Kinderstube, (Kinderstube) *La chambre des enfants.*

Das Kinderstübchen, (Kinderstübchen) *Le siège pour les enfants; la roulette.*

Kindertag, (Kindertag) *V. (Kindeltag).*

Die Kindertaufe, (Kindertaufe) *Le baptême des enfants.*

Eine Kindertrommel, (Kindertrommel) *Le tambourin, tambour d'enfant.*

Der Kindervogt, (Kindervogt) *V. Vormund.*

Ein Kinderwagen, (Kinderwagen) *Un chariot d'enfant; la roulette.*

Das Kinderzeugen, (Kinderzeugen) *La procréation des enfants.*

Die Kinderzucht, (Kinderzucht) *L'éducation, la discipline des enfants.*

Das Kindeskind, (Kindeskind) *Le petit fils, la petite fille. Kindeskindeskind; arrière petit fils, arrière petite fille, il, les descendants, la postérité. Kindeskind erleben; voir les enfants de ses enfants. Unsere Kindeskind werden os empfinden; nos descendants s'en ressentiront, la postérité s'en ressentira.*

Der Kindeskopf, (Kindeskopf) *La tête d'enfant; il. (T. de mépris) un niais, simple, œuvre innocent.*

Die Kindesnoth, (Kindesnoth) *Geburt; L'accouchement, les douleurs de l'enfement, travail d'enfant. In Kindesnothen seyn; être en travail d'enfant.*

Die Kindespflicht, (Kindespflicht) *Le devoir de l'enfant.*

Das Kindesrecht, (Kindesrecht) *Le droit de filiation.*

Die Kindesstatt, (Kindesstatt) *L'adoption qui tient lieu ou place d'enfant. An Kindesstatt aufnehmen; adopter, adopter. Die Aufnahme an Kindesstatt; l'adoption.*

Das Kindstheil, (Kindstheil) *Le partage ou la portion d'enfant.*

Die Kindheit, (Kindheit) *L'enfance. Von Kindheit, von Kindesbeinen an; dès le berceau, dès l'enfance, dès le bas âge. Ich habe von Kindheit an keinen ruhigen Tag gehabt; depuis le maillot je n'ai pas eu un jour de repos. Wieder in die Kindheit gerathen; tomber en enfance. Aus der Kindheit treten; sortir de l'enfance. Man muß es seiner Kindheit zu gute halten; il faut le pardonner à son âge.*

KINDISCH, (kindisch) *adj. Et adv. Comp. kindischer; superl. kindischste. Enfantin, puéril, imbecille. Adv. en enfant, puérilement, comme un enfant. Kindischer Eigensinn, Trotz, Muthwillen; fierté, obstination, opiniâtreté d'enfant. Eine kindische Rede; un discours puéril. Eine kindische That; une action puérile. Kindliches Wesen; puérilités. Vor Alter kindlich werden; tomber en enfance, survenir à soi-même. Kindlich thun; niaiser, faire l'enfant. Sich kindlich stellen; faire le babouin.*

KINDELEIN, (Kindlein) *(das) gen. des - n, pl. die -. Un petit enfant, jeune enfant. Die unschuldigen*

Kindlein; les innocents.

Der Kindleinmarkt, (Rinbleinmarkt) Christmarkt, Weihnachtsmarkt; *La foire qui se tient la veille de Noël.*

KINDLICH, (kindlich) adj. Et adv. Comp. kindliche, Sup. kindlicheit; *Qui appartient à un enfant, il, filial, filialement, en fil.* Die kindliche Liebe, Furcht; amour filial, crainte filiale. Kindliche ehrerbietige Liebe gegen die Ältern, Vorgesetzten; *la piété filiale.* Einen kindlich lieben; *aimer qn. filialement, d'un amour filial.* Seinen Vater kindlich ansehen; *regarder son père tendrement.*

Die Kindermutter, (Rindermutter) *La sage-femme, accoucheuse, matrone.* Der Kindmutterstuhl; *le siège d'accouchement.*

Die Kindchaft, (Rinbschaft) *La filiation, le droit de fils.*

Die Kindtaufe, (Rindtaufe) *Le baptême. il. le veau de baptême.*

KINDERN, (indern) v. r. Ich kindere - kinderte. i. h. kindert imper. kindere (pou u.) Ins Kindbett kommen; *Accoucher. Il. Kindern, Kinderei treiben; badiner, faire des puérilités.*

KINKHORN, (Rinshorn) (das) gen. des-es pl. die-hörner, die Zinke; *Le cornet à bouquin, clairon. Il. das Kinkhorn; (T. de conchyol) le buccin, la coquille, la trompe marine.* Das mit Knöpfen und Knoten versehene Kinkhorn; *le buccin à tubercules, la coquille à nœuds, le double giletin cuit à l'huile, le giletin bouilli cuit à l'huile.*

KINN, (Rinn) (das) gen. des-es, pl. die-e. *Le menton.* Ein breites, spitzziges Kinn; *un menton large, pointu.* Ein gespaltenes Kinn; *un menton fourchu.* Ein langes, plattes, weit herausstehendes Kinn; *un menton de bœuf, de galoche.* Ein doppeltes Kinn, Unterkinn; *menton double, à double étage.* Ein doppeltes Kinn machen, sich brüsten; *se rengorger. On appelle figur.* Das Kinn an einer Reigenrinne; *le bec d'une gouttière.* Das Kinn, Untermaul des Pferdes; *la mâchoire inférieure du cheval.*

Der Kinbacken, (Kinbacken) *La mâchoire, mandibule.* Der Unterkinbacken eines Pferdes; *La ganache.* Die Kinbackenbeine, *les os maxillaires.* Die Kinbackendrüsen; *les glandes maxillaires.* Der Kinbackenmuskel; *le pterygoidien.* Der Kinbackenzwang; *le spasme convulsif de la bouche.* Die Kinbackenzähne; *les dents maxillaires.*

Das Kingrüblein, (Rinrublein) *La fessette.* Die Kinkette, (Rinfette) der Kintreiß; *la gourmette.* Einem Fittre die Kinkette anlegen, *gouverner un cheval.* Die Kinkette los machen; *digouverner un cheval.*

Die Kinkettenkappe, (Rinfettenkappe) *Les morilles.*

Die Kinklade, (Rinklade) *La mâchoire.*

Der Kintriemen, (Rintriemen) *La martingale.*

KIPPE, (Sippe) (die) gen. der -s pl. (pop.) *L'état d'une chose prête à perdre l'équilibre ou en danger de tomber.* Auf der Kippe stehen; *être sur le bord du précipice, prêt à tomber, à être dégradé, ruiné.* Dieser Kaufmann steht auf der Kippe; *ce marchand est prêt à faillir.* Das steht auf der Kippe, wird kippen, umkippen, *cela est trop exposé, prêt à tomber, prêt à se renverser.*

KIPPEN, (tippen) v. n. Ich kippe - kipped, i. h. gekippt, impr. kippe; (pou u.) Treibacher, *tomber, être renversé, panacher d'un côté, se balancer.* *Il se dit aussi pop. comme v. a. des arufs de piqueurs qu'on heurte les uns contre les autres.* *Il. Kippen und wippen, Kipperei treiben, mit abgesetztem oder geringfügigem Gelde verbotenen Handel treiben; billonner; it. rogner, affaiblir la monnaie.* Das Kippen; *le billonnement. Die Kipperei; le billonnage.*

KIPPER, (Sipper) (der) gen. des-s, pl. die-; Der Kipper und Wipper; *Le billonneur, usurier; it. le faussaire, rogner d'argent, faux monnayeur.*

KIPKARREN, (Ripkarren) (der) gen. des-s, pl. die-; *La tombereau trébuchant.*

KIRCHE, (Kirch) (die) gen. der -n, pl. die-n; *L'église, le temple, la maison de Dieu.* Eine Kirche stiften, bauen, begaben; *fonder, bâtir, doter une Eglise.* Eine Kirche einweihen; *bénir, sacrer une Eglise.* Die Pfarrkirche; *l'Eglise paroissiale.* Die Hauptkirche; *l'Eglise principale.* Die Dorfkirche; *l'Eglise de village.* In die Kirche gehen, zur Kirche gehen; *aller à l'Eglise, au temple.* In die Kirche haben; *sonner le sermon, la messe &c.*

Kirche, *signifie aussi l'assemblée des fidèles.* Die erste Kirche; *l'Eglise primitive.* Die allgemeine, christliche Kirche; *l'Eglise universelle, chrétienne.* Die römische, griechische, französische, englische, lutherische, reformierte Kirche; *l'Eglise romaine, grecque, gallicane, anglaise, luthérienne, réformée.* Die freirende, triumphierende Kirche; *l'Eglise militante, triomphante.* *On dit: Seine Braut zur Kirche und Sträße führen; se marier publiquement, en face de l'Eglise.*

On appelle aussi Kirche, Le clergé, l'at ecclésiastique comme étant plus particulièrement dévoué au Service de l'Eglise.

Der Kirchen-ablaß, (Kirchenablaß) *L'indulgence, les pardons de l'Eglise.*

Die Kirchen-agende, (Kirchenagende) *La liturgie; it. le rituel.*

Der Kirchen-altar, Kirchen-vorsteher, (Kirchenaltäre, Kirchenvorsteher) Kirchvater; *L'auteur de l'Eglise, père de l'Eglise, membre du consistoire, trésorier, administrateur des biens d'une Eglise.*

Das Kirchen-amt, (Kirchenamt) *L'office, la charge d'Eglise; it. le ministère ecclésiastique, confesseur, conseil, sénat ecclésiastique.*

Der Kirchenbann, (Kirchenbann) *L'excommunication, anatème*. Einen in den Kirchenbann thun; *excommunier, anathémiser qn; retrancher qn de l'Eglise, de la communion des fidèles*. Die Bedrohung mit dem Kirchenbann; *menace d'excommunication*. Den Kirchenbann verkündigen; *fulminer une excommunication*. Den Kirchenbann schärfen; *aggraver une sentence d'excommunication*. Einer der im Kirchenbann ist; *un anathème, excommunié, frappé d'anathème*. Kirchenbann, wodurch einer suspendirt und ihm die Austheilung der Sakramente untersaget wird; *interdit*.

Der Kirchenbau, (Kirchenbau) *La construction, le bâtiment d'une Eglise*. Die Aufsicht über den Kirchenbau haben; *avoir l'administration de la fabrique d'une Eglise*.

Das Kirchenbuch, (Kirchenbuch) *Le registre de la paroisse*. In das Kirchenbuch eintragen; *insérer les baptêmes, mariages sur le registre de la paroisse*.

Die Kirchenbüsse, (Kirchenbüsse) *L'amende honorable, pénitence publique*. Öffentliche Kirchenbüsse thun; *faire amende honorable*.

Der Kirchendiener, (Kirchendiener) *Le vœux d'Eglise*. Der Kirchendiener; *le sacriste, voi d'Eglise*.

Der Kirchendiener, (Kirchendiener) *Le ministre d'Eglise, acolyte*.

Das Kirchendorf, (Kirchendorf) *Un village qui a une Eglise un village à cloches*.

Die Kircheinkünfte, (Kircheinkünfte) *Les revenus d'une Eglise. Voy. Kirchengüter*.

Die Kirchenfahne, (Kirchenfahne) *Le gonfalon, la bannière*.

Das Kirchenfenster, (Kirchenfenster) *Les vitreaux, vitres d'Eglise*.

Das Kirchenfest, (Kirchenfest) *La fête de la dédicace d'une Eglise; il. une fête d'Eglise, fête communale*.

Die Kirchenfreiheit, (Kirchenfreiheit) *La franchise, liberté, immunité d'Eglise ou ecclésiastique*.

Der Kirchenfriede, (Kirchenfriede) *L'accord, union des membres d'une Eglise; il. l'immunité d'Eglise*.

Der Kirchengänger, (Kirchengänger) *Qui fréquente l'Eglise*.

Das Kirchengebäude, (Kirchengebäude) *L'édifice*. Diese prächtigen Kirchengebäude; *ces superbes églises*.

Das Kirchengebiet, (Kirchengebiet) der Kirchenprengel; *La diocèse*.

Das Kirchengesetz, (Kirchengesetz) *Les lois de l'Eglise*.

Der Kirchengebrauch, (Kirchengebrauch) die Kirchenordnung; *La rit, les cérémonies de l'Eglise*. Das Buch, darin die Kirchengebrauche enthalten sind; *le rituel*.

Das Kirchengehen, (Kirchengehen) *L'action de fréquenter les églises*.

Die Kirchengemeine, (Kirchengemeine) *La communion, paroisse*.

Die Kirchengemeinschaft, (Kirchengemeinschaft) *La communion ecclésiastique*.

Das Kirchengesang, (Kirchengesang) die Kirchengesänge; *Les chants, vases, ornements, parlements sacrés d'une Eglise; argenterie d'une Eglise*.

Das Kirchengesetz, (Kirchengesetz) *Le statut ecclésiastique, consuetudo*.

Der Kirchengesang, (Kirchengesang) das Kirchengesang; *La musique; il. la mélodie, le chant*.

Die Kirchengeschichte, (Kirchengeschichte) *L'histoire ecclésiastique, histoire de l'Eglise*.

Das Kirchengesetz, (Kirchengesetz) *La loi ecclésiastique, loi criminelle*.

Ein Kirchengeschwörner, (Kirchengeschwörner) *L'administrateur juré des biens d'une Eglise*.

Das Kirchenglied, (Kirchenglied) ein Mitglied der Kirche; *Le membre d'une Eglise, d'une communion*.

Die Kirchengüter, (Kirchengüter) *Les biens, revenus ecclésiastiques ou de l'Eglise*. In die Kirchengüter einen Eingriff thun, sich daran vergreifen; *mettre la main à l'encensoir*. Die Einlösung veräußelter Kirchengüter; *le rachat ecclésiastique*.

Ein Kirchenheld, (Kirchenheld) *Un héros de l'Eglise, un grand docteur de l'Eglise*.

Das Kirchenjahr, (Kirchenjahr) *L'année ecclésiastique*.

Der Kirchenkalender, (Kirchenkalender) *L'almanach, calendrier d'Eglise, le diroir*.

Die Kirchenkasse, (Kirchenkasse) *Le trésor de l'Eglise*.

Der Kirchenkecht, (Kirchenkecht) *Le becaud de l'Eglise*.

Der Kirchenkux, (Kirchenkux) ein Kux, welcher zum Besten der Kirche gebauet wird; *La manière d'Eglise*.

Das Kirchenleben, (Kirchenleben) *La vie ecclésiastique; il. un bénéfice tenu en fief*.

Der Kirchenlehrer, (Kirchenlehrer) *Un docteur de l'Eglise; il. les pères de l'Eglise, les anciens pères*.

Die Kirchenmusik, (Kirchenmusik) *La musique d'Eglise*.

Der Kirchenorden, (Kirchenorden) *L'ordre ecclésiastique*.

Die Kirchenordnung, (Kirchenordnung) *Le règlement, ordre, la constitution, sanction des affaires ecclésiastiques; le rituel*.

Der Kirchenpatron, (Kirchenpatron) *Le patron, protecteur d'une Eglise*.

Kirchenpfleger, (Kirchenpfleger) *Voy. Kirchenwärter*.

Die Kirchenpfünde, (Kirchenpfünde) *Le bénéfice de l'Eglise*.

Die Kirchenpostille, (Kirchenpostille) *Le sermonnaire, recueil de sermons*.

Der Kirchenprobiß, (Kirchenproß) *Le privilège ecclésiastique.*

Der Kirchenrath, (Kirchenrath) *Le conseil, seint ecclésiastique; it. conseiller du conseil ecclésiastique.*

Der Kirchenraub, (Kirchenraub) *Le sacrilège, vol d'église. Der Kirchenräuber, Voy. Kirchendieb.*

Die Kirchenrechnung, (Kirchenrechnung) *Le compte d'église.*

Das Kirchenrecht, (Kirchenrecht) *Le droit, privilège d'église; it. le droit ecclésiastique; le droit canon, le droit canonique.*

Das Kirchenregiment, (Kirchenregiment) *Le gouvernement ecclésiastique.*

Der Kirchenruf, (Kirchenruf) *La publication faite en chaire.*

Die Kirchenfachen, (Kirchenfachen) Kirchenangelegenheiten; *Les affaires ecclésiastiques. Geistliche Kirchenangelegenheiten; le spirituel de l'église. Kirchenfachen, so das Kirchenrecht, die Pfünden betreffen; matieres canonales, brutelles.*

Der Kirchenfatz, (Kirchenfatz) *Le patronage, droit de nomination, de présentation.*

Die Kirchenfatzung, (Kirchenfatzung) *Le canon, la disposition, sanction, loi, observance, tradition.*

Der Kirchenfchatz, (Kirchenfchatz) *Le trésor de l'église.*

Der Kirchenfchein, (Kirchenfchein) *L'extrait des registres de l'église.*

Der Kirchenfchmuck, (Kirchenfchmuck) *L'ornement, pavement sacré d'une église.*

Der Kirchenfchuh, (Kirchenfchuh) *La protection ecclésiastique.*

Der Kirchenfuhl, (Kirchenfuhl) Kirchenfuhl, Kirchenfand, Kirchenfplatz; *La place dans une église.*

Die Kirchenfaltung, (Kirchenfaltung) *Le schisme, la division, séparation du corps & de la communion d'une certaine religion.*

Der Kirchenfatz, (Kirchenfatz) *L'état ecclésiastique; it. le patrimoine de Saint Pierre.*

Die Kirchenfchreier, (Kirchenfchreier) *La collecte. Der Kirchenfchreier, (Kirchenfchreier) La caisse des pauvres, le tronc de l'église.*

Die Kirchenftrafe, (Kirchenftrafe) *La censure ou peine ecclésiastique.*

Die Kirchenfchreier, (Kirchenfchreier) *La diffusion en matière de religion.*

Kirchenfchuh, (Kirchenfchuh) *Kirchenfchuh. Der Kirchenfchuh, (Kirchenfchuh) T. de Ruffe.*

Die Kirchenfchreier, (Kirchenfchreier) *Les pères de l'église.*

Die Kirchenfchreier, (Kirchenfchreier) *La concile, fynode, l'assemblée d'évêques & de Docteurs.*

Kirchenfchreier, (Kirchenfchreier) *Voy. Kirchenfchreier.*

Die Kirchenfchreier, (Kirchenfchreier) *La discipline, censure ecclésiastique.*

Die Kirchenfchreier, (Kirchenfchreier) *Kauz-Eule; La chouette.*

Die Kirchenfchreier, (Kirchenfchreier) *La procession d'une église.*

Der Kirchgang, (Kirchgang) *Les relevailles, première sortie après les couches. Kirchgang halten, nach dem Kindbette zur Kirchen gehen; relever de couches. Der Kirchgang der Brautleute; la pompe nuptiale, des noces.*

Der Kirchgengos, (Kirchgengos) ein Pfarrkind; *Le paroissien.*

Der Kirchherr, (Kirchherr) Kirchenpatron; *Le patron. St. Der Kirchherr, Pfarrherr; le curé, pasteur, ministre de l'église.*

Der Kirchhof, (Kirchhof) Gottesacker; *La cinetière; it. la place autour d'une église. On dit proverb. Hungern ist der Deutlichen ihr Kirchhof; la Hongrie est le tombeau des Allemands.*

Ein Kirchlein, (Kirchlein) kleine Kirche; *Une petite église, chapelle.*

Kirchlich, (kirchlich) adj. & adv. *Ecclésiastique, qui appartient à l'église, de l'église. Der kirchliche Stand; l'état ecclésiastique.*

Kirchmeister, (Kirchmeister) *Voy. Kirchenmeister.*

Die Kirchmesse, (Kirchmesse) Kirchweih, des Kirchweihfest; *pop. die Kirmis; L'anniversaire de la dédicace; de la consécration d'une église; la fête d'église; it. la fête du village, la foire, qui se tient à l'occasion de l'anniversaire de la dédicace d'une église. Die Kirchmeispredigt; le prône du patron de l'église.*

Der Kirchner, (Kirchner) *La marguillier, le sacristain.*

Die Kirchner, (Kirchner) *La marguillier, sacriste; it. la maison du marguillier.*

Die Kirchfchwalbe, (Kirchfchwalbe) *La grande hirondelle, hirondelle de murailles.*

Das Kirchfpiel, (Kirchfpiel) *La paroisse; it. St. Die Pfankinder, Eingepflante; les paroissiens.*

Der Kirchfprengel, (Kirchfprengel) *La gioiè, département, étendue d'un évêché.*

Der Kirchtag, (Kirchtag) *Le jour de dévotion publique.*

Die Kirchthür, (Kirchthür) *La porte d'église.*

Der Kirchthurm, (Kirchthurm) *Glockenthurm; Le clocher. Die Kirchthurmpitze; l'aiguille, flèche, cime, pointe de clocher.*

Der Kirchvater, (Kirchvater) *Le gardien du temple d'une église, économe.*

Der Kirchweg, (Kirchweg) der Weg nach der Kirche; *Le chemin de l'église, chemin qui va au temple. Einem auf dem Kirchwege begegnen; rencontrer qu. allant à l'église.*

Die Kirchweibe, (Kirchweib) Einweihung der Kirche; *La dédicace de l'Eglise*.

KIRMSE, (Kirmse) Voy. KIRCH-MESSE.

KIRRE, (Kirmse, Kirm) adj. & adv. Zahm; *Privé, apprivoisé; il figure, souple, doux, soumis*. Eine Kirre Taube; *un pigeon privé*. Kirre werden; *s'adoucir*. Er ist recht kirre; *il est souple comme un gant*.

KIRREN, (kirmen) v. a. Ich kirre-kirre, i. h. gekirret, *impré*, kirre; Kirre machen; *Apprivoiser; il. apprêter, amarrer, attirer, lever une bête*. *Où le trouss aussi comme v. n.* Kirren, knarren; *croquer, faire du bruit; il. crier*. Kirren, als eine Taube; *gémir, roucouler*. *V. Kirren*. Eine kirschende Stimme; *une voix aigre*. Das Kirren; *le croquement*. Das Kirren einer Sage, Felle &c.; *le bruit d'une pelle, d'une lame*. Das Kirren des Gräblichels auf einer harten Kupferplatte; *le grignotage*. Der Kurrhahn; *le gournard, gournau, (poisson de mer.)* Die Kirrung; *façon d'apprêter; il. le lieu où l'on apprête les bêtes sauvages; il. la nourriture, mangeaille*.

KIRSCH, (Kirsch) (die) gen. der., pl. die-n; *La cerise*. Die herzförmige Kirche; *le cœur*. Die Waldkirche; *la merise*. Große schwarze Waldkirche, schwarze Molkenkirche, kleine Maulbirkirche; *grande merise noire*. Die kleine bittere schwarze Vogelkirche; *la petite merise noire*. Die gebelzte Kirche, einfarbige Herzkirche; *la guigne*. Große schwarze Herzkirche, schwarzes Taubenherz; *grande guigne noire*. Die kleine schwarze Herzkirche; *la petite guigne noire*. Die große weiße Kirche, Fleischkirche, Elerkirche, Agt-ou Bernsteinkirche; *la grosse guigne blanche*. Die gelbe Kirche, Wachkirche, Löderkirche, Goldkirche; *la guigne jaune, guigne de crev.* Die große schwarze Glanzkirche, schwarze Lothkirche, Blutherkirche, Prinnkirche; *la grosse guigne noire luisante*. Die bunte Herzkirche, Marmorkirche; *le bigarreau*. Die große rothe Marmorkirche; *le gros bigarreau rouge*. Die große weiße Marmorkirche; *le gros bigarreau blanc*. Die kleine bunte Frühlkirche; *le petit bigarreau hultif*. Die große gemeine Marmorkirche, Roemonterkirche, bunte Taubenherz; *le gros bigarreau commun, belle de roemont, caureit, ou cœur de pigeon*. Runde Kirchen, ou Weicheln; *cerises, cerises rondes*. Die weiße Sommerkirche, Amarelle; *la petite cerise rouge précoce*. Die süße Frühweichel; *la cerise hâtive*. Die gemeine Weichel ou Sommerkirche; *la cerise commune*. Die Traubelkirche, Hangelkirche, Straußweichel; *la cerise à trochet*. Die Heckkirche, Büschelkirche, Buschweichel, Straußkirche, fländerische Weichel; *la cerise à bouquet*. Die Allerheiligenkirche, Martiniweichel; *la cerise tardive, ou de la Toussaint*. Englische Weichel, Weich-

fel mit kurzem Stiel; *cerise de Montmorency à courte queue, gros gobet*. Französische Weichel, schwarze Weichel, kleine blontmerency; *cerise de Montmorency, petit gobet*. Große weiße Belzweichel; *grosse cerise blanche ou rouge pâle*. Holländische Weichel; *coularde, cerise de Hollande*. Gemeine süße Belzweichel; *grosse cerise commune*. Große spanische Belzweichel, portugiesische Weichel; *grosse cerise de Portugal*. Große deutsche Belzweichel, Spätweichel, süße Sauerkirche; *grosse cerise de Portugal*. Große Süssweichel; *royale ancienne*. Maiweichel, frühe Königsweichel; *royale hâtive ou May-Duke*. Kirschweichel; *cerise guigne*. *V. Voy.* Kornelkirche, Judenkirche, Vogelkirche &c.

Eingemelte Kirchen ohne Kerne; *Cerises d'oreilles*. Braungelotene Kirsen; *cerises au caramel*. Weiß überzuckerte Kirsen; *cerises au sucre*. Kirsen mit Streuzucker; *cerises à la nougatelle*. Gestovete Kirsen; *compote de cerises*.

On dit *pro*. Mit großen Herren ist nicht gut Kirsen essen; *Ne mange point de cerises avec les grands seigneurs, de crainte qu'ils ne le jettent les noyaux au nez; la compagnie des grands est dangereuse*.

Der Kirschbaum, (Kirschbaum) *Le cerisier*. Der stets blühende Kirschbaum; *le cerisier de la Toussaint, de St. Martin*. Kirsch tardif. Der Herzkirschenbaum; *le guignier*. Der bunte Herzkirschenbaum; *le bigarreauxier*. Der Waldkirschenbaum; *le merisier*. Der Belzweichelbaum; *le grostier*. Der niedrige canadische Kirschbaum; *le rognonier, cerisier nain à feuilles de saule*. Welcher Kirschbaum. *Voy.* Kornelkirschenbaum.

Der Kirschbeisser, (Kirschbeisser) Kirschstink; *Le gros bec*.

Der Kirschbrantwein, (Kirschbrantwein) *L'eau clarette, ratafia de cerises*.

Der Kirchgarten, (Kirchgarten) ein Garten mit Kirschbäumen; *La cerisais*.

Das Kirchgummi, (Kirschgummi) *La gomme de cerisier*.

Der Kirschgeiß, (Kirschgeiß) *L'eau-de-vie de cerises*.

Das Kirschbähenchen, (Kirschbähenchen) ein Bluthäfer; *le Chrysomèle du bois de St. Louis*.

Der Kirschholder, (Kirschholder) *V. Kirschvogel*.

Kirsch-Hopp, (Kirsch-Hopp) *V. Heiden-Hopp*.

Der Kirschkäfer, (Kirschkäfer) *Le charançon de cerises*.

Der Kirschkern, (Kirschkern) *Le noyau de cerise*.

Der Kirschlorbeer, (Kirschlorbeer) *La laurier-cerise*.

Das Kirckbmüs, (Kircksmüs) *Les cerises, ou jus de cerises cuit en confistance, conserve de cerises.*
Kirckner, (Kirckner) *Voy. Kirckner.*

Der Kirckfalk, (Kirckfalk) *Le jus de cerises.*
Kirckvogel, (Kirckvogel) *V. Gold-amel.*

Das Kirckswaller, (Kirckswaller) *L'eau de cerises.*

Der Kirckschwein, (Kirckschwein) *Le vin de cerises.*

Die Kirckzeit ou Kirckbenzeit, (Kirckzeit ou Kirckbenzeit) *La saison des cerises.*

KIRSEL, (Kirs) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le carisel, epice de cannevas.*

KISTE, (Kiste) (die) *gen. der-, pl. die-n; La caisse, le coffre. Eine Reisekiste; une malle, un baulet. Eine Feuer- ou Springkiste; un coffre à feu. In Kisten einpacken; emballer. Die Kisten auspacken; déballer. Der Kistendeckel; le couvercle de coffre. Das Kistenholz; le bois de l'âtre à faire des caisses. Der Kistenmacher; le coffretier, le balutier. Das Kistenpfand, ein bewegliches Unterpfand; un gage meuble. Ein Kistlein, kleine Kiste; un coffre, caisson, caissetin, une caissette.*

KITT, (Kitt) (der) *gen. des-es, pl. die-e; der Kitt; Le ciment. Der Schreinerkitt, Leimkitt; la suite. Glaskitt, Kitt von Kalk und Fett; mastic. Kitt von Kalk in Wein abgelöscht; maie. Kitt der Bildhauer, aus Gyps und Steinstaube; badigeon, colle de sculpteur. Steinkitt; colle à pierre, à marbre, mastic noir. Kitt, (en T. de Chym.) le lut.*

KITTEL, (Rittel) (der) *gen. des-s, pl. die-; La jupe, le jupon, cotillon. Kittel von Leinwand, den die Lakeien, Fuhrleute, Stallknechte über ihre Kleidung ziehen; le sarot, souquenille. Kittel der Bauern; farreau. Ein Badekittel; une veste de bain. Ein Sterbekittel; une veste mortuaire. Ein Bergmanskittel; une robe d'ouvrier aux mines.*

KITTEN, (Hitten) v. a. Ich kittle - kittete, i. h. gekittet, *impr. kitta. Mit Kitt verbinden; Ciment, masticquer (en T. de Chym.) later. Mit Steinkitt kitten; badigeonner.*

KITZE, (Ritze) (die) *gen. der-, pl. die-n; Das Kitzlein; La chatte; il. le chevreau, cabri.*

KITZEL, (Rigel) (der) *gen. des-s, f. pl. La titillation, le chatouillement, la démangeaison; il. figur. la démangeaison, l'envie, le desir, la phtuance. Ich will dir den Kitzel schon vertreiben; je t'en ferai bien passer l'envie. Der Kitzel nicht euch; l'envie vous prend, la peau vous demange. Der Kitzelhuten; la toux dont le siège de l'irritation est dans le larynx.*

KITZELIG, KITZLIG, (itzig, itzig) *adj. & adv. Comp. kitzeliger, sup. kitzeligste; Chatouilleux. Ein kitzliches Pferd; un cheval chatouilleux; il. fig. Kitzlig, bedenklich; délicat,*

épineux; il. difficile. Das ist eine kitzlige Sache; c'est une affaire épineuse.

KITZELN, (itzeln) v. a. Ich kitzele - kitzelte, i. h. gekitzelt, *impr. kitzele; Chatouiller, toucher légèrement, causer du plaisir, exciter une sensation agréable. Einen in den Seiten, an den Fußsohlen kitzeln; chatouiller qu aux côtés, à la plante des pieds. On dit figur. Einem die Ohren kitzeln; flater qu. Die Schmeichler reden nur um die Ohren der Großen zu kitzeln; les flatteurs ne parlent que pour chatouiller les oreilles des Grands. Sich über etwas kitzeln; s'applaudir, se réjouir d'une chose. Sich über jemandes Unglück kitzeln; se réjouir de la mauvaise fortune d'autrui. Das wird ihm kitzeln; cela lui fera plaisir. Das Kitzeln; le chatouillement, la titillation, l'action de...*

KIWTZ, (Ritwig) *Voy. Kibltz.*

KLADDE, (Kladde) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le brouillon, manuel des marchands dans lequel on écrit d'abord, pour le mettre ensuite au net.*

KLAFFEN, (kloffen) v. u. Ich klatze - klatzte, i. h. geklafft, *impr. klatze; S'entr'ouvrir, se fendre, crever, bôler, entre-bâiller, s'étoiler. Dans les auteurs anciens on trouve aussi Klaffen, au lieu de Plaudern, schwätzen; bâiller, caqueter, jafer. Das Klaffen, die Klaffung, Oefnung; l'ouverture, la fente; il. le babil, caquet. Klaffend, von einander stehend; blant, entr'ouvert, entre-bâillé.*

KLAFFEN, (klaffen) v. u. Ich klatze - klatzte, i. h. geklafft, *impr. klatze; Bellen; klaffen, japper, d'aboyer, aboyer. Das Klaffen; le jappement, clabaudage, aboyement klaffungement. Ein Klaffer, ein Hund der vielbellt; un aboyeur.*

KLAFFTER, (Klofter) (die) *gen. der-, pl. die-n; La brasse, toise, mesure de la longueur de deux bras tendus, qui est ordinairement de six pieds. Eine Klaste Holz; une corde de bois, voie de bois. Eine Klaste nach der Länge, eine Klasterruthe; une toise courante. Eine Klaste ins Gevierte, eine Kreuzklaste; une toise quarrée. Eine Kubikklaste; une toise cube. Das Messen nach Klastern; le cordage. Eine Klaste Lunte; une brasse de mèche. Auf so viel Klaste tief ankern; mouiller sur tant de brasses. Mit der Klaste, nach der Klaste messen; toiser, mesurer à la toise. Holz in Klaste setzen; entoiser, corder, mouler du bois.*

Das Klasterholz, (Klasterholz) *La bois de moule, bois cordé.*

Klasteig, (Klasteig) *adj. & adv. De la longueur d'une brasse, d'une toise. Zwei, dreiklasteig; qui a deux, trois brasses ou toises de long.*

Das Klastermäs, (Klastermäs) *La toise, la longueur d'une toise; il. la membrure, sorte de mesure dans laquelle les voies de bois à brûler sont mesurées.*

Der

Der Klasterfchlag, (Klosterfchlag) (*T. de forêt*). La taille, certains étendus dans une forêt, destinée pour y couper le bois à brûler. Der Klasterfchläger, Holzhacker; le buchevon.

KLAFTERN, (kloftren) v. a. Ich klaftere - klaferte, i. h. geklaftert, *impr.* klaftere; In Klaftern fetzen; Entaifer, corder, mouler du bois. *It.* Klaftern, nach der Klafter mellen; toiser, mesurer à la toise.

KLAGBAR, (kagbar) adj. & adv. Accusable, qui peut être porté en justice; en état d'être plaidé; ce qui se peut plaider. Eine Sache klagbar machen; porter une affaire en justice, intenter action d'une chose.

KLAGE, (kragt) (die) gen. der-, pl. die-n; La plainte, lamentation, le gémissement, regret, les pleurs. Klagen führen, sich beklagen; faire des plaintes. Die Klagen der Armen; les lamentations des pauvres. *It.* Die Klage; (*T. de prat.*) la plainte, action, poursuite, le procès, la demande. Klage wegen erlittenen Unrechts; action en fait de fausseté. Eine Injurienklage; action d'injures. Die Gegenklage; la réclamation. Seine Klage vor Gericht anbringen; faire sa demande, porter sa demande au juge, en justice. Einen mit seiner Klage abweisen; mettre qn hors de procès. Eine Klage wider jemanden erheben; intenter action, agir contre qn, assigner qn, faire un procès. Mit seiner Klage, Forderung abgewiesen werden; être déboué de sa demande. Von seiner Klage absteigen; se dispenser ou se dispenser de sa demande. Klage, bei dem Besitz einer Pflünde geschützt zu werden; la complainte. Antwort auf die Klage; litis-contestation. Dans qqs procès on appelle die Klage, le deuil. In der Klage seyn; porter le deuil.

Der Klagetall, (Klagetall) die Klag-endung; (*T. de Gramm.*) L'acutatif.

Die Klagefrau, (Klagfrau) La pleureuse. Dans les funérailles des Anciens on louoit des femmes pour affliger aux funérailles du mort & pour pleurer sa perte. On appelloit ces femmes Klageweiber, pleureuses.

Ein Klagegedicht, (Klagegedicht) Une élogie, un poème élogique.

Das Klagegeschrei, (Klagegeschrei) Le cri lamentable, pitoyable, l'exclamation, lamentation, le gémissement, les cris plaintifs.

Das Klagehaus, (Klagehaus) La maison de deuil.

Der Klageherr, (Klageherr) C'est ainsi qu'on appelle dans qqs villes un juge des petits différends.

Das Klagekleid, (Klagekleid) Trauerkleid; L'habit de deuil.

Das Klagedied, (Klagedied) Un chant, air lugubre, les complaintes. Die Klagedieder Jeremia; les lamentations de Jérémie.

Die Klagerede, (Klagerede) La plainte; it. le plaidoyer; it. l'oraison funèbre, discours funèbre sur la mort de qn.

Die Klagesachen, (Klagesachen) La plaidoirie. In eine Klagesache eintreten; intervenir, demander d'être reçu dans une instance, dans un procès.

Die Klageschrift, (Klageschrift) eine Schrift, welche eine Klage wider jemanden enthält; La plaidoyer, la plainte, demande judiciaire.

Die Klagesucht, (Klagesucht) L'humeur plaintive, chagrine.

Klagesüchtig, (Klagesüchtig) adj. & adv. Plainif, chagrin, qui se plaint de tout, qui aime à se plaindre.

Der KlageTon, (KlageTon) ein klägliches Tön; Le ton plaintif.

KLAGEN, (ktagen) v. a. Ich klage - klagte, i. h. geklaget, *impr.* klage; Se plaindre, faire des plaintes, je lamente, faire des gémissements, déplorer. Einem Freunde sein Unglück klagen; lamenter son malheur à son ami. Er leidet große Schmerzen, ohne zu klagen; il souffre de grandes douleurs, sans se plaindre. Was habt ihr für Ursache zu klagen? quel sujet avez vous, de vous plaindre. Über Unrecht klagen; se plaindre du tort qu'on souffre. Klagen, signifie aussi je plaider contre qn, porter ses plaintes en justice. Ich muß klagen; il faut que jaye recours à la justice. Einen auf Leib und Leben anklagen; poursuivre qn criminellement. Machen, daß die Glaubiger klagen; faire intervenir les créanciers.

It. Klagen, einem etwas klagen; Dittovir à qn ses chagrins, ses malheurs &c. lui en faire part. On dit aussi: Seinen verstorbenen Freund klagen; s'affliger de la mort de son ami. Seinen Verlust klagen; pleurer sa perte.

Klagen, se dit aussi réciproq. Sich klagen; s'abîmer auf seyn; se trouver mal, être indisposé. Wo klagt er sich? was thut ihm weh am Leibe? quelle partie du corps lui fait mal? où sent-il la douleur? Er klagt sich beständig; il est toujours malade, il lui manque toujours qch. Das Klagen; l'action de se plaindre. Das Klagen des Volkes; le murmure du peuple.

KLAGEND, (klagend) adj. & adv. Plaignant qui se plaint, se lament. Der klagende Theil; le demandeur. Adv. en se plaignant, par manière de plainte, comme une personne qui se plaint.

KLAGENS-WERTH, (Klagenswürdig) adj. & adv. Digne de pitié, de regret, de pitié.

KLÄGER, (kläger) (der) gen. des-s, pl. die; L'accusateur, demandeur; it. le complainant.

Die Klägerinn; l'accusatrice, la demanderesse, complainante. Sich zum Kläger anstellen; se porter partie, se porter pour accusateur contre qn.

gn. On dit proverbialment: Wo kein Kläger ist, da ist auch kein Richter; quand personne ne se plaint, il ne faut point de juge.

KLÄGLICH, (kläglich) *adj. & adv. Comp. klaglicher, sup. klaglichste; Pityable. li. plaintif, gémissant; it. déplorable, à déplorer, misérable, touchant, funeste, affligeant, douloureux, triste, lugubre, tragique. Eine klagliche Stimme: une voix plaintive, gémissante, lamentable. Klagliche Briefe schreiben: écrire des lettres lamentables, piteuses. Ein klagliches Fall, eine klagliche Begebenheit: un cas funeste. Er hat ein klagliches Ende genommen: il a fait une fin tragique. Klaglich, klaglicher Weise: adv. lamentablement, piteusement, piteusement, plaintivement, déplorablement, misérablement, funèbrement, tristement, d'une manière triste, affligée, lugubre, douloureusement, douloureusement, lugubrement, tragiquement. Er weiß kein Unglück so klaglich vorzubringen, zu erzählen dafs etc., il conte ses adversités si lamentablement, que &c.*

KLAGLOS, (klaglos) *adv. Einen klaglos stellen: Absoudre qn, le décharger d'une action intentée contre lui. Die Klaglosigkeit: La satisfaction volontaire.*

KLAGPUNKT, (Klagpunkt) *(der) gen. des-es, pl. die-e; (T. de prat.) Le chef d'accusation.*

KLAGWEISE, (Klagweise) *adv. Par forme d'accusation.*

KLAMM, (Klamm) *adj. & adv. (pop.) Enge, knappe; Etroit, qui serre trop. Die Schuhe sind mir zu klamm; les souliers me blesent. Klamme Schuhe: souliers étroits. On dit pop. Das Geld ist klamm bei ihm; l'argent est rare, clair semé chez lui. Das Korn wird dieses Jahr klamm seyn; le bled sera de faible cette année. Es ist jetzt eine geldklamme Zeit; il y a rareté, disette d'argent.*

KLAMMGELEIG, (Klammgeleig) *adj. & adv. (T. de Mine) Dur. Ein klammgeleiges Gestein; un rocher dur. Das Klammgold, gediegen Gold; l'or massif.*

KLAMMER, (Klammer) *(die) gen. der-, pl. die-n; der Haken; Le crampon, pièce de fer recourbée, à une ou plusieurs pointes, qui sert dans les ouvrages de Maçonnerie, de Charpenterie ou de Menuiserie à attacher fortement qq. ch. Die Klammer, (T. de charpent.) la moise. (T. de Menuis.) le volet. (T. de Maçon.) l'ancre. (T. d'imprim.) le crochet, les cornières. It. Die Klammer, (T. de Serrur.) Das Fischband an Thüren, Fensterläden; la fiche. Klammer zum Einlegen beim Bauen; le grappin. Die Klammer auf der Welle des Drahtziehers, der Nadler; la porte. Die Klammer der Raketenmacher; la chevrette. Die Klammer, das Balkenband; la clef de poutre. Ge-*

krümmte Klammer, die Steine in den Mauern zu verbinden; l'effe. Eine eiserne Klammer um etwas Holzernes; une clef, bande de fer. Die Grundpfähle zusammen zu hängen; le rainau. Die Gerinkklammern in Papiermühlen; les enclous, enclous. Kleine hölzerne Klammer, die Wäste, Böder auf den Linien und Schnüren fest zu stecken; le ficeloir. Eiserne Klammer zwei Balken an einander zu halten; le tirant, harpon, la harpe. Klammer zwei Steine an einander zu halten; l'agraffe. Klammer mit einem runden Kopfe; une crampe. On appelle aussi Klammern, crochets, des figures courbes, pour marquer une parenthèse ou à lier ensemble deux articles. Die Klammerhaken; le grappin. Die Klammerfparren; les bloches, contre-fiches.

KLAMMERN, (Klammern) *v. a. Ich klammereklammerte, i. h. geklammert, impér. klammere; Mit Klammern verwahren; Cramponner, joindre, attacher, lier, accrocher avec des crampons, agraffer, enfermer, enclouer.*

KLAMPNER *ou KLEMPNER*, (Klampner *ou* Klempter) *(der) gen. den-a, pl. die-i; der Bleichschmid; Le serbantiar, tailleur en fer blanc. Das Klampnerblech; le fer blanc. Die Klampnerwärre, Klampnerarbeit; la taitlanderie ou fer blanc.*

KLANG, (Klang) *(der) gen. des-es, pl. die-Klänge; Le son, le son, le résonnement, résonnement. Der Klang der Glocken; le tintement, des cloches. Einen Klang von sich geben; sonner. On dit figur. Die gibt den Versen einen bessern Klang an; Woliklang; cela rend les vers plus sonores. Ohne Klang und Gesang abziehen; déloger sans trompette; se retirer à la dérobée. Einen ohne Klang und Gesang begraben; enterrer qn. secrettement, sans solennité. Man kent die Glocke am Klange, und den Vogel am Gesänge; (pron.) un homme se fait connaître par ses discours & par son port, & l'oiseau par son chant.*

KLANG, (Klang) *Voy. KLINGEN.*

KLAPPE, (Klappe) *(die) gen. der-, pl. die-n. Dimin. Das Klappchen, Klappein; Le clapet, espèce de soupape qui se lève & se baisse par le moyen d'une simple charnière. Die Klappe vor einem Taubenhause, oder einem Taubenställe; la trappe, le volet. Die Klappe, Windklappe, das Ventil; la soupape. Die Klappe an Orgelfleisen; la languette. Die Klappe über den Öffnungen des Blasebals; le vortain, éventail. Die Ärmelklappe; la serrure. Die Handklappe, Mäusenklappe, des Vorarmes; le poignet. Das Klappchen an den Ärmeln der Geistlichen oder in der Trauer; le bout de manches. Die Falkklappe vor einem Lager; le paupement. Die Rhegenklappe; le tur-mouche.*

Die

Die Klappe in Walkmühlen; *le fouloir*. Das Klappen an den Adern und inneren Leibestheilen; *la valve*. Die Klappe an Hoboien Querflöten, die *cassette*. Die Klappe am Pantoffel; *l'empègne*. Die Klappenhecke; *la herse*, *coquillage univoque*. Das Klappenventil; *le soupape*.

KLAPPEN, (Klappen) v. n. Ich klappe-klapte, i. h. geklappt, *imper. klappe*. Einen Schall von sich geben; *claquer*. *It. v. a.* Einen Schall durch Schlagen und Stößen hervorbringen; *faire résonner en frappant*.

KLAPPER, (Klapper) (die) gen. der- pl. die-n. *Se dit généralement de chaque instrument fait de deux morceaux de bois ou d'autre matière dure, qui en les battant l'un contre l'autre fait du bruit.* Die Kinderklapper; *le hochet*. Die Klapper an dem Mühlenrumpfe; *le claquet, la cliquette*. *On appelle aussi:* Klapper; *le marion de porte.* Die Klapper der Nachtwächter; *la cricelle*. *It. die:* Klapper; *instrument de Musique, la castagnette, le sifre, instrument dont les anciens se servaient pour battre la mesure dans les concerts.*

Die Klapperjagd, (Klapperjagd) *La chasse à bruit, à claquet.*

Der Klappermann, (Klappermann) *Klappmann*; *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. provinces le quêteur d'hôpital, qui demande l'aumône, en se faisant entendre par le bruit d'un claquet.*

Das Klappermaul, (Klappermaul) (*pop*) *Le cañseur, jañseur, la cañseuse, jañseuse, le cañseur, claquement, babillard, la babillarde.*

Die Klappermühle, (Klappermühle) *La moulinet, petite machine semblable à un moulin à vent, qui sert de jouet aux enfants. On dit popul. d'une femme babillarde: Ihr Maul geht wie eine Klappermühle; sa langue va comme un claquet de moulin.*

Die Klappernatter, (Klappernatter) *La serpent à sonnette.*

Die Klappernuß, (Klappernuß) *Pimpernuß* *La baguenaude.*

Die Klapperrose, (Klapperrose) *V. Klatfchrose, der wilde Mohr; le coquelicot, pavot rouge.*

Die Klapperschlange, (Klapperschlange) *Le serpent à sonnette, serpent à grelots.* Das Klapperschlangenkraut, die Klapperschlangenzur; *La poligala de Virginie, la racine de serpent à sonnette.*

Die Klapperschote, (Klapperschote) *La cro-talaire.*

Das Klapperspiel, (Klapperspiel) *Klapperwerk*; *La fripperie, vieux meubles, vieilles hardes, ferraille, jouets d'enfants.*

Der Klapperlecken, (Klapperlecken) *Pièce de bois qu'on affermit à l'esquisse pour diminuer le mouvement de la roue.*

Der Klapperstein, (Klapperstein) *V. Adlerstein; L'etite.*

Der Klapperstorch, (Klapperstorch) *La cigogne sonnante ou claquante.*

Der Klaphandschuh, (Klaphandschuh) *La mitaine, sorte de gros gant.*

Das Klapholz, (Klapholz) (*T. forest.*) *Bois de merrain, d'enfonçure.*

Der Klaphüt, (Klaphüt) *Le chapeau à retroussis, à rebord.*

Die Klappmütze, (Klappmütze) *Espèce de calotte à retroussis.*

Das Klapp-ohr, (Klappohr) *L'oreillard, cheval oreillard.*

Der Klaptisch, (Klaptisch) *La table pliante, table brisée.*

KLAPS, (Klaps) (der) gen. des-es, pl. die-e. (pop.) *La claque, coup du plat de la main.*

Klaps! da hast du eins! *flan! en voilà un!*

KLAPPERN, (Klappern) v. n. Ich klappere-klapperte, i. h. geklappt, *imper. klappere.*

Faire du bruit en battant deux corps l'un contre l'autre. Mit den Zähnen klappern; *claquer des dents, trembler le grelot, grelotte.* Mit den Tellern klappern; *faire du bruit avec les assiettes.* Sehet dem Pferde nach den Füßen, ich höre daß es ein Hufeisen klappert; *regardez aux pieds de ce cheval, j'entends un fer qui bat, loche.* Der Storch klappert; *la cigogne cliquette.* Das Klappern; *l'action de claquet, de faire du bruit, le claquement, cliquetis &c.*

Das Klappern der Zähne; *le claquement, craquement de dents.*

KLAR, (Klar) adj. & adv. Compar. *klärer; Sup. klärste.* Helle, ins Gehör fallend, *clair, aigu.*

Eine klare deutliche Stimme; *une voix claire.*

Klär, *signifie aussi Transparent, it. qui n'est point trouble, it. menu, fin, subtil, mince.*

Klares Wasser; *de l'eau claire.* Ein klares Glas; *un verre clair.* Klare Leinwand; *toile fine.*

Eine klare Haut; *un teint clair.* Ein klares Gold; *or pur.* Klare Wolle; *laine fine.*

Klär, *figuré figur.* Clair, intelligible, manifeste, évident, aisé à comprendre. Klare Begriffe; *des idées claires.* Die klare Wahrheit; *la vérité claire ou pure.* Ein klarer Beweis; *une preuve claire & évidente, it. démonstration oculaire.* On dit aussi: Einem klaren Wein einschenken; *dire nettement sa pensée à qu; lui dire la pure vérité.*

Klär, (*T. de marine.*) Fertig, bereit; *abzuführen, s'égelfertig, prêt, en état, appareillé.*

Wir sind klär; *nous sommes prêts à partir.*

Er ist klär; *il se tient sous voiles.*

Klär, klarlich; *adv. Clair, clairement; d'une manière claire, transparente, lumineuse, subtile, purement & nettement, manifestement, évidemment, distinctement, explicitement, ocu-*

lairement, palpablement, démonstrativement, liquidement, disertement, apertement, ouvertement, exprès. Klarlich darthun; prouver, démontrer, faire toucher une chose au doigt & à l'œil. Ich wills euch klarlich darthun; je vous le ferai voir papier sur table. Den Wein klar abziehen; tirer le vin au clair. Der Wein ist wieder klar geworden; le vin s'est raffiné. Klar machen; clarifier, it. figur. mettre en évidence, rendre évident, manifester. Die Klärmachung; la clarification. Klar darthun; faire apparoir, apparotter, faire voir évidemment, déclarer. Eine Rechnung klar machen; apurer un compte. Sich klar machen; zum abtheilen bereiten; appareiller, s'approprier. Die Sögel ausbreiten, klar machen, klären; déployer les voiles. Seine Sachen klar machen; se dépêcher, tenir ses hardes prêtes, arranger ses affaires.

KLARE, (Klare) (das) gen. des-n. f. pl. Das Klare wovon sanft und langsam abgiefen; décanter, verser doucement une liqueur au fond de laquelle il s'est fait un dépôt. On dit figur. Et was ins Klare setzen; rendre clair, manifester, intelligible, mettre au clair, en évidence; déceler, développer qch; donner du jour à qch.

KLÄREN, (klären) leb kläre-klarte, i. h. gekläret, impér. kläre. (pers. uf.) Blanchir. Sich klären, klar werden; devenir clair. On dit aussi pop. Die Kläre, die Feinheit; la subtilité, finesse.

KLARHEIT, (Klarheit) (die) gen. der- f. pl. La clarté, splendeur, lueur, transparence, it. la fermeté, pureté, subtilité, finesse. it. figur. l'évidence, intelligence, perspicuité.

KLARIN, (das) gen. des-es, pl. die-e. Le claron, instrument de Musique.

KLARINET, (Klarinet) (das) gen. des-es, pl. die-e. La clarinette, instrument de Musique.

KLÄRLICH, (Klärlidh) V. KLAR, adv.

KLAS, (Klas) V. CLAS.

KLATSCH, (Klatfch) (der) gen. des-es, pl. die-e. Le claquement, it. la claque, le coup. Gibt ihm einen Klatsch auf den Hintern; donnez lui une claque sur les fesses. Klatfch! pitfch! patfch! flim, flam, flir, flac! Die Klatfchbüchse; la canonnière, jouet d'enfant.

KLATSCH, (Klatfche) (die) gen. der- pl. die-n. Le fouet, la fronde. Die Fliegenklatsche; le tue-mouche. On appelle figur. Klatfche, Klatfcher, Klatfchmaul; un jaseur, caqueteur, babillard, rapporteur, porte-paquet, grand parleur. Es ist eine rechte Klatfche; c'est une franche jaseuse, causeuse, babillarde. Eine Stadtklatfche, Erzählungsklatfche; une grande parole, caquette, gazette de quartier.

KLATSCHEN, (Klatfchen) v. n. Ich klatfche-klatfchte, i. h. geklatfchet, impér. klatfche. Claquez, faites du bruit. Mit den Händen klat-

fchen; battre des mains, applaudir. On le trouve aussi comme v. a. Einen klatfchen, schlagen, einen Klatsch geben; frapper, donner une claque. it. klatfchen, plaudern; jaser, causer, caqueter, babiller, rapporter. Sie geht nur klatfchen; elle ne fait que rapporter. Das Klatfchen; le claquement, battement du fouet, des mains, frappement des mains. it. applaudiissement. it. das Klatfchen, die Klatfcherei; le caquet, babill, rapport, dits & redits, coups de langue. Sie sent das ganze Haus durch ihre Klatfcherei in Uneinigkeit; elle brouille toute la maison par ses caquets. Klatfchhaft, klatfchicht; adj. & adv. Qui aime à jaser, à rapporter, à faire des rapports.

KLATSCH-ROSE, (Klatfchrofe) V. KLAPPER-ROSE.

KLATZE, (Klatze) (die) gen. der- pl. die-n. (T. de Mine.) La moulin isolé & sans toit servant à concasser la mine.

KLAUBE-BÖHNE, (Klaubebohne) (die) gen. der- pl. die-n. (T. de Mine.) L'épicheur.

KLAUBEN, (klauben) v. a. Trier, épicher, débrouiller, mettre au net. An einem Knochen klauben, nagen; ronger un os. On dit figur. & pop. An einem Dinge etwas zu klauben finden; trouver de la difficulté à... Er wird Zeit seines Lebens daran zu klauben haben; si l'en sentira toute sa vie; il aura de la peine à se tirer d'affaire. Der Klaubler, épicheur. Ein Buchstabenklaubler, Sylbenklaubler, Wortklaubler; un épicheur de phrases, syllabes, un censeur, critique, pointilleux.

KLAUBERICHT, (Klaubericht) (das) ou Klaub-berig; (T. de Mine) La triage.

KLAUDER, (Klauder) V. BEULE.

KLAUDIUS, (Klaudiud) Claude, nom d'homme.

KLAUE, (Klaue) (die) gen. der- pl. die-n. Die Kralle; La griffe, ongle crochu & pointu de certains animaux, tels que le tigre, le lion, le chat &c. ou un oiseau de proie, comme l'épervier, le faucon. Einem Löwen in die Klauen fallen; tomber entre les griffes d'un lion. On appelle aussi, Klaue, les ergots d'un coq, la main des oiseaux de proie, les serres; it. la patte, les ongles, la corne de quelques animaux. Gelpaltene Klauen; des ongles divisés, le pied fourchu. Die Afterklauen der Hunde; les éperons des chiens. Die Afterklauen der wilden Schweine; les gardes des sangliers. Dem Falken die Klauen farnern; épicer le faucon. Ein Falk dem man die Klauen beschneidet; un oiseau poltron. Die Laufklauen, Klauen spitze an Hirschen, Rehen, &c. la pince des cerfs, chevrouils. Die Adlern oder Greifsklauen; (T. de blason) les membres. Klauen, signifie fig. la main, patte, les ongles, griffes. Mit den Klauen ergreifen, umpacken, die Klauen in etwas schlagen; griffer, enlacer. it. fig. se saisir de qch. Was er einmal in seinen Klauen hat,

das ist hin; *on peut compter pour perdu ce qu'il tient une fois entre ses griffes.* Mit den Klauen, mit den Händen anpacken; *empaumer.* Ein Hieb mit den Klauen, Ein Klauenhieb; *une griffade.*

Das Klauenfett, Klauenfchmalz; *la graisse des ongles du bœuf.*

Das Klauengeld, (Klauengeld) die Klauensteuer; *Droit qu'on paye dans qq. provinces sur les bêtes à cornes, le pied fourché.*

Der Klauenzehend, (Klauenzehend) *La déme du détail.*

KLAUE, (Klaue) *V. KNAUEL.*

KLAUSE, (Klaufe) (die) *gen. der - pl. die - n. La cellule d'un moine, l'hermitage, cage, demeure d'un hermite.* On dit fig. Er steckt immer in seiner Klaufe; *il est toujours renfermé dans sa tannière.* It. Klaufe; (*T. de Mine*) *la fosse.*

KLAUSENER, (Klaufener) (der) *gen. des - s. pi. die - .* Der Klausner, Einsiedler; *l'hermite, solitaire, reclus.*

KLEBEN, (Heben) *v. n.* Ich klebe - klebte, i. h. geklebet, *impér. klebe.* Kleben bleiben; *Tenir à qch. s'attacher, être attaché, s'y prendre, y être pris.* Das Pech klebt an den Fingern; *la poix s'attache aux doigts.* Meine Zunge klebt mir am Gaumen; *ma langue tient à mon palais.* Die Vögel sind an der Leimruthe kleben geblieben; *les oiseaux se sont englués.* Die Schminke klebt ihr Fingersdick auf dem Gesichte; *elle a l'épaisseur d'un doigt de fard sur le visage.*

On dit figur. An Gott kleben; *s'attacher à Dieu, lui adhrer.* An der Welt kleben; *être attaché au monde.* Diese Schande bleibt immer kleben; *cette infamie demeurera à jamais, ne s'effacera point.* Er laßt die Hände gern kleben, er hat klebrichte Hände; *il n'est pas sûr, il est dangereux de la main, il n'a pas la main nette, il est sujet à voler.* Es bleibt nichts bei ihm kleben; *il ne retient, il ne garde rien dans la mémoire.* Die Ermahnungen bleiben an ihm nicht kleben; *il ne retient pas les exhortations qu'on lui donne.* Das Kleben; *l'adhésion.* Das Kleben an dem Irdischen; *s'attachement aux choses de la terre.* Dans qq. provinces *on se sert aussi du mot.* Kleben, *comme v. a. au lieu de kleben; coller, pater, conglutiner.* *V. Kleben.*

Kleben, *adj. & adv. (peu us.)* Qui tient attaché. Klebende Zinsen, Grundzins; *rente foncière.* Geld auf klebende Zinsen legen, austhun; *mettre de l'argent en constitution.*

Das Klebfeuer, (Klebfuer) *Feu d'artifice, qui s'attache & brûle tout ce qu'il rencontre.*

Das Klebegarn, (Klebegarn) das Klöbencz. (*T. de chaffe.*) *La nappe pour les alouettes.*

Das Klebekraut, (Klebekraut) *Nom généri-*

que de quelques plantes, dont les tiges & les fruits s'attachent aux habits. p. e. le grateron, rièble, glaïefer, petit glaïefer, petite cardanne, grappilles.

Die Klebekugel, (Klebekugel) *V. Ankerkugel, (T. d'Artific.) La balle d'fer.*

Das Klebepflaster, (Klebepflaster) *L'emplâtre emphrastique d'Angleterre.*

Klebericht, (Klebericht) *klebrig; adj. & adv. leimicht; Gluant, tenace, visqueux, pâteux, glutineux.* Kleberichter Schleim, kleberichte Feuchtigkeit; *la viscosité.* On dit fig. Er hat kleberichte Finger, stiehlt gern; *il a les mains crochues.*

Die Kleberigkeit, (Kleberigkeit) *La ténacité.*

Die Kleberuthe, (Kleberuthe) *La verge en glute, le glua.*

Die Klebepindel, (Klebepindel) (*T. de tourm.*) *Le tron.*

Das Klebewerk, (Klebewerk) *Voy. Klebewerk.*

Klebewurz, (Klebewurz) *Voy. Farberrotthe.*

KLEBER, (Kleber) *V. KLEE.*

KLECK, (Kleck) (der) *gen. des - es, pl. die - e.* Der Fleck; *La tache.* Ein Dintenleck; *une tache d'encre, un pâti.* On dit fig. & pop. Einem einen Leck oder Schandleck anhängen; *tenir la réputation de qn.*

KLECKBUCH, (Kleckbuch) *V. KLADDE.*

KLECKEN, (Klecken) *v. n.* Ich klecke, kleckte i. h. geklecket, *impér. klecke.* Beludeln; *Souiller, barbouiller, tacher, faire des taches, pocher, faire des pâtes.* It. Klecken, mit Lehm und Stroh eine Wand aufbauen; *bouffiler V. Kleben.* On dit aussi dans qq. provinces: Das klekt nicht; *cela ne suffit pas, ce n'est pas assez.* Es klecken nicht zehn Thaler; *ils deux ne suffisent pas.* Der Klecker, Farbenklecker; *le barbouilleur, broyeur d'ocre, mauvais peintre.* Der Dintenklecker; *le gâche-papier, marchand ferrivain.* Der Lehmklecker, Mauerer der nur Flickarbeit macht; *le bouffleur, die Kleckerei; la souillure, le barbouillage, bouffillage.* Kleckicht, *adj. & adv. taché, souillé, barbouillé.* Eine kleckichte Schrift; *une écriture pochée.* On appelle Kleckschulden, Klitterschulden; *des dettes criardes.*

KLEE, (Klee) *ou Kie (der) gen. des Kle - es, pl. die - Kie - e.* La trèfle. Wiesenkle, größer Wiesenkle; *trèfle commun des prés, triquet ordinaire, trèfle vulgaire.* Ackerkle; *petit trèfle des champs, pied de litore.* Der Fieberkle, trèfle de marais, trèfle aquatique, trèfle de caflor, méviantie. Staudenkle; *trèfle, trifolium des jardiniers, cydife.* Schweizenkle; *e'parcette, sain foïn, gros foïn.* Steinkle, melilot, mirlot. Harzkle; *trèfle bitumineux.*

Das Kléblatt, (Kleeblatt) *La feuille de trèfle*. Wie ein Kléblatt gestaltet; trèfle, - de. *On dit fig. de trois personnes qui se trouvent ensemble, ou qui sont en liaison d'intérêt*. Das ist ein gutes Kléblatt; c'est un bon trio.

Kléroth, (Hacroth) adj. & adv. rouge sale. Der Klézung, (Klézung) (T. d'Art.) Les trèfles à fleurons.

KLEFFEN, (Kleffen) v. KLEFFEN.

KLEIBEN, (Kleiben) v. a. Ich kleibe - kleibte, l. h. gekleibet, impér. kleibe. *Enduire de terre grasse, torcher, murir avec du torchis, etc. bousiller*. Der Kleiber, Lehklecker; le bousilleur. Der Kleiberlehm; le torchis. Das Kleibeverk; le bousillage, hourdage. Das Kleibcheit; la palette.

KLEID, (Kleid) (das) gen. des-es, pl. die-er. *L'habit, vêtement, ce qui est fait pour couvrir le corps*. Ein Sommerkleid; un habit d'été. Ein Winterkleid; un habit d'hiver. Ein Trauerkleid; un habit de deuil. Ein reiches Kleid; un habit riche, galonné. Ein Oberkleid; un habit de dessus, surtout. Ein Unterkleid; une veste, cambrile. Ein Arbeitskleid, Rögenkleid; un habit de fatigue. Das Brautkleid; un habit nuptial. Ein Hochzeitskleid; habit de noces. Ballkleid; habit de bal. Ein abgetragenes Kleid; un habit usé. Die Beinkleider; haut de chausses. Ein Feierkleid, Stätskleid; un habit de fête, de cérémonie, de parade. Ein Jagdkleid; un habit de chasse. Ein Nachtkleid, Hauskleid; un deshüllt. Sterbe Kleider; longues mortuaires. Ein Alltagskleid, alltägliches Kleid; habit de tous les jours. Ein Sonntagskleid; un habit des dimanches. Ein Kleid wenden lassen; faire retourner un habit. Dieser Schneider macht ein gutes Kleid; ce tailleur habilite bien. Kleider anziehen, anlegen; s'habiller, mettre ses habits. Die Kleider ausziehen, austhun, ablegen; se dépoiler de ses habits, se déshabiller. Kleider anhaben, in Kleidung seyn; s'être habillé. *On dit prov.* Kleider machen Leute; la belle plume fait le bel oiseau. Die Kleider machen keinen zum Doktor; l'habit ne fait pas le moine.

KLEIDEN; (Kleiden) v. a. Ich kleide - kleidete, l. h. gekleidet; impér. kleide. *Habiller, vêtir, faire faire un habit à qu.* Seine Diener neu kleiden; habiller ses valets de nœuf. Sich kleiden; s'habiller, se vêtir, mettre ses habits. Sich in Seide kleiden; s'habiller de soie. *On dit aussi*: einen Altar, eine Kanzel kleiden; parer un autel, une chaire. Die Armen kleiden; couvrir les pauvres. Sich schön, sauber kleiden; se mettre bien, proprement. Sich umkleiden; changer d'habit, d'habillement. Wohl gekleidet, bien mis, lest. Übel gekleidet; mal mis.

Kleiden, (Kleiden) *se dit aussi comme v. n. & signifie*. Sroor. Diese Farbe kleidet mich gut; cette couleur me sied fort bien. Diese Perücke kleidet euch gut; cette perruque vous coiffe bien.

Der Kleiderbarchent, (Kleiderbarchent) *La futaine, le bafin*. Der Kleiderbesen, (Kleiderbese) *Les vergettes*.

Die Kleiderbürste, (Kleiderbürste) *Les époussettes, vergettes pour les habits, la brosse*. Das Kleidergemach, (Kleidergemach) *Die Kleiderkammer; La garde-robe*.

Der Kleiderhandel, (Kleiderhandel) *La friperie, le métier de fripier*. Der Kleiderhändler; le fripier.

Der Kleidermarkt, (Kleidermarkt) *La friperie*.

Die Kleidermode, (Kleidermode) *La mode en habits*.

Die Kleidermotte, (Kleidermotte) *La tigne, gerce*.

Ein Kleidermarr, (Kleidermarr) *Qui donne dans l'étoffe, qui aime les beaux habits outre mesure, qui dépense beaucoup en habits*.

Die Kleider-ordnung; (Kleiderordnung) *La règlement, la constitution pour les habits; l'ordre contre la luxe, concernant le luxe des habits*. *On dit fig.* Das ist wider alle Kleiderordnung; c'est contre toutes les règles.

Die Kleiderpracht, (Kleiderpracht) *Le luxe des habits, excès en habits*.

Der Kleidersehrank, (Kleidersehrant) *L'armoire*.

Die Kleidertracht, (Kleidertracht) *La mode, façon*. Kleidertrachtgesetzte, loix somptuaires.

Der Kleiderverwahrer, (Kleiderverwahrer) *L'inspecteur de la garde-robe*. Oberkleiderverwahrer, le grand maître de la garde-robe. Die Kleiderverwahrerin; sœur de garde-robe.

KLEIDUNG, (Kleidung) (die) gen. der - pl. dienen. *Le vêtement, it. la vesture des Religieux ou Religieuses*. B. Kleidung, (T. de print) Voy. Gewand. Die Kleidungsstücke; la draperie, les habits.

KLEIN, (klein) adj. & adv. Comp. kleiner, Sup. kleinste; Petit, qui a peu d'étendue, peu de volume dans son genre. Ein kleiner Hund; un petit chien. Ein kleiner Mensch; un homme de petite taille. Mit kleinen Buchstaben geschrieben; écrit en petits caractères.

Klein, *se dit aussi d'une quantité discrète*. Eine kleine Summe Geldes; une petite somme d'argent. Kleine Einkünfte; un petit revenu.

Klein, *se dit généralement de toutes les choses physiques ou morales qui sont moindres que d'autres dans le même genre*. Ein kleiner Geist; un petit esprit. Sie spielen ein kleines Spiel; ils jouent petit jeu. Es ist eine kleine Sache; ou eine Kleinigkeit;

nigkeit; *c'est peu de chose; c'est une bagatelle.*
Eine kleine Meile; *une petite lue.*

On dit aussi: Das kleine Gelüfte; *la petite fumerie.* Ich habe eine kleine Bitte an euch; *j'ai une petite prière à vous faire.* Eine unendlich kleine GröÙe; *(T. de mathem.) une quantité différentielle.* Ich habe kein klein Geld bei mir; *je n'ai point de monnaie sur moi.* Klein Pohlen; *la haute Pologne.* Klein Wildpret, Weidwerk; *menu gibier.* Klein Zeug, kleine Waſche; *menu linge.* Kleiner Schrüt, Dunſt; *menu dragée.* Kleines Vieh; *menu bétail.* Klein Holz; *du menu bois.* Kleine Ausgaben; *menus plaisirs, frais.* it. klein, schlecht, gering; *mince.* Die Waſſer werden klein; *les eaux baissent, deviennent basses, décroissent, se retirent.* Es geht klein bei ihm her; *les eaux sont basses chez lui, il vit pauvrement, ses facilités sont fort modiques, l'argent est clair semé chez lui.* Klein, kleiner machen; *apetiser, accourcir, écourter, amoindrir, diminuer, exténuer, rendre petit, rendre plus petit.*

Klein, *adv.* *Peu, petit, petitement, modiquement, menu.* Klein ſtüßen, ſtamphen, reiben; *égruger, piler menu, pilonner, pulveriser.* Klein ſchneiden; *couper bien menu.* Klein hacken; *hacher en petits morceaux.* Das Kleiner machen; *l'apetissement, raccourcissement.* Ein klein wenig; *un petit brin, tant soit peu.* Giebt mir nur ein klein wenig zu trinken; *donnez-moi une goutte à boire, si peu que rien.* Kurz und klein; *menu comme chair à pâté.*

Klein, *ſe dit auſſi ſubſtantivement:* Der, die, das Kleine; *Le petit, la petite.* Da kommt der Kleine; *voilà le petit (garçon) qui vient.* Wo iſt ihre Kleine? *Où est votre petite? (fille.)* Kleiner, kleiner; *un petit, un petit garçon.* Der Kleine, jüngere; *le fils cadet.* Der ältere iſt kleiner als der jüngere; *l'aîné est plus petit que le cadet.* Der Kleinſte, die Kleinſte; *le plus petit, la plus petite.* Mein kleinſter Sohn; *mon fils cadet.* Die Kleine (meine Kleinheit) *la petitesse.* Wer das Kleine verachtet, der kommt nicht zum Großen; *en négligeant les petites choses, on n'arrive jamais aux grandes.* Das iſt ein Kleines, ou eine Kleinigkeit; *cela est peu de chose.* Über ein Kleines; *en ou sous peu de temps.* Im Kleinen arbeiten; *travailler en petit.* Nach dem verjüngten Maßſtabe ins Kleine bringen; *réduire au petit pied.* Sie hat ein Kleines gehabt; *elle a fait un enfant.*

Klein-kürrig, (Kleinkürrig) *adj. & adv.* *Qui a de petits épis.*

Klein-kugig, (Kleinkugig) *adj. & adv.* *Qui a les yeux petits, des yeux de cochon.* *On dit en T. de mine:* Kleinkugiger Bleyglanz; *galène à petits cubes, à petits facettes.*

Der Kleinkacker, (Kleinkacker) Ein Bäcker, welcher ſeine Ware nur in einer kleinen Af-

ſentlichen Bank ſell haben darf; *Un boulanger à échoppe.*

Der Kleinbauer, (Kleinbauer) *V.* Halbbauer. Kleinblättrig, (Kleinblättrig) *adj. & adv.* *Qui a de petites feuilles.*

Der Kleindrathzecher, (Kleindrathzecher) *L'ibroudeur.*

Der Kleinfärber, (Kleinfärber) *Le teinturier du petit teint.* Die Kleinfärberei; *le petit teint.*

Kleinfügig, (Kleinfügig) *adj. & adv.* *Petit, médiocre, foible, exigu, menu, menument, médiocrement, petitement.* *V.* Gering, Geringſchätzig. Die Kleinfügigkeit; *la petitesse, exiguité, peu de valeur, de conséquence.*

Kleinfüßig, (Kleinfüßig) *adj. & adv.* *Qui a les pieds petits.*

Kleingedacht, (Kleingedacht) *V.* Gedacht.

Kleingläubig, (Kleingläubig) *adj. & adv.* *De petite foi, de peu de foi; u. découragé.* Die Kleingläubigkeit; *la petite foi, le peu de foi.*

Das Kleingüt, (Kleingüt) *Pièce d'artillerie dont le champ de lumière n'a pas l'épaisseur requise.*

Kleinhälig, (Kleinhälig) *adj. & adv.* *Qui a le col petit.*

Der Kleinhändler, (Kleinhändler) *Petit mercier, détaillant, regrattier.*

Die Kleinheit, (Kleinheit) *La petitesse.*

Der Kleinklieber, (Kleinklieber) *(T. de tonner.) Le refruideur.*

Der Kleinknecht, (Kleinknecht) *Le petit valet.*

Kleinhaut, (Kleinhaut) *adj. & adv.* *Abattu, découragé, u. capot.* Kleinhaut werden; *perdre courage.* Kleinhaut ſeyn; *ſtirer doux.*

Kleinnich, (Kleinnich) *adj. & adv.* *Un peu petit, mince, de petite taille, petitement.* Ein kleinnichs Kind; *un enfant délié.*

Der Kleinmeiſter, (Kleinmeiſter) ein ſüßer Herr; *Le petit-maître.* Die Kleinmeiſterei; *la petit-maîtrise.*

Die Kleinmuth, (Kleinmuth) Kleinmütigkeit, *f. pl. La pusillanimité, le découragement, manque de courage, abatement, abaissement d'esprit & de courage. u. la crainte, timidité, lâcheté, le désespoir.*

Kleinmütig, (Kleinmütig) *adj. & adv.* *Puſillanime, découragé, abattu, accablé, qui manque de courage, timide, lâche, craintif, désespéré.* Kleinmütig machen; *décourager, intimider, abattre, déconforter, appesantir qn, faire perdre courage, l'espérance, réduire en à l'abatement.* Kleinmütig ſeyn; *n'avoir plus de courage, avoir perdu le courage, être découragé.* Kleinmütig werden; *perdre courage, se décourager, se déconforter, tomber dans l'abatement d'esprit.* *Adv.* *timidement, craintivement, d'un air abattu ou découragé.*

Der Kleinschmid, (Kleinschmid) *Le quincailler, qui fait toutes sortes d'ustensiles, d'instruments de fer, comme conteneurs, ciseaux, chandeliers, mouchettes &c. &c. On y comprend le ferrurier, tailleur, seller, carrossier, larmier, typographe &c. &c.*

Das Kleinsilber, (Kleinsilber) Blattüber; *L'argent en feuilles de 25 au livre.*

Kleinspeiß, (Kleinspeiß) adj. & adv. (T. de mine) *A petits cubes, à petites facettes.*

Kleinstädtisch (Kleinstädtisch) adj. & adv. *Bourgeois, bourgeoisement, à la manière bourgeois.* Das ist sehr kleinstädtisch; *cela est du dernier bourgeois.*

KLEINEN, (kleinen) v. a. Ich kleine -kleinte, i. h. gekleinert; *impr. kleine; (T. de min.) Briser, casser, piler, rompre.*

KLEINIGKEIT, (Kleinigkeit) (die) gen. der - pl. die -en. *La bagatelle, chose de peu de prix, & peu nécessaire, chose de rien, de peu de conséquence.* Er beschäfftigt sich mit lauter Kleinigkeiten; *il ne s'amuse qu'à des bagatelles.* Über eine Kleinigkeit zanken; *faire querelle sur un pied de mouche.* Ich habe eine Kleinigkeit dafür gegeben; *je l'ai eu pour un morceau de pain.* On dit aussi: Die Sache ist keine Kleinigkeit; *l'objet n'est pas à mépriser.* Er hält das alles für Kleinigkeiten; *il traite tout cela de bagatelle.* Wir sind nicht hier, uns mit Kleinigkeiten aufzuhalten; *nous ne sommes pas ici pour enfler des perles.* Kleinigkeiten; *petite oie, les bas, le chapeau, les rubans, les gants &c. les autres ajustements nécessaires pour rendre un habillement complet.* Allerhand artige, zierliche Kleinigkeiten; *des gentilles, joliettes, galanteries.* Es ist nur eine Kleinigkeit; *ce n'est qu'une pure galanterie.* Kleinigkeiten, die von keinem Werthe sind, *bagatelles.* Kleinigkeiten; (T. de pené) *& de sculpt.* le détail.

KLEINOD, (Kleinod) (das) gen. des -es, pl. die -e. *Une chose de prix, un ornement précieux, un joyau de prix.* Die Kleinode ou Kleinodien; *les bijoux, bagues & joyaux, pierres.* Die Reichskleinodien; *les ornemens de l'Empire.* Die Kleinod; (T. de boise) *le surpoids.* On dit figur. Die Gesundheit ist ein kostbares Kleinod, wofür man nicht genug Sorge tragen kann; *la santé est un trésor que l'on ne saurait assez ménager.* Schließen ist eines der schätzbarsten und kostbarsten Kleinode in der preussischen Krone; *la Siffie est un des plus beaux & des plus riches fleurons de la couronne du Roi de Prusse.* Es ist ein rechtes Kleinod; *c'est une bague au doigt.* Ein guter Nachbar ist ein edles Kleinod; *qui a bon voisin, a bon matin.* Der Kleinodienhändler; *le bijoutier.* Das Kleinodienkästchen; *l'écrin, la pelote de toilette.*

KLEISTER, (Kleister) (der) gen. des -s, pl. die -s. *La colle, colle de farine, colle d'amidon; st. la pâte. Kleistericht; pâteux.*

KLEISTERN, (kleistern) v. a. Ich kleistere -kleisterte, i. h. gekleistert; *impr. kleistern; Coler, piler. Zusammenkleistern; coaguler. u. kleistern, mit Kleister bestreichen; tremper de colle. Die Kleisterküßel, der Kleistertiigel; la jatte.*

KLEMM, (Klemm) adj. & adv. (pop.) Klammer, rar, selten. On dit pop. Das Geld ist hier sehr klemm; *l'argent est bien rare ici.*

KLEMMÉ, (Klemmé) (die) gen. der - pl. die -n. *Instrument pour serrer ou presser une chose. V. Klammer. On dit figur. In der Klemme seyn; être à la gêne, en presse, être serré, pressé de deux côtés, être en embarras.* Die Geldklemme, der Geldmangel; *la rareté, disette d'argent.* Das Klemm-eisen am Schraubelocke, les mords, mâchoires d'étau.

KLEMMEN, (Klemmen) v. a. Ich klemme -klemte, i. h. geklemmet; *impr. klemme; Presser, serrer, pincer.* Sich klemmen; *je serrer, pincer les doigts dans la fessure d'une porte.* Ich habe mir die Finger zwischen der Thür geklemmt; *la porte m'a pincé les doigts.*

KLEMMIG, (Klemmig) adj. & adv. (T. de mine) fest, hart; *dur. Klemmig Gestein, festes Gebirge; du rocher.*

Der Klemmschlot, (Klemmschlot) ein kleiner Wassergraben in den Torfländern; *Le petit fossé dans les puits marécageux.*

KLEMPENER, (Klempner) (der) gen. des -s, pl. die -n. *Le ferblantier, ouvrier qui travaille en fer blanc. V. Klempner.*

KLEPPER, (Klepper) (der) gen. des -s, pl. die -n. *Le bidet, crâquet, petit cheval de selle. Ein spanischer Klepper; un gené d'Espagne. Doppelter Klepper, Pferd von mittelmäßiger Größe; double bidet. Ein starker Klepper; un bidet renforcé. Ein Postklepper; un cheval de brancard. Ein Buschklepper; un bandoulier, brigand. it. Klepper; (T. injurieux) une petite courcuse. Die Klepperlehen; un fief de plein chevalier. Ein Klepperfattel; une selle à piqueur.*

KLETTE, (Klette) (die) gen. der - pl. die -n. *La bardane, le glouteron. Pflanze qui croit le long des chemins. Die kleine Klette, Spitzklette; le petit glouteron, petite bardane. Die Leberklette; l'aigremoine. Der Klettenkübel; le corselet sauvage. Die Klettenstange; (T. d'oiseil) la perche aux gnaux. Sich wie eine Klette anhängen; s'attacher comme le glouteron. On dit fig. & pop. Jemanden eine Klette anhängen, ihm etwas Böses nachsagen; blâmer qu.*

KLETFEN, (Ketten) v. a. Ich klette -klettete, i. h. geklettet; *impr. klette; (T. de drap.) Die Wolle zerfasern, und das Unreine auslösen und ab-*

KLINGELN. (*tingeln*) v. n. Ich klinge- klinge, i. h. geklingelt; *impér.* klinge! *Sonner la clochette, la sonnette. tinter, tirer la sonnette.* Einem klingeln, durch Klingeln herbei rufen; *appeler en sonnant, sonner pour faire venir, pour appeler qn.* Das Klingeln; *l'action de sonner la clochette.* Das Geklingen; *Es ist ein ewiges Geklingen in dem Hause, c'est une sonnerie continuelle dans cette maison.*

KLINGEN. (*lingen*) v. n. irr. Ich klinge- klang, subj. klinge, perf. i. h. geklungen; *impér.* kling. *Sonner, rendre un son, résonner, résonner.* Die Glocken klingen; *les cloches sonnent.* Die Ohren klingen; *les oreilles tintent.* Es klingt hohl; *cela sonne creux.* Güt zusammen klingen, zusammen klingen; *s'accorder, être d'accord.* Eine Saite die falsch klingt; *une corde fautive.* Mit den Gläsern klingen; *faire tinter les verres.* On dit figur. Die Verse klingen gut; *ces vers sonnent bien, pour dire que l'arrangement des paroles en est harmonieux.*

Das Klingen, (*lingen*) der Klang; *Le son, retentissement.* Das Klingen einer Glocke; *le tintement d'une cloche.* Das Klingen der Ohren; *le tintement des oreilles.* Das Klingen der Gläser im Zusammenstoßen; *le tintin.* Klingend; *adj. Et adv. sonnant, résonnant, retentissant, sonore.* Mit klingendem Spiel; *tambour battant.* Lieblich klingend; *melodieux.* Ein Klinggedicht, Sonnet; *un sonnet.*

KLINKE, (*linke*) (die) gen. der - pl. die - n. *Le loquet, sorte de fermeture fort simple, Et qui s'ouvre ordinairement en haussant.* Die Klinke aufmachen; *ouvrir le loquet.* Klinke, die mit einer Gattung von Schlüsseln aufgemacht wird; *loquet à la cordelière.* Klinke mit der Wippe; *loquet à visière, cadole, butor, butort.* Eine Fallklinke an den Weberbänken; *un loqueteau.* Ein Klinsenschloß, Schloß mit einer Klinke; *une serrure à loquet.* Das Klinkwerk; (*T. de Charpent.*) *l'assemblage en about.*

KLIPPE, (*klippe*) (die) gen. der - pl. die - n. *La roc, rocher, la roche.* An einer Klippe scheitern; *échouer, se briser contre un roc.* Hohe, jähe Klippen; *des rochers élevés, escarpés.* Eine Steinklippe im Meer; *un écueil.* Die blinde Klippe, Brandung; *le brisant.* Ein Gefilde voll blinker Klippen; *une côte sale de bancs, de bancs.* Eine heile Klippe am Ufer; *une côte en terre.* Eine Gegend, wo viele Klippen sind; *un endroit épineux.* Sich von einer Klippe entfernen; *donner rade à une roche.*

KLIPPEL, (*klippel*) *V.* Kloppel, Klüppel.
KLIPPEN-BOCK, (*klippenberg*) *V.* Steinbock.
KLIPPER-WARE, (*klippere*) (die) gen. der - pl. Kleine Blechware; *La quincaillerie.*
KLIP-FISCH, (*klipfish*) (der) gen. des - es pl. die - e. (*pop.*) *La morse salée. Il, la bandouillère, l'écharpe, le loup marin.*

KLIPPTIG, (*klippig*) *adj. Et adv. Plein de rochers, de roches, d'écueils; it. épineux.* Klippicht; *qui ressemble à une roche.*

KLIP-KANNE, (*klipkanne*) (die) gen. der - pl. die - n. (*pop.*) *Une cruche de bois à couvercle.*

KLIP-KLEBER, (*klipkleber*) (der) gen. des - es pl. die - n. *Le ténas, la palette, coquille univalve.*

KLIP-KRAM, (*klipkram*) (der) gen. des - es, f. pl. *La mercerie.* Ein Klipkrämer; *un mercier, regrattier.*

KLIP-SCHENKE, (*klipschenke*) (die) gen. der - pl. die - n, der Klipkrug; *Un petit cabaret, une taverne.*

KLIP-SCHULD, (*klipschuld*) (die) gen. der - pl. die - en; eine kleine Schuld; *une dette criarde, ce qui est dû à divers créanciers, pour fournitures, &c. &c.*

KLIP-SCHULE, (*klipschule*) (die) gen. der - pl. die - n; *Une petite école, école de permission.* Ein Klipschulmeister; *un maître de petite école.*

KLIP-TORF, (*kliptorf*) (der) gen. des - es, f. pl. *La tourbe noire.*

KLIPWERK, (*klipwerk*) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le jouet d'enfants. On appelle aussi, Das Klipwerk; les engins de momoyage au marteau.*

KLIRREN, (*klirren*) v. n. Ich klirre - klirte, l. h. geklirret; *impér.* klirre; *Cliquer, rendre un son aigu.* Das Klirren; *le cliquetis, son aigu.*

KLISTIR, (*klistir*) *V.* KLYSTIR.

KLITSCH, (*klitsch*) (der) gen. des - es, pl. die - e. (*pop.*) *La claque, tape, le coup que l'on donne du plat de la main et qui résonne.* Einem einen Klitsch geben; *donner un coup, une claque sur les fesses.*

KLITSCHEN, (*klitschen*) v. n. Ich klitsche - klitschte, i. h. geklitschet *impér.* klitsche; (*pop.*) *Clacker, donner un coup de la main. it. taper, frapper des mains. it. battre des mains.*

KLITSCHIG, (*klitschig*) *adj. Et adv.* Teigig, nicht ausgebacken; *Pâteux.* Das Brod ist klitschig; *le pain est pâteux.*

KLITTER-SCHULD, (*klitterschuld*) *V.* KLIP-SCHULD.

KLOBEN, (*kloben*) (der) gen. des - s, pl. die - Die Winde, Rolle, (*T. de mécan.*) *La poulie.* Der Kloben einer Schnellwaage; *l'anse ou chaise d'une balance.* Der Steig-rads-kloben einer Uhr; *la potence.* Der Kloben an einer Thür; (*T. de ferrur.*) *la gâche d'une porte.* Kloben an einem Hebe oder Windezeuge; *l'armement, carrosse, caisse de poulie, chape.* Das Eisen, so das Rad eines Klobens hält; *l'écharpe de poulie.* Die Flasche, worin die Scheiben eines Klobens befestigt sind; *le moufle.* Der Kloben, worin der

des Wagbalken hängt; le *flau*. Worin das Wagzüngelein geht; la *braye*. Der Feilkloben; *Péau à main*. Spitziger, zu Stützen; *étau à goépilles*. Schraubkloben; *mordache, mordant*. Keilkloben; *mordache à chanfrein*. Mit Kloben in die Höhe winden; *élever avec une poulie*. Der Kloben in einer Uhr; le *coq*. On dit *adverbial*. Er hat es im Kloben getroffen; *il l'a rencontré tout juste*. Dans *qqs. provinces* on dit aussi: Ein Kloben Flachs; *grande poignée de lin*. Ein Kloben Holz; *une bûche, un étau, quartier de bois*.

Die Klobenarbeit, (Klobenarbeit) *L'action de tirer ou d'élever avec la poulie*.

Die Klobendeichsel, (Klobend:ichsel) eine gespaltene Deichsel mit zwei Armen zu einem Pferde; *Les limons*.

Das Klobenglied, (Klobenglied) un *chaînon* à attacher la chaîne rompue. (T. forst.)

Das Klobenholz, (Klobenholz) *Le bois de quartier*.

Die Klobenhütte, (Klobenhütte) Meisenhütte; *La cabane d'oiseleur*.

Der Klobenmacher, (Klobenmacher) *Le faiseur de poulies*.

Der Klobenreif, (Klobenreif) (T. de tonnel.) *Le traitoire*.

Die Klobenfage, (Klobenfage) *La scie à fendre*.

Das Klobenfeil, (Klobenfeil) *L'étrépe*.

KLOCKE, (Klock) *V. GLOCKE*.

KLONZ, (Klont) (der) gen. des - es, pl. die - e; (T. de tonnel.) *Le coin*.

KLOFFE, (Kloffe) (die) gen. der - pl. die - n; *Le riglet des épingliers*.

KLOPFEL, (Klopfel) *il*. Klopfel, Klüpfel; (der) gen. des - s, pl. die - i; *Le battoir, grosse palette de bois avec la quelle on bat la lessive &c. It. le tricot, gourdin, billot*. Dem Hunde einen Klopfel anhängen; *attacher un billot au col du chien*. Die Klopfel, Trommeln und Pancken zu schlagen; *les baguettes de tambour, de timbales*. Der Klopfel einer Glocke; *le battai, battant*. Die Klopfel zum Spitzenmachen; *les fuseaux à faire de la dentelle*.

Das Klopfelgarn, (Klopfelgarn) der Klopfelzwirn; *Le fil à dentelle*. Das Klopfelküßen; *le couffin à dentelle, à faire de la dentelle*.

Die Klopfellade, (Klopfellade) *Le coffret à dentelle*.

Die Klopfelnadel, (Klopfelnadel) *L'aiguille à dentelle*.

Das Klopfelscheit, (Klopfelscheit) *La bûchette*.

Die Klopferin, (Klopferin) *La faiseuse de dentelle*.

KLOPPLEIN, (Klopplein) *r. a.* Ich kloppelo-kloppelte, i. h. gekloppet, *impr. klopie*; *Faire un tissu avec les fuseaux*. Spitzen klopplein; *faire de la dentelle, travailler à la dentelle, tricotter de la*

Tom. II.

dentelle. Das Klopplein, *P action de travailler à la dentelle it. le tricotage*.

KLOPFEN, (Klopfen) *v. a. & n.* Ich klopfte - klopfte; i. h. geklopfet, *impr. klopie*. Comme *v. a. il figuiste battre, frapper*. Eier klopfen; *battre des œufs*. Einen auf die Finger, auf blau &c. klopfen; *donner sur les doigts, sur le nez, sur le nez à qu.* Hinein klopfen; *pousser, frapper pour faire entrer*. Etwas gleich, eben, platt klopfen; *planer*. Die Beulen aus einer Schüssel klopfen; *ébarber un plat*. Rund klopfen; *emboutir*. Den Gyps klein klopfen; *battre du plâtre*. Die in den gesetzten Buchdruckerformen hervorstehenden Lettern niederklopfen; *taquer. It. klopfen*; (T. de chaise.) Das Wild durch klopfen kirre machen; *battre la campagne, débusquer la bête en battant*. Einen Hengst klopfen; *bistourner un cheval, tordre les testicules d'un cheval, en sorte qu'il soit incapable de génération*. On dit figur. & proverb. Auf den Büsch klopfen, einen von weitem und unvermerkt ausfragen; *battre les buissons, sonder qu, lui tirer les vers du nez*. Auf den Schwanz klopfen, Schwänzelfennige machen; *frapper, ferrer la queue*. Den Schenkel ausklopfen; *racler les coutures. It. Klopfen, frapper, heurter*. An die Thür klopfen; *heurter à la porte*. Mit einem Hammer klopfen; *cogner avec un marteau, avec un maillet*. On dit aussi. Das Herz klopf ihm; *le cœur lui bat*. Mit den Händen klopfen; *battre, frapper des mains; it. applaudir*. Das Klopfen; *L'action de frapper, le battement, frapperment de mains*. Das Heizklopfen; *le battement, la palpitation de cœur*.

KLOPFER, (Klopf) (der) gen. des - s, pl. die - s. Der Klopfen an der Hausthür, Klopfhammer; *Le marteau de porte, heurtoir*. On appelle aussi. Klopfen; (en T. de meçiff.) *la batte, maillet ou plateau de bois*. Der Klopfen, Baumhacker; *le pic vert*. Die Klopfen, Treiber bei einer Jagd; *les batteurs de campagne*. Klopfen; (T. de chapel) *le batteur de laine*. Klopfen, Klopfhammer, Korbhammer der Korbmacher; *le fer à corbe*.

Der Klopfeschieber, (Klopfeschieber) Schläger, Ranter; *Le bruteur, spadassin, brâtailleur, ferrailleur*, un brave, qui n'aime qu'à ferrailleur.

Das Klopfen, (Klopfen) *Le fil de coton à méche*.

Der Klopfhengst, (Klopfhengst) *Le cheval bistourné*.

Das Klop Holz, (Klop Holz) *La batte, le battoir. it. cognoir*.

Das Klopjagen, (Klopjagen) (T. de chasse.) *La battue*.

Die Klopkeule, (Klopkeule) *Le battoir*.

Der Klopstein, (Klopstein) (T. de cordon.) *la bûche*.

KLOPPEL, (Kloppel) *V. KLOPFEL*.

KLOSS,

KLOS, (Kloß) (der) gen. des-es, pl. die-Klösse; *Une motte de terre, zèle.* Die Schafe mit Erdklößen werfen; *jetter des moites aux brebis.* *fl.* Klös; (*T. de cuis.*) *une boulette de pâte, andouillette.*

KLÖSSIG, (Hösig) klümpericht; *adj. Et adv.* Grumelich, *par tas, en monceau.* Klössiges Mehl, klössiger Teig; *farine mouillée en grumeaux, pâte, pain mal travaillé, mal levé, qui a des grumeaux de farine.*

KLOSTER, (Kloster) (das) gen. des-s, pl. die Klöster; *Le monastère, cloître, couvent.* Ein Manskloster, Mönchskloster; *un monastère d'hommes;* Ein Junfernkloster, Frauenkloster, Nonnenkloster; *un monastère, couvent de filles.* Kartheuserkloster; *cloître des chartroux, couvent de chartroux.* Ins Kloster gehen, sich ins Kloster begäben; *se retirer dans un monastère, entrer en religion, se faire religieux, embrasser la vie religieuse, quitter le monde; entrer dans l'ordre; prendre le froc, prendre le voile.* Einen ins Kloster stecken; *cloître, enclotrer, enfermer qu. dans un couvent; enfroquer qu. tondre qu. mettre une fille en religion.* Aus dem Kloster springen, das Klosterleben verlassen; *sortir du monastère, du couvent, sauter les murailles du couvent, quitter le froc.* Ein aus dem Kloster entsprungener Mönch; *un moine défrôpé.*

Die Klosterbère, (Klosterbère) *La grosseille verte.*

Der Klosterbrauch, (Klosterbrauch) *La manière, coutume claustrale.*

Der Klosterbruder, (Klosterbruder) *Le frère lai, frère convers.*

Das Klosterfleisch, (Klosterfleisch) *Il ne se dit que figur.* Es ist ihr eben kein Klosterfleisch gewachsen; *elle n'est pas née pour le couvent; elle ne se pique pas d'être l'estale.*

Die Klosterfrau, (Klosterfrau) *Klösternonne; La religieuse.*

Der Klostergang, (Klostergang) *Kreuzgang; La voûte d'arc.*

Der Klostergehörsam, (Klostergehörsam) *L'obéissance, obédience.*

Die Klostergelehrsamkeit, (Klostergelehrsamkeit) *L'érudition monacale.*

Das Klostergelübde, (Klostergelübde) *Les vœux.* Sein Klostergelübde leisten, ablegen; *faire ses vœux.*

Die Klostergemeinde, (Klostergemeine) *Le couvent, la communauté du couvent.*

Die Klosterkirche, (Klosterkirche) *L'église d'un monastère, d'un couvent.*

Das Klosterleben, Klosterleben der Klösterstand; *La vie monastique, claustrale, la vie religieuse, vie monacale.* Das Klosterleben erwählen; *professer la vie monastique, embrasser la vie religieuse.*

Die Klosterleute, (Klosterleute) *Mönche; Les moines, les religieux; les religieux.*

Klosterlich, (Klosterlich) *adj. Et adv. Claustral, monastique, régulier, monacal.* Die klösterliche Zucht; *la discipline claustrale, monastique.* *adv.* monacalement.

Die Klosterordnung, (Klosterordnung) *Klosterzucht; La discipline monacale.*

Der Klosterkathener, (Klosterkathener) *Le procureur, pourvoyeur du couvent.*

Der Klostersvoge, (Klostersvoge) *Le juge ou bailli du couvent.*

Der Klostersvorsteher, (Klostersvorsteher) *Le supérieur.*

Der Klosterzwirn, (Klosterzwirn) *Fin fil du Brabant.*

Die Klosterzucht, (Klosterzucht) *La discipline claustrale, monacale.*

KLOTZ, (Kloß) (der) gen. des-es, pl. die Klotze. *Dimin.* Das Klotzen, Klotzein. *Le tronc, billot, bloc; il, la souche.* Ein abgehauener, entkloster Klotz; *un tronc abattu.* Klotz, worauf ein Amboss oder der Münzstempel liegt; *le sésau.* Klotz; (*T. de min.*) Größer Faustel, womit die starken Wände zerfetzt werden; *la masse.* *fl.* (*T. de blas.*) *l'écol.* Der Brillenklotz zum Schleifen optischer Gläser; *la molete.* *fl.* Klotz, (*T. de boucher.*) *le tranchoir; (T. de tonnel.) le tronchet.*

On appelle figur. Klotz, *Un homme grossier, gros lourdaut, homme stupide, insensible.* Da steht er, wie ein Klotz; *le voilà planté là comme une quille.* On dit prov. Auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil; *bien attaqué, bien démené; s'il me donne des poix, je lui rendrai des fèves; à vilain, vilain Et demi; à rude âne, rude ânier.*

Die Klotz-äugen, (Kloßäugen) *Gros yeux, yeux hagards.*

Die Klotzbahn, (Kloßbahn) *La courtte-boule, certain jeu.*

Das Klotzholz, (Kloßholz) *Le bois de compte, de moule.*

Die Klotzpumpe, (Kloßpumpe) *Une pompe à billot.*

Der Klotzschuh, (Kloßschuh) *Le sabot, foc, que.*

KLOTZEN *ou GLOTZEN*, (Kloßen) *v. n. (p. n. u.) Faire de grands yeux, regarder avec de grands yeux.*

KLOTZIG, (Kloßig) *adj. Et adv. (pop.) Gros, grossier.*

KLUCKEN, (stucken) KLUCKSEN, KLUCHSEN. V. GLUCKSEN.

KLUFT, (Kluft) (die) gen. der-pl. die Klüfte; *Le creux, la cavité, l'antre, l'ouverture de la terre; il, la fente, crevasse, l'abîme, gouffre.* Sich in Klüften verbergen; *se cacher dans les cavernes, dans les creux des montagnes.* On appelle aussi. Klüfte, Kloben, Scheite von Holz; *les bu-*

büches. *It.* Die Kluft, Zange, Feuerzange; les tenailles, pincettes. Der Kluftdamm; les traverses d'un canal d'espace en espace. Das Kluftholz, in Scheite geschlagenes Holz; du bois mis en bûches, des bûches.

KLÜFTIG, (klüftig) *adj. & adv.* *Fendu*, qui a des fentes. *It.* (en T. de min.) qui se fend aisément. Klüftige Felsen; roches fendues. Klüftiges Holz; bois aisé, bon à fendre.

KLÜG, (klug) *adj. & adv.* *Compar.* klüger; *Superlat.* klügste; *Sage, prudent, sensé, qui a du bon sens, judicieux, spirituel. It.* avisé, circonspéct, prévoyant. Klug, signifie aussi ingénieux, subtil, politique, éclairé, savant. *It.* fin, rusé, dévot, raffiné, clair-voyant. *Éc.* Ein kluger Rath; un sage conseil. Eine kluge Antwort; une répartie spirituelle. Ein kluger, verstandiger Mann; un homme sensé, d'esprit, de bon sens, qui a du goût, du discernement, un homme prévoyant. Ein kluger Kopf; un esprit fin, une bonne tête. Eine kluge Frau; une femme sage. On appelle pop. Die kluge Frau; une sorcière, magicienne, devineresse. Der kluge Mann; le devin, sorcier, magicien. Zum klugen Mann gehen; aller consulter le devin. Die Klugen der Welt; les sages de ce monde, du siècle. Die klügsten Leute; les plus sensés. Ein Kluger that alles mit Bedacht; un homme prudent ne précipite rien. Das Unglück hat ihn klug gemacht; les malheurs l'ont rendu sage. Ich bin mit Schanden klug geworden; j'ai appris à vivre à mes dépens. Wenn ihr klug seyd, so bleibet davon; si vous êtes sage, ne vous en mêlez pas. Ich bin nun eben so klug, bin nicht klüger, als vorhin, j'en fais autant qu'auparavant, je n'en suis pas plus avancé, je n'en fais pas plus qu'auparavant. Er ist mir allzuklug; il est plus fin que moi. Ich müßte nicht klug seyn, wenn ich so etwas thäte; il faudroit que j'eusse perdu le sens, pour faire une semblable action. Er ist nicht recht klug; il a le cerveau un peu léger.

Klug, klüglich, *adv.* Sagement, prudemment, sensément, judicieusement, ingénieusement, spirituellement, politiquement, savamment, bien, discrètement, finement, habilement, adroitement, avec sagesse, prudence, d'une manière sage, prudente.

KLÜGELN, (klügeln) *v. a.* Ich klügele - klügelte, i. h. geklügelt *imper.* klügele; *Subtiliser, raffiner, critiquer, épiloguer, épucher, rechercher trop subtilement, trop curieusement.* Er klügelt über alles; Il raisonne sur tout, en toutes choses; il critique tout le monde. Wer zu viel klügelt, begehrt mehrentheils eine Thorheit; qui raisonne trop, fait ordinairement une sottise. *V.* Ausklügeln.

KLÜGELER, (klügeler) (der) *gen. des -s, pl. die -s*; Der Klügling; (pen *us.*) Le raisonneur, pointilleux; *it.* le critique, épilogueur, glayeur, qui subtilise.

KLÜGELEI, (klügerei) (die) *gen. der -pl. die -en; L'action de subtiliser, de rechercher trop subtilement. It.* la subtilité, finesse, critique, qualité de celui qui raisonne trop.

KLUGHEIT, (klugheit) (die) *gen. der -f. pl. La sagesse, sagacité, prudence. It.* le bon sens, esprit, la circonspéction, précaution, prévoyance, politique, discrétion, finesse, clair-voyance, habileté, adresse. Die wahre Klugheit besteht in der Kenntniss, sich glücklich zu machen; la vraie sagesse est l'art de se rendre heureux. Klugheit, Verstand besitzen; avoir de l'esprit. Klugheit lernen; apprendre à être sage. Arglist ist keine Klugheit; fourbe n'est pas sagesse.

KLÜGLICH, (klüglich) *V. KLUG. Adv.*

KLÜGLING, (klügling) *V. KLÜGELER.*

KLUMP, (klump) **KLÜMPE**, **KLÜMPER**. *V. KLOS.*

KLUMPEN, (klumpen) (der) *gen. des -s, pl. die -s; La masse, le morceau; it.* le tas, amas, morceau. *Dimin.* Das Klümpchen; une petite masse, petit morceau, molécule, petit poëlon. Ein Klümpchen Salz; un grain de sel. Ein grösser Klumpen; une lourde masse. Er brachte mir einen Klumpen Gold; il m'apporta un lingot d'or. Ein Klumpen Häre; un touffillon de cheveux. Alles in einen Klumpen zusammen werfen; mettre tout en un morceau. In einen Klumpen zusammen drücken; mettre en un bouchon. Ein Erdklumpen; une masse, un tas de terre.

KLÜMPERN, (klümpern) *v. rec.* Ich klümperte - klümperte mich, i. h. mich geklümpert; *imper.* klümpere, (pop.) In Klümpen zerfallen, bröckeln; Se briser en morceaux, s'émietter, s'émietter; *it.* se grumeler, se coaguler, se cailler.

KLÜMPERIG, (klümpurig) *adj. & adv.* Klümpen enthaltend, aus Klümpen bestehend; *Grumelleux.* Klümpere Milch; du lait grumelleux, caillé.

KLÜMPIG, **KLÜMPICHT**, (klümpig, klümpicht) *adj. & adv.* En masse, par tas, en morceaux; *it.* qui s'émiet, qui s'émiette facilement. Klumpenweise, häufig, überflüssig; abondant, en abondance, en foule, en quantité. *Adv.* abundamment, en abondance, copieusement. Den Thon klumpenweise aufnehmen; lever la terre par rouleaux. (T. de potier.)

KLUMPS-KOHL, (klumpetsohl) *Voy.* BEIS-KOHL.

KLUNKER, (klunker) (die) *gen. der -pl. die -en; La croûte qui s'attache aux habits, à l'ame ou au poil des animaux. Eine Dreckklunker; une gringuerade. On appelle aussi die Klunker; la houppe, assemblage de plusieurs flets de laine ou de soie, liés ensemble comme par bouquets. Die Klunker-erbe, (Klunkertröb) die Dol-den ou Rosen-erbe; Le pois en ombelle.*

klankerig, (klankeris) adj. & adv. Crotillé; plein de crottes, rempli de gringaudes. Klankerig worden; amasser de la crotte, je crotter.

Das Klankermûs, (klankermuis) La bouillie en grumeaux.

KLUNSE, (klûns) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Kluise, der Spalt; La fente, crevasse, ouverture. Klûnsen, hohe Stellen in einem Strohdache; gentillées. Klûnsicht, adj. & adv. fendu, crevasse.

KLUNTERMILCH, (kluntermilch) Voy. Gerontere Milch; Du lait caillé.

KLÖPFEL, (klöpfel) Voy. KLÖPFEL.

KLUPPE, (kluppe) (die) gen. der-, pl. die-n. Der Haulkorb, das Halenband der Pferde; La muselière des chevaux; il. le trébuchet, lacet, la trappe pour prendre des oiseaux. Kl. Kluppe, (T. de Serrur.) la mordache. Kluppe zu Bandern; mordache à l'ens. Die Kluppe, worin man Knöpfe spannet, die Bankzange; la mordache de boutons, les tenailles d'établi. Die Kluppe, Lehre, stählerne Platte, Mûller, wodurch die Schilder, Bleche, Schlüssellöcher &c. ausgehauen werden; la moule. Die Münzkluppe; les flangues. On dit figur. & pop. Er ist in der Kluppe; il est dans l'embarras. Einem unter die Kluppe kommen; tomber sous les mains, au pouvoir de qn. Wenn ich dich unter die Kluppe bekomme; si vous tombez entre mes mains. Iur werdet uns schon einmal unter die Kluppe gerathen; vous viendrez cuire à notre feu.

KLUPPEL, (kluppel) Voy. KLÖPFEL.

KLUPPEN, (kluppen) v. a. Ich-kluppe-kluppe, i. h. gekluppt, impér. kluppe; Etreindre les fourres aux agneaux mâles pour les rendre inhabiles à saillir les brebis. Das Kluppen; l'action de . . . Das Kluppengeweihe, Krühenhörne; la pannerie, empanure.

KLUSE, (klûse) (die) gen. der-, pl. die-n. Das Klûsloch, Klûsgatt; (T. de Marine) L'écluse, trou rond au côté de l'avant d'un vaisseau, par lequel on fait passer le câble pour mouiller. Der Klûsenpfropf, Klûsgatzapfen; le tampon d'écluse, les allonges d'écluse. Die Klûsgatten mit Blei füttern; plomber les écluses.

KLUTTER, (klutter) (die) gen. der-, pl. die-n; (T. d'oiseleur) L'appareil fait avec l'écorce de bouleau.

KLUXEN, (kluxen) V. GLUCKEN, GLUCKSEN.

KLYSTIER, (klystier) (das) des-es, pl. die-e; Le clystère, lavement, remède. Sich ein Klystier setzen lassen, ein Klystier nehmen; prendre un lavement. Die Klystierseitzze; la seringue à clystère, a lavement.

KNABE, (knabe) (der) gen. des-n, pl. die-n; Le garçon, garçon mâle. Ein Chorknabe; un enfant de chœur. Ein Schûlknabe; un écolier. Ein Edelknabe; ein page. Kurrendknabe; écolier qui va chanter par les rues pour subsister. Ein Hirtenknabe; un garçon pâtre. Ein schô-

ner, munterer Knabe; un beau garçon, garçon qui a de la vivacité.

Das Knabenalter, (Knabenalter) L'enfance, la jeunesse.

Das Knabenkraut, (Knabenkraut) L'orchis, saïryon, (plante) Zweiblättriges Knabenkraut; orchis à deux feuilles. Gekochtes Knabenkraut; polne de Christ. Das Knabenkraut, die fette Henne; l'orpin, la grasselette.

Der Knabenbändler, (Knabenbändler) Le gâchastre. Die Knabenbänderei; la pétrastie, amour honteux entre des hommes.

Die Knaben'schule, (Knabenschule) L'école de garçons.

Ein Knabenstreich, (Knabenstreich) Un tour d'enfant; il. un tour de page.

KNABLEIN, (Knablen) (das) gen. des-s, pl. die-e; Le petit garçon, le jeune garçon.

KNACK, (knack) (der) gen. des-es, pl. die-e; La craquement, le son que font certains corps en craquant. Es th einen knack; il st crac. Knack, est aussi une interjection familière, qui marque étonnement. Knack! da wars entzwei! le bois rompu.

Die Knackbêre, (Knackbêre) La fraise saucage blanche.

Der Knacker, (Knacker) Nusknacker; La casse-noix, casse-noisette.

Knackerweide, (Knackerweide) Voy. Brechweide.

Knackmandel, (Knackmandel) Voy. Knackmandel.

Knacks, (knacks) interj. Crac-Crac.

Die Knackwurst, (Knackwurst) La saucisse fumée, le cervelas, la mortadelle, le saucisson, la saucisse de Wîspthalie.

KNACKEN, (knacken) v. a. Ich knacke-knackte, i. h. geknacket, impér. knacke; Craquer, faire du bruit, du fracas, craqueter, croquer. Das Bette knackt; le lit craque. Mit den Fingern knacken; faire craquer les doigts. Es friert, daß die Ziegel knacken; il gèle à pierres fendre. On dit figur. & pop. Es wird bald bei ihr knacken, sie ist nahe an ihrer Entbindung; elle est proche de son terme, elle est au point d'accoucher. On le trouve aussi comme v. a. Hofenbüsse knacken; casser des noix. Hûbe knacken; tuer des puces. Das Knacken; l'action de . . . il. le craquement, le bruit que font certains corps en craquant.

KNALL, (knall) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le fracas, grand bruit, bruit éclatant, coup éclatant, élat. Der Knall des Donners; le bruit du tonnerre. Einen Knall von sich geben; s'éclater, faire du bruit, faire du fracas. Die Bombe springt mit einem großen Knall; la bombe éclate avec un grand fracas. On dit adverbial. Knall und Fall, ou einmal, tout d'un coup, incontinent, sur le champ, subitement, avec

avec précipitation. Er ward getroffen, und war Knall und Fall todt; *il reçut un coup dont il mourut sur le champ. Bei ihm ist alles Knall und Fall; il fait tout avec précipitation.*

Die Knallbüchse, (Knallbüchse) La cavonnière, petit bâton de fusée, dont on a dit la mode, & dont les enfants se servent pour chasser par le moyen d'un piston, des petits tampons de filasse ou de papier.

Des Knallglas, (Knallglas) Une petite boule de verre qui se rompt avec bruit.

Das Knallgold, (Knallgold) L'or fulminant.

Das Knallpulver, (Knallpulver) La poudre fulminante.

KNALLEN, (knallen) v. n. Ich knalle-knalte, i. h. geknallet, *impér. knalle* Einen Knall von sich geben, verursachen; Faire du bruit, éclater, s'éclater, faire du fracas, craquer, tonner.

KNAPP, (knapp) adj. & adv. Fest ansehnlichend; *Stuhl, étroit, qui serre trop. Ein knappes Kleid, un habit étroit. Knappe Schuhe, souliers étroits, qui serrent le pied.*

Knapp, *signifie aussi figurément* Petit, modique, médiocre, rare, pauvre, chiche, bas, qui justifie à peine. Das Geld ist knapp bei ihm; l'argent est court, les caux sont basses chez lui.

Knapp, *adv. follement, légèrement, petitement, modiquement, médiocrement, maigrement, pauvrement, chichement, à l'étroit; it. à criue, avec peine, difficilement.* Ein Kleid, so knapp anliegt, *un habit bien serré.* Es wird wohl knapp zulangen; à peine cela suffira. Ich muß sehr knapp leben; *il me faut vivre très pauvrement, chichement.* Knapp zuschneiden, *zuthéilen; faire les portions bien modiques.* Sehr knapp messen; *avoir bois d bois, pincer d pincer.* Ein zu knapp, zu kurz zugeschnittenes Kleid; *un habit trop affamé.* Einen knapp abspalten; *tailler les morceaux bien courts d gn; tenir la mangeoire haute à gn.* Wir sind sehr knapp abgespritzt worden; *nous avons été traités bien maigrement.* Es ist besser, man behilft sich knapp, als daß man vor Armuth verhungert; *il vaut mieux vivre de ménage que mourir de pauvreté.*

KNAPPE, (Knappe) (der) gen. des-n, pl. die-n; (*peu us.*) Le garçon de métier. Ein Tuchknappe; *un garçon drapier.* Ein Mähknappe; *un garçon meunier.* Ein Schilcknappe, Bergknappe; *un mineur, ouvrier aux mines, qui travaille aux mines.*

KNAPPEN. (knappen) Voy. HINKEN.

Das Knappengericht, (Knappengericht) C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces la jurisdiction ou justice des Nobles.

Das Knappenrecht, (Knappenrecht) (*peu us.*) La part d'un jeune compagnon aux autres ses parents.

Der Knappenzwang, (Knappenzwang) L'amande qu'on impose aux compagnons de métiers.

Der Knappeis, (Knappeis) junger Beigmann; Le garçon mineur.

Der Knappkuchen, (Knappkuchen) die Hiepe; Etouffée.

Der Knappack, (Knappack) Schnapack; Le haive-fac, la panetière, bréte, le bijac.

Die Knappchaft, (Knappchaft) La société des mineurs.

KNARPELN, (knarpele) v. n. Ich knarpele-knarpele, i. h. geknarpele, *impér. knarpele;* (*pop.*) Croquer, manger des choses qui font du bruit sous la dent. An einem Beise knarpele; ronger un os.

KNARRE, (Knarre) (die) gen. der-, pl. die-n; La cricelle, moulinet de bois qui fait un bruit aigre.

KNARREN, (knarren) v. n. Ich knarre-knarte, i. h. geknarret, *impér. knarre;* Crier, faire un bruit aigre comme celui d'une cricelle, comme les roues qui ne sont pas graissées. Die Thür knarret; la porte cri. Das Knarren; le cri. Knarrend; adj. & adv. qui fait un bruit aigre. Das Knarrhuhn; le trompette américain. (*oiseau.*)

KNASTER, (Knaster) Voy. KANASTER.

KNASTERN, (knastern) v. n. Ich knastere-knasterte, i. h. geknastert, *impér. knastere.* Präfeln, knattern; Craqueter, it. faire du bruit, du fracas, it. (*T. d'artif.*) peter, pétiller. Das Knastern; le pétilllement. On dit *pop.* Es hagelt, daß es knastert, daß es knittert und knattert; la grêle tombe avec tant de violence, qu'elle fait un horrible fracas. Das Salz knastert im Feuer; le sel d'épépète, pétille dans le feu.

KNAUEL, (Knauel) (der) gen. des-s, pl. die-n; Der Knauel; La pelote, le peloton de fil. Den Zwirn auf den Knauel winden; dévider du fil par pelotons. Einen Knauel Woll aufwinden; faire un peloton de laine. Der Knauel, das Bälglein eines Seidenwurms; le cocon d'un ver de soie. Knauelicht; adj. & adv. en forme de pelote. On dit aussi *pop.* Knaueln, auf einen Knauel winden; dévider, mettre en pelotons ou en pelotes, pelotonner.

KNAUEN, (knaue) Voy. NAGEN.

KNAUER, (Knauer) (der) gen. des-s, pl. die-n; (*T. de Mine.*) Un roc vif. On appelle knaue-tige Gänge; *veines ou filons de roche rissée.*

KNAUF, (Knauf) (der) gen. des-es, pl. die-n; Knaufe; (*peu us.*) La chapiteau, la partie du haut de la colonne; it. le bouton. Der Knäufstempel; le marteau à embouter. (*T. d'orj.*)

KNAUPELN, (knaupeln) v. n. Ich knauple-knaupelte, i. h. geknaupelt, *impér. knauple.* Nagen, abnagen; Ronger, p. s. n. os; it. pignocher, grignoter, chipoter, manger peu, à peu. Es ist mehr daran zu knaupeleln.

pain, als zu essen; *il y a plus à épucher qu'à manger.*

KNAUSER, (Knauser) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *Le lâtre, grigou, seigneur, mesquin, pince-maille, vilain, barguigner.* Er ist ein Erzknäuser; *c'est un vilain cancre.* Eine Knäuserin; *une femme mesquine.* Die Knäusererei, Kargheit; *la lésine, chicheté, gradinerie, ladrerie, mesquinerie, taquinerie, ténacité, vilénie, &c.* Knäuserig, *adj. & adv. taquin, vilain, foré, chiqué, taquamment, foré-dément.* Knäuserig spielen; *carotter, grimmliner, carabiner.*

KNAUSERN, (Knausern) v. n. Ich knäusere, knäuserte, *i. h. geknäuert imp. knäusere. (pop.)* Geizen, sizuz spärlich seyn; *Lésiner, ménager outre mesure, économiser plus qu'il ne faut.*

KNAUST, (Knaust) (der) *gen. des -en, pl. die Knäuste (pop.)* *Un gros morceau de pain.*

KNEBEL, (Knebel) (der) *gen. des -s, pl. die -.* *Le garrot, bâton court dont on se sert pour serrer des nœuds de corde; it. le tricot, gourdin, etc. billot pendu au cou d'un chien. it. baillon de la bouche, poire d'angoisse, ce qu'on met dans la bouche d'une personne pour l'empêcher de parler & crier.* Der Hirnknebel, *le frontal.*

Der Knebelbart, *(Knebelbart) La moustache.* Ein in die Höhe gekrümmter Knebelbart, *une barbe faite à l'épave.* Den Knebelbart aufsetzen, aufstreichen, *relevé, retrousser la moustache.*

Das Knebel-eisen, *(Knebeleisen) Le fer à moustache.*

Der Knebler, *(Knebler) V. Garbenbinder, Das Knebellholz, (Knebellholz) (T. de charp.) Le bâton à serrer, à bander qq. ch.*

Der Knebelspieß, *(Knebelspieß) (T. de chass.) l'épée.*

Das Knebelwache, *(Knebelwache) Le cire à retrousser la moustache.*

KNEBELN, (Knebeln) v. n. Ich knäbele, knäbelte, *i. h. geknebelt, imp. knäbele. Servir avec un bâton, avec un tricot; garrotter, étréindre. Das knäbeln knäbeln; bâillonner, mettre les morrailes. Die Stirn knäbeln; appliquer un frontal. Fest geknebelt; bien garroté.*

KNECHT, (Knecht) (der) *gen. des -en, pl. die -.* *Le valet, serf, esclave. Il se dit ordinairement des valets de labourer, de manant, de paysan. Der Hausknecht; le valet du cabaret, du logis, d'hôtelier. Ein Postknecht, un postillon, valet de la poste. Schiffs-knecht; matelot, bôte-lier. Ein Schäferknecht; un pâtre, gargon berger. Gerichte-knecht, Stadtknecht; archer, valet de justice. Stüeckknecht; valet d'artillerie. Der Kriegsknecht; le soldat. Fuß-knecht; fantassin. Reitige Knechte; la cavalerie.*

Knecht, *se dit aussi au lieu de l'esclave, Le serf.* Einen zum Knecht machen; *faire un*

esclave. Einen Knecht frei machen; affranchir un esclave. Als ein Knecht geboren seyn; être né serf, esclave.

Knecht, *signifie aussi Gargon, compagnon.* Ein Backknecht; *un gargon boulanger.* Der oberste Backknecht, Meißerknecht; *le mitron, aide gargon boulanger, maître valet.* Brauknecht; *gargon braiseur.* Der Bäckknecht in den Papiermühlen; *le plongeur.* Der Feuerknecht, in Glashütten; *l'attiseur.* Schmiedeknecht; *gargon martchal, forgeron.* Schuhknecht; *gargon, compagnon cordonnier.*

Knecht, *se dit aussi Des différents instruments qui servent à tenir ou à soutenir qq. ch. Le valet.* Der größte Knecht; *(T. de marine) le roc ou bloc d'assis, sup. de drisse.* Der Pfannen-knecht, die Stütze unter einer Pfanne; *le soutien.* Der Knecht, Pfeiler einer Wendeltreppe; *le pilier.* Der Knecht an einer Rame; *la batterie.* Knecht an einer Salsbänfels, *la manche.* Der Stiefelknecht; *le tire bottes.* Mantelknecht; *porte-manteau.*

On se sert aussi du mot Knecht, comme un T. de civilité & de défiance dans le style épistolaire. Ener unterthänigster Knecht; votre très humble & très obéissant serviteur.

Das Knechtgeld, *(Knechtgeld) die Soldatensteuer, zur Unterhaltung der Besatzungs-soldaten; Le service, l'argent pour les troupes.*

Knechtlich, *(Knechtlich) adj. & adv. Servile, assujetti, assujettissant, vil, bas, abject, lâche. Adv. servilement, basement, lâchement. Knechtliche Arbeit verrichten; valter. Eine knechtliche Furcht; une crainte servile.*

Knechtlich, *(Knechtlich) adj. & adv. De serviteur, de valet. Der knechtliche Gehorsam; l'obéissance servile.*

Die Knechtsarbeit, *(Knechtsarbeit) Le travail, service de valet, d'esclave.*

Die Knechtschaft, *(Knechtschaft) L'état de serviteur, de valet, le valetage, servage, la servitude, l'esclavage, condition servile, captivité, servilité.* In Knechtschaft gerathen; *tomber en esclavage.* Einen Leibeigenen der Knechtschaft erlassen; *affranchir un serf.* Ein der Knechtschaft Erlässener, ein Freigelassener; *un affranchi.*

Der Knechtsdienst, *(Knechtsdienst) Le service d'esclave.*

Die Knechtsgehalt, *(Knechtsgehalt) geringer Gehalt; La forme de serviteur.*

Das Knechtvieh, *(Knechtvieh) Se dit des bœufs appartenant au gargon berger.*

KNEIF, (Kneif) (der) *gen. des -en, pl. die -en;* *On appelle ainsi différentes sortes de couteaux. Der Schusterkneif; le tranchet, emporte-pièce. It. Der Kneif (T. de vanner) le couteau à travailler le il. (T. de jardin.) la serpe, serpette.*

KNEIFEN, (*knēfen*) v. a. irr. Ich kneife-knif, i. h. gekniffen, *imp. knēif. Knēipen*; *Pincer*. Mit den *Angela* knēifen ou *knēipen*; *pincer avec les ongles*. Mit Zangen knēifen; *tenailler*. Die Karten ou Würfel knēifen, ou *knēipen*; *piper les cartes, les dés*. Den Teig knēipen, anknēipen; (*T. de boulanger*) *découper la pâte*. Das Knēifen ou *Knēipen*; *l'action de pincer*. It. Der Knēifer ou *Knēiper*; *le karle luppé (ois. aquat.) it. le serpent-jerreur*.

KNEIPEN, (*knēipen*) v. a. Ich kneipe - kneipte, i. h. gekneipt, *impér. knēipe*; *Ce verbe est le synonyme du verbe knēifen*; mais dans une acception particulière il se dit impersonnellement: Es kneipt (*Es non pas es knēift*) mich im Leibe; *j'ai des traînées*. Mein Schuh kneipt (*Es non pas knēift*) mich; *mon soulier me blesse*. Das Knēipen im Leibe; *les traînées*.

Die Knēipchenke, (*Knēipschenke*) *C'est ainsi qu'on appelle, une gargotte, un mauvais cabaret, une taverne*.

Der Knēipwarm, (*Knēipwarm*) *Le coupe-bourgeois, charançon*.

Die Knēipzange, (*Knēipszange*) *La pince, tenaille, les pinettes*.

KNEISS, (*knēiß*) V. GNEISS.

KNEISSEN, (*knēissen*) v. a. Ich knēisse - knēiste, i. h. geknēisset, *impér. knēisse*; (*T. de mégiff.*) Die Här von den Fellen abschaben; *dépiler les peaux*. Das Knēis-eisen; *le couteau-sourd*.

KNÉTEN, (*knēten*) v. a. Ich knēte - knētete, i. h. geknētet, *impér. knēte*; *Pétrir, paltrir*. Den Teig nochmals knēten und Mehl nachschütten; *pétrir, renforcer de la pâte*. Den Thon knēten, durchknēten; (*T. de pot.*) *vaguer*. Den Teig von der rechten zur linken knēten; *contre-frayer*. Übel geknētetes Brod; *pain-pâteux*. Wohlgeknētete und gewaschene Butter; *du beurre raffiné*. Das Knēten; *l'action de pétrir*. Der Knētrog, Backtrog; *la huche*. Der Knēter; *le garçon boulanger qui pétrit la pâte*. Das Knētscheit; *la palette*.

KNEUL, (*knēul*) V. KNAUL.

KNICK, (*knif*) (der) gen. des-es, pl. die-e; (*pop.*) Der Riß, Spalt. *La fente, fêlure, froy-fure*. Dieses Glas, dieser Topf hat einen Knick; *il y a une fente ou fêlure à ce verre, à ce pot*.

KNICK, (*knif*) (das) gen. des-es, pl. die-e; Das Knickicht; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqr. province, une haie vive entrelacée*. Das Knickholz; *les broussailles*.

It. Knick, *interjéct.* Pour marquer le son le bruit que fait une chose qu'on casse. Knick! knack! *Écric - crac!*

KNICKEN, v. n. Ich knicke - knikte, i. h. geknickt, *impér. knicke*; *Éclater, faire un bruit en se cassant*. It. *se fêler*. Knicken; *signifie aussi fêler le genou en faisant un faux-pas*.

It. Knicken, v. a. *Casser, briser, braver. It. casser à demi*. Eine Laus knicken; *écraier, tuer un pou*. Einen Hafen knicken; *rompre le cou d'un port*. Das knicken, *l'action de -*

KNICKER, (*knicker*) (der) gen. des-s, pl. die-e; *Le ménager, mesquin, qui craint la dépense, pingé-maille, avare, lardre, tenant, taquin, regattier; it. barguigner*. Ein Launiknicker; *un pousseux, pouacré*.

KNICKEREI, (*knickerel*) (die) gen. der - pl. diē-en; *La ladrerie, vilénie, mesquinerie, taquinerie, avarice, léfne*.

KNICKERIG, (*knickeria*) adj. *Et adv.* Geizig, filzig; *Chiche, éparquant, mesquin, tenant, taquin, vilain, ferré, resferré. Adv. chichement, vilainement, laidenment, mesquinement*.

KNICKS, (*knicks*) (der) gen. des-es, pl. die-e; *La genuflexion, le fléchissement de genoux, la révérence*. Einen Knicks machen; *j'aie une révérence, - une genuflexion*.

KNICKSEN, (*knicksen*) v. n. Ich knicke - knikte, i. h. geknickt, *impér. knicke*; Einen Knicks eine Kniebeugung machen; *Faire une révérence, une genuflexion*.

KNIE, (*knie*) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le genou*. Die Knie beugen; *fléchir le genou, faire une genuflexion*. Mit gebogenen Knie und eingezogenen Füßen, in kurzen Steigbügeln reiten; *aller à cheval à la gnette*. Jemandes Knie umfassen; *embrasser les genoux de qu.* Auf den Knien bēten; *prier Dieu à genoux*. Bis an die Knie im Wasser stehen; *être dans l'eau jusqu'aux genoux*. Ein Pferd, dessen Knie von Natur vorwärts gebogen sind; *un cheval braffcourt*. Ein Pferd mit einwärts gebogenen Knien; *un cheval jarreté*. Ein Pferd, dessen Knie durch schwere Arbeit oder von den Spannseilen krumm gebogen sind; *un cheval arqué, qui a les jambes arquées*. Dessen Knie in der Mitte kahl sind; *cheval couronné*. It. Knies (*T. de marine*) *les courbantes, courbes*. Backenknie; *jouterreux, jottreux*. Knie unter dem Kränbalken eines Schiffes; *les fousbarbes*. Knie, die Pföcke, woran die Schirmtöcher auf dem Verdecke ausgepannt werden; *les pontilles, épostilles*. V. Kniehölz.

Das Knieband, (*Kniesband*) *La jarretière*.

Kniebeuge, (*Kniesbeuge*) V. Kniescheile.

Die Kniebeugung, (*Kniesbeugung*) *La genuflexion, révérence*.

Die Kniesbeuge, (*Kniesbeuge*) Kniescheile; *La jarret, pli de jarret*.

Der Kniesbug, (*Kniesbug*) *Le jarret*.

Der Kniesbügel, (*Kniesbügel*) Die Knieskappe; *La genouillère*.

Der Kniesbusch, (*Kniesbusch*) (*T. forgé.*) *La taitlis*.

Das Knie-eisen, (*Kniesisen*) (*T. de marine.*) *Les guirlandes*.

Der

Der Kniegalgel, (Kniegalgel) *La potence à bras, le cog.*

Die Kniegeige, (Kniegeige) *La viole de gambe.*
Die Kniegutschwa, (Kniegutschwa) *Le ves-figon, tumeur molle placée entre la corde tendue sur le poisse sur la pointe du jarret du cheval.*

Der Kniegicht, (Kniegicht) *Le gonaggre.*
Der Kniegürtel, (Kniegürtel) *La jarretière.*
Der Kniehalter, (Kniehalter) *Corde qu'on attache à la tête et aux pieds des bœufs sauvages pour les dompter.*

Das Knieholz, (Knieholz) *(T. de marin.) Le genou flamennais, jouteron.*

Kniekühle, (Kniekühle) *V. Kniebug.*

Das Knieküssen, (Knieküssen) *Le carreau.*

Die Knielede, (Knielede) *(T. d'épinglier) La chaîne à couper les laines.*

Das Knieleder, (Knieleder) *La genouillère.*

Der Knieeriem, (Knieeriem) *Kniegürtel.*

(T. de cordonn.) *Le tire-pied.*

Die Knieerhre, (Knieerhre) *Le tuyau reconstruit, coudre de conduite.*

Die Kniefcheibe, (Kniefcheibe) *La palette du genou, rosette, meule.*

Die Kniefcheiche, (Kniefcheiche) *(T. de drap.)*

Les petites cardes. Das Kniefcheichen; le cardage, opération du cardage. Der Kniefcheicher; le cardeur qui emploie les petites cardes.

Das Kniestück, (Kniestück) *Le genou. Kniestück am Harnisch; la genouillère. On appelle aussi ein Kniestück; un tableau qui ne représente les personnes que jusqu'aux genoux.*

KNIEN, (knie) *v. n. Ich knie-kniete, i. h. gekniet, impér. knie; Sagenouiller, se mettre à genoux.*

Vor dem Altar niederknien; *se prosterner au pied de l'autel.*

Einen knien lassen; *faire agenouiller en. On dit fig. & en T. de drapier: Der Faden kniet, ou macht ein Knie; le fil fait un genou.*

Das Knien; *l'action de se mettre à genoux. It. la genuflexion. Knied; adj. & adv. Agenouillé, à genoux.*

KNIFF, (Kniff) *(der) gen. des-es, pl. die-e; Le coup de pince, pincen. It. pop. la rule, arifice, supercherie, le stratagème. Der Advokatenkniff; la pratique, refuse. Das schmeckt nach Advokatenkniffen; cela sent le Robin. V. Kneifen.*

KNIPP, (Knipp) *(der) gen. des-es, pl. die-e; Diminut. des Knipchen; Der Schneller; la croquignole. Einem ein Knipchen schlagen; claquer des doigts pour se moquer. Das Knipkneichen; le jalet, petite boule de terre qui sert de jouet aux enfants. Mit Knipkaalchen spielen; jouer à la fof-fette.*

Die Knipschere, (Knipschere) *Petit ciseau à découper des images &c. &c. Die Knipstafche; l'escarcelle.*

KNIPS ou **KNIRPS**, (Knips ou Knirps) *(der) gen. des-es, pl. die-e; Diminut. Das Knipschen; (T. de mepris.) Petit homme, bout d'homme, mir-*

midon. Was ist das für ein kleiner Knirps? wob-

li un playing mirandon.

KNIRREN, (knirren) *v. n. KKNARREN.*

KNIRSCHEN, (knirschen) *v. n. Ich knirsche-*

knirschte, i. h. geknirscht. impér. knirsche;

Mit den Zähnen knirschen; Craquer des dents;

grincer les dents, faire craquer les dents. On le

trouve aussi comme v. a. brayer, frouffer, concas-

ser, piler. Das knirschen; le craquement, grin-

ner; It. l'action de broyer &c.

KNISTERN, (knistern) *v. n. Ich knistere-knisterte, i. h. geknistert. impér. knistere; Cra-*

quer. Das knistern des Feuers; le bruit du feu.

Das knistergold, knittergold; le cliquant. It.

knastern. knistern. Je dit aussi du bruit que fait la

chandelle en brûlant, le peüllement. Das knistern,

knistern; l'éclat, le bruit du tonnerre.

KNOBEL, (Knöbel) *(der) gen. des-s, pl. die-;*

l'article, la jointure des doigts de la main. V.

Knöchel, On appelle aussi. Knöbel; l'ambire du

troisième module.

KNOBLAUCH, (Knöbläuch) *(der) gen. des-es,*

pl. L'ail ordinaire. Die Knöbläuchzwiebel; la

tête d'ail. Die Knöbläuchzehen; la gousse d'ail.

Ein Büschel Knöbläuch, une botte d'ails. Ein

Braten, der mit Knöbläuch gepikelt ist; un rôti

piqué d'ail. Knöbläuchbrühe; sauce à l'ail,

aillade. Das Knöbläuchkraut; la plante d'ail,

herbe aux ails. Die Knöbläuchsmittwoche, der

Knöbläuchstag; c'est ainsi qu'on appelle dans qqs.

prov. le mercredi d'après la pentecôte.

KNOCHEL, (Knöchel) *(der) gen. des-s, pl. die-;*

Le navet, l'article, la jointure des doigts

de la main. Der Knöchel, Knorren am Fuß; la

mallole, cheville du pied. It. l'astragale, un des

os du talon. En T. d'Anat. on appelle die Knö-

chel; la phalange, les os qui composent les doigts

de la main & du pied. Das Knöchelchen, Knöch-

lein; l'osselet.

KNOCHEN, (Knochen) *(der) gen. des-s, pl. die-;*

L'os, partie du corps de l'animal la quel-

le est dure, solide, compacte, destituée de sentiment

& qui sert à attacher, à soutenir toutes les autres

parties. Der Knochen am dicken Bein; le femur,

l'os de la cuisse. Todtenknochen, Gebirne;

des ossements. Ein Markknochen; un fémur.

Die Erzeugung der Knochen; l'ostéogénie.

An einem Knochen nagen, ronger un os. Der

Splitter eines zerbrochenen Knochens; l'esquille

d'un os. Die Knochen herausnehmen, d'osser.

In Knochen verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt werden; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

verwandelt; ossifier. In Knochen

Der Knochenbrand, (Knochenbrand) *Maladie qui décompose les os.*

Der Knochendreher, (Knochendreher) Beindrehler; *Le tourneur en os, en ivoire.*

Knochendürre, (Knochendürre) adj. & adv. *Décharné, extrêmement maigre.*

Die Knochenfeile, (Knochenfeile) *Le réparateur, instrument de Chirurgie.*

Der Knochenfisch, (Knochenfisch) *Le coffre, poisson - coffre.*

Der Knochenhauer, (Knochenhauer) Fleischer; *Le boucher.*

Das Knochenhaus, (Knochenhaus) Beinhaus; *Le charnier, lieu couvert, qui est auprès ou autour des Eglises, où l'on met les os des morts.*

Das Knochenhäutlein, (Knochenhäutlein) *La périoste, membrane fine qui couvre les os.*

Der Knochenknoten, (Knochenknoten) *Le condyle, éminence des articulations.*

Die Knochenkrankheit, (Knochenkrankheit) *L'ostéocope, maladie des os.*

Der Knochenkrebs, (Knochenkrebs) Beinfräse; *La carie.*

Die Knochenlehre, (Knochenlehre) *L'ostéologie, partie de l'anat. qui enseigne la situation, les noms &c. &c. des os du corps humain.*

Der Knochenmann, (Knochenmann) das Gorippe; *Le squelette. It. fig. la mort.*

Das Knochenmark, (Knochenmark) *La moelle, substance molle & grasse qui est contenue dans la cavité des os.*

Die Knochennaht, (Knochennaht) an der Hirnschale, *La suture entrecoupée.*

Der Knochenpalt, (Knochenpalt) *La fissure de l'os.*

Die Knochenfuge, (Knochenfuge) *L'amphimélie, instrument de Chirurgie.*

Der Knochenstein, (Knochenstein) Beinbruch; *La fracture d'os.*

Der Knochenwurm, (Knochenwurm) *Maladie qui cause des tumeurs aux parties solides des os.*

KNOCHIG, (knochig) adj. & adv. Knochen habend, viele Knochen enthaltend; *It. Knochicht, Knochen ähnlich; Osseux.*

KNOCHERN, (knöchern) adj. & adv. *Dos. Eine knocherne Büchse, Dose; Une boîte d'os, d'ivoire.*

KNOCKE, (Knocke) (die) gen. des -pl. die -n; *It. der Knocken, gen. des -s, pl. die -i; C'est aussi qu'on appelle dans qqs. prov. une boîte de sifflette de lin serané.*

KNÜDEL, (Knüdel) (der) gen. des -s, pl. die -; *der Klöß, Le vâleto.*

KNOLLEN, (Knollen) (der) gen. des -s, pl. die -; *La masse, mole, corps informe. Ein Knollen Blüt ou Milch; un grumeau de sang ou de lait.*

Knollen *signifie aussi, la tumeur, tubercule, enflure, loupe. Knollen an Wurzeln einiger Pflanzen; le tubercule. Das Knollenkraut, la réglisse sauvage. Die Knollfucht; la goutte nouée.*

Tom. II.

KNOLLEN, (knollen) v. a. Ich knolle - knolte, i. h. geknollet, *impr. knolle; (T. de boulang.) Remanier la pâte.*

KNOLLIG, (knollig) adj. & adv. Knollen habend, Knollen ähnlich; *Tubéreux. Knollige Wurzeln; racines tubéreuses; It. knollig, geronnen; grumelleux.*

KNOPF, (Knopf) (der) gen. des -es, pl. die - Knöpfe; *Le bouton de soie, d'or &c. Ein Duzzend, zwölf Duzzend Knöpfe; une douzaine; une grosse de boutons. Knöpfe ansetzen, mettre des boutons. Knöpfe annehmen, attacher, coudre des boutons. Sämtliche zu einem Kleide gefasst. Knöpfe; une garniture de boutons d'habit. Alle Knöpfe besetzt, versehen, boutonné, garni d'habit. It. en T. de blaf. pommel. Der Knopf, (am Zügel), le bouton de bride. Der Knopf an einem schwebenden Rohre, auf einer Fingern- oder Wund eisenringe, auf einem Bette, am Wetterhahn; la pommelle; Der Sattelknopf; le pommeau de la selle. Der Gegenknopf; pommeau d'écuyer. Nadelknopf; la tête de l'aiguille. Knöpfe fassen; l'ourner des têtes. Der Knopf, Kragen einer Geige, le collet d'un violon. Knopf auf den Kutschendecken, am Schenke; la pommelle. Der Knopf auf einem Thurne, it. unter einem Schirme; la boule.*

Knopf, *signifie aussi Le bouton, bourgeon que poussent les arbres & les plantes. V. die Knospe.*

Die Bäume treiben Knöpfe ou Knospen; les arbres poussent des boutons.

Knopf, *signifie aussi Le nœud, enlacement fait de quelque chose de plant, comme ruban, soie, fil, corde &c. &c. Der Knopf an Pferdezügeln; le nœud des rênes. Einen Knopf in den Faden machen, faire un nœud au bout du fil. Einen Knopf knüpfen, zuziehen, auflösen; nouer, serrer, dénouer. V. Knoten.*

Der Knopfsrht. (Knopfsrht) *Le fil à tite, la cannette. Der Knopfsrhtschneider; le rogneur de tête. Die Knopfsrhtsfindel; le moule à tête, à cannette.*

Das Knopf-eisen, (Knopfeisen) die Form zu den Knopfsplatten; *Le tas, emporte - pièce.*

Der Knopfgießer, (Knopfgießer) *Le fondeur de boutons, le faiseur de moules de boutons.*

Der Knopfhaken, (Knopfhaken) *Le tirebouton. (T. de tail.)*

Der Knopfsammer, (Knopfsammer) *Le marteau à emboutir, instrument de l'orfèvre.*

Das Knopfschloß, (Knopfschloß) *La planchette, des spingliers.*

Das Knopfschloß, (Knopfschloß) *La boutonnière.*

Der Knopfmacher, (Knopfmacher) *Le boutonier. Die Knopfmachewäre; La boutonnerie.*

Die Knopfmadel, (Knopfmadel) *Stecknadel; L'aiguille.*

Das Knopfsrad, (Knopfsrad) *Le rouet à préparer le fil à tête.*

L *

Das Knopffregal, (Knopffregal) (*F. d'orgues*)
Le jeu de régale dont les tuyaux sont pommelés.

Die Knopfroße, (Knopfroße) *La rose à grand bouton.*

Die Knopfschere, (Knopfschere) *Les ciseaux camarés des épingliers.*

Die Knopfleide, (Knopfleide) *La soie à boutons.*

Die Knopfspindel, (Knopfspindel) *Le tour à fil de tête.*

Der Knopfspinner, (Knopfspinner) *Le coupeur de têtes, tourneur de têtes.*

KNÖPFCHEN, (Knöpfchen) (das) gen. des-s, pl. die-; Das Knöpflein; *Le petit bouton.* Das Hemdeköpfchen; *le bouton de chemise.*

KNÖPFELN, (Knöpfeln) v. a. Ich knöpfe-knüpfe, i. h. geknüpft, impr. knöpfe; *Piquer ou faire des points.*

KNÖPFEN, (Knöpfen) v. a. Ich knöpfe-knüpfe, i. h. geknüpft, impr. knöpfe; *Boutonner.* V. Aufknöpfen, zunknöpfen &c. &c.

KNÖPFIG, (Knöpfig) V. KNÖTIG.

KNÖPFLEIN, (Knöpflein) V. KNÖPFCHEN.

KNÖPPEL, KNÖPPELN, (Knöppe, Knöpfeln) V. KLÖPPEL, KLUPPEL, KLÜPPELN.

KNÖPPER, (Knöpper) V. GALL-APFEL.

KNÖPPER-EISEN, Knöpfereisen (das) gen. des-s, l. pl. (*T. de forge*.) *Le carrillon, fer de carrillon.*

KNÖPPER-HÄMMER, (Knöpfereis) (der) gen. des-s, pl. die-hämmer; *Le marteau à forger le fer de carrillon.* It. *la forge à fer de carrillon.*

KNÖPPER-STÜCK, (Knöpfereis) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Une pièce de fer de carrillon.*

KNÖRPEL, (Knörpel) (der) gen. des-s, pl. die-; (*T. de Anat.*) *Le cartilage.* C'est une partie blanche, dure, élastique, polie, privée de sentiment, qui se trouve surtout aux extrémités des os.

Der schildförmige Knörpel an der Luftröhre; *le cartilage scutiforme.* thyroïde; pomme, morceau d'Adam. Schwertförmiger Knörpel am Brustbein; *la fourchette, le cartilage xyphoïde.*

Die beiden gelenkknorpelförmigen Knörpel an der Luftröhre, zur Bildung des Tons; *les cartilages arythénoides.* Ringförmiger Knörpel an der Luftröhre; *le cartilage cricoïde.*

Der Knörpel am innern Augenwinkel; *la poutre.* Halb-ringförmiger Knörpel; *le cartilage sigmoïde.*

Knörpel des zweiten Halswirbels; *le cartilage pyramidal.*

Der Knörpel zwischen den Gelenken der Knochen; *le cartilage interarticulaire.*

Knörpel am Rande breiter Knochen; *le cartilage marginal.* On appelle aussi Knörpel; *le cal, durillon qui vient aux pieds, aux mains, aux genoux &c. la callosité.*

Der Nasenknörpel; *la lèvre, le parvi.* Der Knörpel an der Nase der Pferde; *la fourche.*

Der Knörpel am Angeliende; *le prigne.* Der Knörpel am Ohrläpplein; *le tendron.*

Die Lehre von den Knörpeln; *la chondrologie.*

Die Knorpelblume, (Knorpelblume) *La renouée argente, fleur au panaris.*

Der Knorpelfisch, (Knorpelfisch) *Le poisson cartilagineux.*

KNORPELICH, (Knorpelich) adj. & adv. Knorpel habend. It. knorpelig, Knorpel ähnlich; *Cartilagineux.*

Das Knorpelkraut, (Knorpelkraut) *Le polygèmon.*

KNORREN, (Knorren) (der) gen. des-s, pl. die-; Der Knorz; *Le nard, la bosse, excroissance qui vient aux parties extérieures de l'arbre.* It. le bouton, durillon. Der Knorren im Rohr, Stroh; *le nard du roseau, du tuyau du paille.*

Der Knorren an Fingern; *le condyle, éminence des articulations, apophyse.* Der Knorren, Fortsatz eines Beines; *la protubérance.*

Der Knorz an einer Wurzel; *la corde d'une racine.* Ein Knorzfuß; *un pied-bot.*

KNORRICH, (Knorrich) adj. & adv. Nouveau, plein de nards. It. callieux. V. Knötich, Das Knorrichte an einem geheilten Beinbrüche; *le calus.*

KNOSPE, (Knospe) (die) gen. der-s, pl. die-n; *Le bouton, bourgeon qui pousse les arbres &c les plantes.*

Knospen bekommen, treiben; *bourgeonner, bonifier.* Auf die neue Knospen treiben; *rebougeonner.*

Die überflüssigen Knospen abnehmen; *ébougeonner.* Das Abnehmen der Knospen; *l'ébougement.* Dieser Baum fängt an Knospen zu treiben; *cet arbre commence à pousser.*

KNOSPEN, (Knospen) v. n. Ich knospe-knospe, i. h. geknospet, impr. knospe, (*pen u.*) Knospen treiben; *Bourgeonner, jeter des bourgeons.*

Die Bäume knospen schon; *les arbres commencent à bourgeonner.*

KNOSPICHT, (Knospicht) adj. & adv. So voller Knospen ist; *Boutonneux, qui a des boutons.*

KNÖTCHEN, (Knötchen) V. KNÖTLEIN.

KNÖTLEIN, (Knöteln) kleine Knoten machen. V. KNÖTLEIN.

KNOTEN, (Knoten) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le nœud.* Knoten binden, knüpfen; *faire des nœuds.*

Einen Knoten auflösen; *dénouer, défaire un nœud.* Knoten in einer Gläseibe; *bosse dans un carreau de vitre.* Ein geflechteter Knoten; *un nœud courant.*

Kreuzknoten der Weber; *nœud croisé de tissand.* Gordischer, unaufgelöster Knoten; *nœud Gordien.*

Knoten an einem großen Tau; *croupiat, nœud d'un gros cable.*

Knoten zweier an einander geknüpften Taus; *l'ajuste, anse.*

Knoten, den man mit einem Tau über das andere macht; *un demi-croisé* zwei Taus verbindet; *l'emboîture.*

Knoten, den die Matrosen am Ende der Taus machen; *cul de porc, cul de port.* It. Knoten; *condyle, cal, calus, bulwre.*

Knöten, Knödel, Knötchen & Knörpel, Knoten, Knödel; *pours, saumages.* Bierknoten, Adamsbiß; *nœud de*

de la gorge, *pomme d'Adam*. Harter Knoten in den Brüsten der Kindbetherinnen; *grumeau de lait*. Voll Knoten; *grumeleux*. it. Knoten; *naud*, *bosse*, *durété*, *durillon*. V. Knoten. Lein on Flächknoten; *une graine de lin*. Die Knoten aus dem Tuche ziehen; *nouer le drap*. Knoten gewinnen, ansetzen, it. Knoten an den Gelenken bekommen; *nouer*, *se nouer*.

On appelle en *Astronomie*, die Knoten, *Nœuds*, les deux points opposés, où l'*ecliptique* est coupée par l'*orbite* d'une *planète*.

Knoten, *signifie figur.* La difficulté, le point essentiel d'une affaire, d'une question. Die Schwierigkeit. Da steckt der Knoten; c'est là le nœud, le point de l'affaire. Den Knoten treffen; trouver la sève au gîteau, remonter juste, y être, deviner. Das ist ein harter Knoten, eine schwere Sache; c'est une chose, affaire fort difficile. it. une dure condition, de dure digestion. Daran hängt der Knoten nicht; ce n'est pas là le nœud de l'affaire. Der Knoten dieser Komödie entwickelt sich; l'*intrigue* de cette comédie se dénoue. Einen Knoten ins Schnupstuch knüpfen, um eine Sache nicht zu vergessen; faire une nœud à son mouchoir pour se souvenir de qch. Einen Knoten suchen, wo keiner ist; chercher des difficultés où il n'y en a point; chercher des difficultés à plaisir. Der Zweifelsknoten; les lacs d'amour, *entrêles*.

Die Knoten-ader, (Knotenader) La veine sciatique.

Der Knotenfisch, (Knotenfish) La baleine à fin bosses.

Das Knotenkrant, (Knotenfrau) die Knotenwurz; La grande scrophulaire commune, scrophulaire des bois.

Das Knotenmoos, (Knotenmoos) Le bryon, mousse qui croît sur l'écorce des arbres.

Die Knotenperücke, (Knotenperücke) La perruque à nœuds.

Die Knotenspreu, (Knotenspreu) die Spreu von den Flächknoten; La balle de graine de lin.

Das Knötholz, (Knötholz) im Weinbau, zur Fortpflanzung abgeschnittene Reben; La plant de vigne.

KNOTIG, (nœtia) it. knoticht; adj. Et adv. Nœux. it. voll Knoten, plein de nœuds. V. Knorricht. it. Knodig; *grumeleux*, (se dit du lait). Knotiges Holz; bois rabougri, bois noueux, rustique, *madré*. Knoticht werden; se rabougir, se corder. Eine knotichte Keule; une massue pleine de nœuds. Ein knotichtes Ast; (T. de blas.) un chicot. Vom knotichten Holz gemacht, mit abgesetzten Ästen; *scotté*. Knoticht, knöpficht gegen einander gesetzt; *entrecotté*. Die knotichte Gicht; la goutte nouée. it. Knoticht, hockericht; raboteux. Das Knotich-

te am Hirschgeweih; les perches. Ein knotichtes Ammonshorn; une corne d'*Ammon* à tubercules. Mit zackichten pyramidenförmigen Knoten; avec des tubercules épineux et pyramidaux. Mit zwei Reihen kleiner runder Knoten; à deux rangs de petites tubercules rondes.

KNÖTLEIN, ou (Knüttlein) Knötchen; (das) gen. des -s, pl. die -. Un petit nœud. Die Knötchen am Gekloppe der Hemdetaschen; les boutons. Die Knötchen in der Wolle; les gringamaudes. Die Knötchen im Tuche mit einem Zanglein auszupfen, gnappen; *nouer*, *énouer*, *épingleter* le drap. Das Gnappen; le nœpage.

KNÖTTERN, (knœtten) V. Knarren, Knurren.

KNÜPFEN, (knüpfen) v. a. Ich knüpfe - knüpfte, l. h. geknüpft; *impr.* knüpfte; *Nouer*, it. faire un nœud, lier, attacher avec un nœud. Den Nessel knüpfen; nouer l'aiguillette. Fallich knüpfen; (T. de tisser) fort nouer. Das Knüpfen; l'action de nouer; it. le nouement. Eine geknüpfte Perrücke; une perruque à nœuds. V. Aufknüpfen, lösknüpfen, zusammenknüpfen &c. &c.

KNÜPPEL, (Knüppel) V. Knüttel.

KNUTE, (Knute) (die) gen. der - pl. die - n. La Knout, fœnet dont on se sert en Russie pour châtier les criminels.

KNÜTTEL, (Knüttel) (der) gen. des -s, pl. die -. Un gros bâton, rondin, tricot, garrot. it. le bâton. On dit prov. Einen Knüttel unter die Hunde werfen; jeter une parole au hazard. Die Knüttelbrücke, Knüppelbrücke; un pont de rondins. Das Knüttelholz, Knüppelholz; les rondins, cotrés. Knüttelverle; Vers léonais, it. vers burlesques, méchants vers.

KOAX, KOAXEN, (koax, koaxen) Mot dont on se sert pour imiter le coassement des grenouilles. V. Quäken.

KOBALT, (Kobalt) (der) gen. des -s, pl. die -e. Le cobalt, demi-métal dont on tire l'arsenic. Substance minérale qui a la propriété de donner une couleur bleue au verre. Aichgrauer Kobalt; mine de cobalt cendrée. Spiegelkobalt; mine de cobalt spéculaire. Schlackenkobalt; mine de cobalt vitreuse semblable à des scories. Drusiger Kobalt; mine de cobalt en cristaux. Scherbenkobalt; caillou arsenical, pyrite appelée arsenic testaci.

Der Kobaltbeschlag, (Kobaltbeschlag) Ein gelbes oder rothes Pulver auf den Kobalt-erzen; La fleur superficielle de cobalt, l'enduit de cobalt. Die Kobaltblumen, (Kobaltblumen) Kobaltblüthe; Les fleurs de cobalt, fleur strée du cobalt, comme l'*amyanthe*.

Die Kobaldrule, (Kobaldrule) das Kobalt-erz; La mine de cobalt en cristaux, mine de cobalt cristallise.

Die Kobalt-erde, (Kobalt-erde) L'ore de cobalt, mine de cobalt ter, cuse,

Das Kobalt-erz. (Kobalterz) Erz, das Kobalt enthält; *La mine de cobalt.*

Der Kobaltgang. (Kobaltgang) *La veine de cobalt.*

Kobaltisch, (kobaltisch) adj. & adv. *De cobalt.*

Der Kobaltkönig. (Kobaltkönig) die Kobaltstein; *Le régule de cobalt.*

Der Kobaltmulm. (Kobaltmulm) *La terre de cobalt.*

Der Kobaltnapf, (Kobaltnapf) Raubkobalt; *La mine de cobalt rapée.*

Der Kobaltspiegel, (Kobaltspiegel) *La mine de cobalt spéculaire.*

Die Kobaltstufe, (Kobaltstufe) *Une prime de cobalt.*

Die Kobaltzeche, (Kobaltzeche) *La minière de cobalt.*

KOBEN, (Koben) (der) gen. des -s, pl. die -; der Schweinekoben, Schweinefall; *Le toit à cochons, l'étable où l'on met des porcs pour les engraisser.* Schweine auf den Koben legen; *mettre des cochons à l'engrais.*

KOBER, (Kober) (der) gen. des -s, pl. die -. *Le pannier, la corbeille, épece de panier pour les hommes en voyage.*

KOBOLD, (Kobold) (der) gen. des -es, pl. die -e. *Le goblin, esprit follet, lutin. it. en T. de mine, le gnome, démon souterrain. On appelle aussi pop. Kobold, f. pl. les collets.* Kobold schiefeln, einen Purzelbaum schlagen; *culbute, faire une culbute.*

KOCH, (Koch) (der) gen. des -es, pl. die Köche. *Le cuisinier.* Die Köchin *la cuisinière.* Ein Koch, der Leute speiset; *un traiteur.* Mundkoch hei Hofe; *cuisinier de la bouche.* Königlicher, fürstlicher Mundkoch, Leibkoch; *officier de la bouche du Roi, cuisinier pour la bouche, pour la table du Prince.* Mundspinnenkoch, oberster Koch; *seigneur, ou chef de cuisine.* Ein Beikoch; *un aide de cuisine, marmite.* Gärkoch; *charcutier, rôtisseur.* Sudelkoch; *méchamment cuisinier, empoisonneur, gargotier.* Gärkoch, der die Braten nur spikt und roh verkauft; *rôtisseur en blanc.* On dit prov. Viel Köche verälzen den Brei; *une affaire se gâte en passant par plusieurs maîtres; trop de cuisiniers gâtent la sauce.* Hunger ist der beste Koch; *à bon appétit il ne faut point de sauce.* Ein junger Koch, ein alter Bratenwender; *jeune cuisinier, vieux tourne-broche.* Es find nicht alle Köche, die lange Messer tragen; *l'habit ne fait pas le moine; on ne doit pas juger des gens par l'extérieur.*

Das Kochbuch, (Kochbuch) *Un livre qui enseigne à préparer les viandes.*

KOCHEN, (kochen) Ich kochte - kochte, l. h. gekochet; *inspir. kochte.* *Cuire, préparer les aliments par le moyen du feu, pour les rendre propres à manger.* Die Speisen kochen; *cuire*

les viandes. Lauge kochen; *faire de la lessive, cuire de l'eau avec de la cendre.* Garn in der Lauge kochen; *décuire, préparer du fil par une lessive avant la teinture.* Die Seide in Seife kochen, damit sie die Farbe desto besser annehmen; *décolorer les soies.* Gar zu weich kochen, verkochen; *faire pourrir de cuire.* Das Fleisch kocht sich zu tode; *cette viande se pourrit de force de cuire.* Das ist gar zu weich gekocht; *cela est en marmelade.* Recht weich gekochtes Fleisch; *viande tendre comme raïste.* On dit aussi: Die Sonne kocht, zeitiget die Früchte; *le soleil cuit ou mûrit les fruits.* Kochen, ou sieden lassen; *faire bouillir.* Etwas wohl kochen; *faire bien bouillir qch.* Verziehen sie nur einen Augenblick, ich will geschwind etwas kochen; *attendez un moment; je vais préparer qq ch.*

Kochen, *est aussi rendre av. l'aide du feu.* Das Wasser, das Fleis' kocht, siedet schon; *l'eau, la viande bout déjà.* Diese Erbsen kochen sich gut; *ces pois cuisent bien.* Das Wasser langt an zu kochen; *l'eau commence à frémir.* Etwas ein wenig kochen, verschlagen lassen; *étouffer.* Einkochen, durchs Kochen weniger werden; *à bouillir, it. kochen, ein Koch seyn; être cuisinier.* Kochen, die Köche bestellen, die Speisen zureichten; *cuire, faire la cuisine, it. cuisiner, apporter à manger.* Kochen, die Kochkunst treiben; *cuisiner.* Le kocht ein wenig, *il cuisine un peu.* Zu einer Kochzeit kochen; *faire la cuisine pour une fête, faire le repas d'une fête.*

On dit figur. Sein Magen ist schlecht, er kocht nicht genug; *son estomac est faible, il ne digère pas bien.* Etwas kochen; *mâchiner qq ch. un dessein, un complot.* Es kocht gleich bei ihm; *il se fâche aisément.*

Das Kochen, (Kochen) die Kochung; *L'action de cuire, la cuisson. it. préparation, cuisson, cuisson. it.* Das Kochen, die Verdauung; *la concoction, digestion.* Das Kochen des Gars; *le décolorant.* Das Kochen, Aufkochen; *l'ébullition.* Das Kochen einer Sache in ihrem eigenen Saft; *la cuisson dans le jus.* Die Erweichung durchs Kochen; *l'altération.* Die Speisen zum Kochen zubereiten; *habiller les viandes.* Das Kochen ou die Kocherei wohl verstehen; *entendre bien la cuisine, savoir bien cuisiner.*

Das Kochfeuer, (Kochfeuer) *Le feu auquel on cuit ou prépare les viandes.*

Der Kochhafen, (Kochhafen) Kochtopf; *Le pot à cuire.*

Der Kochjunge, (Kochjunge) *Le garçon de cuisine, marmite.*

Der Kochkern, (Kochkern) Gries vom Dünkel oder Spelt; *Le grain, femelle d'épautre; it. du seigle blanc mondé & moulu grossièrement.*

Das Kochkraut, (Kochkraut) Küchengewächs; *L'herbe potagère.*

Die

Die Kochkunst, (Kochkunst) *L'art du cuisinier, la cuisine*. Er lernt die Kochkunst; *il apprend la cuisine*.

Der Kochlöffel, (Kochlöffel) *La cuiller; ou cuiller à pot*.

Die Kochmaschine, (Kochmaschine) *La digesteur, machine ou vase propre à cuire promptement des viandes, & à tirer de la gelée des os mêmes le digesteur de Pavin*.

Das Kochsalz, (Kochsalz) *Le sel commun, sel de cuisine sel marin*.

Die Kochschürze, (Kochschürze) *Küchenschürze; Le tablier de cuisine*.

Der Kochschwamm, (Kochschwamm) *L'éponge de champagne bon à manger*.

Das Kochstück, (Kochstück) *Pièce de viande à bouillir*.

Das Kochwasser, (Kochwasser) *L'eau à cuire*.

Das Kochwildbret, (Kochwildbret) *Pièce de venaison à cuire*.

Das Kochzeug, (Kochzeug) *die Küchengeräthschaft; La vaisselle de cuisine*.

Der Kochzucker, (Kochzucker) *Le sucre bis, la cassonade*.

KÖCHER, (Köcher) (der) *gen. des - s, pl. die - Le carquois, trouée à flèches; carquois rempli de flèches*.

KÖCHSEL, (Köcher) *V. GEMÜSE*.

KÖDER, (Köder) *V. Kader*.

KÖDER, (Köder) (der) *gen. des - s, pl. die -; die Lockpfeife, Körnung; L'amorce, appât, leurre. it. (T. de pêcheur) la boîte, éché. Den Köder an den Angel stecken; mettre de l'appât à l'hameçon; it. Der Köder, Fleck; (T. de cordonn.) la pièce de talon, boîte, éché. Der Köderwurm; les archés.*

KÜDERN, (küdern) *v. a. Ich ködere - köderte, i. h. geködert; impér. ködere; Kören, locken; Amorce, appât, leurrer. Die Fische mit Kügelchen ködern, appâter les poissons. Ein Vogel, der sich ködern läßt; un oiseau de leurre.*

KÖDICIL, (Ködicil) (das) *gen. des - es, pl. die - e, der Zusatz, Anhang zu einem Testamente; Le codicile, disposition écrite, par laquelle un testateur ajoute au change qq. ch. à son testament.*

KÖFENT, (Köfent) (der) *gen. des - es, pl. die - e (ou pl. sur la première syllabe) Geringes schwaches Bier; De la petite bière.*

KÖFFE, (Köffe) *V. Kaffe*.

KÖFFER, (Köffer) (der) *gen. des - s, pl. die - La coffre, Dimin. coffret. Ein großer Köffer mit einem erhabenen Deckel; un bahut. Der Reiseköffer; la malle. Einen Köffer inwendig am Deckel mit Band ausschlagen; rouler un coffre. Seinen Köffer packen; faire la malle. Der Köfferfisch; le coffre, poisson coffre. Das Köffergarn; le verveux, sorte de filet à prendre du poisson. Der Köffermacher; le boîtier, coffrier.*

KÖGEL, (Kögel) *V. Gugel*.

KOHL, (Kohl) (der) *gen. des - es, f. pl. Le chou herbe potagère. Weißer Kopfkohl; chou pommé blanc. Rother Kopfkohl; chou pommé rouge, chou calin rouge. Savoyer Kohl; chou frisé blanc. Brauner Kohl; chou rouge. Blumenkohl; chou-fleur. Wilder Kohl, Feldkohl; chou sauvage. Gemeiner Rheinkohl; lamp; anse, herbe aux mamelles.*

Das Kohlblatt, (Kohlblatt) *La feuille de chou.*

Die Kohl-ente, (Kohlente) *La poulaine du chou.*

Der Kohlsuchs, (Kohlsuchs) *Cheval d'un poil roux tirant sur le noir.*

Der Kohlgarten, (Kohlgarten) *Le jardin potager.*

Der Kohlgärtner, (Kohlgärtner) *Le jardinier potager.*

Das Kohljahr, (Kohljahr) *L'an pour les choux, année humide.*

Der Kohlnoblauch, (Kohlnoblauch) *L'ail à feuilles de jonc.*

Der Kohlkopf, (Kohlkopf) *La tête de chou.*

Die Kohlklaus, (Kohlklaus) *La pueron du chou.*

Der Kohlmarkt, (Kohlmarkt) *La marché aux herbes.*

Die Kohlmeise, (Kohlmeise) *La mésange noire (oiseau.)*

Die Kohlpflanze, (Kohlpflanze) *La plante de chou.*

Der Kohlportulak, (Kohlportulak) *Le pourpier cultivé.*

Die Kohlprossen, (Kohlprossen) *Les tendrons de chou.*

Die Kohlraupe, (Kohlraupe) *La chenille de chou.*

Die Kohlrübe, (Kohlrübe) *Der Kohlrabi; Le chou-rave.*

Der Kohlstängel, (Kohlstängel) *La tige de chou.*

Der Kohlweissling, (Kohlweissling) *Le papillon blanc du chou. Der grüne Weissling Kohlweissling; le papillon blanc veiné de vert. Der Kohlweissling ohne Flecken; le papillon blanc.*

Der Kohlwurm, (Kohlwurm) *V. Kohlraupe.*

KOHLE, (Kohle) (die) *gen. der - e, pl. die - n. Le charbon. Die Lamp; kohle. Räucherkohle; le fumeron. Schmiedekohle, Dachkohle; charbon de terre - d'usine, - pour la forge. charbon de marichal. Ziegelkohle; charbon à brique. Schwefelkohle Kohle; charbon souffreux. Fette Kohle; houille grasse. Todte Kohle, bröckliche Materie zwischen den Steinkohlen; houille morte, Kaufkohlen; houille marchande. Kohlen brennen, machen; faire du charbon, cuire le charbon. it. brûler du charbon. Eine gelichste Kohle; un charbon éteint. Abgelöschte Beckerkohlen; braise de boulanger. Ein Haufen glühender Kohlen; un brasier. Glühende Kohlen; des charbons ardents, vifs, de la braise. Auf Kohlen rösten; grâler sur les charbons, brâler.*

ler. Kohlen zum Schiefspulver; *aignemore.* Eine halb ausgebrante, halb ausgelöschte Kohle, so noch Feuer in sich halt; *un charbon.* Steinkohle; *charbon minéral, - de pierre.* Erdkohle; *charbon de terre, - de la houille.* Reiskohle, Zeichenkohle; *charbon de saule, charbon à dessiner, crayon noir.* Mit Kohlen schwarzen, zeichnen; *charbonner.* On dit figur. Wie auf Kohlen stehen; *être extrêmement pressé de s'en aller, être sur les charbons.* Ich stehe wie auf Kohlen; *je suis sur les épines.* Er hat Kohlen unter den Füßen, kann nicht still stehen; *il a des ar/s de fourmi sous les pieds.*

KOHLEN, (fohlen) v. a. Ich kohle - kohlte, l. h. gekohlet; *empir, kohle; (peu us.)* Kohlen brennen, zu Kohlen brennen; *Faire du charbon, brûler du charbon.*

Das Kohlenbecken, die Kohlenpfanne, (**Kohlenbecken**) *Le brazier, réchaud, ustensile dans lequel on met du charbon.*

Ein Kohlenbergwerk, (**Kohlenbergwerk**) *Une mine de charbon, houillière.*

Der Kohlenbrand, (**Kohlenbrand**) *La charbonnée.*

Der Kohlenbrenner, (**Kohlenbrenner**) *Le charbonnier.* Die Kohlenbrennerhütte, Kohlenstätte; *la charbonnière, fourneau de charbonnier.*

Der Kohlendampf, (**Kohlendampf**) *La fumée, l'exhalaison de charbon; la vapeur de braise.*

Der Kohlendämpfer, (**Kohlendämpfer**) *L'étaufoir, le brafier.*

Der Kohlendeckel (**Kohlendeckel**) *Le couvercle-feu.*

Die Kohlen-erde, (**Kohlenerde**) *La houille.*

Das Kohlen-erz, (**Kohlen-erz**) *La terre métallique & bitumineuse.*

Der Kohlenfalk, (**Kohlenfalk**) *Le faucon charbonnier.*

Das Kohlenfals, (**Kohlenfals**) *Le brafier. (T. de boulanger.)*

Das Kohlenfeuer, (**Kohlenfeuer**) *La braise, le brafier, charbon ardent, feu de charbons ardens.*

Der Kohlenflöz, (**Kohlenflöz**) (*T. de min.*) *La veine d'argente.* Der Kohlenflöz ist ergiebig; *la veine houille bien.*

Das Kohlengebirge, (**Kohlengebirge**) *Le lit de pierres d'une mine de charbons de terre.*

Das Kohlengchau, (*T. de forêt.*) *L'ourdon.*

Das Kohlengestiebe, (**Kohlengestiebe**) *La poudre de charbon. st. terre à couvrir le fourneau.*

Der Kohlenhaken, (**Kohlenhaken**) *Le croc aux charbons.*

Der Kohlenhändler, (**Kohlenhändler**) *Le marchand de charbon, vendeur de charbon.*

Das Kohlenhaus, (**Kohlenhaus**) *Le magasin de charbons.*

Die Kohlenkammer, (**Kohlenkammer**) *La chambre à charbons, charbonnière.*

Das Kohlenklein, (**Kohlenklein**) *De la petite houille.*

Der Kohlenkorb, (**Kohlenkorb**) *Le panier à charbons.*

Der Kohlenkräuel, (**Kohlenkräuel**) *Le râteau à charbons, fourgon.*

Die Kohlenkrücke, (**Kohlenkrücke**) (*T. de forg.*) *Le rouable, la Rolle.*

Der Kohlenkübel, (**Kohlenkübel**) (*T. de forg.*) *La bannue à charbons.*

Das Kohlenmaß, (**Kohlenmaß**) *La mesure à charbon.*

Der Kohlenmeiler, (**Kohlenmeiler**) *La fourneau, pile de bois prête à être allumée.*

Der Kohlenmesser, (**Kohlenmesser**) *Le mesureur de charbons.*

Der Kohlen-Ofen, (**Kohlenofen**) *Le fourneau de charbonnier.*

Die Kohlenpfanne, (**Kohlenpfanne**) *V. Kohlenbecken.*

Die Kohlenrathe, (**Kohlenrathe**) *La perche. (T. de saline.)*

Der Kohlenfack, (**Kohlenfack**) *La sac à charbons. st. (T. de chym.) le foyer.*

Kohlenfäute, (**Kohlenfäute**) der Kohlenwagen; *la bannue de charbons.*

Der Kohlenfatz, (**Kohlenfatz**) *La charbonnée.*

Die Kohlenschaukel, (**Kohlenschaukel**) *La pelle à charbons.*

Das Kohlenschiff, (**Kohlenschiff**) *Le bâtiment charbonnier.*

Der Kohlenschiefer, (**Kohlenschiefer**) *L'ardoise charbonnière.*

Die Kohlenschlacke, (**Kohlenschlacke**) *Le fraissil de charbons de terre.*

Der Kohlenschreiber, (**Kohlenschreiber**) *Le greffier du charbon.*

Der Kohlenschütter, (**Kohlenschütter**) *Le distributeur du charbon.*

Das Kohlenschwarz, (**Kohlenschwarz**) *Le noir de charbons.*

Der Kohlenstaub, (**Kohlenstaub**) *La poussière de charbon, charbon en poudre; st. noir à noircir, noir de fumée.* Mit Kohlenstaub durch ein punkirtes Muster etwas abzeichnen, durchpausen; *poncer.*

Der Kohlenstift, (**Kohlenstift**) *Le crayon de charbon.*

Der Kohlensturz, (**Kohlensturz**) (*T. de forg.*) *La place aux charbons.*

Der Kohlentopf, (**Kohlentopf**) *La chauffe-rette, le pot à chauffer, couvert.*

Der Kohlenträger, (**Kohlenträger**) *Le porteur de charbons; st. le portefaix qui décharge les bateaux de charbon.*

Kohlischwarz, (**Kohlischwarz**) *adj. & adv. Noir comme charbon.*

Die Kohlstatt, (**Kohlstatt**) *Kohlstätte, Foy.*

Föhlgraben,

KÖHLER, (**Röbler**) (der) *gen. des -s, pl. diä -;* Der Kohlenbrenner; *La charbonnier. It. Der Kohler, Brandfachs; (T. d'hist. nat.) le renard charbonnier. It. Der Köhler, Köhlisch; le charbonnier, la morue noire; it. le merle noir; st. le charbonnier charbonnier. It. Der Köhler, die schwarze Schlupfwespe; la mouche à soie noire.*

Der Köhlerbarich, (**Röblerbarich**) *La porche noire.*

Der Köhlerglaube, (**Röblerglaube**) *La foi du charbonnier, foi implicite.*

Der Köhlergraben, (**Röblergraben**) *La fosse charbonnière, fosse à charbon.*

Die Köhlerhütte, (**Röblerhütte**) *La cabane de charbonnier.*

Der Köhlerlohn, (**Röblerlohn**) *La paie de charbonnier.*

Der Köhlermeister, (**Röblermeister**) *Le maître-charbonnier.*

KÖHR, (**Röhr**) (die) (*hors d'usage*) *V. Wahl.* Die Köhr haben; *Avoir le choix.* Köhren, *V. Wählen; choisir, faire choix. On appelle dans qqs. villes Köhrrecht; celui qui met le prix aux denrées; it. un magistrat choisi au sort pour l'adjudication d'un autre. Der Köhrmeister, le subdélégué.* Das Köhrrecht, Wahlrecht; *le droit d'adjudication.*

KOLJE, (**Röje**) (die) *gen. der -s, pl. die -n; (T. de mer)* *La lit, petite cabane où les matelots couchent.*

KOLBE, (**Rölbe**) (die) *gen. der -s, pl. die -n; It. Der Kolben; La masse massive; it. (T. de pot. d'artisan) le redresseur.* Der Kolben einer Flinte; *la souche, crosse d'un fusil.* Der Kolben, das hölzerne Mundstück an der Blaströhre der Glasmacher; *l'embouchure de la fûle. On appelle aussi Kolbe (en T. de chasse) la fosse, velus du cerf. It. (T. de Chym.)* Der Kolben, Distillirkolben, Brennkolben; *l'alembic, la cucurbitule.* Der Scheidekolben; *la terrine de départ.* Der Senkkolben; *(T. de ferrur.) la fraise, fraje.* Der Senkkolben; *le refouloir.*

On appelle aussi Kolbe, La tête d'un roseau, tête d'arbre coupé, l'épi du millet; it. la bulbe, l'ognon. Der Kolben zum Maillspiel; *la tête.* Der Streitkolben; *la masse, masse d'armes.* It. Der Kolben, Bleikolben; *la crosse, certain bâton courbé par le bout avec quoi on pousse une balle.* Der Lotkolben; *le fer à fonder.* Der Kolben an einem Stück wischer oder einer Ladefahne; *le bouton, la botte, bois.* Der Kolben einer Pamppe, Raum, worin das Wasser tritt; *la chopine, chopinette de pompe, le pot de pompe.*

On appelle aussi Kolben, Un instrument de fer en forme de cylindre dont se servent les blanchisseuses pour dresser les manchettes. On appelle aussi pop. Kolbe, *le foinnet de la tête. Et on dit prov. Et*

pop. Narren muß man die Kolbe laufen; où la douleur ne sert de rien, il faut employer la force.

KOLBEN, (**Folben**) v. a. Ich kolbe-kolbte, i. h. gekolbet, *impr. kolbe.* Die Hirse kolben, die reifen Kolben an derselben abschneiden; *couper les épis du millet.* Die Bäume kolben; *écimer, réceper les arbres.* It. Kolben, mit dem Kolben glätten; *polir; it. dresser les manchettes. Voy. Kolbe.* Das Kolben der Bäume, Weiden; *la tonte des arbres, des saules; it. l'action de couper les épis du millet &c.* It. Kolben; *jouer d la crosse. C'est un jeu Hollandais.*

Der Kolbenbohrer, (**Kolbenbohrer**) *Le perceur à tête conique.*

Die Kolbenbürste, (**Kolbenbürste**) *Le goupillon.*

Das Kolbengras, (**Kolbengras**) *Le phléum des prés. (herbe)*

Der Kolbenhirsch, (**Kolbenhirsch**) *C'est ainsi qu'on appelle en T. de Chasse les cerfs pendant le temps de la mue.*

Das Kolbenrecht, (**Kolbenrecht**) das ehemalige Faustrecht; *La voie de fait, le droit de se venger; it. le droit de se battre en duel pour prouver son innocence.*

Die Kolbenröhre, (**Kolbenröhre**) Stiefelröhre; *La barillet, corps de pompe.*

Die Kolbenspeise, (**Kolbenspeise**) (*T. de vitr.*) *La soudure, étamure.*

Das Kolbenspiel, (**Kolbenspiel**) *Le jeu à la crosse.*

Die Kolbenstange, (**Kolbenstange**) Pumpenstange; *La barre de pompe.*

Ein Kolbenstreich, (**Kolbenstreich**) *Un coup de masse.*

Der Kolbenstreit, (**Kolbenstreit**) *Le combat à la masse d'armes.*

Der Kolbensträger, (**Kolbensträger**) *Le massier.*

Die Kolbezeit, (**Kolbezeit**) *Le temps de la mue.*

KOLBICHT *ou KOLBIG*, (**folbicht** *ou folbig*) *adj. Et adv.* Kolbicht, einer Kolbe ähnlich; *En forme de massif, de fosse.* Kolbig, Kolben enthaltend; *noeux.* Ein Kreuz, dessen Enden kolbicht sind; *une croix bourdonnée.*

KOLDER-STOCK, (**Kolderstock**) (der) *gen. des -s, pl. die - Stöcke.* Der Kollerstock, Koller; (*T. de Mler*) *La manivelle, manivelle de gouvernail.*

KOLIK, (**Kolik**) (*äio*) *gen. der -s, pl. die -en; (On pise sur la dernière syllabe)* *La colique, les tranchées de ventre.* Die Gallenkolik; *la colique bilieuse.* Die Windkolik; *la colique ventreuse.* Er hat die Kolik; *la colique le tient.*

KOLLER, (**Koller**) (das) *gen. des -s, pl. die -;* C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. la gorgnette, chemise sans manches. It. Der Koller, das Kollat; *le collet de blouse.*

KOL.

KOLLER, (Koller) (der) gen. des-s, pl. die-; *La fougue, furie d'un cheval; st. le vertigo.* Den Koller bekommen; *prendre le frein ou le mors aux dents.* Die Koller-ader; *la veine d'entre les oreilles du cheval.* Die Kollerdistel; *le chardon roulant, chardon à cent têtes, chardon paucant.*

KOLLERIG, (kollertig) adj. & adv. *Fougueux, qui est en fougue.* Ein kollertiger Pferd; *un cheval fougueux; st. figur. & famil. emporté, enragé, en colère.*

KOLLERN, (kollern) v. n. Ich kollere-kollerte, i. h. gekollert, *impér. kollere; Etre en fougue, en rage, en colère, en un emportement épouvantable. st. fig. & famil. Kollern, schmälen; bouder, gronder. On dit aussi pop. Herakkollern; rouler.* Die Treppe herunterkollern; *rouler les degrés du haut en bas.* On dit (en T. de Nîmes) Die Kunst kollert; *la machine à élever les eaux se rompt.* Das Seil kollert; *la corde se rompt, se broutille.*

KOLLET, (Koller) Voy. KOLLER.

KOLN-HOF ou **KÖLNER-HOF**, (Rölnhof ou Kölnhof) (der) gen. des-es, pl. die-Höfe; *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. une métairie commune.*

KOLON, (Röln) Voy. COLON.

KOLOSS, (Koloß) (der) gen. des-es, pl. die-e; (*On pèse sur la dernière syllabe*) *La colosse, statue d'une grandeur démesurée.* Kolossalisch, kolossisch; adj. & adv. *colossal, de grande taille, démesurée, gigantesque, excessif.* Ein Mensch von einer kolossalischen Größe; *un homme de fort grande stature, de telle colossale.*

KOLTER, (Költer) (das) gen. des-s, pl. die-; Das Pflügmesser, die Pflügflüge; *Le coultre, ser tranchant qui fait partie de la charrue, & qui sert à fendre la terre quand on laboure.*

KOMET, (Romet) (der) gen. des-en, pl. die-en; (*On pèse sur la dernière syllabe*) *La comète.* Komet mit einem Schweife; *comète à queue.* Ein häßiger Komet; *une comète chevelue, comète barbu.* Das Komettenspiel; *la comète, espèce de jeu qui se joue avec des cartes, & dont une porte particulièrement le nom de Comète.* Das Komettenspiel spielen; *jouer à la comète.*

KOMISCH, (fomisch) adj. & adv. *Comique; st. plaisant, divertissant, facétieux, badin, agréable, risible, recréatif, risoufflant, bouffon, goguenard.* Adv. *comiquement.* Eine komische Oper; *un opéra comique.* Ein komisches Stück; *une pièce comique.*

KOMMA, (Komma) Voy. COMMA.

KOMMEN, (kommen) v. n. irr. Ich komme, du kommst, er kommt, &c. (*On dit aussi pop. & familièrement du kommst, er kommt* imp. i. kôm, sub. kômme; pers. i. b. gekommen; *impér. kom.* Venir. Kommet her! venez-ici, venez ça! Er soll noch kommen; *il est encore à venir.* Einen kommen lassen; *faire venir qn.*

Ankommen; *arriver.* Ohngefähr kommen; *sich zutragen; avoir.* Gegangen, gefahren, geritten kommen; *venir, arriver à pied, en carrosse, à cheval.* Geschwind kommen; *courir, aller, venir vite.* Nale kommen, nabe seyn; *approcher.* It. Nabe kommen, ähnlich seyn, gleich kommen; *gleichen; ressembler, avoir de la ressemblance, du rapport.* Diele Farve komt jener sehr nabe; *cette couleur approche fort de celle-là.* Sie komt ihrer Mutter am Schönheit ziemlich bei; *sa beauté approche fort de celle de sa mère.* Eben recht kommen; *venir à propos, fort à propos, à point nommé.* Sein Glück komt ihm im Schlafe; *la fortune lui vient en dormant.* Das komt mir ganz unverhofft; *cela m'arrive à'improviste.* So und so hoch kommen, steigen; *monter, revenir à . . . st. coûter tant.* Was herauskomt, die Summe; *le total, la somme totale.* Es mag kommen, wie es wolle! *à tout événement!* Nach dem, wie es komt; *selon, selon la rencontre, au hazard.* Nun kommen die Feiertage; *les fêtes approchent, nous approchons des fêtes.* Wober komt es, wie komt es? *dals . . . ; d'où vient que? Es komt daher, dals . . . ; cela vient de ce que . . .* Es wird eine Zeit kommen; *un temps viendra . . .* Es komme darun, was da wolle; *quoiqu'il en arrive, en arrive tout ce qui voudra, arrive qu'arrive.*

An einen kommen, ihn antreffen; *Trouver, aborder, approcher, rencontrer, joindre qn. s'adresser à qn.* Ich bin ohngefähr an ihn gekommen; *je l'ai trouvé par hazard.* An einander kommen, ins Handgemenge gerathen; *avoir querelle, en venir aux mains.* Es komt an mich, es ist an mir die Reihe; *c'est mon tour, c'est à moi à . . .* Wenn es an mich komt; *à mon tour.* Es wird die Reihe auch an euch kommen; *vous aurez votre tour.*

An etwas kommen, etwas gewinnen; *Gagner, trouver, attraper qq. ch. arriver à, parvenir à.* Wie seyd ihr daran gekommen? *où avez vous gagné, pris cela? comment avez vous attrapé, piqué cela?* An einen Ort kommen; *arriver, parvenir, aborder à un endroit.* Wir kamen an ein Haus, welches &c.; *nous arrivâmes à une maison, qui &c.* On dit fig. Hôch an Brett kommen; *monter, parvenir à de grands honneurs; paroltre sur la scène.* Der Dieb stiehlt so lange, bis er an den Galgen komt; *tant qu'il a cruché à l'ennu, qu'à la fin elle se casse.* Besser betteln, als stehlen und an den Galgen kommen; *il vaut mieux tendre la main que le cou.* An das Licht kommen; *venir à la lumière; paroltre; st. se développer, être découvert, manifesté, connu.* Wenn das an den T'ig komt; *si cela vient à éclater.* An eines andern Stelle kommen; *entrer en la place d'un autre; succéder à qn. en une charge.* Hart an einander kommen;

men; *je prendrais de querelle, de dispute; en venir aux mains.* Sie sind hart an einander gekommen; *ils se sont rencontrés nez à nez.* Obenan kommen; *s'élever, parvenir à la première place, occuper le haut bout.* An sich kommen lassen, geruhig erwarten; *attendre tranquillement, ne se pas presser, pour qch.* Er läßt die Dankbarkeit, Freigebigkeit an sich kommen; *il ne se presse pas de s'acquiescer de ses obligations, de marquer sa reconnaissance.*

Auf einen kommen, gelangen, zufallen; *Passer, venir, échouer à . . . it. penser à . . . it. tomber en partage.* Unrecht erworbenes Güt kommt nicht an den dritten Erben; *un troisième héritier ne jouit point des biens mal acquis.* Die Bedienung, nach welcher so viele getrebt haben, ist auf den würdigen c-kommen; *la charge que tant de gens ont briguée a été conférée au plus digne.* Der Nutzen wird auf mich kommen; *ce profit me tombera entre les mains; j'aurai tout le profit de cette affaire.* Es wird alles auf mich kommen; *tout cela tombera sur moi, je serai chargé de tout cela.* Es wird doppelt so viel Unglück auf euch kommen; *de tant de maux le double retombera sur vous.* Eure Schande kommt auf mich zurück; *votre infamie retombe, rejaitillit sur moi.* Diese Erbschaft ist auf ihn gekommen; *cette succession lui est tombée en partage.* Die Schuld kommt auf ihn; *la faute lui en est imputée, il est chargé de la faute.* Es kommt auf jeden soviel; *cela fait tant par tête, par personnes.*

Auf etwas kommen, darauf fallen, an etwas gedenken; *S'avisier de qch, tomber sur qch.* Auf eine Materie kommen; *tomber sur une matière.* Ich habe seinen Namen gewußt, aber ich kann jetzt nicht drauf kommen; *j'ai su son nom, mais je ne saurais me le remettre à cette heure, son nom ne me revient pas.* Auf die Spür kommen; *attraper les brisies, se remettre; découvrir qch, avoir des indices; se mettre sur les voies; it. (en T. de chasse) rencontrer.* Wieder auf die vorige Spür kommen, zurück gehen; *farmacher.* Wieder auf die Spür eines Hirsches kommen; *revoir du cerf par le pied.* Auf die Welt kommen; *naître, venir au monde.* Er ist kaum auf die Welt gekommen; *à peine est-il né.*

Auf so und soviel kommen; *Monter à, faire, coûter tant.* Wieder auf etwas kommen, aufs neue von etwas reden; *revenir à, sur une chose; retomber sur le même sujet.* Das kommt auf meine vorige Rede; *cela revient à ce que j'ai dit.* Auf etwas andera kommen; *se rabattre sur autre chose.* Ich komme noch auf einige Anmerkungen; *je passe encore à quelques observations.* Ehe wir auf Berlin kommen; *avant que de parler de Berlin.* Wieder auf die vorige Rede kommen; *revenir au*

discours précédent, reprendre le fil de son discours. Er kommt immer wieder auf seine alte Leier; *il revient toujours à ses vieux contes.* Wieder auf seinen vorigen Weg kommen; *regagner le chemin.* Auf seine alten Sprünge kommen; *revenir, retourner à ses moutons, reprendre ses premières brisies.* Wieder auf seine vorhabende Sache kommen; *revenir à son sujet.* Auf eine andre Sache kommen; *s'égarer de son sujet.* Sein Ruhm ist aufs höchste gekommen; *sa gloire est dans son apogée.* Auf's äußerste kommen; *être réduit à l'extrémité.* Wenn es aufs äußerste kommen sollte; *à tout rompre! au pis aller, à toute extrémité.* Etwas aufs äußerste kommen lassen; *porter les choses à l'extrémité.* Das Faß, der Wein ist auf die Neige gekommen; *le tonneau est à la lie, le vin est bas, au bas.* Es ist mit ihm auf die Neige gekommen, es steht schlecht mit ihm; *il est bas, à l'extrémité, ses affaires sont en très-mauvais état, il est au bout de sa carrière, il tire à sa fin.* Auf einen grünen Zweig kommen; *flourir, faire fortune, revenir sur l'eau.* Du wirst auf keinen grünen Zweig kommen; *tu ne parviendras jamais, tu ne feras jamais fortune; tu n'amañeras rien de ta vie.* Schlecht aufgezogen kommen; *être en pauvre, en mauvais équipage.* Wie kommt du aufgezogen! *dans quel équipage te voilà! comme te voilà fatigué!* Ich wollte lieber, daß mir einer, ich weiß nicht was thäte, als mit dergleichen Lobe aufgezogen käme; *j'aimerais autant qu'on me donnât d'une veste par le nez, que de me donner de ces louanges-là.*

Aus einen, aus etwas kommen, heraus kommen; *Sortir, partir.* Aus der Kirche kommen; *revenir de l'Eglise.* Eins kommt aus dem andern; *Pun vient, provient de l'autre.* Das Brod kommt aus dem Ofen; *le pain vient d'être tiré du four.*

Aus der Mode, Gewohnheit kommen; *N'être plus à la mode, en vogue.* Aus dem Gesicht kommen; *disparaître.* Er ist mir aus dem Gesichte gekommen; *je l'ai perdu de vue.* Das ist mir aus dem Sinne, aus der Acht gekommen; *cela m'est entièrement échappé de la mémoire.* Aus dem Regen in die Traube kommen; *tomber de mal en pire, tomber de fièvre en chaud mal.* Ausser sich selbst kommen; *être hors de soi, perdre la contenance, la transpiration; it. être transporté, extasié, ravi de joie, ne se connaître plus de joie; it. être en admiration; it. être au désespoir; it. être saisi de frayeur.*

Dahin kommen, Voy. Dahin. Nicht dahin kommen, wohin man zn kommen verprochen; *Fausser compagnie, manquer à sa parole, à venir.* Ich komme nicht dahin, wo ihr mich gern hinhaben möchtet; *attendez-moi*

sous l'orme. Wenn es einmal dahin komt, so wird es sich schon finden; *alors comme alors.* Davon kommen; *Se sauver.* Dieser Kranke wird nicht davon kommen, *ce malade n'en relèvera pas; il n'en récupérera pas.* Er ist mit genauer Noth, noch mit einem blauen Auge davon gekommen; *il l'a échappé, manqué belle.* Er ist mit der bloßen Furcht davon gekommen; *il en a été quitte pour la peur.* Es ist nichts davon gekommen; *on n'en a rien pris, on n'y a pas touché.*

Dazwischen kommen; *Intervenir, survenir, arriver inopinément.*

Empör kommen; *S'élever, s'avancer, monter.* Er ist bald empör gekommen; *il a été comme un champignon.* Wieder empör kommen; *rétablir ses affaires, se replumer.*

Heraß kommen; *Descendre.*

Herein kommen; *Entrer.*

Herkommen; *Approcher; il. sortir, partir, provenir, procéder, naître, dériver.* Wo komt ihr denn her? *quel bon vent vous amène?* Das komt davon her! *voilà les fruits de...* Da kam ich her und nahm ein Messer; *Et moi de prendre un couteau.*

Herunter kommen; *Descendre; il. fig. décroître.* Ziemlich herunter gekommen seyn; *être bien mal dans ses affaires, être au bas de la roue.*

Hervör kommen; *Paroltre, sortir, provenir, se présenter, être produit.* Wieder hervor kommen; *ressortir, revivre.* It. Hervor kommen; *germer, pousser, bourgeonner, pointer, éclore.*

Hintennach kommen, *Venir, marcher derrière, en arrière.* Einer der immer hintennach komt; *un homme tardif.*

Hinter einander kommen, gehen; *Suivre, marcher à la file, queue à queue, l'un après l'autre.*

Hinter einen kommen, auf einen fallen; *Tomber sur qu, lui tomber sur le corps, l'entreprenre.*

Hinter etwas kommen, erfinden; *Inventer; deviner, découvrir qch.* Dahinter ist leicht zu kommen; *il ne faut pas aller au devin, pour en être instruit.* Es ist unmöglich dahinter zu kommen; *il n'y a ni fond ni rive.* Hinter die Briefe, hinter ein Geheimniß kommen; *trouver la mine, un secret, dévoiler un mystère.* Wenn ich dahinter komme; *si je découvre qch.* Endlich ist man hinter den ganzen Handel gekommen; *on a enfin découvert toute l'affaire.* Hinter eine Kunst kommen; *inventer un art, trouver un secret.* Hinter eines Anschläge kommen, sie entdecken; *découvrir les intentions de qu.* Ich bin hinter seine Striche gekommen; *j'ai découvert son imposture, ses ruses, j'ai épié ses actions &c.*

Höch kommen, zu hohen Ehren kommen; *Remonter, monter, s'avancer, s'élever bien haut, parvenir aux dignités, à de grands honneurs, faire bien du chemin.* Höher kann es nicht mit ihm kommen; *c'est son pis aller.* Mit alie dem komt es doch höch zu stehen; *cela ne laisse pas d'être cher.* Mein Vergehen ist mir hoch zu stehen gekommen; *ma faute m'a coûté bien des larmes.* Diese Beschimpfungen sollen ihm höch zu stehen kommen; *je lui ferai rendre ces injures dans le ventre.* Es komt mie zu höch, ist mir zu theuer; *cela m'est trop cher.* Wenns höch kommt; *tout au plus, pour forcer la mesure.* Wenns aufs höchste komt; *au pis aller, si je ne trouve pas d'autre moyen, ressource.* Wie höch komt euch das Büch? *à combien vous revient ce livre?*

In etwas kommen, hinein gehen; *Entrer; il. entrer dans la composition, faire partie de qq. ch.* In das Haus kommen; *entrer dans la maison, venir au logis.* Wir sind fo eben in die Stadt gekommen; *nous venons d'arriver dans la ville.* In Abnahme, in Verfall kommen; *dépirer, décheoir, tomber en décadence.* In Abgang kommen; *se perdre, devenir hors d'usage, n'avoir point de cours, s'abolir.*

Ins Gesicht kommen, *Être aperçu, vu, être sous la vue, à la portée de la vue, se présenter à la vue, se faire voir.*

In den Himmel kommen; *Se sauver, être sauvé, passer heureusement à l'autre vie, entrer dans le paradis.* In die Hölle kommen; *être damné éternellement.* In die Höhe kommen; *s'accroître, il. se pousser dans le monde.*

Ins Kindbette kommen; *Accoucher.*

In die Kleider kommen; *Mettre ses habits.*

In Rük kommen; *Être en réputation, acquiescir de la réputation.* In üben Ruf, ins Geheiß kommen; *être blâmé, diffamé, en mauvaise réputation, encourir le blâme.* In der Leute Mänter kommen; *faire parler le monde de soi, devenir la fable du peuple.* In Ansehen, in Betrachtung kommen; *s'accroître, être mis sur les rangs.* Dieser Gedanke komt gar nicht mit in Betrachtung; *cette pensée n'entre pour rien.* Man muß niemanden in sein Geheiß kommen; *il ne faut pas mettre la faucille dans la moisson d'autrui.* In Sicherheit kommen, davon laufen; *s'enfuir, s'évader, se sauver.* In Schweiß kommen; *commencer à suer.*

In den Sinn kommen; *Venir dans la pensée, venir on tomber dans l'esprit.* Das ist mir nie in den Sinn gekommen; *cela ne m'est jamais venu en pensée, dans l'esprit; je n'en ai jamais eu la moindre pensée.*

In Unglück kommen; *Avoir du malheur, tomber, être entraîné dans un malheur.* In Noth, Elend, Gefahr kommen; *tomber dans la nécessité, dans la misère, dans le danger.* In Un-

gnade

gnade kommen; *tomber en disgrâce, encourir la disgrâce de . .* In Verdacht kommen; *être soupçonné, devenir suspect; donner du soupçon.* In Vergessenheit kommen; *être oublié; tomber dans l'oubli.*

Mit einem kommen; *Venir avec qn, accompagner qn, venir de compagnie.* Mit Haufen kommen; *venir en foule.* Es ist mit ihm aufs äußerste gekommen; *il est à l'extrémité.*

Über einen kommen, ihm vorgezogen werden; *Être préféré à qn.* Einem unvermuthet über den Hals kommen; *surprendre qn. inopinément, dévancer qn.* Über etwas kommen; *venir sur qq. ch.* Wenn er einmal über ein Böch komt, vertieft er sich dermaßen darin, daß er nicht davon kommen kann; *quand il tombe sur un livre, il s'y enfoncé tellement, qu'il ne le quitte plus.* Es ist mir jemand über mein Geld gekommen; *qn. a pris de mon argent; qn. est venu faire visite à mon coffre fort.* Ich bin seit langer Zeit nicht über meinen Kleiderschrank gekommen; *il y a long temps que je n'ai été voir ma garde-robe.*

Übereinkommen; *Convenir de qq. s'accorder sur qq. je rapporter à, faire composition, approcher, concourir.*

Um etwas kommen, es verlieren; *Perdre, être privé, dépossédé de . .* Ich bin um alles gekommen; *j'ai tout perdu.* Um Land und Leute kommen; *être dépossédé de ses terres, de ses seigneuries.*

Unter die Leute kommen; *Voir le monde, fréquenter compagnie.* Ich bin unter diese Leute gekommen, ohne zu wissen wie; *je ne sais pas comment je suis tombé dans la société de ces gens-là.* Diese Kenigkeit wird bald unter die Leute kommen; *cette nouvelle sera bientôt divulguée.* Unter die Augen kommen; *se présenter, s'offrir aux yeux, à la vue, se faire voir, venir devant les yeux.* Geh und komm mir nie wieder unter die Augen! *va, que je ne te revoie jamais!* Unter die Füße kommen; *tomber sous les pieds, être soulé aux pieds.*

Von etwas kommen; *Quitter, venir de, venir de quitter; it. sortir, tirer son origine, provenir, être cause etc.* Er komt von Paris; *il vient de Paris; it. vient de quitter Paris.* Vom Tische kommen; *sortir de table.* Ich komme eben izt von der Reise; *je ne fais que de revenir, retourner d'un voyage.* Eure Krankheit komt von eurem unordentlichen Lëben her; *votre maladie vient de la débâche.* Das komt nicht von euch; *cela ne vient pas de vous, n'est pas de votre cru.* Von Sinnen, vom Verstande kommen; *perdre le sens, s'égarer, le jugement, tomber en délire.* Man kann nicht von dem Mande kommen; *on ne peut pas se débarrasser de cet homme; it. on a de la peine à quitter cet homme.* Ich kann nicht von dem Fie-

ber kommen; *je ne puis me débarrasser de la fièvre.*

Vor einen kommen, erscheinen; *Comparétre devant qn. se présenter; it. être admis, être reçu, avoir audience de.* Es ist schwer vor ihm zu kommen; *c'est un homme d'un accès difficile, on l'approche difficilement.*

Weit kommen; *S'avancer, faire des progrès, avancer beaucoup, s'élever.* Er ist in dieser Wissenschaft weit gekommen; *il a beaucoup avancé, il a fait de grands progrès dans cette science.*

Wie komt es, woher komt es daß &c.; *D'où vient que, comment arrive-t-il que etc.* Es komt daher, daß &c.; *cela vient de ce que etc.*

Wieder kommen; *Retourner, s'en revenir.* Wieder auf unser Gespräch zu kommen; *revenons à notre discours, pour en revenir à notre discours.*

Zu einem kommen, ihn zu sprechen, zu besuchen; *Venir voir, trouver qn, parler à, visiter qn; aborder qn. pour lui parler.* Zu einem ins Haus kommen; *venir trouver qn. chez lui, à son logis.* Ich will diesen Abend zu euch kommen; *je viendrai vous voir ce soir.* It. Zu einem kommen, einen einholen; *joindre qn, rattraper qn.* Zu sich selber kommen, Athem holen; *respirer, se remettre, se reposer, revenir à soi.*

Zu etwas kommen, gelangen; *Parvenir à un emploi, aux honneurs, aux richesses.* Er wird sein Lëbetege zu nichts kommen; *il ne parviendra jamais.* Ich kann zu nichts kommen, ich mag anfangen, was ich will; *quoique je puisse faire, rien ne me réussit.* Er ist wieder zu etwas gekommen; *il s'est remis sur pied, il a rétabli ses affaires.* Zu etwas kommen, etwas verdienen; *gagner qq. du bien, s'enrichir.* Wieder zu dem Seinigen kommen; *recouvrer son bien, récupérer ses pertes.*

Zu Athem kommen; *Se mettre en haleine.* Wieder zu Athem kommen; *reprandre haleine.* Man laßt mir nicht Zeit, zu Athem zu kommen; *on ne me laisse pas le temps de respirer.* Er ist durch mich zu Brode gekommen; *je lui ai mis le pain à la main.*

Zurecht kommen; *Prospérer, réussir, faire bien ses affaires, se bien tirer d'affaire.* Ich kann mit dem Menschen nicht zurecht kommen; *je ne saurais m'accommoder avec cet homme.* Die Sache ist mir zu schwer, ich werde damit nicht zurecht kommen; *je trouve l'affaire trop embarrassée, je ne la démentrai pas.* In der Handlung wohl zurecht kommen; *réussir bien, faire bien ses affaires dans le négoce.*

Zu Ehren kommen; *S'avancer, parvenir.* Zu Ende, zu Stände kommen; *Finir, se terminer, prendre fin, it. achever.*

Zu Falle kommen; *Faire faux bond à son honneur.*

Zu Gefichte kommen; *Paroître, apparaître, être vu.*

Zu Handen kommen; *Parvenir, être rendu.* Euer Schreiben ist mir richtig zu Handen gekommen; *vos lettres m'ont été bien rendues.*

Zu Hause kommen; *S'asseoir.*

Zu Hause kommen; *Retourner au logis; dans sa patrie, regagner le logis. On dit fig. Das wird dir zu Hause kommen; cela retombera sur ta tête.*

Zu Hülfe kommen (jemanden); *Secourir, soutenir, subvenir à, seconder qn; tendre les bras à qn; aller au secours de qn. It. Zu Hülfe kommen, abhelfen; remédier, apporter du remède à qch. Zu Jahren kommen; Avancer en âge.*

Zu Kaufe kommen; *Être porté au marché, être mis, exposer en vente.*

Zu Kräften kommen; *Se remettre, se fortifier.* Wieder zu Kräften kommen; *se remettre de sa faiblesse, reprendre, recouvrer ses forces, se ranimer.*

Zu kurz kommen; *Demeurer court, se trouver court, avoir du pire, du dessous, du désavantage, se faire tort.* In der Rechnung zu kurz kommen; *ne pas trouver son compte.* Ich komme die Jahr um 100 Thlr. zu kurz; *je me trouve cette année en arrière de cent écus.*

Zu liegen kommen, bettlägerig werden; *S'allier.* Im Fallen auf den Rücken, auf die Nase zu liegen kommen; *se renverser, donner du nez en terre.*

Zu Nutz, zu Gute kommen; *Accroître à qn.* Das ist mir zu Nutz gekommen; *c'est mon avantage.* Etwas fo gebrachen, daß alles davon zu Nutze kommt; *ménager qq. ch. au point de tirer parti de sa totalité.*

Zu Ohren kommen; *Parvenir à la connaissance, apprendre.* Es ist mir zu Ohren gekommen; *il m'est revenu, il m'est venu aux oreilles, j'ai entendu dire que.*

Zu Paffe kommen; *Venir à propos.* Das kommt mir wohl zu Paffe, mir zu Statten; *cela me vient fort à propos, m'accorde bien.*

Zur Ruhe kommen; *Se reposer; it. tranquilliser son esprit, trouver du repos dans son ame; it. s'endormir; it. mourir, reposer en paix.*

Zu Schaden kommen; *Se faire du mal; faire une perte, recevoir du dommage; Néhmet das da weg, daß es nicht zu Schaden komme; ôtez cela que mal n'en arrive.*

Zum Schluß kommen; *Venir à la conclusion.* Man kann mit ihm zu keinem Schluß kommen; *il est ennemi de la conclusion; on ne saurait finir avec lui.*

Zu den Waffen, zum Kriege, zum Handgemenge, zu den kühnsten Mitteln kommen; *en venir aux armes, aux dernières extrémités.* Von Worten him es zu Schlägen; *des paroles, on en vint aux coups. Es*

wird zu einem Prozeß kommen; *il en faudra venir à un procès.* Es wird endlich darzu kommen müssen; *il faudra enfin en venir là, passer par là.* Wozu wird es endlich mit mir kommen? *que deviendrai-je enfin?*

Zu etwas kommen; *Entrer.* Die Sachen so zu dieser Arzenel kommen; *les ingrédients qui entrent dans la composition de ce médicament.* Die Knöpfe, die zu meinem Kleide kommen; *les boutons dont mon habit sera garni.*

Mit einem zu reden kommen; *Venir à parler à qn. entrer en conversation avec qn.*

Hinzu kommen, zugefügt, zugelegt werden; *Être ajouté, joint, associé.* Hierzu kommt noch; *joint-que, ajouté à cela que . .*

Darzu kommen; *Survénir.*

Was kommt euch zu? *Combien vous faut-il? vous revient-il?* Es kommt mir so viel zu; *il me faut tant.*

Zum Zweck kommen; *Réussir, arriver à ses fins, à son sujet; atteindre, attraper son but.* Nach und nach kommt men zum Zweck; *(prov.) petit à petit l'oiseau fait son nid.*

Wieder zu sich selbst kommen; *Revenir à soi, se reconnaître, reprendre ses esprits, se remettre de sa confusion; rentrer en soi-même, revenir en son bon sens, rappeler ses sens; it. figurer, rassurer.* Er kommt von seinem Schrecken wieder zu sich selbst; *il se rassure.* Es giebt Stunden, da man einmal wieder zu sich selber kommt; *on a des retours sur soi-même.*

Zurück kommen; *S'en revenir; retourner.* Zurückgekommen seyn; *être de retour. It. Zurück kommen, in Verfall gerathen; être en désarroi.* Zusammen kommen; *s'asseoir; it. se rencontrer, it. s'entrevoir.* Wir kommen nicht mehr znlammen; *nous ne nous voyons plus.* Zuord kommen; *prévenir; it. éviter, obvier, empêcher, aller au devant.* Zu stehen kommen, kosten; *coûter, revenir.*

Das Kommen, die Ankunft; *L'arrivée, la venue.* KOMMEND, (kommend) adj. *Et adv.* So da kommt; *Venant. It. Kommend, nachrückend; qui vient, prochain; it. à venir.* Die kommende Woche; *la semaine qui vient, prochaine.*

KOMLICH, (somlich) adj. *Et adv.* (pen us.) Bequemlich, anständig; *Convenable, favorable.* Komliche Mittel; *des moyens convenables.*

KOMDIANT, (Romdiant) (der) gen. des-en, pl. die-en. Der Schauspieler; *Le comédien, acteur.* Ein Komdiant werden; *monter sur la théâtre.* Eine Komdiantenbande, mirus Schauspielergesellschaft; *une troupe de comédiens.* Die Komdiantine, Schauspielerinn; *la comédienne, l'actrice.*

KOMÖDIE, (Romödie) (die) gen. der-, pl. dienn. Das Schauspiel; *Se dit généralement de toutes sortes de pièces de théâtre; la Comédie.* In die Komödie geben; *aller à la comédie.* Komödien

schieden schreiben; *écrire pour le théâtre*. Eine Komödie auführen; *mettre une pièce sur le théâtre, représenter une comédie*. Specialement on entend par Komödie, Lustspiel; *une pièce de théâtre, dans laquelle on représente quelques actions de la vie commune mêlée d'incidents comiques*. On appelle aussi figur. Komödie, une aventure plaisante. Das Komödienhaus; *la comédie, le théâtre*. Ein Komödienschreiber; *un auteur qui travaille pour le théâtre*. Der Komödienzettel; *l'affiche de comédie*.

KOMST, (Komst) (der) gen. des-en, f. pl. C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le lait caillé. Die gelabte dicke Milch. Das Komstkrant, der Komstkobl; *le chou cabus*.

KÖNIG, (Rönik) (der) gen. des-en, pl. die-e; *La Roi, Monarque, Prince souverain*. Der König von Frankreich, Spanien; *le Roi de France, d'Espagne*. Der römische König; *le Roi des Romains*. Einen König wählen; *élire un Roi*. König werden; *devenir Roi, parvenir à la royauté*. In des Königes Namen, auf Befehl des Königes; *de par le Roi*. Im Namen des Königes unterschreiben; *signer en commandement*.

On dit proverb. d'un homme magique: *Er lebt wie ein König; il vit en Roi*; *Et d'un homme extrêmement heureux dans son état*. *Er ist so glücklich als ein König; il est heureux comme un Roi*.

On appelle le jour de l'Épiphanie Das heilige drei Königsfest; *le jour des Rois, la fête des Rois, l'Épiphanie*. Das Dreikönigsfest mit Schmausen feiern; *faire les Rois*; *Et quand entre ceux qui souperont ce jour-là ensemble, on partage un gâteau où il y a une fève, on appelle König, Roi, celui à qui échut la part où est la fève*.

König, je dit aussi en parlant de certains animaux, qu'on regarde comme les plus nobles de tous. Ainsi on dit: Der Löwe ist der König der Thiere; *le lion est le Roi des animaux*.

König, je dit encore au jeu des cartes De la principale figure de chaque couleur. Tref König; *roi de trefte*. Vierzehn Könige; *quatorze de Rois*. On dit aux Echecs, de la principale pièce des Echecs. Den König nimt man nicht, man bietet ihm Schach; *on ne prend point le roi, il faut lui donner échec*. On appelle aussi Scheibekönig, Schützenkönig; *roi de la compagnie des chevaliers de l'arquebuse*.

En T. de Chymie on appelle König, le régule, la partie métallique pure d'un demi-métal.

Die Königin; *La reine*. Die verwitwete Königin; *la reine mère, la reine douairière*.

KÖNIGLICH, (Rönigisch) adj. Et adv. (pus uf.) *Royaliste, qui suit le parti du roi, qui est du parti du roi*. Ein Königlicher; *un partisan du roi*.

KÖNIGLICH, (Röniglich) adj. Et adv. Dem König gehörig, gemäß; *Royal, de roi, thro kö-*

nigliche Majestät; *Sa Majesté*. Thro königl. Hoheit; *Son Altesse Royale*. Das königl. Haus, die königl. Anverwandten; *la maison royale*. Der königl. Pallast; *le palais royal, du roi*. Von königlichem Stamme, Geblüte seyn; *être du sang royal*. Ein königlicher Prinz; *un prince royal*. Ein königlicher Bedienter; *un officier du roi*. Die königliche Rentkammer; *le trésor royal*. Königliche Befehle; *ordonnances royales*. Die königl. Würde; *la royauté, dignité royale*, le caractère de la royauté. Zur königl. Würde gelangen; *parvenir à la royauté, monter sur le trône*.

Königlich, adv. *Royalement, à la royale, en roi, d'une manière royale*. Königlich bewirтет werden; *être traité royalement, à la royale*. Einen königlich empfangen; *recevoir qui en roi*. Er lebt recht königlich; *il vit en roi, il fait une dépense de roi*.

Das Königreich, (Rönigreich) *Le royaume*. Ein Erbkönigreich; *un royaume héréditaire*. Ein Wahlkönigreich; *un royaume électif*.

Der Königsammer, (Rönigsammer) *L'embrise royale. (oiseau)*.

Der Königsapfel, (Rönigsapfel) die Ananas; *l'Ananas, plante qui vient originellement du Pérou, Et qui porte un fruit très estimé*.

Der Königsbann, (Rönigsbann) *Voy. Halsgericht*.

Das Königablaue, (Rönigsblau) die Königsfarbe; *La couleur de roi, le bleu de roi*. Das Königsgelb; *le jaune de Roi, couleur de prince*.

Der Königsfisch, (Rönigsfisch) *Voy. Breitfisch*.

Der Königsfischer, (Rönigsfischer) *Voy. Essvogel*.

Der Königshäher, (Rönigsbäher) *Voy. Königsvogel; l'Oiseau de paradis de la petite espèce*.

Der Königshafe, (Rönigsbäfer) *Voy. Kaninchen*.

Der Königshöf, (Rönigsbhof) ein königlich Kammergüt; *La domaine du Roi, de la couronne*. *Il. Die königliche Burg; La chäteau royal*.

Das Königsholz, (Rönigsbhol); *La bois royal*.

Die Königskerze, (Rönigsbterje) *La chandelle des Rois; it. le bouillon blanc mâle, molène, bonhomme. (herbe)*.

Die Königskoralle, (Rönigsbforalle) *La corail royal*.

Das Königskraut, (Königsbkrant) *L'aigremoine. Il. Der Hirschklee; Prunella d'Alvencenne*.

Die Königskrone, (Rönigsbfrone) *La couronne royale, le diadème; it. la fruttalière royale. (plante)*.

Der Königskümmel, (Rönigsbkümmel) der große Ammei; *L'annei de Candie*.

Das Königskupfer, (Rönigsbupfer) *Schwarzknipfer; La couleur noir*.

Königsille, (Königsille) *V. Kaiserkrone.*
Der Königsmantel, (Königsmantel) *Le manteau ducal. (capote)*

Der Königsmord, (Königsmord) *Le régicide, meurtre commis en la personne d'un Roi.*
Der Königsmörder; l'assassin du Roi, régicide.
Die Königsmelke, (Königsmelke) *La girofle royale.*

Die Königsnuß, (Königsnuß) *La noix muscade royale.*

Die Königs-rose, (Königsrose) *V. Gichtrose.*
Die Königsfalbe, (Königsfalbe) *Le basilicon.*
Das Königschiffen, (Königschiffen) *Le jeu d'arquesife, à qui sera roi.*

Das Königsfilber, (Königsfilber) *L'argent pur.*
Der Königssohn, (Königssohn) *Le prince, fils de Roi.*

Das KönigsSpiel, (KönigsSpiel) *Le jeu de Roi.*
Die Königsstraße, (Königsstraße) *Le chemin royal. il. la rue royale.*

Der Königsthaler, (Königsthaler) *Dickthaler; Le ducaton.*

Das Königswasser, (Königswasser) *(T. de chym.) L'eau régale.*

Königswiesel, (Königswiesel) *V. Hermelin.*
Die Königsweihe, (Königsweihe) *Le milan royal.*

KÖNNEN, (können) *v. n. irr.* Ich kan, dn kanst, er kan, wir können, &c. &c. *Imp. i. konte, subj. könte; perf. i. h. gekont; impér. kan. Pouvoir, avoir la faculté de —, être en état de — il. avoir l'autorité, le crédit, le moyen, la faculté &c. de faire.* Man kan nicht alles, was man will, on ne peut pas tout ce qu'on veut. Können ihr mit mir gehen? pouvez-vous venir avec moi? So gut ich kan; du meißt was je puis. Nicht umhin können; ne pouvoir s'empêcher. Ich kan das nicht glauben; je ne saurois croire cela. Sollte er das wohl thun können? seroit-il capable de faire cela? Sie kan weinen, wenn sie will, elle pleure quand il lui plaît; elle a le don des larmes. Ich kan nichts davor, bin nicht Schuld daran; ce n'est pas ma faute. Was kan ich dazn? que voulez-vous que j'y fasse? Er kan etwas dafür, er hat on weis ein Hilfsmittel, welches gut dafür ist; il fait un remède pour ce mal. Bei Hofe viel können; avoir un grand crédit à la cour. Ihr können viel bei ihm; vous avez un grand pouvoir sur son esprit, un grand ascendant sur lui.

Können, *se dit aussi De la connoissance qu'on a de quelque science, de quelque art, de quelque profession.* Er kan verschiedene Sprichen; il fait plusieurs langues. Können ihr Französisch? savez-vous le français? Ich kan nicht sechten; je ne fais pas faire des armes.

Können, *signifie aussi Avoir dans la mémoire.* Er kan seine Lektion; il fait sa leçon. Er konte seine Rolle nicht; il ne savoit pas son rôle.

Das Können, (können) *Le pouvoir, la faculté, le savoir, le moyen, la science. Es s'agit mir des Können; je manque de pouvoir.*

KOPAL, (Kopal) (der) *gen. des -es, f. pl. Le copal, résine copal, gomme d'une odeur agrétable qu'on tire par incision de plusieurs espèces d'arbres de la nouvelle Espagne. Der Kopalhimis; le vernis de copal.*

KOPEKE, (Kopeke) (die) *gen. der -n, pl. die -n; Petite monnaie de cuivre ou d'argent en Russie, de la valeur d'un sou.*

KOPF, (Kopf) (der) *gen. des -es, pl. die Köpfe. La tête, le Chef, la partie qui dans la plupart des animaux tient au reste du corps par le cou, & qui est le siège des organes des sens. Der Vorderkopf, Vordertheil des Kopfes; le front. Der hinterkopf, Hintertheil des Kopfes; l'occiput. Vom Kopfe bis an die Füße; depuis les pieds jusqu'à la tête. Einen vom Kopfe bis auf die Füße betrachten; mesurer un homme des yeux. Mit bloßem Kopfe; à tête nue. Mit on in bloßem Kopfe stehen; aller nu-tête. Einem den Kopf abschlagen; couper la tête à qn. Mit dem Kopfe gegen die Wand laufen; heurter on se donner de la tête contre le mur. Mit dem Kopfe winken; faire signe de la tête. Den Kopf schütteln; branler la tête. Mit dem Kopfe nicken; incliner la tête. Der Wein steigt in den Kopf; le vin donne, monte à la tête. Der Wein ist ihm in den Kopf gestiegen; il est chaud de vin. Den Kopf einnehmen; enlever, emporter la tête. Einem Franzenzimmer den Kopf aufsetzen; coiffer une femme.*

On dit figur. & familièr. Einem den Kopf toll machen; Rompre la tête, étourdir les oreilles à qn. d'une chose. Einem den Kopf warm machen; échauffer le sang, la bile, les oreilles à qn. Das macht einem den Kopf ganz toll; c'est un grand rompement de tête.

On dit proverb. & figur. Einem den Kopf walchen; Laver la tête à qn; faire la leçon à qn; donner une rude mercuriale, une lavasse à qn. Den Kopf aus der Schlinge ziehen; se tirer d'un danger, d'intrigue, de la presse, d'un mauvais pas. Einen vor den Kopf stoßen; heurter, offenser, choquer, é. dégoûter, désoler qn. Einem den Kopf zurecht setzen; redresser, désabuser qn; mettre qn. sur le bon pied; le remettre dans son devoir; ramener qn. Man hat ihm den Kopf zurechte gesetzt; on l'a bien idé-té à aller.

Über Hals und Kopf, *il. als wenn einem der Kopf brennte; extrêmement, on pins vite, à grand-hâte, fort à la hâte.* Die Köpfe zusammen stecken; causer bec à bec. Den Kopf hängen; faire le dévot, le bigot, être mécontent, fâché de qch; être triste, mélancolique; s'offenser de qch. Nicht wissen, wo einem der Kopf steht; ne savoir que faire, à quoi se déterminer, ne sa-

voir où l'on en est, - où donner de la tête. Das will mir nicht in den Kopf; c'est à quoi je ne puis me résoudre, il. c'est ce que je ne puis comprendre.

Einen bei dem Kopfe nehmen, nehmen lassen, gefangen setzen; *Saisir, faire saisir qn. par le corps, le mettre en prison, faire arrêter qn, le faire prisonnier.*

On dit fig. & pop. Sich im Kopfe kratzen; *Regretter une chose, s'en repentir, avoir du regret de -.*

Kopf weg! *Gare la tête! gare l'œuf!* Das Übel, so er andern bereitet, wird auf seinen eigenen Kopf kommen; *le mal qu'il prépare aux autres retombera sur lui même.* Den Kopf empor heben; *marcher tête levée; reprendre courage, prendre assurance.* Das Pferd spielt mit dem Kopfe; *le cheval bat à la main.*

Kopf, se dit aussi D'un homme, d'une personne. So viel Kopfe so viel Sinne; *Autant d'hommes autant d'avis.* Viel Kopfe viel Sinne; *autant de têtes, autant d'opinions, de sentiments.* Diese Belagerung wird viel Kopfe kosten; *ce siège coûtera bien des têtes ou des hommes.* Eine Compagnie von so vielen Köpfen; *une compagnie de tant d'hommes, de personnes.*

Kopf, se dit aussi De l'esprit, de l'imagination, des différentes conformations & dispositions des organes qui servent aux opérations de l'esprit; *Et dans ce sens on dit; Der Kopf kluhndet ihm; La tête lui tourne.* Sich etwas in den Kopf setzen; *se mettre, se chauffer une chose dans la tête, s'aviser de faire.* Einem etwas in den Kopf setzen; *mettre une chose dans la tête à qn; lui remplir la tête d'une chose.* Etwas aus dem Kopfe bringen; *tirer qch de la tête.* Etwas im Kopfe stecken haben; *avoir martel en tête.* Sich den Kopf worüber zerbrechen; *s'alembiquer l'esprit, la cervelle sur qch; se rompre, se casser la tête à faire une chose, mettre son esprit à la gêne.* Den Kopf daran strecken; *agir de tête, user d'une grande application.* Den Kopf nicht daran strecken wollen; *aimer besogne faite.* Irre im Kopfe seyn; *radoter, perdre le sens, l'esprit.* Im Kopfe nicht richtig seyn; *en avoir dans le casque, avoir le cerveau perdu, être, l'esprit mal timbré, n'avoir pas l'esprit en bonne assiette.* Er ist bisweilen im Kopfe nicht richtig; *il n'est pas toujours de bon sens.* Ein guter vortrefflicher Kopf; *une bonne tête, un homme extraordinaire, un grand homme, une excellente tête, un bon esprit.* Ein witziger, sinnreicher Kopf; *un bel esprit, génie heureux, supérieur.* Ein halliger, hitziger Kopf; *une tête chaude, un naturel prompt.* Ein wunderlicher Kopf; *une étrange tête.* Ein schlimmer, listiger Kopf; *un homme rusé, fin.* Er ist ein listiger Kopf; *il est de belle humeur, il a l'esprit gai.*

Kopf, signifie aussi figur. L'opiniâtreté, obstination, inflexibilité, fermeté. Auf seinen Kopf bestehen, den Kopf aufsetzen; *s'obstiner, s'opiniâtrer, s'enlêter, ne pas céder, résister opiniâtement, soutenir avec obstination, ne pas démorde.* Seinen eigenen Kopf haben; *avoir de la tête, être capricieux, - opiniâtre.* Seinem Kopfe folgen; *suivre son caprice, faire qch. à sa tête.* Sich in eines Kopfe schicken; *s'accommoder à l'humeur de qn.* Nach seinem Kopfe; *à sa volonté, à sa fantaisie.*

Kopf, se dit aussi des cheveux, de la chevelure. Sich einander bei den Köpfen fassen; *se prendre aux cheveux, - par les cheveux, se battre, en tenir aux mains.*

On dit aussi, Der Kopf stehet darauf; *Il y va de la tête, - de la vie.* Es ist ihm nahe bei dem Kopfe weggegangen; *il a frisé la corde.* Seinen Kopf zum Pande setzen; *parier sa tête à conper.*

Kopf, signifie aussi Le haut, sommet, le faîte, la cime, l'extrémité d'en haut. Der Kopf einer Stecknadel; *la tête d'une épingle.* Der Kopf eines Hutes; *le fond, la forme d'un chapeau.* Der Kopf des Salates, des Kohls; *la tête de laitue, de chou.* Ein Disteikopf; *tête -, bosse de chardon.* Molinkopf; *tête de pivot.*

Die Kopf-ader, (Kopfaber) Kopf-arternei, der Kopfbalhm, *l'. Hauptbalhm.*

Die Kopf-arbeit, (Kopfarbeit) *Le travail de tête, l'étude.*

Das Kopf band, (Kopfband) *Le frontal.*

Die Kopfbinde, (Kopfbinde) *l'. Hauptbinde.*

Das Kopfblättchen, (Kopfbüttchen) *La fontanelle de la tête, ou fontanelle.*

Das Kopf brechen, (Kopfbrechen) die Anstrengung der Kraft des Nachdenkens; *Le grand travail d'esprit, casse-tête, rompement de tête, effort.* Es brant viel Kopf brechen; *c'est un grand casse de tête.* Kopf brechend, *adv. Et adv. difficile, pénible.* On appelle proverbialement, Kopf brecher, casse-tête, un vin gros & fumeux, qui donne dans la tête.

Das Kopf brett, (Kopfbrett) *Le dossier d'un lit.*

Die Kopfbürste, (Kopfbürste) *La brosse, brosse pour la tête.*

Das Kopf-fach, (Kopfsach) *La capade de la tête, du chapeau. (T. de chapel.)*

Der Kopf-fries, (Kopfsfries) der Zierath an dem Kopfe oder Mündung einer Kanone; *Le bouquet.*

Das Kopf-geld, (Kopfgeld) *La capitation.* Kopf-geld auflegen; *imposer, publier une capitation.*

Das Kopf-geschmeide, (Kopfschmeide) *l'. Kopfschmuck.*

Die Kopf-geschwulst, (Kopfschwuulst) *L'enflure de tête.*

Kopf-

Kopfgestell, (Kopfgestell) *V.* Hauptgestell.
Das Kopfhär, (Kopfhaar) Haupthaar; *Les cheveux, la chevelure.*

Der Kopfhänger, (Kopfhänger) *Le torticolis, le faux dévot, l'hypocrisie, le tartuffe.* Die Kopfhängerei; *l'hypocrisie, dévotion la fausse bigoterie, grimace, le bigotisme, masque de pitié, feinte, imposture, le déguisement, la tartufferie.*

Das Klopfolz, (Klopfolz) *(T. de charb.) Le menu bois qui forme le haut de la pile.*

Das Kopfsch, (Kopfsch) *La jong de devant.*

Der Kopfkohl, (Kopstob) Kappen; *Le chou cabus, - pommé.*

Kopfkrankheit, (Kopfsrankheit) *V.* Hauptkrankheit.

Das Kopfküssen, (Kopstüssen) ein Küssen unter dem Kopfe; *La chevel, oriller.* Die Kopfküssenzeche; *la tate d'oreil'.*

Die Koplaus, (Kopflaud) *Le pou de tête.*

Das Kopfnah, (Kopfnah) *La suture entre-coupe.*

Das Kopfnicken, (Kopfnick) *L'inclination de tête.*

Die Kopfnuß, (Kopfnuß) *La bourrade, le coup de poing, coup à la tête. (pop.)*

Das Kopfnaher, (Kopfnaher) *L'empiedre cephalique.*

Der Kopfsühl, (Kopfsühl) *Le traversin.*

Der Kopfsputz, (Kopfsputz) *L'ornement de tête; il. les pompons.*

Kopfreißer, (Kopfreißer) *V.* Kopfbrecher.

Das Kopfsrennen, (Kopfsrennen) *La course des têtes, la course au saquin.*

Der Kopfriemen, (Kopfriemen) *La tête.*

Der Kopfring, (Kopfring) *Le bourrelet.*

Der Kopfsalat, (Kopfsalat) *La laitue pommée, cabuse.*

Die Kopfsalbe, (Kopfsalbe) *L'onguent cephalique.*

Kopfscheu, (kopfscheu) *adj. & adv. Ombrageux, difficile à s'ajuster par la tête.*

Der Kopfschmerzen, (Kopfschmerzen) *das Kopfschmerz; la douleur, le mal de tête.*

Der Kopfschmuck, (Kopfschmuck) *V.* Kopfsputz.

Die Kopfschraube, (Kopfschraube) *La vis à tête.*

Die Kopfsseite, (Kopfsseite) *V.* Hauptseite.

Der Kopfsstein, (Kopfsstein) *V.* Krugstein.

Die Kopfsstellung, (Kopfsstellung) *(T. de peint.) L'air de tête.*

Die Kopfssteuer, (Kopfssteuer) *V.* Kopfgeld.

Die Kopfstimme, (Kopfstimme) *Le fausset.*

Das Kopfstück, (Kopfstück) *La tête. il. pièce de monnaie, qui vaut vingt Kreuz.* Das Kopfrück an einer Querslöte; *l'embouchure.*

Die Kopswasserfuch, (Kopswasserfuch) *L'hydrocephale.*

Das Kopswch, (Kopswch) *die Kopfschmerzen; Le mal de tête.*

Die Kopswende, (Kopswende) *Le saut blanc vulgaire.*

Die Kopswunde, (Kopswunde) *La blessure, plaie à la tête.*

Die Kopswuth, (Kopswuth) *V.* Hirnwuth.

Die Kopszange, (Kopszange) *der Kopfscher, Geburtsbeller; Le tire-tête; instrument de chirurgie.*

Das Kopzeng, (Kopzeng) *La coiffure.* Eirer das Kopzeng abreissen; *détacher, déchevler.* Der Wind hat ihr das Kopzeng in Unordnung gebracht; *le vent a dérangé sa coiffure.*

KOPFEN, (köpfen) *v. a.* Ich köpfe - köpfte, *il. h. geköpft; impr. köpfe; Enthaupten; Trancher, couper la tête.* Die Baume köpfen; *écimer les arbres.* Das Köpfen; *l'action de décapiter; la décollation.*

KOPFIG, (köpfig) *adj. & adv. (pop.) Entsetzt, Grösköpfig, dickköpfig; étourd, bête. Zweiköpfig, dreiköpfig; à deux, à trois têtes.*

KOPPEL, (Koppel) *(die) gen. der - pl. die - n. (pop. Kuppel) Une couple, lien dont on attache deux choses ensemble.* Eine Koppel Hunde; *une couple de chiens.* On appelle Koppelpferde; *plusieurs chevaux attachés ensemble.* *il. die Koppel (T. de maquignon) les entraves qu'on met aux pieds d'un cheval.* Koppel, *signifie aussi dans qq. prov. Un lieu de la chasse commune; il. une clôture, un parc pour y faire paître les chevaux.* Eine Degenkoppel; *un bûcher, centuron.*

Die Koppelscherei, (Koppelscherei) *Pflicht appartenant à un certain nombre de particuliers.*

Der Koppelgenos, (Koppelgenos) *Qui a droit de communes.*

Die Koppelgerechtigkeit, (Koppelgerechtigkeit) *Le droit de communes.*

Die Koppelhüt, (Koppelhüt) Koppeltrist, Koppelweide; *Le droit de paturage commun. il. les communaux.*

Die Koppeljagd, (Koppeljagd) *gemeinschaftliche Jagd in einem Reviere; La chasse commune; il. le droit de chasse commune.*

Der Koppelryemen, (Koppelryemen) *La laisse.*

KOPPELN, (koppein) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

KOPPEN, (koppen) *v. a.* Ich koppelte - koppelte, *il. h. gekoppelt; impr. koppelte; Lier ensemble, attacher avec un lien. il. closturer, encadrer de haies. Il. V. Kuppeln.*

Mes. On appelle aussi Korallen; coraux des petites boules de corail que les femmes portent au cou.

Der Korall-acht, (Korallacht) Korallenstein; La pierre de corail.

Der Korallenbaum (Korallenbaum) *Le corail en arbre, il. le corallodendron, bois immortel.*

Die Korallenblume, (Korallenblume) Korallenblüte; *La fleur de corail.*

Der Korallendrescher, (Korallendrescher) *Le tourneur en corail.*

Das Korallen-erz, (Korallenerz) *La mine de mercure impur.*

Der Korallenfischer, (Korallenfischer) *Le pêcheur de corail. Die Korallenfischerei; La pêche du corail.*

Der Korallengeier, (Korallengeier) *L'oiseau pourpre, la poule saillante.*

Das Korallenholz, (Korallenholz) *Le bois de corail.*

Die Korallenhyacinthe, (Korallenhyacinthe) *La jacinthe monstreuse.*

Die Korallenkirche, (Korallenkirche) *L'abbaye des apothicaires.*

Das Korallenkraut, (Korallenkraut) die Korallenpflanze; *Le corallodendron marin.*

Der Korallenmacher, (Korallenmacher) *Le tourneur en corail.*

Das Korallenmoos, (Korallenmoos) *La mousse contre la fièvre.*

Die Korallenmuschel, (Korallenmuschel) Korallendübel; *Le corail double ou brouche.*

Der Korallenpfennig, (Korallenpfennig) *Le petit corail étiatique, porpée.*

Der Korallenamen, (Korallenamen) *La semence de corail.*

Der Korallenschwamm, (Korallenschwamm) *Les corallières, il. le fongipore, fongüe.*

Die Korallenwinde, (Korallenwinde) *La petite ferulaire grimpance.*

Die Korallenwurz, (Korallenwurz) *La double-feuille à racine en forme de corail.*

Der Korallenzink, (Korallenzink) *Le corail, branche de corail, il. le périlennum de Virginie perfoliat.*

Die Koralline, (Koralline) ein knollen-artiges Seegewächs; *La coralline, la ferulaire.*

KORB, (Korb) (der) gen. des -es, pl. die Körbe. *Dimin. das Körbchen, Körblein; La corbeille, le panier, corbillon. Körbe flechten; faire des corbeilles. Ein Korb, Gläser darein zu setzen; un verrier. Den Salat darin zu waschen; saladier. Der Korb, worin man Födervieh oder Wildpret verschickt; la bourriche. Der Korb an einen Wagen, an einer Landkutsche; le magasin. Der Backkorb der Bäcker; la sibille. Ein Blumenkorb an Säulen; un panier de fleurs. Ein Blumenkörbchen; un porte-bouquet. Brodkorb; corbeille à pain. Der Korb der Kalkbrenner; la manne, mannette.*

Tom. II.

Der Korb zum Brod und Tischgeräthe; *la manne à vaisselle. Ein Fiskkorb zu Schifflen; un mannequin de merle. Der Fiskkorb, den sie vor die Löcher setzen; la nasse. Ein Fensterkorb; un chaffis d'osier. Ein bedekter Hand- und Lichterkorb, un panier couvert à auge. Der Hühnerkorb; la poulinière. Der Käsekorb; le gazon. Ein Obstkorb mitthenkeln; une corbeille de fruits à anes. Salzkorb; porte-sel. Seilkorb; couloir. Wärmkorb; panier à feu. il. chauffe-chemise, chauffe-lit. Der Korb am Dögenesafel; la garde d'épée à pas d'âne. Der Korb am Pallasche; la coquille. Der Korb der Bettelmonche und Canziner; le panier de quête des moines mendians. Der Korb zu den Glasaßeln; le raveslan. Der Korb der Tabuletkramer; la malle. Der Korb in Mühlen, der Rumpf; Fauget, la trémie. Der Korb an der Spindel eines Gupels, um welchen das eiserne Seil liegt; le tympan. Ein Tragkorb; un mannequin, une hotte. Der Bienenkorb; la ruche de mouches à miel, d'abeilles. Der Maulkorb; la muslière. Der Schanzkorb; le gabion. Der Mastkorb; la huse, gabie. Der Korb der Lichtzieher, il. ein von gespaltenem Holze zusammengeleobelter Korb; la bannue. Der Korb oder Gefäß, darinnen die Lastthiere allerlei Sachen tragen; la bannue, il. la nasse. Der Feigenkorb; le cabas. Ein Obstkörbchen; une petite corbeille de fruits. Tellerkorb; garde-nappe. Hebekorb; panier à auge, mannequin. Der Kebrichtkorb; le porte-immondice. Ein Korbvoll; une corbeille pleine.*

Die Korbbänder, (Korbbänder) *Les bretelles. Der Korbbruder, (Korbbruder) C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. un artisan qui pour avoir mal commencé son mariage ne peut être passé maître.*

Die Korbseige, (Korbseige) *La seige de cabas.*

Der Korbsflechter, (Korbsflechter) Korbmacher; *Le vannier.*

Der Korbbagel, (Korbbagel) *(T. d'artill.) Un pot à feu.*

Der Korbbammer, (Korbbammer) *La batte. Il. le cloier, ser à clorre.*

Das Korbmäß, (Korbmaß) *(T. de corbel.) Le moule.*

Die Korbmuschel, (Korbmuschel) *La corbeille-came, tricotée.*

Die Korb-roßinen, (Korb-roßinen) *Les raifins de cabas.*

Die Korbscharben, (Korbscharben) *Morceaux de bois qui forment la lanterne de la machine à moulins.*

Die Korbslange, (Korbslange) *La barre de tirage.*

Ein Korbwagen, (Korbwagen) *Un char à bannue.*

* *

Die

Die Korbwäſcherinn, (Korbwäſcherinn) *La lavoye de pannes à ſel.*

Die Korbweide; (Korbweide) Bandweide; *L'osier.*

Die Korbwiege, (Korbwiege) *La manne d'enfant.*

Die Korbzange, (Korbzange) *Le trétoir, treſſoir. It. l'attrape ou pince corde.*

KORBEL, (Körbel) *V. KERBEL.*

KORBETTIREN, (korbettiren) v. n. Ich korbettire, korbettirte, i. h. korbettiret; *impér. korbettire; (T. de manège) Faire des courbettes. Das künstliche Korbettiren; les paffades relevées.*

KORDUAN, (Korduan) *V. CORDUAN.*

KORIANDER, (Koriander) (der) gen. des - a, f. pl. *La coriandre.*

KORINTHE, (Korinthe) (die) gen. der -, pl. die - n; *Les raisins de Corinthe.*

KORK, (Kor) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le liège, l'écorce fort ſpongieuſe & légère d'un chêne verd, qui vient dans les lieux ſablonneux. Abſatz von Kork; talons de liège. Bergkork; liège ſoffie. Der Sèkork; alyon, oif. de mer. Der Korkbaum; le liège, épine de chêne verd. Das Korkholz; le bois de liège. Der Korkmacher; le ſaſſeur de bouchons de liège. Eine Korkſöhle; une ſemelle de liège. Der Korkſtöpel; le bouchon de liège. Der Korkzieher; le tire-bouchon.*

KORKEN, (korken) v. a. Ich korne - kornkte, i. h. gekorket, *impér. korne; Mit Korkſtöpfeln zuſtopfen; boucher avec du liège.*

KORN, (Korn) (das) gen. des - es, pl. die Körner; *Le grain. Das Körnchen, Körnlein; un petit grain. Le fruit & la ſemence du froment, du ſeigle, de l'orge, &c. &c. Das Getreide iſt ſchlecht gedroſchen, es ſind noch viel Körner im Stroh; ce blé eſt mal battu, il y a encore bien du grain dans la paille.*

Korn, ſignifie auſſi généralement *Du bled, du grain. Brodkorn; Koggen; du ſeigle. Miangkorn ou gemengtes Korn; du métiel. Gefchrotenes Korn; du blé ſigré. Brankorn; blé gâté par la nielle. Einkorn, St. Peterskorn; épeautre, blé locar. Maufkorn, tanbes Korn, Lulch, ivroie. Sommerkorn; les mars, menus grains. Winterkorn; gros grains. Reiſes, zeitiges Korn; blé prêt à être ſeït. Das Korn abmähnen; faucher, moisſonner le grain. Korn ſchneiden; ſeïer le blé. Das Korn in Garben binden; engarber le blé. Korn auf dem Speicher aufſchütten; dépoſer du grain dans un grenier. Korn kaufen; acheter du grain. Korn in der Mühle aufſchütten; engraver la trémie. Korn ſchneiden, drefchen, einführen; couper, battre, engranger les blés. Das Korn, Getreide ſteht ſchön auf dem Felde; les blés ſont beaux. Ein Scheffel Korn; un boiffeau de blé.*

Korn, ſe dit auſſi *Du fruit de certaines plantes & de certains arbriffeaux. Ein Pfefferkorn; un grain de poivre. Ein Senfkorn; un grain de moutarde &c. &c.*

Korn, ſe dit encore *Des petites parties de certains amas ou monceaux. Ein Sandkorn, Pulverkorn; un grain de ſable, de poudre à canon.*

On dit figur. *Es iſt kein Körnchen Verſtand in allem was er ſagt; il n'y a pas un grain de bon ſens dans tout ce qu'il dit.*

Korn, ſignifie auſſi *La mire, le bouton, l'endroit du ſuif qui ſert à mirer. It. la perle d'arbalète. On dit figur. Einen, ſo wie er geht, auſſi Korn ſallen; regarder qn. de près, entre les deux yeux; ſavoir qn. de près & ne perdre point ſa trace.*

Korn, ſignifie encore *Alai, le titre que l'or & l'argent doivent avoir. Eine Münze von gutem Schrüt und Korn; une monnaie de bon alai. Von altem Schrüt und Korn; d'anciens pouds & alai, d'ancien titre. Die Münzen auf das geſchickte Korn bringen; rabaiſſer les monnoies. On dit figur. Ein Mann von altem Schrüt und Korn; un homme marqué du bon coin.*

On appelle encore Korn, *Le bouton dans les eſſais, la petite portion d'or ou d'argent, qui reſte après l'opération de la coupelle.*

Der Kornacker, (Kornacker) das Kornfeld; *Un champ ſemé de ſeigle. Ein Kornſtück; une pièce de blé.*

Die Kornähre, (Kornähre) *L'épi de blé. It. (T. de chirurg.) le ſpica. Die gekreuzte Kornähre; le ſpica renverſé en étoile ou en croix.*

Die Kornausfuhr, (Kornausfuhr) *Le transport des grains.*

Der Kornbau, (Kornbau) *L'agriculture, le labourage, le labour.*

Der Kornbauer, (Kornbauer) *Le labourer.*

Die Kornblume, (Kornblume) *L'aubifain, bluet, barbeau, barbot, barblau, blaviole, blavet, percole. Gelbe ägyptiſche Kornblume; l'ambrevoi. Wohlriechende Kornblume; l'ambrette. Kornblumen-eſſig; vinaigre de bluet.*

Der Kornboden, (Kornboden) *Le grenier à blé. It. le terroir à blé.*

Der Kornbrand, (Kornbrand) *La nielle.*

Der Kornbrandwein, (Kornbrandwein) *La brandevin, l'eau de vie de grains.*

Der Kornelbaum, (Kornelbaum) *Le cornouiller, arbre.*

Die Kornelkirſche, (Kornelkirſche) *Kornelle; La cornouille.*

Die Kornſege, (Kornſege) *Kornrolle, Kornſeihe, das Kornſieb; La criblle.*

Die Korngülte, (Korngülte) *der Kornzins; Le cens en blé.*

Der Kornhandel, (Kornhandel) *La grenetierie, le commerce de grains, trafic en blés.*

Der

Der Kornhändler, (Kornhändler) *Le blâtier, marchand de blé ou de grain, le grenierier.*

Der Kornhaufen, (Kornhaufen) *Le tas ou monceau de gerbes, le tas de blé, l'amas de bled.*

Das Kornhaus, (Kornhaus) *Le magasin aux blés.*

Ein Kornjahr, (Kornjahr) *Un an fertile en grains.*

Ein Kornjude, (Kornjude) *Un accapareur, un usurier qui profite de la cherté du blé, qui par intérêt porte les blés à un prix excessif.*

Der Kornkäfer, (Kornkäfer) *Le scarabé des blés.*

Die Kornkammer, (Kornkammer) *der Kornboden; Le grenier.*

Der Kornkasten, (Kornkasten) *Le grenier, le coffre où l'on serre les grains. It. (T. de menuier) la trémie.*

Die Kornkluft, (Kornkluft) *(T. de forg.) Les brucelles, les petites pinçettes.*

Das Kornland, (Kornland) *Le pays qui produit beaucoup de grains, le pays fertile en blé.*

Das Kornmaß, (Kornmaß) *La mesure pour les grains. It. (en T. de fond. de lettres) La calibre.*

Der Kornmangel, (Kornmangel) *La disette de blé, de grains.*

Der Kornmarkt, (Kornmarkt) *Le marché au blé, aux grains.*

Der Kornmeister, (Kornmeister) *Le receveur du grenier.*

Der Kornmesser, (Kornmesser) *Le juré mesureur de grains, de bleds. Die Kornmessergebühren; le minage.*

Die Kornmühle, (Kornmühle) *Getreidemühle; Le moulin à blé.*

Kornmünze, (Kornmünze) *V. Feldmünze.*

Kornmutter, (Kornmutter) *V. Mutterkorn.*

Der Kornpreis, (Kornpreis) *Le prix du blé.*

Die Kornrose, (Kornrose) *Klappertrose, der Kornraden; La rose, espèce de lichens qui croît dans les blés.*

Der Korn sack, (Korn sack) *Le sac à blé.*

Der Kornschäfer, (Kornschäfer) *L'égulateur des grains.*

Die Kornschäufel, (Kornschäufel) *La pelle à ramener les grains.*

Die Kornscheune, (Kornscheune) *La grange aux blés, aux grains.*

Der Kornschreiber, (Kornschreiber) *L'écrivain ou commis du grenier aux grains, le commis au magasin de blé, le contrôleur des grains.*

Die Kornschwinge, (Kornschwinge) *Le van à vanier. Der Kornschwinger; Le vannier.*

Die Kornwaage, (Kornwaage) *La balance aux blés. It. la balanza d'essai.*

Die Kornwicke, (Kornwicke) *La vesse sau-voise.*

Der Kornwolf, (Kornwolf) *V. Reitwurm.*

Der Kornwurm, (Kornwurm) *Le charançon de blé, petit ver.*

Die Kornwuth, (Kornwuth) *L'ortie morte. (plante)*

Die Kornzange, (Kornzange) *La tenette, instrument de chirurgie. It. la forcette, instrument d'orfèvre.*

Die Kornzapfen, (Kornzapfen) *L'ergot du grain. V. Mutterkorn.*

Der Kornzehend, (Kornzehend) *La dixme des blés; les grosses dixmes.*

Der Kornzins, (Kornzins) *Le cens en blé, la rente en blé.*

Der Kornzuschlag, (Kornzuschlag) *die Getreidesperre; L'interdiction de grenetier, d'exportation.*

KÖRNER. (körn) v. a. Ich körne-körnte, I. h. gekörnt, imperf. körne; Granulir, mettre en petits grains. Silber körnen; mettre de l'argent en grenaille. Schießpulver körnen; grenier de la poudre d' canon. On dit aussi: Läder körnen; donner le grain au cuir. Die Vogel, die Fische körnen; appâter les oiseaux, les poissons.

Körnen, se dit aussi comme v. n. Et recipr. Sich körnen, Körner bekommen; monter en graine. Das Körnen, die Körnung; la granulatio; it. l'appât, l'action d'appâter.

KÖRNICHT, (körnig) adj. & adv. Dem Körne ähnlich; Granulir, grenir, grenu, en grenaille. Körnichter Honig; du miel grenu. Körnichtes, griesliches Mehl; farine en gruau. Körnichte Drüsen; glandes conglomérées. Körnichtes Leder; cuir, peau de poutre, cuir grenu. On dit fig. Eine körnichte Schreibart; un style serré.

KÖRNIG, (körnig) adj. & adv. Körner habend; Qui a des grains, qui est en grains. It. fig. bon, ferme.

KÖRNUNG, (Körnung) V. Körnen.

KÖRPER, (Körper) (gen. des-s, pl. die-) ; La corps, substance étendue & impénétrable. Ein fester Körper; un corps solide. Ein flüssiger Körper; un corps fluide. Ein runder Körper; un corps sphérique. Ein versteineter Körper; un corps pétrifié, une pétrification.

Körper, corps animé, qui a une âme sensitive. Der Leib. Ein todter Körper, Leichnam; un corps mort, cadavre. Wenn die Seele vom Körper getrennet ist; quand l'âme est séparée du corps.

Körper, le corps en égard à la taille & à la conformation de l'homme, & en égard à la santé. Ein wohlgebauter Körper; un corps bien formé. Ein ungelunder Körper; un corps mal constitué.

On dit proverbialement d'une belle femme, ou d'un homme bien fait, mais qui manque d'esprit: Es ist ein Körper ohne Seele; c'est un corps sans âme.

Il se dit aussi de la force & de la vigueur de certains vins, de certaines liqueurs. Dieser Wein hat zu wenig Körper; ce vin n'a guère de corps.

Il se dit aussi en parlant de la solidité &c. de l'épaisseur de certaines choses; it. de la consistance des choses liquides qu'on fait cuire &c. épaisir par le feu. Diese Farbe hat zu viel Körper; cette couleur d trop de corps. Der Syrop hat nicht genug gekocht, er hat zu wenig Körper; ce Syrop n'est pas assez cuit, il n'a pas assez de corps.

Ein Körperchen, (Körperchen) un petit corps, un corpuscule. Ein untheilbares Körperchen; un corps indivisible, un atome, une monade.

Die Körperlehre, (Körperlehre) La somatologie.

Die Körperwelt, (Körperwelt) Le monde matériel.

Die Körperzahl, (Körperzahl) (T. de Arithm.) Le nombre solide.

KÖRPERLICH, (körperlich) adj. & adv. Corporel, matériel, solide. Die körperliche Größe, der körperlicher Inhalt; la quantité permanente, le solide. Ein körperlicher Winkel; un angle solide. Körperliches Wissen; le physique de l'animal. Die körperliche Gegenwart; la présence personnelle. Ein körperlicher Eid; un serment solennel.

KOSACKE, (Kosacke) (der) gen. des-n, pl. die-n; Le Cosaque. Die donnitschen Kosacken; les Cosaques qui habitent sur les bords du Don.

KÖSEN, (kosten) v. n. Ich kose-kosete, i. h. gekoset, impér. kose. (pop.) Causar, joier. *Il se dit aussi poétiquement au lieu de Liebkosen, schmeicheln; caresser, flatter.*

KOSSAT, (Kosiat) (der) gen. des-en, pl. die-en; (On pèse sur la dernière Syllabe) (T. de Coutume) Un manœuvre qui ne possède que quelques arpens de terre.

KOST, (Kost) (die) gen. der-, f. pl. die Speise; La nourriture, les vivres, la nourriture, le manger, l'aliment. Eine gute, gesunde Kost; une nourriture bonne, saine. Seine Kost verdienen, erwerben; gagner sa nourriture, son pain. Einem die Kost geben; donner la nourriture, sa table à qu. nourrir qu. Hausmannskost; l'ordinaire, un plat de ménage. Die Mundkost; la provision de bouche. Wollen Sie mit unsern geringen Kost für lieb nehmen? voulez-vous rester à la fortune du pot? Sich mit schlechter Kost behelfen; se contenter des aliments les plus ordinaires.

Kost, (signifie aussi La nourriture, la table, la pension. Siehan einen Ort in die Kost verdingen, in die Kost gehen, in der Kost seyn; se mettre, être en pension. Einen in die Kost geben; mettre qu. en pension. Die Halbkost, da man nur einmal des Tages speiset; la demi-pension.

KOSTBAR, (kostbar) adj. & adv. Comp. kostbarer; Saperi, kostbarke; Coûteux, cher, de grand prix, qui coûte beaucoup, dispendieux. Das Reisen ist kostbar; les voyages sont coûteux. Zu Paris ist es kostbar zu leben; il fait cher vivre à Paris. Eine kostbare Unternehmung; une entreprise dispendieuse. Kostbar; fig. aise. Die

grand prix. précieux, somptueux, cher, excellent, exquis, magnifique, splendide, superbe. Ein kostbarer Ring; une bague de prix. Kostbare Hausgeräthe; meubles précieux. Ein kostbares Haus; un bâtiment somptueux.

Kostbar, kostbarlich, adv. Cûteusement, précieuxment, superbement, somptueusement, splendidement, magnifiquement, richement, à grands frais.

KOSTBARKEIT, (Kostbarkeit) (die) gen. der-, f. pl. die-en; La magnificence, richesse d'une chose, it. une chose précieuse, chose de prix, de valeur. On appelle aussi. Kostbarkeiten; les bijoux.

KÖSTEN, (Kosten) (die) le singul. n'est pas d'usage. Le prix, la dépense, les frais, dépenses. Das erfordert große Kosten; cela demande de grands frais. Kosten anwenden, sich Kosten machen, sich in Kosten setzen; faire de la dépense, des frais, dépenser en... employer de l'argent d'ich; se mettre en frais. Auf meine Kosten; à mes frais &c. dépenses. Auf fremde Kosten; aux dépens d'autrui. Lasset uns mit einander speisen, jeder auf seine Kosten; allons dîner ensemble, chacun sur ses crochets. On dit fig. Das trüge die Kosten nicht; cela n'en vaudrait pas la peine.

KÖSTEN, (kosten) v. n. Ich koste-kostete, i. h. gekostet, impér. koste; Kosten verursachen; Coster, it. valoir, recourir à tant. Diese Last kostet mich sehr viel, komt mir theuer zu stehen; c'est un plaisir qui me coûte cher. Es wird euch nicht viel kosten; il ne vous en coûtera pas grand chose. Ich habe mich viel kosten lassen; il m'en a coûté beaucoup. Sieh etwas viel kosten lassen; mettre ou dépenser beaucoup en une chose. Dieses Gebäude kostet mich auf 1000 Thaler; ce bâtiment me revient à deux mille écus. Es mag kosten was es will, es koste was es wolle; quoiqu'il en coûte, quoi qu'il coûte, à quelque prix que ce soit. Reisen kostet Geld; les voyages coûtent. Das wird euch das Leben, den Hof kosten; il vous en coûtera la vie, la tête. Das kostete ihn seinen Sohn; il lui en coûta son fils. Dieser Verlust hat ihm viel Thränen gekostet; cette perte lui a coûté bien des larmes. Und wenn es mich mein Leben kosten sollte; quand il m'en coûterait la vie.

KÖSTEN, (kosten) v. a. Ich koste-kostete, i. h. gekostet, impér. koste. Versuchen; Costier, essayer, éprouver, faire l'essai. Kostet, versuchet diesen Wein; goûtez ce vin. On dit aussi: Er hat es nur gekostet; il n'a fait que s'en mouster les lèvres. Er wird wenig davon zu kosten bekommen; il n'en tâtera guère, que d'une dent. Er gibt nur wenig davon zu kosten; il n'en donne qu'à l'âme-doigt. It. fig. Kosten; sentir, goûter, éprouver. Das Kind die Ruthe kosten lassen; donner le fouet à un enfant, lui faire sentir la verge.

Das Kosten, (Kosten) *L'action de goûter; it. l'essai, l'essai.* Das Kosten des Weins durch die Zolledienten; *la dégustation.*

Kostfrei, (kostenfrei) *adv. Franc, exempt de tous frais & dépens.* Ich bin noch nicht kostenfrei; *je n'ai pas encore à la fin de mes dépenses, de mes avances.*

Kostfrei, (kostenfrei) *adj. & adv. Défrayé, qui a la table franche; it. dans le contre-jens en parlant d'un homme qui défraye les autres.* Kostfrei, *siquis Libéral, hospitalier.* Einen kostfrei halten; *défrayer qn.*

Die Kostfreiheit, (Kostfreiheit) *La défrayement, exemption de frais; it. la libéralité, l'hospitalité.*

Der Kostgänger, (Kostgänger) die Kostgängerinn; *Le, la pensionnaire. Kostgänger kalten; tenir pension.*

Das Kostgeld, (Kostgeld) *La pension; l'argent qu'on donne pour la nourriture.* Er nimt das Kostgeld statt der Tafel bei Hofe; *il prend son plat en argent.* Wie viel Kostgeld bekommt ihr? *combien recevez-vous pour votre plat?* Ich gebe meinen Leuten so viel an Lohn und so viel an Kostgeld; *je donne tant de gages à mes gens & tant pour leur plat.*

Der Kosthalter, (Kosthalter) Speisewirt; *Le traiteur, l'ambroisie.*

Das Kosthaus, (Kosthaus) *Une auberge où l'on est en pension.*

Der Kostherr, (Kostherr) die Kostfrau; *Le maître, la maîtresse de pension, qui tient pension, qui nourrit, qui entretient.*

Eine Kostjungfer, (Kostjungfer) *Une pensionnaire, une fille qui est en pension.*

Kostspielig, (kostspielig) *Voy. Kostbar.*

Ein Kostverächter, (Kostverächter) eine Kostverächterinn; *Qui est difficile, qui ne trouve rien à son goût.* Er ist kein Kostverächter; *il n'est pas difficile, il tient bien sa partie à table.*

KOSTIGEN, (kostigen) *Voy. BEKOSTIGEN.*

KOSTLICH, (kostlich) *adj. & adv. Comp. kostlicher, Supér. köstlichste, Excellent, admirable, exquis, it. délicat, délicieux; it. prisé eux, de prix, estimable.* Kostliche Kleider; *habits de prix, magnifiques.* Kostliche Edelsteine; *perriers de prix.* Kostlicher Wein; *vin excellent, de précieux.* Kostliche Speisen; *ménages délicates, friandes, exquis.* Ein kostliches Gastmahl; *un festin splendide, magnifique.* Ich habe nichts köstlicheres; *je n'ai rien de plus précieux.* Kostliche Bücher; *excellents livres.* Kostliche Bissen; *bons, excellents, friands morceaux.* Kostlich, *adv. très-bien, au mieux, délicatement, excellentement, admirablement, délicieusement, splendidement. Somptueusement, magnifiquement. Voy. Kostbar.*

KOSTLICHKEIT, (Köstlichkeit) *Voy. KOSTBARKHEIT.*

KOTH, (Koth) (der) *gen. des-es, f. pl. La boue, crasse, fange, ordure; it. la bourbe, les*

immondices. In den Koth fallen; *tomber dans la boue.* Im Koth stecken bleiben; *s'embourber.* Er war über und über mit Koth bespritzt; *il étoit crotté & mouillé.* Sich im Koth walzen; *se vautrer dans la boue, dans la fange.* Den Koth von den Kleidern abreiben; *décrotter les habits.* Der Gassenkoth; *la boue des rues.* Menschenkoth, *les excréments.* Der Koth, Schmutz auf dem Kopfe, auf der Haut; *la crasse de la tête, de la peau.* Der Koth sitzt ihm zwei Finger dick auf dem Leibe; *il a deux doigts de crasse sur le corps.* Der Koth, Mist von Thieren; *la fiente, crotte, merde; it. chiasse de ver, de mouch.* Der Koth von Falken; *l'excrément du faucon.* Der Koth der Wolfe und wilden Schweine; *les fientes, laisses des loups & des sangliers.* Der Koth, Gelos, Lofung des Hirsches; *(T. de chasse) les nœuds.* Der Koth des Rothwildes; *le placard, les fientes, les fientes des bêtes sauvages.* Nur halbformirter Koth; *des torches.* Auf einer Seite platt gedruckter Koth; *fientes martelées.* Der Koth des alten Rothwildes; *la ridie des grandes bêtes sauvages.*

On dit figurent. *Et proverbe.* Einen aus dem Koth heben; *Tirer quelqu'un de la boue, de la misère.* Wer Koth anrührt, befledet sich; *il n'y a ni honneur ni gain, à qui se prend à un vilain; qui couche avec les chiens se lève avec les puces.* Je mehr man den Koth rührt, desto arger stinkt er; *plus on remue la merde & plus elle pue.*

KOTH, (Koth) (das) *gen. des-es, pl. die-n.* Die Koth, (pop.) ein geringes, schlechtes Haus; *Une maisonnette, hutte, chaumière.*

KOTHE, (Koth) (die) *gen. der-, pl. die-n.* (pop.) Die Grube; *La fosse.* Die Lehmkoth; *la mine de terre grasse, fosse d'où l'on tire de l'argile.* V. Kaute. Die Salzkoth; *(on dit aussi) la salzkoth la saline, saunerie.*

KOTHIG, (kothig) *adj. & adv. Boueux, sangreux crotté, merdueux, bourbeux, sale.* Es ist sehr kothig auf der Gasse; *il fait sale, il fait fort crotté dans les rues.*

Der Kothbaum, (Kothbaum) *L'anagiris fuitide ou le bois puant.*

Das Kothblech, (Kothblech) *La plaque du moyen.*

Die Kothbürste, (Kothbürste) *La décrotoire.* Die Kothlenute, (Kothlenute) *Les saumiers, travailleurs à la saline.*

Der Kothführer, (Kothführer) *Le bœuvier.* Die Kothgrube, (Kothgrube) *Mistgrube; La fosse à fumier.*

Der Kothkater, (Kothkater) *Nu'ehonkater; Le rhinocéros, scarabée-najacorn, moins. Voy. Mistkater.*

Die Kothlache, (Kothlache) *Le borbier, mare sangreuse, gâchis, plaque; it. la fange où se vautre la sanglier.*

Der Kothmeister, (Kothmeister) Kothmeister, Hallmeister, Salzieder, Wirker; *Le saunier*.

Die Kothschafel, (Kothschafel) *La pelle à boue*.

Kothfals, (Kothfals) *Voy. Kothner*.

KÖTHE, (Köthe) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le bouit, la joncture qui est au dessus du paturon de la jambe d'un cheval*. Ein Pferd, so sich die Köthe verrückt hat, über die Köthen gehoben ist; *un cheval bouleté*. Das Köthenbein; *l'es du boulet*.

KÖTHENER, (Köthener) (der) gen. des-s, pl. die-; Kothfals; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un manœuvre qui ne possède que quelques arpens de terre & qui demeure dans une petite cabane*.

KÖTZE, (Köze) (die) gen. der-, pl. die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. une couverture de fournaux; il. une housse, un caparaçon*. On dit popul. Jemanden den Kötzen streichen, loben; *flatter, donner des louanges flatteux*. Ein Kötzenstreicher; *un flatteur*.

KÖTZE, (Köze) (die) gen. der-, pl. die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. une corbeille*. Ein Kötzenräger; *un porte-corbeille*.

KOTZEN, (tozen) v. u. Ich kotze-kotzte, i. h. gekotzet, *impr. kotze; (pop.)* Sich erbrechen; *l'omir, rendre gorge; il. touffer & cracher*. Das Kotzen, das Erbrechen; *le vomissement, l'effusion de vomir, de touffer, de cracher*. Ein Kotzer; *un cracheur, un vireux touffeur*.

KÖVENT, (Kobent) *Petite bière. V. KOFENT*.

KRABBE, (Krabbe) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le crabe, cancre, poisson de mer à coquille du genre des testaces, qui ressemble à une araignée*. Die Laufkrabbe; *le cancre cavalier, ou coureur*. Die Herxkrabbe, *le cancre en forme de cœur*. Die fleckichte Krabbe, *das Fleckschild; le cancre marbré*. Die größe Krabbe, *l'araignée mule, dite grande araignée hexadactyle, ou griffe du diable, crochet de bâton ou de chausse; il. araignée femelle pentadactyle, griffe de diable; je. die gekleckte Krabbe, die Krappenschnecke; le crabre tacheté, araignée femelle heptadactyle, la cornue ou heptadactyle de Plin.* Die Sonnenstrahlkrabbe; *l'araignée femelle hémicadactyle, araignée à onze pattes, dite millepède, rocher à mille pieds*.

On appelle aussi popul. Krabbe, Un petit bout d'homme, un petit marmouset.

KRABELN, (krabbeln) v. a. Ich krabbelekrabbelte, i. h. gekrabbelt, *impr. krabbele*. Geline kratzen; *Gratter, manier, pâlmer, tâtonner*. On le trouve aussi comme v. n. avec l'auxil. seyn, (pop.) *je trainer, je remuer*.

KRACH, (Krad) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le bruit que font certains corps durs en éclatant*. Es that einen Krach; *il fit crac*.

KRACHEN, (krachen) v. u. Ich krache-krachte, i. h. gekrached, *impr. krache; Craquer, faire crac, faire un bruit en éclatant*. Das Eis kracht; *la glace craque*. Der Balk kracht und zerbrach; *la poutre fit crac & se rompit*. Unter den Zähnen krachen; *croquer entre les dents*. Das: Geschütz krachet; *l'artillerie tonne*. Der krachende Donner; *le tonnerre foudroyant*. *Il*. Krachen, verpuffen; *(T. de Chimie) détoner*. Das Schiff kracht im Sturm; *le vaisseau se tourmente*. Das Feuer kracht, prasselt; *le feu pétille*. Das Holz kracht; *le bois travaille*. Das Haus kracht; *la maison menace ruine*.

Das Krachen, (Kradhen) *Le craquement, bruit, pétillement, fracas*. Mit einem großen Krachen einfallen; *tomber avec un grand fracas*. Das Krachen einer zerfpringenden Scheib; *l'éclat*. Das Krachen, Verpuffen der Metalle im Tiegel; *la détonation*. Das Krachen des Knallgoldes; *la salmation de l'or*. Es hat einen entsetzlichen Krach gethan; *il a fait un fracas épouvantable*.

Die Krachmandel, (Kradmandel) *L'amande fragile*.

KRACHEND, (krachend) *adj. & adv. Craquant, croquant sous la dent, pétilant, qui fait du bruit, du fracas*. Mit Krachen; *avec bruit, éclat, avec fracas*.

KRÄCHZEN, (krächzen) v. u. Ich krächze-krächzte, i. h. gekrächzet, *impr. krächze*; *Craquer*. Die Raben krächzen; *les corbeaux croassent*. *Il se dit aussi d'un homme qui souffre des douleurs & qui gemit, qui soupire, qui respire avec peine*. Das Krächzen; *le croassement; il. l'action de gémir &c*.

KRÄCKE, (Kradel) (die) gen. der-, pl. die-n; *C'est ainsi qu'on appelle popul. Ein kleines schlechtes Pferd; un petit cheval maigre, efflanqué*. Die verzweifelte Krack! *cette chienné de mazette!* Auf einer alten Kracke reiten; *monter une mazette*.

KRACKEEL, (Kradel) *Voy. Zank, Streit*. Ein Krackeler; *Un querelleur, chicaneur, un esprit turbulent, remuant, bretteur, ferrailleur*.

KRAFT, (Kraft) (die) gen. der-, pl. die Kräfte; *die Stärke; La force, la vigueur, la faculté naturelle d'agir vigoureusement*. *Il se dit proprement du corps*. Die Kraft in den Armen; *la force de bras*. Aus allen Kräften schlagen; *frapper de toute sa force*. Es fehlt ihm an Kräften; *il manque de force*. Von Kräften kommen; *languir de vigueur, perdre sa vigueur*. Wieder zu Kräften kommen; *repandre ses forces*. Das ist über meine Kräfte; *cela passe mes forces*.

forces. Alle seine Kräfte anwenden; *employer toutes les forces, faire tous ses efforts.*

Kraft, signifie aussi La force de l'esprit. Die Kräfte der Seele; *les facultés de l'âme.* Der menschliche Verstand hat nicht Kräfte genug die Geheimnisse der Natur zu durchdringen; *l'esprit humain n'a pas assez de force pour pénétrer les secrets de la nature.*

Kraft, se prend aussi pour Energie. Mit Kraft, mit Nachdruck reden, seinen Worten Kraft geben; *parler avec force, avec énergie.*

Kraft, signifie aussi Une qualité qui rend propre à produire un certain effet. Der Wein hat die Kraft das Herz zu stärken; *le vin a la vertu de fortifier le cœur.* Diese Pflanze hat eine große Kraft; *cette plante a une grande vertu.* Die Kraft aus den Kräutern ziehen; *tirer la substance des herbes.* Kraft meines Amtes; *en vertu de ma charge.* Kraft dieses Wechfels seydh ihr mir hundert Thaler schuldig; *voilà un billet, qui vous erie mon débiteur pour la somme de cent sols.* Der Weinesig hat eine auflösende Kraft; *le vinaigre est résolatif.* Die ausdehnende Kraft der Luft; *la dilatation de l'air.* Die bewegende Kraft; *la force mouvante.* Die Federkraft, Schnellkraft; *le ressort, l'élasticité.* Die zusammenziehende Kraft; *la force styptique.* Die anziehende Kraft; *la force, vertu attractive.* Die abtösende Kraft; *la vertu repulsive.*

Kraft, signifie aussi La puissance, le pouvoir. Die Kräfte eines Staates; *les forces d'un Etat, tout ce qui contribue à rendre un Etat puissant.*

On dit aussi: Die Erkenntnis-kraft; la faculté intellectuelle; it. l'intelligence. Die Beurtheilungskraft; *le jugement, discernement.* Die Einbildungskraft; *l'imagination, la fantaisie, la faculté imaginative.* Die Erfindungskraft; *la faculté inventive, l'esprit inventeur.* Die Erinnerungskraft; *la mémoire, reminiscence.* Die Vorstellungskraft; *la faculté représentative.* Die Unterreichungskraft; *le discernement.* Die Empfindungskraft; *la faculté sensitive.* Denkkraft; *la sensation.*

Die Kraft-ärzenei, (Kraftärzenei) herzstärkende Arzenei; *Le remède confortatif, remède fortifiant, restaurant.*

Die Kraftbrühe, (Kraftbrühe) *Le consommé; bouillon fort, restaurant.* Fleisch zur Kraftbrühe kochen lassen; *faire une consommé.*

Der Kraft-essig, (Kraftessig) *Le vinaigre cordial, le fort vinaigre.*

Kraftlos, (kräftlos) adj. & adv. Comp. kraftlos. Sup. kraftloselose, *foible, débil, sans force, abattu, affaibli; it. impuissant, cassé; it. caduc, fatigué, épuisé, épuisé de forces.* Der Kranke ist ganz kraftlos, *le malade est*

tout affaibli, a perdu toutes ses forces. Matt und kraftlos; *langouissant & sans vigueur.* *On dit figur.* Eine kraftlose Rede; *un discours languissant.* Eine kraftlose Handlung; *un acte invalide.* It. Kraftlos, so keine Wirkung hat; *inefficace, sans vertu, sans force.*

Kraftlos, adv. Foiblement, languissamment, langourement, sèchement, d'une manière, d'un ton foible. Kraftlos machen; *affaiblir, exténuer, épuiser, énerver.* Ein Unternehmen kraftlos machen; *éluder, rompre, arrêter les efforts de qn.* Ein Urtheil kraftlos machen; *rendre un arrêt frustratoire, illusoire.* Eine Bedingung, die eine andre kraftlos macht und aufhebt; *une clause irritante.* Ich bin vom Gehen ganz kraftlos geworden; *je suis devenu tout flasque à force de marcher.* Er wird zusehends kraftlos; *il s'affaiblit visiblement.* Wein, der kraftlos wird; *vin foible, qui se passe.* Kraftlos seyn; *languir, manquer de force, se traîner.*

Die Kraftlosigkeit, (Kraftlosigkeit) *La faiblesse, débilité, abatement, affaiblissement, impuissance, langueur, épuisement de forces, inefficacité, invalidité.* Die Kraftlosigkeit der Schreibart; *la faiblesse du style.*

Das Kraftmehl, (Kraftmehl) *L'amidon.* Die Kraftmilch, (Kraftmilch) *Le bouillon paré.*

Die Kraftsuppe, (Kraftsuppe) *Le potage succulent.*

Die Kraftstarre, (Kraftstarre) *Une tourte fortifiante, friande.*

Das Kraftwasser, (Kraftwasser) *L'eau fortifiante, divine, cordiale.*

Die Kraftwurzel, (Kraftwurzel) *Le gen-seng, gin-seng, (plante.)*

KRÄFTIG, (kräftig) adj. & adv. Comp. kräftiger, Sup. kräftigste; Vigoureux, fort, puissant, efficace, énergique; it. fortifiant, confortatif, corroboratif p. e. un remède; it. nourrissant, succulent p. e. un bouillon. Kräftig an Leib und Gliedern; *fort, robuste.* Rechtskräftig, gültig; *valable, valide.* Kräftig, nachdrücklich; *energique.* It. Kräftig, überzeugend; *évident, convaincant.* Eine kräftige Rede; *un discours énergique, emphatique.* Eine kräftige Schreibart; *un style nerveux.*

Kräftig, kräftiglich, adv. Vigoureusement, puissamment, vivement, efficacement, énergiquement, emphatiquement, évidemment, fortement, valablement, valablement, avec efficacité. Kräftig machen, Kraft geben; *conformer, fortifier, conforter, établir, soutenir.* Kräftig seyn; *être efficace, valoir.*

KRÄFTIGKEIT, (kräftigkeit) Voy. KRAFT. **KRAGEN, (kragen) (der) gen. des-s, pl. die-s; Le collet de chemise, d'habit, d'uniforme, de manteau, de pourpoint, tour de cou, rabat.** Der Kragen, Saum, Aufschlag an einem Kleide; *le rebord, le trouffes.* Der

Der Kragen einer Geige; *le manche d'un violon, d'un luth*. Ein spanischer gekauelter Kragen; *une fraise à l'Espagnole*. Runder gefesteter Kragen der Magistratepersonen und Prediger; *le robot rond empesé des magistrats & prédicateurs*. Der Ringkragen; *le harnais-col*.

Kragen; *figuré aissi fig.* La gorge, la queue, le cou, le ventre, le jabot. Einen beim Kragen erwischen; *prendre qu. au collet, au gilet*. Er hat sich den Kragen recht gefüllt; *il a bien rempli, rembourré son pourpoint*. Und sollte es auch Kopf und Kragen kosten; *quand il m'en coûterait la vie*. Der Kragen, das Gekrüse; *le méfénère*. Kragen und Hagen, das ganze Gedärme; *les intestins, les boyaux*. D. min. Das Kragelchen, Kraglein; *un petit collet*.

Die Kragenblume, (Kragenblume) *Le carpegium*. (pflanze)

Der Kragen-eisvogel, (Krageneisvogel) *L'alouette à collier, oiseau au Bengale*.

Die Kragen-ente, (Kragente) *Le canard tacheté d'Islande à collier blanc*.

Das Kragenhuhn, (Kragenhuhn) *Le petit coq de bruyère de l'Amérique*.

Der Kragenkolibri, (Kragenkolibri) *Le colibri à collier de Surinam*.

Die Kragenlerche, (Kragenlerche) *L'alouette à collier*.

Der Kragenpapagei, (Kragenpapagei) *Le perroquet à collier des anciens*.

KRAGSTEIN, (Kragstein) (der) gen. des - es, pl. die - e; (T. d'Archit.) La console, le corbeau, tas de charge, appui de muraille. Das Kragsteingebäude; *les nervures*. Kragstein, Schnitzel, Schnitzel; *le rouleau*. Kragstein an den Kranzleisten der Säulen-ordnungen; *le modillon*.

KRÄHE, (Krähe) (die) gen. der-, pl. die-n; La corneille. Die Sitkrähe; *la corneille noire qui mange des grains & des fruits, corneille moissonneuse, le freux, la graille*. Die Nebelkrähe; *la corneille emmantelée, cendrée*. Die Schweizerkrähe; *la corneille des bois des Cantons suisses*. Die Blaukrähe, Mandel oder Garbenkrähe, Strasburger Krähe; *la corneille bleue, pie bleue, gray bleu*. On dit proverb. Eine Krähe hackt nicht der andern die Augen aus; *les loups ne se mangent pas*. It. Die Krähe; (T. de conchyol.) *la petite corneille*.

KRÄHEN, (krähen) v. n. Ich krähe-krähte, i. h. gekrähet, *impér. krähe*; *Chantier*. Der Hahn krähet; *le coq chante*. Das Krähen des Hahns; *le chant du coq*.

Das Krähen-auge, (Krähenauge) *L'œil de corneille*. It. F. Hühner-auge.

Die Krähenbäre, (Krähenbäre) *Le vacier, la bruyère à fruit noir*.

Der Krähenfuß, (Krähenfuß) *Le pied de corneille*. It. le plantain décomposé, la corne de cerf, le pied de corneille. (pflanze)

Die Krähenbütte, (Krähenbütte) *Une cabane d'où l'on peut facilement tuer les corneilles*.

Die Krähenklaue, (Krähenklaue) *La griffe de corbeau*. It. Der gekrünte Schotenklee; *le lotier*. (pflanze.)

Der Krähenstecher, (Krähenstecher) Schwarzspecht; *Le grémil pie noir*.

Die Krähenzehe, (Krähenzehe) der Wässerwegerich; *Le plantain de mer*. (pflanze.)

KRAHN, (Krahn) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le crone, la grue, la chèvre, taire, machine qui sert pour charger & décharger les navires*. Der Krahnalkent; *l'échouveau, fanconneau*. Die Anker auf den Krahnalkent hängen; *boffer l'ancre la mettre en place*. Der Krahnalkentträger; *le porte - boffoir*. Der Krahnbaum; *l'arbre de grue*. La flèche, le principal arbre d'une grue. Die Krahngethülle; *les drois de grue*. Das Krahngehülse; *le revêtement des planches de la grue*. Der Krahnmeister; *le maître de grue*. Das Krahnrad; *le tympan*. Das Krahnrecht, die Krahnerechtigkeit; *le droit de grue*. It. le droit d'étape. Der Krahnkreiber; *le commis à la charge & à la décharge des marchands*.

KRAKEEL, (Krakeel) P. ZANK, STREIT.

KRAKEN, (Kraken) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Dénomination d'un monstre marin qui se trouve dans la mer du nord*.

KRALLE, (Kralle) (die) gen. der-, pl. die - n; *La griffe, ongle crochu & pointu de certains animaux, tel que le chat, on d'un oiseau de proie*. It. l'ergot. It. se dit aussi des ferres, des ongles des mains d'un homme.

KRALLEN, (krallen) v. a. Ich kralle-kralte, i. h. gekrallet, *impér. kralle*; (pau. uf.) *Egratigner, blesser avec les ongles*.

KRAM, (Kram) (der) gen. des - s, f. pl. La marchandise, mercerie, le détail. Der Gewürzkram; *l'épicerie*. Kram mit Nägeln; *la clouterie*. Kram mit Nadlerware; *boutique d'épinglier*. Nürnberger Kram; *tabletterie*. Einen Kram anfangen; *ouvrir, lever boutique, se mettre en boutique*. Den Kram aus ou einlegen; *étaler, décaler la marchandise*. Kram, *se dit aussi de la boutique même*. Ein wohl versehener Kram; *une boutique bien fournie*. Kram, *figuré aussi le ulage, l'affaire*. On dit aussi. Das dient nicht in meinen Kram; *cela ne m'accorde pas*. Das diene in meinen Kram; *ce seroit bien mon affaire*.

KRAMEN, (kramen) v. n. Ich krame-krämte, i. h. gekramet, *impér. krame*; *Marchander, négocier, trafiquer, faire le métier de mercier*. It. arranger, remuer. Was habet ihr da zu kramen? *que remuez vous là?* Umkramen; *remuer les meubles*. Auskramen; *étaler, exposer en vente*. It. figur. faire montre, faire parade de qq. ch.

Die Krämbude, (Krambude) *La boutique*.

Der

Der Krämdienner, (Krambdiener) *Un garçon de boutique. Il. un courtisau de boutique. (terme de mépris.)*

Die Kramergasse, (Kramergasse) *La rue mercière, de la mercerie.*

Das Kramergewicht, (Kramergewicht) *Handelsgewicht; Le poids des marchands.*

Das Kramerhandwerk, (Kramerhandwerk) *Le métier de marchand.*

Das Kramerhaus, (Kramerhaus) *La maison marchande.*

Die Kramer-Innung, (Kramer-Innung) *Le corps des marchands.*

Die Kramerlade, (Kramerlade) *La caisse, le bureau du corps des marchands.*

Der Kramermeister, (Kramermeister) *Le chef du corps des marchands.*

Das Kramerpfund, (Kramerpfund) *La livre du poids des marchands.*

Die Kramervage, (Kramervage) *La balance ordinaire, la balance des marchands.*

Der Krämknecht, (Kramknecht) *Ballenbin-der; L'emballleur, le garçon de boutique.*

Der Krämladen, (Krämladen) *La boutique.*

Die Krämwäre, (Kramwäre) *La mercerie, toute sorte de marchandises, dont les marchands merciers ont droit de faire trafic.*

KRÄMEK, (Krämér) (der) gen. des -s, pl. die -; die Kramerinn; *Le marchand, la marchande en détail, le marchand détailleur, le mercier, la mercière, le quinquailler, colporteur, porteballe.* Ein elender Krämer, Klippkrämer; *un petit mercier.* Ein Leinwandkrämer; *un lingeur, un marchand de toile.* Ein Bücherkrämer; *un bouquiniste.* Ein Gewürzkrämer; *un épicer.* Ein Theriakskrämer; *un vendeur d'orviétan, de thériaque, de mithridate.* Ein Puppenkrämer; *un marchand de poupées.* On dit prover. Jeder Krämer löbt seine Wäre; *chaque mercier prise sa marchandise.* Die Krämerei; *la mercerie, quinquaillerie, lingeur.* *Il. le métier de mercier.* Ein Krämelein, *une petite boutique.*

KRAMMETSBAUM, (Krammetsbaum) *V. WACHOLDERBAUM.*

KRAMMETSBEERE, (Krammetsbeere) *V. WACHOLDERBEERE.*

KRAMMETSVOGEL, (Krammetsvogel) (der) gen. des -s, pl. die -; Vogel, der Kramsvogel, die Wachholderdroffel; *La grive, l'urne. V. Droffel.*

KRAMPE, (Krampt) (die) gen. der -, pl. die -n; *La crampe.* Große eiserne Krampe, zur Verbindung der Balken; *le harpon, tirant.* Krampe, Schließhaken an einer Thür, an einem Pfuge; *la gâche, la gâchette, le manivelle, chafis plant.* Krampe in einem Schlosse, der Stüdel; *le piolet.* Die Krampe, Claufur an den Büchern; *le fermoir.* *Il. die Krampe. (T. d'ap- pingh.) le billet.*

TOM. II.

KRÄMPE oder **KREMPPEL**, (Krampe oder Krampe) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le retroussis, rebord de chapeau.*

KRÄMPEL, (Krampe) (die) gen. der -, pl. die -n; Der Krampeklamm, Wollkamm, die Kardatische; *La cardé, peigne. Il. la drouffette, ito- quereffe, repassereffe, pioquereffe, pioquereffe. Il. (T. de chapel.) le carriet.* Eine abgenutzte Krampe; *une drouffette nageante.* Eine Krampe, deren Zähne ungleich find; *un cavalier.* Dären Zähne zuweit von einander stehen; *une cardé ouverte.* Die Krampebank, *le banc à car- der.* Krampefärsche, Krampefärsch, Färsche von gekrampeelter Wolle; *serge de laine cardée.* Ein Krampestück; *un tissu de laine mélangée.*

KRÄMPELN, (Krampe) v. a. Ich krampele - krampele, i. h. gekrampele, *impr. krampele; Carder, repasser, recarder.*

KRÄMPEN, (Krampe) v. a. Ich krampe - krampe, i. h. gekrampe, *impr. krampe; Aufkram- pen, aufstülpen; Retrousser. On dit aussi Kram- pen. Der Krampebaken; le lampou. Die Kram- pen-öse, Krampefärsch; l'andace.*

KRAMPF, (Krampt) (der) gen. des -es, pl. die -en; *La crampé, contraction convulsive et douloureuse des nerfs; le spasme.* Der Krampf an beiden Kinnbacken; *le ris sardonium.* Ich bekomme den Krampf; *la crampé me prend, il me prend un spasme.*

Die Krampf-ader, (Krampfader) *La varice.* Der Krampf-oderbruch; *le varicocèle, la hernie variqueuse.* Krampf-aderig; *variqueux.*

Die Krampf-azemel, (Krampfazemel) *Le remède antispasmodique.*

Die Krampfästel, (Krampfästel) *L'artichaut sauvage, épine blanche sauvage, grand chardon aux aues.*

Der Krampfisch, (Krampfisch) *La torpille, poisson qui a la propriété d'engourdir la main de celui qui le touche, soit à nu, soit même avec un bâ- ton. Il. der Krampfisch, Zitter-äl; l'anguille de Cayenne, anguille tremblante.*

Der Krampfhusten, (Krampfhusten) *La toue convulsive.*

Krampficht, (Krampficht) adj. & adv. *Convulsi- f. krampf-artig, spasmodique.* Ein Pferd, das krampficht an den Füßen list; *un cheval qui a des éparvins aux jambes.*

Krampfucht, (Krampfucht) *V. Kriebel- krankheit.*

Krampfwurzel, (Krampfwurzel) *V. Geis- bart.*

KRAMSVOGEL, (Kramsvogel) *V. KRAMMETS- VOGEL.*

KRAN, (Kran) *V. KRAHN.*

KRANICH, (Kranich) (der) gen. des -s, pl. die -en; *La grue, sorte de gros oiseau de passage.* Ein jun- ger Kranich; *une jeune grue.* *Les Afronomes donnent le nom de Kranich, Grue, à une constel- la-*

O *

lation de l'hémisphère austral, qui n'est point visible dans nos climats. Der Kranichfuß; le faucon grayer. Der Kranichhale; le col de grue. *il. V.* Storchschnabel. Das Kranichkraut; l'herbe de grue. Die Kranichlaus; le pou de grue. Der Kranichschmel; le bec de grue. Der Kranichzug; la grue. (*T. de forg.*) machine.

KRANK, (*krank*) adj. & adv. Comp. *kränker*; *Superl. kränkelt*. Malade, infirme, languissant, indisposé, incommode, souffrant. Todlich krank, Sterbenskrank; malade à la mort; Ein kranker Mensch; un homme malade, un malade. Ein kranker, kränklicher Leib; un corps infirme. Er ist etwas krank; il est un peu indisposé. Sich krank stellen; faire, contrefaire le malade, seindre une maladie. Sich krank, halbtodt lechen; touffer, se pincer de vice, ri-e à vintre déboutoung. Krank seyn; être malade, se porter, se trouver mal. Krank werden; devenir ou tomber malade, prubde un mal, gagner une maladie. Aus neue krank werden, zurückfallen; retomber, avoir une recidive, une rechute de maladie. On dit figur. Im Beutel krank seyn; manquer d'argent. Ein kranker Benteil; une bourse plate, vuede.

KRANKHEIT, (*Krankheit*) (*die*) gen. der-, pl. die-en; La maladie, incommodité, indisposition, le mal. Eine verstellte Krankheit; une maladie feinte, de commande.

KRANKEN, (*kranken*) v. a. Ich kranke-krankte, i. h. gekranket, *impr.* kranke; (*pers. n.*) krank-seyn; Etre malade, infirme, mal sain.

Der Krankenbericht, (*Krankenbericht*) La relation, l'information, l'avis, le rapport de la maladie de qu.

Der Krankenbesuch, (*Krankenbesuch*) La visite qu'on fait à un malade. *il. la visite du médecin.*

Das Krankenbett, (*Krankenbett*) Krankenlager; Le lit, la couche du malade. Auf dem Krankenbette liegen; garder le lit, être alité. Ich bin erst vom Krankenbette aufgestanden; je ne fais que réguer de maladie.

Die Krankengeschichte, (*Krankengeschichte*) L'histoire de la maladie.

Das Krankenhaus, (*Krankenhaus*) La Visproserie, le lazaret, l'hôpital pour les malades.

Die Krankenpflege, (*Krankenpflege*) Vespégung der Kranken; Le pansément.

Das Krankenschiff, (*Krankenschiff*) L'hôpital, vaisseau pour les malades.

Das Krankenspital, (*Krankenspital*) L'hôpital-Dieu.

Die Krankenstube, (*Krankenstube*) L'infirmier, la salle d'infirmier.

Der Krankenwärter, (*Krankenwärter*) La garde-malade, l'infirmier. Die Krankenwäckerinn; l'infirmière, jaur de la charité.

Das Krankenzimmer, (*Krankenzimmer*) L'appartement des malades, l'infirmier.

Ein Kranker, (*Kranter*) Un malade. Habt ihr jemand Krankes im Hause? y a-t-il qu. de malade chez vous? Der Kranken warten, pflegen; avoir soin des malades; panser, garder un malade. Einen Kranken bewachen, bei ihm wachen; veiller un malade. Die Kranken besuchen; trösten; visiter, consoler les malades.

KRÄNKELN, (*kränfein*) v. n. Ich kränkele-kränkelte, i. h. gekranket, *impr.* kränkle; être malade, indisposé, incommode, se porter mal. Er kränkele beständig; il lui manque toujours qq. ch; il est toujours malade. Das Kränkein; une maladie de languueur.

KRÄNKEN, (*kränfen*) v. a. Ich kränke-kränkte, i. h. gekranket, *impr.* kranke; Grän, Bekümmerniß veranlassen; affliger, contrister, peiner, causer du chagrin à qu. Einen sehr, heftig, bis auf den Tod kränken; affliger, afflommer, taer qu; donner la mort, donner une grande mortification à qu. Was kränket euch? quel est votre peine? Ihr kränket mich sehr; vous me faites mourir. Das kränket mich in der Sèle; cela me perce le cœur. Es wird ihm kränken; il en sera mortifié. Sich kränken; s'affliger, s'agruer, se tourmenter, s'accabler de tristesse, se ronger le cœur. Kränkend; chagrinant, qui chagrine. On dit figur. Eines Ehre kränken, ihn an der Ehre kränken; flétrir, blesser, déchirer la réputation de qu; le toucher en son honneur.

KRÄNKLICH, (*kränflich*) adj. & adv. Comp. kränklicher; *Superl. kränklichste*; Ein wenig krank, Malade, infirme, valetudinaire. *il. sujet à être malade, qui est d'une mauvoise santé, cassé, épuisé, languissant.* Er ist stets kränklich, es fällt ihm immer etwas; il lui manque toujours qch; il est toujours malade. Die Kränklichkeit; L'état valetudinaire.

KRÄNKUNG, (*Kränkung*) (*die*) gen. der-, pl. die-en; La mortification, vexation. *il. une humilation mortifiante.* Er hat viele Kränkungen erduldet; il a souffert bien des chagrins. Man muß ihm diese Kränkung eriparen; il faut lui épargner cette humiliation.

KRANZ, (*Kranz*) (*der*) gen. des-es, pl. die-Kranze; La couronne de fleurs. Einen Blumenkranz machen; faire une guirlande. Der Ahren ou Strohkrantz; la couronne d'épis. Lorberkranz; couronne de laurier. Mythenkranz; couronne de myrte. Kranz von Trauben und Weinblättern an gewundenen Säulen; couronne de colonnes entourées de vamps. Der Rosenkranz; le rosaire, chapellet. Rautenkranz; couronne de rue. Siegeskranz; couronne triomphale. Pechkranz; goudron, cerle goudronné, torche goudronnée. Strohkrantz; couronne de paille. Der Strohkrantz, den man in die Wasser geschirre legt,

legt, damit sie nicht schwanken; *la nageoire*. Wein- ou Bierkranz; *enseigne, bouclon de cabaret*. Strahlenkranz um dem Kopfe der Heiligen, l'auréole. Ein Todten- ou Leichenkranz, une couronne qu'on met sur le cercueil.

Kranz, (*T. d'Archit.*) Das Hauptgesims; *La corniche*. Der Kranz, erhabene Einfassung an Gold-Silber-Zinnarbeit, *le suage*. Die kleine hübsche Einfassung der Kuyferblätter; *la gorge*. Der Kranz oben um ein Bett; *la poutre*. Der Kranz oben um den Kutschen, damit der Regen abfließen könne; *la gouttière de carrosse*. Der Mauerkranz; *le larmier, cordon*. Der Kranz um ein Wappen; *l'anneau*. Der gewundene Kranz auf dem Helme des Wappens; *la torse*. Der Kranz, (*T. de chapelier*) *la coquille*. Den Hüt in den Kranz schlagen; *mettre le chapeau en coquille*. Der Kranz; (*T. de papet.*) *l'arrêlé de la presse*.

Die Kranz-ader, (*Kranzader*) (*T. d'Anatom.*) *La veine coronaire, coronale*.

Kranzbere, (*Kranzbere*) *V. Wacholderbere*. Das Kranzbein, (*Kranzbein*) *L'os coronal*. (*T. d'Anatom.*)

Die Kranzbinderinn, (*Kranzbinderinn*) *La femme, fille, qui fait des couronnes ou des croix de fleurs pour les enterrements; la bouquetière*.

Das Kranzgefäß, (*Kranzgefäß*) (*T. d'Anat.*) *Les artères & veines coronaires du cœur*.

Die Kranzleiste, (*Kranzleiste*) (*T. d'Archit.*) *Le larmier, la mouchette, couronne*.

Die Kranznath, (*Kranznath*) (*T. d'Anat.*) *La suture coronale*.

KRÄNZCHEN, (*Kränzchen*) (*das*) *gen. des-s, pl. die-* *Une petite couronne. On dit figur. Sie hat ihr Kränzchen verloren; elle a perdu la plus belle rose de son chapeau. On appelle aussi Kränzchen; une assemblée qui se tient tout à tour chez tous ceux, qui la composent; la coterie, le cercle*.

KRÄNZEL-EISEN, (*Kränzeisen*) (*das*) *gen. des-s, pl. die-* *Le gronette, instrument pour faire de petits grains relevés en bosses au bord des médailles &c.*

KRÄNZEN, (*Kränzen*) *v. a.* Ich kränze-kränzte, *l. h.* gekränzt; *emp. kränze*. Couronner, orner d'une petite couronne de fleurs. *V. Bekränzen*. *It.* (*T. de forêt.*) *cerner l'écorce d'un arbre. Il se dit aussi (en T. de chasse) comme v. n.* *Et signifie: enlever ou emporter avec les pinces ou tranchant du pied. Das Kränzen; l'action de couronner avec une guirlande, le couronnement. it. l'action de cerner. it. l'action d'ouvrir ou d'emporter avec les pinces &c.*

KRAPPE, (*Krapp*) (*der*) *gen. des-en, pl. die-en*, das Krapplein, der Krappel; *la beigue, épice de pâte faite à la porce. On dit aussi: Der Krappfen, gen. des-s, pl. die-*

Krapp ou Krappfen, signifie aussi; Un croquet, une agraffe.

KRAPPE, (*Krapp*) *V. Farberrotze. La garance.* Der Krappbau; *La culture de la garance, plantation de garance.*

KRAPPE, (*Krapp*) (*die*) *gen. der- pl. die-n*. (*T. d'archit.*) *La crochet. Voy. Krapp.*

KRATZE, (*Kratz*) (*die*) *gen. der- pl. die-n*. *La cardé, peigne d'un cardeur. Die kleine Kratze, die Wolle damit an den Stellen aufzukratzen, wo sich sogenannte Rattenschwänze zeigen; wo sich sogenannte Bettdecken zeigen; la rebrousse. Die Kratze, womit die Tücher frisiert werden; la brosse à friser. Den Tüchern mit der Kratze den Stich geben; tirer la laine d'un drap à la perche. Die Kratze der Hutmacher; le carrelat, rebroussoir. Die kreuzförmige Kratze, die wollenen Bettdecken aufzukratzen; la croix, croix. Die Kratze der Bäcker, Teigkratze; la coupe-pâte. Die Bergkratze, Kratze der Bergleute; le grattoir. Die Brunnenkratze, der Erd-räumer der Mauer; la drague, instrument fait en pelle recourbée, qui sert à tirer des sables des rivières, & à curer des puits.*

KRATZEN, (*kratzen*) *v. a.* Ich kratze-kratzte, *l. h.* gekratzt; *impér. kratze; Gratter, passer les ongles ou qch. de semblable un peu fortement & à plusieurs reprises sur l'endroit où il dérange. Sich in den Kopf kratzen; se gratter la tête. Sich hinter den Ohren kratzen; se gratter les oreilles, avoir du regret à qch. Kratzen, aufkratzen; secher en grattant. Eine aufgekratzte Haut, Wunde; une égratignure. An der Thüre kratzen; gratter à la porte. Die Hühner kratzen, scharren in der Erde; les poules grattent la terre. it. Kratzen, scheuren; ratisser, s'écarter. Kratzen, zerkratzen, krallen; égratigner. Sich einander zerkratzen; s'égratigner l'un & l'autre, harper, harpigner. Er sieht sehr zerkratzt aus; il s'est joué avec les chats. On dit prov. Er macht wie die Katzen, die vorn lecken und hinten kratzen; il est doux par devant & traître par derrière. *V. Krallen.**

Kratzen, *signifie aussi (en T. de magist.) écharner. it. (en T. d'orfèvre) saïetter, gratter-beeser. Mit der Dattel aufkratzen; cardonner. Wolle kratzen, kardatschen; carder, peigner de la laine, tirer la laine en étau. Tüch kratzen; éplagner, rebrousser le poil d'un drap. Ein Tüch allzulehr kratzen; effondrer un drap aus appréts. Dieses Stück Ratin ist in einem Striche gekratzt worden; cette pièce de ratine a été frisée d'une main. Das Tüch mit den Kardendörseln kratzen, ihm den Stich geben; laisser le drap. Kraus kratzen; friser. Gekratzen Tüch; drap comode.*

Kratzen, *se dit aussi D'un homme qui joue mal du violon; rater le boyau. On dit aussi: Die*

Arznei krazt im Leibe; *ce breuvage racle les boyaux.*

Das Kratzen, (Kraßen) *L'action de gratter.* Eine Wunde durch Kratzen schlimmer machen; *envenimer une plaie en la grattant.* Das Kratzen der Tücher; *l'étoilage.* Das Kratzen der Wolle; *la melle.*

Die Kratzbère, (Kratzberre) Brombère; *La mure sauvage.* Die Kratzbérlande; *la ronce rampante, le murier nain.*

Das Krazblech, (Krazblech) *Plaque de laitton perdue, sur la quelle on brosse les boutons.*

Die Krazbürste, (Krazbürste) *Le grattoir, decrotoir, it. la brosse à gratter. it. (T. d'orfèvre) la faye, jayetie. V. Bürste.*

Krazdieftel, (Krazdieftel) *Chardon à bonnetier, à carder, d'ouloir.*

Das Kraz-eifen, (Kraz-eifen) *Le grattoir, ratissoire, racloir; it. vâble, rouable, roable. it. (en T. de pop.) l'épiuchoir, grattoir.*

Der Krazfuß, (Krazfuß) *La révérence, le pied de grue.* Einen Krazfuß machen, *faire le pied de veau.* Pedanten und Landleute pflegen gern viele Krazfüße zu machen; *les pédans et les provinciaux font des gens révérencieux.* Die Bauern machen viel Krazfüße vor ihrem Prediger; *les paysans font à leur curé bien des falades.*

Der Krazhaken, (Krazhaken) *(T. de sculpt.) Le grattoir.*

Die Krazkelle, (Krazkelle) *La truelle brettelle.*

Das Krazmesser, (Krazmesser) *Kraz-eifen; L't-charnoir, couteau à revers.*

Der Krazstock, (Krazstock) *(T. de meiff.) Le goupillon, guemillon.*

Die Krazwolle, (Krazwolle) *La bourre laniée, bourre-laine. it. le louton.*

Der Kratzer, (Kratzer) *Wollkratzer; Le cardeur de laine. Ein Kratzer, Bierfiedler; un racle-boyaux, racleur de boyaux.*

KRETZE, (Krdze) (die) *gen. der -f. pl. La gale, espèce de pustules, qui viennent sur la peau, la grotelle, rogne. it. Krätze, Raude der Schäfe; le tac des brebis.*

Die Krätze, der Feilstaub; *La racleure, li-maille. it. Krätze, Abgang vom Erze; les pailles. V. Gekrätze.* Die Krätze waschen; *faire la lavure. On dit fig. & pop. In die Krätze gehen; déperir, déchoir, se perdre, tomber en ruine, être en ruine. Es geht viel hiebei in die Krätze; it. y a un grand déchet.*

KRETZIG, (Krdzig) *adj. & adv. Comp. krätzig; Sup. krätzichte; Galeux, euse, qui a de la gale, teigneux, euse.*

Das Krazfrischen, (Krazfrischen) *(T. de forg.) La fonte, refonte du déchet des métaux.*

Der Krazkamm, (Krazkamm) *V. Krätze.*

Die Krätzkammer, (Krazkammer) *La teignerie, chambre dans l'hôpital, où l'on ne pense que des teigneux.*

Das Krätzkupfer, (Krazkupfer) *Le cuivre de refonte.*

Das Krätzmessing, (Krazmessing) *(T. d'épingl.) Les courtaules.*

Die Krätzsalbe; (Krazsalbe) *L'onguent gris, onguent contre la gale.*

Der Krätzschlich, (Krazschlich) *La mine lavée du déchet des métaux.*

Der Krazwäscher, (Krazwäscher) *(T. de min.) Le laveur de déchets.*

Das Krazwasser, (Krazwasser) *die Seigerung der Krätze; La lavure. (T. d'orfèvre.)*

Der Krätzer, (Krdzer) *Le bourre-laine. Der Krätzer, Flintenkrätzer; le tire-bourre. On appelle aussi Krätzer, racle-boyaux, verdagon, vin dur, aigre.*

KRAUEL, (Krduel) (der) *gen. der -s, pl. die - (peu us.) der Kreuel; Le fourgon, grattoir.*

KRAUSE, (Krause) *adj. & adv. Comp. krauser; Sup. kraufeste; gekraufelt, frisé, crépu, crépi; it. bouclé. Kraus Hår, cheveux crépus, crépus, frisés. Krause Tüch; drap crépu, frisé. Krauser Kohl, Krauskohl; choux frisés. Runde krause Falten an Kragen, Maufchetten; godrons. Krause Franzen; crépine. Krauser Flör; crépe, crépon. Eine krause Stirn machen, die Stirn runzeln; rider le front. Leder kraus machen; crépir le cuir. Der Faden ist nicht kraus, die Wolle deckt nicht; le drap, la laine vaide au chardon. Kraus werden; se créper. Kraus und uneben werden; se grippeler. Das Kraus werden durch Annäherung des Feuers; la crispation. On dit fig. Sich kraus machen; faire le fendant, l'avantageux, se lever sur ses ergots.*

KRAUSE, (Krause) (die) *gen. der -n, pl. die -n, La fraise. Die Priesterkrause; le petit collet. Die Halskrause; la cravate. Die Handkrause; les manchettes. Die Krause auf der Brust der Mamsheiden, le jabot. Die Krause am Hirschgeweih, der kranke Ring, die Rose; la manie. Die Stirnkrause von Haren; le tour de cheveux. Das Krause am Krepp; la ride. On dit fig. & pop. Sich die Krause zerreißen wollen; être très malcontent, mécontent, dépité, fâché; regretter qch. avec un extrême dépit. Zerreiße dir nur nicht die Krause! ne vous emportez pas pour cela.*

KRAUSEN, (Krausen) *V. KRAUSELN.*

Das Kraus-eisen, (Kraus-eisen) *Le carillon, fer de carillon.*

Die Krausemünze, (Krausemünz) *La monnaie crépue.*

Krausharig, (krausharig) *adj. & adv. Qui a les cheveux crépus ou frisés.*

Kraus-

Krausholz, (Krausholz) *V. Kräuselholz.*
Der Krauskohl, (Krauskohl) *Le chou frisé.*
Der Krauskopf, (Krauskopf) *La tête crispée, frisée, tête qui frise naturellement; it. tête moulinée.*

Das Krausleder, (Krausleder) *Les cuirs crispés, cuirs à grains.*

Der Krausalat, (Krausalat) *La petite laine.*

Die Krauschnecke, (Krauschnecke) *La chausse-trappe, chicotte, le cheval de Frise. (coquille.)*

Die Kraufung, (Kraufung) *Kräufelung, das Kräufeln; La frisure, l'action de friser, l'anneure, it. la piffure, le papillotage. it. la crispatura, le recouillement des feuilles, &c. &c.*

Krauswurz, (Krauswurz) *V. Krausdistel.*

KRÄUSEL, (Kräusel) *V. Kreisel.*

KRÄUSELN, (kräufeln) *v. a. Ich kräufele - kräufelte, i. h. gekräufelt; impr. kräufele; kraus machen; Friser, crispier, boucler. Seine Haare kräufeln; friser, boucler, calamistrer ses cheveux. In Locken kräufeln; ameler. Dick gekräufelt; crispé. Gekräufeltes Tuch; drap cotonné. Er kräufelt die Stirn; son front se ride. Der Wind macht, daß sich die Fläche des Wassers kräufelt, kraufe Wellen wirft; le vent fait rider la face des eaux, & soulève les flots.*

Kräufeln, *figuré aussi, Piffier, frasier donner. it. moulonner, rendre frisé & annelé comme la laine d'un mouton.*

Die Kräufelbère, (Kräufelbeere) *raube Stachelbère; La grossaie.*

Das Kräufel-eien, (Kräufel-eisen) *Le fer à friser. it. le godron.*

Das Kräufelholz, (Kräufelholz) *Le bilboquet, wessier.*

Das Kräufelwerk, (Kräufelwerk) *La grenette.*

Die Kräufelzange, (Kräufelzange) *Le fer à kourer.*

Kräuflich, (kräuflich) *adj. & adv. Un peu crispé, frisé.*

KRAUT, (Kraut) *(das) gen. des -es, pl. die Kräuter, die Pflanze; L'herbe. Il se dit particulièrement de toutes les plantes, qui ne sont ni arbres, ni arbrisseau, ni arbuste. Allerhand Kraut, Kräuter; des herbes, des plantes. Von Kräutern leben; vivre d'herbages. Kräuter sammeln; cueillir des herbes, herboriser, botaniser. Medicinische Kräuter; herbes médicinales, simples. Küchenkräuter; memes herbes, herbes potagères.*

Kraut, *se dit aussi Des feuilles des plantes qui en garnissent la tige. Das Kraut au einem Gewächse abschneiden; couper les feuilles d'une plante, d'une herbe.*

On dit proverbial. Für den Tod ist kein Kraut gewachsen; il n'y a point de remède contre la

mort. Geduld ist ein seltenes Kraut; la patience est une rare vertu. Sie ist ein böses Kraut; c'est une méchante femme.

Kraut, *signifie aussi Chou. Kohl, Sauerkraut; chou en compôte, choux salés. it. Kräuter; verdures.*

Kraut, *se dit aussi au lieu de Poudre à canon. Das Pulver, Zündkraut; l'amorce, le poudreux, la poudre fine, pour mettre dans le bajnet, pour faire l'amorce. Kraut und Loth, Pulver und Blei; de la poudre & du plomb.*

Der Kraut-acker, (Krautacker) *das Krautland; Le champ planté de choux.*

Der Kräutbauer, (Krautbauer) *Le planteur de choux.*

Das Krautbét, (Krautbett) *La planche de choux.*

Die Krautbiene, (Krautbiene) *L'abeille champêtre.*

Die Krautbüchse, (Krautbüchse) *La boîte à poivre, à épices.*

Die Krautdorfsche, (Krautdorfsche) *La chte de chou.*

Die Kraute, das Krauten, (T. de vign.) *L'bourgeoisement; it. le sarclément.*

Das Kraut-eisen, (Krauteisen) *Epée de rabot pour couper les choux en salade ou en compôte.*

Krautfaul, (krautfaul) *adj. & adv. Friable, pourri. (T. de Mine.)*

Das Krautfeld, (Krautfeld) *V. Krautacker.*

Der Krautgarten, (Krautgarten) *Küchengarten; Le jardin potager; it. jardin aux choux.*

Die Krauthacke, (Krauthacke) *La houe le hoyau.*

Das Krauthaupt, (Krauthaupt) *der Kohlkopf; La pomme de chou, tête de chou.*

Der Krauthobel, (Krauthobel) *La rabot pour couper les choux en compôte.*

Der Krauthonig, (Krauthonig) *Le miel des fleurs d'arbres.*

Der Krautjunker, (Krautjunker) *(T. injur.) Planteur de choux, gentilhomme campagnard, gentilhomme à lièvre, gentilâtre.*

Der Krautkeiler, (Krautkeiler) *La serre pour les choux, pour les herbes potagères.*

Der Krautkrim, (Krautkrim) *Gewürzkrim; Le trafic en épices. Der Krautkrämer, Gewürzkrämer; le marchand épicer.*

Der Krautmarkt, (Krautmarkt) *Le marché aux herbes.*

Der Krautsal, (Krautsal) *La salade de choux, chou compt en salade.*

Die Krautschauung, (Krautschauung) *C'est ainsi qu'on appelle dans les pays maritimes la visite des digues.*

Die Krautstampf, (Krautstampf) *das Stampfeisen, der Krautbüchel; L'épée de pion avec*

un fer rond ou demirond, ou en forme d'S, et tranchant pour hacher les choux pour la nourriture du bétail.

Der Krautstrich, (Krautstrich) Le râteau pour les choux. (T. de jard.)

Der Krautstunk, (Krautstunk) Krautstengel; Le trogon, tronc, tron, tige de choux.

Das Krautstück, (Krautstück) $\frac{1}{2}$ Krautacker. Die Krautsuppe, (Krautsuppe) Le potage aux choux.

Krautvogel, (Krautvogel) V. Heideelerche. Die Krautweibe, (Krautweibe) C'est ainsi qu'on appelle dans qqs prov. la fête de l'assomption de notre Dame.

KRÄUTER, (Kräuter) (die) Les herbes. Voy. Kraut.

Der Kräuter-arzt, (Kräuterarzt) Le médecin qui guérit par les simples.

Das Kräuterbad, (Kräuterbad) Un bain d'herbes, bain médicinal, composé de simples; l'éau chaude.

Das Kräuterbier, (Kräuterbier) La bière d'herbes.

Das Kräuterbrod, (Kräuterbrod) Du pain d'herbes.

Das Kräuterbuch, (Kräuterbuch) L'herbier. Die Kräuterfrau, (Kräuterfrau) L'herbière, la vendeuse d'herbes.

Der Kräutergeuch, (Kräutergeuch) L'odeur d'herbes.

Der Kräuterkäse, (Kräuterkäse) Le fromage verd.

Der Kräuterkenner, (Kräuterkenner) Le botaniste, l'herboriste.

Das Kräuterküssen, (Kräuterküssen) Kräuterküßchen; L'écouffon.

Die Kräuterkunde, (Kräuterkunde) Kräuterkentnis, Kräuterkunde, Kräuterwissenschaft; La botanique, science qui traite des plantes & de leurs propriétés.

Der Kräutermann, (Kräutermann) L'herboriste. it. le verdurier.

Die Kräutermünze, (Kräutermünze) Kräuterkappe; La calotte medicinale, coiffe à fortifier la tête.

Das Kräutereich, (Kräutereich) Pflanzenreich; Le regne végétal.

Kräutereich, (Kräutereich) adj. & adv. Riche, fertile en plantes.

Der Kräuterfalat, (Kräuterfalat) La salade de menues herbes.

Die Kräuterfäbe, (Kräuterfäbe) L'onguent d'herbes.

Das Kräuterfals, (Kräuterfals) Le sel végétal.

Der Kräuterschiefer, (Kräuterschiefer) La pierre chisteuse avec des empreintes végétales.

Die Kräutersuppe, (Kräutersuppe) Le potage aux herbes.

Der Kräutertaback, (Kräutertaback) Le tabac composé d'herbes & autres drogues; tabac de santé.

Der Kräuterthe, (Kräuterthe) Le thé préparé ou composé d'herbes médicinales pour purifier le sang.

Der Kräutertrank, (Kräutertank) L'infusion médicamenteuse, potion mixturale d'herbes, infusion d'herbes pour purger, la tisane royale.

Der Kräuterverständige, (Kräuterverständige) Voy. Kräuterkenner.

Der Kräuterwein, (Kräuterwein) Le vin medicinal, le vin d'herbes.

Das Kräuterkraut, (Kräuterkraut) L'herbage. KRÄUTIG, (kräutig) (das) gen. des -es, f. pl. (pop.) La saine, les feuilles d'une plante; it. l'herbe, l'herbage.

KRÄUTLEIN, (Kräutlein) (das) gen. des -s, pl. die -; Das Kräutlein, (Kräutlein) La petite herbe, herbette, petite plante. On dit pop. Sie ist mir ein schönes Kräutlein; c'est une femme, une frimousse, une rusée, une mauvaise herbe, méchante femme.

KRÄUTLER, (Kräuter) Voy. Kräutermann. It. Kräuter-Kenner. Die Kräutlerin, V. Kräuterkraut.

KREATUR, (Kreatur) (die) gen. der -, pl. die -en. Das Geschöpf; La créature, un être créé. Il se dit quelquefois par mépris. Kommet ihr eine solche Kreatur lieben? Aimeriez-vous une telle créature? Sie ist eine garstige Kreatur; c'est une vilaine créature.

Il se dit figur. D'une personne qui tient sa fortune & son élévation d'une autre. Er ist immer von seinen Kreaturen umringt; il est toujours environné de ses créatures, des ses clients.

KREBS, (Krebs) (der) gen. des -es, pl. die -e; Dimin. Das Krebschen, Krabbein; L'écrevisse. Der gemeine Fluszkrebs; l'écrevisse de rivière. Der Faerkrebs; l'écrevisse femelle, oypaire. Der große Sökrabs; le homard, l'écrevisse de mer.

Krebs, signifie aussi Le cancer, tumeur maligne qui dégénère en ulcère. Ihre Brust ist vom Krebs ganz durchstossen; elle a le sein tout rongé d'un cancer. Er hat den Krebs an den Schienbeinen; il a les loupes aux jambes. Der Krebs an den Bäumen; le chancre, maladie qui survient aux arbres.

Krebs, Un des signes du Zodiaque ainsi appelé, parcequ'on a accoutumé de le représenter par la figure d'une écrevisse. Das Zeichen des Krebses; le signe du cancer. Der Wendekreis des Krebses; le tropique du cancer.

Krebs-artig, (Krebsartig) adj. & adv. Chancreux, gangréneux, cancéreux.

Das Krebs-auge, (Krebsauge) L'œil d'écrevisse; it. la pierre d'écrevisse.

Der Krebsbach, (Krebsbach) La ruisseau qui nourrit des écrevisses.

Die

Die Krebsblume, (Krebsblume) *L'héliotrope*.
 Voy. Scorpionkraut.

Die Krebsbrühe, (Krebsbrühe) *Le bouillon aux écrevisses*.

Die Krebsbutter, (Krebsbutter) *Du beurre aux écrevisses*.

Das Krebs-eiter, (Krebs-eiter) *La farce d'écrevisses grugées, pilées*.

Der Krebsfang, (Krebsfang) *La pêche aux écrevisses*.

Die Krebsfeder, (Krebsfeder) *La ressort d'écrevisses*. (*T. de serrur.*)

Der Krebsgang, (Krebsgang) den Krebsgang gehen; *Marcher en écreuisse, aller à reculons, reculer. On dit fig. Seine Sachen gehen einen Krebsgang; ses affaires reculent, vont à reculons, en arrière.*

Krebsgängig, (Krebsgängig) adj. & adv. *Qui va à reculons.*

Der Krebsgeschwür, (Krebsgeschwür) *Un ulcère chancreux, gangréneux, carcinomateux.*

Krebslicht, (Krebslicht) *Voy. Krebsartig.*

Der Krebskoch, (Krebskoch) *Pièce de pâtisserie aux écrevisses.*

Das Krebsleuchten, (Krebsleuchten) *La pêche des écrevisses à la lumière du feu.*

Die Krebsleure, (Krebsleure) *La bère ou nasse à prendre des écrevisses.*

Die Krebssalbe, (Krebssalbe) *L'onguent d'écrevisses; et, onguent pour le carcinome.*

Die Krebschale, (Krebschale) *L'écaille d'écreuisse.*

Die Krebschere, (Krebschere) *La pince, la pince d'écreuisse.*

Der Krebschwanz, (Krebschwanz) *Krebschwanzstein; l'orthostraite comprimée, queue d'écreuisse pétrifiée.*

Krebsstein, (Krebsstein) *V. Krebs-auge.*

Das Krebswasser, (Krebswasser) *L'eau où l'on pêche des écrevisses.*

Die Krebswurz, (Krebswurz) *La bistorte, (plant.)*

KREBSEN, (Krebsen) v. n. Ich krebse - krebste, i. h. gekrebst, imperf. krebse. Krebse fangen; *Prendre, pêcher des écrevisses.*

KREIDE, (Kreide) (die) gen. der-, pl. die-n; *La craie, sorte de pierre tendre, qui est blanche & propre à marquer. Weisse englische Kreide; craie blanche d'Angleterre. Briançonner Kreide; spanische Kreide; craie de Briançon blanchâtre, blanc d'Espagne, le talc statite. Schwarze Kreide; un crayon noir, pierre noire. On dit prov. Mit doppelter Kreide aufschreiben; faire double emploi dans un compte, demander le double de ce qu'il faut. Auf die alte Kreide zählen; manger à bon compte, prendre à crédit. Du hast sehr viel auf der Kreide; tu as beaucoup sur la taille.*

KREID-ARTIG, KREIDENHAFT, (kreidartig, kreidenhaft) adj. & adv. *Crayonneux, crétacé. Kreidartiger Mergel; craie friable, des marnes crétacées.*

KREIDEN, (kreiden) v. a. Ich kreide-kreidete, i. h. gekreidet, imperf. kreide; (pres. inf.) Mit Kreide zeichnen; *Crayonner; it. marquer, blanchir avec de la craie, avec du pastel.*

Die Kreiden-erde, (Kreidenerde) *La terre calcaire.*

Der Kreidengrund, (Kreidengrund) *Le blanc à dorer.*

Die Kreidenguhr, (Kreidenguhr) *La craie constante, guhr de craie.*

Das Kreidenfals, (Kreidenfals) *Le sel de craie.*

Das Kreidenwasser, (Kreidenwasser) *Le plaquefain.*

Kreidenweiß, Kreideweiß, (kreidenweiß, kreideweiß) adj. & adv. *Blanc comme craie.*

Kreidicht, (kreidicht) adj. & adv. Der Kreide ähnlich; *it. Kreide enthaltend; crétacé, plein, rempli de craie.*

KREIS, (Kreis) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le cercle, le rond. Ein kleiner Kreis; un cercleau.*

Der Kreis um den Augen; *le cercle. Ein glänzender Kreis um dem Haupte eines Heiligen; la nimbe, l'auréole. Kreis um der Sonne; le halo.*

Kreis, in welchem sich ein Planet bewegt; *orbe, orbite. Im Kreis herum; circulairement, en rond, à la ronde. Sich in einen Kreis stellen; se placer dans un cercle. In dem Kreise meiner Bekanntschaft; dans le cercle de mes connaissances, de mes amis.*

Kreis, *signifie figurément Étendue de pouvoir, d'autorité, de connaissance, de talent, de genre; la sphère. Das liegt außer dem Kreise seiner Einsichten; cela est hors de sa sphère.*

Kreis, *se dit aussi De plusieurs Principautés, villes & États, qui sont ensemble le Corps politique d'Allemagne. Die zehn Kreise des deutschen Reiches; les dix cercles de l'Empire. Der oberheinische Kreis; le cercle du haut-Rhin. Das Herzogthum Magdeburg ist in vier Kreise getheilt; le Duché de Magdebourg est divisé en quatre provinces.*

Der Kreis abschied, (Kreisabschied) *La constitution d'assemblée d'un cercle de l'Empire.*

Das Kreis-amt, (Kreisamt) *La charge d'officier d'un cercle de l'Empire; it. la charge provinciale.*

Die Kreis-anlage, (Kreisanlage) *La contingent des cercles de l'Empire en argent.*

Das Kreis-archiv, (Kreisarchiv) *Die Kanzlei; Les archives, la chancellerie d'un cercle de l'Empire.*

Kreis-ausschreibend, (Kreis-ausschreibend) adj. & adv. Ein kreisausschreibender Fürst; *Un Prince-Directeur du Cercle.*

Der Kreisbote, (Kreisbote) *Le messager, sergent du Cercle.*

Der Kreisbrief, (Kreisbrief) *La lettre circulaire.*

Die Kreiscasse, (Kreiscasse) *La caisse d'un Cercle.* Der Kreiscaissier; *le caissier d'un cercle.*

Der Kreiscommissarius, (Kreiscommissarius) *Le commissaire du Cercle.*

Das Kreiscontingent, (Kreiscontingent) *Le contingent des cercles de l'Empire en munitions Et en hommes.*

Der Kreisdirector, (Kreisdirector) *Le Princes-Directeur du Cercle.*

Der Kreis-einnnehmer, (Kreiseinnnehmer) *Le receveur des tailles du Cercle.*

Kreisförmig, (kreisförmig) *adj. Et adv. Circulaire, orbiculaire, en forme de cercle, de figure ronde. Adv. circulairement, orbiculairement, en cercle, en rond.*

Der Kreisgang, (Kreisgang) *La tour circulaire, l'allée en rond.*

Der Kreishauptmann, (Kreishauptmann) *Le Capitaine du Cercle.*

Die Kreishülse, (Kreishülse) *Les troupes auxiliaires du cercle.*

Kreiskanzlei, (Kreiskanzlei) *Voy. Kreisarchiv.*

Der Kreislauf, (Kreislauf) *Umlauf; La circulation p. e. du sang.* Der Kreislauf, *Umlauf des Geldes; le cours de l'argent.* Der Kreislauf der Gestirne; *le mouvement circulaire des astres.*

Die Kreislinie, (Kreislinie) *La ligne circulaire; il. le segment.*

Die Kreismatrikel, (Kreismatrikel) *La matricule du Cercle.*

Die Kreismiliz, (Kreismiliz) *Les troupes du Cercle.*

Der Kreis-nachgeordnete, (Kreisnachgeordnete) *Le Lieutenant du Colonel d'un Cercle de l'Empire.*

Der Kreis-obrist, (Kreisobrist) *Le chef ou Colonel des troupes du Cercle.*

Kreis-pfenigmeister, (Kreis-pfenigmeister) *V. Kreiscaissier.*

Kreis-schattig, (kreis-schattig) *adj. Et adv. (T. de Géogr.) Kreis-schattige Völker; les péri-séens. On donne ce nom aux habitants des Zônes froides, dont l'homme fait le tour de l'horizon en certains temps de l'année, où le soleil est toujours sur l'horizon de ces peuples.*

Der Kreis-schreiber, (Kreis-schreiber) *Le secrétaire à la chambre de justice pour le Cercle de . .*

Die Kreisstadt, (Kreisstadt) *La Capitale d'un cercle de l'Empire.*

Der Kreisstand, (Kreisstand) *Les Etats du Cercle.*

Die Kreissteuer, (Kreissteuer) *Voy. Kreis-anlage.*

Der Kreistag, (Kreistag) *La diète d'une province; it. l'Assemblée des Etats de plusieurs cercles.*

Der Kreistanz, (Kreistanz) *La danse en rond, en branle.*

Die Kreistruppen, (Kreistruppen) *V. Kreismiliz.*

Die Kreisverfassung, (Kreisverfassung) *La constitution d'un cercle ou des Cercles de l'Empire.*

Der Kreiswärtel, (Kreiswärtel) *V. Kreiswärtel. C'est ainsi qu'on appelloit autrefois le Surintendant d'armes du Tournoi.*

Der Kreisweg, (Kreisweg) *den Kreisweg gehen, kreisen; (T. de chasse) Visiter, rechercher.*

Kreisweise, (kreisweise) *adv. Voy. Kreisformig.*

Der Kreis-zugeordnete, (Kreis-zugeordnete) *Le député, délégué d'un Cercle de l'Empire.*

KREISCHEN, (kreis-schen) *Voy. SCHREIEN.*

KREISEL, (Kreisel) *(der) gen. des-s, pl. die-s; Le sabot, certain jouet d'enfant, qui est de figure ronde, qui finit en pointe par le bas, Et que l'on fait pivoter avec un sonet, avec une lanterne. Den Kreisel treiben; saboter, faire aller le sabot. Der Hohlkreisel, Brankreisel; la toupie. Mit dem Brankreisel spielen; jouer à la toupie. Der Kreisel geht still, er spinnt; le sabot dort, la toupie tourne en rond.*

Der Kreiselbohrer, (Kreiselbohrer) *Dreihobler; Le vilebrequin.*

Die Kreiselpeitsche, (Kreiselpeitsche) *La lanière.*

Der Kreisel-schnäbler, (Kreisel-schnäbler) *La pigeon de Turquie.*

Die Kreisel-schmecke, (Kreisel-schmecke) *Le sabot, (coquille.)*

Das Kreisel-spiel, (Kreisel-spiel) *Le jeu des sabots.*

Der Kreiselwind, (Kreiselwind) *Le tourbillon.*

KREISELN, (kreiseln) *v. n. Ich kreisele-kreiselte. l. h. gekreiselt, impr. kreisele; Pivoteter.*

KREISEN, (kreisen) *v. a. Ich kreise-kreisete, i. h. gekreiselt, impr. kreise. (T. de mine)*

Klein schlagen; *Concasser. It. v. n. (T. de chasse) visiter, rechercher.*

KREISSEN, (kreissen) *v. n. Ich kreisse-kreisste, i. h. gekreisst, impr. kreisse. In Gebart-schmerzen liegen; Être en travail d'enfant. Die Kreiserin, eine kreisende Frau; une femme qui est en travail.*

KRELL, (krell) *adj. Et adv. (pop.) Krelle Augen; Teux hagards.*

KREMPPE, (Krempe) *V. KRÄMPE, KREMPEL.*

KRENDEL, (Krendel) *Voy. GRENDEL.*

KRENGEL, (Krengel) *Voy. KRINGEL.*

KREPP, (Krepp) *(der) gen. des-es, pl. die-e. Der Krepplohr; Le crêpe, sorte d'toile un peu frisée Et fort claire, qui est faite de laine fine ou de soie.*

soie crue & gommée. Der Krepmacher, Krepweber; *l'ouvrier en crepe.*

KREPINE, (Krepine) (die) gen. der-, pl. die-n; *La crépine, sorte de frange qui est tissée & ouragée par le haut.*

KRESSE, (Kresse) (die) gen. der-, pl. die-n; der Gründling; *Le goujon, la loche franche. (poisson.)*

KRESSE, (Kresse) (die) gen. der-, f. pl. *Le cresson.* Gartenkresse; cresson alenois. Brunnenkresse; cresson de fontaine. Wiesenkresse, branne Kresse; cresson des prés, *passerage sauvage*, cardamine. Winterkresse; cresson d'hiver, herbe de St. Barbe. Wilde Kresse; cresson sauvage, corne de cerf d'eau, ambrosie sauvage rampante, pied de corneille de Rusl. Spanische Kresse; cresson d'Inde, la capucine.

KRESSLER, (Kressler) *V. WACHTEL-KÖNIG.*

KRESSLING, (Kressling) (der) gen. des-es, pl. die-e. Der Pfisterling; *Le champignon de la petite espèce. R. Voy. Gräfling.*

KRUCHT, (Kreucht) *Voy. KRIECHEN.*

KREUEL, (Kreuel) *Voy. KRUEEL.*

KREUSEL, (Kreusel) *Voy. KREISEL.*

KREUZ, (Kreuz) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La croix, partie de derrière qui comprend les hanches & le haut des fesses de certains animaux, principalement des bêtes de monture, de charge. R. Das Kreuz; le croupion, l'extrémité du bas de l'échine de l'homme. Sich das Kreuz verrenken; se demettre le croupion.*

Das Kreuzbein, (Kreuzbein) L'os sacrum.

Der Kreuzberg, (Kreuzberg) Calvarienberg; Le mont calvaire.

Die Kreuzgurt, (Kreuzgurt) La sangle croisée de la selle d'un cheval.

Kreuzlahm, (Kreuzlahm) adj. & adv. D'hanché, qui a les hanches rompues ou disloquées.

Der Kreuzmükel, (Kreuzmükel) Le muscle sacrolombaire.

Der Kreuzriemen, (Kreuzriemen) Le surdos de harnois.

Die Kreuzschmerzen, (Kreuzschmerzen) das Kreuzweh; La mal, la douleur de reins.

KREUZ, (Kreuz) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La croix, espèce de gibet où l'on attachait autrefois les criminels pour les faire mourir. Das Kreuz Christi; la sainte croix, ou absolement. La croix, le bois de la croix où Notre-Seigneur fut attaché. Einen an das Kreuz heften, schlingen; mettre, attacher qn. en croix.*

Kreuz, je dit aussi des figures de bois, d'or, d'argent, d'étoffe, de broderie &c. faites pour représenter la croix de Jesus-Christ. An einem Orte ein Kreuz aufrichten; élever une croix en quelque endroit. Ein Brustkreuz; une croix pectorale.

Kreuz, signifie aussi le signe de croix. Ein Kreuz vor sich machen; Faire le signe de la croix.

Tom. II.

Mit einem Kreuz bezeichnen; *faire une croix, marquer d'une croix.* Einen Posten in einer Rechnung mit einem Kreuze bezeichnen; *mettre une croix à côté d'un article de compte, croiser un article.*

Kreuz, se dit de ceux qui s'engageoient autrefois par un vœu solennel, d'aller faire la guerre aux infidèles ou aux hérétiques, & qui pour marque de ce vœu, portoient une croix sur leurs habits. Et en ce sens on dit: Das Kreuz predigen; prêcher la croisade. Das Kreuz nehmen; prendre la croix.

On appelle das Kreuz am Degengefäße; Le quillon, la branche de garde - d'épée. Das Fensterkreuz; la croixette. Ein halbes Fensterkreuz; une demie croixette. Ein Dröhkreuz; le tourniquet, moulinet. Das Malteferkreuz; la croix de Malte. Der Gröfßkreuz; le Grand-croix de l'ordre &c. Ein geschöbenes Kreuz, Andreas-Kreuz; une croix de St. André. Ein ausgebrochenes Kreuz; une croix vidée, croix ajourée. Ein ausgerundetes Kreuz; une croix patée. Ein am Ende ausgeplantes Kreuz; une croix indentée. Ein eingestaktes Kreuz; croix bordée. Ein Gabelkreuz; une croix fourchée. Ein ungebogenes Gabel- ou Ankerkreuz; une croix recroisée. Ein Wiederkreuz; une croix recroisée. Ein Stufenkreuz; une croix perronnée. Ein Sternkreuz; une croix étoilée. Ein Schlangenkreuz; une croix guivrée. Ein Rautenkreuz; une croix lozangée. Ein Münskrenz; une croix bezantée. Ein spanisch Kreuz; Patriarchen-Kreuz; une croix à double traverse. Ein Nagelspizkreuz; une croix au pied fichée. Ein Lilienkreuz; une croix fleur-de-lis. Ein mit Kugeln ou Knöpfen versehenes Kreuz; une croix pommette. Ein Kugelflabkreuz; une croix bombardée. Ein Seilkreuz; une croix câblée ou cordée. Ein Hakenkreuz; une croix garnie d'hameçon. Ein Dreiflabkreuz; croix tressée. Ein Demantkreuz; une croix de diamant.

Kreuz, signifie figurément une affliction que Dieu nous envoie; une croix, misère, calamité, peine, affliction, souffrance, adversité. Ein jeder hat sein Kreuz; chacun porte sa croix. Kreuz und Trübal sind der Frommen Theil; croix & calamité sont le partage des gens de bien. Das ist mir ein schweres Kreuz; cela m'afflige beaucoup. Gott läßt kein größeres Kreuz auf, als man ertragen kann; Dieu ne nous afflige pas au delà de nos forces. Er hat in seinem Leben viel Kreuz und Leiden gehabt; il a eu bien des croix en sa vie. On dit aussi: Zum Kreuze kriechen, sich demüthigen; se rendre, s'humilier.

Die Kreuz-abnehmung, (Kreuzabnehmung) La descente de croix. C'est ainsi qu'on appelle un tableau, qui représente le Christ qu'on détache de la croix.

Die Kreuz-axt, (Kreuzart) La besaigue, instrument de charpenterie.

P.

Der

Der Kreuzbalken, (Kreuzbalken) das Kreuzband; (*T. de charpent.*) la contre-fiche; *it. le contre vent.* Die Kreuzbänder; la croix. (*T. de Mine*) On dit en: (*T. de tisser.*) ein Kreuzband machen, falsch knüpfen; un fort noué.

Die Kreuzbatterie, (Kreuzbatterie) Une batterie croisée, batterie à chapelet.

Der Kreuzbaum, (Kreuzbaum) Wunderbaum; La paume, palme de Christ, le ricin. (*plante*) *It.* Der Kreuzbaum, Schlagbaum; la barrière. Der Kreuzbaum, eine Winde umzudrehen; le moulinet. Der Kreuzbaum ist einem Walde, Lochbaum, Gränzbaum; le paroi.

Die Kreuzbete, (Kreuzbete) Fête des Kreuzdornen; La base de bourgépine, base de nerprun. *Voy.* Kratzbete.

Die Kreuzbinde, (Kreuzbinde) (*T. de blaf.*) La cotice croisée; *it.* (*T. de chirurg.*) la bande, la bande en croix.

Das Kreuzblech, (Kreuzblech) La sole, le fer blanc.

Die Kreuzblume, (Kreuzblume) La satyrion à larges feuilles; *it.* la polygala, le polygala, herbe à lait.

Die Kreuzblüte, (Kreuzblüte) La fleur en croix, crucifère.

Der Kreuzbock, (Kreuzbock) La croisée, machine de bois en forme de croix.

Der Kreuzbogen, (Kreuzbogen) L'ogive, ogive.

Kreuzbrav, (Kreuzbrav) adj. & adv. Honnête, bon. Er ist ein kreuzbraver Mann; C'est un bonne pâte d'homme, il est très honnête homme.

Die Kreuzbretter, (Kreuzbretter) (*T. de Mine*) La croisée du fond duseau.

Ein Kreuzbruder, (Kreuzbruder) Un crucifère, porte-croix; *it.* figur. un homme qui a éprouvé beaucoup d'adversités; *it.* un compagnon de misère.

Der Kreuzdorn, (Kreuzdorn) Wägedorn; Le noisprun, le verprun, la bourgépine. Merkreuzdorn; le rhamnoides à feuille de saule.

Das Kreuz-eisen, (Kreuz-eisen) Le chapelet, instrument des fond. de canon.

Der Kreuz-enzian, (Kreuzenzian) La gentiane croisée.

Die Kreuz-erfindung, (Kreuzerfindung) L'invention de la Ste. croix; fête d'eglise.

Die Kreuz-erhöhung ou Erhöhung, (Kreuzerhöhung ou Erhöhung) L'exaltation de la Ste. croix.

Die Kreuzeslast ou Bürde, (Kreuzeslast ou Bürde) Le chagrin poignant, qui pèse sur le cœur. Unter der Kreuzeslast fast erliegen; être accablé de maux.

Der Kreuzesstamm, (Kreuzesstamm) L'arbre le bois de la Ste. croix.

Der Kreuzfaden, (Kreuzfaden) (*T. de blaf.*) Le filet en croix. Der Schrägfaden; le filet flanghis, flanghis.

Die Kreuzfahne, (Kreuzfahne) La bannière de l'eglise. Unter der Kreuzfahne Christi dienen, streiten; combattre sous la bannière de J. C. ou de la croix.

Die Kreuzfahrt, (Kreuzfahrt) La procession, la croisée, la guerre sainte; *it.* (*en T. de mer*) la course, la croisière.

Die Kreuzfahle, (Kreuzfahle) der Kreuztritt; (*T. de chaffe*) La fahle du cerf.

Die Kreuzfahrtwoche, (Kreuzfahrtwoche) La semaine des rogations.

Der Kreuzflügel, (Kreuzflügel) (*T. de chaffe*) La croisée de pans; *it.* la croisière.

Kreuzförmig, (Kreuzförmig) adj. & adv. En croix. Kreuzförmige Blumen; fleurs en croix, crucifères.

Der Kreuzfuchs, (Kreuzfuchs) Le renard crucifère, renard porte-croix, renard croisé.

Der Kreuzfuß, (Kreuzfuß) Le tréteau, la croix.

Der Kreuzgang, (Kreuzgang) La cloître d'un monastère; *it.* le porche. On appelle aussi en T. de Mine Kreuzgänge, mines, veines qui se croisent.

Die Kreuzgasse, (Kreuzgasse) La carrefour, la rue qui croise.

Das Kreuzgestell, (Kreuzgestell) La tréteau.

Das Kreuzgewebe, (Kreuzgewebe) Kreuzgewirk; La croisure.

Das Kreuzgewölbe, (Kreuzgewölbe) La croisée, voûte croisée, voûte d'arrête.

Der Kreuzhammer, (Kreuzhammer) Le marteau à traverser. (*T. de chaudron.*)

Der Kreuzhüpfel, (Kreuzhüpfel) La dividoir. Kreuzhüpfel der Kupferflecher; la croisée. Kreuzhüpfel der Lichtzieher zur Baumwolle; la tourneuse aux pelotes. *It.* Kreuzhüpfel, Drehholz an Fußstegen; le tourniquet, le moulinet.

Kreuzherr, (Kreuzherr) V. Kreuzritter.

Der Kreuzhieb, (Kreuzhieb) (*T. de tail.* de limes) La taillade, la coupe croisée.

Das Kreuzholz, (Kreuzholz) (*T. de charpent.*) La solive coupée en croix. Die Kreuzholz, worauf der Maßkorb ruhet, der Sahlring; les barres, barreaux de hune; *it.* les croisées. *It.* Kreuzholz, (*T. d'Apothec.*) bois d'aloës, de calamita, d'agalochum.

Der Kreuzkäse, (Kreuzkäse) -te de fromage qu'on fait en Suabe.

Der Kreuzkelch, (Kreuzkelch) Le calice.

Die Kreuzkirche, (Kreuzkirche) L'eglise dédiée, consacrée à la Ste. croix.

Die Kreuzklasten, (Kreuzklasten) ein Klastermas ins Gevierte; Une toise quarrée.

Die Kreuzkluft, (Kreuzkluft) eine Kluft, welche quer über einen Gang streicht; (*T. de Mine*) Un râteau de traverser.

Der

Der Kreuzknoten, (Kreuznoten) (*T. de tisser.*) Un noeud fait en croix, double noeud, noeud crucial. Einen Kreuzknoten machen; nouer à double noeud.

Das Kreuzkraut, (Kreuzkraut) *La crucifolia.* (p. plante) Gemeines Kreuzkraut; le jesson. Die Kreuzkrute, (Kreuzkröte) *Le crapaud porte-croix.*

Das Kreuzmaß, (Kreuzmaß) (*T. de géomètre*) L'équerre d'arpenteur; it. (*T. de fond. de leitr.*) un instrument qui règle la force du corps des caractères.

Der Kreuzmeißel, (Kreuzmeißel) *La langue de carpe.* (*T. de ferrur.*)

Das Kreuzmesser, (Kreuzmesser) Un couteau marqué d'une croix.

Die Kreuznagel, (Kreuznagel) Les cloux à tête croisée.

Die Kreuznaht, (Kreuznaht) *La couture en croix.* It. Die Kreuznaht an den Salzpfannen, die Verbindung der Bodenbleche mit den Ecken; la rivure.

Der Kreuzorden, (Kreuzorden) L'ordre de la croix. Der Sternkreuzorden; l'ordre de la croix étoilée. Die Sternkreuz-Ordensdamen; les dames de la croix étoilée.

Die Kreuzpfanne, (Kreuzpfanne) (*T. de sa- line*) Une poêle faite des meilleures pièces de celles qui ne servent plus.

Der Kreuzpfennig, (Kreuzpfennig) Un denier croisé, à la croix.

Kreuzpflanze, (Kreuzpflanze) Voy. Kreuzkraut.

Die Kreuzpredigt, (Kreuzpredigt) La prédication ou exhortation pour aller en croisade.

Der Kreuzpunkt, (Kreuzpunkt) (*T. de Mathemat.*) Der Durchschnittspunkt zweier Linien; l'intersection.

Der Kreuzrahmen, (Kreuzrahmen) La croisée de fenêtre.

Die Kreuzraupe, (Kreuzraupe) La chenille porte-croix.

Das Kreuzreich, (Kreuzreich) (*T. de théolog.*) Le règne de grâce, état d'angoisses et de tribulations.

Der Kreuzreuter, (Kreuzreuter) La cavalier de la maréchaulle. Die Kreuzreuter; la maréchaulle.

Der Kreuzritter, (Kreuzritter) Kreuzherr; Le chevalier porte-croix, chevalier de la croix, de l'ordre de la croix. Großkreuzritter; chevalier Grand-croix. It. Kreuzritter, der in einem Kreuzzuge mit zu Felde geht; chevalier de la croisade. Der Kreuzritter-orden; l'ordre de la croix; it. la croisade. Sich zum Kreuzritter anwerben lassen; prendre la croix.

Die Kreuzrute, (Kreuzrute) Quadratrute; La quarrée, l'équerre d'arpenteur. It. Kreuzruten, Kreuzrute der Weber, welche den Auf-

zug hinter den Kämmen oder Schäften theilen; les bricoteaux, les chevillons, les bâtons d'entre-deux.

Die Kreuzrabel, (Kreuzrabel) La petite fange.

Der Kreuzschenkel, (Kreuzschenkel) La croisée de la roue d'une montre.

Ein Kreuzschiff, (Kreuzschiff) Schälbschiff; Un brigantin, un vaisseau en croisière.

Der Kreuzschlag, (Kreuzschlag) La soufure en croix. (*T. de chapel.*)

Die Kreuzschlage, (Kreuzschlage) (*T. de ferrur.*) Le marteau à travailler.

Ein Kreuzschlüssel, (Kreuzschlüssel) Une clef forte.

Der Kreuzschmid, (Kreuzschmid) Le coutelier.

Kreuzschnabel, (Kreuzschnabel) Voy. Kreuzvogel.

Der Kreuzschnitt, (Kreuzschnitt) (*T. de chirurg.*) L'incision cruciale.

Die Kreuzschraffung, (Kreuzschraffung) (*T. de grav.*) Les contre-hachures, les contre-tailles, les triples tailles.

Die Kreuzschraube, (Kreuzschraube) La vis du canon.

Der Kreuzschuh, (Kreuzschuh) Quadratschuh; Le pied quarré.

Die Kreuzschule, (Kreuzschule) (*figur.*) L'école de la croix, de l'affliction, des souffrances, aux épreuves. Gott führt die Seinen in die Kreuzschule, um ihre Geduld zu prüfen; Dieu tient ses enfans dans les souffrances pour éprouver leur patience.

Die Kreuzschweker, (Kreuzschweker) Se dit figur. d'une personne sujette à beaucoup de souffrances et d'afflictions, la compagne de misère.

Das Kreuzrögel, (Kreuzrögel) La voile de perroquet de fougue.

Die Kreuzspille, (Kreuzspille) La croisée dans les ruches.

Die Kreuzspinne, (Kreuzspinne) L'araignée porte-croix.

Der Kreuzsprung, (Kreuzsprung) L'entrechat, la cabriole croisée.

Der Kreuzstab, (Kreuzstab) (*T. de tisser.*) Le bâton d'entre-deux; it. (*T. de blaf.*) l'écarboucle.

Die Kreuzstange, (Kreuzstange) La croisée de fenêtre, le montant. Kreuzstange, auf welcher das Bild eines Heiligen in Prozessionen getragen wird; la croix et la bannière. Kreuzstange der Saltanzer; la croisée, le contre-poids des danseurs de corde.

Der Kreuzsteg, (Kreuzsteg) (*T. d'impr.*) La bois de tête, la barre du chassis.

Der Kreuzstein, (Kreuzstein) La pierre de croix, l'autelithier. It. Der Kreuzstein, Grenzstein; la borne.

Die Kreuzstenge, (Kreuzstenge) Les mâts de perroquet, d'armon.

Der Kreuzstich, (Kreuzstich) (*T. de contour.*)
Le point en croix.

Kreuzstrieche, (Kreuzstrieche) *Voy. Kreuz-*
schräffung.

Der Kreuztag, (Kreuztag) *Le jour des ro-*
gations. (fête d'égise.)

Der Kreuzthaler, (Kreuzthaler) *Le croizat,*
le palagon, l'écu d'Espagne.

Der Kreuzträger, (Kreuzträger) *Le porte-*
croix; il figur. homme assis de malice. Ein ge-
quidiger Kreuzträger; un homme risqué &
patient dans les affluents.

Kreuztritt, (Kreuztritt) *V. Kreuzfahrte.*

Die Kreuzung, (Kreuzung) (*T. de tijler.*)
La croisure.

Der Kreuzvogel, (Kreuzvogel) *La bec-croix,*
le gros-be, (oiseau.)

Der Kreuzwechsel, (Kreuzwechsel) (*T. de*
chasse) *La traversée.*

Der Kreuzweg, (Kreuzweg) *Le chemin*
fourchu, croix. Die Kreuzwege; les che-
mins qui se croisent. Sich auf einem Kreuz-
weg machen; *essayer une traversée.* Man hat ihn
durch alle Kreuzwege oder Kreuzgassen gekü-
pelt oder zur Stange geschlagen; *on l'a fouetté*
par toutes les carrefours.

Kreuzweis, (Kreuzweis) *adv. Kreuzweise,*
übers Kreuz; En croix; it. (T. de blaz.) en sa-
utoir. Zwei Schwerter, zwei Schlüssel kreuzweis
über einander gelegt, deux épées, deux clefs pas-
sées en sautoir. Kreuzweis getheilte Wappen-
schilder; des flanchés ou flangulés. Kreuzweis
über einander gefesselte Hermelinfelle; hermi-
nes aboudées. Das Kreuzweis halten des Degen
oder Reppiers über des andern seine Klinge; l'enga-
gement de fer avec celui de son adversaire. Kreuz-
weis legen, setzen, stellen; croiser. Kreuzweis
liegen, durch oder über einander gehen; se croiser,
s'entre-croiser. Die Beine kreuzweis über ein-
ander schlagen; mettre les jambes en croix, crois-
ser les jambes; it. (T. de tail.) se croiser. Eine
Schritt kreuzweise durchbrechen; canceller,
effacer une écriture. Kreuzweise schattiren; ha-
cher. Kreuzweis schraffiren; contrer-hacher, con-
tre-tailier. Eine Pflanze, deren Blumenblätter
kreuzweis stehen; une plante crucifère. Kreuz-
weise über einen Kupferstich Linien ziehen,
um solchen zu copiren; cratiner une estampé.
Kreuzweis durch einander gekochene
Züge; (T. d'Archt.) des guiloches. Die Vor-
derbeine kreuzweis setzen; chausser, se dit des
chevaux.

Die Kreuzwinde, (Kreuzwinde) *V. Kreuz-*
hüpfel.

Die Kreuzwoche, (Kreuzwoche) *La semaine*
des rogations.

Der Kreuzwurf, (Kreuzwurf) *Coup de brico-*
le, coup de croix. (T. de jeu de paume.)

Die Kreuzwurz, (Kreuzwurz) *La racine*
sauvage ordinaire.

Der Kreuzzoll, (Kreuzzoll) *Quadratzoll;*
Le ponce quarré.

Der Kreuzzug, (Kreuzzug) *La croisée. R.*
(T. de chaise) le cor & l'épée passent en croix.

KREUZEN, (kreuzen) v. n. Ich kreuze-kreuzte,
i. h. gekreuzt; *impér. kreuze; Croiser, se*
dit des navires armés en guerre, pour dire, que
sur ces mers, ou près des côtes ils vont & vien-
nent pour découvrir des vaillants ennemis & leur
donner la chasse. On dit aussi: Sich kreuzen;
se croiser, se traverser. Auf die Sérauber kreuz-
zen; croiser contre les pirates. Die Sérauber kreuz-
zen an unsern Küsten; les pirates courent nos
côtes. Die Blitze kreuzen sich; les éclairs se
croisent. Unsere Briefe haben sich gekreuzt;
nos lettres se sont croisées. Voy. Durchkreuzen.
Das Kreuzen; la course en mer. Zum Kreuz-
zen auslaufen; aller croiser, aller en course.
Der Kreuzer, celui qui croise, l'armateur.

Kreuzen, *l'emploi aussi comme v. a. & signifie*
marquer d'une croix. On dit familièrement: Es
kreuzte und segnete sich; il demeura tout surpe-
fail; il faisoit le signe de la croix pour tout suspect
son honnement.

KREUZER, (Kreuzer) (*der*) *gen. des -s, pl.*
die -s; Petite monnaie d'Allemagne dont sixante
sont un florin.

KREUZIGEN, (kreuzigen) v. a. Ich kreuzige-
kreuzigte, i. h. gekreuzigt, *impér. kreuz-*
zige. Ans Kreuz helfen schlagen; Crucifier,
mettre en croix. On dit figur. Sein Fleisch
kreuzigen; mortifier, macher son corps, se
choir. Ein Gekreuzigter; un crucifié. Sich
kreuzigen, ein Kreuz vor sich machen; faire
le signe de la croix. Er würde sich darum kreuz-
nigen lassen; il se ferait crucifier pour cela.
Sich kreuzigen und segnen; être extrêmement
devot, surpris. Das Kreuzigen, die Kreuzig-
ung; l'action de &c.; it. le crucifiement; it.
figur. la mortification, la macération de la chair.

KREIBEL-KRANKHEIT, (Kreibelkrankheit) (*die*)
gen. des -s, f. pl. Kriebelfucht, Hydroa, maladie
des nerfs qui se manifeste par un picotement dans le
bout des doigts.

KREIBELN, (kreibeln) v. n. Ich kriebele-kriebelte,
i. h. gekriebelt, *impér. kriebele, (pop.) Picoter,*
fourmiller. Der Mèrrettsch kriebelt in die Nase;
le raifort picote le nez. Es kriebelt und wim-
melnd von Fischen in diesem Teiche; cat tang
fourmille de poissons. Das Kriebeln in der
Haut; le fourmillement, le picotement de la peau.

KRIEBEL, (Kriebel) (*das*) *gen. des -es, pl. die -e;*
(T. de Marine) La pièce de l'avant d'un vais-
seau où se fait la figure ou le beffion.

KRIECH, (Kriech) (*die*) *gen. der -n, pl. die -n;*
La crêpe, la prunelle; it. le grand prunier
jaunage.

KRIECHEN, (*kriechen*) v. n. irr. Ich krieche, du kriechst, er krieht, wir kriechen &c. (*dans qqz. prov. on dit faiblement, du krecht, et krecht*) imp. i. kroch; subj. kröche; parf. i. b. gekrochen; impér. krieche ou kriech. *Kämpfer, se trainer*. Auf allen Vieren kriechen; *marcher à quatre pattes, se traîner sur ses quatre pattes*. Die Schlange kriecht auf der Erde; *le serpent rampe sur la terre*. Auf den Knien kriechen; *se traîner sur les genoux*. Der Kranke liegt an im Zimmer herum zukriechen; *le malade commence à se traîner par la chambre*. Hervorkriechen; *sortir en rampant*. Hineinkriechen; *se fourrer dans ou dedans*. Aus dem Ei kriechen; *éclore*. Ein Kiechlein, das eben erit aus dem Ei gekrochen ist; *un poussin tout frais éclos*. Zusammenkriechen; *éischrumpfen*; *se tapir*. On dit figur. Ins Loch, ins Gefängnis kriechen müßen; *être mis en prison, au cachot*. Zum Kreuze kriechen; *se rendre, s'humilier, se soumettre*. Der Regen kriecht in den Sand; *la pluie s'absorbe dans le sable*. Das Kriechen; *l'action de ramper; le rampement*.

KRIECHEND, (*kriechend*) adj. & adv. *Rampant, traissant; reptile*. Kriechende Thiere; *bêtes rampantes*. Kriechendes Ungeziefer; *reptile, insecte reptile*. On dit figur. Eine kriechende, niedertrachtige Seele; *une âme lâche & rampante, une âme de boue*. Eine kriechende Schreibart; *un style bas, rampant*. it. (*en T. de blaz.*) Eine kriechende Katze; *un chat effarouché*. Ein kriechender Löwe; *un lion ravissant*. Ein kriechendes Pferd; *un cheval effaré, forcé*. Gegen einander kriechend; *contre-rampant*.

KRIECHER, (*Kriecher*) (der) gen. des -s, pl. die - (*T. d'Artill.*) *Le grattoir. V. Kratzzeiten*.

KRIEG, (*Krieg*) (der) gen. des -es, pl. die -e. *La guerre*. Ein langwieriger blutiger, grausamer Krieg; *une longue, sanglante, furieuse guerre*. Ein innerlicher Krieg; *une guerre intestine*. Krieg zu Lande und zu Wasser; *guerre par terre & par mer*. In den Krieg gehen; *aller à la guerre; se mettre en campagne*. Im Kriege befangen seyn; *être en guerre*. Sein Heil im Kriege versuchen; *chercher fortune à la guerre*. Krieg anfangen; *entrer en guerre*. it. fig. commencer une querelle, une dispute. Krieg führen, kriegen; *faire la guerre*. Einen bekriegen, mit Krieg überziehen; *faire la guerre à qn.*, *porter les armes contre qn.* Den Krieg ankündigen; *déclarer la guerre, déclarer*. Zum Kriege abrichten; *aguerrir*. Es geht nicht anders im Kriege; *à la guerre comme à la guerre*; *la guerre ne se fait pas d'une autre manière*. On appelle Krieg und Wehr; *armes offensives & défensives*.

KRIEGEN, (*kriegen*) v. n. Ich kriege, kriegte, i. b. gekrieget; impér. kriege; Krieg führen; *Faire la guerre. V. Krieg*.

Kriegen, se dit aussi populaire. au lieu de En-langen, bekommen, haben; Obtenir, avoir, acquérir, recevoir, gagner, atteindre &c. &c. Wann werde ich mein Kleid kriegen; *meux bekommen; quand aurai-je mon habit?* Seinen Sold kriegen; *meux erhalten; recevoir, avoir son salaire*. Briefe, Zeitungen kriegen; *meux empfangen; &c. &c. avoir, recevoir des lettres, des nouvelles*.

KRIEGER, (*Krieger*) (der) gen. des -s, pl. die. Der Kriegsmann, Soldat; *Le soldat, le guerrier, le militaire. it. le combattant, l'homme de guerre*. Die Kriegerin; *la guerrière*.

KRIEGERISCH, (*kriegerisch*) adj. & adv. *Martial, belliqueux, guerrier, aguerri*. Ein kriegerisches Volk; *un peuple belliqueux, guerrier*. Ein kriegerisches Ansehen; *un air guerrier*.

Der Krieger-adel, (*Kriegsadel*) *La noblesse militaire*.

Die Kriegs-artikel, (*Kriegsartikel*) *Les constitutions, les ordonnances militaires; les articles de guerre &c.*

Die Kriegsbaukunst, (*Kriegsbaukunst*) *L'architecture militaire, la fortification*. Ein versteht die Kriegsbaukunst; *il entend la fortification*.

Der Kriegsbaumeister, (*Kriegsbaumeister*) *L'ingénieur; celui qui invente, qui trace & qui conduit les travaux, &c. les ouvrages, pour attaquer, défendre, ou fortifier les Places*.

Der Kriegsbeamte, (*Kriegsbeamte*) ein Officier; *Un officier*.

Die Kriegsbedürfnisse, (*Kriegsbedürfnisse*) *Les munitions de guerre*.

Der Kriegsbeehlshaber, (*Kriegsbeehlshaber*) das Kriegshaupt; *Le Chef, le Général, le Commandant de l'armée*.

Die Kriegsbesetzung, (*Kriegsbesetzung*) *Einlassung in die Klage, Antwort auf die Klage; La litiis-constitition. (T. de prat.)*

Die Kriegskasse, (*Kriegskasse*) *La caisse militaire*. Der Kriegs-cassier; *le trésorier au département de la guerre*.

Der Kriegs-kommissarius, (*Kriegskommissarius*) *Le commissaire de guerre. Das Kriegs-kommissariat; Le conseil pour les affaires de la guerre*.

Der Kriegsdienst, (*Kriegsdienst*) *Le service militaire, les armes. Kriegsdienste nehmen; entrer au service, embrasser le parti des armes, se faire enrôler, s'engager, se mettre dans les troupes, se faire soldat*. Die Kriegsdienste aufgeben; *abandonner, quitter le service*. Er ist so viel Jahre in Kriegsdiensten; *il a tant d'années de service*. In Kriegsdiensten stehen; *porter les armes, servir dans les troupes, être au service*. Einer der lange in Kriegsdiensten gestanden hat; *un ancien militaire*. Er ist in Kriegsdiensten alt und grau gewor den; *il a blanchi sous*

le harnois, sous les armes, au le service. Zu Kriegsdiendiensten und Civilbedienungen geschickt; habile dans les emplois militaires & civils.

Die Kriegs-empörung, (Kriegsempörung) L'émeute militaire, la rebellion, la révolte.

Die Kriegs-erklärung, (Kriegserklärung) La déclaration de guerre. Eine Kriegs-erklärung thun; déclarer la guerre.

Das Kriegsfeuer, (Kriegsfeuer) Le feu de la guerre. Das Kriegsfeuer anzünden, dampfen; allumer, éteindre le feu de la guerre.

Die Kriegsslotte, (Kriegsflotte) La flotte, l'armée navale, l'escadre.

Die Kriegsfuhr, (Kriegsfuhr) La voiture de guerre, le port, le transport des munitions & de l'attirail de guerre.

Der Kriegsgebrauch, (Kriegsgebrauch) L'usage, la raison de guerre. Nach Kriegsgebrauch; militairement.

Die Kriegsgefahr, (Kriegsgefahr) Le danger d'une guerre prochaine. In Kriegsgefahr stehen; être menacé d'une guerre.

Der Kriegsgefangene, (Kriegsgefangene) Le prisonnier de guerre. Die Besatzung hat sich zu Kriegsgefangenen ergeben; la garnison se rendit prisonnière de guerre.

Das Kriegsgeräth, (Kriegsgeräth) die Kriegsgeräthschaften; L'attirail de guerre, le train, les bagages. it. (T. d'art) les armatures.

Das Kriegsgericht, (Kriegsgericht) Le conseil de la justice militaire & criminelle, le conseil de guerre.

Die Kriegsgerüste, (Kriegsgerüste) Les machines de guerre.

Die Kriegsgeschichte, (Kriegsgeschichte) L'histoire de la guerre.

Das Kriegsgeschrei, (Kriegsgeschrei) Le cri de guerre, cri militaire. it. le bruit d'une prochaine guerre. it. V. Feldgeschrei; le mot, la parole, l'ordre.

Das Kriegsgefezt, (Kriegsgefezt) La loi militaire.

Das Kriegsglück, (Kriegsglück) La fortune, le sort de la guerre. Das Kriegsglück ist veränderlich; les armes sont journalières.

Kriegsgluth, (Kriegsgluth) V. Kriegsfeuer.

Der Kriegsgott, (Kriegsgott) Le dieu de la guerre, Mars. Die Kriegsgöttin; la déesse de la guerre, Bellone.

Die Kriegsgurgel, (Kriegsgurgel) (T. injur.) Un homme rude, féroce, qui ne respire, que la guerre.

Die Kriegshandel, (Kriegshandel) Les affaires de la guerre.

Das Kriegshandwerk, (Kriegshandwerk) Le métier des armes, de la guerre. Das Kriegshandwerk wohl verstehen; entendre bien la guerre.

Das Kriegshér, (Kriegshér) L'armée, les troupes.

Der Kriegsheld, (Kriegsheld) Le guerrier, le héros, le conquérant, le grand capitaine.

Der Kriegsherold, (Kriegsheroth) Le héraut d'armes.

Das Kriegshospital, (Kriegshospital) L'hôpital militaire, l'hôpital ambulatoire.

Die Kriegshülfe, (Kriegshülfe) Les troupes auxiliaires, les subsides, le secours en troupes, en argent.

Der Kriegskamerad, (Kriegskamerad) Le compagnon, le camarade d'armes, de guerre.

Die Kriegskammer, (Kriegskammer) Le trésor de la guerre. it. le département militaire.

Die Kriegs- und Domainenkammer; la chambre des guerres & des domaines.

Die Kriegskanzlei, (Kriegskanzlei) La chancellerie militaire, - de guerre.

Das Kriegskleid, (Kriegskleid) L'uniforme, l'habillement militaire.

Der Kriegsknecht, (Kriegsknecht) Soldat; Le soldat.

Die Kriegskosten, (Kriegskosten) Les frais de la guerre.

Die Kriegskunst, (Kriegskunst) L'art militaire, la science de la guerre, la tactique.

Das Kriegslager, (Kriegslager) Le camp.

Die Kriegslast, (Kriegslast) Le fardeau ou la charge de la guerre.

Die Kriegslaufe, (Kriegsläufe) Kriegszeit; Les temps de guerre.

Das Kriegslieben, (Kriegslieben) Soldatenleben; La vie militaire.

Die Kriegslente, (Kriegslente) Les gens de guerre, it. la milice.

Ein Kriegslied, (Kriegslied) Une chanson guerrière.

Die Kriegslift, (Kriegslift) Le stratagème, la ruse de guerre.

Die Kriegsliste, (Kriegsliste) La liste, le rôle des troupes sur pied. Sich in die Kriegsliste einschreiben lassen; se faire enrôler, s'engager, se faire soldat.

Die Kriegslöfung, (Kriegslöfung) Le mot; le mot du guet, cri d'armes, de guerre.

Die Kriegsmacht, (Kriegsmacht) Les forces militaires, l'armée. Kriegsmacht zu Lande, zu Wasser; forces de terre, de mer. Einen mit einer starken Kriegsmacht anfallen; attaquer qn. avec une puissante armée.

Die Kriegsmannier, (Kriegsmannier) der Kriegsgebrauch; La raison de guerre. Die Kriegsmannier verstehen; savoir le train de la guerre.

Der Kriegsmann, (Kriegsmann) Soldat; Le soldat, it. le guerrier.

Die Kriegsmetze, (Kriegsmetze) L'impôt sur la mouture pour fournir aux frais de la guerre.

Die

Die Kriegsmoth, (Kriegsmoth) *La calamité de la guerre.*

Die Kriegsnothdurft, (Kriegsnothdurft) die Kriegsnothwendigkeiten; *Les munitions de guerre.*

Die Kriegsordnung, (Kriegsordnung) *L'ordonnance militaire.*

Das Kriegspferd, (Kriegspferd) Pferd, welches man im Kriege gebraucht; *Un cheval de bataille.*

Der Kriegsrath, (Kriegsrath) *Le conseil de guerre. it. le conseiller de guerre.*

Das Kriegsrecht, (Kriegsrecht) *Les constitutions ou ordonnances militaires. it. le conseil de guerre, la justice militaire. it. le droit militaire.* Es ist Kriegsrecht über ihn gehalten worden; *il a passé par le conseil de guerre.*

Die Kriegsrüstung, (Kriegsrüstung) *L'armement, les préparatifs de guerre.*

Die Kriegssachen, (Kriegssachen) *Les affaires de la guerre.* Die Ausfertigung der Kriegssachen haben; *avoir le département de la guerre.*

Die Kriegsschar, (Kriegsschar) (peu us.) *L'armée.*

Der Kriegsschauplatz, (Kriegsschauplatz) *Le théâtre de la guerre.*

Das Kriegsschiff, (Kriegsschiff) *Le vaisseau de guerre, navire armé.* Ein größtes Kriegsschiff; *un vaisseau de haut bord, de ligne, vaisseau du premier rang.* Der Capitän eines großen Kriegsschiffes; *le capitaine d'un grand vaisseau de ligne.* Das Kriegsschiff, das die Kanfardschiffe begleitet; *le vaisseau de convoi.* Ein Kriegsschiff ausrüsten; *armer un vaisseau.*

Der Kriegsschultheiß, (Kriegsschultheiß) Auditor; *C'est ainsi qu'on appelle en Allemagne un Officier de justice militaire qui instruit les procès & qui a voix consultative l'auditeur.*

Die Kriegsschule, (Kriegsschule) *L'école militaire.*

Der Kriegszustand, (Kriegszustand) *L'état militaire.*

Die Kriegssteuer, (Kriegssteuer) *La contribution, la charge, l'impôt, le tribut militaire établi pour soutenir les frais de la guerre.*

Die Kriegsstrafe, (Kriegsstrafe) *Le châtiment, la punition, le supplice militaire.*

Die Kriegsthaten, (Kriegsthaten) Keldenthaten; *Les exploits, les faits guerriers, les hauts faits d'armes.*

Die Kriegsverbührung, (Kriegsverbührung) Verwüstung; *La dévastation causée par la guerre.* Die Kriegsübung, (Kriegsübung) *L'exercice, les manœuvres.*

Das Kriegsvolk, (Kriegsvolk) *Les gens de guerre, les troupes, les soldats, la soldatesque, la milice. it. (T. de marine) l'armement.* Das Kriegsvolk abthun; *casser, licencier les troupes.*

Der Kriegsvorrath, (Kriegsvorrath) *Les munitions. Kriegs- und Mundvorrath; les munitions de guerre & de bouche.*

Das Kriegswesen, (Kriegswesen) *Les affaires de la guerre, la guerre, le militaire, la manière de faire la guerre.* Das Kriegswesen gut verstehen; *entendre bien la guerre, l'art de la guerre.*

Kriegswissenschaft, (Kriegswissenschaft) *V. Kriegskunst.*

Das Kriegszahlamt, (Kriegszahlamt) *Le trésor militaire.*

Der Kriegszahlmeister, (Kriegszahlmeister) *Le trésorier des guerres, le trésorier de l'armée.* Die Kriegszeit, (Kriegszeit) *Les temps de guerre.*

Die Kriegszucht, (Kriegszucht) *La discipline militaire, la police des armées.*

Der Kriegszug, (Kriegszug) Feldzug; *L'expédition, la campagne de guerre, l'exploit militaire.*

Der Kriegszwang, (Kriegszwang) *L'extinction militaire.*

KRIEK-JELSTER, (Kriekjester) *V. Neuntödtter.*

KRIMMEN, (trimmen) *V. Grimmen.*

KRIMPEN, (trimpen) ou krümpen, v. a. Ich krimpe - krimpte, i. h. gekrimpet; *impér. krimpe; (T. de tall.) Ein Tuch krimpen ou krümpen lassen, eingehen ou einlaufen lassen, Oser le luytre à un drap. On dit aussi: Das Tuch krimpt sich; ce drap se retrecit, se retire.* Das Krimpen; *le retrecissement.*

KRINGEL, (Ringel) (der) gen. des - s, pl. die-, die Brezel; *Le croquant, le brezel.*

KRIPFUNG, (Kripfung) (die) gen. der - pl. die- en. (T. de ferrur.) *La hâture, épice de verrouil. it. die Krüpfung ou Krüpfung am Pferdegebisse; (T. de march.) la liberté de langue.*

KRIPPE, (Krippe) (die) gen. der - pl. die - n. *La mangeoire, l'auge où les chevaux mangent.* Das Pferd an die Krippe binden; *attacher le cheval à la mangeoire.* Die Krippe, das Krippelein Christi; *la crèche de Jésus-Christ.* Ein gekripptes Krippe, batardeau, *épice de digue faite de pieux, d'ais &c de terre, pour détourner l'eau d'une rivière.*

KRIPPEN, (krippen) v. a. Ich krippe - krippte, i. h. gekrippt; *impér. krippe; (T. de ferrur.) Winkelrecht biegen; Courber.* Ein gekripptes Fischband; *une ficelle courbée.* Gekrippte Zangen; *des tricoises. it. Krippen, bekrippen; Garnir de pieux, au milieu desquels on met de grosses boîtes d'épines, pour détourner l'eau d'une rivière. it. krippen, in die Krippe beißen, v. n. Ti- quer, je dit des chevaux. V. Aussetzen.*

Ein Krippenbeißer, (Krippenbeißer) Krippensetzer; *Un cheval qui a le tic.*

Eine Krippenbohle, (Krippenbohle) *Une chausée, une levée, une digue, pour détourner l'eau.* Der

Der Krippenknecht, (Krippenfnecht) *Le fagoteur.*

Der Krippenreiter, (Krippenreiter) *Un hobereau; il se dit figur. Es par mépris d'un petit Gentilhomme de la campagne.*

Der Kriphohn, (Kriphohn) *Le fagotage, ce qu'on paie au fagoteur.*

KRISPELN, (trispeln) v. a. Ich krispele - krispelte, i. h. gekrispelt; *impr. krispele; (T. de corroyeur) Faire revivre le grain, crépir.*

KRISTALL, (Kristall) (der) gen. des - es, pl. die - e. *Le cristal, pierre transparente, Et dont les parties font d'une figure régulière Et déterminée, telle que la pyramide hexagonale. Der Bergkristall; le cristal de roche. Doppelter Kristall; cristall de roche à deux points. Gefärbter Kristall, Quarzfäls; cristall coloré, fluor. Gelber Kristall, unächter Topas; cristall jaune ou fausse topaze. Rother Kristall, unächter Rubin; cristall rouge ou faux rubis. Il se prend aussi pour une espèce de verre qui est net Et clair comme le vrai cristal. Kristallglas; verre de cristal. Ein Kristallspiegel; un miroir de cristal. Der Kristallstein; le quartz transparent. Der Kristallsalt; le cristallin, l'humour cristallin de l'œil. On dit aussi: kristallisiren, in Kristalle verwandeln; cristalliser, congeler en manière de cristal. Il se met aussi au réciproque: Sich kristallisiren, in Kristallen auflösen; se cristalliser, Die Salze kristallisiren sich, schiefen in Kristallen an; les sels se cristallisent. Der Kristallschat; l'agate non colorée. Die Kristallblüthe; la fleur de cristal. Eine Kristallrute; une prisme de cristal.*

KRISTALLEN, (tristallen) adj. & adv. Aus Kristall bestehend; *De cristal. Ein kristallener Leuchter; un lustre, un chandelier de cristal.*

KRISTALLINISCH, (tristallinisch) adj. & adv. Dem Kristalle ähnlich; *Cristallin. Die kristallinische Feuchtigkeit im Auge; le cristallin, l'humour cristallin de l'œil.*

KRITIK, (Kritik) (die) gen. der - pl. die - en, die Beurtheilung; *La critique, la censure, le jugement. Der Kritiker, Kritler, Kunsttrichter, le critique, le censeur, l'aristarque. Ein Erzkritiker, un gloiseur, un esprit critique. Kritisch; adj. & adv. critique. Kritische Tage; jours critiques. (T. de Medec.)*

KRITISIREN, (tritisiren) v. konkritiren. Critiquer, censurer, gloiser, contredire qch.

KRITILICH, (tridlich) adj. & adv. (pop.) Pointilleux, délicat, fâcheux, chatoilleux, dépeux, difficile, bizarre, piqueux. Ein kritilicher Mensch; un homme pointilleux, bizarre. it. un chicanier. Eine kritiliche Sache; une affaire difficile, délicate. Kritilich seyn, kritilich; pointiller, chicaner; it. sophistiquier. Er ist ein kritilicher Mensch; c'est un homme pointilleux. Die Kritilelei; la sophistiquerie.

KRITZELN, (trigeln) v. a. Ich kritzele - kritzelte, i. h. gekritzelt; *impr. kritzele; Ubel schreiben; Grifsonner, écrire ou faire des pieds de mouches, barbouiller. Die Feder kritzelt; la plume cric. Das Kritzeln; le grifsonnement, grifsonnage. Ein Kritzelet; un grifsonneur, qui grifsonne, qui écrit mal, qui fait des pieds de mouches.*

KROAT, (Kroat) (der) gen. des - en, pl. die - en. *Le Croate, le Croate. Kroatien; la Croatie.*

KROBS, (Krobb) v. Griebs.

KROCH, KROCHE, (trech, tröche) v. Kriechen.

KROCHZEN, (tröchzen) v. KRÄCHZEN.

KROCK, (Kted) (der) gen. des - es, f. pl. *La veste longue. V. Vogelwichen.*

KROKODIL, (Kroedil) (der) gen. des - es, pl. die - e. *Le crocodile, cayman, animal amphibie à quatre pieds Et couvert d'écailles. On dit figur. Krokodilstränen; larmes de crocodile. Der Krokodilstein; la pierre de cayman.*

KROKUS, (Krofus) v. Safran.

KROLBLUME, (Kroblume) (die) gen. der - pl. die - n. *Le marigot de la plus petite espèce. (plante.)*

KROLLEN, (troellen) v. n. Ich krolle - krolte, i. h. gekrollet; *impr. krolle; (T. de chaffe) Glouffer, gougolter. Der Birkhahn krollet; le coq de bruyère glouffe.*

KROL-ERBE, (Krolerbe) (die) gen. der - pl. die - n. *Des pois à la saugrenet.*

KROL-HECHT, (Krolrecht) (der) gen. des - es, pl. die - e. *Krummhecht (T. de cuis.) Un brochet préparé de manière qu'étant froids on lui met la queue dans la bouche.*

KRONE, (Kront) (die) gen. der - pl. die - n. *La couronne, à. le diadème, ornement de tête que les Rois, Princes Et Seigneurs portent pour marque de leur dignité. Die kaiserliche, königliche Krone; la couronne impériale, royale. Die herzogliche Krone; la couronne ducale. Die päpstliche, dreifache Krone; la triple couronne du Pape, la tiare. Eine mit Perlen besetzte Krone; une couronne perlée, couronne garnie de perles. Eine Grafenkrone; une couronne de Comte.*

Krone, se prend figur. pour Souveraineté; it. pour l'Etat qui est gouverné par un Roi. *La couronne, la royauté. Bei seiner Gelangung zur Krone; à son avènement à la couronne. Sich der Krone begeben; die Krone niederlegen; quitter, abdiquer la couronne. Er Arbt nach der Krone; il aspire, il prétend à la couronne. Die drei nordischen Kronen; les trois couronnes du Nord, les trois puissances du Nord. Die Krone Pohlen; la couronne de Pologne.*

Krone, signifie aussi *Un ornement qui entoure la tête, Et qui est fait de branches, de fleurs ou choses semblables, pour marque d'honneur ou en signe de joie. Ein Kranz. Eine Lorberkrone, ein Lorbeerkrantz; une couronne de laurier. Eine Ster-*

Sternenkrone; une couronne d'étoiles, que les premiers mettaient au dessus de la tête de la Vierge. Eine Strahlenkrone; couronne de rayons, qu'ils mettaient sur la tête des Saints. Les Romains récompensaient les belles actions par diverses sortes de couronnes. P. r. Die Siegeskrone; la couronne triomphale. Die Sturmkronen; la couronne militaire. Die Bürgerkrone; la couronne civique. Die Schiffskrone; la couronne navale.

En ce sens on le dit figur. de la gloire que les Martyrs acquièrent en mourant pour la foi. Die Märtyrer-Krone, Märterkrone; la couronne du martyr. On le dit aussi de la béatitude que Dieu donne à ses Saints. Die Krone der Ehren; la couronne de gloire. On appelle par excellence: Die Dornenkrone; la couronne d'épines, celle que l'on mit sur la tête de Nôtre-Seigneur.

Krone, couronne, se dit encore de la tonsure cléricale que l'on fait sur le haut de la tête des gens d'Eglise. Die Tönur. Er hat sich die Krone scheren lassen; il s'est fait faire la couronne.

On appelle aussi Krone, couronne, la partie la plus basse du pavillon du cheval. it. Die Krone am Hirschgeweihe; la couronne, la panure, l'empaumure. Die Krone eines Schornsteins; le chaperon de cheminée. Die Krone, das obere Gefüße der Buchdruckerpresse; le chapeau de la presse d'imprimerie. Die Krone an der Brustwehre im Vestungsbaue; le sommet, la crête, la plongée du parapet. Die Krone, der oberste Theil eines Bienenstockes; la couronne d'une ruche. Die Krone an den Bäumen, die Äste; la couronne d'un arbre. Die Kaiserkrone, ein Zwiebelgewächs; couronne impériale, fleur qui naît d'un oignon.

Les Astronomes appellent Die nördliche Krone; Couronne septentrionale. Die südliche Krone; la couronne australe, deux constellations, dont l'une est dans l'hémisphère septentrional, & l'autre dans l'hémisphère austral. On appelle aussi Krone, couronne, une sorte de Méteore qui paroit en forme de cercle lumineux autour du soleil ou de la lune.

Krone se dit aussi d'une espèce de monnaie de la valeur d'un écu. Eine Goldkrone; un écu d'or, écu sol. Eine Silberkrone; un écu blanc. Eine Sonnenkrone; un écu au soleil. Eine Ortskrone; un quart d'écu.

On dit figur. & popul. Er was in der Krone haben, einen halben Raufch haben; être à demi-ivre, être en pointe de vin.

Das Krön-amt, (Kronamt) La charge, l'office de la couronne en Pologne.

Die Krön-armée, (Kronarmee) L'armée de la couronne.

Ein Krönbeamter, (Kronbeamter) Un officier de la couronne.

Der Krönbohrer, (Kronbohrer) Le perceur en couronne.

TOM. II.

Der Krönholzen, (Kronbolzen) Le matras, sorte de trait qui se décole avec une arbalète, & dont le fer n'est pas si pointu que celui de la flèche.

Das Krön-eisen, (Kroneisen) Le fer acierain.

Die Krönen-Anthone, (Kronenanthone) L'anthone des jardiniers.

Die Krönenbacke, (Kronenbacke) eine Schnecke; Le brocard de foie, le baquet d'agathe couronné, (coquille.)

Das Krönenbein, (Kronenbein) L'os coronal.

Das Krönenblatt, (Kronenblatt) (T. de botan.) Le pétale.

Das Krönenblech, (Kronenblech) La sole de la couronne.

Die Krönenandroffel, (Kronenandroffel) La grive couronnée de Bengale.

Das Krönggold, (Kronengold) Le bas or, l'or de bas titre.

Die Krönentfener, (Kronenstener) Le don de joyeux avènement.

Ein Krönenthaler, (Kronenthaler) Un écu de six livres.

Die Krönentute, (Kronentute) (T. de conchyol.) La couronne impériale, la volute couronnée.

Die Krönenwicke, (Kronenwicke) La cornille; (arbylle) it. cornille herbache, (plante.)

Der Krön-erbe, (Kroneerbe) V. Krönprinz.

Der Krönfeldherr, (Kronfeldherr) Le général en chef de l'armée de la couronne; le comtable.

Krönförmig, (Kronförmig) adj. & adv. En forme de couronne. Der krönförmige Fortsatz am Unterkiefer; l'apophyse coronoidienne.

Das Kröngebörn, (Krongebörn) (T. de chafse) La couronne, la trochure, l'empaumure, tête couronnée.

Das Kröngefims, (Krongefims) (T. d'Archit.) La corniche.

Das Kröngüt, (Krongut) Kammergüt der Krone; Le domaine de la couronne.

Der Krönhirsch, (Kronhirsch) Le cerf sommé, cerf qui a la tête couronnée.

Das Krönhorn, (Kronhorn) (T. de conchyol.) La couronne d'éthiopie, l'auge ou le bac couronné, la gondole couronnée, it. le lambis ailé de la grande espèce. V. Krönentute.

Der Krönleuchter, (Kronleuchter) Le candélabre, le lustre, it. la girandole.

Der Krönmarschall, (Kronmarschall) Le maréchal de la couronne. Der Kröngrösmarschal in Pohlen; le grand-maréchal de la Pologne.

Die Krönnaht, (Kronnaht) La solère couronnée. V. Kranznacht.

Die Krönpißtole, (Kronpißtole) Un Louis d'or de Noailles.

Der Krönprinz, (Kronprinz) Le prince royal, héritier présomptif de la couronne. Der Krönprinz von Frankreich; le dauphin. Von Spanien;

Q

nien; *le Prince des Asturies*. Von Engelland; *le Prince de Galles*. Die Krönprinzessin; *la Princesse royale*, *en France*, *la dauphine*. Das Krönrad, (Kron ad) *V. Kammerad*. Der Krönraden, (Kronraden) *La nielle venue*.

Der Krönrausch, (Kronrausch) *Le ras d'Angleterre*.

Die Krönshäre, (Kronshäre) *V. Kraushäre*. Der Krönshatz, (Kronshatz) *Le trésor de la couronne*. Der Krönshatzmeister; *le trésorier du royaume de Pologne*.

Der Krönshenke, (Kronshenke) *L'échançon de la couronne*. Kron-obershenke; *le grand échançon de la couronne*.

Der Krönshewertträger, (Kronshewertträger) *Le porteur-épée de la couronne*, *du royaume de Pologne*.

Krönsteuer, (Kronsteuer) *V. Kronensteuer*. Krönthaler, (Kronthaler) *V. Kronenthaler*. Kröntruppen, (Krontruppen) *V. Kronarmee*.

Kröntute, (Kronute) *V. Krönentute*.

Der Krönvogel, (Kronvogel) *L'oiseau royal de Guinée*.

Das Krönwerk, (Kronwerk) *(T. de fortificat.) L'ouvrage à couronne*.

KRÖNEN, (krönen) v. a. Ich kröne - krönte, i. h. gekrönt, *impér. kröne*; Mit einer Krone schmücken; *Couronner*. Einen König krönen; *couronner un Roi*. Sich zum König krönen lassen; *se faire couronner Roi*. Einen König von Frankreich krönen und salben; *sacrer un Roi de France*. Gekrönte Häupter; *êtes couronnées*. Ein gekrönter Poet; *un poète lauréat*. *On dit fig. Et pop.* Ein gekrönter Ehemann; *un cocu, un mari qui porte des cornes*.

Das Krönel-eisen, (Kronelisen) *Le maréau bertié*.

Das Krönlein, (Kronlein) Eine kleine Krone; *Une petite couronne*.

KRÖNUNG, (Kronung) (die) *gen. der-, pl. di-* en; *Le couronnement, cérémonie pour couronner les Souverains*. Der Krönungstag, das Krönungsfest; *le jour, la fête du couronnement*.

KROPF, (Kropf) (der) *gen. des-es, pl. die* Kröpie; *Le jabot, espèce de poche que les oiseaux ont sous la gorge, Et dans laquelle la nourriture qu'ils prennent est d'abord rasée Et séjourne quelque temps avant que de passer dans l'estomac*. *Il. (en T. de faucon.) la gorge, la volute d'oiseau*. Diese Henne hat den Kropf voll; *cette poule a le jabot plein*. Dem Huhne den Kropf ausnehmen; *tirer la poche de la poule*.

Kropf, *figuist aussi* *Le goître, brom chocele, les tumeurs, tumeur grosse Et spongieuse qui vient à la gorge de l'homme*. *Il. (T. de maréchal) la gourme de cheval*.

Kropf-ante, (Kropfante) *V. Stock-ence*.

Die Kropf-eideuse, (Kropfeideuse) *Le coq de jouste, le gros lézard*. Der Kropfslamander; *le lézard goîtreux*.

Das Kropf-eisen, (Kropfeisen) *La louve, outil de fer qu'on place dans un trou fait exprès à une pierre qu'on veut fêler*.

Die Kropfseige, (Kropfseige) *La jante de la roue à dents dans les moulins*.

Der Kropfisch, (Kropfish) *Le poisson ostracé, coiffe*.

Die Kropfigans, (Kropfigang) der Pelican; *Le pélican, l'onocrotale, le grand goître, le grand courliou d'Amérique*.

Die Kropfleiste, (Kropfleiste) *(T. d'Archit.) Le quart de rond, la queue redressée*.

Die Kropfnatter, (Kropfnatter) *La couleuvre d'Egypte*.

Kropfsallat, (Kropfsallat) *V. Kopfsallat*.

Kropftaube, (Kropftaube) *V. Kröpfer*.

Der Kropfvogel, (Kropfvogel) *Le petit courliou d'Amérique*.

KRÖPFEN, (kröpfen) v. a. Ich kröpfe - kröpfte, i. h. gekröpft, *impér. kröpfe*; Nach dem rechten Winkel biegen; *courber, couder*. *On dit aussi*. Das Geflügel kröpfen; *remplir le gésier de la volaille*. It. Kröpfen, *(T. de chasse) manger, se dit des oiseaux de proie*.

Der Kröpfer, (Kröpfer) *Le pigeon grosse-gorge, le pigeon de fuit*.

KRÖPFIG, (kröpfig) *adj. Et adv. Goîtreux*. *Il. qui est sujet aux goîtres, qui a les cervelles*. Aderkröpfig; *variqueux*. Kropfigtig; *variqueux*.

Kröpfung, (Kröpfung) *V. Kröpfung*.

Krön, (Krön) *V. Gekrönte*.

KRÖSCHEN ou ABKRÖSCHEN, (kröschén ou abkröschén) v. a. Ich krösché - kröschte, i. h. gekröschet, *impér. krösché*; *(T. d'imprim.) De graisser l'huile d'imprimerie*.

KRÖTE, (Kröte) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Le crapaud*. Die gemeine Kröte; *le crapaud commun, terrestre*. Die Wasserkröte; *le crapaud aquatique*. Die surinamische Kröte; *le crapaud terrestre de Surinam, le crapaud d'Amérique nommé Pipal*. Die Quackkröte; *le crapaud aquatique de Surinam*. Die gekrönte Kröte; *le crapaud cornu Et épineux de la Virginie*. *On dit figur. Et familièrement d'un homme fort laid*. Es ist eine garstige Kröte; *c'est un vilain crapaud*.

Der Krötenbilz, (Krötenbilz) Krötengelluschele; *Le petit champignon jaune*.

Die Krötenbinse, (Krötenbinse) *Le petit jonc des marais*.

Die Krötenblätter, (Krötenblätter) der krause Amphier; *La patience lanugue frisée*.

Der Krötendill, (Krötendill) *V. Hundskamille*.

Die Krötendistel, (Krötendistel) *La rue de chèvre de la petite espèce*.

Dar

Der Krötenfisch, (Krötenfisch) *Le poisson crapaud.*

Das Krötengras, (Krötengras) *Le faux jonc.*
Krötenkraut, (Krötenkraut) *V. Jacobablu-
me.*

Krötenmünze, (Krötenmünze) *V. Bachmün-
ze.*

Der Krötenfalamander, (Krötenfalamander)
*La salamandre orbiculaire du Mexique & char-
gée d'épines.*

Die Krötenfchnecke, (Krötenfchnecke) *Le
crapaud bucin granuleux, le petit crapaud, le
casque d'orveau (crapaud.)*

Der Krötenstein, (Krötenstein) *Froschstein*
Echinit; La crapaudine.

KRUCK-ÄLSTER, (Kruckälfster) *V. BUNT-
SPECHT.*

KRÜCKE, (Krücke) (die) *gen. der - pl. die - n; Le
fourgon.* Die Schlamkrücke; *le rabot.* Die
Kalkkrücke; *le rabot.* Die Ofenkrücke, Feuer-
krücke der Kalkbrenner; *le rabot.* Die Malz-
krücken der Bierbrauer; *les vagues.* Die Krü-
cke zum Scheiden der Erze aus Morästen, Sien,
Flüssen &c.; *le riant.* Die Rührkrücke der Sei-
denfärber; *le rodble.* Der Zuckerfieder; *le
mouchoux.* Die Scheibenkrücke der Böttcher;
le traillier.

It. Krücke, *Béquille, potence, sorte de bâton,
qui a par le bout d'en haut une petite traverse, sur
laquelle les vieillards ou les gens infirmes s'appuient
pour marcher. An Krücken gehen; marcher
avec des béquilles, avec des potences. Das Krück-
chen (T. de tisser.) la fourchette.*

KRÜCKEL, (Krückel) (der) *gen. des - s, pl. die -
(T. de forg.) Le petit fourgon.*

KRÜCKEN, (Krücken) *v. a.* Ich krücke - krückte,
i. h. gekrücket, *impér. krücke, (pou us.) mit
der Krücke an sich ziehen; raboter.*

Das Krückenblatt, (Krückenblatt) *Le chape-
ron de potence.*

Krückenförmig, (Krückenförmig) *adj. & adv.*
Qui a la forme d'une potence.

Das Krückenkreuz, (Krückenkreuz) *La croix
potence.* Ein helbes Krückenkreuz; *une croix
crapaudine. (T. de blas.)*

Die Krück-ente, (Krückente) *Kriech-ente; La
cercelle, oiseau aquatique.*

KRUG, (Krug) (der) *gen. des - es, pl. die Krüge;
La cruche, vase de terre ou de grès, à anse, &c.
qui a ordinairement le ventre large & le cou étroit:
il. le broc, le pot. Das Krügleichen, Krüglein;
une petite cruche, un cruchon. Ein Aschenkrug,
eine Urne; une urne. Ein Wasserkrug; un pot
à eau. Ein zinnerner Krug; un pot d'étain.
Ein Krugvoll Wasser; une cruche d'eau. Ein
Krug Wein, Bier, Wasser, une cruche, de vin,
de bière, d'eau. Aus einem Krüge trinken; boire
dans une cruche, dans un pot.*

*On dit prov. Der Krug geht so lange zu Was-
ser, bis er den Henkel verliert, bis er zerbricht;
tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise;*

Krug, *signifie aussi dans qq. prov. Un cabaret
où on donne à boire, où on vend de la bière &c. de
l'eau-de-vie. Ein Klippkrug; une taverne, un ca-
baret borgne. Der Krüger, die Krügerinn; le
cabaretier, la cabaretière.*

Die Krugbürtle, (Krugbürtle) *Le goupillon.*
Das Krug-eisen, (Krug-eisen) *(T. de chaudronn.)*

Un outil à faire le feuillage.
Die Kruggerechtigkeit, (Kruggerechtigkeit)
La droit de tenir cabaret.

Der Krughammer, (Krughammer) *(T. de
chaudronn.) Le marteau à embouter.*

Der Krugreiß, (Krugreiß) *(T. de ferrur.) La
planche foncée.*

KRÜMCHEN, KRÜMLEIN, (Krümchen, Krüm-
lein) *KRÜMELCHEN, V. KRUME.*

KRUME, (Krum) (die) *gen. der - pl. die - n; die
Brosame, (pop. Brosé.) La mie de pain.* Die
Krumme ohne die Rinde essen; *manger la mie sans
la croûte.* Mit Brodkrummen bestreuen; *(T. de
cuis.) paver. Diminut. Das Krümchen, Krüm-
lein, Krümelchen; la miette. Nicht ein Krüm-
lein; pas un brin, pas la moindre chose. Zu Krüm-
eln werden; se mettre en grumeaux. On dit fig-
ur. & famil. Es ist nicht ein Krümchen Ver-
stand darin; on n'y trouve pas une goutte de bon
sens.*

KRÜMELIG, (krümelig) *adj. & adv. Qui s'émiet-
te; il. friable, grumeleux.*

KRÜMELN, (krümeln) *v. a.* Ich krümle - krü-
melte, i. h. gekrümelt, *impér. krümle; Emier
on émietter du pain. Sich krümeln; s'émier.*

KRUMEN, (krumen) *V. KRÜMELN.*

KRUMM, (krumm) *adj. & adv.* gekrümmt;
*Courbé, courbe, crochu, rampant, courbi. Adv.
tortueusement, obliquement, indirectement. Eine
krumme Axt; une herminette. Ein krummer,
krumm gewachsenen Ast, Zweig; une branche
chiffonnée. Ein krummer Balken; une poutre ar-
quée. Ein krummes, gekrümtes Beil; un es-
seau. Krumme Dachziegel; des ardoises cossées.
Krumm gewunden; tortu, tordu. Schief und
krumm; tors, torse. Ein krummes Bein; une
jambe torte. Ein krummes Maul; une gueule torte.
It. krumm; (T. de blas.) vuide, tortillé, entortil-
lant, tortillant. Krumm gehen, stehen; n'être
pas droit, se tenir courbé, aller tortueusement.
Krumm, wie ein Boger; arqué, courbé comme
un arc. Über den Büchern krumm werden,
sich krumm sitzen; être courbé sur les livres. Eine
krumme Linie; une ligne courbe. eine krumme,
Krummes, krumm gewachsenes Holz; du bois
tortu, entortillant, bombé, rabougri, diversif. Krum-
me Finger; des doigts crochus. Seine Schuhe
krumm treten; tourner ses foulards.*

On dit figur. Et prov. Er hat krumme Finger; il a les mains crochues, pour dire qu'il est fort sujet à dérober. Man muß zuweilen mit der krummen Hand kommen; il faut quelque fois tenir la main pleine, le présent à la main. Er bedient sich allerhand krummer Wege; il se sert de toute sorte de voies obliques. Krumme Sprünge machen; chercher des détours, jouer de finesse. Er macht, lauter krumme Sprünge, et geht nicht aufrichtig zu Werke; il ne va point droit, il ne fait que paléner. Er ist krumm, wenn er sich bückt; c'est un fin rusé, c'est un fin matois, c'est un rusé compère. Er hat mich krumm oder schief angesehen; il m'a regardé de travers. Einen krumm und ihm seligen; égarer qqn. Geld das krumm ist, macht gerade was krumm ist; moineie fait tout.

Krumm-istig. (krummistig) adj. & adv. Krummstäbig Holz; Bos broust, avorté.

Krummbeinig. (krummbeinig) adj. & adv. Cagneux, qui a une jambe croche, qui a le pied tortu. Il, qui a les talons courbés & fort gros. Il, qui a les jambes courbées en dehors. Ein krummbeiniges Pferd; un cheval qui a les jambes arquées.

Krumbackelig. (krummbackelig) adj. & adv. Qui a le dos courbé, qui est tortu & bossu.

Der Krummdarm. (Krummdarm) (T. d'Anat.) L'inton; on donne ce nom au dernier des intestins grêles.

Krummdrallig. (krummdrallig) adj. & adv. (T. d'Arqueb.) Krumme Dralle habend; Tarrault.

Das Krumm-eisen. (Krummeisen) (T. de tonnel.) La plane courbée, outil tranchant.

Das Krummgefäß. (Krummgefäß) (T. de tonnel.) Un vaisseau à large ventre.

Krummhäutig. (krummhäutig) adj. & adv. Qui a le col tortu.

Das Krummholz. (Krummholz) die Krummholzer; (T. de Marine) Les courbes, les courbations. Stumpfswinkelichte Krummholzer; courbes tendues. Der Krummholzbaum; le pin de montagne. Das Krummholz-öl; l'huile de pin de montagne.

Das Krummhorn. (Krummhorn) Le cromorne, tuyau des jeux de l'orgue à l'union de la trompette: il, le tournébout espèce de cornet à bonapain.

Krummlinig. (krummlinig) adj. & adv. Curviligne.

Der Krumm-Ofen. (Krummofen) (T. de forg.) Le fourneau courbé.

Die Krummrute. (Krummrute) (T. de chasse) Le forceau.

Krummschnabel. (Krummschnabel) V. Kreuzvogel.

Krummschnabelig. (krummschnabelig) adj. & adv. Qui a le bec croché.

Der Krummstab. (Krummstab) Le bâton pastoral, la crosse. Das Krummsäbchen; un fusil épiscopal.

Der Krummstampfer. (Krummstampfer) (T. de chapel.) Le choc, la choquée.

Das Krummstrob. (Krummstrob) La petite paille.

Die Krummzange. (Krummzange) Krümmzange; l'attrape, pince courbée.

Der Krummzapfen. (Krummzapfen) La manivelle.

Der Krummzirkel. (Krummzirkel) Le compas courbe.

KRUMS. (Krum) (der) gen. des-es, pl. die-e; C'est ainsi qu'on appelle en T. de Mine une barre, ou tirant de fer.

KRÜMME. (Krümme) (die) gen. der-, pl. die-n. La courbure, la curvité. Die Krümme eines Bogens; la cambrure. Die Krümme, Rundung eines Gewölbes; la voûture. Die Krümme eines Metbogens. Il, eines Schwibbogens; l'arc. Die Krümme einer Glocke, wo sie anfangt weiter zu werden; la fissure. Die Krümme des Rückens; la gibbosité. Der Blatter, der Würmer; le racoulement des feuilles, des vers. Ein Bach, der in Krümmungen fortläuft; un ruisseau qui va serpenter.

Die Krümme, Krümmen des Holzes; le bossage. Die Krümme, Bauchung im Bauen; le bombement. Die Krümme am Ellbogen, an der Kniekehle; le pli du bras, le pli du jarret. Il, eines Seils, einer Schlange &c. le pli, repli, le pli; le repli d'une corde d'un serpent. Krümme, Bog, Biegung, Banchung an Gefäßen &c. le vaine d'un navire, d'un tonneau. Krümme an einem Gewölbe; l'arc d'une voûte. An einer Mauer; le surplomb, le coude d'un mur. Ein gerades Kreuz mit einer doppelten Krümmung; une pleine croix kaylée. Krümmung am Hintertheile des Schiffes; la voûte, le voûte à un vaisseau. Ausgeschnitte Krümme an den hölzernen Schuh-abläufen; l'arcade des talons de soubres. Eine Linie hat eine Krümme; cette ligne jarrète. Krümme der Adern, der Gänge im Körper; l'anfractuosité. Die Krümme eines Bogens, Balkens; la courbure d'une poutre, d'un arc. Dieser Weg hat viel Krümmen; ce chemin est fort tortueux, a beaucoup de détours.

KRUMMEN. (krümme) v. a. Ich krümme-krümmte, i. h. gekrümmet, impér. krümme; biegen; Plier, ployer. Il, courber, replier, recourber, it, flecter; tortuer. In einen Bogen krümmen; cambrer, arquer, bomber. Den Leib, das Maul krümmen; tordre le corps, la bouche. Eine Stange Eisen krümmen, krumm biegen; couler une barre de fer. Ein Stück Holz krümmen; déverser une pièce de bois. On dit en T. de chasse. Das Wild krümmen, weidwund schießen; blesser le gibier aux intestins. Il, Krümmen; (T. de mer.) troubler.

Sich krümmen, krumm werden; se plier, se replier, se courber, se recourber, se racourir, se tortuer. Il, se racouiller. Dieser Wurm krümmt sich

sich; ce vers se racoquille, s'entortille. Das frische Holz krümmt ou wirft sich; le bois verd se déjette. Der Fluß krümmt sich; ces fleuves tournent, serpent. Sich krümmen; s'enrouler. (T. de ferrur.) qui se dit du fer à la trempe.

On dit figur. Et prov. Er hat sich gekrümmt und geschmieget, dieses zu erhalten; il a fait mille tours de souplesse pour cela. Er krümmt und schmieget sich vor ihm, wie ein Wurm; il est plus petit Et plus soumis en sa présence qu'une fourmi. Auch der kleinste Wurm krümmt sich, wenn er getreten wird; il n'y a point de si petit ver, qui ne se racoquille, si l'on marche dessus. Das Krümmen; l'action de courber, de plier; et le racoquissement.

KRÜMMUNG, (Krümmung) (die) gen. der-, pl. die-en; La courbure, la curvité. V. Krümme.

KRUNKEL, (Krunkel) V. KRUMME, FALTE.

KRUPPEL, (Krüppel) (der) gen. des-s, pl. die-; Un homme estropié, mutilé, qui a quelques imperfections de corps, qui ne peut s'aider de quelqu'un de ses membres. On dit aussi d'une femme estropiée: Sie ist ein Krüppel. Einen zum Krüppel machen; mutiler, estropier qu. Il se dit aussi d'un boiteux, d'un invalide. Ein alter Ehe-Krüppel; un vieux pécarié.

KRUPPELHAFT, KRUPPELIG, (krüppelhaft, krüppelig) adj. Et adv. Estropié, mutilé, tronqué, impotent.

KRUSTCHEN, (Krästchen) (das) gen. des-s, pl. die-; Eine kleine Kruste; Une croûtelette, une croûtille, un croûton.

KRUSTE, (Kruste) (die) gen. der-, pl. die-n; Die Rinde am Brod; La croûte, la partie extrême du pain endurcie par la cuisson. Die Kruste, Rinde vom Brode abschneiden, das Brod schälen; écorier le pain, en ôter la croûte. Er ist blös die Kruste und laßt die Krume liegen; il ne mange que la croûte Et laisse la mie. Die Kruste, das Ränstchen vom Brode; le grignon de pain. Die untere Kruste einer Pastete; l'abaissé d'un pâté.

Kruste, se dit aussi De tout ce qui s'attache Et s'endurcit sur qq. ch. Eine Kruste setzen; faire une croûte. Wenn die Krätze abtrocknet, so fest sich eine Kruste; quand la gale se sèche, il s'y fait une croûte. Die Wunde fest eine Kruste; la plaie se couvre d'une escarre, il se fait une croûte sur la plaie.

KRUSTIG, (krustig) adj. Et adv. Qui a une kruste. KRISTAL, (Kristol) Voy. KRISTAL.

KÜBEL, (Kübel) (der) gen. des-s, pl. die-; La cuve, la cuvette, la tine, leseau, le cuvier. Ein Berg-Kübel; unseau d'eau anles. Ein Butterkübel; une tinette. Ein Milchkübel; un trayot. Kleiner Kübel der Gärtner, Maurer &c.; baquet. Truskübel, unterm Zapfen der Fässer zu lezen; siphon, sibile. Es regnet, als ob es mit Kübeln gölle; il pleut à verse, à seaux.

On dit en T. de Mine: Kübel zu Seile schicken; extraire le métal ou le minéral de la mine. Kübel und Seil einwerfen ou einhängen; creuser un puits profondément. Kübel und Seil fahren lassen, ein Zeche nicht mehr bauen; abandonner une minière. Das Kübellarz; la poix résine. Der Kübler, Böttcher; le tonnelier.

KUBIK, (Rubit) (der) Le cube, corps solide qui a six faces carrées égales. Il ne se dit ordinairement qu'en le joignant à un autre mot; p. s. Ein Kubikfuß. Kubikschuh; un pied cube, pied cubique. Eine Kubiklinie; une ligne cube, une ligne cubique. Eine Kubikrute; une toise cube ou cubique. Ein Kubikroll; un ponce cubique. Die Kubikzahl; le nombre cube ou cubique. Die Kubikwurzel; la racine cube.

KUBISCH, (kubisch) adj. Et adv. Cube, cubique. Die kubische Größe; le solide. Die kubische Zahl; le nombre solide.

KÜCHE, (Rüde) (die) gen. der-, pl. die-n; La cuisine. Eine heile Küche; une cuisine claire. Die Mundküche; la cuisine de la bouche, la bouche. Die Schiffküche; le fougou. Die Gärküche; la gargotte, la rôtisserie. On dit: Die Küche bestellen, besorgen; faire la cuisine, pour dire Apprêter à manger. Die Küche verstehen; faire rouler, faire aller la cuisine, avoir soin de ce qui regarde la dépense ordinaire de la table, donner ordre que la table aille bien.

On dit aussi figur. Eine fette, magere Küche; une bonne, une maigre cuisine, une bonne chère, une mauvaise chère. On appelle kalte Küche; provision de viande froide cuite ou rôtie. Die lateinische Küche; les médicaments, l'apothicairerie. Das bringt nichts in die Küche; cela ne fait pas bouillir la marmite, cela ne rapporte aucun profit.

Küchen, (Rüchen) Voy. Küchelein. Das Küchen-amt, (Rüchenamt) L'emploi à la cuisine.

Die Küchen-arbeit, (Rüchenarbeit) Le travail qu'on fait à la cuisine.

Der Küchenbediente, (Rüchenbediente) L'officier de cuisine, officier de la bouche. Gesamte Küchenbediente; la cuisine.

Das Küchenbrett, (Rüchenbrett) La volet, tablette sur laquelle on trie des choses meures; comme sont des grains, des pois, des lentilles &c.; il. égouttoir.

Der Küchendienst, (Rüchendienst) L'emploi à la cuisine.

Das Küchendorf, (Rüchendorf) Un village qui fournit la cuisine du Seigneur d'ailleurs, ou dont les habitants sont obligés de servir à la cuisine &c.

Das Küchenseuer, (Rüchenseuer) Le feu de cuisine.

Die Küchengabel, (Rüchengabel) V. Fleischgabel.

Der Küchengarten, (Rüchengarten) Le potager, le jardin potager.

Der Küchengärtner, (Küchengärtner) *Le jardinier qui cultive le potager.*

Das Küchengeld, (Küchengeld) *La dépense pour la cuisine; it. ce qu'on donne pour boire ou pour épingles au cuisinier ou à la cuisinière.*

Das Küchengeschirr, (Küchengeschirr) Küchengeschirre; *L'ustensile, meuble de cuisine.* Zinnerne, kupferne ou blechernes Küchengeschirre; *la batterie de cuisine, la vaisselle d'étain de cuivre ou de fer-blanc.* Allerhand kupferne, melsingenes Küchengeschirre; *la dinanderie.*

Das Küchengesinde, (Küchengesinde) *Les gens de cuisine.*

Das Küchengewächs, (Küchengewächs) Küchenkraut; *L'herbe potagère.*

Das Küchengewölbe, (Küchengewölbe) die Küchenkammer; *La dépense, l'office, le garde-manger.*

Der Küchenhader, (Küchenhader) *Le torchon de cuisine.*

Der Küchenherd, (Küchenherd) *Le foyer.*

Das Küchenholz, (Küchenholz) *Le bois de cuisine.*

Der Küchenhund, (Küchenhund) *Le maître, le patron de cuisine.*

Der Küchenjunge, (Küchenjunge) *L'enfant de cuisine, le marmiteux, le fouille-au-pot.*

Das Küchenlatein, (Küchenlatein) *Du latin de cuisine, du méchant latin.* Küchenlatein reden; *corcher le latin, parler mal, le latin, parler vicieusement latin.*

Die Küchenluke, (Küchenluke) *(T. de mer) L'écuelle de la cuisine.*

Die Küchenmagd, (Küchenmagd) *L'économe, servante de cuisine.*

Das Küchenmaß, (Küchenmaß) *La mesure de cuisine.*

Der Küchenmeister, (Küchenmeister) *L'économe de cuisine, le maître cuisinier.*

Das Küchenmesser, (Küchenmesser) *Le couteau de cuisine; it. le tranchet-lard.*

Die Küchenmuschel, (Küchenmuschel) *La moule, petit poisson enfermé dans une coquille de forme oblongue.*

Küchenpfeil, (Küchenpfeil) *V. Kochsalz.*
Das Küchenschaf, (Küchenschaf) *La brebis de ménage.*

Die Küchenschelle, (Küchenschelle) *La coque-lourde, pulzarille, passe-fleur, herbe du vent.*

Der Küchenschieber, (Küchenschieber) *(T. de boulang.) Le roudneau.*

Der Küchenschilling, (Küchenschilling) *Le souet qu'on fait donner aux pages à la cuisine.*

Der Küchenschlüssel, (Küchenschlüssel) *La clef de la cuisine.*

Der Küchenschrank, (Küchenschrank) *Le buffet, le garde-manger, l'armoire à vaisselles.*

Der Küchenschreiber, (Küchenschreiber) *Le clerc d'office, ou de cuisine; l'écrivain, le contrôleur de cuisine.*

Die Küchenschürze, (Küchenschürze) *Le tablier de cuisine.*

Die Küchenschwalbe, (Küchenschwalbe) *L'hirondelle rustique.*

Der Küchenschwamm, (Küchenschwamm) *Le champignon cuisinier.*

Das Küchenschwein, (Küchenschwein) *Le cochon de ménage.*

Die Küchenspritze, (Küchenspritze) *La seringue à beignets.*

Die Küchentür, (Küchentür) *La porte de la cuisine.*

Der Küchentisch, (Küchentisch) *La table de cuisine.*

Der Küchenvorrath, (Küchenvorrath) *La provision pour la cuisine.*

Der Küchenwagen, (Küchenwagen) *Le chariot pour charger la cuisine, pour amener les provisions, les victuailles; it. la batterie de cuisine, le fourgon.*

Der Küchenzettel, (Küchenzettel) *Le menu d'un repas; le mémoire que l'on fait de ce qui doit y entrer.* Morgen werden 20 Personen am Tische seyn, man muß den Küchenzettel machen; *il y aura demain vingt personnes à table, il faut dresser le menu.*

Küchenzeug, (Küchenzeug) *Voy. Küchengeschirre.*

KÜCHEN, (Küchen) (der) *gen. des-s, pl. die-s; La pâtisserie, le gâteau.* Der Afschenküchen; *la souace.* Ein Afsch- ou Topfküchen; *un tourteau.* Blätterküchen, Blättergebackenes; *gâteau feuilleté.* Der Brodtküchen; *la galette.* Eisenküchen, Waffeln; *gauffre, petit métier, cornet de métier.* Labbküchen, Honigküchen, Pfefferküchen; *pain d'épice.* Pfannküchen, Eierküchen; *une omelette.* Speckpfannküchen; *une omelette au lard.* Spiegekküchen; *aufs au miroir.* Spritzküchen; *brigout.*

On appelle Küchen (en T. de fond.) *Une malle fondue, fonte de fer.* It. Lohküchen, Lohgräberküchen; *tourte de moites, moites à brûler.* Wackküchen; *pain de cire etc.*

On dit figur. & popul. *Sie sind ein Ei und ein Küchen; ils sont amis intimes, se font deux têtes dans un bonnet.* Alles auf seinen Küchen schmieren; *se chercher que son profit.* Es ist ausgegangen, wie der Küchen in der Pfanne; *il est venu, crû tout en une nuit, comme un champignon.*

Der Küchenbecker, (Küchenbecker) *Le pâtissier.*

Das Küchenbrett, (Küchenbrett) *Le tour à pâte.*

Das Küchen-eisen, (Küchen-eisen) *Le gauffrier.* Der Küchenteig, (Küchenteig) *La pâte de gâteau.*

KÜCHLEIN, (Küchlein) (das) *gen. des-s, pl. die-s; Un petit gâteau; it. (T. d'Apothec.) pastil-*

tille, trochisque. Das Brustküchlein; le panda-lion, tablette béchique. Ein Butterküchlein; un paincelin, une rissole. It. Das Küchlein, Hühnlein; le pouffin, le poulet. Die Henne mit ihren Küchlein; la poule avec ses pouffins. Das Nestküchlein; le nid. Das Küchlein will klüger seyn, als die Henne; se sçont mieux paître les oies.

KÜCHLER, (Küchler) *v.* KUCHEN-BECKER.

KÜCKEN, (kuckn) *v.* GUCKEN.

KUCK, (Kuck) *v.* KUX.

KUCKUCK, (Kuckuck) *v.* GUCKGUCK.

KUDER, (Kuder) (der) gen. des - a, pl. die - ;

(*T. de chasse*) Der Kater von der wilden Katze; Le chat harret.

KUDERN, (kudern) v. n. Ich kudere - kuderte, i. h. gekudert. *impér.* kudere; (*T. de chasse*) Glouffer, glougouter.

KUFE, (Kufe) (die) gen. der - , pl. die - n. Der Kübel, Bottich; La cuve, le cuvier, la tine. Eine Kufe voll; une cuvette. Eine kleine Kufe; un cuveau, un barquet; it. (*T. de mer*) la bûille; (*T. de tam.*) la fosse, le coudret, coudroir, roudoir. Kufenwaller; trempis; it. Kufe (*T. de mercif.*) le confis; it. (*T. de teint.*) le bain trem-poir. Die Preskufe zu den Weintrauben; la fêble d'un pressoir. Die Brankufe; le brassin. Eine Kufe einbühnen; abbreuer une cuve. Die Felle zum Einweichen in die Kufe schlagen; rabattre les peaux. Die Kufen an einem Schlitten, die beiden vorn aufwärts gekrümmten Hauptthölzer; les flasques d'un traîneau. Das Kufenbier; la double biere.

KÜFER, (Küfer) (der) gen. des - a, pl. die - ; C'est ainsi qu'on appelle dans les pays où il y a des vignes, le tonnelier, qui fait & qui raccommode les tonneaux & qui a soin du vin dans les caves. Das Küferhandwerk; le métier de tonnelier.

KUGEL, (Kugel) (die) gen. der - , pl. die - n; La boule, corps sphérique, corps rond en tout sens, servant à divers usages, soit pour le jeu, soit pour l'ornement. Eine bleierne, eiserne, hölzerne, gläserne Kugel; une boule de plomb, de fer, de bois, de verre. Eine Bismalkugel; une boule à jouer aux quilles. Die Bismalkugel; le muscadin. Die Kanonenkugel, Stöckkugel; le boulet, boule de fer servant à charger une pièce d'artillerie. Eine glühende Kugel; un boulet rouge. Mit glühenden Kugeln einschleifen; tirer d boulets rouges. Die Kettenkugel; le boulet à deux têtes, boulet à l'ange, boulet à chaîne. Die Stangenkugel; le boulet à barre, le boulet à brancard. Die Minqueten - Flinten - Pistolenkugel; la balle, petite boule de plomb ou de fer, dont on charge certaines armes à feu, comme mousquets, arquebuzs, pistolets &c. Mit Kugeln geladen; chargé à balles. Ein Feuerrohr laden; charger une arquebuse à balle. Eine Braunkugel; une bombe flamboyante. Eine Sprengkugel; une bom-

be foudroyante. Eine Drahtkugel; une balle ramée. Eine Laufkugel; une poêle. Eine Luftkugel; un colopie, boule de cuir, de fer &c. qui a une petite ouverture, & qui étant remplie d'eau & approchée du feu, fait du vent jusqu'à ce que l'eau soit entièrement évaporée; it. (*en T. d'Artific.*) le pot à aigrette. Eine Leucht - ou Feuerkugel; un globe d'artifice, une pelote ou balle à feu. Eine Luftkugel; une bolte, espèce de petit mortier de fonte qui on charge de poudre, qu'on bouche ensuite d'un tampon de bois, & où l'on met le feu par une lumière. Dans les réjouissances publiques on tire des boltes. Eine Fleck - ou Seifenkugel; une savonnette. Eine Setzkugel, Stuhlzapfen; un suppositoire, sorte de médicament en forme de cône long & gros comme le petit doigt, que l'on met dans le fondement pour lâcher le ventre. Kugeln wechseln; faire le coup de pistolet. Einen auf Kugeln herausfordern; faire mettre le pistolet à la main.

Kugel, *signifie* auch Bille, petite boule d'ivoire, avec laquelle on joue au billard. Die Kugel zweimal anstößen; billarder. Die Kugel so an den Rand spielen, daß sie wieder zurück lauft; doubler une bille. Die Kugel vom Rande abstoßen; déborder la bille. Mit der Kugel zu weit kommen; noyer la bille. Die Kugel langsam fortstößen; traîner la bille. Eine Kugel machen, ins Loch spielen; faire, une bille, blouser une bille. Er hat meine Kugel ins Loch gespielt; il m'a fait.

Die Himmelskugel; Le globe céleste, la sphère. Die Halbkugel; l'hémisphère. Die Weltkugel; le globe. Die Erdkugel; le globe terrestre.

Kugel, (*T. de blas*) le tourteau. Mit kleinen Kugeln von anderer Farbe gezieret; pommelé.

Kugel, *signifie* aussi, La ballotte, petite balle dont on se sert pour donner les suffrages, ou pour tirer au sort. Durch Kugelgreifen erwählen; ballotter. Die Wahl durchs Kugelgreifen; le ballottage. Er hat zehn Kugeln gehabt; dix ballottes ont été en sa faveur.

KUGELN, (kugeln) v. n. Ich kugelte - kugelte, i. b. gekugelt, *impér.* kugelte; Rouler, avancer en tournant. Der Stein ist den Berg herab gekugelt; la pierre roula du haut en bas de la montagne. Il se dit aussi avec l'auxil. haben du lieu de Kegeln.

Die Kugel-armbrust, (Kugelarmbrust) L'arbalète à jalet, l'arc à jalet.

Das Kugelback, (Kugelback) (*T. de Marine*) Le parquet.

Die Kugelbahn, (Kugelbahn) Maillebahn; Le mail.

Ein Kugelbecher, (Kugelbecher) ein kugelförmiger Becher; Une coupe d'ouvrage bossée.

Die

Die Kugelblume, (Kugelblume) *La glo-bulaire, la boulette.*

Die Kugelhüchse, (Kugelhüchse) ein gezo-genenes Rohr; *une arquebuse rayée.*

Die Kugeldistel, (Kugeldistel) *Le chardon Achinope.*

Der Kugeler, (Kugeler) Kugelschieber; *Le joueur de boule.*

Das Kugel-erz, (Kugelerz) *Le blende noir en globules. (T. de Mine)*

Der Kugelfisch, (Kugelfisch) *La lune de mer, le rond, l'orbis.*

Die Kugelform, (Kugelform) *Un moule à jeter des boulets ou des balles. Stückkugelformen; coquilles à boulet.*

Kugelförmig, (kugelförmig) adj. *Et adv. En forme de boule, globuleux, sphérique, en calotte.*

Kugelfrei, (kugelfrei) adj. *Et adv. Qui a un charme contre les coups d'armes. V. Schussfrei.*

Das Kugelfutter, (Kugelfutter) *(T. de chasse) Le tapon.*

Kugeligende, (kugeligende) adj. *Et adv. Kugeligleich; Percé, foré également Et jule. Il se dit des armes à feu.*

Das Kugelgewölbe, (Kugelgewölbe) *La trompe. Voy. Kesseltgewölbe.*

Der Kugelgießer, (Kugelgießer) *Le fondeur de boulets ou de balles.*

Kugelhaupt, (Kugelhaupt) *Voy. Kaulbars.*

Die Kugelhippe, (Kugelhippe) Kugelhypsen; *La fouace, sorte de pain cuit sous la cendre.*

Kugelig, (kugelig) adj. *Et adv. Einer Kugel ähnlich, rund; Rond comme une boule, sphérique.*

Der Kugelkasten, (Kugelkasten) Kugelgar-ten; *(T. d'Artill.) Le pargnet.*

Der Kugelknopf, (Kugelknopf) *(T. d'arque-buse) L'outil à former le creux des moules de balles.*

Kugelkreisel, (Kugelkreisel) *V. Hohlkreisel.*

Das Kugelkreuz, (Kugelkreuz) *La croix pommeée.*

Das Kugelkreuz, (Kugelkreuz) *La lacque arti-ficielle, la lacque en boules.*

Die Kugelnäse, (Kugelnäse) *La Kugelprobe; (T. d'Artill.) Le passe-balle, le passe-boulet.*

Die Kugelmuschel, (Kugelmuschel) *La came arrondie.*

Die Kugelnarceise, (Kugelnarceise) *(T. de fleurist.) La girandole.*

Das Kugelpflaster, (Kugelpflaster) *Le tapon encaissé, froissé de saif.*

Kugelrund, (kugelrund) adj. *Et adv. Rond comme une boule, fait en forme de boule, sphé-rique, sphériquement, rondement. On dit prov.*

Das Glück ist kugelrund; *la fortune est chan-gante, les armes sont journalières.*

Der Kugelsack, (Kugelsack) *La blouze.*

Die Kugelschnecke, (Kugelschnecke) *La mou-sue sphérique.*

Der Kugelschnitt, (Kugelschnitt) *La section sphérique.*

Der Kugelwagen, (Kugelwagen) *Le caisson de boulets.*

Der Kugelwinkel, (Kugelwinkel) *L'angle sphérique.*

Der Kugelschieber, (Kugelschieber) *Le tire-balle, instrument de chirurgien, le tire bourre, bouton de cuiller de canon; it. (T. de mer) le tire-fou; it. (T. d'arquebuse) le vit de chien; it. (T. de chur-rurg.) le bec de came, le bec de lézard.*

Der Kugelzirkel, (Kugelzirkel) *(T. de Géo-métr.) Le cercle de la sphère.*

KUGELN, KUGELN, (Kugeln) *(Kugeln, Kugelchen) (das) gen. des -s, pl. die -s; La boulette, la petite boule; it. la pommelle, le globe. Wenn man Quecksilber hinfächelt, so gibt es tau-ter kleine Kugeln; le mercure répandu se forme toujours en globules. Die Kugelnchen im Blute; les molécules du sang. Aus Kugelnchen zusammengesetzt; globuleux. Kugelnchen, die Fische zu ködern; amorces pour la pêche. Ein Kugelnchen am Kofenkränze; un grain de cha-pelet. Kugelnchen von Chocolate mit Zucker be-treuet; diablotins.*

KUH, (Ruh) (die) gen. der -, pl. die Kühe; *La vache. Eine junge Kuh; une génisse. Eine trachtige Kuh; une vache pleine. Eine unfrucht-bare, gelte, gütte Kuh; une vache brehaigre. Eine milchende Kuh; une vache à lait. Eine Kuh mit einem abgebrochenen Horne; une vache dagorne. Eine bunte, schwarz und weiß ge-fleckte Kuh; une vache blanche Et noire. Eine Hirschkuh; une biche. Die Kuh melken; traire la vache. Die Kühe hüten; mener paître les vaches.*

En parlant d'une femme qui a trop d'embon-point, on dit prov. Et par moquerie: Sie ist so dick als eine Kuh; c'est une grosse vache.

On dit prov. Et pop. Et s'entend an wie die Kuh das neue Thor; il est étourd comme un fan-deur de cloches. Er fauft wie eine Kuh; il doit comme une éponge. Alle Kühe sind Kalber ge-wesen; de petit on devient grand. Was soll der Kuh Mufaten, sie frist wohl Haber-stroh; à gens de vilage trompette de bois. Des Nachts sind alle Kühe schwarz; de nuit tous chats sont gris. Es gibt der bunten Kühe mehr; il y a plus d'une aune à la foire qui s'appelle Martin. On dit d'un homme qui a épousé une fille grosse d'un enfant dont il n'est pas le père: Er hat die Kuh mit dem Kalbe bekommen; il a pris la vache Et le veau. On appelle eine milchende Kuh; une vache à lait, les per-sonnes Et les choses dont on tire un profit con-tinuel.

On appelle: Blinde Kuh; Colin-maillard, for-te de jeu où l'un des joueurs a les yeux bandés.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blin.

Blindeküh spielen; *jouer à colin - mail-lard.*

Dans les environs du Rhin on appelle Kuh, goldtragende Kuh; l'auge des arpaillieurs, trois planches brutes érigées obliquement, sur les quelles on jette le sable d'or pour le laver.

Das Kuh-auge, (Kuhauge) (T. de conchyol.) L'œil de vache, le limacon bleu.

Ein K' huauch, (Kuhbauch) Hangebauch; Un ventre pendant, un ventre avalé.

Die Kubblume, (Kuhblume) Voy. Dotterblume.

Die Kuhbrücke, (Kuhbrücke) (T. de Marine) Le faux-fond.

Der Kuhdarm, (Kuhdarm) Le tuyau de mer chambré. (coquille)

Kündille, (Kuhbille) Voy. Hondsamille.

Der Kuhbreck, (Kuhbreck) Voy. Kunfladen; La bouffe, la fiente de vache, le fumier de bœuf.

Das Kuh-euter, (Kuheuter) Le pis de vache, la tette, la tétine.

Das Kuhfleisch, (Kuhfleisch) La chair ou viande de vache.

Der Kuhfuß, ou Kuhfuß, (Kuhfuß ou Kuhfuß) Le pied de vache; il. la louve, outil de fer.

Voy. Steinzange, Brechzange.

Das Kuhfutter, (Kuhfutter) La nourriture, le fourrage, la pâture pour les vaches.

Das Kubbär, (Kubbaar) Le poil de vache. Eine Decke von Kubbären; une couverture de bœuf.

Der Kubbarmen, (Kubbarmen) Le collier de bois avec lequel on attache les vaches à la mangeoire.

Die Kubbaut, (Kubbaut) das Kuhlleder; Le cuir de vache. Eine Kubbaut gerben; coudrer une vache.

Eine Kubbaut als Kordnan zubereiten; corrompre la vache, corrompre une peau.

Eine zubereitete Kubbaut ohne Kopf und Bauch; un croupon de vache. K eine Kubbaut; des vaquetteries. On dit prov. Et popul. Man trägt so viel Kalbfelle als Kubbaut zu Markte; aufstößt meurt le veau que la vache; il meurt auant de jurer que de vache.

Der Kuhlhirt, (Kuhhirt) Le vacher, le gardeur de vaches. Die Kuhlhirtin; la vachère.

Das Kuhnorn, (Kuhorn) La corne de vache; il. le cornet de vacher, la cornueuse de bœuf.

Der Kukkamm ou Kubbamm, (Kukkamm ou Kubbamm) (T. de mine) La hache percée.

Der Kulkasse, (Kulkasse) La fromage de vache.

Die Kulkette, (Kulkette) La chaîne pour attacher une vache.

Der Kulkelker, (Kulkelker) Le vacher, qui trait les vaches, qui tire du lait des vaches.

Die Kulkmilch, (Kulkmilch) Le lait de vache.

Die Kulkmolken, (Kulkmolken) Le petit lait de vache.

TOM. II.

Der Kuhlern, (Kuhlern) (T. de mine) Une mine de fer pauvre qui entre facilement en fusion.

Die Kuhlshelle, (Kuhshelle) das Kuhlshöckchen; La sonaille, la clarine.

Die Kuhlshicht, (Kuhshicht) (T. de mine) Une tâche de donze heures.

Der Kuhlshwanz, (Kuhshwanz) La queue de vache.

Der Kuhlstall, (Kuhstall) L'étable à vaches, la bouverie.

Die Kuhlstelze, (Kuhstelze) die gelbbirnstige Bachstelze; La bergeronette jaune. (oiseau.)

Der Kuhlstick, (Kuhstick) La corde pour attacher une vache.

Das Kuhl-Unter, (Kuh-Unter) C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un lieu planté d'arbres qui sert de retraite au bétail pendant les grandes chaleurs du soleil d'abri.

Der Kuhlweizen, (Kuhweizen) Le bled noir, le bled de vache, bled de bœuf, l'herbe rouge, la rougerolle.

Der Kuhlzèhent, (Kuhzèhent) La dixme du profit qu'on tire des vaches ou du laitage.

KÜHL, (kühl) adj. Et adv. Comp. kühler, superl. kühllste; Frisch; Frais, un peu froid, fraîchement, un peu fraîchement. Kühle Luft (sich) kühlen; prendre le frais. Kühles Wasser; de l'eau fraîche. Es ist ein wenig kühl; il fait un peu froid. Sich mit einem kühlen Tranke laben; se rafraichir. Im kühlen Schatten sitzen; s'asseoir fraîchement, à l'ombre. Ach, wie kühl ist's hier! ah! qu'il fait frais ici! Kühl trinken! boire frais, boire à la glace. Kühl machen, kühl werden; rafraichir, refroidir. Das Wetter wird kühl; le temps se rafraichit. Die kühlen Westwinde; les vents frais d'ouest.

KÜHLE, (Kühle) (die) gen. der-, pl. die-n; La fraîcheur, le frais. Die Kühle des Schattens; la fraîcheur de l'ombre. Im Kühlen spazieren gehen; se promener au frais, à la fraîcheur. Il. Die Kühle, das Kühleisch, der Kühle-Stock; (T. de brass.) le bac de décharge, cuir à laisser refroidir la bière.

KÜHLEN, (kühlen) v. a. Ich kühle-kühlte, i. h. gekühlt, impr. kühle; Rafraichir, rendre frais, donner de la fraîcheur. Die Melonen kühlen zu sehr; les melons rafraichissent trop.

Das Korn kühlen; manier, remuer le bled de peur qu'il ne s'échauffe. Voy. Abkühlen. On dit figur. Seinen Muth ou sein Mütchen an jemand kühlen; faire retomber sa colère sur qu.

se vanger de qu.

Kü-len, est aussi neutre, avec l'auxil. seyn. Rafraichir, devenir frais. Während der Wein kühl wird; tandis que le vin rafraichit.

Il est aussi réciproque. Sich kühlen, ou abkühlen; se rafraichir. Das Wetter kühlt sich; le temps se rafraichit.

K.

KÜH-

KÜHLEND, (kühlend) adj. *Et adv.* *Rafraîchissant; it. (T. de méd.) réfrigérant, rafraîchissant, (T. de phys.) frigorifique.* Kühlende Früchte; des fruits rafraîchissants.

Das Kühlfals, (Kühlfäß) die Kühlkufe; *Le fœu à rafraîchir le vin, le réfrigérant, la cuvette.* Die Flaschen ins Kuhlfaß stellen; *mettre les bouteilles dans la cuvette.*

Der Kühlfessel, (Kühlfestel) *Le rafraîchissoir.*

Der Kühl-Ofen, (Kühlofen) *Le four à rafraîchir.*

Die Kühlpfanne, (Kühlpfanne) *La poêle pour rafraîchir la lessive de vitriol.*

Das Kühlplaster, (Kühlpflaster) *L'emplâtre réfrigérant.*

Der Kühlquast, (Kühluquast) *(T. de potier d'étain) L'écuette.*

Die Kuhlſalbe, (Kühlsalbe) *L'onguent rafraîchissant.*

Kühlſchiff, (Kühlschiff) *Foy. Kühl.*

Die Kuhlſchlange, (Kühlschlange) *Le serpent, la serpente.*

Kühlſtock, (Kühlfloß) *Foy. Kühle.*

Der Kühltrank, (Kühltrank) *Le breuvage réfrigérant, le fœu rafraîchissant; it. (T. d'apoth.) Femmina, la tisane.*

Die Kuhlſtreife, (Kühlfreife) *Le bridois lencnoire.*

Der Kühltrog, (Kühltrog) *L'auge à laisser refroidir le fer rouge.*

Die Kuhlung, (Kühlung) *Le Rafraîchissement; it. fraîcheur. V. Abkühlung. it. Kählung; (T. de mer) un vent favorable, un vent frais.*

Die Kuhlwanne, (Kühlwanne) das Kuhlfaß; *La cuvette.*

Der Kuhlwiſch, (Kühlfwiſch) *Le goupillon. (T. de Marché.)*

KÜHN, (kühn) adj. *Et adv.* *Comp.* kühner, superl. kühnste, Dreist; *Hardi.* Ein kühner Mensch; *un homme hardi.* Ein kühner Unternehmen; *un entreprise hardie.* Kühn, ſiguiſt auch Ferne, libre, délibéré, réſolu, oſé, hazardeux, entreprenant, courageux, audacieux, brave, déterminé, aſſuré, intrépide. Tollkühn, verwegen; téméraire. Ein kühner Streich; *un coup de main.* Er ſingt an kühn zu werden; *il commence à se dévouer.* Das Zutrauen, welches ihr zu mir habet, macht mich ſo kühn, euch zu ſagen; *la confiance que vous avez en moi m'autorise à vous dire etc.* Kühn; *Adv. hardiment, librement, réſolument, audacieusement, déterminément, courageusement, d'une manière déterminée, avec hardiesse, avec assurance; sans peur, haulement, la tête levée.* Der Gefahr kühn entgegen gehen; *affronter les perils.*

KÜHN, (kühn) (das) gen. des-es, pl. die-e. *(T. de pellet.)* Das Kaninchen; *Le lapin, la peau de lapin.* Der Kührücken; *le dos du lapin.* Die Kührwanne; *la peau du ventre du lapin.*

KÜHNHEIT, (Kühnheit) (die) gen. der-, pl. die-en; *La hardiesse, fermeté, liberté, audace, agilité, témérité.* Er hat die Kühnheit, mich zu tadeln; *il se donne la liberté, il a le front de me reprendre.*

KÜHNLICH, (kühnlich) adv. *Hardiment, librement.* Du darſt mira kühnlich ſagen; *dis moi hardiment, sans peur.*

KUKS, (Kufe) *Foy. KUX.*

KUKUMMER, (Kukummer) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Gurke; *Le concombre.* Eiſigkukummern, kleine eingemachte Gurken; *des cornichons.*

KÜMMEL, (Kümmel) (der) gen. des-s, f. pl. *Le cumin.* Der Wielenkümmel, Speisekümmel, Fiehkümmel, Matzenkümmel, Wegekümmel; *le carvi.* Der Schwarzkümmel; *la nigelle.* Der Feidkümmel. Quendel; *le serpolet.* Das Kümmelbrod; *du pain où l'on a mis du cumin.* 1^{er} Kümmelkaſe; *le fromage au cumin.* Das Kümmel-öl; *l'huile de cumin.* Die Kümmelſuppe; *la soupe au cumin ou au carvi.*

KUMMER, (Kummer) (der) gen. des-s, f. pl. *Le chagrin, soin, souci, la peine, sollicitude, affliction, inquiétude.* Einem viel Sorge und Kummer machen; *causer bien du chagrin à qn.* Darum machen wir uns keinen Kummer; *cela ne nous embarrasse point.* Das iſt kein geringſter Kummer; *c'est là le moindre de mes soucis.* Sich mit Kummer und Sorgen quälen; *je ronger l'esprit de soucis.* Vor Kummer vergehen, ſich abzehren; *devenir, je sécher de soucis.* In größten Kummer ſeyn; *être réduit à une grande détresse.* Kummer haben, mit Kummer beladen ſeyn; *être en peine, avoir du souci, être rongé de soucis, s'inquiéter.* Hunger und Kummer leiden; *vivre misérablement, mourir de faim, de douleur, languir de misère.*

Kummer, ſiguiſt dans ags. prov. les décombrés, majures, démolitions. Den Kummer wegſchütten; *ôter les décombrés.*

It. Kummer, *(T. de prat.) L'arrêt, la saisie.*

Eines Güter mit Kummer belegen; *saisir les effets de qn.* Die Kommerklaſſe; *la demande pour obtenir saisie.* Der Kummertag; *le terme fixé pour la saisie.*

Kummer, ſe dit auſſi dans ags. prov. au lieu de Kummer. *V. ce mot.*

KUMMERER, (Kummerer) (der) gen. des-s, pl. die-i (T. de chaſſe) *Un cerf blessé aux dantiers.*

KUMMERHAFT, (kummerhaft) *P. KÜMMERLICH.*

KÜMMERLICH, (kummerlich) adj. *Et adv.* *Pénible, misérable, triste. It.* Kummerhaft, kummervoll, ennuyeux, languissant, plein de souci, de peine, de chagrin. Ein kümmerliches Leben; *une vie malheureuse.* Kümmervolle Gedanken; *des pensées sombres.* Kümmerliche Zeiten; *temps*

difficiles, sacheux. Ein kümmerlicher alter Mann; *un homme décrié, caduc.* Adv. *péniblement, misérablement, tristement, petitement, pauvrement, avec souci, avec peine, avec grand peine, avec beaucoup de peine.* Kümmerlich leben; languir dans la misère, vivre dans la dépression. Sein Leben kümmerlich hinbringen; *gagner pauvrement sa vie, sustenter sa pauvre vie.* Er hat sich kümmerlich gerettet; *il s'est sauvé avec grand peine.* Sich kümmerlich nähren, durchfressen; *avoir de la peine à subsister.*

KÜMMERLING, (Kümmerling) *V.* Kukummer.

KÜMMERLOS, (kümmerlos) *adj. & adv.* sans souci.

KÜMMERN, (kümern) *v. n.* Ich kümmer, kümmerste, i. h. gekümmert; *impér. kümmer; Kummer machen, verunsichern; chagriner, sâcher, il se soucier, prendre intérêt à qq. ch. Was kümmerst euch das? Que vous fait cela? Quel intérêt prenez vous à cela? Er kümmerst sich wenig um seine Freunde; il se soucie peu de ses amis. Er kümmerst sich um nichts; il ne se soucie de rien. Kümmer dich darum nicht; ne te mêle vous pas de cela. Laßt euch das nicht kümmern; ne vous mettez pas en peine de cela.*

KÜMMERNISS, (Kümmerniß) *V.* Kummer.

KÜMMERVOLL, (kümmervoll) *V.* Kümmerlich. **KUMMET**, (Kummet) (das) *gen. des -es, pl. die -e. Le collier de cheval, le bourrelet.* Die Kummdecke; *la housse.* Das Kummethorn; *l'astéle.* Die Kummekette; *la mancelle.* Der Kummetsmacher; *le bourrelier.* Die Kummetskappe, das Leder zwischen den Kummethörnern; *la chape de bourrelet.* Der Kummkarren. *V.* Kippkarren.

KUMPEN, (Kampen) *V.* Kumpf.

KUMPF, (Kumpf) (der) *gen. des -es, pl. die -e.* Der Kumpen, Spühikump; *La jatte.* Ein silberner Spühikumpen; *une jatte d'argent.*

Kumpf, *signifie aussi (en T. de mer) une simoufat. Dans les moulinis on appelle Kumpfe, Geriebstücke; les pièces de renfort de l'arbre.*

KUND, (tund) kundbar, kundig; *adj. & adv.* Manifest, évident, clair, élatant, connu, public, notoire. Es wird nichts von ihren Auslägen, von ihren mitgebrachten Briefschaften kund; *il ne transpire rien de leur disposition, de leurs dépêches.* Kundbar ist die Sache noch nicht; *la chose n'est pas encore connue, publique.* Es ist kundbar, daß dieß geschehen sey; *il est connu qu'une telle chose est arrivée.* Kund thun, kund machen; *publier, signifier, notifier, faire savoir, annoncer, divulguer, déclarer, promulguer. it. (T. de prat.) intimer.* Sich Kund geben; *se faire connaître, se donner à connaître.* Kund werden; *éclater, devenir public, se répandre.* Das Kundmachen, die Kundmachung; *la divulgation.* Das gerichtliche Kundmachen; *la*

signification, notification. Die Kundmachung; *la publication.* Die Kundbarkeit, (peu us.) *la notoriété, publicité.*

KUNDE, (Kunde) (die) *gen. der -s, pl. La connaissance.* Ich habe keine Kunde davon; *je n'ai pas la moindre connaissance.* Die Geschichtskunde; *la connaissance de l'histoire.* Die Erdkunde; *la géographie.* Die Kräuterkunde; *la botanique.* Die Naturkunde; *la physique.* Die Rechtskunde; *la jurisprudence.* Die Sprachkunde; *la philologie.* Die Geschlechtskunde; *la généalogie.* Die Sternkunde; *l'astronomie.*

KUNDE, (Kunde) (der) *gen. des -n, pl. die -n,* der Kundmann; *Le chaland, la pratique.* Ein alter Kundmann; *une vieille pratique.* Kunden haben, gute Kundschaft haben; *avoir des chalands, de la chalandise.* Ein Arzt, der gute Kunden hat, *un médecin, qui a des bonnes pratiques.* Sich Kunden machen, Kunden bekommen; *s'achalander.* Seine Kunden verlieren; *se déchalander, perdre ses chalands, sa chalandise, ses pratiques.* Kunden verschaffen, achalander, *procurer de la pratique.* Die Kunden abschändig machen; *désachalander, faire perdre ses pratiques.* On dit aussi: Ein guter Kunde; *un bon payeur.* Das Kundenbrot; *le pain chaland.*

KUNDIG, (tündig) *V.* KUND.

KUNDIG, (tündig) *adj. & adv.* Comp. kundiger; *Sup. kundigste, erfahren; Expert, instruit, qui fait, connaît une chose, qui est au fait de -.* Etwas Sache kundig seyn, *être versé, être expert en qq. chose, savoir une chose à fond, la posséder, être bien instruit de -.* Ich bin der Wege nicht kundig; *je ne fais pas les chemins.* Er ist der Handlungsgeschäfte nicht kundig; *il n'est pas expert au négoce. it. Kundig ou kundbar seyn; être public, être notoire, élatant, connu & su de tout le monde.* Das ist stadtkundig; *cela est de notoriété publique.*

KÜNDIGEN, (tündigen) *V.* Ankündigen.

KUNDELEUTE, (Kundleute) *V.* Kundmann.

KUNDLICH, (tündlich) *adv.* Manifestement, clairement, notoirement.

KUNDMACHUNG, (Kundmachung) *V.* Kund.

KUNDMANN, (Kundmann) *pl. die Kundleute.* *V.* Kunde.

KUNDSCHAFT, (Kundschaft) (die) *gen. der -e, pl. die -en. (T. de met.) Un certificat, une attestation par écrit que l'on donne à un garçon de métier, qui a fini son temps.* Er hat seine Kundschaft vorgewiesen; *il a montré son certificat.*

Kundschaft, *signifie aussi, la pratique, chalandise. V. Kunde.*

Kundschaft *f. pl. signifie Connaissance, science, notice.* Von einer Sache Kundschaft haben; *avoir connaissance d'une chose.* On dit aussi: Nehme alte Kundschaft; *mes anciennes connaissances. it. Kundschaften, Nachrichten, Urkunden; mémoires.*

res. Kundtschaft von etwas erhalten; *être informé de qch.* Sichere Kundtschaft haben; *avoir des avis sûrs, des nouvelles sûres.* it. Kundtschaft, gerichtliche Nachfrage; *enquête, information, inquisition.* Von einer Sache Kundtschaft einziehen; *prendre information d'une chose, faire perquisition, faire les enquêtes, s'enquérir de - , s'informer de - .* On dit aussi: Auf Kundtschaft ausgehen; *aller à la découverte, aux nouvelles; aller reconnaître.* Einen auf Kundtschaft schicken; *mettre qu. aux aguets.*

KUNDSCHAFTEN, (Kundschaften) V. Auskundschaften.

KUNDSCHAFTER, (Kundschafter) (der) gen. des-s, pl. die - L'espion, *personne envoyée à la découverte; it. l'espion qui va reconnaître, qui fait le guet; le mouchard.* Die Kundschafterinn; *l'espionne.*

KUNFTIG, (künftig) adj. & adv. *A venir, qui se fera, qui sera, qui doit arriver, futur.* Das künftige Leben; *la vie à venir.* Nächstkünftig; *prochain, qui vient, venant.* Die nächstkünftige Woche; *la semaine prochaine.* it. Künftig, künftighin, inskünftige; *adv. à l'avenir, dans la suite, prochainement, désormais, dorénavant.* Künftig, nachdem; *ci-après.*

KUNFTIGKEIT, (Künftigkeit) V. Zukunft.

KUNKEL, (Kunfel) (die) gen. der - pl. die - n, der Spinnrocken; *La quenouille.* Eine Kunkel anlegen, abspinnen; *charger, filer une quenouille.* Die Kunkelstube, Spinnstube; *la filerie.*

Kunkel *signifie aussi en T. de prat. Le sexe, les femmes.* Der Kunkel-Adel; *la noblesse maternelle.* Das Kunkelleben, Weiberleben; *le fief féminin, qui tombe en quenouille, auquel les femmes peuvent succéder.* On dit *popul. Die alte Kunkel; la machine à voile.*

KUNST, (Kunst) (die) gen. der - pl. die Künste, die Wissenschaft, Geschicklichkeit, Erfahrung; *L'art, méthode de bien faire une chose selon certaines règles.* Nach der Kunst; *suivant ou selon les règles de l'art; it. artificialement.* Eine Kunst erfinden, lernen, treiben; *inventer, apprendre, exercer un art.* Vorwitzige, verbotene Künste; *des arts curieux, illicites.* Mit vieler Kunst arbeiten; *travailler avec beaucoup d'art, avec grande adresse.* Die schönen Künste; *les belles lettres, les beaux arts.* Die mechanische Künste; *les arts mécaniques.* Die freien Künste; *les arts libéraux.*

Kunst, *se dit figur.* De la méthode, de l'adresse, de l'industrie avec laquelle on se conduit dans tout ce qu'on fait. Die Kunst zu gefallen; *l'art de plaire.* Die Kunst sich beliebt zu machen; *l'art de s'informer.*

Kunst, *se dit souvent dans le propre & dans la figuré, par opposition à nature.* Die Werke der Natur und der Kunst; *les productions de la nature, & les ouvrages de l'art.* Es ist mehr Natur

als Kunst darin; *il y a en cela plus de naturel que d'art.*

Kunst, Innung; *Corps de métier.* Kunst, Geschicklichkeit, Naturgabe, talent. Eine brocklose Kunst; *un métier qui ne vaut rien; où il n'y a rien à gagner; une profession, une science ingrate.*

Kunst, Kunststück, *Le secret.* Das ist eine geheime Kunst, die mau für sich behalten muß; *c'est un secret qu'il faut garder, qu'il ne faut pas publier.*

Kunst, *signifie aussi Adresse, science, habileté, délicatesse, industrie.* Kunst, worauf man sich legt; *étude, profession.*

On appelle schwarze Kunst; *Une gravure en manière noire, gravure hachée, mezza-tinto.* Die schwarze Kunst, die Hexerei; *la magie noire; a nécromancie.* Die Kunst Metalle zu verwandeln; *l'alchimie.* Die Kunst Sonnenuhren zu machen; *la sialtrique, la gnomonique, l'horographie, l'horologigraphie, l'horométrie.* Kunst zu graben, Rechen, schneiden; *la gravure.* Die Kunst Vögel abzurichten; *l'oiselette.*

Kunst, *signifie aussi:* Machine, certain assemblage de ressorts, dont le mouvement & l'effet se termine en lui-même. Eine Wasserkunst, ein Kunstzeug; *une machine hydraulique.*

Eine Kunstarbeit, (Kunstarbeit) *Une chose, une pièce travaillée avec art; travail fait avec adresse.* Ein Kunst-arbeiter; *V. Künstler.*

Kunstbesüßen, (kunstbesüßen) *adj. & adv.* Appliqué aux arts, industrieux. Ein Kunstbesüßener; *qui s'applique aux arts.*

Der Kunstdrechler, (Kunstdrechler) *Le tourneur en ivoire.*

Kunst-erfahren, (Kunst-erfahren) *adj. & adv.* Expert, expérimenté, versé, consommé dans un art; *Il se dit aussi substantivement: Man muß Kunst-erfahre darüber hören; il faut s'en rapporter au dire d'experts.*

Kunstfähig, (Kunstfähig) *adj. & adv.* Ingénieux, susceptible de science.

Der Kunsthäber, (Kunsthäber) Schönsäher; *Le teinturier du bon, du grand teint.*

Der Kunsthaufel, (Kunsthaufel) *(T. de mine) Le marteau à affermir les amaux des barres de la pompe.*

Das Kunstfeuer, (Kunstfeuer) *Le feu d'artifice.*

Der Kunstgärtner, (Kunstgärtner) *Le maître jardinier.*

Der Kunstgenosch, (Kunstgenosch) Kunstverwandte; *Le compagnon d'un art, qui est du même métier, de la même profession.* Die Kunstgenossenschaft; *la compagnie, le corps d'artistes.*

Das Kunstzeug, (Kunstzeug) *(T. de mine) La machine hydraulique.*

Der Kunstgraben, (Kunstgraben) *Le canal, le chenal.*

Der

Der Kunstgriff, (Kunstgriff) L'adresse, le savoir faire, l'artifice la finesse. Mit Kunstgriffen umgehen; jouer d'adresse, user d'artifices. Die rechten Kunstgriffe willen; savoir le fin de l'art.

Der Kunsthandel, (Kunsthandel) Le trafic en tailles douces. Der Kunstbändler; le marchand d'estampes.

Die Kunsthöhle, (Kunsthöhle) La grotte.

Die Kunktkammer, (Kunstkammer) La chambre, la galerie, le cabinet de curiosités.

Der Kunstnecht, (Kunstnecht) (T. de mine) L'aide du maître des machines hydrauliques; le des fontaines publiques.

Das Kunstleder, (Kunstleder) (T. de mine) Pièce de cuir à pistons ou pompes.

Der Kunstliebhaber, (Kunstliebhaber) Qui aime un art.

Kunstlos, (kunstlos) Comp. kunstlos; Sup. kunstlosse, adj. & adv. Simple, simplement. Häre kunstlos mit Blumen durchflochten; des cheveux entrelacés négligemment de fleurs.

Der Kunstmalier, (Kunstmalier) Un peintre excellent en son art; peintre en miniature.

Kunstmalig, (kunstmalig) adj. & adv. Nach der Kunst; Selon, suivant les règles de l'art, conforme aux règles de l'art. it. régulier, artificiel, artificiellement, régulièrement.

Der Kunstmeister, (Kunstmeister) Le maître de l'art; it. le mécaniste, l'inspecteur des eaux et fontaines publiques.

Der Kunstpeiser, (Kunstpeiser) C'est ainsi qu'on appelle un musicien pensionnaire de la ville.

Das Kunstrad, (Kunstrad) La roue de la machine hydraulique.

Kunstreich, (kunstreich) Comp. kunstreicher; Sup. kunstreichste, adj. & adv. Ingénieux, industrieux, artilement, ingénieusement.

Der Kunstrichter, (Kunstrichter) Le critique, le censeur, le juge d'un écrit. Die Kunsttrichte- rei; la critique, la censure. Kunsttrichterlich; adj. & adv. de critique, en critique. On dit aussi: Einen kunsttrichtern; critiquer, censurer, reprendre, qu.

Der Kunsttring, (Kunsttring) (T. de mine) L'anneau de la machine hydraulique.

Der Kunstschacht, (Kunstschacht) (T. de mine) Le puits de la machine hydraulique.

Das Kunstschloß, (Kunstschloß) (T. de mine) L'anneau d'assemblage.

Das Kunstspiel, (Kunstspiel) Le jeu d'adresse.

Die Kunstsprache, (Kunstsprache) Parler en termes techniques.

Die Kunsttange, (Kunsttange) Les perches ou pistons de la machine hydraulique.

Der Kunstteiger, (Kunstteiger) (T. de mine) L'intendant, l'inspecteur des machines hydrauliques.

Das Kunststück, (Kunststück) Le tour de finesse, d'adresse. it. le coup de maître, le chef d'ou-

vre. On dit aussi: Das ist ein Kunststück; c'est un secret.

Der Kunststichler, (Kunststichler) Le tabletier, le menuisier qui travaille en marqueterie; le maître menuisier ébéniste.

Der Kunsttrieb, (Kunsttrieb) L'instinct saïctice.

Der Kunstverächter, (Kunstverächter) Qui hat, qui méprise les arts.

Der Kunstverständige, (Kunstverständige) Le connoisseur.

Kunstverwandte, (Kunstverwandte) V. Kunstgenos.

Das Kunstwasser, (Kunstwasser) L'eau jaillissante.

Das Kunstwerk, L'ouvrage de l'art.

Die Kunstwinde, (Kunstwinde) L'engin à rejoindre les pistons cessés. (T. de mine.)

Das Kunstwort, (Kunstwort) Le terme d'art, le terme technique.

Das Kunstzeug, (Kunstzeug) La machine hydraulique. it. l'appareil pour construire une machine hydraulique.

KUNSTLEI, (Kunstlei) (die) gen. der - pl. die-en, L'ouvrage, le travail fait avec art. it. Die Kunstlei, das Gekünstel; le raffinement, la subtilisation.

KUNSTELN, (künsteln) v. a. Ich künstele - künstelte, i. h. gekünstelt; impér. künstele; Kunst anwenden; Travailler avec art, faire avec art. it. Künsteln, d'orch die Kunst nachahmen; contrefaire, falsifier, affecter. Gekünstelt; contrefait, falsifié. Gekünsteltes Gold; or sophistiqué.

it. Künsteln, mühsame Kunst anwenden; raffiner, subtiliser, rechercher. An einem Werke künsteln; raffiner sur un ouvrage. Gekünstelt, gezwungen; affecté, affect, compassé, misé.

Das Künsteln, die Künstelung; l'affectation, le raffinement.

KUNSTLER, (Künstler) (der) gen. des - s, pl. die - L'artiste, le maître qui excelle en son art, l'homme habile. Ein berühmter Künstler; un excellent ouvrier. Der Schwarzkünstler; le micro-mancien. Ein Taufendkünstler; qui fait mille choses, mille artifices.

KUNSTLICH, (künstlich) adj. & adv. Artile, fait artificiellement, fait avec art. Ein künstliches Werk; un ouvrage fait ou travaillé avec art; it. künstlich, nach der Kunst; scientifique. Durch Kunst gemacht; artificiel, mécanique. Eine künstliche Hand; une main artificielle. Künstlich signifie aussi Ingénieux, artificieux. Ein künstliches Werk; un machine ingénieuse. Künstlich ausgearbeitet; travaillé avec art. it. künstlich, durch Kunst nachgemacht; faitte, posé, faux. Ein künstlicher Zahn; un fausse dent. Ein künstlicher Mann; un homme habile, industrieux. Eine künstliche Sache; une chose faite avec grande industrie. Das ist sehr künstlich; cela est bien subtil, fin, admirable.

Künstlich, *Adv.* *artificiellement, artificelement, scientiellement, ingénieusement, habilement, industrieusement, adroitement, avec adresse, subtilement, finement, délicatement, avec art.* Eine künstlich nachgeprägte Münze; eine piece d'or ou d'argent fourrée. Ein sehr künstlich mit Gold geficktes Kleid; eine broderie d'or au plus beau dessin du monde.

KUNTERBUNT, (*kunterbunt*) *adj.* *Et adv.* (*pop.*) *bariolé.* Kunterbunt untereinander; *Sens accusé derrière.* *V.* Bunt.

KUNZ, (*Kunz*) (*Nom d'homme.*)

KÜPE, (*Küpe*) *V.* Kufe. Küper, *V.* Küfer.

KUPFER, (*Kupfer*) (*das*) *gen. des -s, f. pl.* *Le cuivre.* Gediegenes, gewachsenes Kupfer; *cuivre vierge, natif, kristallisch, wüßlich gewachsenes Kupfer; cuivre vierge cristallisé en cubes.* Härig gewachsenes Kupfer, Härkupfer; *cuivre vierge capillaire.* Zweifelförmig gewachsenes Kupfer; *cuivre vierge en rameaux.* Blätterig gewachsenes Kupfer; *cuivre vierge en feuilles.* Traubig gewachsenes Kupfer; *cuivre vierge en grappes.* Angelogenes ou angelchmauchtes gewachsenes Kupfer; *cuivre vierge superficial.* Vertertes Kupfer; *cuivre minéralisé, mine de cuivre.* Cementkupfer; *cuivre de cimentation, cuivre précipité.* Schwarzkupfer; *cuivre noir.* Gärkupfer; Rosenkupfer; *cuivre de rosette.* Gebranntes Kupfer; *cuivre brûlé, safran de Vénus, écailles de cuivre.* - In Kupfer stechen; *graver sur le cuivre.* - In taile douce. *On appelle aussi:* Das Kupfer; *la viselle de cuivre.*

Kupfer, *signifie aussi* *Une estampe, taile-douce, gravure faite du burin sur une planche de cuivre.*

Figur. Et pop. *on appelle* Kupfer *Des rubis, des boutons ou elevures rouges, qui viennent au visage, sur le nez. Et hat viel Kupfer im Gesicht; il a le visage plein de rubis.*

Die Kupfer-ader, (*Kupferader*) (*T. de mine*) *Une veine qui tient du cuivre.*

Die Kupfer-arbeit, (*Kupferarbeit*) *L'ouvrage de cuivre. it. le travail sur les mines de cuivre.*

Die Kupfer-asche, (*Kupferasche*) *La cendre de cuivre. it. (T. de forg.) les paillettes de cuivre.*

Der Kupfer-atzter, (*Kupferätzer*) *Le graveur en taile douce à l'eau forte.*

Das Kupferbergwerk, (*Kupferbergwerk*) *La minière de cuivre.*

Der Kupferbesteg, (*Kupferbesteg*) *La marnu qui renferme du cuivre.*

Ein Kupferblatt, (*Kupferblatt*) *Une estampe, une taile douce.*

Das Kupferblau, (*Kupferblau*) *Le bleu de montagne.*

Die Kupferblume, (*Kupferblume*) (*T. de mine*) *La fleur de cuivre.*

Die Kupferblüte, (*Kupferblüte*) *La mine de cuivre siccite intérieurement.*

Das Kupferblech, (*Kupferblech*) *Une plaque, lame de cuivre.*

Der Kupferbrand, (*Kupferbrand*) *La mine de cuivre noire.*

Das Kupferbraun, (*Kupferbraun*) *Le pégma, les aillettes de cuivre.*

Der Kupferbrecher, (*Kupferbrecher*) *La machine servant à rompre le cuivre.*

Das Kupferbrod, (*Kupferbrod*) *der Kupferkönig; Le régule de cuivre.*

Der Kupferdraht, (*Kupferdraht*) *Le fil d'archal.*

Der Kupferdorn, (*Kupferdorn*) *Le déchet de liquidation.*

Der Kupferdrucker, (*Kupferdrucker*) *L'imprimeur en tailles douces, l'imprimeur d'estampes.*

Das Kupfer-erz, (*Kupfererz*) *La mine de cuivre. Weiss Kupfererz; mine blanche de cuivre. Fahl Kupfererz; mine de cuivre d'un blanc sale.*

Graues Kupfererz; *mine grise de cuivre. Grob-augiges, bleichgelbes Kupfererz; mine de cuivre d'un jaune pâle à gros grains.*

Spiegelndes Kupfererz; *mine de cuivre à facettes luisantes. Braunliches Kupfererz, Leberfischlag; mine hépatique de cuivre. Figurirtes Kupfererz; mine de cuivre figurée.*

Die Kupferfarbe, (*Kupferfarbe*) *La couleur de cuivre. Kupferfarbig; de couleur de cuivre.*

Das Kupferfeil, (*Kupferfeil*) *La limaile de cuivre.*

Der Kupfergang, (*Kupfergang*) *Le filon de mine de cuivre.*

Das Kupfergehalt, (*Kupfergehalt*) *Qui contient cuivre.*

Der Kupfergeist, (*Kupfergeist*) *L'esprit de Vénus, la teinture de Vénus.*

Das Kupfergelb, (*Kupfergelb*) *La mine de cuivre jaune.*

Das Kupfergeld, (*Kupfergeld*) *La monnaie de cuivre.*

Das Kupfergeschirr, (*Kupfergeschirr*) *La vaisselle de cuivre, la chaudronnerie; it. la batterie de cuisine.*

Ein Kupfergesicht, (*Kupfergesicht*) *un visage couperosé, boutons, bourgonds.*

Die Kupfergölbe, (*Kupfergölbe*) *La mine de cuivre, terreux, saine.*

Das Kupferglas, (*Kupferglas*) *Kupfergläserz; La mine de cuivre vitreux.*

Das Kupfergrün, (*Kupfergrün*) *Berggrün; Le verd de montagne. it. V. Grünspan.*

Kupferhaltig, (*kupferhaltig*) *adj. Et adv.* *Cuivreux, qui contient du cuivre. Kupferhaltiger Eisenvitriol; vitriol de Mars qui tient du cuivre.*

Der Kupferhammer, (*Kupferhammer*) *La marteau à battre le cuivre. it. la forge à cuivre.*

Der Kupferhandel, (*Kupferhandel*) *Le trafic en cuivre. it. le trafic en estampes.*

Der Kupferhändler, (Kupferhändler) *Le marchand de cuivre; il. le marchand d'étampes.*

Die Kupferhieke, (Kupferhiete) *Le versé de montagne en globules.*

Kupferlicht, (kupferlicht) *adj. & adv.* Dem Kupfer ähnlich; couleur de cuivre, qui ressemble au cuivre.

Kupferig, (kupferig) *adj. & adv.* kupferhaltig, Kupfer enthaltend; Qui contient du cuivre. Ou dit fig. ein kupferige Nase; un nez boutonné, plein de ridis.

Der Kupferkaiser, (Kupferkaiser) *Le hanneton rougeâtre.*

Der Kupferkalk, (Kupferkalk) *La chaux de cuivre, le sufra de Pimas, les cailles de cuivre.*

Der Kupferkies, (Kupferkies) *La mine de cuivre fauve.*

Der Kupferkönig, (Kupferkönig) *La régule de cuivre.*

Der Kupferlachs, (Kupferlachs) *Le saumon rougeâtre.*

Die Kupferlaser, (Kupferlaser) *La mine de cuivre azurée.*

Das Kupferleg, (Kupferleg) *La matte de cuivre.*

Der Kupfermaralit, (Kupfermaralit) Kupferkies; La pyrite de cuivre.

Der Kupfermalm, (Kupfermalm) *La mine de cuivre terreuse, - farineuse.*

Kupfern, (kupfern) *adj. & adv.* Von Kupfer; De cuivre. Kupferne Gefäße; vaisselle de cuivre.

Der Kupfernickel, (Kupfernickel) *La mine d'arsenic d'un rouge de cuivre.*

Der Kupfer-ocher, (Kupferocher) *L'ochre de cuivre.*

Das Kupferöhl, (Kupferöhl) *Le vitriol bleu dissous à l'air, l'acide dont se forme vitriolique.*

Die Kupferplatte, (Kupferplatte) *La plaque de cuivre; il. l'estampe.*

Die Kupferpresse, (Kupferpresse) *La presse d'imprimer en tailles douces.*

Die Kupferprobe, (Kupferprobe) *L'essai de mine de cuivre.*

Der Kupferrauch, (Kupferrauch) *La fumée cuivrée, il. la terre vitriolique.*

Das Kupferroth, (Kupferroth) *L'ochre de cuivre rougeâtre, il. comme adj. de couleur de cuivre.*

Die Kupferstätte, (Kupferstätte) *Le cuivre vierge solide.*

Der Kupferrost, (Kupferrost) *Le gril d'cuivre, il. le fourneau.*

Der Kupferstüß, (Kupferstüß) *V. Kupferrauch.*

Das Kupfer-samierz, (Kupfer-samierz) *Le versé de montagne sablonneux.*

Die Kupfertau, (Kupfertau) *La matte de cuivre.*

Die Kupferscheibe, (Kupferscheibe) *Le gä-leau de cuivre.*

Die Kupferschere, (Kupferschere) *Les ciseaux à couper les plaques de cuivre.*

Der Kupferschiefer, (Kupferschiefer) *Le schiste qui contient du cuivre.*

Die Kupferschlacke, (Kupferschlacke) *Les scories de cuivre.*

Der Kupferschlag, (Kupferschlag) *Les paillettes de cuivre.*

Der Kupferschmid, (Kupferschmid) *Le forger de cuivre, il. le chaudronnier.*

Der Kupferschrotter, (Kupferschrotter) *Le ciseau, outil de fer.*

Die Kupferschwarze, (Kupferschwarze) *Le noir de cuivre.*

Der Kupferscheer, (Kupferscheer) *Le graveur en tailles droites.*

Der Kupferstein, (Kupferstein) *La matte de cuivre grise à plusieurs reprises.*

Der Kupferstich, (Kupferstich) *L'estampe, la taille-douce.*

Die Kupferstufe, (Kupferstufe) *La mine de cuivre.*

Der Kupferthaler, (Kupferthaler) *L'écu de cuivre de Suède.*

Der Kupfervitriol, (Kupfervitriol) *Le vitriol bleu, le vitriol de cuivre. Kupfervitriolblumen; fleurs de vitriol de cuivre.*

Das Kupferwasser, (Kupferwasser) *Cementwasser; L'eau de cuivre vitriolique, eau de cimentation.*

Der Kupferzuschlag, (Kupferzuschlag) *Le fondant du cuivre.*

KUPPE, (Kuppe) (die) *gen. der - pl. die - n.* C'est ainsi qu'on appelle popul. la cime, le haut d'une chose, la tête d'épingle, d'un clou &c. &c.

KUPPEL, (Kuppel) (die) *gen. der - pl. die - n.* Das Kuppeldach; Le dôme, la coupole. Eine gedruckte Kuppel; un dôme surbaissé. Eine erhobene Kuppel; un dôme surmonté. Die Kuppel einer Döfllirblase; la chape, il. V. Koppel. Eine Hundskuppel, eine Koppel Hunde; une meute, une accompie de chiens. Zwei gekuppelte Windhunde; une laisse de lévriers. il. Kuppel; l'abrégé, l'accompagnement dans les orgues.

Die Kuppel, Kuppelung; (T. de peint. & de sculpt.) le groupe. Dis ist mit jenem in eine Kuppel gestellt; cela fait groupe avec cet autre.

Die Halskuppel der Pferde; le collier de cheval. Die Degenkuppel; le ceinturon, le baudrier.

Die Pferdekuppel; les entraves. Eine Kuppel Pferde, Koppelpferde; plusieurs chevaux attachés ensemble qu'on mène aux marchés. Das Kuppelband, (T. de chasse) la bricole, le couple.

On dit d'un chien dressé & accoutumé à aller en laisse: Er ist kuppelbändig ou kuppelgänglich.

KUPPELN, (kuppeln) v. a. Ich kuppelte, kuppelte, i. h. gekuppelt, impér. kuppel; On dit aussi: Kuppeln; joindre, associer. Hunde zusammenkuppeln, binden; coupler, accoupler, des chiens.

Die Hunde kuppeln, lösen; décoller, décoller, les chiens. Wieder zusammenkuppeln; rac-

racoupler. On dit (en T. d'Archit.) Gekuppelte Säulen; des colonnes groupées. Ein Pferd kuppeln; mettre des entraves aux pieds.

Kuppeln, signifie figur. & familièrement Faire un mariage entre deux personnes, être l'entremetteur, s'employer dans l'affaire de mariage entre deux personnes. C'est dans ce sens qu'on appelle Kupler, l'entremetteur, courtier de mariage. Ein Kuppelpelz verdienen; avoir un présent en reconnaissance des services qu'on a rendu aux nouveaux mariés.

Kuppeln, se dit aussi De celui ou de celle qui fait métier de débaucher & de prostituer des femmes, des filles. Ein Kupler; un maquereau. Eine Kuplerin; une maquerele. Die Kuplerei; le maquereillage, termes mal-honnêtes.

KUR, (Kur) (die) gen. der -, pl. die -en. Vieux mot qui s'exprime aujourd'hui par die Wahl; le choix, l'élection. Der Kurfürst (Churfürst) l'Électeur.

KURANZEN, (Kur anzen) V. KORANZEN.

KURAS, (Kur as) (der) gen. des -es, pl. die -e; La cuirasse, le harnois. Ein voller Küras; une armure complète. Ein schlüsselfreier Küras; une cuirasse à l'épreuve. Einen Küras anlegen; mettre la cuirasse, endosser la cuirasse. Der Kürasier, ou Kürasier; le cuirassier. Der Kürasierchmid; l'armurier.

KURBE, (Kurbe) (die) gen. der -, pl. die -n, die Kurbel; La manivelle p. c. d'une roue. Il. (T. de tir. d'or) la moulache.

KURBEERE, KURBEERBAUM, (Kurbeere, Kurbe:baum) V. KORNELLE.

KURBEL, (Kur bel) V. KURBE.

KURBELSPIES, (Kurbelspies) V. FANG-EISEN.

KURBIS, (Kur bis) (der) gen. des -es, pl. die -e. On dit ordinairement. Der Kürbis; La courge, la citrouille, der Flaschenkürbis; la calabasse. Ein Kürbisfische; une bouteille de calabasse. Der Kürbis-äpfel, le pomme de courge. Kürbis-artig; adj. & adv. cucurbitacé. Der Kürbisbaum, Asien-brodbaum; le calabassier, le pain de singe. Der Kürbisbrei; la bouillie, le potage de citrouille. Kürbisförmig, adj. & adv. en forme de citrouille. Eine Kürbishütte; un berceau, un cabinet couvert du feuillage d'une citrouille. Der Kürbiskern; la graine de citrouille. Der Kürbiswurm; les vers cucurbitains.

KUREN, (Kur en) V. WÄHLEN.

KURMEDIE, (Kur medie) (die) gen. der -, pl. die -n. C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. Le droit de meilleur catel, le droit du seigneur, de choisir & de s'approprier la meilleure pièce parmi les effets d'un fuyet mort. Kürmedig, der Kürmede unterworfen; sujet au droit de meilleur catel.

KURSCHN R, (Kurschner) (der) gen. des -, pl. die -, der Ranschhändler; Le pelletier, fourreur. Die Kürschnerei, das Kürschnerhandwerk; la pelleterie. Die Kürschnergasse; la pelleterie, l'apprenti que les pelletiers donnent aux peaux. Die Kürschnerbahn; la couture ronde, du pelletier.

KURZ, (kur) adj. & adv. Compar. kürzer; Sup. kort. kürzeite; Court, courte, qui a peu de longueur. Il est opposé à long. Kurze Haare; cheveux courts. Er hat einen sehr kurzen Hals; il a le cou fort court. On dit d'un homme qui ne voit pas loin. Er hat ein kurzes Gesicht; il a la vue courte. Er ist zuerst angekommen, weil er den kürzesten Weg genommen hat; il est arrivé le premier, parcequ'il a pris le chemin le plus court. Dieser Weg ist um die Hälfte kürzer; ce chemin est plus court de moitié. On dit aussi figur. Das ist der kürzeste Weg; c'est le plus court, le moyen de terminer plus promptement qq. ch.

Kürzer machen; accourir, raccourcir, resser, écourter, rapetisser. Die Steigbügel um ein Loch kürzer machen, accourir les étriers d'un point. Ein Kleid kürzer machen; écourter un habit. Er hat einen ziemlich kurzen Rock; il a un habit bien écourté. Ein Tan durch einen Knoten kürzer machen; reprendre une manœuvre. Kürzer werden; accourir, s'accourcir. Il diminue, décroître, déclinier, devenir plus court. Ihr Rock wird vorn zu kurz; sa jupe est trop courte sur le devant. Il. Kürzer werden, einkriechen; se retirer. Sich zusammenziehen; se contracter. Das Kürzerwerden der Nerven; la contraction des nerfs.

Kurz, signifie aussi Bref, qui ne dure guère. Im Winter sind die Tage kurz; en hiver les jours sont courts. Das menschliche Leben ist kurz; la vie de l'homme est courte. On dit figur. Sein Vermögen ist kurz beisammen; il est court de finance. Er hat ein kurzes Gedächtnis; il a court mémoire. Er hat einen kurzen Athem; il a la courte haleine. Eine kurze Sylbe; une Sylbe brève. Das kurze E; l'E muet. Der kürzeste Tag; le solstice d'hiver. Im kürzeren Zeit; en peu de temps. Der kurze Inhalt eines Buches; le précis d'un livre. On appelle en T. de mine Ein kurzes Feld; une étendue de mine où l'on ne peut employer que peu de mineurs. Im kurzen Galopp reiten; aller le petit galop. Ich will es in kurzen Worten sagen; je le dirai en peu de mots. Er ist von kurzer Statur, er ist nicht groß; il est de basse taille. Er wurde um einen Kopf kürzer gemacht; il a eu la tête tranchée. Kurz, kürzlich; je dit adverbiallement. Er hat sein Pferd zu kurz angebunden; il a attaché son cheval trop court. Kurz abbrechen; couper court, trancher. Kurz antworten; répondre brièvement, sec. Kurz zu fagen; pour le faire court; en un mot, pour abréger. Kurz und gut; peu & bon, bref, en peu de mots; il ne faut qu'un mot. Il en un mot comme en mille. Einem kurz und gut seine Meinung sagen; trancher net & court avec qq. d. Etwas kurz und gut machen; parler court & de bon sens. Kurz, mit einem Worte; en un mot, pour trancher court. Um kurz von

der Sache zu kommen; *pour retrancher les discours superflus*. Kurz, mit kurzen Worten; *laconiquement*. Mach es kurz; *abrégez*. Kurz umkehren; *s'en retourner tout court*. Kurz im Riden seyn; *être court*. In kurzem; *en peu, dans peu, bien-tôt, dans peu de temps, avant qu'il soit peu*. Seit kurzem, kurz vorher; *il. kurz hernach; tantôt*. Ich habe ihn ur erst kürzlich gesehen; *je l'ai vu depuis peu*. Kürzlich, vor kurzer Zeit, seit kurzem; *il n'y a pas long temps, depuis peu, récemment, tout fraîchement, tout nouvellement, dernièrement*. Kurz zuvor; *peu auparavant*. Kurz hernach; *peu après*. Über kurz oder lang; *tôt ou tard*.

On dit figur. Einen kurz halten; *tenir gn. de court, tenir la bride haute à gn.* Man muß ihn den Zügel kurz halten; *il faut le tenir bas*. Ein Pferd kurz im Zügel halten; *soutenir un cheval*. Einen kurz und lang heißen; *faire pic & replis gn, accommoder gn. de toutes pièces*. Kurz und krumm gewachsenes Holz; *bois rabougri, futaie basse & rabougrie*. Kurz und klein hacken, schlagen; *hacher en morceaux, en pièces, hacher menu comme chair à pâté*. Der Inhalt dieses Briefes besteht kürzlich darin; *cette lettre porte en substance*.

Kurz um; *Bref, sans restriction, absolument*. Kurz um! ich werde es nicht thun; *conclusion, jomme toute, je n'en ferai rien*. Kurz um, ich will nicht; *je ne le veux absolument point*. Kurz um, ich wills nicht haben; *refuser, je ne le veux pas*. Sich kurz ausdrücken, fassen; *s'exprimer d'une manière concise, être précis dans son discours, parler avec précision*. Kurz, kürzlich berühren, anführen; *passer, dire, toucher en passant*. Die Sache ist erst kürzlich geschehen; *l'affaire est encore récente*. Etwas kurz wiederholen; *récapituler, résumer*. Kurz schließen, werfen; *ne pas tirer ou jeter assez loin*.

Zu kurz kommen; *Se faire tort, demeurer court*. In der Rechnung zu kurz kommen; *ne pas trouver son compte*. Ich komme dis Jahr um 100 Thlr. zu kurz; *je me trouve cette année en arrière de cent écus*. Wer seine Sachen durch andere ganz allein verrichten läßt, komt öfters sehr zu kurz; *celui qui fait les affaires par procureur, est souvent trompé*. Er hat den Kürzern gezogen; *il a eu du dessous*. Ihn werdet nicht zu kurz kommen; *vous n'y perdrez rien*. Dem andern bei einer Theilung zu kurz thun; *faire tort à gn. dans un partage*. Sich um die Hälfte zu kurz thun; *se mécompter de moitié*. Man muß einem Handwerksmann, der gut gearbeitet hat, nicht zu kurz thun; *il ne faut pas mécontenter un ouvrier qui a bien travaillé*. Einem zu kurz thun; *faire tort ou injustice à gn.* Wenn man einzeln oder mäsweise verkauft, kommt man immer zu kurz; *les petites mesures ne reviennent pas aux grandes*.

Tom. II.

Kurz-athmicht, (kurzathmicht) adj. & adv. Qui a la courte haleine, asthmatique, pouffif.

Kurzbehangen, (kurzbehangen) adj. & adv. (T. de chasse) Qui a les oreilles courtes.

Kurzbeinig, (kurzbeinig) adj. & adv. Qui a les jambes courtes. Ein kurzbeiniger Mensch; *un homme court en jambes*. Ein kurzbeiniger Vogel; *un oiseau court-joint*.

Kurzflügelig, (kurzflügelig) adj. & adv. Qui a les ailes courtes.

Kurzgefäht, (kurzgefäht) adj. & adv. Concis, précis, abrégé. Eine kurzgefähte Sprichlehre, *Une grammaire concise*. Eine kurzgefähte Nachricht, Erzählung; *une histoire abrégée, une courte relation*.

Kurzgefesselt, kurzgekögelt, (kurzgefesselt, kurzgekögelt) adj. & adv. Court-joint. Il se dit des chevaux.

Kurzgeschoren, (kurzgeschoren) adj. & adv. Raz. Kurz abgeschornes Haar der Tücher; *Poil bien tranché. (T. de drap.)*

Das Kurzgewehr, (Kurzgewehr) La halibarde.

Kurzhalicht, (kurzhalicht) adj. & adv. qui a le col court.

Kurzköpfig, (kurzköpfig) adj. & adv. (pop.) Kurz angebunden; *Qui a la tête près du bonnet, enporté, fougueux*. Er ist sehr kurzköpfig, sehr kurz angebunden; *il est prompt à se mettre en colère, il est irritable*.

Kurzkraus, kurzkrausicht, (kurzkraus, kurzkrausicht) adj. & adv. Kurzkrausle Häre; *Cheveux crépus, crépés*.

Kurznasicht, (kurznasicht) adj. & adv. Stumpfnasicht; *Canus, qui a le nez court, retroussé*.

Kurz-öhrig, (kurzöhrig) F. Kurzbehangen.

Kurzroth, adj. & adv. (T. de vign.) Rougâtre.

Der Kurzschnub, (Kurzschnub) La courte-boule. (T. de jeu de boule.)

Kurzschnwanzig, (kurzschnwanzig) adj. & adv. Qui a la queue courte.

Kurzlichtig, (kurzlichtig) adj. & adv. Qui a la vue courte, myope. Die Kurzlichtigkeit; *la myopie, la vue courte*.

Kurzstämig, (kurzstämig) adj. & adv. Rabougri, je dit du bois.

Kurztängelig, (kurztängelig) adj. & adv. Court-pendu. Il. qui a la tige courte, le manche court.

Die Kurzweile, (kurzweile) (pop.) Le plaisir, le divertissement, le passe-temps, l'amusement. Aus Kurzweile; *pour passer le temps*. Etwas aus Kurzweile thun; *faire qch par jeu, par raillerie, par plaisanterie, par plaisir*. Eine Sache als Kurzweile aufnehmen; *prendre une chose en jeu, en rail-*

S *

raillerie. Das ist mehr als Kurzweile; *cela passe la raillerie*. On dit aussi: Kurzweilen, Kurzweil treiben; *se divertir, passer le temps, se jouer*.

Kurzweilig, (surmoultig) *adv. & adv. lustig; Playant, divertissant, enjoué, gaillard, li, badin, jovial, railleur*. Kurzweilige Reden; *plaisanteries, gaillardises, badinage, raillerie, goguettes*. Er ist sehr kurzweilig; *il a toujours le mot pour rire*. Adv. Kurzweilig, auf eine kurzweilige Art; *facétieusement, playamment, drôlement, d'une manière divertissante, enjouée*.

Kurzweilig, (surmoultig) *adj. & adv. (peu u.)* Kurze Zeit während; *De peu de durée, transitoire, passager*.

Die Kurzwoile, (Surmoult) *Les laines courtes*.

KURZE, (Kürze) (die) *gen. der-, f. pl. La brièveté*. Die Kürze dieses Lebens; *la brièveté de cette vie*. Die Kürze der Zeit; *le peu, le manque de temps*. Sich der Kürze beileisigen; *s'étudier d'être court*.

KÜRZEN, (fürzen) *v. a.* Ich kürze-kürzte, i. h. gekürzt, *impér. kürze, V. Abkürzen, Verkürzen*. Den Lohn kürzen; *Rabattre, retrancher, diminuer la paye*. Von der Rechnung kürzen, abziehen; *rabattre, décompter, escompter*. On dit fig. Die Zeit kürzen; *passer le temps, se dissuader, tuer le temps*. Ein guter Reiseführer, eine lustige Gesellschaft kürzt den Weg; *des compagnons de voyage enjoués font trouver les lieux courts*. Die Kürzung; *l'abaissement*.

KURZLICH, (fürstlich) *adv.* KURZ.

KUSCHEN, (Kutschen) Ich kutsche-kutschte, i. h. gekuschet, *impér. kutsche, (pop.) Se coucher, Il se dit des chevaux. Kutsche! couche toi! On dit figur. & pop. d'un homme. Et puis kuschen; il faut qu'il aie, qu'il se soumette*.

KUSS, (Kuß) (der) *gen. des-es, pl. die Küsse*. *La baiser*. Ein Küssen; *un petit baiser*. Ein Freundschaftskuß; *un baiser d'amitié*. Einem einen Kuß geben; *donner un baiser à qn, baiser qn*. Ein Handkuß; *un baise-main*. Dem Lehnsherrn Handkuß und Dienstplicht schuldig seyn; *devoir à son Seigneur la bouche & les vains*. Der Fußkuß; *le baisement des pieds*. On dit pop. Einen Kuß in Ehren, kan niemand wehren; *un baiser innocent, un plaisir honnête n'est point défendu*. Die Kußhand; *les baisemains*. Das Kußmahl; *(pop.) le baiser à la bouche*.

KÜSSEN, (küssen) *v. a.* Ich küsse-küßte, i. h. geküßet, *impér. küsse*. Einen Kuß geben; *Baiser*. Einem die Hände küssen; *baiser les mains à qn*. Auf den Becken küssen; *baiser qn. à la joue*. On dit pop. Sich zerküßen, zerküßen; *s'entre-baiser*. Uns Küssen; *passion de baiser, le baisement*.

KÜSSEN, (Küssen) (das) *gen. den-s, pl. die-s; La coussin*. Auf ein-m Küssen sitzen; *être assis sur un coussin*. Das Kopfküssen; *Portiller*. Auf einem Küssen schlafen; *dormir sur un oreiller*. It.

Ein Federküssen; *un coussin de plumes*. Ein Nadelküssen; *une pelote à pointes*. Das Reiten auf Sattelküssen; *le pousseur, la bordelle*. On appelle aussi Küssen; *le corraou, coussin carré dont on se sert pour se mettre à genoux*. On dit proverb. Ein gutes Gewissen ist ein sanftes Küssen; *avec une bonne conscience on se couche & on dort tranquillement*. Die Küßenziehe, Küßenziehe; *la tate d'oreiller*.

KUSTE, (Küste) (die) *gen. der-, pl. die-n; die* Sküste, der Meerstrand; *La côte, le rivage de la mer*. Die französischen Küsten; *les côtes de France*. Die Goldküste; *la côte de Guinée*. Eine Reihe von Küsten langt dem Meere hin; *une côte s'étend*. Langt der Küste hinfegeln; *cotoyer, ranger, border, raser la côte, alonger la terre, caboter*. An einer Küste stranden; *donner à la côte*. Von einer Küste abweichen; *emborder*. Sich davon entfernen; *s'éloigner de la côte*. Die Küsten unsicher machen; *courir les côtes*. Eine gefährliche Küste; *un côte dangereuse*. Küsten, wo man landen kan; *des côtes abordables*. Die Afrikanischen Küsten; *les bords africains*. Der Küstenbewahrer; *le gardien de la rive armé pour la garde des côtes*. Der Küstenfahrer; *un vaisseau qui ne fait que cotoyer, qui ne passe que d'un lieu à l'autre sur la même côte*. Der Küstenplot; *le pilote côtier*. Die Küstenwache; *le guet des côtes de la mer*.

KÜSTER, (Küster) (der) *gen. des-s, pl. die-s; der* Kirchenr; *Le marguillier, le sacristain, li. le custode*. Der Dorfküster; *le gogiste du village*. Das Küsteramt, der Küsterdienst; *la marguillierie*. Die Küsterei, Wohnung des Küsters; *la maison du marguillier*.

KUTSCHE, (Kutsche) (die) *gen. der-, pl. die-n; La carrosse*. In der Kutsche fahren; *aller en carrosse*. Die Landkutsche; *le coche, voiture, la diligence*. Einen Platz auf der Kutsche bestellen; *arrêter, retenir une place au coche*. Mit der Kutsche reisen; *prendre le coche, aller en coche*. Eine kleine Kutsche; *une chaise, chaise roulante, calèche*. Eine Halbkutsche; *un carrosse coupé*. Eine Heuer- oder Mietzkutsche; *un carrosse de louage, un fiacre*. Kutsche und Pferde halten; *entretenir, avoir équipage*. Er ist reich genug, um Kutsche und Pferde zu halten; *il est assez riche pour faire rouler*. Pour entretenir un carrosse. Aus der Kutsche steigen; *descendre de carrosse, mettre pied à terre*. On dit aussi Kutschern, ou Kutschen, die Kutsche führen; *mener, conduire le carrosse*. It. *aller, rouler en carrosse*.

Der Kutschenbaum, (Kutschenbaum) *La piche de carrosse*.

Der Kutschenbock, (Kutschenbock) *Le siège du cocher*.

Die Kutschendocken, (Kutschenbock n) *Les pieds corniers, quenouilles*.

Das

Das Kutchenfenster, (Kutschenfenster) *La vitre, la glace de carrosse. It. le mantelet.*

Das Kutchengeschirr, (Kutschengeschirr) *Pferdezeug; Le harnois de chevaux de carrosse. It. la bricole.*

Das Kutchengestell, (Kutschengestell) *L'autotrans.*

Der Kutchenhimmel, (Kutschenhimmel) *L'impériale.*

Der Kutchenkasten, (Kutschenkasten) *Le bateau, corps, coffre de carrosse.*

Das Kutchenkäflein, (Kutschenkäflein) *Le soufflet de carrosse.*

Das Kutchenküssen, (Kutschenküssen) *La soufflet de carrosse.*

Der Kutchenmacher, (Kutschenmacher) *Le carrossier le seller-carrossier.*

Der Kutchenquast, (Kutschenquast) *La main de carrosse.*

Der Kutchenriemen, (Kutschenriemen) *Hangon Tragiemen; La courroie de guindage, la soupente. Die Ringe und Schnallen, worin der Kutchenriemen hängt; les manes de ressort, mains de carrosse.*

Der Kutchenstutz, (Kutschenstutz) *Le gousset, la botte.*

Der Kutchentritt, (Kutchentritt) *La botte, le marchepied.*

Das Kutchenpferd, (Kutschenpferd) *Le cheval de carrosse. Ein gutes Kutchenpferd; un bon carrossier. Die vordersten Kutchenpferde; les chevaux de volée.*

KUTSCHER, (Kutscher) (der) gen. des -s, pl. die -i; *Le cocher, menant. Ein Lehn-ou Miethkutscher; un cocher de louage, fiacre. Leibkutscher; cocher du corps. Der Kutscherstutz; le siège du cocher.*

KUTTE, (Kutte) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le froc, habit de quelques Religieux. Die Kutte anlegen, ein Mönch werden; prendre le froc, entrer en religion. Die Kutte ablegen, das Klosterleben verlassen; quitter le froc.*

KUTTEL, (Kuttel) (die) gen. der -, pl. die -n; (pop.) die Gedärme, Kaldanen; *Les tripes, tripailles, boyaux, entrailles. Die Kuttelbank; la triperie. On dit pop. Von der Kuttelbank essen; faire mauvais ébier, ne manger que des tripailles. Die Kutteldecke; le gras double.*

KUTTER, (Rutter) (der) gen. des -s, pl. die -i; *Dénomination d'une certaine espèce de vaisseaux armés.*

KUTTEN, (kitten) *V. KITTEN.*

KUTTLER, (Kuttler) (der) gen. des -s, pl. die -i; (pop.) *Le triper. Die Kuttlerin; la triperie.*

KUTZEL, (Kübel) *V. KITZEL.*

KUX, (Rux) (der) gen. des -es, pl. die -e; (*T. de mine*) *La partie, la portion d'une mine. Der Kuxkranzler, le mineur courtier.*

KYBITZ, (Kyß 4) *V. KIBITZ.*

L.

L, (Ë) (das) *Lettre consonne. Voy. l'Introduction.*

LAB, (Lab) (das) gen. des -es, f. pl. der Lábma-gen; *La prepare, ce qui sert à faire prendre, à faire cailler le lait. Il se dit d'une espèce de liqueur acide qui se trouve dans le ventricule de certains animaux. Gelabte Milch; du lait caillé. Das Labkraut; le caillé-lait jaune. (plante.)*

LABBERDAN, (labberdan) (der) gen. des -en, f. pl. *La morue, le cabillaud, espèce de morue fraîche.*

LABBERIG, (labberig) adj. & adv. (pop.) *Doux-cereux, trop doux, fade, insipide.*

LABEN, (laben) v. a. Ich labe-lábte, i. h. gelabet, impér. labe; *Milch gerinnen lassen; Faire cailler le lait, mettre en crejüre. On dit aussi. Die Milch labet sich; le lait se caillé. Das Laben; l'action de . . . &c.*

Laben, signifie aussi Rafraichir, récréer, fortifier, réparer, conforter. It. figur. Jouager. Der Wein labet das Herz; le vin récréé, fortifie le cœur. Einen Kranken laben; récréer, fortifier un malade. Sich an einem Trunke laben; se rafraichir d'un coup à boire. Sich laben, erquickens; se désaltérer. Ich will mich recht daran laben; je m'en donnerai au cœur joie, toudnon jodi. Die Labung; le rafraichissement. Labend, adj. & adv. rafraichissant, récréatif. Ein Labetränk; une boisson rafraichissante.

LABÉT, (labet) adv. (*On pèse sur la dernière syllabe.*) *Il se dit au jeu des caries. Jemanden labét machen; faire la bête. On dit fig. & pop. Labét werden; faire la bête, perdre, s'effailler, tomber en décadence. Das Labétspiel; le jeu de bête. Labét spielen; jouer à la bête.*

LABSAL, (labfal) (das) gen. des -es, (*on dit aussi par contraction des Lábials*) pl. die -e. *Ce qui sert à rafraichir, à Jouager qu. Le rafraichissement, le Jouagement, le reconfort.*

LABYRINTH, (labrint) (das) gen. des -es, pl. die -e. *Le labyrinthe, lieu coupé de plusieurs chemins, d'allées, &c. où il y a beaucoup de détours, en sorte qu'il est très difficile d'en trouver l'issue. Il signifie aussi figur. un grand embarras, une complication d'affaires embrouillées.*

LACHBAR, (lachbar) adj. & adv. Comp. lachbarer, Sup. lachbarste. (*T. de forêt.*) *Ein lachbarer Baum; un arbre dont on peut fendre l'écorce.*

LACHBAUM, (lachbaum) (der) gen. des -en, pl. die-bäume. *Le paroi. C'est ainsi qu'on appelle en T. de forêt, un arbre planté à côté d'une borne & marqué de trois coups de hache pour découvrir plus aisément la place où on a mis la borne. On appelle aussi Lachbaum chaque arbre de lisière.*

LACHE, (*lache*) (die) *gen. der - , pl. die - n.* (T. *suppl.*) La marque, entaille qu'on a fait dans un arbre. On appelle aussi *lache*; un sentier qui marque les coupes des bois. It. la partie d'un arbre aversé.

Lache, *figuré* aussi *Un bourbier, mare, gâche, flaque* P. *Mitico*. In einer *lache* stecken diebeben; s'embourber; s'enfoncer dans un bourbier. Eine *Kothlache*, worin sich die wilden Schweine wälzen; eine *fouille*. Die *Salzlache*; le marais salant.

Lache, *f. pl. das Lachen*; *Le rire*, *ris*. Eine *Lache* aufschlagen; éclater de rire faire un éclat de rire. It. *est* *fanulter*.

LACHELN, (*lâcheln*) *v. n.* Ich *lâchele* - *lâchelte*, *l. h.* gelächelt, *impr.* *lächle*; *Sourire*, *rire* doucement, *rire* du bout des dents. Hünisch *lâcheln*; ricaner. On dit *figur.* Das *Glick* *lâchelt* ihm an; la fortune lui rit. Das *Lâcheln*; l'air de sourire; it. le *souris*. Ein hünisches *Lâcheln*; un *ris moqueur*, un ricanement. *Lâcheld*; *adj.* *Et adv.* *fournant*, en *fournant*.

LACHEN, (*lâchen*) *v. a. & n.* Ich *lâche* - *lâchte*, *l. h.* gelächet, *impr.* *lâche*. *Comme v. a.* il *signifie* en T. *Joseph*. *Marquer*, *plaqer*, *torcer* un arbre. Einen *Baum* *lâchen*; marquer un arbre de trois coups de *lâche*. Einen *Steig* in ein *Buschholz* *lâchen*; marquer les coupe par un petit sentier.

Der *Lâchstein*, (*lâchstein*) der *Grânztein*; La borne, la limite.

Comme v. u. *au fauxil*, haben, il *signifie*: *Rire*. Über etwas *lâchen*; *rire* de qq. ch. Worüber *lâchet* ihr; de quoi riez-vous? Er *hieng* an zu *lâchen*; il se mit à *rire*. *Lâchen*, daß einem die Augen übergehen; *rire jusqu'aux larmes*. Das *Lâchen* verhalten, verbeissen; se tenir, s'empêcher de *rire*. In die Faust, ins *Faustchen* *lâchen*; *rire sous barbe*, *rire sous cape*, se *réjouir en secret*, en *rire* dans sa *barbe*. *Laut*, überlaut, aus vollem Halse *lâchen*; éclater de *rire*, faire un éclat de *rire*, *rire à pleine gorge*, à gorge déployée. Übermäßig *lâchen*, vor *Lâchen* bersten, ersticken, zerpringen; sich zu Tode *lâchen*, sich vor *Lâchen* den Bauch halten; *lâchen*, daß der Bauch platzen möchte; crever d'ouffler, *palmer*, se *palmer* de *rire*, *rire à ventre déboulonné*. Seine *Haut* voll *lâchen*; *rire tout son saoul*. Ich habe schlechte *Lust* zu *lâchen*; je n'ai point envie de *rire*. Gezwungen, wider seinen Willen *lâchen*; *rire du bout des dents*, *rire malgré soi*, *ricaner*. Er *lâcht* vor sich, ohne *Ursache*; il *rit sans sujet*. Innerlich *lâchen*, jemanden in seinem Herzen spotten; *rire de qu' en secret*. Über etwas hünisch *lâchen*; *ricaner* de qq. *Andern etwas zu lâchen* machen; *apporter à rire aux autres*. Das *Vermögen* zu *lâchen*; *risible*, qui a la faculté de *rire*.

Lâchen, *se dit du figuré*, en parlant de ce qui est agréable, de ce qui plaît. *Ainsi* on dit. *Allen*

lâcht einem in diesem Hause an; tout rit dans cette maison. *Es lâchet* alles im Felde; tout rit à la campagne, tout y est agréable. On dit *prov.* *Bär Geld lâcht*; argent comptant porte malice, réjouit.

Lâchen, *signifie* quelquefois dans le style familier. *Se divertir*, se *réjouir*. *Kommen* sie mit uns, wir werden gute Gesellschaft antreffen, und wollen herzlich mit einander *lâchen*; venez avec nous, nous serons bonne compagnie, nous rions bien. On dit aussi. Auf jemanden *Unkosten* *lâchen*; *rire aux dépens d'autrui*, pour dire, *se divertir à relever les défauts*, à faire sentir le ridicule de qu. *Er kitzelt* sich un zu *lâchen*; il se chatouille pour se faire *rire*, il fait tout ce qu'il peut pour se *réjouir*. Wir wollen *selben*, wër zulezt *lâcht*; *riira* bien qui *riira* le dernier.

Lâchen, *signifie* aussi quelquefois. *Ne se point soucier*, témoigner qu'on ne tient point de compte, se *moquer*. Er *lâcht* nur über die Ermahnungen, die man ihm giebt; il rit de toutes les remontrances qu'on lui fait. On dit aussi: *Eines lâchen*; se *moquer*, se *rire* de qu. Ich *lâche* seiner *Drohungen*; je me ris de ses menaces. Ihr macht mich *lâchen*; vous me faites *rire*. *u. d. d.* ce que vous dites, ce que vous proposez est *risible*, est digne de *moquerie*.

Das *Lâchen*. *Le rire*, le *ris*; it. la *risée*, *moquerie*, le *ricanement*. Ein *gezungenes* *Lâchen*; un *ris forcé*. Es erhob sich ein allgemeines *Lâchen*, ou *Gelächter*; il s'éleva une *risée* universelle. Er kann das *Lâchen* nicht lassen; il ne peut pas s'empêcher de *rire*. Hier gilt kein *Lâchen*, es ist da nichts zu *lâchen*; il n'y a pas de quoi *rire* ici.

LACHEND, (*lâchend*) *adj. & adv.* *Riant*; it. en *riant*. Mit einer *lâchenden* *Gebärde*; d'un air *riant*. Eine *Sache* mit *lâchendem* *Munde* sagen; dire une chose en *riant*.

LACHENS-WERTH, (*lâchenswerth*) *adj. & adv.* Digne de *risée*, *ridicule*. *Poy.* *Lächerlich*.

LACHER, (*lâcher*) (*der*) *gen. des - s , pl. die - ;* *Le rieur*; it. le *ricaneur*. On dit: Er hat die *Lâcher* auf seiner Seite; il a les *rieurs* de son côté, pour dire, qu'il a pour lui l'approbation du grand nombre.

LÄCHERLICH, (*lâcherlich*) *adj. & adv.* *Comp.* *lâcherlicher*, *Sup.* *lâcherlichste*; *Ridicule*, *plaisant*, *risible*. Eine *lâcherliche* *Sache*; une chose *risible*, pour *rire*. Eine *lâcherliche* *Gebärde*; un geste *ridicule*. Ein *lâcherlicher* *Streich*; un plaisant trait, un tour pour *rire*. Ein *lâcherlicher* *Kerl*; un *ridicule*, qui se donne un air *ridicule*. Etwas *lâcherlich* machen; tourner qq. ch. en *ridicule*. Sich *lâcherlich* machen; se donner un *ridicule*, se rendre *ridicule*. Sich *lâcherlich* kleiden; se vêtir d'une étrange façon.

Lâcherlich, *adv.* *Lâcherlicher* *Weise*; *Ridiculairement*, *plaisamment*, *drôlement*, pour *rire*, d'une

d'une manière ou façon ridicule, plaisant. Er stellt sich dumm und lächerlich dazu an; il s'y prend d'une manière fâcheuse et ridicule. Die Lächerlichkeit; (peu us.) l'abjurdité la risibilité.

LÄCHERN, (lächern) v. imperf. Es lachert-lächert mich, es hat mich gelächert; Avoir envie de rire. Es lachert mich nicht; je n'ai pas envie de rire. Il. Das lachert mich; cela me fait rire, je me moque de cela.

Der Lächler; (peu us.) Le ricaner.

LACHTIG, (lächig) adj. & adv. (peu us.) Morstig, fumpficht; Bourbeux, marécageux, fangeux.

LACH-RING, (Lächring) (der) gen. des-es, pl. die-e. (T. forêt.) Un anneau de fer, qui fait la mesure d'épaisseur des bois qu'on peut écorcer.

LACHS, (Lachs) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le saumon. Ein junger, kleiner Lachs; le saumonnet. Das Hakenlachs; le saumon mâle. Das Weiblein vom Lachs; le bec-card. Der Rosenlachs; le saumon pêché en été. Frischer Lachs; saumon frais. Geräucherter Lachs; saumon fumé. Gefalzener Lachs; saumon salé. Der graue Lachs; le saumon gris, saumon couron.

Der Lachsfang, (Lachsfang) La pêche du saumon; le l'établissement pour la pêche des saumons; le temps où le saumon est le plus gras.

Die Lachsfore, Lachsforelle, (Lachsforte, Lachsförle) La truite saumonée.

Die Lachsmuräne, (Lachsmuräne) La murène saumonée.

Der Lachsstör, (Lachsför) L'escurgeon saumoné.

Der Lachswurm, (Lachswurm) La larve, le pou de saumon.

LACHTAUßE, (Lachtaube) (die) gen. der-, pl. die-n; La tourterelle des Indes.

LACHTER, (Lächter) (das) gen. des-a, pl. die-; (T. de Mine) Une toise, brasse métallique. A Hambourg on appelle Lächter; un garçon boulangier qui a soin du froment & de la farine. Die Lächterlatte; la latte à toiser, la toise.

LACHTER-BAUM, (Lächterbaum) Voy. LACH-BAUM.

LACHZEN, (Lächzen) Voy. LECHZEN.

LACK, (lack) (der) gen. des-es, pl. die-e; La laque, sorte de gomme. Der Holzlack; la laque en bâtons. Der Plattlack; la laque plate. Das Siegelack; la cire à cacheter, la cire d'Espagne. Eine Stange Siegelack; un bâton de cire d'Espagne. Der venetianische Lack; la laque de Venise, laque carminée. Der Florentinerlack; la laque de Florence. Das Colombineck; la laque colombine. Kugellack; la laque en boules. Il. Der Lack, Lackfirnis; la laque, le beau vernis de la Chine. On appelle aussi Lack, Lackviole, goldener Lack; la girofle, la fleur du violier jaune. Ein Lackstuck; un girofler, un violier jaune. Der Lackbaum; l'arbre du vermill.

LACKEI, (lackei) (der) gen. des-en, pl. die-en; Le laquais, le valet de pied. Er ist ein Lackei gewesen; il a porté le flambeau, les livrées. Die Lackeien; la livrée, les domestiques.

LACK-HOLZ, (Lackholz) Voy. KRUMHOLZ-BAUM.

LACKIREN, (lackiren) v. a. Ich lackire-lackirte, l. h. lackiret, imperf. lackire. Mit Lackfirnis überziehen; Vernir, vernisser. Auf Holz lackiren; vernir du bois. Lackirte Arbeit; ouvrage vernissé, verni. Ein lackirter Tisch; une table vernie. Das Lackiren, der Anstrich mit Firnis; le verni, l'action de vernisser. Der Lackirer; le vernisseur.

LACK-MUS, (Lackmus) (das) gen. des-es, f. pl. Le tournefol, espèce de drogue qui teint l'eau en bleu.

LACKRIEZE, (Lackrieze) Voy. LAKRITZE.

LACTUKE, (Lactue) (die) gen. der-, f. pl. La laitue, herbe potagère. Der Lactukenalat; la salade de laitue.

LÄD, (läd) Voy. LADEN.

LADE, (lade) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Kiste; la caisse, le coffre. Ein Ladehen, Ladlein; une cassette, une boîte, un coffret. Die Lade des Bundes; l'arche de l'alliance ou d'alliance. Eine Schublade; une layette, un tiroir. Die Bettlade; le bois de lit, le châlit. Die Heftlade der Buchbinder; le couloir. Die Pflüglade; la fillette. Die Rahnlade der Schuster, womit sie das Maß nehmen; le compas de cordonnier. Die Schenkellade, Knielade der Nadler; la chausse à couper les ailes, le trancheur à la courtoise. Die Strohlade der Wundärzte, gebrochene Beine zu schienen; la torche. Die Windlade in Orgelwerken; le porte-vent. Die Lade der Weber, Bortenwirker &c. worin das Blatt steht, und womit der Einschuß fest geschlagen wird; le battant, la chasne.

Lade, signifie aussi La caisse des corps de métier. Die Laden; les barres, je dis aussi de cette partie de la mâchoire du cheval sur laquelle le mors appuie. Die Laden mit den Leszen bedecken; s'armer des livres, (terme de manège.)

LADEN, (laden) (der) gen. des-a, pl. die Läden; Le volet, ouvrage de menuiserie qui sert à couvrir un des panneaux de vitre d'une croisée, & qui s'ouvre & se ferme selon le besoin qu'on en a. Der Fensterladen; le contrevent; il. le contre-châssis. Der Fall-Laden vor dem Fenster eines Krämergewölbes; l'abatant. Der Laden vor den Stückporten auf Schiffen; le contre-façon, les manivelles. Der Laden vor der Lukengetten; les vaufoirs. Kleine Läden an den Schießbochern einer Batterie; les portières d'une batterie.

Laden, signifie aussi Une boutique. Der Buchladen; la boutique de libraire. Einen Laden auf-

LACHE, (*lach*) (die) gen. der -, pl. die - n. (T. forst.) *La marque, entaille qu'on a fait dans un arbre. On appelle aussi Lache; un sentier qui marque les coupes des bois. Il la partie d'un arbre écorcée.*

Lache, signifie aussi Un bourbier, mar, gâchis, flaque p. Mütze. In einer Lache stecken bleiben; s'embourber. s'engorger dans un bourbier. Eine Kothlache, worin sich die wilden Schweine wälzen; une saulière. Die Salzlache; le marais salant.

Lache, f. pl. das Lachen; Le rire, ris. Eine Lache ausschlagen; éclater de rire faire un état de rire. Il est familier.

LACHELN, (*lächeln*) v. n. Ich lachele - lichelte, l. h. gelächelt, impér. lachle; *Sourire, rire doucement, rire du bout des dents. Hönisch lacheln; ricaner. On dit figur. Das Glück lachelt ihn an; la fortune lui rit. Das Lacheln; l'action de sourire; il le souris. Ein hönisches Lacheln; un ris moqueur, un ricanement. Lachelnd; adj. Et adv. souriant, en souriant.*

LACHEN, (*lachen*) v. a. Et n. Ich lache - lachte, l. h. gelachet, impér. lache. *Comme v. a. il signifie en T. forst. Marquer, plaquer, écorcer un arbre. Einen Baum lachen; marquer un arbre de trois coups de hache. Einen Steig in ein Buchholz lachen; marquer les coups par un petit sentier. Der Lachstein, (Lachstein) der Granzstein; La borne, la limite.*

Comme v. u. av. l'auxil. haben, il signifie: Rire. Über etwas lachen; rire de qq. ck. Worüber lachet ihr; de quoi riez-vous? Er fieng an zu lachen; il se mit à rire. Lachen, dans einem die Augen übergehen; rire jusqu'aux larmes. Das Lachen verhalten, verbeissen; se tenir, s'empêcher de rire. In die Faust, ins Fäustchen lachen; rire sous barbe, rire sous cape, se réjouir en secret, en rire dans sa barbe. Laut, überlaut, aus vollem Halse lachen; éclater de rire, faire un éclat de rire, rire d' pleine gorge, à gorge déployée. Übermäßig lachen, vor Lachen bersten, ersticken, zerpringen; sich zu Tode lachen, sich vor Lachen den Bauch halten; lachen, daß der Bauch platzen möchte; crever d'effouffer, pâlmer, se pâlmer de rire, rire à rendre d'indécou. Seine Haut voll lachen; rire tout son saoul. Ich habe schlechte Lust zu lachen; je n'ai point envie de rire. Gezwungen, wider seinen Willen lachen; rire du bout des dents, rire malgré soi, ricaner. Er lacht vor sich, ohne Ursache; il rit sans sujet. Innerlich lachen, jemanden in seinem Herzen spotten; rire de qq. en secret. Über etwas hönisch lachen; ricaner de qq. Andern etwas zu lachen machen; appéter à rire aux autres. Das Vermögen zu lachen; risible, qui a la faculté de rire.

Lachen, je dit du figuré, en parlant de ce qui est agréable, de ce qui plaît. Ainsi on dit. Alles

lacht einem in diesem Hause an; tout rit dans cette maison. Es lachtet alles im Felde; tout rit à la campagne, tout y est agréable. On dit prov. Bär Geld lacht; argent comptant porte médecine, réjouit.

Lachen, signifie quelquefois dans le style familier. Se divertir, se réjouir. Kommen sie mit uns, wir werden gute Gesellschaft antreffen, und wollen herzlich mit einander lachen; venez avec nous, nous serons bonne compagnie, nous rirons bien. On dit aussi. Auf jemanden Unkosten lachen; rire aux dépens d'autrui, pour dire, se divertir à relever les défauts, à faire sentir le ridicule de qq. Er kitzelt sich um zu lachen; il se chatouille pour se faire rire, il fait tout ce qu'il peut pour se réjouir. Wir wollen sehen, wér zuletzt lacht; vira bien qui vira le dernier.

Lachen, signifie aussi quelquefois. Ne se point soucier, témoigner qu'on ne tient point de compte, se moquer. Er lacht nur über die Ermahnungen, die man ihm giebt; il rit de toutes les remontrances qu'on lui fait. On dit aussi: Eines lachen; se moquer, se rire de qq. Ich lache seiner Drolungen; je me ris de ses manœuvres. Ihr mocht mich lachen; vous me faites rire. c. à. d. ce que vous dites, ce que vous proposez est risible, est digne de moquerie.

Das Lachen, Le rire, le ris; it. la risse, moquerie, le ricanement. Ein gezwungenes Lachen; un ris forcé. Es erhob sich ein allgemeines Lachen, ou Gelächter; il s'éleva une risse universelle. Er kann das Lachen nicht lassen; il ne peut pas s'empêcher de rire. Hier gilt kein Lachen, es ist da nichts zu lachen; il n'y a pas de quoi rire ici.

LACHEND, (*lachend*) adj. Et adv. *Riant; it. en riant. Mit einer lachenden Geberde; d'un air riant. Eine Sache mit lachendem Munde sagen; dire une chose en riant.*

LACHENS-WERTH, (*lachenswerth*) adj. Et adv. *Digne de risse, ridicule. Voy. Lächerlich.*

LACHER, (*lacher*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le rieur; it. le ricaner. On dit: Er hat die Lacher auf seiner Seite; il a les rieurs de son côté, pour dire, qu'il a pour lui l'approbation du grand nombre.*

LÄCHERLICH, (*lächerlich*) adj. Et adv. *Comp. lächerlicher, Sup. lächerlichste; Ridicule, plaisant, risible. Eine lächerliche Sache; une chose risible, pour rire. Eine lächerliche Geberde; un geste ridicule. Ein lächerlicher Streich; un plaisant trait, un tour pour rire. Ein lächerlicher Kerl; un ridicule, qui se donne un air ridicule. Etwas lächerlich machen; tourner qq. ch. en ridicule. Sich lächerlich machen; se donner un ridicule, se rendre ridicule. Sich lächerlich kleiden; se vêtir d'une étrange façon.*

Lächerlich, adv. Lächerlicher Weis; Ridiculément, plaisamment, drôlement, pour rire, d'une

d'une manière ou façon ridicule, plaisante. Er stellt sich dumm und lächerlich dazu an; il s'y prend d'une manière fâcheuse et ridicule. Die Lächerlichkeit; (peu us.) l'absurdité la risibilité.

LECHERN, (lâcher) v. imprp. Es lüchert-lücherte mich, es hat mich gelächert; Avoir envie de rire. Es lüchert mich nicht; je n'ai pas envie de rire. Il me lüchert mich; cela me fait rire, je me moque de cela.

Der Lächler; (peu us.) Le ricaner.

LACHICHT, (lâchicht) adj. & adv. (peu us.) Moraltig, fumpftig; Bourbeux, marécageux, fangeux.

LACH-RING, (lâchring) (der) gen. des-es, pl. die-e. (T. forêt.) Un anneau de fer, qui fait la mesure d'épaisseur des bois qu'on peut écorcer.

LACHS, (lâche) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le saumon. Ein junger, kleiner Lachs; le saumoneteau, saumon. Das Hakenlachs; le saumon mûr. Das Weiblein vom Lachs; le bec-card. Der Rosenlachs; le saumon pêché en été. Frischer Lachs; saumon frais. Getrockneter Lachs; saumon séché. Gefälschter Lachs; saumon fals. Der graue Lachs; le saumon gris, saumon courroux.

Der Lachsfang, (lâchfang) La pêche du saumon; il s'établit pour la pêche des saumons; à. le temps où le saumon est le plus gras.

Die Lachsfore, Lachsforelle, (lâchfore, lâchforelle) La truite saumonée.

Die Lachsmuräne, (lâchsmuräne) La murène saumonée.

Der Lachsstör, (lâchstör) L'échuron saumoné.

Der Lachswurm, (lâchswurm) La terne, le pou du saumon.

LACHTAUBE, (lâchtaube) (die) gen. der-, pl. die-n; La tourterelle des Indes.

LACHTER, (lâchter) (das) gen. des-s, pl. die-; (T. de Mine) Une toise, brasse métallique. A Hambourg on appelle Lächter; un garçon boulangier qui a soin du froment & de la farine. Die Lächterlatte; la latte à toiser, la toise.

LACHTER-BAUM, (lâchterbaum) Voy. LACH-BAUM.

LACHZEN, (lâchten) Voy. LECHZEN.

LACK, (lâd) (der) gen. des-es, pl. die-e; La laque, sorte de gomme. Der Holzlack; la laque en bâtons. Der Plattlack; la laque plate. Das Siegelack; la cire à cacheter, la cire d'Espagne.

Eine Stange Siegelack; un bâton de cire d'Espagne. Der venetianische Lack; la laque de Venise, laque carminée. Der florentinerlack; la laque de Florence. Das Colombineck; la laque colombine.

Kugellack; la laque en boules. Il. Der Lack, Lackfirnis; la laque, le beau vernis de la Chine. On appelle aussi Lack, Lackviole, goldener Lack; la girofle, la fleur du violier jaune. Ein Lackstock; un giroflier, un violier jaune. Der Lackbaum; l'arbre du verri.

Der Lackwurm, (lâchwurm) La terne, le pou du saumon.

Der Lackwurm, (lâchwurm) La terne, le pou du saumon.

Der Lackwurm, (lâchwurm) La terne, le pou du saumon.

Der Lackwurm, (lâchwurm) La terne, le pou du saumon.

Der Lackwurm, (lâchwurm) La terne, le pou du saumon.

Der Lackwurm, (lâchwurm) La terne, le pou du saumon.

Der Lackwurm, (lâchwurm) La terne, le pou du saumon.

Der Lackwurm, (lâchwurm) La terne, le pou du saumon.

Der Lackwurm, (lâchwurm) La terne, le pou du saumon.

LACKEL, (lâceli) (der) gen. des-en, pl. die-en; Le laquais, le valet de pied. Er ist ein Lackel gewes; il a porté le flambeau, les livrées. Die Lackeien; la livrée, les domestiques.

LACK-HOLZ, (lâchhol) Voy. KRUMHOLZ-BAUM.

LACKIREN, (lâchiren) v. a. Ich lackire-lackirte, i. h. lackiret, imprp. lackire. Mit Lackfirnis überziehen; Vernir, vernisser. Auf Holz lackiren; vernir du bois. Lackirte Arbeit; ouvrage vernissé, verni. Ein lackirter Tisch; une table vernie. Das Lackiren, der Anstrich mit Firnis; le verni, l'action de vernisser. Der Lackirer; le vernisseur.

LACK-MUS, (lâchmus) (das) gen. des-es, f. pl. Le tournefol, épice de drogue qui teint l'eau en bleu.

LACKKRITZE, (lâchkriz) Voy. LAKRITZE.

LACTUKE, (lâctute) (die) gen. der-, f. pl. La laitue, herbe potagère. Der Lactukensalat; la salade de laitue.

LÄD, (lâd) Voy. LADEN.

LADE, (lâde) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Kiste; la caisse, le coffre. Ein Lâden, Lâdlein; une cassette, une boîte, un coffret. Die Lade des Bundes; l'arche de l'alliance ou d'alliance. Eine Schublade; une layette, un tiroir. Die Bettlade; le bois de lit, le châlir. Die Heftlade der Buchbinder; le conjoin. Die Pflüglade; la seille. Die Rahmlade der Schuster, womit sie das Mâs nehmen; le compas de sordonnier. Die Schenkellade, Knielade der Nadler; la chausse à couper les ailes, le trancheur à la courte. Die Strohlade der Wundärzte, gebrochene Beine zu schienen; la torche. Die Windlade in Orgelwerken; le porte-vent. Die Lade der Weber, Bortenwirker &c. worin das Blatt steht, und womit der Einschuß fest geschlagen wird; le battant, la chaffe.

Lade, signifie aussi La caisse des corps de métier. Die Lâden; les barres, Je dit aussi de cette partie de la mâchoire du cheval sur laquelle le mors appuie. Die Lâden mit den Leixen bedecken; s'armer des livrés, (terme de manège.)

LADEN, (lâdn) (der) gen. des-s, pl. die Lâden; La volet, ouvrage de menuiserie qui sert à couvrir un des panneaux de vitre d'une croisée, & qui s'ouvre & se ferme selon le besoin qu'on en a. Der Fensterladen; le contrevent; il. le contre-châssis. Der Fall-Laden vor dem Fenster eines Krämergewölbes; l'abatant. Der Laden vor den Stückporten auf Schiffen; le contre-faïard, les mantelets. Der Laden vor den Lukegittern; les vassoles. Kleine Lâden an den Schießbochern einer Batterie; les portières d'une batterie.

Lâden, signifie aussi Une boutique. Der Buch-lâden; la boutique de libraire. Einen Laden auf-

LACHE, (*lache*) (die) gen. der -, pl. die - n. (*T. forest.*) *La marque, entaille qu'on a fait dans un arbre. On appelle aussi Lache; un sentier qui marque les coupes des bois. Il. la partie d'un arbre écorcée.*

Lache, signifie aussi Un bourbier, mare, gâchis, flaque p. l'usage. In einer Lache stecken bleiben; s'embourber, s'enfoncer dans un bourbier. Eine Kothlache, worin sich die wilden Schweine wälzen; une souille. Die Salzlache; le marais salant.

Lache, f. pl. das Lachen; Le rire, ris. Eine Lache aufschlagen; éclater de rire faire un éclat de rire. Il est familier.

LÄCHELN, (*lächeln*) v. n. Ich lachele - lachelte, l. h. gelächelt, *impér. lächle; Sourire, rire doucement, rire du bout des dents. Höflich lächeln; ricamer. On dit figur. Das Glück lächelt ihm an; la fortune lui rit. Das Lächeln; l'action de sourire; il le souris. Ein höfliches Lächeln; un ris moqueur, un ricanement. Lächelnd; adj. Et adv. souriant, enjouant.*

LACHEN, (*lachen*) v. a. Et n. Ich lache - lachte, l. h. gelschet, *impér. lache. Comme v. a. il signifie en T. forest. Marquer, plaquer, écorcer un arbre. Einen Baum lachen; marquer un arbre de trois coups de hache. Einen Stein für ein Birschholz lachen; marquer les coups par un petit sentier.*

Der Lachstein, (Lächstein) der Gränzstein; La borne, la limite.

Comme v. u. du. l'auxil. haben, il signifie: Rire. Über etwas lachen; rire de qq. ch. Wozüber lachet ihr; de quoi riez-vous? Er fieng an zu lachen; il se mit à rire. Lachen, dafs einem die Augen übergehen; rire jusqu'aux larmes. Das Lachen verhalten, verbeissen; se tenir, s'empêcher de rire. In die Faust, ins Faustchen lachen; rire sous barbe, rire sous cape, se réjouir en secret, en rire dans sa barbe. Laut, überlaut, aus vollem Halse lachen; éclater de rire, faire un éclat de rire, rire à pleine gorge, à gorge déployée. Übermäßig lachen, vor Lachen bersten, ersticken, zerpringen; sich zu Tode lachen, sich vor Lachen den Bauch halten; lachen, dafs der Bauch platzen möchte; crever l'auffer, pâmer, se pâmer de rire, rire à ventre déboutonné. Seine Haut voll lachen; rire tout son saoul. Ich habe schlechte Lust zu lachen; je n'ai point envie de rire. Gezungen, wider seinen Willen lachen; rire du bout des dents, rire malgré soi, ricaner. Er lacht vor sich, ohne Ursache; il rit sans sujet. Innerlich lachen, jemand in seinem Herzen spotten; rire de qq. en secret. Über etwas höhnlich lachen; ricaner de qq. Andern etwas zu lachen machen; appâter à rire aux autres. Das Vermögen zu lachen; risible, qui a la faculté de rire.

Lachen, je dit au figuré, en parlant de ce qui est agréable, de ce qui plaît. Ainsi on dit. Alles

lacht einem in diesem Hause an; tout rit dans cette maison. Es lachtet alles im Felde; tout rit de la campagne, tout y est agréable. On dit prov. Bär Geld lacht; argente comptant porte médecine, réjouit.

Lachen, signifie quelquefois dans le style familier, Se divertir, se réjouir. Kommen sie mit uns, wir werden gute Gesellschaft antreffen, und wollen herzlich mit einander lachen; venez avec nous, nous serons bonne compagnie, nous rirons bien. On dit aussi. Auf jemandes Unkosten lachen; rire aux dépens d'autrui, pour dire, se divertir à relever les défauts, à faire sentir le ridicule de qq. Er kitzelt sich um zu lachen; il se chatouille pour se faire rire, il fait tout ce qu'il peut pour se réjouir. Wir wollen sehen, wér zuletzt lacht; vira bien qui vira le dernier.

Lachen, signifie aussi quelquefois. Ne se point soucier, témoigner qu'on ne tient point de compte, se moquer. Es lacht nur über die Ermahnungen, die man ihm giebt; il rit de toutes les remontrances qu'on lui fait. On dit aussi: Einem lachen; se moquer, se rire de qq. Ich lache seiner Drohungen; je me ris de ses menaces. Ihr macht mich lachen; vous me faites rire. c. d. de ce que vous dites, ce que vous proposez est risible, est digne de se moquer.

Das Lachen, Le rire, le ris; u. s. la risée, moquerie, le ricanement. Ein gezwungenes Lachen; un ris forcé. Es erhob sich ein allgemeines Lachen, ou Gelächter; il s'éleva une risée universelle. Er kann das Lachen nicht lassen; il ne peut pas s'empêcher de rire. Hier gilt kein Lachen, es ist da nichts zu lachen; il n'y a pas de quoi rire ici.

LACHEND, (*lachend*) adj. Et adv. *Riant; it. en riant.* Mit einer lachenden Geberde; d'un air riant. Eine Sache mit lachendem Munde sagen; dire une chose en riant.

LACHENS-WERTH, (*lachenswerth*) adj. Et adv. *Digne de risée, ridicule. Voy. Lächerlich. LACHER, (lacher) (der) gen. des - s, pl. die - ; Le rieur; it. le ricaner. On dit: Er hat die Lacher auf seiner Seite; il a les rieurs de son côté, pour dire, qu'il a pour lui l'approbation du grand nombre.*

LÄCHERLICH, (*lächerlich*) adj. Et adv. *Comp. lächerlicher, Sup. lächerlichs; Ridicule, plaisant, risible. Eine lächerliche Sache; une chose risible, pour rire. Eine lächerliche Geberde; un geste ridicule. Ein lächerlicher Streich; un plaisant trait, un tour pour rire. Ein lächerlicher Kerl; un ridicule, qui se donne un air ridicule. Etwas lächerlich machen; tourner qq. ch. en ridicule. Sich lächerlich machen; se donner un ridicule, se rendre ridicule. Sich lächerlich kleiden; se vêtir d'une étrange façon.*

Lächerlich, adv. Lächerlicher Weise; Ridiculairement, plaisamment, drôlement, pour rire, à rire

d'une manière ou façon ridicule, plaisanter. Er stellt sich dumm und lächerlich dazu an; il s'y prend d'une manière sottise et ridicule. Die Lächerlichkeit; (peu us.) L'absurdité la risibilité.

LÄCHERN, (lächern) v. imperf. Ich lachere-lacherte mich, es hat mich gelächert; Avoir envie de rire. Es lachert mich nicht; je n'ai pas envie de rire. It. Das lachert mich; cela me fait rire, je me moque de cela.

Der Lächler; (peu us.) Le ricaner.

LACHICHT, (lächicht) adj. & adv. (peu us.) Morastig, fumpfticht; Bourbeux, marécageux, fangeux.

LACH-RING, (lächring) (der) gen. des-es, pl. die-e. (T. forest.) Un anneau de fer, qui fait la mesure d'épaisseur des bois qu'on peut écorier.

LACHS, (Lachs) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le saumon. Ein junger, kleiner Lachs; un saumoneteau, salmuron. Das Hakenlachs; le saumon mûr.

Das Weiblein vom Lachse; le barcard. Der Rosenlachs; le saumon péché en lit. Frischer Lachs; saumon frais. Gersuchter Lachs; saumon fumé. Gefalzener Lachs; saumon salé. Der graue Lachs; le saumon gris, saumon couron.

Der Lachsfang, (Lachsfang) La pêche du saumon; it. l'établissement pour la pêche des saumons; et. le temps où le saumon est le plus gras.

Die Lachsflore, Lachsforelle, (Lachsforte, Lachsforelle) La truite saumonée.

Die Lachsmurine, (Lachsmurine) La murène saumonée.

Der Lachsstör, (Lachsstör) L'esturgeon saumoné.

Der Lachswurm, (Lachswurm) La lerne, le pou du saumon.

LACHTAUPE, (Lachtaupe) (die) gen. der-, pl. die-n; La tourterelle des Indes.

LACHTER, (Lachter) (das) gen. des-s, pl. die-; (T. de Mine) Une toise, brasse métallique. A Hambourg on appelle Lachter; un garçon boulangier qui a soin du froment & de la farine.

Die Lachterlatte; la latte à toiser, la toise.

LACHTER-BAUM, (Lachterbaum) Voy. LACH-BAUM.

LECHZEN, (lächzen) Voy. LECHZEN.

LACK, (Lack) (der) gen. des-es, pl. die-e; La laque, sorte de gomme. Der Holzlack; la laque en bâtons. Der Plattlack; la laque platt.

Der Siegelack; la cire d'acheter, la cire d'Espagne. Eine Stange Siegelack; un bâton de cire d'Espagne.

Der venetianische Lack; la laque de Venise, laque carminée. Der florentinerlack; la laque de Florence. Das Colombinlack; la laque colombine.

Kugellack; la laque en boules. It. Der Lack, Lackfirnis; la laque, le beau vernis de la Chine. On appelle aussi Lack, Lackviole, goldener Lack; la girofle, la fleur du violier jaune. Ein Lackrock; un girofler, un violier jaune. Der Lackbaum; l'arbre du vernis.

LACKEI, (Lackei) (der) gen. des-en, pl. die-en; Le laquais, le valet de pied. Er ist ein Lackei gewesen; il a porté le flambeau, les livrées.

Die Lackeien; la livrée, les domestiques.

LACK-HOLZ, (Lackholz) Voy. KRÜHMOLZ-BAUM.

LACKIREN, (lackiren) v. a. Ich lackire-lackirte. i. h. lackiret, impr. lackire. Mit Lackfirnis überziehen; Vernir, vernisser. Auf Holz lackiren; vernir du bois. Lackirte Arbeit; ouvrage vernissé, verni. Ein lackirter Tisch; une table vernie.

Das Lackiren, der Anstrich mit Firnis; le verni, l'action de vernisser. Der Lackirer; le vernisseur.

LACK-MUS, (Lackmus) (das) gen. des-es, f. pl. Die tournesol, espèce de drogue qui teint l'eau en bleu.

LACKRITZE, (Lackritze) Voy. LAKRITZE.

LACTUKE, (Lactuke) (die) gen. der-, f. pl. La laitue, herbe potagère. Der Lactukenalat; la salade de laitue.

LÄD, (läd) Voy. LADEN.

LÄDE, (Lade) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Kiste; la caisse, le coffre. Ein Lädchen, Lädlein; une cassette, une boîte, un coffret.

Die Lade des Bundes; l'arche de l'alliance ou d'alliance. Eine Schublade; une tablette, un tiroir.

Die Bettlade; le bois de lit, le châlit. Die Heftlade der Buchbinder; le consoir. Die Pflüglade; la sellette.

Die Ruhmlade der Schuster, womit sie das Mäs nähmen; le compas de cordonnier.

Die Schenkellade, Kniellade der Nadler; la chausse à couper les ailes, le trancheur à la courte.

Die Strohlade der Wundärzte, gebrochne Beine zu schienen; la torche. Die Windlade im Orgelwerken; le porte-vent.

Die Lade der Weber, Bortenwirker &c. worin das Flecht steht, und womit der Einschuß fest geschlagen wird; le battant, la chaffe.

Lade, signifie aussi La caisse des corps de métier.

Die Laden; les barres, se dit aussi de cette partie de la machine du cheval fur laquelle le mors appuie.

Die Laden mit den Leisten bedecken; s'armer des levres, (terme de manège.)

LADEN, (Laden) (der) gen. des-s, pl. die-Laden; Le volet, ouvrage de menuiserie qui sert à couvrir un des panneaux de vitre d'une croisée, & qui s'ouvre & se ferme selon le besoin qu'on en a.

Der Fensterladen; le contrevent; it. le contre-chassis. Der Fall-Laden vor dem Fenster eines Krimergewölbes; l'abatant.

Der Laden vor den Stückporten auf Schiffen; le contre-gabard, les mantelets. Der Laden vor der Lukenittern; les vassioles. Kleine Laden an den Schießbüchern einer Batterie; les portières d'une batterie.

Laden, signifie aussi Une boutique. Der Buchladen; la boutique de libraire. Einen Laden auf-

LACHE, (*lache*) (die) gen. der -, pl. die - n. (*T. forest.*) *La marque, entaille qu'on a fait dans un arbre. On appelle aussi Lache; un sentier qui marque les coupes des bois. Il la partie d'un arbre écorcé.*

Lache, signifie aussi Un bourbier, mar, gâchis, flaque p. l'États. In einer Lache stecken bleiben; s'embourber. s'enfoncer dans un bourbier. Eine Kothlache, worin sich die wilden Schweine wälzen; une fange. Die Salzlache; le marais salant.

Lache, f. pl. das Lachen; Le rire, ris. Eine Lache aufschlagen; éclater de rire faire un éclat de rire. Il est familier.

LÄCHELN, (*lächeln*) v. n. Ich lächle - lächelste, l. h. gelächelt, impér. lächle; *Sourire, rire doucement, rire du bout des dents. Hüblich lächeln; ricaner. On dit figur. Das Glück lächelt ihm an; la fortune lui rit. Das Lächeln; l'action de sourire; il le souris. Ein hübnliches Lächeln; un ris moqueur, un ricanement. Lächelnd; adj. Et adv. souriant, en souriant.*

LACHEN, (*lachen*) v. a. & n. Ich lache - lachte, l. h. gelacht, impér. lache. *Comme v. a. il signifie en T. forest. Marquer, plager, écorcer un arbre. Einen Baum lachen; marquer un arbre de trois coups de hache. Einen Steig in ein Buchholz lachen; marquer les coupes par un petit sentier.*

Der Lachstein, (Lachstein) der Granzstein; La borne, la limite.

Comme v. n. av. l'auxil. haben, il signifie: Rire. Über etwas lachen; rire de qq. ch. Worüber lachet ihr; de quoi riez-vous? Er fieng an zu lachen; il se mit à rire. Lachen, dafa einem die Augen übergehen; rire jusqu'aux larmes. Das Lachen verhalten, verbeissen; se tenir, s'empêcher de rire. In die Faust, ins Pöustchen lachen; rire sous barbe, rire sous cape, se réjouir en secret, en rire dans sa barbe. Laut, überlaut, aus vollem Halls lachen; éclater de rire, faire un éclat de rire, rire à pleine gorge, à gorge déployée. Übermäßig lachen, vor Lachen bersten, ersticken, zerpringen; sich zu Tode lachen, sich vor Lachen den Bauch halten; lachen, dafa der Bauch platzen möchte; crever d'ouffer, pâlmer, se pâlmer de rire, rire à ventre débondant. Seine Haut voll lachen; rire tout son saoul. Ich habe schlechte Lust zu lachen; je n'ai point envie de rire. Gezwungen, wider seinen Willen lachen; rire du bout des dents, rire malgré soi, ricaner. Er lacht vor sich, ohne Ursache; il rit sans sujet. Innerlich lachen, jemanden in seinem Herzen spotten; rire de qu. en secret. Über etwas hübnlich lachen; ricaner de qq. Anders etwas n. lachen machen; appöter à rire aux autres. Das Vermögen zu lachen; risible, qui a la faculté de rire.

Lachen, je dit du figuré, en parlant de ce qui est agréable, de ce qui plaît. Ainsi on dit. Alles

lacht einem in diesem Hause an; tout rit dans cette maison. Es lachtet alles im Felde; tout rit d la campagne, tout y est agréable. On dit prov. Bär Geld lacht; argent comptant porte médecine, réjouit.

Lachen, signifie quelquefois dans le style familier, se divertir, se réjouir. Kommen sie mit uns, wir werden gute Gesellschaft antreffen, und wollen herzlich mit einander lachen; venez avec nous, nous serons bonne compagnie, nous rirons bien. On dit aussi. Auf jemanden Unkosten lachen; rire aux dépens d'autrui, pour dire, se divertir d relever les défauts, d faire sentir le ridicule de qu. Er kitzelt sich um zu lachen; il se chatouille pour se faire rire, il fait tout ce qu'il peut pour se réjouir. Wir wollen lachen, wër zuletzt lacht; rira bien qui rira le dernier.

Lachen, signifie aussi quelquefois. Ne se point soucier, témoigner qu'on ne tient point de compte, se moquer. Es lacht nur über die Ermahnungen, die man ihm giebt; il rit de toutes les remontrances qu'on lui fait. On dit aussi: Eines lachen; se moquer, se rire de qu. Ich lache seiner Drollungen; je me ris de ses menaces. Ihr macht mich lachen; vous me faites rire. t. à d. ce que vous dites, ce que vous proposez est risible, est digne de se moquer.

Das Lachen, Le rire, le ris; it. la risée, moquerie, le ricanement. Ein gezwungenes Lachen; un ris forcé. Es erhob sich ein allgemeines Lachen, ou Gelächter; il s'éleva une risée universelle. Er kann das Lachen nicht lassen; il ne peut pas s'empêcher de rire. Hier gilt kein Lachen, es ist da nichts zu lachen; il n'y a pas de quoi rire ici.

LACHEND, (*lachend*) adj. & adv. *Riant; it. en riant. Mit einer lachenden Geberde; d'un air riant. Eine Sache mit lachendem Munde sagen; dire une chose en riant.*

LACHENS-WERTH, (*lachendwerth*) adj. & adv. *Digne de risée, ridicule. Voy. Lächerlich.*

LACHER, (*lacher*) (der) gen. des -, pl. die -; *Le rieur; it. le ricaner. On dit: Er hat die Lacher auf seiner Seite; il a les rieurs de son côté, pour dire, qu'il a pour lui l'approbation du grand nombre.*

LÄCHERLICH, (*lächerlich*) adj. & adv. *Comp. lächerlicher, Sup. lächerlicher; Ridicule, plaisant, risible. Eine lächerliche Sache; une chose risible, pour rire. Eine lächerliche Geberde; un geste ridicule. Ein lächerlicher Streich; un plaisant trait, un tour pour rire. Ein lächerlicher Kerl; un ridicule, qui se donne un air ridicule. Etwas lächerlich machen; tourner qq. ch. en ridicule. Sich lächerlich machen; se donner un ridicule, se rendre ridicule. Sich lächerlich kleiden; se vötir d'une étrange façon.*

Lächerlich, adv. Lächerlicher Weise; Ridiculerement, plaisamment, drölement, pour rire, d'une

d'une manière ou façon ridicule, plaisante. Et stellt sich dum und lächerlich dazu an; il s'y prend d'une manière folle & ridicule. Die Lächerlichkeit; (peu us.) l'absurdité la risibilté.

LÄCHERN, (lächern) v. imperf. Es lachert-lächerte mich, es hat mich gelächert; *Avoir envie de rire. Es lachert mich nicht; je n'ai pas envie de rire. Il. Das lachert mich; cela me fait rire, je me moque de cela.*

Der Lächler; (peu us.) Le ricaner.

LACHICHT, (lächicht) adj. & adv. (peu us.) Morastig, sumpfigt; *Bourbeux, marécageux, fangeux.*

LACH-RING, (lächring) (der) gen. des-es, pl. die-e. (T. forest.) Un anneau de fer, qui fait la mesure d'épaisseur des bois qu'on peut écorcer.

LACHS, (lach) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le saumon. Ein junger, kleiner Lachs; un saumonnet, salmerson. Das Hakenlachs; le saumon mûr. Das Weiblein vom Lachse; le bec-cord. Der Rosenlachs; le saumon pêché en tit. Frischer Lachs; saumon frais. Geräucherter Lachs; saumon fumé. Geläzener Lachs; saumon salé. Der graue Lachs; le saumon gris, saumon coureur.

Der Lachsfang, (Lachsfang) La pêche du saumon; it. l'établissement pour la pêche des saumons; a. le temps où le saumon est le plus gras.

Die Lachsfore, Lachsforelle, (Lachsfore, Lachsforelle) La truite saumonée.

Die Lachsmuräne, (Lachsmuräne) La murène saumonée.

Der Lachsstör, (Lachsstör) L'esturgeon saumoné.

Der Lachswurm, (Lachswurm) La lerne, le pou du saumon.

LACHTAUBE, (Lachtaube) (die) gen. der-, pl. die-n; La tourterelle des Indes.

LACHTER, (Lachter) (das) gen. des-s, pl. die-; (T. de Mine) Une toise, brasse métallique. A Hambourg ou appelle Lachter; un garçon boulanger qui a soin du froment & de la farine. Die Lachterlatte; la latte à toiser, la toise.

LACHTER-BAUM, (Lachterbaum) Voy. LACH-BAUM.

LECHZEN, (Lächzen) Voy. LECHZEN.

LACK, (Lack) (der) gen. des-es, pl. die-e; La laque, sorte de gomme. Der Holzlack; la laque en bâtons. Der Pflacklack; la laque platte. Das Siegelack; la cire à cacheter, la cire d'Espagne.

Eine Stange Siegelack; un bâton de cire d'Espagne. Der venetianische Lack; la laque de Venise, laque carminée. Der Florentinerlack; la laque de Florence. Das Colombinecklack; la laque colombine.

Kugellack; la laque en boules. It. Der Lack, Lackfirnis; la laque, le beau vernis de la Chine. On appelle aussi Lack, Lackviole, goldener Lack; la girofle, la fleur du violier jaune. Ein Lackrock; un girofler, un violier jaune. Der Lackbaum; l'arbre du vernis.

LACKEL, (Lackel) (der) gen. des-en, pl. die-en; Le laquais, le valet de pied. Et ist ein Lackel geweten; il a porté le flambeau, les livrées. Die Lackeien; la livrée, les domestiques.

LACK-HOLZ, (Lackholz) Voy. KRUMHOLZ-BAUM.

LACKIREN, (Lackiren) v. a. Ich lackire-lackirte. i. h. lackiret, impir, lackire. Mit Lackfirnis überziehen; vernir. vernir. Auf Holz lackiren; vernir du bois. Lackirte Arbeit; ouvrage vernissé, verni. Ein lackirter Tisch; une table vernie. Das Lackiren, der Anstrich mit Firnis; le verni, l'action de vernir. Der Lackirer; le vernisseur.

LACK-MUS, (Lackmus) (das) gen. des-es, f. pl. Le tournesol, espèce de drogue qui teint l'eau en bleu.

LACKRIEZE, (Lackrieze) Voy. LAKRITZE.

LACTUKE, (Lactuk) (die) gen. der-, f. pl. La laitue, herbe potagère. Der Lactukenalat; la salade de laitue.

LÄD, (läd) Voy. LADEN.

LÄDE, (Lade) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Kiste; La caisse, le coffre. Ein Lädchen, Lädlein; une cassette, une boîte, un coffret. Die Lade des Bundes; l'arche de l'alliance ou d'alliance. Eine Schublade; une layette, un tiroir. Die Bettlade; le bois de lit, le châliti. Die Heilade der Buchbinder; le coffret. Die Plüglade; la selle. Die Rohlade der Schuster, womit sie das Mä nehmen; le compas de cordonnier. Die Schenkellade, Knielade der Nadler; la chausse à couper les ailes, le trancheur à la courte. Die Strohlade der Wundärzte, gebrochene Beine zu schienen; la torche. Die Windlade im Orgelwerken; le porte-vent. Die Lade der Weber, Bortenwirker &c. worin das Blatt steht, und womit der Einschuß fest geschlagen wird; le battant, la chasle.

Lade, signifie aussi La caisse des corps de métier. Die Laden; les barres, se dit aussi de cette partie de la machoire du cheval sur laquelle le mors appuie. Die Laden mit den Leisten bedecken; s'armer des livres. (terme de manège.)

LADEN, (Laden) (der) gen. den-s, pl. die-Laden; Le volet, ouvrage de menuiserie qui sert à couvrir un des panneaux de vitre d'une croisée, & qui s'ouvre & se ferme selon le besoin qu'on en a. Der Fensterladen; le contrevent; a. le contre-chassis. Der Fall-Laden vor dem Fenster eines Kriemergewölbes; l'abatant. Der Laden vor den Stückporten auf Schiffen; le contre-fabord, les mantelets. Der Laden vor den Lukegittern; les vassales. Kleine Laden an den Schießlöchern einer Batterie; les portières d'une batterie.

Laden, signifie aussi Une boutique. Der Buchladen; la boutique de libraire. Einen Laden auf-

LACHE, (*lache*) (die) gen. der -, pl. die - n. (*T. forest.*) *La marque, entaille qu'on a fait dans un arbre. On appelle aussi lache; un sentier qui marque les coupes des bois. It. la partie d'un arbre écorcé.*

Lache, signifie aussi Un bourbier, mare, gâchis, flaque p. f. f. f. In einer Lache stecken bleiben; s'embourber. s'enfoncer dans un bourbier. Eine Kothlache, worin sich die wilden Schweine wälzen; une fougille. Die Salzlache; le marais salant.

Lache, f. pl. das Lachen; Le rire, ris. Eine Lache aufschlagen; éclater de rire faire un éclat de rire. Il est familier.

LACHELN, (*lächeln*) v. n. Ich lachele - lachelte, i. h. gelächelt, *inspr. lachle; Sourire, rire doucement, rire du bout des dents. Höflich lächeln; ricaner. On dit figur. Das Glück lachelt ihn an; la fortune lui rit. Das Lächeln; l'action de sourire; il le souris. Ein höfliches Lächeln; un ris moqueur, un ricanement. Lächelnd; adj. Et adv. souriant, enjouant.*

LACHEN, (*lachen*) v. a. & n. Ich lache - lachte, i. h. gelacht, *inspr. lache. Comme v. a. il signifie en T. forest. Marquer, plaquer, écorcer un arbre. Einen Baum lachen; marquer un arbre de trois coups de hache. Einen Stein in ein Buchholz lachen; marquer les coups par un petit sentier.*

Der Lachstein, (Lächstein) der Gränzstein; La borne, la limite.

Comme v. u. av. l'auxil. haben, il signifie: Rire. Über etwas lachen; rire de qq. ch. Worüber lachet ihr; de quoi riez-vous? Er fieng an zu lachen; il se mit à rire. Lachen, dafs einem die Augen übergehen; rire jusqu'aux larmes. Das Lachen verhalten, verbeüßen; se tenir, s'empêcher de rire. In die Faust, ins Faustchen lachen; rire sous barbe, rire sous cape, se réjouir en secret, en rire dans sa barbe. Laut, überlaut, aus vollem Halse lachen; éclater de rire, faire un éclat de rire, rire à pleine gorge, à gorge déployée. Übermäßig lachen, vor Lachen bersten, ersticken, zerpringen; sich zu Tode lachen, sich vor Lachen den Bauch halten; lachen, dafs der Bauch platzen möchte; crever d'honneur, pâlmer, se pâlmer de rire, rire d ventre débordant. Seine Haut voll lachen; rire tout son saoul. Ich hebhe schlechte Lust zu lachen; je n'ai point envie de rire. Gezwungen, wider seinen Willen lachen; rire du bout des dents, rire malgré soi, ricaner. Er lacht vor sich, ohne Ursache; il rit sans sujet. Innerlich lachen, jemandes in seinem Herzen spotten; rire de qu. en secret. Über etwas höflich lachen; ricaner de qq. Anders etwas zu lachen machen; appâter à rire aux autres. Das Vermögen zu lachen, risible, qui a la faculté de rire.

Lachen, je dit du figuré, en parlant de ce qui est agréable, de ce qui plaît. Angen dit. Alles

lacht einem in diesem Hause an; tout rit dans cette maison. Es lachtet alles im Felde; tout rit d la campagne, tout y est agréable. On dit prov. Bär Geld lacht; argent comptant porte médecine, réjouit.

Lachen, signifie quelquefois dans le style familier, Se divertir, se réjouir. Kommen sie mit uns, wir werden gute Gesellschaft antreffen, und wollen herzlich mit einander lachen; venez avec nous, nous serons bonne compagnie, nous rirons bien. On dit aussi. Auf jemandes Unkosten lachen; rire aux dépens d'autrui, pour dire, se divertir d relever les défauts, d faire sentir le ridicule de qu. Er kitzelt sich um zu lachen; il se chatouille pour se faire rire, il fait tout ce qu'il peut pour se réjouir. Wir wollen sehen, wër zuletzt lacht; vira bien qui vira le dernier.

Lachen, signifie aussi quelquefois, Ne se point soucier, témoigner qu'on ne tient point de compte, se moquer. Es lacht nur über die Ermahnungen, die man ihm giebt; il rit de toutes les remontrances qu'on lui fait. On dit aussi: Eines lachen; je moquer, se rire de qu. Ich lache seiner Drolungen; je me ris de ses menaces. Ihr macht mich lachen; vous me faites rire. c. d. ce que vous dites, ce que vous proposez est risible, est digne de moquerie.

Das Lachen, Le rire, le ris; it. la risée, moquerie, le ricanement. Ein gezwungenes Lachen; un ris forcé. Es erhob sich ein allgemeines Lachen, ou Gelächter; il s'éleva une risée universelle. Er kann das Lachen nicht lassen; il ne peut pas s'empêcher de rire. Hier gilt kein Lachen, es ist da nichts zu lachen; il n'y a pas de quoi rire ici.

LACHEND, (*lachend*) adj. & adv. Riant; it. en riant. Mit einer lachenden Geberde; d'un air riant. Eine Sache mit lachendem Munde sagen; dire une chose en riant.

LACHENS-WERTH, (*lachenswerth*) adj. & adv. Digne de risée, ridicule. Voy. Lächerlich.

LACHER, (*lacher*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le rieur; it. le ricanneur. On dit: Er hat die Lacher auf seiner Seite; il a les rieurs de son côté, pour dire, qu'il a pour lui l'approbation du grand nombre.*

LÄCHERLICH, (*lächerlich*) adj. & adv. Comp. lächerlicher, Sup. lächerlichte; *Ridicule, plaisant, risible. Eine lächerliche Sache; une chose risible, pour rire. Eine lächerliche Geberde; un geste ridicule. Ein lächerlicher Streich; un plaisant trait, un tour pour rire. Ein lächerlicher Kerl; un ridicule, qui se donne un air ridicule. Etwas lächerlich machen; tourner qq. ch. en ridicule. Sich lächerlich machen; se donner un ridicule, se rendre ridicule. Sich lächerlich kleiden; se vêtir d'une étrange façon.*

Lächerlich, adv. Lächerlicher Weise; Ridiculalement, plaisamment, drôlement, pour rire, d'une

d'une manière ou façon ridicule, plaisant. Er stellt sich dumm und lächerlich dazu an; si s'y prend d'une manière faite & ridicule. Die Lächerlichkeit; (peu us.) l'ahurdité la risibilité.

LÄCHERN, (lächern) v. imperf. ka lachert-lächerte mich, es hat mich gelächert; Avoir envie de rire. Es lachert mich nicht; je n'ai pas envie de rire. Il. Das lachert mich; cela me fait rire, je me moque de cela.

Der Lächer; (peu us.) Le ricaner.

LÄCHT, (lächte) adj. Et adv. (peu us.) Morastig, sumpfig; Bourbeux, marécageux, sangreux.

LACH-RING, (Lachring) (der) gen. des-es, pl. die-e. (T. forest.) Un anneau de fer, qui fait la mesure d'épaisseur des bois qu'on peut écorcer.

LACHS, (Lachs) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le saumon. Ein junger, kleiner Lachs; un saumoneteau, salmoneau. Das Hakenlachs; le saumon mûr. Das Weiblein vom Lachs; le betard. Der Rosenlachs; le saumon pêché en été. Frischer Lachs; saumon frais. Geruchter Lachs; saumon fumé. Gefalzener Lachs; saumon salé. Der graue Lachs; le saumon gris, saumon courue.

Der Lachsfang, (Lachsfang) La pêche du saumon; il. l'établissement pour la pêche des saumons; a. le temps où le saumon est le plus gras.

Die Lachsflore, Lachsfelle, (Lachsflore, Lachsfelle) La truite saumonée.

Die Lachsmuräne, (Lachsmuräne) La murène saumonée.

Der Lachsrohr, (Lachsrohr) L'égurgeon saumoné.

Der Lachsbaum, (Lachsbaum) La lerne, le bois de saumon.

LACHTAUPE, (Lachtaube) (die) gen. der-, pl. die-n; La tourterelle des Indes.

LACHTER, (Lachter) (das) gen. des-s, pl. die-; (T. de Mine) Une toise, brassée métallique. A Hambourg on appelle Lachter; un garçon boulangier qui a soin du froment & de la farine.

Die Lachterlatte; la latte à toiser, la toise.

LACHTER-BAUM, (Lachterbaum) Voy. LACH-BAUM.

LÄCHZEN, (Lächzen) Voy. LECHZEN.

LACK, (Lack) (der) gen. des-es, pl. die-e; La laque, sorte de gomme. Der Holzlack; la laque en bâtons. Der Plattlack; la laque plâtrée. Das Siegelack; la cire à cacheter, la cire d'Espagne.

Die Stange Siegelack; un bâton de cire d'Espagne. Der venetianische Lack; la laque de Venise, laque carminée. Der Florentinerlack; la laque de Florence. Das Colombineck; la laque colombine.

Kugellack; la laque en boules. Il. Der Lack, Lackfirnis; la laque, le beau vernis de la Chine. On appelle aussi Lack, Lackviole, goldener Lack; la girofle, la fleur du violier jaune. Ein Lackrock; un girofler, un violier jaune. Der Lackbaum; l'arbre du vernis.

LACKEI, (Lackei) (der) gen. des-en, pl. die-en; Le laqueux, le valet de pied. Es sit ein Lackei gewesen; il a porté le flambeau, les livrées. Die Lackeien; la livrée, les domestiques.

LACK-HOLZ, (Lackholz) Voy. KRUMHOLZ-BAUM.

LACKIREN, (lackiren) v. a. Ich lackire-lackirte. i. h. lackiret, imperf. lackire. Mit Lackfirnis überziehen; Vernir, vernisser. Auf Holz lackiren; vernir du bois. Lackirte Arbeit; ouvrage vernissé, verni. Ein lackirter Tisch; une table vernie. Das Lackiren, der Anstrich mit Firnis; le verni, l'action de vernisser. Der Lackirer; le vernisseur.

LACK-MUS, (Lackmus) (das) gen. des-es, f. pl. Le tournesol, espèce de drogue qui teint l'eau en bleu.

LACKRITZE, (Lackritze) Voy. LAKRITZE.

LACTUKE, (Lactuce) (die) gen. der-, f. pl. La laitue, herbe potagère. Der Lactukenalat; la salade de laitue.

LÄDE, (Lade) Voy. LADEN.

LÄDE, (Lade) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Kiste; La caisse, le coffre. Ein Lädchen, Lädlein; une cassette, une boîte, un coffret. Die Lade des Bundes; l'arche de l'alliance ou d'alliance. Eine Schublade; une layette, un tiroir. Die Bettlade; le bois de lit, le chérid. Die Heßlade der Buchbinder; le consoir. Die Pflüglade; la selette. Die Ruhmlade der Schuster, womit sie das Maa nehmen; le compas de cordonnier. Die Schenkellade, Knielade der Nadler; la chausse à couper les ailes, le trancheur à la courte. Die Strohlade der Wundärzte, gebrochene Beine zu schienen; la torche. Die Windlade im Orgelwerken; le porte-vent. Die Lade der Weber, Bortenwirker &c. worin das Blatt steht, und womit der Einchuß fest geschlagen wird; le battant, la chaise.

Lade, signifie aussi La caisse des corps de métier. Die Läden; les barres, se dit aussi de cette partie de la mâchoire du cheval sur laquelle le mors appuie. Die Läden mit den Leisten bedecken; s'armer des livres, (terme de manège.)

LADEN, (Laden) (der) gen. des-s, pl. die-Läden; Le volet, ouvrage de menuiserie qui sert à couvrir un des panneaux de vitre d'une croisée, & qui s'ouvre & se ferme selon le besoin qu'on en a. Der Fensterladen; le contrevent; a. le contre-chassis. Der Fall-Laden vor dem Fenster eines Krämergewölbes; l'abatant. Der Laden vor den Stückporten auf Schiffen; le contre-sabord, les manivelles. Der Laden vor den Lukengittern; les vases. Kleine Läden an den Schiefelochern einer Batterie; les portières d'une batterie.

Laden, signifie aussi Une boutique. Der Buchladen; la boutique de libraire. Einen Laden auf-

LACHE, (*lache*) (die) *gen. der - , pl. die - n. (T. forst.)* La marque, entaille qu'on a fait dans un arbre. On appelle aussi Lache; un sentier qui marque les coupes des bois. R. la partie d'un arbre écorcé.

Lache, signifie aussi Un bourbier, mare, gâchis, flaque *P. Pfütz.* In einer Lache stecken bleiben; s'embourber. s'enfoncer dans un bourbier. Eine Kothlache, worin sich die wilden Schweine wälzen; une fangée. Die Salzlache; le marais salant.

Lache, *pl. das Lachen*; *Le rire, ris.* Eine Lache ausschlagen; éclater de rire faire un éclat de rire. Il est familier.

LACHELN, (*lächeln*) *v. n.* Ich lächle - lächelste, *i. h.* gelächelt, *impér. lächle*; *Sourire, rire doucement, rire du bout des dents.* Hönisch lächeln; ricaner. On dit figur. Das Glück lächelt ihn an; la fortune lui rit. Das Lächeln; l'air de sourire; il le sourit. Ein hönisches Lächeln; un ris moqueur, un ricanement. Lächelnd; *adj. & adv.* souriant, en souriant.

LÄCHEN, (*lachen*) *v. a. & n.* Ich läche - lachte, *i. h.* gelächet, *impér. läche.* Comme *v. a.* il signifie en *T. forst.* Marquer, plaquer, écorcer un arbre. Einen Baum lachen; marquer un arbre de trois coups de lache. Einen Stein in ein Buchholz lachen; marquer les coins par un petit sentier.

Der Lachstein, (*lächstein*) der Gränzstein; La borne, la limite.

Comme *v. n. av. Fauxil.* haben, il signifie: Rire. Über etwas lachen; *rire de qq. ch.* Worüber lachet ihr; de quoi riez-vous? Er stieg an zu lachen; il se mit à rire. Lachen, daß einem die Augen übergehen; *rire jusqu'aux larmes.* Das Lachen verhalten, verbeissen; *se tenir, s'empêcher de rire.* In die Faust, ins Fäustchen lachen; *rire sous barbe, rire sous cape, se réjouir en secret, en rire dans sa barbe.* Laut, überlaut, aus vollem Hallo lachen; *éclater de rire, faire un éclat de rire, rire à pleine gorge, à gorge déployée.* Übermäßig lachen, vor Lachen bersten, ersticken, zerpringen; sich zu Tode lachen, sich vor Lachen den Bauch halten; lachen, daß der Bauch platzen möchte; *craver étouffer, pâlmer, se pâlmer de rire, rire à ventre déboutonné.* Seine Haut voll lachen; *rire tout son saoul.* Ich habe schlechte Luft zu lachen; *je n'ai point envie de rire.* Gezwungen, wider seinen Willen lachen; *rire du bout des dents, rire malgré soi, ricaner.* Er lacht vor sich, ohne Ursache; *il rit sans sujet.* Innerlich lachen, jemandes in seinem Herzen spotten; *rire de qu; en secret.* Über etwas hönisch lachen; *ricaner de qch.* Andern etwas zu lachen machen; *appâter à rire aux autres.* Das Vermögen zu lachen; *risible, qui a la faculté de rire.*

Lachen, *Je dit au figuré, en parlant de ce qui est agréable, de ce qui plaît.* Ainsin dit. Alles

lacht einem in diesem Hause an; tout rit dans cette maison. Es lachtet alles im Felde; tout rit à la campagne, tout y est agréable. On dit prov. Bär Geld lacht; argent comptant porte médecine, réjouit.

Lachen, signifie quelquefois dans le style familier, *Se divertir, Je réjouir.* Kommen hier mit uns, wir werden gute Gesellschaft antreffen, und wollen herzlich mit einander lachen; venez avec nous, nous serons bonne compagnie, nous rirons bien. On dit aussi. Auf jemandes Unkosten lachen; *rire aux dépens d'autrui, pour dire, se divertir à relever les défauts, à faire sentir le ridicule de qu.* Er kitzelt sich um zu lachen; *il se chatouille pour se faire rire, il fait tout ce qu'il peut pour se réjouir.* Wir wollen sehen, wér zuletzt lacht; *rira bien qui rira le dernier.*

Lachen, signifie aussi quelquefois, *Ne se point fâcher, témoigner qu'on ne tient point de compte, se moquer.* Er lacht nur über die Ermahnungen, die man ihm giebt; *il rit de toutes les remontrances qu'on lui fait.* On dit aussi: Eines lachen; *se moquer, se rire de qu.* Ich lache seiner Drohungen; *je me ris de ses menaces.* Ihr macht mich lachen; *vous me faites rire.* e. d. d. ce que vous dites, ce que vous proposez est risible, est digne de moquerie.

Das Lachen, *Le rire, le ris; st. la risée, moquerie, le ricanement.* Ein gezwungenes Lachen; *un ris forcé.* Es erhob sich ein allgemeines Lachen, ou Gelächter; *il s'éleva une risée universelle.* Er kann das Lachen nicht lassen; *il ne peut pas s'empêcher de rire.* Hier gilt kein Lachen, es ist da nichts zu lachen; *il n'y a pas de quoi rire ici.*

LACHEND, (*lachend*) *adj. & adv.* Riant; *it. en riant.* Mit einer lachenden Geberde; *d'un air riant.* Eine Sache mit lachendem Munde sagen; *dire une chose en riant.*

LACHENS-WERTH, (*lachenswerth*) *adj. & adv.* Digne de risée, ridicule. *Voy. Lächerlich.*

LÄCHER, (*lacher*) (*der*) *gen. des - a, pl. die - ; Le risur; it. le ricaner.* On dit: Er hat die Lacher auf seiner Seite; *il a les risseurs de son côté, pour dire, qu'il a pour lui l'approbation du grand nombre.*

LÄCHERLICH, (*lächerlich*) *adj. & adv.* Comp. lächerlicher, *Sup. lächerlichste*; *Ridicule, plaisant, risible.* Eine lächerliche Sache; *une chose risible, pour rire.* Eine lächerliche Geberde; *un geste ridicule.* Ein lächerlicher Streich; *un plaisant trait, un tour pour rire.* Ein lächerlicher Kerl; *un ridicule, qui se donne un air ridicule.* Etwas lächerlich machen; *tourner qq. ch. en ridicule.* Sich lächerlich machen; *se donner un ridicule, se rendre ridicule.* Sich lächerlich kleiden; *se vêtir d'une étrange façon.*

Lächerlich, *adv.* Lächerlicher Weise; *Ridiculairement, plaisamment, drôlement, pour rire, d'une*

d'une manière ou façon ridicule, plaisante. Es stellt sich dumm und lächerlich dazu an; il s'y prend d'une manière folle & ridicule. Die Lächerlichkeit; (peu us.) l'absurdité la risibilité.

LÄCHERN, (lâcher) v. imperf. es lachert-lacherte mich, es hat mich gelächert; Avoir envie de rire. Es lachert mich nicht; je n'ai pas envie de rire. It. Das lachert mich; cela me fait rire, je me moque de cela.

Der Lächler; (peu us.) Le ricanneur.

LACHICHT, (lâcht) adj. & adv. (peu us.) Morastig, fumpftig; Bourbeux, marécageux, fangeux.

LACH-RING, (Lâchring) (der) gen. des-es, pl. die-e. (T. forest.) Un anneau de fer, qui fait la mesure d'épaisseur des bois qu'on peut écorcer.

LACHS, (Lâche) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le saumon. Ein junger, kleiner Lachs; un saumoneau, salméron. Das Hakenlachs; le saumon midie. Das Weiblein vom Lachs; le bec-card. Der Rosenlachs; le saumon pêché en été. Frischer Lachs; saumon frais. Geraucherter Lachs; saumon fumé. Gefalzener Lachs; saumon salé. Der graue Lachs; le saumon gris, saumon courour.

Der Lachsfang, (Lâchsfang) La pêche du saumon; it. l'établissement pour la pêche des saumons; et. le temps où le saumon est le plus gras.

Die Lachsfore, Lachsforelle, (Lâchsfore, Lâchsfortelle) La truite saumonée.

Die Lachsmuräne, (Lâchsmuräne) La murène saumonée.

Der Lachsstühr, (Lâchsstühr) L'esurgeon saumoné.

Der Lachswurm, (Lâchswurm) La terne, le pou du saumon.

LACHTAUBE, (Lâchtaube) (die) gen. der-, pl. die-n; La tourterelle des Indes.

LACHTER, (Lâchter) (das) gen. des-a, pl. die-; (T. de Mine) Une toise, brasse métallique. A Hambourg on appelle Lächter; un garçon boulanger qui a soin du froment & de la farine.

Die Lächterlatte; la latte à toiser, la toise.

LACHTER-BAUM, (Lâchterbaum) Voy. LACH-BAUM.

LÄCHZEN, (Lâchzen) Voy. LECHZEN.

LACK, (Lâd) (der) gen. des-es, pl. die-e; La laque, sorte de gomme. Der Holzlack; la laque en bâtons. Der Plattlack; la laque plaite. Das Siegelack; la cire à cacheter, la cire d'Espagne.

Eine Stange Siegelack; un bâton de cire d'Espagne.

Der venetianische Lack; la laque de Venise, laque carminée. Der Florentinerlack; la laque de Florence. Das Colombineck; la laque colombine.

Kugellack; la laque en boules. It. Der Lack, Lackfirnis; la laque, le beau vernis de la Chine. On appelle auch Lack, Lackviole, goldener Lack; la giroflée, la fleur du violier jaune. Ein Lackstock; un girofler, un violier jaune. Der Lackbaum; l'arbre du vernis.

LACKEI, (Lâdte) (der) gen. des-en, pl. die-en; La laqueuse, le valet de pied. Er ist ein Lackel gewesen; il a porté le flambeau, les livrées.

Die Lackeien; la livrée, les domestiques.

LACK-HOLZ, (Lâdholz) Voy. KRUMHOLZ-BAUM.

LACKIREN, (Lâdiren) v. a. Ich lackire-lackirte, l. b. lackiret, imperf. lackire. Mit Lackfirnis überziehen; vernir, vernisser. Auf Holz lackiren; vernir du bois. Lackirte Arbeit; ouvrage vernissé, verni. Ein lackirter Tisch; une table vernie. Das Lackiren, der Anstrich mit Firnis; le verni, l'action de vernisser. Der Lackirer; le vernisseur.

LACK-MUS, (Lâdmus) (das) gen. des-es, f. pl. Le tournesol, espèce de drogue qui teint l'eau en bleu.

LACKRIEZE, (Lâtrie) Voy. LAKRITZE.

LACTUKE, (Lâctut) (die) gen. der-, f. pl. La laitue, herbe potagère. Der Lactukenlat; la salade de laitue.

LÄD, (lâd) Voy. LADEN.

LADE, (Lâde) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Kiste; La caisse, le coffre. Ein Lädchen, Lädlein; une cassette, une boîte, un coffret. Die Lade des Bundes; l'arche de l'alliance ou d'alliance.

Eine Schublade; une layette, un tiroir. Die Bettlade; le bois de lit, le chérid. Die Hehlade der Buchbinder; le couloir. Die Pflüglade; la seilleite. Die Ruhmlade der Schaffter, womit sie das Mäs nehmen; le compas de cordonnier.

Die Schenkellade, Knielade der Nadler; la chausse à couper les ailes, le trancheur à la courte.

Die Strohlade der Wundärzte, gebrochene Beine zu schliessen; la torche. Die Windlade im Orgelwerken; le porte-vent.

Die Lade der Weber, Bortenwirker &c. worin das Blatt steht, und womit der Einschuß fest geschlagen wird; le battant, la chaspe.

Lade, signifie aussi La caisse des corps de métier.

Die Laden; les barres, se dit aussi de cette partie de la mâchoire du cheval sur laquelle le mors appuie. Die Laden mit den Leizen bedecken; s'armer des lèvres, (terme de manège.)

LADEN, (Lâden) (der) gen. des-a, pl. die Läden; La volet, ouvrage de menuiserie qui sert à couvrir un des panneaux de vitre d'une croisée, & qui s'ouvre & se ferme selon le besoin qu'on en a. Der Fensterladen; le contrevent; it. le contre-chassis. Der Fall-Laden vor dem Fenster eines Krämergewölbes; l'abatant.

Der Laden vor den Stückpforten auf Schiffen; le contre-jabard, les mantelets. Kleine Laden vor den Lükengittern; les vassoles. Kleine Laden an den Schießbochern einer Batterie; les portières d'une batterie.

Laden, signifie aussi Une boutique. Der Buchladen; la boutique de libraire. Einen Laden auf-

richten, halten; *lever, leur boutique*. Ein mit Wären wohl versehener Laden; *une boutique bien fournie*.

LADEN, (laden) v. a. irr. Ich lade, du ladest, er ladet (*dans qq. prov. ou dit du ladt, er ladt wir laden &c.*) *imp. ich lüd, subj. lüde, parf. i. h. geladen; impér. lade; Charger*. Einen Wagen, ein Schiff laden; *charger un chariot, un vaisseau*. Wären ins Schiff laden; *embarquer des marchandises*. Holz ausladen; *débarquer du bois, débarquer*. Nochmals laden, wieder laden; *recharger*. Eine Bürde auf sich laden; *charger un fardeau sur ses épaules, se charger d'un fardeau*. On dit figur. Gottes Zorn auf sich laden; *s'attirer la colère de Dieu*. Ich möchte Ungnade nicht auf mich laden; *je ne veux pas encourir votre disgrâce*.

On dit aussi: Eine Kanone, Flinte, Pistöl laden; *charger un canon, un fusil, un pistolet*. Mit Schrot, mit Kartätschen laden; *charger à dragées, à cartouches*. Scharf laden; *charger à balles, à boulet*. Blind laden; *charger sans balles*. Eine Kanone scharf laden; *armer un canon, charger un canon*.

Laden, einladen, *signifie aussi Convier, inviter, mander*. Er hat mich zur Mahlzeit, zur Hochzeit geladen; *il m'a invité à dîner, aux noces*. Ih. Einen laden, hürufen; *appeler qn.* Vor Gerichte laden; *ajourner, citer, assigner qn., donner assignation, faire venir en justice, u. citer qn.* On dit aussi: Die Bienen laden, einladen, einfliegen, fassen; *prendre, arrêter les jettons des abeilles, faire entrer un jetton dans un panier*. Die Geladenen; *les priés, les conviés à un repas, les convives*.

Voici les mots composés avec Lade Et Laden.
Die Ladebarte, (Ladebarte) (*T. de salines*)
L'aigle, espèce de hache pour couper les grosses pièces de sel.

Der Ladebrief, (Ladebrief) die schriftliche Einladung vor Gericht; *la citation, sommation*. Dans qq. prov. Ladebrief *signifie aussi une lettre d'invitation*.

Das Ladegeld, (Ladegeld) *Le dû du fergent pour assignation; it. (en T. de Mine) le droit seigneurial sur chaque voiture de mine de fer.*

Das Lademüß, (Lademüß) (*T. de chasse*) *La mesure à poudre.*

Der Ladendienner, (Ladendienner) Kaufmannsdienner; *Le garçon de boutique, le commis.*

Das Ladenfeld, (Ladenfeld) (*T. de minier.*) *Le pouver.*

Das Ladenfenster, (Ladenfenster) *L'abat-jour.*

Der Ladenflügel, (Ladenflügel) *Les battans.*

Der Ladengefell, (Ladengefell) *Le maître-garçon de boutique.*

Das Ladengewirk, (Ladengewirk) (*T. de tiss.*) *Un tissu magnifique fait sur un petit métier.*

Der Ladenhüter, (Ladenhüter) *Le garde-boutique, garde-magasin, frém; marchandise qui n'est pas de mise, qui ne se débite pas.*
Die Ladenjungfer, (Ladenjungfer) *La fille de boutique.*

Der Ladenmeister, (Ladenmeister) (*T. de métier*) *Le maître qui préside aux assemblées des compagnons.*

Der Ladenzins, (Ladenzins) *Le louage de boutique.*

Die Ladefchaufel, (Ladefchaufel) (*T. d'artillerie*) *La chargeoir, la lanterne à charger, lanterne à poudre, le cuiller, la louce.* Die Ladefchaufel, mit welcher die Schwärmer, Raketen &c. gefüllt werden; *la corne.*

Der Ladefstock, (Ladefstock) *La baguette; it. (en T. de canouier) le resoloir.*

Der Ladeflopf, (Ladeflopf) *L'aiguille de fer des carriers.*

Der Ladetzettel, (Ladetzettel) *Le comoiement, le chargement.*

LADUNG, (Ladung) (die) *gen. der-, pl. die-en; L'action de charger; it. la charge.* Eine volle Ladung; *une bonne charge.* Eine halbe Ladung; *une demi-charge.* Der Fuhrmann wird abfahren, wenn er seine ganze Ladung haben wird; *le charretier partira quand il aura sa charge.* Die Ladung eines Wagens, Karrens &c.; *la charge d'une voiture.* Die Ladung eines Lastthieres; *la charge d'une bête de somme.* Die Ladung eines Esels; *la charge d'un âne.* Die Ladung des Schiffes; *la cargaison, le port d'un baton d'un vaisseau.* Eine Schiffsladung; *une bdellée, le chargement, la charge.* Eine volle Ladung; *une pleine.* Ein Schiff, das seine völlige Ladung hat; *un vaisseau à morte-charge.* Die Ladung, Ausladung eines Schiffes; *le fret.* Ein Kaufmann, dem die Ladung des Schiffes gehört; *le marchand chargeur.* Die Ladung des Schiffes von verschiedenen Kaufleuten nehmen; *charger le vaisseau à cuillerée.* Die Ladung unmittelbar aus einem Schiffe ins andere bringen; *renverser, charger un vaisseau par renversement.* Ein Schiff, so mit reicher Ladung zurück komt; *un vaisseau qui apporte de riches retours.* Ih. Ladung, das Einladen; *l'invitation, l'annonce; it. l'ajournement, assignation, intimation, citation, sommation.*

LAFFE, (Laffe) (der) *gen. des-n, pl. die-n; Un sot.* Ein junger Laffe; *un blanc-ber, un jeune veau, un bœuf-jaune, un nigaud, un dandin, un fat, un niais.*

LAFFELN, (laffeln) v. a. Ich lasse-lasse, l. h. gelasse, *impér. lassele; (Dans qq. prov. en dial. Laffeln) Careffer, faire l'amour, cojoier, courir après les jupes, coquetier, courtisier, faire le galant, faire la cour aux dames.* Die Lassele; *l'amourette, la cojolette, la courtioise. (peu us.)*

LAFFETE, (Laffete) (die) *gen. der-, pl. die-n; L'affet de canon.* Eine Feinlaffete; *un affut de canon.*

campagne, à rouage. Eine Wall-lafette; *un affût de rempart.* Lafette einer Kanone auf Schiffen; *affût de bord.* Die Sohle der Lafette; *le fond d'affût.* Die eisernen Haken an den Lafetten, das Geschütz vor und Rückwärts zu ziehen; *les crochets de retraite.* Ein Stück auf die Lafetten bringen; *monter un canon, pointer, remonter le canon sur son affût.* Ein Stück von der Lafette herab nehmen; *démonter un canon.* Der Lafettenblock; *(T. de mer) les cabriots.* Lafetten, zu den Steinmörsern auf Schiffen; *chandeliers de pierreries.* Ein Lafettenmörser; *un mortier en affût.* Die Lafettenlänge; *le bouillon d'affût.* Die Lafettenwände; *les flasques d'affût.*

LAG, LÆGE, (lag, lǿge) Voy. LIEGEN.

LAGE, (Lage) (die) gen. der - n; *La situation, affûtée, position d'une ville, d'une maison, d'un jardin &c. &c. (T. de peint.) le site.* Eine schöne, vortheilhafte Lage; *une belle situation, une situation avantageuse.* Die Lage der Küsten und Sekanten; *le gisement des côtes & des parages de la mer. Il se dit aussi des hommes & des animaux, & signifie la posture où ils sont.* Der Kranke hat eine üble Lage, liegt sehr übel; *ce malade est dans une situation fort incommode.*

Lage, *signifie figur.* L'état, la disposition de l'âme & des affaires. Seit dem Verluste seines Pronomen befindet er sich in einer traurigen Lage; *depuis la perte de son procès, il se trouve dans une triste situation.*

Lage, *se dit encore* De certaines choses qu'on met par lits. Man macht zuerst eine Lage Johannisbrot und dann eine Lage Zucker; *il faut mettre une couche de grosselles & puis une couche de sucre.* V. Schicht.

Lage, *signifie aussi* Une affûtée, rang de pierres posées horizontalement. Jede Lage hat soviel Zoll Höhe; *chaque affût a tant de pouces de haut.* Die unterste Lage; *la base.* Eine vortheilhafte Lage; *une situation avantageuse.*

On dit aussi: Die Lage eines Büches; *La couche, la rangée d'un livre, d'un cahier.* Lagen machen, ein Buch in Lagen legen; *faire des cahiers, fasser le cahier.* Die Lage des Sandes, worauf die Pflastersteine gelegt werden; *la forme.* Lage von Sand unter einem Stein- oder Brückenpflaster; *un couchis.* Eine Lage von Steinen, Schutt, Sand, die man auf schlimme Wege schüttet; *une jetée.*

Lage, *veut dire aussi* en T. d'escrime, La Garde; *une manière de tenir le corps & l'épée ou le fleuret telle que l'on soit à couvert de l'épée ou du fleuret de son ennemi, & que l'on puisse aisément le frapper, ou lui porter une botte.* V. Lager.

Lage, *signifie aussi* en T. de Marine, La Bordée, la décharge de tous les canons rangés d'un des côtés du vaisseau. Dem Feinde die Lage

geben; *donner la bordée à l'ennemi.* Das feindliche Schiff durch verschiedene Lagen rheilos, mastlos machen; *démontar le vaisseau ennemi par divers bordées.*

LÆGEL, (Lägel) (das) gen. des - s, pl. die - n; *Le baril, la barrique; il se cruide, un flacon.* Ein Oel-lägel; *un huiler.*

LAGEN-WEISE, (Lagentweise) adv. *Par couches.* Ein Buch lagenweise zusammen legen; *faire des cahiers.* Lagenweise arbeiten, eine Lage machen; *(T. de meubl.) travailler en, sur couche.*

LAGER, (Lager) (das) gen. des - s, pl. die - n; *Le camp, le lieu où une armée se loge en ordre.* Ein fliegendes Lager; *un camp volant.* Ein Sandlager; *un quartier, un poste, un camp stable.* Ein Lager abstecken; *tracer, marquer un camp.* Ein Lager aufschlagen; *mettre, pointer, placer, asséoir, dresser le camp.* Das Lager aufheben, mit dem Lager aufbrechen; *lever le camp, décamper, déloger, piler ou traîner bagage, lever le piquet.* Den Feind in seinem Lager überfallen, angreifen; *surprendre, attaquer l'ennemi dans son camp.*

Das Lager, die Lagerstatt; *signifie aussi* La lit, la couche. Vom Lager aufstehen; *se lever du lit.* Ein elendes, schlechtes Lager; *une misérable couche.* Ein Strohlager, Streu; *une couche de paille.* Das Nachtlager, die Nachtherberge; *la couche, le gîte, le coucher.* Einem Reisenden ein Nachtlager geben; *donner le couvert à un voyageur.* Im ersten Nachtlager; *d la première couche, au premier gîte.*

Lager, *se dit quelquefois* au lieu de Lage, *affûtée, situation, manière d'être placé.*

Lager, *signifie* en T. de chasse, Le gîte, la forme du lièvre, du renard &c. la posture du cerf, la retraite, le repaire, le terrier. la manière de plusieurs animaux sauvages; *le lièvre du loup, la bauge du sanglier.* Einen Hais im Lager schießen; *tuer un lièvre en forme au gîte.* Nicht aus dem Lager gehen, sich im Bälche verstecken; *se reculer sur soi. (se dit des cerfs)* Das Wild geht des Abends aus seinem Lager auf die Weide; *les bêtes se retirent le soir, débouchent.* Das Wild geht wieder in sein Lager; *les bêtes se rembouchent.* Im Lager seyn, liegen; *reposer.* Ein Wild aus seinem Lager treiben; *forlancer.* Aus dem Lager heraus springen; *débouquer, se forlanger.* Das leere Lager antreten; *trouver l'aisson creux.*

Lager, *signifie* en T. d'escrime, La garde, la mesure. Im Lager stehen; *être en mesure.* Wieder ins rechte Lager kommen; *reprandre la mesure.* Lager mit der halben Stuke oder Schwäche des Gegners; *l'engagement.* Ein gutes Lager haben; *avoir la garde bonne.* Sich ins Lager legen, setzen; *se mettre en garde.*

Lager

Lager, (T. de marchand) *Le magasin, la provision, l'assortiment de marchandises.* Dieses Büch habe ich nur für mein Lager kommen lassen; *je n'ai fait venir ce livre que pour l'assortiment.*

Lager, *signifie aussi Le chantier, & se dit des pièces de bois sur quoi on pose des muids de vin ou d'autre liqueur dans la cave.* Wein aufs Lager legen; *mettre du vin en chantier.* On dit aussi: Der Wein ist noch auf dem Lager; *le vin est encore sur la lie.*

Lager, *signifie figur. La maladie.* Von diesem Lager wird er nicht wieder aufstehen; *il ne relèvera pas de cette maladie.*

Der Lager-apfel, (Lagerapfel) *Une pomme de garde.*

Der Lagerbaum, (Lagerbaum) *Le chantier.* Auf Lagerbäume legen; *mettre sur le chantier.* Das Lagerbier, (Lagerbier) *La bière de garde, de bonne garde, bière reposée.*

Die Lagerbirn, (Lagerbirn) *La poire de garde.* Das Lagerbüch, (Lagerbüch) *Le cadastre, registre.* In das Lagerbüch eintragen; *coucher sur le registre, enrégistrer.*

Die Lagerrechnung, (Lagerrechnung) *Le calcul de site.*

Das Lagerfaß, (Lagerfaß) *Le tonneau qui contient plusieurs foudres.*

Das Lagerfieber, (Lagerfieber) *La fièvre de camp, fièvre d'Hongrie.*

Das Lagergeld, (Lagergeld) *Le cellerage.* Lagerhaft, (Lagerhaft) *adj. & adv. (peu us.) Bettlägerig; Alité, malade.* Er ist seit acht Tagen lagerhaft micux bettlägerig; *il est malade, alité depuis huit jours.*

Das Lagerhaus, (Lagerhaus) *L'écave, le magasin.*

Das Lagerholz, (Lagerholz) (T. forest.) *Le bois gisant, mort; il le chantier.*

Die Lagerkrankheit, (Lagerkrankheit) *La maladie de camp.*

Die Lagerkrone, (Lagerkrone) der Lagerkranz; *La couronne vaillante.*

Der Lagermeister, (Lagermeister) *Regiments-quartiermeister; Le maréchal des logis, le quartier-maître.*

Das Lager-obst, (Lagerobst) *Le fruit de garde, de conserve, qui se garde, qui dure.*

Der Lagerpunkt, (Lagerpunkt) (T. d'Artill.) *La place de tourelle.*

Die Lagerrebe, (Lagerrebe) *La vigne rampante.*

Die Lagerruhe, (Lagerruhe) *La dissimulerie qui se met dans l'armée.*

Ein Lagerischeit, (Lagerischeit) (T. forest.) *Une tuche.*

Der Lagerstand, (Lagerstand) *Le parc d'artillerie.*

Die Lagerstatt, (Lagerstatt) *La litière, le lieu pour se coucher, le lit; le lieu pour camper.*

Der Lagerstock, (Lagerstock) *Lagerkorb; Une ruche gisante.*

Die Lagerwand, (Lagerwand) (T. de mine) *Le sol, la muraille.*

Der Lagerwein, (Lagerwein) *Le vin de garde.*

Der Lagerwuch, (Lagerwuch) *Le trop de cru aux bleds, qui les fait verser.*

Der Lagerzins, (Lagerzins) *Le hôtelage.*

LAGERN, (lagern) v. a. Ich lagere - lagerte, i. h. gelagert, *imper. lagere.* Ein Lager anweisen, bereiten; *Camper, dresser le camp.* Er lagerte das Volk an einen Fluß; *il fit camper le peuple à côté d'un fleuve.* On dit réciproqu. Sich lagern, sich niederlegen; *se coucher, prendre place.* Der Feind lagerte sich um die Stadt; *l'ennemi se campa autour de la ville.*

LAHM, (lahm) *adj. & adv.* Comp. lahmer, superl. lahmtste; *Boiteux; it. impotent, perclus.* An allen Gliedern lahm; *perclus de tous les membres.* Lahm an einem Arm; *perclus, étronqué d'un bras.* Lendenlahm; *déhauché.* Ein Hund, der auf einer Seite lendenlahm ist; *un chien étronqué.* Rückenlahm; *étréint ou trépidé.* Lahm an einem oder mehr Gliedern; *entrepris, d'un ou de plusieurs membres.* V. Gelähmt, lahm seyn; *boiter, clocher.* Einen krumm und lahm schlagen; *rouer qn. de coups, écharner qn.* On dit figur. Dieser Schluß klingt lahm, kommt lahm heraus; *cette raison cette conséquence est fautive, n'est pas juste, cloche.* Eine lahme Entschuldigung; *une excuse frivole.*

LAHMEN, (lahmen) v. a. Ich lahme - lahmtete, i. h. gelähmet, *imper. lahme; Lahm machen; Rendre boiteux, impotent, perclus, étronqué, étreinter.* Gelähmt; *entrepris, paralysé.* An einem Arm gelähmet werden; *être étronqué d'un bras.* On dit figur. Der Schrecken hat ihm die Zunge gelähmet; *la frayeur lui a engourdi la langue, lui a ôté la faculté de parler.* Einen lahmen, kräftlos machen; *énerver qn.* Die Lahme, Lähmung; *l'affaiblissement de rendre perclus, l'affaiblissement; it. la paralysie, paralysie.* Die Lähmung an Pferden; *la courbature.* Ein Mittel gegen die Lähmung; *un remède antiparalytique, arthritique.*

LAHN, (lahn) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La lame.* Goldlahn, Silberlahn; *des lames d'or ou d'argent.* Den Draht zu Lahn machen; *battre le fil, battre de l'or.* Den Lahn abwinden; *rabattre du trait.* Gerollter Lahn; *du bouillon.* Lahn von g.-f.-blagenem Golde oder Metall; *des paillettes.* Mit Lahn durchgezogen; *entrelacé de paillettes.* Spizzen mit goldenem Lahn; *dentelles relevées de paillettes d'or.* Lahngold; *or de Lion.* Die Lahnfule; *la bobine à camettelle.* Die Lahntaufen; *les galons relevés de paillettes d'or.*

LAHNE, (lahne) (die) *La Lahn ou La n, rivière qui prend sa source au Westerwald dans le cercle*

cerce du Haut-Rhin Et tombe dans le Rhin au dessus de Coblenz.

LAIB, (laib) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Il ne se dit que dans qqs. prov. Et signifie Une masse. Ein Berglaib; un masse de métal. Ein Laib Brod; un pain rond ou oblong de ménage, Der Laibschneiter, die Laibkneufel; la pelle, pelle de four.*

LAICH, (laich) (der) gen. des-es, f. pl. *Le frai, les œufs de poissons mêlés avec ce qui les rend féconds. Frochlaich; frai, sperme de grenouilles. Die Laiche, Laichzeit; le frai, le temps auquel les poissons fraient.*

LAICHEN, (laichen) v. n. Ich laiche-laichte, i. h. gelaiet, imp. laiche; *Prayer. Die Fische laichen; les poissons fraient. In der Laiche seyn; être en frai. Das Laichen der Heringe; le relouage des harengs.*

LAIE, (laie) (der) gen. des-n, pl. die-n; *Le laïque. Ein Laienbruder; un frère lai, clerc à simple tonsure, frère convers. Eine Laienschwester; une sœur converse.*

LAKE, (lake) (die) gen. der-, pl. die-n. *Die Salzbrühe; La saumure. In die Lake legen, einboken; mettre dans la saumure. In der Lake liegen; nager dans la saumure. Das hat weder Lake noch Schmack; cela n'a ni sel ni saveur. On dit aussi: Das Fleisch laken; faire nager la viande dans la saumure.*

LAKEN, (laten) (das) gen. des-s, pl. die-n; *Das Tuch; Le drap. Englisch Laken; drap d'Angleterre. Das Bettlaken; le linceul, le drap de lit. Das Bettlaken zurück schlagen; faire la couverture. Weisse Laken über das Bett breiten; mettre des draps blancs au lit, le couvrir de draps blancs. Das Bettlaken an den Seiten umhür einstopfen; border un lit. Das Tischlaken, Tisch-tuch; la napp. Der Lakenbaum; (T. de drap.) l'enfuble, l'enfoupleau. Der Lakenhändler; le marchand drapier. Der Lakenmacher; le drapier, le fabricant de drap. Die Lakonweberei; la manufacture de draps, la draperie.*

LAKRITZE, (latritze) (die) gen. der-, pl. die-n; *La réglisse. Der Lakritzenfakt; le jus de réglisse.*

LALLEN, (lassen) v. n. Ich lalle-lalte, i. h. gelaiet, imp. lalle; *Bégayer; it. jargonner. Das Kind singt an zu lallen; cet enfant commence à bigayer, à gazouiller. Das Lallen; le bégaiement.*

LAMBERTS NUSS, (Lambertsnuß) (die) gen. der-, pl. die-Nüsse. *Die lombardische Nuss, Bärnuss; La noix de Lombardie.*

LAMM, (lamm) (das) gen. des-es, pl. die-Lämmer; *L'agneau. Ein Lammlein. Lammchen; un petit agneau, agnelé. Ein Milchlamm; un agneau de lait. Schafslamm, Mutterlamm, Kalberlamm; agneau femelle. Rocklamm, Hammellamm; agneau mâle. Ein jähriges Lamm;*

Tom. II.

un antenois. Ein junges Lamm; un tendron. Das Osterlamm; l'agneau pascal. On dit figur. Er ist so zahm, so geduldig als ein Lamm; il est doux comme un agneau.

Der Lämmerbraten, (Lämmerbraten) Lammbraten; De l'agneau rôti. On appelle en T. de chaffe, die Lämmer; le flet.

Das Lämmergeid, (Lämmergeid) L'impôt sur les moutons.

Das Lämmergeischlinke, (Lämmergeischlinke) La fressure d'agneau.

Der Lämmergeier, (Lämmergeier) Le vautour des agneaux.

Der Lämmerjunge, (Lämmerjunge) Le garçon qui mène paître les agneaux.

Der Lämmerknecht, (Lämmerknecht) Le berger.

Der Lämmerstall, (Lämmerstall) L'étable aux agneaux, la bergerie.

Die Lämmerweide, (Lämmerweide) Le pâturage pour les agneaux.

Der Lämmerzähent, (Lämmerzähent) La digne des agneaux.

Das Lammstall, (Lammstall) La peau d'agneau.

Ein Lammviertel, (Lammviertel) Un quartier d'agneau.

Die Lammswolle, (Lammswolle) La laine d'agneau.

Die Lammzeit, (Lammzeit) Le temps auquel les brebis agnelent.

LAMMEN, (lammn) v. n. Ich lamme-lamte, i. h. gelammet, imp. lamme; *Faire un agneau, agneler. Dieses Schaf wird bald lammen; cette brebis est prête à agneler.*

LAMPE, (lampe) (die) gen. der-, pl. die-n; *La lampe, vase où l'on met de l'huile avec de la mèche pour éclairer. Ein Lämpchen, Lämplein; une petite lampe, un lampion. Eine brennende Lampe; une lampe ardente. Eine hangende Lampe, Kirchenlampe; une lampe d'église. Eine kleine Hängelampe, Kräufl; un croisset, lampe à queue. Eine Lampe mit vielen Schnauzen, Rührlein; lampe à plusieurs becs ou mèches. Ewige Lampe; lampe inextinguible. Die heilige Lampe; la sainte ampoule. Die Lampe rören; pousier, avancer la mèche de la lampe. Lampe, so vor dem Bilde eines Heiligen brennt; le luminaire.*

On dit proverb. Seine Lampe, sein Lämplein will verlöschen; Il n'y a plus d'huile dans sa lampe, il se meurt, il tire vers sa fin, il est moribond.

Der Lampenboden, (Lampenboden) Le cul de lampe.

Der Lampendacht, (Lampendacht) La mèche de lampe.

Das Lampenfeuer, (Lampenfeuer) Le feu de lampe.

T *

Das

Das Lampengeld, (Lampengelb) *La taille pour l'entretien des lanternes.*

Der Lampenhalter, (Lampenhalter) *Le lampadaire.*

Der Lampenmann, (Lampenmann) *Lampenzutzer; Le lanternier.*

Die Lampenröhre, (Lampendröhre) *Le lamperon; le bec de lampe.*

Der Lampenschein, (Lampenschein) *La lueur de la lampe.*

Die Lampenschauze, (Lampenschauze) *Le bec de lampe.*

Das Lampenschwarz, (Lampenschwarz) *Le noir de fumée de lampe.*

Der Lampenstock, (Lampenstock) *Le pied de lampe.*

LAMPERTS-NUSS, (Lampertsnuss) *V. LAMBEKTS-NUSS.*

LAMPRETE, (Lamprete) (die) *gen. der-, pl. die-n; La lamproie, poisson de mer qui ressemble à l'anguille, qui a des trous des deux côtés, et qui entre au printemps dans les rivières.*

Der Lampretenfisch; la blemme mystéreuse.

LAND, (Land) (das) *gen. des-es, pl. die-Länder; (Das) ggs. prov. on dit en pl. die Lande)*

La terre. Das feste Land; la terre ferme, la continue. Zu Wasser und zu Lande; par mer et par terre. Das Land aus dem Gelichte verlieren; perdre terre. Ans Land kommen, treten, fahren; terrir, prendre terre, aborder, débarquer. Vom Lande absteigen, absteigen; faire voile, partir, mettre à la voile. Am Lande hin; terre à terre. Am Lande hinfahren; côtoyer.

Land, en opposition des Montagnes. Das platte Land; Le plat pays. Plattes, niedriges Land; terres basses. Hohes bergichtes Land; terres hautes.

Land, Campagne, champ. Se dit aussi de tous les lieux qui ne sont point dans les villes ou dans les faux-bourgs. Auf dem Lande wohnen; demeurer à la campagne. Aufs Land reifen; faire un tour à la campagne. Über Land reifen; faire un voyage.

Land, signifie aussi Pays, région, contrée, province. Ein großes, reiches, volkreiches Land; Un grand, riche pays, un pays bien peuplé. Ein ödenes, bergichtes, waldigtes Land; un pays plat et uni, montueux, de bois. Ein unbekantes Land; un pays inconnu, une terre inconnue. Ein fremdes Land; un pays étranger.

In fremde Länder reifen; voyager dans les pays. Das heilige Land, das gelobte Land; la terre sainte, la terre promise, les saints lieux. Ausser Landes; hors du pays. Ausser Landes reifen; voyager hors de chez soi. Des Landes vorweisen; exiler, envoyer en exil. Hier zu Lande, in diesem Lande; en ce pays, en notre pays.

Das Land verlassen, räumen; quitter, abandonner le pays. Aus dem Lande ziehen; dé-

payer. Im Lande herumlaufen, das Land durchstreichen; courir, roder le pays, vagabonder. Ein fruchtbares Land; une contrée fertile. Ein Land verwüsten; ravager une province.

Land, signifie encore Le territoire, la juridiction, la domination, l'état. Land und Leute regieren; gouverner l'état. Einem Fürsten in sein Land fallen; envahir les terres, les états d'un Prince.

Das Land, Erdreich; Le terroir, le terrain, la terre, le sol. Ein fruchtbares Land; un terroir fertile, bon terroir. Ein Weinland; terroir bon pour les vins, sol propre pour la vigne. Kornland; terroir bon pour les blés.

Land, gebauetes Land; Champ, terre cultivée. Das Bruchland; la terre repouée, friche. Das Land bauen; cultiver, labourer la terre. Ungebauetes, wüstes Land; landes.

Land, signifie aussi Un arpent, une pièce de terre; it. un carré long, espace de terre en carré long, dans lequel on plante des fleurs, des légumes. On appelle en T. de chaffe. Ein gebegtes Land; une terre défensable.

Die Land-acceffe, (Landaccist) L'accise du pays et de son produit.

Der Land-adel, (Landadel) La noblesse du pays, de la province; it. la noblesse de campagne.

Das Land-amt, (Landamt) L'emploi, la charge provinciale; it. le tribunal provincial.

Der Land-arzt, (Landarzt) Le médecin provincial.

Der Land-ausschuss, (Landausschuß) La milice provinciale.

Der Landbäcker, (Landbäcker) Dorfbäcker; Le boulanger de village.

Der Landbau, (Landbau) Ackerbau; L'agriculture, le labourage, la culture de la terre.

Der Landbauer, (Landbauer) Le campagnard, l'habitant du plat pays.

Der Landbaumeister, (Landbaumeister) L'architecte provincial.

Der Landbeamte, (Landbeamte) Les officiers provinciaux.

Der Landbetrüger, (Landbetrüger) On dit à Ein Leut- und Landbetrüger; Un fourbe, un imposteur de la première classe.

Der Landbettel, (Landbettel) Le vagabond, le mendiant errant.

Der Landbote, (Landbote) Le député, nonce en Pologne.

Das Landbrauen, (Landbrauen) La brasserie de village.

Ein Landbret, (Landbret) Une planche à ouvrages de menuiserie &c.

Das Landbüch, (Landbüch) Le cadastre des terres nobles.

Landcharte, (Landcharte) V. Landkarte.

Der

Der Landeich, (Landbeich) *La digue principale du pays.*
 Der Landienst, (Landbienst) *Le service de terre.*

Das Landding, (Landding) *V. Landgericht.*
 Der Landinger, (Landinger) *Landrichter; Le juge provincial.*

Landirne, (Landbirne) *V. Landmädchen.*
 Der Landroit, (Landdrost) *Le drost provincial. Die Landdrostei; la charge & dignité de Drostard provincial; it. le territoire qui relève du Drostard.*

Der Land-edelmann, (Landedelmann) *Le gentilhomme de campagne.*

Der Land-eigener, (Landeigener) *Le propriétaire d'une portion de terre.*

Die Land-enge, (Landenge) *V. Erd-enge.*
 Der Land-erbe, (Landirbe) *Allodialerbe; L'héritier allodial.*

Der Landes-abschied, (Landesabschied) *L'arrêt définitif, le résultat d'une assemblée des états.*
 Der Landes-älteste, (Landesälteste) *Le premier & le plus ancien de la noblesse.*

Landes-amt, (Landesamt) *V. Land-amt.*
 Landes-anwalt, (Landesanwalt) *V. Landeshauptmann.*

Die Landes-art, (Landesart) *La coutume d'un pays. Nach unserer Landesart; selon la coutume ou l'usage de notre pays. It. V. Land-art.*
 Landesbeamte, (Landesbeamte) *Voy. Land-amt.*

Der Landesbestalte, ou Landesbestelte, (Landesbestalte, ou Landesbestelte) *Le député de la noblesse d'une Province.*

Die Landesfolge, (Landesfolge) *Le ban & Farrière-ban.*

Landesfrau, (Landesfrau) *V. Landesherr.*

Der Landesfürst, (Landesfürst) *Le prince du pays, le prince régnant. Landesfürstlich, dem Landesfürsten gehörig; qui appartient au prince. It. Demselben gemäß, in seiner Würde gegründet; seigneurial.*

Das Landesgesetz, (Landesgesetz) *La loi du pays.*

Der Landeshauptmann, (Landeshauptmann) *Le capitaine ou chef d'un pays, d'une province.*

Der Landesherr, ou Landsherr, (Landesherr, ou Landsherr) *Le Seigneur territorial, le prince régnant, le souverain. Die Landesherrin; la princesse régnante. Landesherrlich, dem Landesherrn gehörig, in dessen Würde gegründet; seigneurial.*

Die Landesherrschaft, (Landesherrschaft) *La souveraineté; it. le seigneur territorial.*

Die Landeshoheit, (Landeshoheit) *La souveraineté.*

Die Landeshuldigung, (Landeshuldigung) *La prestation de foi & hommage.*

Der Landeskammerer, (Landeskammerer) *Le trésorier de la province.*

Der Landeskanzler, (Landeskanzler) *Le chancelier de la province.*

Die Landesmutter, (Landesmutter) *La mère de la patrie, la princesse régnante.*

Die Landes-obrigkeit, (Landesobrigkeit) *Le suprême pouvoir, la suprême magistrature; it. le magistrat d'une province.*

Die Landes-ordnung, (Landesordnung) *La coutume du pays; it. l'ordonnance seigneuriale.*

Der Landespiennigmeister, (Landespiennigmeister) *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. le receveur des droits de la province.*

Die Landespolizei, (Landespolizei) *La police du pays.*

Die Landesregierung, (Landesregierung) *Le gouvernement du pays; it. la régence.*

Die Landesschuld, (Landeschuld) *La dette publique.*

Die Landeschule, (Landeschule) *L'école de la province.*

Die Landesprache, (Landesprache) *La langue du pays.*

Der Landesvater, (Landesvater) *Le père de la patrie, le Prince régnant.*

Der Landesverwalter, (Landesverwalter) *Landesverweser; Le gouverneur de la province.*

Die Landesverweisung, (Landesverweisung) *La proscription.*

Landfahrer, (Landfabrer) *V. Landfreireicher.*

Das Landfaß, (Landfaß) *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. la mesure des liquides.*

Das Landfieber, (Landfieber) *La fièvre épidémique.*

Die Landflagge, (Landflagge) *La bannière qu'on arbore à vue de terre.*

Landflüchtig, (landflüchtig) *adj. & adv. Fugitif, errant; it. banni, exilé, chassé. Landflüchtig werden; se retirer, se sauver du pays, d'un pays. Et ist landflüchtig geworden; il a gagné ou vuide pays.*

Landfolge, (Landfolge) *V. Landesfolge.*

Der Landforstmeister, (Landforstmeister) *Oberforstmeister; Le grand maître des forêts.*

Die Landfracht, (Landfracht) *Le paiement de transport par terre. V. Fracht.*

Die Landfreiheit, (Landfreiheit) *Le droit de propriété sur une terre pour l'avoir défrichée.*

Der Landfriede, (Landfriede) *La paix, la tranquillité publique. On dit prov. Dem Landfrieden nicht trauen; prendre ses jurés, ses précautions, lorsqu'on craint qch.*

Landfrosch, (Landfrosh) *V. Gartenfrosch.*

Die Landfuhr, (Landfuhr) *La voiture par charriot, le charriage.*

Landfürstlich, (landfürstlich) *adj. & adv. On appelle landfürstliche Grafen; Comtes, qui sont vassaux d'un tel prince.*

Die Landgarbe, (Landgarbe) *Le cens emphythéotique, redevance en bled & fruits qu'on paie annuellement au Seigneur du fief dont on relève.*
Der Landgärtner, (Landgärtner) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. celui qui cultive un champ pour la moitié du produit.*

Der Landgeistliche, (Landgeistliche) *L'ecclésiastique de province.*

Das Landgericht, (Landgericht) *Le tribunal suprême d'un pays, tribunal de justice d'une province, siège provincial; il. la juridiction criminelle dans un canton du plat pays. En Autriche & en Bavière, la haute juridiction; il. dans les Provinces de la Basse-Saxe, la juridiction des cerquemenneurs. Das Landgerichtshaus; le préjudicial, la maison, le palais où s'assemble le tribunal de justice &c. Der Landgerichtstag; le jour de séance, d'audience &c.*

Das Landgewächs, (Landgewächs) *Le crû, le produit du pays.*

Der Landgraben, (Landgraben) *Le fossé limitrophe.*

Der Landgraf, (Landgraf) *Le Landgrave. Die Landgräfin; la Landgrave. (Nom de quelques Princes d'Allemagne.) Der Landgraf von Hessen; le Landgrave de Hesse. Landgräfllich; adj. de Landgrave. Adv. en Landgrave. Die Landgrafschaft, das Landgrafsium; le landgraviat.*

Die Landgränze, (Landgränze) *Les limites, bornes d'un pays.*

Das Landgüt, (Landgut) *Une terre ferme, bien, maison de campagne, métairie, campagne. Landgüter; biens ruraux. Ein Landgütchen, kleines Landgüt; une petite terre, gentilhomme. Viel Landgüter haben; être riche en fons de terre, être grand terrien.*

Der Landhaken, (Landhaken) *(T. de mer) Un ancre à un bras.*

Der Landhandel, (Landhandel) *Le commerce par terre.*

Landhauptmann, (Landhauptmann) *V. Landeshauptmann.*

Das Landhaus, (Landhaus) *La maison de terre, de campagne, des champs, maison champêtre; il. l'hôtel ordinaire, où s'assemblent les états d'une province.*

Landhège, (Landhege) *V. Landgraben.*

Der Landherr, (Landherr) *Burgherr; (peu us.) Le seigneur d'une terre, seigneur territorial, d'un domaine, haut-justicier. Die Landherrschaft; la seigneurie, la terre, le domaine.*

Der Landhirsch, (Landhirsch) *Le cerf champêtre.*

Der Landhofmeister, (Landhofmeister) *C'est ainsi qu'on appelle dans le Duché de Cleve, le président du commissariat.*

Die Landhufe, (Landhufe) *L'arpent de terre labourable.*

Die Landhülfe, (Landhülfe) *Le secours, l'assistance que le pays fournit au prince.*

Die Landhure, (Landhure) *La putain publique, courtise de rempart, la prostituée.*

Der Landjäger, (Landjäger) *Le chasseur, le forgeron, le garde-forêt d'une province; il. (en T. milit.) le franc-archer. Die Landjäger; les chasseurs de la province. Der Landjägermeister; le grand veneur du pays, le grand maître de la chasse & des forêts d'une province.*

Der Land-inspektor, (Landinspektor) *L'inspecteur ecclésiastique.*

Der Landjunket, (Landjunket) *Le campagnard, le gentilhomme campagnard.*

Die Landkammer, (Landkammer) *La chambre des finances de la province. Der Landkammerer; le président de la chambre de la province.*

Die Landkarte, (Landkarte) *La carte géographique. On appelle en T. d'Hist. natur. Landkartenstein; une pierre qui représente une carte géographique. Die Landkartenstute; la volute tachetée granuleuse, le cornet grenu, la peau de chagrin, le petit chat grenu.*

Die Landkirche, (Landkirche) *Dorfkirche; L'église de village.*

Der Landknecht, (Landknecht) *L'archer, l'huissier, l'appariteur, le sergent du baillage.*

Der Landkramer, (Landkramer) *Le marchand villageois.*

Die Landkrankheit, (Landkrankheit) *La maladie épidémique, endémique.*

Der Landkröb, (Landkröb) *Le crabe de terre ou de montagne.*

Der Landkrokodill, (Landkrokodill) *Le crocodile terrestre.*

Landkündig, (landkündig) *adj. & adv. Connus, notoire, de notoriété publique.*

Die Landkutsche, (Landkutsche) *Le coche. Der Landkutscher; le cocher public, le voiturier, le cocher qui mène le coche.*

Die Landlage, (Landlage) *das Nachbarrecht; Le droit de voisinage.*

Der Landläufer, (Landläufer) *Le vagabond, homme sans aveu, qui n'a ni feu ni lieu. Eine Landläuferin; une courtisane.*

Landläufig, (landläufig) *adj. & adv. Vagabond; il. de cours, de costume.*

Das Landleben, (Landleben) *La vie de la campagne, des champs, la vie champêtre, rustique. Er liebet das Landleben; il aime la campagne.*

Die Landleute, (Landleute) *Les villageois, les campagnards, les gens de village, de la campagne; il. les sujets d'un préjudicial de justice.*

Landlich, (landlich) *adj. & adv. In einem Lande üblich; Du pays. Die landliche Sprache, die Landessprache; la langue du pays. Landliche Sitten; les mœurs, les manières du pays.*

Landlich, fittlich; à Rome comme à Rome; à la

la manière du pays; il faut se conformer aux mœurs, aux coutumes d'un pays, ou le quitter. Dans qqs. prov. on dit aussi: Ein ländliches Volk; un peuple amical, amiable, conversationnel, praticable. *l.* Ländlich, auf dem Lande gemäht; villageois, champêtre. Eine ländliche Mittagsmahlzeit; un dîner champêtre. Ein ländlicher Anzug; un habit champêtre, habillément à la paysanne.

Die Landluft, (Landluft) L'air de la campagne.

Ein Lied, (Lied) Un chanson champêtre.

Die Landlust, (Landlust) Le divertissement à la campagne, le plaisir de la campagne.

Die Landmacht, (Landmacht) Les troupes de terre.

Das Landmädchen, (Landmädchen) Bauer-mädchen, die Landnymph; La villageoise, la jeune paysanne.

Der Landmann, (Landmann) C'est ainsi qu'on appelle en Autriche un chevalier du pays; Et en Suisse un *Abschaff* de la justice. Proprement dit Landmann signifie un paysan, villageois, campagnard, homme de la campagne. Im Kriege hat der Landmann schlechte Zeit; le paysan passe mal son temps durant la guerre. Die Landleute bewachen; armer les paysans.

Landmännlich, (landmännlich) adj. *Et* adv. Campagnard. Landmännliche Treueherzigkeit; Franchise, ingénuité, sincérité campagnarde.

Die Landmark, (Landmark) die Grenze eines Landes ou Landgerichts; Les limites, bornes d'un pays.

Der Landmarschall, (Landmarschall) Le maréchal de la province.

Der Landmesser, (Landmesser) Le juré arpenteur.

Die Landesmarkung, (Landmessung) L'arpentage, mesurage de terres par arpent, la géométrie.

Die Landmiliz, (Landmiliz) La milice du pays. Die Landmünze, (Landmünze) La monnaie du pays, qui est de mise dans un pays. En Bavière on appelle Landmünze, une petite pièce de monnaie d'Allemagne, dont 24 font un florin.

Die Landparre, (Landparre) La paroisse de village. Der Landparre; Le curé de village.

Der Landpfennig, (Landpfennig) C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. La taille, l'impôt. *V.* Landessteuer.

Das Landpflegamt, (Landpflegamt) La chambre provinciale à Norimberg. Die Landpflege, Landpfleger; le gouvernement, la direction, la présidence d'une province, ou d'un seul endroit de cette province.

Der Landpfleger, (Landpfleger) Le bailli, le gouverneur d'une province. *il.* le président de la chambre provinciale.

Der Landphysicus, (Landphysicus) Le physicien, le médecin provincial.

Die Landplage, (Landplage) Le fléau public, la calamité publique.

Die Landpolizei, (Landpolizei) La police de campagne.

Der Landrath, (Landrath) Le conseiller provincial, du cercle de -; *il.* le conseil d'un canton.

Das Landrecht, (Landrecht) Le droit provincial, droit municipal, droit coutumier; le code provincial. (en Suisse) le droit du plat pays. (en Silésie) le tribunal de justice de la province. Der Landrechtsbeisitzer; l'assesseur du tribunal de justice de la province.

Der Landregen, (Landregen) Une pluie universelle dans tout un pays, pluie générale, qui s'étend sur tout le pays.

Die Landreise, (Landreise) Un voyage par terre, *il.* un voyage dans le pays.

Der Landreiter, (Landreiter) L'huissier à cheval de province.

Der Landrentmeister, (Landrentmeister) Le trésorier, le receveur des finances du pays, ou d'une province.

Der Landrichter, (Landrichter) Le juge provincial, le châtelain, le *Stetthal*. *il.* en Pologne, le juge terrestre, juge de province.

Die Landritterlichkeit, (Landritterlichkeit) *V.* Landsadel.

Die Landröthe, (Landröthe) der Grupp, welcher in dem Lande selbst gebaut wird; La garnison du pays.

Landruchtig, (Landruchtig) *V.* Landkündig.

Die Landruhr, (Landruhr) La dysenterie épéémique.

Die Landruthe, (Landruthe) La perche, la verge, la toise de 16 pieds.

Die Landrache, (Landrache) L'affaire qui regarde tout le pays.

Der Landsafran, (Landsafran) La safran du pays.

Die Landfärche, (Landfärche) La serge du pays.

Der Landsäse, (Landsäse) Le possesseur d'un fief noble qui a voix à la diète.

Landfässig, (landfässig) adj. *Et* adv. Qui a les droits d'un possesseur noble.

Die Landfässigkeit, (Landfässigkeit) Les droits *Et* qualité de possesseur noble.

Die Landschaft, (Landschaft) La province, le pays, la contrée, *il.* les États provinciaux, les assises. Die Landschaft berufen; convoquer les États. Die Landschaft signifie aussi un paysage. *il.* Eine Landschaft, ein Landschaftstück; un paysage, un tableau qui représente un paysage, un tableau de paysage. Landchaftlich; adj. *Et* adv. provincial, qui regarde la province. Landchaftliche Sachen; les affaires provinciales. Ein Land-

schafsmaler; *un paysagiste*. Das Landschaftshaus; *la maison d'assemblée des états du pays*. Die Landschaftsreise; *le séjour provincial*. Der Landschaftstein, Baumstein. *V. Baum-Achat*. Die Landeshatzung, (Landshatzung) *L'impôt sur les terres*.

Die Landtheide, (Landtheide) die Grenze eines Landes; *Les bornes, les limites d'un pays*. Der Landtheider; *le commissaire qui règle les limites d'un pays*.

Das Landtheissen, (Landtheissen) *Le jeu de Farquise général*.

Die Landtheilkrute, (Landtheilkrute) *La tortue de terre*.

Der Landthepppe, (Landthepppe) *Beysitzer eines Land- oder Provincialgerichts; L'assesseur provincial. it. l'écuyer*.

Der Landthereiber, (Landthereiber) *C'est ainsi qu'on appelle dans le Palatinat le Bailli, le premier Magistrat dans un bailliage & qui est le substitut du Grand - Bailli. Dans d'autres provinces Landthereiber signifie Grosier provincial, secrétaire baillival. Die Landtheiberei; la maison où demeure le Bailli & où se trouve la Chancellerie du bailliage*.

Die Landtheule, (Landtheule) *L'école de campagne, l'école publique*.

Eine Landte, (Landte) *Un lac*.

Landteil, (Landteil) *V. Waldteil*.

Die Landteite, (Landteite) *Le côté de la terre*.

Die Landteuche, (Landteuche) *La maladie épidémique*.

Das Landtiedel, (Landtiedel) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. une terre, une ferme, une métairie. Die Landtiedelei; l'emphytéose, le contrat emphytéotique. Der Landtiedelherr; le seigneur foncier. Das Landtiedelrecht; le droit emphytéotique. Der Landtiedler, die Landtiedellente; les fermiers emphytéotes, les emphytéotes*.

Der Landtitz, (Landtitz) *La seigneurie, le fief d'un seigneur*.

Das Landtekind, (Landtekind) *Qui est du pays, natif du. Ein fächisches Landtekind; un faxon de nation*.

Der Landteknicht, (Landteknicht) *On appelle autrefois ainsi Un fantassin allemand. Landteknicht, lansquenet, est aussi une sorte de jeu où l'on joue avec des cartes*.

Die Landteute, (Landteute) *Les compatriotes. V. Landsmann*.

Der Landsmann, (Landsmann) *pl. die Landteute; Le compatriote, le concitoyen. Er ist mein Landsmann; il est de mon pays. Wir sind Landteute; nous sommes de même pays. Die Landteumannschaft; le patriotisme. it. la nation, ceux qui sont d'un pays*.

Die Landteitze, *Le cap, la pointe, terre qui avance en mer*.

Der Landesrich, (Landesrich) *La contrée. it. le climat*.

Die Landstade, (Landstade) *La ville municipale. it. ville immédiate. it. ville provinciale, en opposition à la capitale*.

Der Landstend, (Landstend) *La député aux états, le membre des états d'une province. Die Landstende; les états, états provinciaux. Er ist ein Landstend; il a entrée aux états de la province. Der Landstend, Baurenstend; les paysans, villageois; gens de village. it. la condition de paysan*.

Der Landstein, (Landstein) *Granitstein; La borne. it. (T. de min.) une mine de fer qu'on trouve à fleur de terre*.

Das Landsterben, (Landsterben) *La mortalité, la mort de quantité d'hommes ou d'animaux qui meurent d'une même maladie*.

Die Landsteuer, (Landsteuer) *L'impôt, la charge, contribution, l'imposition, la taille*.

Landstraße, (Landstraße) *V. Landplage*.

Die Landstraße, (Landstraße) *Le chemin public, grand chemin, chemin royal. it. la route. Die Landstraße reisen; aller le grand chemin; prendre la route ordinaire. Land- und Heerstrassen; ponts & chaussées*.

Die Landstrecke, (Landstrecke) *der Landstreich; La contrée. Der Hagel hat einen großen Landstreich getroffen; la grêle a gâté une grande contrée*.

Der Landstreicher, (Landstreicher) *Le vagabond, errant, coureur, fugitif, qui court le pays*.

Der Landstreiser, (Landstreiser) *Le maraudeur*.

Die Landstube, (Landstube) *L'assemblée des états. it. le tribunal de la province; it. la chambre du lieu, de l'assemblée des états*.

Die Landteuchung, (Landteuchung) *La visiteation générale du pays*.

Der Landteyndicus, (Landteyndicus) *Le syndic provincial*.

Der Landtebak, (Landtebak) *einheimischer Tabak; Le tabac du pays*.

Die Landtefel, (Landtefel) *La carte géographique. On dit ordinairement Landkarte. Landtefel signifie aussi dans qqs. prov. Les archives provinciales. it. la chancellerie provinciale. it. le cadastre des terres nobles du pays*.

Der Landtag, (Landtag) *La diète, les états, l'assemblée des états, les asises. Der Vörländtag, Nöchländtag, la diétine, diétine de relation. Eänen Landtag halten; tenir les états, la diète; assembler les états. Die Landtagshandlungen; Les actes d'une diète*.

Die Landteaxe, (Landteaxe) *Le subsidé, impôt qu'on lève sur les terres*.

Der Landteurm, (Landteurm) *la tour de barrière, l'échauguette*.

Die Landtrauer, (Landtrauer) *La deuil général*.

Land-blich, (landblich) *adj. & adv. ce qui est d'usage, la coutume introduite dans un pays.*
 Land-long, (Landung) *V. Landen.*

Landverderblich, (landverderblich) *adj. & adv. pernicieux, nuisable pour le pays.*

Der Landvogt, (Landvogt) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. le gouverneur, le grand bailli, le stéucal, préfet, juge provincial.* Der Unterlandvogt, le vice-bailli, le vice-stéucal. Die Landvogtei, la dignité d'un gouverneur &c. le gouvernement, le bailliage, la stéucaillerie, la préfecture, la satrapie. Landvögtlich, landvogteilich; baillival. Ein landvogteilicher Bey-sitzer; un assesseur baillival.

Das Landvolk, (Landvolk) *Les gens de la campagne, les communes, les paysans, manans, habitants du plat pays, gens de village.* *V. Landmann, it. Land-ausichus.*

Landwärts, (landwärts) *adv. nach dem Lande zu; Vers la terre, à terre, à bord.*
 Landweg, (Landweg) *V. Landstrasse.*

Die Landwehre, (Landwehre) *La barrière; la ligne de circumvallation autour du territoire d'une ville.*

Der Landwein, (Landwein) *Le vin du pays.*
 Der Landwind, (Landwind) *La terral, vent d'amont, vent terral, vent de terre.*

Der Landwirt, (Landwirt) *Hanswirt; Le paysan, l'économiste, l'économie rural.* Die Landwirtschafft, l'économie champêtre, rurale.

Die Landwolle, (Landwolle) *einheimische Wolle; La laine du pays.*

Der Landzeug, (Landzeug) *einheimischer Zeug; le drap, la serge du pays.*

Das Landzeughaus, (Landzeughaus) *L'arsenal d'une province.*

Der Landsohl, (Landsohl) *Le péage, le passage, le barrage.*

LANDEN, (landen) *v. n. Ich lande - landete, i. h. gelandet; v. n. anlanden, an Land fahren; Aborder, prendre terre, venir à bord; it. prendre port. it. Landen, eine Landung vornehmen, thun; faire une descente. it. Landen, vom Schiffe ans Land treten, setzen; débarquer. An diesem Ufer ist nicht wohl zu landen; ce rivage est de difficile abord. Das Landen, die Landung; l'action d'aborder; it. l'abord, la descente, le débarquement, l'atterrage.*

LANDEREI, (landerei) *(die) gen. der - pl. diene; Les terres, champs, campagnes; la pièce de terre, le bien rural, le fonds de terre. Die Besitzer der Landereien; les possesseurs des terres.*

LANG, (lang) *adj. & adv. comp. langer, superl. der, die, das langste; Long. it. se dit d'un corps considéré dans l'étendue qu'il a d'un bout à l'autre & par opposition à large. Ein langer Strick; une longue corde. Ein langer Kleid; un habit long. Lange Häre; des cheveux longs. Ein lan-*

ger Degen; une longue Epée, épée de longueur. Eine lange Gasse; une rue longue. Ein langer Weg; un chemin long. Sieben Fuß lang; de sept pieds de long. Diese Provinz ist zwanzig Meilen lang und acht Meilen breit; cette province a vingt lieues de longueur & huit de largeur. Fingerslang; long d'un doigt. Einer Spannen lang; long d'un empan. Diese Kauer ist 500 Schritt lang; cette muraille a cinq cent pas de long. Lange Zeit; long temps.

Langs, *signifie aussi Grand, haut, de haute taille. Ein langer Mann; un grand homme, de haute taille. Et lug da, so lang als er war; il y étoit couché tout de son long.*

Lang, *se dit aussi relativement à la durée. Lange Tage; jours longs. Die langen Sommer-tage; les grands jours d'été. Ein langes A; un A long. Eine lange Reise; un long voyage. Der Monat ist dreißig Tage lang; le mois est de trente jours. Langeher, von langer Hand, von langer Zeit her; de longue main, dès long-temps, d'un long temps. Ich kenne ihn von langer Zeit her; je le connois de longue main.*

On dit figur. & prov. Die Könige haben lange Arme; les Rois ont les bras longs. Etwas auf die lange Bank schieben; tirer en longueur, au long; remettre la chose d'un temps à l'autre; temporiser, traîner, différer.

On dit aussi Ich habe lange Weile; je m'ennuie. Für die lange Weile; en pure perte. Bin ich denn für die lange Weile gekommen? suis-je donc venu pour des prunes? Ich bin nicht für die lange Weile hergekommen; je ne suis pas venu ici pour enlever des perles. Der Redner macht es zu lang; cet orateur est trop long. Etwas lang ziehen; tirer qch. en long; étendre, prolonger, allonger qch. Es wird mit Zeit und Weile lang; je m'ennuie, je m'impatiente, le temps me semble long.

Langarmig, (langarmig) *adj. & adv. Qui a les bras longs.*

Die Langalpe, (Langalpe) *V. Elsche. Langbärtig, (langbärtig) adj. & adv. Qui a la barbe longue.*

Das Langbeil, (Langbeil) *L'alfette, l'âche à planer.*

Langbeinig, (langbeinig) *adj. & adv. Haut enjambe, haut monté, qui a les jambes longues. Die langbeinige Spinne; le sautoir.*

Langeweile, (Langeweile) *V. Lange. Langfisch, (Langfisch) V. Langling.*

Die Langfinne, (Langfinne) *La vandoulière à nageoires longues. (poisson)*

Die Langflosse, (Langflosse) *Le cycloptère à nageoires longues. (poisson)*

Langflügelich, (Langflügelich) *adj. & adv. Qui a les ailes longues.*

Der Langfuß, (Langfuß) *La gerboise de la zone torride. (quadrupède) it. le crabe à pieds longs.*

longs. *it. le flambergeant, l'himantropé, l'échasse, becasse de mer. (oiseau) it. la tipula espèce de monches à longs pieds.*

Langfüßig, (lanosfüßig) adj. & adv. Qui a les pieds longs. *V. Langbeinig.*

Langgefeselt, (lanosgefeselt) langgekègelt; adj. & adv. Long-joiné, *je dit des chevaux.*

Das Langhaar, (Langhaar) (T. de perruque.) *Le liss.*

Der Langhals, (Langhals) Qui a le cou long. Langhürig, (langhörig) adj. & adv. lange Hüre habend; Qui a les cheveux longs.

Das Langhorn, (Langhorn) C'est ainsi qu'on appelle les punaises à longues cornes. Langhörig; adj. & adv. Qui a les cornes longues.

Langlebend, (Langlebend) adj. & adv. Qui vit long temps.

Der Langmessererschmid, (Langmessererschmid) *Le fourbisseur.*

Die Langmuth, (Langmuth) f. pl. La longanimité, longue indulgence.

Langmüthig, (langmüthig) adj. & adv. Patient, indulgent, lent, tardif à la colère. Die Langmüthigkeit; La longanimité.

Langnasig, (langnasig) adj. & adv. Qui a le nez long.

Der Lang-ohr, (Langohr) L'oreillard, qui a l'oreille longue. On dit proverbe. Ein Esel schik den andern Langohr; ils se reprochent leurs défauts réciproques; la pite se moque du fourgon.

Lang-ohrig, (langhörig) adj. & adv. Qui a les oreilles longues, oreillard. Ein langohriger, langbehängter Hund; un chien qui a les oreilles bien avalées, chien bien roiffé. Ein langohriger Pferd; un cheval oreillard.

Langsam, (langsam) adj. & adv. Lent, long, tardif; *it. figur. negligente, nonchalant, paresseux, pesant, lourd, lourdaut.* Ein langsamer Mensch; un lumbus, homme lent, qui ne finit rien, un paresseux. Ein langsamer Schritt; un pas lent. Langsam zum Zorn, zum Rêden; tardif à la colère, à parler. Ein langsamer Takt; un temps grave. Ein langsamer Puls; un pouls rare. Adv. tardivement, lentement, lâchement, mollement, pesamment. *it. pas à pas.* Langsam arbeiten; travailler lentement. Langsam gehen; marcher doucement, ralentir le pas. Es geht langsam damit her; il n'y va que lentement. Langsam rêden, die Wörter dehnen, ziehen; traîner en parlant; traîner ses mots. Langsam! (T. de musique) adagio! largo! gravement. Wèder zu geschwind, noch zu langsam; andante. Den Takt langsam schlagen; ralentir le mouvement. Langsam singen, auf den Noten lange aushalten; peser sur les notes.

Ou dit prov. Wer langsam geht, kommt auch endlich nach Hause; vient toujours qui vient tard; qui va doucement va bien loin.

Die Langsamkeit, (Langsamkeit) La longueur, tardiveté, lenteur; paresse.

Der Langschläfer, (Langschläfer) die Langschläferin; Le dormeur, la dormeuse.

Der Langschnabel, (Langschnabel) C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. la becasse. *it. le grand coucou de la Jamaïque. it. le chardon des cramoisi, le becmaré doré à trois rouges.*

Langschnabelich, (langschnabelich) adj. & adv. Qui a le bec long.

Der Langschub, (Langschub) die Kegelbahn; Le quillier.

Der Langschwanz, (Langschwanz) Qui a la queue longue. On appelle aussi Langschwanz; le porc-épic des Indes orientales, le grimpeur à longue queue du Sénégal. *it. le faucon à queue fourchée. it. le preneur de mouches à longue queue. it. le lavier à longue queue de Louisiane.*

Langsichtig, (langsichtig) adj. & adv. Presbyte. (T. d'optique) celui qui ne voit que de loin, parceque le cristallin est applati.

Das Langstroh, (Langstroh) La longue paille, paille de froment.

Der Langwagen, (Langwagen) Hintertheil eines Ruß- ou Bauerwagens; L'arrière-train d'une voiture.

Langweilig, (langweilig) adj. & adv. Compar. langweiliger; Superl. langweiligste. Lange Zeit während; Long. Eine langweilige Reile; un long voyage. Ein langweiliger Proceß; un long procès. *It. Langweilig, ennuyeux, déplaçant, fâcheux.* Langweilige Handel; affaires fâcheuses. Eine langweilige, schleppende Schreibart; un style traînant. Adv. lentement, d'une manière ennuyeuse, fâcheuse. Es geht mir dem Drucke dieses Buches sehr langweilig zu; l'impression de ce livre m'avance guère.

Langwiede, (Langwiede) *V. Langwagen.*

Langwierig, (lanawierig) adj. & adv. Compar. langwieriger; Superl. langwierigste, langwährend; Long, de longue durée, qui dure long temps. *it. oblique, opiniâtre.* Ein langwieriger Krieg; une guerre longue, de longue durée. Eine langwierige Krankheit; une maladie longue ou chronique. Eine langwierige Gesundheit; une santé durable. Eine langwierige, langweilige Sache; Arbeit; une affaire, un ouvrage de longue haleine. *it. Langwierig; adv. long temps, de longue durée, opiniâtrement, avec obstination.* Die Langwierigkeit; la longueur, la durée, longue durée, l'obstination, opiniâtreté.

LANGE, (lange) *it. adverbialment en supposant toujours le mot Zeit; Long temps, pendant long temps, longuement.* Lange üben; vivre long temps. Lange, zu lange ausbleiben; tarder long temps à venir. Er wi d lange nicht wieder kommen; il ne reviendra de long temps. Es wird es nicht gar lange mehr machen; il n'ira pas fort loin, il ne le portera pas loin; *it.*

il ne vivra pas long temps. Es ist schon lange, daß ich euch nicht gesehen habe; *il y a long temps que je ne vous ai vu.* Einen lange kennen; *connoître qn. depuis long temps.* Lange Vorherrs; *long-temps-avant.* Lange zuvor; *long temps auparavant.* Lange nach, lange hernach; *long temps après.* Wie lange; *combien de temps, jusques à quand?* Wie lange ist er hier? *combien y a-t-il qu'il est ici?* Wie lange soll ich warten? *jusques à quand attendrai-je?* Wie lange her? seit wann? *depuis quand?* So lange; *si long temps, tant, autant.* So lange als; *tant que, tant-disque.* So lange der Krieg währet; *tant que la guerre dure.* Wartet so lange als ihr wollet; *attendez tant qu'il vous plaira.* Du wirst mich so lange reizen, bis ich die Geduld verliere; *vous m'en ferez tant que je perdrai patience.* Es mag regnen, so lange es will; *qu'il pleuve tant qu'il voudra.* So lange ein Odem in mir ist; *tant que je vivrai, pendant que j'aurai vie.* So lange ich hier bin, hat er mich nicht besucht; *depuis que je suis ici, il n'est point venu me voir.* So lange ich ihn kenne; *depuis que je le connois.* So lange die Welt steht; *depuis que le monde existe.* So lange die Welt stehen wird; *tant que le monde sera monde.* Eine Sache lange vorherrs; *prévoir une chose de loin.* Künftige Dinge lange voraussehen; *porter la vue bien loin dans l'avenir.* Das habe ich lange vorherrs; *je n'ai senti cela de loin.* Sich lange über etwas aufhalten; *s'attendre sur qch; demeurer sur qch.* Ich will mich nicht lange mit euch zanken; *je ne m'amuserai pas à contester avec vous.* Ich will euch nicht erst lange fragen; *je ne demanderai pas votre permission.* Es ist lange noch nicht genug; *il s'en faut de beaucoup.* Wenn ich lange an ihm schreibe, ich mag lange an ihn schreiben, er antwortet mir doch nicht; *j'ai beau lui écrire, il ne me fait point de réponse.* Ich hätte wohl lange warten müssen; *j'avois beau attendre.*

On dit proverbe. Strenge Herren regieren nicht lange; *tout ce qui est violent, n'est pas durable; la trop grande sévérité n'est pas de durée;* les tyrans ne vivent pas. Lange geborgt, ist nicht geliehen; *un prêt pour être vieux ne devient pas un présent; ce qui est différé n'est pas perdu.* Lange hungern ist kein Brod sparen; *double jeûne, double morceau.*

LÄNGE, (Länge) gen. der - pl. die - n. *La longueur, l'allongement, l'étendue d'une chose considérée dans l'extension de l'un des bouts à l'autre.* Die Länge eines Gartens; *la longueur d'un jardin.* Die Länge des Leibes; *la hauteur de la taille.* Die Länge eines Armes, einer Hand; *la longueur du bras, de la main.*

In die Länge ziehen; *traher, prolonger, filer.* Etwas nach der Länge legen; *mettre qch. de long.* Nach der Länge und Breite ausmessen; *mesurer en long & en large.*

TOM. II.

Länge, se dit aussi de la durée du temps. Die Länge der Zeit hat es ihm aus dem Gedächtniß gebracht, hat es ihm vergessen machen; *la longueur du temps le lui a fait oublier.* *On dit aussi:* Die Länge einer Sylbe; *la longueur d'une syllabe.* Ich werde es in die Länge nicht aushalten; *je n'y suffirai pas à la longue.* In die Länge wird man alles überdrüssig; *avec le temps il n'est rien qui n'ennuie, dont on ne se dégoûte.* Dieses wird in die Länge kein gut thun; *cela ne se soutiendra pas à la longue.*

Länge, signifie aussi Lenteur dans ce qu'on fait dans le procédé, dans les affaires. Er will diesen Prozeß nicht ausmachen, er sucht ihn in die Länge zu spielen; *il ne veut point finir cette affaire, il cherche à la tirer en longueur.*

On dit en T. d'Astron. Die Länge und Breite; *la longitude & la latitude.* Die Kunst, Längen zu messen; *la longimétrie.* Naeh der Länge; *On dit en T. de biof.* Er führt einen von Silber und blau in die Länge herab getheilten Schild; *il porte parti d'argent & d'azur.* Die Länge herab gleich getheilt; *parti mi-parti.* Dreifach in der Länge getheilt; *tiers en pal.* Die Länge eines Giebels; *le courant du comble.* Diese Tapete hat 40 Ellen in die Länge; *cette tapisserie a quarante aunes de cours.* Die Länge oder Kürze der Sylben, das Tönnis derselben; *la quantité des syllabes.* Die Zeitlänge; *la quantité successive.*

On dit prov. Die Länge hat die Ferne; *on se lasse d'attendre.* Die Länge hat die Schwere; *ou long aller les petits fardeaux pèsent, à long aller petit faire pèse.*

Das Längholz, (Längeholz) Mangelholz der Backer; *Le rouleur.*

Längelang, (Längelang) adv. (pop.) *De son long, tout de son long.* Längelang hinsinken; *tomber de son haut, de sa hauteur.* Längelang liegt er da; *il est étendu là tout plat, de son long.*

LANGEN, (langen) v. a. Ich lange - langte, i. h. gelanget, *import. lange.* *Il se dit popu. au lieu de* geben, reichen, hohlen. Lange mir meinen Huth; *apporte moi mon chapeau.* *On dit aussi:* Langet mir das; *donnez, baillez moi cela!* Lasset mir etwas zu Essen langen; *faites moi donner qch. à manger.*

Langen, se dit aussi comme v. n. avec l'auxil. haben & *signifie Atteindre à qch, atteindre à qch. it. s'étendre.* Ich kan nicht dahin langen; *je ne saurois y atteindre.* Die Ebene langet vom Fluße bis ans Gebirge; *la plaine s'étend depuis la rivière jusqu'aux montagnes.* Das Wasser langet bis an den Gürtel; *l'eau va jusqu'à la ceinture.* *On dit aussi:* Dieses Geld wird zur Beilegung der Reisekosten nicht langen; *(mieux hinreichen) cet argent ne suffira pas pour les dépenses du voyage.* Das Tuch langt nicht zum Kleide;

U

ce drap ne suffit pas pour un habit, il n'y a pas assez de ce drap pour un habit.

LÄNGEN, (längen) v. a. Ich lange - langte, i. h. gelangt, *impér.* lange (T. de boulang.) Den Teig längen; Rouler, allonger la pâte. Das Eisen unter dem Hammer längen; (T. de forg.) étirer le fer. Eine Grube längen; (T. de min.) avancer une mine. Entgegen längen, von der Seite graben; creuser de côté. On dit aussi en T. de mer. Das Tauwerk längen; lâcher les cables. Einen Acker längen, ihn der Länge nach theilen; partager, diviser un arpent en long.

Das Längenmaß, (Rängenmaß) La mesure de longueur, en longueur.

Die Längenzirkel, (Rängenirtel) (T. de Géogr.) Les cercles de longitude.

LÄNGER, (länger) adj. (compar. de Lang.) Plus long; il, plus que, plus de. Es ist länger als ein Jahr; il y a plus d'un an. Ich habe nicht länger Zeit; je n'ai plus de temps. Nicht länger, nicht weiter; pas plus loin, pas au delà. Je länger, je mehr; de plus en plus. Il se dit aussi adverbial. Plus long-temps. On appelle aussi: Je länger je lieber; *je m'acquiesce, j'aime.* (plante).

Das Langetuch, (Rängetuch) (T. de tisser.) L'about, la cape et queue.

LÄNGLICH, (länglich) adj. Et adv. etwas lang; Un peu long, oblong. Ein längliches Dreieck; un prisme. Ein längliches Viereck; un rhombe, un parallélogramme. Ein länglicher Würfel; un parallélépipède. Das Haar länglich verschneiden; tager les cheveux. Ein länglich gehauener Stein; une pierre mise en boutisse.

LÄNGLING, (Rängling) (der) gen. des-es, pl. die-e. La merluche. (poisson de mer.)

LÄNGST, (längst) adv. Le long de... Längst dem Flusse; le long de la rivière. Längst dem Wege; le long du chemin. Längst dem Lande hinschiffen; côtoyer. On dit aussi: Das sollte längst geschehen seyn; cela devait être fait il y a long temps.

LÄNGSTE, (längste) adj. *superl.* Le plus long. Den längsten Weg nehmen; prendre le plus long.

LÄNGSTENS, (längstens) adv. Auf das längste; pour le plus tard.

LANTERNE, (lanterne) f. Laterne.

LANZE, (lanze) (die) gen. der - pl. die-n. La lance, Arme d'hast, ou à long bois, qui a un fer pointu. Mit Lanzen rennen, Lanzen mit einem brechen; courre la lance, jouter. On dit figur. Et prov. Lanzen mit einem brechen; rompre des lances avec qn. pour dire, Dimiter une affaire avec qn. Das Lanzenfest; la fête de la lance. Das Lanzenkraut; le grand capillaire de Surinam. Die Lanzen spitze; le fer de lance, la flèche. Ein Lanzenstoß; un coup de lance. Der Lanzenträger, Lanzier; le lancier.

LANZETTE, (Ranzette) (die) gen. der - pl. die-n. La lancette, instrument de Chirurgie. Lanzettenförmig; adj. en forme de lancette.

LAPPE, (Lappe) f. Lasse.

LAPPEN, (Lappen) (der) gen. des-s, pl. die-u. Une pièce, un lambeau; je dit particulièrement d'un petit morceau d'étoffe, de toile, qu'on attache à des choses de même nature pour les raccommoder lorsqu'elles sont trouées. Einen Lappen auf ein Kleid setzen; mettre une pièce à un habit. Dieses Kleid ist in Lappen zerrißen; cet habit est tout en lambeaux. Lappen, signifie aussi Guenille, guenillon, chiffon, haillon. Ein Scheuerlappen; un torchon, un froton. Ein Wäselappen; une lavette. Ein Lappen, den man ansieht, anseht; un aboutissement. Das Lapchen, Laplein; une petite pièce, un drapeton.

On appelle aussi Lappen, en T. de marine Les voiles. i. (en T. de chasse) les voiles, les toiles. Federlappen; toiles empennées. Der Lappen eines Fuchsbandes; (T. de ferrur.) l'aileron d'une fêche. Ein Schraubstock mit Lappen; un étou à pattes. i. Lappen (T. d'Anatom.) lobes, lobules. Das Ohrlaplein; le lobe de l'oreille. Der Bartlappen der Hahne; la barbe de coq. i. Lappen, (T. de cuisin.) les hampes.

On dit figur. Durch die Lappen gehen; lâcher le pied, s'enfuir, gagner le haut.

LAPPEN, (lappen) v. a. Ich lappe - lappte, i. h. gelapt, *impér.* lappe. Aue je dit que dans qqn. prov. au lieu de licken; rapetasser, rapiécer, raccommoder.

Der Lappenkäfer, (Rappenkäfer) Le scarabé bilobe.

Die Lappenschnecke, (Rappenschnecke) das große Laphorn; l'aile large, laèvre large, coquille à grande pièce.

Das Lappjagen, (Rappjagen) La chasse à toiles empennées.

Lappig, (Rappig) adj. Et adv. Comp. lappiger; *superl.* lappigste. Aus Lappen beitehend, Lappen habend; rapetassé, rapiécé, recouvé. i. dechirt, déguenillé, de lambeaux. Euer Kleid ist schon sehr lappig; votre habit est déjà bien déchirt. Il est famillier.

Laplund, (Raplund) La Lapponie. Ein Lappländer; un Lapon. Lappländisch; de Lapponie, lappon.

Das Lap-ohr, (Rap-ohr) L'oreillard; je dit des chevaux.

Das Lapreis, (Rapreis) (T. de chasse) Les petites perches à crochets pour tendre les toiles empennées.

Die Lapstade, (Rapstade) (T. de chasse) Un lieu ou place environnée, tendue de toiles empennées.

LAPPEREI, (Rapperet) (die) gen. der - pl. dieten. La baguette. Um eine Lapperet zanken; je

je quereller pour une bagatelle. On appelle aussi Lapperei, Lumperei, nichtswürdige Sachen; des vaines, choses de vaines vaneries. On dit: Er bringt nichts als Lappereien vor; il ne dit que des sottises, des fadeurs.

LÄPPEREN, (läppern) v. a. Ich läppere-läpperte, i. h. gelappert, impr. läppere; (terme familier) Boire à petits traits. On appelle Läpperchulden; memes dettes, dettes criardes.

LÄPPISCH, (läppisch) adj. & adv. Comp. läppischer; Sup. läppichste; Niais, badin, pueril, frivole, inepte, fade, sot, fat. Läppische Reden; discours fades, sottises. Sadaise Adv. fademment, sottement. Sich läppisch gebürden, anstellen; se dandiner, faire le veau.

LÄRCHÉ, (lärche) (die) gen. der-, pl. die-n; der Lärchenbaum; Le mélèze, arbre résineux. Das Lärchenharz; la résine; térébenthine du mélèze. Der Lärchenschwamm; l'agaric. Die Lärchenzapfen; les pommes du mélèze.

LÄRM, (lärm) (der) gen. des-es, ou der Lärmen, gen. des-s, f. pl. Das Getöse, Geräusch; Le bruit, son ou assemblage de son, abstraction faite de toute articulation distincte, & de toute harmonie; le fracas. Was höre ich (für) einen Lärm ou Lärmen? quel bruit est-ce que j'entends? On dit Lärm machen; faire beau bruit, pour dire, Gronder, se fâcher, s'emporter. Wenn er das erfährt, wird er einen schönen Lärm machen; s'il vient à savoir ce-là, il fera beau bruit.

Lärm, signifie aussi Nouvelle. Es war nur ein blinder Lärmen; ce n'était qu'un faux bruit, qu'une fausse allarme.

Lärm, se dit aussi De l'écclat que font certaines choses dans le monde. Diese Sache wird Lärm machen; cette affaire fera du bruit. Unterdrückt diese Sache, und nachst nur keinen Lärm (nicht viel Lärmen) davon; étouffez cette affaire & ne faites point de bruit. Er macht nicht viel Lärmen; il fait ses affaires à petit bruit.

Lärm, signifie aussi Vacarme, tumulte, rumeur, trépidation, allarme. On dit Lärm ou Lärmen schlagen; jonner l'allarme ou le tocsin; il donner l'allarme. Viel Lärmen von etwas machen; faire une grande levée de boucliers. Lärm blasen; jonner la trompette. Feuerlärm schlagen; battre au feu. Die Lärmglocke; le tocsin, le beffroi. Der Lärmplatz; la place d'allarme. Ein Lärmgeist; un biberon, homme bruyant. On appelle figur. Lärmbläser; boute-feu, trompette, qui jenne des quarelles.

LÄRMEN, (lärmén) v. n. Ich lärmé-lärmte, i. h. gelaßt, impr. lärmé. Lärmen machen; Faire du bruit, du vacarme, du fracas, faire rage contre qu. tonner, excoquer la trompette. Er thut nichts als lärmén und schelten; il ne fait que trailler & gronder.

LARVE, (larve) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le maque, faux visage de carton & de cire, dont on se couvre le visage pour se déguiser. Eine Larve vorthun; se masquer, prendre le masque. Die Larve abthun, abziehen; se démasquer, ôter le masque; it. figur. lever le masque, pour dire, ne plus dissimuler, agir ouvertement sans retenue & sans honte. On dit figur. & familièrement d'une belle femme: Sie hat eine ganz hübsche Larve; elle est assez belle. Ein Mädchen ohne Vermögen, mit ein wenig Larve und mit vielem Prunke von Tugend und Gefühl; une fille sans biens, passablement belle & qui fait grande parade de sa vertu & de la sensibilité de son cœur.*

Larve, Masque, se dit aussi des représentations de visages d'homme ou de femmes, dont on se sert dans les ornemens de sculpture & de peinture. It. Larven (T. de blas.) lambrequins, ornemens qui pendent du casque autour de l'écu.

LASCHE, (lasche) (die) gen. der-, pl. die-n; (T. de cordonn.) L'oreille de soulier; it. (T. de tail.) le chantage, pièce d'étoffe rentrée au bas du manteau; it. (T. de lingere) le gousset, morceau de toile qui tient le corps de la chemise à la manche; it. (T. de charpent.) l'emalle, coche, faite dans une pièce de bois pour y en encaister une autre, gousset, chantage, greille de soulier. Die Laschen; les pendans.

LASCHEN, (laschen) v. a. Ich lasche-laschte, l. h. gelsäht, impr. lasche; Laschen ansetzen, mit Laschen versehen; mettre l'oreille au soulier. (T. de cordonn.) Lederne Beinkleider laschen; renaître des culottes de peau. It. Laschen; (T. de charpent.) entailler. Ein Hemde laschen; mettre le gousset à une chemise. Die Laschung, das Laschen; l'action de renaître, d'entailler, de mettre l'oreille à un soulier &c.

LASE, (lase) (die) gen. der-, pl. die-n; der Krug; La cruche. Eine Wasserlase; une cruche à l'eau.

LASS, (laß) adj. & adv. Müde, abgemattet; Las, fatigué. Von der Arbeit lasß seyn; être fatigué de travail. Lass werden; devenir las. Je lassier. It. Laß, matt, schwach, kraftlos; foible, languissant; it. paresseux, négligent. (prouf.) On dit aussi Laßband, laßbinde; bander à saigner, au lieu de Aderlaßbinde. Das Laßbecken; la palette, petit plat dans lequel on reçoit le sang de ceux à qui on ouvre la veine. Das Laß-eisen; la lancette; it. la flamme, instrument dont on se sert pour saigner les chevaux. Der Laßbrief, Freiheitsbrief; les lettres d'affranchissement.

LASSIE, (lassi) (der) gen. des-n, pl. die-n; C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un manant qui doit champart. Ein zinspflichtiger Untertan.

LASSEN, (lassen) v. a. & n. irr. Ich lasse, du lässest, er läset ou läst, wir lassen &c. imp. U a I. ließe,

i. liefs, *subi*, ließe; *parf.* i. h. gelassen; *impr.* las. *Ce verbe a plusieurs significations.*

Lassen, v. n. *figuise* Laßter, souffrir, permettre, ne pas empêcher. Lassen sie mich nur machen; *laissez moi faire.* Lasset das bleiben; *laissez cela.* Lassen sie mich gehen; *laissez moi aller, permettez que je m'en aille.* Lassen sie sich umarmen; *permettez moi de vous embrasser.* Einen in sein Haus lassen; *permettre l'entrée de sa maison à qui.* Lasset ihn nur machen; *laissez le faire.*

Lassen, *figuise* aussi Quitter, laisser, abandonner. Wo habt ihr euren Bruder gelassen? *où avez vous laissé votre frère?* Ich habe ihn zu Hause gelassen? *je l'ai laissé chez lui.* Lasset euren Mantel hier; *laissez ici votre manteau.* Er ist entflohen und hat mich in der Gefahr (pop. im Stiche) gelassen; *il s'est enfui & m'a laissé dans le péril.* Zum Unterpfande lassen; *laisser, mettre en dépôt.* Eine Sache um einen gewissen Preis lassen; *laisser une chose à certain prix.* Von einer Meinung lassen; *quitter une opinion.* Eine Arbeit liegen lassen; *abandonner un ouvrage.* Ich lasse nicht von ihr; *je ne l'abandonnerai, je ne la quitterai jamais.*

Lassen, *figuise* auch Ceder. Einem den Vortritt lassen; *céder le pas à qu.* Ich lasse ihm die Ehre und den Vortheil davon; *je lui en laisse l'honneur & le profit.* Ich will es euch um so viel lassen; *je vous le laisserai à tant.* Ich will euch das auf etliche Tage lassen; *je vous laisserai cela pour quelques jours.*

Lassen, *se dit* aussi quelquefois dans la signification de Cesser, s'abstenir, discontinuer. Lasset das bleiben; *laissez cela.* Lasset es genug seyn; *laissez, c'est assez.*

Lassen, *figuise* aussi Faire, commander, ordonner. Er hat ein schön Haus bauen lassen; *il a fait bâtir une belle maison.* Ich werde es euch wissen lassen; *je vous le ferai savoir.* Einem etwas sagen lassen; *faire dire une chose à qu.* Ein Kleid machen lassen; *faire faire, commander, ordonner de faire un habit.* Ein Kind unterrichten lassen; *faire instruire un enfant.* Einen kommen, rufen lassen; *mander, qu. faire venir qu.* Lasset ihn herkommen; *faites le venir.* Einen ein Handwerk lernen lassen; *faire apprendre un métier à qu.* Einen warten lassen; *faire attendre qu.* Einen Dieb denken lassen; *faire pendre un voleur.* Bringen lassen; *faire apporter.* Sich hören, sehen lassen; *se faire entendre, voir, se mettre dans le monde.* Die Sache läßt sich hören; *la chose paroit raisonnable.* Sich gefallen lassen; *prendre, recevoir en gré.* Sich bitten lassen; *se faire prier.* Sich lange bitten lassen; *faire le difficile, le rencheri.* Sich abmalen lassen; *se faire peindre.* Sich einschreiben lassen; *se faire enrôler, se faire immatriculer.*

Lassen, *figuise* aussi Avoir l'air, sembler; avoir certaine grace. Wie laßt das? *quel air a cela?* Das läßt nicht; *cela n'a point de grace, cela ne sied pas.* Das läßt schön; *cela est beau à voir; cela paroit bien.*

Lassen, *reçoit* encore divers autres sens. *Ainsi on dit:* Sich nicht zu lassen wollen; *n'en pouvoir plus, ne savoir que devenir, être dans une grande peine, dans des tranges mortelles.* Ich weiß mich nicht zu lassen; *je ne sais que faire de moi.* Er weiß sich vor Freude nicht zu lassen; *il ne sauroit contenir sa joie.* Ich habe mir sagen lassen; *j'ai oui dire, on m'a dit.* Lasset euch das gesagt seyn; *tenez vous cela pour dit.* Es läßt sich gut reden; *cela est bien facile à dire.* Das läßt sich so leicht nicht thun; *cela n'est pas si facile à faire.* Die Sache läßt sich nicht zwingen; *l'affaire ne veut pas être forcée.* So vielichts thun läßt, wenn es sich anderst thun läßt; *autant qu'il se peut.* Dieser Wein läßt sich trinken; *ce vin est passable, ce vin se laisse boire.* Einen gehen lassen, ab danken; *congedier, donner congé, renvoyer.* Einen Wind lassen; *lâcher un vent.* Das Leben lassen, verlieren; *perdre la vie.* *On dit prov.* Er singt es wieder an, wo er es gelassen hat; *il recommence sur nouveaux fraix; il retourne à ses montons.* Ich lasse es dabei bewenden; *will ihr beschließen haben werdet; j'ai acquiescé, je m'en tiens à ce que vous aurez conclu.* Es ist genug, wir wollen es dabei bewenden lassen; *c'est assez, tenons nous y!* Durch ein Testament lassen; *laisser, léguer, donner qch. à qu. par testament.* Unter sich lassen; *laisser aller sous soi.* Ihm Kranke läßt alles unter sich; *le malade laisse tout aller sous lui.* Einen von sich lassen, gehen lassen; *renvoyer, congedier qu. se désaire de, lui donner congé.* Einen vor sich lassen, sich sprechen lassen; *admettre, recevoir, donner audience, donner accès.* Gern vor sich lassen; *être d'un abord facile.* Nicht vor sich lassen; *refuser l'accès, défendre d'approcher de, de paroître devant.* Zur Adet lassen; *ouvrir la veine, tirer du sang, se faire saigner.*

Lassen, v. a. *se dit figur.* Et en omettant ordinairement le verbe qui lui appartient. *Ainsi on dit:* Dem Pferde den Zügel lassen (schiefen lassen); *lâcher la bride à un cheval.* Sein Wasser lassen (hießen lassen); *uriner, lâcher de l'eau.* Bier, Wein von dem Fasse lassen; *tirer de la bière, du vin d'un tonneau.* Er hat Wasser unter den Wein gelassen; *il a mis, mêlé de l'eau avec ce vin.* Einem seine völlige Freiheit lassen; *laisser la pleine & entière liberté à qu.* Er will mich nicht mit ihm lassen (gehen lassen); *il ne me permet pas d'aller avec lui.* Die Gelegenheit aus den Händen lassen; *laisser échapper l'occasion.* Einen zu etwas lassen;

sen;

sen; *admettre, recevoir qu.* Einen über etwas lassen; *laisser à disposition de, laisser le maniment, le gouvernement de.* Ich lasse ihm über alles; *je lui confie tout.* Die Thüre offen lassen, (stehen lassen); *laisser la porte ouverte.*

Lassen, *je dis aussi substantivement & signifie La conduite, la manière d'agir de qu.* Mais on ne s'en sert jamais qu'avec le mot Thün. Sein Thün und Lassen ist unndelich; *sa conduite est irréprochable.* Man muß auf sein Thün und Lassen acht haben; *il faut prendre garde à sa conduite, il faut veiller sur sa conduite.*

Das Laßgüt, (Laßgut) *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. une terre qu'on donne en bail à rente.*

Der Laßhain, (Laßhain) *Un bois donné en censive.*

Die Laßheit, (Laßheit) *La lassitude. (peu us.)* Das Laßmännchen, (Laßmännchen) Aderlaßmännchen; *l'homme à saignée, figure dans les Almanacs qui annonce les jours bons à se faire saigner.*

Laßpflichtig, (Laßpflichtig) *adj. & adv.* Ein laßpflichtiges Güt, Laßgüt; *Une terre, un héritage qui doit champart.*

Das Laßreis, (Laßreis) *(T. de forst.) Un baume, arbre de laie, de réserve.*

Die Laßfunde, (Laßfunde) *Un pèché véniel.*

Der Laßtag, (Laßtag) *Le jour bon à se faire saigner.*

Der Laßteich, (Laßteich) *Un étang qu'on peut apaiser, faire écouler.*

Die Laßwiese, (Laßwiese) *Un pré donné en censive.*

Der Laßzapfen, (Laßzapfen) *La broche d'un tonneau.*

Das Laßzeichen, (Laßzeichen) *Le signe de bonne saignée dans les Almanacs.*

Das Laßzeug, (Laßzeug) *Les instruments pour la saignée, l'épai de lancettes.*

Der Laßzinn, (Laßzinn) *La censive.*

LAßSIG, (laßig) *adj. & adv. Compar. laßiger, superl. laßigste; Las, laßig, härass, abattu, laßt; it. fig. négligent, paresseux, nonchalant, indolent, lâche, inexact, peu soigneux. On dit adverbialment: Sich in seinem Amte laßig beweisen; se négliger, faire négligemment ses affaires. Die Laßigkeit; la-négligence.*

LAßLICH, (laßlich) *adj. & adv. Compar. laßlicher, superl. laßlichste; Qui se peut permettre, pardonnable. Eine laßliche Sünde; un pèché véniel.*

LAST, (Laß) *(die) gen. der-, pl. die-en; Le fardeau, faix, corps pesant qui porte sur une chose & qui la charge. Eine Laß tragen; porter un fardeau. Er hat eine schwere Laß auf dem Rücken, er trägt sehr schwer; il a un pesant fardeau; sur les épaules. Dieser Pfeiler*

trägt die Laß des ganzen Bodens; *ce pilier porte le faix de tout le plancher.*

Laß, *signifie aussi Une charge, ce que peut porter une personne, un animal, un vaisseau &c. Et dans ce sens on dit dans qq. prov. en plur. die Lüste. Eine Laß Holz; une charge de bois. Zehn Laße Steine; dix charges de pierres. On dit en T. de Marine: Ein Schiff von hundert Lasten; un vaisseau de cent lastes, c. à d. de deux cent tonneaux. Eine ganze Laß, Ladung eines Schiffes; une cargaison, une botée, une charge entière d'un vaisseau.*

Laß, *signifie aussi Une certaine mesure ou quantité déterminée de certaines choses. Eine Laß Getreide; une charge de blé. Eine Laß Korn; un last (soixante mesures) de blé.*

Laß, *signifie figur. Imposition, charge, impôt; it. le joug, le fardeau. Dem Volke neue Lasten auflagen; charger le peuple de nouvelles impôts. Die gemeine Lasten tragen; porter les charges publiques. Die Laß der Regierung, der Geichäfte; le faix du gouvernement, des affaires. Einem zur Laß seyn, ou fallen; être à charge à qu. Sich selbst zur Laß seyn; être à charge à soi même. Einem die Laß abnehmen, der Arbeit, Mühe überheben; décharger qu. de son travail, de sa peine. Die Laß ablegen; se décharger. Unter der Laß erliegen; succomber, plier sous le faix, se laisser vaincre par la douleur. Einem etwas zur Laß legen; imputer, attribuer qch. à qu.*

Der Laßbalken, (Laßbalken) *(T. de Marine) Le bau, barrot, solive qui se met avec plusieurs autres d'un flanc à l'autre d'un vaisseau, pour affermir les bordages & soutenir les tillacs.*

Laßbar, (laßbar) *adj. & adv. Laßtragend; Qui porte charge. Ein laßbares Thier; une bête de charge, de somme.*

Das Laßpferd, (Laßpferd) *Le sommier, cheval de bagage, de bête de charge.*

Ein Laßschiff, (Laßschiff) *Un vaisseau de charge, de transport.*

Der Laßstein, (Laßstein) *(peu us.) La pierre pesante.*

Das Laßthier, (Laßthier) *La bête de somme, de charge.*

Der Laßträger, (Laßträger) *Le porte-faix. Voy. Sackträger.*

Laßvieh, (Laßvieh) *(das) gen. des-s, pl. die-s; Le vice, habitude de l'ame qui porte au mal, & qui est opposé à vertu. Die Trunkenheit ist ein laßliches Laß; l'ivrognerie est un vilain vice. Armuth ist kein Laß; pauvreté n'est pas vice. Laßer, se dit aussi au lieu de Verbrechen, Crime.*

U 3

Laßer.

Lafterfrei, (lafterfrei) *adj. & adv. Exempt de vices.*

Lafterhaft, lafterhaftig, (lafterhaft, lafterhaftig) *adj. & adv. Viceux, malheureux, criminel, méchant, dérangé, corrompu. Adv. vicieusement, criminellement, méchamment, d'une manière vicieuse, en scélérat.* Ein lafterhafter Mensch; un homme vicieux. Lafterhafte Gewohnheiten; habitudes du crime. Eine lafterhafte Ausführung; une conduite criminelle.

Die Lafterhaftigkeit, (Lafterhaftigkeit) *Fertigkeit zu den Laftern; La méchanceté, impud.*

Das Lafterleben, (Lafterleben) *(pro u.) La vie criminelle, dérangée, débauchée; u. la débauche.* Sich dem Lafterleben ergeben; *se plonger dans la débauche.*

Der Lafterstein, (Lafterstein) *(prov.) Le carcan.* Jemand auf den Lafterstein itellen; *mettre qn. au carcan.*

Die Lafterthat, (Lafterthat) *Le crime, l'acte criminel.*

LÄST, (läst) *Voy. LASSEN.*

LÄSTERER, (lästerer) *(der) gen. des-s, pl. die-; die Läftererzunge, der Verläumder; Le calomniateur le diffamateur.* Ein Gottesläfterer; *un blasphémateur.*

LÄSTERLICH, (lästerlich) *adj. & adv. Infâme, honteux, injurieux.* Eine läfterliche That; *une action infâme. Adv. honteusement, injurieusement.* On dit pop. Er hat mich läfterlich betrogen; *il m'a trompé d'une manière infâme.*

Das Läftermaul, (Läftermaul) *Le médisant, la méchante langue, langue venimeuse.* Sie ist ein rechtes Läftermaul; *c'est une langue de vipère.*

LÄSTERN, (lästern) *v. a. Ich lästere - lästerte, i. h. gelaftert, impr. lästere. Calomnier, médiser, diffamer; u. blâmer, injurier.* Jemanden lästern; *décrier qn. à belles dents; aboyer après qn.* Gott lästern; *blasphémer.* Das Läftern; *l'action de . . u. la calomnie, médisance.*

Die Läfterrede, (Läfterrede) *La calomnie, la médisance, l'insulte.* Eine schändliche Läfterung. Läfterrede; *une noire médisance, un blasphème.* Die Läfterzüge, (Läfterzüge) *La dénonciation de vices.*

Die Läfterfchrift, (Läfterfchrift) *Schmähschrift; La libelle, libelle diffamatoire.* Es geht eine Läfterfchrift auf euch herum; *il court un imprimé scandaleux contre vous.*

Die Läfterfucht, (Läfterfucht) *La médisance, démonsiaison de médiser, grande envie de médiser; u. coutume de médiser, de calomnier.*

Die Läfterung, (Läfterung) *La calomnie, la médisance, l'insulte, la diffamation.* Läfterung gegen Gott; *le blasphème contre dieu.*

Läfterung, (Läfterung) *V. Läftermaul.*

LÄSTIG, (lästig) *adj. & adv. Comp. lästiger, Sup. lästigste; Incommode, à charge.* Die Läufigkeit, Beischwerlichkeit; *l'incommode.*

LASUR, (Lasur) *(der) gen. des-s, pl. die-e; der Lasurstein; L'azur, pierre d'azur, jaspé bleutré, outremer en pierre, sorte de minéral dont on fait un bleu fort beau. Il se dit aussi de la couleur de ce minéral.* Die Lasurfarbe, Lasurblau; *azur, qui est peint de couleur d'azur.* Das Lasur-erz, Kupferlasur; *la mine de cuivre azurée.* Das Lasurpulver; *le petit outremer, la poudre d'azur commun.*

LATEIN, (das) *gen. des-es, f. pl. Die lateinische Sprache; Le latin, la langue latine, la latinité, le langage latin.* Latein reden; *parler latin.* Zierliches Latein schreiben; *écrire en beau latin.* Ciceron anisches Latein; *latin de Cicéron.* Küchenlatein; *latin de cuisine.* Latein der eiserne Zeiten; *la basse latinité.*

Der Lateiner; *Le Latin, habitant du Latium; u. le latinus.*

Lateinisch, *adj. & adv.* ein lateinisches Buch; *Un livre latin.* Lateinisch reden; *parler latin.* Lateinisch geben; *traduire en latin.* Einem Namen eine lateinische Endung geben; *latiniser un nom.* Die lateinische Kirche; *l'église d'Occident.* On appelle proverb. *l'église d'Occident.* Die lateinische Küche; *l'apothicaire, la boutique d'apothicaire.* Immer in der lateinischen Küche liegen; *se médeciner, faire de son corps une boutique d'apothicaire.* Ein lateinischer Reiter; *un homme qui se tient mal à cheval, un mauvais cavalier.*

LATERNE, (Laterne) *(die) gen. der-, pl. die-n; La lanterne.* Eine Blendlaterne, Dieblaterne; *une lanterne sourde.* Eine Stangenlaterne; *un falot.* Die Schiffslaterne; *le feu, le fanal d'un vaisseau.* Die Schiffslaternen aufhängen; *mettre des feux sur les vaisseaux.* Eine Zaublaterne, Vergrößerunglaterne; *une lanterne magique.*

On appelle Laterne, lanterne. *(en Architect.)* Une forme de tourelle ouverte par les côtés, & posée sur le comble d'une Eglise ou d'un autre bâtiment, & d'ordinaire au dessus d'un dôme. En T. de Mécanique on appelle Laterne, lanterne. Une petite roue formée de plusieurs fuseaux dans laquelle engrennent les dents d'un hennion ou d'un rouet. On appelle aussi en T. d'hijl. natur. Latene, galline. (poisson)

Der Laternenmacher, (Laternenmacher) *Le lanternier, celui qui fait des lanternes.*

Der Laternenmann, (Laternenmann) *Le lanternier, celui qui a soin d'allumer les lanternes publiques.*

Der Laternenpfahl, (Laternenpfahl) *Le poteau, pieu de lanterne.*

Der Laternenräger, (Laternenräger) *C'est ainsi qu'on appelle en T. d'hijl. natur. une espèce d'oiseau qui vole, & qui tient pendant la nuit le Porte-lanterne. Der graulichgrüne amerikanische Laternenräger; la cigale à museau si for-*

me

me d'Amérique. Der geblütherte amerikanische Laternen-träger; la cigale feuillée ambulante.

Ein Laternchen, (Laternchen) Laternlein;
Une petite lanterne.

LAITE, (*Latte*) (gen. *der*-. pl. *die*-.; *La latte*, *pièce de bois de train, longue, droite & plate*. Die gekrümmte Latte zu einem Dache; *la garniture de comble*. Die Latte von einem Dache wegnehmen, abbrechen; *éclatter un toit*. Latte zu Ziegeldächern; *lattes jointives*. Latte zu Schieferdächern; *lattes volées*. Reislatten, gerillene Latte; *lattes fendues*. Zwischenlatten; *lattes de remplissage*. Giegehlatten; *coffre-lattes*. Ein Dach mit neuen Latte belegen; *relativer un toit*. Die Latte zerziehen, sie so unangenehm, daß sie sich nicht alle auf einem Spornen endigen; *hâçonner les lattes*. Die Ziegel zwischen den Latte stecken; *brocher la tuile*. II. Latte, Schlichtfange; (*T. de mine*) *foirreau, traversé de puits*. Die Hebelstange; *la levée*. Latte an dem Wellen der Mühlräder; *le mentonnet de roue de moulin*. Latte am Bortenwirlerrähle, die an den Füllstritten der Weber; *la lame*. Die Schirlatte der Weber; *la cannière*.

Ein Lattenbaum, (Zaunbaum) Lattbaum;
Un arbre marqué, piqué.

Die Lattensischerei, (Lattensischerei) C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. la pêche à la ligne.

Der Lattenhammer, (Pattenhammer) *La contre-laitoir.*

Der Lattenhauer, (Zattenbauer) *Le fendeur de lattes.*

Das Lattenholz. (Pattenholz) *Le bois à lattes.*

Der Lattennagel, (Lattenmigel) ou Latt-
nagel; Un clou de latte, à latte, clou d'ouvriers
et d'ouvriers.

Der Lattenspieler, (Lattenspieler) *Un joueur de*
lattes.

Das Lattenwerk, (Lattenwerf) *La treillage,*
le lattis.

LATICH, (Lattich) (der) *gen. des-es, pl. die-s* ;
La laitue. Lattichsalat; *jallade de laitue*. Eine
Lattichfräude; *une pomme, une tête de laitue*.
Huslattich; *par d'âne, par de cheval, trufflage*.

LATWERGE, (Latwerg) (die) gen. der -en, pl. die -n; *L'effluviu*. Die Bruchhit- oder Fieberslatwerg; die *diaphoresis*. Die Dattellatwerg; *le diaphoretic*. Giftlatwerg; *diacordium*. Kermesbrennlatwerg; *akermis*. Latwerg von Früchten; *compote de fruits*. Laxitlatwerg; *diagne*. *diacarmi*, *caryosinum*. Lungenlatwerg; *loq*, *loq*, *loq*. Bittere Magenlatwerg; *kierpurs*. Phlegmenlatwerg; *diaprun*. Quittenlatwerg; *confectio diacordontis*, *de cois*, *cotinac*. Rosenlatwerg; *confectio de roses*.

LATON, (latun) (der) gen. des-s, f. pl. C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. le laiton, la

lame, la plaque de laiton. Ein Latünschläger;
un ouvrier qui fait des plaques de laiton.

LATZ, (*Łąg*) (der) gen. des-es, pl. die Lätze; *Pièce* de corps de l'habillement des femmes. Der Brustlatz; la pièce de corps, la pièce d'épouge. Ein lederner Brustlatz; un paffron. Der Hosensatz; la patte, le pont d'une culotte. Ein Vorflecklatz; un biau. Der Latz am Pjanherde; (*T. de mine*) la planche de la table à laver les mines. *Drem.mat.* Das Lätzchen, Lätzlein; la plandrette.

LAU, (lau) adj. & adv. Comp. lauer, *super*, laute; *Tiede*, *tiédemest*. Laues Waffer; de *l'au* *tiede*. Lau machen; *attiedir*, *rendre tiede*. Das Lau machen; *l'action de rendre tiede*. Lau werden; *tiedir*, *s'attiedir*, *devenir tiede*. On dit figur. Eine laue Freundschaft; *une amitié tiede*. Er ist lau in seiner Andacht; *il fait tiédement la dévotion*.

LAUB. (laub) (des gen. des-es. f. pl. *Le feuillage, la feuillure, les feuilles*. Das Weinalaube, le pampre. Ein Baum ohne Laub; un arbre sec & sans verdure. Das Laub abtreiben; écouvrir un arbre, une branche. Das Abfallen, Abtreiben des Laubes; la chute des feuilles. Laub gewinnen; cueillir, cueiller les feuilles. Laub brechen; cueillir des feuilles. Das Laub fallen lassen; laisser tomber les feuilles. On dit en T. forêt. Die jungen Gebäude bis auf das vierte oder fünfte Laub verbieten; mettre un bois en défiance en laud l'âge de quatre ou cinq ans.

Das Laubband, (Laubband) (T. de ferrur.)
La masure à rainco.

Ein Laubbette, (Yaubbette) *Un lit de feuilles.*
Ein Laubdach, (Yaubdach) *Un toit de feuilles.*

Das Lauberhuhn, (Lauberhuhn) C'est ainsi qu'on appelle dans nos pays la route de tous.

Die Lauberhütte, (Kauberbütte) Laubbütte;
Le tabernacle. Das Lauberhüttenfest; *la fête*
des tabernacles.

Der Lauberzug, (Lauberzug) (*T. de ferrur.*)
Le rinceau, rinceau.

Der Laubfall, (Laubfall) (*T. de forêt.*) La chute des feuilles; it. le temps où les feuilles tombent.

Laubfink, (Laubfink) *Voy. Dohmpfasse.*
Der Laubfrosch, (Laubfrosch) *La grenouille d'arbre, la grenouille verte.*

Das Laubfutter, (Laubfutter) *Les feuilles, la nourriture des feuilles.*

Laubhahn, (Gaubhahn) die Laubhenne, das Laubhuhn. Vov. Birkhahn.

Das Laubholz. (Laubholz) Le bois à feuilles;
it. les forêts de bois à feuilles.

Laubicht, (laubicht) adj. & adv. dem Laube ähnlich; *En forme de feuilles*. Ein laubichter Gang; *un berceau*.

Laubig, (laubig) adj. & adv. Mit Laub bekleidet; *Frucht*. Dicklaubig; *touffu*.

Die Laubknospe, (Laubknospe) Blüthenknospe; *Le bouton, le bourgeon.*

Der Laubrausch, (Laubrausch) *La broussure des feuilles.*

Der Laubrechen, (Laubrechen) *Le râteau à ramasser les feuilles.*

Die Laubrolle, (Laubrolle) *Les petits fers. (instrument des rel. de livres.)*

Die Laubsäge, (Laubsäge) *La scie à contourner.*

Die Laubschnur, (Laubschnur) *Le feston. V. Fruchtschnur.*

Das Laubstreifen, (Laubstreifen) *L'action d'effeuiller.* Der Laubstreifer; *celui qui effeuille.*

Die Laubstreu, (Laubstreu) *La litière de feuilles.*

Der Laubthaler, (Laubthaler) *Le gros écu de France, écu de six livres.*

Das Laubwerk, (Laubwerk) *Le feuillage, le rinceau.*

LAUBE, (Laube) (die) *gen. der., pl. die-n; Le cabinet de verdure, le verceau; la treille, le treillage.*

LAUCH, (Lauch) (der) *gen. des-es, pl. die-e; L'ail.* Der zahme Lauch, Achlauch; *le poireau, porreau.* Der Schnittlauch; *la ciboule, la ciboulette.* Die Lauchfarbe; *la couleur de porrette.* Lauchfarbig, lauchgrün; *adj. Et adv. verd de porreau, de porée.* Lauchlicht, dem Lauche ähnlich; *de porreau.* Eine Lauchsuppe; *une soupe au porreau.*

LAUER, LEYER, (Lauer, Leyer) (der) *gen. des-a, f. pl. La piquette.* On appelle ainsi une boisson que l'on fait avec de l'eau mise dans un tonneau, où il y a du marc de raisin *Et de prunelles; Et par extension on s'en sert pour, de méchant vin.*

LAUER, (Lauer) *Voy. LAUERN.*

LAUERN, (lauern) *v. n.* Ich lauere-lauerte, i. h. gelauert, *impér. lauere; (Dans qqs. prov. on dit Lauern) Épier.* Auf einen lauern; *épier qn. tâcher de l'attraper.* On dit aussi *popul.* Auf einen lauern (mit Ungeduld warten); *attendre qn. avec impatience.* Auf den Feind lauern; *attendre l'ennemi dans une embuscade.* Auf einen lauern, genau Acht auf ihn haben; *veiller qn. de près, l'observer.* Am Wege auf einen lauern; *guetter qn. au passage.* Die Katze lauert auf die Maus; *le chat guette la souris.* It. Lauern (*T. de chasse*) giter. Auf Gelägenheit lauern; *se tenir aux aguets.*

Lauern, *signifie aussi Écouter secrètement.* Das Lauern, Anlauern; *l'action d'épier &c.* On dit aussi: Auf der Lauer stehen, *être aux écoutes.*

LAUF, (Lauf) (der) *gen. des-es, pl. die-Läufe; Et dans quelques mots composés on dit en plur. Läufe; L'action de courir, la course, le cours.* Der Lauf der Pforte; *la course des chevaux.* Mitten im Laufe still Rehen; *s'arrêter au milieu de sa course.* Der Lauf des Wassers; *le*

cours, le fil, le courant de l'eau. Der Bach hat einen schnellen, sanften Lauf; *le ruisseau a le cours rapide, doux.* Der Lauf der Sonne; *le cours, la carrière du soleil.* Der Lauf der Gestirne; *le mouvement des astres.* Mit ou in vollem Laufe; *(en parlant des chevaux) à toute bride; it. (en parlant des hommes) à toutes jambes.*

On dit en *T. de mer:* In vollem Laufe; *à pleines voiles.* Der Lauf eines Schiffes; *le cours, la route d'un vaisseau.* Den Lauf nach Osten, Westen nehmen; *prendre le cours vers l'est, vers l'ouest.* Den Lauf verändern; *changer de cours.* Den Lauf ändern; *changer d bord.* Einen gewissen Lauf halten; *faire un bord.* Den Lauf nach einem Orte wenden, richten; *rendre le bord.* Die Abweichung des Schiffes von seinem Laufe; *la dérivation d'un vaisseau.* Den Lauf nach Norden, Süden richten; *naviger, porter au Nord, au Sud.* Geraden Lauf halten; *porter à route.* Der Lauf einer Galère, eines Ruderschiffes; *la vogue d'une galère.* Den Lauf der Galären bestimmen; *donner la proue.*

On dit *figur. & prov.* Das ist der Lauf der Welt; *ainsi va le monde.* Den Lauf einer Sache hemmen; *couper chemin à une affaire.* Seinen Thronen freien Lauf lassen; *donner un libre cours à ses larmes.* Seinen Gedanken freien Lauf lassen; *donner l'essor à son esprit.* Das ist so der gemeine Lauf (Gang) der Sachen; *c'est le train ordinaire des affaires.* Es hat geruht seinen freien Lauf; *il aime à avoir ses coulees franches.* Seinen Lauf vollenden; *finir sa course, mourir.* Man muß der Sache ihren Lauf lassen; *il faut laisser aller les choses comme elles vont.* Der Lauf der Sache hat es nicht anders zugelassen; *la conjoncture, l'état de l'affaire l'a voulu ainsi.*

Lauf, *signifie (en T. de Musique) Le roulement, la roulade, prolation traitée de notes.* Dieser Sanger macht sonnen Laufe; *ce chanteur fait de belles roulades, de belles cadences.*

Lauf, *signifie en T. de Chasse Le pied; it. la jambe.* Dans qqs. prov. on dit Lauff. Die Vorder- Hinterlaute eines Hirsches; *les pieds de devant, de derrière du cerf.* Der Lauf eines Hirsches; *le pied d'un lièvre.*

Les Anatomistes appellent Lauf, Astragale, *os d'arbalète, un des os du talon.*

Lauf, *signifie encore Le canon d'une arme à feu, de fusil, de pistolet.* Ein gezogener Lauf; *un canon rayé, carabine.* It. Der Lauf an einem Spinnrade; *la roue d'un rouet à filer.* Der Lauf eines Siebes; *le rond, le cercle d'un tamis.* Der Lauf des Riegels an einem Schloße; *la course du pêne.* Der Lauf, die Zarge am Mühlsteine; *l'archure; it. le cintre de la meule.*

Lauf, *se dit aussi figur.* De quelques bêtes quand elles sont en amour. *V. Brunst.* Die Laufzeit,

zeit, Brunnzeit; le temps du rut. *En ce sens on dit: Die Hündinn ist laufig ou laufigich; la chienne est chaude.*

LAUFEN, (laufen) v. n. irr. Ich laufe, du läufst, er läuft, wir laufen &c., imp. i. lief, subj. ließe; parf. i. b. & h. gelaufen; impér. lauf. Courir, courre, aller de vitesse & avec impétuosité. (Ce verbe reçoit l'auxiliaire seyn, s'il est question d'un changement actuel de place, p. e. Der Wein ist aus dem Fasse gelaufen; mais on dit: Das Fals hat gelanfen; le tonneau a coulé, parceque ce n'est pas le tonneau qui change de place, mais le vin qui s'ensuit du tonneau qui est percé.) Lauff hin und sagt ihm; courez-y & lui dites. Nach einem, hinter einem hêt laufen; courir après qn. In die Wette laufen; courir à l'envi. Er mag immer laufen; c'est à lui d courir. Aus vollen Kräften laufen; courir de toute sa force. Das Wild lauff im Walde; les bêtes courent le bois. Ich habe mich müde gelaufen; je me suis lassé d courir. Nach einem Dienste laufen; courir une charge, abo-ger après un emploi, je donner beaucoup de peine pour, avoir un emploi. Gefähr laufen; courir ou courre rusque, fortune, hazard. Ihr lauff in euer Verderben; vous courez à votre ruine.

On dit aussi: Einen laufen machen, zum laufen bringen; faire courre qn; il, faire aller qn. plus vite que le pas. Hin und hêrlaufen; courir çà & là, aller & venir. In die Wirts-häuser laufen; courir les cabarets. Sich zu Tode laufen; se crever d force de courir. Auf den Gassen herum laufen; coucir les rues. Er thut den ganzen Tag nichts, als laufen; il ne fait que courir tout le jour. Nach vielem Laufen und Rennen; après plusieurs allées & venues. Herzen laufen; accourir. Aus einem Orte lan-fen; s'ensuir de, sortir en courant. Aus dem Klo-ster laufen; s'échapper du couvent, jettier le froc aux orties. Davon laufen; fuir, s'ensuir. Ent-laufen; échapper, prendre la fuite, s'échapper, s'évader, lâcher le pied, gagner le haut. Mit dem Kopf wider einen Baum laufen; heurter de la tête contre un arbre. Sturm laufen; Donner l'assaut, aller à l'assaut, livrer un assaut. Einen laufen, entwichen lassen; laisser cou-rrir, aller, échapper. Man muß den Narren laufen lassen, er wird von selbst wieder kom-men; il faut lui laisser la fantaisie, il sera bien aise de revenir de son propre mouvement.

On dit aussi: Die Uhr lauff (geht zu ge-schwind); L'horloge avance. Die Zeit lauff schnell davon; le temps se passe rapidement. Die Mühle, das Rad lauff; le moulin, la roue tourne. Die Sand-uhr lauff; l'horloge des able-moud. Ein Wort laufen lassen; lâcher un mot. Ein Wort in der Rede mit einlaufen (einstie-ßen) lassen; glisser un mot dans le discours.

Tom. II.

Er ist seinem Gegner in den Dêgen gelan-fen; il s'est enfoncé lui même dans l'épée de son ennemi. Das Geld lauff in der Welt herum; l'argent circule. Das Wasser lauff nir in die Schuhe; mes souliers prennent l'eau. Es lauff alles auf eins hinaus; tout revient à un. Da lief etwas Unbesonnenheit mit unter; il y avoit un peu de jeunesse en cela. Die Galle lauff über; la bile se débordre; il se met en colère. Der Strô-m lauff an; la rivière hausse. Diese Arznei macht Laufen; cette médecine lâche le ven-tre. Die Sterne laufen vom Aufgung bis zum Niedergange ohne ihre Stelle zu verändern; les étoiles passent d'Orient en Occident sans chan-ger de situation.

Laufen, signift auch Couler, découler, flu-er & je dit des choses liquides qui suivent leur pen-ta. V. Fliesen, rinnen. Das Wasser lauff; l'eau coule. Die Thranen laufen aus den Au-gen; les larmes coulent des yeux. Das Blut lauff in den Adern; le sang coule dans les veines. Der Schweiß lauff ihm die Backen herab; la sueur lui coule le long du visage. Das Licht lauff; la chandelle coule. Der Bach lauff vom Berge herunter; le ruisseau découle de la mon-tagne. Alle Ströme laufen in das Mêr; toutes les rivières vont en la mer. Das Fals lauff noch; le tonneau va, rend encore. Den Wein in den Keller laufen lassen; laisser couler le vin dans la cave.

Laufen, laufigich seyn, se dit aussi de quelques bêtes & signift être en chaleur, être chaude.

Laufen, se dit aussi substantivement & signift L'action de courir, la course. Ich bin des Lau-fens müde; je suis las de courir. Da gieng es an ein Laufen; tout le monde prit la fuite.

LAUFEND, (laufend) adj. & adv. Courant, qui court, coulant; il, fuyant. Der laufende Preis der Eßwären; le prix courant des denrées. Das laufende Jahr; l'année courante. Der rote, den roten des laufenden Monats; le dixième du mois courant. Laufend Wäffer; eau coulante. Laufende Schulden; dettes criardes. Ein laufen-der Hirsch; (T. de blas.) un cerf courant. Ein laufender Leopard; un léopard courant. Die laufende Wût der Hunde; l'ardent extrême des chiens pour la course. It. la rage.

Die Laufbahn, (Laufbahn) La carrière, la lice. Er hat seine Laufbahn vollendet; il a fini sa carrière.

Das Laufband, (Laufband) der Laufraum; La lière.

Die Laufbank, (Laufbank) La roulette d'enfana. Das Laufbrett, (Laufbrett) C'est aussi qu'on appelle dans les manufact. de soie Le passoir d bobines; u. (T. d'imprim.) le berceau.

Die Laufbrücke, (Laufbrücke) Gerüst von Brettern für die Karrenschieber; L'échafaud, le pont.

X *

Die

Die Laufdohne, (Laufdohne) (T. de chasse)
Les lacs, le lacet, le piège.

Der Laufaden, (Lauffaden) (T. de chasse)
Le tirant.

Das Lauffeuer, (Lauffeuer) La traîne de
poudre, le porte-feu; it. (T. milit.) le feu courant.

Das Laufgeld, (Laufgeld) L'argent des frais
de voyage qu'on donne à un garçon de métier.

Das Laufgerüst, (Laufgerüst) (T. d'Archit.)
Le pont d'échafaudage.

Der Laufgraben, (Laufgraben) La tranchée,
les approches. Die Laufgraben erbauen; ouvrir
la tranchée.

Der Laufhund, (Laufhund) (T. de chasse)
Le chien courant, le bond ou chien muet.

Das Laufjäger, (Laufjäger) La chasse de force.

Der Laufkäfer, (Laufkäfer) L'écabot, scar-
abé jardinier, carabé. Der lederartige Lauf-
käfer; le carabé noir chagriné. Der körnige

Laufkäfer; le carabé à points convexes. Der goldene
Laufkäfer; le carabé doré. Der glänzende
Laufkäfer; le carabé fluide. Der violette
Laufkäfer; le carabé azuré.

Der Laufkarren, (Laufkarren) La brouette de
mineurs.

Die Laufklaue, (Laufklaue) (T. de chasse)
La pince.

Der Laufkreis, (Laufkreis) (T. d'Astron.)
L'orbite.

Die Laufkugel, (Laufkugel) La balle de
calibre.

Die Laufmatte, (Laufmatte) Le rancher, sorte
d'hélice.

Die Laufreiter, (Laufreiter) (T. de chasse)
L'about, l'allonge de filets.

Der Laufplatz, (Laufplatz) L'aire de la chasse.

Das Laufradchen, (Laufradchen) Le tour-
nant d'un dévidoir à soie.

Lauffuge, (Lauffuge) V. Laufbuge.

Das Lauffleusen, (Lauffleusen) L'action de
tirer une bête à la course.

Lauffchlinge, (Lauffchlinge) V. Laufdohne.

Der Laufschmid, (Laufschmid) C'est ainsi
qu'on appelle dans qqs. prov. un maréchal am-
bulant.

Der Lauffchneider, (Lauffchneider) Le faiseur
de cerclés de crêpe.

Der Lauffchuh, (Lauffchuh) L'escarpin.

Der Laufhütze, (Laufhütze) Le bon ti-
reur à la course.

Das Laufspiel, (Laufspiel) Le mail.

Der Laufstock, (Laufstock) Le cavient d'un
dévidoir à soie.

Der Lauf, (Lauf) pl. die Laufe. V. Lauf.

Das Laufteuch, (Laufteuch) Les pans à an-
neau.

Der Laufwagen, (Laufwagen) Le chariot
d'enfant, chariot à roulettes pour apprendre aux
enfants à marcher.

Das Laufwerk, (Laufwerk) Le rouage d'un
carillon.

Der Laufzehnte, (Laufzehnte) La dîme de
la lisière.

Die Laufzeit, (Laufzeit) Le rut, la chaleur.

Der Laufzettel, (Laufzettel) Le congé, le pas-
sant, passe-avant. Einem den Laufzettel
geben; mettre le marché à la main de qn., don-
ner le paquet à qn., congédier qn. Ich werde
ihm seinen Laufzettel geben; je lui donnerai son
congé.

Das Laufziel, (Laufziel) Le terme de la course.

Der Laufzirkel, (Laufzirkel) Le compas des
faiseurs de crics.

LÄUFER, (Läufer) (der) gen. des -a, pl. die -;

(Dans qqs. prov. on dit Läufer) Le coureur, qui
est léger à la course, qui se pique de bien courir.

Er ist der beste Läufer den man je gesehen
hat; c'est le meilleur coureur qu'on ait jamais vu.

Il signifie aussi Celui qui va Et vient, qui est
souvent par la ville. Er ist ein Erzläufer, man
findet ihn nie zu Hause; c'est un grand cou-
reur, on ne le trouve jamais à la maison.

On appelle Läufer, Un domestique qui court à
pied, Et dont on se sert pour faire des messagers
avec grande diligence. Der Gesandte hat vier
Läuter; l'Ambassadeur a quatre coureurs. Ein
Botenläufer; un messager à pied.

Läufer, signifie aussi Un cheval de selle qui a
la taille légère Et déchargé. Dieses Pferd ist
ein guter Läufer; ce cheval est un bon coureur.

Ein Beiläufer; un galopin.

Läufer, se dit encore de plusieurs autres choses.

On appelle Läufer, (en T. de Musique) la rou-
lade, tirée de notes. Il. Läufer; le broyon,

espèce de molette avec laquelle les imprimeurs bro-
yent le vernis Et le noir dont ils composent leur
encre; it. (T. de drap.) la bobine, l'épouille; it.

(T. d'acier) le fou. Il. Läufer, oberster
Mühlstein; la meule courante, meule de dessus d'un
moulin. it. (T. de cordier) la roue; it. (T. d'Ar-
chet.) la petite borne intermédiaire; it. (T. de fer-
rur.) le chardonné; it. (T. d'hist. nat.) le pouillot,
le chanteur, (oiseau) le capricorne coureur; le cri-
quet non ailé; le cancre cavalier ou coureur Et.

Die Läuferbüchse, (Läuferbüchse) La boîte
des messagers.

Die Läuferin, (Läuferin) La coureuse.

Der Läuferplatz, (Läuferplatz) (T. d'offic.)
L'aire.

Der Laufervogel, (Läufervogel) L'appellant,
oiseau attaché sur l'aire.

Der Laufzug, (Laufzug) La bandelette à
attacher l'appellant.

LAUFIG, (läufig) adj. Et adv. Courant, qui
court; it. coulant. Eine laufige Hand; une écriture
courante, main coulante. On dit aussi: Ein-
ner Saeb laufig werden; se styler à une affaire.

Adv. sans peine, couramment. Il. Laufig ou
läu-

Musfisch; chaude, en rut, qui est en amour.
Laufisch werden; entrer en chaleur.

LAUGIE, (Laugé) (die) gen. der-, pl. die-n; La leffive. Lauge machen; faire de la leffive. Mit Lange waschen; laver avec de la leffive, leffiver. In die Lauge thun, einweichen; mettre à la leffive. Die Lauge durch den Äscher lassen lassen, it. über die Wasche schütten, banchen; couler la leffive. Die Lauge der Seifensieder; le fondant. Lauge, womit das Handschuhleder bereitet wird; la lavure à préparer les peaux dont on fait les gants. it. Die Lauge; la vandoise, le doré. (poisson)

LAUGEN, (laugen) v. a. Ich lauge-laugte, i. h. gelaugte, impér. lauge. In Lauge einweichen; mettre à la leffive. Die Wasche laugen; leffiver le linge sale. Das Laugen; l'action de couler la leffive.

Laugen-artig, (laugenartig) laugig, laugicht; adj. & adv. Le leffive, l'ixiviel.

Die Laugen-asche, (Laugenasche) La charrée, cendre qui reste de la leffive.

Die Laugenblume, (Laugenblume) La camomille puante (herbe.)

Das Laugenfaß, (Laugenfaß) Le cuvier, le raphuroir.

Der Laugenfreßer, (Laugenfreßer) Le charançon pyrriforme, le charançon acridule.

Laugenhaft, (Laugenhaft) V. Laugen-artig.

Laugenholz, (Laugenholz) Voy. Gärberstrauch.

Der Laugenkorb, (Laugenkorb) La corbille, le panier à couler la leffive.

Laugenkraut, (Laugenkraut) V. Falkkraut.

Der Laugenlack, (Laugenlack) das Langentuch; Le charrier.

Das Langenfalz, (Langenfalz) Le sel leffiviel, l'ixiviel.

Die Laugenleige, (Laugenleige) La couloir.

Die Laugenwasche, (Laugenwasche) La leffive.

Die Laugbütte, (Laugbütte) Le laugard où l'on fait dissoudre l'alun.

LAUGNEN, LAUGNEN, (laugnen, leugnen) v. a. Ich laugne-laugnete, i. h. gelaugnet, impér. laugne. Verneinen; nier, désavouer, ne pas confesser, ne convenir pas. Eine Sache laugnen; nier une chose. Ich laugne es nicht; je ne le nie pas. Einem etwas aus den Augen laugnen; nier qch. à qu. tout plat. Ich kan es nicht laugnen; je n'ose le nier, m'en dédire. Das laugnet er nicht; c'est-ce qu'il ne désavoue pas. Er hat alles gelaugnet, was er gesagt hat; il a fait un désavouer de tout ce qu'il avoit dit. Sein Siegel, seine Hand laugnen; démentir son seing, son écriture. Eine Schuld laugnen; désavouer, nier une dette. Das Laugnen, die Laugnung; l'action de nier; it. le désavouer, venement, la négation; it. le déni. Die Laugnung, Ablaugung vor Gericht; la dénuga-

tion. Langbar; adj. & adv. Niable, qu'on peut nier.

LAUGKEIT ou LAULICHKEIT, (Laugkeit ou Laulichkeit) (die) gen. der-, f. pl. La tîdeur.

LAULICH, (lanlich) adj. & adv. Tiède, tiède-muet. Laulich machen; attîdir. Lanlich werden; tîdir, attîdir, s'attîdir.

LAUMUND, (Laumund) V. LEUMUND.

LAUNE, (Laune) (die) gen. der-, pl. die-n; L'humeur, la disposition pour qch.; le caprice, la verve. Bei guter Laune seyn; être de belle humeur, dans ses belles humeurs; it. dire en ses goguettes. Er ist dienfertigt, aber man muß ihn bei guter Laune sprechen; il est obligé, mais il le faut prendre en bonne humeur. Es ist so seine Laune; c'est son tic. Er hat seine narrrliche Laune; il a ses vertiges. Ihr werdet ihn bei guter Laune finden; vous le trouverez en bonne humeur. Wenn er seine Launen hat, so ist nicht mit ihm auszukommen; quand le vertigo le prend, il n'y a pas moyen de vivre avec lui.

Laune, se dit aussi De la disposition d'esprit où se trouvent ceux qui travaillent d'imagination & de genie, comme les Poëtes. Ich habe jetzt keine Laune Verse zu machen; je ne suis pas en humeur de faire des vers, je ne suis pas en verve.

LAUNIG, (launig) adj. & adv. Se dit de l'humeur disposition d'esprit où se trouvent ceux qui travaillent d'imagination & de genie. Launige Einfälle; des saillies agriables, ingénieuses. Ein launiger Schriftsteller; un auteur ingénieux.

LAUNISCH, (launisch) adj. & adv. Qui est sujet à être de mauvaise humeur, fantasque, capricieux. Wetterlaunisch; lunatique, qui se sent du changement de l'air & du temps. Ein launischer Jagdhund; un chien de chasse lunatique, bristle.

LAUREN, (lauren) Voy. LAUERN.

LAUS, (Laus) (die) gen. der-, pl. die-Läuse; Le pou. Laus abluhen, fangen; épouiller, chercher, oter, prendre des poux. Die Flizlaus; le morpion. Die Wandlaus, Wanze; la punaise. Die Schälaus, Hundelaus; le tic, tiquet, la tique. Die Baumlus, Blattlaus; le puceron. Die Märlaus; le taon. On dit prov. & pop. Einem Laus in den Pelz setzen; tailler de la besogne à qu.; susciter des affaires à qu. Sich eine Laus in den Pelz setzen; se charger d'une sangsue, d'un homme fâcheux. Da steckt die Laus im Kraute! c'est là où gît le lièvre! Er sollte wohl die Laus um den Balg schinden; il s'achèteroit un pou, pour en avoir la peau; c'est un laidre, un forside. Das Ding hecht Laus; cela causera, donnera de grands & longs chagrins. Die Laus läuft ihm über die Leber; il s'achasse, il se met en coltre. Setzen

euren Höt auf, damit euch die Läufe nicht erfrieren; *couvrez-vous, de peur que vos poux ne s'enrhument.*

LAUSEN, (lausen) v. a. Ich lause - lausete, i. h. gelauset; *impér. lause.* Die Lause absuchen; *Pouiller, épouiller.* Ein Kind lausen; *épouiller un enfant, épouiller la tête d'un enfant. On dit fig. & pop.* Einem die Kolbe lausen; *s'avonner la tête d'un.* Man hat ihr wacker den Grind gelauset; *on lui a bien peigné son tignon.* Narren muß man mit Kolben lausen; *à chair de loup saucée de chien.* Einem den Beutel lausen; *plumer qu. lui vider la bourse.* R. Lausen, sich vergänglich aufhalten; *s'amuser.* Was habt ihr da zu lausen; *à quoi vous amusez-vous là?* Ein Lauser; *un facheux, un bavard éternel; it. malfard, gredin, mesquin.* Die Lauserei; *l'avarice, l'insé, gredinerie, joridité taquinerie, vilénie, mesquinerie; it. une bagatelle, velle. (pop.)*

Laufesbaum, (Laufesbaum) *V. Hundsbaum.*

Der Laufesamm, (Laufesamm) *Le peigne à petites dents.*

Die Laufeskrankheit, (Laufeskrankheit) Laufesucht; *La maladie pédiculaire.*

Das Laufeskraut, (Laufeskraut) *La pédiculaire, staphysaïre, herbe aux poux, herbe à la pituite, la pituitaire.*

Die Laufesalbe, (Laufesalbe) *L'onguent contre les poux.*

Der Laufeswenzel, (Laufeswenzel) *Le petit, mauvais tabac.*

LAUSCHE, (Lausche) (die) gen. der - f. pl. (pop.) *Il se dit dans qq. prov. au lieu de Lauer.* Auf der Lausche (Lauer) seyn; *être aux écoutes.*

LAUSCHEN, (lauschen) v. n. Ich lausche - lauschte, i. h. gelauschet; *impér. lausche.* Horchen, zuhorchen; *écouter.* An der Thür lauschen; *écouter à la porte. it. prier, guetter.* Je teur aus aguets, coucher en joue. Ein Lauscher; *qui écoute secrètement, qui est aux écoutes.* On appelle en T. de chasse das Lauschgarn; *Le filet, le rets pour prendre des lièvres & renards.*

LAUSIG, (lausig) adj. & adv. der Laufe hat; *Pouilleux. it. plein de poux.* Ein lausiges Kind; *un enfant pouilleux, un petit pouilleux. it. fig. & pop. misérable, crasseux.* Eine lausige Bewirtung; *un traitement mesquin, misérable.* Es siehet lausig aus; *la chose va mal, est en mauvais état.* Es geht hier recht lausig zu, man lebt hier gar lausig; *on vit ici bien mesquinement, misérablement.*

LAUSITZ, (Laust) (die) *La Lusace; marguiat.* Die Ober- und Niederlausitz; *la haute & basse Lusace.* Ein Lausitzer, Lausnitzer; *un Lusicien, de Lusace.*

LAUSTERN, (Laustern) *V. Lauschen, Lauren.*

LAUT, (laut) (der) gen. des - es, pl. die - e. Der Schall; *Le son, le bruit, ce qui touche, ce qui frappe l'ouïe.* Einen Laut von sich geben; *ren-*

dre ou faire un son. Ein scharfer Laut; *un son aigu.* Der Laut der Stimme; *le son de la voix. it. Laut (T. de musique) le ton, le nombre.* Der Gleichlaut; *le rythme.* Der Wohl laut; *l'euphémie.* Ein Ubellaut; *une cacophonie.* Ein Mitleut; *une dissonance.* Der Zusammenlaut; *la symphonie, l'harmonie.* Ein unreiner Laut; *un faux-son, faux-accord.* Ein Doppellaut; *(T. de gramm.) une diphtongue.* Ein Dreilaut, dreifacher Laut; *une triphongue.* Ein Selbstlaut, Selbstlauter, Lautbuchstabe; *une voyelle.* Ein Mitleut, Mitleuter, mitleutender Buchstabe; *une consonne.* Von einerlei Laut; *un unisson.* Zwei Violon auf einerlei Lant bringen; *accorder deux violons sur un même ton.* Einen Laut geben, ansprechen; *(T. de mus.) parler. it. (T. de chass.) glapir.* Einen solchen Laut geben; *appeler en faux.* Der Hnd gibt Laut, wenn er die Fahrt trift; *ce chien chaille de queue lorsqu'il est sur les orres.* Ein Hund, der einen schönen Laut hat, der gut aufschlagt; *un chien qui a belle gorge.* Er kan keinen Laut von sich geben; *se dit d'un homme curieux, qui a perdu l'usage de la voix.*

LAUT, (laut) adv. *Conformément, selon.* Laut seines Versprechens; *selon, suivant sa parole, conformément à sa parole, en vertu de sa parole.* Laut des Vertrages; *contractuel, conventionnellement.* Laut habender Blacht; *comme ayant pouvoir.*

LAUT, (laut) adj. & adv. *Comp. lauter, superl. lauteste.* Clair, résonnant aigu. *Il se dit ordinairement de la voix.* Laut reden; *parler clair, parler avec une voix agüe.* Redet ein wenig lauter; *parlez un peu plus haut, plus clair.* Ein lautes Geschrei; *un cri aigu & perçant.* On dit figur. Ich sage es laut; *je le dis hautement, hardiment.* Es wird laut davon gesprochen; *on en parle hautement, publiquement.* Er ist sehr laut; *il ne fait que parler.* Laut werden; *devenir public, éclater.* Die Sache ist gar bald laut worden; *la chose est bientôt devenue publique.*

LAUTBAR, (laubar) adj. & adv. *(pers. uf.) public, connu, manifeste, notoire, découvert.*

LAUTE, (Laute) (die) gen. der - pl. die - n. *Le luth.* Eine Laute mit einem langen Halfe; *un thorbe.* Eine Laute, die keine Stütze unter dem Dache hat; *un luth débarré.* Die Laute spielen ou schlagen; *joaer du luth, pincer du luth.* Eine Laute beziehen; *monter un luth.* Eine Laute mit Spänen versehen; *barrer un luth.* Zur Laute cu in die Laute singen; *chanter au son du luth.*

Der Lautenbalken, (Lautenbalken) *la barre de luth.*

Der Lantenbauch, (Lautenbauch) *Le coffre, corps de luth.*

Das Lantenblatt, (Lautenblatt) *La table de luth.*

Das

Das Lautenfutter, (Lautenfutter) *L'écu de luth.*

Der Lautengriff, (Lautengriff) *La touche de luth.*

Der Lautenhals, (Lautenhals) *Le manche de luth.*

Der Lantenist, (Lautenist) Lautenspieler; *Le joueur de luth.*

Der Lautenkamm, (Lautenkamm) *Le fillet de luth.*

Der Lautenklang, (Lautenklang) *Le son de luth.*
Der Lautenmacher, (Lautenmacher) *Le luthier, faiseur de luth.*

Das Lautenschlagen, (Lautenschlagen) das Spielen auf der Laute, *La touche du luth.* On dit pop. Er schickt sich dazu, wie der Esel zum Lautenschlagen; *qu'a de commun l'âne avec la lyre.*

Lautensteg, (Lautensteg) *V. Lautenbalken.*

Der Lautenzug, (Lautenzug) *Les cordes du luth.* *il. le jeu de luth dans un clavecin.*

LAUTEN, (lauten) *v. n.* Ich laute-lautete, *i. h.* geläutet; *impér. laute;* einen Laut haben, von sich geben; *sonner, rendre un son.* On dit figur. Die Sachen lauten ganz anders; *les choses vont tout autrement.* Also lautet es; *cela s'exprime ainsi.* Die Worte lauten also; *voici la teneur des paroles, les propres paroles.* Sein Name lautet; *son nom est, il s'appelle.* *il. übel lauten; blesser les oreilles.* Gleich lauten; *avoir le même son, s'accorder de son.*

LAUTEND, *adj. & adv.* *Sonnant, resonnant, it.* Wohl lautend; *sonore, qui a un son agréable.* Gleich lautend; *consonant, concordant.*

LAUTEN, (lauten) *v. a.* Ich laute-lautete, *i. h.* geläutet; *impér. laute;* *Sonner, sonner ou tirer les cloches.* Mit drei Glocken lauten; *trois fois.* Beständig lauten; *sonner.* In die Kirche, zur Predigt lauten; *sonner le sermon.* Zum ersten male lauten; *sonner le premier coup.* Zusammen lauten; *sonner pour la dernière fois.* Zu Grabe lauten; *sonner pour un mort.* Sturm lauten; *sonner le tocsin.* On dit pop. Einem Esel zu Grabe lauten; *brandiller les jambes, tambouriner avec les pieds.* Mit der Sauglocke lauten; *(pop.) dire des ordures, des saletés, des contes orduriers; toucher la grosse corde.* Er hat luten hören, weiß aber nicht, wo die Glocken hängen; *il n'a qu'une connaissance superficielle de la chose; il a entendu parler confusément de l'affaire.* Das Luten; *la sonnerie, l'action de sonner.* Unter Luten der Glocken; *au son des cloches.*

LAUTER, (lauter) *adj. & adv.* *Comp.* lauterer, *superl. lauterste;* hell, klar, rein; *Par, clair, pur.* Lauteres Wasser; *eau claire, limpide.* Lauter Wein; *vin clair, pur.* Lautern Wein trinken; *boire du vin tout pur.* Lauter Gold; *de l'or pur, fin.* Das ist lauter Gold; *c'est tout or.*

On dit figur. Es ist die lettere Wahrheit; *c'est la vérité toute pure.* Es ist aus lauter Nachlässigkeit geschehen; *cela est arrivé par pure négligence.* Aus lauter Gnaden; *par pure grace, par pure pitié.* Es sind lauter gute Freunde; *ils sont tous bons amis.* Es ist lauter Gesehwätz; *ce ne sont que des discours.* Lauter Narrenpossen; *rien que des sottises.* On dit aussi: Das Pferd stallet lauter; *ce cheval rend l'eau comme il l'a bu.*

LAUTERANT, (läuterant) (der) (*T. de droit.*) derjenige, der eine Erklärung oder Milderung eines dunkel- oder unbillig scheinenden Urtheils oder Bescheides verlangt; *celui qui appelle d'une sentence obscure ou qui semble préjudiciable.* Lauterat, der die verlangte Antwort giebt; *celui qui fournit les développemens requis.*

LAUTERKEIT, (läuterkeit) (die) *gen. der - f. pl. La pureté, la clarté, la liquidité, la netteté, la limpidité.* *il. figur. l'innocence, la sincérité.*

LAUTERN, (läutern) *v. a.* Ich läutere-läuterte, *i. h.* geläutert; *impér. läutere.* Reinigen; *Purifier, épurer, dépurar, nettoyer.* *il. rendre clair, filtrer, clarifier.* Den Wein läutern; *purifier le vin, le rendre clair, ôter la lie du vin.* *il. Wein läutern, abziehen; tirer à clair.* Metalle läutern; *rafiner les métaux.* Den Zucker läutern; *affiner le sucre.* Gold auf der Kapelle läutern; *couppeler.* *il. Läutern, von Schlacken reinigen; ôter les scories.* Die Felle läutern; (*T. de mégiss.*) *nettoyer, travailler de rivière.* *il. (T. de pellet.) dégraisser.* *il. (T. de chapel.) battre.* On dit fig. Geläutert, wie Gold im Feuer; *éprouvé comme l'or dans la fournaise.* Die Läuterung, das Läutern; *la clarification, l'affinage, le raffinage, la dépuración.* Die Läuterungsplanta; *la chaudière à clarifier le sucre.*

LAUWARM, (lauwarm) *V. Lau, Laulich.*

LAUWINE, (lauwine) (die) *gen. der - pl. die-n;* *La lavange, grande quantité de neige qui tombe tout à coup des montagnes.*

LAVENDEL, (lavendel) (der) *gen. des - s. f. pl. La lavande.* Lavendel-bl; *huile de lavande.* Lavendelwasser; *eau de lavande.*

LAVIREN, (laviren) *v. n.* Ich lavire-lavirte, *i. h.* lavirt; *impér. lavire;* (*T. de mer*) *Louvoyer, courir bord sur bord, partager le vent en louvoyant, en faisant plusieurs bordées; il. aller à la boulué.* Ein Schiff, das gut lavirt; *un bon boulineur.* Hinter einem Schiffe laviren; *renverser dans les eaux d'un vaisseau.* On dit aussi fig. & pop. Laviren, sich in die Zeit schicken; *s'accommoder au temps & aux circonstances; dissimuler, temporiser.*

LAXIREN, (laxiren) *v. a.* Ich laxire-laxirte, *i. h.* laxirt; *impér. laxire;* *l'ôcher le ventre, purger.* Ein Laxirtränken; *une médecine, purgation.*

LAYE, (lage) *V. Laie.*

LAZARETH, (lazaré) (das) gen. des - es, pl. die - e. L'hôpital des malades; la charité, le lazaret, l'hôtel-Dieu, la maladrerie, l'adlerrie. Ein Kriegslazareth, Soldatenlazareth; un hôpital militaire.

LAZURSTEIN, (lazarstein) P. Latur.

LEBEN, (lêben) (das) gen. des - s, f. pl. La vie, l'état où est l'homme quand son ame est unie à son corps. Er ist noch am Leben; il est encore en vie. Der Übergang vom Leben zum Tode; le passage de la vie à la mort. Er hat mir das Leben gerettet; il m'a sauvé la vie. Einem nach den Leben stehen; attenter à la vie de qn. Ich empfehle euch diese Sache bei Leib und Leben; je vous recommande cette chose sur la vie. Er schwört zwischen Leben und Tod; il est entre la vie & la mort, il est dans un extrême péril, soit par maladie, soit par quelque autre accident. Wieder ins Leben zurückkommen, dem Tode entrinnen; revenir de mort à vie. Einem das Leben schenken; faire grace de la vie à qn. Um sein Leben bitten; demander la vie, crier merci. Nachst Gott ist er mir sein Leben schuldig; après Dieu il me doit la vie. On dit figur. d'un homme fort vif. Er hat viel Leben; cet homme est bien vif. Es ist kein Leben in diesem Gemälde; il n'y a point de vie dans ce tableau.

Leben, je prend encore pour la durée de l'union de l'ame avec le corps, pour tout l'espace de temps qui s'écoule depuis la naissance jusqu'à la mort. Das Leben ist kurz; la vie est courte. Unser Leben ist nur ein Traum; notre vie n'est qu'un songe. Il se dit aussi d'une partie considérable de cette espace. Er hat sein Leben bei Hofe zugebracht; il a passé sa vie à la cour. Ich habe in meinem Leben keinen solchen Menschen gesehen; je n'ai vu de ma vie un tel homme. Er wird in seinem Leben nicht so geschickt werden als sein Vater; il ne sera de sa vie aussi habile que son père. On dit dans le style familier: In meinem Leben habe ich so etwas nicht gesehen; de ma vie je n'ai vu pareille chose. On dit d'un homme moribond: Sein Leben hängt an einen Faden; sa vie ne tient plus qu'à un fil.

Leben, se dit aussi en parlant de l'état de l'ame quand elle est séparée du corps. Das künftige Leben; la vie future, l'autre vie. Die Hoffnung eines künftigen Lebens ist der ganze Tröst eines Christen; l'espérance d'une autre vie fait toute la consolation d'un chrétien. Das ewige Leben; la vie éternelle.

Leben, je prend encore pour ce qui regarde la nourriture & la subsistance. Er hat kaum das Leben und die Kleidung; il n'a presque que la vie & le vêtement. Er hat Mühe sein Leben durchzubringen; il a bien de la peine à gagner sa vie.

Leben, je prend aussi pour ce qui regarde l'usage, les commodités ou incommodités de la vie. Ein angenehmes Leben führen; mener une vie douce, agréable. Die Bequemlichkeiten des Lebens; les commodités de la vie. Ein unruhiges Leben; une vie agitée, tumultueuse. Einem das Leben sauer machen; rendre la vie dure à qn. On dit figur. Ein Junggefallen Leben führen; faire vie de garçon.

Leben, se dit aussi de ce qui regarde la conduite & les mœurs. Ein untadelhaftes Leben führen; mener une vie irréprochable. Das ist so sein gewöhnliches Leben; voila son train de vie. Ein müßiges Leben; une vie oisive, fainéante. Ein lüderliches Leben; une vie dérangée, dissipée.

Leben, se dit par rapport aux occupations & aux professions différentes de la vie. Das Klosterleben; la vie monastique, la vie religieuse. Ein arbeitames, geschäftiges Leben; une vie laborieuse, active.

Leben, se dit de l'histoire, du récit des choses remarquables de la vie d'un homme. Das Leben der Heiligen; les vies des Saints. Plutarchs Leben berühmter Männer; les vies des hommes illustres écrites par Plutarque. Er hat sein Leben selbst beschrieben; il a écrit lui-même sa vie.

Leben, se dit aussi des animaux, tandis qu'ils ont en eux un principe de sensation & de mouvement; & des Plantes, pendant qu'elles ont un principe de végétation. Das tierische Leben; la vie animale. Die Katzen haben ein hartes Leben; les chats ont la vie dure. Es ist noch Leben in diesem Baum; cet arbre est encore en vie.

Leben, signifie popul. Crierie qui se fait en querellant qn. en le réprimandant. Wenn seine Frau komt, da wirds ein schönes Leben absetzen; quand sa femme viendra, elle lui fera une belle vie. Was habt ihr da für ein Leben? quel sabat est cela?

On dit aussi. Um Lebens und Sterbens willen; d la vie & à la mort. Nach dem Leben; au naturel, d'après nature. Sich ums Leben bringen; se tuer. In Lebensgröße; de grandeur naturelle, grand comme nature. On dit famil. Da ist er in Lebensgröße; le voila lui-même, en propre personne. Ich thue es bei Leib und Leben nicht; je me garderai bien de le faire. Am Leben strafen; punir de mort. Das Leben verwirken; mériter la mort. Sie haben sich auf Leib und Leben geschlagen; ils se sont battus à outrance.

LEBEN, (lêben) v. n. Ich lebe - lêbte, i. h. gelebt; inspir. lêbe. Vivre, être en vie. Lange leben; vivre long temps; parvenir à un âge avancé; Gott lasse euch lange leben; Dieu vous donne une longue vie. So lange er lebt; sa vie durait. Die Thiere so auf der Erde und im Wasser leben; les animaux qui vivent sur la terre

re & dans l'eau. Er hat zëhn Kinder, die alle noch leben; il a dix enfants tous vivans. On dit de Dieu par excellence: Er lebt von Ewigkeit zu Ewigkeit; il vit dans les siècles des siècles. Il signifie figur. Durer, subsister. Ainsi on dit dans le stylejourenu: Dieser Fürst wird ewig in der Geschichte leben; ce Prince vivra éternellement dans l'histoire.

Leben, signifie aussi Se nourrir, conserver sa vie par le moyen des aliments. Er lebt nur von Wurzeln und Gemüße; il ne vit que de racines & de légumes. Einem zu leben geben; donner à qn. pour vivre, donner à qn. de quoi vivre. Es ist theuer leben in dieser Stadt; il fait cher vivre dans cette ville.

Leben, je dit en parlant des fonds & des moyens qui fournissent de quoi subsister. Von seinen Renten ou Einkünften leben; vivre de ses rentes. Er lebt von seiner Hande Arbeit; il vit de son travail. Sie lebt von Almosen; elle vit d'aumône. In den Tag hinein leben; vivre au jour la journée, passer sa vie sans vue, sans prévoyance. On dit pop. Auf Regiments Unkosten leben; vivre à discrétion, à faire traîner aux dépens de quelqu'autre.

Leben, je dit par rapport à la dépense qu'on fait pour sa table, pour ses habits, pour son train, & par rapport aux commodités ou incommodités de la vie. Er lebt als ein Fürst; il vit en Prince. Spärlich leben; vivre avec économie. Anständig leben; vivre noblement, mener un genre de vie dans lequel il n'y a rien qui déroge à l'état dans lequel on se trouve.

Leben, je dit aussi par rapport à la manière de passer sa vie dans les divers états que l'on embrasse, les différents lieux que l'on habite. Im ehelichen Stande leben; vivre dans le célibat. Im Ehestande leben; vivre dans le mariage. In der Einsamkeit leben; vivre dans la solitude. In Freuden leben, glücklich leben; vivre dans la joie, vivre heureux. Ein jeder lebt nach seiner Weise; chacun vit à sa mode.

Leben, signifie encore Se conduire, se comporter bien ou mal, en égard aux mœurs & à la Religion. Als ein Christ leben; vivre en chrétien. Ordentlich leben; vivre régulièrement. Wie man lebt so stirbt man; on meurt comme on a vécu.

Leben, signifie aussi Se comporter, se gouverner bien ou mal en égard aux différents devoirs de la société. Er hat immer gut mit seiner Frau gelebt; il a toujours bien vécu avec sa femme. Sie leben lächel mit einander; (pop.) sie leben wie Katzen und Hunde; ils vivent mal ensemble, ils s'accordent comme chiens & chats. Man kann nicht mit ihm leben; on ne saurait vivre avec lui, c. à d. il est d'un humeur incompatible. Er weiß zu leben; il fait vivre, il

a les manières du monde, il fait se conduire suivant les usages reçus parmi les honnêtes gens.

Leben, je dit encore par rapport au Gouvernement politique, aux loix, aux usages du pays dans lequel on demeure. Die Geetze und Gewohnheiten nach welchen wir leben; les loix & coutumes suivant lesquelles nous vivons. Ich lebe unter den Gesetzen des besten Fürsten; je vis sous les loix du meilleur Prince.

Lebe wohl! adieu! Sie soll leben! vive! So wahr Gott lebt; aussi vrai que Dieu est, Dieu m'est témoin! So wahr ich lebe; aussi vrai que je fais ici! aussi vrai que j'existe.

LEBEND, (lebend) lebendig; adj. & adv. vivant, plein de vie, en vie, qui est en vie. Kein lebender Mensch, keine lebendige Seele kann das sagen; il n'y a homme vivant, âme vivante qui puisse dire cela. Die Lebendigen und die Todten; les vivans & les morts. Ein lebender Zeuge; un témoin vivant. Einen lebendig radern; rompre qn. viv. tout viv. Lebendig verbrannt werden; être brûlé tout viv. Einen todt oder lebendig liefern; livrer qn. mort ou viv. Er ist mehr todt als lebendig; il est plus mort que viv.

On dit figur. Eine lebendige, lebhafte Farbe; une couleur vive. Ein lebendiges Beispiel; un exemple vivant. Der lebendige Glaube; la foi vive. Lebendiges Wasser; de l'eau vive. Lebendige Sprachen; langues vivantes. Lebendiger Kalk; chaux vive. Lebendiger Schwefel; soufre viv. Ein lebendiger Zaun, eine lebendige Hecke; une haie vive.

Lebendig machen, das Leben geben, beleben; ammer, vivifier. Einen wieder lebendig machen; rappeler qn. à la vie; ressusciter des morts. Wieder lebendig werden; revivre, revoir le jour, revenir au jour. Das Lebendigwerden der Leibesfrucht; l'animation du fœtus. Lebendig machend, das Leben gebend, belebend; vivifiant, il. vivifique. Das Lebendigmachen, die Lebendigmachung; la vivification.

Die Lebensart, (Lebensart) La manière de vivre, le train de vie. Eine sonderbare Lebensart führen; avoir une manière de vivre fort singulière.

Lebensart signifie aussi Le comportement, la conduite, les mœurs. Seine Lebensart gefällt nicht jederman; sa conduite ne plaît pas à tout le monde. it. die Lebensart; le métier, la profession, le genre de vie; it. le parti, la condition. Eine Lebensart erwählen; embrasser, choisir, un genre de vie, une profession. On appelle figur. Lebensart; la connoissance, la science du monde. Er hat keine Lebensart; il ne fait pas vivre.

Der Lebensbalsam, (Lebensbalsam) Le baume de vie.

Der Lebensbaum, (Lebensbaum) L'arbre de vie.

Die

Die Lebensbeschreibung. (Lebensbeschreibung) *La vie, l'histoire de la vie, la biographie.*

Die Lebensbesserung, (Lebensbesserung) *L'amélioration de vie.*

Der Lebensfaden, (Lebensfaden) *Il ne se dit que poétiquement. La trame, le fil des jours.* Den Lebensfaden abschneiden; trancher les jours, le fil des jours.

Die Lebensflamme, (Lebensflamme) *La flamme, la chaleur vitale.*

Die Lebensgefahr, (Lebensgefahr) *Le danger de la vie, péril de vie.* On dit d'un malade. Er ist in der äußersten Lebensgefahr; il est à l'extrémité. Sich in Lebensgefahr stürzen; courir risque de vie, se mettre en danger de périr. Mit Lebensgefahr; au péril de la vie.

Die Lebensgeister, (Lebensgeister) *Les esprits vitaux, animaux.*

Lebensgeschichte, (Lebensgeschichte) *V. Lebensbeschreibung.*

Die Lebensgöttinnen, (Lebensgöttinnen) *Les Parques.*

Die Lebensgröße, (Lebensgröße) *La taille, grandeur, stature.* Einen in Lebensgröße maßen; mesurer qn. en grand, de grandeur naturelle.

Die Lebenskraft, (Lebenskraft) *La force, la faculté vitale.*

Lebenslang, (Lebenslang) *adj. & adv. Toute la vie.* Ich habe Lebenslang dergleichen nicht gesehen; je ne vis de ma vie rien de semblable. Sein Lebenslang; pendant toute sa vie; sa vie durant. Auf Lebenslang; à vie, viagèrement.

Die Lebenslänge, (Lebenslänge) *La longueur, l'étendue, la durée de la vie.*

Lebenslänglich, (Lebenslänglich) *adj. & adv. A vie, viager.* Einen mit lebenslänglicher Erkenntlichkeit verehren; révéler qn. pendant toute sa vie.

Der Lebenslauf, (Lebenslauf) *Le cours de la vie, la carrière, il, la vie, l'histoire, les mémoires de la vie.* Seinen Lebenslauf beschreiben; écrire sa vie.

Das Lebenslicht, (Lebenslicht) *On dit figur. Einem das Lebenslicht ausblasen; tuer qn; ôter la vie à qn.*

Die Lebenslinie, (Lebenslinie) *La ligne vitale.* Die Lebensmittel, (Lebensmittel) *Les denrées, les vivres, les provisions, les victuailles, il, les aliments.* Die Lebensmittel sind theuer; les vivres sont chers. Lebensmittel zuführen; fournir les vivres, les provisions. Einen Ort mit Lebensmitteln versehen; approvisionner une place. Eine Stadt mit Kriegs- und Lebensmitteln versorgen; pourvoir une ville de munitions de guerre &c. de bouche.

Die Lebensnothdurft, (Lebensnothdurft) *Les besoins de la vie.*

Die Lebensordnung, (Lebensordnung) *Le régime.* Eine gute Lebensordnung im Essen

und Trinken beobachten; vivre de règle, de régime, vivre dans l'ordre &c. dans la retenue.

Die Lebenspflichten, (Lebenspflichten) *Les devoirs de la vie.*

Die Lebensquelle, (Lebensquelle) *(fig.) La source de vie, de la vie.*

Die Lebensregel, (Lebensregel) *La règle de la vie, maxime pour se bien conduire.*

Der Lebenssaft, (Lebenssaft) *Le suc vital, la liqueur vitale, l'humour vitale, l'humide radical.*

Lebensfatt, (Lebensfatt) *adj. & adv. Las -, rassasié de vivre, rassasié de jours.*

Die Lebensstrafe, (Lebensstrafe) *Le supplice, le dernier supplice, la peine de mort.* Bei Lebensstrafe verbieten; défendre sous peine de la vie. Einem die Lebensstrafe zuerkennen; condamner qn. à mort, au supplice. Alle Richter stimmten auf die Lebensstrafe; tous les juges conclurent à la mort.

Lebensstag, (Lebensstag) *V. Lebtag.*

Der Lebensunterhalt, (Lebensunterhalt) *La vie, les aliments, la subsistance, nourriture, l'entretien.* Der Mensch bricht sich an seinem Lebensunterhalte ab; cet homme se prive des choses nécessaires à la vie. Seinen Lebensunterhalt suchen; chercher sa vie.

Der Lebenswandel, (Lebenswandel) *La vie, la conduite, la manière de vivre, les mœurs.*

Das Lebenswasser, (Lebenswasser) *L'eau de vie.*

Lebenswierig, (Lebenswierig) *adj. & adv. mieux Lebenslänglich; Viager, - ère, qui dure toute la vie, viagèrement, à vie.*

Das Lebenszeichen, (Lebenszeichen) *La marque, le signe de vie.*

Die Lebenszeit, (Lebenszeit) *Le temps de la vie.* Auf meine ganze Lebenszeit; pour tout le temps de ma vie. Auf Lebenszeit, lebenslänglich; à vie, viagèrement.

Das Lebensziel, (Lebensziel) *La fin de la vie.* Gott hat einem jeden sein Lebensziel gesetzt; Dieu a marqué notre dernière heure.

Das Lebewohl, (Lebewohl) *Einem das letzte Lebewohl sagen; faire ses derniers adieux à qn.*

Leblös, (leblös) *adj. & adv. Inanimé.* Die leblofen Geschöpfe; les créatures inanimées. Die Leblofigkeit; le manque de vie.

Die Lebtag ou Lebensstage. Es wird mich alle mein Lebtag reuen; je m'en repenirai pendant toute ma vie.

Die Lebzeit. Bei uns n. Lebzeiten; durant notre vie, de nos jours. Bei meins Vaters Lebzeiten; du vivant de mon père.

LEBER, (Leber) *(die) gen. der - pl. die - n. La foie.* Eine verstopfte Leber; un foie opilé. Zur Leber gehörig; hépatique. Die Entzündung der Leber; l'inflammation du foie. Eine hitzige Leber haben; avoir le foie chaud. Eine trocken-

trockene, dürrige Leber haben; avoir le foie sec & altéré: On dit pop. die Leus laßt ihn über die Leber; il se met en colère. Die Leber abspülen; boire un coup, après avoir mangé certaines choses. Aufrechtig von der Leber weg reden; parler librement; dire tout à plat ce qu'on pense.

Die Leber-ader, (Leberader) La veine jécoraie ou basilique.

Die Leber-ale, (Leberale) L'aloë hépatique. Der Leberbalsam, (Leberbalsam) L'eupatoire de Meisak. (herbe)

Die Leberblume, (Leberblume) das Leberblümchen; La fleur, l'herbe du Parnasse.

Der Leberbrand, (Leberbrand) L'inflammation du foie.

Leberbraun, (Leberbraun) adj. & adv. Clair brun, de couleur de mûse.

Das Leber-erz, (Lebererz) rothes Kupfererz; La mine de cuivre rougeâtre, mine de cuivre vitreuse rougeâtre, il. mine brune d'argent.

Die Leberfarbe, (Leberfarbe) La couleur de mûse. Leberfarben, adj. & adv. lichtbraun; de couleur de mûse.

Der Leberfisch, (Leberfisch) der dornichte Klüpfisch; La trachie. il. le serran.

Der Leberhecken, (Leberhecken) La chaleur de foie, la tache de rouilleur.

Der Leberhofs, (Leberhofs) Le flux hépatique. Der Leberfuchs, (Leberfuchs) C'est ainsi qu'on appelle un chenal bai clair.

Der Lebergang, (Lebergang) La conduit hépatique, canal cholodoque.

Der Leberkies, (Leberkies) leberfarbener Kupferkies; La pyrite brune.

Der Leberklü, (Leberklü) Le triffe commun des prés. V. Leberkrant.

Die Leberklette, (Leberklette) der Odermennig; L'aigrenneine.

Die Leberkrankheit, (Leberkrankheit) L'hépatique, maladie hépatique.

Das Leberkraut, (Leberkraut) die Leberklette; L'aigrenneine. Edel Leberkraut; hépatique des fleuristes, de jardin, belle hépatique.

Das Lebermoos, (Lebermoos) L'hépatique de fontaine.

Die Lebertraute, (Lebertraute) La lunaire. (herbe)

Der Leberreim, (Leberreim) La rime hépatique. Autrefois celui qui mangeoit le foie d'un brochet, étoit obligé de faire quelques rimes, ce qui donnoit à rire aux convives.

Der Leberfchlag, (Leberfchlag) brannes Kupfererz; Mine de cuivre hépatique.

Der Leberstein, (Leberstein) La pierre hépatique. il. l'hépatite.

Der Leberthran, (Leberthran) l'huile-hépatique. Der Leberwurm, (Leberwurm) Le ver du foie.

Die Leberwurft, (Leberwurft) boudin de foie.

LEBHAF, (lebhaft) adj. & adv. Comp. lebhafter; Sup. lebhaftest; Vsf. theill. il. vigoureux, alerte, actif. Ein lebhafter Kopf; un esprit actif, brillant. Ein lebhaftes Auge; un œil vif. Lebhaft, se dit aussi des couleurs & signifie l'éclat, vert, frais, brillant, gai. Adv. d'une manière vive, vivement, au vif. Lebhaft werden; s'animer, se dégoûter. Etwas lebhaft vorstellen; donner de l'âme à qch. Die Lebhaftigkeit; la vivacité. il. la vigueur, la chaleur, la verdure, l'activité. Die Lebhaftigkeit des Verstandes; la promptitude, présence d'esprit. Lebhaftigkeit, se dit aussi de l'état qu'ont les pierres précieuses, l'œil, le lustre. Die Lebhaftigkeit der Farben; la vivacité des-couleurs. Die Lebhaftigkeit der Gesichtsfarbe; la fraîcheur du visage, du teint.

LEBKUCHEN, (Lebkuchen) (der) gen. des -s, pl. die -n. Pfefferkuchen, Honigkuchen; La pain d'épice. Ein Lebküchler, ein Lebkuchenbäcker; un sauteur de pain - d'épice.

LECHZEN, (lechten) v. n. Ich lechze - lechzte, i. h. gelehzt; impér. lechze. Désirer ardemment, soupirer après qch, languir après qch. Vor Durst lechzen; languir de soif. Die Erde lechzet, weil es nicht regnet; la terre se crevasse à cause qu'il n'y a point eu de pluie. Lechzend; adj. & adv. qui desire ardemment; avide, altéré de -. Ein lechzendes Verlangen; un désir ardent.

LECK, (leck) adj. & adv. Qui coule. Ein leckes Falschen; un barril coulant. Das Schiff wird leck; ce navire prend eau, fait eau.

LECK, (leck) (der) gen. des -es, pl. die -e; La fente dans un barril; ouverture dans un vaisseau. Ein Leck in einem Schiffe; une voie d'eau dans un vaisseau. Einen Leck bekommen; fendre, se fendre, crever.

LECKE, (leck) (die) gen. der - pl. die -n. C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le lieu ou l'auge dans lequel on met du sel pour les bestiaux, qui viennent le lecher; lecker-fel.

LECKEN, (lecken) v. a. Ich lecke - lekte, i. h. gelekt; impér. lecke. L'écher, Salz lecken, Honig lecken; lécher du sel, du miel. Der Bar lekt seine Jungen; l'ours léche ses petits. Die Katze hat etwas genascht und gefressen, sie lekt sich das Maul; ce chat a mangé qch, il se léche les babines. Eine Wunde lecken; purger, nettoyer une plaie en la léchant. On dit figur. Den Staub lecken; lécher la poudre, ramper. On dit aussi pop. Lecken, au lieu de Küssen; baiser, basifolier. Er lekt alle fünf Finger darnach; (pop.) il s'en lécherait les doigts. Wider den Stachel lecken; régimuler contre l'aiguillon. Leck mich im Leibe (T. impoli) baise mon cul.

Lecken, se dit aussi comme v. n. & signifie Degoutter. V. Leck leyn, rinnen. Das Fals lekt; ce tonneau coule. Die Dacher lecken; l'eau coule des toits. Das Lecken; l'action de lécher.

Y *

LE-

LECKER, (lêcter) (der) gen. des-s, pl. die-;
Le lècheur, celui qui lèche. On dit pop. janger
Lecker; bec-jaune, une jeune barbe. Teller-
lecker; tœurnifleur, parasite. On appelle aussi
figur. & pop. Lecker; la langue.

Der Leckerbissen, (lêcterbissen) das Leckerbisschen, Leckerwerk; *La friandise, délicatesse, les sucreries, le morceau friand. Gern Leckerbissen essen; aimer les ragouts, les friandises. Das Leckerwerk gebührt für die Kinder; les friandisees sont pour les enfans.*

Leckerhaft, (lêcterhaft) adj. & adv. *Friand, délicat, qui aime les bons morceaux. Ein leckerhaftes Biscuin; un morceau bien friand. Ein leckerhaftes Maul haben; avoir le goût friand. Die Leckerhaftigkeit; la friandise, délicatesse, passion pour la bonne chère.*

Das Leckermaul, (lêctermaul) *Le friand, délicat, la bouche délicate. Leckermäulchen; friolet, fâfrette.*

Das Lekfals, Lekfalslein, (lêtfals, lêtfalslein) *Le baquet, la sechie.*

Das Lekhaus, (lêtfhaus) Gradirhaus; *Le bâtiment de graduation. (T. de saline).*

Lekkuchen, (lêctkuchen) voy. Lebkuchen.

Leckritze, (lêctritze) voy. Lakritze.

Lekwerk, Gradirwerk, (lêctwert, &tablô wert) voy. Lekhaus.

LECTION, (lêction) (die) gen. der-, pl. die-
on, (mot reçu du latin) die Aufgabe; La leçon. Komt ihr eure Lection? savez-vous votre leçon. On dit figur. Man hat ihm eine derbe Lection gegeben; on lui a chanté sa leçon, on l'a bien reprémandé.

LEDER, (lêder) (das) gen. des-s, pl. die-; Le cuir.
Il se dit ordinairement de la peau des animaux, quand elle est séparée de la chair & corroyée. Leder bereiten; préparer des cuirs. Englisch Leder; cuir d'Angleterre. Ungarisch Leder; cuir de Hongrie. Samisch Leder; peau de chamois, cuir doux. Saffianleder; marroquin. Rohes, unbearbeitetes Leder; cuir crud, verd, frais. Geschmiertes Leder; cuir bouilli. Gegärbtes, abgehärtetes Leder; cuir tanné, corroyé. Abgehärtet in der Luft getrocknetes Leder; cuir piagud. Rothgefärbtes Leder; basane tannée. Gütes barbarisches Leder; cuir de castes, tauraux. Danisches, weißes Hühnerleder; du canepin, cuir de poule. Sehr dünnes Leder; clair-voilé. Gefärbtes Leder, zum Einbinden der Bücher; ahude. Russisches Leder, Juchten der Bücher; ahude. Russisches Leder, Juchten der Bücher; ahude. Russisches Leder, Juchten der Bücher; ahude.

du Rouff, vaches de Russie. Wohlriechendes Leder; frangipane, frangipane. Gekörntes, genarbes Leder; vache en grain. Nur auf der Härteite eingefchmiertes Leder; vache dure. Leder in der Rinde; vache en croule. Art dünnes, dichtes Leder, zu Sohlen leichter Schuhe; baudrier, cuir à aovre. Etwas mit Leder überziehen; couvrir qch. de cuir. Dem Leder die

Lohe geben; brasser les cuirs. Das Leder samisch machen; bronzer les cuirs. Das Augen- ou Scheulleder; la lunette de cheval, l'ailière. Bogenleder der Hütmacher; le cuirét. Handleder verschiedener Handwerker; la tarette. Oberleder an Schuhen; l'empeigne. Pfundleder; cuir fort, gros cuir. Strängleder an Pferdegeschirr; le furdas d'un haras de cheval. Leder an den Zugsträngen, das Reiben zu verhüten; le porte-trait. Leder, so man beim Ballonspiel um den Arm bindet; le brassard pour le jeu de ballon. Leder zu Fingerstücken und Zwickeln der Handschuhe; la fourrure pour les gants. Leder am Sattel, worin die Muskete ruht; le porte-mousquet, porte-mousqueton. Worin die Standarte getragen wird; le porte-étendard. Leder am Sporn; la monture des éperons. Leder worauf der Sporn ruhet; le porte-éperon.

On dit prov. Aus fremdem Leder ist gut Riemen schneiden; Du cuir d'autrui large courrou, pour dire Etre libéral du bien d'autrui. Vom Leder ziehen; tirer l'épée, mettre flamberge au vent. Einem das Leder garben; raffer, étréler qn.

Der Lederband, (lêderband) *La reliure en basane.*

Der Lederbereiter, (lêderbereiter) *Lêderer; Le corroyeur.*

Der Lederdrucker, (lêderdrucker) *L'imprimeur sur cuir.*

Die Ledergrube, (lêdergrube) *Le plain. Der Lederhandel, (lêderhandel) Le négoce de cuir. Et lernt den Lederhandel; il apprend la peausserie. Ein Lederhändler; un marchand de cuir; peaussier.*

Lederhart, (lêderhart) adj. & adv. *Coriace. Der Lederleim, (lêderleim) La colle de cuir.*

Ledern, (lêdern) adj. & adv. *De peau, de cuir. Lederne Strümpfe; des bas de peau. Lederne Handschuhe; des gants de peau. Ein lederner Sack; un sac de cuir. Gemalderne Hosen; culotte de chamois. Ein ledernes Wams; un collet de buffle.*

Der Lederwurm, (lêderwurm) *Le ver de la peau, maladie des bœufs.*

Der Lederzucker, (lêderzucker) *La pâte de guimauve.*

LÊDERN, (lêdern) n. a. Ich lêdere-lêderte. i. h. gelêdert, imprê. lêdere. Mit Leder versehen, verlêdern; Garnir de cuir (peu us.).

LÊDIG, (lêdis) adj. & adv. Vide, vide, qui n'est rempli que d'air au lieu de ce qui a contenu d'y être. En ce sens on dit mieux Lêr. Ein lêdiges Fals, mieux ein lères Fals; un tonneau vuide. Ein lêdiger, mieux lêrer Beutel; une bourse vuide.

Lêdig, signifie aussi *Libre, ce qui n'est pas chargé. Ein lêdiges Pferd; un cheval libre, qui n'est pas monté, qui n'est pas attelé. So viel*

Wz.

Wagen und so viel ledige Pferde; *tant de voitures & tant de chevaux de relais*. On dit aussi: Ein lediges oder erledigtes Amt; *un emploi vacant*. Ledige Pfünden; *bonifices tombés en déport*. Ein lediger Stuhl; *un siège vacant*. Ich habe heute eine ledige (mieux freie) Stunde; *j'ai aujourd'hui une heure vacante*.

Ledig, *signifie aussi* Qui n'est pas marié; *qui est dans le célibat*. Er ist noch ledig; *il est encore garçon*. Sie ist noch ledig; *elle est encore fille*. Der ledige, eheliche Stand; *le célibat*.

On dit aussi: Ledig machen (mieux lér machen) *vuidier*. Eines Menschen lós und ledig werden; *se défaire, se décharger de qq.* Die Lediglassung (mieux Löslassung, Befreiung) l'affranchissement. Die Lós- und Lediglassung; *l'abolition*.

LEDIGLICH, (lediglich) *adv.* Il est familier & se dit au lieu de Gänzlich, völlig, einzig und allein; *Seulement, nuement, purement, uniquement, simplement*. Es ist lediglich eure Schuld; *c'est purement votre faute*. Ich verlasse mich lediglich auf euch; *je me repose absolument sur vous*.

LEE, (Lee) (die) *gen. der-, f. pl. (T. de Mer.)* Ein Schiff auf die Lee legen; *Abattre un vaisseau, mettre un vaisseau à la bande*. Das Leebord; *le bâbord*.

LEENE, (Leene) (die) *gen. der-, pl. die-n;* (T. de chasse) die Bache; *La laie*.

LEER, (leer) *adj. & adv.* Comp. lérer; *sup. lérste*; *Vide, qui n'est rempli que d'air au lieu de ce qui a coutume d'y être; ou qui ne contient pas ce qu'il a coutume de contenir*. Ein lérer Platz; *une place vide*. Ein lérer Magen; *un estomac vide*. Eine lère Flasche; *une bouteille vide*. Ein lérer Raum; *un vide*. In der Natur giebt es keinen leren Raum; *il n'y a point de vide dans la Nature*. Das ganze Haus ist lér, *es ist kein Mensch mehr darin; il n'y a plus personne dans la maison, die est vide*. Er kümmt leren Händen zurück; *il est revenu les mains vides*.

On dit figur. Ein lérer Kopf; *un cerveau, une tête vide, un homme qui n'a point de sens*. Eine lère Hoffnung; *une espérance vaine*. Lère Traume; *des songes creux*. Lères Papier; *papier blanc*. Eine Zeile lér lassen; *laisser une ligne en blanc*. Eine lère Grille; *un projet chimérique*. Ein lères Geschwätz; *un discours vide de sens*. Etwas mit leren Händen anfangen; *aller au bout sans cognée, s'embarquer sans biscuit*. Lér aussehen; *ne recevoir rien*. Ihr dreschet lanter lères Stroh; *vous puez de l'eau dans un panier, vous prenez une paille inutile*. So lér wird es dabei nicht abgehen; *cela ne s'en ira pas en vain*. Ich habe keine lère Stunden; *je n'ai point d'heures libres*. On appelle en T. forstl. Lère Plätze; *des clarières, trouées dans les forêts*.

Lér, *signifie aussi vacant, qui n'est plus occupé, qui est à remplir & se dit proprement des emplois, des places, des dignités, au lieu de Erledigt*. Es ist eine Stelle in der Regierung lér; *il y a une place vacante à la Régence*. Ein lères Grab; *un épitaphe, tombeau vide, dressé à la mémoire d'un mort enterré ailleurs*. Ein lères Schiff; *un vaisseau lége, qui revient sans charge, à vide*. On dit: Dieses Haus wird niemals lér; *cette maison ne désinipit point; il y a toujours du monde dans cette maison*. Lér machen; *vider, désinipir, évacuer*.

Lérbaum, (Leerbaum) *roy.* Larche. Der Lérbecher, (Leerbecher) das Lérfaß; *L'écuelle remémorative dans les papeteries*.

LEEREN, (leeren) *v. a.* Ich lère - lérte, *i. h. gélérte, inipir.* lère. Lér machen; *vider, désinipir, évacuer*. Laßt uns die Gläser leren; *allons! vidons les verres!*

LEIZE, (Leize) (die) *gen. der-, pl. die-n;* die Lippe; *La lèvre*. Große Leizen; *de grosses lèvres*. Ich habe aufgeschungene Leizen; *j'ai les lèvres gercées*. Dans la plus grande partie de l'Allemagne on se sert du mot Lippe, & Leize n'est dit proprement que de quelques animaux. Die Leizen einer Kuh; *les baves d'une vache*. Ein Lérd, das gar zu große Leizen hat; *un cheval chargé de lèvres*. Die Leizen an den weiblichen Geburtstheilen; *les ailes, nymphes, lèvres*. Die Leizen an den Orgelpfeifen; *les biseaux d'orgues*. Das Leizendoublet, eine Tellmüchel; *la tricolte, carue tricolte, corbille de l'Amérique, langue de Tigre, (coquille)*. Das Leizenmaulein; *la muscle orbiculaire*. Die Leizenhnecke, Schwimmschnecke; *la hérite*.

LEG, LEGE, (lea, leat) *adj. & adv.* mieux niedrig; *Bas*. Das Wasser ist lege; *les eaux sont basses*.

LEG-ANGEL, (Legangel) (die) *gen. der-, pl. die-n;* (T. de pech.) La ligne de fond.

LEGAT, (Legat) *roy.* VERMÄCHTNISS.

LEGAT, (Legat) (der) *gen. des-en, pl. die-en;* Le Legat, Cardinal préposé par le Pape pour gouverner quelque Province de l'Etat ecclésiastique.

LEGATION, (Legation) *roy.* Gesandtschaft. Der Legationsrath, Gesandtschaftsrath; *Le conseiller de légation ou d'ambassade*. Der Legationssekretair, Gesandtschaftssekretair; *le secrétaire d'ambassade*.

LEGE-BUCHSE, (Peschbüchse) (die) *gen. der-, pl. die-n,* der Selbstschuß; *Un fusil braqué & armé où une bête vient se tuer*.

LEGE-FEUER, (Legesfeuer) (das) *gen. des-s, pl. die-e;* (T. d'artific.) La trainée de poudre, le fanaillon.

LEGE-GELD, (Legesgeld) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* die Sporteln; *Les épices*. Dans dgg. prov. on appelle Légegeld; *l'emtrée, ce qu'on paye à l'opéra, à la comédie*.

LÈGE-GRANATE, (*Regegranate*) voy. **FALL-GRANATE**.

LÈGE-EISEN, (*Regeisen*) (*das*) gen. des -s, pl. die -; (*T. de Mix.*) *Le coin, pièce de fer co- nique pour fendre le rocher.*

LÈGIEL, (*Regeil*) voy. **L-AGEL**.

LÈGEN, (*legen*) v. a. Ich lège -legte, i. h. ge- legte, impér. lège; *Mettre, placer qq. ch. dans un certain lieu.* Bücher auf den Tisch legen; *mettre des livres sur une table.* Holz ans Feuer legen; *mettre du bois au feu.* Den Kopf in die Hände legen; *appuyer la tête sur les mains.* Ein Kind ins Bett legen, zu Bette bringen; *coucher un enfant, le mettre au lit.* Etwas zu- recht, in Ordnung legen; *mettre qq. ch. es ordre.* Wein in den Keller legen; *encaiser du vin, descendre du vin dans la cave.* Einen ins Ge- fängnis legen; *mettre qq. en prison.* Beiseit legen; *mettre à part.* Ein Schiff auf die Seite legen; *abattre un vaisseau.* Vor Anker legen; *mettre à l'ancre, mouiller l'ancre.* Zwiebeln legen; *planter des oignons.* Sich auf die Knie legen; *s'agenouiller.*

On dit figur. & prov. Selbst Hand an das Werk legen; *mettre la main à la pâte; tra- vailler soi-même à qq. ch; mettre la main à l'ou- vre.* Die Hand auf die Brust legen; *mettre la main sur la conscience; faire une sérieuse ré- flexion sur une chose où la conscience peut être in- tressée.* Hand an jemand legen; *mettre la main sur qq. le saisir, le frapper, l'arrêter.* Die letz- te Hand an eine Arbeit legen; *mettre la dernière main d'un ouvrage, l'achever en- tièrement.* Etwas klar vor Augen legen; *mettre une chose en évidence, faire connaître évi- demment ce qui en est.* Geld auf Zinsen legen; *mettre de l'argent en rente.* Sein Geld in die Hand- lung legen; *mettre son argent dans le négoce.* Den Grund legen; *jetter, poser le fondement.* Einem etwas in den Weg legen; *mettre un empêchement.* Ich will ihm schon wieder ei- nen Stein in den Weg legen; *il me trouvera en son chemin.*

On dit aussi: Den Boden in einem Zimmer legen; *plancheiter une chambre.* Die Hände in den Schos legen; *demeurer les bras croisés; être oisif.*

Sich legen, setzen; *se mettre, se planter.* Sich niederlegen; *zu Bette, schlafen legen; se coucher, se mettre au lit, aller se coucher, se mettre à dormir.* Sich legen, krank werden; *tomber, devenir malade, s'aller.* It. Sich legen, lagern; *se camper.* Sich in die Ebene legen; *se camper dans la plaine.* Sich vor eine Stadt legen; *se camper devant une ville, devant une place, investir une place.* Sich hinter den Fluß le- gen; *se poster derrière la rivière.* Sich in ei- nen Hinterhalt legen; *s'embusquer, se mettre en embuscade.* It. Sich legen, aufhören; *ces-*

ser. Der Schmerz legt sich; *la douleur s'ap- paie.* Sein Zorn legt sich; *sa colère passe.* Die Hitze legt sich; *l'ardeur s'amortit, la chaleur s'af- faiblit.* Der Wind legt sich; *le vent se calme, s'ap- paie, se ralentit.* Die Wellen legen sich; *les flots se calment.* Die Unruhen legen sich; *les troubles se calment.* Sich vor Anker legen; *se mettre à l'ancre, mouiller l'ancre.* Sich in einer Khede vor Anker legen; *rendre le bord, donner fond.* Sich an Bord eines Schiffes legen, entern; *ab- order un vaisseau, aller à l'avordage.* Die Ru- der auf den Bord legen; *armer les avirons.* Sich auf Kundtschaft legen; *aller aux nouvelles.* Sich ins Mittel legen; *s'interposer, s'entremet- tre, intervenir.* Sich zum Zweck, Ziel legen; *s'accommoder à qq; obéir à -.* Sich auf et- was legen; *s'appliquer, s'adonner, s'attacher, s'employer à qq.* Sich auf die faule Seite le- gen; *se d'aboucher, s'abandonner à la fainéan- tise, à la paresse.*

Legen, *signifie aussi* Pondre, *se délivrer de ses œufs.* Ein Huhn, welches alle Tage legt; *une poule qui pond tous les jours.* Die Rebhüh- ner legen gemeinlich fünfzehn bis sechszehn Eier; *les perdrix pondent ordinairement quinze ou seize œufs.*

Legen, *signifie aussi figur.* Chätrir. Einen Hengst legen ou walachen; *chätrer un cheval.* Das Legen, (*Regen*) L'action de mettre, le po- sage. Das Legen der Steine; *la pose des pier- res.* Das Eierlegen; *la ponte.*

Der Leger, (*Reger*) (*T. de papet.*) Le ve- teur.

Die Legerreufe, (*Regerreufe*) (*T. de pèch.*) La noûe.

Der Legerstachel, (*Regerstachel*) L'aiguillon des insectes.

Die Legerstadt, (*Regerstadt*) C'est ainsi qu'on appelle Une ville de dépot des taxes des hats; it. en Autriche une ville d'acquit. On appelle aussi: Legerstadt; ville d'étape, où l'on décharge les marchandises qu'on apporte de dehors.

Der Legerstuhl, (*Regerstuhl*) (*T. de papet.*) Le tréteau à étendre les feuilles de papier.

Die Legerzeit, (*Regerzeit*) La ponte, le temps de la ponte.

Eine Legerhenne, (*Regerhenne*) Une poule qui pond.

LEGENDE, (*Legende*) (*die*) gen. der -, pl. die -n; *La légende, le livre de la vie des saints.*

LEGION, (*Legion*) (*die*) gen. der -, pl. die -en; *La légion, corps de gens de guerre parmi les Romains. Il se dit figur. d'un grand nombre.*

LEGIREN, (*legiren*) v. a. Ich legire -legirte, i. h. legirret, impér. legire; (*T. de Nouv.*) Allier, mêler, incorporer ensemble des métaux. Das Legiren der Metalle; *l'alliage des métaux.*

LEHEN,

LEHEN, (Lehen) (das) gen. des-s, pl. die -; das Lehn; *Le fief, domaine noble*. Ein Ritterlehn; *un fief noble*. Prümstabisches Kirchenlehn; *fief ecclésiastique épiscopal*. Erblehn; *emphytéose*. Freilehn; *franc-fief*. Kautlehn; *fief rendu à faculté de rachat*. Lehn, das auch auf Anverwandte geht; *fief collateral*. Lehn auf drei Leibe; *fief à tierce-main*. Gnadenlehn; *Irrieh; fief espécialif*. Umgehendes Lehen; *fief mouvant*. Samtlehen, Gesamtlehen; *fief commun*. Lehen, das keinen gewissen Sitz hat; *fief en l'air, fief volant*. Hohes, unmittelbares Lehen; *fief de haut parage*. Ein Lehen, das von d. K. one unmittelbar verliehen wird; *fief de haut-bris*. Ein Lehen unmittelbar von seinem Herrn haben; *tenir directement un fief de la seigneurie*. Lehen, das ein Vassall seinem Herrn in Kriegzeiten zum Gebrauch überlassen muß; *fief dont on vaillait lors la jouissance à son seigneur en temps de guerre*. Ein veräußertes Lehen; *fief aliénable*. Ein offengehaltenes Lehen; *un fief régnant*. Ein veräußertes Lehen; *fief vassal en commende*. Ein veräußertes Lehen; *fief forcé*. Ein zertheiltes, zerstücktes Lehen; *un fief de fief*. Ein Lehen, so zurück genommen werden kann, wenn der Lehenherr die Veräußerungen ersetzt; *un domaine congéable*. Ein ererbtes Lehen; *un fief héréditaire*. Ein heimgefallenes Lehen; *un fief aveu*. Ein offenes Lehen; *un fief ouvert*. Ein blattschen; *un fief masculin*. Ein Weiberlehen, Schieerlehen, Kunkellehen; *un fief féminin*. Ein Aftierlehen; *un arrière-fief*. Ein Falslehen; *une haute seigneurie, fief de haut-bris, fief dominant, vassal*.

Lehen, Lehn, *signifie aussi l'investiture, l'acte par lequel le seigneur dominant investit d'un fief son vassal*. Die Belehnung, Beleihung, die Lehen stehen; *demande l'investiture*. Die Lehen empfangen; *prendre l'investiture d'un fief*. Die Lehen verleihen; *donner l'investiture, revêtir, investir d'un fief, inféoder*. Der Lehen Folge thun; *faire reconnaissance d'un fief*. Zu Lehen geben, reichen; *bailier, donner en fief, fiefier*. Zu Lehen gehen, rühren; *relever, mouvoir, être mouvant*. Dieses Güt geht bei ou rühret von dem und dem Herrn zu Lehen; *cette terre relève, est mouvante d'un tel seigneur*. Zu Lehen tragen, haben, besitzen; *posséder, tenir un fief, posséder à titre de fief; tenir à foi et hommage*. Ein Güt vom Könige zu Lehen haben, mit dem Beding, ihm in Person zu dienen; *tenir un fief en grande fiefgérie*. Mit dem Beding, jährlich etwas zur Kriegskasse zu geben; *tenir en petite fiefgérie*. Die nehmen ihre Linder von ihm zu Lehen; *ils lui prêtent hommage de leurs terres*. Das Lehen vermannen, verdienen; *servir de fief*. Ein Lehen verwirken; *forfaire, commettre un fief*. Sein Lehen ver-

äußern; *se jouer de son fief*. Sein Güt in Lehen nehmen; *couvrer son fief, être hommagé*. Zu Lehen empfangen, nehmen; *prendre en fief; relever un fief*. Zu Lehen gehend; *mouvant*. Zum Lehen gehörig; *feodal*. Nach dem Lehnrecht; *feodalement*.

Lehenbar, lehnbar, (lehenbar, lehnbar) adj. & adv. Der Lehen oder der Belehnung fähig; *qui est de fief*. It. Die Eigenschaft eines Lehen habend; *feodal*. It. Lehnbar, was bei einem zur Lehn gehet; *hommagé*. Lehnbar werden, einem der selbst ein Lehnsmann ist; ein Aftierlehnsmann werden; *entrer dans un vassalage feudataire*. Die Lehenbarkeit; *la mouvance; le vassalage, la feodalité, la ligenie*.

Der Lehenbauer, (Lehenbauer) *Le fermier d'un fief*.

Der Lehenbrief, Lehnbrief, Lehenbrief, (Lehenbrief, Lehnbrief, Lehenbrief) *Les lettres d'investiture*.

Ein Lehenfeld, Lehnfeld, (Lehenfeld, Lehnfeld) *Une terre ou champ tenu en fief*.

Ein Lehenfischer, Lehnfischer, (Lehenfischer, Lehnfischer) *Un pêcheur fief*.

Eine Lehenfrau, Lehnfrau, Lehenstran, (Lehenfrau, Lehnfrau, Lehnfrau) *Une dame, une femme fief*.

Das Lehengeld, Lehnfeld, Lehnsgeld, (Lehengeld, Lehnfeld, Lehnsgeld) *Les droits, les revenus de fief*.

Das Lehengüt, Lehnghüt, (Lehengüt, Lehnghüt) *Le fief, fiefgérie feodal, le fief*. Ein freies Erblehengüt; *une terre qui est en franc-allu*. In Güt, so man zu einem Lehengüt hat; *un fonds comungier*. Ein Lehnghüt, welches dem Lehenherrn unmittelbar und ganz unterthanig ist; *un fief lige*. Ein Lehengüt von einem allein haben; *tenir un fief à titre de fief*. Das Recht, Lehnghüter zu vergeben; *la fiefgérie*. Ein Lehnghüt lösen; *racheter, relever un fief*. Ein Lehnghüt einziehen; *mettre, unir, réunir, retenir, ré-incorporer un fief à sa table*. Die Theilung, Veräußerung der Lehnghüter; *la fiefgérie, fiefgément*. Die Erlaubnis des Lehenherrn, ein Lehnghüt nach Erlöschung der Lehnghüter zu veräußern; *le droit des lods; il le droit des ventes de fief*.

Lehenhaft, Lehnhaft, (Lehenhaft, Lehnhaft) adj. & adv. Die Eigenschaft eines Lehen habend; *feodal*. Eine Zeche lehnhaft haben; *posséder & exploiter un certain nombre de mines*.

Der Lehenhauer, Lehnhauer, (Lehenhauer, Lehnhauer) *(T. de Min.) Un entrepreneur, un exploitateur d'une mine*.

Der Lehenherr, Lehnherr, Lehnsherr, (Lehenherr, Lehnsherr, Lehnsherr) *Le seigneur feodal, seigneur lige*. Der Oberlehenherr; *le suzerain, le chef-seigneur*. Der Mittelehnsherr; *le co-seigneur*. Unmittelbarer Lehenherr; *seigneur direct*. Lehnsherr, der Vassallen unter sich hat;

un droiturier. Lehnsherr, der den Kehrzehn- den hat; *le seigneur de fief qui a droit de ter- rage.*

Der Lehenhof, Lehnhof, Lehnshof, (Lehen- hof, Lehnhof, Lehnshof) *La cour féodale.* Ho- her Lehnhof in Frankreich; *la cour des pairs en France.* lt. Lehnhof; *le fonsd hommager; la maitairie ou terre tenue en fief.*

Lehnisch, lehnisch, (lehnisch, lehnisch) *adj. & adv.* Die lehnische Hand; *Le droit d'in- vestiture.* Der Älteste trägt die lehnische Hand, *ou die Lehnhand; l'aîné reçoit l'investiture.*

Der Lehenmann, Lehnmann, Lehnsmann, (Lehenmann, Lehnmann, Lehnsmann) *Le vas- sal, homme féodal, le client.* Der Astelehnsmann; *l'arrière-vassal.*

Das Lehenpferd, Lehnspferd, Lehnspferd, (Le- henpferd, Lehnspferd, Lehnspferd) *Le cheval de vassillage; le cheval de service, de louage.*

Der Lehenprobst, Lehnprobst, (Lehenprobst, Lehnprobst) *Le directeur de la cour féodale.*

Das Lehenrecht, Lehnrecht, (Lehenrecht, Lehnrecht) *La loi féodale; le droit féodal, droit des fiefs; le droit de donner en fief.*

Das Lehenregal, Lehnregal, (Lehenregal, Lehn- regal) *Le droit du seigneur féodal.*

Der Lehenrichter, Lehnrichter, (Lehenrich- ter, Lehnrichter) *Le juge des fiefs.*

Das Lehenbuch, Lehnbuch, (Lehenbuch, Lehnbuch) *Le registre du gresse des fiefs; le livre ou registre des concessions de fiefs.*

Die Lehenchaft, Lehnchaft, (Lehenchaft, Lehnchaft) *(T. de Mine) Une mine donnée en fief; la société des exploiters d'une mine.*

Der Lehenchreiber, Lehnchreiber, (Lehen- schreiber, Lehnchreiber) *Le secrétaire de la cour féodale.*

Der Lehen Schulze, Lehn Schulze, (Lehen Schul- ze, Lehn Schulze) *Le prévôt, juge de fief.*

Lehencurie, (Lehencurie) *roy. Lehenhof.*

Der Lehen-eid, Lehn-eid, (Lehen-eid, Lehn- eid) *L'hommage de fief.*

Der Lehen-erbe, Lehn-erbe, (Lehen-erbe, Lehn-erbe) *Le successeur féodal.*

Lehenfähig, lehnfähig, (lehenfähig, lehn- fähig) *adj. & adv.* *Habile à être possesseur d'un fief.*

Der Lehenfall, Lehnfall, (Lehenfall, Lehn- fall) *L'ouverture de fief.*

Der Lehenfehler, Lehnfehler, (Lehenfehler, Lehnfehler) *La fautive.*

Die Lehenfolge, (Lehenfolge) *La succession féodale; le droit de lignée de fief.*

Lehenfolger, (Lehenfolger) *voy. Lehen- erbe.*

Die Lehenforderung, (Lehenforderung) *La demande, le renouvellement, la rénovation d'in- vestiture.*

Lehensfrei, lehnfrei, (lehenfrei, lehnfrei) *adj. & adv.* *Allodial.* Lehnfrei machen; *amor- toriser une redevance de fief.* Die Lehensfreiheit, *Lehnfreiheit; l'allodialité.*

Die Lehensgebühr, Lehngebühr, (Lehenge- bühr, Lehngebühr) der Lehenhutz, die Le- henware; *Le relief, droit que le vassal paye à son seigneur à certaines mutations.*

Die Lehensgerechtigkeit, Lehnsgerechtig- keit, (Lehensgerechtigkeit, Lehnsgerechtig- keit) *La féodalité, le relief.*

Das Lehengericht, Lehngericht, (Lehenge- richt, Lehngericht) *Manngericht; Le gage- pierge. Voy. Lehenhof.*

Lehensherrlich, (Lehenherrlich) *adj. & adv.* *Seigneurial.* Die Lehensherrlichkeit; *la seigneurie, féodalité, le droit seigneurial, le droit de relief.*

Die Lehensherrlichkeit, (Lehenherrlichkeit) mit Ober- und Untergerichten; *La seigneurie ju- zeraue.*

Die Lehenskanzlei, Lehnkanzlei, (Le- henkanzlei, Lehnkanzlei) *La chancellerie des affaires féodales.*

Die Lehenspflicht, Lehnspflicht, (Lehenpflicht, Lehnspflicht) *Le devoir réciproque entre le seigneur & le vassal; les devoirs seigneuriaux; le obligation d'un vassal; le hommage, la foi & hommage.* Die Lehnspflicht ablegen; *rendre, jurer foi & hommage.*

Die Lehenstrührung, Lehnstrührung, (Lehen- strührung, Lehnstrührung) der Besitz eines Le- hens; *La tenure d'un fief.*

Der Lehenerschein, Lehnerschein, (Lehenerschein, Lehnerschein) *Le certificat, témoignage donné par écrit, qu'un tel a demandé & pris l'investiture d'un fief; le vœu du vassal d'avoir pris l'investiture d'un fief.*

Die Lehenschuld, Lehnschuld, (Lehenschuld, Lehnschuld) *La dette féodale.*

Die Lehenstreue, Lehnstreue, (Lehenstreue, Lehnstreue) *La foi féodale.*

Die Lehenvererbung, Lehnvererbung, (Le- henvererbung, Lehnvererbung) *La remise d'un fief.*

Die Lehenverwirkung, Lehnverwirkung, (Lehenverwirkung, Lehnverwirkung) *La fé- lonie, forfaiture.*

Die Lehentafel, Lehn tafel, (Lehentafel, Lehn- tafel) *La table des fiefs.*

Ein Lehenträger, Lehnträger, (Lehenträger, Lehnträger) *Le procureur, qui prend l'investiture d'un fief pour un autre.*

Der Lehenzins, (Lehenzins) *Le cens.* Der Hauptzins; *le gros cens.*

LEHM, (Lehm) (der) gen. des-es, pl. die-e; *La glaise, terre grasse, l'argile.*

Lehmern, (lehmern) *adj. & adv. (popul.)* von Lehm verfertigt; *De terre grasse.* Eine lehmene Wand; *une muraille de terre glaise.*

Die

Die Lehmgrube, (Lehmgrube) *La fosse d'où l'on tire l'argile*

Der Lehmguß, (Lehmguß) *Les œuvres fondées de forge*

Lehmicht, (Lehmicht) adj. & adv. *De la couleur Et consistance d'argile adtrempée*

Lehmig, (Lehmig) adj. & adv. *Lehm enthaltend; Argileux*

Die Lehmseindel, (Lehmseindel) *Le barreau*

Die Lehmwand, (Lehmwand) *Le mur de bauge, de torchis; it. une muraille de terre*

Das Lehmwerk, (Lehmwerk) *Le boisillage*

LEHN, (Lehn) Voy. LEHEN.

LEHNE, (Lehne) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'appui, le soutien, support, ce qui sert à soutenir*

Die Lehne eines Stuhls, einer Bank; *le dossier, das d'une chaise &c.* Die Lehne an einem Gaben; *le garde-fou d'un fossé*

Die Leierne Lehne am Rande eines Schöpfornnens; *la margelle, mardelle d'un puits*

Die Seitenlehne an einer Treppe; *la rampe, la balustrade de fer, de pierre ou de bois à hauteur d'appui, que l'on met le long de l'escalier pour empêcher de tomber*

Die Lehne an einer Brücke; *le parapet d'un pont*

Eine Lehne an einer Brücke machen; *border un pont d'un parapet ou garde-fou*

Die Seitenlehne, der Arm an Stühlen, Säulen; *le bras de chaises de fauteuils rembourrés*

Die Seitenlehne in einem Fenster; *l'accoudoir d'une fenêtre*

Il. Lehne; (T. d'imprim.) *le chevalet*

On dit aussi: Die Lehne eines Berges; *le penchant d'une montagne*

LEHNEN, (Lehnen) v. a. Ich lehne-lebte, i. h. geliehmet, *impér. lehne, mieux leihen; Préter, accoirer*

Sich an ou auf etwas lehnen; *s'appuyer sur qch*

Sich auf einen Stab lehnen; *s'appuyer sur une canne*

Sich an die Wand, an einen Baum lehnen; *s'appuyer contre la muraille, contre un arbre*

Sich mit dem Ellbogen auf den Tisch lehnen; *s'accouder sur la table*

Sich stehend an etwas lehnen; *s'accouter, se coller contre qch*

Das Löhngerüste, (Lehngerüste) *L'armement de voirie*

Lehnig, (Lehnig) adj. & adv. (T. de mine) *Horizontal*

Die Lehnsehnur, (Lehnsehnur) (T. d'imprim.) *Le cordon*

Der Lehnseffel, (Lehnseffel) *La chaise à dos & à bras*

Der Lehnstecken, (Lehnstecken) *L'appui-main, la baguette*

Der Lehnstuhl, (Lehnstuhl) *Le fauteuil, grande chaise à dos & à bras, la chaise à bras*

Die Lehnung, (Lehnung) *Le fruit, contre-fuit*

Einer Mauer die Lehnung geben, die Lehn ausführen; *donner du fruit à une muraille*

LEHNEN, (Lehnen) v. a. Ich lehne-lebte, i. h. geliehmet, *impér. lehne, mieux leihen; Préter, donner à la charge que celui à qui l'on donne, rendre ce qu'on lui a donné*

Er hat mir seinen Wagen geliehnet *mieux geliehen; il m'a prêté son carrosse*

Verleihen; *louer*

Etwas leihen, mieten; *prendre à louage*

Das Geliehene; *le prêt*

Von andern leihen, entleihen, auf Borg nehmen; *emprunter, prendre à crédit*

Die Lehnbank, (Lehnbank) Voy. Leihhaus

Der Lehnner, (Lehnner) *Le prêteur*

Der Lehnknecht, (Lehnknecht) *Le laquais de louage ou domestique qui se s'engage que pour peu de temps*

Ein Lehnpfand, (Lehnpfand) *Mietpfand; Un cheval de louage*

Der Lehnfatz, (Lehnfatz) (T. de Mat.) *Le lemme*

LEHR, (Lehr) (das) gen. des-es, pl. die-e; *On dit aussi die Lehre, (T. d'art.) das Maß, Modell; Le moule, le chablon*

Das Kugellehr; *le passe-balle, le passe-boulet, le calibre*

Voy. Lehre

LEHRE, (Lehre) (die) gen. der-, pl. die-n; (T. de met.) *Le chablon, le moule, le patron, le modèle, le calibre; it. (T. de ferrur.) la griffe*

Il se dit aussi au T. de menuisier, f. pl. & on dit: Der Stein ist in die Lehre gebracht; *la meule alligée*

Lehre, *signifie aussi La doctrine, la science*

Die christliche Lehre; *la doctrine chrétienne*

Die Lehre der Protestanten; *le protestantisme*

Die Lehre der Lutheraner; *le luthéranisme*

Die Lehre der Reformirten; *le Calvinisme*

Die Lehre des Jansenii; *le Jansenisme*

Die Lehre der Katholiken; *le Catholicisme*

Die Lehre der Remonstranten; *l'arminianisme*

Die Lehre der Arianer; *l'arianisme*

Der Socinianer; *le Socinianisme*

Die Lehre den ou der Widerchristen; *l'antechristianisme*

Die Lehre der Mystiker, die hohe geheime Gotteslehre; *le mysticisme*

Die Lehre der Philosophen; *la doctrine des Philosophes*

Die Lehre des Aristoteles; *le péripatétisme*

Die Lehre des Epikurs; *la doctrine d'Épicure*

Die Lehre des Platon; *le platonisme*

Die Lehre des Zeno und der Stoiker; *le portique, les stoiciens*

Die Lehre von der besten Welt; *l'optimisme*

Die Lehre von der allgemeinen Gnade Gottes; *la doctrine de la grace universelle*

Die Lehre von der besondern und eingeschränkten Gnade; *la doctrine de la grace particulière*

Die Lehre von der Güte und Gerechtigkeit Gottes in Ansehung der Freiheit des Menschen, und des Ursprungs des Bösen; *le théodécie*

Die Lehre von der Duldung der Irrgläubigen; *le tolérantisme*

Die Lehre von Gott; *la théologie*

Die Lehre von den Menschen; *l'anthropologie*

Die Lehre von den Göttern der Heiden; *la théogonie, mythologie*

Die Lehre von der Welt; *la cosmographie*

Die Lehre vom Himmel; *la doctrine céleste; it. l'uranographie*

Die Lehre von den Geistern; *la pneumatologie*

Die Lehre von der Seele; *la psychologie*

Die Lehre der Rabbinen; *la*

le *rabbinnisme*. Die Lehre der Zweifler, der pyrrhonischen Sekte; le *scepticisme*, le *pyrrhonisme*. Die Lehre von Krankheiten; la *pathologie*. Die Lehre von den Ursachen der Krankheiten; l'*etiologie*. Die Lehre von den Zeichen der Krankheiten; la *semiotique*. Die Lehre von Heilung der Krankheiten; la *therapeutique*. Die Lehre von Fiebern; la *pyrlogie*. Die Lehre von den inneren Theilen des menschlichen Körpers; l'*interologie*. Die Lehre von Absonderung der Feuchtigkeiten im menschlichen Körper; l'*acrinologie*. Die Lehre von den festen Theilen des Leibes; la *somatologie*. Die Lehre von den Knochen; l'*ostologie*. Die Lehre von den Eingeweiden; la *splanchnologie*. Die Lehre von der Haut; la *dermatologie*. Die Lehre von dem Tönmäße der Sylben; la *prosodie*. Die reine Lehre; l'*orthodoxie*. Die irrig, heilsame, schädliche Lehre; la *doctrine erronée, praveuse*. Lehre und Leben müssen übereinstimmen; il faut que la vie réponde à la doctrine. Die Glaubenslehre, der Lehrsatz, Lehrpunkt; le *dogme*. Streitige Lehrätze; *dogmes controversés*.

Lehre, signifie aussi La remontrance, la règle, la morale, le précepte, la maxime; il. l'enseignement, l'instruction, la leçon. Einem gute Lehren geben; donner de bons enseignemens, principes, de bonnes instructions à qu. ; donner de bons avis, avertissemens; il. figur. prêcher qu. Die Lehre, Unterweisung, Zucht annehmen; admettre l'instruction, la discipline. Das kann zur Lehre dienen; avis au lecteur! c'est un avertissement au lecteur. Das soll mir eine Lehre seyn; cela me servira d'avertissement. Er will gar keine Lehre noch Zucht annehmen; il ne veut point admettre d'instruction.

Lehre, signifie aussi L'apprentissage. In die Lehre geben; mettre en apprentissage. In die Lehre nehmen; prendre pour apprentif, pour disciple, pour élève. In der Lehre seyn; être en apprentissage. In die Lehre treten, gehen; entrer en apprentissage. Aus der Lehre treten; sortir d'apprentissage, à lever le temps de son apprentissage. Seine Lehre um Lehrjahre ausreihen; faire, achever son apprentissage.

LEHREN, (lehren) v. a. Ich lehre-lehrte, i. h. gelehret, impr. lehren; unterrichten; Apprendre, enseigner, instruire. Die Schrift lehret uns; l'écriture nous apprend. Ich will dich schon lehren; je t'apprendrai bien à faire ton devoir. Ich will es ihm schon lehren; je lui apprendrai à vivre. Einen ein Handwerk, eine Kunst lehren; apprendre un métier, un art à qu. Einen schreiben, zeichnen, tanzen lehren; enseigner, montrer à qu. à écrire, à dessiner, à danser. Die Jugend lehren; instruire, enseigner la jeunesse. Die Weltweisheit lehren; enseigner la philosophie. Eine Willen-

schaft öffentlich lehren; professer une science. Die Theologie, die Mathematik lehren; professer, enseigner la théologie, les mathématiques. Die Folge wird es lehren; la suite en décidera. LEHRER, (Lehrer) der gen. des-s, pl. die-; Le docteur, le maître qui nous enseigne. Die Lehrerin; une femme qui enseigne, qui donne des instructions. Ein Schullehrer; un maître d'école. Ein Lehrer der heiligen Schrift; un docteur en théologie. Ein Lehrer der Rechte, der Arznei; un docteur en droit, en médecine. Die alten Kirchenlehrer; les pères de l'église. Ein Lehrer der freien Künste; un maître des arts.

Das Lehr-amt, (Lehramt) Le ministère d'Eglise, l'emploi d'élève ou d'école. Ein gottesdienstliches Lehramt; le pastoral. Ein akademisches Lehramt; une profession, un professorat. Im Lehramte stehen; avoir une chaire d'Eglise ou de Professeur.

Die Lehr-art, (Lehrart) La méthode. Seine Lehrart ist dunkel; sa méthode est obscure.

Die Lehrbegierde, (Lehrbegierde) Le désir d'apprendre.

Lehrbegierig, (Lehrbegierig) adj. & adv. Qui a envie d'apprendre; il. studieux.

Der Lehrbegriff, (Lehrbegriff) Le système.

Der Lehrbrief, (Lehrbrief) Le brevet d'apprentissage, la lettre d'apprentissage.

Das Lehrbuch, (Lehrbuch) Le livre pour l'instruction de . . Ein mathematisches Lehrbuch; un livre pour servir à apprendre les mathématiques.

Der Lehrbarich, (Lehrbarich) L'apprenti.

Die Lehrfran, (Lehrfran) La maîtresse qui enseigne.

Das Lehrgebäude, (Lehrgebäude) Le système. Ein Lehrgedicht, (Lehrgedicht) Un poème didactique.

Das Lehrgehd, (Lehrgehd) Le salaire d'apprentissage, honoraire qu'on paye à ses maîtres. On dit figur. Lehrgehd geben, mit Schaden lernen; apprendre on devient sage à ses dépens, payer la folle échère. Ich habe schon Lehrgehd gegeben; je fais ce qu'en vaut l'aune.

Der Lehrgrund, (Lehrgrund) Le principe.

Der Lehrkauer, (Lehrkauer) L'apprenti mineur.

Der Lehrherr, (Lehrherr) Le maître qui enseigne quelque art ou métier.

Das Lehrjahr, (Lehrjahr) L'an, le temps d'apprentissage.

Der Lehrjun-ge, Lehrknecht; l'apprenti.

Der Lehrling, (Lehrling) L'écolier, l'étudiant, le disciple.

Der Lehrmeister, Le maître. Die Lehrmeisterin; la maîtresse qui enseigne quelque art, quelque science. Das Lehrmeister-ant; la pédagogie.

Die Lehrmeinung, (Lehrmeinung) L'hypothèse, le système.

Die Lehr-ode, (Lehröde) *L'ode didactique.*

Die Lehr-ordnung, (Lehrordnung) *Lehr-art; La méthode d'étudier, d'enseigner, d'apprendre.*

Der Lehrpunkt, (Lehrpunkt) *Le point de doctrine, le dogme.*

Lehrreich, (Lehrreich) *adj. & adv. Instructif.* Ein sehr lehrreicher Spruch; *une sentence fort instructive; in-sensencieux, sentencieusement, d'une manière instructive.*

Der Lehrsaal, (Lehrsaal) *das Lehrzimmer; L'auditoire.*

Lehrsam, (Lehrsam) *adj. & adv. mieux Gelehrig; Docile, disciplinable, docilement.* Die Lehrsamkeit, Gelehrigkeit; *la docilité.*

Der Lehrsatz, (Lehrsatz) *Le dogme, la thèse, l'axiome, le principe; il. (T. de Philos.) le théorème.*

Der Lehrsparten, (Lehrsparten) *L'arrière.*

Der Lehrspruch, (Lehrspruch) *La sentence, l'apophtegme; il. la règle, la maxime.*

Der Lehrstand, (Lehrstand) *L'ordre ecclésiastique, les pasteurs & professeurs, les ecclésiastiques, ceux qui sont chargés d'instruire les autres.*

Der Lehrstuhl, (Lehrstuhl) *La chaire.*

Die Lehrstunde, (Lehrstunde) *La leçon.* Lehrstunden geben; *donner des leçons, enseigner.* In die Lehrstunden geh-n; *aller aux leçons.*

Das Lehrwerk, (Lehrwerk) *L'ouvrage, la besogne d'apprenti.*

Leib, (Leib) *(der) gen. des-es, pl. die-er; Le corps.* Der Mensch besteht aus Leib und Seele; *l'homme est composé de corps & d'âme.* Den Leib gerade halten; *tenir le corps droit.* Etwas am Leib haben; *avoir qch. sur son corps.* Den Leib reinigen; *faire corps neuf.* Er wurde durch den Leib geschossen; *il fut percé d'une balle au travers du corps.* Er hat mich mitten um den Leib o- -st; *il m'a saisi par le milieu du corps.* Er ist wohl bei Leibe; *il est bien du corps, il a de l'embonpoint.* Ohne Leib; *incorporel.*

Leib, *je dis aussi en regard à la taille & à la conformation de l'homme, & je prend quelquefois pour la partie du corps humain qui est entre le cou & les hanches.* Sie hat einen schönen Leib; *elle a le corps bien formé, elle a une belle taille.* Sein Leib ist gut gebaut. aber die Füße sind zu kurz; *il a le corps bien fait, mais les jambes un peu trop courtes.* Der Oberleib; *le ventre supérieur.* Der Unterleib; *le bas ventre, la pausé, l'abdomen.* Ein todtter Leib, Leichnam; *un corps mort, un cadavre.* Der Mutterleib; *le ventre, le sein, les flancs.* Sie trägt ein Kind im Leibe; *elle porte un enfant dans ses flancs.* Sie geht immer mit dickem Leibe; *elle est toujours enceinte.* Offenes Leibes feyn; *avoir le ventre libre, avoir le ventre lâche.* Einen dünnen Leib, den Durchlauf haben; *avoir le*

cours de ventre, la diarrhée. Reissen im Leibe haben; *avoir des tranchées.*

Leib, *est aussi cette partie de certains habillemens, qui est depuis le cou jusqu'à la ceinture.* Der Leib an diesem Kleide ist zu eng; *le corps de cet habit est trop étroit.* Ein Schürleib, eine Schürleib; *un corps de baleine.*

On dit figur. Einem zu Leibe gehen; *Attaquer qu. Einem hart auf den Leib, scharf zu Leibe gehen; presser vivement ou fort qu. le pousser à bout, forcer qu. de fort près.* Man geht ihm scharf zu Leibe, *sext ihm hart zu; on le mène rudement.* Er wollte bios dem Minister zu Leibe; *il n'en vouloit qu'au Ministre.* Bleib mir vom Leibe; *arrête de moi, ne m'approche pas, n'allez pas m'approcher, retirez vous de moi.* Leib und Güte verpfanden; *obliger biens & vie.* Leib und Güte verfallen; *encourir confiscation de corps & de biens.*

On appelle Leib und Leben; *Corps & vie & tout ce qui en dépend.* Leib und Leben für einen lassen; *donner sa vie pour qu. Leib und Leben wagen; hazarder sa vie.* Auf Leib und Leben; *à outrance.* Sich auf Leib und Leben schlagen; *se battre à outrance.* Es betrifft Leib und Leben; *cela est capital, il y va de la vie, il ne s'agit pas moins que de la vie.* Einen auf Leib und Leben, peinlich anklagen; *intenter une action criminelle contre qu. Auf Leib und Leben, peinlich belangt werden; être poursuivi criminellement.* Leib und Leben verwirkt haben; *avoir mérité la mort, encouru la peine de mort.* Am Leibe gefirakt werden; *être puni corporellement.* Einen am Leibe strafen; *infliger peine de corps à qu. Beilaibe, bei Leib und Leben nicht; garder vous bien, n'avez garde de. . . Ich werde es bei Leib und Leben nicht thun; je n'ai garde de le faire.*

On dit aussi: Kein Herz im Leibe haben; *N'avoir point de cœur, être sans courage.* Komm. wenn du ein Herz im Leibe hast! *viens, si tu as du courage!*

On dit dans ggs. prov. Ein Leib - ou Leib Brod; *Un pain de ménage, une niche.*

Der Leib-arzt, (Leibarzt) *Le premier médecin, le médecin du corps.*

Die Leibbède, (Leibbède) *C'est ainsi qu'on appelle dans ggs. prov. La rançon, le prix qu'un serf paye pour son affranchissement.*

Die Leibbinde, (Leibbinde) *der Leibgurt; La ceinture.*

Das Leibchen, (Leibchen) *der Mieder; La corset.*

Der Leibeirurgn, (Leibeirurgn) *Leibwund-arzt; Le chirurgien du corps, chirurgien ordinaire du Roi, du Duc.*

Die Leibcompagnie, (Leibcompagnie) *La colonelle, compagnie colonelle.*

Z "

Der

Der Leibdienenr, (Reibdiener) *Le valet du corps, valet attaché particulièrement à la personne du maître.*

Der Leibdienst, (Reibdienst) Frohndienst; *La corvée en journées de corps.*

Leib-eigen, (Leibeigen) adj. & adv. *Serv, qui n'est pas libre, qui est entièrement dépendant d'un maître.* Ein leibeigener Unterthan; *un homme de corps, un mortel.* Leibeigene Lente; *gens de main morte.* Eine leibeigene Magd; *une serv, esclave.*

Die Leib-eigenschaft, (Reibeigenschaft) *L'esclavage, la servitude, dépendance entièrement soumise.*

Das Leib-eigenthum, (Reibeigenthum) *Le droit sur la personne de qu.*

Die Leibesbeschaffenheit, (Reibesbeschaffenheit) *La constitution, la complexion, la disposition du corps.* Er hat eine gute Leibesbeschaffenheit; *il a un tempérament, une constitution robuste.* Bei guter Leibesbeschaffenheit ou Gesundheit seyn; *avoir le corps bien constitué, être en bonne santé.* Sie ist von zärtlicher Leibesbeschaffenheit; *elle est d'une complexion fort délicate.*

Die Leibesbewegung, (Reibesbewegung) *Le mouvement.* Sich eine Leibesbewegung machen; *faire du mouvement.*

Die Leibesbürde, (Reibesbürde) *La grosseffe, le fardeau.* Sie ist ihrer Leibesbürde entbunden; *elle est délivrée de sa grosseffe, de son fruit, de son enfant, elle est accouchée.*

Die Leib-eskadron, (Reibeskadron) *Le premier escadron d'un régiment.*

Der Leibes-erbe, (Reibeserbe) *L'enfant héritier, l'héritier allodial.*

Die Leibesfrucht, (Reibesfrucht) *Le fruit, le fœtus, l'embryon.* Die Leibesfrucht abtreiben; *se faire avorter, causer un avortement.*

Die Leibesgaben, (Reibesgaben) Fähigkeiten des Leibes; *Les qualités du corps.*

Das Leibesgebrechen, (Reibesgebrechen) der Fehler des Leibes; *La difformité du corps.*

Die Leibesgefahr, (Reibesgefahr) *Le danger de la vie.* Sich in Leib- und Lebensgefahr wagen; *s'exposer au péril de la mort.*

Die Leibesgestalt, (Reibesgestalt) *La taille structure, stature, propreté, le port du corps.* Eine gute Leibesgestalt haben; *avoir le corps bien dégagé.*

Die Leibeskraft, (Reibeskraft) Leibesstärke; *La force, les forces du corps, la vigueur, la puissance.* Aus allen Leibeskräften; *de toutes ses forces.* Aus allen Leibeskräften lachen; *rire à ventre débouonné.* Aus allen Leibeskräften schreien; *crier à pleine tête; jurer.* Sich aus allen Leibeskräften

bemühen; *faire les efforts des mains & des pieds, faire force de voiles & de rames.*

Die Leibeslänge, (Reibeslänge) *La stature, hauteur de la taille d'une personne.*

Leibesleben, (Reibesleben) *Il ne dit qu'avoir la particule Bei.* Gott wird einem jeden vergelten, nachdem er gehandelt hat bei Leibesleben; *Dieu accordera à chacun la juste rétribution de ses œuvres.*

Die Leibesnahrung, (Reibesnahrung) *L'aliment, la nourriture.*

Die Leibespflege, (Reibespflege) *Die Wartung und Pflege des Leibes; Le soin du corps.*

Der Leibesfchade, (Reibesfchade) *Le mal, la blessure, l'incommodité de corps; il. une plaie ouverte qu'on a en quelque endroit du corps, par où découlent les mauvaises humeurs.*

Die Leibeschwachheit, (Reibeschwachheit) *L'infirmité, la caducité, la langueur, la foiblesse du corps.*

Die Leibesstellung, (Reibesstellung) *La posture, le port.* Sie hat eine gute Leibesstellung; *elle porte bien le corps & la tête, elle se présente bien.* Eine gezwungene, lächerliche Leibesstellung; *la smagrite.*

Die Leibesstrafe, (Reibesstrafe) *La supplice, la punition corporelle, la peine afflictive.*

Die Leibes-übung, (Reibesübung) *L'exercice du corps.*

Die Leibesfahne, (Reibesfahne) *Le drapeau blanc.* Der Leibfall, (Reibfall) *La dépouille d'un homme serv.*

Die Leibfarbe, (Reibfarbe) *La couleur favorite.* *Il. V. Fleisfarbe.*

Leibfrohe, (Reibfrohe) *V. Leibdienst.*

Die Leibgarde, (Reibgarde) *Le Régiment des gardes.*

Das Leibgedinge, (Reibgedinge) das Witthum; *Le douaire, ce que le mari donne à sa femme en faveur du mariage qu'il contracte avec elle, & pour en jouir en cas qu'elle lui survive.*

Das Leibgeld, (Reibgeld) *La capitation, droit qui se lève par tête.*

Das Leibgeleit, (Reibgeleit) *La conduite personnelle des voyageurs.*

Leibgewinn, (Reibgewinn) *V. Leibgedinge.*

Der Leibgurt, (Reibgurt) Leibgürtel; *La ceinture, l'écharpe.*

Leibhaft, leibhaftig, (leibhaft, leibhaftig) adj. & adv. *Corporel, corporellement, it. au vis, au naturel; it. en propre personne, lui-même.* On dit: Er ist der Teufel leibhaftig; *c'est un diable incarné.* Im leibhaftig Gestalt erscheinen, sich leibhaftig sehen lassen, leibhaftig erscheinen; *apparaître en figure corporelle, visiblement, se montrer sous sa propre figure, se présenter corporellement, visiblement.* Es ist kein leib-

leibhaftes Ebenbild; *c'est son vrai portrait*. Einen leibhaftig abmalen; *faire la ressemblance de qn.* Dieses Kind ist der leibhaftige Vater; *cet enfant est le vrai portrait de son père*. Es ist ein leibhaftig; *c'est lui même*.

Die Leihenne, (Leibenne) das Leihbuhn; *La poule de serage*.

Der Leihherr, (Leihherr) *Le seigneur propriétaire d'un fief*.

Die Leihhetze, (Leihhetze) (*T. de chasse*) *La meute d'aile*.

Leihbuhn, (Leihbuhn) *V. Leihenne*.

Der Leihbund, (Leihbund) *Le chien favori*.

Der Leihjäger, (Leihjäger) *Le porte-arquebuse du Roi, le veneur du corps, d'un prince*.

Leisig, (Leisig) *adj. & adv. Il ne se dit pas/sparemment; il est toujours composé avec quelque autre mot. P. e. Dickleisig; corpulent. Ein oickleisig Pferd; un cheval qui a du corps. Breitleisig; quartr des épaules. Langleisig; d'une longue taille. Hartleisig; qui a le ventre dur. On dit fig. & pop. d'un homme avare. Er ist sehr hartleisig; il est dur à la deserre, il a de la peine à donner de l'argent.*

Der Leiknecht, (Leiknecht) *Le palefrenier qui a soin du cheval à l'usage du maître seul*.

Der Leikoch, (Leikoch) *L'officier de la bouche du Roi, le gueur du prince*.

Die Leikrauferrinn, (Leikrauferrinn) *La blanchisseuse du corps, qui a soin des dentelles, manchettes, fraises etc.*

Der Leikuchen, (Leikuchen) *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. un pain blanc au nouvel an*.

Der Leikürschner, (Leikürschner) *Le pelletier du corps, de la Cour*.

Die Leikutsche, (Leikutsche) *La carrosse du maître*.

Der Leikutscher, (Leikutscher) *Le cocher du corps, le cocher ordinaire*.

Der Leiklakei, (Leiklakei) *Le premier laquais*.

Leiblich, (leiblich) *adj. & adv. Corporel, corporellement. In leiblicher Gestalt erscheinen; se présenter en forme corporelle. Leibliche Güter, Ergötzungen; biens propres, plaisirs corporels. Leibliche Übungen; exercices corporels. Leiblicher Unterhalt; subsistance temporelle. Leibliche Schönheit; beauté du corps. Der leibliche Tod; la mort du corps.*

Leiblich, *fig. u. s. propre*. Der leibliche Vater, die leibliche Mutter; *le propre père, la propre mère. On dit aussi: Sein leiblicher Sohn; son fils légitime. Mein leiblicher Bruder; mon frère, frère de père & de mère. Leibliche Brüder von einem Vater; frères consanguins. Leibliche Brüder von einer Mutter; frères utérins. Leibliche Geschwisterkinder; cousins germains. Er ist ein Tyrann gegen*

seine leiblichen Kinder; *il est le tyran de ses propres enfants*.

Das Leiblieb, (Leiblieb) *La chanson favorite. Die Leihnähterrinn, (Leihnähterrinn) La couturière de la cour*.

Der Leihpacht, (Leihpacht) *Pacht auf Lebenszeit; La ferme viagère*.

Der Leihpage, (Leihpage) *Leihnabe; Le page du corps, page ordinaire*.

Leihpennig, (Leihpennig) *V. Leihgeld*.

Das Leihpferd, (Leihpferd) *Le cheval à l'usage du maître seul*.

Leibrecht, (Leibrecht) *V. Eigentumsrecht*.

Leibegenthum, (Leibegenthum) *Le régime du corps, du roi, du prince, de la reine, régiment commandé par le Roi. Leibegenthum zu Fuß; régiment des gardes*.

Die Leibreute, (Leibreute) *La rente viagère, la tontine. Eine Leibreute stiften; constituer une rente viagère. Sein Geld auf Leibreuten geben; mettre son argent à fonds perdus*.

Der Leibroch, (Leibroch) *Le just-au corps; il. la tunique, sorte de vêtement de dessous que portaient les Anciens; il. la soutane, habit long à manches étroites que l'on porte sous une robe ou sous un manteau, & que l'on ferre avec une ceinture*.

Leibschilling, (Leibschilling) *V. Leihgeld*.

Der Leibschild, (Leibschild) (*T. de chasse*) *Le paravent, l'éventail, l'abri*.

Die Leibscherzen, (Leibscherzen) *Le mal de ventre*.

Das Leibscheiden, (Leibscheiden) *Les tranchées, douleurs violentes qu'on souffre dans les entrailles*.

Der Leibscheider, (Leibscheider) *Le tailleur du corps, ordinaire*.

Der Leibschilder, (Leibschilder) *Le cordonnier du corps, ordinaire*.

Der Leibschild, (Leibschild) *L'archer des gardes. H. V. Leihjäger*.

Leibschwadron, (Leibschwadron) *V. Leibeisadron*.

Das Leibsichwinden, (Leibsichwinden) *L'extinction, la diminution de forces*.

Der Leibspruch, (Leibspruch) *Waldspruch; La devise*.

Die Leibsandarte, (Leibsandarte) *La cornette blanche*.

Das Leibschild, (Leibschild) *Le corps, corps de jupon; il. fig. un air favori, une chanson favorite*.

Der Leibschild, (Leibschild) *Nachstuhl; La chaise percée*.

Die Leibwache, (Leibwache) *La garde du corps, la garde du palais, du château du Prince, les soldats de la garde d'un Prince. Die Leibwache des Königs in Frankreich; la maison du Roi.*

Der Leibwagen, (Leibwagen) *Le carrosse du corps, du maitre.*

Die Leibwäsche, (Leibwäsche) *Le linge ordinaire.* Die Leibwäscherin; *la blanchisseuse du corps.*

Das Leibwasser, (Leibwasser) *L'eau qui s'amasse dans le ventre.*

Das Leibweh, (Leibweh) *V. Leibschmerzen.* Der Leibwund-arzt, (Leibwundarzt) *Le chirurgien du corps.*

Das Leibzeichen, (Leibzeichen) *Le corps du délit.*

Leibzinsen, (Leibzinsen) *V. Leibrente.*

Die Leibzucht, (Leibzucht) *La pension viagère.* *V. Leibgedinge.* Der Leibzüchter, die Leibzüchterin; *le douairier, la douairière, l'apanagé, &c.* *On dit aussi: leibzüchterische Erben; enfans apanagés.*

LEICH, LEICHEN, (Leich, Leichen) *V. LAICH.*

LEICHDORN, (Leichdorn) (der) *gen. des-es, pl. die -dörner; Das Hüner-auge; Le cor aux pieds.* Man muß die Leichdörner ausschneiden, ehe sie hart werden; *il faut couper les cors avant qu'ils se durcissent.*

LEICHE, (Leiche) *gen. der-, pl. die-n.* Der Leichnam; *Le corps mort, le cadavre.* Das Feld war mit Leichen bedeckt; *la campagne étoit jonchée de corps morts.* Den Leichnam waschen, in den Sarg legen; *laver le corps mort, le mettre dans le cercueil.* Leiche, *signifie aussi le mort.* Er sieht wie eine Leiche aus; *il est pâle comme un mort, il a le visage d'un déterré.* Zur Leiche gehen; *aller à l'enterrement, assister aux funérailles, au convoi funèbre, accompagner un corps mort, un convoi funèbre.* Zur Leiche bitten; *inviter aux funérailles.* *On appelle Leiche, en T. d'imprimerie, Le boudon, faute d'un compositeur qui a passé un ou plusieurs mots.*

Das Leichenbegängnis, (Leichenbegängnis) *Les funérailles, les honneurs funèbres, la pompe funèbre.*

Die Leichenbegleitung, (Leichenbegleitung) *Le convoi funèbre, le deuil, le convoi de deuil.*

Der Leichenbitter, (Leichenbitter) die Leichenbitterin; *Le sermonneur d'enterrement; il, celui qui sermone, qui fait l'imitation aux funérailles.*

Das Leichenbuch, (Leichenbuch) Leichenregister; *Le registre mortuaire, registre de morts, le registre obituaire.*

Die Leichenfackel, (Leichenfackel) *Le flambeau mortuaire.*

Die Leichenfarbe, (Leichenfarbe) *La pâleur, la couleur d'un mort.* Er hat eine Leichenfarbe; *il a le teint cadavereux.* Leichenfarbig; *pâle comme un mort.*

Das Leichengedicht, (Leichengedicht) *Le poème funèbre, l'éloge.*

Das Leichengeld, (Leichengeld) *L'argent qu'on distribue à ceux qui accompagnent l'enterrement.*

Das Leichengepränge, (Leichengepränge) *La pompe funèbre, les obseques.*

Das Leichengerüst, (Leichengerüst) *Le catafalque, s'brade où l'on expose un corps mort.*

Das Leichenhaus, (Leichenhaus) *La maison du deuil.* *V. Klagehaus.*

Die Leichenkassette, (Leichenkassette) *La caisse mortuaire.*

Die Leichenkosten, (Leichenkosten) *Les frais funéraires, d'enterrement.*

Der Leichenkranz, (Leichenkranz) *La couronne mortuaire.*

Das Leichenlied, (Leichenlied) *La chanson lugubre, le cantique funèbre.*

Das Leichenmahl, (Leichenmahl) *Le repas funèbre.*

Die Leichenmusik, (Leichenmusik) *Le concert funèbre.*

Die Leichenpredigt, (Leichenpredigt) *L'oraison funèbre.*

Der Leichenstein, (Leichenstein) *La tombe, table de pierre dont on couvre une sépulture.*

Der Leichentext, (Leichentext) *Le texte d'une oraison funèbre.*

Der Leichenträger, (Leichenträger) *Le porteur de morts.*

Das Leichentuch, (Leichentuch) *Le drap mortuaire.*

Der Leichenwagen, (Leichenwagen) *Le brancard, le char funèbre, char mortuaire.*

Der Leichenzug, (Leichenzug) *Le convoi funèbre.*

Leichnam, (Leichnam) *V. Leiche.*

Leichpredigt, (Leichpredigt) *Voy. Leichenpredigt.*

LEICHT, (leicht) *adj. & adv. Comp. leichter, superl. leichtestes; Léger, ére, qui ne pèse guère.* Eine leichte Bürde; *un fardeau léger.* Eine leichte Rüstung; *une armure légère.* Ein leichtes Gewicht; *un poids léger.* Ein leichter Ducat; *un ducat léger, qui n'est pas de poids.* Diese Pistole ist um zwei Als zu leicht; *cette pistole est trop légère de deux grains.* *On dit d'un cheval qui a la bouche bome, &c. qui ne s'appuie pas sur le mors.* Es ist leicht in der Hand; *il est léger à la main.* *On dit aussi d'un cavalier qui se sert bien des aides de la main.* Er hat eine leichte Hand; *il a la main légère.* *On dit aussi de même d'un chirurgien qui saigne bien, qui fait ses opérations facilement; d. d'un barbier habile qui n'appuie pas sur le rasoir.* *On dit aussi d'un écrivain adroit: Er hat eine leichte Hand; il a la main légère, adroite.* *On dit de même d'un joueur de clavecin ou d'un organiste.*

Leicht

Leicht, *se dit en Peinture, de ce qui a l'im-
pression de la facilité dans le mécanisme de l'Art.*
Ein leichter Umriss; ein contour léger. Ein
leichter Pinsel; léger de pinceau.

Leicht, *signifie aussi Aisé à supporter.* Ein
leichtes Joch; un joug léger. Eine leichte Mü-
he; une peine légère.

Leicht, *en parlant des aliments signifie, Fa-
cile à digérer.* Einige Speisen sind viel leichter
zu verdauen, als andere; il y a des aliments
bien plus légers à digérer les uns que les autres.

Leicht, *signifie aussi Dispos & agile.* Einen
leichten Gang haben; marcher d'un pas léger.
Leichter als der Wind; plus léger que le vent.
Ich fühle mich heut leichter als gewöhnlich;
je me sens aujourd'hui plus léger qu'à l'ordinaire.
On dit: Leichte Reuterei; cavalerie légère;
chevaux légers.

Leicht, *signifie aussi Facile, aisé.* Eine leicht-
e Kunt; un art facile. Es ist nichts so leicht,
als tadeln; rien n'est si facile que de reprendre.
Das ist leicht zu thun; cela est aisé à faire. Das
ist nicht leicht; cela n'est pas aisé, cela est mal-
aisé à -.

Leicht, *signifie encore Prompt, expéditif, adroit,*
habile, agile, qui n'est que jeu. Das ist mir etwas
leichtes; cela n'est qu'un jeu pour moi. Ist de peu
d'importance, qui ne cause ni beaucoup de peine.
Es ist so leicht nicht; cela ne se jette pas en
moule. Das ist mir ganz leicht zu begreifen;
cela ne m'est pas difficile à comprendre. On dit aussi
Mein Herz ist mir merklich leichter; mon cœur
se sent bien soulagé, bien allégé. Ein Schiff
leicht machen; alléger un vaisseau, donner allé-
gement à un vaisseau, diminuer sa charge. Leich-
ter machen, die Mühe verringern helfen; fa-
ciliter, aplanir, alléger, adoucir, soulager. Sich
leichter anziehen; je vâis plus légèrement. Sich
leichter machen, seine Nothdurft verrichten; se
détacher, faire ses nécessités.

Leicht, (leicht) adv. leichtlich; L'igèremēt,
facilement, aisément, sans difficulté, prompt-
ment, agilement, sans peine; it. à la légère. Sich
leicht ankleiden; s'habiller légèrement, à la lé-
gère. Das mag leicht geschehen; cela se fera
facilement. Ihr werdet leicht merken; vous vous
en apercevrez facilement, sans peine.

Leichtfertig, (leichtfertig) adj. & adv. muth-
willig; Malin, méchant. Leichtfertiges Ge-
finde; méchant canaille. Leichtfertiger Schelm;
un méchant coquin, un fin drôle. Ein leicht-
fertiger Gefell, Vogel; un fripon, coquin, pen-
dard, malin corps. On dit aussi: Ein leichtfer-
tiger Schwur; un serment, un jurement inconfidéré.
Leichtfertiger Reden; discours trop libres. Er
hat ein leichtfertiges Mäul; il a une mauvaise
langue.

Die Leichtfertigkeit, (leichtfertigkeit) La mé-
chanceté, la malignité, la malice.

Leichtflüssig, (leichtflüssig) adj. & adv. Ais-
é à fondre, fusible; je dit des mélanges.

Leichtflüssig, (leichtflüssig) adj. & adv. leicht
zu Füsse, schnell; Léger, qui va bien du pied.
Leichtgläubig, (leichtgläubig) adj. & adv.
Crédule, facile à croire, qui croit trop aisément.
Er ist ein alzn leichtgläubiger Mensch; c'est un
homme trop crédule, qui croit trop aisément.
Er ist gar zu leichtgläubig; il est trop léger à
croire, il croit tout ce qu'on lui dit comme un
article de foi.

Die Leichtgläubigkeit, (leichtgläubigkeit)
La crédulité, créance facile, facilité à croire.

Die Leichtigkeit, (leichtigkeit) f. pl. La lé-
gèreté, qualité de ce qui est léger & peu pesant.
n. la facilité, la promptitude, l'agilité. Etwas
mit größer Leichtigkeit thun, verrichten;
avoir une grande facilité à faire qch.

Leichtlernig, (leichtlernig) leichtlebrig; adj.
& adv. Docile, qui apprend aisément.

Leichtlich, (leichtlich) adv. facilement, aisé-
ment, sans peine.

Der Leichtsinn, (leichtsinn) f. pl. La légè-
reté, l'inconsidération, l'imprudence, l'étourderie,
le manque de réflexion, le défaut de circonspection,
l'indiscrétion, it. l'inconstance.

Leichtsinnig, (leichtsinnig) adj. & adv.
Comp. leichtsinniger, sup. leichtsinnigste; Lé-
ger, inconstant, volage, qui est sans arrêt, chan-
geant, it. inconsidéré, étourdi. Ein leichtsinn-
iger Mensch; un étourdi, une tête verte. Adv.
légèrement, inconsidérément, étourdiment, à l'é-
tourdie. Leichtsinnig reden, handeln; parler,
agir inconsidérément.

Die Leichtsinnigkeit, (leichtsinnigkeit) f. pl.
V. Leichtsinn.

LEID, (Leid) (das) gen. des-es, f. pl. La douleur,
la peine, l'affliction, la tristesse, la souffrance,
le chagrin, le mal. Leid über seine Sünde tra-
gen; avoir de la douleur, se repentir de ses pé-
chés. Reue und Leid über begangene Sünden;
la pénitence, contrition des péchés commis. Un-
gerathene Kinder verursachen großes Leid; des
enfants mal nés causent bien du chagrin. Leid tra-
gen; s'affliger, être affligé, se repentir, ressentir
du chagrin. Sein Leid in sich freßen; ron-
ger son frein. Einem Leid thun, ou etwas
zu Leido thun; faire du mal à qn. Ich habe ihm
kein Leid gethan; je ne lui ai point fait de mal.
Weder zu Liebe noch zu Leide; ni en bien, ni
en mal; it. ni pour, ni contre. Weder Liebes noch
leides von jemand reden; ne parler d'un hom-
me ni en bien, ni en mal. Ich rede ihm weder
zu Lieb noch zu Leid; je ne parle ni pour ni
contre lui. Freude und Leid mit einem theilen;
garder la fidélité, être fidèle à qn. dans la bon-
ne & dans la mauvaise fortune. Ich dan mein
vielea Leid nicht auslagen, aussprechen; je ne
saurais dire toutes mes peines. Einem Leid an-
thun;

thun, zufügen, veranlassen; *faire tort, causer du dommage, nuire à qn.* Er hat mir das zu Leide, zum Verdruss gethan; *il a fait cela en dépit de moi, pour me chagriner.*

Leid, *signifie aussi La mort; il le deuil.* Sich ein Leid antun; *attenter à sa vie, se donner la mort.* Im Leid gehen; *accompagner le deuil.* Das Leid an die Trauer anlegen; *prendre le deuil.* Das Leid tragen, im Leid seyn; *porter le deuil, être en deuil.* Das Leid klagen; *faire le compliment de condoléance.* Leid nm einen tragen; *plaindre, déplorer qn. regretter qn.* On dit prov. Es ist keine Freude ohne Leid; *il n'y a point de rose sans épines.*

Leid, *se dit aussi adverbialement.* Es ist mir leid; *je suis fâché, il m'est douloureux de . . .* *il s'en suis fâché, j'en suis au désespoir.* Es ist mir leid, daß ich es thun muß; *je suis fâché d'être obligé de faire cela.* Es ist mir nicht leid darum; *je n'en suis pas fâché, je n'en suis nullement en peine.* Es mag euch lieb oder leid seyn; *bon gré malgré vous.* Es ist mir nur leid nm ench; *j'ai pitié de vous.*

Leidbitter, (Leidbitter) *V. Leichenbitter.*
LEIDEN, (leiden) *v. a. irr.* Ich leide, *imp. litte, passif. l. h. gelitten, imp. leide. Souffrir, endurer, supporter.* Er leidet alles an seinen Kindern; *il souffre tout à ses enfants.* Ich kan ihn vor meinen Augen nicht leiden; *je ne le saurois souffrir devant mes yeux, je ne puis supporter sa présence.* Wer wollte das leiden? *qui souffrirait cela?* Die Sache leidet keinen Verzug; *l'affaire ne souffre point de délai.* Er kan nicht leiden, daß man ihm widerspricht; *il ne souffre pas qu'on le contredise, il ne veut pas être contredit.* Ich kan das nicht leiden; *je ne saurois endurer cela.* Schaden leiden; *souffrir une perte.* Ich muß viel von ihm leiden ou austehen; *il me fait bien souffrir.* Alles geduldig leiden; *je laisse manger la laide sur les dos, je laisse mener par le nez.* Sie leidet alles geduldig, man mag mit ihr machen, was man will; *elle souffre tout patiemment, quoiqu'on fasse.* Hunger, Kälte leiden; *endurer la faim, le froid.*

Leiden, *signifie aussi Tolérer.* Die Juden werden hier nicht gelitten; *les juifs ne sont point tolérés ici.*

Leiden, *signifie aussi Patir, subir.* Um eines andern Schuld leiden; *patir de la faute d'autrui.* Die Frommen müssen viel leiden; *les gens de bien sont sujets à patir beaucoup.*

Leiden *signifie aussi Permettre, souffrir, it. consentir.* So viel die Zeit leiden wird; *autant que le temps le permettra.* Ich mag on kan das wohl leiden; *j'y consens, je ne m'y oppose pas.* On dit aussi: die Strafe leiden; *porter la peine, payer la peine de son crime, satisfaire à la peine d'un crime.* Dieser Wein leidet kein Wasser; *cet vin ne porte pas l'eau.* Schülbruch,

Schaden leiden; *faire naufrage, une perte, périr.* Das leidet keine Ausnahme; *cela ne souffre point d'exception.* Armuth, Noth leiden; *être dans l'indigence, dans la pauvreté.* GröÙe Noth leiden; *mourir de faim.* Seine Ehre leidet darunter; *il y va de son honneur.* Er kan nicht das geringste leiden; *il ne sauroit souffrir la moindre égratignure.* Bei einem wohl gelitten seyn; *être bien auprès de qn, être agréable à qn.* Er ist bei Hofe wohl gelitten; *il est bien reçu, on le voit de bon œil à la cour.* Ich kan ihn ganz wohl um mich leiden; *sa personne me revient, m'agréé assez bien.*

LEIDEN, (Leid-n) (das; gen. des-s, pl. die-; *La souffrance, la douleur, la peine, état de celui qui souffre.* Die Leiden der Märtyrer; *les souffrances, les travaux des martyrs.* Das Leiden Christi, *la passion, la mort de Jésus Christ; l'histoire de la passion de N. Seigneur.*

LEIDEND, (leidend *adj. & adv.* Souffrant. Der leidende Theil; *la partie souffrante, il. patient. it. passif, passivement.*

Die Leidenschaft, (Leidenschaft) *La passion.* Eine heftige Leidenschaft; *une passion violente.* Sich von seinen Leidenschaften hinreißen lassen; *se laisser aller, se laisser emporter à ses passions.* Seine Leidenschaften mäßigen, zähmen; *modérer, dompter, réprimer ses passions, commander à ses passions.*

Leidenschaftlich, (leidenschaftlich) *adj. & adv.* was eine Leidenschaft zu erwecken abzielt; *touchant, affectueux, expressif, it. pathétique.*

Der Leidenskehl, (Leidenskehl) (*T. de théol.*) *Le calice.*

Die Leidenssucht, (Leidenssucht) (*T. de théol.*) *La désir des souffrances.*

Die Leidenswoche, (Leidenswoche) *La semaine de la passion de J. C. la semaine sainte.*

Leidentlich, (leidentlich) *adj. & adv.* Was man leiden kan; *supportable, tolerable, passable. Adv. supportablement, tolérablement, passablement. V. Leidlich. it. Passif, passivement.* Im leidentlichen Verstande; *dans la signification passive.* Viele Zeitwörter haben eine leidentliche Bedeutung; *plusieurs verbes se prennent passivement.*

Der Leider (Leider) (*peu us.*) *Le souffrant, qui souffre, qui est dans la souffrance.* Der Hungerleider; *le taquin, gredin, qui souffre la faim.*

Leider! *interj.* Malheureusement, hélas! pour mon malheur, au grand regret. Leider werden wir erst im Alter klug! *malheureusement l'expérience ne vient qu'avec l'âge!*

Leid-essen, (Leidessen) *V. Leichenmahl.*

Leidfrau, (Leidfrau) *V. Klagefrau.*

Der Leidgesang, (Leidgesang) *La chanson lachryme.*

Leidhaus, (Leidhaus) *V. Klagehaus.*

Leidig, (leidig) adj. *É. adv.* Comp. leidiger; sup. leidgeste. *Misérable, misérablement; triste, fangeit, fatal, facheux, pitoyable; it. abominable, méchant.* Der leidge Satun; *le malin esprit.* Der leidge Geiz; *la malheureuse passion de l'avarice.* Sieh in einem leidgeen Zustande befindn; *être dans un triste, misérable, pitoyable état.* Ein leidgeer Fall; *un triste événement, un accident fangeit, facheux, affligeant.* Ein leidgeer Tröster; *un facheux consolateur.*

Die Leidskappe, (Leidskappe) Flörkappe, Trauerkappe; *La mante de cr-pe, de deuil.*

Das Leidkleid, (Leidkleid) Trauerkleid; *L'habit de deuil.*

Leidlich, (leidlich) adj. *É. adv.* Comp. leidlicher; sup. leidlichste. *Supportable, tolérable.* Eine leidliche Hitze, Kälte; *un chaud, un froid supportable, it. passable, médiocre, passablement, médiocrement.* Ich befinde mich so leidlich; *je me porte passablement bien.* Ein leidlicher Preis; *un prix raisonnable, modique.* Der Brief ist noch so ziemlich leidlich geschrieben; *cette lettre est passablement écrite.*

Der Leidmantel, (Leidmantel) Trauermantel; *Le manteau de deuil.*

Leidmüthig, (leidmüthig) adj. *É. adv.* *Triste, affligé, sensible, accablé de douleur. it. miconient (peu sç).*

Der Leidtag, (Leidtag) Trauertag; *Le jour de deuil.*

Leidtragend, (leidtragend) adj. *É. adv.* *Affligé.* Ein Leidtragender; *qui est affligé, u. qui est en deuil, qui porte le deuil, qui assiste en deuil aux funérailles.*

Das Leidwefen, (Leidwefen) die Trauer; *Le deuil. it. la tristesse, affliction, douleur. it. le regret.* Zum größten Leidwefen der ganzen Familie; *au grand regret de toute la famille.*

LEIHEN, (leihen) v. a. irr. Ich leihe, imp. leih *suiv. liehe, parf. l. h. geliehen; impér. leihe. Préter, donner en prêt.* Geld leihen; *prêter de l'argent.* Auf Pfänder leihen; *prêter sur gages.* Auf Zinsen leihen; *prêter à intérêt, à usure.* Er leihet nicht gerne; *c'est un homme qui n'aime pas à prêter.*

Leihen, *signifie aussi Emprunter, prendre à credit.* Geld leihen; *emprunter de l'argent.* Ein Pferd leihen; *emprunter un cheval.*

Die Leihbank das Leihhaus, (Leihbank das Leihhaus) *Le lombard, établissement où l'on prête sur gages de l'argent à un intérêt réglé par le Magistrat à tant par mois.*

Der Leih (Leih) Le prêtreur. Die Leiherrin, la prêtresse.

Der Leihkauf, (Leihkauf) *Le vin du marché.* Den Leihkauf trinken; *boire le vin du marché, en parlant de deux personnes, dont l'une donne à boire ou à manger à l'autre, après avoir con-*

clu ensemble quelque affaire considérable. it. les Arrhes, l'argent qu'on donne pour assurance de l'exécution d'un marché. Dans qqs. prov. Leihkauf signifie Le relief, les ventricoles.

Die Leihung, (Leihung) Verleihung; *L'action de prêter, le prêt.*

LEIM, (Leim) (der) gen. des-es, pl. die-e. *La colle, matière glutineuse et tenace, dont on se sert pour joindre deux choses, et pour faire qu'elles tiennent ensemble.* Leim fieden; *faire de la colle.* Mundleim; *colle à bouche, colle de poisson.* Lederleim; *colle de gaud.* Leim zum Vergulden; *colle à miel. it. bature.* Leim womit die Hutmacher die Hüthe steifen; *apprêt.* Ein Huth ohne Leim; *un chapeau sans apprêt.* Vogel-leim; *glu.* Mit Vogel-leim bestreichen; *engluer. it. Leim, Kurt, Lutrileim; hut.*

LEIM, LEIMEN, ou LEHM, (Leim, Leimen ou Lehm) *Terre grasse, le limon argileux. it. argile, terre à potier, glaise.* Lehm mit geschmitteneu Stroh; *banne, torchis.* Lehmkleckerarbeit; *la bange, bouillasse.* Leim tréten; *passir, le limon.*

LEIMEN, (leimen) v. a. Ich leime-leimte, i. h. geleimet; *impér. leime; Coller, joindre avec de la colle, coller ensemble; it. engluer.* Ein Buch leimen; *coller un livre.* Bretter, Papier leimen; *coller des ais, du papier.* Überleimen auf etwas; *coller sur qch.* Mit Leim überstreichen, zusammen leimen; *engluer.* Das Pergament an Rücken und Ecken eines Buches leimen; *passer en parchemin. it. Leimen, mit Leim überziehen; coller.* Mit Leim tränken; *abreuver, imbibier de colle.*

Die Leimbank, (Leimbant) (T. d'ojn.) *Le banc ou tablettes à glaux.*

Der Leimbaum, die Leimstange, (Der Leimbaum, die Leimstange) *La verge engluée, le glaux.* Die Leimgrube, (Leimgrube) *V. Leimgrube (Leimgrube).*

Der Leimenhaufen, (Leimenhaufen) *Le tas d'argile.*

Leimern, (leimern) lehmern, adj. *É. adv.* von Leimen ou Lehm; *de terre, d'argile; formé, pétri d'argile, de terre.*

Die Leimfarbe, (Leimfarbe) eine mit Leimwaffer aufgetragene Farbe; *La couleur en dtrempe.*

Die Leimfuge, (Leimfuge) *Le joint collé.*

Leimicht, (leimicht) adj. *É. adv.* dem Leime ähnlich, *zwe wie der Leim; Gluant, visqueux, glutineux. it. voll Leim; plein de colle, de glu. it. voll Lehm; plein de terre grasse. it. argileux, limoneux.*

Die Leimküche, (Leimküche) *La chambre où se fait le collage dans les papeteries.*

Die Leimkumme, (Leimkumme) (T. de payel.) *Der Leimkander; Le moulioir, mouliadoir.*

Das

Das Leimleder, (Leimleder) *Les raflés, retailles de peaux dont on fait de la colle.*

Der Leimpinsel, (Leimpinsel) *Le pinceau à colle.*

Die Leimruthe, (Leimruthe) Spindel; *Le gluis, la verge enfilée.* Leimruthen machen; *faire des gliaux.*

Der Leimfieder, (Leimfieder) *Le faiseur de colle.*

Die Leimstange, (Leimstange) *La perche à gliaux, où tiennent les gliaux.*

Die Leimtasche, (Leimtasche) *Le sac de cuir à gliaux.*

Der Leimtiegel, (Leimtiegel) *La jatte, la potée, le potlon à colle.*

Der Leimtopf, (Leimtopf) *Le pot à colle.*

Das Leimtränken, (Leimtränken) *L'action de colle, d'imbuir de colle.*

Die Leimung, (Leimung) *L'action de colle.*

Das Leimwaller, (Leimwaller) *L'eau de colle.*

Mit Leimwasser überstreichen, mit Leim tränken; *coller. It. Leimwasser; (T. de drap.) le brevet.*

Die Leimzwinge, (Leimzwinge) *(T. de menuis.) Le sergent.*

LEIN, (lein) (der) *gen. des-es, f. pl. Le lin. Il se dit de la plante & du lin. Lein ou plutôt Leinsamen sacc; semer du lin. Lein brechen; cueillir du lin.*

Der Leinacker, (Leinacker) *La terre semée de lin.*

Der Leinbau, (Leinbau) *La culture, la cultivation du lin.*

Die Leinblüthe, (Leinblüthe) *Les fleurs de lin. Leinblüthe; gris de lin.*

Die Leinbollen, (Leinbollen) *La coiffe de lin. Voy. Leinknoten.*

Leindotter, (Leindotter) *Voy. Flachsdotter.*

Der Leindrucker, Leinwanddrucker, (Leindrucker, Leinwanddrucker) *L'imprimeur en toile.*

Leinen, (leinen) *adj. & adv. von Lein; De lin. Leinene Strümpfe; bas de fil. Leinen Garn, Tuch; fil, toile de lin; it. lin. It. Leinen, von Leinwand; de toile. Leinene Kleider, Strümpfe; des habits, des bas de toile. Leinener Zeng, leinenes Tuch; de la toile, du linge. On dit aussi substantivement: Das Leinen, leinenes Zeug; la toile.*

Der Leinenmeister, (Leinenmeister) *Le vauier, trévier. C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. villes une personne qui est chargée de l'inspection sur les toiles fabriquées dans le pays & qui sortent.*

Der Leinenfleischer, (Leinenfleischer) *(T. de Mer.) Le matelot qui file la corde.*

Leinfink, (Leinfink) *Voy. Flachslink.*

Leinkraut, (Leinkraut) *Voy. Flachskraut.*

Der Leinkuchen, (Leinkuchen) *Le pain de lin.*

Das Leintöl, (Leintöl) *L'huile de lin.*

Der Leinsamen, (Leinsamen) *La graine de lin.*

Der Leinwäber, (Leinwäber) *La tissierand.*

Die Leinwäberin; *la tissierande.*

LEINE, (leint) (die) *gen. der -, pl. die -n, die Schmir, das Seil; La corde, la longe; it. le cordau. Die Wafchleine; le cordeau d'faire s'cher le linge. Leinen spannen; tendre des cordes. Auf der Leine, auf dem Seil tanzen; danser sur la corde.*

LEINWAND, (leintwand) (die) *gen. der -, pl. die -e; La toile, le linge. Feine Leinwand; toile fine. Grobe Leinwand; grosse toile. Dichte Leinwand; toile ferrée. Dünne Leinwand; toile claire, lichte. Gebleichte Leinwand; toile blanche. Leinwand von halbgebleichtem Garn; toile à demi-blanchiment. Ungebleichte, rohe Leinwand; toile crue. Wachseleinwand; toile cirée. Gegründete Leinwand zu Gemälden; toile imprimée. Gedruckte Leinwand; toile peinte. Zwillisch, gemodelte Leinwand; costil, toile façonnée. Kistliche, feine Leinwand; toile fine p'rieuse. Feine egyptische Leinwand; tambrassine. Unverbrennliche Leinwand; asbeste, toile incombustible.*

Die Leinwandbleiche, (Leinwandbleiche) *La blanchisserie.*

Die Leinwandbude, (Leinwandbude) *La toilerie, la boutique de toilerie.*

Leinwanden, (leinwanden) *adj. & adv. aus Leinwand verfertigt; de toile.*

Der Leinwandhandel, (Leinwandhandel) *Le négoce de toiles. Leinwandwären; la lingerie, la toilerie.*

Der Leinwandhändler, Leinwandkrämer, (Leinwandhändler, Leinwandkrämer) *Le lingier, le marchand de toile. Die Leinwandhändlerin, Leinwandkrämerin; la lingière, la marchande de toile.*

Der Leinwandkittel, (Leinwandkittel) *La souquenille.*

LEIPZIG, (leipzig) *Leipze, une des plus belles & des plus célèbres villes de l'Allemagne, située dans le cercle de la Haute-Saxe. Die leipziger Messe; la foire de Leipze.*

LEISE, (leise) *adj. & adv. Comp. leiser, sup. leiste; Bas, faible, doux. Adv. faiblement, basement, tout bas, doucement. Eine leise Stimme; une voix basse, faible, douce. Leise reden; baisser la voix, parler bas, doucement. Flüstern; chuchoter. Rêdet ein wenig leiser; rabaissiez, radouissiez un peu la voix. Leise gehen, leise Tritte thun; marcher d pas légers, marcher doucement, d petit bruit. Etwas leister geben; aller un peu plus doucement. On dit figur. Ein leises Gekör haben; avoir bonne oreille.*

oreille; l'ouïe très subtile. Ein leiser Schlaf; un sommeil léger.

LEISTE, (leiste) (die) gen. der -, pl. die -n; (T. d'Archit.) Le listel, bande ou regle qui sert d'ornement; it. (T. de memif.) la languette, la parie d'un ais qui est ancrée par le rabot, pour entrer dans la rainure d'un autre ais; it. la tringle, baguette écarrie, longue, plate & étroite, qui sert à plusieurs usages de la menuiserie. It. Die Leiste, das Fach, die Füllung; le pannel. Die Kranzleiste eines Gemäles; le larmier, la mouchette. Die Rinneleiste, ablaufende Leiste; la doucine. Das Leistenwerk, Simswerk; la moulure. It. Leiste; (T. de rel. de livr.) la bordure.

LEISTEN, (leisten) (der) gen. des -s, pl. die -; (T. de cordonn.) La forme. Der Richteleisten, Aufrichteleisten; le cabriolet. Leisten, womit das Maß genommen wird; le compas de cordonnier. Über den Leisten schlagen; remettre sur la forme. Ein Pär Stiefeln über die Leisten schlagen, um sie weiter zu machen; mettre un paire de bottes à l'embonchoir pour les largir. On dit fig. Sie sind alle über einen Leisten geschlagen; ils sont tous frappés au même coin, ils sont tous de même. Ihr schlagt alle Leute über einen Leisten; vous mesurez les autres à votre aune. On dit prov. Schuster, bleib bei deinem Leisten! que chacun se mette de son métier; ne reprends ce que tu n'entends; jockey fai ton métier!

Der Leistenbruch, (Reistenbruch) (T. de chirurg.) Le bubonocèle, espèce de hernie causée par la chute de l'épiploon; la hernie inguinale. Das Leistenbruchband; le bandage inguinal. Leistenbrüchig; déhanché. Die Leistengechwürst; la tumeur dans l'aîne.

Der Leistenobel, (Reistenobel) Le bouvet, sorte de rabot à faire des rainures.

Der Leisten Schneider, (Reistenschneider) Le faiseur de formes de talons.

LEISTEN, (leisten) v. a. Ich leiste-leistete, i. h. geleistet, impér. leiste. Thun, bewerkstelligen, erfüllen; Faire, accomplir, effectuer, mettre en effet. Er hat geleistet, was er zu leisten schuldig war; il s'est acquitté de son devoir. On dit aussi: Ich habe ihm hülfreiche Hand geleistet; je lui ai donné secours. Gehörfam leisten; obdr. Die Huldigung, den Eid der Treue leisten; rendre foi & hommage; faire, prêter serment de fidélité. Dem Lehnsherrn Eid und Pflicht leisten; couvrir le fief. Die Gewähr für etwas leisten; garantir, répondre, donner assurance, caution. Einem einen Dienst leisten, erweisen; obligen, rendre service à qn. servir qn. Einem Gesellschaft leisten; faire, tenir compagnie; it. assister, suivre, accompagner qn. Bürgschaft leisten; cautionner, être caution, donner caution. Einem Genüge

leisten; contenter qn. Seinem Versprechen Genüge leisten; satisfaire à sa parole.

Leisten, se dit aussi en T. de tissir. Die Leiste ou Schallleiste an ein Tuch weben; faire des listères.

Die Leistung, (Reistung) L'affion de satisfaire; it. l'accomplissement. Die Leistung des Eides; la prestation de serment. Die Leistung der ehelichen Pflicht; l'accomplissement du devoir conjugal.

Das Leistungsrecht, (Reistungrecht) Le droit d'étage.

LEITE, (Reite) (die) gen. der -, pl. die -n; (pop. & en T. de chass.) La pente d'une montagne & de toute sorte de terrain qui va un peu en penchant. On appelle: Büschleite, Waldleite; la côte, le coteau d'une forêt qui va en penchant. On dit le même d'une vigne: Die Weinleite; le coteau de vigne.

LEITEN, (leiten) v. a. Ich leite-leitete, i. h. geleitet, impér. leite. Führen; Conduire, mener, guider, faire aller. Ein Kind an der Hand leiten; mener un enfant par la main. Einen Blinden leiten; conduire un aveugle. On dit aussi: Das Wasser in die Stadt leiten; conduire l'eau dans la ville. Einen Fuß anderswohin leiten; détourner le cours d'un fleuve. Dieser Weg leitet zum Tempel der Ehre; ce chemin nous guide à la gloire. On dit figur. Sich von jemand leiten lassen; se laisser mener par qn. Voy. Hierleiten, Ableiten, Einleiten &c.

Das Leiten, (Reiten) die Leitung; L'affion de conduire. Die Wasserleitung; le conduit, le canal. Die Leitungen einer Mine; les galeries d'une mine. On dit figur. Sich der göttlichen Leitung überlassen; s'abandonner à la conduite de Dieu. Das Leiten der Schiffe an gefährlichen Orten; le lamanage d'un vaisseau dans les lieux dangereux.

Der Leit-arm, (Reitarm) (T. de Mine) La pièce d'arrêt.

Das Leitband, (Reitband) La lière. Der Leitfaden, (Reitfaden) Le guide, ce qui nous sert de guide dans une affaire.

Das Leitfeuer, (Reitfeuer) (T. d'artific.) Le porte-feu.

Der Leithammel, (Reithammel) Belihammel; Le moulin porte-lachute.

Der Leithund, (Reithund) (T. de chass.) Le limier.

Der Leitnagel, (Reitnagel) (T. de Mine) Le clou conducteur.

Das Leitseil, (Reitseil) der Leitriemen; La retraite, le guide des chevaux de devant d'un chariot de charge; it. (T. de chass.) le trait, la longe où est attaché le limier qu'on mène au bois. Das Leitseil der Jagdhunde hängen machen; déplier, déployer le trait. Das Leitseil.

A a *

ganz

ganz oder halb an sich ziehen; *accourir la leste*.

Leitsmann, (Leitmänn) *Voy. Geleitsmann.*
Der Leitsampel, (Leitsämpel) *(T. de Mine)*
Le piston conducteur.

Der Leitstern, (Leitstern) *(T. d'Affron.)* L'étoile polaire ou du Nord; *il. le cynosure.*

Das Leitzeng, (Leitzeng) *(T. de chym.)* Le menstrue, liqueur propre à dissoudre les corps solides & en tirer les teintures, les parties les plus subtiles & les plus essentielles.

Der Leiter, (Leiter) mieux Führer; *Le conducteur, le guide.* Ein Leiter der Blinden; *un conducteur d'aveugles.*

LEITER, (Leiter) *(die) gen. der -, pl. die - n;*
L'échelle. Eine Strickleiter; *une échelle de cordes.* Gartenleiter; *échelle double.* Feuerleiter; *échelle à feu.* Galgenleiter; *échelle de gibet.* Kränleiter; *échelier.* Schröt- oder Kellerleiter; *poulain, poul.* Strickleiter auf den Mast zu steigen, Wöbeleine; *les enclenchures, la figure, figure, le marciépié, pas de harlaüs.* Rumpfleiter in Mühlen; *le trémion.* Tönleiter, musikalische Leiter; *la gamme, le système, la portée, main harmonique.* Eine kleine Leiter; *une petite échelle; il. un gradin.* Das Recht, eine Leiter ins Nachbars Hof zu setzen; *le droit d'échelage.* Mit Leitern ersteigen; *escalader.* Die Übersteigung mit Leitern; *l'escalade.* Eine Wagenleiter; *une ridelle de chariot, de charrette.* Der Leiterbaum, (Leiterbaum) *Le rancher forte d'échelle.*

Die Leiterprosse, (Leiterprosse) *L'échelon, la cheville de ranche.* Die Sprossen einer Leiter; *les roulettes d'une échelle.*

Die Leitertonne, (Leitertonne) *(T. de pell.)*
Le louton à dégraisser les peaux.

Der Leiterwagen, (Leiterwagen) *Le chariot ou la charrette à ridelles.*

LENDE, (Lende) *(die) gen. der -, pl. die - n;*
Les reins. Die Lenden gürten; *ceindre les reins.* *R. Lende, (T. de Manège)* l'esquaine. Lende, *je dit aussi de la cuisse.*

Die Lenden-ader, (Lendenader) *La veine lombaire.* Die Lendenpulsader; *l'artère lombaire.*

Der Lendenbraten, (Lendenbraten) das Hinterviertel; *La longe.* Das Lendenstück an einem geschlachteten Ochsen; *le cimier.*

Der Lendengries, (Lendengries) *La gravelle maladie des reins.*

Der Lendenknochen, (Lendenknochen) Hüftknochen; *L'os de la cuisse.*

Lendenkrank, (Lendenkrank) *adj. & adv.* qui a la sciaticque. Die Lendenkrankheit; *le rachitis, la sciaticque.*

Lendenlahm, (Lendenlahm) *adj. & adv.* *Dilanché; il. éreinté.* Ein lendenlahmes Pferd; *un cheval éreinté.* Einen lendenlahm machen, ihm den Rücken brechen, die Lenden einschlagen; *éreinter qu.*

Das Lendenmäuschen, (Lendenmäuschen) *Le muscle lombaire.* Das heilige Lendenmäuschen, der breite Kreuzmuskel des Rückens; *le muscle sacro-lombaire.*

Der Lendenstmerz, (Lendenstmerz) *La sciaticque, la goutte sciaticque.*

Der Lendenstein, (Lendenstein) *La pierre dans les reins.* *Voy. Nierenstein.*

Lendenweh, (Lendenweh) *Voy. Lendenschmerz.*

Die Lendenwirbel, (Lendenwirbel) *Les vertèbres des lombes.*

LENKEN, (lenken) *v. a.* Ich lenke-lenkte, *i. h. gelenkt, impér. lenke;* *Tourner, plier, mouvoir à droit ou à gauche.* Ich lenkte mich zur Rechten; *je me tournais à droite.* Einen vora Wege ablenken; *détourner qu. de son chemin.* Ein Schiff lenken; *diriger, gouverner un vaisseau.* Das Schiff auf die rechte, linke Seite lenken; *diriger le vaisseau à tribord, à bâbord.* Das Schiff nach seinem Anker lenken; *gouverner le vaisseau sur son ancre.* Von der Seite gegen den Wind lenken; *mettre le vaisseau côté à travers.* Ein Schiff hinten mit einem Ruder lenken; *coincer le vaisseau.* Das Pferd lenken; *gouverner le cheval; il. (T. de Manège)* porter son cheval de côté & d'autre. Das Pferd nicht zu lenken wollen; *n'avoir point de main.* Dis Pferd läßt sich lenken; *ce cheval obéit aux aides.* Das Pferd kann man lenken, wie man will; *ce cheval tourne à toutes mains.* Ein Pferd, das sich wohl lenken läßt; *un cheval qui a la bouche bonne, qui est bien à la main.* Das schwer zu lenken ist; *qui force la main.* On dit aussi: Ein Stück Bauholz, einen Stein mit dem Seile lenken; *élever une pièce de bois; une pierre.* Die Stücke lenken; *braguer les canons.*

On dit figur. Sich zur Tugend lenken; *se tourner au bien, à la vertu;* *s'appliquer à la vertu.* Einen auf seine Seite lenken; *s'écarter, gager qu. le mettre de son parti.* Die Meinungen lenkten sich auf diese Seite; *les sentiments penchoient de ce côté.*

Das Lenken, (Lenken) die Lenkung; *L'action de plier, de tourner; il. la flexion, la direction.* Das Lenken und Wenden einer Kanone ou Kutche nach einem Orte zu; *le braquement d'un carrosse, d'un caisson vers un lieu.*

Der Lenkhaken, (Lenkhaken) *(T. de couvr.)*
Le croc, le crochet.

Der Lenk-riemen, (Lenkriemen) das Lenkfeil an einer Kutche; *les rênes, la corde de retenue d'un carrosse.* Das Lenkfeil, womit man Zimmerstücke, Steine, wenn sie aufgezogen werden, lenket, daß sie nicht ausweichen; *les écharpes, le verboquet, la vingtaine, corde qui sert à guider les pièces de charpente & les pierres que l'on élève afin qu'elles ne heurtent point.*

Lenk-

Lenksam, (*lenksam*) *adj. & adv.* Docile, docilement, flexible, facile, facilement, maniable; *st. souple, pliable, pliant, aisé à plier.* On dit fig. Einen lenksam, geschmeidig machen; *ajoupir le caractère de qn.*

Die Lenksamkeit, (*lenksamkeit*) Biegsamkeit, Geschmeidigkeit, la flexibilité, la souplesse, la docilité.

LENZ, (*lenz*) (*der*) *gen. des -es, pl. die -e,* der Frühling; *Le printemps, la nouvelle saison.* Der Lenzmonat; *le mois de mars.*

LENZE, (*lenze*) (*die*) *gen. der -, pl. die -n,* der Achsen Nagel; *L'axe d'une balance, d'un effieu.*

LEOPARD, (*leopard*) (*der*) *gen. des -en, pl. die -en,* der Panther; *Le léopard, la panthère, bêtes féroces qui ont la peau tachetée.*

LERCHE, (*lerche*) (*die*) *gen. der -, pl. die -n;* L'alouette. Die Ackerlerche, Sänglerche, Feldlerche; *l'alouette, la mauvette, espèce d'alouette.* Die Wiesenlerche, Brachlerche; *l'alouette des prés, la farouge.* Die Bannlerche; *l'alouette de bois, le cochevis.* Die Rasenlerche, Gräslere; *l'alouette des champs.* Die Haubenlerche, Heidelerche, Kobelerche, Koth-Wegelerche; *l'alouette huppée, le cochevis.* Die Florentinische Lerche; *l'alouette de Florence, la spinollette.* Die Berglerche, Winterlerche, Schändlerche; *l'alouette des alpes.* Lerchen fangen; *prendre des alouettes, tirer les alouettes.* Lerchen streichen; *prendre des alouettes au traicneu.* Ein Flug Lerchen; *une volée d'alouettes.* On dit prov. *& pop.* Die gebratenen Lerchen kommen nicht ins Maul gelogen, sitzen nicht auf den Zaunen; *les alouettes rôties ne se trouvent pas sur les haies; c. d. dire, on n'a rien sans peine.* *It.* Lerche, Lerchenbaum. *Voy.* Lärche.

Die Lerchenblume, (*lerchenblume*) Schlüsselblume; *La primevère, la primrose.*

Der Lerchenfalk, (*lerchenfalk*) *Le hobereau.*

Der Lerchenfang, (*lerchenfang*) *La chasse aux alouettes.*

Der Lerchenfänger, (*lerchenfänger*) *L'oiseleur qui prend les alouettes, qui chasse aux alouettes, le preneur d'alouettes.*

Das Lerchengarn, (*lerchengarn*) *Les filets aux alouettes.*

Der Lerchengesang, (*lerchengesang*) *Le chant de l'alouette.*

Der Lerchengieger, (*lerchengieger*) *Jean le blanc, Voy.* Bleifalk.

Lerchenharz, (*lerchenharz*) *Voy.* Lärchenharz.

Die Lerchenhaube, (*lerchenhaube*) *Le filet à couvrir l'alouette.*

Der Lerchenherd, (*lerchenherd*) *L'aire à prendre les alouettes.*

Die Lerchenklau, (*lerchenklau*) der Rittersporn; *Le pied d'alouette.*

Lerchenschwamm, (*lerchenschwamm*) *Voy.* Lärchenschwamm.

Der Lerchenpiegel, (*lerchenspiegel*) *Le miroir à prendre des alouettes.*

Der Lerchenstiel, (*lerchenstiel*) *La brucette d'alouettes.*

Das Lerchenstreichen, (*lerchenstreichen*) *La chasse aux alouettes.*

Der Lerchenstrich, (*lerchenstrich*) *Le passage des alouettes.*

Der Lerchenwagen, (*lerchenwagen*) *La voiture à transporter les alouettes.*

Die Lerchenzeit, (*lerchenzeit*) *Le temps, la saison de la chasse aux alouettes.*

LERM, **LERMEN**, (*lerm, lermen*) *V.* **LERN**.

LERNEN, (*lernen*) *v. a.* Ich lerne-lernte, i. h. gelernt, *impér. lerne; Apprendre, acquérir quelque connaissance qu'on n'avait pas.* Eine Sprache, Kunst, ein Handwerk lernen; *apprendre une langue, un art, un métier.* Lesen, schreiben lernen; *apprendre à lire, à écrire.* Auswendig lernen; *apprendre par cœur, mettre qch. dans sa mémoire.* Die Kriegskunst lernen; *apprendre l'art de la guerre.* Das habe ich nicht gelernt; *c'est une chose que je n'ai pas apprise.* Er hat gar nichts gelernt; *il n'a aucune teinture des lettres, il n'a rien appris.* Er hat was rechtichaffnes gelernt; *il a fait de bonnes études.* Indem man andere lehret, lernt man selbst; *on devient habile en enseignant les autres.*

Die Lernbegierde, (*lernbegierde*) *Le désir, l'envie d'apprendre.*

Lernbegierig, (*lernbegierig*) *adj. & adv.* Curieux, desirieux d'apprendre.

Der Lernende, Lehrling, (*lernende, lehlring*) *L'apprenti, l'écuyer, le disciple, l'étudiant.*

LESE-ART, (*leseart*) (*die*) *gen. der -, pl. die -en;* *La variante, diverse leçon du même texte.* Bei dieser neuen Auflage hat man auf jeder Seite die verschiedenen Lesarten mit beigefügt; *dans cette nouvelle édition on a mis toutes les variantes à chaque page.*

LES-BAR, (*lesbar*) *adj. & adv.* Comp. lesbare; *sup. lesbarste, lésérlich; lisible.*

LESCHÉ, **LESCHEN**, (*lesche, leschen*) *Voy.* Lösche &c.

LESE, (*lese*) (*die*) *gen. der -, pl. die -n;* L'action de cueillir, la cueillette des fruits que l'on retire tous les ans d'une terre. Die Weinlese; *la vintée, la vendange.* Die Öllese; *la récolte des olives, ou la saison qu'on les cueille.* Die Nachlese; *la glanure, la glane.* Die Blumenlese; *la cueillette des fleurs.* *It.* Die Lese; (*T. de jeu de cart.*) la main, la levée. Keine Lese machen; (*au jeu de piquet*) être capot. All Lese machen; *faire pic, repic & capot; faire la vole.*

LÊSEN, (*lesen*) v. a. irr. Ich lese, du liest, er liest ou liest, wir lesen &c. imparf. ich las, subj. lise, parf. i. h. gelesen, impér. lies ou lis. Aufheben sammlen; Cueillir, ramasser. A.hren lesen; glaner. Steine von einem Acker lesen; der les pierres d'un champ. Epierren un champ. Blumen lesen; cueillir des fleurs. Wein lesen; vendanger. Salat lesen ou belâsen; éplucher la salade, de la salade. Erbsen lesen; éplucher des pois.

Lêsen, (*T. de tisser.*) Die Faden lesen; croiser la chaîne.

LÊSEN, (*lesen*) v. a. & n. (*la conjugaison est la même que du verbe précédent*) Lire, parcourir des yeux ce qui est écrit, &c. le parcourir avec la connaissance de la valeur des lettres, soit qu'on profère les mots, soit qu'on ne les profère pas. Laut lesen; lire à haute voix. Einen lesen lehren; apprendre, enseigner qn. à lire. Lesen lernen; apprendre à lire. Einen Brief, ein Buch lesen; lire une lettre, un livre. Einem etwas zu lesen geben; donner qch. à lire à qn. Lesen können; savoir lire. In einem Buche lesen; lire dans un livre. Er kan alle Hânde lesen; il fait lire toutes sortes d'écritures. Viel gelesen haben; avoir bien de la lecture. Von vielen gelesen werden; être entre les mains de plusieurs, être lu de plusieurs.

Lesen, je dit pareillement en parlant de quelque livre, qu'un Professeur explique à ses auditeurs, &c. qu'il prend pour sujet des leçons qu'il leur donne; i. e. enseigner, professer une science. Über den Euklides lesen; expliquer les éléments d'Euclide. Heute wird nicht gelesen; les écoles vaquent aujourd'hui. Morgen wird nicht gelesen; il n'y a point de leçon demain. On dit aussi: Messe lesen; dire la messe, célébrer la messe, faire l'office divin, officier à l'autel. Eine Messe beim Sarge lesen; dire un service devant le corps mort. Zweimal in einem Tage Messe lesen; bîner, dire deux messes par jour.

Lesen, je prend figur. pour Pentirer dans la connaissance de quelque chose d'obscur &c. de caché. Ich lese in euren Augen, daß... je lis dans vos yeux, que... Ich habe mir die Planeten lesen lassen; je me fais faire lire la bonne aventure. On dit aussi: Einem den Text lesen; reprimer, reprendre qn.

Das Lesebrett, (*lesebrett*) (*T. de tisser.*) La planchette à passer le fil.

Das Lesebuch, (*lesebuch*) Le livre qu'un Professeur explique à ses auditeurs, &c. qu'il prend pour sujet des leçons qu'il leur donne.

Das Leseholz, (*leseholz*) Le bois mort, le bois chablis.

Der Lesemeister, (*lesemeister*) C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. contrées Le lecteur. Dans qqs. prov. on appelle aussi: Lesemeister, l'inspecteur des vendanges.

Das Lesen, (*lesen*) die Lésung; L'action de lire, la lecture. Sich aufs lesen legen; s'appliquer à la lecture. Das Lesen der Messe; la célébration de la messe; i. l'action de cueillir &c.

Lêsenwürdig, (*lesenwürdig*) adj. & adv. Qui mérite, qui est digne d'être lu. Das Buch enthält nichts lêsenwürdiges; il n'y a pas un grain de sel dans cet ouvrage.

Der Leseputz, (*leseputz*) La poutre.

Der Leser, (*leser*) der da liest; Qui lit, le lecteur, liseur. Die Lésérinn; la liseuse. Der Weinleser; le vendangeur. Der Ehrenleser; le glaneur. Die Ehrenlêserinn; la glaneuse.

Das Léserecht, (*leserecht*) Le droit de récoltes, de faire récolte.

Lêserlich, (*leserlich*) adj. & adv. Lisible. Eine lêserliche Schrift; une écriture, un caractère lisible. Lêserlich schreiben, eine lêserliche Hand haben; écrire lisiblement.

Der Léserlohn, (*leseerlohn*) La loyer des vendangeurs.

Die Léséruthe, (*leseuthe*) (*T. de tisser.*) La baguette à croiser la chaîne.

Die Léseschule, (*lesechule*) L'école dans laquelle les petits enfants apprennent à lire.

Der Lésenstein, (*lesestein*) (*T. de Mine*) La mine de fer qui se trouve à la surface de la terre.

Die Lésestunde, (*lesestunde*) L'heure de la leçon pour enseigner à lire; i. les leçons qu'un Professeur donne aux étudiants dans des heures marquées.

Die Lésezeit, (*lesezeit*) La vendange.

LETTEN, (*letten*) (der) gen. des -s, pl. die -, der Thon; L'argile; i. la terre grasse. Der Bergletten; l'argile de montagne, argile métallique. Die Lettenhaue; (*T. de Mine*) le hois. Der Lettenfchmiz; la veine d'argile métallique. Dem Letten ähnlich, lettich, lettig. A. Letten enthaltend; argileux, limoneux.

LETTEN, (*letten*) (die) Les Lettes, ancienne nation de Livonie. Lettisch; de Lettes. Die lettische Sprache; la langue des Lettes. Lettland; la Lettonie, Province de la Livonie.

LETTNER, (*lettnet*) (der) gen. des -s, pl. die -, C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. la tribune, lieu élevé dans l'église.

LETZEN, (*legen*) v. a. Ich letzte - letzte, i. h. gelezt, impér. letzte. Vergnügen, belustigen, erntren; Faire du plaisir. Sich letzten; je réjouir. Il n'est plus d'usage que dans la Pöffe.

LEZT, (*litz*) adj. & adv. Dernier qui est après tous les autres. Der Letzte; le dernier. Die letzte Stunde; la dernière heure. In diesen letzten Zeiten; dans ces derniers temps. Bis zum letzten Heiler; jusqu'au dernier liard. Das letzte Viertel; le dernier quartier de la lune. Die letzte Olung; l'exécration-onction. Der letzte Wille; le testament, la dernière volonté. Der letzte

lezteBachstabe eines Wortes; la *lettre finale d'un mot*. Die lezte Entschließung; la *dernière résolution, la résolution finale*. Der lezte Ausdruck; la *sentence définitive*. Zum lezten Schluss, ohne Appellation; *jugement définitif, sans appel*. Das lezte Wort behalten; *avoir le dernier mot*. Er will immer das lezte Wort haben, behalten; *il veut toujours être le dernier à repliquer, à donner quelque coup*. Das lezte Wort sagen, von sich geben; *franchir le mot*. Die vier lezten Dinge; *les quatre fins de l'homme*. Die lezte Zeit, das Ende des Lebens; *l'extrémité, le terme de la vie*. In den lezten Zügen liegen; *être à l'extrémité, à l'article de la mort*. Es ist mit ihm aufs Lezte gekommen; *il est à l'extrémité, il touche à la fin*. Es ist mein Leztes; *c'est fait de moi*. Ich dachte es wäre mein Leztes; *je croyais que je n'en réchapperois pas*.

Lezt, leztlin, lezteus; *adv. du temps*. (pop.) *On dit mieux neulich, jünger*. *Dernièrement, depuis peu, il n'y a pas long temps, tout nouvellement*. Zum leztenmale; *pour la dernière fois*. *On dit aussi*: Der Leztlebende; *le survivant*. Der lezt verforbne König; *le Roi défunt, feu le Roi*. Leztverwichenes Jahr; *l'année dernière, l'an passé*.

LEUCHTE, (Leuchte) (die) *gen. der-, pl. die-n*, die Laterne; *La lanterne*. *On dit aussi en parlant de chevaux*: Die Leuchte, Bläse; *le chanfrein blanc, la belle face*. *Das Pferd hat eine Leuchte vor dem Kopfe*; *ce cheval est marqué en tête*.

LEUCHTEN, (leuchten) *v. n.* Ich leuchte-leuchtete, i. h. geleuchtet, *impr.* leuchte. Licht von sich geben; *Luire, jeter, répandre de la lumière*; *il. reluire, briller*; *it. (poët.) resplendir*. Das Licht leuchtet im Finstern; *la lumière luit dans les ténèbres*. Die Augen der Katzen leuchten im Dunkeln; *les yeux des chats éclairent dans l'obscurité*.

Leuchten, *se dit aussi dans qq. prov. au lieu de blitzen*; *faire des éclairs, éclairer*. *On dit fig.* Es leuchtet ihm eine ungemaine Lebhaftigkeit aus den Augen; *on voit poissier en lui une vivacité extraordinaire*. Das Leuchtet jedem in die Augen; *cela saute aux yeux*. Das leuchtet mir in die Augen; *cela me frappe*.

Leuchten, *se dit aussi dans qq. prov. comme v. a.* *Et signifie éclairer qn.* Einem mit einer Fackel nach Hause leuchten; *conduire qn. aux flambeaux*. *On dit pop.* Einem nach Hause leuchten, heimleuchten; *reconduire qn. à coups de bâton*.

Das Leuchten, (leuchten) *l'action de luire*; *il. la lueur, la lumière, la splendeur, le brillant*. Das Leuchten, Wetterleuchten; *les éclairs*. Das Leuchten der Heringe; *l'éclair des harengs*.

Leuchtend, (leuchten) *adj. & adv.* *Luisant; it. lumineux, lucide, brillant, rayonnant*.

Der Leuchenträger, (Leuchenträger) *Qui porte la lanterne, qui marche devant avec la lanterne*. (pop.)

Das Leuchtefeuer, (Leuchtefeuer) *Le feu, le fanal, feu qu'on allume durant la nuit sur les tours à l'entrée des ports & le long des plages maritimes, pour indiquer aux vaisseaux la route qu'ils doivent tenir*.

Die Leuchtkugel, (Leuchtkugel) *(T. d'artific.) La balle à feu, pelote à feu*.

Die Leuchtpfanne, (Leuchtpfanne) *Le réchaud dans lequel on met du suif & autre matière inflammable mêlée de copeaux de bois, qu'on allume durant la nuit*.

Die Leuchtröhre, (Leuchtröhre) *(T. de boulang.) L'ouverture pratiquée au côté d'un four pour l'éclairer*.

Der Leuchthurm, (Leuchthurm) *Le phare, le fanal, haute tour à l'entrée d'un port & le long des plages maritimes, sur lequel on entretient un feu pour indiquer aux vaisseaux la route qu'ils doivent tenir*.

LEUCHTER, (Leuchter) (der) *gen. des-s, pl. die-s*; *Le chandelier*. Der Handleuchter; *le bougeoir, le martinet*. Der Krönleuchter; *le lustre*. Ein größer stehender Leuchter mit vielen Armen; *un candélabre, un chandelier à plusieurs branches*. Ein Hangleuchter, eine hangende Lampe; *un lampe à queue, une lampe suspendue*. Wandleuchter; *une plaque*. Schiffeleuchter; *le pigeon*. Ein Steckleuchter, Lichtnecht, Profitchen; *le bimet*. Ein Zwickleuchter, eine Wachstockschere; *un porte-bougie*.

Die Leuchterdille, (Leuchterdille) *La bobèche*. Der Leuchterfuß, (Leuchterfuß) *La patte de chandelier*.

Der Leuchterstock, (Leuchterstock) *Le tuyau*. Der Leuchterstanz, (Leuchterstanz) *Les olivettes, (d'ant.)*

Der Leuchtertisch, (Leuchtertisch) *Le guéridon*.

LEUGNEN, (leugnen) *Foy. LÆUGNEN*.

LEUMUND, (leumund) (der) *gen. des-es, f. pl. (peu us.) La rénommée, le renom*. Einen guten oder bösen Leumund haben; *avoir bonne réputation, mauvaise réputation*. Eines guten Leumund verletzen, ihm einen bösen Leumund machen; *blesser la réputation, le crédit de qn; flétrir, noircir, décrier qn.*

LEUTE, (Leute) (die) *Il n'a point de singulier, & signifie généralement Les gens*. Gute Leute; *de bonnes gens*. Ehrliche Leute; *d'honnêtes gens*. Guts Leute; *gens d'honneur*. Fromme Leute; *gens de bien*. Böse Leute; *méchantes gens*. Unbekante Leute; *des gens inconnus*. Fremde Leute; *des étrangers*. Viel Leute; *beaucoup de gens, de monde*. Viel Leute sind dieser Meinung; *bien des gens sont de ce sentiment*.

Leute, *signifie en particulier Personnes, hommes, femmes, Funf, sechs Leute; cinq, six personnes, hommes. Sehr vornehme Leute; personnes de haute qualité, hommes de distinction. Leute von beiderlei Geschlecht; personnes de l'un & de l'autre sexe.*

Leute, *signifie aussi Le monde. Alle Leute, jedermann; tout le monde, tous les hommes. Es sind Leute im Zimmer; il y a du monde dans la chambre. Er kan wohl mit Leuten umgehen, weiß mit Leuten umzugehen, schickt sich in die Leute; il sait vivre, il connaît son monde, il a du monde. Unter die Leute kommen; voir du monde, fréquenter le monde, voir les compagnons. Et se repandre dans le public. Unter Leuten gewesen seyn; avoir vu le monde. Alle Leute reden davon; tout le monde en parle. Man kan es nicht allen Leuten recht machen; on ne peut pas contenter tout le monde.*

Leute, *se dit encore de ceux qui sont d'un parti d'opposition de ceux de l'autre. Unsere Leute sind geschlagen worden; nos gens ont été battus. Leute want auch dire, Les domestiques. Alle meine Leute sind krank; tous mes gens sont malades. Elter von seinen Leuten; un de ses gens, de ses domestiques. On dit familièrement. Die Leutenchen, Leutelein; les gens.*

Leutechen, (Leutechen) adj. *Et adv. Misérable, qui suit le public, qui suit les hommes.*

Ein Leutechinder, (Leutechinder) *Un homme dur, qui écorche les gens, un écorcheur.*

LEUTSELIG, (Leutselig) adj. *Et adv. Comp. leutselig, sup. leutseligste; Humain, civil, affable, traitable. Ein leutseliger, gütiger Fürst; un prince doux & humain, d'honnête, populaire. Er ist der leutseligste, hübschste Mensch von der Welt; il est le plus doux, le plus poli de tous les hommes. Adv. humainement, civilement, affablement, d'une manière affable. Die Leutseligkeit; l'humanité, la civilité, l'affabilité.*

LEVANTE, (Rebante) (die) gen. der - f. pl. *Le Levant, l'Est, l'Orient, la partie du monde où le soleil se lève.*

LEVIT, (Revit) (der) gen. des - en, pl. die - en. *Le Levite, Israélite de la Tribu de Levi. On dit pop. Einem den Leviten, den Text, das Kapitel lesen; luer la t. & qn; lui donner une mercuriale, faire la leçon à qn. Er hat ihm den Leviten rechtchaffen gelassen; il s'a bien relevé de sentinelle; il lui chanta les sept péchés mortels. Levitisch; adj. *Et adv. Levit. Der Levitische Gottesdienst; le service des levites.**

LEVKOJE, (Levkoje) (die) gen. der - pl. die - n. *La girofle, Gefüllte Levkojen; giroffles doubles. Ein Levkojenstock; un giroffier.*

LEXIKON, (Lexikon) *V. Wörterbuch. Dictionnaire. Ein Handlexikon; Un manuel lexique, dictionnaire portatif.*

LEYE, (Penge) (die) gen. der - pl. die - n, der Schiefersteu; L'ardoise. Ein Leyendach; un toit d'ardoise. Ein Leyendecker; un couvreur en ardoise.

LEYER, (Peyer) *V. Lauer, Laur.*

LEYER, (Peyer) (die) gen. der - pl. die - n. *La lyre, et la vielle, instrument de musique. On dit pop. Es ist immer eine Leyer; c'est toujours la même chanson, c'est toujours à recommencer. Das ist seine alte Leyer, damit komt er immer aufs neue angezogen; c'est son refrain ordinaire. Allozeit auf einer Leyer bleiben; faire, répéter toujours la même chose, user de redites. Il se dit figur. de plusieurs ustensiles ou instruments qu'on tourne comme la roue d'une vielle. Die Leyer der Golddrathzieher; le rochet du tireur d'or. Die Leyer am Pfluge, das Pflugewetter; le train de la charrue. Die Leyer, Lire; la baratte flamande. It. Die Leyer, Bille; la billette, la manique. (T. de fond. de drap)*

Leyer, *en Astronomie, est le nom d'une constellation de l'hémisphère septentrional.*

Der Leyermann, (Peyermann) *Le vieillard, joueur de lyre. Die Leyerfrau; la joueuse de vielle, vieillesse.*

LEYERN, (Leyern) v. a. *Ich leyerer - leyerte, l. h. geleyert; imper. leyere. Auf der Leyer spielen; jouer de la vielle, vieller. On dit fig. & pop. Er leyert mir immer die Ohren davon voll; il m'en rebat sans cesse les oreilles. Den ganzen Tag an etwas leyern; perdre toute une journée sans finir une chose. It. Leyern, humilicq in seinen Verrichtungen seyn, zaudern; lanterner, être lent dans ses actions.*

LEYKAUF, (Leykauf) *V. Leihkauf.*

LEYKUCHEN, (Leykuchen) (der) gen. des - s. pl. die - (T. de salin.) *Le rebord, le relevement.*

LEYSEGEL, (Leysegel) (das) gen. des - s, pl. die - (T. de marine) *La bonnette, le coutelas.*

LIBREI, (Liberei) *V. Liverei.*

LICENT, (Licent) (der) gen. des - es, pl. die - e. *Nom d'une taxe qui se lève sur l'exportation des marchandises; Faculté. Der Licentcommissarius; le commissaire de Faculté, des tailles. Der Licent-einnnehmer; le receveur de péage, des tailles, de douane, de licence. Der Licentsehreiber; l'écrivain de Faculté. Die Licentkammer; la douane. Das Licentgericht; la chambre des accises.*

LICENTLAT, (Licentlat) (der) gen. des - en, pl. die - en. *Le licencié, qui a fait sa licence, qui a pris ses degrés de licence, soit en Théologie, soit en Droit &c.*

LICENZ, (Licenz) *Voy. FREIHEIT.*

LICHT, (Wicht) (das) gen. des - es, pl. die - er; Diminut. Das Lichtenchen, Lichtein; pl. die Lichtenchen, Lichtein; *La lumière, la clarté, la splendeur, ce qui éclaire & qui rend les objets visi-*

visibles. Das Licht der Sonne; *la lumière du soleil.* Das Licht des Mondes, das Mündlicht; *le clair de lune, la lueur de la lune, la lunaison.* Es ist Mündlicht; *il fait clair de lune.* Das neue, volle Licht; *la nouvelle lune, la pleine lune.* Wie find wir im Lichte? was haben wir für ein Mündlicht? *comment avons-nous de la lune?* Das Licht der Sterne; *la lueur des étoiles.* Das Nordlicht; *la lumière boréale.* Das Tageslicht; *le jour.*

On appelle absolument Licht, *De la bougie, de la chandelle allumée.* Bringet uns Licht; *apportez nous de la lumière.* Der Säl war mit einer großen Anzahl Lichter erleuchtet; *la salle étoit éclairée d'un grand nombre de lumières.* Ein gegossenes Licht; *une chandelle moulée.* Lichter zücken; *faire des chandelles.* Ein gerogenes Licht, *une chandelle plongée.* Ein Unlichtlicht; *une chandelle de fusi.* Ein Wachlicht; *une bougie, un cierge.* Ein kleines Stückchen, ein kleiner Stumpfen Licht; *un bout de bougie, de chandelle.* Ein Licht aufstecken; *mettre une chandelle.* Das Licht anzünden; *allumer la chandelle.* Ein brennendes Licht; *une chandelle allumée.* Licht brennen; *brûler de la chandelle.* Licht bei hellem Tage brennen; *brûler le jour.* Das Licht putzen; *moucher la chandelle.* Das Licht ausklopfen; *éteindre la chandelle.* Bei Licht; *à la lumière.* Bei Licht arbeiten; *travailler à la chandelle, à la lampe.*

Dans le style de l'Ecriture on dit figur. Die Kinder des Lichts; *Les enfants de lumière.* Gott wohnt in einem unzugänglichem Lichte; *Dieu habite une lumière inaccessible.*

On dit poétique. Das Licht der Welt erblicken; *Commencer à voir la lumière, le jour, naître.* On dit d'un homme devenu aveugle: Er ist des Lichtes beraubt; *il est privé de la lumière.*

On dit fig. Ein Werk ans Licht geben; *mettre un ouvrage en lumière, au jour, pour dire l'imprimer, le rendre public.* On dit aussi d'un ouvrage d'esprit: Es ist noch nicht ans Licht gekommen; *il n'a point encore vu la lumière, pour dire, qu'il n'a point encore paru dans le public.*

On dit en T. de peint. Licht und Schatten wohl verstehen; *entendre bien les lumières, savoir bien mêler les jours & les ombres.* Die Vermischung von Licht und Schatten; *les nuances, les passages d'ombre & de lumière, le ton des couleurs.* Die Erhöhung mit Licht und Schatten; *le relief.* Das Gemälde steht nicht in seinen rechten Lichte; *le tableau n'est pas en son jour.* Das Bild hat ein feines Licht; *les jours sont bien entendus dans ce tableau.*

On appelle: Fälsches Licht; *faux-jour, une clarté qui entre dans un lieu, de telle sorte, qu'elle ne fait pas voir les objets tels qu'ils sont.* In den Laden dieses Kaufmannes ist ein fälsches Licht, welches die Zeuge ganz anders schei-

nen macht, als sie sind; *dans la boutique de ce marchand il y a de faux jours, qui font paraître les choses tout autres qu'elles ne sont.* *On dit fig.* Er hat die Sache in ein fälsches Licht gestellt; in einem fälschen Licht gezeigt; *il a mis cette affaire dans un faux-jour, pour dire, il l'a fait paraître autre qu'elle n'est.* Gerade herunter fallendes Licht; *jour à plomb.* Schräge einfallendes Licht; *jour d'en haut.* Dieses Zimmer hat zu wenig Licht; *cette chambre n'a pas assez de jour.* Einem das Licht verbauen; *ôter la lumière en bâissant, empêcher la vue d'un.*

Licht, *signifie figur.* Intelligence, connaissance, lumière, clarté d'esprit; *il l'éclaircissement, indique sur qu. sujet.* Er hat mir in dieser Sache Licht gegeben; *il m'a donné des lumières sur cette chose.* Eine Sache in ihr völliges Licht setzen; *mettre une chose en évidence.*

On dit aussi Einem das Licht ausblasen; *Tuer qu., ôter la vie à qu.* Einem im Lichte stehen; *faire ou porter ombre à qu. embarrasser, empêcher, traverser qu.* Er steht mir überall im Lichte; *il me traverse par tout.* Sich selbst im Lichte stehen; *se faire voir ou oblacle à soi même.* Einen hinter das Licht führen; *surprendre; qu. tromper, duper qu.* Sich hinter das Licht führen lassen; *se laisser duper, prendre le change, donner dans le panneau.* Er soll mich so leicht nicht hinters Licht führen; *se lui pardonner s'il m'attrape.* Etwas beim Lichte besehen; *examiner bien une chose, y regarder de près, examiner exactement qu.* Ans Licht bringen; *mettre au jour, produire au jour.* Eine verborgene Sache ans Licht bringen; *découvrir, manifester, publier une chose cachée.* Er hoffet, die Sache ins Licht zu setzen; *il s'espère débrouiller la chose.* Etwas in das Licht stellen; *exposer, placer, qu. au jour.* Ans Licht kommen; *se montrer au jour, paraître, voir le jour, être publié, venir à être découvert, à être connu.* *On dit aussi:* Es ist ein großes Licht der Kirche; *c'est la lumière de l'Eglise.*

LICHT. (licht) Comp. lighter, Superl. lichteste; adj. & adv. Clair. Eine lichte Farbe; *une couleur claire.* Ein lichte Zimmer; *une chambre claire.* Ein lichter Körper; *un corps lumineux.* Bei lichtem Tage; *en plein jour.* Licht machen; *éclairer.* Einen Wald licht machen; *(T. forest.) éclaircir une forêt.* Es wird lichte, der Tag bricht an; *il commence à faire jour, à faire clair, le jour commence à poindre, le jour vient.* Es ist heller lichter Tag; *il est grand jour.* Bis an den hellen lichten Tag schlafen; *dormir la grosse matinée, dormir sur jour.* Bei hellen lichten Tage; *en plein midi.* Einen an den lichten Galgen henken; *mettre, attacher qu. au gibet.* Am lichten Galgen sterben; *mourir en l'air.* *On dit en T. d'archit.* Die Thür hat, so und so viel Fuß im Lichte; *la porte a tant*

tant

tant de pieds d'ouverture. Das Dach hat zwischen den beiden Giebeln so viel Zoll im Lichten; *le toit a tant de pouces dans œuvre ou sans aucun usage.*

LICHTEN, (*lichten*) v. a. Ich lichte-lichtete, i. h. gelichtet, *impér. lichte*; (*T. de Marine*) Die Anker lichten; *lever, relever l'ancre.* On dit aussi: Ein Schiff lichten ou leichten; *alléger un vaisseau, donner allègement à un vaisseau.* Die Lichtung; *l'action de lever, d'alléger.*

Lichten, *signifie aussi* Heller machen; *Eclairer.* Sein Verstand lichtet sich auf, wird heller; *son esprit commence à s'éclairer.* On dit fig. *Et en T. de forêt.* Einen Wald lichten ou auslichten; *faire un abatis de bois dans une forêt.*

LICHTER, (*lichter*) (*der*) gen. des-s, pl. die-; *L'allege, petit bateau qui va à la suite d'un plus grand, Et qui sert à le décharger de ce qu'il y a de trop.* i. Lichter, adj. Compar. plus clair. *V. Licht, adj.*

Die Licht-ader, (*lichtader*) (*T. de chasse*) *La veine laitiée; it. la veine de la temple, la veine temporaire des chevaux.*

Die Licht-arbeit, (*lichtarbeit*) *Le travail de veille, à la lumiere.* Bei Licht gearbeitet ou gemacht; *travaillé à la chandelle, à la lampe, à la lumiere.*

Der Lichtbaum, (*lichtbaum*) *Le manglier. (arbre)*

Lichtblau, (*lichtblau*) adj. *Et adv. Bleu mourant, bleu céleste, bleu pâle.*

Der Lichtbraten, (*lichtbraten*) *C'est ainsi qu'on appelle en Allemagne le pûlé de veillée, le vin de la St. Martin.*

Lichtbraun, (*lichtbraun*) adj. *Et adv. Brun-clair.* Ein lichtbraunes Pferd; *un cheval bai clair, cheval de poil bai lavé.*

Das Liehtbrett, (*lichtbrett*) *La table à moules des chandeliers.*

Lichtdorn, (*lichtdorn*) *V. Leichdorn, Häbner-auge.*

Lichterloh, (*lichterloh*) adj. *Et adv. Tout en flamme, tout en feu.* Lichterloh brennen; *être tout en feu, en flamme.*

Lichtfarben, (*lichtfarben*) adj. *Et adv. Blond ardent.* *Il se dit des cheveux.*

Die Lichtflechte, (*lichtflechte*) *Les lichen caméléaires.*

Die Lichtform, (*lichtform*) *Le moule de chandelle, l'abyme.*

Der Lichtfuchs, (*lichtfuchs*) *Un alevin clair.* Lichtgans, (*lichtgans*) *V. Lichtbraten.*

Das Lichtgarn, (*lichtgarn*) *Le fil à rache.* Lichtgelb, (*lichtgelb*) adj. *Et adv. Jaune clair.*

Der Lichtgießer, (*lichtgießer*) *Lichtzieher; La chandelier, artisan qui fait de la chandelle.*

Lichtgrau, (*lichtgrau*) adj. *Et adv. Gris blanc, argenté.*

Lichtgrün, (*lichtgrün*) adj. *Et adv. Vert gai, vert céladon.*

Das Lichtholz, (*lichtholz*) (*T. de forêt.*) *Le bois à feuilles.* On appelle aussi Lichtholz; *des petits copeaux de bois que les paysans allument pour éclairer leurs chambres.*

Der Lichthut, (*lichthut*) *L'keignoir.*

Die Lichtkammer, (*lichtkammer*) *La chambre aux chandeliers.*

Der Lichtknecht, (*lichtknecht*) *Le binet, la bobèche.* Ein Stück Licht auf den Lichtknecht setzen; *faire binet.*

Der Lichtkorb, (*lichtkorb*) *La corbeille à chandeliers, le coffin.*

Der Lichtkrämer, (*lichtkrämer*) *Le chandelier, qui vend de la chandelle.*

Das Lichtloch, (*lichtloch*) *La lumiere, l'ouverture par où tombe le jour.* Lichtloch, wodurch Licht hereinschneit; *le jour.* On appelle en *T. de Mine*, Lichtlocher; *les jours pratiqués dans les puits de mine.*

Die Lichtmasse, (*lichtmasse*) *La masse de lumiere.*

Die Lichtmaterie, (*lichtmaterie*) *La matière lumineuse.*

Die Lichtmesse, (*lichtmesse*) *La chandeleur, fête de la présentation de notre Seigneur au Temple.*

Des Lichtmörs; (*lichtmoes*) *V. Lichtflechte.*

Die Lichtmücke, (*lichtmücke*) *Le cousin, sorte de moucheron.*

Die Lichtputze, (*lichtputze*) *V. Lichtfächer; Les mouchettes.* Der Lichtputzer; *le moucheur de chandeliers.*

Das Lichtrecht, (*lichtrecht*) *Le droit d'avoir fenêtre dans le mur du voisin.*

Lichtrose, Lichtroschen, (*lichtrose; lichtroschen*) *V. Lychnls.*

Lichtroth; (*lichtroth*) adj. *Et adv. Rouge-pâle.*

Lichtschère, (*lichtschere*) *La coupeur, rogne-mèche des chandeliers.*

Lichtschau, (*lichtschen*) adj. *Et adv. Qui suit la lumiere, qui craint le jour.*

Der Lichtschirm, (*lichtschirm*) *L'écran.*

Die Lichtschnappe, (*lichtschnappe*) *La mouchure de chandeliers.*

Der Lichtspieß, (*lichtspieß*) *La broche à chandeliers.* Die Lichter von dem Lichtspieß abziehen; *défiler les chandeliers.* On dit fig. *Et pop.* Er ist so gerade wie ein Lichtspieß; *il se tient droit comme un jonc.*

Der Lichtstock, (*lichtstock*) *mieux der Leuchter; La chandelier, la girandole à plusieurs branches.*

Der Lichtstrahl, (*lichtstrahl*) *Le rayon de lumiere.* Lichtstrahlen; *travée de lumiere.*

Die

Die Ergießung der Lichtstrahlen; la diffusion des rayons de lumière.

Der Lichtstumpf, (Lichtstumpf) Le bout, le reste de chandelle.

Lichtvoil, (Lichtvoil) adj. & adv. Lumineux. Die Lichtwand, (Lichtwand) (T. de forg.) Le mur d'appui, de reculement.

Das Lichtziehen, (Lichtziehen) L'action de faire des chandelles. Der Lichtzieher; le chandelier.

LIE, (Lie) (die) gen. der., f. pl. C'est ainsi qu'on appelle en T. de Marine l'endroit opposé au vent. Zur Lie verfallen; perdre l'avantage du vent. Unter der Lie seyn; être à l'abri du vent. Das Liebord; le côté du vaisseau sur lequel il panche en lottant.

LIEB, (lieb) adj. & adv. Compar. lieber, superl. liebste; Cher, qui est tendrement aimé, chériement. Mein lieber Freund! mon cher ami! Der liebe Gott; le bon Dieu. Lieber Gott! mon Dieu! bon Dieu! Ein liebes Kind! un aimable enfant, bien aimé. Lieber Mann! lieber Frau! mon cher! mon ami! ma chère! m'amie!

Lieb, je dis quelquefois par sentiment de compassion. Mein lieber Freund! mon pauvre ami! Il se dit aussi ironiquement: Mein lieber Freund; mon petit ami!

Lieb, je met quelquefois par péronasme. Er hat das liebe Brod nicht im Hause; il n'a pas misé du pain. Um das liebe Brod arbeiten; travailler pour du pain seulement. Ich habe meine liebe Noth damit; cela me donne bien de la peine.

On dit en T. de Chancellerie: Lieber Getreuer; Aimé & féal. Unsern lieben Getreuen! à nos aimés & féaux. On dit aussi: Er ist ein sehr lieber Mann; c'est un très-bon homme. Unsere liebe Frau; Notre Dame, la Sainte Vierge.

Lieb hab-en, lieben; Aimer. Ich bin ihm lieb; il m'aime, s'en suis aimé. Seine Frau hat ihn nicht lieb; il n'est pas aimé de sa femme. Ich kan ihm unmöglich lieb haben; il m'est impossible de l'aimer. Einen lieb haben, liebhaben; caresser, flatter qu. On dit pop. Hab mich einmal lieb; baisez moi. Einen lieb gewinnen; prendre qu. en amitié, en affection, concevoir de l'amitié pour qu. Eines Liebe gewinnen, einen lieb werden; se faire aimer, s'insinuer dans l'esprit ou dans l'amitié de qu., gagner son affection. Einem lieb und angenehm seyn; être agréable à qu. Einem etwas liebes thun, jemand eine Gefälligkeit erweisen; faire plaisir à qu. Es ist mir lieb; je suis bien-aise. Es wird mir lieb seyn; j'en serai bien-aise. Laßt euch dieses lieb seyn; soyez bien-aise de cela. Es ist mir sehr lieb; je suis ravi de. . . On dit aussi: Fürlieb ou vorlieb nehmen; agir, prendre en gré, en bon parti, avoir pour agréable. Néant mit dem

Tom. II.

geringen Geschenke fürlieb; je vous prie d'a grier ce petit présent. L. Mit etwas fürlieb nehmen; se contenter de qch. Mit wenigem fürlieb nehmen; se contenter de peu. Wolltet ihr mit uns fürlieb nehmen? voulez vous vous contenter de notre petit ordinaire? (manière polie d'inviter à dîner, à souper). So lieb mir mein Leben ist; sur ma propre vie, autant que j'aime ma propre vie. Hütet euch davör, so lieb euch euer Leben ist; gardez-vous de cela pour l'amour de la vie, autant que vous aimez votre propre vie. Ich weiß nichts, als alles liebes und gutes von ihm; je n'ai que du bien à dire de lui, je ne le connais qu'en bien.

Lieber, Compar. & adv. Plus cher, plus agréable, plus volontiers, plutôt. Er ist mir lieber, als die andern; il m'est plus cher que les autres, je l'aime plus que les autres. Es ist mir nichts lieber auf der ganzen Welt; cela m'est aussi cher que chose du monde, je n'aime rien tant que. . . rien ne me plaît plus que. . . Ich wolte lieber sterben, als dieses thun; j'aimerais mieux mourir que de faire cela. Ich trinke lieber Wein als Wasser; j'aime mieux le vin que l'eau. Mein liebtes Kind; le plus cher de mes enfants.

Le Compar. Lieber, & le superl. Liebste s'emploient aussi substantivement. Mein Lieber! Mon cher! Mein Liebster; mon bien-aimé; il. mon époux, mon mari. Meine Liebste; ma bien-aimée; il. mon épouse, ma femme. On dit aussi: Das Liebste was ich habe; ce que j'ai de plus cher!

Am liebsten, adv. de plus cher. Er hat mich am liebsten; il m'aime le plus, il m'aime plus que personne.

Lieber, ey lieber! interj. De grace! eh! mon cher.

LIEB-ÄUGELN, (liebäugeln) v. n. Ich liebäugele-liebäugelte, i. h. g. liebeäugelt, impér. liebeäugelte; Jeter de tendres œillades, faire les yeux doux à qu., jouer de la prunelle. Das Liebäugeln; l'action de. . . it. les yeux doux.

LIEBCHEN, (liebchen) (das) gen. des-s, pl. die;- (pop.) Mein Liebchen; Mon cœur, mon petit cœur, m'amour, mon petit mignon. Bekümmere dich um nichts, mein Liebchen; mon cher cœur ne t'inquiète de rien.

LIEBDEN, (liebden) Titre que se donnent les Princes souverains l'un à l'autre. Euer Liebden; Votre dilection.

LIEBE, (liebe) (die) gen. der., f. pl. L'amour, sentiment par lequel le cœur se porte vers ce qui lui parait aimable & en fait l'objet de ses affections & de ses desirs. Die Liebe Gottes und des Nächsten; l'amour de Dieu & du prochain. Die eheliche Liebe; l'amour conjugal. Die brüderliche Liebe; l'amour fraternel, l'amitié fraterelle. Eine narische, thörichte Liebe, un fol amour. Die Eigenliebe, Selbstliebe; l'a-

B b *

amour

amour propre. Liebe zu jemand haben ou tragen; *avoir de l'amour pour qu., aimer qu.* Vör Liebe brennen; *brûler d'amour.* Aus Liebe zu cucl; *pour l'amour de vous.* Etwas aus Liebe thun; *faire une chose par amour.* Der Liebe pflegen; *faire l'amour.*

Liebe, *signifie aussi, L'inclination, le penchant. it. l'affection, la passion.* Die Liebe des Volkes gewinnen; *gagner l'inclination du peuple.* Die christliche Liebe; *la charité chrétienne.* Die Liebe ist das Band der Vollkommenheit; *la charité est le lien de la perfection.* Die Vör liebe, für man einem vör dem andern erweist, vörzügliche Liebe; *la prédilection.* Die Wechselliebe, gegenseitige Liebe; *l'amour réciproque.* Werke der Liebe üben; *faire des œuvres de charité, des œuvres pieuses.* Ich habe einige Liebe zu dieser Person; *cette personne ne m'est pas indifférent.* Halb mit Liebe, halb mit Zwang; *moitié de gré, moitié de force.* Aus Liebe; *par amitié, de bon gré, charitablement, amoureuxment.* Mit Liebe; *par la douceur, chèrement.* Aus heralicher Liebe; *passionnement.* In Liebe und Leid; *dans l'une & l'autre fortune, dans l'adversité comme dans la prospérité.* In Liebe und Leid vereinigt bleiben; *demeurer unis dans l'une & l'autre fortune.* Einem zu Liebe reden; *parler au gré de qu., flatter, chatouiller les oreilles de qu.* Thut mir die Liebe und sagt mir; *faites moi la grâce, la faveur de me dire.*

LIEBEN, (lieben) v. a. Ich liebe - liebte, i. h. geliebt; *impér. liebe. Aimer, avoir de l'affection pour un objet quel qu'il soit, dans la pensée que c'est un bien.* Gott über alles lieben; *aimer Dieu par dessus toutes choses.* Etwas übermäßig lieben; *faire son Dieu de qu.* Sehr brünstig lieben; *aimer beaucoup, ardemment.* Ungemein lieben; *aimer jusqu'à la folie.* Zärtlich, herzlich lieben; *chérir.* Heftig lieben; *adoorer, admirer, se passionner, it. brûler de passion, d'amour, avoir un fort attachement pour qu.* Einen wie seinen Augapfel, wie seine Söle lieben; *aimer qu. comme les yeux, plus que sa vie, plus que le jour.* Die Tugend lieben; *aimer la vertu.*

Lieben, *Aimer, se met quelquefois absolument & sans régime en parlant de la passion de l'amour.* Er liebt ou ist verliebt; *il aime, il est amoureux.* Man weiß nicht immer was man thut, wenn man liebt; *quand on aime, on ne sait pas toujours ce que l'on fait.*

Lieben, *se dit aussi de l'attachement que l'on a pour les animaux & pour certaines choses auxquelles on prend plaisir.* Er liebt die Pferde ou er ist ein Liebhaber von Pferden; *il aime les chevaux.* Er liebt die Jagd; *il aime la chasse.* Er liebt den Trunk; *il aime à boire, il est sujet à boire.*

Liebenswürth, (liebenswerth) *mirux liebenswürdig; adj. & adn. Compar. liebenswürdig; superl. liebenswürdigste; aimable, qui mérite qui est digne d'être aimé, d'être chéri, digne d'amour, qui mérite l'affection de.* Es ist ein sehr liebenswürdiges Mädchen; *c'est une fille bien aimable.* Der Liebenswürdigste; *le plus aimable.* Die Liebenswürdigkeit; *l'aimabilité, caractère d'une personne aimable.*

Der Liebes-äpfel, (Liebesäpfel) *La pomme d'amour, ou la pomme dorée.*

Das Liebesband, (Liebesband) *Le lien d'amour, le nœud d'amour.*

Der Liebesbaum, (Liebesbaum) *L'arbre d'amour. V. Judasbaum.*

Die Liebesbegebenheit, (Liebesbegebenheit) *L'aventure galante.*

Die Liebesbegier, (Liebesbegier) *La passion amoureuse. (peu us.)*

Die Liebesbezeugung, (Liebesbezeugung) *Le témoignage d'amitié, d'amour.*

Der Liebesblick, (Liebesblick) *Le regard amoureux. Zärtliche Liebesblicke; des cillades amoureuses.*

Der Liebesbrief, (Liebesbrief) *La lettre d'amour. Ein Liebesbriefchen; un billet doux.*

Die Liebesbrunst, (Liebesbrunst) *Liebesglut; Le feu, la flamme de l'amour, l'ardeur amoureuse.*

Ein Liebesbuch, (Liebesbuch) *(peu us.) Un livre d'amour, un roman.*

Der Liebesdienst, (Liebesdienst) *L'amitié, la charité.*

Die Liebes-erklärung, (Liebeserklärung) *La déclaration, la proclamation, l'offre d'a. nour.*

Das Liebeslied, (Liebeslied) *Une amoureuse langueur, les languereurs d'amour.*

Die Liebesflamme, (Liebesflamme) *La flamme de l'amour.*

Die Liebesfrucht, (Liebesfrucht) *(fig.) Le fruit de l'amour, un enfant.*

Die Liebesgedanken, (Liebesgedanken) *Les pensées amoureuses, les rêveries amoureuses.*

Ein Liebesgedicht, (Liebesgedicht) *ein verliebtes Gedicht; Des vers amoureux, galans.*

Die Liebesgeschichte, (Liebesgeschichte) *l'histoire galante, le roman.*

Ein Liebesgespräch, (Liebesgespräch) *Un discours amoureux. Ein Frauenzimmer mit Liebesgespächen unterhalten; conter des faveures à une dame.*

Der Liebesgott, (Liebesgott) *L'amour, Cupidon, Dieu de l'amour. Die Liebesgöttin; Vénus, Cythère, la Déesse de Cythère.*

Das Liebesgras, (Liebesgras) *das miltäre Zittergras; Les amourettes tremblantes, l'herbe tremblante.*

Der Liebesgürtel, (Liebesgürtel) *(T. de mythologie) La ceinture de Vénus.*

Der Liebeshandel, (Liebeshandel) *L'intrigue d'amour, l'intrigue amoureuse, la galanterie.*

Der Liebeskampf, (Liebestampf) *Le combat amoureux.*

Ein Liebeskind, (Liebestind) *un e'ch'ies Kind; Un bâtard, un fils naturel, un enfant de l'amour.*

Die Liebeskrankheit, (Liebeskrankheit) *Le mal d'amour, le délire érotique.*

Der Liebeskuß, (Liebeskuß) *Le baiser d'amour.*

Ein Liebeslied, (Liebeslied) *Une chanson amoureuse.*

Das Liebesmahl, (Liebesmahl) *Le repas de charité; la cène.*

Die Liebespein, (Liebespein) *La douleur amoureuse, le tourment que donne l'amour. (fig.) le mariage amoureux.*

Das Liebespfand, (Liebespfand) *Un gage d'amour, le d'autant.*

Der Liebespfeil, (Liebespfeil) *La flèche, le dard de l'amour.*

Die Liebespflicht, (Liebespflicht) *Le devoir de l'amour.*

Die Liebesfachen, (Liebesfachen) *Les affaires de cœur, les Liebesfachen versteht sie keinen Scherz; en affaires de cœur elle n'entend pas raillerie.*

Die Liebesfische, (Liebesfische) *Les affares de cœur, la Liebesfischen versteht sie keinen Scherz; en affaires de cœur elle n'entend pas raillerie.*

Die Liebesfische, (Liebesfische) *La vireole, les faveurs de Vénus.*

Das Liebespiel, (Liebespiel) *Le jeu d'amour.*

Die Liebesprache, (Liebesprache) *La langue de l'amour, des amoureux, des amans.*

Der Liebestrank, (Liebestrank) *Le philtre, breuvage ou autre drogue, qu'on suppose propre à donner de l'amour.*

Das Liebesverständniß, (Liebesverständniß) *L'amour, l'intrigue d'amour.*

Das Liebeswerk, (Liebeswerk) *L'œuvre de charité, de miséricorde, les œuvres pies, les bienfaits.*

Die Liebeswuth, (Liebeswuth) *Le délire érotique, l'érotomanie; il. la fureur ultrine.*

Liebesgewinnen, (Liebesgewinnen) *v. a. Einen Liebesgewinnen; Convoier de l'amour, de l'affection, de l'amitié pour qui; prendre en affection; s'affectionner à q'n. V. Gewinnen.*

Liebeshaben, (Liebeshaben) *V. Lieben.*

Der Liebhaber, (Liebhaber) *gen. des-s, pl. die-e. Un ami attaché, affectionné, dévoué. il. l'amant. Ein getreuer Liebhaber; un amant fidèle. Liebhaber, signifie aussi. Un amateur, qui a beaucoup d'attachement pour q'n. Ich bin ein Liebhaber von Neuigkeiten; je suis amateur des nouveautés. Ein großer Liebhaber der Bücher; un grand amateur de livres. Er ist ein Liebhaber vom Spiele; il aime le jeu. On dit aussi: Das ist nur für die Liebhaber; ce n'est que pour les curieux. Die Liebhaberel; l'amour. Die Liebhaberel der Blumen ist eine sehr uneheliche Neigung; l'amour des fleurs est une passion fort*

innocente. Die Liebhaberinn; l'amante. Sie ist eine Liebhaberinn vom Spiel; elle aime le jeu.

Liebköfen, (liebköfen) *v. a. Careffer, faire des caresses à qu. careffer qu. plus qu'à l'ordinaire, flatter qu. de belles paroles, faire fête à qu. Das Liebkö'en, die Liebköfung; les caresses, la flatterie, la cajolerie, les amitiés, les paroles insinuant. Liebköfend; adj. & adv. careffant, flatter. V. Köfen.*

Lieblig, (lieblig) *adj. & adv. Compar. liebliher; Superl. lieblichte; Agréable, doux, douce. Ein liebliher Gesang; un chant agréable. Lieblig Wetter; temps doux, agréable, une saison agréable. Liebliher Wein; vin délicat. Ein liebliher Geschmack; un goût délicieux, savoureux, agréable. Ein liebliher Geruch; une odeur suave. Adv. agréablement, délicatement, délicieusement, gracieusement, amiablement. il. d'une manière charmante, ravissante, avec bonne grace. il. plaisamment, il. inconnement, mignardement. Lieblig klingend; harmonieux, mélodieux. Lieblig fingen; chanter harmonieusement, mélodieusement. Sie bliesen lieblig mit ihren Flöten dazu; ils y joignirent le son harmonieux de leurs flûtes. Sie singt überaus lieblig; elle chante fort mélodieusement.*

Die Liebllichkeit, (Liebllichkeit) *L'agrément, la délicatesse, les délices, les graces, les charmes, la douceur, la suavité, le plaisir. il. l'aménité d'un endroit, d'une contrée. Diese Liebllichkeit der Rode; ces propos gracieux.*

Der Liebling, (liebling) *gen. des-s, pl. die-e; Le favori, le bien-aimé, chéri, l'ami qui est en crédit. il. le mignon. On dit aussi: Das ist meine Lieblings-arte; c'est mon air favori. Die Lieblings-ideen; les idées favorites. Die Lieblingsneigung; la passion chérie & favorite. Die Lieblingsmaterie; le sujet favori, la matière favorite. Die Lieblingsfände; le péché favori, le péché mignon.*

Lieblös, (lieblös) *adj. & adv. Comp. lieblofer; Sup. lieblofeste; Impie, dénaturé, méchant, malin, malicieux, malicieusement. Die Lieblösigkeit; la méchanceté, l'impunité, la malice.*

Liebreich, (liebreich) *adj. & adv. Compar. liebreicher; Superl. liebreichste; Freundlich, huldreich; Gracieux, civil, doux, affable, honnête, obligeant, humain. il. charitable, agréable, qui a bonne grace, qui a bonne mine. il. plein d'affection. Eine liebreiche Rede; un discours plein d'affection, charitable. Adv. gracieusement, affectueusement, humainement, charitablement, amiablement, doucement. Er empfängt jeden der mit ihm zu thun hat, auf die liebreichste Art ou auf liebreichste; il reçoit très gracieusement tous ceux qui ont à faire à lui.*

Der Liebreiz, (liebreiz) *gen. des-s, pl. die-e; Les attraites, les charmes, l'agrément.*

Bb 2

Lieb

Liebreizend, (liebrend) *adj. & adv. Comp.* liebreizender; *Sup.* liebreizendste; *Charman, agréable, attrayant, attirant, engageant, galant, caressant.* Die Lieb eizung; (*peu us.*) les charmes.

Lieblüchel, (lieblüchel) (*der*) La livche, l'ache de montagne, le fêles de montagne, la fermentaire. (*plante*)

Liebwert, (liebwert) *adj. & adv. Très-aimé, bien-aimé.* Comp. liebwérther; *Superl.* liebwértheste. (*peu us.*)

LIED, (Lied) (*das*) *gen. des-es, pl. die-er;* La chanson, air. Ein geistliches Lied; une chanson spirituelle. Ein neues Lied; un air nouveau. Ein Sauflied; une chanson d'ivoire, un air bacchique. Ein Lied, eine Arie singen; chanter un air, une chanson. Ein schändliches Lied; une chanson difolue. Ein Loblied, Danklied; un cantique. Ein geistliches Lied, geistlicher Gesang; un cantique spirituel. Das hohe Lied Salomons; le cantique des cantiques, le cantique de Salomon. Die Kinslieder Jeremia; les lamentations de Jérémie. On dit prov. Das war ein ander Lied, aus einem andern Tone; c'étoit une autre musique, d'un autre ton. Ein anderes Lied anstimmen, aus einem andern Tone sprechen; changer de note, chanter sur une autre note.

Das Lieberbuch, (Lieberbuch) Le livre de chansons. *it.* Das Gesangbuch; le livre de cantiques.

Ein Liederdichter, (Liederdichter) Un faiseur de chansons. Er war der beste Liederdichter; personne ne faisoit les chansons aussi bien que lui.

Die Liederfammlung, (Liederfammlung) Le recueil de chansons.

Das Liedlein, Liedchen, (Liedlein, Liedchen) La chansonnette. On dit prov. Ich weiß auch ein Liedchen davon zu singen; j'en ai aussi fait l'expérience. J'ai éprouvé les mêmes malheurs.

LIEDERLICH, (liederlich) *adj. & adv. Compar.* liederlicher, *superl.* liederlichste. Von geringen Werten; De peu de prix, bas, vil, léger, frivole, peu important. Liederliches, leichtes, geringhaltiges Geld; monnaie de bas alloy.

Liederlich, *signifie aussi* Négligent, indolent, lâche, inexact, inappiqué, peu soigneux. Er ist ein liederlicher Arbeiter; c'est un ouvrier négligent, peu soigneux. Liederlich, *signifie aussi* Dérégulé, débauché, débordé, difolue, libertin, licencieux, malhonête, intempérant. Ein liederliches Leben führen, liederlich in den Tag hinein leben; vivre dans la débauche, dans le dérèglement, dans la dissolution, mener une vie difolue. Ein liederlicher Kerl; un misérable, une âme basse, un valet, un débauché, un homme perdu de vices, un esprit vil & abject. Liederliches Volk, Lumpengelindel; de la canaille, vacaille, maraudaille; gens de jac & de corde. *Adv.* légèrement, d'une manière débauchée, dérégulé, difolue. *it.* dérèglement, dissolu-

lument, négligemment, avec nonchalance, nonchalamment. *it.* en débauché, lâchement. Liederlich werden; s'acquiescer, se débaucher.

Die Liederlichkeit, (Liederlichkeit) liederliches Leben; La débauche, le dérèglement, le débordement, la dissolution, la négligence, la nonchalance, la paresse, la saintenneté, la légèreté, la mauvaise conduite.

LIEDEHN, (liedern) v. a. Ich liedere - liederste, l. h. geliedert; *impér.* liedere; mit Lieder versehen; (*T. de min.*) Garnir de cuir. Die Liederbühne; la retraite pour border de cuir.

LIEF, (liet) *V.* Laufen.

LIEFERN, (liefern) v. a. Ich liefere - lieferte, l. h. geliefert; *impér.* liefere. Überliefern, Übergeben; Livrer, délivrer, remettre, rendre donner, mettre en mains. Ich habe ihm die Waren geliefert; je lui ai livré les marchandises. Einen Missethater in die Hände der Obrigkeit liefern; mettre un criminel entre les mains de la justice. On dit fig. Eine Schlacht liefern; livrer une bataille, donner une bataille.

Die Lieferung, (Lieferung) Auslieferung, Überlieferung; La délivrance, la remise, la livraison. Die Lieferung an Getreide; &c. la prestation en grains. Lieferung thun; faire livraison. Nach guter und völliger Lieferung; après une pleine & entière délivrance, on livraison. Der Lieferungschein; la décharge de livraison faite; le récépissé. Der Lieferzettel; le billet de livraison.

LIEFLAND, (liefland) La Livonie. Liefländlich; *adj.* Livonien.

LIEGEN, (liegen) v. n. irr. Ich liege, du liegst, er liegt &c. *imp.* l. lag, *subj.* läge; *parf.* l. h. gelegen. (*Dans qq. prov. on dit l. bin geliegen*) *impér.* liege. Coucher, s'être couché, s'être étendu. *it.* s'être mis, seoir, placé, situé. Stüll liegen; se reposer, s'arrêter, être en repos. Hart liegen; coucher sur la dure. Krank liegen, darnieder liegen, zu Bette liegen; être malade, être alité, garder le lit. Recht, unrecht liegen; s'être placé comme il faut, n'être pas bien placé. On dit fig. Gefangen liegen; être en prison. Verborgen, vergraben, ode liegen; être caché, enfoui, déposé. Lustig liegen; être situé agréablement, avoir la situation agréable. Diele Stadt liegt gegen Mittag; cette ville est située vers le midi, est av. midi. Liegen bleiben; rester, demeurer. Vor Anker liegen bleiben; demeurer, se tenir, être à l'ancre. Liegen lassen; laisser. Zur Rechten, zur Linken liegen lassen; laisser &c. à la droite, à la gauche de son chemin. Nichts liegen lassen, alles auf-eilen, verzeihen; ne rien laisser, manger tout, dépenser tout. *it.* Liegen lassen, versäßen; quitter, abandonner. Eine Prozeßion, einen Prozeß liegen lassen; abandonner un procès, une profession. Alles stehen und liegen lassen; abandonner tout,

sout, laissez tout à l'abandon. Laissez das liegen; rühret, greifeft es nicht an; laissez cela! n'y touchez pas! Hier liegt begraben; ci-git. On dit pop. Da liegt der Hund begraben; c'est là que git le lièvre, c'est là le noeud de l'affaire.

An, daran liegen, V. Anliegen. Daran gelegen seyn; importer, V. Gelegen. An wem liegt es? à qui tient-il? Woran liegt es? à quoi tient-il? Daran soll es nicht liegen; qu'à cela ne tiennent. Es liegt nur an euch; il ne tient qu'à vous, il ne dépend que de vous. Die Schuld liegt an ihm; c'est sa faute. Daran liegt die ganze Sache; c'est là le nœud, le fin de l'affaire, c'est ici le point principal. Es liegt nichts daran; il n'importe, cela n'y fait rien. Was liegt daran? qu'importe? Wem liegt etwas daran? à qui cela importe-t-il? Es liegt mir daran; il m'importe, j'y ai de l'intérêt, il est de mon intérêt, cela me regarde, je suis intéressé à cela. Es liegt euch nichts daran; cela ne vous importe de rien, cela ne vous intéresse pas, cela ne vous regarde nullement. Es liegt viel daran; il importe grandement, beaucoup. Dieses Kleid liegt ihm an, als wenn es ihm angezogen wäre; cet habit lui sied si bien qu'il semble être collé sur lui. Die Stadt liegt am ou an dem Flüße; la ville est située sur le bord de la rivière. An einem Orte über Nacht liegen; coucher ou giter en un lieu.

Auf etwas liegen, auf dem Gesichte, Rücken liegen; être couché sur qq. chose, sur le visage, sur le dos. Auf der Erde liegen; coucher sur la terre, sur la dure. On dit pop. Auf der Harenhaut liegen; se déliner, prendre ses aïes, demeurer dans l'indolence, dans l'indolence. Auf etwas liegen, ruhen, gestützt seyn; être posé, être appuyé sur qq. Die Stadt liegt auf einem Berge; la ville est située sur une montagne. Alles auf sich liegen haben; avoir toute l'enfesse, tout l'embaras. Einem auf dem Halße liegen; incommode qq. Es liegen mir so viel Geschäfte auf dem Halße; j'ai tant d'affaires sur les bras, sur le dos. Auf den Knien liegen; être à genoux. Es liegt mir auf der Brust; j'ai la poitrine oppressée, engorgée. Die Sonne liegt von Morgen an auf meinen Fenstern; le soleil éclaire mes fenêtres dès le matin. Auf der Klinge liegen; (T. de dévotion) chercher le fer de son ennemi. Auf ou über einander liegen; être l'un sur l'autre. Dieser Balken liegt auf meiner Mauer; cette poutre porte sur mon mur. Die Pferd liegt stark auf der Faut, (T. de manège) ce cheval tire à la main. Die Imme, der Bienenweisel liegt auf dem Werke, i. d. d. arbeitet stark an der jungen Brut; la mère-moucha couve les œufs.

Bei einem liegen; Coucher ensemble; il, i. together, être logé chez qq. Sie liegen beide immer bei einander; ils sont toujours ensemble, c'est St. Koch & son chien. Es liegt bei ihm; il ne tient qu'à lui, cela dépend de lui.

In etwas liegen: im Bette liegen; Être couché sur un lit, être au lit. Im Quartiere liegen; être en quartier. Im Gefängnisse liegen; être en prison. In einem Wirthshause liegen; loger dans une hôtellerie. Im Fenster liegen; être à la fenêtre. In Befatzung liegen; être en garnison. Ich liege hier in Befatzung; c'est ici ma garnison. Einem in den Armen liegen; coucher entre les bras d'une personne. Immer in der Schenke liegen; grenouiller, ivroquer, hanter les cabarets. Im Kothe liegen; croupir dans la fange. Im Staube liegen; croupir dans la poussière. In der Hand wohl liegen; être bien en main. Ich liege schon zehn Jahr im Rechte mit ihm; il y a dix ans, que je plaide contre lui. Einem in den Ohren liegen; obséder, tourdir qq.; rompre les oreilles à qq.; assiéger l'oreille de qq.; corner, souffler aux oreilles de qq. Einem sehr in den Ohren liegen; persécuter qq. farouement. Es liegt mir in allen Gliedern; j'ai une langueur dans tout le corps; je sens une pesanteur dans tous les membres. In der Faust liegen; (T. de manège) peser à la main. Im Lager, im Loche liegen; (T. de chasse) repaïr. Einem Schiffe in dem Winde liegen; être au vent, passer au vent d'un passage.

On dit aussi. Über etwas liegen, sich einer Sache befehligen; s'appliquer, être appliqué, être assidu à qq. Er liegt immer über den Büchern; il a toujours le nez sur les livres.

Unter der Last erliegen, liegen bleiben; Succomber sous le fardeau. On dit fig. Diese Leute liegen alle unter Einer Decke; tous ces gens-là sont d'une même cabale. Unter freiem Himmel liegen; loger à la belle étoile.

Von etwas liegen, entfernt seyn; Être distant-, éloigné de-. Diese beiden Städte liegen zehn Meilen von einander; ces deux villes sont distantes l'une de l'autre de dix lieues.

Vor einem Ort liegen; Camper devant une ville; it. assiéger une ville. Vor Anker liegen; être à l'ancre. On dit fig. Er liegt vor Anker; pour dire qu'il est en sûreté.

Zu Felde liegen; Être en campagne; tenir la campagne; camper, se camper. Zu eines Fußes liegen; être aux pieds de qq.

Das Liegen, (Liegen) Le coucher. Das Liegen ist mir beschwerlich; le coucher m'incommode. Ich bin des Liegens satt und müde; je suis las d'être couché.

LEGEND, (liegend) adj. Et adv. Couché, étendu; it. qui est situé, distant, couchant. Auf dem Bette liegend; couché sur le lit. Ein in der Ebene liegender Ort; un lieu situé dans la plaine. An einem Flusse liegend; situé sur le bord d'une rivière. Angrenzend, an etwas liegend; sur les confins, adjacent. Liegend Gut, liegende Güter, Gründe; un immeuble, un bien, une terre; des biens, biens fonds, immuables. Eine lie-

gendo Sonnenuhr; *un cadran solaire, un cadran horizontal*. Ein liegender Dachstuhl; *un falstage à colonnes, soutenu par colonnes*.

LIEGER, (lièr) (der) gen. des - s., pl. die - ; der Läufer; (*T. de l'ond. de drap*) *La planche fermée*.

LIEGE-STUNDE, (liegestante) (die) gen. der - pl. die - n. (*T. de min.*) *Le relais, l'heure de chômage, de repos*.

LIEH, (lièh) *V. LEIHEN*.

LIEHBAUM, (liebaum) *V. Lehne, it. Lärchenbaum*.

LIENE, (liene) *V. Waldräbe*.

LIER, (lièr) (das) gen. des - es, pl. die - e. (*T. de salin.*) *Le mur de l'âtre, le contre-mur*.

LIES, (lièg) *V. LÈSEN & LASSEN*.

LIESCHEN, (lieschen) dimut. de Liebe, ou Elisabeth; *Babet, babie. Nom de femme*.

LIESCHGRAS, (lieschgras) (das) gen. des - es, f. pl. *Le phléum (herbe)*.

LIESE, (liese) *V. Lieschen*.

LIES-PUHD, (liespuhd) (das) gen. des - es, pl. die - e. *Poids de quatorze à seize livres*.

LIGAMENT, (ligament) (das) gen. des - es, pl. die - e (*T. d'Anat.*) *Le ligament. Il se dit de certains tendons qui servent à attacher quelque partie du corps à une autre, & à la soutenir*. Die Lehre von den Ligamenten; *La desmologie*.

LILIE, (lilie) (die) gen. der - pl. die - n. *La lis*. Die weisse Lilie; *le lis blanc*. Die goldgelbe Lilie, Feuerlilie; *le lis rouge, lis de St. Jean*. Die gelbe Lilie, Schwertlilie; *le glaïeul*. Die heidnische Lilie; *le lis asphodèle*. Die persianische Lilie; *la fritillaire*. Die schwedische Lilie; *samaryllis*. Die Teichlilie; *le lis d'étang*. Lilium convallium; *les des vallées, muguet*. Die Specklilie, das Geisblatt; *le chèvrefeuille commun, it. Lilie; (T. de blaf.) lis, fleur de lis*. Mit Lilien bekrönt, gezieret, zugespitzt; *fleurdelisé*. Frankreich führt drei gelbe Lilien im blauen Felde; *la France porte d'azur à trois fleurs de lis d'or. On appelle fig. & poet. mit Lilien und Rosen besetzte Wangen; blancher de lis melle de roses*.

Die Lilien-asphodille, (Lilienasphodille) *L'asphodèle*.

Der Lilienbaum, (Lilienbaum) *Le tulipier à fleur de lis*.

Die Lilienhyacinthe, (Lilienhyacinthe) *Le lis jacinthe*.

Der Lilienkäfer, (Lilienkäfer) *Le scarabé des lis, criocère rouge du lis, la chrysolème rouge du lis*.

Das Lilienkreuz, (Lilienkreuz) (*T. de blaf.*) *La croix fleurdelisée, croix florentine de France*. Die Lilienmarille, (Lilienmarille) *Le lis narcisse, colchique jaune, le narcisse d'automne*. Das Lilienöhl, (Lilienöhl) *L'huile de lis*.

Der Lilienstein, (Lilienstein) der Eerint; *La pierre de lis, le lis de pierre*.

Lilienweiß, (Lilienweiß) adj. & adv. de l's, blancher des lis. Eine lilienweiße Haut; *un teint de lis*.

LIMANDE, (limande) (die) gen. der - pl. die - n. *La limande. (poisson de mer.)*

LIMBAUM, (limbaum) Eberäckenbaum, Eberäthe. *V. Vogelbeere*.

LIMONADE, (limonade) (die) gen. der - pl. die - n; *La limonade*.

LIMONÉ, ou LIMONIE, (limoné, ou limonie) (die) gen. der - pl. die - n. *Le limon, sorte de citron*.

Der Limonienbaum *le limonier, arbre de limon*.

LINDE, (linde) (die) gen. der - pl. die - n; *La tilleul*. Die großblättrige Sommerlinde, Wasserlinde, hochstämmige Linde; *le tilleul de Hollande*. Die kleinblättrige Winterlinde, Steinlinde, Waldlinde, Sandlinde; *le tilleul aux petites feuilles*. Die glatte carolinische Linde; *le tilleul d'Amérique*. Die wollige amerikanische Linde, die schwarze amerikanische Linde; *le tilleul noir d'Amérique*. Eine Linderallee; *une allée de tilleuls*. Der Lindenbaß; *la tille*. Die Lindenblüthe; *les fleurs de tilleul*. Lindenblüthwäßer; *eau de fleurs de tilleul*. Der Lindenhonig; *le miel de tilleul*. Das Lindenholz; *le bois de tilleul*. Die Lindenlaus; *le puceron de tilleul*. Die Lindemistel; *le gui de tilleul*. Der Lindenfchwärmer, Lindenvogel; *le papillon-bourdon du tilleul*. Ein Lindenwald; *une forêt de tilleuls*.

LINDERN, (lindern) v. a. Ich lindere - linderte, i. h. gelindert; *impér. lindere*. Gelinder machen; *Adoucir, tempérer; it. mitigare, modérer, diminuer, apaiser*. Den Schmerz lindern; *adoucir la douleur*. Die Strafe lindern; *modérer la peine*. Eine lindernde Arznei; *un remède, un correctif*. Lindernde, schmerzstillende Arzneimittel; *remèdes adoucissants, topiques*. Schmerzlindernder Balsam; *liqueur anodine*. Die Linderung; *l'adoucissement, le radoucissement, la modération, la mitigation, le soulagement, le relâchement*. Linderung spüren; *se sentir soulager*. Ein Linderungspflaster; *un cataplasme*. Die Linderungssalbe; *le liniment*.

LINDIGKEIT, (lindigkeit) (die) gen. der - f. pl. mieux Gelindigkeit; *La bénignité, la douceur, l'indulgence*.

LINDWURM, (lindwurm) (der) gen. des - es, pl. die - Würmer; *Le dragon, épica de monstre fabuleux*.

LINÉAL, ou LINIAL, (linéal, ou linial) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le règle, instrument qui sert à tracer des lignes droites; it. (T. de mesure) le règle. (T. de chir.) la jauge; lin langer Linéal; une tringle*.

LINEAMENTE, (lineamente) *V. Gefühlszuge*.

LINIE, (linie) (die) gen. der - pl. die - n; *La ligne, un trait simple, considéré comme n'ayant ni*

ni largeur, ni profondeur. Eine gerade Linie; une ligne droite. Eine krumme Linie; une ligne courbe. Zwei gleichlaufende Linien; deux lignes parallèles. Linien ziehen; tracer des lignes. Eine Linie von einem Punkt zum andern ziehen; tirer une ligne d'un point d'un autre. Die Linie am Ende eines Kapitels le *right*. Die goldene Linie auf dem Bande eines Buches; le *filet*, *traverse*. Die mit der Messschnur gemachte Linie der Zimmerleute; le *trait* *rameneret* des *charpentiers*.

Linie, en T. de *Général*. Je prend pour La suite des descendants d'une race, d'une famille. In gerader Linie von einem abstammen; descendre de qn. en ligne droite, directe. Er kam in gerader Linie von Alexandern ab; il est descendu d'Alexandres de père en fils. Erben in gerader Linie; héritiers en ligne directe. Erbfolge nach gerader Linie; succession *lindale*.

Linie, se dit aussi en T. de guerre, en parlant de la disposition d'une armée, soit pour le campement, soit pour la marche, soit pour l'ordre de bataille. Die Armée hat sich in Einer Linie gelagert; l'armée est campée en front-de-bataille. Il se dit aussi en parlant des armées navales. Eine Linie von Schiffen in einer Flotte; une division de la flotte. On appelle: Linien-schiffe, Schiffe von der Linie; vaisseaux de ligne, les grands vaisseaux de guerre qui ont au moins cinquante pièces de canon & qui peuvent être en ligne.

Il se prend aussi pour Retranchement. Ainsi on appelle Circumvallations-Linie; ligne de circumvallation, les retranchements dont une armée enferme son camp, pour empêcher qu'on ne jette du secours dans la place qu'elle assiège.

On appelle en T. de fortification, Défensionellinie ou Vertheidigungslinie; ligne de défense, une ligne que l'on conçoit tirée depuis l'angle de défense jusqu'à la pointe de bastion, suivant le cours que doit faire la balle d'un mousquet tiré du flanc ou de l'orillon du bastion, jusqu'à l'extrémité de la face, pour défendre le fossé.

Die Linie, der Weltkarte, la ligne, se dit aussi de ce cercle de la sphère, qui est également distant des deux pôles du monde & qui s'appelle autrement l'Équateur. Die Völker welche nördlich der Linie wohnen; les peuples qui sont sous la ligne. Die Linie passieren, unter der Linie hinfahren; passer la ligne.

On appelle aussi du nom de Linie, Les traits ou plis du dedans de la main, dont le principal s'appelle vulgairement: Die Lebenslinie; la ligne de vie.

Das Linienblatt. (Linienblatt) Le transparent, papier où sont tracées plusieurs lignes noires, & dont on se sert pour s'accoutumer à écrire droit, en le mettant sous le papier sur lequel on écrit.

Die Linienperspective, (Linienperspectiv) La perspective *linéaire*.

Das Linienystem, (Linienystem) die Musik-leiter; L'Échelle.

Der Linienzieher, (Linienzieher) Le tire-ligne.

LINK, (link) adj. & adv. *Gauche*. Die linke Hand; la gauche, la main gauche. Das linke Auge; l'œil gauche. Sich an die linke Hand trauen lassen; sponser de la main gauche. Einem an der linken Seite gehen, avoir la gauche de qn. Die linke Seite des Tisches; l'envers d'un étoffe. Die linke Hand, linke Seite in der Wappenkunst; en term. d'armoiries, la *senestre*. Auf der linken Hand neben sich habend; *senestre*. Die linke Seite des Schiffes; le *bord* d'un vaisseau. Nach der linken Seite führen; aller *bovyrd*. Auf der linken Seite, zur linken Hand; du côté de l'épée, à main gauche. Lin kucken das Gewehr zur Ladung; passer les armes du côté de l'épée. Der linke Flügel; l'aile gauche; it. (T. de chasse) la voie à gauche. Die linke Hand; (T. de manège) la main de la bride. Die linke Seite des Pferdes, linker Streigbügel; le montoir, le côté du montoir. Linker Fuß eines Pferdes; le pied du montoir d'un cheval. Der linke Vorderfuß; le pied du devant du montoir. Die linke Seite eines Stück Bauholzes; le *dévers*. Links und Rechts; à droite & à gauche. Man hat ihm links und rechts Maulschellen gegeben; on lui a donné l'ailier & le *tenoir*; on lui a donné des soufflets. Nicht wissen was rechts oder links ist; ne savoir point distinguer la main droite de la main gauche. Links seyn; être *gaucher*, être *gauchère*. Links und rechts seyn; être à deux mains. On dit fig. Er ist nicht links; il n'est pas *niais*, il ne se mouche pas du pied. Eine Sache von der linken Seite nehmen, unrecht auslegen; prendre une chose à gauche.

Link, links, adv. De la main gauche. Links schreiben; écrire de la main gauche. Den Hüt links aufsetzen; mettre le chapeau du côté gauche. Links, zur Linken, linker Hand, linksin; à gauche, du côté gauche, à main gauche. Sich zur Linken wenden; tourner. Je tourner, prendre à gauche. Linkshier stellt euch! Linksum kehrt euch! demi-tour à gauche! Links um! à gauche!

LINSE, (linse) (die) gen. der - pl. die - n; La lentille. Ein Acker mit Linfen besaet; un champ semé de lentilles. Linse, lentille, en T. de Dioptr. se dit d'un verre convexe des deux côtés. On appelle aussi Linse, ou Linse; L'effe, une chertille de fer tordue qu'on met au bout de l'effeu d'un carrosse pour empêcher que la roue ne sorte. Der Linfenbaum, Blasenbaum; le baguenaudier, faux *stné*, sent *saurage*. Die Linfendrüse; la glande lenticulaire. Der Linfenboh; le monoco lenticulaire. (inse) agnat. Linfenformig; adj. & adv. lenticulaire, convexe, Ein Linfengericht; un

un potage de lentilles. Ein Linsenglas; *une lentille*, verre lenticulaire. Der Linsenfaß; *la pierre lenticulaire*, la nummulaire. Eine Linsensuppe; *une soupe aux lentilles*.

LIPPE, (lippe) (die) gen. der - pl. die - n. *La lèvre*, cette partie extérieure de la bouche qui couvre les dents, & qui aide à former la parole. *it. La bobine*, en parlant des vaches, des jupes & de quelques autres animaux. *it. La muse*, extrémité du museau de certains animaux, comme le bœuf, le taureau, & de certaines bêtes féroces, comme le lion, le tigre. Die Oberlippe; *la lèvre d'en haut*, ou de dessus. Die Unterlippe; *la lèvre d'en bas*, de dessous. Eine dicke Lippe; *une grosse lèvre*. Aufgerissene Lippen; *lèvres ouvertes*. Eine dicke und hervorragende Unterlippe; *une lippe*. Der große Lippen hat; *un lippen*. On dit fig. Das soll nimmermehr über meine Lippen kommen; *cela ne sortira jamais de ma bouche*. Die Lippenblume; *la fleur labiale*, la fleur en gueule. Der Lippenbuchstab; *la lettre labiale*, comme b. m. p. f. v. u.

LIPFISCH, (lipfisch) (der) gen. des - es, pl. die - e. *La labre*, (poisson de mer) Der geläutete Lipfisch; *le labre strié*. Der graue Lipfisch; *le labre, tourd gris*.

LISPELN, (lispeln) v. n. Ich lispelte - lispelte, i. h. geispelte; *impr. lispeler*; *Siffler du haut de la langue en parlant*. *Il se dit d'une personne qui a un petit défaut de langue en prononçant certaines lettres, surtout la lettre S. It. grassier*, parler gras. *Lispeln, se dit aussi fig. & signifie chuchoter, parler bas, souffler à l'oreille. Il se dit aussi poet. du vent, qui agite doucement des feuilles des arbres, de l'eau des ruisseaux, & signifie murmurer. Das Lispeln; le grassierement, un parler gras; it. fig. la chuchoterie, it. le gazouillement, le petit bruit, le petit murmure. Der Lisper; qui grassie, qui parle gras.*

LIST, (list) (die) gen. der - pl. die - en; *La ruse, la finesse, l'artifice, l'intrigue, la subtilité. List gebrauchen; se servir de ruse, dissimuler, user d'astuce, pour d'astuce. Einen mit List fangen; attrapper qn. par artifice. List über List, eine List ist der andern wërth; à tromper, par tromperie & demi. Auf List bedacht seyn; penser à user de ruses, à machiner qch.*

LISTE, (liste) (die) gen. der - pl. die - n; das Verzeichniß; *La liste, le catalogue, le rôle. Die Liste der Todten und Verwundeten; la liste des morts & des blessés. Die Soldaten in die Liste eintragen; enrôler les soldats.*

LISFIG, (listig) adj. & adv. *Comp. listiger, sup. listigste; Fin, ruf, adroit, subtil, artificieux, souple. Listige Anschläge; des ruses, des artifices. Ein listiger Streich; un tour de finesse, d'adresse. Ein listiger Fuchs; un fin renard. Ex ist*

ein listiger Vogel; *c'est un madré, un rusé, un fin matot. Listig; adv. finement, adroitement, subtilement, artificieusement &c. it. avec ruse. &c. einen listig hintergehen; ruser, user de supercherie avec qn. Eine Sache listig einfadeln; gateliner une affaire.*

LITANEL, (Litanel) (die) gen. der - pl. die - en; *Les litanies. Die Litanel singen; chanter les litanies.*

LITF, LITTE, (list, liste) *V. LEIDEN.*

LITTERATUR, (Lutratut) *V. Gelehrsamkeit.*

LITURGIE, (Liturgie) (die) gen. der, pl. die - n. Die Einrichtung des öffentlichen Gottesdienstes; *La liturgie, manière de célébrer le service divin.*

LITZE, (Riß) (die) gen. der - pl. die - n. *La corde, le cordonnet i. (T. de cordier) le tourvon, la mèche de corde. Der Litzenbräuer; C'est ainsi qu'on appelle à Liège Le crocheteur, la porte-faix.*

LIVRE ou **LIVEREI**, (livre ou liveret) (die) gen. der, pl. die - n. *La livre, les habits de couleur dont on habille les laquais. Ein Livrebedienter; un laquais.*

LOB, (Lob) (das) gen. des - es, pl. *La louange, l'éloge. Ein übertriebenes Lob; une louange outrée. Ein abgeschmacktes Lob; une louange fade. Zu seinem Lob kann man sagen, daselb., on peut dire à sa louange, que - . Das Lob Gottes besingen; chanter les louanges de Dieu. Gottlob! Gott sey Lob und Dank! Dieu soit loué! louanges à Dieu! Dieu merci! Graces à Dieu!*

Lob, signifie aussi Gloire, réputation, renommée. Nach Lobe streben; chercher de la gloire, aspirer à la gloire. Lob erwerben; acquérir de la gloire. Gott zu Ehren und Lob; à l'honneur & à la gloire de Dieu. Ein feines Lob haben; avoir une belle réputation. Einem ein gutes Lob geben; louer qn. donner des louanges à qn. Sein Lob verdienen; perdre sa réputation.

LOBEN, (loben) v. a. Ich lobe - lobte, i. h. gelobt; *impr. lobe. Louer. Einen wegen seiner Tugend loben; louer qn. de sa vertu. Ex verdient deswegen gelobt zu werden; il méritait d'être loué de cela. it. Loben, anpreisen; faire l'éloge de - . Einem etwas loben; louer qch. à qn. Einem Lob beilegen; donner des louanges à qn. it. Loben, préiser; célébrer. Mit Lob erlöben; exalter. Einem übermäßig, unmäßig loben; donner des louanges entrées à qn. On dit dans qqs. prov. Wie lobt ihr dieses Tuch? combien faites vous ce drap? On dit prov. Jeder Kramer lobt seine Ware; chaque marchand loue sa marchandise. Loben und bieten macht den Kauf; en marchandant je fait le marché. Loben und bieten*

ten ist frei; *il est permis au marchand de faire, & à l'acheteur d'offrir.*

Loben, *je dis aussi fig. & signifie Applaudir, approuver.* On dit pop. Ich lobe mir doch das und das, den und den Herrn &c. *je tiens pour telle & telle chose, je suis de l'avis, du parti de Mr. N.*

Die Lobbegierde, (Lobbegierde) *L'ambition, le desir d'être loué.*

Lobbegierig, (Lobbegierig) *adj. & adv. Avide de gloire, de louange, ambitieux.*

Lobenswerth, (Lobenswerth) *adj. & adv. Louable, digne de louange, admirable, recommandable.*

Die Lobeserhebung, (Lobeserhebung) *L'éloge, discours à la louange de qn.*

Ein Lobgedicht, (Lobgedicht) *Un floge en vers, poème composé à la louange de qn.*

Der Lobgesang, (Lobgesang) *Le cantique, hymne.*

Das Loblied, (Loblied) *L'hymne, la louange en vers.*

Das Lob-opfer, (Lobopfer) *Le sacrifice de louange.*

Ein Lobpsalm, (Lobpsalm) *Un psaume de louange.*

Die Lobrède, (Lobrede) *Le panegyrique, la louange, l'éloge, la harangue panegyrique.* Auf jemand eine Lobrède halten; *faire l'éloge, prononcer le panegyrique de qn.* Der Lobredner; *le panegyriste.*

Die Lobschrift, (Lobschrift) *L'éloge.*

Der Lobspruch, (Lobspruch) *La louange, flogé.*

Die Lobsucht, (Lobsucht) *(peu us.) La vaine gloire, mauvaise gloire, vanité, mauvaise ambition.* Lobsüchtig; *glorieux, vain, friand de louanges.* Voy. Lobbegierig.

Lobwürdig, (Lobwürdig) *adj. & adv. Louable, honorablement.* Voy. Loblich & Lobenswerth.

On dit aussi: Lobpreisen; *exalter.* Lobfagen; *célébrer les louanges de Dieu.* Lobfingen; *chanter les louanges de qn.*

LOBLICH, (loblich) *adj. & adv. Compar. loblicher; Superl. loblichste; Louable, digne de louange, admirable, recommandable.* Eine lobliche Handlung, That; *une action honnête, action louable.* Das ist loblich, wohlstandig; *cela vous sied bien.* Nach seiner loblichen Gewohnheit; *selon sa bonne coutume, à sa manière accoutumée.* Die lobliche Cantons; *les louables Cantons.* Loblich, loblicher Weise; *Adv. louablement, admirablement, honorablement, honnêtement.*

LOCH, (Loch) *(das) gen. des-es, pl. die Löcher; Le trou, l'ouverture.* Ein Loch machen; *faire un trou, une ouverture.* On appelle aussi: Loch; *ail, certaines ouvertures qui se trouvent dans plusieurs*

leurs outils & instruments. Das Schnürloch; *l'ocillet.* Das Knopfloch; *la boutonnière.* Das Nadelloch; *le cul, trou d'aiguille.* Das Nasenloch; *la narine de l'homme; il. le naseau d'un animal.* Das Loch am Hintern; *le trou du cul, l'anus.* Das Schießloch; *la canonnière, la petite ouverture dans une sautoir pour tirer des coups de mousquet sans être vu; il. en parlant des vaisseaux, la visière.* Das Schlüsselloch im Schlüsselrohre; *la forure, le perisus.* Das Schlüsselloch am Schloße; *le trou, l'entrée de serrure.* Das Schweissloch; *le pore.* Das Spundloch; *le boudon.* Das Zündloch; *la lumière, le secret.*

Loch, *figuré aussi* La cavité, un creux, un vide dans un corps solide; *die Höhle, der hohle Raum.* Das Zahnloch; *l'alvéole.* Ein Maulloch; *un trou de souris.* It. Das Dachloch; *la vue de fatière; il. la lucarne, l'œil de boeuf.* Ein Loch zum Abfluss; *une décharge, gouttière.* Das Lustloch eines Kellers; *le souterrain.* Das Flugloch im Dache für die Tauben; *le volet.* Flugloch im Bienschloße; *l'ouverture, l'entrée de la ruche.* Das Ofenloch; *l'embouchure de fourneau, la gueule de four.* Das Rauchloch; *la cheminée.* On dit fig. & pop. Er sieht sich nach dem Loch an; *das der Zimmermann gelassen hat; il regarde la porte, il cherche à s'enfuir.*

On appelle aussi: Loch, *La fessette, petit creux que les enfants font en terre pour jouer à qui y fera tenir plus de noix &c. la blouffe.* Eine Kugel ins Loch spielen; *blouffer, faire blouffer une balle.* Nahe am Loch mit der Kugel stehen; *Gefahr laufen gemacht zu werden; être en prise.* It. Das Loch, der Ring, wodurch eine Billard- ou Maillékugel getrieben wird; *la passe.* Loch über dem Ziel, wo das Spiel verlohren geht, wenn die Kugel dahin kommt; *le noyon.* Die Kugel in das Loch spielen; *noyer la balle.* Viereckiges Loch oben unter dem Dache im Ballhaus; *la grille de tripot.* Lasset den Ball durch das erste Loch ou Fach in den Gang gehen; *laissez entrer dans le premier.*

Loch, *figuré aussi* Une plaie, blessure. Sich ein Loch in den Kopf fallen; *se faire une blessure à la tête en tombant.*

On appelle figur. Loch, *Un taudis, méchant petit trou, une tannière.* In einem elenden Loch wohnen; *demeurer dans un misérable logement, dans un méchant petit trou.* Immer in seinem Loch stecken; *être toujours enfermé dans sa tannière, dans son taudis.* Sich in sein Loch verrecken; *se claper.* In alle Löcher kriechen; *se fourrer partout.* Einen in ein finstres Loch stecken; *mettre qn. dans un cachot.* Ins Loch kriechen; *aller en prison.* Ins Loch kriechen müssen; *passer le guichet.*

On dit figur. & pop. Ein Loch in die Feinde machen; *enfoncer les ennemis.* Ein Loch durch

ein Gefetz machen; *enfreindre une loi*. Einen andern vor das Loch schieben, stecken; *se servir de la patte du chat pour tirer les marrons du feu; faire qn. la dupe de qqn.* Auf dem letzten Loch steifen; *être à l'excrém.* Ein Loch zurück stecken; *s'écarter*. Der Sache, dem Handel, der Trommel ein Loch machen; *terminer une affaire, y mettre fin, la finir*. Die Sache hat ein Loch bekommen; *l'affaire est terminée, finie*. Ein Loch aufmachen, um das andere zuzustopfen; *emprunter des uns pour payer les autres; faire une dette pour en payer une autre*. Ein Loch in die Welt hauen; *couvrir le monde, voir les pays étrangers*. Es bei den alten Löchern lassen; *laisser les choses sur l'ancien pied, les laisser comme elles sont*. Das ist eine Heude, schlechte Maus, die nur ein Loch weiß; *une souris qui n'a qu'un trou est bientôt prise*. Der Wind bläst aus einem kalten Loch; *il fait un vent froid*.

Der Lochbaum, (Lochbaum) Gränzbaum; *L'arbre terminal, marqué, arbre de lisière*.

Der Lochbeutel, (Lochbeutel) *Le bec d'âne, ouïe de sucrier*.

Der Lochbohrer, Locher, (Lochbohrer, Locher) *La barroir; il. le laceret; il. le cuiller de pompe*.

Das Lochseifen, (Lochseifen) (T. d'ouvriers) *La saie, la fraise, le contre-porcion; il. l'emporte-pièce, porte-pièce. (T. de cordonn.)*

Das Lochholz, (Lochholz) (T. de cordonn.) *Le bâton.*

Der Lochkehrer, (Lochkehrer) (T. de boulang.) *L'excoffeur, l'écouvillon.*

Der Lochring, (Lochring) (T. de ferrur.) *La plaque de fer à estamper.*

Die Lochsäge, (Lochsäge) (T. de menuis.) *L'égoïne.*

Die Lochscheibe, (Lochscheibe) *L'estampoir.*
Der Lochschreiber, (Lochschreiber) *C'est ainsi qu'on appelle à Nuremberg La greisse du conseil des échevins.*

Der Lochstein, (Lochstein) *La borne des mines.*

Lochtaube, (Lochtaube) *Voy. Holztaube.*

LOCHEN, (lochen) v. a. Ich loche-lochte, i. h. gelochet, *inspir. loche; Trouer, faire un trou; il. percer. Il. Lochien, einlochen; (T. de charpent.) emboiter, enter, embrunner; il. (T. de charron.) empaier. Lochien; signifie aussi en T. de forêt. Marquer. Bäume lochen; berner une forêt. affaire de bornes aux forêts.*

LÖCHER, (löcher) *Voy. LOCH.*

Der Löcherbaum, (Löcherbaum) (T. de papet.) *La pie.*

Das Löcherbrett, (Löcherbrett) (T. de town.) *La lunette.*

Der Löcherer, (Löcherer) *L'aiguilletier.*

Locherig, (löcheri) adj. & adv. Comp. locheriger; *Sup. locherigste; Troué, percé, piqué, plein*

de trous; *il. poreux, caverneux, spongieux. On dit prov. Es komt alles bei ihm in einen locherichten Beutel; c'est un sac, un panier percé.*

LÖCHERN, (löchern) *Voy. Durchlöchern; Percer, trouser.*

LÖCHLEIN, LÖCHELCHEN, (Löchlein, Löchelchen) (das) *Le petit trou, la petite ouverture.*

LOCK, (lock) (der) gen. des -es, pl. die -e; (T. de Marine) *Le Loch, morceau de bois qui sert à mesurer la vûste d'un vaisseau.*

LOCK-AAS, (locka) *Voy. LOCK-SPEISE.*

LÖCKHEN, (löckhen) *Voy. LOCKE.*

LOCKE, (locke) (die) gen. der -, pl. die -n; *La boucle, la tresse, touffe de cheveux. In Locken; en boucle, bouclé, annelé. Locken machen, in Locken schlagen; boucler, mettre en boucles, anneler. Sein Haar fällt in Locken; ses cheveux se recroquent. On appelle aussi: Locken, Flotten von gekrämpelter Wolle; plagues, bouclins, loquies, volus. Locke, signifie aussi en T. de chasse La pipée.*

Das Löckchen; la petite boucle. On dit aussi: Die Häre löckeln, in Löckchen ou kleine Locken legen; *mettre les cheveux en petits boucles.*

LOCKEN, (locken) v. n. Ich locke-lokte, i. h. gelockt, *inspir. locke; Appeler, je dis du cri dont les animaux se servent pour faire venir à eux ceux de leur même espèce. Das Männchen lukt sin Weibchen; le mâle appelle sa femelle. Die Rebhühner, die Wachteln locken einander; les perdrix, les cailles se réclament.*

Locken, signifie aussi Piper, attirer avec l'appât, avec le pipau. Die Wachteln locken; courcailleur les cailles. Vogel zu locken ausgehen; *aller à la pipée. Il. Locken; appâter, attirer avec l'appât, amorcer, leurrer; il. attirer, attirer, allicher. On dit fig. Die Wollust lukt uns durch ihre Reizungen; la volupté nous attire par ses charmes. Den Feind in einen Hinterhalt locken; attirer l'ennemi dans une embuscade. Einen durch Geschenke locken; amorcer qn. par des présents. Einen zum Spiele locken, anreizen; affriander qn. au jeu. Das schöne Wetter lockt uns zum Spazirengehen; le beau temps nous convie à la promenade. On dit pop. Er kan keinen Hund aus dem Ofen locken; il n'a pas plus de vigueur qu'une poule mouillée; c'est un pauvre here.*

Locken, signifie aussi Boucler, mettre en boucles. Sich locken; *s'être bouclé, annelé, tomber en boucles. Gelockt; bouclé.*

Lockend, (lockend) adj. & adv. Reizend; *Attrayant, attachant.*

Die Lock-ente, (lockente) *Le canard privé, traître, appelant.*

Der Lockgesang, (lockgesang) *Les chants attrayants.*

Der Lockhêrd, (Lockhêrb) *L'aire pour allumer les poêux.*

Lockig, (lockig) adj. & adv. Comp. lockiger; Superl. lockigste; Bouclit, anellé, en boucles. Lockige Hâre; cheveux anellés.

Die Locklinie, (Locklinie) *La ligne de loch.*
Die Lockpeife, (Lockpeife) *L'appau, le pipeau, la réclame.*

Die Lockpeife, (Lockpeife) *L'appât, amorce, le hurle, appas.* Lockpeife légén; mettre de l'appât, amorcer.

Die Lockstimme, (Lockstimme) *La réclame; it. fig. les douces, paroles attrayantes.*

Der Lockvogel, (Lockvogel) *Un appau, perchant, appelant; it. la chautelle, la réclame.*

Die Lockung, (Lockung) *L'allèchement, amorce, attrait; it. fig. le charme, appas; it. la pipe.*

Die Lockwolle, (Lockwolle) *De la laine en plogues, en loquettes.*

LOCKER, (locker) adj. & adv. Comp. lockerer; Superl. lockerste; *Qui n'est pas serré, pas condensé, peu épais; it. mol, mou, poreux, spongieux; it. tendre, léger.* Lockeres Brod; pain léger, qui a des yeux, pain tendre, mollet. Lockeres Mèhl; farine crouse. Lockerer Teig; pâte molle. Ein alzu locker stehender Mistbäum; un nait trop gai.

Lockere Erde; terre légère; it. (en T. de jard.) terre meuble. Alzu lockere Erde; terre venue. Die Erde ein wenig locker machen; bequiller, sarcler, mouer la terre. Locker mahlon; élever la meule courante. Locker sèen; semer légèrement. Locker machen; lâcher. Locker werden; devenir lâche, se desserrer, se débander. On dit fig. & pop. Ein lockerer Burfche; un bon vivant, débauché, dissolu, déréglé.

LOCKERN, (lockern) v. a. Ich lockere-lockerte, i. h. gelockert, impér. lockere. Locker machen; Amoblir, rendre meuble.

LODDER, LODDERICHT, (lodder, loddericht) *Voy. Lotter, Lotterichte.*

LODER-ASCHE, (Loderasche) (die) gen. der-, f. pl. *La flammèche; it. la cendre brûlée, volante; it. cendre chaude.*

LODERN, (lodern) v. n. Ich lodere-loderte, i. h. gelodert, impér. lodere; *Fiamber, être en feu, brûler en flammes, flamboyer.* Lodern; flamboyant. On dit fig. Ein unheiliges Feuer lodert in seinen Adern; une flamme impie brûle dans ses veines.

LOFFEL, (Löffel) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le cuillier, cuiller, la cuillère, cuillère.* Ein silberner Löffel; un cuillier d'argent. Ein Löffel voll; une cuillerée. Der Ohrlöffel; le cure-oreille. Der Schaumlöffel; l'écumoire. Der Schöpf-löffel; le putoir, la cuillère à pot. Der Löffel ohne den Stiel, das Löffelblatt; le cuilleron. Die Löffel; (T. de chaffe) les oreilles de lièvre.

Der Löffelbaum, (Löffelbaum) *L'arbre à cuilliers.*

Das Löffelblech, (Löffelblech) *Le pass-cuillier, plaque à mettre les cuillères à pot; it. le fer blanc.*

Der Löffelbohrer, (Löffelbohrer) (T. de tourn.) *La tarière.*

Die Löffel-ente, (Löffelente) *Le canard à large bec, fouchet, pelican d'Allemagne.*

Löffel, (Löffel) *Voy. Löffeln.*

Löffelformig, (Löffelformig) adj. & adv. *En cuilleron.*

Die Löffelgans, (Löffelgans) *La pailleite, paille, poche, cuillier, truble; it. le pelican, cuillier, grand gosier.*

Das Löffelkraut, (Löffelkraut) *Le cochilaria. Löffelkrautwasser; l'eau de cochilaria.*

Der Löffelmajoran, (Löffelmajoran) *La marjolaine à coquilles.*

Der Löffelstiel, (Löffelstiel) *Le manche de cuillier.*

LOFFELN, (Löffeln) v. n. Ich löfsele-löffelte, i. h. gek löst, impér. löfsele; (peu us.) *Manger avec le cuillier.*

Löffeln, signifie aussi pop. *Faire l'amant.* Die Löffelei; l'ameurette, cajollette, carresse. Auf die Löffelei ausgehen; chercher fortune amoureuse.

LOG, (log) *Voy. LÜGEN.*

LOGIK, (logik) *Voy. VERNUNFT-LEHRE.*

LOH, (loh) (dns) gen. des-es, pl. die-e; *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. Un marais, marécage, terre basse & humide; it. la touffe.*

LOHE, (Lohe) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le tan, l'écorce de chêne moulu avec laquelle on prépare les gros cuirs. Grobe Gärberlohe; du gros, regros. Die Haute in die Lohe legen, einfeizen; mettre le cuir en tan. Die Haute liegen in der ersten Lohe; le cuir est en première poudre. Die Haute mit Lohe überstreuen; donner de la nourriture aux cuirs. Der Einfix der Haute in die Lohe; la première écorce, le tannage, le coudeurment. Dem Löder die Lohe geben, es in die Lohkufe legen; brasser le cuir, rougir les cuirs. Das Löder in der Lohkufe zubereiten, treiben; coudrer, tanner.*

Lohe, f. pl. signifie aussi *La flamme, la partie la plus lumineuse & la plus subtile du feu, celle qui s'élève au dessus de la matière qui brûle; it. la flammèche.* In voller Lohe seyn, lichterloh brennen; être enflammé, être tout en flamme. Die Lohe ist an das Essen geschlagen; la viande sent le brûlé, le rousé. On dit aussi fig. Die Lohe ist auf die Gerste gefallen; le soleil, la sécheresse a roussi l'orge.

Das Lohbad, (Lohbad) (T. de mégiss.) *L'torrier, bûche pour sécher l'écorce.*

Die Lohbeize, (Lohbeize) *Das Beizen vermittelst der Lohe; Le tannage; it. le pécin, la tannerie.*

C c a

Ein

Ein Lohboden, (Loßboden) ein sumpfiger Boden; *Un terrain marécageux.*

Die Lohbrühe, (Loßbrühe) *Les eaux, le jus d'écorce.* Lohbrühhäute, Lohbrühdöder, mit Lohbrühe gewickeltes Leder; *cuir à la juce.*

Die Loh-eiche, (Loßeiche) *Le chûc-rouvre.*

Die Lohfarbe, (Loßfarbe) *La couleur de tan.* Lohfarben, lohsfarbig; *adj. & adv. de couleur de tan.*

Das Lohfeuer, (Loßfeuer) ein starkes Flammenfeuer, ein loderndes Feuer; *la flamme.*

Lohgär, (Loßgär) *adj. & adv.* mit Lohgär gemacht. Lohgäres Leder; *Du cuir tanné, pezu en bafane.*

Der Lohgärber, (Loßgärber) *Le tanneur, corroyeur.* Die Lohgärergrube; *la tannerie.*

Lohgeriffen, (Loßgeriffen) *adj. & adv.* Eine lohsgeriffene, abgetriebene Eiche; *Un chêne écoré.*

Die Lohgrube, (Loßgrube) *La tannerie, fosse où l'on prépare les cuirs avec du tan.*

Der Lohkuchen, (Loßkuchen) *La motte à brûler faite de tan.*

Die Lohmühle, (Loßmühle) *Le moulin à tan.*

Der Lohmüller; *le meunier à tan.*

Der Lohstück, (Loßstück) *Le sac d'écorce.*

Die Lohschale, (Loßschale) *l'écorce.*

Das Lohschalen, (Loßschalen) *L'action d'écorcer les chênes.*

Der Lohstock, (Loßstock) *La tannée.*

Die Lohtraber, (Loßtraber) *Le marc de l'écorce.*

Das Lohwasser, (Loßwasser) *Le trempis.*

LOHEN, (loßen) v. a. Ich lohte-lohte, i. h. gelohet, *impér. lohe; Tanneur, préparer les gros cuirs avec du tan.* Lohen; *signifie aussi dans qq. prov. Flamber, passer par dessus le feu.*

LOHN, (Lohn) (der) *gen. des -es, f. pl.* Die Belohnung; *La récompense.* Lohn; *signifie particulièrement Le pape, le payement, les gages des domestiques.* Der Fuhrlohn; *la voiture d'un charretier.* Der Macherlohn; *la façon.* Der Tagelohn; *la journée d'un manoeuvre.* Der Wochenlohn; *le gage ou le salaire qu'on a par semaine.* Bleicherlohn, *il.* Wäscherlohn; *le blanchissage.* Botenlohn, *le message, la paye d'un messager.* Der Brauerlohn; *le brassage.* Der Druckerlohn für Bücher; *le tirage.* Ein- und Ausladerlohn, auf Schiffen; *le quindage.* Flickerlohn; *le raccomodage.* Mähterlohn; *le courtage.* Messerlohn; *le mesurage, aune; il.* le moulage. Schlächterlohn; *le bauge.* Strickerlohn; *le tricotage.* Trägerlohn; *le port; il.* l'apportage. Lohn fürs Etchen und Viiren der Fässer; *le jaugage, étalonnage &c.* Der Gnadenlohn; *la récompense gratuite.* Der ewige Gnadenlohn; *le salut éternel, la béatitude des élus.* Um Lohn arbeiten; *travailler pour la paye.* Der nm Tagelohn arbeitet; *qui travaille à la journée, qui va*

en journée. Den Arbeitern den Lohn vorenthalten; *retenir le loyer, la paye des ouvriers.* Einen in seinem Lohn und Brode haben; *avoir qq. à ses gages.* Um Lohn dienen; *servir à gages.* Lohn und Kost bekommen; *avoir gages & nourriture.* Etwas zum Lohn bekommen; *avoir qq. pour sa récompense.* Gotteslohn; *récompense qui vient de Dieu.* Ihn verdient ein Gotteslohn an mir; *Dieu vous rendra le bien que vous me faites.* Ein Gotteslohn verdienen; *faire une chose par charité, pour l'amour de Dieu.* Er wird seinen Lohn dafür bekommen; *il aura son loyer, son salaire; il aura ce qu'il mérite.* Gott wird ihm seinen Lohn dafür geben, er wird der Strafe nicht entlaufen; *Dieu le punira.*

Ein Lohn-arbeiter, (Loßnarbeiter) *Un mercenaire, journalier, manoeuvre.*

Ein Lohnbaner, (Loßbaner) *Un militayer.*

Ein Lohndiener, (Loßndiener) *Un valet, serviteur à gages.*

Ein Lohnhandwerk, (Loßhandwerk) *Un métier où l'on ne fait que de la besogne de commande.*

Der Lohnjunge, (Loßjunge) *L'apprenti gagé.*

Die Lohnkutsche, Lehnkutsche, (Loßkutsche), Lehnkutsche) *Le fiacre, carrosse de louage.* Ein Lohnkutscher, Lehnkutscher; *un fiacre, cocher.*

Der Lehnlackei, Lehnlackei; *un laquais, cocher.*

Lehnlackei, (Loßlackei) *Le laquais de louage.*

Das Lohnregister, (Loßnregister) *L'état de paiement.*

Der Lohnrest, (Loßnrest) der rückständige Lohn der Bergleute; *L'arriéré.*

Ein Lehnshäfer, (Loßnshäfer) *Un berger gagé, salarier.*

Der Lohnschmitter, (Loßnschmitter) *Le moissonneur payé en argent.*

Die Lohnsucht, (Loßnsucht) *Le désir de récompense.* Lohnsuchtig; *adj. & adv. mercenaire.*

Der Lohnstag, Lohnungstag, (Loßntag, Loßnungstag) *Le jour de paye.*

Der Lohnzettel, (Loßnzettel) *Le billet de reçu des mineurs.*

Ein Lohnzeuge, (Loßnzeuge) *Un témoin mercenaire.*

LOHNEN, (loßnen) v. a. Ich lohne-lohnte, i. h. gelohnet, *impér. lohne.* Den Lohn geben, belohnen; *Payer, donner le paiement, la paye, la solde; il.* salarier. *Fig. récompenser.* Gott lohnt! vergelt's Gott! *Dieu vous le rendra!* Es lohnt sich der Mühe, dieses zu lernen; *il est important d'apprendre ceci.* Es lohnt sich der Mühe nicht; *cela ne vaut pas la peine.* Das lohnte sich wohl der Mühe; *voulait bien de quoi!*

LOHNUNG, (Loßnung) (die) *gen. der-, f. pl. die -en; La paye, les gages, la solde.* Halbe Lohnung; *demu-montre.* Die Lohnung erap-

pfangen; recevoir la paye, toucher le prêt. Der Lohnungstag; le jour du prêt.

LÖLCH, (Lösch) (der) gen. des-es, f. pl. Der Lölch; L'ivraie, ivraie, zizane. Winterlölch, füsser Lölch; ivraie de rat, ivraie sauvage.

LOMBARD, (Lombard) Voy. LEIH-HAUS.

LOOS, LOÖSEN, LOOSUNG, (Loos, Loosen, Loosung) Voy. LOS.

LOOTS, (Loos) Voy. LOTHSE.

LORBERN, (Lorbern) (die) gen. der-, pl. dien; La baie, graine de laurier.

LORBER, (Lorber) (der) gen. des-s, pl. die-, Lorberbaum; La laurier. Der gemeine Lorberbaum; le laurier franc. Der indianische Lorberbaum; le laurier royal.

Das Lorberblatt, (Lorberblatt) La feuille de laurier.

Der Lorberhain, (Lorberhain) Le bois de lauriers.

Der Lorberkirchbaum, (Lorberkirchbaum) Le laurier-cerise. Voy. Kirchlorber.

Der Lorberkranz, (Lorberkranz) La couronne de laurier.

Das Lorberkraut, (Lorberkraut) La lauricole, garoutte.

Das Lorberöl, (Lorberöl) L'huile de laurier, huile laurin.

Die Lorberrose, (Lorberrose) der Oleander; Le laurier-rose, néron.

Der Lorberwald, (Lorberwald) La forêt de lauriers.

Der Lorberzweig, (Lorberzweig) Le laurier, la branche de laurier.

LORCH-BAUM, (Lorchbaum) V. Lärchenbaum.

LORENZ, (Lorenz) Nom d'homme Laurent.

LOS, (Loß) (das) gen. des-es, pl. die-e; Le lot, la portion d'un tout qui se partage entre plusieurs personnes. Il se dit principalement en matière d'héritage et de succession. Das erste Los haben; avoir le premier lot. Das Los werfen; tirer les lots, tirer au sort pour son partage. In Lose zertheilen; lotir. Die Theilung durchs Los; le lotissement.

Los, se dit aussi d'un billet d'une loterie. Ich habe das große Los gewonnen; le gros lot m'est échue.

Los, signifie figur. Le sort, la destinée. Armuth ist kein Los; il est destiné à être pauvre. On dit aussi: Das Los ist geworfen; le sort en est jeté, pour dire, le pari en est pris.

LOS, (los) adj. Et adv. Comp. loser, Superl. losse. Locker; Läche, qui n'est pas tendu, qui n'est pas serré comme il pourroit l'être. Euer Gürtel ist los; votre ceinture s'est lâchée. Diese Leinwand ist gar zu los; cette toile est trop lâche. Lössgemache; détaché, débondé. Lössgebunden; délié. Lössknüpf; dénoué. Lössgekettet; déchaîné. Ein loser Zahn; une dent qui branle. Ein loses Hölfeisen; un fer qui loose.

Los, signifie figur. Libre, franc, délivré, dégagé. Von der Last los; acquitté, quitte. Er hat sich von der Schuld los gemacht; il s'est acquitté de sa dette. Er ist seiner Verbindung los; il est déchargé de ses obligations. Er kam bald wieder los; il fut bientôt élargi de la prison. Gott sey Dank! Ich bin des Fiebers los; Grâce à Dieu! me voilà quitte de la fièvre.

Los, se met après plusieurs mois et forme quantité d'Adjectifs; p. e. Hirnlos, Vernunftslos; sans cervelle, dépourvu de sens. Athenlos; dissolu, hâletant, hors d'haleine. Bodenlos, grundlos; sans fond. Ein grundloser Weg; un chemin rompu. Ein bodenloser Fals; un tonneau défoncé. Brodlos; inutile, sans profit.

Eine brodlöse Kinnst; un métier qui ne vaut rien; où il n'y a rien à gagner, une profession ingrate. Ehelos; qui n'est point marié. Der ehelose Stand; le célibat. Erblös, Kinderlös; sans héritier, sans enfants, sans lignée. Fruchtlos; inutile, infructueux, sans effet. Herrenlös; sans maître, sans avou, hors de service. Herrenlose Güter; biens vacans. Hülfslos; délaissé, abandonné, sans secours, dénué de secours. Leblos; inanimé. Lieblos; impie, dévoué, inhumain, dur. Kraftlos; faible, impuissant, sans force, épuisé de forces. Nahrlos, nahrunglos; où il n'y a rien à gagner. Nahrlose Zeiten; temps fâcheux, difficile. Schadlos; indemné, indemmagé. Schinlos; sans sommeil. Sinnlos; insensé. Sorglos; sans souci. Trostlos; désole, sans consolation, inconsolable. Vaterlos, Mutterlos; sans père, sans mère, orphelin. Wehrlos; sans armes, sans défense, désarmé. Zahnlos; édenté.

Los, (T. de boulanger) tendre, mol, mou, mollet. Ein Losbecker; un boulanger de pain blanc.

On dit aussi: Los! frisch drauf los! Allons! courage! avancez! il. (T. de chasse) veloz! veloz! hare! harlou! R. Los! los! détachez! défaits!

Los, se met aussi devant plusieurs verbes et leur participes et substantifs qui en dérivent. Il marque presque toujours un dégageement, affranchissement ou déliement, p. e.

Los-arbeiten, (losarbeiten) v. a. Travailler à dégarer, à détacher. Voy. Arbeiten. It. payer, acquitter par son travail. Sich losarbeiten; s'acquitter d'une dette par son travail. Sich losarbeiten; se dégarer.

Lösbinden, (lösbinden) v. a. Détacher, délier, défaire, dénouer, débânder. Voy. Binden. Lösbitten, (lösbiten) v. a. Délivrer, racheter par prières; prier de remettre le châtiment à qui; il. obtenir la permission à qui; il. demander la permission. Voy. Bitten.

Losbrechen, (losbrechen) v. a. R. Rompre, détacher par force, déjouer, arracher. Voy. C c 3 Bro-

Brechen. Sich aus dem Gefangnisse lösbrechen; *rompre sa prison, se chaîner*. Die Pflastersteine lösbrechen; *dépaver, décaïrer*. Das Eis ist diese Nacht losgebrochen; *la rivière a débordé cette nuit*. Das Lösbrechen des Eises; *la débacle, le débâtement*. Den Stein in Steingruben lösbrechen; *faire partir la pierre*. On dit fig. Auf einen Lösbrechen; *se débâter, se déchaîner contre qn*. Auf den Feind lösbrechen; *fondre sur l'ennemi*. Mit Schimpfworten gegen einen Lösbrechen; *se débâter en injures contre qn*. Lösbrechen, sich nicht mehr verstellen; *lever le masque, se déguiser*; *il lâche le mot, la parole*. It. Lösbrechen; *(T. de chasse) s'enfuir, se sauver*.

Lösbrennen, (lösbrennen) v. a. Tirer, décharger le canon, mettre le feu à un canon, faire une décharge de l'artillerie. Die Kanonen lösbrennen; *faire jouer l'artillerie*. Pistolen vor den Ohren eines Pöblers lösbrennen; *tirer des coups de pistolet aux oreilles d'un cheval pour l'assommer*. Brennet löst! *haut le bras! tirez!* Unter Lösbrennung des Gefchützes; *au bruit du canon, de l'artillerie*. V. Brennen.

Lösbringen, (lösbringen) v. a. Détacher. V. Bringen. Das halt so fest, ich kann es nicht lösbringen; *cela tient si bien, que je ne saurois le détacher*.

Lösdröhen, (lösdröhen) v. a. Détrordre, détoriller. V. Dröhen.

Lösdringen, (lösdringen) v. n. Auf einen Lösdringen; *Se jeter sur qn, venir fondre sur qn*. V. Dringen.

Lösdrücken, (lösdrücken) v. a. Abdrücken, abfeuern, lösen; *Débâter, débâter*. Ein Gewehr Lösdrücken; *tirer, lâcher une arme à feu*. V. Drücken.

Lösgeben, (lösgeben) v. a. Befreien; Dilliver, dilliver libre. Einen von der Knechtschaft Lösgeben; *affranchir qn*. Die Lösgebung; *la délivrance, l'arguesment*.

Lösgehen, (lösgehen) v. n. Löswerden, sich trennen; *Se détacher, débâter, se débâter, se déjoindre; it. se dénouer, se défaire; it. se détendre, se lâcher, se déprendre*. On dit aussi: Das Eis geht lös; *les glaces se rompent, débâtent*. Die Flinte gieng lös; *le fusil se déchargea*. Auf einen Lösgehen; *fondre, s'élaner sur, attaquer qn*. Je jeter sur qn. Auf den Feind Lösgehen; *courir sur l'ennemi, attaquer, aller à la charge*. Unerschrocken auf den Feind Lösgehen; *donner tête baissée sur les ennemis*. Auf ein Schiff Lösgehen; *chasser sur un vaisseau*. On dit pop. Drauf Lösgehen; *tomber, se jeter, s'élaner sur qn, pourjurer avec ardeur*. V. Gehen.

Lösge winnen, (lösge winnen) v. a. Lös-hauen; *(T. de Mine) Arracher, détacher, faire sauter, tirer*. V. Gewinnen.

Lösgürten, (lösgürten) v. a. den Gurt abnehmen; *Déboucler, ôter la ceinture; it. en parlant des chevaux, déhâbler*. V. Gürten.

Löshakeln, (löshakeln) v. a. Dégraffer, désagraffer. V. Hakeln.

Löshaltern, (löshaltern) (sich) v. r. (pop.) Se déchaîner.

Löshelfen, (löshelfen) v. a. Dilliver, dé-gager, aider à la délivrance de qn. Ich habe ihm glücklich Lösgeholfen; *je l'ai dégagé heureusement*. V. Helfen.

Löshetzen, (löshetzen) v. n. die Hunde auf das Wild löshetzen; *Découpler les chiens après les bêtes*. V. Hetzen.

Löskaufen, (löskaufen) v. a. Racheter, ran-gonner. Sich von einem Gelübde Löskaufen; *se rédimmer d'un vœu*. Sich vom Galgen Löskaufen; *se racheter de la corde*. Die Gefan-genen Löskaufen; *faire le rachat des captifs*. V. Rauten. Löskauflich; *adj. Et adv. amortissable, rachetable*. Die Löskaufung; *le rachat, la redemption, composition*.

Lösknüpfen, (lösknüpfen) v. a. Désouer. V. Lösbinden & Knüpfen.

Löskommen, (löskommen) v. n. Etre délivré. Mit etwas Löskommen; *en être quitte pour*. Aus des Feindes Händen Löskommen; *échapper, se dégager des mains de l'ennemi*. V. Kommen.

Löslegen, (löslegen) (pop.) Voy. Lös-bringen.

Die Lös-kugel, (Lös-kugel) La ballotte. Das Wählen durch Lös-kugeln; *le ballottement*.

Löskündigen, (löskündigen) Voy. Aufkündi-gen.

Löslassen, (löslassen) v. a. Lâcher, relâcher, relaxer. Die Hunde Löslassen; *déchaîner, lâcher, découpler les chiens*. Den Habiht Lös-laffen; *lâcher l'autour*. It. Löslassen; *lâcher prise quitter; it. démorde*. Eine Schraube, Preße Löslassen; *dévisser une vis, un pressoir*. Von Banden Löslassen; *dégarroter*. Den Leithud Löslassen; *dépiquer, déployer le trait*. V. Lassen. Die Löslassung; *l'action de lâcher, la relaxation*. Die Löslassung der gekoppelten Hunde; *le dé-couplement*. Die Löslassung der Hunde; *la trole*. Die Löslassung einer Schraube; *la dévisse*.

Lösleben, (lösleben) v. n. (gen uf.) On dit prov. Auf den alten Kaiser Lösleben; *Vivre au jour la journée*.

Löslügen, (löslügen) v. n. On dit dans le style familier. Wacker drauf löslügen; *Mentir effrontément*. On dit aussi: Sich löslügen, er hat sich Lösgelegen; *il a trouvé le moyen d'échapper au péril qui le menaçait*. V. Lügen.

Lösmachen, (lösmachen) v. a. Affranchir, dilliver, libérer, détacher, dillier, arracher; *it. déferer, dégager, dénouer, débâter; it. dé-prender, déliuer, débâter, déchaîner &c.* Je hat mich von den Ketten Lösungemacht; *il a rom-*

rom-

rompu mes chaînes. Die Hemmkette lösmachen; *détourner une roue.* Die Kinnkette eines Pferdes lösmachen; *dégourmer un cheval.* Das Beißzeug von dem großen Sögel lösmachen; *déranger la bonnette.* Sein Schiff von einem andern heimlich lösmachen; *se débarrasser.* Die Taus eines Schiffes lösmachen; *détacher, déter le câble d'un ancre.* Die Taus, womit ein Schiff am Ufer befestigt ist, u. womit die Stücke auf den Schiffen angebunden sind, lösmachen; *démarrer.* Das Zahnrad von den Zähnen lösmachen, ablösen; *déchauffer les dents.* Sich lösmachen; *se débarrasser; it. se détacher; it. se défaire, se débarrasser.* Sich vom Joche lösmachen; *secouer le joug, se mettre en liberté.* Sich von Jochmännern; *quitter qch.* Sich von Gefährten, von Sorgen lösmachen; *se détacher de.* Sich von jemandes Gewalt lösmachen; *sortir, se faire des mains de qn.* Sich von einer Schuld, Verbindlichkeit lösmachen; *s'acquitter d'une dette, d'une obligation.* V. Machen. Die Lösmachung, das Lösmachen; *l'action de . . la délivrance, le déguement, l'affranchissement, détachement.*

Lösreisen, (lösreisen) v. a. Débarquer, it. arracher, séparer en arrachant, déloger. Der Hund hat sich losgerissen; *le chien s'est détaché de sa chaîne.* On dit fig. Sich von etwas losreisen; *se détacher, s'affranchir de qch.* Er riss sich auf einmal, durch einen Sprung los; *il fit un grand élan et se sauva.* V. Reissen. Das Lösreisen; *l'action de . .*

Lösrennen, (lösrennen) v. n. Auf die Feinde losrennen; fondre sur l'ennemi. V. Rennen.

Lösragen, (lösragen) (lich) v. r. abtheilen; se diviser, se défaire de qch. Sich von einer Erbschaft lösragen; *renoncer à une succession, jeter les clefs sur la fosse.* Ich sage mich von der Sache los; *je me dispoise de cette affaire, j'y renonce.* V. Sagen. Die Lösragung; *la renonciation, abdication, répudiation.*

Löschießen, (löschießen) v. a. Tirer, décharger, lâcher une arme à feu, faire partir une arme à feu. On dit aussi: Schnell auf einen Löschießen; *se lancer, s'élaner sur qn.* V. Schießen. Das Löschießen; *l'action de tirer.*

Löschiagen, (löschiagen) v. a. Détacher en frappant, disjoindre à force de frapper, it. frapper, lâcher, donner un coup. Man schlug mit Händen und Füßen an ihn los; *il a été mordu à coups de pieds et à coups de poings.* Flugs auf einen Löschiagen; *frapper qn. sans dire gare.* Löschiagen; *ignifie aussi: se défaire, lâcher.* Die Wäre Löschiagen; *vendre, se défaire de sa marchandise.* V. Schlagen. Das Löschiagen; *l'action de . .*

Löschließen, (löschließen) v. a. Débarquer, détacher, déter les fers. V. Schließen. Das Löschließen; *l'action de . .*

Löschnallen, (löschnallen) v. a. Déhâler; it. déhâler un cheval. V. Schnallen. Das Löschnallen; *l'action de . .*

Löschnneiden, (löschnneiden) v. a. D'faire en tranchant, en taillant, en coupant. V. Schneiden. Das Löschnneiden; *l'action de . .*

Löschrauben, (löschrauben) v. a. Défaire, dévisser p. e. une vis. V. Schrauben.

Löschwären, (löschwären) (ich) v. n. Se d'lever par un serment. V. Schwören.

Lösseyn, (lösseyn) v. n. Frel, betreibt seyn; Etre délivré de . . It. Lösseyn, wackeln; locher. On dit pop. Der Teufel ist los; *les diables sont déchaînés, le diable est en campagne, tout est à la débâcle.* V. Seyn.

Lösspannen, (lösspannen) v. a. Débander. It. Die Pferde lösspannen; *d'eler, découpler les chevaux.* V. Spannen. Das Lösspannen; *l'action de débander; it. de délier les chevaux.*

Lösprechen, (lösprechen) Quitten, absoudre, acquiescer qn. de qch.; it. libérer, mettre qn. en liberté; it. déclarer innocent, décharger. Einen Lehrsungen lösprechen; *déclarer sorti d'apprentissage, passer un apprenti.* Lösprechen werden; *gagner sa franchise.* Einen andern lösen von einem ihm zum Nachtheile gethienen Kaufe durchs Recht lösprechen; *reléver un mineur d'une vente préjudiciable.* Er ist frei und lösprechen worden; *il a été renvoyé quitte et absous.* V. Sprechen. Die Lösprechen; *l'absolution, la décharge.* Die Lösprechen von Sünden, von einer Schuld; *la libération, réconciliation, justification.* Die Lösprechen des Beklagten, wenn der Kläger nicht erscheint; *le congé.* Die Lösprechen der Edelknaben, wenn sie wehrhaft gemacht werden; *le hors de page.*

Löspringen, (löspringen) v. n. Se défaire, se déjoindre en sautant. On dit aussi: Auf einen Löspringen; *s'élaner sur qn.* V. Springen. Das Löspringen; *l'action de . .*

Lösstechen, (lösstechen) v. n. Auf einander lösstechen; Se porter des bottes à tort et à travers. Frapper d'égoc et de taille. V. Stechen.

Lösstürmen, (lösstürmen) v. n. Auf einen lösstürmen; Attaquer qn., le presser à outrance. V. Stürmen.

Löstrennen, (lösstrennen) v. a. Déhâler. V. Trennen. Das Löstrennen; *l'action de . .*

Löswerden, (löswerden) v. n. Se dépendre, se détacher, se déjoindre, disjoindre; it. fig. Etre détaché. Eine Wäre löswerden, *se défaire d'une marchandise, vendre sa marchandise.* Ich kan den Menschen nicht löswerden; *je ne saurais me défaire de cet homme.* Ich will ihn bald löswerden; *je me débarrasserai bientôt de lui.* Ich habe es rund abgesehen, ihm Geld zu leihen, um seiner auf einmal löszuwerden; *je*

je lui ai refusé de l'argent tout net, pour couvrir broche à toutes ses importunités. Voy. Werden.

LÖSLICH, LÖSBAR, (löslich, lösbar) adj. & adv. Soluble, qu'on peut délier, dénouer, qui se disait facilement; il. rachetable, récupérable, amortissable. Eine lösliche Sünde; un péché veniel.

LÖSCHE, (lösche) (die) gen. der-, pl. die-n; (T. de Min.) Die Kohllösche, ein abgemattetes Kohl; La poudre de charbons. It. Die Lösche, der Löschtrog; (T. de boul.) le laurier, auge remplie d'eau pour y mouiller l'arrosoir. Dans qqs. prov. on appelle aussi Lösche, une barque qui sert à décharger un vaisseau.

LÖSCHEL, (löschel) (der) gen. des-s, pl. die-n; (T. de Mine) Le piston.

LÖSCHEN, (löschen) v. a. Ich lösche-löschte, i. h. gelöschet, *impér. lösche; Extindre.* Il se dit du feu qu'on fait mourir, qu'on étouffe, dont on fait cesser l'action. Das Feuer hatte unser Haus schon ergriffen, aber es wurde bald gelöscht; le feu étoit déjà à notre maison, mais on l'a bientôt éteint. Das Feuer (die Feuersbrunst) ist gelöscht; le feu, l'embrasement est éteint. On dit aussi: Glühendes Eisen löschen; éteindre un fer rouge. Den Kalk löschen; éteindre, détrempen la chaux. Gelöschter Kalk; chaux détrempée. On dit figur. Den Dutt löschen; éteindre, apaiser la soif. Den Staub löschen; abattre la poussière. Eine Schuld löschen, tilgen; amortir une dette. Il. Voy. Auslöschen.

On dit aussi en T. de Marine: Ein Schiff löschen; Décharger un vaisseau. Die Wären löschen; débarquer la marchandise.

Löschen, s'emploie aussi dans qqs. prov. comme v. n. irr. Ich lösche, du löschst, er löscht ou löschst, wir löschen &c. *imp. i. lösche, parfi. i. b. gelöschen.* On dit: Das Feuer löscht aus, ist ausgelöscht; mais on dit mieux: Das Feuer löscht aus, ist ausgelöscht; le feu s'éteint.

On dit aussi en T. de Mine: Der Bergmann löscht; La lampe de mineur s'éteint.

Das Löschen, die Löschung; L'action d'éteindre. Die Löschung des Durstes; la désaltération. Das Löschen eines Schiffes; le débarquement.

Das Löschblatt, (Löschblatt) Le papier brouillard, bibron.

Der Löschbrand, (Löschbrand) Un tison éteint. Das Löschsafs, (Löschsafs) (T. de forg.) L'auge.

Das Löscheräthe, (Löscheräthe) Les ustensiles qui servent à éteindre le feu.

Der Löschnaken, (Löschnaken) Le croc à désaltier.

Das Löschhorn, (Löschhorn) L'éteignoir.

Die Löschkohle, (Löschkohle) Le charbon éteint.

Das Löschpapier, (Löschpapier) Le papier brouillon, gris.

Der Löschplatz, (Löschplatz) Le débarcadour, lieu marqué pour le débarquement des marchandises d'un vaisseau.

Die Löschaufel, (Löschaufel) (T. de forg.) La pelle.

Der Löschpfies, (Löschpfies) (T. de forg.) Le fer à enlever du tuyau l'écumé de métal.

Die Löschwanne, (Löschwanne) Le cuvier à laver la cendre cuivrée.

Das Löschwasser, (Löschwasser) L'eau ferrée, l'eau pour éteindre le fer rouge.

Der Löschwedel, (Löschwedel) L'arrosoir; it. le balai.

LOSE, (lose) adj. & adv. Comp. loser, Sup. losste. Schlimm; Méchant, malicieux, malin. Ein loser Mensch; un méchant homme. Ein loser Streich; un tour malicieux. Ein loser Schelm; un petit fripon. Ein loses Mädchen; une friponne de fille. Ein loses Maul haben; être fort en gueule, avoir la gueule embouchée. Sie hat ein loses Maul: c'est une pie grièche. Gegen jemand ein loses Maul haben; injurier qu., dire des injures à qu.

LOSEN, (losen) v. n. Ich lose-losete ou löste, i. h. gelöst, *impér. lose; Tirer au fort; décider par le sort; it. tirer au billet, tirer à la courte paille.* Das Losen, die Losung; l'action de tirer au fort; le jet du sort, le tirage d'un billet de sort. Man muß die Sache zum Losen ankommen lassen; il faut remettre l'affaire au sort.

LOSEN, (lösen) v. a. Ich löse-löste, i. h. gelöst, *impér. löse, locketer machen; Dénouer, détacher, débarrasser, délier, rendre lâche.* Einen Knoten lösen; défaire un nœud. V. Ablösen, löslösen. On dit aussi: Die Zunge lösen; couper le fillet de la langue, délier la langue. On dit fig. Die Zunge ist ihm gelöst worden; il a la langue bien pendue, il n'est pas étreint de la langue.

Lösen, signifie aussi Racheter. Was kan der Mensch geben, daß er seine Sèle löse? que donnera l'homme en échange de son ame, pour racheter sa vie? Ein Lehnzug lösen; racheter un fief. On dit en T. de médecine: Die Flusse auf der Brust lösen, zertheilen; résoudre les humeurs. On dit aussi: Sich lösen; s'affranchir, se délivrer. Einen Zweifel lösen; résoudre un doute. V. Auflösen.

On dit aussi: Das Geschütz lösen; Tirer, décharger le canon, un fust, un pistolet. Wenn Schiffe vor einer Festung vorbeifahren, so müssen sie die Kanonen lösen; la mer jais la terre.

Gold

Geld lösen; *Faire de l'argent.* Geld aus seiner Ware lösen; *faire argent de sa marchandise.* Ich habe heute kein Geld gelöst; je n'ai rien vendu; je n'ai point fait d'argent aujourd'hui. Das Kleid ist alt und voller Lucher, man löset nichts mehr daraus; cet habit est vieux & troué, il n'y a plus de parti à en tirer.

Die Lösung, (Lösung) die Lösung der Zunge; *Le dénouement, déliement de la langue.* Die Lösung des Gefäßtzes; la décharge, la salve des armes à feu.

Das Lösungsgeld, (Lösungsgeld) La rançon, prix qu'on donne pour la délivrance de qu.

Der Lösungsschlüssel, (Lösungsschlüssel) L'absolution, le pouvoir ecclésiastique d'absoudre un pécheur. V. Schlüssel.

Die Lösungstunde, (Lösungstunde) (T. de Mine) L'heure de relever les mineurs.

LOSUNG, (Lösung) (die) gen. der -, pl. die -, en, das Zeichen; Le signal, signe que l'on donne pour servir d'avertissement; il. en T. de guerre.

Die Lösung, die parole; le mot, l'ordre. Die Lösung geben; donner le signal; il. donner le mot, l'ordre. On appelle aussi: Lösung; mot de ralliement, le mot que le Général donne aux troupes pour se rallier, en cas de détresse ou de séparation. Eine Lösung mit Raketen geben; lancer un signal par des fusées. Das Lösungsfeuer, der Lösungsschluss; le signal.

Lösung, signifie aussi: L'impôt payable en argent. C'est dans ce sens qu'on appelle à Nuremberg das Lösungs-Amt; la trésorerie publique. Die Lösungstube; le trésor de la ville.

Lösung, signifie aussi en T. de marchand La recette. Die heutige Lösung war gut, ich habe heute eine gute Lösung gehabt; la recette a été bonne aujourd'hui; la vente a bien donné aujourd'hui. On appelle: Eine offene Lösung; une caisse ouverte; recette non fermée dans les boutiques des marchands détailliers. On dit prov. Geld ist die Lösung; monnaie fait tout.

Lösung, signifie en T. de chasse Les torches, les laisses, les jumées, les dorées du cerf, le repaire du lièvre, la crotte de lapin &c.

LOTH, (Loth) (das) gen. des -, es, pl. die -, e; Sorte de poids dont trente deux font un livre; une demi-once. Ein halbes Loth; un quart d'once. Die Lothkirche; la grosse guigne noire luthérienne.

Loth, die Lothe, signifie aussi La soudure, composition ou mélange de divers métaux & minéraux, qui sert à souder des pièces de métal. Die Lothbüchse; (T. d'orfèvre) le rochiair.

Loth, signifie encore La soude, un plomb attaché à une corde, dont on se sert à la mer & dans les rivières, pour reconnaître la qualité du fond ou la profondeur d'un lieu. Der Lothher, Lothsmann; le pilote, l'amaneur. Das Lothsgeld; le pilotage, l'amannage. Lt. Das Loth, Blei loth,

Tom. II.

Senkblei; le plomb des maçons. Lothrecht, Senkrecht; à plomb, perpendiculaire.

On dit aussi: Kraut und Loth; poudre & du plomb, de la poudre & du plomb. On appelle: Eine Lothbüchse; une arquebuse qui tire une demi-once de plomb.

LOTHERN, (Lothern) v. a. Ich lothe-lothete, i. h. gelothet, impér. lothe; Souder, joindre des pièces de métal ensemble par le moyen de l'étain ou du cuivre fondu; it. Braiser, joindre deux morceaux de fer ensemble avec une certaine soudure.

Die Loth-asche, das Lothsalz, (Lothasche, Lothsalz) (T. de chym.) Le soudant, le sel de soude.

Das Lothblech, (Lothblech) La plaque à souder.

Der Lothher, (Lothher) Celui qui soude.

Die Lothform, (Lothform) (T. de batt. d'or) Le chaudron, le moule à étendre l'or.

Der Lothhammer, Lothkolben, (Lothhammer, Lothkolben) Le fer à souder, le soudoir.

Lothig, (Lothig) adj. & adv. D'une demi-once. Eine lothige Kugel; une balle d'une demi-once. Sechszehnlothig Silber; argent fin, argent à douze deniers. Lothiges Gold; or fin, or à vingt-quatre karats. Das Silber ist so viel lothig; l'argent a tant de deniers de fin. Silber, so nicht lothig ist; argent bas.

Das Lothkorn, (Lothkorn) La paillette de soudure.

Die Lothlampe, (Lothlampe) La lampe à souder.

Der Lothnagel, (Lothnagel) (T. d'arquebuse) Le clou à souder.

Der Loth-Ofen, (Lothofen) Le fourneau à souder.

Die Lothpfanne, (Lothpfanne) Le polastre, la chaudière de fer.

Die Lothplatte, (Lothplatte) La plaque à souder.

Das Lothrohr, Lothrohrchen, (Lothrohr, Lothrohrchen) Le brouil, le chalumeau.

Die Lothschale, (Lothschale) (T. de vitr.) Les tenons, les attelles, les mouffettes.

Der Lothschlosser, (Lothschlosser) Le ferrurier qui fait des cadenas.

Der Lothstein, (Lothstein) (T. de vitr.) L'éclamaol.

Der Lothstiel, (Lothstiel) Le manche du soudoir.

Die Lothung, (Lothung) La soudure, l'aileron de souder, le travail de celui qui soude.

Das Lothwerk, (Lothwerk) La soudure, les pièces soudées.

LOTTE, (Lotte) Charlotte, Nom de femme.

LOTTE, (Lotte) (die) gen. der -, pl. die -, n.; (T. de Mine) Un conduit d'eau, tuyau de bois dans les mines pour conduire l'eau par les puits. Lt. Die Lotten; les bures d'airage.

D d *

LOT-

Die Luft-*essenz*, (Luft*essenz*) *L'essence atmosphérique.*

Der Luft*fang*, (Luft*fang*) die Luft-*esse*; *Le canal pour attirer l'air.*

Die Luft*farbe*, (Luft*farbe*) *La couleur de l'air.*

Das Luft*feuer*, (Luft*feuer*) *Le feu igné; à. le feu S. Elme; it. (T. d'Artific.) feu d'artifice qui joue dans l'air.*

Die Luft*gend*, (Luft*gend*) *La région de l'air; it. le climat.*

Der Luft*geist*, (Luft*geist*) *Le sylphe, la sylphide.*

Ein Luft*geschicht*, Luft*geschicht*, (Luft*geschicht*), Luft*geschicht* *Un fantôme.*

Die Luft*geschwulst*, (Luft*geschwulst*) *L'emphysème, tumeur formée d'air.*

Die Luft*güter*, Luft*spanne*, Luft*stößen*, (Luft*güter*, Luft*spanne*, Luft*stößen*) *(T. de salin.) biens en l'air.*

Luft*honig*, (Luft*honig*) *Voy. Honigthau.*

Luft*ig*, (Luft*ig*) *adj. & adv. Comp. lustiger;*

Superl. lustigster; Qui a de l'air; aisé. Ein lustiges

Haus; une maison bien aérée, qui est en bel air. It.

Lustig; exposé à l'air, en plein air, en plein vent,

venteux. Ein lustiger Körper; un corps aërien;

un atome aërien. On appelle: Ein lustiges Kleid;

un habit bien léger. Lustige Anschläge, Reden;

dessein, discours, paroles en l'air. Ein lustiger

Mensch; un fanfaron. Es sieht lustig bei ihm

aus; ses affaires sont en très mauvais état.

Die Luft*klappe*, (Luft*klappe*) *La soupape.*

Ein Luft*körper*, (Luft*körper*) *Un corps aërien.*

Der Luft*kreis*, (Luft*kreis*) *Voy. Lufterhimmel;*

L'atmosphère.

Die Luft*kugel*, (Luft*kugel*) *Le globe aërien;*

it. l'éolopyle, boule de cuivre, de fer &c. qui a

une petite ouverture, & qui étant remplie d'eau

& approchée du feu, fait du vent jusqu'à ce que

l'eau soit entièrement évaporée; it. (en T. d'artific.) le pot à augreite.

Die Luft*kunde*, (Luft*kunde*) die Kennt*niss*

der Luft und ihrer Eigenschaften; *l'aéromé-*

trie.

Luft*leer*, (Luft*leer*) *adj. & adv. Vide d'air.*

Ein Luft*leerer* Raum; *un vide.*

Das Luft*loch*, (Luft*loch*) *Le soubirail; it. la*

ventouse, ouverture pratiquée dans un conduit pour

donner passage à l'air. Die Luftlocher in Blase-

balgeln; les ventoux d'un soufflet. Luftlocher

in Destillir- und Schmelzöfen; les ré-

gétaires. Luftloch; signifie aussi, le pore, petit

brou, ouverture presque imperceptible dans la

peau de l'animal, par où se fait la transpiration.

Das Luft*malz*, (Luft*malz*) *Du grain germé*

stché à l'air.

Die Luft*masse*, (Luft*masse*) *La masse d'air.*

Der Luft*messer*, (Luft*messer*) *L'aéromètre.*

Die Luft*perspective*, (Luft*perspective*) *(T. de peint.) La perspective aërienne.*

Die Luft*spanne*, (Luft*spanne*) *(T. de salin.) La saline postiche.*

Die Luft*pumpe*, (Luft*pumpe*) *La machine pneumatique.*

Der Luft*raum*, (Luft*raum*) *L'espace rempli d'air; it. l'atmosphère; it. (en T. d'Artill.) le vent.*

Luft*rohr*, (Luft*rohr*) *Voy. Windbüchse.*

Die Luft*rohr*, (Luft*rohr*) *La trachée ar-*

rière, le fîlet. Die Luftrohr-ader; la veine

bronchiale. Der Luftrohrendeckel; l'épiglotte,

la luette. Der Luftrohrknorpel; le cricoïde.

Der Luftrohrenmuskel; les muscles bronchiques. It.

Die Luftrohre; (T. de fond.) l'évent. Die Luft-

rohre an Destillir- ou Schmelzöfen; le réfrigère,

la ventouse. Die Luftrohre an Pflanzen; la fi-

stule spirale des plantes.

Das Luft*salz*, (Luft*salz*) *Le sel aërien.*

Die Luft*saule*, (Luft*saule*) *La colonne d'air.*

Die Luft*säure*, (Luft*säure*) *L'acide, l'acidulé*

de l'air.

Luft*schien*, (Luft*schien*) *adj. & adv. Qui*

craint l'air.

Die Luft*schläge*, (Luft*schläge*) *Les saucissons*

volants, joris de suite. (T. d'Artific.)

Das Luft*schloß*, (Luft*schloß*) *La chimère,*

la vaine imagination, la rivière, le songe creux.

Sieh Luftschlößer bauen; se forger des chimères,

se repaître d'imaginations.

Der Luft*schwärmer*, (Luft*schwärmer*) *Le ser-*

penteau.

Der Luft*schwefel*, (Luft*schwefel*) *Le soufre*

aërien.

Die Luft*schwere*, (Luft*schwere*) *La gravité,*

la pression de l'air.

Der Luft*springer*, (Luft*springer*) *Le sauteur,*

le cabrioleur, le voltigeur.

Der Luft*sprung*, (Luft*sprung*) *Le saut, le saut*

en l'air, la cabriole. Luftsprünge machen; sauter,

cabrioler.

Der Luft*reich*, (Luft*reich*) *Un coup porté*

en vain. Luftreiche thun; battre l'air.

Luft*vogel*, (Luft*vogel*) *Voy. Paradiesvogel.*

Das Luft*wasser*, (Luft*wasser*) *L'eau de l'at-*

mosphère; it. l'eau de vie antiaéromatique.

Luft*wurzel*, (Luft*wurzel*) *Voy. Angélique.*

Das Luft*zäpflein*, (Luft*zäpflein*) *Le jussieu.*

Das Luft*zeichen*, (Luft*zeichen*) *Le météore,*

le phénomène.

Der Luft*zieher*, (Luft*zieher*) *Le ventilateur.*

LUG, (Lug) (der) gen. des - es, pl. die - e; Cof

ainst qu'on appelle dans qq. prov. en T. de chaise,

Le repaire des ours. On dit aussi: Der Lug,

f. pl. Auf Lug und Trug ausgehen; se défaire

quelque tromperie; n'avoir que des fraudes

dans

dans sa tête. In der Welt ist nichts als Lug und Trug; *le monde n'est qu'illusion et que mensonge.*

LUGE, (Lüge) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le mensonge.* Lügen erdenken; forger des mensonges. Eine grobe Lüge; *un gros mensonge.* Eine Notlüge; *un mensonge officieux.* Lüge; *signifie aussi Une fiction, fausseté.* Einen Lügen strafen; *démentir qn.*, *donner un démenti à.* Ich habe ihm eine Lüge aufgeschmetzt; *je lui en ai baillé d'une.* Ohne Lügen; *sans mentir.* Auf eine Lüge gehdrt eine Maulschelle; *un démenti mérité un soufflet.* Ich sage euch keine Lüge; *je ne fais pas homme à vous mentir.* On dit prov. Hüt dich vor der That, der Lüge wird wohl Rath; *garde-toi de mal faire, le mensonge tournera bien-tôt à ton avantage.*

LÜGEN, (lügen) v. n. irr. Ich lüge, du lügst, er lügt, *(dans qq. prov. on dit du lengst, er lengt imparf. l. lüg, sup. lüge; parf. l. h. gelogen; imparf. lüge (leug) Mentir, dire un mensonge.* Er hat es gelogen; *il en a menti.* On dit pop. Er hat in seinen Hals gelogen; *il en a menti.* Er lügt dafs die Balken brechen möchten; *il ment effrontément.* Dafs ich nicht lüge; *à ne point mentir, sans mentir.* On dit prov. Aus der Ferne ist gut lügen; *a beau mentir qui vient de loin.* Wer lügt, der scheidt auch; *montrez moi un menteur, et je vous montrerai un lairon.* Ei so lüg! ah! le menteur. Das Lügen; *l'action de mentir.* Wer sich das Lügen angewöhnt, dem glaubt man nicht, wenn er auch die Wahrheit sagt; *celui qui est accoutumé à mentir, n'est pas cru, lorsqu'il dit la vérité.*

Die Lügenfrucht, (Lügenfrucht) *Le fruit du mensonge.* (T. de la Bible)

Der Lügegeist, (Lügegeist) *L'esprit menteur.* L'esprit de mensonge; *il le menteur.*

Das Lügengeld, (Lügengeld) *L'amende qu'on paye pour un mensonge, pour une injure.*

Lügenhaft, (lügenhaft) adj. & adv. *Mensonger, faux, fiftig, fabuleux.* Ein lügenhafter Erzählung; *une narration fabuleuse, fiftive, une fable.* A. Lügenhaft; *menteur, mensonger.* Ein lügenhafter Mensch; *un homme menteur.* Ein lügenhaftes Weib; *une femme menteuse.*

Ein Lügenmaul, (Lügenmaul) ein lügenhafter Mensch; *Un franc menteur, un maître menteur; il, une franche menteuse.*

Ein Lügenprediger, (Lügenprediger) (T. de la Bible) *Un faux prophète.*

Lügenfchmid, (Lügenfchmid) *Foy. Lügenmaul.*

LÜGNER, (Lügner) (der) gen. des-a, pl. die-i; *Le menteur, qui dit une chose fautive, et dont il connaît la fausseté.* Eine Lügnerin; *une menteuse.* Er ist ein Erlügner; *c'est un menteur*

faux. Ihr werdet daran zum Lügner werden; *vous en aurez le démenti.* On dit prov. Ein Lügner mufs ein gutes Gedächtnifs haben; *il faut qu'un menteur ait bonne mémoire.* Gröfse Schwätzer sind gemeinlich Lügner; *un grand parleur est sujet à mentir.* Einen zum Lügner machen, ihn der Lügen überführen; *convaincre qu, de mensonge.*

LÜGNERISCH, (lügenrich) **V. LÜGENHAFT.**
LUKE, (Lute) (die) gen. der-, pl. die-n; *La lucarne, ouverture pratiquée au toit d'une maison, pour donner du jour au grenier, au grenier, et qui ne se ferme que à un vol de bois.* En T. de Marine on appelle Luke, *Écaille, sorte de trape, s'ouvrant dans le tiliac d'un vaisseau par où l'on descend sous le tillac.* Der Lükenting; *l'anneau d'écouille.*

LULCH, (Lüch) **V. LULCH.**

LULLEN, (lullen) v. n. Ich lulle-lulle, i. h. gelult, *imparf. lulle.* Il ne se dit que pop. Ein Kind in den Schlaf lullen; *Bermer un enfant, lui chanter quelques air pour l'endormir.*

LÜMMEL, (Lümmel) (der) gen. des-a, pl. die-i; (T. injur.) *Le lourdaud, le rustre, le ruyland, le grofster, le gros bouvier.* Ein gröfser Lümmel; *un grand lourdaud.* Dans qq. prov. on appelle Lümmel, *la fissure.* Die Lümmel; *la lourderie, la rusticité, la grofsterie, la loiße, la bêtise.* Lümmelhaft; *adj. & adv. rustre, rustique, grofster, rustiquement, grofsterement.* On dit aussi Sich Lümmeln, auf Lümmeln; *s'accouder d'une manière indécise sur la table ou sur qq. autre chose.*

LUMMLICHT, (lummlicht) Lummer, **V. Schlaff**, weich.

LUMP, (Lump) (der) gen. des-es, pl. die-e; (T. injur.) *Le gueux, l'homme misérable, méprisable.* Ein Erzlump; *un franc maraud.* On dit pop. Sich nicht lumpen lassen; *se faire honneur d'une chose, la faire d'une manière à n'en avoir point de honte, n'être pas chiche de qch.*

On dit pop. Ein Lumpending, eine Lumperei. *une bagatelle, chose chétive.* Sich um eine Lumperei zanken; *je quereller pour une vaine, pour des bagatelles.* Er hat nichts als Lumpereien, schlechte Sachen in seinem Kabinete; *il n'y a dans son cabinet que des rustauderies.* Sich mit Lumpereien beschäftigen; *ne s'occuper que de ravaudage, de choses frivoles et inutiles.*

Ein Lumpengehenk, (Lumpengehenk) *Un misérable prestre, un beau chien de prestre.*

Das Lumpengeheute, (Lumpengeheute) *Les gens de mauvaie vie.*

Das Lumpengefand, (Lumpengefand) Lumpenpack, Lumpenvolk; *La canaille, la racaille.*

Das Lumpengeld, (Lumpengeld) *La méchante monnaie.* Ihr gebt mir lauter Lumpengeld; *vous ne me donnez que de la mauvaie monnaie.* Was ist das für ein Lumpengeld? *Quelle méchante*

LOTTER, LOTTERICHT, (lotter, lottericht) adj. & adv. Voy. Schlaff, locker; Lâche, flasque, déclinant, débile.

Der Lotterbube, (Lotterbube) (T. injurieux) Le fion, le pendart, le coquin. Lotterbüßlich, adj. & adv. en fripon, en fion.

LOTTERIE, (Lötteric) (die) gen. der-, pl. die-n; La loterie. In die Lotterie legen, setzen; mettre à une loterie, à la loterie. Eine Lotterie ziehen; tirer une loterie. Der Lotteriegewinnst; il. der Lotteriezettel; das Lotterielos; Le lot.

LOTUSBAUM, (Lotusbaum) (der) gen. des-es, pl. die-bäume, der Nesselbaum; Le nicotoulter, arbre grand & rameux.

LÖWE, (Löw:) (de-) gen. des-n, pl. die-n; Le lion. Die Löwin; la lionne. Ein junger Löwe; un lionceau. Der Löwe brüllt; le lion rugit. It. Der Löwe; (T. d'Astr.) le lion, le cinquième signe du zodiaque. Die Sonne tritt in den Löwen; le soleil entre dans le lion. On appelle en T. alchimique Löwe, der rothe Löwe, den Löweblut, der Goldschwefel; lion rouge. Ein aufrechtstehender Löwe; (T. de blas.) un léopard lionné.

Der Löwen-affe, (Löwenaffe) Le singe-lion.

Das Löwenblatt, (Löwenblatt) Le léontopetalon. (plante).

Der Löwenfuß, (Löwenfuß) L'alchimille, on pied de lion; il. patte de lion. (plante).

Die Löwengrube, (Löwengrube) La fosse aux lions; la caverne de lion.

Die Löwenhaut, (Löwenhaut) La peau de lion.

Ein Löwenherz, (Löwenherz) Un cœur de lion, (fig.) un courage de lion, un grand courage. Er hat ein Löwenherz einen Löwenmuth; c'est un vrai lion, il est hardi comme un lion.

Der Löwenhund, (Löwenhund) das Löwenhündchen; Le chien-lion.

Die Löwenklau, (Löwenklau) La griffe de lion.

Der Löwenkopf, (Löwenkopf) La poire fêlée. (coquille).

Das Löwenmaul, (Löwenmaul) Le mystère, le marmoset; il. le mystère de lion. (plante).

Der Löwen-orden, (Löwenorden) L'ordre du lion.

Der Löwenfchwanz, (Löwenfchwanz) (plante) La queue de lion; il. le singe barbu à queue de lion.

Der Löwenthaler, (Löwenthaler) L'écu au lion, monnaie d'Hollande.

Die Löwentute, (Löwentute) Le lion grimant en battant, la volute du lion grimant, la torse.

Der Löwenwärter, (Löwenwärter) La garde-lion.

Der Löwenzahn, (Löwenzahn) La dent de lion, le pistil. (plante).

LÜBECK, (Lübeck) Lubec, Fvecht & ville imprimée dans le cercle de la Väst-Söder.

LÜBISCH, (Lübisch) adj. & adv. De Lubec. Ein lubischer Schilling, ein Schilling Lübbisch; un demi-sol-lube.

LUCERNE, (Lucerne) (die) gen. der-, f. pl. La luxerne, truffe ou foie de Bourgogne.

LUCHS, (Luchs) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le lynx, espèce d'animal fauve, que quelques uns confondent avec le loup-cervier, & qui est particulièrement renommé pour avoir la vue excellente.

Das Luchs-auge, (Luchsaug) L'œil de lynx. On appelle fig. Luchsaugen; des yeux de lynx, des yeux perçants.

Der Luchser, (Luchser) (T. de chasse) L'oreille.

Das Luchsfell, (Luchsfell) die Luchshaut; La peau de loup-cervier.

Die Luchskatze, (Luchskatze) La chat-cervier.

Die Luchsklau, (Luchsklau) La griffe de loup-cervier.

Der Luchsfaphir, (Luchsfaphir) Le saphir tacheté.

Der Luchstein, (Luchstein) La pierre de lynx. Voy. Belemnit.

LUCIFER, (Lucifer) (der) gen. des-s, pl. die-; Lucifer, Satan, le Démon, le Diable, le Prince des ténébres. it. (T. d'Astr.) Lucifer, l'étoile de Vénus.

LÜCKE, (Lücke) (die) gen. der-, pl. die-n, die Öffnung; l'ouverture; il. le tron. Die Lücke in einer Kanone, in einer Glocke; la chambre dans un canon, dans une cloche, le vide qui s'y est fait à la fonte. Lorsque la matière n'a pas coulé également par-tout. Die Lücken füllen; remplir les vides. Die Lücken; signifie aussi l'interstice, l'intervalle, la distance, l'espace, l'entre-deux; il. la fente, la crevasse. Eine Lücke in die Mauer machen; faire une brèche dans le mur. Die Lücke, (T. de guerre) l'écrasement d'un bataillon. Der Geschütz macht Lücken in die Glieder der Armées; le canon éclaire les rangs. Die Lücke stopfen; réparer la brèche. Eine Lücke in den Zähnen; une dent ébranlée. Die Lücke eines Buches, einer Schrift; la laune dans un livre, dans un écrit. On dit pop. Lücken büßen, ausbüßen; remplir, prendre la place d'un autre, suppléer à-; se charger d'une chose au défaut d'un autre. On appelle fig. Lückenbüßer, kein füller, Flickwörter; mots expédients, chevilles.

LÜCKEN-GARN, **LÜCK-NETZ**, (Lückengarn, Lücknetz) Voy. Lauchgarn.

LÜCKER, (Lucker) Voy. Locker.

LÜCKIG, (lückig) adj. & adv. Plein d'ouvertures, de fentes, de crevasses; il. ébréché.

LUD, (lud) Voy. LADEN.

LUDER, (Euder) (das) gen. des-s, f. pl. La charogne, corps de bête morte exposé & corrompu. Die Hunde mit Luder füttern; jeter la charogne aux chiens, faire carnage aux chiens; it. en T. de chasse, l'appât, le leurre, l'anoré. On dit aussi: Das Pferd hat Luder auf dem Leibe; ce cheval est en chair. Die Luderhütte; hute d'où l'on tue les bêtes féroces que l'on y attire avec de la charogne. On dit figur. & pop. Ein Luderleben führen; vivre dans la débauche, mener une vie dissolue. Bis an den lichten Morgen im Luder liegen; dormir la grasse matinée. Der Luderplatz; l'aire à attirer les bêtes féroces avec de la charogne.

LÜDERLICH, (luderlich) Voy. Liedertlich.

LUDERN, (ludern) v. a. Ich ludere - luderte, i. h. geludert, inspiré, ludere; (T. de chasse & de pêche) Amorcer, leurrer, écher; it. (T. de fauconnerie) affaiver l'oiseau.

Ludern, it. aussi v. n. & signifie figur. & pop. vivre dans la débauche, dans la dissipation.

LUDOLPH, (Rudolph) Ludolphe, nom d'homme.

LUDWIG, (Lectio) Louis, nom d'homme. Der Ludwig-orden; l'ordre de St. Louis.

LUFT, (Luft) (die) gen. der -, pl. die Lüfte; L'air, celui des quatre éléments qui environne le globe de la terre. Eine dicke, dünne, warme, gesunde, reine, giftige Luft; un air épais, subtil, chaud, sain, pur, infecté. Eine rauhe Luft; un air rude. Die Zingluft; le courant d'air, vent coulis. Nach der Luft schnappen; humer l'air. In ou an die Luft legen, hängen; mettre à l'air, au vent; si. éventer, pendre à l'air. Frische, durchstreichende Luft; un air frais, pénétrant. In die Luft gehen, frische Luft schöpfen; prendre l'air, aller à l'air. Sich in die Luft schwingen; s'élever en l'air, dans les airs. In die Luft sprengen; faire sauter en l'air. Luft bekommen; reprendre l'air, commencer à respirer. Luft schöpfen, Athem holen; respirer. Luft machen; donner de l'air, du vent. Fig. dégager, sejourner; it. foulager. Dem Gebüde Luft machen; décharger la masse du sang. Dem Herzen Luft machen; s'épanouir le cœur; it. s'exprimer, évaporer sa bile, ja colere, son chagrin. Diese Arznei macht Luft; ce remède dégage la poitrine. Luft bekommen; se tirer d'un mauvais pas. Sich Luft machen; se délayer pour mieux respirer; it. fig. se soulager, se mettre plus à son aise.

On dit figur. In die Luft reden; parler, discourir au l'air, c. d. d. matillement. In die Luft streichen, lustreiche machen; battre l'air. In die Luft fahren; sauter en l'air, s'émporter. Etwas für die böse Luft, für den bösen Nebel zu sich nehmen; prendre qch. pour se mouvoir contre le mauvais air. Von der Luft leben; vivre de l'air. Schloffer in die Luft bauen; bâtir des châteaux en Espagne; se jurer des chimères, former des desseins en l'air.

Luft, se dit aussi au lieu de Athem, haleine; & dans ce sens on dit: Luft schöpfen; prendre haleine.

Luft, se prend aussi pour Ciel. Eine heitere Luft; un ciel seréne. Eine gemäligte Luft; un ciel tempéré. Die Luft verändern; changer d'air. Die Himmelsluft, der Aether; l'éther.

Luft, se prend aussi pour Vent. Nimm diesen Fächer und wehe mir Luft zu; prend cet éventail & m'évente. Luft, se dit aussi au lieu de Respiration. Er bekam einen Stößen auf den Magen, der ihm die Luft benahm; on lui donna un coup dans l'estomac qui lui fit perdre vent ou la respiration.

On dit aussi: Wasche an die Luft hängen; essorer du linge. Das Pulvermagazin stößte gleich in die Luft; le magazin à poudre jeta aussitôt. Die Knist, die Luft abzumessen; la trométrie. Die Lehre von der Schwere und Leichtigkeit der Luft; l'aérostatique.

LUFTEN, ou **LUFTEN**, (lusten, ou lüsten) v. a. Ich luste - lüstete, i. h. gelüftet, inspiré, luste. An die Luft stellen; éventer, aérer; it. donner de l'air, du vent. Ein Zimmer lüften; aérer une chambre, lui donner de l'air. Lüften, figur. soulever, lever un peu. Ein Fals lüften; donner du vent à un tonneau; it. figurer, le soulever. Einen Baum lüsten; déchausser, décharger un arbre. Das Lüsten; l'action d'éventer &c. it. figur. le soulèvement, le déclargement.

Die Luft-ader, (Luftader) Pulsader; L'artère, le pouls, la veine.

Die Luftblase, (Luftblase) La bulle d'air; it. la vessie des poissons. Voy. Schwimmblase.

Die Luftblume, (Luftblume) La lune ou fleur de vent.

Der Luftbrunnen, (Luftbrunnen) La prison des vents, voute souterraine dans laquelle l'air se change en eau.

Das Lüftchen, Lüftlein, (Lüftchen, Lüftlein) Un peu d'air, un petit vent; it. le soufflé du vent. Ein sanftes, kühles, angenehmes Lüftchen; un petit air frais, un vent doux. Die kühlen Lüftchen in den Hundstagen; les Aftes, les vents rafraîchissants durant la canicule. Es geht gar kein Lüftchen; il ne fait pas une haleine de vent. Es wehet hier ein angenehmes kühles Lüftchen; il fait ici un air frais agréable. On dit figur. Es darf ihn nur ein Lüftchen anwehen, so liegt er gleich über den Haufen; au moindre petit vent il devient froid comme marbre.

Das Luft-elixir, (Luftelixir) Elixir anti-asthmique.

Der Luster, (Luster) (T. de cloutier) La clouvière.

Die Luft-erscheinung, (Luftererscheinung) Le phénomène.

D d a

Die

Die Luft-essenz, (Luftessenz) *L'essence atmosphérique.*

Der Luftfang, (Luftfang) die Luft-esse; *Le canal pour attirer l'air.*

Die Luftfarbe, (Luftfarbe) *La couleur de l'air.*

Das Luftfeuer, (Luftfeuer) *Le météore igné; it. le feu S. Eine; it. (T. d'Artific.) feu d'artifice qui joue dans l'air.*

Die Luftgend, (Luftgend) *La région de l'air; it. le climat.*

Der Luftgeist, (Luftgeist) *Le syphilis, la syphilide.*
Ein Luftgesicht, Luftgespenk, (Luftgesicht, Luftgespenk) *Un fantôme.*

Die Luftgeschwulst, (Luftgeschwulst) *L'emphysème, tumeur formée d'air.*

Die Luftgüter, Luftpfanne, Luftföken, (Luftgüter, Luftpfanne, Luftföken) *(T. de salin.) biens en l'air.*

Luft Honig, (Luft Honig) *Foy. Honigthau.*

Luftig, (Luftig) adj. *Et adv. Comp. Lustiger; Superl. lustigster; Qui a de l'air; aéré.* Ein luftiges Haus; *une maison bien aérée, qui est en bel air.* It. Lustig; *exposé à l'air, en plein air, en plein vent, ventueux.* Ein lustiger Körper; *un corps aërien; un atome aërien. On appelle: Ein lustiges Kleid; un habit bien léger. Lustige Anschläge, Rôden; dessein, discours, paroles en l'air. Ein lustiger Mensch; un fâcéron. Es sieht lustig bei ihm aus; ses affaires sont en très mauvais état.*

Die Luftklappe, (Luftklappe) *La soupape.*
Ein Luftkörper, (Luftkörper) *Un corps aërien.*

Der Luftkreis, (Luftkreis) *Foy. Luftstern; L'atmosphère.*

Die Luftkugel, (Luftkugel) *Le globe aërien; it. l'éolopyle, boule de cuivre, de fer &c. qui a une petite ouverture, & qui étant remplie d'eau & approchée du feu, fait du vent jusqu'à ce que l'eau soit entièrement évaporée; it. (en T. d'Artific.) le pot à argente.*

Die Luftkunde, (Luftkunde) die Kenntniss der Luft und ihrer Eigenschaften; *L'aérométrie.*

Luftleer, (Luftleer) adj. *Et adv. Vide d'air.*
Ein Luftleerer Raum; *un vide.*

Das Luftloch, (Luftloch) *Le siphon; it. la canouille, ouverture pratiquée dans un conduit pour donner passage à l'air.* Die Luftlöcher an Blasbalgen; *les ventouses d'un soufflet.* Luftlöcher in Distillir- und Schmelzöfen; *les registres.* Luftloch; *signifie aussi, le pore, petit trou, ouverture presque imperceptible dans la peau de l'animal, par où se fait la transpiration.*

Das Luftmalz, (Luftmalz) *Du grain germé ficht à l'air.*

Die Luftmasse, (Luftmasse) *La masse d'air.*
Der Luftmesser, (Luftmesser) *L'aéromètre.*

Die Luftperspective, (Luftperspective) *(T. de peint.) La perspective aérienne.*

Die Luftpfanne, (Luftpfanne) *(T. de salin.) La saune gislische.*

Die Luftpumpe, (Luftpumpe) *La machine pneumatique.*

Der Lustraum, (Lustraum) *L'espace rempli d'air; it. l'atmosphère; it. (en T. d'Artill.) le vent.*

Luftrohr, (Luftrohr) *Foy. Windbüchse.*

Die Luströhre, (Luströhre) *La trachée artère, le silet.* Die Luströhren-ader; *la veine bronchiale.* Der Luströhrendeckel; *l'épiglotte, la luette.* Der Luströhrenknorpel; *le cricoïde.* Der Luströhrenkopf; *le larynx.* Der Luströhrenmuskel; *les muscles bronchiques.* It. Die Luströhre; *(T. de fond.) l'évent.* Die Luströhre an Distillir- oder Schmelzöfen; *le registre, la ventouse.* Die Luströhre an Pflanzen; *la spirale spirale des plantes.*

Das Luftsalz, (Luftsalz) *Le sel aërien.*

Die Luftsaule, (Luftsaule) *La colonne d'air.*

Die Luftsaure, (Luftsaure) *L'acide, l'acidité de l'air.*

Luftschien, (Luftschien) adj. *Et adv. Qui craint l'air.*

Die Luftschlage, (Luftschlage) *Les sautillons volants, forte de fusée. (T. d'Artific.)*

Das Luftschloß, (Luftschloß) *La chimère, la vaine imagination, la rêverie, le songe creux.* Sich Luftschlößer bauen; *se forger des chimères, se repaître d'imaginations.*

Der Luftschwärmer, (Luftschwärmer) *Le serpenteau.*

Der Luftschwefel, (Luftschwefel) *Le soufre aërien.*

Die Luftschwäre, (Luftschwäre) *La gravité, la pression de l'air.*

Der Luftspringer, (Luftspringer) *Le sauteur, le cabrioleur, le voltigeur.*

Der Luftpriung, (Luftpriung) *Le saut, le saut en l'air, la cabriolette.* Luftpriunge machen; *sauter, cabrioler.*

Der Luftstreich, (Luftstreich) *Un coup porté en vain. Luftstreich thun; battre l'air.*

Luftvogel, (Luftvogel) *Foy. Paradiesvogel.*
Das Luftwasser, (Luftwasser) *L'eau de l'atmosphère; it. l'eau de vie antiscorbutique.*

Luftwurzel, (Luftwurzel) *Foy. Angelike.*

Das Luftzäpflein, (Luftzäpflein) *Le jussieu.*

Das Luftzeichen, (Luftzeichen) *Le météore, le phénomène.*

Der Luftzieher, (Luftzieher) *Le ventilateur.*

LUG, (Lug) (der) gen. des -es, pl. die-e; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. en T. de chasse, Le rapire des ours. On dit aussi: Der Lug, f. pl. Auf Lug und Trag ausgehen; vouloir quelque tromperie; n'avoir que des fraudes dans*

dans sa tête. In der Welt ist nichts als Lug und Trug; le monde n'est qu'illusion & que mensonge.

LUGE, (Lüge) (die) gen. der -s, pl. die -n; *Le mensonge*. Lügen erdenken; forger des mensonges. Eine grobe Lüge; un gros mensonge. Eine Notlüge; un mensonge officieux. Lüge; signifie auch Une fiction, fable. Einen Lügen füttern; démentir qu., donner un démenti à. Ich habe ihm eine Lüge aufgeschoben; je lui en ai baillé d'une. Ohne Lügen; sans mentir. Auf eine Lüge gehört eine Maulschelle; un démenti mérite un soufflet. Ich sage euch keine Lüge; je ne suis pas homme à vous mentir. On dit prov. Hüte dich vor der That, der Lüge wird wohl Räte; garde-toi de mal faire, le mensonge tournera bien-tôt à ton avantage.

LUGEN, (lügen) v. n. irr. Ich lüge, du lögst, er lügt, (dans qqs. prov. on dit du leugst, er leugt) imparf. l. lög, supj. löge; parf. l. h. gelogen; imparf. löge (leug) *Mentir, dire un mensonge*. Er hat es gelogen; il en a menti. On dit pop. Er hat in seinen Hals gelogen; il en a menti. Er lügt daß die Balken brechen möchten; il ment effrontément. Daß ich nicht lüge; à ne point mentir, sans mentir. On dit prov. Aus der Ferne ist gut lügen; a beau mentir qui vient de loin. Wer lügt, der schießt auch; nommez moi un menteur, & je vous montrerai un larrou. Ei so lög! ah! le menteur. Das Lügen; l'affoie de mentir. Wer sich das Lügen angewöhnt, dem glaubt man nicht, wenn er auch die Wahrheit sagt, celui qui est accoutumé à mentir, n'est pas cru, lorsqu'il dit la vérité.

Die Lügenfrucht, (Lügenfrucht) *Le fruit du mensonge*. (T. de la Bible)

Der Lügengeist, (Lügengeist) *L'esprit menteur*. L'esprit de mensonge; il le menteur.

Das Lügengeld, (Lügengeld) *L'amende qu'on paye pour un mensonge*, pour une injure.

Lügenhaft, (Lügenhaft) adj. & adv. *Mensonger, faux, fiftif, fabuleux*. Ein lügenhafter Erzählung; une narration fabuleuse, fiftive, une fable. Ist lügenhaft; menteur, menonger. Ein lügenhafter Mensch; un homme menteur. Ein lügenhaftes Weib; une femme menteuse.

Ein Lügenmaul, (Lügenmaul) ein lügenhafter Mensch; *Un franc menteur, un maître-menteur*; il, une franche menteuse.

Ein Lügenprediger, (Lügenprediger) (T. de la Bible) *Un faux prophète*.

Lügen Schmid, (Lügen Schmid) *Voy. Lügenmaul*.

LÜGNER, (Lügner) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le menteur, qui dit une chose fautive, & dont il convient la fausseté*. Eine Lügnerin; une menteuse. Er ist ein Erzlügner; c'est un menteur

fictif. Ihr werdet daran zum Lügner werden; vous en aurez le démenti. On dit prov. Ein Lügner muß ein gutes Gedächtnis haben; il faut qu'un menteur ait bon mémoire. Große Schwärzer sind gemeiniglich Lügner; un grand parleur est sujet à mentir. Einen zum Lügner machen, ihn der Lügen überführen; convaincre qu. de mensonge.

LÜGNERISCH, (Lügnerisch) *V. LÜGENHAFT*. **LUKE**, (Lute) (die) gen. der -s, pl. die -n; *La lucarne, ouverture pratiquée au toit d'une maison, pour donner du jour au grenier, au galles, & qui ne se ferme que d'un volet de bois*. En T. de Marine on appelle Luke, *Écoutille, sorte de trape, s'ouvrant dans le tilac d'un vaisseau par où l'on descend sous le tillac*. Der Lukeering; l'anneau d'écouteille.

LULCH, (Lulch) *V. LOLCH*.

LULLEN, (lullen) v. n. Ich lulle-lulle, l. h. gelult, imparf. lulle. *Il ne se dit que pop. Ein Kind in den Schlaf lullen; Berceur un enfant, lui chanter quelques airs pour l'endormir*.

LÜMMEL, (Lämmel) (der) gen. des -s, pl. die -; (T. injur.) *Le lourdaud, le rustre, le ruyland, le grosier, le gros boucher*. Ein grüner Lämmel; un grand lourdaud. Dans qqs. prov. on appelle Lämmel; la fressure. Die Lämmerei; la lourderie, la rusticité, la grossièreté, la sottise, la bêtise. Lämmelhaft; adj. & adv. *rustre, ruylique, grossier, rustiquement, grossièrement*. On dit aussi Sich lümmeln, auf lümmeln; s'accouder d'une manière indécente sur la table ou sur qq. autre chose.

LÜMLICHT, (Lümlicht) *Lummer, V. Schlaf*, weich.

LUMP, (Lump) (der) gen. des -es, pl. die -e; (T. injur.) *Le gueux, l'homme misérable, méprisable*. Ein Erzlump, un franc maraud. On dit pop. Sich nicht lumpen lassen; se faire honneur d'une chose, la faire d'une manière d'en avoir point de honte, n'être pas choqué de qq.

On dit pop. Ein Lumpending, eine Lumperei, une bagatelle, chose chétive. Sich um eine Lumperei zanken; se quereller pour une vtilité, pour des bagatelles. Er hat nichts als Lumpereien, schlechte Sachen in seinem Kabinete; il n'y a dans son cabinet que des ravauderies. Sich mit Lumpereien beschäftigen; ne s'occuper que de ravaudage, de choses frivoles & inutiles.

Ein Lumpengeheiß, (Lumpengeheiß) *Un misérable pressé, un beau chien de présent*.

Das Lumpengeheiß, (Lumpengeheiß) *Die gens de mauvaise vie*.

Das Lumpengefind, (Lumpengefind) *Lumpenpack, Lumpenvolk; La canaille, la racaille*. Das Lumpengeld, (Lumpengeld) *La méchant monnaie*. Ihr gebt mir lauter Lumpengeld; vous ne me donnez que de la mauvaise monnaie. Was ist das für ein Lumpengeld? Quelle mé-

chante pièce est cela ? On dit aussi pop. Ich habe das für ein Lumpengeld gekauft; j'ai acheté cela à vil prix, cela me coûte peu.

Der Lumpenhandel, (Lumpenhandel) *Le trafic de vieux chiffons, de vieilles drilles, de guenilles.*

Der Lumpenband, (Lumpenband) (*T. injur.*) *Le maraud, le faquin, le gueux, le vagabond, le coquin.*

Der Lumpenkräm, (Lumpenkräm) *La chétive boutique.*

Ein Lumpen-ort, (Lumpenort) *Une méchante place, un vilain, un pauvre lieu.*

Die Lumpenware, (Lumpenware) *des Lumpenzeug; La chose vile; et les guenilles.*

LUMPEN, (Lumpen) *un s., pl. die; La chiffon, méchant tinge, ou méchant morceau de quelque vieille étoffe. Alte Lumpen; vieilles guenilles, haillons. Lumpen, signifie aussi la drille, chiffon de toile qui sert à faire du papier. On appelle (en T. de papet.) Zu Lumpen werden; tomber en lambeaux. Zu Lumpen zerteilen; déchirer par lambeaux, mettre en pièces. Gestampfte Lumpen, des Zeug; la matière. Der Auswurf, Abfall, Unrath von Lumpen; le boullongon, la trasse. Lumpen auslesen; trier des drilles. H. Ein Lumpen, Scheuerwisch; un torchon à écurer. Ein Küchenlumpen; un torchon de cuisine.*

Die Lumpensäule, (Lumpensäule) (*T. de papet.*) *Le pourfaisoir.*

Der Lumpenmann, Lumpenmaler, Lumpennann, Lumpenmaler) *Le chiffonnier. Die Lumpenmalerin, Lumpenfrau; la chiffonnière.*

Das Lumpenpapier, (Lumpenpapier) *Du papier fait de drappeaux, de chiffons.*

Der Lumpenrauch, (Lumpenrauch) *La fumée de vieux drappeaux pour chasser les abeilles.*

Der Lumpenschneider, (Lumpenschneider) *Le tailleur, le coupeur de chiffons.*

Der Lumpenstock, (Lumpenstock) (*T. de meubl.*) *Le gouspillon, guenillon.*

Der Lumpentrog, (Lumpentrog) *La pile de chiffons.*

Der Lumpenzucker, (Lumpenzucker) *Le sucre rouge, chigre, vergeos.*

LUMPICT, LUMPIG, (lumpicht, lumpig) *adj. Et adv. Comp. lumpiger; superl. lumpigste. Déclaré, déguenillé, délabré, qui s'en va en lambeaux, couvert de vieux haillons; it. fig. chétif, misérable, misérable. Lumpichte Kleider; des habits déguenillés. Ein sehr lumpichtes Kleid; un habit très délabré.*

Ein Lumplein, (Lumplein) *Un petit chiffon.*

LUNEBURG, (Lüneburg) *Principalité & ville dans le cercle de la Basse-Saxe, Lünebourg.*

LUNGE, (Lunge) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; Le poulmon. Eine gute Lunge haben; avoir*

un bon poulmon. An der Lunge leiden; s'être incommodé du poulmon. On dit pop. Lunge und Lèber wegstrecken; rendre, vomir triples & boyaux. Die Selünge; le poulmon marin, la limace de mer.

Die Lungen-ader, (Lungenader) *Lungenblut-ader; La veine pulmonaire, bronchiale. Die Lungenpulsader; l'artère pulmonaire, bronchiale.*

Der Lungenbalsam, (Lungenbalsam) *Le baume antipneumonique.*

Die Lungenblätter, (Lungenblätter) *des Lungenflügel; Les lobes du poulmon.*

Die Lungenblume, (Lungenblume) *La grande gentiane d'autonne, la pneumonastie.*

Die Lungenrüse, (Lungenrüse) *La glandule bronchiale.*

Die Lungen-entzündung, (Lungenentzündung) *La péripneumonie, pleuropneumonie.*

Lungenfaul, (Lungenfaul) *adj. Et adv. Pulmonique. Ein lungenfaules Pferd; un cheval poulff.*

Das Lungenfieber, (Lungenfieber) *La fièvre pulmonique. H. V. Lungenfucht.*

Die Lungenflechte, (Lungenflechte) *des Lungenmôs; La pulmonaire de cheue, le lichen pulmonaire.*

Das Lungengeschwür, (Lungengeschwür) *La vomique, abcès qui se forme dans le poulmon.*

Der Lungenhieb, (Lungenhieb) *On dit fig. Et pop. Jemanden einen Lungenhieb geben; vexer; dire des vérités à qn.*

Die Lungenkrankheit, (Lungenkrankheit) *La poulmonie.*

Das Lungenkraut, (Lungenkraut) *La pulmonaire, herbe de cœur, herbe aux poulmons, herbe au lait de notre Dame. Schmalblättriges Lungenkraut, Berglungenkraut; la petite pulmonaire, pulmonaire à feuilles étroites. Grünes Lungenkraut; pulmonaire de cheue.*

Die Lungenlinie, (Lungenlinie) (*T. de chimie.*) *La ligne pulmonaire.*

Das Lungenmôs, (Lungenmôs) *Des haüls de poulmon, la fécasse de mou d'agnon.*

Das Lungennetz, (Lungennetz) *Le tissu interlobulaire.*

Die Lungenprobe, (Lungenprobe) *L'épreuve des poulmons, l'épreuve qu'on fait avec le poulmon d'un enfant nouveau-né & mort, pour voir si l'enfant a été tué en naissant, ou s'il étoit déjà mort avant de venir au monde. On jette le poulmon dans un vase rempli d'eau; Et s'il surnage, c'est une marque que l'enfant a déjà respiré.*

Die Lungenfucht, (Lungenfucht) *La poulmonie, la pheluse.*

Lungenfuchrig, (Lungenfuchrig) *adj. Et adv. Pulmonique, phisique. Lungenfuchig seyn; être pulmonique.*

LUNSE, LUNZE, (Lünse, Lünze) (die) gen. der-, pl. die-n; *Leffe, cheville de fer tortue qu'on met au bout de l'assise d'un carosse, d'un chariot etc. pour empêcher que la roue ne jette.*

LUNTE, (Lunte) (die) gen. der-, pl. die-n; *La mèche, corde fautive d'écluse brayée Et fêlée, dont on se sert pour mettre le feu à la poudre d'un canon. Eine brennende Lunte; eine mèche allumée. Eine geschwefelte Lunte, Zündlunte, zur Pulverwurft, zu den Pulverminen; une étée, une sautelle qui sert à faire jouer une mine. Eine geschochtene Lunte; une tresse. (T. de mer) Blaise die Lunte ab! souflez la mèche! Passet die Lunte auß compassiez la mèche! Bringet die Lunte an ihren Ort! remettez la mèche! On dit pop. Lunte riechen; sentir, crever, découvrir la mèche, se douter de qch., découvrir une intrigue secrète, avoir vent de qch. Er riecht Lunte; il sent la mèche. Man hat Lunte gerochen; la fraude est reconnue, la mine est découverte.*

Das Luntenschloß, (Luntenschloß) *La machine de fusil au chics armé de mèche.*

Der Luntenstock, (Luntenstock) *(T. d'artific)* *Le bâton à mèche, le boutefeu.*

LUNZE, (Lünze) (die) gen. der-, pl. die-n; *(T. de chasse)* *La fraisure.*

LUSCHE, (Lusch) *V. LAUSCHEN.* *It. Lache, Plütze.*

LUST, (Lust) (die) gen. der-, pl. die-Lüste; *Le plaisir, la joie, le contentement, mouvement Et sentiment agréable excité dans l'ame par la présence ou par l'usage d'un bien. Des ist eine Lust zu sehen; cela fait plaisir à voir. Er hat an nichts Lust, se macht ihm nichts Vergnügen; il ne prend plaisir à rien. Wenn ihr Lust habt, so wollen wir dahin gehen; si c'est votre plaisir, nous irons là. Die könlichen Lüste; les plaisirs des sens.*

Lust, se prend aussi pour *Diversissement, réjouissance; it. le plaisir qu'on trouve à une chose. Lust am Spiel, am Tanzen haben; aimer le jeu, la danse. Das war eine herrliche Lust ou Lustbarkeit; c'étoit un divertissement excellent. Wir wollen uns eine Lust machen; faisons une partie de plaisir, divertissons nous.*

Lust, signifie aussi *L'envie, le désir, empressement, la passion, inclination. Lust haben, etwas zu thun; être en humeur de faire qch. Ich habe Lust, das und das zu thun; j'ai envie de faire telle chose. Lust nach etwas haben; désirer qch., avoir envie de qch. Einem zu etwas Lust machen; mettre qn. en humeur, en goût de qch., donner, faire venir l'envie à une chose à qn. Die Lust ist mir vergangen; l'envie m'est passée. Ich habe keine Lust zu essen; je n'ai point d'appétit. Seine Lust büssen; as-*

souvir son goût, son désir, son envie, se satisfaire, jais faire à son appétit.

Lust, signifie aussi *La convoitise, la concupiscence, l'avidité, la passion, le désir passionné, ardent. Die bösen Lüste, les mauvais desirs, les mauvaises convoitises. Die Jugend hängt den Lüsten nach; la jeunesse à me les plaisirs. Seine Lüste hassen; contester ses desirs. Die fleischliche Lust; le plaisir du corps, le désir charnel. Die vielfältige Lust; la convoitise brutale. Die Augenlust, Flirschelust; la concupiscence des yeux, de la chair. Den Lüsten ergeben seyn; s'abandonner à la volupté.*

Ein Lustbad, (Lustbad) *Un bain de plaisir. Lustbar, (lustbar) adj. Et adv. (gen. ul.) Plaisant, divertissant, agréable.*

Die Lustbarkeit, (Lustbarkeit) *La fête, la réjouissance, le divertissement. Eine Lustbarkeit anstellen; donner une fête. Die Jagdlustbarkeit; le divertissement de la chasse.*

Ein Lustbét, Lustbüch, (Lustbét, Lustbüch) *(T. de jard.) Un parterre.*

Ein Lustberg, (Lustberg) *Une montagne de plaisance ou d'ornement dans un jardin.*

Lustbringend, lustverursachend, (lustbringend, lustverursachend) *adj. Et adv. beaux Amusements; Réjouissant, voluptueux, agréable.*

Lusterweckend, (lusterweckend) *adj. Et adv. Appréssant.*

Eine Lustfahrt, (Lustfahrt) *Une promenade en carosse, en bateau etc.*

Ein Lustfeuer, (Lustfeuer) *Un feu de joie. Ein Lustfeuerwerk; un feu d'artifice pour une fête. Eine Lustfeuerbüchse; une boîte d'artifice.*

Ein Lustgang, (Lustgang) *Une promenade. Der Lustgarten, (Lustgarten) Le jardin de plaisance.*

Der Lustgärtner, (Lustgärtner) *Le jardiner du jardin de plaisance, du Prince.*

Das Lustgebüsch, (Lustgebüsch) *Le bocage, le bosquet.*

Das Lusthaus, (Lusthaus) *La maison de plaisance.*

Die Lustjagd, (Lustjagd) *La partie de chasse. Einem Fürsten zu Ehren eine Lustjagd anstellen; donner à un Prince le plaisir de la chasse.*

Lustig, (lustig) *adj. Et adv. Comp. lustiger, lustigste. Plaisant, divertissant; it. alerte, gai. Eine lustige Aussicht; une vue agréable. Ein Haus, so lustig liegt; maison qui est dans une situation fort agréable. Lustiges Weien; gaieté, joie, enjouement. Ein lustiges Buch; un livre divertissant. Eine lustige Sache; une chose plaisante. Ein lustiges Gemüth haben; avoir l'humeur gaye, être d'humeur joyeuse, joviale. Lasset uns lustig seyn; réjouissons nous. Der Wein macht lustig; le vin réjouit. Einen lustig machen; mettre qn. en bonne humeur, divertir, récréer qn. Sich lustig machen, lustig seyn;*

seyn; *je réjouir, se divertir. se donner de la joie. Sich recht lustig machen; s'abandonner à la joie. Sich alle Tage lustig machen; mener joyeux vie, faire tous les jours bonne chère. Ein lustiger Mensch; un homme gai, joyeux, plaisant. Ein lustiger Galt, Burlesque; un bon gros rjouir, un bon compagnon. Er macht immer die lustige Person in Gesellschaften; il fait toujours le plaisant dans les compagnies. Er ist ein lustiger Vogel, d'ém. nicht viel zu trauen; c'est un galand dont il faut se défier. Eine lustige, barmherzige Schwester; une femme gaillarde. Adv. playamment, allègrement, gaillardement, gaie-ment, agréablement, délicieusement, joyeusement, comiquement, factieusement.*

Lustig, (lustig) interj. La la! or ça! alerte! courage! allons courage! joyeusement! gaie-ment! Lustig! laissez nous trinquer! orsus! buvons! Die Lustigkeit, (Lustigkeit) f. pl. La gaillardise, la gaieté, l'enjouement, l'allégresse, la vivacité. Ein Lustigmacher, (Lustigmacher) Un goguenard, plaisant railleur, facétieux, diseur de bons mots, qui a le mot pour rire. Eine Lustin, (Lustin) Une fille de plaisir.

Die Lustkugel, (Lustkugel) (T. d'artif.) Le ballon d'air, le pot à aigrette.

Ein Lust-ort, (Lustort) Un lieu de plaisance. Die Lustreise, (Lustreise) Le voyage de plaisir, de divertissement.

Der Lustreiz, (Lustreiz) Le charme, l'attrait, l'appas, l'agrément.

Ein Lustschiff, (Lustschiff) Une gondole, barque de plaisance.

Das Lustschloß, (Lustschloß) Le château de plaisance.

Die Luststeube, (Luststeube) La concubine, la concupiscence. It. V. Venussteube.

Das Lustspiel, (Lustspiel) La comédie; it. une pièce divertissante, un divertissement, une farce.

Ein Lustverderber, (Lustverderber) Un trouble-fête, rabat-joie.

Ein Lustwald, (Lustwald) Un bois de plaisance, un joli bocage. Ein kleines Lustwäldchen in einem Garten; un bouquet de bois dans un jardin.

Lustwandeln, (Lustwandeln) v. n. V. Wandeln, spazieren gehen; Se promener, faire une promenade.

LUSTEN, (lusten) v. imperf. Es lustet-lustete mich, es hat mich gelüftet; Avoir envie, appétit, convoiter. Mich lustet spazieren zu gehen; j'ai envie de faire une promenade.

LÜSTERN, (lústern) adj. & adv. Comp. lústerner; Superl. lústernste; Aride, détreux, passionné. Nach etwas lústern seyn, etwas begierig verlangen; désirer q. chose avec ardeur, aspirer à q. ch. it. avoir un appétit dirigé, convoiter. Sie lústern; elle a un appétit de femme grosse.

LÖSTERNHEIT, (Lústernheit) (die) gen. der-, f. pl. L'appetit dirigé, la concupiscence, envie de femme grosse, la cupidité; it. la concupiscence, mauvais desirs.

LUTTER, (lutter) (der) gen. des-, f. pl. C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. L'eau de vie de la première distillation.

LÜTTICH, (Lúttich) Liege. Eorcht Et ville dans le cercle de Westphalie. Das Lútticher Land; le pays de Liege. Lútticher Leder; cuirs à la juive.

LUXEN, (luxen) Beluxen, V. Betriegen; Tromper, duper.

LYCHNIS, (Lúchnis) (die) gen. der-, f. pl. Le lychnis, plante dont il y a un très grand nombre d'espèces.

LYMPHA, (Lúmphe) (die) gen. der-, f. pl. Das Aderwasser, l'eau de la lymphe, le sang. Das Lúttiche Körper; La lymphe. Lymphatische Geküsse; les vaisseaux lymphatiques.

LYRISCH, (Lúrisch) adj. & adv. Lyrique. Ein lyrisches Gedicht; un poème lyrique, une ode, un hymne. Ein lyrischer Dichter; un poète lyrique.

M.

M, (M) (das) M. m. Voy. L'Introduction. MAAL, (Maal) Voy. MAHL.

MAAS, (Maas) (die) La Meuse, la rivière de Meuse.

MACHE, (Mache) (die) gen. der-, f. pl. (pop.) Das Machen, le travail; Le travail, la façon.

Diese Sache ist in der Mache; cette chose est chez l'ouvrier, on y travaille. Euer Kleid ist in der Mache; on travaille à votre habit, on est aérés. On dit figur. & pop. jemanden in der Mache haben; avoir qn. sous les mains; it. lui donner des rudes réprimandes.

MACHEN, (machen) v. a. Ich mache-machte, i. h. gemacht, impér. mache ou mach; Faire, créer, former, produire. Il se dit généralement de tous les ouvrages que Dieu forme & produit de quelque manière que ce soit. Gott hat Himmel und Erde gemacht; Dieu a fait le ciel & la terre.

Machen, signifie aussi, Fabriquer, composer, donner une certaine forme, une certaine figure, & il se dit généralement de toutes les productions de l'art, & de certains ouvrages que l'homme fait faire aux animaux. Mathematische Instrumente machen; faire des instruments de Mathématique. Tuch machen; faire du drap. Der Vogel macht sein Nest; l'oiseau fait son nid. Il se dit aussi dans le même sens, des ouvrages & des productions de l'esprit. Verse machen; faire des vers. Ein Trauerspiel machen; faire une tragédie.

Ma-

Machen, signifie aussi *Opérer, exécuter*, & se dit tant des effets que la nature ou l'art opère, que de tout ce qui regarde le travail des mains & l'activité de l'esprit. Diese Begebenheit hat einen großen Eindruck auf ihn gemacht; cet événement a fait une grande impression sur lui. Alles was er macht, macht er gut; tout ce qu'il fait, il le fait bien.

Machen, se dit aussi en parlant des choses qui marquent une espace & tendent, & qui s'exécutent & s'accomplissent par le mouvement d'un lien à un autre. Einen Spaziergang machen; faire un tour de promenade. Ich habe eine Stunde zu Fuß gemacht; j'ai fait une lieue à pied. On dit fig. d'un homme qui s'est fort avancé, qui s'est fort enrichi, qui a fait sa fortune en peu de temps. Er hat seinen Weg, er hat sein Glück gemacht; il a fait son chemin, sa fortune.

Machen, signifie aussi *Accommoder, mettre dans l'état convenable à la chose dont on parle*. Das Bett machen; faire le lit. Einen Graben, einen Weg machen; faire un fossé, un chemin.

Machen, signifie aussi *User, disposer*; & il se dit pour marquer à quoi on peut employer une personne, l'usage qu'on peut faire de qch. Aus dem Menschen kan man machen, was man will; c'est un homme dont on peut faire ce qu'on veut. Macht damit was ihr wollt, was euch beliebt; faites de cela tout ce que vous voudrez. Was wollen sie mit ihrem Sohne machen? que ferez-vous de votre fils? Was macht das da? qu'est-ce que cela fait là? A quoi cela sert-il dans ce lieu-là? Ich weiß nicht was ich mit ihm machen soll; je ne sais que faire de lui.

Machen, signifie aussi *Donner une certaine forme, façonner, former, accoutumer à certaines choses, à certaines habitudes*; & en ce sens il se dit, tant de ce qui regarde le corps, que de ce qui concerne l'esprit & les mœurs. Er hat sich seit einiger Zeit sehr gut gemacht; il s'est extrêmement fait depuis quelque temps. Er ist noch ein junger Mensch, er wird sich nach und nach schon machen; c'est un jeune homme qui se fera peu à peu.

Machen, se dit aussi *Dans le sens de s'occuper, d'employer le temps*. Was macht ihr heute? que faites-vous aujourd'hui? Was macht er jetzt auf dem Lande? que fait-il maintenant à la campagne?

Machen, signifie aussi *Représenter*, & il se dit des différents personnages que les comédiens représentent sur le théâtre. Den König, den Liebhaber machen; faire le Roi, l'amoureux. On dit aussi: Er macht den Gelehrten; il fait le savant, pour dire qu'il veut passer pour un savant.

Machen, signifie aussi *Former, composer de manière que les parties servent à former, à composer un tout, & que diverses choses, diverses*

quantités servent à en former, à en composer une. Zwei und zwei machen vier; deux & deux font quatre. Zwei Linien, die sich durchschneiden, machen einen Winkel; deux lignes qui se coupent font un angle. Alle diese Eigenschaften zusammen genommen, machen einen großen Mann; toutes ces qualités-là font un grand homme.

Machen, signifie aussi *Faire, rendre de telle ou telle qualité*. Einen Menschen glücklich machen; rendre un homme bienheureux. Das hat ihn noch viel kranker gemacht, als er war; cela l'a rendu beaucoup plus malade qu'il n'étoit. Das hat ihn klug gemacht; cela l'a rendu sage. On dit proverbialement: Gelegenheit macht Diebe; l'occasion fait le larcin. Rein Haus machen; faire maison nette.

Machen, se joint à qch avec plusieurs verbes infinitifs, & se dit de tout ce qui est la cause prochaine ou éloignée de quelque chose, de tout ce qui donne lieu, qui donne occasion à une chose, à une action. Diese Arznei macht schweizen; ce remède fait suer. Das Opium macht schlafen; l'opium fait dormir. Das macht mich lachen; cela me fait rire. Das macht ihn rasen; cela le fait enragier. Das hat mir viel zu schaffen gemacht; cela m'a donné beaucoup de peine.

Il se joint aussi avec divers substantifs. P. e. Herbit machen; faire vendanges. Stät machen; faire parade. Platz machen; faire place. Entschuldigungen machen; faire des excuses. Hochzeit machen; se marier. Lärmen machen; faire du bruit. Licht machen; allumer une chandelle. Geld machen; faire de l'argent.

Machen, s'emploie dans le réciproque, & alors il signifie *Etre praticable*. Wenn sich das machen läßt, so wird es mich sehr freuen; si cela se peut faire, j'en serai ravi. Wenn sich die Sache machen läßt, so werde ich Ihnen sehr dafür verbunden seyn; si c'est une chose qui se puisse faire, je vous en aurai obligation.

Machen, s'emploie aussi *imperfectement dans le neutre*. Er macht sich alt; il se fait vieux. Es macht sich niemand an ihn; personne ne lui dispute le pouvoir.

On dit aussi: Sein Haugerath zu Geld machen; vendre ses meubles. Das Kreuz machen; faire le signe de la croix. Ihr werdet so lange machen, bis aus der Sache nichts wird; vous ferez tant que l'affaire échouera. Das Kind hat etwas gemacht; l'enfant a fait son cas, ses nécessités. Das macht euer Eigenniz; c'est votre caprice qui est cause de cela. Wörter machen; faire, former des mots. Viel Worte machen; parler beaucoup, user de beaucoup de paroles. Wenig Worte machen; parler peu, dire en peu de mots. Lust machen; donner envie. Gelegenheit zu einer Sache machen; donner occasion à une chose, fournir l'occasion d'une chose.

E e *

Nach-

Nachdenken machen; *donner à penser*. Das macht mir Gedanken; *cela me donne quelques songes*. Das Eilen machen; *apprêter les vivres, le dîner*. Machen, wie es einer haben will; *s'accommoder à la volonté de qu.* Einen Schluss machen; *tirer une conclusion*. Etwas zumerte machen; *annuler, annuler, rendre inutile, d'annuler une chose*. Den Anfang machen; *commencer*. Einer muß den Anfang machen; *il faut bien qu'il y ait qu. qui soit le premier, qui commence*. Er hat den Anfang des Streites gemacht; *c'est lui qui est auteur de la dispute*. Ein Ende machen; *finir, achever, terminer, mettre fin à quelque chose*. Seiner Rede ein Ende machen; *finir son discours*. Dem Kriege ein Ende machen; *terminer la guerre*. Es ist Zeit ein Ende zu machen; *il est temps de finir*. Einen Reuter, eine Compagnie, ein Regiment beritten machen; *monter un cavalier, une compagnie, un régiment*. Einen arm machen; *appauvrir qu. le rendre pauvre*. Einen erblich machen; *d'hériter qu.* Einen reich machen; *enrichir qu.* Das wird ihn nicht reich und mich nicht arm machen; *il n'en sera pas plus riche, ni moi plus pauvre*. Etwas böse, zornig machen; *irriter qu., le mettre en colère*. Einen eifersüchtig machen; *donner de la jalousie à qu., exciter la jalousie de qu.* Einen froh machen; *réjouir qu.* Eine Sache wahr machen; *avérer une chose*. Eine Prophezeiung wahr machen; *vérifier une prédiction*. Einen toll und rasend machen; *faire enragier qu.* Einen verliebt machen; *donner de l'amour à qu.* Einen unlustig, träge machen; *altérer, appesantir qu.* Unsterblich machen; *immortaliser*. Dieses Wort macht die Rede undeutlich; *ce mot jette de l'obscurité dans le discours*. Vollzählig machen; *recompléter*. Einen suchtsam, ihm bange machen; *intimider qu., faire peur à qu., surprendre, effrayer, épouvanter qu.* Donner de der Freisei, de l'epouvanter à qu. Rein machen; *nettoyer*. Einen Kamm rein machen; *vacuer un peigne*. Fertig machen; *achever, finir, apprêter*. Leicht machen; *faciliter*. Schwer machen; *faire des difficultés, rendre une chose difficile*. Lebendig machen; *revivifier*. Groß, größer machen; *augmenter, grossir*. Zweifeln machen; *mettre en doute*. Es büse, arg machen; *faire mal*.

An etwas machen, binden, anheften; *lier, attacher, accrocher à qch.* Langer machen; *tendre, allonger*. An dit auch: An dieser Ware ist nichts zu machen; *cette marchandise est ingrate, il n'y a rien à profiter dessus*.

Aus etwas machen, herausziehen, nehmen; *tirer, ôter*. Eine Sache aus der andern machen; *faire une chose d'une autre*. Aus ou von Gold, Holz, Seide-gemacht; *fait d'or, de bois, de soie*. Das ist aus einem Stück gemacht;

cela est fait tout d'une pièce. Ausfindig machen; *trouver*. Aus Wasser Wein machen; *couvertir l'eau en vin*. Er macht ein Handwerk aus der Verleumdung; *c'est un médisant juré*. Aus der Noth eine Tugend machen; *faire de nécessité vertu, prier sans la nécessité*.

Zu etwas machen; *faire, créer, instituer*. Einen zum Meister machen; *passer qu. maître*. Einen zum Markgrafen machen; *élever qu. Margrave*. Einen zum Besitzer einer Sache machen; *impatroner qu.* Einen zum Schelm machen; *injurer qu.* *rendre, déclarer qu. infâme*. Alles zum Sünde machen; *mettre du péché à tout*. On dit dans qqs. prov. Dieser Zeug ist gar nicht alle zu machen; *on ne voit point le fin de cette étoffe*.

Sich an einen machen; *s'adresser à qu.; il s'en prendre à qu.* Sich an den Feind, an eine Festung machen; *attaquer l'ennemi, une place*. Das Getreide ist so theuer, daß sich niemand daran machen kan; *le blé est si cher, que personne n'en peut approcher*. Sich an etwas machen; *commencer, entreprendre qch. se mettre après; il s'applique à qch.* Sich ans Fenster, an ou vor die Thür machen; *se mettre à la fenêtre, à la porte*. Sich auf den Weg machen; *se mettre en chemin*. Sich auf die Beine machen; *se mettre en chemin, partir*. Sich davon, aus dem Staube, auf die Seite machen; *s'enfuir, s'évader, prendre la fuite*. Sich heimlich aus dem Staube machen; *escamper, s'esquiver, faire un trou à la hâte*. Sich auf die Seite machen, austräten; *disparaître*. Ich mache mir nichts daraus; *je ne m'en soucie pas*. Sich unrein machen; *se salir, faire son cas*. Sich lustig machen; *se divertir*. Sich reisefertig machen; *se préparer au voyage, graisser les bottes*. Sich nach einem Orte machen; *se rendre à...* Sich Platz machen; *percer la foule*. Sich das Leben finen machen; *tourmenter sa vie*. Sich über etwas machen, es anfangen; *se mettre, s'appliquer à qch.* Sich an die Arbeit, an das Studiren machen; *aller travailler, étudier*. Sich zu einem machen, sich nahen; *s'approcher de qu., s'avancer vers qu., s'associer à qu., s'accoler de qu.* Sich jemandem zum Freunde machen; *gagner, acquérir l'amitié de qu.*

Der Macher, (Macher) die Macherinn; *Le faiseur, la faiseuse; ces mots ne sont d'usage que dans la composition*. Der Brillenmacher; *le faiseur de lunettes, lunetier*. Der Goldmacher; *l'alkhymiste*. Kalendermacher; *faiseur, compositeur d'annuaire*. Kammmacher; *faiseur de peignes*. Scrumpfmacher; *faiseur de bas*. Windmacher; *vendeur de fumée*.

Die Macherel, (Macherei) das Machen; *L'action de faire; il. la façon, manière dont une chose est faite. (peu us.)* On dit aussi: Das Machwerk.

Der Macherlohn, (*Macherlohn*) *f. pl. La façon, ce qu'on paye à l'artisan pour le travail qu'il a fait.* Der Macherlohn für ein Kleid beträgt so und so viel; *la façon d'un habit coûte tant.* Es hat mich nichts als den Macherlohn gekostet; *il ne m'en a coûté que la main-d'œuvre.*

MACHT, (Macht) (die) *gen. der-, pl. die Mächte; La force, vigueur, faculté d'agir vigoureusement.* Mit ou aus aller Macht; *à toute force, de toute sa force.* Mit aller Macht segeln, rudern; *faire force de voiles, de rames.* Er was mit aller Macht treiben; *presser q. d. de toute sa force.* Über Macht; *au dessus des forces, par dessus les forces.*

Macht, *signifie aussi La puissance, les forces, troupes.* Die feindliche Macht; *les forces ennemies.* Eine Sémacht; *les forces navales.* Die Sémächte; *les puissances maritimes.* Die Kriegsführende Macht; *les puissances belligérantes.* Die Macht Gottes; *la puissance de Dieu.*

Macht, *signifie aussi Le droit, la faculté, la liberté, le pouvoir, l'autorité, la permission.* Das heisset nicht in meiner Macht; *cela n'est pas en mon pouvoir.* Seine Macht brauchen; *user de son autorité.* Aus unserer königlichen Macht; *de la plénitude de notre puissance, de notre pouvoir royal.* Einem Macht und Gewalt geben, etwas zu thun; *donner le pouvoir à q. d. de faire q. d.; permettre, octroyer, donner licence, permission & liberté, donner faculté.*

Die Machtblume, (*Machtblume*) *Le lis-narcisse, narcisse en cloche, narcisse d'automne.*

Der Machtbothe, (*Machtbothe*) *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. Un Envoyé plénipotentiaire.*

Der Machtbrief, (*Machtbrief*) *mieux die Vollmacht; La plein-pouvoir.*

Der Machtgeber, (*Machtgeber*) *Celui qui donne plein-pouvoir. (peu us.)*

Das Machtheil, Machtkraut, (*Machtheil, Machtkraut*) *die Goldrute; La verge d'or, verge dorée. (plante)*

Machtlos, (*machtlos*) *adj. & adv. Comp. Machtlofer, superl. Machtlofeste; Impuissant, sans force, foible.*

Der Machtpruch, (*Machtpruch*) *La décision qui se fait par autorité. Einen Machtpruch thun; décider par autorité.*

Die Machtsvollkommenheit, (*Machtsvollkommenheit*) *(Machtsvollkommenheit) Il ne se dit que dans cette phrase. Die kaiserliche Machtsvollkommenheit; la plénitude du pouvoir impérial.*

Ein Machtwort, (*Machtwort*) *Une parole énergique, emphatique.*

MAECHTIG, (mächtig) *adj. & adv. Comp. mächtiger; superl. mächtigste; Fort, puissant, fortement, puissamment. Grösmächtig; très-grand, très-puissant, de grand pouvoir & puis-*

sance. Ein mächtiges Kriegshär; une forte armée. Mächtige Hüfte; puissant secours. Mächtig seyn, etwas vermögen; pouvoir. Mächtig machen, stärken; fortifier. Er ist mächtig genug, sein Vorhaben anzuführen; il est assez puissant, il a assez de force, de pouvoir pour exécuter son dessein. On dit aussi: Eines Dinges mächtig seyn, es besitzen; posséder, tenir, avoir en sa puissance, être le maître de-. Er ist dieser Sprache vollkommen mächtig; il possède parfaitement bien cette langue, il est maître de cette langue. Er ist seiner Zeit nicht mächtig; il n'est pas maître de son temps. Wenn er einmal zornig wird, so ist er seiner selbst nicht mehr mächtig; quand la colère le prend, il ne se possède plus. Eines Dinges mächtig werden; se rendre maître d'une chose, la réduire sous son pouvoir.

Mächtig, *signifie aussi Grand, gros, fort. Et en ce sens on dit: Ein mächtig groß Haus; une maison très-grande. Er hat mächtig viel Geld; il a force argent. On dit aussi en T. de Mine: Der Gang wird un erweist sich mächtiger; la veine s'élargit, s'élargit. Die Mächtigkeit; (T. de Mine) l'étendue, st. l'épaisseur. Mächtiglich; adv. puissamment.*

MAECKERN, (Mäckern) *Voy. MECKERN.*

MACULATUR, (Maculatur) *(das) gen. des-es, pl. die-e; La maculature, papier de rebut; st. papier d'enveloppe. Ein Buch zu Maculatur machen; damner, envoyer, mettre un livre au pilon, à la beurrerie. Das Buch ist Maculatur; ce livre n'est bon que pour la beurrerie.*

MÄDCHEN, (Mädchen) *(das) gen. des-s, pl. die-, das Madel; La fille. Das Stubenmädchen; la chambrière. Ein Dienstmädchen; une servante. Den Mädchen nachlaufen; courir après les filles. Voy. Magd.*

MADE, (Mabe) *(die) gen. der-, pl. die-n; Le ver, petit insecte long & rampant, qui n'a ni vertèbres, ni os. In dieses Fleisch find Maden gekommen; les vers se sont mis à cette viande. Der Madenfleck; la paille ou nourriture des vers; st. le sac à vers. On donne ce nom à l'homme à cause de sa corréptibilité. Der Madenwurm; l'ascaride, petits vers ronds qui ne se trouvent que dans les gros & courts intestins.*

MADER, (Mader) *(der) gen. des-s, f. pl. (T. de Mine) Le Guhr, terre très-durcie, chargée de métaux, qui se trouvent dans le sein de la terre & à sa surface.*

MADIG, (madig) *adj. & adv. Plein de vers; st. véreux, rongé de vers.*

MADRATZE, (Madrabe) *Voy. Maträtze.*

MADREPORE, (Madrepore) *(die) gen. der-, pl. die-n; La madrepore, corps marin pierreux qui ressemble à des rameaux, à une végétation. Der Madreporet; La madreporeite, madrepore pétrifié.*

MADRIGAL, (*Madrigal*) (das) *gen. des-es, pl. die-e*; *Le madrigal, petite pièce de poésie fort semblable à l'épigramme, qui renferme dans un petit nombre de vers une pensée ingénieuse ou galante.*

MAG, (*mag*) *V. MÜGEN.*

MAGAZIN, (*Magazin*) (das) *gen. des-es, pl. die-e*. Die Vorrathskammer, das Vorrathshaus; *Le Magazin, lieu où l'on garde, où l'on ferre un amas de marchandises ou de provisions.* Ein Kornmagazin; un magasin de blé. Der Magazinverwalter; le magasinier.

MAGD, (*Magd*) (die) *gen. der-, pl. die Mägd*; *La servante.* Die Küchenmagd; la servante de cuisine. Die Viehmagd; la servante de basse-cour. Die Jungmagd; la suivante. Die Kindermagd ou Kindsmagd; la fille chargée du soin des enfants. Eine Magd mitheben; prendre une servante. Das Magdegüt; le seif mouvant. Die Magdeblume; la canomille. Das Magdekraut, Magdkraut; la mairacure. Ein Magdlein, mienz Madchen; une fille, petite fille, fillette. Eine Magdeleinshule; une école pour les jeunes filles. Das Magdthum; l'état de fille; it. la virginité, le pucelage. (*peu us.*)

MAGDALENE, (*Magdaleue*) (*nom de femme*) Madelaine. Madlchen; Madlein. Die Magdalenenblume; le narc celtique. Eine Magdalenen-Nonne, Magdalenerinn; une magdelonette.

MÄGDCHEN, (*Mägdchen*) *V. MÄDCHEN.*

MAGDEBURG, (*Magdeburg*) Magdebourg, Duché & ville dans le cercle de la Basse-Saxe.

MAGEN, (*Magen*) (der) *gen. des-s, pl. die-;* (*Dans qqz. pron. on dit en plur. die Mägen*) L'estomac. Ein guter, starker Magen; un bon estomac. Ein schwacher Magen; un estomac débile. Ein nüchterner, leerer Magen; un estomac vuide. Den Magen überladen; charger, remplir l'estomac. Den Magen verderben; gâter, détraquer l'estomac. Ein verdorbener Magen; un estomac détreffé. Diese Speisen liegen hart im Magen; ce viandes sont pesantes sur l'estomac, chargent l'estomac. Das Aufstößen des Magens; le soulèvement de cœur. On dit prov. Einem hungrigen Magen ist nicht gut prédigen; ventrer assant n'a point d'oreilles.

Magen, signifie aussi Le gésier des oiseaux; it. (*T. de l'aucou.*) la muette; it. le ventricule, des animaux ruminans. Der erste Magen, der Wanst; la panse, la double, l'herbier; it. en parlant des vauz, la mule, muette. Der zweite Magen, das Garn, die Haube, die Mütze, der Magenzipfel; le bonnet, le réservoir. Der dritte Magen, der Faltenmagen, der Blättermagen, der Pflster, das Büch; le livre, feuillet, pjanter. Der vierte Magen, der Fettmagen, das Lab, der Rohde ou Roden; la caillotte.

Die Magen-ader, (*Magenader*) La veine stomachique, veine gastrique. Die Magen- und Nez-adern; les veines gastro-épiloiques.

Eine Magen-arzenei, (*Magenarzenei*) Unremède stomacal, pour l'estomac.

Der Magenbalsam, (*Magenbalsam*) Le baume stomachique.

Die Magenbeschwerung, (*Magenbeschwerung*) Le cœur; it. l'indigestion. Magenbeschwerung haben; avoir des crudités d'estomac, avoir mal à l'estomac.

Das Magenbrennen, (*Magenbrennen*) Sodbrennen; L'acrimonie de l'estomac, soda.

Die Magenbürste, (*Magenbürste*) Les broffes, verguettes à l'estomac. (*Instrument de chirurgie.*)

Das Magendrücken, (*Magendrücken*) L'oppression, systole de l'estomac.

Das Magen-elixir, (*Magenelixir*) L'elixir stomachique.

Die Magen-entzündung, (*Magenentzündung*) L'inflammation du ventricule.

Die Magen-essenz, (*Magenessenz*) L'essence stomachique.

Das Magenfieber, (*Magenfieber*) La fièvre qui vient d'indigestion.

Die Magengehwulst, (*Magengehwulst*) La ventuosité dans l'estomac.

Die Magenhaut, (*Magenhaut*) La tunique ou membrane de l'estomac.

Der Magenhusten, (*Magenhusten*) La toux qui a son siège dans l'estomac.

Der Magenkrampf, (*Magenkrampf*) La cardialgie.

Die Magenkrankheit, (*Magenkrankheit*) La maladie qui vient de l'indigestion.

Der Magenkratzer, (*Magenkratzer*) Du vin acre, piquant, gurguel. Il est familier.

Die Magenlatwerge, (*Magenlatwerge*) L'électuaire stomachique. Bittere Magenlatwerge; hière-pierre.

Die Magenmixture, (*Magenmixture*) La mixture stomacale.

Die Magenmorsetle, (*Magenmorsetle*) Les tablettes stomacales.

Der Magennund, (*Magennund*) L'orifice de l'estomac, astopage, la bouche d'estomac.

Der Magenmuskel, (*Magenmuskel*) L'asophagien.

Die Magennerven, (*Magennerben*) Les nerfs stomachiques.

Die Magennez-ader, (*Magennezader*) La veine gastro-épiloique.

Ein Magenpflaster, (*Magenpflaster*) Un emplâtre stomachique. On dit fig. Ein gutes Magenpflaster auflegen; prendre un bon déjeuner.

Die Magenpillen, (*Magenpillen*) Les pilules stomacales.

Die

Die Magenpuls-ader, (Magenpulsader) *L'artere ciliac.*

Das Magennpulver, (Magennpulver) *La poudre stomacale ou stomacique.*

Der Magenlaft, (Magenlaft) *La liqueur gastrique, le suc gastrique.*

Die Magenlaure, (Magenlaure) *L'oxyregne.*

Der Magenichlund, (Magenichlund) *V. Magenmund.*

Die Magenschmerzen, (Magenschmerzen) *Le mal d'estomac.*

Die Magenschwacheit, (Magenschwacheit) *L'atonie du ventricule.*

Die Magenftarkung, (Magenftarkung) *Un remède stomacal.* Das ift eine gute Magenftarkung; *cela est bon pour fortifier l'estomac, c'est un bon stomacique.*

Die Magenftinktur, (Magenftinktur) *La teinture stomacale.*

Die Magentropfen, (Magentropfen) *Les gouttes stomacales.*

Das Magenwafler, (Magenwafler) *L'eau stomacale.*

Das Magenweh, (Magenweh) *V. Magenschmerzen.*

Der Magenwein, (Magenwein) *Le vin stomacal.*

Der Magenwurm, (Magenwurm) *Le ver stomacal.*

Die Magenwurft, (Magenwurft) *Le ventre de porc farci à la façon des Falisques; it. l'andouille.*

Magenwurz, Magenwurzel, (Magenwurz, Magenwurzel) *V. Fieberwurzel.*

NAGER, (maître) adj. *Et adv. Compar. magerer, superl. magerite.* *Maigre, qui n'a point de graisse, qui est sec et décharné.* Mageres Fleifch; *vivande maigre.* Ein mageres Pferd; *un cheval maigre, blanc, effilé.* Vieles Pferd ift fehr mager; *ce cheval est fort maigre.* On dit auffi figur. Eine magerer Erde, mageres Erdreich; *une terre, un terroir maigre, stérile.* Eine magerer Mahlzeit; *un maigre repas, un repas fort mince.* Ein magerer Dank; *une récompense maigre, petite.* On dit proc. Ein magerer Vergleich ift beffer als ein fetter Prozelz; *un méchant accommodement vaut mieux que le meilleur procès.* On dit auffi Ein mageres Gefpräch; *un maigre entretien, maigre discours.* Die Zeitungen find fehr mager; *les nouvelles sont fort stériles; it. Mager, (T. d'imprimerie) affiné, qui n'est pas bien nourri.*

Mager, adv. *Maigrement, fig. sèchement, chétivement, pauvrement, misérablement.* Mager machen; *amaigrir, rendre maigre.* Der Eßig macht mager; *le vinaigre amaigrit.* Das Erdreich mager machen; *(T. de jard.) effriter, épaufer une terre.* Es wird zulehends mager;

il maigrit à vue d'œil. Das Magerwerden; *l'amaigrissement.* Die Magerkeit; *la maigreur, l'épuisement; it. l'aridité, la stérilité, la sécheresse.*

MAGISCH, (magisch) adj. *Et adv. Zauberiſch; Magique.* Ein magisches Büch; *un livre noir, grimoire.* Eine magische Laterne; *une lanterne magique.*

MAGISTER, (Magister) (der) gen. des-s, pl. die-i; *Le maître est artz.* Magister werden; *passer maître es arts, prendre ses degrés.* Der Magisterhut; *le bonnet de maître es arts.* Die Frau Magisterinn; *l'épouse d'un maître es arts.*

MAGISTRAT, (Magistrat) (der) gen. des-s, pl. die-e; Der Stadtrath; *Le sénat, magistrat.* Die Magistratur, Würde, das Amt des Magiftrats; *la magistrature, la charge, l'office, la dignité de magistrat.* Eine Magiftratsperſon; *un membre du magistrat.*

MAGNAT, (Magnat) (der) gen. des-en, pl. die-en; *Le Magnat, Grand de Pologne.*

MAGNESIE, (Magnésie) (die) gen. der-, f. pl. La magnésie, terre absorbante, blanche, précipitée de l'eau-mère, du nitre *Et d'un alcali fixe.*

MAGNET, (Magnet) (der) gen. des-es, pl. die-e. Der Magnetſtein; *L'aimant, pierre d'aimant.* Den Magnet einfaßen; *armer l'aimant.* Ein eingefafeter Magnet; *une pierre d'aimant armée.* Mit Magnet beftreichen; *aimanter.* Die Magnetkur; *le magnétique, application de l'aimant dans les maladies des nerfs.* Magnetiſch; adj. *Et adv. magnétique.* Die magnetiſche Kraft und Wirkung; *le magnétisme, la vertu magnétique.* Ein magnetiſches Pfaffter; *un onguent magnétique.* Magnetiſches, ſchwarzes, glänzendes Pulver; *la poudre.* Magnetiſch; *figuſie auffi figurément attirant, qui attire.*

Die Magnetnadel, (Magnetnadel) *L'aiguille aimantée, frottée d'aimant; it. la boussole.* Die Magnetnadel neiget ſich vom Nord gegen Often; *l'aiguille nord-est.* Die Magnetnadel neiget ſich vom Nord gegen Weſten; *l'aiguille nord-ouest.* Eine Magnetnadel, welche falſch weiſet; *une boussole fautive.* Die Abweichung der Magnetnadel vom Pole; *la variation de la boussole, de l'aiguille de mer.*

MAGNIFICENZ, (Magnificence) *Magnificence, Titre qu'on donne aux Recteurs des Universités Et à quelques autres personnes de distinction.*

MAGSAMEN, (Magsamen) *V. MOHN.*

MAGSCHAFT, (Magſchaft) *Voy. ANVERWANDSCHAFT.*

MAHD, MAD, (Madd, Rab) (die) gen. der-, pl. die-en; *(T. d'Agricult.) L'action de faucher; it. l'andain, l'étendue qu'un faucheur peu faucher à chaque pas qu'il avance; it. l'herbe fauchée.* Die Mannsmahd; *la fauchée, honnête, c'est ce qu'un faucheur peut conſer de ſon dans un jour.* Die Nachmahd, was im Herbit an Gräs und Heu gekündet wird; *le regain.*

E e 3

MÆ-

MAEHEN, (mähen) v. a. Ich mähe-mähete, i. h. gemähet, *impér. mähe. Faucher, couper avec la faux.* Getreide mähen; faucher les blés. Las Mähen, die Mähung; faillon de faucher, le fanchage.

Der Mäher, (Mäher) Mäher, Schnitter; *Le faucheur.*

Mähig, (määhig) *adj. Et adv. Il ne se dit que dans la composition.* Einmähig; que l'on ne fauche qu'une fois. Zweimähig; que l'on fauche deux fois.

Der Mäherlohn, Mäherlohn, (Mäherlohn, Mäherlohn) *Le fanchage.* So viel Mäherlohn bezahlen; payer tant pour le fanchage.

Die Mähezeit, (Mähezeit) *La saison de faucher les fens, les blés; i. la fanchaison.*

MAHL, (Mahl) (das) *gen. des -e, pl. die -e.* Die Mahlzeit; *Le repas.* V. Gafnmahl, Miltagsmahl, Nachtmahl, Abendmahl &c.

Mahl os Mäl, *pl. die Mäher os Mäler, das Mahlzeichen, signifie aussi une marque, un signe, caractère.* Die Mahl-axt, das Mahl-eisen; (*T. de forêt*) le marteau d'aux & forêts, marteau avec lequel les officiers des eaux & forêts marquent les arbres dans les forêts. Der Mahlbaum; l'arbre de lifère. Der Mahlhügel; la colline limitrophe. Der Mahlpfahl; le poteau qui marque la hauteur de l'eau. Die Mahlfaulc; la colonne limitrophe; il. une tache. Das Mahl se dit aussi des marques que des enfants apportent quelques fois en naissant. Et qu'on suppose être une suite des impressions reçues par leurs mères pendant qu'ils étoient grossis. Das Muttermahl; l'enfant. On appelle Blaumahl, os blauen Mahl; une meurtrissure, contusion.

Mahl, Mäl, *signifie aussi Le but, le terme, le blanc de la butte, le point où l'on veut tirer.* Zum Mahl schießen; tirer au but. Ein Mahl setzen; mettre un terme. On dit aussi Mahl oder Unmahl spielen; jouer à croix ou à pile.

Mahl, *adv. de temps.* V. Mal.

Die Mahl-art, (Mahlart) *La mouture, manière différente de moudre le blé. P. e. la mouture en grosse, mouture de paysan, rustique, mouture économique, &c.*

MAHLEN, (mahlen) *Peindre, V. MALEN.*

MAHLEN, (mahlen) v. a. Ich mahle-mahlte, i. h. gemahlen, *impér. mahle. Faucher, couper avec la faux.* Getreide mahlen; moudre le blé. Diese Mühle mahlt nicht rein genug; ce moulin ne moud pas assez menu, il fait trop de son. Locker mahlen; fléver la meule contrainte. Wöder zu hoch noch zu niedrig, wöder zu geschwind noch zu langsam mahlen; moudre rond. On dit prov. Wer zuerst kommt, der mahlt zuerst; le premier venu est le premier eugrené. Zwei harte Steine mahlen selten rein; fin contre fin n'est pas bon à faire d'ou-

blure. Das Mahlen; la mouture, l'action de moudre.

Der Mahlgang, (Mahlgang) *L'échancé du moulin à moudre le blé.*

Der Mahlgast, (Mahlgaſt) *Le chaland. Wer eine Zwangmühle hat, kon die andern Mäher abhalten, in seinem Bezirk Mahlgäste zu suchen; celui qui a un moulin bannal, peut empêcher les autres meuniers de chasser sur son fief.*

Das Mahlgeld, (Mahlgeld) *der Mahlgroschen; La mouture, le mouage, ce qu'on paye pour la mouture.*

Der Mahlknecht, (Mahlknecht) *Mühlknäpse; Le moudant, garçon meunier.*

Mahllohn, (Mahllohn) *V. Mahlgeid.*

Die Mahlmetze, (Mahlmetze) *La moule, mouture, le mouage.*

Die Mahlmühle, (Mahlmühle) *La mouture à blé.*

Das Mahlrecht, (Mahlrecht) *La trempure, le moulage, droit de mouage.*

Der Mahlzettel, (Mahlzettel) *L'acquit de mouage.*

MAHLSCHATZ, (Mahlſchatz) (der) *gen. des-es, pl. die -Schätze; La dot, le bien qu'une femme apporte en Mariage. Die Aussteuer, das Heirathsgut.*

MAHLSTEIN, (Mahlſtein) *V. GRENZSTEIN, MARKSTEIN.*

MAHLZEIT, (Mahlzeit) (die) *gen. der-, pl. die -en; Le repas.* Nach der Mahlzeit; à la sortie de table, au sortir de table. Er thut eine gute Mahlzeit; c'est un beau dîner, il dîne bien, c'est un homme qui officie bien. Wolt ihr wohl mit einer schlechten Mahlzeit bei uns fürlieb nehmen? voulez-vous faire pénitence avec nous? Eine große Mahlzeit geben; donner un grand repas, un régal à qu., régaler qu. Eine herrliche Mahlzeit, ein prächtiges Mahl; un festin, banquet magnifique, délicieux, un magnifique régal. Er thut täglich seine vier Mahlzeiten; il fait ses quatre repas par jour. Die Abendmahlzeit; le souper.

MAEHNE, (Mähe) (die) *gen. der-, pl. die-n; La crémère.*

MAHNEN, (mahnen) v. a. Ich mahne-mahnete, i. h. gemahnet, *impér. mahne; Demander un paiement, une dette à qu., le sommer de payer, sommer son débiteur.* Er wird von allen seinen Schuldeuten heftig gemahnet; tous ses créanciers avoient après lui. Er mahnt unausforlich; il nous redemande son argent sans cesse. On dit pop. ihr mahnet mich gerade zur rechten Zeit daran; vous m'en faites souvenir à propos. Das Mahnen, die Mahnung; l'action de . . . il. la demande, sollicitation, sommation, admonition. Mündliche, schriftliche Mahnung thun; faire une sommation verbale,

hale, par écrit. Der Mahner; le demandeur, sollicitateur, moniteur. Ein ungekümter Mahner; un demandeur importun. Das Mahnregister; c'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. le registre des impôts ou redevances.

MÄHRCHEN, (Mährchen) *V.* MÄHRLEIN.

MÄHRLE, (Mähre) *V.* Fabel; La fable, le conte, le discours. Einem gute Mähren bringen; porter de bonnes nouvelles à qn. (p. n. s.) *V.* Mär.

MÄHRLEIN ou MÄHRCHEN, (Mährlein ou Mährchen) (das) gen. des -n, pl. die -; La fable, fictions; il. un conte, contrefaçon. Ein ungeheimes Mährlein; une fable absurde. Ein lustiges, scherzhaftes Mährchen; un conte pour rire, une histoire faite à plaisir. Mährchen erdenken, erzählen; inventer, faire des contes, es dire de bonnes, conter des fariboles.

MAI, MAIE, (Mai, Maie) *Voy.* MAY.

MAIER, (Maier) *Voy.* MEIER.

MAJESTÄT, (Majestät) (die) gen. der -, pl. die -en; La Majesté, grandeur auguste & souveraine. Il se dit des Rois & il est aussi un titre particulier qu'on donne aux Empereurs, aux Rois & à leurs Epouses. Seine ou Ihre kaiserliche Majestät; sa Majesté impériale. Euer Majestät; votre Majesté; Ihre Majestät der König von Frankreich; sa Majesté le Roi de France, sa Majesté Très-Christienne. Il signifie aussi la splendeur, magnificence, le pompe qui environnent les Rois. Der König zeigte sich in seiner ganzen Majestät; le Roi se montra dans toute sa Majesté.

Majestät, je dit aussi dans le discours oratoire, de tout ce qui a qch. de grand, d'auguste. Die Majestät der Sonne; la Majesté du soleil. Bewundern Sie nicht die Majestät dieses Tempels? N'admirez-vous pas la Majesté de ce temple?

Majestätisch, (majestätisch) adj. & adv. Majestueux, sublime, auguste, plein de dignité. Adv. majestueusement, augustement, noblement.

Die Majestätsbeleidigung, (Majestätsbeleidigung) Lèse-majesté; le crime de lèse-majesté.

Der Majestätsbrief, (Majestätsbrief) Les lettres royales, impériales.

Das Majestätsrecht, (Majestätsrecht) Le droit régalien.

Der Majestätsschänder, (Majestätsschänder) Un criminel de lèse-majesté.

MAIL-BAHN, MAIL E-SPIEL, (Mailbahn, Mailspiel) *Voy.* Lauspiel.

MAINZ, (Main) Mayence, Electorat & ville dans le cercle du Bas-Rhin.

MAJOR, (Major) (der) gen. des -n, pl. die -e; (on pèse sur la dernière syllabe) der Obristwachmeister; Le major. Generalmajor; Major général, Major de camp général. Brigadennajor; Major de brigade; Officier qui a le détail. Platzmajor; Major de place, d'une place.

MAJORAN, (Majoran) (der) gen. des -n, f. pl. (on pèse sur la dernière syllabe) La Majorane, Wintermajoran; marjolaine sauvage. Löblich-majoran; marjolaine d'épices.

MAJORAT, (Majorat) (das) gen. des -es, pl. die -e; Le majorat, prérogative attachée à l'aîné d'une famille; il. la succession par droit de descendance. Das Majoratgut; les terres possédées en Majorat.

MAJORENN, (majorenn) *V.* Mündig; Majeur, qui a atteint l'âge de majorité.

MAKEL, (Mafel) (der) gen. des -s, pl. die -; La macule, la tache, souillure. Ohne Makel; sans tache.

MAKELN, (mäßen) v. n. Ich mäkele-mäkele, l. h. gemäkelt, imperf. mäkele; Faire le courtier, l'entremetteur. Mäkein, signifie aussi pop. Critiquer, censurer, trouver à redire. Die Mäkelei; le courtage, la négociation d'un courtier. Der Mäkler, Unterhändler; le courtier, agioleur. Ein Wechselmäkler; un courtier ou agent de change & de banque; il. l'entremetteur; il. pop. le critiqueur. Der Mäklerlohn; le courtage, la commission.

MAKRELE, (Mafrele) (die) gen. der -, pl. die -n; Le maquereau, maquereau, poisson de mer. Der Makrelenfang; la pêche de maquereaux.

MAKRONE, (Mafrone) (die) gen. der -, pl. die -n; Le macaron.

MAL, (Mal) Fois, terme qui ne s'emploie guère qu'avec des noms de nombre, ou qui marque un nombre, & qui sert à désigner la quantité & le temps des choses dont on parle. Zu verschiedenen ou unterschiedenen malen; à diverses fois, reprises. Einmal, zweimal; une fois, deux fois. Einmal trinken; boire une coup. Auf einmal; à la fois; il. tout d'un coup. So viel Freude auf einmal; tant de joie en même temps. Noch einmal; encore une fois, un coup. Einmal für allemal; une fois pour toutes. Kein mal, kein einziges mal; aucune fois. Allemal, jedesmal; toutes les fois, à chaque fois. Für dieses mal; pour le coup, pour cette fois. Auf ein andermal; pour une autre fois. Zum andermal; une seconde fois. Das letztemal, das &c. la dernière fois que &c. So vielmal; tant de fois. Er hat es nicht einmal, sondern vielmal, mehrmal gesagt; ce n'est pas une seule fois, c'est plusieurs fois qu'il a dit cela. Wie vielmal? combien de fois.

MALACHIT, (Malachit) (der) gen. des -en, pl. die -en; Le malachite, pierre verte & opaque qui est une vraie mine de cuivre. On en voit aussi des bleues en entier & des blanches avec des taches noires & bleues. Der Malachit-agat; l'agate malachite.

MALEDEIEN, (malebeien) *Voy.* Vermaledieien, verfluchen; Maudire, donner des malédictions, faire des imprécations.

MA-

MALEFICANT, (Malefisant) l'oy. Übelthäter; *Le criminel, coupable de mort.*

MALEFIZ, (Malefiz) (das) gen. des -es, pl. die -e, das Criminalverbrechen, die Malefizsache; *Le maléfice, crime capital.* Das Malefizrecht; *le droit criminel.* Der Malefizfall, Criminalfall; *le crime capital.* Das Malefizgericht, Criminalgericht; *la juridiction criminelle, capitale; et, la chambre de la Tournelle.*

MALEN, (malen) v. a. Ich male-mälte, l. h. gemalt ou gemält, (nou pas gemahlen) emp. male; *Peindre, représenter, figurer qch; tirer la ressemblance de quelque objet par les traits, les couleurs &c.* Auf Tüch, auf Holz malen; *peindre sur toile, sur bois.* Er hat seine Frau malen lassen; *il a fait peindre sa femme.* In ou mit Ölsfarbe malen; *peindre en huile, à huile.* Mit Wasserfarben malen; *peindre en détrempe.* In Schmelzwerk malen; *émailler, peindre en émail.* Mit trocknen Farben, gefärbter Kreide malen; *peindre en pastel.* Auf nassem Kalk malen; *peindre à fresque.* Schlecht malen; *peinturer, barbouiller.*

Malen, *figuirt figurément* Dürre & repräsentieren vielmals qch. Er malt in seinem Gedächtnis Schmerz und Freude mit gleich lebhaften Farben; *il peint dans son poëme la douleur & la joie avec des couleurs également fortes.* l'oy. Abmalen. On fait mieux d'écrire Malen, sans h pour le distinguer de Mälen, moudre.

MALER, (Maler) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le peintre.* Ein künstlicher, vortrefflicher Maler; *un grand, excellent peintre, peintre qui excelle dans la peinture.* Ein Bataillennaler; *un peintre qui peint en batailles.* Ein Blumenmaler; *qui peint en fleurs.* Brief- ou Kartenmaler; *un dominotier.* Emailmaler; *peintre en émail, émailleur.* Fächermaler; *éventailleur.* Glasmaler; *apprêteur.* Goldbledermaler; *peintre en cuirs dorés.* Landschaftsmaler, Landschaftsler; *qui peint en paysages.* Er ist ein geschickter Landschaftler; *il touche bien un paysage, c'est un bon paysagiste.* Miniaturmaler; *miniatureur, miniaturell, peintre en miniatures.* Portraitmaler; *qui peint en portraits, portraitiste, portraitiste, portraitiste.* Thiermaler; *qui peint en animaux.* Theatermaler, Verzierer; *décorateur.* Ein schlechter Maler, Kleckmaler; *un barbouilleur, peintre.*

MALEREI, (Malerei) (die) gen. der -, pl. die -en; *La peinture, l'art du peintre, de peindre, science du peintre; et, la manière de peindre.* Malerei, *se dit aussi au lieu de Gemälde; & signifie un tableau, ouvrage de peintre, une peinture.*

Die Maler-akademie, (Malerakademie) *L'académie des peintres, de peinture.*

Der Maler-esel, (Maleresel) die Malerisafelle; *Le chevalier, selle.*

Die Malerfarbe, (Malerfarbe) *La couleur de peintre.*

Der Malerfirniß, (Malerfirniß) *Le vernis de peintre.*

Das Malergold, (Malergold) *L'or de mosaïque, or-on-car, or-cuivre.*

Das Malhorn, (Malhorn) (T. de potier) *Le pot aux couleurs, au vernis.*

Malersich, (malersich) adj. & adv. *De peintre, en peintre; et, figurément expressif.*

Der Malerjunge, (Malerjunge) *L'apprenti de peintre.*

Die Malerkreide, (Malerkreide) *Le blanc de craie, blanc de pinceau; et, la rosette.*

Die Malerkunst, (Malerkunst) *L'art du peintre, de peindre, science du peintre.*

Der Malerlack, (Malerlack) *La laque des peintres.*

Die Malermuschel, (Malermuschel) *Farben-muschel; La moule des peintres.*

Die Malernaht, (Malernaht) (T. de couture) *La couture fine, etc.*

Der Malerpinsel, (Malerpinsel) *Le pinceau de peintre.*

Der Malerzill, (Malerzill) *Le salon de peintre.*

Die Malerschule, (Malerchule) *L'école de peintres.*

Das Malersilber, (Malersilber) *L'argent-couleur.*

Der Malerstock, (Malerstock) *L'appuyé-main, la baguette.*

MALAI, (Malm) (der) gen. des -es, f. pl. *La poudre, poussière de pierres ou autres choses semblables réduites en poües fort menues.*

MALTER, (Malter) (das) gen. des -s, pl. die -; *Le maldre, muid, mesure de bled de quatre setiers.* On dit aussi dans qqs. prov. Ein Malter Holz; *une voie de bois, demi-corde.* Das Malterholz; *le bois de moule, de quartier.* On dit aussi: Holz maltern, Holz in Malter fezen; *mouler du bois.*

MALTHA, (Maltha) *Malthe, Malte.* Das Malthekreuz; *la croix de Malthe.* Ein Maltheser Ritter; *un chevalier de Malthe.* Der Maltheser-orden; *l'ordre de Malthe.*

MALVASIER, (Malvasier) (der) gen. des -s, pl. die -e; *La malvoisie, certain un grec qui est fort doux.*

MALVE, (Malve) (die) gen. der -, pl. die -n; *La mauve, plante très commune.* Die Gänsemalve; *la petite mauve.* Die Waldmalve, Hasenpappel; *la grande mauve.* Die krause Malve; *la mauve frisée.* Die Gartenmalve; *la mauve de jardin, rose d'outre-mer, rose trière, passe-rose.* Der Malvensüßer; *le papillon de la guimauve, le plein chant.*

MALZ, (Malz) (das) gen. des -es, f. pl. *L'orge germée, le bled germé, mouillé & germe; grain, malt ou malis, le brayn, la drêche.* On dit prov. Es

Es ist Hopfen und Malz an ihm verloren; pour dire. Il est incorrigible, il ne peut le corriger.

Die Malz-accise, (Malzaccise) L'accise pour la brasserie.

Der Malzboden, (Malzboden) Le grenier pour s'icher le malt.

Das Malzbrett, (Malzbrett) Le plancher de la touraille.

Die Malzdarre, (Malzdarre) La touraille, fourneau à s'icher le malt.

Der Malzer, Malzer, (Malzer, Mälzer) L'ouvrier qui fait le malt.

Die Malzkammer, (Malzkammer) La chambre au malt.

Der Malzkasten, (Malzkasten) Le coffre au malt.

Der Malzkorb, (Malzkorb) La corbeille au malt.

Der Malzmahler, (Malzmahler) La personne préposée à la mouture du malt.

Die Malzmühle, (Malzmühle) Le moulin de brasserie.

Der Malzmüller, (Malzmüller) Le meunier de brasserie.

Die Malzschäufel, (Malzschäufel) La pelle.

Die Malztenne, (Malztenne) Le germoir.

MALZEN, (malzen) v. a. Ich malze - malzte, i. h. gemaizet, impér. malze. Malz machen;

Faire germer de l'orge, faire du malt.

MANBER-ZIEGE, (Manberziege) (die) gen. der - , pl. die - n; La chèvre de Syrie, chèvre manbrine, chèvre du Levant.

MAMMA, (Mamma) (On pèse sur la dernière syllabe) Maman, Terme dont les enfants se servent au lieu du mot de Mère.

MÄNNE, (Männchen) (die) gen. der - , pl. die - n. Il se dit populairement au lieu de Mamma; Maman.

Ordinairement il s'emploie fig. comme un terme injurieux. Eine feige Männe; un poltron, un homme sans courage, un lâche.

MÄMMELUCK, (Mämmeluck) (der) gen. des - en, pl. die - en; Le mammeluck, renégat. Zum Mämmelucken werden; apostasier, renoncer à la foi; il abandonner le parti, passer dans le parti ennemi.

MÄMMON, (Mämmön) (der) gen. des - s, f. pl. Les richesses, les trésors du monde. Ein Mämmöndiener, Mämmönsknecht; qui est trop attaché aux biens de ce monde.

MAN, (man) On, pronom personnel indéfini, qui marque indistinctement une ou plusieurs personnes et qui ne se joint jamais qu'avec la troisième personne singulière du verbe. Man sagt daß - ; on dit que - . Wenn man figt; quand on dit. Man weiß nicht, was man thun soll; on ne sait pas ce que l'on a à faire. Man muß; il faut.

Wenn man uns hörte; si l'on nous entendoit.

MANCHER, (mancher) manche, manches; Pronom indéfini, qui s'exprime en français par Tel, Tant, Il.

MAN, (man) On, pronom personnel indéfini, qui marque indistinctement une ou plusieurs personnes et qui ne se joint jamais qu'avec la troisième personne singulière du verbe. Man sagt daß - ; on dit que - . Wenn man figt; quand on dit. Man weiß nicht, was man thun soll; on ne sait pas ce que l'on a à faire. Man muß; il faut.

Wenn man uns hörte; si l'on nous entendoit.

MANCHER, (mancher) manche, manches; Pronom indéfini, qui s'exprime en français par Tel, Tant, Il.

MAN, (man) On, pronom personnel indéfini, qui marque indistinctement une ou plusieurs personnes et qui ne se joint jamais qu'avec la troisième personne singulière du verbe. Man sagt daß - ; on dit que - . Wenn man figt; quand on dit. Man weiß nicht, was man thun soll; on ne sait pas ce que l'on a à faire. Man muß; il faut.

Wenn man uns hörte; si l'on nous entendoit.

MANCHER, (mancher) manche, manches; Pronom indéfini, qui s'exprime en français par Tel, Tant, Il.

telles, plusieurs, beaucoup de - , bien de ... plus d'un, plus d'une, il y a des gens etc.

Wie manchen Tag habe ich gewartet; combien de jours ai-je attendu. Mancher Mann liebt sein Pferd mehr, als seine Frau; tel mari aime son cheval plus que sa femme.

Mancher hat eine gerechte Sache, und verliert sie doch; tel a bonne cause, qui est condamné.

Manche Leute mochten gern gutes thun und können nicht, manche könnten wohl und wollen nicht; il y a des gens qui voudroient faire du bien sans le pouvoir, d'autres le pourroient bien faire et ne le veulent pas.

Das kostet mich manche schlaflose Nacht; cela me coûte bien des veilles.

MANCHERLEI, (mancherlei) adj. indisciplinable. Différent, divers; il. bien, plusieurs, beaucoup de diverse sorte, de différente sorte, de plusieurs façons.

On dit: Mancherlei Köche führen; varier dans ses discours; avoir son dit et son dédit.

Mancherlei Sprache reden; parler diverses ou plusieurs langues. Zeuge von mancherlei Farben; des étoffes de différentes couleurs.

Auf mancherlei Art, Weise; de plusieurs façons, manières, sortes, en diverses manières, diversement.

MANCHMAL, (manchmal) adv. Il se dit par contraction au lieu de manches mal, bisweilen; Quelquefois, parfois; il. souvent, beaucoup de fois, maintes fois.

MANDAT, (Mandat) (das) gen. des - es, p. die - e. Ein obrigkeitlicher oder landesherrlicher Befehl; le mandat; le mandement; l'édit, l'ordre.

MANDATARIUS, (Mandatarius) V. Anwalt, Bevollmächtigter; Le mandataire, le procureur, qui a plein pouvoir de gn.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n; C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces un nombre de quinze, une quinzaine. Drei Mandel; quarante cinq. Eine Mandel Eier; une quinzaine d'œufs. Eine Mandel Garben; un tas de quinze gerbes.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

MANDEL, (Mandel) (die) gen. der - , pl. die - n, der Mandelkern; L'amande, fruit de l'amandier. Süße Mandeln; amandes douces. Bittere Mandeln; amandes amères. Gebrannte Mandeln; des pralines, amandes à la Reine, à la praline. Kirschmandeln; amandes des dames, amandes fragiles, cassantes. Mit Zitronen gebackene Mandeln; amandes soufflées au citron. Bunt bezuckerte Mandeln; amandes à l'arabesque. Wie mit Dralit überzuckerte Mandeln; amandes en filigrane. Mit feinem Zucker überzogene Mandeln; amandes à la nappée. Überzogene Mandeln; des amandes liffes. Geschälte Mandeln; amandes pelées. Geröstete Mandeln; grillage d'amandes à la Portugaise. Kandirte Mandeln; amandes au Candy. Unreife Mandeln; amandes vertes. Zephirmandeln; amandes au Zéphyre.

On appelle fig. Mandeln; les glandes du cou. Geschwollene Mandeln haben; avoir les amygdales enflées. Ein Pferd, das geschwollene Mandeln hat; un cheval glandé.

Der Mandelbaum, (Mandelbaum) L'aman-dier. Der Krachmandelbaum, der Mandelbaum mit dünnhäutiger Frucht; l'aman-dier à coque tendre, amandier des Dames. Der Zwerg-mandelbaum mit einschen Blumen; l'aman-dier nain à fleur simple. Der Zwergmandelbaum mit gefüllten Blumen; l'aman-dier ou le pêcher nain à fleur double. Dans qqs. prov. on appelle aussi Mandelbaum; le pin des bois.

Die Mandelbenzoe, (Mandelbenzoe) La ben-join amygdaloïde.

Der Mandelberg, (Mandelberg) Un furtout d'amandes. (T. de confitur.)

Die Mandelbrätzel, (Mandelbrätzel) Le cra-quelin d'amandes, foupouret d'amandes.

Der Mandelbrei, (Mandelbrei) das Mandel-mais; La bouillie d'amandes.

Das Mandelbrot, (Mandelbrot) Le biscuit d'amandes.

Die Mandelbutter, (Mandelbutter) Le beurre aux amandes.

Das Mandelholz, (Mandelholz) Le rouleau à liffier le linge, roncior à main, la calandre.

Die Mandelkiele, (Mandelkiele) Le son d'a-mandes.

Der Mandelkoch, (Mandelkoch) C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. une espèce de tourte d'amandes.

Die Mandelkrähe, (Mandelkrähe) Le geai d'Ajace, le rolier, la corneille bleue, le perro-quet d'Allemagne.

Der Mandelkrapsen, (Mandelkrapsen) Le beignet d'amandes.

Der Mandelkuchen, (Mandelkuchen) Le gâteau d'amandes, le nougat.

Die Mandelmilch, (Mandelmilch) Le bouil-lon perlé, amandé, orgeat d'amandes; it. le lait d'amande, l'émulsion d'amande.

Die Mandelgeschwürst, (Mandelgeschwürst) La parotide, tumeur qui occupe les glandes.

Die Mandelhaut, (Mandelhaut) La longuette, épée de nosseurs.

Das Mandelöl, (Mandelöl) L'huile d'aman-des.

Die Mandelpflüschke, (Mandelpflüschke) La pêche à noyau doux.

Die Mandelraute, (Mandelraute) Les rhom-bes, carreaux d'amandes. (T. de confitur.)

Die Mandelseife, (Mandelseife) Le savon d'a-mande.

Der Mandelsirup, (Mandelsirup) Le sirop d'orgeat.

Die Mandelspäne, (Mandelspäne) Des copeaux d'amandes.

Der Mandelstein, (Mandelstein) L'amygdalite, amygdaloïde, pierre qui ressemble à une amande. Die Mandeluppe, (Mandeluppe) Le blanc manger; it. le bouillon perlé.

Der Mandelteig, (Mandelteig) La pâte d'a-mandes.

Eine Mandeltorte, (Mandeltorte) Une tourte d'amandes.

Das Mandelwasser, (Mandelwasser) L'or-geat, l'eau d'orgeat.

MANDELN, ou MANGELN, (mandeln, ou man-geln) v. a. Ich mandele - mandelte, i. h. ge-mandelt, impér. mandele; Calendrier, passer par la calandre. Dans qqs. prov. Mandeln; signifie aussi, Compter par quinzaines. It. Mandeln, in Mandeln setzen; enlaffer les gerbes par quin-zaines. Il se dit aussi comme v. n. Das Getreide mandelt gut; le blé foisonne, produit beaucoup. MANDORB, (Mandorb) (die) gen. der - , pl. die - n; La mandore, instrument de musique en forme d'un petit luth.

MANGE, (Mange) (die) gen. der - , pl. die - n, die Mandel, Rolle; La calandre, machine dont on se sert pour presser & lustrer les draps, les toiles &c. Das Mangelbrett; la planchette à ca-landrier. Der Mangelstein, Glättstein; le liffier. MANGEL, (Mangel) (der) gen. des - s, pl. die - Mangel; Le manque, le défaut, la privation de quel-que chose. Der Mangel am Gelde; le manque d'argent. Aus Mangel am Gelde; manque d'argent, faute d'argent. Mangel an etwas haben; avoir fau-te de qq. ch.

Mangel, signifie aussi Indigence, la disette, le dé-faut des vivres, le besoin, le manque, la nécessité, la pénurie, la pauvreté. Wenn man Geld hat, so hat man keinen Mangel; avec de l'argent on ne manque de rien. Mangel leiden; vivre dans l'indigence.

Mangel, signifie aussi Défaut, la défectuosité, le vice naturel. Einen Mangel am Auge haben; avoir un oeil, un défaut à l'œil. Dieses Pferd hat keine Mangel; ce cheval n'a point de défauts, de vices. Für die verborgene Mangel eines Pfer-des muss man stehen; on est obligé de garan-tir un cheval des vices latens. On dit prov. Ein jeder hat seine Mangel; si n'y a personne sans défaut.

MANGELHAFT, (mangelhaft) adi. & adv. Comp. mangelhafter; Sup. mangelhaftere; Vici-eux, imparfait. Ein mangelhaftes Pferd; un cheval vicieux. Ein mangelhaftes Buch; un livre défectueux. Ein mangelhaftes Zeitrort; un verbe défectif. Eine mangelhafte Magnet-nadel; une boussole affolée. Adv. deficiueusement, vicieusement. Die Mangelhaftigkeit; la defectuo-sité, le vice, le défaut, le manque, le manquement, le vice naturel.

MANGELHOLZ, (Mangelholz) V. Mandelholz.

MANGELN, (mangeln) Voy. Mandeln.

MAN:

MANGELN, (mangeln) v. n. imperf. Es mangelt-mangelte, es hat gemangelt; Il s'emploie avec le datif & signifie Manquer, défailir, avoir fauté & d'être. Es mangelt ihm am Gelde, am Herz; il manque d'argent, de courage; l'argent, le courage lui manque. Es mangelt mir nichts; il ne me manque rien, je n'ai fauté de rien. Es mangelt nicht an mir; il ne tient pas à moi, ce n'est pas ma faute. An wem mangelt es? à qui tient-il? à qui en est la faute? Dans l'écriture sainte on trouve ce verbe personnellement. Sie mangeln den Ruhmes &c. ils manquent de la gloire &c.

MANG-FUTTER, (Mangfutur) (das) gen. des -s, f. pl. La dragée, mélange de divers grains.

MANG-GUT, (Manggut) (das) gen. des -es, f. pl. Le mélange de métaux de peu de valeur.

MANG-KORN, (Mangkorn) (das) gen. des -es, f. pl. Das Mengkorn, Mischgetreide, die Mischfrucht; Le méteil, bled méteil, le mélange des grains, des bleds.

MANGOLD, (Mangold) (der) gen. des -es, pl. die -e; La betterave, plante potagère; il. la patience, la parole.

MANICHÆER, (Manichæer) (der) gen. des -s, pl. die -n; Nom d'une ancienne secte hérétique. Aujourd'hui on appelle dans un style comique Manichæer; Les créanciers; il. un seigneur-matthieu, un seigneur. Er wird beständig von Manichæern geplaguet; ses créanciers l'agacent. Unter die Hände der Manichæer gerathen; passer par les mains des usuriers. On trouve ce mot dans les poésies de Mr. Zacharias, qui dit: Die Manichæer sind gewis von dir betrogen; tu troupas sûrement tes créanciers.

MANIER, (Manier) (die) gen. der -, pl. die -en, die Art und Weise. La manière, la façon; le usage, la coutume. Das ist keine Manier; on n'en use pas ainsi. Auf eine französische Manier; à la française. Er hat sonderbare Manieren an sich; il a des manières singulières. St. Manier; (T. de musique) agrément. Il. Die Manier; (T. d'art.) la manière, le style, l'art, le caractère.

MANIERLICH, (manierlich) adj. & adv. Comp. manierlicher; Sup. manierlichste. Wohlgestet; De bon air, poli, civil, galant, qui a de bonnes manières. Adv. wolment, civilment, galamment, kenntlich, adroitement. Einen manierlich machen; décaffer, dérouiller qn. Manierlich werden; se dérouiller, se décaffer. Bei Hofe wird man manierlich; on se fait comme à la cour. Die Manierlichkeit, (Manierlichkeit) Sittsamkeit, Wohlstandigkeit; La bonne grace, bonne manière, l'élégance, la politesse, le bon air, le bel air, l'agrément.

MANIFEST, (Manifest) (das) gen. des -es, pl. die -e; Le manifeste, écrit public par lequel un

Prince, un Etat rend raison de sa conduite en quelque affaire d'importance.

MANN, (Mann) (der) gen. des -es, pl. die Männer; L'homme, le dit spécialement du sexe masculin. Es waren so viel Männer, als Weiber; il y avoit autant d'hommes que de femmes. Ein ehrlicher, aufrichtiger, frommer Mann; un homme de bien. Ein böser, gottloser Mann; un méchant homme. Ein starker Mann; un homme robuste. Ein berühmter, erfahrener, reicher, wohlhabender Mann; un homme renommé, expérimenté, riche. Ein alter Mann; un vieil homme, un vieillard. Ein gelehrter Mann; un homme fait. Die größten Männer der alten Zeit; les grands hommes de l'antiquité. Ein tapferer Mann; un vaillant homme, homme courageux, homme de courage. Ein entschlossener Mann; un homme de résolution. Ein Stätsmann; un homme d'état. Ein guter Kriegsmann; un bon homme de guerre. Ein guter Seemann; un bon homme de mer. Ein herzhafter Mann; un homme de cœur. Ein Mann von Stande; un homme de naissance. Ein Mann von Verstande; un homme d'esprit, de tête.

Mann, signifie aussi Le mari, l'époux. Er ist noch kein Mann; il est encore garçon. Einen Mann nehmen; prendre un mari. Sie hat noch keinen Mann; elle est encore fille. Das ist mein Mann; c'est mon époux, mon mari. Seine Tochter an den Mann bringen; établir, marier sa fille. Mann und Frau; les époux, les conjoints, mari & femme. Wie Mann und Frau leben; vivre conjuguement.

Mann, signifie aussi Homme, soldat, combattant. Es en ce sens il n'a point de pluriel lorsqu'il est précédé d'un mot de nombre. P. e. Hundert Mann zu Fuß und zu Pferde; cent hommes d'infanterie & de cavalerie. Eine Armee von hundert tausend Mann; une armée de cent mille hommes. So viel Mann; tant de combattants. Ohne Verlust eines Mannes; sans perte d'un seul homme. Sie marschieren sechs Mann im Gliede neben einander; ils marchent six de front.

On dit aussi: Mann für Mann; un à un, l'un après l'autre. Mann gegen Mann fechten; combattre d'homme à homme. Mann für Mann ausgewechselt werden; être échangé tête pour tête. Vor zwei Mann spielen; porter les deux. So viel für den Mann bezahlen; payer tant par tête. Der gemeine Mann; le commun, le vulgaire le petit peuple, la populace. Etwas an den Mann bringen; débiter qch; se débarrasser de qch. Seinen Mann finden; trouver son homme, celui qu'on cherche; it. figur. trouver à qui parler, trouver de la résistance. Er hat seinen Mann gefunden; il a trouvé son homme. Er ist nicht mein Mann, ist kein Mann für mich; ce n'est pas mon homme. Ihr seyd nicht der Mann

darnach; vous n'êtes pas hommes à faire cela, l'homme qu'il faut pour cela. Da komt un'ier Mann; voilà notre homme. Ich bin Mann dafür; j'en suis garant, j'en réponds, je le garantis. Ich habe meinen Mann; j'ai mon auteur, mon garant. Alle für einen Mann stehen; être garants les uns pour les autres. On dit prov. Ein Wort ein Wort, ein Mann ein Mann; un homme homme tient sa parole, un homme d'honneur n'a que sa parole.

On dit pop. Nach dem der Mann ist, nach dem brät man ihm die Wurf; A gens de vilage trompette de bois; on rend honneur aux personnes suivant leur rang.

Mannbar, (mannbar) adj. Et adv. Noble, adulte, mariable, en âge de se marier; it. en âge de maturité, pubère. Ein mannbarer Jüngling; un garçon noble, qui est en âge de puberté. Eine mannbare Jungfer; une fille noble, fille en âge de se marier. Mannbar werden; entrer en âge de maturité, de virilité.

Die Mannbarkeit, (Mannbarkeit) L'âge noble, l'âge de maturité, la virilité, la puberté. Mannbegierig, (mannbegierig) adj. Et adv. Qui aime les hommes, qui désire d'être marié, qui s'impatiente pour avoir un mari.

Der Mannbrauch, (Mannbrauch) La coutume féodale.

Das Mannbuch ou Lehenbuch, (Mannbuch ou Lehenbuch) Le registre du greffe des fiefs.

Die Mann-erben, (Mann-erben) Les héritiers en ligne directe & masculine.

Mannfest, (mannfest) V. Tapfer.

Manngeld, (Manngeld) V. Lehensgeld.

Das Manngericht, (Manngericht) Lehen-gericht, der Lehenhof; Le page-piège.

Mannhaft, (mannhaftig, mannhaftig) adj. Et adv. Courageux, vaillant, fort, valeureux, brave. Adv. courageusement, vaillamment, vaillamment, bravement. Die Mannhaftigkeit; le courage, la vaillance, la force, la valeur.

Die Mannheit, (Mannheit) f. pl. La virilité. Einem die Mannheit benehmen; châtier qn.

Das Mannlehen, (Mannlehen) Le fief masculin. Mannlehenbar, adj. Et adv. Mannlehnbar Erben; héritiers habiles à posséder un fief masculin.

Das Mannrecht, (Mannrecht) Le droit ou la juridiction des vassaux des nobles.

Der Mannrichter, (Mannrichter) Le juge des vassaux des nobles.

Die Mannruth, (Mannruth) C'est ainsi qu'on appelle dans les pays marécageux La partie d'un étang qu'on est obligé de tenir en bon état.

Die Mannsarbeit, (Mannsarbeit) Le travail, l'œuvre, l'ouvrage d'homme. On dit aussi:

Dieser Schneider macht Manns- und Weiberarbeit; ce tailleur habille les hommes & les femmes.

Das Mannbild, (Mannsbild) L'homme, le garçon. Ein schönes, wohlgeaites Mannbild; un homme bien fait, un beau garçon.

Die Mannschaft, (Mannschaft) gen. der-, pl. die-en; Les hommes, les gens; it. les soldats, les troupes. Eine auserlesene Mannschaft; les gens d'élite, l'élite des troupes. Die gefammte junge Mannschaft; toute la jeunesse, tous les jeunes gens. Die auserlesene junge Mannschaft; la fleur de la jeunesse. It. Mannschaft; (T. de marine) l'équipage. Sämtliche Mannschaft und Geschütz eines Schiffes; la mouture, l'équipage d'un vaisseau. Nengeworbene Mannschaft; nouvelles levées.

Mannschen, (mannschen) adj. Et adv. Qui craint, qui suit les hommes, qui n'aime pas la conversation des hommes.

Die Mannsfahrt, (Mannsfahrt) (T. de Mine) La descente.

Die Mannsgeschäfte, (Mannsgeschäfte) Les affaires, occupations d'homme.

Ein Mannsgeicht, (Mannsgeicht) Un visage d'homme, de garçon.

Die Mannsgehalt, (Mannsgehalt) La figure ou forme d'homme.

Die Mannshand, (Mannshand) La main d'homme; fig. la main nulle. Sie schreibt eine rechte Mannshand; elle a une écriture d'homme.

Die Mannshandelschuh, (Mannshandschuh) Le gaus pour homme.

Ein Mannshemde, (Mannshemde) Une chemise d'homme, pour homme.

Ein Mannsherr, (Mannsherr) fig. Un courage d'homme, un courage viril.

Mannshoch, (mannshoch) adj. Et adv. De grandeur d'homme.

Ein Mannshüt, (Mannshüt) Un chapeau d'homme.

Ein Mannskleid, (Mannskleid) Un habit d'homme. Die Mannskleidung; le vêtement d'homme.

Ein Mann-kloster, (Mannskloster) Mönchskloster; Un monastère d'hommes.

Mannslang, (mannslang) adj. Et adv. De la hauteur d'un homme.

Die Mannslänge, (Mannslänge) La stature, la taille, la longueur, la hauteur d'un homme.

Die Mannsleute, (Mannsleute) das Mannsvolk; Les hommes. Es sind mehr Manns- als Weibsleute, mehr Manns- als Weibsvolk da gewesen; il y a eu là plus d'hommes que de femmes.

Der Mannsname, (Mannsname) Le nom d'homme.

Die Mannsperson, (Mannsperson) L'homme. Der

Der Mannsrock, (Mannsrock) *Le just-ou corps, l'habit, le vêtement d'homme.*

Der Mannschneider, (Mannschneider) *Le tailleur pour hommes.*

Die Mannschube, (Mannschube) *Les soulers pour hommes. Der Mannschuster; le cordonneur pour hommes.*

Der Mannstamm, (Mannstamm) *der männliche Stamm; La ligne droite, masculine.*

Die Mannsstimme, (Mannsstimme) *La voix d'homme, fig. voix mâle.*

Die Mannstrümpe, (Mannstrümpe) *Les bas d'homme.*

Die Mannstühle, (Mannstühle) *Les places à l'église pour hommes.*

Mannstief, (Mannstief) *adj. & adv. De la profondeur d'une toise.*

Die Mannstreu, (Mannstreu) *Le chardon roland, chardon à cent têtes, le picauc, l'étrange. (plante.)*

Die Mannsucht, (Mannsucht) *La grande envie d'être marié.*

Mannsüchtig, (mannsüchtig) *Voy. Mannbegierig.*

Mannsvolk, (Mannsvolk) *V. Mannsleute.*

Die Mannszucht, (Mannszucht) *La discipline militaire. Soldaten, die gute Mannszucht halten; troupes bien disciplinées.*

Der Manntheil, (Manntheil) *La portion des communes.*

Das Mannthier, (Mannthier) *L'homme. On ne trouve ce mot que dans qqs. poëtes.*

Mann toll, (mann toll) *V. Mannsüchtig.*

Die Mann tollheit, (Mann tollheit) *La fureur ulérine.*

Mann weib, (Mann weib) *V. Hermaphrodit.*

Das Mann werk, (Mann wert) *Voy. Tagewerk; L'homme.*

MANNA, (Manna) (das) *gen. des-s., f. pl. La manne, espèce de suc congelé, qui se recueille en qqs. pays sur les feuilles de certains arbres & de certaines herbes. On appelle Manna, dans l'Ecriture sainte, La nourriture que Dieu fit tomber du ciel pour nourrir les enfants d'Israël dans le désert, la manne des Israélites. Die persische Manna; la manne d'algie ou d'algaï.*

Die französische Manna, die Manna von Briançon; la manne de Briançon, du mélèze. Die kernige Manna; la manne mastichine, manne en grains.

Die Manna-sche ou Man-sche, (Manna sche ou Manna sche) *Le frêne à feuilles rondes.*

Das Manngras, (Manngras) *L'herbe de manne de Pologne.*

Die Manngrütze, (Manngrütze) *der Schwaden; La manne de Pologne.*

MANNCHEN ou MÄNNLEIN, (Männchen ou Männlein) (das) *gen. des-s., pl. die-n.; Le Mâle. Ein Mannlein und Fräulein; le mâle & la femelle, je dit de l'homme. En parlant des*

oiseaux ou autres animaux, on dit: Das Männchen und das Weibchen.

Männchen ou Männlein, *signifie aussi Un petit homme, bout d'homme. Ein altes unanlehnliches Männchen; un petit homme tout rabougri. Mein Männchen! mon petit mari. On dit aussi pop. Einem Männerchen machen; faire les cornes à qu.*

Die Männermörderin, (Männermörderin) *La meurtrière de son mari, qui a tué son mari.*

MÄNNLICH, (männlich) *adj. & adv. Comp. männlicher, sup. r. männlichste; Mâle, en homme, d'homme; it. viril. Eine männliche Stimme; une voix mâle. Er hat sich männlich betragen; il s'est conduit en homme.*

Das männliche Alter; l'âge viril, l'âge mûr; it. la virilité. Die männliche Gewalt; la puissance & autorité maritale. Von männlicher Linie; deligne masculine. In gerader männlicher Linie abstammen; descendre en ligne directe & masculine. Das männliche Geschlecht; le sexe viril, masculin. Das männliche Glied; le membre viril. Die männliche Blüte der Bäume und Pflanzen; la fleur mâle des arbres & des plantes. Eine männliche That; une action virile, courageuse.

R. Männlich, (T. de Grammaire) Du genre masculin. Männliche Reime; rimes masculines. Die Männlichkeit; la virilité. V. Mannbarkeit.

MÄNNIGFALTIG, (männigfaltig) *adj. & adv. Comp. mannigfaltiger, sup. mannigfaltigste; Divers, de diverses façons, divers, varié. Die Mannigfaltigkeit; la diversité, la variété; it. la multiplicité.*

MÄNNIGFARBIG, (männigfarbig) *adj. & adv. De différentes couleurs, varié, tacheté. V. Bunt.*

MÄNNIGLICH, (männiglich) *pron. (gen. ul.) Chacun, chaque. Bei männiglich; auprès d'un chacun. V. Jedermann.*

MÄNNIN, (Männin) (die) *gen. der-s., pl. di-en; L'homme. On ne trouve ce mot que dans l'Ecriture sainte. Man wird sie Männin heißen; on l'appellera homasse.*

MÄNNISCH, (männisch) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition. V. Edelmännisch, Kautmännisch. On dit en T. de Mine Einmännisch, zweimännisch; pour une personne, pour deux personnes.*

MÄNSCHEN, (manschen) *v. n. Ich manschemansichte, i. h. gemaschet, inper. mansche; (pop.) Fouiller, pêcher, barbouiller dans; it. patrouiller. Die Manscherei, das Manschen; le barbouillage, le patrouillage.*

MANSCHETTE, (Manschette) (die) *gen. der-s., pl. die-n; La manchette; it. le dauphin, le-mignon déchaquet, la fraizette, le petit barbu. (coquille.)*

MANTEL, (Mantel) (der) *gen. des-s., pl. die Mantel; Le manteau. Der Nachtmantel; le manteau de nuit. Der Pudermantel; le peignoir.*

Eff 3

Einen Mantel umhängen; *être en manteau*. Den Mantel umthun; *mettre le manteau*. Den Mantel ablegen; *quitter le manteau*. In einen Mantel eingewickelt; *enveloppé, couvert d'un manteau*. Mit einem Mantel umhängen; (*en T. de blaf.*) *manché, etc.* Ou dit fig. Et prov. Den Mantel nach dem Winde hängen; *temporiser, s'accommoder, se conformer au temps*. Einem den Mantel zerreißen, stark nöthigen; *tirer qq. par le manteau, lui faire une petite violence pour le retenir*. Er läßt sich den Mantel nicht zerreißen; *il ne se laisse pas déchirer le manteau*. Der Sache einen Mantel umhängen, ein Mantelchen umhängen; *s'arder une cause, colorer, plâtrer, couvrir une chose, déguiser une affaire, habiller une faute*. Mit unter dem Mantel stecken; *être du complot*.

Mantel, *signifie aussi Le manteau, le chambrante de cheminée, Der Mantel einer Treppe; la cage d'un escalier. It. Der Mantel; (T. de fond.) la chape. It. Mantel; (T. de mer) l'écluse, l'acle. It. Mantel; (T. de mine) le toit. It. Der Mantel, das Säulband am Tücher; la lisière du drapeau.*

Mantel, *manteau, je dis aussi de quelques coquilles. Der Königsman tel; le manteau ducal. Der kleine gefleckte bunte Mantel; le manteau ducal de la méditerranée, le petit manteau fourré, manteau fourré nubuleux ou couvert de taches en forme de nuages. Der glatte Mantel; le manteau ducal bombé.*

It. Mantel, *Nom de quelques papillons. Der Trauermantel; le manteau bigarré, le papillon morne. Der bandirte Mantel; le dantier.*

Das Mantelchen, (*Mantelchen*) *La mantelée.*

Die Mantelherren, (*Mantelherren*) *C'est ainsi qu'on appelle Les chevaliers de l'ordre teuto-nique.*

Das Mantelhuhn, (*Mantelhuhn*) *Le coq de bruyère de Canada.*

Das Mantelkind, (*Mantelkind*) *L'enfant naturel légitimé par le mariage des pères, légitimé sous le manteau.*

Die Mantelkirsche, (*Mantelkirsche*) *La cerise mantelée.*

Der Mantelstock, (*Mantelstock*) *Le porte-manteau, la valise.*

Die Mantelschnur, (*Mantelschnur*) *La corde de manteau.*

Der Mantelstock, (*Mantelstock*) *Le porte-manteau.*

MANUFACTUR, (*Manufactur*) (die) *gen. der-, pl. die-en; La manufacture. Die Seidenmanufaktur; la manufacture de soie. Die Zeugmanufaktur; la manufacture de camelots. Ein Manufacturarbeiter; un manufacturier. Die Manufacturwaren; les ouvrages de manufactur.*

MANUSCRIPT, (*Manuskript*) *Voy. HAND-SCHRIFT.*

MARZENE, (*Marzane*) *V. MURÈNE.*

MARKASIT, (*Markasit*) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La marcasite, la pyrite cristalline.*

MÄRCHEN, (*Märchen*) (das) *gen. des-s, pl. die-; Le conte, narration plaisante ou fautive. Das sind Märchen; ce sont des contes en l'air.*

MÄRDER, (*Märder*) (der) *gen. des-s, pl. die-; Der Hausmörder, Steinmörder, Büchermörder; La foule, mortir domestique. Die Feldmörder; Baummörder, Wildmörder, Tannenmörder, Edel-mörder; la mortir. Die Mörderfalle; le traquenard, la trappe à prendre les mardres. Das Märdergarn; le filet à prendre les mardres.*

MÄRE, (*Märe*) (die) *gen. der-, pl. die-n; Un mauvais cheval, vicié dalle. Eine Ackermäre; un cheval de charue. Eine Schindmäre; une rognante; it. pop. comme un T. injur. Une roffe. It. V. Mähre.*

MÄRELLE, (*Marelle*) *V. AMARELLE.*

MARGARETA, (*Margareta*) *Margurite. Margretchen, Margrethe, Gretchen; Margot, Gogo, Goton, Margoton.*

MÄRGEL, (*Märgel*) (der) *gen. des-s, pl. die-; La marne, espèce de terre grasse Et saignée, dont on se sert au lieu de fumier, pour améliorer les terres en qq. pays. Der kreidenartige Märgel; la marne crétacée. Der Walkermärgel; la marne à foulons. Der Steinmärgel; la marne pierreuse, marne pétrifiable. Sandartiger Märgel; marne sablonneuse, marne qui se décompose. Lofer Märgel; marne en poussière, marne vitri-fiable. Die Märgelarten; les marnes. Die Märgelerde; la marne, une terre mêlée de marne. Die Märgelgrube; la marnière. Der Märgelschiefer; la schiste marnée. Der Märgelstein; la pierre marnée.*

MÄRGELN, (*märgeln*) *v. a. Ich märgel-märgelte, i. h. gemärgelt, impr. märgele. Einen Acker mit Märgel düngen; Märgeln un champ, l'engraisser de marne. It. l'oy. Abmargeln, ausmargeln.*

MÄRGGRAF, (*Märggraf*) *V. MARKGRAF.*

MARIA, (*Maria*) *Mariä. Mariächen, Niekchen; Marion. Manon. Die heilige Maria; Notre Dame, la St. Vierge. Das Ave Maria; Fä-ct, la salutation angélique. Maria Empfang-nis; la conception de la Vierge. Maria Him-melfahrt; l'assomption de Notre Dame, la Notre Dame d' Août. Maria Heimsuchung; la visita-tion. Maria Opietung; la présentation de No-tre Dame au temple. Maria Reinigung; la pu-rification, la chandeleur. Maria Verkündigung; l'annonciation, le jour de l'annonciation de Marie, de la Vierge. Maria Geburt; la Nativité de la vierge. Die Marie Magdalenenblume; la fleur de mar-d cellique.*

Das Marienbad, (*Marienbad*) *Le bain-marie, bain de sable.*

Das

Das Marienbild, (Marienbild) *L'image de la vierge, de la Sainte vierge, de Marie.*

Marienblume, (Marienblume) *Voy. Maiblumen.*

Die Mariendistel, (Mariendistel) *Le chardon marie, notre Dame, le chardon lait.*

Marienfaden, (Marienfaden) Mariengarn, *V. Frauenfaden.*

Das Marienfest, (Marienfest) der Marienitag; *La fête de la vierge.*

Mariensachs, (Mariensachs) *V. Flachskraut.*

Marienglas, (Marienglas) *V. Frauenglas.*

Das Mariengras, (Mariengras) der weiße Klé; *Le trèfle blanc.*

Der Mariengroschen, (Mariengroschen) *Une pièce de 16 fens.*

Der Marienkäfer, (Marienkäfer) Sonnenkäfer, das Marienwürmchen; *Le scarabé hémi-sphérique, coqueville.*

Marienkraut, (Marienkraut) *V. Falkkraut.*

Mariemantel, (Mariemantel) *V. Frauenmantel. (plante)*

Mariennünze, (Mariennünze) *V. Franken-nünze.*

Mariendöse, (Mariendöse) *V. Mastlieben, u. Hagerdöse. Das Mariendöschen, die Pechneike;*

La passe-fleur, l'antimoine.

Der Marienschuh, (Marienschuh) *Le sabot*

ou soulier de notre Dame. (plante.)

MARILLE, (Marille) *V. AMARELLE.*

MARINE, (Marine) *V. SEEJACHT.*

MARK, (Raef) (das) *gen. des-es, f. pl. La*

moelle, substance molle & grasse, qui est con-

tenuë dans la concavité des os. Das Ochsenmark,

Rindsmark; la moelle de bœuf. Das Rücken-

mark; la moelle allongée, moelle épinière. Voll

Mark; moelleux. Das Mark herausnehmen,

ausziehen; tirer la moelle. On dit fig. Einen

bis aufs Mark ausaugen; tirer, sucer jusqu'à la

moelle des os de qu. Das dringt durch Mark

und Bein; cela pénétre, perce le cœur, cela

se fait sentir jusqu'à la moelle des os.

On appelle aussi Mark, Moelle, le dedans

de certains arbres, comme le figuier, le sureau. On

le dit aussi en parlant de la chair de certains

fruits; la pulpe.

Markicht, markig, (markicht, markig) *adj.*

& adv. Moelleux. Die markichte Substanz des

Gehirnes; le corps médullaire. On dit fig. & en

T. d'art. Das Markige in der Zeichnung; le

moelleux dans le dessin.

Der Markklöß, (Markkloß) das Markklöß-

chen; Les pâtes, les vitetots de moelle, les

chaudés de moelle.

Der Markknochen, (Markknochen) *L'os moel-*

leux, os à moelle.

Der Markkuchen, (Markkuchen) *Le gâteau*

de moelle.

Die Marktorte, (Marktorte) *La tourte de moelle.*

Das Markstück, (Markstück) *La partie moel-*

leuse d'un os.

Der Markzieher, (Markzieher) *Le tire-moelle.*

MARK, (Markt) (die) *gen. der-, pl. die-en;*

Der Marklein, Gränzstein; La borne, le ter-

me. Die Feldmark, Markung; les bornes,

les limites des champs. Ein Feld mit Mar-

ken besetzen, verwahren, begrenzen; mettre

des bornes, des limites à un champ, borner un

champ. Die Marken und Scheidungen eines

Ackers; les tenans & aboutissants d'un fonds

de terre.

Der Markbaum, (Markbaum) Gränzbaum;

L'arbre de lisière.

Die Markgerechtigkeit, (Markgerechtigkeit)

Le droit d'enclos; il. droits & privilèges d'enclos.

Das Markgericht, (Markgericht) *Le siège de*

justice.

Der Markherr, (Markherr) *Le seigneur fomi-*

cier & justicier.

Die Marklofung, (Marklofung) *Le droit de*

retrait, droit de retirer un bien, un champ vendu

à un étranger. V. Naherrecht.

Die Mark-ordnung, (Markordnung) *La ré-*

glement pour les champs & forêts.

Markpfahl, (Markpfahl) *V. Gränzpfahl.*

Das Markrecht, (Markrecht) *Le droit de*

participation à une forêt; il. la juridiction en

matière de forêts.

Der Markrichter, (Markrichter) *Le juge des*

limites & frontières.

Die Markscheide, (Markscheide) *La borne;*

les limites, le lieu ou deux champs ou forêts sont

separés par une borne.

Die Markscheidekunst, (Markscheidekunst)

L'art de borner & mesurer les mines.

Das Markscheiden, (Markscheiden) *(T. de*

min.) L'établissement des bornes aux mines.

Der Markscheider, (Markscheider) *L'arpen-*

teur, celui qui borne les mines.

Der Markstein, (Markstein) Gränzstein; *La*

borne, le terme. Marksteine setzen; borner,

mettre des bornes, des limites. Das Markstein-

setzen; le bornage.

Die Mark, (Markt) *signifie aussi Le marc, poids*

qui contient huit onces. Hundert Mark an Sil-

bergesilber; cent marcs en vaisselle d'argent.

11. Eine Mark; une livre numérique. Manière

de compter en qqs. endroits d'Allemagne. Eine

Mark Lübsch; une livre argent de Lubec; un

demi-florin.

Die Mark, (Markt) *La Marche, Province dans*

le cercle de la Haute-Saxe. Die Mark Bran-

denburg; la marche de Brandenbourg. Die alte

Mark, die Mittelmark; la vieille, la moyenne

marche. Die Uckermark; la marche d'U-

cker.

dit principalement des troupes, des armées & signifie, Marcher à pas mesurés; it. s'avancer de quelque manière que ce soit, à pied, à cheval, ou autrement. Die Armee marschierte drei Tage; l'armée marcha trois jours.

MARSTALL, (*Marsall*) (der) gen. des-es, pl. die Marställe; *L'écurie, les écuries d'un Prince, d'une ville. On appelle: Der Marstaller; l'écurier, domestique ou valet de l'écurie.*

MARTER, (*Marter*) (die) gen. der-, pl. die-n; *Une douleur aiguë, mortelle, cuisante, violente; it. le martyre, la gêne, le tourment; it. fig. la croix. Graue Marter zusitzen; souffrir des tourmens horribles. Marter, signifie aussi La torture, la question.*

Die Marterbank, (Marterbank) Folterbank; La torture, le chevalet. On dit figur. Auf der Marterbank liegen; souffrir la torture, être dans une profonde affliction.

Das Marterbuch, (Marterbuch) La martyrologie; le catalogue, le registre des martyrs, l'histoire des martyrs.

Die Marterkammer, (Marterkammer) La chambre où l'on donne la question.

Die Marterkrone, (Marterkrone) La couronne du martyre.

Ein Marterleben, (Marterleben) Une vie pénible, pleine de misère.

Das Marterthum, (Marterthum) Le martyre.

Das Marter-urtheil, (Marterurtheil) La condamnation à la torture.

Die Marterwoche, (Marterwoche) La semaine sainte, la semaine de la passion.

MARTERN, (*martern*) v. a. ich martere-marterte, i. h. gemartert, *insulser, martere; Martyriser, tourmenter, faire souffrir. Einen Uebelthäter martern; donner la torture, la question à un criminel. On dit fig. Sich martern, s'écouter; se martyriser, se gêner.*

MARTERER, (*Marterer*) (der) gen. des-s, pl. die-n; *Le martyr. Die Marterin; la martyre, celui ou celle qui a souffert la mort pour la Religion. Marterer; signifie aussi, Qui souffre beaucoup. On dit aussi: Er ist ein Marterer seines Ehregeizes; il est le martyr de son ambition. Der Martertod; la mort des martyrs. Die Marterkrone; la couronne du martyre.*

MARTHA, (*Marttha*) *Marike, Nom de femme.*

MARTIN, (*Martin*) *Martin, nom d'homme. Martin, Martinisier; la Saint Martin, fête de St. Martin. Auf Martin; à la St. Martin.*

Die Martinsgans, (Martinsgans) L'oie de la St. Martin.

Das Martinshorn, (Martinshorn) Le cornet de la St. Martin, espèce d'oubie tortillée.

Der Martinsstoffs, (Martinsstoffs) L'impôt payable à la St. Martin.

Der Martinstag, (Martinstag) La Saint Martin.

MARTSCH, (*Martsch*) *Foy. MATSCH.*

MARUNKE, (*Marunke*) (die) gen. der-, pl. die-n; *Sorte de grosses prunes.*

MÄRZ, (*März*) (der) gen. des-es, pl. die-e, *der Lenzmonat; Le mois de Mars.*

Der Märzbecher, (Märzbecher) Le narisse de mars.

Das Märzbiere, (Märzbiere) La bière de mars.

Die Märzblume, (Märzblume) Hornungsbume; La violette de mars, le violier bulbeux, la campanule blanche, la baguenaude d'hiver, de printemps. On comprend aussi sous le nom Märzblume. Des Schneglöckchen; le perce-neige. Der Hührtig; le tuilage ou pas d'âne.

Die März-ente, (Märzente) Le canard sauvage.

Der Märzlafe, (Märzlafe) Le livre de mars.

Der Märzbecht, (Märzbecht) Le brochet de mars.

Der Märzkäse, (Märzkäse) Le fromage de mars.

Das Märzschaf, (Märzschaf) La brebis triste.

Der Märzschwein, (Märzschwein) La nouvelle lune de mars.

Der Märzschnee, (Märzschnee) La neige de mars.

Der Märzthau, (Märzthau) La rosée de mars.

Das Märzveilchen, (Märzveilchen) die Märzviole; La violette de mars. Wilde Märzveilchen; violettes sauvages.

Das Märzwasser, (Märzwasser) L'eau de mars.

Der Märzwind, (Märzwind) L'ornithie, vent oiseau.

Märzwurz, (Märzwurz) Foy. Benediktenkraut.

MÄRZEN, (*märzen*) *Foy. AUSMÄRZEN.*

MARZIPAN, (*Marzipan*) (der) gen. des-es, pl. die-e; *La massapan, sorte de pâtisserie faite avec des amandes pilées & du sucre.*

MASCHE, (*Masche*) (die) gen. der-, pl. die-n; *La maille. Ein Netz mit weiten Maschen; un filet à mailles larges. Maschen machen; mailer. Große Maschen von Bindfäden am Rande eines Vogelgarbes; des enlarmes. It. Die Masche, (de T. cordier) l'œil, anneau. Das Maschenwerk; l'ouvrage maille, fait en forme de réseau. Maschig; adj. & adv. à mailles. Der Maschnagel; le balonnet à mailles.*

MASCHINE, (*Maschine*) (die) gen. der-, pl. die-n; *La machine, instrument propre à faire mouvoir, à tirer, lever, traîner, lancer etc. Der Maschinenmacher; le machiniste, le mécanicien, l'artiste. Maschinenmäßig; adj. & adv. mécanique, machinal, mécaniquement, machinalement. Der Maschinenmeister; le machiniste.*

MASE,

MASE, (Mäse) (die) gen. der - , pl. die - n, die Narbe; *La tache, la cicatrice*. Die Blattermase; *le grain de petite verole*.

MASER, (Mäser) (der) gen. des - s, pl. die - , das Maserholz; *Le bois mader, bois ondulé*. Maserich, maserig, it. masern; adj. & adv. *maséré, tacheté*.

MASER, (Mäser) (die) gen. der - , pl. die - n; *La rougeole*. Die Masern haben; *avoir la rougeole*.

MAS-HOLDER, (Masholder) (der) gen. des - s, f. pl. Die Mäsholderstaude; *Le petit érable*. Der größe Mäsholder; *l'érable blanc de montagne, le sycomore*.

MASIG, (mäßig) adj. & adv. Blattermäßig; *Grêle, puoté*.

MASKE, (Maske) (die) gen. der - , pl. die - n; *Le masque, faux visage de carton & de cire, dont on se couvre le visage pour se déguiser*. On appelle aussi: Masken; masques, ceux qui portent des masques pour se déguiser pendant le carnaval. Eine Gesellschaft Masken; *une compagnie de masques*. Maske, *figuré figuré, le déguisement, le voile, le prétexte*. Die Maske ablegen; *lever le masque, se démasquer*. Einem die Maske abziehen; *démasquer un homme*.

Unter der Maske der Religion; *sous le voile de la religion*. Ein Maskenball, maskirter Ball; *un bal en masque, bal masqué*. Die Maskerade; *la mascarade*. Sich maskiren, eine Maske anlegen; *se masquer*.

MASKOPEI, (Maskopei) (die) gen. der - , pl. die - en; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. villes marchandes une société, compagnie, association de marchands*. On appelle aussi: Maskopei; *une cabale, ligue, conspiration contre qn.*

MASLEIDIG, (masleidiq) adj. & adv. (pop.) *Dégoûté, fâcheux, fâcheux, chagrin*.

MASS, (maass) foy. **MESSEN**.

MASS, (Maß) (das) gen. des - es, pl. die - e, dimin. Das Maßchen ou Maßlein; *La mesure, ce qui sert de règle pour déterminer une quantité*. Ein falsches Maß; *une fausse mesure*. Ein ge-eichtes Maß; *une mesure italienne*. Ein volles, gestrichenes, gehaubtes Maß; *une mesure pleine, rasée, comble*. On dit fig. Sein Maß ist voll; *il a comblé sa mesure*. Mit dem Maße womit wir messen, werden wir wieder gemessen; *nous ferons mesures de la mesure dont nous mesurerons les autres*.

Maß, *se prend encore particulièrement pour la quantité comprise dans le vaisseau qui sert de mesure pour vendre en détail*. Ein Maß ou Maßlein Salz; *une mesure de sel*. Laßt meinem Pferde zwei Maß Haber geben; *faites donner deux mesures d'avoine à mon cheval*. Ein Maß Wein; *un pot de vin*.

Maß, *signifie aussi La dimension*. Das Maß von einer Säule nehmen; *prendre les mesures d'une colonne*. On dit aussi à peu près dans le même

sens. Das Maß zu einem Kleide nehmen; *prendre la mesure d'un habit*. Les tailleurs appellent das Maß; *la mesure, une longue bande de papier, sur la quelle ils marquent toutes les longueurs & les largeurs d'un habit qu'ils veulent faire*. On dit en T. de charpen. Das gehörige Maß haben; *être de jauge*. It. Das Maß; *la stature, la hauteur ou grandeur que doit avoir un soldat*. On appelle: das Tonmaß; *l'accent, la manière de prononcer les syllabes plus ou moins longues ou brèves; it. en T. de musique la mesure*. Das Sylbenmaß; *la quantité des syllabes*.

Eine Maßflasche, (Maßflasche) *Une bouteille d'un pot*.

Eine Maßkanne, (Maßkanne) *Une cruche d'un pot*.

Die Maßlade, (Maßlade) *Le compas de cordonner*.

Der Maß-Ofen, (Maßofen) (T. de forg.) *Le fourneau gradué à fondre la mine de fer*.

Die Maßregel, (Maßregel) *La mesure*. Et hatte dieserwegen seine Maßregeln genommen; *il avait pris des mesures pour cela*.

Der Maßstab, (Maßstab) *L'instrument à mesurer, l'échelle, &c.*

Maßweise, (maßweise) adj. & adv. *A pot, à pinte*. Wein maßweise verkaufen; *vendre du vin à pot & à pinte*.

MASSE, (Masse) (die) gen. der - , pl. die - n; *La mesure, la façon, la manière, la sorte*. Maße und Ziel setzen; *borner, prescrire des bornes*. Maße halten; *agir avec mesure, modérément, avec modération, se contenir*. Keine Maße halten; *ne garder aucune mesure, excéder les termes*. On dit: Einer Sache abtheilliche Maße geben; *remédier à une chose, lever la difficulté d'une affaire*. Maße und Ziel überschreiten; *passer, outre-passer les bornes*. Über die Massen, aus der Massen, über alle Massen; *outre mesure, excessivement, extrêmement, à outrance*.

enormement, extraordinairement, exorbitamment, effroyablement, horriblement, jurieusement, merveilleusement, prodigieusement, infiniment; *à d'autre point, au delà des bornes*. Über die Massen geizig seyn; *être avare jusqu'à l'excès*. Sie ist über die Massen schön; *elle est belle à ravir*. Sie ist über die Massen häßlich; *elle est richement laide*. Er singt über die Massen schön; *il chante à merveille*. Die Maßhaltung; *la modération, la retenue*. Nach der Maße, nach der Maßgabe; *à proportion de, proportionnellement*.

MASSEN, (massen) *Tient lieu d'adverbe, lorsqu'il est précédé d'un adjectif au génitif*. Beliebiger Massen; *de la manière qu'il vous plaira*. Hergebrachter Massen; *de la manière accoutumée*. Abgeredeter Massen; *de concert, d'intelligence; selon nos conventions*. Jein que nous l'avons arrêté. Gewöhnlicher Massen; *juivend*

ranie. *R.* Die Mark; la Marche, comté de la Marche en l'Españole. Steyermark; la Styrie &c. &c.

Ein Märker, (Märter) Qui est de la marche. Der Markgraf, (Markgraf) Le Margrave, nous de dignité de quelques Princes souverains d'Allemagne. Die Markgräfin; la Margrave. Markgräulich; adj. & adv. de Margrave. Die Markgrafschaft; la dignité de Markgrave; it. le margraviat, l'Etat d'un Margrave. Märklich, (märkisch) adj. & adv. De la Marche.

MARKE, (Marke) (die) gen. der -, pl. die-n. Das Merkmal; la marque. Einen Pock mit einer Marke zeichnen, markiren; mettre la marque à un ballot. On appelle en T. de jeu Marken; fiches, jouehets; it. prise. Mark oder Unmark spielen; jouer d'orex & d'pile.

MARKEN, (marken) v. a. Ich marke-markte, i. h. genarhet, imperf. marke. Bezeichnen; Marquer, mettre la marque. V. Abmarken.

Marken, s'emploie aussi comme v. n. impersonnel & signifie Conteneur ou renfermer beaucoup d'or ou d'argent, vendre l'or ou l'argent par marks.

MARKETENDER, (Marketender) (der) gen. des-, pl. die-; Le vivandier. Die Marketenderinn; la vivandière. Die Marketenderrei; le métier de vivandier; it. le quartier des vivandiers. On dit aussi Marketendern, Marketenderrei treiben; faire le vivandier. Der Marketenderwagen; la charrette de vivandier.

MARKT, (Markt) (der) gen. des-es, pl. die Märkte; Le marché, lieu public où l'on vend toutes sortes de choses nécessaires pour la subsistance & pour la commodité de la vie. Auf dem Markte spazieren gehen; se promener sur la place du marché. Am Markte wohnen; demeurer sur le marché. Der Korn- Holz- Fisch- Schweine- Pferde-markt; le marché au blé, aux bois, aux poissons, aux cochons, aux chevaux. Der Fleischmarkt; la boucherie. Der Kafemarkt; la fromagerie. Der Trudelmarkt; la friperie.

Der Markt; Le marché, signifie aussi La vente de ce qui se débute sur le marché. Es ist heute Markt; il y a marché aujourd'hui. Zu Markte bringen; porter au marché. On dit fig. Was wird er denn endlich zu Markte bringen; qu'est ce qu'il produira enfin? Voyons ce qu'il nous dira de bon.

Das Marktamt, (Marktamt) Le bureau des juges des marchés.

Der Marktbauer, (Marktbauer) Le payjan qui porte ses denrées au marché.

Die Marktbude, (Marktbude) La boutique. Die Marktbühne, (Marktbühne) das Marktzeichen; L'enseigne des jours de marché.

Der Marktfecken, (Marktfecken) Le bourg, gros village, la bourgade.

Die Marktfreiheit, (Marktfreiheit) Marktgerechtigkeit; La franchise de la foire, le droit, privilège de tenir un marché, une foire.

Marktgängig, (marktgängig) adj. & adv. Der marktgängige Preis; Le prix courant du marché.

Das Marktgeld, (Marktgeld) L'argent qu'on a fait au marché; it. l'argent pour faire les provisions au marché. It. Das Marktgeld, Stand- ou Budengeld, l'étalage, droit d'étalage, droit qu'on prend sur les marchands, pour leur permettre d'étaler en quelque place.

Das Marktgeleit, (Marktgeleit) Le droit de conduire les marchands & les marchandises.

Das Marktgut, Mesgüt, (Marktgut, Mesgut) Les marchandises destinées pour la foire.

Der Marktherr, (Marktherr) Le juge des denrées.

Der Marktkauf, (Marktkauf) Le prix du marché; it. le prix d'une chose achetée au marché.

Der Marktkorb, (Marktkorb) Le panier au marché.

Die Marktleute, (Marktleute) Les personnes du marché.

Der Marktmeister, (Marktmeister) Le préposé pour la police du marché.

Der Marktplatz, (Marktplatz) La place du marché, le marché.

Der Marktpreis, (Marktpreis) Le prix du marché, le prix courant, le cours du marché. Nach dem der Marktpreis ist; selon le cours du marché.

Das Markt-recht, (Marktrecht) die Marktgerechtigkeit; Le droit de tenir un marché; it. le droit de ville, de bourg, de bourgade; it. le droit du marché; it. l'étalage, droit d'étalage.

Der Markt-richter, (Marktrichter) Le juge subalterne, qui connaît de petites affaires.

Der Marktscheffel, (Marktscheffel) Le boisseau du marché.

Das Marktschiff, (Marktschiff) Le coche d'eau.

Der Marktschreier, (Marktschreier) Le charlatan, vendeur de drogues, d'orviétan, & qui les débute dans les places publiques, sur des théâtres, sur des tréteaux. C'est ordinairement un terme de mépris. Il se dit aussi d'un Médecin, qui est habile, qui se vante de guérir toutes sortes de maladies. V. Quacksalber. Die Marktschreiererei; la charlatanerie.

Der Markstand, (Marktstand) L'étal.

Die Marktfreitigkeit, (Marktfreitigkeit) Les différends, les querelles au marché.

Der Markttag, (Markttag) Le jour de marché.

MARKUNG, (Markung) (die) gen. der-, pl. die-en. Das Markenzeichen; La borne. Der Markungsstein, Grenzstein; la pierre limitrophe. V. Feldmarkung, Holzmarkung &c.

MARNEL, (Marnel) V. MARKIOR.

MAR-

MARNELADE, (Marmelade) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *La marmelade, confiture de fruits presque réduits en bouillie.*

MARMOR, (Marmor) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Le marbre.* Einfarbiger Marmor; *marbre d'une seule couleur.* Weißer, grauer Marmor; *marbre blanc, marbre gris.* Gestreifter, gesprenkelter oder bunter Marmor; *marbre de plusieurs couleurs.* Gelber, gestreifter oder gesprenkelter Marmor; *marbre jaune d'Italie, brocatelle d'Espagne.* Grüner Marmor; *marbre vert, le verdeito d'Italie.* Schwarzer Marmor; *marbre noir.* Marmor mit Figuren, florentiner Marmor; *marbre figuré de Florence, pierre de Florence.* Muschelmarmor; *marbre à coquilles.* Marmor, der sich zu Bildtafeln schikt; *marbre statuaire.* Künstlicher Marmor, nachgemachter Marmor; *marbre artificiel, faïence, faux.* Durch Malerei nachgeahmter Marmor; *marbre feint.* Mit Marmor belegte; *incruster, revêtu de marbre.*

Die Marmorarbeit, (Marmorarbeit) *La marbrure.*

Die Marmorart, (Marmorart) *Le marbre, l'espèce de marbre.* Die Marmorarten; *les marbres.* Auf Marmorart; *marbré, en manière de marbre.*

Ein Marmorband, (Marmorband) *Une feuille marbrée.*

Ein Marmorblock, (Marmorblock) *Un bloc de marbre.*

Der Marmorbrecher, (Marmorbrecher) *Le marbrier.*

Der Marmorbruch, (Marmorbruch) *La marbrerie, carrière de marbre.*

Die Marmorliste, (Marmorliste) *La frillature, le nœud chaperonné.*

Marmorn, (marmorn) *adj. & adv. De marbre.*

Die Marmorplatte, (Marmorplatte) *La table, tablette de marbre.*

Die Marmorfaule, (Marmorfaule) *La colonne de marbre.*

Marmorstein, (Marmorstein) *V. Marmor.*

Der Marmorstück, (Marmorstück) *La table de marbre.*

MARMORIREN, (marmoriren) *v. a.* Ich marmorire - marmorirte, i. h. marmorirt, *imprimé, marbré; marbrer, peindre en marbre.* Der marmorirte Schnitt eines Buches; *la tranche de marbre.* Marmorirtes Papier; *papier marbré.* Der Marmorirer; *le marbrier.* Das Marmoriren, die Marmorirung; *l'action de marbrer, la marbrure.*

MARODE, (marode) *Voy. Mûde, abgemattet; Las, fatigué, harassé, abattu, lassé.*

MARODIREN, (marodiren) *V.* Brandschätzen, plündern; *Marauder.*

MARONE, (Marone) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *Le marron, espèce de grosse châtaigne.*

TOM. II.

MARSCH, (Marsch) (der) *gen. des-es, pl. die* Marsche; *La marche, mouvement de celui qui marche. Il se dit principalement des troupes, des armées.* Sich auf den Marsch begeben; *se mettre en marche.* Den Marsch antreten; *entrer en marche, commencer la marche.* Auf dem Marsche seyn; *être en marche.* Den Marsch schließeln; *finir, fermer la marche.* Seinen Marsch fortsetzen; *continuer sa marche.* Marsch! *marche!* Hin- und Wiedermarsche; *marches & contre-marches.* Ein starker Marsch; *une marche forcée, une forte marche.*

Marsch, *signifie aussi Le signal pour la marche.* Den Marsch schlagen, blasen; *battre, sonner la marche.* Den Generalmarsch schlagen; *battre la générale.* Der Janitscharenmarsch; *Schweizermarsch, Grenadiermarsch; la marche des Janissaires, des Suisses, des grenadiers.*

Der Marsch-Commissarius, (Marsch-Commissarius) *Le commissaire de la marche.*

Marschfertig, (marschfertig) *adj. & adv. Prêt à marcher, à partir.*

Die Marschlinie, (Marschlinie) *La ligne de marche.*

MARSCH, (Marsch) (die) *gen. der-, pl. die-en.* Das Marschland; *Un pays humide & marécageux; pays bas.* Der Marschländer, *un habitant des pays marécageux.* Die Marschkrankheit; *la maladie des habitants des pays marécageux.*

MARSCHALL, (Marschall) (der) *gen. des-s, pl. die* Marschälle; *Le maréchal.* Der Obermarschall; *le grand maréchal, grand maître de la maison d'un Prince.* Hofmarschall; *maréchal de la cour (en France) le prévôt de l'hôtel.* Der Oberhofmarschall; *le grand prévôt.* Der Erzmarschall des heiligen römischen Reichs; *le grand-maréchal de l'Empire.* Der Feldmarschall; *le maréchal de camp.* Der Reisemarschall; *le maréchal des logis.* Marschall bei einer Ceremonie; *l'introduit, le conducteur de quelque cérémonie.* Marschall bei Turniren; *maréchal des tournois, des joutes.* Die Marschallin; *la maréchale.*

Das Marschallamt, (Marschallamt) *La charge de maréchal; il se dit comtable, le collige des profits de la comtable.*

Der Marschallstab, (Marschallstab) *Le bâton de maréchal.*

Die Marschallstafel, (Marschallstafel) *La table du maréchal.* An der Marschallstafel speisen; *dîner à la table du maréchal.*

Die Marschallwürde, (Marschallwürde) *La dignité de maréchal.*

MARSCHIEREN, (marschieren) *v. n.* Ich marschiere - marschierte, i. b. marschiert, *imprimé, marchiere; Marcher, aller, s'avancer d'un lieu à un autre par le mouvement des pieds. Il se*

G g

ramie. *It.* Die Mark; la Marche, comté de la Marche en Hespaïe. Steyermark; la Styrie &c. &c.

Ein Märker, (Märter) *Qui est de la marche.*
Der Markgraf, (Markgraf) *Le Margrave, nom de dignité de quelques Princes souverains d'Allemagne. Die Markgräfin; la Markgräve. Markgräfllich; adj. & adv. de Markgräve. Die Markgrafschaft; la dignité de Markgräve; it. le margraviat, l'Etat d'un Markgräve.*
Märkisch, (märkisch) *adj. & adv. De la Marche.*

MARKE, (Marke) (die) *gen. der -, pl. die-n.*
Das Merkmal; la marque. Einen Pock mit einer Marke zeichnen, markiren; mettre la marque à un ballot. On appelle en T. de jeu Marken; fiches, jockets; *it. prise.* Mark oder Ummerk spielen; jouer à croix & à pile.

MARKE-N, (marken) *v. a.* Ich marke - markte, *i. h.* gemarket, *imperf.* marke. Bezeichnen; Marquer, mettre la marque. *V.* Abmarken.

Marken, s'emploie aussi comme *v. n.* *imperf.* *fonnel & sigifié* Contour ou renfermer beaucoup d'or ou d'argent, rendre l'or ou l'argent pur marcs.

MARKETENDER, (Marktender) (der) *gen. des-s, pl. die-;* Le vivandier. Die Marktenderinn; la vivandière. Die Marktenderrei; le métier de vivandier; *it. le quartier des vivandiers.* On dit aussi Marktendern, Marktenderrei treiben; faire le vivandier. Der Marktenderwagen; la charrette de vivandier.

MARKT, (Markt) (der) *gen. des-es, pl. die* Märkte; *La marché, lieu public où l'on vend toutes sortes de choses nécessaires pour la subsistance & pour la commodité de la vie.* Auf dem Markte spazieren gehen; se promener sur la place du marché. Am Markte wohnen; demeurer sur le marché. Der Korn - Holz - Fisch - Schweine - Pferde - markt; le marché au blé, aux bois, aux porcs, aux cochons, aux chevaux. Der Fleischmarkt; la boucherie. Der Käsemarkt; la fromagerie. Der Trödelmarkt; la friperie.

Der Markt; *Le marché, sigifié aussi la vente de ce qui se débite sur le marché.* Es ist heute Markt; il y a marché aujourd'hui. Zu Markte bringen; porter au marché. On dit fig. Was wird er denn endlich zu Markte bringen; qu'est ce qu'il produira enfin? Voyons ce qu'il nous dira de bon.

Das Marktamt, (Marktamt) *Le bureau des juges des marchés.*

Der Marktbauer, (Marktbauer) *Le paysan qui porte les denrées au marché.*

Die Marktbude, (Marktbude) *La boutique.* Die Marktfahne, (Marktfahne) *das Marktzeichen; L'enseigne des jours de marché.*

Der Marktsteden, (Marktsteden) *Le bourg, gros village, la bourgade.*

Die Marktfreiheit, (Marktfreiheit) *Marktgerechtigkeit; La franchise de la foire, le droit, privilège de tenir un marché, une foire.*

Marktgängig, (marktgängig) *adj. & adv.* Der Marktgänge Preis; *Le prix courant du marché.*

Das Marktgeld, (Marktgeld) *L'argent qu'on a fait au marché; it. l'argent pour faire les provisions au marché. It.* Das Marktgeld, Standon Budengeld, l'étalage, droit d'étalage, droit qu'on prend sur les marchands, pour leur permettre d'étaler en quelque place.

Das Marktgeleit, (Marktgeleit) *Le droit de conduire les marchands & les marchandises.*

Das Marktgut, Mesgut, (Marktgut, Mesgut) *Les marchandises destinées pour la foire.*

Der Marktherr, (Marktherr) *Le juge des denrées.*

Der Marktkauf, (Marktkauf) *Le prix du marché; it. le prix d'une chose achetée au marché.*

Der Marktkorb, (Marktkorb) *Le panier au marché.*

Die Marktleute, (Marktleute) *Les personnes du marché.*

Der Marktmelster, (Marktmelster) *Le préposé pour la police du marché.*

Der Marktplatz, (Marktplatz) *La place du marché, le marché.*

Der Marktpreis, (Marktpreis) *Le prix du marché, le prix courant, le cours du marché.* Nach dem der Marktpreis ist; selon le cours du marché.

Das Markt-recht, (Marktrecht) *die Marktgerechtigkeit; Le droit de tenir un marché; it. le droit de ville, de bourg, de bourgade; it. le droit du marché; it. l'étalage, droit d'étalage.*

Der Markt-richter, (Markt-richter) *Le juge subalterne, qui consulte de petites affaires.*

Der Marktschiffel, (Marktschiffel) *Le boisseau du marché.*

Das Marktschiff, (Marktschiff) *Le coche d'eau.*

Der Marktschreier, (Marktschreier) *Le charlatan, vendeur de drogues, d'orectan, & qui les débite dans les places publiques, sur des théâtres, sur des trellaux. C'est ordinairement un terme de mépris. Il se dit aussi d'un Médecin, qui est habileur, qui se vante de guérir toutes sortes de maladies. V. Quack-salber. Die Marktschreierei; la charlatanerie.*

Der Marktstand, (Marktstand) *L'étal.*

Die Marktfreiheit, (Marktfreiheit) *Les différents, les querelles au marché.*

Der Markttag, (Markttag) *Le jour de marché.*

MARKUNG, (Markung) (die) *gen. der -, pl. die-en.* Das -markenzeichen; *La borne. Der Markungsstein, Gränzstein; la pierre limitrophe. V. Feldmarkung, Holzmarkung &c.*

MAR-MEL, (Mar-mel) *V. MARKIOR.*

MAR-

MARMELEADE, (*Marmelade*) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *La marmelade, confiture de fruits presque réduits en bouillie.*

MARMOR, (*Marmor*) (der) *gen. des-s, pl. die-i;* *Le marbre, Einflüßiger Marmor; marbre d'une seule couleur. Weißer, grauer Marmor; marbre blanc, marbre gris. Gestreift, gesprenkelter oder bunter Marmor; marbre de plusieurs couleurs. Gelber, gestreift oder gesprenkelter Marmor; marbre jaune d'Italie, bractelle d'Espagne. Grüner Marmor; marbre verd, le verdello d'Italie. Schwarzer Marmor; marbre noir. Marmor mit Figuren, florentiner Marmor, marbre figuré de Florence, pierre de Florence. Muschelmarmor; marbre à coquilles. Marmor, der sich zu Bildtafeln schikt; marbre statuaire. Künstlicher Marmor, nachgemachter Marmor; marbre artificiel, faïence, stuc. Durch Malerei nachgemachter Marmor; marbre feint. Mit Marmor belagert; incrusté, revêtu de marbre.*

Die Marmorarbeit, (*Marmorarbeit*) *La marbrure.*

Die Marmorart, (*Marmorart*) *Le marbre, l'espèce de marbre. Die Marmorarten; les marbres. Auf Marmorart; marbré, en manière de marbre.*

Ein Marmorband, (*Marmorband*) *Une feuille marbrée.*

Ein Marmorblock, (*Marmorblock*) *Un bloc de marbre.*

Der Marmorbrecher, (*Marmorbrecher*) *Le marbrier.*

Der Marmorbruch, (*Marmorbruch*) *La marbrure, carrière de marbre.*

Die Marmorillie, (*Marmorillie*) *La fritillaire, le narcisse chaperonné.*

Marmorn, (*marmorn*) *adj. & adv. De marbre.*

Die Marmorplatte, (*Marmorplatte*) *La table, tablette de marbre.*

Die Marmorsäule, (*Marmorsäule*) *La colonne de marbre.*

Marmorstein, (*Marmorstein*) *V. Marmor.*

Der Marmortisch, (*Marmortisch*) *La table de marbre.*

MARMORIREN, (*marmoriren*) *v. a.* Ich marmorire - marmorirte, *i. h. marmorirt, inspiré, marmorirte; Marbrer, peindre en marbre. Der marmorirte Schnitt eines Büches; la tranche de marbre. Marmorirtes Papier; papier marbré. Der Marmorirer; le marbreur. Das Marmoriren, die Marmorirung; l'action de marbrer, la marbrure.*

MARODE, (*marode*) *Voy. Müde, abgemattet; Las, fatigué, harassé, abattu, lassé.*

MARODIREN, (*marodiren*) *V. Brandschatzen, plündern; Marauder.*

MARONE, (*Marone*) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *Le marron, espèce de grosse châtaigne.*

TOM. II.

MARSCH, (*Marsch*) (der) *gen. des-es, pl. die Marsche; La marche, mouvement de celui qui marche. Il se dit principalement des troupes, des armées. Sich auf den Marsch begeben; se mettre en marche. Den Marsch antreten; entrer en marche, commencer la marche. Auf dem Marsche seyn; être en marche. Den Marsch schließen; finir, fermer la marche. Seinen Marsch fortsetzen; continuer sa marche. Marsch! marche! Hin- und Wiedermarsche; marches & contre-marches. Ein starker Marsch; une marche forcée, une forte marche.*

Marsch, *signifie aussi Le signal pour la marche. Den Marsch schlagen; blaser; battre, sonner la marche. Den Generalmarsch schlagen; battre la générale. Der Janitscharenmarsch, Schweizermarsch, Grenadiermarsch; la marche des Janissaires, des Suisses, des grenadiers.*

Der Marsch-Commissarius, (*Marsch-Commissarius*) *La commissaire de la marche.*

Marschfertig, (*marschfertig*) *adj. & adv. Prêt à marcher, à partir.*

Die Marschlinie, (*Marschlinie*) *La ligne de marche.*

MARSCH, (*Marsch*) (die) *gen. der-, pl. die-en. Das Marschland; Un pays humide & marécageux; pays bas. Der Marschländer, un habitant des pays marécageux. Die Marschkrankheit; la maladie des habitants des pays marécageux.*

MARSCHALL, (*Marschall*) (der) *gen. des-s, pl. die Marschälle; Le maréchal. Der Obermarschall; le grand maréchal, grand maître de la maison d'un Prince. Hofmarschall; maréchal de la cour (en France) le prévôt de l'hôtel. Der Oberhofmarschall; le grand prévôt. Der Erzmarschall des heiligen römischen Reichs; le grand-maréchal de l'Empire. Der Feldmarschall; le maréchal de camp. Der Reisemarschall; le maréchal des logis. Marschall bei einer Ceremonie; l'introduit, conducteur de quelque cérémonie. Marschall bei Tourniren; maréchal des tournois, des joutes. Die Marschallin; la maréchale.*

Das Marschallamt, (*Marschallamt*) *La charge de maréchal; il, la comté, le collège des prévôts de la comté.*

Der Marschallsstab, (*Marschallsstab*) *Le bâton de maréchal.*

Die Marschallstafel, (*Marschallstafel*) *La table du maréchal. An der Marschallstafel speisen; dîner à la table du maréchal.*

Die Marsch. Herwürde, (*Marschallwürde*) *La dignité de maréchal.*

MARSCHIEREN, (*marschieren*) *v. u.* Ich marschiere - marschierte, *i. b. marschiert, inspiré, marschiere; Marcher, aller, s'avancer d'un lieu à un autre par le mouvement des pieds. Il se*

G g

die

dit principalement des troupes, des armées & signifie. Marcher à pas mesurés; il s'avancer de quelque manière que te soit, à pied, à cheval, ou autrement. L'armée marchierte drei Tage; l'armée marcha trois jours.

MARSTALL, (Marstall) (der) *gen. des-es, pl. die Marställe; l'écurie, les écuries d'un Prince, d'une ville. On appelle: Der Marstaller; l'officier, domestique ou valet de l'écurie.*

MARTER, (Marter) (die) *gen. der-, pl. die-n; Une douleur aiguë, mortelle, cuisante, violente; il. le martyre, la gêne, le tourment; it. fig. la croix. Grausame Marter austehen; souffrir des tourmens horribles. Marter, signifie aussi La torture, la question.*

Die Marterbank, (Marterbank) Folterbank; La torture, le chevalet. On dit figur. Auf der Marterbank liegen; souffrir la torture, être dans une profonde affliction.

Das Marterbuch, (Marterbuch) La martyrologe; le catalogue, le registre des martyrs, l'histoire des martyrs.

Die Marterkammer, (Marterkammer) La chambre où l'on donne la question.

Die Marterkrone, (Marterkrone) La couronne du martyre.

Ein Marterleben, (Marterleben) Une vie pénible, pleine de misère.

Das Marterthum, (Marterthum) Le martyre.

Das Marter-urtheil, (Marterurtheil) La condamnation à la torture.

Die Marterwoche, (Marterwoche) La semaine sainte, la semaine de la passion.

MARTERN, (martern) *v. a. Ich martere-marterte, i. h. gemartert, impér. martere; Martyriser, tourmenter, faire souffrir. Einen Übelthäter martern; donner la torture, la question à un criminel. On dit fig. Sich martern, sich plagen; se martyriser, se gêner.*

MARTERER, (Marterer) (der) *gen. des-s, pl. die-n; Le martyr. Die Marterin; la martyre, celui ou celle qui a souffert la mort pour la Religion. Marterer; signifie aussi, qui souffre beaucoup. On dit aussi: Er ist ein Marterer seines Ehrgeizes; il est le martyr de son ambition. Der Martertod; la mort des martyrs. Die Marterkrone; la couronne du martyre.*

MARTHA, (Martha) *Marthe, Nom de femme.*

MARTIN, (Martin) *Martin, nom d'homme.*

Martin, Martinest; la Saint Martin, fête de St. Martin. Auf Martini; à la St. Martin.

Die Martinsgans, (Martinsgans) L'oie de la St. Martin.

Das Martinshorn, (Martinshorn) Le cornet de la St. Martin, espèce d'oubie tortillée.

Der Martinsstich, (Martinsstich) L'impôt payable à la St. Martin.

Der Martinstag, (Martinstag) La Saint Martin.

MARTSCH, (Martsch) *Foy. MATSCH.*

MARUNKE, (Marunte) (die) *gen. der-, pl. die-n; Sorte de grosses prunes.*

MÄRZ, (März) (der) *gen. des-es, pl. die-e, der Lenzmonat; Le mois de Mars.*

Der Märzbecher, (Märzbecher) Le carrique de mars.

Das Märzbiere, (Märzbiere) La bière de mars.

Die Märzblume, (Märzblume) Hornungsbilume; La violette de mars, le violier bulbeux, la campane blanche, la baguenaude d'hiver, de printemps. On comprend aussi sous le nom Märzblume. Das Schneeglöckchen; le perce-neige. Der Hülslattig; le tussilage ou pas d'âne.

Die März-ente, (Märzente) Le canard sauvage.

Der Märzhafe, (Märzhafse) Le lièvre de mars.

Der Märzhecht, (Märzhecht) Le brochet de mars.

Der Märzkäse, (Märzkäse) Le fromage de mars.

Das Märzschaf, (Märzschaf) La brebis triste.

Der Märzschein, (Märzschin) La nouvelle lune de mars.

Der Märzschnee, (Märzschnee) La neige de mars.

Der Märzthau, (Märzthau) La rosée de mars.

Das Märzveilchen, (Märzveilchen) die Märzviole; La violette de mars. Wilde Märzveilchen; violettes sauvages.

Das Märzwasser, (Märzwasser) L'eau de mars.

Der Märzwind, (Märzwind) L'ormikie, vent oïseleur.

Märzwurz, (Märzwurz) Foy. Benediktenkraut.

MÄRZEN, (märzen) *Foy. AUSMÄRZEN.*

MARZIPAN, (Marzipan) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La massépan, sorte de pâtisserie faite avec des amandes pilées & du sucre.*

MASCHE, (Masche) (die) *gen. der-, pl. die-n; La maille. Ein Netz mit weiten Maschen; un filet à mailles larges. Maschen machen; mailer. Große Maschen von Bindfaden am Rande eines Vogelgarnes; des enlarmes. It. Die Mascho, (de T. cordier) l'œil, œillet. Das Maschenwerk; l'ouvrage maille, fait en forme de réseau. Maschig; adj. & adv. à mailles. Der Maschnagel; le bâtonnet à maille.*

MASCHINE, (Maschine) (die) *gen. der-, pl. die-n; La machine, instrument propre à faire mouvoir, à tirer, lever, traîner, lancer qch. Der Maschinenmacher; le machiniste, le mécanicien, l'artiste. Maschinemässig; adj. & adv. mécanique, machinal, mécaniquement, machinalement. Der Maschinenmeister; le machiniste. !*

MÄSE,

MASE, (Masé) (die) gen. der-, pl. die-n, die Narbe; *La tache, la cicatrice*. Die Blattermasé; *le gram de petite verole*.

MASER, (Masér) (der) gen. des-s, pl. die-n, das Maserholz; *Le bois masé, bois oné, Masericht, maserig, il. masern; adj. & adv. masé, tacheré*.

MASER, (Masér) (die) gen. der-, pl. die-n; *La rougeole*. Die Masern haben; *avoir la rougeole*.

MAS-HOLDER, (Masholder) (der) gen. des-s, pl. Die Mäsholderstaude; *Le petit érable*. Der grösse Mäsholder; *l'érable blanc de montagne, le sucomore*.

MASIG, (masig) adj. & adv. Blattermasig; *Grêle, picoté*.

MASKE, (Maske) (die) gen. der-, pl. die-n; *La masque, faux visage de carton & de cire, dont on se couvre le visage pour se déguiser. On appelle aussi: Masken; masques, ceux qui portent des masques pour se déguiser pendant le carnaval*. Eine Gesellschaft Masken; *une compagnie de masques*. Maske, *figuré* *le déguisement, le voile, le prétexte*. Die Maske ablegen; *lever le masque, se démasquer*. Einem die Maske abziehen; *démasquer un homme*. Unter der Maske der Religion; *sous le voile de la religion*. Ein Maskenball, maskirter Ball; *un bal en masque, bal masqué*. Die Maskerade; *la mascarade*. Sich maskiren, eine Maske anlegen; *se masquer*.

MASKOPEL, (Maskepel) (die) gen. der-, pl. die-en; *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. villes marchandes une société, compagnie, association de marchands. On appelle aussi: Maskopei; une cabale, ligue, conspiration contre qq.*

MASLEIDIG, (masleüdig) adj. & adv. (pop.) *Dégoûté, fastidieux, fâcheux, chagrin*.

MASS, (maas) *l'oy. MESSÉN*.

MASS, (Maas) (das) gen. des-es, pl. die-e, dimin. das Mäschchen ou Mäschlein; *La mesure, ce qui sert de règle pour déterminer une quantité*. Ein falsches Maß; *une fautive mesure*. Ein ge-eichtes Maß; *une mesure étalonnée*. Ein volles, gefülltes, gehäuftes Maß; *une mesure pleine, rasée, rase, comble*. On dit fig. Sein Maß ist voll; *il a comblé sa mesure*. Mit dem Maße womit wir messen, werden wir wieder gemessen; *nous serons mesurés de la mesure dont nous mesurons les autres*.

Maß, *se prend encore particulièrement pour la quantité comprise dans le vaisseau qui sert de mesure pour vendre en détail*. Ein Maß ou Maßlein Salz; *une mesure de sel*. Laßt meinem Pferde zwei Maß Haber geben; *faites donner deux mesures d'avoine à mon cheval*. Ein Maß Wein; *un pot de vin*.

Maß, *figuré aussi la dimension*. Das Maß von einer Säule nehmen; *prendre la mesure d'une colonne*. On dit aussi à peu près dans le même

sens. Das Maß zu einem Kleide nehmen; *prendre la mesure d'un habit*. *Les tailleurs appellent das Maß; la mesure, une longue bande de papier, sur la quelle ils marquent toutes les longueurs & les largeurs d'un habit qu'ils veulent faire*. On dit en T. de charpent. Das gehörige Maß haben; *être de jauge*. It. Das Maß; *la stature, la hauteur ou grandeur que doit avoir un soldat*. On appelle: das Tonmaß; *l'accent, la manière de prononcer les syllabes plus ou moins longues ou brèves; il. en T. de musique la mesure*. Das Sylbenmaß; *la quantité des syllabes*.

Eine Maßflasche, (Maßflasche) *Une bouteille d'un pot*.

Eine Maßkanne, (Maßkanne) *Une cruche d'un pot*.

Die Maßlade, (Maßlade) *Le compas de cordonnier*.

Der Maß-osen, (Maßofen) (T. de forg.) *La fourneau gradué à fondre la mine de fer*.

Die Maßregel, (Maßregel) *La mesure*. Er hatte dieserwegen seine Maßregeln genommen; *il avoit pris des mesures pour cela*.

Der Maßstab, (Maßstab) *L'instrument à mesurer, l'échelle, &c.*

Maßweise, (maßweis) adj. & adv. *A pot, à pinte*. Wein maßweise verkaufen; *vendre du vin à pot & à pinte*.

MASSE, (Masé) (die) gen. der-, pl. die-n; *La mesure, la façon, la manière, la sorte*. Masse und Ziel setzen; *borner, prescrire des bornes*. Masse halten; *agir avec mesure, modérément, avec modération, se contener*. Keine Masse halten; *ne garder aucune mesure, excéder les termes*. On dit: Einer Sache streifliche Masse geben; *remédier à une chose, lever la difficulté d'une affaire*. Masse und Ziel überschreiten; *passer, outre-passer les bornes*. Über die Massen, aus der Massen, über alle Massen; *outre mesure, excessivement, extrêmement, à outrance, énormément, extraordinairement, exorbitamment, effroyablement, horriblement, furieusement, merveilleusement, prodigieusement, infiniment; au dernier point, au delà des bornes*. Über die Massen geizig seyn; *être avare jusqu'à l'exès*. Sie ist über die Massen schön; *elle est belle à ravir*. Sie ist über die Massen hässlich; *elle est richement laide*. Er singt über die Massen schön; *il chante à merveille*. Die Maßhaltung; *la modération, la retenue*. Nach der Masse, nach der Maßgabe; *à proportion de, proportionnement*.

MASSEN, (massen) *Tient lieu d'adverbe, lorsqu'il est précédé d'un adjectif au genitif*. Beliebiger Massen; *de la manière qu'il vous plaira*. Hergebrachter Massen; *de la manière accoutumée*. Abgeredeter Massen; *de concert, d'intelligence; selon nos conventions, selon que nous l'avons arrêté*. Gewöhnlicher Massen; *journal*

vant la coutume. Folgender Mäßen; en ces termes; it. ainsi, de la sorte, de la manière suivante. Besser Mäßen; de la meilleure manière, le mieux du monde, parfaitement bien, de tout son possible. Anbefolhener, begehrter, verlangter Mäßen; selon les orâmes, suivant, en conséquence de. Gehührender Mäßen; dûment, convenablement, selon les formes. Alles behührender Mäßen verrichten, alles in gehührender Mäße und Ordnung thun; faire tout avec rigle Et mesure. Ebenet Mäßen; de la même manière, façon. Gewisser Mäßen; en quelque façon, manière, d'une certaine façon. Einiger Mäßen; en quelque partie, en quelque manière. Zierlicher Mäßen; assez, passablement, médiocrement. Welcher Mäßen, was Mäßen; comment, de quelle manière, de quelle sorte, de quelle façon.

Mäßen, immäßen, conj. *L'u que, attends que, parceque.* Ich kan nicht kommen, müssen (mieux weil) es meine Geschäfte nicht erlauben; je ne saurois venir parceque mes occupations ne me le permettent pas.

MASGABE, ou MASGEBUNG, (Mäsgabe, ou Maßgebung) (die) gen. der., f. pl. (pu ul.) Nach Maßgabe; a mesure, suivant, a proportion. Ohne Maßgebung; sans rien prescrire.

MASSIG, (mäßig) adj. Et adv. Ein Maß enthaltend; D'un pot. Ein mässiger Krug; une cruche d'un pot. Ein viernässiger Topf; un tefel de quatre pots.

Mässig, Compar. mässiger, Superl. mässigste; signifie aussi Modéré, tempéré, modérément, avec retenue, sans excès, avec modération. t. in mässiger Aufwand; une dépense riglée. Mässig in Essen und Trinken; sobre, frugal, sobriement, frugalement. Mässig leben; vivre sobrement, vivre de rigle, de régime. Sehr mässig leben; vivre très frugalement.

Mässig, signifie aussi Médiocre, moyen, modique, passable. Ein mässiges Vermögen; un bien médiocre. Diese mässige Summe; cette modique somme. Eine mässige Stadt; une ville d'une médiocre grandeur. Ein Hund von mässiger Größe; un chien d'une moyenne taille. Mässige Arbeit; travail modique.

MESSIGEN, (mässigen, v. a. Ich mässige-mässigte, i. h. gemässigt; inspir. mässige. Mäße geben; Modérer, tempérer, adoucir. Seine Leidenschaftlichen mässigen; modérer ses passions; mettre un frein à ses passions. Seinen Zorn mässigen; modérer sa colère. Die Auflagen mässigen; vermindern; modérer les impôts. Die Gerichtskosten mässigen; taxer les dépens. On dit aussi: Sich mässigen; se modérer, se borner, se contenir, se posséder, s'abstenir, observer une abstinence, avoir de la modération; it. se retener, se ménager. Sich in Essen und Trinken mässigen; faire diète. Sich zu mässigen

wissen; savoir se modérer, se contenir. Gemässigt; tempéré, modéré. Eine gemässigte Luft; un air tempéré.

MASSIGKEIT, (Mässigkeit) (die) gen. der., f. pl. La modération, tempérance; it. la diète, le régime; it. la frugalité, l'abstinence, la continence, la sobriété.

MASSIGUNG, (Mässigung) (die) gen. der., f. pl. L'action de modérer; it. la continence, la tempérance, la retenue, la modération; it. l'abstinence, la frugalité, la diète.

MASS-LIEBEN, (Mäss-lieben) (die) f. singul. Nom de différentes plantes. P. e. Die gemeine Gänseblume; la piquerette, petite marguerite. Gröses Gänsekraut; la grande marguerite, grande piquerette, l'ail de bœuf. Die gelbe Wucherblume; la marguerite jaune, fleur dorée. Blaue Mäslieben, die Kugelblume; la boulette, globeulaire.

MASSÉ, (Masse) (die) gen. der., pl. die - n; La masse, le volume, amas de plusieurs parties de même ou de différente nature, qui font corps ensemble. It. Mastic, en Peinture, je dit de plusieurs parties considérées comme ne faisant qu'un tout. Die Blütmasse; la masse du sang. Mäße; la masse, je dit aussi du fond d'argent d'une faction, d'une société. Die ganze Masse bestehet aus hundert tausend Thaler; toute la masse est de cent mille écus. It. Die Masse; (T. de sculpt.) le marceau, le mastic.

MASSIV, (massiv) adj. Et adv. Massif, qui est gros, solide, épais et pesant. Ein massives Gebäude; un bâtiment massif. Il je dit aussi de certains ouvrages d'orfèvrerie. Ein Kreuz von massiven Silber; une croix d'argent massif. It. Rein, ohne fremden Zusatz; massif, pur; it. fig. massif, grossier, incivil. Adv. massivement, solidement, grossièrement.

MAST, (Mast) (des) gen. des - es, pl. die - e; Le mât. Der größe ou Mittelmast; le grand mât. Der Fockmast ou Vordermast; le mât d'avant, de misaine. Der Befansmast, Hintermast; le mât d'artimon, de jongue. Hintermast, kleiner Mast, Stück von einem zerbrochenen Mast; le mât d'arrière, le trinquet. Der Bogsprietmast, so am Vordertheile des Schiffes hervorsticht; le beaupré, petit beaupré. Der Stengmast; le mât de hune. Die Bramteng, kleiner Mast, so auf den größen und auf den Fockmast gesetzt wird; le perroquet. Die Bemaftung; la mâture. Mit Mastbäumen versehen, bemaften; mâter. Den Mast kappen; couper le mât. Den Mast abschlagen, kappen, abhauen; démâter. Ein Mast ohne Segel; un mât déarmé.

Der Mastbaum, (Mastbaum) Le mât. Der Mastblock, (Mastblock) Le bloc, le chœur.

Masten, (masten) Foy. Bemaften; Mâter. Der

Der Mastfisch, (Mastfisch) *Le cacholat à dents plates. (poisson de mer.)*

Der Mastkeil, (Mastkeil) *Les bouts on pièces de jumelles.*

Der Mastkloben, (Mastkloben) *Le palan.*

Der Mastkorb, (Mastkorb) *La keue, cage.*
Die Mastkorbleine, das Tauwerk, womit die Mastkörbe zusammengeheftungen werden; *les r. traites.*

Mastlös, (mastlös) *adj. & adv.* Des Mastes beraubt; *Démâté.* Mastlös machen; *démâter.* Mastlös werden; *être démâté, se démâter.*

Der Mastmeister, (Mastmeister) *Le maître-mâtureur.*

Die Mastsegel, (Mastsegel) *Les basses voiles.*
Das Mastsegeltau; *le coast.*

Das Maststiel, (Maststiel) *Le palan, l'étai.*

Die Maststange, (Maststange) *L'argente.*

Die Maststange, (Maststange) *Le mâle de hune.*

Der Masttopp, (Masttopp) *Le haut bout du mât.*

Der Mastwacher, (Mastwächter) *Le gabier, garde-au-mât.*

Die Mastwand, (Mastwand) *La haubans, la lifse de porte-haubans.* Die Wand über den Mast ziehen; *capoter les haubans*

Die Mastwangen, (Mastwangen) *Les jumelles, damps; it. les gabourons, cotons.* Mit Mastwangen besetzen; *jumeller.*

MAST, (Mast) (die) *gen. der - s. pl. La paifson; it. l'engrais.* Die Eichelmaß; *la glande.* Die Holzmast; *les fruits sauvages pour engraisser les cochons.* Die Erdmast, Brutmast; *la vermine.* Die Schweine in die Mast treiben; *engraver les cochons à la glande.* Ochsen in die Mast thun; *mettre des bœufs à l'engrais.* Die Nachmast; *arrière-panage.*

Die Mastbuche, (Mastbuche) Rothbuche; *Le hêtre, le fouteau.*

Der Mastdarm, (Mastdarm) *Le boyau culier, boyau gras; le rectum.* Der Mastdarmsblutfluß; *les hémorroïdes.* Die Mastdarmsfistel; *la fistule de l'anus.* Der Mastdarmsvorfall; *la descente du fondement.*

Die Mast-eiche, (Mast-eiche) Rotheiche; *Le chêne-rouvre.*

Die Mastfeder, (Mastfeder) *La plume grasse de foie.*

Die Mastfütterung, (Mastfütterung) *L'engras.*

Das Mastgeld, (Mastgeld) *Le panage, pan-nage.*

Die Mastgerechtigkeit, (Mastgerechtigkeit) das Mastrecht; *Le panage.*

Der Masthafer, (Masthafer) *L'avoine de pan-nage.*

Der Masthirt, (Masthirt) *Le porcher des cochons mis à l'engrais.*

Das Mastholz, (Mastholz) *Le bois de pûis, la forêt d'arbres de pûis.*

Das Mastkalb, (Mastkalb) ein gepähtetes Kalb; *Le veau engraisé.*

Das Mastkraut, (Mastkraut) *La morgeline de la plus petite espèce.*

Die Mastkuh, (Mastkuh) eine gemästete Kuh; *Une vache d'engrais.*

Der Mast-ochs, (Mastochs) gemästeter Ochse; *Un bœuf gras.*

Die Mastordnung, (Mastordnung) *L'ordon-nance pour la glande.*

Das Mastschwein, (Mastschwein) *Le porc gras, cochon d'engrais.*

Der Maststall, (Maststall) *L'étable pour engraisser le bétail; it. la mue pour la volaille.*

Die Mastung, (Mastung), das Masten; *L'engrais.*

Das Mastvieh, (Mastvieh) *La bête d'engrais, le bétail gras.*

Die Mastzeit, (Mastzeit) *Le temps d'engrais.*

MASTEN, (mästen) *v. a.* Ich mäste - mästete, i. h. gemästet, *impér. mäste; Engraisser, faire devenir gras.* Ochsen mästen; *engraisser des bœufs.* *Il est aussi réciproque & signifie Devenir gras & en bon point.* Sich wohl mästen; *se bien nourrir, se remplir, s'engraisir à force de bonne chère.* *On dit fig. & famil.* Er hat sich bei der Sache gemästet; *il s'est engraisé dans cette affaire, pour dire, qu'il y a fait un grand gain.* Sich mit dem Blute der Wiewen und Weifen mästen; *s'engraisir du sang des veuves & des orphelins.* Kaputnen mästen; *mettre des chapons en mue.*

Il se dit aussi comme v. n. & signifie s'engraisir, se mettre en chair, devenir gras. Junge Schweine mästen nicht; *les petits cochons n'engraissent point. (peu us.)*

MASTIN, (Mastin) (der) *gen. des - s. pl. Le mastin, la gomme du lucisque.* Mastinkörner; *mâlin en larmes.* Der Mastischbaum; *le lucisque.*

MATADOR, (Matador) (der) *gen. des - s. pl. die - e; Le matador, T. du jeu de l'homme & qui se dit des cartes supérieures.* *On appelle fig. Matador; un homme riche, qui fait l'homme d'importance.*

MATERIALIEN, (Materialien) (die) *f. singul. Les matériaux.* Die Materialienkammer; *le magasin de drogues, de droguerie.* Der Materialist; *le droguisse, l'apicier, marchand droguisse; it. (T. de philos.) le matérialiste.* Die Materialwäre; *les drogues.*

MATERIE, (Materie) (die) *gen. der - s. pl. die - n; La matière, ce dont une chose est faite; it. (en T. de philos.) la substance étendue & impenétrable & qui est capable de recevoir toutes sortes de formes.*

Materie, *matière, signifie aussi, Sujet sur lequel on écrit ou parle, l'argument.* *On dit aussi: Materie zum lachen; matière, sujet à rire.*

Materie, *se dit aussi Du pus qui sort d'une plaie, d'une aposthème.*

MATHEMATIK, (*Mathématique*) (die) gen. * der-*f. pl. Les mathématiques.* Ein Mathematiker; un mathématicien. Mathematisch; adj. & adv. mathématique, mathématiquement. Ein mathematischer Beweis; une démonstration mathématique.

MATRATZE, (*Matras*) (die) gen. der - *pl. dien.* *Un matelas.* Eine Matratze mit gekochten Pferdehäuten ausgefüllt; un sommier de crin. Der Matratzenmacher, le matelassier. Die Matratzenmadel; l'aiguille à matelas.

MATRIKEL, (*Matricle*) (die) gen. der - *pl. dien;* *La matricule, le registre, la liste, le rôle dans lequel on écrit les noms des personnes qui entrent dans quelque société, dans quelque compagnie: On appelle die Reichsmatrikel, la matricule de l'Empire, le dénombrement des Princes & des États qui ont jancé aux Dites de l'Empire. Die Kirchenmatrikel, Pfarrmatrikel; Le rôle des paroissiens, le registre de curé.*

MATRIZÉ, (*Matrize*) (die) gen. der - *pl. die - n;* *La matrice, les moules dans lesquels on fond les caractères.*

MATRONE, (*Matrone*) (die) gen. der - *pl. dien.* *La matrone, femme respectable, - vénérable.*

MATROSE, (*Matros*) (der) gen. des - *n.* *pl. die - n;* *Le matelot, celui qui sert à la manœuvre d'un vaisseau, sous les ordres du pilote & du capitaine, matelot. Mit Matrosenkost fürlich nehmen; être, matouer à la gamelle des matelots. Der Matrosenfold; la solde des matelots.*

MATSCH, (*Matsh*) *Dévoile, capot.* Terne du jeu des cartes, qui se dit lorsque la personne qui fait jouer ne fait aucune levée. Matsch machen, matschen; faire capot. Matsch werden; être capot.

MATHSCHAFT, (*Mathschafft*) (die) gen. der - *f. pl.* *Die Kameradschaft; La société. (peu us.)*

MATT, (*matt*) adj. & adv. Compar. matter; Superl. matterste; *Las, fatigui, harassé, abattu, lassé, épuisé. it. fig. faible, débile, infirme, cassé, languissant. Matt seyn; languir, traher, manquer de force. Matt machen; affaiblir, débilitier, lasser, fatiguer, abattre les forces de qu. it. Einen matt machen; donner choc & mat à qu. Matt werden; s'affaiblir, perdre ses forces, devenir las, lâche, flaque, faible, débile, languissant. On dit fig. Ein matter Styl; un style trahant, un style lâche. Ein mattes Lob; une louange froide. Eine matte Entschuldigung; une excuse frivole. Mattes Gold, Silber; or mat, argent mat. Matte, dunkle Farbe; couleur matte. Matt verarbeiten; mair. Matt flicken; ombrebrager, surmombrebrager l'or & l'argent.*

MATTE, (*Matte*) (die) gen. der - *pl. die - n;* *La natte, sorte de tisse de paille ou de jonc. Eine Binsenmatte; une natte de jonc. Die Hangematte des Wilden; le hamac, le strapontin. Mit Mattem beschlagen; mair. Eine Binsenmatte, Strohmatte, un paillasson.*

Das Mattenkrant, (*Mattenkraut*) *L'amaranthe jaune, l'immortelle dorée.*

Der Mattenmacher, (*Mattenmacher*) *Le natter.*

Das Mattenschütteln, (*Mattenschütteln*) *C'est ainsi qu'on appelle le droit des enfants de bateliers de prendre un peu de bit de la charge d'un bateau.*

Mattherzig, (*mattherzig*) adj. & adv. *Languissant. it. fig. lâche, qui manque de cœur. languissamment, lâchement. Die Mattherzigkeit; la languueur.*

MATTHIER, (*Ein*) (*Matthier*) *Pièce de quatre jeunis dans le Duché de Brunswe.*

MATTIGKEIT, (*Mattheit*) (die) gen. der - *f. pl.* *La foiblesse, débilité, la lassitude, la lâcheté, l'abbatement, la languueur.*

MATZ, (*Matz*) (der) gen. des - *es, f. pl.* *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces Le lait caillé & épais. On appelle pop. Plaudermatz; un vendeur d'allumettes, caucur. Das Matzspiel; le jeu de trou-madame.*

MATZE, (*Matze*) *V. Hure.*

MATZELN, (*matzeln*) *V. Metzeln.*

MAUCHELMÖRDER, (*Mäuchelmörder*) *V. Menehelnmörder.*

MAUEN, (*mauen*) *v. n.* *Ich mau - mauete, l. h. gemauer; impér. mau; Mäuer. Das Mauen, Mäuen; le mautement.*

MAUER, (*Mauer*) (die) gen. der - *pl. die n;* *Le mur, la muraille. Die Stadtmauer, les murailles d'une ville. Eine Mauer auführen; lever un mur, une muraille. Mit Mauern einschließen, umgeben; fermer, entourer de murailles. Eine Mauer von lauter Quadersteinen; un massif de pierres de taille. Die Ringmauer; le clos, l'enclos, la clôture. Eine gemeinschaftliche Mauer, Braudmauer; un mur mitoyen, une paroi mitoyenne. Die Scheidmauer in einem Gebäude; le mur de refend d'un bâtiment. Die Vordermauer eines Gebäudes; le mur de face. Grundmauer; Foudement d'un mur. Die Mauer zwischen zwei Fenstern; le trumeau. Die Brustmauer; l'allège. Die Brustmauer eines Fensters; l'appui de fenêtre, it. l'entablement. Die Mauer um einen Springbrunnen; la douve d'un jet d'eau. Mauer, worauf die Stufen einer steinernen Treppe ruhen; l'échiffre. Die Seitenmauern einer Schleufe, woran die Thore auf- und zugehen; les jouillères, jouières. Die aufgesetzte Mauer an beiden Seiten vom letzten Bogen einer Brücke ins Land hinein; la chaussée. Die innere Mauer eines Walles; le corps. Die Mauer nter an einem Walle; la jasse brée. Schief vörragende Mauer in Belhäulern; le tambour d'un jet de pauer. Eine Geändermauer; un parapet, mur d'appui. Eine Mauer, die auf einem Kotte oder auf Pfählen steht; un mur planté. Eine Mauer, die unterwärts hohl ist, die auf einem Bogen, oder auf Krugsteinen steht;*

un mur en fair. Eine Mauer, die unterwärts mit Bogen gemacht ist, damit nicht so viel Steine nöthig sind; *un mur en décharge.* Eine Giebelmauer; *un mur de pignon.* Eine hangende Mauer, überhängende, nicht senkrecht stehende Mauer; *un mur en surplomb.* Eine Futtermauer; *un revêtement.* Einen (iraben an beiden Seiten mit einer Mauer bekleiden; *contre-murer un fossé.* Eine Mauer, worin weder Thüren noch Fenster sind; *un mur orbe.* Die inwendige Seite einer Mauer am Gebäude, *il der Raum inwendig von einer Mauer zur andern; le rez mur.* Der Stein geht durch die Dicke der Mauer; *la pierre fait parpain.* Die in Zimmerung stehende Lachter oder Klasten in die beständige Mauer setzen, (*T. de min.*) *revêtir les rampans d'une muraille.* Eine Mauer betappen, betäpfen; *bruteller, gratter un mur.* Die Mauer-abbuchung, (*W. uterabbuchung*) Das Traufdach über einer Mauer; *Le lormier, le chaperon.*

Der Mauer-anker, (*Maueranker*) Die Mauerklammer; *L'effe, le tirant.*

Die Mauerarbeit, (*Mauerarbeit*) *La maçonnerie.*

Das Mauerband, (*Mauerband*) Der steinerne Rand oben an der Futtermauer, *le cordon; la ceinture de muraille, la corniche.*

Die Manerbiene, (*Mauerbiene*) *L'abeille maçonner.*

Der Mauerbrecher, (*Mauerbrecher*) Der Stormbrock; *La bélier.*

Das Mauerbüchlein, (*Mauerbüchlein*) *Le chapereau, le chapiteau.*

Mauer-eppig, (*Mauereppig*) *V. Ephen.*

Mauer-esel, (*Maueresel*) *V. Assel.*

Der Mauerfresser, (*Mauerfresser*) *La carie des murailles.*

Der Mauerhaken, (*Mauerhaken*) Wandhaken; *Le scellement, la patte, la cheville.* Einen Mauerhaken verstreichen; *sceller une cheville dans un mur.*

Der Mauerhammer, (*Mauerhammer*) *La hachette.*

Mauerkalk, (*Mauerkalk*) *V. Mörtel.*

Mauerköhle, (*Mauerköhle*) *La rouille.*

Die Mauerkelle, (*Mauerkelle*) *La truelle.*

Das Mauerkraut, (*Mauerkraut*) der Atisch; *L'habie. il.* Das Mauerkraut, Glaskraut; *la parvulaire.*

Die Mauerkrone, (*Mauerkrone*) *La couronne murale.*

Die Mauerlatte, (*Mauerlatte*) *La plate-forme.*

Die Mauerleiste, (*Mauerleiste*) *La mouchette.* Der Mauermantel, (*Mauermantel*) *Le revêtement d'un mur, la chemise d'un mur.*

Der Mauermeister, (*Mauermeister*) *Le maître maçon.*

Die Mauerneke, (*Mauerneke*) *La gypso-plâtre de murailles.*

Der Mauerspesser, (*Mauerspesser*) *Le poivre des murailles, la vermiculaire acre, brûlante.*

Der Mauerquadrant, (*Mauerquadrant*) *Le quart de cercle attaché à la muraille; instrument d'Astronomie.*

Die Mauerraupe, (*Mauerraupe*) *Le cresson de murailles.*

Die Mauerraute, (*Mauerraute*) *La saute-vie, la rue de murailles.*

Das Mauerfalsz, (*Mauerfalsz*) *Le sel mural, l'aphronatron, le jalapote de houffage.*

Der Mauerfand, (*Mauerfand*) *Le sable de rivière.*

Der Mauerfchofs, (*Mauerfchofs*) *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. l'impôt pour l'entretien des murs d'une ville.*

Die Mauerfchwalbe, (*Mauerfchwalbe*) *L'hirondelle des murailles.*

Der Mauerfinter, (*Mauerfinter*) *Le stalactite des murailles.*

Der Mauerfpecht, (*Mauerfpecht*) *Le grimpeur des murailles.*

Der Mauerftein, (*Mauerftein*) Bruchftein; *Le moellon. il. la brique.*

Das Mauerwerk, (*Mauerwerk*) *La maçonnerie.* Mauerwerk von unearbeiteten Steinen, *maçonnerie de limofinage.* Mauerwerk mit Kalk und Bruchfsteinen angefüllt; *maçonnerie de blocage, de remplage.* Mauerwerk von Quaderfsteinen; *maçonnerie en liafon.* Mauerwerk von Ziegelfsteinen; *maçonnerie de tuiles.* Mauerwerk, darin die Fugen fchief find; *maçonnerie maillée.* Mauerwerk mit einem aus Mörtel und kleinen Steinen gemachten Teige; *impafation.* Raufes Mauerwerk; *hourdage.* An dem Mauerwerke etwas verbeffern; *remaçonner, reprendre, rempéter, retransformer.* Ein Mauerwerk abbrechen; *démaçonner, démolir.*

Mauerwinde, (*Mauerwinde*) *V. Ephen.*

Mauerwurm, (*Mauerwurm*) *V. Kellerwurm.*

Der Mauerziegel, (*Mauerziegel*) *La brique.*

MAUERK, (mauern) v. a. Ich mauere - mauerte, i. h. gemauert; *impir. mauere; Maçonner, bâtir, faire une muraille.* Vermauern, mit einer Mauer umgeben; *murer. V. Einmauern, zumauern &c.*

MAUKE, (Maute) (die) gen. der - f. pl. *Les maîtres, la grappe, maladie des chevaux.*

MAUL, (Maul) (das) gen. des - es, pl. die Mauler; *Diminut. das Maulchen; La bouche, cette partie de la tête de l'homme & des animaux par où sort la voix & par où se reçoivent les aliments. En parlant de l'homme on dit ordinairement Mund au lieu de Maul, & ce n'est que dans un style famil. & pop. qu'il est permis d'employer le dernier. Il ne se dit pas même de tous les animaux. En parlant des chevaux & de quelques lau-*

autres bestes de somme & de voiture, on se sert du mot Mauul. Dans la plupart des animaux à quatre pieds & dans les poissons on dit Schnauze, Rachen; la gueule.

Ein Pferd das ein weichen, zartes, gutes Maul hat, *un cheval qui a la bouche tendre, délicate, bonne ou loyale, un cheval léger à la main.* Ein hartmäuliges Pferd, ein Pferd so ein hartes verdorbenes Maul hat; *un cheval qui a la bouche forte, gâtée.*

On dit dans un style famil. & pop. Ein leckerhäftes Maul haben; être friand, aimer les bons morceaux. Einem die Bissen ins Maul zahlen; compter les morceaux à qn. Seinem Maule gutes thun; faire bonne chère. Er ist seinem Maule keine Stiefmutter; il n'est pas traître à son corys. Seinem Maule abbrechen, an seinem Maule ersparen; épargner sur sa bouche. Vor dem Maule wegnehmen, wegziehen; enlever sur la morsure, à la barbe de qn. Einem das Maul wässrig machen; faire venir l'eau à la bouche, faire venir l'eau d'une chose à qn. Aus der Hand in Maul; journées gagnée, journée dépensée. Hält das Maul; taisez-vous, bouche cousue! Ein großes Maul haben; se vanter d'un courage qui n'existe que dans les paroles; faire de grands exploits avec la langue. Einer der immer das grölle Maul hat; un hablier. Er hat nur so lange ein großes Maul, bis es zum Treffen zum Klappen komt; il est brave jusqu'au dégoûter. Einer der das Maul immer allein haben will; un bavard éternel. Er will immer das Maul allein haben; il veut toujours tenir le dé. Das Maul über etwas aufreissen; se formaliser de qch. Ein böses, ungewaschenes Maul haben; avoir une insatiable langue, aimer à médire. Sie hat ein gutes Maul, ou Maulröder, sie hat ein Maul wie eine Breche; elle a bon bec, elle a la langue bien affûtée. Ein loses Maul haben; être fort en gueule, avoir la gueule ferrée. Ein Maul wie ein Scheremesser, wie ein Schächtelschwert; une langue d'aspic, de vipère. Das Maul ist das Beste bei ihm, er hat nichts, als das Maul; il n'a que la langue, c'est un homme qui n'a que du babil. Sein Maul nicht halten können; ne pouvoir tenir sa langue, n'avoir pas le don de se taire. Er kan das Maul nicht halten, es steht ihm nie stille; il ne déparle point; c'est un causeur éternel. Einem nach dem Maule reden; dire à qn. ce qu'il aime à entendre; parler au gré de qn. Er hat kein Maul; il n'ose parler, il n'ose ouvrir la bouche. Habt ihr kein Maul? ne savez-vous pas parler? n'avez-vous point de langue? Das Maul aufstun, aufsperrn; ouvrir la bouche, comme les poissons en mourant. fig. parier. Einem das Maul aufsperrn und nichts hinein geben, einem das Maul machen; nourrir qn. d'espérance, tenir à qn. le bec à l'eau. Das Maul nicht aufstun, wenn

man reden sollte; ne pas déferer les dents. Er weis nicht das Maul aufstun; c'est un fol, qui ne sait pas dire un mot. Einem ein Halmchen durchs Maul ziehen, das Maul schmieren; passer la paille par le bec à qn. fam. par de belles paroles. Einem das Maul schmieren und nichts hineingeben; donner à qn. un tire-lait. Einem das Maul schmieren, mit Gefchencken stopfen; mettre un baillon d'or à qn. Das Maul stopfen; rabaitter, rabaisser le caquet; imposer silence à qn. Sich das Maul verbrennen; se brûler la bouche, le palais. Das Maul worüber zerfallen; offrir qn. en parlant. Einem ums Maul herumgehen, schmeicheln, flatter, caresser qn. Ich mag ihm das Maul nicht darum vergönnen; je ne daignerais pas lui en parler, l'en priver. Einem über das Maul fahren, ihn abführen, bräuer, relancer qn. Ein-m eins aufs Maul, auf die Gocke geben, ihn aufs Maul schlagen; donner sur le nez, sur la joue à qn. Sich selbst auf das Maul schlagen; faire réparation d'honneur; se démentir, se cooer. Kein Blatt vors Maul nehmen; trancher court, parler des grosses dents, dire franchement ce qu'on pense. In der Leute Maulern seyn, den Leuten in die Mäuler kommen, sich in der Leute Mäuler bringen; faire parer de foi, être la sable du peuple. Einem das Wort aus dem Maule nehmen; courir sur le bec à qn. Einen die Worte ins Lügen legen; faire le bec à qn. Finführen sur ce qu'il a à dire. Sein Maul in etwas haben; se mêler dans une affaire, dans une conversation. Andern Leuten ins Maul sehen müssen; dépendre de la gratuité d'autrui.

Maul, je dit aussi Des personnes mêmes par rapport à la nourriture. Er hat täglich fünfzig Mäuler zu ernähren; Il a tous les jours cinquante bouches à nourrir. So viel Mäuler; tant de personnes.

Maul ou plutôt Mänchen, signifie figur. un basier. il est grossier de dire: Gieb mir ein Maul; donne moi un basier, basie-moi; mais il ne l'est pas, quand on dit; Gieb mir ein Mäulchen.

Der Maulaffe, (Maulaffe) (T. de merris) Le niais, le badouin, le magot. Maulaffen feil haben, maulaffen; badouiner, faire le badouin, se tenir là en baillant. Sie haben Maulaffen feil; ils viennent regarder qui a le plus beau nez.

Der Maulberbaum, (Maulberbaum) Le mûrier. Der schwarze Maulberbaum; le mûrier noir, mûrier à fruit noir. Der weiße Maulberbaum; le mûrier blanc, mûrier à fruit blanc. Der virginische Maulberbaum mit rother Frucht; le mûrier de Virginie. Der Pappelmaulberbaum; l'arbre à papier. Der indische Maulberbaum; le mûrier des Indes. Der tartarische Maulberbaum; le mûrier de Tartarie. Der nachliche Maulberbaum, Farbermaulberbaum; le mûrier épineux.

Die Maulbère, (Maulbeere) *La mûre, le fruit du murier*. Schwarze, weisse Maulbären; *des mûres noires, blanches*. Der Maulberrist; *le rob de mûres*. *Dans la conchyologie* Maulbère *signifie la mûre, le hérisson, le rocher échinochore*. Die kleine gezackte Maulbère; *la petite mûre épineuse, le petit verre à liqueur bruni, la petite bouche jaune, le hérisson à longues pointes*. Die gröfse zackigte Maulbère; *la mûre à pointes ou brachue, le petit verre à liqueur d'ordons, le hérisson à mille pointes*. Die gelbe Maulbère; *la mûre jaune, la queue de tortue nouée*. Die weisse Maulbère; *le hérisson blanc, hérisson à grosses pointes courtes*.

Die Maulbirn, (Maulbirn) *das Maulschloß La poire d'angoisse*.

Der Maulchrift, (Maulchrift) *Le faux chrétien, chrétien de bouche, de paroles*.

Der Mauldrescher, (Mauldrescher) *Le grand parleur. V. Zungendrescher*.

Der Maul-eifel, (Maul-eifel) *das Maulthier; Le mulet. Die Maul-eiselin; la mule. Der Maul-eiseltreiber; le muletier*.

Der Maulfreund, (Maulfreund) *Le faux ami, l'ami de bouche*.

Maulfromm, (maulfromm) *adj. & adv. Hypocrite*.

Die Maulfülle, (Maulfülle) *(pron. f.) La nê-eufaire, le pain*.

Das Maulgesperre, (Maulgesperre) *(pop.) Ein Maulgesperre wovon machieu; Faire grand cas d'une chose*.

Der Maulheid, (Maulheid) *V. Gröfsprecher; Le faux-brave, le fanfaron*.

Die Maulhure, (Maulhure) *C'est ainsi qu'on appelle Une femme ou fille qui tient des propos libertins, mais qui en effet n'est rien moins que libertine*.

Maulig, (maulig) *adj. & adv. Il ne se dit que dans la composition. Ein hartmauliges Pferd; un cheval qui a la bouche forte, gâtée, égarée. Dickmaulig, qui a de grosses lèvres. Schiefmaulig; qui a la gueule torse, la bouche tordue. Die hundertmaulige Fama; la Déesse aux cent bouches*.

Die Maulklemme, (Maulklemme) *La mordache. V. Maul-eisen & Mundklemme*.

Der Maulknäbel, (Maulknäbel) *Le bâillon, la mordache*.

Der Maulkorb, (Maulkorb) *La muselière. Den Maulkorb anlegen; muselière, mettre la muselière. H. Der Maulkorb, worin mau den Maul-eiseln zu freffen giebt; la muselière*.

Das Maulbäder, (Maulbäder) *On dit popul. Ein gutes Maulbäder haben; Être fort en bouche, en gueule, avoir le caquet bien affilé*.

Der Maulmacher, (Maulmacher) *(pop.) Le patelin, le charlatan*.

Der Maul-ochse, (Maulochse) *Le jeune, animal engendré d'un taureau & d'une vache, d'un âne & d'une vache*.

Maulpferd, (Maulpferd) *V. Maul-eifel*.

Die Maulschelle, (Maulschelle) *La soufflet. Maulschellen geben; souffleter, donner de soufflets. Ergab ihm ein Par Maulschellen auf beide Backen; il lui a donné une paire de soufflets. On dit fig. Er hat eine hässliche Maulschelle bekommen; il a reçu un vilain soufflet, il a fait une perte considérable. Dem Prisciau, dem Ronfard eine Maulschelle geben; donner un soufflet à Priscien, à Ronfard, faire une saute grossière contre la Grammaire latine ou française. Auf eine Lüge gehört eine Maulschelle; le soufflet suit ordinairement le démenti. On dit aussi pop. Einen Maulschellieren, einem Maulschellen geben; souffleter qu.*

Maulspierre, (Maulspierre) *V. Maulklemme*.

Die Maultache, (Maultache) *Poy. Maulschelle*.

Maulthier, (Maulthier) *V. Maul-eifel*.

Die Maultrommel, (Maultrommel) *La trompe, petit instrument de fer, qui a une languette au milieu & dont on tire du son en le mettant entre les dents & en le touchant avec le bout du doigt*.

Das Maultuch, (Maultuch) *der Maulschleier, die Kinnbinde; La mentonnière*.

Das Maulwerk, (Maulwerk) *(pop.) Le bâbil, le caquet, le verbiage. Viel Maulwerker machen; faire bien du verbiage. V. Maulleder*.

Der Maulwurf, (Maulwurf) *gen. des-es, pl. die-würfe; La taupe. Der gemeine Maulwurf; la taupe vulgaire. Der fleckige Maulwurf, der marmorfarbige Maulwurf; la taupe variete. Der weisse Maulwurf; la taupe blanche. Der rothe Maulwurf, der Purpurmaulwurf; la taupe rouge d'Amérique. Der bunte fiberische Maulwurf; la taupe dorée de Sibérie. Der virginische Maulwurf, die Wälferrman; la taupe de Virginie. Der gelbe Maulwurf; la taupe jaune. Der grane Maulwurf; la taupe grise. Die Maulwurfsalle; la taupeüre. Der Maulwurfsfänger; le taupeur, preneur de taupeurs. Ein Maulwurfsaufen ou Maulwurfsbügel; une taupeüre*.

Die Maulzange, (Maulzange) *Les tricoises de marichal ferrant*.

MAULEN, (mau'en) *v. n. Ich maule-maulte, i. h. gemaulet, impt. maule; Faire la moue, la mine. Das Maulen; la bouderie. On dit aussi pop. Das Eilen maulet rür nicht, will mit nicht zu Maule; ce mets n'est pas de mon gout*.

MAUR. (Maur) *(der) gen. des-en, pl. die-en; Le Maure ou blare. C'est ainsi qu'on appelle en*
Hh *

en Europe les Africains polités qui sont d'une couleur brune tirant sur le noir, en opposition avec les Nègres moins polités.

MAUREN, (mau'en) V. MAUERN.

MAURER ou MAÛRER, (Maurer ou Mäurer) (der) gen. des-a, pl. die-; Le maçon. Der Freimaurer; le franc-maçon. Die Maurerarbeit; le maçonage. Die Maurerkunst; la maçonnerie. Der Mauergerelle; le maçon manoeuvrier, le compagnon maçon. Der Mauerhammer, Mauerhammer; la hachette, aigle; il. le tiau. Die Mauerkeile, Mauerkeile; la truelle de maçon. Der Mauerkübel ou Maurerzuber; le baquet. Der Maurertrög; l'oyseau. Voy. Mauer.

MAUS, (Maus) (die) gen. der-, pl. die Mäuse; La souris. Die Waldmaus, große Feldmaus; le rat sauteur, la souris de terre, le mulot. Die kleine Feldmaus, die Erdmaus; le petit rat des champs. Die Eichelmaus; le lérot, rat blanc. Die Haselmaus; la croquenoix, le muscardin, rat d'or. Die Wallermaus; le rat d'eau. Die Spitzmaus; la musaraigne. Die Flödermaus; la chauve-souris. Mäuse fangen; prendre des souris. Man fangt die Mäuse mit Speck; pour prendre les souris, on les affame avec du lard. On dit pron. Et pop. Wenn die Katze nicht zu Haufe ist, so tanzen die Mäuse; quand les chats ne sont pas au logis, les souris dansent. Das Schiff ist mit Menn und Maus untergegangen; le vaisseau est coulé à fond avec toute sa charge. Eine kleine Maus, ein Mäuschen, Mäuslein; un fourneau.

Die Maus, das Mäuslein; Le muscle partie charnue Et fibreuse qui est l'organe des mouvements de l'animal. Das Augen-Mäuslein; l'abaissure. Die Maus an den Augen, an den Daumen; l'abaisseur de l'œil, du pouce. Il. Die Maus; la souris, certain muscle charnu qui tient à l'os du manche, près de la jointure. Einem Pferde die Maus schneiden; énerver un cheval, effouriffer un cheval.

Die Maus-ader, (Mausader) La veine nazale. Mäusedarm, (Mäusedarm) V. Hühnerbiß, Hühnerdarm.

Der Mäusedorn, (Mäusedorn) Le brusc, le bois froton, petit bois, fragon, hesson, myrte sauvage, épineux, le bois qu'on.

Der Mäusedreck, (Mäusedreck) La crotte de souris.

Die Mäuse-erbsen, (Mäuserbsen) Les vesces, les ers. V. Wicken.

Mäusefahl, mäusefahl, (mäusefahl, mäusefahl) adj. Et adv. Gris de souris, couleur de souris.

Der Mäusefalk, (Mäusefalk) La bondrée, oiseau de proie.

Die Mäusefalle, (Mäusefalle) La fourmière, ratière.

Die Mäusefarbe, (Mäusefarbe) La couleur de souris. Mäusefarben; adj. Et adv. gris de souris.

Der Mäusefraß, (Mäusefraß) La rogure, digst fait par des souris dans les blés.

Die Mäusegerle, (Mäusegerle) La fausse orge, orge sauvage.

Das Mäusegift, (Mäusegift) La mort aux rats, arseine blanche.

Der Mäusehafer, (Mäusehafer) L'ivraie de rat, avoine sauvage.

Das Mäuseholz, (Mäuseholz) La morelle, douce-amère. (plante.)

Die Mäusekatze, (Mäusekatze) Le chat bon aux souris.

Das Mäuseloch, (Mäuseloch) Le trou de souris.

Das Mäusenest, (Mäusenest) Le nid de souris.

Das Mäuse-ohr, (Mäuseohr) L'oreille de souris. Il se dit figur. des chevaux qui ont des oreilles bien formées.

Das Mäuse-ohrchen, (Mäuseohrchen) La petite oreille de souris. Nom de quelques plantes.

Der Mäusepfester, (Mäusepfester) La grande ortie puante.

Das Mäusepulver, (Mäusepulver) La poudre aux souris, aux rats.

Der Mäuseschwanz, (Mäuseschwanz) La queue de souris. (plante.)

Mäusefäll, (mausefäll) adv. Mäuschenfäll; Tout coi. Mäusefäll sitzen; se tenir tout coi.

Mäusetodt, (mausetodt) adj. Et adv. Roide mort. Er ist mäusetodt gefallen; il est tombé roide mort. Il est familier.

Mäusewächter, (Mäusewächter) V. Mäusefalk.

Die Mäusewiebel, (Mäusewiebel) La scille rouge.

MAUSE, (Mause) (die) gen. der-, pl. die-u; La muse, le changement qui arrive naturellement aux oiseaux quand ils muent; il. le temps où ce changement arrive.

MAUSEN, (mausen) v. n. Ich maufe-mause, l. h. gemauset, inspir. maufe. Mäuse fangen; Prendre des souris, des rats. Die Katze läst das Mäusen nicht; le chat n'en dinard pas, les chats grippent naturellement les souris.

Mäusen, se dit aussi comme v. a. au lieu de Stehlen; voler, gripper. Man hat mir meine Taschen-uhr gemauset; on m'a enlevé ma montre. Il est familier.

Sieh mausen, mausern, V. Recip. Muer, être en mue, changer de plumes, se dépouiller.

Die Hühner mausen sich; les poules muent, sont en mue. Der Falk hat sich gemauset; le faucon a mué, est hors de mue. Sieh mausen, mueren, mürten; se dit aussi des écrevisses Et signifie s'écailler, poser son écaille. Die Mäusen, die Mäuserci;

gerer; la *picorée*. Auf Mauferei ausgehen; aller à la *picorée*, à la *petite guerre*.

MAUSIG, (mauſſa) *adj. & adv.* On dit pop. Sich mauſſig machen; Faire le fendant, le méchant, le rododonte, l'important, l'insolent, l'impertinent. Ihr machet euch ein biſſchen zu mauſſig, vous en uſez un peu trop librement.

MAUTH, (Mauſh) (die) *gen. der-, pl. die-en.* Der Zoll; La douane, le piége. Die Salzmauth; la gabelle. Das Mauthamt, Mauthhaus; le bureau de piége.

Der Mauth-einnehmer, (Mauth-einnehmer) Mauthner; Le douanier, le piéger, commissaire des piéges, des impôts. Mauthfrei, zollfrei; *adj. & adv.* exempt de piége. Die Mauthfreiheit; l'exemption de piége.

Das Mauth-erz, (Mauth-erz) Le minerai en grumeaux.

MAUZEN, (mauzen) *v. n.* Ich mauze-mauze, i. h. gemauzt, *impér.* mauze. Manen; Miauler. Il se dit proprement du chat.

Das Mauzenkraut, (Mauzenkraut) die stinkende Melde; L'arroche puante, la valéaria (plante).

Mauzenstein, (Mauzenstein) V. Mutterstein.

MAXIOR, (Maxior) (der) *gen. des-s, pl. die-e.* Monnaie d'or de la valeur de sept florins vintg Kreuzer d'Empire. Le maximilien d'or, max-d'or.

MAXIMIE, (Maxime) (die) *gen. der-, pl. die-n;* La maxime, le principe. Die alten Maximen; les vieilles maximes. Staatsmaximen; maximes de politique.

MAY, (May) (der) *gen. des-es, pl. die-e.* Der Maymonat, Wonnemonat; Mai, le mois de Mai; *it. fig.* le printemps, saison agréable.

Die Mayblume, (Mayblume) das Mayblümchen; La margot.

Die Maybutter, (Maybutter) Le beurre de mai.

Der Mayfiſch, (Mayfiſch) die Alose; L'aleſe. (poisson.)

Der Mayfroſt, (Mayfroſt) Le froid de mai.

Der Maygüſſenzins, (Maygüſſenzins) C'est ainsi qu'on appelle dans le Duché de Brunswick Le cens de reconnaissance de seigneurie payable la veille de Noël.

Der Maykäfer, (Maykäfer) Le hanneton, scarabé hanneton.

Die Maykatze, (Maykatze) das Maykatzen; Le chat de mai.

Die Maykriſche, (Maykriſche) La royale hémiv. (cérise.)

Das Maykraut, (Maykraut) Schöllkraut; La chélidoine, l'éclair. R. Die Braunwurz; la scrophulaire.

Die Maypflanze, (Maypflanze) C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. Le roſſignol du ſeuille.

Der Mayregen, (Mayregen) La pluie de mai.

Die Mayroſe, (Mayroſe) La roſe hémiv. Der Mayſchein, (Mayſchein) La nouvelle lune de Mai.

Der Mayfontag, Mayfontag. (Mayfontag, Mayfontag) Le dimanche Latere.

Der Maythau, Mayenthau, (Maythau, Mayenthau) La roſe de mai.

Der Mayvogel, (Mayvogel) Brandvogel; L'aronnette de mer, l'épouvantail; *it. dans qq. prov.* le coucou; *it.* le papillon.

Das Maywetter, (Maywetter) Le temps doux & agréable du mois de mai.

Der Maywarm, (Maywarm) Le proſcarabée, scarabée onctueux des maréchaux.

Die Maywurz, (Maywurz) das Anblatt; La dentaire, orobanche. (plante.)

MAYE, (Maye) (die) *gen. der-, pl. die-n.* Der Maybaum; Le bouleau. On appelle aussi Maye, Mai, Un arbre qu'on a coupé & qu'on plante au premier jour de Mai devant les portes, pour ſigne du retour du printemps.

MAYNZ, (Maynz) Mayence, ville fort connue dans le cercle du bas-Rhin.

MECHANIK, (Mechanik) (die) *gen. der-, f. pl.* Die Bewegungskunst, Bewegungswissenschaft; La mécanique. Ein Mechanikus oder Mechaniker; un mécanicien, faiseur d'instruments de mathématique. Mechanisch; *adj. & adv.* mécanique, mécaniquement. Der Mechanismus; le mécanisme; *it.* la structure, la composition d'un corps, la disposition des parties, la mécanique, le machinal, les ressorts.

MECKERN, (meckern) *v. n.* Ich meckere-mekerte, i. h. gemeckert, *impér.* meckere; Dilekter, je dis du cri naturel du moulin. On dit pop. d'un homme qui chante par ſecondes & en trambolant. Ex. meckert; il chervote.

MEDAILLE, (Medaille) V. Denkmünze, Gedächtnismünze.

MEDIAN, (median) *adj. & adv.* Il se dit que dans la composition. Die Median-ader; la veine médiane. Das Medianpapier; le papier moyen. Das Median-octav; le grand octav, grand in octavo. Das Medianquart; le quarto moyen. Das Medianfolio; le folio moyen.

MEDICAMENT, (Medicament) V. ARZENEI-MITTEL.

MEDICIN, (Medicin) (die) *gen. der-, f. pl.* Die Heilkunst, Arzneikunst; La Médecine, l'art de guérir. Medicin, ſignifie aussi médicament, remède. Ein Mediciner; un étudiant en médecine. Mediciniren, Arzeneien gebrauchen; médiciner, médicamenter, user de médecine. Medicinisch, *adj. & adv.* zur Medicin gehörig; médical. Die medicinische Facultät; la faculté de médecine. Medicinische Kräuter; simples, herbes, plantes médicales. Die medicinischen Species

ans allen drei Naturreichen; les matières médicales tirées des trois règnes.

MEDICUS, (Medicus) V. ARZT.

MEER, (Mer) (das) gen. des-es, pl. die-e; La mer, l'amas des eaux qui environnent la terre & qui la couvrent en plusieurs endroits. Das Weltmeer; l'océan; il. la mer océane. Das hohe Meer, die offenbare See; la haute mer. Im hohen Meer, in offener See; en pleine mer. Man muß das Schiff in die offene See bringen; il faut mener le vaisseau en furin. In, auf dem hohen Meer seyn; voguer en pleine mer. Über das Meer gehen, fahren, reisen, schiffen; passer la mer. Am Meer geliegen; situé sur le bord de la mer. Dasseit, jenseit des Meeres; en ded, ou au ded, en ded ou au ded de la mer. Jenseit des Meeres wohnen; être d'outre-mer. Eine Reise jenseit des Meeres; un voyage d'outre-mer. Das mittelländische Meer; la mer méditerranée. Das schwarze Meer; la mer noire, le pont Euxin. Das atlantische Meer; la mer atlantique. Das adriatische Meer; la mer adriatique. Das baltische Meer, die Ostsee; la mer baltique. Das deutsche Meer, die Nordsee; la mer d'Allemagne ou germanique, la mer du Nord. Das stille Meer; la mer pacifique. Das Eismeer; la mer glaciale. Das weiße Meer; le golfe de Russie, la mer blanche. Das tote Meer; la mer morte ou le lac asphaltite. Das rothe Meer, Schilfmör; la mer rouge. Das caspische Meer, die caspische See; la mer Caspienne.

Der Meer-äl, (Meeraal) Le congre, anguille de mer.

Der Meer-adler, (Meerabler) L'aigle marin, aigle pêcheur.

Der Meer-affe, (Meeraffe) Le singe de mer.

Der Meer-alant, (Meeralant, Méralche; Le mugé de mer.

Der Meer-alet, (Meeralet) Le mugé volant, faucon de mer.

Die Meer-alster, (Meerdalster) La pie ou beccasse de mer, mangeur d'huîtres.

Der Meer-ampfer, (Meerampfer) La patience maritime, (plante.)

Die Meer-amsel, (Meeramsel) Le merle à collier.

Mér-apsel, (Meerapsel) V. Mer-igel.

Die Meer-äsel, (Meeräsel) La scolopendre de mer, ver luisant de mer.

Die Meerbäke, Merlaterne, (Meerbaake, Meerlaterne) La fanal, le phare. V. Se-leuchte.

Mérbacillen, (Meerbacillen) V. Merfenchel.

Der Meerball, (Meerball) La pelote de mer, l'agagropole de mer, le bézoard marin.

Die Meerbarbe, (Meerbarbe) Le malet de mer. (poisson.)

Der Merbars, Merberich, (Meerbars, Meerberich) La perche de mer. (poisson.)

Die Merbinde, (Meerbinde) Le ruban de mer, le flambeau. (poisson.)

Die Merbinken, (Meerbinfen) Le roseau, la jonc marin.

Der Merbrachsem, (Meerbrachsem) Merbrachsem, Merbrassen; La brasse de mer.

Der Merbusen, (Meerbusen) Le gosse, le sein. Der persische Merbusen; le sein persique.

Die Merbutte, (Meerbutte) der große Lurich; Le stéan; il. le turbot, l'ajon de mer. (poisson.)

Die Merdattel, (Meerdattel) La datte de mer.

Die Mer-eiche, (Meereiche) Le chêne de mer.

Die Mer-eichel, (Meereichel) Le gland de mer.

Die Mer-enge, (Meerenge) Le détroit, le canal, le pas. Mérenge zwischen Frankreich und England, der Canal; le Canal, la manche, le pas de Calais. Die Mérenge bei Gibraltar, die Straße; le détroit de Gioralhar. Mérenge zwischen Seeland und Schonen; le Sund. Zwischen Sicilien und Calabrien; le détroit, le canal de Sicile, de Messine. Zwischen der Tartarei und Circasien; le bosphore cimmérien.

Die magellanische Mérenge bei Amerika; le détroit de Magellan. Die Mérenge zwischen den Jacobinseln und Neugrönland in Nordamerika; le détroit de Davis. Die Mérenge zwischen einer Insel und dem festen Lande; le pertuis. Über eine Mérenge gelegenes Land; terre transitrane.

Der Mer-engel, (Meerengel) Engelfisch; L'ange, criac de l'isle. (poisson)

Die Mer-ente, (Meerente) La barnache, oye de mer; il. la macreuse.

Die Meresfluth, (Meeresfluth) La haute-marée.

Die Meresstille, (Meeresstille) Le calme de mer.

Der Meresström, (Meeresstrom) Le courant.

Die Mereswelle, (Meereswelle) La vague, fonde, le flot de la mer.

Die Mereswoge, (Meereswoge) (pois.) Les flots de la mer.

Das Mer-el, (Meerel) L'auif de mer, la porcelaine blanche. (coquille.)

Mérfacher, (Meerfächer) Voy. Sefacher.

Der Merfaden, (Meerfaden) Le fil de mer. (plante marine.)

Der Merfalk, (Meerfalk) Le faucon de mer; Voy. Mer-alet.

Die Merfeder, (Meerfeder) La plume marine.

Die Merfeige, (Meerfeige) La figue marine, poire de mer.

Der Merfenchel, (Meerfenchel) Le fenouil marin, herbe de St. Pierre, la passe-pierre, le baccin.

Das Merferkel, (Meerferkel) V. Merfchwein.

Der

Der Mersfisch, (Merfish) Sésifch; *Le poisson de mer*. Die Mers-ou-Sésifische sind theuer; *la marie est chère*.

Die Mersföhre, (Merfishore) *Le pin maritime*. Die Mersfrau, (Merstrau) *La Sirène, poisson femme, être fabuleux*.

Der Mersfroich, (Merfish) *La grenouille de mer; it. le diable de mer, pêcheur marin*.

Der Mersfuchs, (Merfish) *Le renard marin*.

Die Mergans, (Merqans) *Voy. Kropfgans*. Der Mergersch, Mergerschmack, (Mergerich) *La marine*. Das hat einen Mergersch; *cela sent la marine*.

Das Mergewächs, (Mergerwächs) die Merpflanze; *la plante marine*.

Das Mergelöckchen, (Mergerlöckchen) *V. Mergwinde*.

Der Mergott, (Merqott) *Le Dieu marin*. Die Mergöttin, (Merqöttin) *La déesse marine*.

Das Mergs, (Merqans) *L'aigue, (plante marine)*.

Die Mergroppe, (Merqatoppe) *La coquille de perce-perce, (poisson)*.

Mergrün, (mergrün) adj. & adv. *Céladon vert pâle*.

Der Mergründel, Mergründling, (Mergründel) *Mergründling*. *Le boulet noir; it. l'ancois, la jardine. Voy. Sardellen*.

Der Mershafen, (Merfishafen) *Séhafen; Le port de mer, le havre*.

Der Mershahn, (Merfishahn) *La gal. (poisson de mer)*.

Die Mershand, (Merfishand) *La main de mer. (plante marine)*.

Der Mershafe, (Merfishafe) *Le livre marin, limacon de mer*.

Der Mershecht, (Merfishecht) *Le brochet de mer*.

Die Mershenne, (Merfishenne) *das Mershuhn; Le grand pluvier*.

Die Mershirse, (Merfishirse) *La graminée, herbe aux perles*.

Das Mershorn, (Merfishhorn) *Le buccin, (coquille)*.

Die Mershofe, (Merfishofe) *Wasserhofe; La trombe, nuage creux qui descend sur la mer en forme de colonne*.

Der Mershund, (Merfishund) *Le chien de mer. Voy. Schund*.

Der Mersigel, (Merfishigel) *La hérisson de mer, fourrin de mer, la chataigne de mer*.

Das Merskalb, (Merfishalb) *Le veau marin*.

Der Merskamm, (Merfishkamm) *La vague. (poisson de mer)*.

Der Merskarpe, (Merfishkarpe) *La carpe de mer*.

Die Merskatze, (Merfishkatze) *Le babouin, le macaque*. Die bärige Merskatze; *le singe barbu, le singe de l'Inde à l'oreille blanche*. Die

Merskatze mit dem Totenkopfe; *la tête de mort, le singe à queue de rat*. Die schwarzgraue Merskatze; *le sapajou noir, l'aquiqui*. Die kleine Merskatze von Para; *le mico, le sagouin, le petit singe de Para*. Die lacherliche Merskatze aus Amerika; *le tamarin*.

Die Merskirche, (Merfishkirche) *L'arbouse*. Der Merskirchenbaum; *l'arbouse*.

Der Merskohl, (Merfishohl) *Le chou marin*.

Die Merskrabbe, (Merfishkrabbe) *Le crabe, le cancre de mer*.

Der Merskrebs, (Merfishkrebs) *L'écrevisse de mer*.

Merskuh, (Merfishkuh) *Voy. Sékuh*.

Die Mersleuchte, (Merfishleuchte) *La gallina (poisson)*.

Die Mersleier, (Merfishleier) *Le rouget de mer (poisson)*.

Merslinse, (Merfishlinse) *Voy. Entengries*.

Merslowe, (Merfishlowe) *Voy. Sélowe*.

Die Merslung, (Merfishlung) *Le poisson marin*.

Der Mersmangold, (Merfishmangold) *La bête de mer*.

Der Mersmann, (Merfishmann) *L'homme marin*.

Die Mersmaus, (Merfishmaus) *L'aphrodite, (épave de vers)*.

Die Mersmelde, (Merfishmelde) *L'arroche en arbrisseau, le pourpier de mer, la soutaie*.

Mersmensch, (Merfishmensch) *Voy. Mersmann, & Mersfrau*.

Das Mersmés, (Merfishmés) *La coralline*.

Die Mersmuschel, (Merfishmuschel) *Sémuschel; La coquille de mer*.

Der Mersnabel, (Merfishnabel) *Le nombril de mer, le nombril de Venus, la fève de mer*.

Die Mersnadel, (Merfishnadel) *Voy. Hornfisch, it. Sennadel*.

Der Mersnabel, (Merfishnabel) *La brume, brouillard de mer*.

Die Mersnessel, (Merfishnessel) *Sennessel; L'ortie de mer*.

Die Mersnoß, (Merfishnoß) *La noix de mer (coquille)*.

Die Mersnymph, (Merfishnymph) *La Néréide, divinité sabinienne*.

Der Mersochs, (Merfishochs) *Le baril marin, la raie au bec pointu*.

Das Mersohr, (Merfishohr) *L'oreille de mer, (coquille)*. Il y en a de plusieurs espèces. P. e. Das Midasohr, das Hohlohr; *l'oreille arrondie, dite grande oreille*. Das Knotenohr; *l'oreille de mer grenue*. Das Ranzelohr; *l'oreille de mer à frises lamellées ou feuilletées*. Das Buntohr; *l'oreille de mer à frises réticulées ou à réseau*. Das Harporohr; *l'oreille de mer marbrée*. Das Langohr; *l'oreille de mer allongée*.

Die Mër-orge, (Meerorgel) *L'orgue de mer.*
 Die Mër-otter, (Meerotter) *La loutre du Bresh.*
 Der Mërpaqey, (Meerpapagen) *Le perroquet de mer. (poisson.)*

Der Mërpfaff, (Meerpfaff) *Le tapéon, rapéon, le baf, le pèdre. (poisson.)*

Mërplau, (Meerpfau) *Poy. Giltroche.*
 Das Mërpfèd, (Meerpfèd) *Le cheval marin, l'hipopotame.*

Der Mërpinfel, (Meerpinfel) *Le pinceau de mer. (coquille.)*

Der Mërportulac, (Meerportulac) *Le pourpier de mer. Poy. Mèrmelde.*

Die Mèrpumpe, Mèrfaule, (Meerpumpe, Meerfaule) *Wellerhofe; La pompe de mer, le fèkon; it. la trombe de mer.*

Die Mèrquappe, (Meerquappe) *La mugile vulgaire. (poisson.)*

Der Mèrrabe, (Meerrabe) *Le cormoran; (oiseau) it. l'ombre de mer. (poisson.)*

Die Mèrrauke, (Meerrauke) *La roquette de mer. (plante.)*

Die Mèrrebe, (Meerrebe) *La cémalite maritime. (plante.)*

Der Mèrretüg, (Meerretüg) *Le raifort, plante dont la racine est d'un goût fort âcre & brûlant. Der wilde Mèrretüg; le raifort sauvage, le grand raifort.*

Das Mèrrind, (Meerrind) *V. Rohrdommel.*

Die Mèrröhre, (Meerröhre) *Les tuyaux de mer. (coquille.)*

Der Mèrfäbel, (Meerfäbel) *L'épée de mer. (poisson.)*

Das Mèrfälz, (Meerfälf) *Sälz; Le sel marin, le sel.*

Das Mèrfamkraut, (Meerfamkraut) *Le potamogeton marin. (plante.)*

Der Mèrfand, (Meerfand) *Le fable de la mer.*

Mèrfau, (Meerfau) *Poy. Hayfifch.*

Der Mèrfchatten, (Meerfchatten) *Umberfifch; L'ombre de mer. (poisson.)*

Der Mèrfchaum, (Meerfchaum) *L'écume de mer, la gelée de mer; it. les holothuries, animaux marins froublables à des masses informes, & dont l'organisation n'est point fenfible.*

Die Mèrfchildkröte, (Meerfchildkröte) *La tortue de mer.*

Das Mèrfchiff, (Meerfchiff) *Le rofau, l'algue marine.*

Mèrfchlagel, (Meerfchlagel) *V. Hammerfifch.*

Die Mèrfchlange, (Meerfchlange) *Le fèpent marin.*

Die Mèrfchnecke, (Meerfchnecke) *La coquille de mer.*

Die Mèrfchnepfe, (Meerfchnepfe) *La becasse de mer. (poisson.)*

Die Mèrfchwalbe, (Meerfchwalbe) *L'hirondelle de mer.*

Der Mèrfchwamm, (Meerfchwamm) *L'éponge marine.*

Das Mèrfchwein, (Meerfchwein) *Le marfouin; it. a de la refemblance avec le dauphin.*

Der Mèrfenf, (Meerfenf) *Le lunias. (plante.)*

Der Mèrfcorpion, (Meerfcorpion) *Le fcorpion de mer.*

Der Mèrfpargel, (Meerfargel) *L'asperge maritime.*

Die Mèrfpinne, (Meerfpinne) *L'araignée de mer; it. la médufe.*

Das Mèrfachelkraut, (Meerfachelkraut) *La fonde falcote, la marie épineufe.*

Der Mèrfkern, (Meerfkeru) *Sèlkern; L'hoile de mer.*

Der Mèrfkint, (Meerfint) *L'herlan. (poisson.)*

Der Mèrftrand, (Meerstrand) *La côte, la plage.*

Der Mèrftrudel, (Meerftrudel) *Le gouffre, la remole, tournant d'eau dangereux pour les vaiffeaux.*

Der Mèrtang, (Meertang) *Le vœres. (plante marine.)*

Der Mèrtäufel, (Meertäufel) *V. Flufstäufel.*

Der Mèrtopf, (Meertopf) *Le bouton de la Chine. (coquille.)*

Der Mèrtorf, (Meertorf) *La tourbe limoneufe.*

Die Mèrtaube, Mèrtäubel, (Meertäube, Meertäubel) *La grappe marine.*

Mèrtrompette, (Meertrompette) *V. Mèrhorn.*

Die Mèrtulpe, (Meertulpe) *La talpe-gland de mer.*

Das Mèr-üfer, (Meerüfer) *Le rivage, la côte.*

Das Mèrwaffer, (Meerwaffer) *Sewäfler; L'eau de mer.*

Der Mèrwègetritt, (Meerwègetritt) *La corrigiole. (plante marine.)*

Mèrweib, (Meerweib) *Poy. Mèrfrau.*

Die Mèrwinde, (Meerwinde) *La foldanelle, le chou marin. (plante.)*

Der Mèrwolf, (Meerwolf) *Le loup marin, épée de poisson de mer.*

Das Mèrwunder, (Meerwunder) *Le monftra marin. On appelle fig. Mèrwunder; merveille, miracle, une chofe miraculeufe, merveilleufe. Das ift wohl ein Mèrwunder; c'eft grand merveille. Ey! das ift ja ein rechtes Mèrwunder, dafs man euch einmal fieht; c'eft un miracle de vous voir. It. c'eft fàulier.*

Die Mèrwurzel, (Meerwurzel) *L'éringe maritime.*

Der Mèrzahn, (Meerzahn) *La dentaire. (coquille.)*

Die Mèrzunge, (Meerzunge) *La fole, per-drix de mer. (poisson.)*

Die Mèrzwiebel, (Meerzwiebel) *La squille, la fülle. Mèrzwiebel-efüg; vinaigre fcilittique.*

MEHL, (Mehl) (das) *gen. des-ca. f. pl. La farine. Das feinfte, ausgekütete Mèhl; la fleur de farine. Das allerfeinfte Mèhl; la fine fleur de farine. Feines weifses Mèhl; farine fine, blanche. Halbfeines Mèhl; farine blutée. Weiß-*

ses Mehl; farine blanche. Halbweißes Mehl; farine bis-blanche. Schwarzes Mehl; farine bis, le grain bis, la dernière farine de gruau. Gebeuteltes Mehl; pure farine. Ungebeuteltes Mehl; farine de rame. Leichtes, lockeres Mehl; farine légère, douce. Grieslichtes, hartes Mehl; farine dure, gruaueuse. Griesmehl; fenouille. Kraftmehl; amido. Mittelmehl; gressillon, farine en gressillon, seconde farine de gruau. Schalennmehl; farine en rosette. Staubmehl; soße farine. Steinmehl; farine pierreuse. Streumehl der Bäcker; fleurage. Zu Mehl machen; réduire en farine, moudre. Mehl siedet; bluter, passer la farine par le blutoir. Der Ort, wo der Bäcker das Mehl liebet; la biterie. Fische, so man braten will, im Mehl umwenden; enfariner les poissons. Mit Mehl bestreuen; enfariner. Ziegemehl; tuite pulvérisée. Wurmmehl; bois vermoulu, mouline, carie.

Die Mehlbahn, (Mehlbahn) Le tambour où les meules font assemlées.

Die Mehlbank, (Mehlbank) L'ais ou bitte de passage.

Der Mehlbatzen, (Mehlbatzen) La lambourde, sorte de pierre fori tendre.

Der Mehlbaum, (Mehlbaum) Nom générique de plusieurs arbrisseaux. P. e. Der rothe Mehlbaum; l'aloche de Bourgogne, draculier. Der Weissdorn; l'épine blanche, l'aubépine. Die Arisbère; le cornier, l'alisier à feuilles découpées. Kleiner Mehlbaum, Schlingbaum; la viorne, la bourdaune blanche.

Die Mehlbère, (Mehlberre) Le grain farineux, p. e. la nêfle, la baie de viorne, l'airelle, le raisin d'ours &c.

Der Mehlbeutel, (Mehlbeutel) Le blutoir, le blutoir de moulin; it. l'étamme.

Der Mehlbohrer, (Mehlbohrer) Le perceur d'essai, d'épreuve dans les Mines.

Der Mehlbrei, (Mehlbrei) das Mehlmüß; La bouillie.

Das Mehlfischen, (Mehlfischen) La boîte à farine.

Der Mehlfleck, (Mehlfleck) (T. de cuis.) Le macaron.

Der Mehlhändler, (Mehlhändler) Le farineur. Die Mehlhändlerin; la farineuse.

Mehlicht, mehlig, (mehlicht, mehlig) adj. Et adv. Mehl enthaltend, dem Mehle ähnlich; farineux.

Der Mehlkäfer, (Mehlkäfer) Le ténébrion, la bête noire.

Der Mehlkasten, (Mehlkasten) La huche, la farineuse.

Der Mehkleister, (Mehkleister) La colle de farine.

Ein Mehklöß, (Mehklöß) Un échaudé.

Das Mehlkraut, (Mehlkräut) Johanniswedel; L'ulmaire ou reine des prés, la petite warbe de chèvre.

Die Mehlmilbe, (Mehlmilbe) La tique de la farine.

Das Mehlpulver, (Mehlpulver) Feines Zündpulver; Le poudrem.

Der Mehlsack, (Mehlsack) Le sac à farine.

Der Mehlsand, (Mehlsand) Le sable volatil.

Die Mehlschabe, (Mehlschabe) La blatte des cuisines.

Das Mehlseib, (Mehlseib) Le blutoir, le blutoir.

Die Mehlseife, (Mehlseife) Le mets de farine.

Der Mehlsaub, (Mehlsaub) Staubmehl; La soße farine.

Die Mehlsuppe, (Mehlsuppe) La soupe à la farine.

Der Mehlthau, (Mehlthau) La nêfle ou rouille des blés; it. la brume, le charbon ou carie des blés.

Der Mehlwurm, (Mehlworm) Le ver de la farine.

MEHR, (mehr) adj. Et adv. Plus, d'avantage.

C'est le comparatif de Viel, beaucoup. Supér. le plus ou le mieux; le plus.

Il se dit comme adjectif déclinaable pour indiquer une multitude absoiue ou en exprimant le comparatif de Viel. P. e. Mehrere Schwierigkeiten; plusieurs difficultés. Die mehrere Zahl; le pluriel. Bei mehreren Gelegenheiten; en plusieurs occasions. Unter so vielen Leuten waren mehrere, welche wollten; parmi un si grand nombre de gens il y en eut plusieurs qui voulaient. Mehrere unter ihnen behaupteten; plusieurs d'entre eux prétendaient. Mit mehrerer Sorgfalt, mit mehrerer Fleiß; avec plus de soin, d'attention, de diligence. Ich kan mit mehrerer Gewißheit von dieser Sache reden; je puis parler avec plus d'assurance de cette affaire. Die Zeitung braucht mehrere Gewißheit; il faut attendre la confirmation de cette nouvelle. Ein mehreres darf ich nicht sagen; il ne m'est pas permis d'en dire d'avantage. On dit aussi substantivement: Mehrere behaupten; plusieurs lièvent. Mehrere haben chedessen geglaubt; plusieurs ont cru autre fois.

Il s'emploie aussi comme adjectif indéclinable, Et signifie plus de. Geb mir ein wenig mehr Geld; donne-moi un peu plus d'argent. Mehr Leute habe ich nie gesehen; je n'ai jamais vu plus de monde. Sie haben weit mehr Verdienste als ich; vous avez beaucoup plus de mérites que moi. Ich habe ihm mehr als auf eine Art gedient; je l'ai servi de plus d'une manière. On dit aussi: Mehr von dieser Ware; plus de cette marchandise. Schicket mehr von diesen Leuten; envoyez plus de ces gens. Ich

habe

habes des Zeugens mehr als ich gebrauche; j'ai plus de cette chose que je n'en ai besoin.

Mehr, *adv.* plus que, plus de. Das ist mehr als ich gebrauche; c'est plus que je n'ai besoin. Das ist mehr als zuviel; en voilà plus qu'il n'en faut.

Ich liebe ihn jetzt mehr als vorher; je l'aime plus à présent, qu'autrefois. Du hast es mir mehr als ihm zuzuschreiben; tu me le dois plus qu'à lui. Solche Leute sind mehr zu bedauern als zu verachten; tels gens sont plus à plaindre qu'à mépriser. Man muß Gott mehr gehorchen, als den Menschen; il faut obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes. Ich habe es dir mehr als zehnmal gesagt; je te l'ai dit plus de dix fois. Es ist mehr als ein Jahr; il y a un an passé, il y a plus d'un an. Es ist nicht mehr als ein Jahr; il n'y a qu'un an. Er ist mehr als 50 Jahr alt; il a plus de cinquante ans; il a cinquante ans passés. Was noch mehr ist; de plus, ce qui est de plus, ce qu'il y a de plus. Erwas mehr; quelque chose de plus. Ich werde euch mehr geben; je vous en donnerai quelque chose de plus. Was hätte ich mehr thun sollen; qu'aurais-je pu faire de plus? Der Jüngste ist reich, aber der Älteste ist es noch mehr; le cadet est riche, mais l'aîné l'est encore davantage. Ich habe mehr zu thun als &c. j'ai bien d'autres choses à faire que-. Mehr und mehr; de plus en plus. Jemehr ich dieser Sache nachdenke, jemehr finde ich &c. plus je considère cette affaire & plus je trouve &c. Vielmehr; beaucoup plus, plutôt, bien plus, bien davantage. Ja vielmehr; et même plus. Um so vielmehr, daß ou weil; d'autant plus que. Um so mehr, daß; en que. Dis betrübte mich um so vielmehr; cela m'est d'autant plus affligeant que-. Mehr oder weniger; plus ou moins. Nicht mehr, nicht weniger; ni plus, ni moins. Ein andermal mehr; une autre fois davantage, plus. Nicht mehr; pas plus, pas davantage. Ich verlange nichts mehr davon; je n'en veux pas davantage. Ich will oder mag davon nicht mehr hören; je n'en veux plus entendre parler. Ich weiß so viel, daß ich nicht mehr wissen mag; j'en sais tant, que je n'en veux pas savoir davantage. Ich habe euer Buch gehabt, aber ich habe es nicht mehr; j'avais votre livre, mais je ne l'ai plus. On dit fig. Er ist mehr als du; tu n'es que son inférieur, tu ne l'égalas pas. Mehr seyn wollen als andere Leute; prendre des airs, se donner des airs. Gott ist mehr als ein Mensch; Dieu est plus grand que l'homme mortel. Ist nicht das Leben mehr als die Speise? la vie n'est-elle pas plus que la nourriture?

Der Mehrbieter, (Meßbitter) L'enchérisseur. Mehrentheils, (mehrtheils) *adv.* Souvent, le plus souvent, ordinairement, la plus grande partie du temps. Das plößt mehrentheils zu

geschehen; cela arrive ordinairement, la plupart du temps. Voy. MEIST.

Mehr-erwähnt, (mehrermähnt) mehrgedacht, mehrgemeldet, *adj.* Souvent mentionné ci-dessus; ci-dessus mentionné; le susdit, ci-dessus dit.

Mehrest, (mehrst) *adj.* Le plus grand nombre, la plus grande partie, la plupart. Die mehresten Stimmen; la pluralité des voix, des suffrages.

Das Mehrgelot, (Meßgelot) das Mehrbieten; L'enchère.

Mehrgenant, (mehrgeant) *adj.* Souvent nommé.

Mehrmalig, (mehrimalig) *adj.* Fréquent, qui arrive souvent, ce qui se fait plusieurs fois. Die mehrmalige Wiederholung; la fréquente répétition.

Mehrmals, (mehrimal) *adv.* Plus d'une fois, plusieurs fois, souvent, très souvent, fréquemment.

Mehrung, (Meßrung) Voy. Vermehrung.

MEHREN, (mehrén) v. a. Ich mehrte - mehrte, i. h. gemehrt, *impér.* mehrte. Mehr machen; Augmenter, aggrandir, accroître, rendre une chose plus grande en y joignant une autre chose, de même genre; il croître en qualité ou en quantité. Dans cette acception on se sert ordinairement du verbe Vermehren; ou du verbe reciproque. Sich mehrén, seine Reichthümer mehrén sich; ses richesses s'accroissent. It. Sich mehrén; se multiplier. Seyd fruchtbar und mehret euch; croissez & multipliez. Die Fische mehrén sich im Teiche; les poissons se joignent dans l'étang.

MEHRER, (Meßrer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - s. On ne se sert de ce mot que dans le Titre qu'on donne à l'Empereur d'Allemagne. Allzeit mehrer des Reichs; toujours Auguste.

MEHRHEIT, (Meßheit) (die) *gen.* der - , *pl.* La multiplicité, pluralité. Durch die Mehrheit der Stimmen entseiden; décider à la pluralité des voix. Die Mehrheit der Gegenstände; la multiplicité d'objets.

MEHT, (Meßt) Voy. METH.

MEIDEN, (meiden) v. a. *irr.* Ich meide - mied, *subj.* meide, i. h. gemieden, *impér.* meide; Éviter, fuir. Die Gelegenheiten meiden; fuir, éviter l'occasion. Einen meiden, ihm aus dem Wege gehen; éviter qu, éviter la rencontre de qu. Etwas meiden; s'abstenir de qch. Allen bösen Schein meiden; s'abstenir de toute apparence de mal. Jedermann meidet ihn; tout le monde le fuit. Die Meidung, çs Meiden; l'action d'éviter, la fuite.

MEIER, (Meier) (der) *gen.* des - s, *pl.* p'. Per Kierlich, des Meierkrent; Nom générique de quelques plantes. P. z. Der gemeine Hühnerdarm; la vermine ou arrose, le mouron. Gauchel, rither Meier; mouron à fleurs rouges. Labkraut; caille-lait jaune, petit muguet jaune. Breitblättriges Labkraut, weißer Meier; caille-lait.

lait blanc, petit muguet blanc. Acker-ehrenpreis, blauer Meier; vironique des champs. Ehrenpreis mit Epheublättern, rother Meier; vironique à feuilles de lierre.

MEIER, (Meier) (der) *gen. des-s, pl. die-s; C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Un métayer, un fermier.*

Ein Meierbrief, (Meierbrief) Le titre de bail. Das Meierding, (Meierding) die Meierdinge; La chambre de justice des métayers; it. la convention, le contrat du propriétaire avec le métayer.

Die Meierei, (Meierei) das Meiergüt, der Meierhof; La métairie.

Das Meierland, (Meierland) Les biens appartenant à une métairie.

Das Meierleben, (Meierleben) Une métairie fièvre.

Der Meierzins, (Meierzins) Le cens d'une métairie.

MEILE, (Meile) (die) *gen. der-, pl. die-n; La lieue, le mille. Eine französische Meile; une lieue de France, qui est d'une heure de chemin. Eine deutsche Meile; une lieue d'Allemagne de deux heures de chemin. Eine englische, italienische Meile; un mille d'Angleterre, d'Italie, de vingt minutes de chemin. Eine starke Meile; une grande lieue. Eine Meile gehen ou reiten; faire une lieue. Eine Meile Weges; une lieue de chemin. Sechs Meilen Weges in einem Striche thun, in einem Futter reiten; faire six lieues tout d'une traite. Eine Viertelmeile; un quart de lieue. Eine halbe Meile; une demi-lieue.*

Eine Meilenkarte, (Meilenkarte) Une carte milliaire.

Meilenlang, (meilenlang) adj. & adv. Long d'une lieue.

Die Meilenlänge, (Meilenlänge) La longueur, étendue d'une lieue.

Das Meilenmaß, (Meilenmaß) La manière de calculer, de compter les lieues, le mesurage des lieues.

Das Meilenrecht, (Meilenrecht) Le droit exclusif d'une ville ou d'un village, en vertu duquel il est défendu à tout autre d'exercer quelque métier dans l'étendue d'une lieue à l'entour.

Die Meilenstule, (Meilenstule) La colonne, la borne milliaire.

Der Meilenstein, (Meilenstein) La pierre milliaire.

Der Meilenzeiger, (Meilenzeiger) L'échelle; it. la carte milliaire; it. la colonne milliaire.

MEILER, (Meiler) (der) *gen. des-s, pl. die-s; Une pile de bois; it. (P. de charbonnier) un fourneau. Den Meiler bedecken, bekleiden, belauben; couvrir, habiller, feuilleter le fourneau. Der Herd des Meilers; le foyer du fourneau. Das erste Stockwerk des Meilers; le premier lit. Das zweite Stockwerk des Meilers; le*

Tox. II.

clisse. Das dritte Stockwerk des Meilers; le grand haut. Das vierte Stockwerk des Meilers; le petit haut.

Die Meilerdecke, (Meilerbede) La couverture du fourneau, la terre qui recouvre le fourneau.

Das Meilerholz, (Meilerholz) Le bois pour faire du charbon.

Die Meilerkohle, (Meilerkohle) Les charbons de charbonnier.

Der Meilerplatz, (Meilerplatz) die Meilerstatt, Meilerstätte, Meilerstelle; La place à charbon, la fosse à charbon.

MEIN, MEINE, (mein, meine) *Pronoms possessifs. Men, ma. Mein Büch; mon livre. Mein Haus; ma maison. Meines Wissens, so viel als ich weiß, hat er es nicht gethan; it ne l'a pas fait, que je sache.*

Mein, je dit aussi absolument sans substantif. Ich bitte euch meiner zu gedenken; je vous prie de vous souvenir de moi. Das ist mein; cela est à moi. Das Büch, dieses Hans ist mein; ce livre, cette maison est à moi. Alles, was mein Vater hat, ist mein; tout ce que mon père a, est mien. Da ist euer Hut, gebt mir meinen; voilà votre chapeau, rendez-moi le mien.

Der Meine; Le mien. Die Meine; la mienne. Das Meine und das Deine, das Mein und Dein; le mien & le tien. Unter wahren Freunden ist kein Mein und Dein; entre les vrais amis il n'y a point de mien & de tien, tout est commun entre amis. Die Meine und die Deine; la mienne & la tienne. Die Meinen; les miens, mes parents.

MEIN, (mein) interj. Eh! de grace! je vous prie!
MEINEID, (Meineid) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le parjure, faux serment. Einen Meineid begehen; faire un parjure, un faux serment.*

MEINEIDIG, (meineidig) *adj. & adv. Comp. meineidiger, Superl. meineidigste; Parjure. Ein meineidiger Mensch; un homme parjure, perfide. Meineidig werden; se parjurer, devenir parjure.*

MEINEN, (meinen) **MEYNEN.**
MEINER, (meiner) *P. mein; De moi. Erinnern sie sich meiner; souvenez-vous de moi.*

MEINERSEITS, (meinerseits) *adv. De ma part.*

MEINETHALBEN, (meinethalben) *meinetwegen, um meinetwillen; adv. Pour moi, pour l'amour de moi, à cause de moi. Macht euch meinethalben gar keine Ungeliegenheit; ne vous incommodiez pas pour l'amour de moi. Thut es meinethalben, in Ansehung meiner; faites cela à, en ma considération. Meinethalben, ich bin es zufrieden; pour moi j'y consens, j'en suis content.*

MEINIGE, (Meinige) (der) *gen. des-n, pl. die-n; La mien, la mienne. Die Meinigen; les*

let miens. Ich habe alle das Meinige daran gewendet; *j'y ai mis tout mon bien.* Ich habe das Meinige gethan; *j'ai fait ce qui dépendoit de moi.* Ich und alle die Meinigen befinden uns wohl; *nous nous portons bien, moi et toute ma famille.* Ich will wieder zu den Meinigen zurück kehren; *je veux retourner chez mes mes parents.*

MEINUNG, (Meinung) *V. MEYNUNG.*

MEISCHEN, (meischen) *Poy. mitschen; Mäler, mislanger; it. (T. de brass.) délayer, vaguer.* Das Meischfals, die Meischkufe, der Meischbottig; *la cuve-guillaire.* Die Meischkrücke; *le fourquet.*

MEISE, (Meise) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *La mése, petit oiseau de plumage gris, rayé de noir, de blanc et de jaune.* Die Haubenmeise, Kobelmeise, Schopmeise, Heidenmeise; *la mése huppée.* Die Kohlmeise, Spiegelmelise, Brandmeise, Pickmeise; *la grande, grosse mése, mése charbonnière, ou brûlée, mése cendrée, mése à miroir.* Die Blau-meise, Käsemeise, Merlmeise, Pimpelmeise, Tannenmeise; *la mése bleue.* Die Tannenmeise, Waldmeise; *la mése noire, petite charbonnière, mése des bois.* Die Sumpfmelise, Rohrmeise, Graumeise, Aschmeise, Kothmeise, Rindmeise, Mönchmeise; *la mése de marais, mése nonnette.* Die ausländische Meise; *la mése à queue rouge.* Die Schwanzmeise, Zahlmeise; *la mése à longue queue.* Die Beutelmeise, die Pendulinmeise; *la mése de Lituanie qui suspend son nid.* Die gestreckte Meise, der Weisschnabel; *la mése des Indes.*

Der Meisenkönig, (Weissenkönig) *Le roitelet commun.*

Der Meisenmönch, (Meisenmönch) *La mése chapronnée.*

Der Meisenfang, (Meisenfang) *La chasse aux mése.*

Die Meisenhütte, (Meisenhütte) *La loge d'oiseleur qui chasse aux mése.*

Der Meisenkasten, (Meisenkasten) *La trappe, le trébuchet à prendre des mése.*

Der Meisenkloben, (Meisenkloben) *Le breuil à prendre des mése.*

Die Meisenpeise, (Meisenpeise) *L'appau des mése.*

MEISSEL, (Meissel) (die) *gen. der -, pl. die -;* *Diminut. Das Meisselchen, Meisselein; (T. de chirurg.) La charpie.*

MEISSEL, (Meissel) (der) *gen. des-s, pl. die -;* *Diminut. Das Meisselchen; Le ciseau, ferrement plat qui tranche par un des bouts, & qui sert à travailler le bois, le fer, la pierre &c.; it. le ciseau, le burin; it. (en T. de menuis.) le raspoir, le sermoir, la gouge.* | Ein Hohl-

meissel; *un sermoir à nez rond.* Runder, rund zulaufender Meissel der Bildhauer; *la rondelle, le poinçon.* Kleiner, schmaler und spitziger Meissel; *grain d'orge.* Meissel mit Zähnen; *dent de chien, double-pointe.* Der Kreuzmeissel; *(T. de ferrur.) la langue de carpe.* Meissel zu den Zapfenlöchern; *le bec d'âne, crochet.* Meissel mit einer zirkelförmigen Schneide; *le dégorgeoir.* Der Zahnmeissel; *le burin à nettoyer les dents.* Der Meisselbohrer; *le perceur des miniers.*

MEISSELN, (meisseln) *v. a.* Ich meissele-meisselte, *i. h. gemeisselt, impré, meisselé; Cysler, buriner, travailler avec le ciseau.* Die Meisselung, das Meisseln; *l'action de . .*

MEISSEN, (Meissen) *Misnie. Margraviat & ville situés dans le cercle de la haute-Saxe. La fabrique de porcelaine de Meissen est fort connue.*

MEIST, (meist) *adj. & adv. C'est le superlatif du comparatif Mehr. & signifie Le plus, le plus fort, le plus grand, la plus grande, la plus grande partie, le principal, la plupart, pour la plupart.* Die meisten, meistens Stimmen gelten; *la pluralité des voix, des suffrages l'emporte.* Die meisten Gelehrten sind dieser Meinung; *la plupart, la plus grande partie des savans sont de ce sentiment.* Die meisten Anwesenden; *la plupart, le plus grand nombre des assistans.* Er hat das meiste Geld; *il a plus d'argent que les autres.* Am meisten bieten; *offrir le plus; it. emporter l'enchère.* Ich habe das meiste geboten; *j'ai enchéri sur les autres.* Das meiste ist schon daran gethan; *le plus fort en est fait.* Was ich am meisten befürchte, ist; *ce que je crains le plus, c'est . .* Er wohnet die meiste Zeit auf dem Lande; *il demeure la plupart du temps à la campagne.*

MEISTBIETEND, (meistbietend) *adj. & adv. Le plus offrant, disant.* Es soll dem Meistbietenden zugeschlagen werden; *il sera adjugé au plus offrant, au plus disant.* Der Meistbietende; *le dernier enchériseur.* Etwas an den Meistbietenden verkaufen; *vendre à l'encan, à l'enchère, au plus haut & dernier enchériseur.* Dem Meistbietenden ein Gut gerichtlich zuschlagen; *trouver, adjuger un bien.*

MEISTENS, MEISTENTHEILS, (meistens, meistentheils) *adv. Le plus, la plupart.* Er hat mir diese Bücher meistens verlehrt; *il m'a prêté la plupart de ces livres.* Die Engländer sind meistens freigebig; *la plupart des Anglois sont généreux.*

MEISTER, (Meister) (der) *gen. des-s, pl. die -;* *Le maître, chef, principal, supérieur qui est revêtu d'une certaine charge à la cour, ou dans quelque compagnie de judicature. Dans cette acception on le trouve ordinairement joint à quel-*

aus autres substants. P. s. Der Forkmeister, Jägermeister, Bürgermeister &c.

Meister, se dit aussi De tous ceux qui enseignent quelque science. Der Tanzmeister; le maître de danse. Der Fechtmeister; le maître d'éscrime &c.

Meister, se dit encore De celui qui ayant été apprenti, est reçu avec les formes ordinaires dans quelques corps de métier. Et est Meister geworden; il est passé maître. Meister Schneider; maître tailleur.

On appelle Meister des freien Künste; Maître-ès-arts, celui qui a reçu dans une Université les degrés qui donnent pouvoir d'enseigner les Lettres humaines & la philosophie.

Meister, est aussi Le titre qu'on donne aux chefs des ordres militaires ou des autres ordres de chevalerie. Der Großmeister des Malthefer-Ordens; le Grand-Maître de l'ordre de Malthe.

Meister, se dit aussi Des grands peintres qui ont illustré les écoles. Die italienischen Meister; les maîtres italiens.

On dit aussi Sich von etwas Meister machen; s'emparer de qq. Den Meister spielen; maîtriser, dompter, faire le maître, emporter le dessus. Einen für seinen Meister erkennen; trouver son maître, élire à qq. Je confesse vaincu. Jemandes Meister werden, lui seiner bemächtigen; se rendre maître de qq. Seiner Begierden Meister seyn; être maître de ses passions. Ich will an ihm zum Meister werden; je lui ferai perdre les éthers.

On dit dans le discours familier & en plaisantant: Meister Jacob; Sire Jacques. Meister Hammerling; maître des hautes œuvres, le bourreau.

Die Meisterarbeit, (Meisterarbeit) Le travail, l'œuvre de maître. Es geht keine Arbeit über Meisterarbeit; il n'est ouvrage que de maître.

Das Meisterbrod, (Meisterbrod) Le pain broyé. Der Meisterdruck, (Meisterdruck) (T. de print.) Un pinceau fermé.

Das Meisteressen, (Meisteressen) Le repas que donne celui qui se fait passer maître.

Die Meisterelei, (Meisterelei) L'écorcherie; it. la maison du bourreau.

Das Meistergeld, (Meistergeld) Le droit de maîtrise.

Der Meistergesang, (Meistergesang) Le chant, la poésie de Troubadours.

Der Meistergesell, (Meistergesell) Le maître-garçon.

Meisterhaft, (meisterhaft) adj. & adv. Parfait, achevé. Ein meisterhafter Gemälde; un portrait bien achevé. Ein meisterhafter Streich; un coup de maître. Adv. en maître. habilement. Er arbeitet meisterhaft; il travaille en maître. Er versteht dieses meisterhaft; il entend cela, il fait cela en maître.

Die Meisterhand, (Meisterhand) La main de maître. Das ist von einer Meisterhand; cela part d'une main de maître.

Der Meisterjäger, (Meisterjäger) Le maître-chasseur.

Die Meisterinn, (Meisterinn) La maîtresse, qui domine. On dit aussi: Sie ist eine Meisterinn in allerhand Frauenarbeiten; elle est maîtresse en toutes sortes d'ouvrages de femme.

Meisterinn, signifie aussi La femme de maître, la maîtresse.

Der Meisterknecht, (Meisterknecht) Le maître-valet.

Der Meisterkoch, (Meisterkoch) Le maître-cuisinier.

Die Meisterlade, (Meisterlade) La caisse des corps de métier.

Meisterlich, (meisterlich) adj. & adv. Voy. Meisterhaft.

Meisterlos, (meisterlos) adj. & adv. Sans maître, hors de service, qui n'a point de maître. On appelle fig. Meisterlos; celui qui par libertinage ne veut point connaître un maître, qui fait tout à sa fantaisie, qui se moque de l'ordre.

Meistermäßig, (meistermäßig) adj. & adv. Capable de maîtrise, capable d'être reçu maître. Adv. en maître, comme un maître.

Das Meisterfund, (Meisterfund) La grosse livre, livre de maître.

Das Meisterrecht, (Meisterrecht) La maîtrise, le droit de maîtrise. Zum Meisterrecht gelangen; avoir, obtenir le droit de maîtrise. Das Meisterrecht nützen; aspirer à la maîtrise.

Der Meisterlanger, Meisterlanger, (Meisterlanger, Meisterlanger) Le maître-chanteur, le troubadour.

Die Meistersehaft, (Meistersehaft) La maîtrise, qualité de maître, le droit de maîtrise; it. le maître, le corps de maître.

Ein Meisterstück, (Meisterstück) Un coup de maître.

Das Meisterstück, (Meisterstück) Le chef-d'œuvre, ouvrage que font les ouvriers pour faire preuve de leur capacité dans le métier où ils se veulent faire passer maîtres.

Il signifie figur. Ouvrage parfait en quelque genre que ce puisse être: Dieser Pallast ist ein Meisterstück der Baukunst; ce Palais est un chef-d'œuvre d'Architecture.

Der Meistertag, (Meistertag) Le jour d'assemblée des maîtres; it. en Suisse, la diète.

Das Meisterthum, (Meisterthum) Grösmestherthum, Hermeisterthum; La grand' maîtrise.

Die Meisterwurz, Meisterwurzel, (Meisterwurz, Meisterwurzel) L'empereur, anglais français ou benoit sauvage. Die schwarze Meisterwurz; la sanicle femelle, sanicle des montagnes.

MEISTERN, (meistern) v. a. Ich meistere - meisterte, i. h. gemeistert, *impr.* meistere; *Critiquer, examiner, reprendre.* Er meistert gar zu gern alles was er sieht; il aime à critiquer tout ce qu'il voit.

MELANCHOLIE, (Melancholie) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Schwermuth; *La mélancolie haut degré de chagrin & de tristesse.* Melancholisch; adj. & adv. Schwermüthig; *mélancolique, sombre, taciturne, triste, chagrin.* Adv. *mélancoliquement, tristement, taciturnement, sombrement.*

MELANZANE, (Melanzane) (die) gen. der-, pl. die-n; *La mayenne, melongène, aubergine, plante qui vient d'Amérique qui porte un fruit gros comme une poire d'une couleur rougeâtre ou violette.*

MELDE, (Melde) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'arroche, nom générique de quelques plantes.* Die Gartenmelde; *l'arroche blanche, bonne Dame.* Die rothe Melde; *l'arroche rouge.* Die gemeine od. Waldmelde; *l'arroche commune.* Die Märmelde; *l'arroche de mer.* Die strauchartige Melde; *l'arroche en arbrisseau, le pourpier de mer.* Die Zwittermelde, der Gänsefuß; *le chenopodium, la patte d'oie.* Die Hundemelde; *la vulvaire, arroche puante.*

MELDEN, (melden) v. a. & recip. Ich melde-meldete, i. h. gemeldet, *impr.* melde; *Annouer, s'annoncer.* Sich melden lassen; *se faire annoncer, annoncer sa visite.* Die Wache an den Thoren muß die eingehenden Personen melden; *la garde aux portes annonce les personnes qui entrent.* Einem etwas melden; *faire savoir à qn., avertir à qn., donner avis à qn.* Er meldet mir alles was geschieht; *il me fait savoir tout ce qui se passe.* Die Zeitungen melden nichts davon; *les gazettes n'en parlent pas.* Er meldete mir in seinem Briefe; *il me mandait dans sa lettre.* Er hat sich bei mir gemeldet; *il s'est présenté devant moi.* R. Melden, (*T. de guerre*) rapporter, *faire rapport.* On dit aussi Der Winter meldet sich; *l'hiver approche.* Das Fieber meldet sich; *le fièvre s'annonce.* Sich zu einem Amte melden; *souvenir un bénéfice, une charge.* Sich mit einem zugleich um eine Sache melden; *s'inscrire en concurrence avec qn.* Den Empfang eines Briefes melden; *accuser la réception d'une lettre.*

Mit Ehren zu melden; *Sauf le respect, sans l'honneur de la compagnie.* Mit Erlaubnis zu melden; *sans permission.* Ohne Ruhm zu melden; *sans vanité, soit dit sans vanité.* Gemeldet, gemeldet werden; *dont on a parlé; it. mentionné, sus-mentionné, fusé.*

Die Meldung, (Meldung) f. pl. La mention. Einer Sache Meldung thun; *faire mention d'une chose.*

MELISSE, (Melisse) (die) gen. der-, f. pl. La mélisse. Die Gartenmelisse, Citronenmelisse; *la mélisse cultivée, des jardins, la citronnelle.* Die

Waldmelisse; *la mélisse des bois.* Der Melissenbalsam; *la baume de mélisse.* Das Melissenöl; *l'huile de mélisse.* Das Melissenfals; *le sel de mélisse.* Das Melissenwasser; *l'eau de mélisse.* Das Melissenblatt; *la mélisse sauvage, bâtarde.*

MELK, (melk) adj. & adv. Qui donne du lait. hieße Kühe; *vaches à lait, vaches laitières.*

MELKEN, (melken) v. a. irr. Ich melke - molk, subj. molke, i. h. gemolken, *impr.* melke, ou melk; *Traire, tirer le lait, du lait.* Il se dit aussi fig. & pop. comme v. regul. & signifie Manier, tâter, idonner.

Der Melker, (Melker) Celui qui traite.

Die Melkerei, (Melkerei) La vacherie.

Das Melkfals, (Melkfals) der Melkkübel,

Melk-eimer, die Melkgette; *Le baquet à traire.*

Die Melkkuh, (Melkkuh) melke Kuh; *Une vache à lait.* On dit fig. Das ist für ihn eine Melkkuh; *c'est pour lui une vache à lait, il en tire beaucoup de profit.*

Das Melkschaf, (Melkschaf) La bérbe à lait, que l'on traite.

Der Melkschemel, Melkstuhl, (Melkschemel,

Melkstuhl) La sellette à traire.

Das Melkvieh, (Melkvieh) Les bêtes à lait.

Die Melkzeit, (Melkzeit) Les temps ou heures de traire.

MELODIE, (Melodie) (die) gen. der-, pl. dienn; *La mélodie, l'air, mélodie d'une chanson.* Aus der Melodie kommen; *détoner.*

MELODISCH, (melodisch) adj. & adv. *Mélodieux, mélodieusement.*

MELONE, (Melone) (die) gen. der-, pl. die-n;

Le melon. Die Cantalupmelone; *le melon de Florence.* Die gestricke Melone, die Netzmelone; *le melon brodé, melon mariché.* Die ge-reicelte, gefürchte Melone; *le melon à côtes.*

Die frühe Melone; *le melon des Carmes.* Die

rothe Melone; *le melon cramoisi.* Die Winter-

melone; *le melon de Morée verd, melon de Can-*

da. Die kleine Orangemelone; *le petit cormé*

hâlé. Die Wassermelone; *le melon d'eau.*

Das Melonenbdt, (Melonenbdt) La melo-

naire, l'endroit où l'on fait croître les melons.

Die Melondenstfel, (Melondenstfel) Le char-

don des indes occidentales, melon chardon.

Der Melonen-gärtner, (Melonen-gärtner) Le

jardinier de melons.

Der Melonenkern, (Melonenkern) La graine

de melon.

Die Melonenpfefe, (Melonenpfefe) Der Me-

lonenkörbis; Le potiron.

Eine Melonen-schnitte, (Melonen-schnitte) Une

côte de melon.

MEMME, (Memme) Voy. MÆMME.

MENGE, (Menge) (die) gen. der-, f. pl. La

quantité, le grand nombre, beaucoup. In größer

Men-

Menge; en grande quantité. Eine Menge Volkes; beaucoup de monde. Eine Menge Kleid, Kleider, Steine; une quantité d'argent, d'habits, de pierres. Eine große Menge; une multitude. Die Menge, Vielheit der Dinge; la multiplicité des choses. Die Menge, der Überfluß, die Fülle; l'abondance, la surabondance. Gold und Silber die Menge, in größer Menge; de l'or & de l'argent en abondance.

Menge, signifie aussi l'affluence, la foule, le concours, assemblée nombreuse, fréquence. Die Menge Zuhörer; la foule d'auditeurs. In Menge, in größer Menge; en abondance, abondamment, nombreux.

MENGELKRAUT, (Mengelkraut) (das) gen. des-es, f. pl. Die Mengelwurz, die gemeine Grindwurz; La patience sauvage ordinaire, la parole. Die krausblättrige Mengelwurz; la patience sauvage frisée.

MENGEN, (mengen) v. a. Ich menge-mengte, I. h. gemengt, méler, mengte. Mischen, vermischen; Méler, mélanger, faire un mélange, mixer. Die Spitzereien stoßen und wohl mengen; piler les drogues & les bien mêler. Die Karten mengen ou mischen; mêler, battre les cartes. Sich unter den Haufen mengen; se mêler dans la foule. On dit fig. Jemand in einen Handel mengen; mêler qn. dans une affaire. Das Hunderte ins Tausendte mengen; sauter d'une matière à une autre, d'un sujet à un autre, mettre tout sans dessus dessous. Sich in alles mengen; se mêler de tout. Ich mag mich nicht darein mengen; je n'ai garde de me mêler de cela. Au reste ce verbe prend presque toutes les significations du verbe mélanger.

Das Mengen, (Mengen) die Mengung; L'action de mêler, le mélange, la mixtion. V. Vermischung.

Das Mengenmaß, (Mengenmaß) das körperliche Maß; La grosseur, la mesure du volume, de la quantité des parties qui font un tout.

Der Menger, (Menger) Celui qui mêle, qui brouille. On dit aussi der Rofmenger; le maigruon.

Die Mengeret, (Mengeret) das Mengwerk; (peu us.) Le mélange.

Das Mengkorn, (Mengkorn) Le matériel. V. Mengkorn.

Die Mengpacht, (Mengpacht) Le chéptel, cheptel.

Das Mengsel, (Mengsel) Le mélange. Mengselfutter, das Mangfutter, Mangkorn; la drague; it. la provende de grains.

MENNIG, (Mennig) (der) gen. des-es, f. pl. Die vermillon, sorte de minéral d'une couleur fort rouge. Mennig, signifie aussi Cette couleur vive & éclatante, qui se tire, soit du vermillon de mine, soit du vermillon artificiel.

MENNONIST, (Mennonist) (der) gen. des-en, pl. die-en; L'anabaptiste.

MENSCH, (Mensch) (der) gen. des-en, pl. die-en; L'homme. Der erste Mensch; le premier homme. Die ersten Menschen; nos premiers pères. Gott schuf den Menschen nach seinem Bilde; Dieu créa l'homme à son image. Ein vernünftiger, geleiteter, billiger Mensch; un homme raisonnable. Das ist nicht eines Menschen Arbeit; ce n'est pas le travail d'un seul homme. Das ist keines Menschen Arbeit; ce n'est pas un travail d'homme. Wer ist der Mensch da? qui est cet homme-là?

Mensch, signifie aussi Personne, & l'on s'en sert également pour signifier un homme ou une femme. Es ist kein Mensch zu Hause; il n'y a personne au logis. Kein Mensch wird kühn genug seyn; personne ne sera assez hardi. Das kan kein Mensch besser wissen als er; personne ne peut mieux savoir cela que lui.

Mensch, s'exprime aussi par Quelqu'un. Es hat ein Mensch gesagt, mieux Es hat jemand gesagt; quelqu'un a dit. On dit aussi: Das wissen alle Menschen, es weiß Jedermann; cela est connu de tout le monde; tout le monde fait cela.

Menschen, en pluriel s'exprime aussi par Gens, stes, personnes. Es werden sich ohngefähr hundert Menschen an diesem Orte aufhalten; il y aura environ cent stes dans ce lieu. On dit en T. de thöl. Der alte Mensch; le vieil homme. Den alten Menschen ablegen, tödten; dépouiller, mortifier le vieil homme.

MENSCH, (Mensch) (das) gen. des-es, pl. die-er; On appelle dans quelques prov. Kammermensch; une fille de chambre. On dit aussi pop. Sie ist ein gutes Mensch; c'est une bonne femme, fille. Au reste Mensch, en parlant particulièrement des femmes est toujours un terme de mépris. Ein schlechtes liederliches Mensch; une garce, créature. Zu den Menschern gehen; voir des filles de joie.

Das Menschchen, (Menschchen) Un petit homme.

Das Mensch-alter, (Menschmalter) L'âge d'homme. Das gewöhnliche Menschenalter erreichen; vivre âge d'homme.

Das Menschenblut, (Menschblut) Le sang humain, le sang d'homme. Menschenblut vergießen; tuer un homme, répandre le sang humain. Ein Menschendieb, (Menschendieb) Un ravisseur d'hommes.

Der Menschendreck, Menschenkoth, (Menschendreck, Menschenkoth) Les excrements, l'ordure d'homme, la matière fécale, la merde, l'isore, le bran.

Ein Menschenfeind, (Menschfeind) Un misanthrope. Menschenfeindlich, adj. & adv. misanthropique, bourru, en homme farouche.

Das Menschenfett, (Menschenfett) *L'axonge humaine.*

Das Menschenfleisch, (Menschenfleisch) *La chair humaine. Ou desfigur.* Mit Menschenfleisch handeln; *faire le maquereau, la maquerele.*

Der Menschenfresser, (Menschenfresser) *L'anthropophage, mangeur d'hommes.*

Der Menschenfreund, (Menschenfreund) *Le philanthrope, ami des hommes.*

Menschenfreundlich, (Menschenfreundlich) *adj. Et adv. Humain, gracieux, bienfaisant, humanement.* Die Menschenfreundlichkeit; *l'humanité, la philanthropie.*

Die Menschenfrucht, (Menschenfrucht) *Leibesfrucht eines Menschen, das Kind; L'enfant.*

Die Menschenfurcht, (Menschenfurcht) *La crainte des hommes.*

Das Menschengebot, (Menschengebot) *Le commandement d'homme.*

Das Menschengedenken, (Menschengedenken) *La mémoire d'homme. On dit:* Bei Menschengedenken ist dergleichen nicht geschehen; *de mémoire d'homme il n'y a rien arrivé de sensible.*

Das Menschengefühl, (Menschengefühl) *Le sentiment d'homme.*

Das Menschengeschlecht, (Menschengeschlecht) *Le genre humain.*

Die Menschengestalt, (Menschengestalt) *La figure d'homme, la forme humaine.*

Das Menschenhaar, (Menschenhaar) *Les cheveux, la chevelure.*

Die Menschenhand, (Menschenhand) *La main d'homme, la main de l'homme.* Was Menschenhände machen, können Menschenhände auch zerstören; *ce que les mains des hommes font; peut être détruit par les mains des hommes.*

Der Menschenhaß, (Menschenhaß) *La haine des hommes; la misanthropie.* Ein Menschenhaßer, Menschenfeind; *un misanthrope.*

Die Menschenhaut, (Menschenhaut) *La peau d'homme; le tégument.*

Das Menschenherz, (Menschenherz) *Le cœur d'homme; le cœur de l'homme, le cœur de l'homme. (coeur).*

Die Menschenhülle, (Menschenhülle) menschliche Hülle; *Le fœtus humain.*

Das Menschenkind, (Menschenkind) *Le fils de l'homme, l'enfant d'homme.* Alle Menschenkinder kommen von Adam her; *tous les hommes descendent d'Adam.* II. Die Menschenkinder; *les humains.*

Menschenkot, (Menschenkot) *Voy. Menschenreck.*

Die Menschenliebe, (Menschenliebe) *L'humanité, la philanthropie.*

Menschenmöglich, (menschenmöglich) *adj. Et adv. Possible, tout possible.* Sich alle menschenmögliche Mühe geben; *s'efforcer, faire tout*

son possible. Alles, was menschenmöglich ist, thun; *faire tout ce qui est humainement possible.* Alles versuchen, was nur menschenmöglich ist; *faire toutes les avances pour qch. Il est familier.*

Menschenraub, Menschenräuber, (Menschenraub) *Menschenraub; Voy. Menschenraub.*

Die Menschenrauberei, (Menschenrauberei) *L'infatuation humaine.*

Der Menschensauger, (Menschensauger) *Vampire; Le vampire.*

Menschensehe, (menschensehe) *adj. Et adv. Misanthrope, farouche, solitaire, qui ne voit personne.*

Der Menschensohn, (Menschensohn) *(T. de la bible) Le fils de l'homme.*

Die Menschenstimme, (Menschenstimme) *La voix d'homme; it. (T. d'orgues) la voix humaine.*

Der Menschenstand, (Menschenstand) *L'invention, l'imagination, la fantaisie humaine, la vanité.*

Der Menschenverstand, (Menschenverstand) *L'entendement, le sens, l'intelligence, le discernement.* Gemeiner Menschenverstand; *le bon sens, le sens commun.* Es gehört nur ein wenig Menschenverstand dazu, um dieses einzulehen; *il ne faut que le sens commun pour comprendre cela.*

Das Menschenwerk, (Menschenwerk) *L'ouvrage d'homme.*

Die Menschheit, (Menschheit) *L'humanité, la nature humaine.*

Menschlich, (menschlich) *adj. Et adv. Comp. menschlicher, Superl. menschlichste; Humain, qui est de l'homme. It. fig. doux, affable.* Die menschliche Natur; *la nature humaine.* Das menschliche Geschlecht; *le genre humain.* On dit prov. Irren ist menschlich; *l'erreur est le partage de la condition humaine.* Menschlich, menschlicher Weise; *adv. humainement.* Menschlich zu reden; *humainement parler.*

Die Menschlichkeit, (Menschlichkeit) *L'humanité; it. fig. la douceur, la bonté, l'humanité, l'affabilité, la civilité; it. la fragilité humaine.* Sich seiner Menschlichkeit erinnern; *se souvenir de sa fragilité.*

Menschenmöglich, (menschenmöglich) *V. Menschenmöglich.*

Die Menschenwerdung, (Menschenwerdung) *L'incarnation de Jésus-Christ.*

MERCUR, MERCURIUS, (Mercur, Mercurius) *Mercur, Dieu de la fable. It. Voy. Quecksilber; mercure, vis-à-vis. Mercurialis;*

adj. Et adv. Quecksilber enthaltend; mercurial. MERGEL, (Mergel) *Voy. MARGEL.*

MERK, (Merk) *das; gen. des-es, pl. die-e; das Merkmal; La marque, le signe, le caractère, l'indice, l'énigme.*

MERKBAR, (merkbar) *adj. Et adv. Sensible, visible, remarquable.*

MERKEN, (merfen) v. a. Ich merke - merkte, i. h. gemerkt, *impr.* merke. Marken, zeichnen; *Marquer*, mettre une marque ou une empreinte sur une chose pour la distinguer d'une autre. Outre cela Merken; reçoit différentes significations, qu'on trouvera dans les phrases suivantes. Auf eines Verhalten merken; observer la conduite de qq. Merket dieses! notez cela! marquez bien cette chose. Nun merke ich, daß er mich liebet; je reconnois maintenant qu'il m'aime. Ich habe den Poffen gemerkt; je me suis aperçu de l'artifice. Ich merke seine List; je m'aperçois de ses finesse, de son dessein. Auf etwas merken; faire attention à qq. Sich etwas merken; recevoir, garder qq. en sa mémoire, mettre qq. en sa mémoire. Merket auf, was ich euch fage; prenez garde à ce que je vous dis. Ich werde es ihm merken; je la lui garde bonne. Lasset eu h nichts merken; ne faites semblant de rien. Er merkt den Handel nicht; il ne se doute point de la ruse, de la manigance. Er hat Geld bei ihm gemerkt; il a flairé ses écus. Er laßt seine Betrübnis nicht merken; il se refuse sa douleur. Er merkt den Streich; il se doute de la tromperie. Merket dieses! aus u. leßer. Merket euch das! cela soit dit en passant. Ich merke schon, wo er hinaus will; je le vois venir de loin.

Das Merken, ou Marken, (*Merken, ou Marfen*) L'action de marquer. Das Merken, Empfinden; l'action d'observer, de sentir &c.

Der Merker, (*Merker*) (*peu us.*) L'observateur. On dit ordinairement Bemerkter.

Merklich, (*merklich*) adj. & adv. Compar. merklicher, Superl. merklichste; *Apercevable, perceptible; et clair, évident, manifeste.* Diese Lüge ist zu merklich, zu grob; c'est un mensonge trop évident. Adv. notablenent, clairement, évidemment, manifestement, sensiblement. Um ein merkliches; considérablement.

Das Merkmal, (*Merkmal*) gen. des - es, pl. die - e; La marque, le signe, le caractère; it. le vestige, la trace, l'impression que laisse un corps sur un autre à l'endroit où il a touché, où il a passé. On dit mérité une marque convaincante de l'absence de son amitié; il n'a donné des preuves convaincantes de son amitié. Ich nehme es als ein Merkmal ihrer Liebe an; je l'accepte comme un gage de votre amour.

Merkwürdig, (*merkwürdig*) adj. & adv. Comp. merkwürdigst, Superl. merkwürdigste; *Remarquable, notable; et digne de mémoire, à lire remarquable, mémorable, signalé.* Die Merkwürdigkeit; la chose remarquable.

Das Merkzeichen, (*Merkzeichen*) La marque, le signe, le caractère. Voy. Merkmal.

MERLAN, (Merlan) (*der*) gen. des - es, pl. die - e; Le merlan. (*poisson de mer.*)

MERLE, (Merle) (*die*) gen. der - , pl. die - n; Le merle. (*oiseau.*)

MERLEIN, (Merlein) Voy. MERLING.

MERRETTIG, (Merrettig) V. MEERRETTIG.

MERZ, (Merz) Voy. MÄRZ.

MESPEL, ou MISPEL, (Mispel, ou Mispel) (*die*) gen. der - , pl. die - n; La nesppe. Der Mispelbaum; Le nespier.

MESSE, (Messe) (*die*) gen. der - , pl. die - n; La messe, le sacrifice du corps & du sang de Notre Seigneur Jésus-Christ, qui se fait par le prêtre à l'autel, suivant le rite prescrit par l'Eglise romaine. Die hohe Messe; le service de la messe, la messe haute, la grand-messe, la messe pontificale. Die stille Messe; la messe basse, petite messe. Die späte, letzte Messe; la dernière messe, la belle messe. Die Selenmesse; la messe des morts. Messe lesen; dire la messe, célébrer la messe, officier. Die hohe Messe halten; chanter la messe. Die Messe hören; ouïr la messe. In die Messe gehen; aller à la messe. Zur Messe lauten; sonner la messe. On appelle aussi Messe; une pièce de musique composée pour être chantée aux grandes messes. Lichtmesse; la chandeleur.

Das Messamt, (*Messamt*) L'office de la messe.

Das Messbuch, (*Messbuch*) Le missel, livre qui contient les prières, le canon & les cérémonies de la messe.

Das Messgeld, (*Messgeld*) La rétribution de messe.

Das Messgerath, (*Messgerath*) Les vases &c. autres choses nécessaires pour célébrer la messe.

Das Messgewand, (*Messgewand*) La chasuble.

Die Messlocke, (*Messlocke*) La cloche de la messe.

Das Messhemde, (*Messhemde*) L'aube de prêtre.

Das Messkorn, (*Messkorn*) Le salaire ou la rétribution en froment.

Der Messner, (*Messner*) Le marguillier, sacristain. Die Messnerin; la marguillière, femme du marguillier.

Das Messopfer, (*Messopfer*) Le sacrifice de la messe, l'offerte.

Der Messpennig, (*Messpennig*) Opferpennig; L'offrande de la messe.

Der Messpriester, (*Messpriester*) Le prêtre qui dit la messe.

Das Messstuch, Messstuchlein, (*Messstuch, Messstuchlein*) Le corporal.

MESSE, (Messe) (*die*) gen. der - , pl. die - n; La foire, grand marché public où l'on vend toutes sortes de marchandises, & qui se tient régulièrement en certains temps, une ou plusieurs fois l'année. Die Frankfurter, Leipziger Messe; la foire de Francfort, de Leipzig. Auf die Messe reiten, gehen; aller à la foire. Messe; se dit aussi

aussi du présent qu'on fait au temps de la foire.
Eine Messe kaufen; acheter une foire. Einem eine Messe schenken; faire un présent à qn. à la foire, lui donner sa foire.

Der Mesbrief, (Messbrief) La lettre de change qui est payable en foire.

Die Mesfremde, (Messfremde) Les marchands forains.

Die Mesfreiheit, (Messfreiheit) La privilège de la foire; it. la franchise de la foire.

Das Mesgeld, (Messgeld) L'argent de foire; it. l'argent pour la foire.

Das Mesgeleit, (Messgeleit) L'esorte, le convoi; it. le droit d'esorte des marchands forains.

Das Mesgeschenk, (Messgeschenk) Le présent qu'on fait à qn. pour la foire.

Das Mesgewölbe, (Messgewölbe) La boutique, la loge de la foire.

Das Mesgut, (Messgut) Les marchandises destinées pour la foire.

Der Mesheiser, (Messheiser) L'embaillieur.

Der Mesberr, Mesrichter, (Messberr, Messrichter) Le juge observateur des privilèges des foires.

Ein Meswechsel, (Messwechsel) Une lettre de change payable à la foire.

Die Meswoche, (Messwoche) La semaine de la foire.

Die Messzeit, (Messzeit) La foire. In der Messzeit; dans le temps de foire. Während der Messzeit; pendant la foire.

MESSEN, (messen) v. a. irr. Ich messe, du mißt, er mißt ou mist, wir messen &c. imparf. ich mäße, subj. mäße, parf. i. h. gemessen, imperf. mißt; Mesurer, prendre la mesure. Mit der Elle messen; mesurer à la verge à l'aune, auver. Mit dem Scheffel, mit der Kanne messen; mesurer au siter, à la pinte. Die Tücher werden am Mittelsalt, die seidenen Zeuge aber an dem Ansehrte gemessen; les draps s'aument par le pli, & les toffes par la lière. Mit der Ruthe ou nach der Ruthe messen; toiser. Durch Absteckung der Meißtabe messen; jaloner. Ein Gefäß messen, eichen; jauger un tonneau. Felder messen; arpenter. Mit der Wasserwaage messen; niveler mesurer avec le niveau, au niveau.

Das Messen, (Messen) die Messung; L'action de mesurer, la mesure. Das Feldmessen; l'arpentage. Das Messen mit der Elle; l'aumage. Das Messen einer abhängigen Fläche; le nivellement.

Mesbar, (messbar) adj. & adv. Mesurable. Die Meßbarkeit; la qualité de ce qui est mesurable.

Das Mesbrett, (Messbrett) Le quarré géométrique.

Die Mesbahn, (Messbahn) Le jalon.

Das Mesmaß, (Messmaß) La mesure.

Die Mesakette, (Messkette) La chaînette d'arpenteur.

Die Mesakunst, (Messkunst) La géométrie.

Der Mesakünstler, (Messkünstler) Le géomètre, l'ingénieur.

Die Mesruthe, Messtange, (Messruthe, Messstange) La toise, la perche, la verge.

Die Mesfcheibe, (Messfcheibe) La holométre, pantomètre.

Die Mesfchnur, (Messchnur) La corde d'arpenteur, le cordeau d'ingénieur; it. la ligne de charpentier.

Der Messtab, (Messstab) La mesure, le pied.

Der Messtock, (Messstock) La tringle; it. la jauge.

Der Messtisch, (Messstisch) La planchette.

Der Messer, (Messer) Le mesurier. Der Feldmesser; l'arpenteur, le géomètre. Der Kornmesser; le mesureur de grains. Der Holzmesser; le mouleur. Der Salzmeser; le mesureur de sel; it. le radeur.

Der Messerlohn, (Messerlohn) La mesurage; it. l'aumage.

MESSE, (Messer) (das) gen. des -s, pl. die -s. Le couteau. Ein Taschenmesser, Tischmesser, Küchenmesser; un couteau de poche, de table, de cuisine. Ein Einlegmesser; un couteau pliant. Ein scharfes Messer; un couteau tranchant. Ein scharftiges Messer; un couteau trébuché. Ein Messer schleifen, scharfen; émouder, aiguïser un couteau. Messer und Gabel; couteau & fourchette. Ein Messer mit einem silbernen, elsenbeinern Hest; un couteau emmanché d'argent, d'ivoire. Einem das Messer in den Leib stecken; donner du couteau dans le ventre de qn; porter le couteau dans le sein à qn. Einem das Messer an die Kehle setzen; mettre le couteau à la gorge de qn. Ein zweischneidiges Messer; un couteau de tripière. Ein Wein-Garten-Rüb-Faschinenmesser; une serpe, serpette. Ein Schalmesser; un faucel. Ein Balhierrmesser; un rasoïr. Federmesser; un couteau. Kleines Kindermesser; couteau d'enfant. Hackmesser; coupe-pot. Messer zum Speck, Schinken; un tranchiart. Oculir - ou Propfmesser; couteau à écussonner. Flinkmesser der Gläser; les tringlottes. Das Weidmesser; le couteau de chasse. Das Schneidmesser der Schriftgießer; l'écrivoir. Messer der Garber mit einem Haken am Stiele; coupe-gueuse. Das Rundmesser; le couteau rond, demi-rond. Schälmesser; grattoir. Schmittmesser; couteau à décharner. Streichmesser; couteau à dos. Messer der Wachs- und Lichtzieher, den Docht der Länge nach zu theilen; le couteau à mèche. Messer die Lichter unten glatt zu machen; le compoir. Das polnische Messer; la coquette longue.

Der Messerbeschäler, (Messerbeschäler) L'emmancheur de couteaux.

Das Messerbeck, (Messerbeck) *La couteleur.*
Das Messerheft, (Messerheft) *Le manche d'un couteau.* Der Messerheftmacher; *l'emmancheur de couteaux.*

Die Messerlinge, (Messerlinge) *La lame de couteau.*

Der Messerkrum, (Messerkrum) *La boutique de couteleur.*

Ein Messerlein, Messerchen, (Messerlein, Messerchen) *Un petit couteau.* Ein chirurgisches Messerlein; *un ganivet.* Das Messerchen der Hebammen, zur Abschneidung der Nabelschnur; *le scalpel.*

Der Messerrücken, (Messerrücken) *Le dos, le sort du couteau.*

Die Messerschale, (Messerschale) *La moitié d'un manche de couteau; il. le manche de couteau. (coquille.)*

Messerichart, (messerichart) *adj. & adv.* Eine messericharte Feile, Messerfeile; *Une lime à pigeon.*

Die Messerscheide, (Messerscheide) *La gaine de couteau.*

Der Messerschmid, (Messerschmid) *Le couteleur.* Der Langmesserschmid; *le fourbisseur.*

Die Messerschneide, (Messerschneide) *Le tranchant, le taillant d'un couteau, d'un canif.*

Der Messerschmitt, (Messerschmitt) *Le tranchant d'un couteau; il. la coupeure de couteau.*

Die Messerspizze, (Messerspizze) *La pointe de couteau.*

Der Messerstiel, (Messerstiel) *Le manche d'un couteau.*

MESSING, (Messing) (das) *gen. des-es, f. pl.* *Le laiton, sorte de cuivre rendu jaune par le moyen d'une substance minérale qu'on appelle calamine.*
Das Messingblech, (Messingblech) *La feuille, la lame de laiton.*

Das Messingbrennen, (Messingbrennen) *La fusion, la fonte du laiton.* Der Messingbrenner; *le fondeur de laiton.*

Der Messingdraht, (Messingdraht) *Le fil d'archal.* Ein Band Messingdraht; *un torche, torse de fil de laiton, laiton en cerceau.* Den Messingdraht scheuren, streichen, reinigen; *fesser, nettoyer le fil de laiton.* Der Messingdrahtscheurer; *l'écureur de fil de laiton.* Die Messingdrahtzieherei; *la filerie.*

Messingen, (messingen) *adj. & adv.* *De laiton.* Ein messingener Leuchter; *un chandelier de cuivre jaune.*

Der Messingfeiler, (Messingfeiler) *L'artiller, artilleur.*

Der Messinghammer, (Messinghammer) *La forge de laiton.*

Die Messinghütte, (Messinghütte) *La fabrique de laiton.*

Eine Messingplatte, (Messingplatte) *Une plaque, une feuille de laiton.*

TOM. II.

Der Messingschaber, (Messingschaber) *Le polisseur de laiton.*

Der Messingschläger, (Messingschläger) *Le batteur de laiton.*

Der Messingschmid, Messingschläger, (Messingschmid, Messingschläger) *Le diamandier.*

Der Messingschneider, (Messingschneider) *Le coupeur de laiton.*

Die Messingwaare, (Messingwaare) *La dinanderie.*

METALL, (Metall) (das) *gen. des-es, pl. die -e;* *Le métal, corps minéral qui se forme dans les entrailles de la terre & qui est fusible & malléable.* Edle Metalle; *métaux parfaits, fixes dans le feu, qui sont l'or & l'argent.* Unedle Metalle; *métaux imparfaits, qui sont le fer, le cuivre, l'étain & le plomb, la platine & le mercure ou vis-argent.* Halbmetall; *semi-métal.* Das Metall schmelzen; *fondre le métal.* In Metall verwandeln; *métalliser.* Das Metallgold; *l'or d'Allemagne.* Prinzmetall; *tombac.*

Die Metallader, (Metallader) *La veine de métal, le filon.*

Die Metallasche, (Metallasche) *La spode, le zinc calciné par le feu, & réduit en une cendre légère, la tutie.*

Metallen, (metallen) *adj. & adv.* *De métal, de bronze, de fonte.* Eine metallene Bildsäule; *une statue de bronze.* Metallene Kanonen; *des canons de bronze, de fonte.*

Das Metallglas, (Metallglas) *Le verre métallique.*

Metallisch, (metallisch) *adj. & adv.* Metall enthaltend; *Métallique.* Ein metallischer Körper; *un corps métallique.* Die metallischen Theile; *les parties métalliques.*

Die Metalmutter, (Metalmutter) *La matrice des métaux.*

Der Metallteig, (Metallteig) *La purpurine, le bronze moulu qui s'applique à l'huile & au vernis.*

Der Metallurge, Metallurgist, (Metallurge, Metallurgist) *Le métallurgiste.*

Die Metallurgie, (Metallurgie) *La métallurgie, la métallique, l'art métallique, partie de la chimie qui s'occupe des travaux sur les métaux.* METAPHER, (Metapher) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *La métaphore, figure de Rhétorique qui renferme une épique de comparaison, & par laquelle on transporte un mot de son sens propre & naturel dans un autre sens.* Metaphorisch, *adj. & adv. métaphorique, métaphoriquement.*

METAPHYSIK, (Metaphysik) (die) *gen. der-, pl. die-en;* *die Hauptwissenschaft; La métaphysique, la science qui traite des premiers principes de nos connaissances des idées universelles, des êtres spirituels.* Ein Metaphysiker; *un métaphysicien.* Metaphysisch, *adj. & adv. métaphysique, métaphysiquement.*

K k *

METH,

METH, (Meth) (der) *gen. des-es, pl. die-e; L'hydromel, sorte de breuvage fait d'eau & de miel.*

METHODE, (Methode) (die) *gen. der-pl. die-n. (On pise sur la seconde syllabe) La méthode, manière de dire ou de faire qch. avec un certain ordre & suivant certains principes. Methodisch; adj. & adv. méthodique, méthodiquement. Der Methodist; le méthodiste.*

METONYMIE (Metonymie) (die) *gen. der-pl. die-n. La métonymie, figure de Rhétorique par laquelle on met la cause pour l'effet, le sujet pour l'attribut, le contenant pour le contenu. P. r. Er lebt von seiner Arbeit; il vit de son travail, pour dire, il vit de ce qu'il gagne en travaillant. Metonymisch adj. & adv. métonymique.*

METTE, (Mette) (die) *gen. der-pl. die-n. Les matines, la messe du matin. Die Christmette; les matines de Noël. Die Rumpelmette; la messe de minuit.*

METWURST, (Metwurst) (die) *gen. der-pl. die-Würste; L'andouille, la mortadelle, saucisson de l'Apollais.*

METZE, (Metze) (die) *gen. der-pl. die-n. Le minot, vaisseau qui contient la seizième partie d'un Malter. Il se prend aussi pour ce qui est contenu dans le minot. Eine Metze Salz; un minot de sel. Dans qqs. villes Metze ne contient que la huitième partie d'un malter. Das Metzkorn; le minage; droit de minage. Die Mahlmetze; la mouture. On appelle aussi simplement Die Metze; la portion des grains qu'on donne au meunier pour la mouture.*

Metze, (Metze) der Metzgerkahn; signifie aussi La boucherie. V. Fleischbank. n. Metze (die) T. injurieux; Une gorge.

Der Metzger, (Metzer) V. Fleischbank. La boucherie.

Der Metzkaßen, (Metzkaßen) La huche où le meunier met son droit de mouture.

METZELN, (metzen) v. a. Ich metzele. metzelte, i. h. gemetzelt; *impér. metzele. Tuer à trizil; it. massacrer, tuer, égorger, sabrer; passer au fil de l'épée, tailler en pièces. Das Metzeln. die Metzlung; le massacre, la tuerie.*

METZEN, (metzen) v. a. Ich metze - metzte, i. h. gemetzet, *impér. metze. Die Metze nehmen; prendre le droit de minage, de mouture. Der Metzner, Mühlknappe, welcher die Mahlmetze von den Mahlgästen nimt; celui grand, qui leve le droit de mouture.*

Metzen, signifie aussi Tailler des pierres. V. St. immerz. Das Metzengeld; L'argent de mouture.

METZGEN, (metzen) v. a. V. Schlachten; Tuer à trizil. Der Metzger, Fleischh; le boucher. Die Metzgerinn la bouchère. On dit prou. Er hat einen Metzgergang gethan; il a

eu l'aller pour le venir. Ein Metzgerhund; un chien de boucher. Der Metzgerknecht; le garçon-boucher, l'éclaire. Der Metzgerkahn, Fleischschahn. étal.

MEUCHELMORD, (Meuchelmord) (der) *gen. des-es, f. pl. L'assassinat. Ein Meuchelmörder, un assassin. Eine Meuchelmörderinn; une assassine. Meuchelmörderlich; adj. & adv. assassin. d'assassin.*

MEUTEREL, (Meuterei) (die) *gen. der-pl. die-es; La sédition, la mutinerie, la révolte, le soulèvement, la rébellion. Meuterei anfangen; se mutiner, se révolter, se soulever. Meuterei erregen, stiften; exciter une sédition. Ein Meutemacher, Aufwühler; un fauteur, auteur de la révolte.*

MEVE, (Meve) (die) *gen. der-pl. die-n; La mouette (ou, eau de mer) Die Wintermeve; la mouette d'hiver. Die kleine graue Meve; la petite mouette cendrée. Die große schwarze Meve; la grande mouette cendrée. Die gelackte Meve; la mouette tachetée. Die Schmeve, Mantelmeve; la grande mouette noire & blanche. Die braune Meve; la mouette brune. Die große Lachmeve, der Später; la grande mouette rieuse. Die kleine Lachmeve; la petite mouette rieuse. Der Strunjtäger, die Dreckmeve; la chasse-merde.*

MEVELLER, (Mevellet) V. Ahorn.

MEYNE, ou Meinen, (meinen ou meinen) v. n. Ich meyne - meynete, i. h. gemynt, *impér. meyne. (On fait mieux d'arriver ce mot avec un y, pour le distinguer du Pronom possessif. Meinen. Nous savons plutôt ici, quoique les auteurs modernes commentent à l'écarter avec un i.) Penser, croire, tenir, estimer; it. se persuader, s'imaginer, être du sentiment, d'avis; it. prétendre, avoir intention, avoir dessein. Ich meyne, es werde alles gut gehen; je pense, je crois -, s'estime que tout ira bien. Ich meyne ja, nein; je pense qu'oui, que non. Was meynet ihr von der Sache? que pensez vous de cette affaire? Quel est votre sentiment sur cette affaire? Wie meynet ihr es? comment l'entendez vous? Er meynet es recht gut; son intention est bonne; il agit de bonne foi. Es mit einem gut, ehrlich meynen; avoir des sentiments d'affection, d'honneur pour qn. Es mit seinen Freunden aufrichtig meynen; avoir de la cordialité pour ses amis. Ich meyne es gut mit euch; c'est votre bien que je cherche; c'est pour vous faire plaisir. Meynt ers gut mit uns? est-il bien intentionné pour nous? Er meynet es nicht böse; il n'y entend pas fustie. Ich habe es nicht böse gemynt; je n'avois pas intention de mal faire, de vous nuire, de vous fâcher. On dit aussi: Ich denke nicht, daß ich damit gemynt, daß es auf mich gemynt sey; je ne pense pas qu'on en veuille à moi; qu'on s'attaque*

taque à moi. Wén meynet ihc? *A qui en voulez vous?* Euch myne ich nicht; *ce n'est pas de vous que je parle.* Das ist euch gemeynt; *cela s'adresse à vous.* Ist es fo gemeynt? *Eh! ce là votre dessein?*

MEYNUNG, ou MEINUNG. (Meynung ou Meinung) (die) gen. der - pl. die - en. (*L'.* la remarque faite à l'occasion du verbe Meynen.) *La pensée.* Seine Meynung sagen; *dire sa pensée.* Einem die Meynung legen; *dire le fait à qn.* Das ist nicht meine Meynung; *ce n'est pas ma pensée.*

Meynung, signifie aussi *L'idée, l'imagination, la persuasion.* Ich stehe in der Meynung; *je suis dans la persuasion.* Ich bin mit euch hierinn nicht einerlei Meynung; *je ne porte pas le même jugement que vous de cette chose, je ne pense pas comme vous là dessus.* Die allgemeine Meynung, die Meynung der meisten Menschen; *la voix publique, le sentiment de la multitude.* Eine vorgefaßte Meynung, ein Vorurtheil; *une préjugé, une prévention, une préoccupation.*

Meynung, signifie aussi *La résolution.* Standhaft bei seiner Meynung bleiben; *être ferme dans sa résolution, persister dans son propos.* it. Eine vorangesetzte, einstweilen angenommene Meynung; *une supposition.*

Meynung, signifie encore *Le sens, l'esprit, l'intention.* Eine Meynung bestimmen; *donner dans le sens de qn.* On dit aussi: Eine Meynung haben; *être d'un sentiment, avoir une opinion.* Auf eine Meynung fallen, gerathen; *tomber, venir en l'idée; concevoir une idée.* Eine gefährliche Meynung fähren lassen; *se dispenser d'une mauvaise opinion.* Sonderbare Meynungen liegen; *faire seile, faire seile à part.* Eine gute, aufrichtige Meynung; *une bonne, sincère intention.* Aus ou in guter Meynung; *d bonne intention, à bon dessein.* Ich komme in der Meynung, daß... *je viens dans l'intention...* Er ist mit mir der Meynung... *daß; il convient avec moi, que...* Nach meiner Meynung, ou meiner Meynung nach; *à mon avis, selon moi; autant que je puis en juger, selon mon sentiment.* Eben der Meynung seyn; *être, tomber, demeurer d'accord, s'accorder de sentiment.*

MAUEN, (Mäuen) V. Mäuen.

MICH, (Midi) pron. pers. Me, moi. Ich betrüge mich selbst; *je me trompe moi-même.* Er liebt mich; *il me voit.* Er liebt mich; *il m'aime.* Das erfreuet mich; *cela me réjouit.* Was mich anlanget, betrifft; *pour moi, pour ce qui est de moi, pour ce qui me regarde, de mon côté, quant à moi.* Das ist für mich; *cela est pour moi.* O! mich Elenden; *miserable que je suis!*

MICHAEL, (Michael) Michel. Nom d'homme Michel. Das Michaelifest, der Michelstag; *la*

Saint Michel, la fête des Anges. Die Michaelisten; *les fêtes Saint Michel.* Der St. Michaelorden; *l'ordre de St. Michel.*

MIEDER, (Mieder) (das) gen. des - s, pl. die - Le corset de femme.

MIENE, (Miene) (die) gen. der - pl. die - n; (Der) Gesichtszug; *La mine, l'air qui résulte de la conformation extérieure de la personne et principalement du visage.* Eine emstliche Miene; *une mine grave.* Eine feine Miene; *une bonne mine.* Eine lustige Miene; *une mine gaie.* Gezwungene Miene; *airs affectés.*

Miene, signifie aussi *L'apparence, la feinte.* Miene machen, sich stellen; *faire semblant.* Das Mieneplei; *la pantomime.*

MIETE, (Miete) V. Mille.

MIETER, (Mierter) V. Mütterkrebs; *L'écrouelle qui a posé son état.*

MIETHE, (Miethe) (die) gen. der - pl. die - n, das Mietgeld; *Le louage, le loyer.* Die Miet v bezahlen; *payer le loyer.* Zur Miethe wohnen; *être locataire, être logé pour son argent.* Die Miethe ausgeben, aufkündigen; *donner congé à son hôte, à son locataire.* Zur Miethe haben; *tenir à louage.* Zur Miethe nehmen, geben, einräumen; *prendre, donner à louage, à loyer.* On dit prov. Kauf gelt vor Miethe; *venie ou achat passe louage.*

MIETHEN, (mitten) v. a. Ich miethe - miethe, i. h. gemietet; *impr. miethe. Louer, affermer, prendre à louage, - à rente, - à ferme; it. à ritter.* Ein Haus mietten; *louer une maison.* Einen Knecht, eine Magd mietten; *louer un valet, une servante.* Die Mietbung, das Mietten; *le louage, l'affion de...*

Der Miether, (Mietter) *Le loueur.*

Der Mietkontrakt, (Mietkontrakt) *Le contrat de louage, le bail de louage.*

Das Mietgeld, (Mietgeld) *Le loyer, le prix du louage.*

Ein Mietgüt, (Mietgüt) *Bestandgüt; Une ferme, terre à ferme.*

Ein Mietthaus, (Mietthaus) *Une maison de louage.*

Der Miethherr, (Miettherr) *Le loueur.* Die Mietthran; *la louture.*

Ein Mietknecht, (Mietknecht) *Un valet de louage.*

Eine Mietkutsche, (Mietkutsche) *Un carrosse de louage, un fiacre.* Der Mietkutscher; *le fiacre, le cocher de louage.*

Ein Mietlackei, (Mietlackei) *Lehnlackei; Un laquais de louage.*

Der Mietbling, (Mietbling) *Le mercenaire, l'homme de journée, le journalier.*

Der Mietlohn, (Mietlohn) *Gesindelohn; La paie, les gages des domestiques.*

K k 2

Miet-

Miethluffig, (miethluffig) adj. & adv. Qui veut prendre à louage.

Der Miethmann, (Miethmann) *Le locataire.* Der Miethpennig, (Miethpennig) *Les arrhes, le denier à Dieu.*

Ein Miethpferd, (Miethpferd) *Un cheval de louage.*

Die Miethlofe, (Miethlofe) *C'est ainsi qu'on appelle à Halle L'eau de salins à payer les porteurs.*

Das Miethvieh, (Miethvieh) *Le bétail de louage, d louage.*

Miethweife, (miethweife) adv. *A louage.* Ein Haus miethweife inne haben; *tenir une maison à louage.*

Die Miethzeit, (Miethzeit) *Le temps de louage.*

Der Miethzins, (Miethzins) *Le loyer.*

Ein Miethzimmer, (Miethzimmer) *Une chambre à louer.*

MILANE, (Milane) (die) gen. der - pl. die - n; it. *Der Milan, gen. des - en, pl. die - en; Le milan, espèce d'oiseau de proie.*

MILBE, (Milbe) (die) gen. der - pl. die - n; *Le ver, la mite, petit ver qui s'engendre dans la farine, dans le fromage.* Milbig, milbicht; adj. & adv. *plein de mites, de vers.*

MILCH, (Milch) (die) gen. der - f. pl. *Le lait.* Süße Milch; *lait doux.* Saure Milch; *lait aigre.* Geronnene ou gestandene Milch; *lait caillé.* Abgenommen ou abgerahmte Milch; *lait écrimé.* Die Frau hat ihre Kinder alle mit ihrer eigenen Milch aufgebracht; *cette femme a allaité tous ses enfants.* Die Milch schießt ihr zu, sie bekommt Milch; *le lait lui vient.* Sie hat die Milch verloren; *elle a perdu son lait.* Die Milch gerinnt; *le lait se caillé.* Buttermilch; *lait de beurre.* Molken; *petit lait.* Nuttermilch; *lait de femme, de nourrice.* Kuhmilch; *lait de vache.*

Milch, *signifie aussi Lait, laitance, cette partie des entrailles des poissons mâles, qui est de substance blanche & molle & qui ressemble à du lait caillé.* Heringmilch; *la laite, la laitance d'un hareng.* Ein Milchne; *un poisson lait.*

On appelle Kalbermilch, Kalbsmilch, *Ris de veau, la glandule qui est sous la gorge du veau & qui est un manger assez délicat. Il se dit encore de certaines liqueurs artificielles, par la ressemblance qu'elles ont avec le lait.* Die Mandelmilch; *le lait d'amande.* En chymie on appelle Münd- ou Schwefelmilch; *lait de Lune, agarie minéral, moelle de pierre, Une terre blanche, poreuse, friable, insipide, qui se dissout dans l'eau & la rend blanche.*

Milch, *se dit aussi du suc blanc qui sort de quelques plantes & de quelques fruits. On dit aussi des abeilles.* Der Stock hat Milch im Werke; *la mouche a des blanches.*

On appelle Liebfrauen-milch, *lait de Notre Dame, Un vin délicieux qui croît dans une petite contrée des environs de Worms. On dit fig. Sie sieht aus wie Milch und Blut; elle a un teint de lis & de roses.* Ein milch- und rosenfarbener Mund; *une bouche incarnate & vermeille.*

Die Milch-ader (Milchader) *La veine laële.* Der Milchadergang; *le canal thorachique.*

Der Milchbart, (Milchbart) *Le poil follet.* le coton de visage; *il fig. un jeune mais, jeune barbe, bec-jaune, blanc bec.*

Der Milchbehälter, (Milchbehälter) *Milch-schrank; La laiterie.*

Die Milchbrützel, (Milchbrützel) *La craquelin au lait.*

Der Milchbrei, (Milchbrei) *das Milchmüs; la bouillie au lait.*

Das Milchbrod, (Milchbrod) *Milchbrodchen; Le pain mollet, pain à la reine, pain au lait.*

Der Milchbruder, (Milchbruder) *Le frère de lait.*

Die Milchbrübe, (Milchbrübe) (T. de me-giff.) *Le plain-mort.*

Der Milchbrunnen (Milchbrunnen) *La laiterie, lieu frais propre à y garder le lait.*

Die Milchbür, (Milchbür) *La galactopoeie.* Einem die Milchbür verordnen; *mettre, réduire, restreindre qq. au lait.* Die Milchbür brauchen; *prendre le lait, se mettre au lait.*

Die Milchdrüse, (Milchdrüse) *Le thymus, le sagoue.* Die Milchdrüse an Kalbern; *le ris de veau.* Die Milchdrüsen-ader; *la veine thymique.*

Die Milchfarbe, (Milchfarbe) *La couleur de lait.*

Das Milchsafs, (Milchsafs) *La vaisseau au lait.* Ein Milchsafschen; *un petit vaisseau au lait.*

Das Milchsieber, (Milchsieber) *La fièvre de lait.*

Das Milchfleisch, (Milchfleisch) *La chair de lait.*

Die Milchfrau, (Milchfrau) *La laitière.*

Der Milchgang, (Milchgang) *in den Brüsten; Le conduit galactophore.*

Das Milchgefäß, (Milchgefäß) *La vaisseau au lait. it. (T. d'Anatom.) les vaisseaux chylifères.*

Das Milchgeld, (Milchgeld) *L'argent pour le lait.*

Die Milchgelte, (Milchgelte) *Le seau au lait.*

Das Milchgewölbe, (Milchgewölbe) *La laiterie.*

Das Milchgleckchen, (Milchgleckchen) *C'est ainsi qu'on appelle Les glandes ou espèces de grosses verrues qui pendent sous le col de la chienne. it. la pyramidale, (plante)*

Das

Das Milchbär, (Milchbär) *Le porc solet, le coton, le duvet.* Milchbär bekommen; *se couvrir.*

Der Milchbarn, (Milchbarn) *L'urine laiteuse.*
Milchigt, milchig, (milchigt, milchig) adj.
Et adv. *Laiteux.* Eine milchige Pflanze; *une plante laiteuse.*

Ein Milchkalb, (Milchkalb) *Un veau de lait.*
Die Milchkanne, (Milchkanne) *La laitère.*
Ein Milchkarpe, (Milchkarpe) *Milchner;*
Une carpe laitière.

Der Milkeller, (Milchkeller) *La laiterie.*
Der Milknoten, (Milchnoten) *Le grumeau de lait.*

Der Milkoch, (Milchkech) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqz. prov. un échaudé au lait Et aux œufs.*

Das Milkraut, (Milchkraut) *L'herbe au lait, le polygalon.*

Der Milkkübel, (Milchkübel) *Le trayot, Jeau au lait.*

Die Milkkuh, (Milchkuh) *La vache à lait.*
Das Milklab, (Milchlab) *La prépuce.*

Das Milkclamm, (Milchclamm) *L'agneau de lait.*

Der Milkling, (Milchling) *L'enfant à la mamelle.*

Die Milkmagd, (Milchmagd) *La laitière.*
Der Milkmarkt, (Milchmarkt) *Le marché au lait.*

Das Milkmaul, (Milchmaul) *Quelqu'un qui aime le lait.*

Der Milknapf, (Milchnapf) *La terrine au lait.*

Der Milkner, (Milchner) *Un poisson laité.*

Der Milkrahm, (Milchrahm) *La crème.*

Das Milkrohrchen, Milkrohrlein, (Milchrohrchen, Milchrohrlein) *(T. d'Anat.) Le conduit lacteux.*

Das Milkstückenlein, (Milchstücklein) *La citerne lombaire, le réservoir du chyle.*

Der Milkst, (Milchst) *Le chyle, le suc chyleux.* Die Verwandlung der Speisen in den Milkst; *la chylification.*

Der Milkfänger, (Milchfänger) *Le tecteur, crapaud volant.*

Der Milkfchauer, (Milchschauer) *La fièvre de lait.*

Der Milkfchwamm, (Milchschwamm) *Le champignon laité.*

Das Milkfchwein, (Milchschwein) *Spinfelkel; La cochon de lait.*

Die Milkfchwefter, (Milchschwester) *La sœur de lait.*

Die Milkfchne, (Milchschne) *Milchfelche; Le couloir.*

Die Milkfpeife, (Milchspeise) *Le laitage, le manger après au lait.*

Der Milkstär, (Milchstär) *La casareuse laitière.*

Der Milkständer, (Milchständer) *V. Milchfals.*

Der Milkstein, (Milchstein) *La galestite, la pierre laitière.*

Der Milkstahl, (Milchstahl) *Le rayon de lait.*

Die Milkstriafe, (Milchstrieße) *La voie de lait ou voie lactée, cette longue trace blanche qui parait la nuit au ciel. Et qui est formée suivant plusieurs Astronomes par une innombrable multitude d'étoiles.* Il. Die Milkstriafe in der Hand; *La ligne laite de la main. (T. de chym.)*

Die Milkfuppe, (Milchsuppe) *La soupe au lait, le potage au lait.*

Der Milktopf, (Milchtopf) *Le pot au lait.*

Das Milkstück, (Milchstück) *Seichtück zur Milch; Le couloir.*

Milchwärm, (milchwarm) adj. Et adv. *Tiede, qui a la température du lait.*

Die Milkwarze, (Milchwarze) *Le mamelon, petit bout de mamelle, le téton.*

Das Milkwasser, (Milchwasser) *die Molken; Le petit lait, lait clair.*

Das Milkweib, (Milchweib) *La laitrière.*

Milchweiß, (milchweiß) adj. Et adv. *Le blanc de lait.*

Das Milkwerk, (Milchwerk) *Le laitage.*

Der Milkzahn, (Milchzahn) *La dent de lait.*

Der Milkzchent, (Milchschent) *La diète de lait.*

Der Milkzins, (Milchzins) *Le cens de laits et dans qqz. prov. le droit d'accouchement dû au seigneur seigneur.*

Der Milkzucker, (Milchzucker) *Le sucre de lait.*

MILCHEN, (milchen) *V. MELKEN.*

MILDE. (milde) adj. Et adv. *Comp. milder, Suppl. mildeste; Mou, molle; et tendre, doux.* Das Fleisch ist sehr milde; *la viande est fort tendre.* Milder Wein; *vin doux.* Ein mildes Arzelmittel; *un remède benin.* On dit en T. de peult. Ein milder Pinfel; *un pinceau doux, une touche molle; et en T. de mine: Mildes Metall; metal maniable, traitable.*

Milde, signifie aussi *Bon, débonnaire, charitable, gracieusement, benigne, humainement* &c. Ein milder ou mildereicher Vater; *un père benin.* On dit aussi: Ein milder Regen; *une pluie douce.* Seine milde ou milchthätig Hand gegen jemand aufthun; *être libéral, n'être de libéralité envers qu.* Eine milde Stiftung; *une œuvre pie, œuvre de miséricorde, de charité, un legs pieux.* Er ist sehr mild ou milchthätig gegen die Armen; *il est fort charitable envers les pauvres.*

MILDE, (Milbe) (die) *gen. der., f. pl. Die Mildeigkeit; La bonté, la bénignité, la douceur; et*

fait un mauvais usage. On dit aussi: Einen mißbrauchen; abuser qn. le tromper; il. maltraiter qn. Ein Mädchen mißbrauchen; abuser d'une fille, en jouer sans l'avoir épousée. V. Brauchen.

Das Mißbündniß, (Mißbündniß) *V. Mißheirath.*

Der Mißcredit, (Mißcredit) *La discrédit. Seine Wechselbriefe sind in Mißcredit; ses lettres de change sont dans le discrédit. In Mißcredit gerathen; se discréditer, perdre son crédit. Einen in Mißcredit bringen; décrédier qn.*

Mißdeuten, (mißdeuten) *v. a. Übel erklären; Expliquer ou interpréter mal, donner un sens contraire; il. trouver mauvais, prendre en mauvaise part. Das Mißdeuten, die Mißdeutung; la fausse explication, interprétation. V. Deuten.*

Die Mißthat, (Mißthat) *das Laster; Le crime, le délit, le forfait; il. le péché, l'offense, le mal. Einem seine Mißthat vergeben, pardonner le péché à qn., faire grâce à qn. d'une faute commise. Seine Mißthat mit dem Tode büßen; exécuter son crime par la mort.*

Der Mißthäter, (Mißthäter) *Verbrecher; Le criminel, le délinquant, le malfaiteur.*

Der Mißfall, (Mißfall) *Unfall; Le malheur, l'accident fâcheux; il. la fausse couche. V. Mißkräm.*

Mißfallen, (mißfallen) *v. n. irr. avec l'auxil. haben; Déplaire. désagréer, ne pas plaire, ne pas agréer; il. offenser, choquer, répugner. Sich etwas mißfallen lassen; trouver mauvais. Den Augen, dem Gesichte mißfallen; blesser les yeux. Das mißfällt ihm sehr; cela lui déplaît fort. Dis mißfällt ihm; il s'en trouve mal. Es mißfällt ihm hier; il se déplaît ici. Er mißfällt jedermann; il a le don de déplaire à tous, à chacun. Das Mißfallen; le déplaisir.*

Mißfällig, (mißfällig) *adj. & adv. Comp. mißfälliger, Sup. mißfälligte; Déplaisant, choquant; it. contraire, répugnant. Ado. désagréablement, avec déplaisir. Etwas mißfällig vernähmen, hören, wahrnehmen; apprendre, entendre qq. ch. avec déplaisir. Die Mißfälligkeit, das Mißfallen; le déplaisir, le désagrément.*

Die Mißfarbe, (Mißfarbe) *(peu uf.) La bigarrure, le barroillage; il. le petit-teint.*

Mißfarben, mißfarbig, (mißfarben, mißfarbig) *adj. & adv. Faux-teint.*

Die Mißform, (Mißform) *La difformité.*

Mißgebären, (mißgebären) *v. n. irr. Zu früh gebären; Accoucher avant-terme, faire une fausse couche; il. avorter. V. Gebären.*

Das Mißgebot, (Mißgebot) *Le mésoffre.*

Die Mißgeburt, (Mißgeburt) *La monstre, animal qui a une conformation contraire à l'ordre de la nature; il. une mole.*

Mißgehen, (mißgehen) *v. n. irr. (peu uf.) Se fourvoyer, s'égarer, s'écarter. V. Gehen, irre gehen, fehl gehen.*

Das Mißgeschick, (Mißgeschick) *La fortune adverse, la mauvaise fortune, la fatalité.*

Ein Mißgeschöpf, (Mißgeschöpf) *Un monstre. V. Mißgeburt.*

Die Mißgestalt, (Mißgestalt) *La difformité, la laideur.*

Ein Mißgewächs, (Mißgewächs) *Une production extraordinaire, monstrueuse.*

Mißglücken, (mißglücken) *V. Mißlingen.*

Mißgönnen, (mißgönnen) *v. a. Envier. V. Gönner. Einem sein Glück mißgönnen; envier la fortune de qn. être jaloux, fâché du succès des autres. Das Mißgönnen, V. Mißgund.*

Mißgreifen, (mißgreifen) *v. u. Ich greifen, das Ziel im Greifen verfehlen; se méprendre, prendre l'un pour l'autre. V. Greifen.*

Der Mißgriff, (Mißgriff) *Fehlgriff; La méprise. Einen Mißgriff thun; se méprendre.*

Die Mißgunst, (Mißgunst) *L'envie, la jalousie.*

Mißgünstig, (mißgünstig) *adj. & adv. Envieux, médisant, jaloux.*

Mißhallig, (mißhallig) *adj. & adv. Qu'on est pas d'accord, de concert, d'avis, discordant, désuni, opposé, contraire. Die Mißhalligkeit; la méintelligence, la dissension, la déunion, la querelle, le partage de sentiments.*

Mißhandeln, (mißhandeln) *v. a. Ich mißhandele-mißhandelte, i. h. gemißhandelt, imp. mißhandele. Einen mißhandeln; maltraiter qn., le traiter rudement; il. abuser qn. Er hat ihn mit Worten gemißhandelt; il l'a maltraité de paroles. Ein Mädchen mißhandeln; violer, forcer une fille, abuser d'une fille. On le trouve aussi comme v. n. & il signifie Picher, commettre une faute. Mauz comme v. n. le prêter à mißgehandelt ou mißhandelt. Sie haben wider die Gesetze mißgehandelt ou mißhandelt; ils ont failli contre les loix. (peu uf.)*

Die Mißhandlung, (Mißhandlung) *Beleidigung; L'offense.*

Die Mißheirath, (Mißheirath) *Le mariage mal assorti; il. le mésalliance, l'engagement de condition.*

Mißeheirathen, (mißeheirathen) *v. n. Se mésallier. V. Heirathen.*

Mißhellig, (mißhellig) *V. Mißhallig.*

Das Mißjahr, (Mißjahr) *L'année stérile, la mauvaise année.*

Mißkennen, (mißkennen) *v. a. irr. Méconnaître, ne pas connaître, ne pas se souvenir. V. Kennen.*

Der Mißklang, (Mißklang) *La dissonance, le faux accord, le faux ton, la détonation.*

Der Mißkräm, (Mißkräm) *La fausse couche. Sie hat einen Mißkräm gehabt; elle est accouchée avant terme, elle a fait une fausse couche.*

Der Mißlaut, (Mißlaut) *La dissonance; la anacrophie.*

Mißlautend, (mißlautend) *adj. Et adv. Dissonant, discordant, qui n'est pas d'accord.*

Mißleiten, (mißleiten) *v. a. Séduire, tromper, duper. V. Leiten.*

Mißlich, (mißlich) *adj. Et adv. Comp. mißlicher, Superl. rätschliche; Douteux, incertain; it. périlleux, dangereux, périlleux, dangereux, qui peut manquer. Adv. douteusement, incertainement, hazardusement, dangereusement. Er ist in mißlichen Umständen, es liehet mißlich um ihn aus; ses affaires sont très équivoques. Es steht mißlich um seine Gesundheit; sa santé n'est pas des meilleures. Die Mißlichkeit; l'incertitude, le hazard, le danger.*

Mißlingen, (mißlingen) *v. n. irr. av. l'auxil. seyn. (La conjonction est la même que celle du verbe Gelingen) Manquer, manquer son coup; n. ne pas réussir, n'avoir pas un bon succès. Der Anschlag ist mißlungen; le coup a manqué. Meine Hoffnung ist mir mißlungen; j'ai été trompé dans mes espérances.*

Mißmüthig, (mißmüthig) *adj. Et adv. Comp. mißmüthiger, Superl. mißmüthigste; Fâché, dépit, chagrin, de mauvaise humeur. Die Mißmüthigkeit; le chagrin, le dépit, la mauvaise humeur.*

Der Mißpichel, (Mißpichel) *gen. des -s, pl. die -s; La pyrite blanche, marcasite, mine d'arsenic blanc. Würflicher Mißpichel; mine arsenicale blanche cubique. Grobglänziger, grobsprießiger Mißpichel mit spiegelnden Seiten; mine arsenicale blanche à facettes brillantes.*

Mißrathen, (mißrathen) *v. a. irr. V. Abrathen, widerrathen; Dissuader. Einem etwas mißrathen; dissuader qn. de qch., déconseiller. Mißrathen; se dit aussi comme v. n. avec l'auxil. seyn. Die Früchte sind dieses Jahr mißrathen; les bleds ont manqué cette année. V. Gerathen.*

Mißrechnen, (mißrechnen) *Miscompter, se mécompter, mal calculer, se méprendre. Die Mißrechnung; le mécompte. Voy. Rechnen.*

Mißreden, (mißreden) *v. n. Fâcher en parlant. (peu uf.) Rêder.*

Der Mißschlag, (Mißschlag) *Fâchschlag; (peu uf.) Le faux coup.*

Der Mißstand, (Mißstand) *Übelstand; La misère, indigence.*

Mißständig, (mißständig) *adj. Et adv. Meflant, mécontent.*

Mißthan, (mißthan) *v. n. irr. Übel thun; Malfaire, méfaire. (peu uf.)*

Der Mißton, (Mißton) *La dissonance, le faux accord, le faux ton.*

Mißtonen, (mißtonen) *v. n. Détonner. chanter un ton, chanter mal, chanter faux. Voy. Tönen.*

Tom. II.

Mißtrauen, (Mißtrauen) *v. n. Einem mißtrauen. On dit mieux Mißtrauen in etwas setzen; Avoir de la défiance; it. être, entrer en défiance de; avoir pour suspect, prendre de l'ombrage. V. Trauen.*

Das Mißtrauen, (Mißtrauen) *La défiance, la méfiance, l'ombrage; it. le soupçon. Ein Mißtrauen fassen; entrer en défiance. Wir mißtrauen ein Mißtrauen in uns selbst setzen; défions-nous de nous-mêmes.*

Mißtraulich, (mißtraulich) *adj. Et adv. Comp. mißtraulich, Superl. mißtraulichste; Méfiant, méfiant, ombrageux, soupçonneux.*

Mißtröten, (mißtröten) *v. n. irr. Fehl tröten, vorbei tröten; Faire un faux pas; it. fig. faillir, se tromper, s'égarer de la vérité.*

Mißtreue, (Mißtreue) *V. Untreue.*

Ein Mißtritt, (Mißtritt) *mieux Fâchtritt; Un faux pas.*

Das Mißvergnügen, (Mißvergnügen) *Le mécontentement, le dégoût, le déplaisir, le désagrément.*

Mißvergnügt, (mißvergnügt) *adj. Et adv. Mécontent, chagrin. Einen mißvergnügt machen; donner du mécontentement à qn. Mißvergnügt seyn; être mécontent. V. Vergnügt.*

Das Mißverhältniß, (Mißverhältniß) *La disproportion, l'inégalité, la disparité.*

Der Mißverstand, (Mißverstand) *Le mal entendre, la méprise, l'erreur. Einem Mißverstand mit untergeleusen; il y a du mal-entendu. Aus Mißverstand fühlen; faire une faute par erreur. Mißverstand, signifie aussi La dissonance, la discord, la querelle causée par la diversité des sentimens.*

Das Mißverständniß, (Mißverständniß) *die Uneinigkeit; La méintelligence, la discord, la dissension, la dissension. Mißverständnisse anrichten, stiften; faire éclore des dissensions, semer la méintelligence entre etc. brouiller une personne avec une autre. Mit einem in Mißverständnisse leben; vivre en méintelligence avec qn., être mal ensemble.*

Mißverstehen, (mißverstehen) *v. a. irr. Fâch verstehen; Entendre mal, comprendre mal. V. Verstehen.*

Der Mißwachs, (Mißwachs) *La disette, la stérilité; it. une année de stérilité où les bleds et le vin ont manqué.*

Mißzufrieden, (mißzufrieden) *mieux V. Mißvergnügt. Es giebt Leute, die mit der ganzen Welt mißzufrieden sind; il est des esprits chagrins à qui tout déplaît.*

MISSSEN, (missen) *v. a. Ich mißte - mißte, I. h. gemit, impt. mißte; Se passer de qch. être privé de. . Ich kan es nicht missen; je ne puis m'en passer. Il se dit aussi au lieu de Vermissten, Et signifie Manquer. Ich mißte ou vermisse ein Buch; il me manque un livre. Man mißlet*

LI *

il

la bergeffe, la libéralité. Er ist mit größerer Milde oder Milderkeit behandelt worden; *il a été traité avec beaucoup d'indulgence*. Seine Milderkeit spüren lassen; *donner des marques de sa libéralité*.

MILDERUNG, (mildern) v. a. Ich mildere - milderte; i. h. gemildert, *impér. mildère; Adoucir, radoucir, apaiser, amoindrir; il. modérer, mûger, corriger, tempérer, soulager*. Eine Strafe mildern; *commuer une peine*.

MILDERUNG, (Mildern) (die) gen. der., f. pl. *L'adoucissement, le radoucissement, la modération, la diminution, la correction, la mitigation*. Die Mildern der Auflagen; *la modération des impôts*. Die Mildern einer Strafe; *la mitigation d'une peine*. Um Mildern der Sasse anhalten; *demande commutation de peine*. Ein Mildernungsmittel, ein Mildernungswort; *un correctif, un mot de correction*.

MILDERZIG, (mildherzig) adj. & adv. Comp. mildherziger, Superl. mildherzigste; *Tendre, sensible, charitable, qui a le cœur tendre, bien. Die Mildeherzigkeit; la bonté, la tendresse, la charité, la bienveillance*.

MILDBREICH, (mildreich) adj. & adv. Comp. mildreicher, Superl. mildreichste; *Avec bonté, avec douceur, bienéamment, humanement, charitablement, libéralement*.

MILDTÄTIG, (mildthätig) adj. & adv. Comp. mildthätiger, Superl. mildthätigste; *Libéral*. V. Milde. Die Mildthätigkeit; *la libéralité, largesse*.

MILIZ, (Miliz) (die) gen. der., f. pl. *On s'ajoute sur la dernière syllabe; La milice, la soldatesque, troupe de gens de guerre*. On appelle aussi Miliz ou plutôt die Landmiliz, *Des troupes composées de bourgeois & de paysans, à qui l'on fait prendre les armes en certaines occasions*.

MILLION, (Million) (die) gen. der., pl. die-en; *Un million*. Tausend Millionen; *un milliard, milliard*. Tausend Millars; *une milliard*. Eine Million Millionen; *un billion*. Tausend mal tausend Billionen, eine Trillion; *un trillion*.

MILZ, (Milz) (die) gen. der., pl. die-en; *La rate, partie molleuse situle dans l'hypocondre gauche, entre le foie et les fausses côtes*. Die Milz steht ihm; *il a la rate gonflée, opisthe*. Die Milz ausschneiden; *évacuer*. Die Milzader; *la veine splénique*. Die Milzarterie; *le remède splénique, antisyphondrique*. Die Milzbeschwerung; *le mal de rate*. Die Milzverfärbung; *l'infammation de rate*. Die Milzeffenz; *l'essence splénique*. Die Milzkrankheit; *le mal de rate, le mal d'hypocondre*. Das Milzkrant; *la jaunisse dorée, l'herpétique dorée*. Das Milzpfaster; *l'emplâtre splénique*. Der Milzstrang; *(T. d'Anat.) le tissu splénique*. Die Milzsucht; *le mal de rate*. Milzschichtig; adj. & adv. Splénique, rateux; *sujet au mal de rate*. Die Milz-

verstopfung; *l'opilation de rate*. Das Milzwech; *le mal d'hypocondre, l'opisthe, la maladie hypocondrique*.

MINDER, (minder) adj. & adv. Kleiner; *Petit; il. moindre, moins*. Die mindere Zahl; *le moindre, le plus petit nombre*. In welchen minderen Jahren; *dans ma minorité, dans mon bas âge*. Ich kan nicht minder oder weniger thun; *je ne saurois faire moins*. Nicht mehr nicht minder, weder mehr noch minder; *ni plus ni moins*. Viel milder; *bien moins*. Minder achten; *faire moins de cas*.

MINDERJÄHRIG, (minderjährig) adj. & adv. Comp. minderjähriger, Sup. minderjährigste; *Mineur, de bas âge, en minorité*. Er ist noch minderjährig; *il est encore mineur*. *Il se dit aussi substantivement*. Ein Minderjähriger kan nichts schließen; *un mineur ne peut pas contracter*. Die Minderjährigkeit; *la minorité*.

MINDERHALTIG, (minderhaltig) adj. & adv. Comp. minderhaltiger, Sup. minderhaltigste; *De bas allai*.

MINDERN, (mindern) v. a. Ich mindere - minderte, i. h. gemindert; *imp. mindere; Diminuer amoindrir qch; en retrancher une partie*. Seine Ausgaben mindern minus einbringen; *retrancher sa dépense*. Die Steuern mindern; *diminuer, rabaisser les impôts, les tailles*. Die Strafe mindern; *modérer la peine*. *On dit aussi réciproq.* Sich mindern; *diminuer*. Seine Kräfte mindern sich; *ses forces diminuent*. Sich im Preis mindern; *diminuer de prix*. V. Vermindern.

Das Mindern, (Mindern) die Minderung; *La diminution, le retranchement, le rabais, le rabaisissement*. V. Verminderung.

MINDEST, (mindest) adj. superl. *Le moins, le moindre, le plus petit*. Der mindeste Theil; *la moindre portion, la plus petite part*. Nicht das mindeste; *pas la moindre chose*. Zum mindesten, mindestens; *adv. au moins, pour le moins, à tout le moins, tout du moins, le moins*. **MINE**, (Mine) (die) gen. der., pl. die-n; *La mine, lieu où se forment les métaux, les minéraux & quelques pierres précieuses, la minière*. Ce mot n'est plus en usage, & on lui a substitué *on dit en T. de mine*. Groben, Urter.

Mine, *signifie aussi Une cavité souterraine, pratiquée sous un bastion, sous un rempart, sous un roc &c. pour le faire sauter par le moyen de la poudre à canon*. Eine dreifache Mine, mit drei Pulverkammern; *une mine triple*. Eine Sprengmine; *un fourneau*. Eine kleine Sprengmine, Flundermine; *une fougaie ou fougaie*. Eine Gigermine; *une contre-mine*. Das Feuer zu den Minen los anlegen und einrichten, daß sie alle nthalben zugleich springen; *couper les feux*. Eine Mine sprengen es springen lassen; *faire sauter une mine*. Der Minencompas; *la boussole de mineur*.

Der

Der Minengang: *l'entrée de la mine*. Die Minenkammer: *la mine, la chambre, la mine, du fourneau*. Der Minenkorb: *le bourniquet, panier à mine*.

MINER, (Miner) (die) gen. der-, pl. die-n; Das Erz; *Le minéral*.

MINERAL, (Mineral) (das) gen. des-es, pl. die-ien; *Le minéral, corps solide qui se tire des mines, comme l'or, l'argent & autres métaux. Il se dit plus ordinairement de ces espèces de corps qui se tirent des mines, & qui ne sont ni pierres, ni métaux, comme le vitriol, le soufre, l'alun, &c.* Mineralisch; *adv. & adv. Minéral, minérale*. Mineralisches Wasser; *eau minérale*. Die Mineralogie; *la minéralogie*. Minerslogisch; *adv. & adv. minéralogique*. Das Mineralreich; *le règne minéral*.

MINIATUR, MINIATURMALEREI, (Miniatur, Miniaturmalerei) (die) gen. der-, pl. die-en; *La miniature*. Sich in Miniatur malen lassen; *se faire peindre en miniature*. Ein Miniaturmaler; *un miniaturiste, un peintre en miniature*.

MINIREN, (miniren) v. a. Ich minire-minäre, i. h. minir; *espérer, miner, faire une mine, caver, creuser par dessous*. Unterminiren; *sapper*. Gégeminiren; *contre-miner*. Der Minirer; *le mineur*.

MINISTER, (Minister) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le ministre, celui dont le Prince a fait choix pour le charger de principales affaires de son Etat, & pour en délibérer avec lui*. Der Staatsminister; *le ministre d'Etat*.

MINNE, (Minne) (die) *V. Lir BE*.

MINUTE, (Minute) (die) gen. der-, pl. die-n; *La minute; il. le moment*. Das Minutentrad; *la roue à minutes*. Der Minutenring; *le cercle de minutes*. Eine Minutenuhr; *une montre à minutes*. Der Minutenzeiger; *l'aiguille des minutes*.

MIR, (mir) *pron pers. Me, moi, à moi*. Er hat mir gesagt; *il m'a dit*. Es sagt mir; *à me dit*. Er giebt mir nichts; *il ne me donne rien*. Leihet mir zehn Thaler; *prêtez moi dix écus*. Nüt mir; *avec moi*. Bei mir; *chez moi, dans ma patrie, dans mon pays; &c. près de moi, auprès de moi*. Von mir; *de moi*. Das gehört mir; *cela est à moi*. Ich sage zu mir selbst; *je me dis à moi même*.

MISCHBAR, (mischbar) *adv. & adv. Mischable, ce qui peut être mélé*. Die Mischbarkeit; *le mélange*.

MISCHELKORN, (Mischelforn) *Voy. MANG-KORN*; *Grains mêlés*.

MISCHEN, (mischen) v. a. Ich mische-mischte, i. h. gemischt, *impr. mischer*; *Mélér, mélanger; &c. brouiller, confondre ensemble*. Die Karten mischen; *mélér les cartes*. Farben mischen; *mélér des couleurs*. Wasser unter den Wein mischen, den Wein mit Wasser vermischen; *mélanger l'eau avec le vin*. Den Wein mischen,

verfälschen, taufen; *frelater, mêler quelque drogue dans le vin pour le faire paraître plus agréable à la vue & au goût*. Alten Wein unter den neuen mischen; *rajeunir le vin*. Die Farben auf der Palette mischen; *mélér les couleurs sur la palette*. Gift mischen; *mélér du poison*. On dit fig. Sich in etwas mischen; *se mêler de qch*. Sich ungebeten in etwas mischen; *s'ingérer, s'ingérer de qch*. Er mischt sich in alles; *il se mêle de tout, c'est un homme de tous métiers*. Das Mischben, die Mischung; *l'action de mêler; il. le mélange, la mixture*. Die Mischung der Farben auf der Palette, um Tinten daraus zu machen; *la rupture des couleurs*. Die Mischung der Farben in Gemälden; *le coloris*. Das Reiten und Mischen der Farben; *le broyement & le mélange des couleurs*.

Das Mischfutter, (Mischfutter) *Le fourrage mélé*.

Das Mischkorn, (Mischkorn) Gemischtes Korn; *la drague*.

MISCHMASCH, (Mischmasch) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le mélange confus, brouillé, sans ordre. Il est du style familier; il. le gaulois*.

MISPEL, (Mispel) (die) gen. der-, pl. die-n; *La nefe*. Der Mispelbaum; *le nésier, l'Arctique*.

MIS-, (Mis-) Particule qui se met devant plusieurs noms & verbes pour exprimer un sens contraire; *elles répond aux particules françaises Des, de & Mes, ut. Quelquesfois elle s'emploie seul & signifie Mal, en vain, vainement, à pure perte*. On dit dans eggs. *provo* Ihr seyd mis, ihr irret euch; *vous tous abusez*. Das Ding geht mis, es geht schief, mislingt; *la chose, l'affaire va mal*.

Mis-achten, (misachten) v. a. *V. Vernichten*, nicht achten; *Miswissen*.

Mis-arten, (misarten) v. n. *avec l'auxil. seyn; Dignität, forligner. Voy. Ausarten*. Die Misartung, Ausartung; *la dégénération*.

Das Misbelagen, (misbelagen) das Misfallen; *Le mécontentement*.

Mis-bieten, (misbieten) v. n. *irr. Ein Misgebot thun; Misgriff. V. Bieten*.

Mis-billigen, (misbilligen) v. a. *Disapprover, blamer, condamner*. Die ganze Welt misbilligt keine Anführung; *tout le monde désapprouve sa conduite*. Die Misbilligung; *la condamnation, le désaveu*.

Der Mißbrauch, (Mißbrauch) pl. die Mißbräuche; *L'abus, le mauvais usage*. Die Mißbräuche abschaffen; *réformer les abus*.

Mißbräuchen, (mißbräuchen) v. a. *Abusen, faire un mauvais usage de qch, méuser de qch*. Ihr mißbrauchet meine ou meiner Geduld; *vous abusez de ma patience*. Seiner Gewalt mißbrauchen; *abuser de son pouvoir, tyranniser*. Er hat schöne Gaben, aber er mißbrauchet solche; *il a de beaux talents, mais il en fait*

la largesse, la libéralité. Er ist mit größer Milde ou Mildigkeit behandelt worden; il a été traité avec beaucoup d'indulgence. Seine Mildigkeit spüren lassen; donner des marques de sa libéralité.

MILDERN, (mildern) v. a. Ich mildere - milderte; i. h. gemildert, impt. mildere; Adoucir, radoucir, apaiser, amoindrir; il. modérer, mitiger, corriger, tempérer, fossilager. Eine Strafe mildern; commuer une peine.

MILDERUNG, (Mildern) (die) gen. der., f. pl. L'adoucissement, le radoucissement, la modération, la diminution, la correction, la mitigation. Die Mildern der Anlagen; la modération des passions. Die Mildern einer Strafe; la mitigation d'une peine. Um Mildern der Strafe anhalten; demander commutation de peine. Ein Mildernsmittel, ein Mildernswort; un correctif, un mot de correction.

MILDERZIG, (mildherzig) adj. & adv. Comp. mildherziger, Superl. mildherzigste; Tendre, sensible, charitable, qui a le cœur tendre, béni. Die Mildherzigkeit; la bonté, la tendresse, la charité, la bienveillance.

MILDREICH, (mildreich) adj. & adv. Comp. mildreicher, Superl. mildreichste; Avec bonté, avec douceur, béneignement, humanement, charitablement, libéralement.

MILDTÄTIG, (mildthätig) adj. & adv. Comp. mildthätiger, Superl. mildthätigste; Libéral. 1°. Milde. Die Mildthätigkeit; la libéralité, largesse.

MILTZ, (Milz) (die) gen. der., f. pl. On parle sur la dernière syllabe; La milice, la soldatesque, troupe de gens de guerre. On appelle aussi Milz on plutôt die Landmilz, Des troupes composées de bourgeois & de paysans, à qui l'on fait prendre les armes en certaines occasions.

MILLION, (Million) (die) gen. der., pl. die-en; Un million. Tausend Millionen; un milliard, milliard. Tausend Billions; une multiasse. Eine Million Millionen; un billion. Tausend mal tausend Billions, eine Trillion; un trillion.

MILZ, (Milz) (die) gen. der., pl. die-en; La rate, partie molleuse située dans l'hypocondre gauche, entre l'estomac & les fausses côtes. Die Milz sticht ihn; il a la rate gonflée, opist. Die Milz ausschneiden; éviscérer. Die Milzader; la veine splénique. Die Milzarterie; la remède splénique, autohypocondriac. Die Milzbeschwerung; le mal de rate. Die Milzentzündung; l'inflammation de rate. Die Milzessenz; l'essence splénique. Die Milzkrankheit; le mal de rate, le mal d'hypocondre. Das Milzkrant; la jaunisse dorée, l'hépatique dorée. Das Milzflaster; l'emplâtre splénique. Der Milzstrang; (T. d'Anat.) le lig. splénique. Die Milzsucht; le mal de rate. Milzschüttig; adj. & adv. Splénique, rateux, sujet au mal de rate. Die Milz-

verstopfung; l'opilation de rate. Das Milzwech; le mal d'hypocondre, l'affection, la maladie hypocondriac.

MINDER, (mindern) adj. & adv. Kleiner; Plus petit; il. moindre, moins. Die mindere Zahl; le moindre, le plus petit nombre. In meinen minderen Jahren; dans ma minorité, dans mon bas âge. Ich kan nicht minder ou weniger thun; je ne saurois faire moins. Nicht mehr nicht minder, wider mehr noch minder; ni plus ni moins. Viel minder; bien moins. Minder achten; faire moins de cas.

MINDERJÄHRIG, (minderjährig) adj. & adv. Comp. minderjähriger, Sup. minderjährigste; Mineur, de bas âge, en minorité. Er ist noch minderjährig; il est encore mineur. Il se dit aussi substantivement. Ein Minderjähriger kan nichts schließen; un mineur ne peut pas contracter. Die Minderjährigkeit; la minorité.

MINDERHÄLTIG, (minderhaltig) adj. & adv. Comp. minderhaltiger, Sup. minderhaltigste; De bas aloi.

MINDERN, (mindern) v. a. Ich mindere - minderte, i. h. gemindert; imp. mindere; Diminuer amoindrir etc.; en retrancher une partie. Seine Ausgaben mindern mieux einschränken; retrancher sa dépense. Die Steuern mindern; diminuer, rabaisser les impôts, les tailles. Die Strafe mindern; modérer la peine. On dit aussi recip. Sich mindern; diminuer. Seine Kräfte mindern sich; ses forces diminuent. Sich im Preis mindern; diminuer de prix. 1°. Vermindern.

Das Mindern, (Mindern) die Minderung; La diminution, le retranchement, le rabais, le rabaisissement. 1°. Verminderung.

MINDEST, (mindest) adj. Superl. Le moins, le moindre, le plus petit. Der mindeste Theil; la moindre portion, la plus petite partie. Nicht das mindeste; pas la moindre chose. Zum mindesten, mindestens; adv. au moins, pour le moins, à tout le moins, tout du moins, le moins.

MINE, (Mine) (die) gen. der., pl. die-n; La mine, lieu où se forment les métaux, les minéraux & quelques pierres précieuses, la mine. Ce mot n'est plus en usage, & on lui en de Mägen on dit en T. de mine. Gruben, Orter.

Mine, signifie aussi Une cavité souterraine, pratiquée sous un baignon, sous un rempart, sous un roc etc. pour le faire sauter par le moyen de la poudre à canon. Eine dreifache Mine, mit drei Pulverkammern; une mine treffle. Eine Sprengmine; un fourneau. Eine kleine Sprengmine, Fladernmine; une souflette ou souffle. Eine Gittermine; une contre-mine. Das Feuer zu den Minen fo anlegen und einrichten, daß sie alleenthalben zugleich springen; couvrir les feux. Eine Mine sprengen es springen lassen; faire sauter une mine. Der Minencompas; la boussole de mineur.

Der

Der Minengang; *l'entrée de la mine*. Die Minenkammer; *la mine, la chambre*. Der Minenkorb; *le panier*. Der Mienkorb; *le panier*. Der Mienkorb; *le panier*.

MINER, (Mner) (die) gen. der-, pl. die-n; Das Erz; *Le minerai*.

MINERAL, (Mneral) (das) gen. des-es, pl. die-ien; *Le minéral*, corps solide qui se tire des mines, comme l'or, l'argent & autres métaux. Il se dit plus ordinairement de ces espèces de corps qui se tirent des mines, & qui ne sont ni pierres, ni métaux, comme le vitriol, le soufre, l'aimant &c. Mineralisch; adj. & adv. *Minéral, minérale*. Mineralisches Wasser; *eau minérale*. Die Mineralogie; *la minéralogie*. Mineralogisch; adj. & adv. *minéralogique*. Das Mineralreich; *le règne minéral*.

MINIATUR, MINIATURMALEREI, (Minia-tur, Miniaturmalerei) (die) gen. der-, pl. die-en; *La miniature*. Sich in Miniatur malen lassen; *se faire peindre en miniature*. Ein Miniaturmalerei; *un miniaturiste, un peintre en miniature*.

MINIREN, (miniren) v. a. Ich minire-minirete, i. h. minirte; *impr. minire, minire*, faire une mine, caver, creuser par dessous. Unterminiren; *sapper*. Gegenminiren; *contre-miner*. Der Minirer; *le mineur*.

MINISTER, (Ministre) (der) gen. des-s, pl. die-n; *Le ministre*, celui dont le Prince a fait choix pour le charger des principales affaires de son Etat, & pour en délibérer avec lui. Der Staatsminister; *le ministre d'Etat*.

MINNE, (Minne) (die) v. L. & B.

MINUTE, (Minute) (die) gen. der-, pl. die-n; *La minute*; it. le moment. Das Minutenrad; *la roue à minutes*. Der Minutenting; *le cercle des minutes*. Eine Minutenuhr; *une montre à minutes*. Der Minutezeiger; *l'aiguille des minutes*.

MIR, (mir) pron. pers. Me, moi, à moi. Er hat mir gesagt; *il m'a dit*. Er sagt mir; *il me dit*. Er giebt mir nichts; *il ne me donne rien*. Leihet mir zehn Thaler; *prêtez moi dix écus*. Mit mir; *avec moi*. Bei mir; *chez moi, dans ma patrie, dans mon pays*; it. près de moi, auprès de moi. Von mir; *de moi*. Das gehört mir; *cela est à moi*. Ich sage zu mir selbst; *je me dis à moi-même*.

MISCHBAR, (mischbar) adj. & adv. *Miscible*, ce qui peut être mélé. Die Mischbarkeit; *le mélange*.

MISCHELKORN, (Mischelkorn) Voy. MANG-KORN; *Grains mêlés*.

MISCHEN, (mischen) v. a. Ich mische-mischte, i. h. gemischt, impr. mische; *Mêler, mélanger*; it. broder, confondre ensemble. Die Karten mischen; *mêler les cartes*. Farben mischen; *mêler des couleurs*. Wasser unter den Wein mischen, den Wein mit Wasser vermischen; *mélanger l'eau avec le vin*. Den Wein mischen,

verfälschen, taufen; *sceler, mêler quelque drogue dans le vin pour le faire paraître plus agréable à la vue & au goût*. Alten Wein unter den neuen mischen; *rajeuner le vin*. Die Farben auf der Palette mischen; *mêler les couleurs sur la palette*. Gift mischen; *mêler du poison*. On dit fig. Sich in etwas mischen; *se mêler de qch.* Sich ungebeten in etwas mischen; *s'ingérer, s'ingérer de qch.* Er mischt sich in alles; *il se mêle de tout, c'est un homme de tous métiers*. Das Mischen, die Mischung; *l'action de mêler; it. le mélange, la mixtion*. Die Mischung der Farben auf der Palette, um Tinten daraus zu machen; *la rupture des couleurs*. Die Mischung der Farben in Gemälden; *le coloris*. Das Reilen und Mischen der Farben; *le broyement & le mélange des couleurs*.

Das Mischfutter, (Mischfutter) *Le fourrage mélé*.

Das Mischkorn, (Mischkorn) Gemischtes Korn; *la dragee*.

MISCHMASCH, (Mischmasch) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le mélange confus, brouillé, sans ordre*. Il est du style familier; *it. le galimatias*.

MISPEL, (Ripe) (die) gen. der-, pl. die-n; *La mûre*. Der Mispelbaum; *le néflier*. V. Mischel.

MISS, (M) Particule qui se met devant plusieurs noms & verbes pour exprimer un sens contraire; *elles répondent aux particules françoises Des, & Mes, mé*. Quelqu'un s'en étoit servi seul & s'en étoit mal, en vain, vainement, à pure perte. On dit dans ggr. pour Ihr seydt mis, ihr irret euch; *vous vous abusez*. Das Ding geht mis, es geht schief, mislingt; *la chose, l'affaire va mal*.

Mis-rechten, (mis-rechten) v. a. V. Verachten, nicht reichten; *Mépriser*.

Mis-richten, (mis-richten) v. n. avec l'auxil. seyn; *Dégérer, se dégrader*. Voy. Ansetzen. Die Mis-sung, Ausartung; *la dégradation*.

Das Mis-selagen, (mis-selagen) das Mis-sellen; *Le mécontentement*.

Mis-bieten, (mis-bieten) v. n. irr. Ein Mis-gebot thun; *Mis-gérer*. V. Bieten.

Mis-billigen, (mis-billigen) v. a. *Disapprover, blâmer, condamner*. Die ganze Welt mis-billiget seine Auführung; *tout le monde désapprouve sa conduite*. Die Mis-billigung; *la condamnation, le désaveu*.

Der Mis-brauch, (Mis-brauch) pl. die Mis-bräuche; *l'abus, le mauvais usage*. Die Mis-bräuche abschaffen; *réformer les abus*.

Mis-bräuchem, (mis-bräuchem) v. a. *Abuser, faire un mauvais usage de qch.* mis-bräucher de qch. Ihr mis-bräuchet meine um meiner Geduld; *vous abusez de ma patience*. Seiner Gewalt mis-bräuchen; *abuser de son pouvoir, tyranniser*. Er hat seine Gaben, aber er mis-bräuchet solche; *il a de beaux talents, mais il en fait*

la largesse, la libéralité. Er ist mit größerer Milde oder Milddigkeit behandelt worden; il a été traité avec beaucoup d'indulgence. Seine Milddigkeit spüren lassen; donner des marques de sa libéralité.

MILDERN, (mildern) v. a. Ich mildere - milderte; i. h. gemildert, imppr. mildere; Adoucir, radoucir, apaiser, amoindrir; it. moderer, mitigar, corriger, tempérer, soulager. Eine Strafe mildern; commuer une peine.

MILDERUNG, (Milderung) (die) gen. der., f. pl. L'adoucissement, le radoucissement, la modération, la diminution, la correction, la mitigation. Die Milderung der Auflagen; la modération des impôts. Die Milderung einer Strafe; la mitigation d'une peine. Um Milderung der Strafe anhalten; demander commutation de peine. Ein Milderungsmittel, ein Milderungswort; un correctif, un mot de correction.

MILDERZIG, (mildherzig) adj. & adv. Comp. mildherziger, Superl. mildherzigste; Tendre, sensible, charitable, qui a le cœur tendre, benin. Die Mildherzigkeit; la bonté, la tendresse, la charité, la bienveillance.

MILDREICH, (mildreich) adj. & adv. Comp. mildreicher, Superl. mildreichste; Avec bonté, avec douceur, benignement, humanement, charitablement, libéralement.

MILDTÄTIG, (mildthätig) adj. & adv. Comp. mildtätiger, Superl. mildtätigste; Libéral. V. Milde. Die Mildthätigkeit; la libéralité, largesse.

MILZ, (Milz) (die) gen. der., f. pl. Coupée sur la dernière syllabe; La milze, la spléne, le foye, le troupeau de gens de guerre. On appelle aussi Milz ou plutôt die Landmilz, Des troupes composées de bourgeois & de paysans, à qui l'on fait prendre les armes en certaines occasions.

MILLION, (Million) (die) gen. der., pl. die-en; Un million. Tausend Millionen; un milliard, milliard. Tausend Billions; une trilliade. Eine Billion Millionen; un billion. Tausend million tausend Billionen, eine Trillion; un trillion.

MILZ, (Milz) (die) gen. der., pl. die-en; La rate, partie molle & fidele dans l'hypocondre gauche, entre le foie & les fausses côtes. Die Milz sticht ihn; il a la rate gonflée, opisthe. Die Milz ausschneiden; éviscérer. Die Milzader; la veine splénique. Die Milzarterei; le remède splénique, anasypocondriaque. Die Milzbesthwörung; le mal de rate. Die Milzentzündung; l'inflammation de rate. Die Milzeffenz; l'essence splénique. Die Milzkrankheit; le mal de rate, le mal d'hypocondre. Das Milzkrant; la saxyfrage dorée, l'opatique dorée. Das Milzpfaster; l'empâtre splénique. Der Milzstanz; (T. d'Anat.) le tissu splénique. Die Milzucht; le mal de rate. Milzschüttig; adj. & adv. Splénique, rateux, sujet au mal de rate. Die Milz-

verkopfung; l'opilation de rate. Das Milzwech; le mal d'hypocondre, l'opisthe, la maladie hypocondriaque.

MINDER, (mindern) adj. & adv. Kleiner; Plus petit; it. moindre, moins. Die mindere Zahl; le moindre, le plus petit nombre. In mehren minderen Jahren; dans ma minorité, dans mon bas âge. Ich kann nicht minder oder weniger thun; je ne saurois faire moins. Nicht mehr nicht minder, weder mehr noch minder; ni plus ni moins. Viel minder; bien moins. Minder achten; faire moins de cas.

MINDERJÄHRIG, (minderjährig) adj. & adv. Comp. minderjähriger, Sup. minderjährigste; Mineur, de bas âge, en minorité. Er ist noch minderjährig; il est encore mineur. Il se dit aussi substantivement. Ein Minderjähriger kann nichts schließen; qui mineur ne peut pas contracter. Die Minderjährigkeit; la minorité.

MINDERHÄLTIG, (minderhaltig) adj. & adv. Comp. minderhaltiger, Sup. minderhaltigste; De bas allai.

MINDERN, (mindern) v. a. Ich mindere - minderte, i. h. gemindert; imp. mindere; Diminuer amoindrir; en retrancher une partie. Seine Ausgaben mindern mieux einfehranken; retrancher sa dépense. Die Steuern mindern; diminuer, rabaisser les impôts, les tailles. Die Strafe mindern; modérer la peine. On dit aussi reipr. Sich mindern; diminuer. Seine Kräfte mindern sich; ses forces diminuent. Sich im Preis mindern; diminuer de prix. V. Vermindern.

Das Mindern, (Mindern) die Minderung; La diminution, le retranchement, le rabais, le rabaisissement. V. Verminderung.

MINEST, (mindst) adj. superl. Le moins, le moindre, le plus petit. Der mindeste Theil; la moindre portion, la plus petite partie. Nicht das mindeste; pas la moindre chose. Zum mindesten, mindestens; adv. en moins, pour le moins, à tout le moins, tout du moins, le moins.

MINE, (Mine) (die) gen. der., pl. die-n; La mine, lieu où se forment les métaux, les minéraux & quelques pierres précieuses, la carrière. Ce mot n'est plus en usage, & on lui de Mine on dit en T. de mine. Gruben, Orter.

Mine, signifie aussi Une cavité souterraine, pratiquée sous un boisson, sous un rempart, sous un roc &c. pour le faire sauter par le moyen de la poudre à canon. Eine dreifache Mine, mit drei Pulverkammern; une mine treffle. Eine Sprengmine; un fourneau. Eine kleine Sprengmine, Fladermine; une fouga-de ou fougaie. Eine Gigenmine; une contre-mine. Das Feuer zu den Minen fo anlegen und einrichten, daß sie allethalben zugleich springen; couvrir les feux. Eine Mine springen ou springen lassen; faire sauter une mine. Der Minencompas; la bouffole de mineur.

Der

Der Minengang; l'entrée de la mine. Die Minenhammer; la mine, la clamme sous terre, du fourneau. Der Minenkorb; le bouquet, panier à mine.

MINER, (Rner) (die) gen. der-, pl. die-n; Das Erz; Le minerai.

MINERAL, (Rneral) (das) gen. des-es, pl. die-ien; Le mineral, corps solide qui se tire des mines, comme l'or, l'argent & autres métaux. Il se dit plus ordinairement de ces espèces de corps qu'on tire des mines, & qui ne sont ni pierres, ni métaux, comme le vitriol, le soufre, l'alun &c. Mineralisch; adj. & adv. Mineral, minéral. Mineralisches Wasser; eau minérale. Die Mineralogie; la minéralogie. Minerslogisch; adj. & adv. minéralogique. Das Mineralreich; le règne minéral.

MINIATUR, MINIATURMALEREI, (Minia-tur, Miniatuermalerei) (die) gen. der-, pl. die-ien; La miniature. Sich in Miniatur malen lassen; se faire peindre en miniature. Ein Miniaturmaler; un miniaturiste, un peintre en miniature.

MINIREN, (miniren) v. a. Ich minire-minirte, i. h. minirte; inspirer, miner. Auver, faire une mine, caver, creuser par dessous. Untermi-niren; saper. Gégeminiren; contre-miner. Der Minirer; le mineur.

MINISTER, (Minister) (der) gen. des-s, pl. die-s; Le ministre, celui dont le Prince a fait choix pour le charger des principales affaires de son Etat, & pour en délibérer avec lui. Der Staatsminister; le ministre d'Etat.

MINNE, (Rinne) (die) f. LI-BE.

MINUTE, (Rnute) (die) gen. der-, pl. die-n; La minute; i. h. le moment. Das Minutenrad; la roue à minutes. Der Minutenring; le cercle de minutes. Eine Minutenuhr; une montre à minutes. Der Minutenzeiger; l'aiguille des minutes.

MIR, (mir) pron. pers. Me, moi, à moi. Er hat mir gesagt; il m'a dit. Er sagt mir i. h. me dit. Er giebt mir nichts; il ne me donne rien. Leicht mir zehn Thaler; prêtez-moi dix écus. Mißt mir; avec moi. Bei mir; chez moi, dans ma patrie, dans mon pays; i. h. près de moi, auprès de moi. Von mir; de moi. Das gehört mir; cela est à moi. Ich sage zu mir selbst; je me dis à moi-même.

MISCHBAR, (mischbar) adj. & adv. Mischbar, ce qui peut être mêlé. Die Mischbarkeit; le mélange.

MISCHKORN, (Mischkorn) Voy. MANG-KORN; Grains mêlés.

MISCHEN, (mischen) v. a. Ich mische-mischte, i. h. gémisch, inspir. mische; Mêler, m-langer; i. h. brouiller, confondre ensemble. Die Karten mischen; mêler les cartes. Farben mischen; mêler des couleurs. Wasser unter den Wein mischen. Den Wein mit Wasser vermischen; m-langer l'eau avec le vin. Den Wein mischen,

versalchen, taufen; frapier, mêler quelque drogue dans le vin pour le faire paraître plus agréable à la vue &c. au goût. Alten Wein unter den neuen mischen; rajeunir le vin. Die Farben auf der Palette mischen; mêler les couleurs sur la palette. Gift mischen; mêler du poison. On dit fig. Sich in etwas mischen; se mêler de qch. Sich ungebeten in etwas mischen; s'ingérer, s'ingérer de qch. Er mischt sich in alles; il se mêle de tout, c'est un homme de tous métiers. Das Mischen, die Mischung; l'action de mêler; i. h. le mélange, la mixture. Die Mischung der Farben auf der Palette, um Tinten daraus zu machen; la rupture des couleurs. Die Mischung der Farben in Gemälden; la coloris. Las Reiten und Mischen der Farben; le broyement & le mélange des couleurs.

Das Mischfauter, (Mischfauter) Le fourage mêlé.

Das Mischkorn, (Mischkorn) Gémischtes Korn; l'a dragée.

MISCHMASCH, (Mischmasch) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le mélange confus, brouillé, sans ordre. Il est du style familier; i. h. le galimatias.

MISPEL, (Ripes) (die) gen. der-, pl. die-n; L'aïse. Der Mispelbaum; le néflier. f. NIESER.

MISS, (R) Particule qui se met devant plusieurs noms & verbes pour exprimer un sens contraire; elles répondent aux particules françaises Des, de & Mes, mê. Quelquefois elle s'emploie seul & signifie Mal, en vain, vainement, à pure perte. On dit dans ces prov. Ihr seyd miß, ihr irret euch; vous vous abusez. Das Ding geht miß, es geht schief, mißlingt; la chose, l'affaire va mal.

Miß-achten, (mißachten) v. a. f. Verachten, nicht achten; Mépriser.

Miß-arten, (mißarten) v. n. avec l'auxil. seyn; Dégénérer, se dégrader. Voy. Ausarten. Die Mißartung, Ausartung; la dégeneration.

Das Mißbelagen, (mißbelagen) das Miß-fallen; Le mécontentement.

Miß-bieten, (mißbieten) v. n. irr. Ein Miß-gebot thun; Méoffrir. f. Bieten.

Miß-billigen, (mißbilligen) v. a. Disappro-uieren, blâmer, condamner. Die ganze Welt miß-billigt seine Ausführung; tout le monde désapprouve sa conduite. Die Mißbilligung; la condamnation, le désaveu.

Der Mißbrauch, (Mißbrauch) pl. die Miß-bräuche; L'abus, le mauvais usage. Die Miß-branche abschaffen; réformer les abus.

Mißbrauchen, (mißbrauchen) v. a. Abusir, faire un mauvais usage de qch., méuser de qch. Ich mißbrauehet meine ou meiner Geduld; vous abusez de ma patience. Seiner Gewalt mißbrauchen; abuser de son pouvoir, tyranni-ser. Er hat schöne Gaben, aber er mißbrau-chet solche; il a de beaux talens, mais il en fait

la largesse, la libéralité. Er ist mit größer Milde oder Mäßigkeit behandelt worden: il a été traité avec beaucoup d'indulgence. Seine Mäßigkeit spüren lassen; donner des marques de sa libéralité.

MILDERN, (mildern) v. a. Ich mildere - milderte; i. h. gemildert, impt. mildere; Adoucir, radoucir, apaiser, amoindrir; il. modérer, mitiger, corriger, tempérer, soulager. Eine Strafe mildern; commuer une peine.

MILDERUNG, (Milderung) (die) gn. der., f. pl. L'adoucissement, le radoucissement, la modération, la diminution, la correction, la mitigation. Die Milderung der Auflagen; la modération des impôts. Die Milderung einer Strafe; la mitigation d'une peine. Um Milderung der Strafe anhalten; demander commutation de peine. Ein Milderungsmittel, ein Milderungswort; un correctif, un mot de correction.

MILDERZIG, (mildberzig) adj. & adv. Comp. mildherziger, Superl. mildherzigste; Tendre, sensible, charitable, qui a le cœur tendre, benin. Die Mildherzigkeit; la bonté, la tendresse, la charité, la bienveillance.

MILDEICH, (mildreich) adj. & adv. Comp. mildereicher, Superl. mildereichste; Avec bonté, avec douceur, benigne, humanement, charitablement, libéralement.

MILDTHÄTIG, (mildthätig) adj. & adv. Comp. mildthätiger, Superl. mildthätigste; Libéral. V. Milde. Die Mildthätigkeit; la libéralité, largesse.

MILIZ, (Miliz) (die) gn. der., f. pl. On parle sur la dernière syllabe; La milice, la soldatesque, troupe de gens de guerre. On appelle aussi Miliz ou plutôt die Landmiliz. Des troupes composées de bourgeois & de paysans, à qui l'on fait prendre les armes en certaines occasions.

MILLION, (Million) (die) gn. der., pl. die-en; Un million. Tausend Millionen; un milliard, milliard. Tausend Millars; une millasse. Eine Million Millionen; un billion. Tausend million Tausend Millionen; eine Trillion; un trillion.

MILZ, (Milz) (die) gn. der., pl. die-en; La rate, partie molleuse située dans l'hypocondre gauche, entre l'estomac & les fausses côtes. Die Milz steht ihm; il a la rate gonflée, enflée. Die Milz anschneiden; frater. Die Milzader; la veine splénique. Die Milzarterei; le remède splénique, antihypocondrique. Die Milzbeschwerung; le mal de rate. Die Milzentzündung; l'inflammation de rate. Die Milzeffizienz; l'essence splénique. Die Milzkrankheit; le mal de rate, le mal d'hypocondre. Das Milzkraut; la jussage dorée, l'herpétique dorée. Das Milzplaster; l'emplâtre splénique. Der Milzstang; (T. d'Aut.) le tige splénique. Die Milzucht; le mal de rate. Milzschub; adj. & adv. Splénique, rateux, sujet au mal de rate. Die Milz-

verkopfung; l'opilation de rate. Das Milzwech; le mal d'hypocondre, l'effection, la maladie hypocondrique.

MINDER, (mindern) adj. & adv. Kleiner; Plus petit; il. moindre, moins. Die mindere Zahl; le moindre, le plus petit nombre. In meinen minderen Jahren; dans ma minorité, dans mon bas âge. Ich kan nicht minder oder weniger thun; je ne saurois faire moins. Nicht mehr nicht minder, weder mehr noch minder; ni plus ni moins. Viel minder; bien moins. Minder achten; faire moins de cas.

MINDERJÄHRIG, (minderjährig) adj. & adv. Comp. minderjähriger, Sup. minderjährigste; Mineur, de bas âge, en minorité. Er ist noch minderjährig; il est encore mineur. Il se dit aussi substantivement. Ein Minderjähriger kan nichts schleichen; un mineur ne peut pas contracter. Die Minderjährigkeit; la minorité.

MINDERHALTIG, (minderhaltig) adj. & adv. Comp. minderhaltiger, Sup. minderhaltigste; De bas aloi.

MINDERN, (mindern) v. a. Ich mindere - minderte, i. h. gemindert; imp. mindere; Diminuer amoindrir qch.; en retrancher une partie. Seine Ausgaben mindern mieux einschränken; retrancher sa dépense. Die Steuern mindern; diminuer, rabaisser les impôts, les tailles. Die Strafe mindern; modérer la peine. On dit aussi raigr. Sich mindern; diminuer. Seine Kräfte mindern sich; ses forces diminuent. Sich im Preis mindern; diminuer de prix. V. Vermindern.

Das Mindern, (Mindern) die Mindering; La diminution, le retranchement, le rabais, le rabaissement. V. Vermindern.

MINDEST, (mindest) adj. Superl. Le moins, le moindre, le plus petit. Der mindeste Theil; la moindre portion, la plus petite partie. Nicht das mindeste; pas la moindre chose. Zum mindesten, mindestens; adv. au moins, pour le moins, à tout le moins, tout du moins, le moins.

MINE, (Mine) (die) gn. der., pl. die-n; La mine, lieu où se forment les métaux, les minéraux & quelques pierres précieuses, la minière. Ce mot n'est plus en usage, & on lieu de Minen on dit en T. de mine. Gruben, Orter.

Mine, signifie aussi Une cavité souterraine, pratiquée sous un bastion, sous un rempart, sous un roc &c. pour le faire sauter par le moyen de la poudre à canon. Eine dreifache Mine, mit drei Pulverkammern; une mine triple. Eine Sprengmine; un fourneau. Eine kleine Sprengmine. Fladentmine; une fouge de ou fouge. Eine Gégemine; une contre-mine. Das Feuer zu den Minen fo anlegen und einrichten, daß sie alle-mal zusammen zugleich springen; composer les feux. Eine Mine sprengen od. springen lassen; faire jouer une mine. Der Minencompas; la boussole de mineur.

Der

Der Minengang; l'entrée de la mine. Die Minenkammer; la mine, la chambre et le mine, du fourneau. Der Minenkorb; le bourniquet, panier à mine.

MINER, (MNER) (die) gen. der-, pl. die-n; Das Erz; Le minerai.

MINERAL, (MNERAL) (das) gen. des-es, pl. die-ien; Le minéral, corps solide qui se tire des mines, comme l'or, l'argent & autres métaux. Il se dit plus ordinairement de ces espèces de corps qui se tirent des mines, & qui ne sont ni pierres, ni métaux, comme le vitriol, le soufre, l'antimoine &c. Mineralisch; adj. & adv. Minéral, minérale. Mineralisches Wasser; eau minérale. Die Mineralogie; la minéralogie. Minerslogisch; adj. & adv. minéralogique. Das Mineralreich; le règne minéral.

MINIATUR, MINIATURALERER, (Minia-tur, Miniaturnalerer) (die) gen. der-, pl. die-en; La miniature. Sieh in Miniatur nolen lassen; se faire peindre en miniature. Ein Miniaturmal; un miniatureur, un peintre en miniature.

MINIREN, (miniren) v. a. Ich minire-minirte, i. h. minirt; imph. minire. Minir, faire une mine, caver, creuser par dessous. Unterminiren; saper, égayerminiren; contre-miner. Der Minirer; le mineur.

MINISTER, (Minister) (der) gen. des-s, pl. die-n; Le ministre, celui dont le Prince a fait choix pour le charger des principales affaires de son Etat, & pour en délibérer avec lui. Der Staatsminister; le ministre d'Etat.

MINNE, (Minne) (die) V. LI. BE.

MINUTE, (Minute) (die) gen. der-, pl. die-n; La minute; it. le moment. Das Minutenrad; la roue à minutes. Der Minutenring; le cercle de minutes. Fünf Minutenruh; une montre à minutes. Der Minutenzeiger; l'aiguille des minutes.

MIR, (mir) pron. pers. Me, moi, à moi. Er hat mir gesagt; il m'a dit. Er sagt mir; il me dit. Er giebt mir nichts; il ne me donne rien. Leihet mir zehn Thaler; prêtez moi dix écus. Mit mir; avec moi. Bei mir; chez moi, dans ma patrie, dans mon pays; à près de moi, auprès de moi. Von mir; de moi. Das gehört mir; cela est à moi. Ich sage zu mir selbst; je me dis à moi-même.

MISCHBAR, (mischbar) adj. & adv. Mischbar, ce qui peut être mélé. Die Mischbarkeit; le mélange.

MISCHELKORN, (Mischelkorn) Voy. MANG-KORN; Grains méles.

MISCHEN, (mischen) v. a. Ich mische-mischte, i. h. gemischt, imph. mische; Misch, mélanger; it. brouiller, confondre ensemble. Die Karten mischen; mélér les cartes. Farben mischen; mélér des couleurs. Wasser unter den Wein mischen; den Wein mit Wasser vermischen; mélanger l'eau avec le vin. Den Wein mischen,

verfälschen, taufen; frapaler, mélér quelque drogue dans le vin pour le faire paraître plus agréable à la vue & au goût. Alten Wein unter den neuen mischen; rajeunir le vin. Die Farben auf der Palette mischen; mélér les couleurs sur la palette. Gift mischen; mélér du poison. On dit fig. Sieh in etwas mischen; se mêler de q. ch. Sich ungeben in etwas mischen; s'entremettre, s'ingérer de q. ch. Er mischt sich in abes; il se mêle de tout, c'est un homme de tout mêler. Das Mischen, die Mischung; l'action de mêler; it. le mélange, la mixtion. Die Mischung der Farben auf der Palette, um Tinten daraus zu machen; la rupture des couleurs. Die Mischung der Farben in Gemälden; le coloris. Das Reilen und Mischen der Farben; le broyement & le mélange des couleurs.

Das Mischfutter, (Mischfutter) Le fourrage mélé.

Das Mischkorn, (Mischkorn) Gemischtes Korn; la dragee.

MISCHMASCH, (Mischmasch) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le mélange confus, brouillé, sans ordre. Il est du style familier; it. le galimatias.

MISPEL, (Mispel) (die) gen. der-, pl. die-n; La nise. Der Mispelbaum; le nifler. V. Diefel.

MISS, (Miss) l'aristocrate qui se met devant plusieurs noms & verbes pour exprimer un sens contraire; elles répondent aux particules françaises Des, de & Mes, me. Quelqufois elle s'emploie seul & signifie Mal, en vain, vainement, à pure perte. On dit dans cet prov. Ihr seyd miß, ihr irret euch; vous vous abusez. Das Ding geht miß, es geht schief, mißlingt; la chose, l'affaire va mal.

Miß-achten, (mißachten) v. a. V. Vernechten, nicht achten; Mépriser.

Miß-arten, (mißarten) v. n. avec l'auxil. seyn; Dégénérer, s'altérer. Voy. Avarien. Die Mißartung, Ausartung; la dégénération.

Das Mißbehagen, (mißbehagen) das Mißfallen; Le mécontentement.

Miß-bieten, (mißbieten) v. n. irr. Ein Mißgebot thun; Méseoir. V. Bieten.

Miß-billigen, (mißbilligen) v. a. Desapprouver, blâmer, condamner. Die ganze Welt mißbilligt keine Anführung; tout le monde désapprouve sa conduite. Die Mißbilligung; la condamnation, le désaveu.

Der Mißbrauch, (Mißbrauch) pl. die Mißbräuche; L'abus, le mauvais usage. Die Mißbräuche abschaffen; réformer les abus.

Mißbräuchen, (mißbräuchen) v. a. Abusen, faire un mauvais usage de q. ch., méuser de q. ch. Ihr mißbraucht meine zu meiner Geduld; vous abusez de ma patience. Seiner Gewalt mißbräuchen; abuser de son pouvoir, tyranniser. Er hat schöne Gaben, aber er mißbraucht solche; il a de beaux talents, mais il en fait

fait un mauvais usage. On dit aussi: Einen mißbrauchen; *abuser qn. le tromper; il. mal-traiter qn.* Ein Mädchen mißbrauchen; *abuser d'une fille, en jouir sans l'avoir épousée. V. Brauchen.*

Das Mißbündniß, (*mißbündniß*) *V. Mißheirath.*

Der Mißcredit, (*mißcredit*) *Le discredit.* Seine Wechselbriefe find in Mißcredit; *ses lettres de change sont dans le discredit.* In Mißcredit gerathen; *se décréditer, perdre son crédit.* Einen in Mißcredit bringen; *décrier qn.*

Mißdeuten, (*mißdeuten*) *v. a. übel erklären; Expliquer ou interpréter mal, donner un sens contraire; il. trouver mauvais, prendre en mauvaise part.* Das Mißdeuten, die Mißdeutung; *la fausse explication, interprétation. V. Deuten.*

Die Mißthat, (*mißthat*) das Laster; *Le crime, le délit, le forfait; il. le péché, l'offense, iniquité.* Einem seine Mißthat vergeben, *pardoner le péché à qn., faire grâce à qn. d'une faute commise.* Seine Mißthat mit dem Tode büßen; *exécuter son crime par la mort.*

Der Mißthäter, (*mißthäter*) Verbrecher; *Le criminel, le délinquant, le malfaiteur.*

Der Mißfall, (*mißfall*) Unfall; *Le malheur, l'accident fâcheux; il. la fausse couche. V. o. Mißkräm.*

Mißfallen, (*mißfallen*) *v. n. irr. avec l'auxil. haben; Déplaire. désagréer, ne pas plaire, ne pas agréer; il. offenser, choquer, répugner.* Sich etwas mißfallen lassen; *trouver mauvais.* Den Augen, dem Gesichte mißfallen; *blesser les yeux.* Das mißfällt ihm sehr; *cela lui déplaît fort.* Dis mißfällt ihm; *il s'en trouve mal.* Es mißfällt ihm hier; *il se déplaît ici.* Er mißfällt jedermann; *il a le don de déplaire à tous, à chacun.* Das Mißfallen; *le déplaisir.*

Mißfällig, (*mißfällig*) *adj. Et adv. Comp. mißfälliger, Sap. mißfälligte; Déplaisant, choquant; il. contraire, répugnant. Adv. désagréablement, avec déplaisir.* Etwas mißfällig vernehmen, hören, wahrnehmen; *apprendre, entendre qq. ch. avec déplaisir.* Die Mißfälligkeit, das Mißfallen; *le déplaisir, le désagrément.*

Die Mißfarbe, (*mißfarbe*) (*peu u.*) *La bigarrure, le barroillage; il. le petit-teint.*

Miß-farben, miß-färbig, (*mißfarben, mißfarbig*) *adj. Et adv. Faux-teint.*

Die Mißform, (*mißform*) *La difformité.*

Mißgebären, (*mißgebären*) *v. n. irr.* Zu früh gebären; *Accoucher avant-terme, faire une fausse couche; il. avorter. V. Gebären.*

Das Mißgebot, (*mißgebot*) *Le misoffre.*

Das Mißgebur, (*mißgebur*) *Le monstre, animal qui a une conformation contraire à l'ordre de la nature; il. une mole.*

Mißgehen, (*mißgehen*) *v. n. irr. (peu u.)* *Se fourvoyer, s'égarer, s'écarter. V. Gehen, irren gehen, fehl gehen.*

Das Mißgeschick, (*mißgeschick*) *La fortune adverse, la mauvaise fortune, la fatalité.*

Ein Mißgeschöpf, (*mißgeschöpf*) *Un monstre. V. Mißgebur.*

Die Mißgealt, (*mißgealt*) *La difformité, la laideur.*

Ein Mißgewächs, (*mißgewächs*) *Une production extraordinaire, monstrueuse.*

Mißglücken, (*mißglücken*) *V. Mißlingen.*

Mißgönnen, (*mißgönnen*) *v. a. Envier. V. Gönnen.* Einem kein Glück mißgönnen; *envier la fortune de qn. être jaloux, fâché du succès des autres.* Das Mißgönnen, *V. Mißgünstig.*

Mißgreifen, (*mißgreifen*) *v. n. Ich greifen, das Ziel im Greifen verfehlen; se méprendre, prendre l'un pour l'autre. V. Greifen.*

Der Mißgriff, (*mißgriff*) Fehlgriß; *La mal-prise.* Einen Mißgriff thun; *se méprendre.*

Die Mißgunst, (*mißgunst*) *L'envie, la jalousie.*

Mißgünstig, (*mißgünstig*) *adj. Et adv. Envieux, malveillant, jaloux.*

Mißhällig, (*mißhällig*) *adj. Et adv. Qui n'est pas d'accord, de concert, d'avis, discordant, désuni, opposé, contraire.* Die Mißhälligkeit; *la mésintelligence, la dissension, la dissension, la querelle, le partage de sentiments.*

Mißhandeln, (*mißhandeln*) *v. a.* Ich mißhandele-mißhandelte, *i. h. gemißhandelt, imp. mißhandele.* Einen mißhandeln; *maltraiter qn., le traiter rudement; il. abuser qn.* Es hat ihn mit Worten gemißhandelt; *il l'a maltraité de paroles.* Ein Mädchen mißhandeln; *violer, forcer une fille, abuser d'une fille.* On le trouve aussi comme *v. n. Et il signifie Pêcher, commettre une faute.* Mais comme *v. n.* le prêter à mißgehandelt ou mißhandelt. Sie haben wider die Gesetze mißgehandelt ou mißhandelt; *ils ont failli contre les loix. (peu u.)*

Die Mißhandlung, (*mißhandlung*) *Beleidigung; l'offense.*

Die Mißheirath, (*mißheirath*) *Le mariage mal assorti; il. le mésalliance, l'ingélicité de condition.*

Mißheirathen, (*mißheirathen*) *v. n. Se mésallier. V. Heirathen.*

Mißhellig, (*mißhellig*) *V. Mißhällig.*

Das Mißjahr, (*mißjahr*) *L'année stérile, la mauvaise année.*

Mißkennen, (*mißkennen*) *v. a. irr. Méconnaître, ne pas reconnaître, ne pas se souvenir. V. Kennen.*

Der Mißklang, (*mißklang*) *La dissonance, le faux accord, le faux ton, la détonation.*

Der Mißkräm, (*mißkräm*) *La fausse couche.* Sie hat einen Mißkräm gehabt; *elle est accouchée avant terme, elle a fait une fausse couche.*

Der Mißlaut, (Mißlaut) *La dissonance; la cacophonie.*

Mißlautend, (mißlautend) *adj. & adv. Dissonant, discordant, qui n'est pas d'accord.*

Mißleiten, (mißleiten) *v. a. Séduire, tromper, duper. V. Leiten.*

Mißlich, (mißlich) *adj. & adv. Comp. mißlicher, Superl. mißlichste; Douteux, incertain; il. périlleux, dangereux, glissant, hazardeux, qui peut manquer. Adv. douteusement, incertainement, hazardeusement, dangereusement. Er ist in mißlichen Umständen, es steht mißlich um ihn aus; ses affaires sont très équivoques. Es steht mißlich um seine Gesundheit; sa santé n'est pas des meilleures. Die Mißlichkeit; l'incertitude, le hazard, le danger.*

Mißlingen, (mißlingen) *v. n. irr. av. Fauxil. feyn. (La conjuration est la même que celle du verbe Gelingen) Manquer, manquer son coup; n. ne pas réussir, n'avoir pas un bon succès. Der Anschlag ist mißlungen; le coup a manqué. Meine Hoffnung ist mir mißlungen; j'ai été trompé dans mes espérances.*

Mißmüthig, (mißmüthig) *adj. & adv. Comp. mißmüthiger, Superl. mißmüthigste; Fâché, dépit, chagrin, de mauvais humeur. Die Mißmüthigkeit; le chagrin, le dépit, la mauvaise humeur.*

Der Mißpickel, (Mißpickel) *gen. des -s, pl. die -s. La pyrite blanche, marcassite, mine d'arsenic blanc. Würflicher Mißpickel; mine arsenicale blanche cubique. Grobglänziger, grobsprigiger Mißpickel mit spiegelnden Seiten; mine arsenicale blanche à facettes brillantes.*

Mißrathen, (Mißrathen) *v. a. irr. V. Abrathen, widerrathen; Dissuader. Einem etwas mißrathen; dissuader qn. de qch., déconseiller. Mißrathen; se dit aussi comme v. n. avec Fauxil. feyn. Die Früchte sind dieses Jahr mißrathen; les bleds ont manqué cette année. V. Gerathen.*

Mißrechnen, (mißrechnen) *Mécompter. se mécompter, mal calculer, se méprendre. Die Mißrechnung; le mécompte. Voy. Rechnen.*

Mißreden, (mißreden) *v. n. Faillir en parlant. (peu us.) Reden.*

Der Mißschlag, (Mißschlag) *Fehlslag; (peu us.) Le faux coup.*

Der Mißstand, (Mißstand) *Übelstand; La misfortune, infortune.*

Mißständig, (mißständig) *adj. & adv. Mißlaut, indécet.*

Mißthun, (mißthun) *v. n. irr. Übel thun; Malfaire, méfaire. (peu us.)*

Der Mißtön, (Mißtön) *La dissonance, le faux accord, le faux ton.*

Mißtonen, (mißtönen) *v. n. D'entonner, chanter un ton, chanter mal, chanter faux. Voy. Tönen.*

Tom. II.

Mißtrauen, (Mißtrauen) *v. n. Einem mißtrauen. On dit mieux Mißtrauen in etwas setzen; Avoir de la défiance; il. être, entrer en défiance de; avoir pour suspect, prendre de l'ombrage. V. Trauen.*

Das Mißtrauen, (Mißtrauen) *La défiance, la méfiance, l'ombrage; il. le soupçon. Ein Mißtrauen fassen; entrer en défiance. Wir müssen ein Mißtrauen in uns selbst setzen; disons-nous de nous-mêmes.*

Mißtrauisch, (mißtrauisch) *adj. & adv. Comp. mißtrauischer, Superl. mißtrauischste; Défiant, méfiant, ombrageux, soupçonneux.*

Mißtréten, (mißtréten) *v. n. irr. Fehl tréten, vorbei tréten; Faire un faux pas; il. fig. faillir, se tromper, s'égarer de la vérité. Mißtreue, (Mißtreue) V. Untreue.*

Ein Mißtritt, (Mißtritt) *mieux Fehltritt; Un faux pas.*

Das Mißvergnügen, (Mißvergnügen) *Le mécontentement, le dégoût, le déplaisir, le désagrément.*

Mißvergnügt, (mißvergnügt) *adj. & adv. Mécontent, chagrin. Einen mißvergnügt machen; donner du mécontentement à qn. Mißvergnügt seyn; être mécontent. V. Vergnügt.*

Das Mißverhältniß, (Mißverhältniß) *La disproportion, l'inégalité, la disparité.*

Der Mißverstand, (Mißverstand) *Le mal entendu, la méprise, l'erreur. Es ist ein Mißverstand mit untergelaufen; il y a du mal-entendu. Aus Mißverstand fehlen; faire une faute par erreur. Mißverstand, signifie aussi La dissonance, la discord, la querelle causée par la diversité des sentimens.*

Das Mißverständniß, (Mißverständniß) *die Uneinigkeit; La méintelligence, la discord, la désunion, la dissension. Mißverständnisse anrichten, stiften; faire éclore des dissensions, semer la méintelligence entre &c. brouiller une personne avec une autre. Mit einem in Mißverständnisse leben; vivre en méintelligence avec qn., être mal ensemble.*

Mißverstehen, (mißverstehen) *v. a. irr. Falsch verstehen; Entendre mal, comprendre mal. V. Verstehen.*

Der Mißwachs, (Mißwachs) *La disette, la stérilité; il. une année de stérilité où les bleds &c. le vin ont manqué.*

Mißzufrieden, (mißzufrieden) *mieux V. Mißvergnügt. Es giebt Leute, die mit der ganzen Welt mißzufrieden sind; Il est des esprits chagrins à qui tout déplaît.*

MIßSEN, (mißsen) *v. a. Ich mißse-miße, i. h. gemißt, impr. miße; Se passer de qch. être privé de. . . Ich kan es nicht mißsen; je ne puis m'en passer. Il se dit aussi au lieu de Vermissten. Es signife Manquer. Ich miße ou vermiße ein Buch; il me manque un livre. Man mißet ihm*

L 1 *

ihm

ihn sehr; *il est fort regretté*. Dieses wird gemißet; *cela manque*; on trouve à dire à cela.

MIST, (**Wist**) (der) gen. des -es, f. pl. *La fumier*. Mist laden, führen, breiten; *charger, charier, ripandre du fumier*. Ein Fuder Mist; *une charge, une charrette de fumier*. **It.** Mist, Dünger; *l'engrais*. Schreitmist; *gadoue, vidanges d'une fosse*. Mist um die Bäume legen, schlagen; *recouvrir les arbres*. Den Mist etwas tief in die Erde schlagen; *fumer à vive sauge*. **It.** Mist, Koth vom Vieh; *la boue, la fiente d'animaux*. Mist vom Faiken; *émet, émonde de faucon*. Von der Fischotter; *litière des vers à soie*. Von Tauben - und Hühnerhäuten; *curures de pigeons & poules*. Mist von Kühen, Kühmist; *de la boue de vache*. Mist von Schafen, Ziegen, Mäusen; *crotte, crotin de brebis, de chevreaux, de souris*. Vom schwarzen Wild, von Wölfen; *laisses des bêtes noires, du loup*. Mist, Lösung, Kothel des rothen Wildes; *fumées des bêtes sauvages*. Verfaulter und zur Erde gewordener Mist; *terreau, terre végétale*. Mist; *signifie aussi Ordures, boue, fange*. Den Mist von der Straße kehren; *dier la fange, la boue, la boue de la rue*. Etwas auf ou in den Mist werfen; *jeter qch. sur le fumier*. **On dit fig. & pop.** Er ist auf seinem Mist; *il est sur son paillier*. Das ist nicht auf seinem Mist gewachsen; *cela n'est pas de son crû*.

Die Mistbahre, (**Wistbahr**) *La civière à porter le fumier*.

Das Mistbét, (**Wistbeet**) *La couche de fumier*. Der Mistbeller, (**Wistbeller**) *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. un mûlin, chien servant à garder une cour*.

Der Mistfink, (**Wistfink**) *Voy. Misthammel*. Die Mistfliege, (**Wistfliege**) *La mouche de fumier*.

Die Mistfuhr, (**Wistfuhr**) *La voiture de fumier*.

Die Mistgabel, (**Wistgabel**) *Mistforke; La fourche d'étable, fourche à fumier*.

Die Mistgauche, (**Wistgauche**) *L'eau de fumier*.

Die Mistgrube, (**Wistgrube**) *La fosse à fumier, le cloaque*.

Der Misthaken, (**Wisthaken**) *Le croc à fumier*.

Der Misthammel, (**Wisthammel**) *Mistfink; Le vilain, le croasseux, le puant*.

Der Misthaufen, (**Wisthaufen**) *Le tas de fumier*.

Der Misthof, (**Wisthof**) *Le lieu dans une basse-cour où l'on amasse le fumier*.

Der Mistkäfer, (**Wistkäfer**) *Le scarabé de fumier*. Der kleine Mistkäfer; *le scarabé bedeau*. Der große schwarze Mistkäfer; *le grand phalaigre, scarabé fumier-merde, scarabé bleu com-*

mun. Der dreihörnige Mistkäfer; *le phalaigriste, scarabé phalangiste*.

Der Mistkarren, (**Wistkarren**) *La tombereau de fumier*.

Die Mistlache, (**Wistlache**) *Voy. Mistpfütze*. Der Mistlerfich, (**Wistlerfich**) (*T. d'oïse*.)

La chasse aux grives avec l'appâtant.

Die Mistmelde, (**Wistmelde**) *La patte d'oie (plante)*.

Die Mistpfütze, (**Wistpfütze**) *Mistlache; La margouillis, la mare, l'égoût, le bourbier; u. l'eau de fumier*.

Die Mistschaukel, (**Wistschaukel**) *La pelle à fumier*.

Die Miststatt, Miststütte, (**Wiststatt, Wiststütte**) *La place à fumier*.

Misttrage, (**Wisttrage**) *Voy. Mistbahr*.

Die Mistung, (**Wistung**) *L'engrais*.

Der Mistwagen, (**Wistwagen**) *Le chariot à mener, à charrier du fumier*.

Das Mistwasser, (**Wistwasser**) *die Mistgauche; L'eau de fumier*.

MISTEL, (**Wistel**) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le gui, sorte de plante qui naît sur les branches de certains arbres*. Die Misteldroffel, der Mistziemer; *la grande grive de gui*. **V.** Droffel.

MISTEN, (**misten**) v. a. Ich miste-mistete, i. h. gemistet, *impér. miste*. Mit Mist düngen; *Fumer, amender*. **It.** Ausmisten; *curer, dier le fumier, nettoyer l'étable, l'icurie*. **It.** *Je dit aussi comme v. n. avec l'auxil. haben, & signifie Fierter*. Das Pferd mistet; *le cheval fiente*.

MIT, (**mit**) *Prop. qui régit l'ablatif. Avec, par, de, à, du, en, sous, sur, contre &c.* Kommet mit, kommet mit mir, mit uns! venez avec moi, avec nous. Mit der Zeit; *avec le temps*. Ich will mit euch wetten; *je veux gager contre ou avec vous*. Er schlug sich mit einem jeden herum; *il se battait contre ou avec qui que ce fut*. Einen mit Namen nennen; *appeler qn. par son nom*. Mit hunderten, mit tausenden; *par centaines, par milliers*. Mit einem Dienst versehen seyn; *être pourvu d'un emploi*. Sich mit Geld, Kleidern versehen; *se pourvoir, se fournir d'argent, d'habits*. Mit Schindeln beladen seyn; *être chargé de dettes*. Mit der Fingerspitze anrühren; *toucher du bout du doigt*. Seyd ihr mit mir zufrieden? *êtes vous content de moi?* Mit im Rathe sitzen; *être du conseil*. Mit zur Gesellschaft gehören; *être de la compagnie*. Mit aller Macht; *à toute force*. Der Mann mit der großen Nase; *l'homme au grand nez*. Mit seinem eigenen Schaden lernen; *apprendre à ses dépens*. Mit lauter Stimme rufen; *crier à haute voix*. Mit Unrecht; *à tort*. Mit Kugeln laden; *charger à balles*. Mit Fleiß; *à dessein*. Mit Vorsätze, *à dessein*. Mit gutem Gewissen; *en conscience, en bonne conscience*.

Mit

Mit der That; *en effet, effectivement.* Mit einem Worte; *en un mot.* Wie würde es mit uns stehen? *où en serions-nous?* Mit Haufen; *en quantité, en grand nombre.* Mit Stillschweigen übergehen; *passer sous silence.* Mit dem Beding; *sous condition, à condition.* Mit Genüßhaltung des Königes; *sous le bon plaisir du Roi.* Sich mit seiner Unwillkürlichkeit entschuldigen; *s'excuser sur son ignorance, sur son peu d'expérience.* Mit Ehren, mit Günst zu melden; *sans correction, sans l'honneur de la compagnie, sans le respect que je vous dois.* Mit allem dem; *au bout du compte.* Mit dem allem; *avec cela, avec tout cela.*

Quelques fois cette particule ne s'exprime pas en François, mais je rend par le genitif, le datif, l'accusatif & l'ablatif, ou bien d'une autre façon. P. e. Es steht schlecht mit ihm; *il est en mauvais état, ses affaires vont mal.* Mit dem Ström fahren; *descendre la rivière.* Mit allen Segeln fahren; *aller à toutes voiles.* Er hat es mir mit weinenden Augen erzählt; *il me l'a raconté les larmes aux yeux.* Einen mit dem Degen anfallen; *attaquer qu. l'épée à la main.* Mit dem Glase in der Hand; *le verre à la main.* Her mit der Hand! *sa la main!* Mit einem keifen, zanken; *gronder qu.*

Mit, dans la composition des mots, se met devant plusieurs noms & verbes & répond à la particule Co- ou Con devant plusieurs mots François. Ainsi tous les verbes allemands précédés de cette particule Mit, doivent être cherchés à leur place, en y joissant devant Co, Con, conjointement, avec, de même, également, en même temps, de compagnie. P. e. Mit aufwachen; *v. n. croître avec, grandir de compagnie, on cherche Aufwachen, & ainsi de tous les autres qu'on ne trouve pas ici.* Il en est de même des participes, des substantifs & des adjectifs qui se rendent aussi en François par Consort ou Compagnon. Les mots, tant verbes, que noms, auxquels cette règle n'est pas applicable & qui ont leur signification particulière en François, se trouvent ci-après dans leur ordre naturel. P. e.

Der Mit-älteste, (Mitälteste) L'ancien qui conjointement avec d'autres veille à la conduite de qch.

Der Mit-arbeiter, (Mitarbeiter) La compagnie de travail, de peine. Die Mit-arbeiterinn; la compagne de travail.

Die Mitbelehenschaft, (Mitbelehenschaft) gemeinsame Hand; L'association simulante.

Der Mitbelehnte, (Mitbelehnte) Le co-partageant, celui qui tient un bien en partage avec un autre.

Die Mitbelehnung, (Mitbelehnung) Le partage.

Der Mitbesitzer, (Mitbesitzer) Gemeintheit, Le co-proprietaire.

Mitbächen, (mitbächen) v. n. Joindre ses prières à celles d'autrui. Bèthet für mich auch mit; *mettez-moi dans vos litanies.* V. Bèthien.

Der Mitbevollmächtigte, (Mitbevollmächtigte) Le concummissaire.

De Mitbewerber, (Mitbewerber) Le concurrent, le rival.

Die Mitbewerbung, (Mitbewerbung) La concurrence, la rivalité.

Mitbieten, (mitbieten) v. a. Encherir. Voy. Bieten.

Mitbringen, (mitbringen) v. a. Apporter. Einem etwas von der Neffe mitbringen; *donner la sœur à qu.* Erwas zum Heirathsgüte mitbringen; *apporter un présent de nocce.* Habt ihr es mitgebracht? *l'avez-vous avec vous?* Ich will abwarten, was die Zeit mitbringet; *j'attendrai le bénéfice du temps.* Die Briefe bringen nichts Neues mit; *les lettres n'annoncent, ne portent rien de nouveau.* Warum habt ihr euren Bruder nicht mitgebracht? *pourquoi n'avez-vous pas amené votre frère?* Ich bringe euch noch einen Freund mit; *je vous amène encore un ami.* Voy. Bringen. Das Mitbringen, die Mitbringung; *et qu'on apporte.* On dit famili. Was ist euer Mitbringen; *qu'apportez-vous de bon?*

Der Mitbruder, (Mitbruder) Le confrère, le collègue.

Der Mitbuhler, (Mitbuhler) die Mitbuhlerin; *Le rival, la rivale; il. le concurrent, à la poursuite d'un mariage; il. le compétiteur p. e. à la couronne.* Die Mitbuhlschaft; la rivalité.

Der Mitbürge, (Mitbürge) Qui est caution, garant, répondant avec un autre; la caution solidaire. Er ist mein Mitbürge; *il est ma caution solidaire.*

Der Mitbürger, (Mitbürger) die Mitbürgerinn; *Le concitoyen, la concitoyenne.*

Der Mitbrist, (Mitbrist) Le frère en J. Christ.

Der Mitdiener, (Mitdiener) La compagnie de service.

Der Mit-erbe, (Mit-erbe) Le cohéritier. Die Mit-erbin; la cohéritière. Eine Erbschaft unter die Mit-erben vertheilen; *partager une succession.*

Mit-essen, (Mitessen) v. n. irr. Manger avec les autres; en compagnie. Voy. Essen.

Die Mit-esser, (Mitesser) (Le singul. n'est pas usual) Les crenons, petits vers qui s'engendrent sous la peau.

Mitfahren, (mitfahren) v. n. irr. avec l'autrui, seyn; *Aler de compagnie en carrosse.* Voy. Fahren.

Mitführen, (mitführen) v. a. Mener avec soi, emmener, amener, emporter. Ein großes Gefolge mitführen; *trainer après soi une grande suite.* Der Ström führt Sand mit sich; *la rivière charrie du sable.* Dieses Wort führt die

Bedeutung mit sich; *ce mot est significatif. Voy. Führen.*

Die Mitgabe, (*Mitgabe*) Mitgift; *La dot.* Der Mitgast, (*Mitgast*) (*pro us.*) *Le convive.*

Mitgeben, (*mitgeben*) v. a. irr. *Donner, remettre qch. à qn. qui s'en va; le charger en partant de qch. p. e. d'un paquet &c.* Einem einen Wegweiser mitgeben; *donner un guide à qn.* On dit aussi: Seiner Tochter so viel mitgeben; *donner tant en mariage à sa fille. Voy. Geben.*

Der Mitgefangene, (*Mitgefangene*) *Le compagnon de prison, d'esclavage, de captivité.*

Mitgehen, (*mitgehen*) v. a. irr. *Aller avec qn; l'accompagner, suivre qn.* Ich will mitgehen; *je vais avec vous.* On dit *famil.* Er heisst gern etwas mitgehen; *il n'oublie jamais ses mains, pour dire, il n'a pas les mains nettes.* Er heisst alles mitgehen, *was er unter der Hand antrifft; il prend tout ce qui se trouve sous sa main.* On dit *famil.* Das geht noch mit; *solid qui passe! cela est passable, assez passable. Voy. Gehen.*

Der Mitgehälfe, (*Mitgehälfe*) die Mitgehilfin; *L'aide, le compagnon, la compagne.*

Mitgenießen, (*mitgenießen*) v. a. irr. *Joüir conjointement avec les autres; il. participer.* Wenn es mir wohlgeht, so sollt ihr es mitgenießen; *s'il m'arrive quelque bien, vous y participerez.* Die Mitgenießung; *la participation. V. Genießen.*

Der Mitgenoss, (*Mitgenoss*) *Le participant, intéressé; il. le collègue, confrère.* Die Mitgenossin; *la compagne.* Die Mitgenossenschaft; *la société.*

Der Mitgefell, (*Mitgefell*) *Le compagnon, camarade de service. Voy. Gefell.* Die Mitgefellin; *la compagne.*

Das Mitgift, (*Mitgift*) die Mitgabe; *La dot.* Das Mitglied, (*Mitglied*) *Le membre d'une société, d'une association, le membre associé.* Ein Mitglied der Akademie seyn; *être de l'académie.* Mitglied einer Ritter-Akademie; *un académiste.* Mitglied einer Kirchengemeine; *un paroissien, membre d'une communauté.*

Mithalten, (*mithalten*) v. n. irr. *Tenir qch. conjointement avec un autre; il. être de la partie.* Ich halte mit; *je suis de la partie. V. Halten.*

Der Mithelfer, (*Mithelfer*) *L'aide, l'assistant; il. le complice.* Ein Mithelfer, Amtgehälfe; *un adjoint.* Die Mithelferin; *l'aide, l'assistante. Voy. Helfen.*

Der Mitherr, (*Mitherr*) *Le co-seigneur. Die Mitherrschaft; la co-régence.* Der Mitherrscher, die Mitherrscherin; *le co-régent, la co-régente.*

Mithin, (*mithin*) adv. *Particuè conjonctive dont on se sert dans les chancelleries au lieu de. Folglich; par conséquent, conséquemment.*

Die Mithülfe, (*Mithülfe*) *L'assistance, la coopération.*

Die Mitjagd, (*Mitjagd*) das Mitjagen. *Voy. Koppeljagd.*

Die Mithlage, (*Mithlage*) die Nebenklage; *L'intervention.*

Der Mithlager, (*Mithlager*) *Le complainant, l'intervenant.*

Der Mitknecht, (*Mitknecht*) *Le compagnon de service.*

Mitkommen, (*mitkommen*) v. n. irr. *Venir avec. Voy. Kommen.*

Mitlachen, (*mitlachen*) v. n. *Rire de compagnie, rire ensemble, rire avec les autres. V. Lachen.*

Mitlassen, (*mitlassen*) v. a. irr. *Laisser aller de compagnie, avec les autres. Voy. Lassen.*

Mitlaufen, (*mitlaufen*) v. n. irr. *Courir avec qn, avec les autres, courir ensemble.* On dit *fig.* Es läuft schon lange mit; *il y a long temps qu'il roule par le monde. Voy. Laufen.*

Mitlautend, (*mitlautend*) adj. & adv. *Consonnant. Ein mitlautender Buchstabe, ein Mitlaut, Mitlauter; une consonne, lettre consonne.*

Mitleiden, (*Mitleiden*) (*das*) gen. des-s, f. pl. *La compassion.* Mitleiden haben; *avoir compassion de qch, être touché des maux, des peines de qn.* Ich habe Mitleiden mit dir; *je plains ton malheur.* Ich empfinde ener Unglück mit äusserstem Mitleiden; *je ressens extrêmement votre affliction.* Mit andrer Lente Noth kein Mitleiden haben; *s'endurcir aux misères d'autrui.* Aus Mitleiden; *de grace, par compassion.* Ohne Mitleiden; *insensible, insensiblement, insupportablement.* Zum Mitleiden bewegen; *exciter à pitié, faire pitié, compassion à; il. attendre qn; donner de la compassion, fléchir l'indulgence de qn.* Laßt euch durch meine Thränen zum Mitleiden bewegen; *laissez-vous attendrir à mes larmes.*

Die Mitleidenheit, (*Mitleidenheit*) (*T. de medic.*) *Le ressentiment, contre-coup, état d'une partie du corps qui souffre par le mal d'une autre.*

Mitleidenswürdig, (*mitleidenswürdig*) adj. & adv. *Pitoiable, digne de compassion, de pitié. Adv. pitoiablement.*

Der Mitleider, (*Mitleider*) *Qui a compassion, pitié.* On ait prov. *Besser Neider, als Mitleider; il vaut mieux faire envie que pitié.*

Mitleidig, (*mitleidig*) adj. & adv. *Compar. mitleidiger, Superl. mitleidigste; compatissant, pitoiable.* Ein mitleidiges Gemüth; *un esprit sensible au malheur d'autrui, qui a compassion d'un autre, un esprit miséricordieux. Adv. avec compassion.*

Die Mitleidsbezeugung, (*Mitleidsbezeugung*) *La condoléance. (pro us.)*

Mit-

Mitlernen, (mitlernen) v. a. Apprendre avec les autres; il. comme v. n. apprendre en même temps. *V. Lernen.*

Mitlocken, (mitlocken) v. a. Attirer à soi. *Voy. Locken.*

Mitmachen, (mitmachen) v. a. Faire comme les autres, se conformer à ce que font les autres. Es ist ein listiger Bunder, er macht alles mit; c'est un bon compaignon, il fait tout comme les autres. *It. Mitmachen; se mettre de la partie.* Wollt ihr eins mitmachen? en voulez-vous être? Alles mitmachen; être de tous bons accords. Er macht alles mit; il est de tout, c'est un bon frère, il tute à tout ce qu'on veut. In Gesellschaften mitmachen; fournir à la conversation. Die Narren erfinden die Moden, und die Klugen machen sie mit; les fous inventent les modes & les sages les suivent. Mitmachen; se dit aussi des femmes & signifie se prostituer. Sie macht gern mit; elle ne se pique pas d'être chaste. Eine Mitmacherinn; une fille de joie, courtisane, une prostituée.

Der Mitmeister, (Mitmeister) Le confrère en malice.

Der Mitmenschen, (Mitmenschen) Le prochain. Mitnehmen, (mitnehmen) v. a. irr. Prendre avec ou sur soi, emporter. Wenn ihr hinausgeht, so nehmt das mit; en sortant emportez cela. On dit aussi: Nehmt mich mit auf den Markt; menez moi avec vous au marché. Mitnehmen; signifie fig. Consumer presque, débiter, amonvler, assouler. Die Krankheit hat ihn sehr mitgenommen; la maladie l'a bien secoué, décharné, exténué. Meine Krankheit hat mich so mitgenommen, daß ich nicht mehr fort kan; je suis si abattu de ma maladie, que je n'en puis plus. Das Fieber hat ihn sehr mitgenommen; il a été rudement travaillé de la fièvre. Das Spiel hat ihn ein wenig mitgenommen; le jeu l'a un peu coulé à fond. Die vielen Sorgen nehmen mich sehr mit; j'ai cent chagrins qui me dévorent. Die Truppen sind in dieser Schlacht sehr übel mitgenommen worden; les troupes ont été mal-mendées en un tel combat. Die Flotte ist unterwées von den Winden ziemlich mitgenommen worden; la flotte a été fort maltraitée en chemin par les vents. Ein Land stark mitnehmen; désolez, dévaster, ravager, ruiner un pays. Ich will das mitnehmen, bis ich etwas besseres bekomme; je m'accommoderai de cela en attendant mieux. *Voy. Nehmen.*

Mitnichten, (mitnichten) adv. keineswées; Point du tout, nullement, aucunement, en aucune façon, rien moins que cela, bien loin de là.

Der Mitpächter, (Mitpächter) Le co-fermier.

Mitplandern, (mitplandern) v. n. Confabuler. *Voy. Plaudern.*

Mitrechnen, (mitrechnen) v. a. Comprendre dans le compte; il. mettre, tirer en ligne de compte. Nicht mitgerechnet; sans compter; il. exclu du compte. Den Montag nicht mitgerechnet; jusqu'à lundi exclusif. *Voy. Rechnen.*

Das Mitrecht, (Mitrecht) au Lehen; La partage de droit.

Der Mitregent, (Mitregent) Le co-régent; il. l'associé au gouvernement. Die Mitregentinn; la co-régente.

Der Mitreder, (Mitreder) ou Mitreder; Le particeps, qui a part dans un vaisseau.

Mitreisen, (mitreisen) v. n. Voyager avec qn. *Voy. Reisen.*

Mitreiten, (mitreiten) v. n. irr. Aller à cheval avec un autre. *Voy. Reiten.*

Der Mitrichter, (Mitrichter) Le concommisfaire, le co-juge, l'ajugeur.

Mitlaufen, ou zecken, (mitlaufen, ou zecken) v. n. irr. Boire de compagnie, boire avec les autres. *Voy. Saufen & Zecken.*

Mitflug Ing, (Mitflug Ing) *V. Milchbruder.*

Mitschicken, (mitschicken) Mitsenden, v. a. Envoyer avec. *Voy. Schicken.*

Mitschlachten, (mitschlachten) v. a. Tuer duetail de compagnie ou de moitié avec qn. *Voy. Schlachten.*

Mitschleichen, (mitschleichen) v. n. irr. Se glisser avec les autres. *Voy. Schleichen.*

Mitschlendern, (mitschlendern) v. n. Aller avec les autres en promenant. *Voy. Schlendern.*

Mitschreien, (mitschreien) v. n. irr. Crier comme les autres, avec les autres. *V. Schreien.*

Mitschuldig, (mitschuldig) adj. & adv. Complice. *It. Der Mitschuldige; le complice. Seine Mitschuldigen angeben; dénoncer ses complices.*

Der Mitschuldner, (Mitschuldner) Le co-obligé.

Der Mitschüler, (Mitschüler) Le condisciple, le compaignon d'étude, le camarade d'école.

Mitschwärmen, (mitschwärmen) v. n. Faire le fou comme les autres, avec les autres. *Voy. Schwärmen.*

Mitschwätzen, (mitschwätzen) *Voy. Mitplaudern.*

Die Mitschwester, (Mitschwester) La sœur, la compagne.

Mitsenden, (mitsenden) v. a. Envoyer avec. *Voy. Senden.*

Mitsingen, (mitsingen) v. n. Chanter avec. *Voy. Singen.*

Mitspeisen, (mitspeisen) *Voy. Mit-essen.*

Mitspielen, (mitspielen) v. n. Jouer avec qn, être du jeu. *Voy. Spielen.* On dit fig. Einem übel mitspielen; jouer un mauvais tour à qn; il. procéder mal avec qn; mal mener, maltraiter, qn. Man hat ihm übel mitspielt; il a été traité d'importance.

Der Mitspieler, (Mitspieler) *Le compagnon de jeu.* Es fehlt uns ein Mitspieler; il manque une personne à notre partie.

Mitstehlen, (mitstehlen) v. a. irr. Affiler à un vol. Voy. Stehlen.

Mitstünden, (mitstünden) v. n. Picher par compagne. Voy. Sündigen.

Mittanzen, (mittanzen) v. n. Danser avec les autres. Voy. Tanzen.

Mittheilbar, (mittheilbar) adj. & adv. Communicable, communicatif. Die Mittheilbarkeit; la communication, la communicabilité. (peu us.)

Mittheilen, (mittheilen) v. a. Communiquer, partager, faire ou donner part, faire participer; it. imprimer du mouvement à un corps. Seine Nachrichten mittheilen; communiquer ses nouvelles. Die Sonne theilt ihre Wärme dem ganzen Erdboden mit; le soleil communique sa chaleur à toute la terre. Die Mittheilung; la communication, la participation. Voy. Theilen.

Mittragen, (mittragen) v. a. Porter conjointement. Voy. Tragen.

Mittrinken, (mittrinken) v. n. Boire ensemble, en compagnie, avec les autres. Voy. Trinken.

Die Mittwoche, Mittwoch, (Mittwochen; Mittwoch) *Le mercredi.* Aschermittwochen; le mercredi des cendres.

Das Mitverbrechen, (Mitverbrechen) *La complicité.*

Der Mitverbrecher, (Mitverbrecher) *Le complice.* Er ist als Mitverbrecher angeklagt; il est accusé de complicité.

Der Mitverschworne, (Mitverschworne) *Le conjurateur, le conjuré.*

Der Mitvormund, (Mitvormund) *Le co-tuteur.*

Mit-unter, (mitunter) adv. Entre autres, parmi, entre. Es laufen bei allen unsern Handlungen menschliche Schwachheiten mitunter; il y entre bien de l'homme dans tout ce que nous faisons. Es ist eine kleine Thorheit dabei mituntergelaufen; il y a un peu d'imprudensie en son fait.

Mitwachen, (mitwachen) v. n. Veiller avec. Voy. Wachen.

Mitwandern, (mitwandern) v. n. Aller avec, partir avec. Voy. Wandern.

Mitweinen, (mitweinen) v. n. Pleurer avec les autres, pleurer aussi. Voy. Weinen.

Mitwerben, (mitwerben) v. n. Concourir pour une charge, pour la recherche d'une fille. V. Werben. Der Mitwerber; le concurrent, compétiteur. Die Mitwerberin; la concurrente. Die Mitwerbung; la concurrence.

Mitwirken, (mitwirken) v. a. Concourir, coopérer. Die mitwirkende Gnade Gottes; la grâce concomitante. Eine mitwirkende Ursache; une cause partielle. Der Mitwirkende; le co-opé-

rateur. Die Mitwirkende; la co-opératrice. Die Mitwirkung, le concours, la co-opération, l'assistance, la concurrence. Voy. Wirken.

Das Mitwissen, (mitwissen) *La communication, la participation, la confidence.* Das ist olme mein Mitwissen gechehen; cela s'est fait à mon insu.

Der Mitwohner, (Mitwohner) Beisatz, Schutzverwandte; un habitant reçu par obfroi.

Mitzahlen, (mitzahlen) v. a. Concourir au paiement, à payer. Voy. Zahlen.

Mitzzahlen, (mitzzahlen) v. a. Comprendre dans le compte; mettre, tirer en ligne de compte. Voy. Zahlen.

Mitzzanken, (mitzzanken) v. n. Prendre part à la querelle; entrer dans la querelle. Voy. Zanken.

Mitziehen, (mitziehen) v. a. Tirer avec; it. v. n. marcher, aller avec. Voy. Ziehen.

MITTAG, (Mittag) (ger. des. -es, pl. die -e; *Le midi, le milieu du jour.* Um den Mittag; sur le midi, sur le haut du jour. Am hellen Mittag, bei hellem Tage, en plein midi. Zu Mittag; à midi. Zu Mittagessen; dîner. Vormittag; avant-midi. Nachmittag; après-midi, après dîner.

Mittag, signifie aussi Un des quatre points cardinaux du monde, qu'on nomme autrement Et en T. de mer, Süd. Gegen Mittag; vers le midi, vers le sud; it. meridional, qui est situé vers le midi. Gegen Mittag zu; vers le midi. Diese Stadt, dieses Haus liegt gegen Mittag; cette ville, cette maison regarde le midi.

Mittagig, (mittagig) adj. & adv. Mittaglich, südlich; Meridional, austral. Die mittagige Breite der Erde; la latitude méridionale de la terre. Die mittagigen Länder, Südländer; les terres australes.

Das Mittagsbrod, Mittagsessen, (Mittagsbrod, Mittagsessen) die Mittagsmahlzeit; Le dîner, dîner. Einen zur Mittagsmahlzeit, zum Mittagsessen einladen; convier, prier qu. à dîner.

Die Mittagsflache, (Mittagsflache) *Le plan méridien.*

Die Mittagshöhe, (Mittagsöhe) *La hauteur méridienne.*

Der Mittagskreis, (Mittagskreis) *Le méridien.*

Das Mittagsland, (Mittagsland) *Le pays méridional, austral.* Die Mittagsländer, Südländer; les habitants des pays méridionaux.

Die Mittaglinie, (Mittagslinie) *La ligne méridienne, la méridienne.*

Die Mittagluft, (Mittagsluft) *Le vent, l'air du midi.*

Die Mittagsmesse, (Mittagsmesse) *La messe méridienne.*

Der Mittagspol, (Mittagspol) Südpol; Le pôle méridional.

Die Mittagspredigt (Mittagspredigt) *Le sermon, la prédication du midi.*

Der Mittagsring, (Mittagsring) *La ligne, ou ligne équinoxiale, l'équateur.*

Die Mittagsruhe, (Mittagsruhe) der Mittagschlaf; *La méridienne.* Mittagsruhe halten; *faire la méridienne.*

Die Mittagsseite, (Mittagsseite) *Le côté méridional.*

Die Mittagssonne, (Mittagssonne) *Le soleil en plein midi.* Die Zimmer hat die Mittagssonne; *Le soleil du midi donne sur cette chambre.*

Die Mittagsstunde, (Mittagsstunde) *L'heure du midi, de midi.*

Der Mittagstau, (Mittagstau) *La rose du midi.*

Der Mittagstisch, (Mittagstisch) *Le repas de midi, le dîné.* Nur den Mittagstisch bei jemanden haben; *être à demi-pension chez qn.*

Die Mittagsuhr, (Mittagsuhr) *Le cadran méridional.*

Der Mittagswind, (Mittagswind) Südwind; *Le vent du midi, vent méridional, le vent de Sud, du Sud, le Sud.*

Mittagswärts, (mittagswärts) adv. *Vers le midi, finit vers le midi, vers le Sud.*

Die Mittagszeit, (Mittagszeit) *Le midi, l'heure du midi.*

Der Mittagszirkel, (Mittagszirkel) *Le méridien.*

MITTE, (Mitte) (die) gen. der -s, pl. die -n; *Le milieu.* In der Mitte; *au milieu.* Durch die Mitte, mitten durch; *à travers, au travers, par le milieu.* So in der Mitten ist; *du milieu.* Etwas in der Mitten fallen; *prendre qch. par le milieu.* In der Mitten durch, mitten durch schneiden, in der Mitte von einander theilen; *couper par le milieu, couper en deux.* Einen in die Mitte, in der Mitten nehmen; *prendre qn. dans le milieu, au milieu.* Einen mitten um den Leib fassen; *prendre qn. à fois de corps.* In der Mitte des Lebens; *au milieu de la vie.* Mitten im Winter; *en plein hiver, au cœur de l'hiver.* Die Mitte, das Mittel treffen, die Mittelstraße halten; *tenir le milieu.* Die Mitte des Schildes; *Le cœur, le nombril d'écu. (T. de blas.)* Die Mitte des Sommers; *le milieu de l'été.* On dit figur. Ich stehe in der Mitte zwischen Furcht und Hoffnung; *je me trouve entre la crainte et l'espérance.* Einer aus unserer Mitte; *quelqu'un des nôtres, de notre compagnie.*

MITTEL, (Mittel) (das) gen. des -s, pl. die -n. *Le milieu, l'endroit qui est également distant de la circonférence, des extrémités V. Mitte.* On dit fig. Sich ins Mittel schlagen; *s'interposer, s'entremettre; it. interceder, interposer ses bons offices.*

Mittel, *signifie aussi Expédient, moyen, le milieu, la manière, la voie, la ressource, la raison.* Ein Mittel vor schlagen; *proposer un milieu.* Ein

unzählbares Mittel; *un moyen infaisible.* Es ist kein anderes Mittel vorhanden; *il n'y a point d'autre milieu.* Alle Mittel versuchen; *éprouver, tenter toutes sortes de moyens, mettre tout en œuvre.*

Mittel, *signifie aussi Remède, médicament.* Ein Mittel für das Fieber; *un remède pour la fièvre.* Ein Brechmittel; *un vomitif.* Mittel brauchen; *prendre des remèdes, user de remèdes.* On dit prov. Wider den Tod ist kein Mittel; *il n'y a point de remède contre la mort.*

Mittel, *en pl. signifie aussi Les moyens, richesses, les biens, les fonds.* Er hat die Mittel nicht; *il n'a pas les moyens.* Bei guten Mitteln seyn; *être à son aise, avoir de quoi.* Er hat schöne Mittel; *c'est un homme qui a du bien, qui a de quoi.* Zu Mitteln kommen; *acquiescer du bien.* Er hat mit seiner Frau viel Mittel bekommen; *sa femme lui a apporté un grand bien.*

Die Mittel-ader, (Mittelader) Median-ader; *la veine médiane.*

Das Mittel-alter, (Mittelalter) mittlere Alter; *Le moyen âge, entre deux âges.*

Die Mittel-Antiqua (Mittel-Antiqua) (T. d'imprim.) *Le caractère Saint-Augustin.*

Die Mittel-art, (Mittelart) *La moyenne sorte, bâtarde.*

Mittelbahn, (Mittelbahn) V. Mittelstraße.

Das Mittelband, (Mittelband) *L'agrafe ceinture d'un canon.*

Mittelbar, (mittelbar) adj. *Et adv. Comp. mittelbarer, Sup. mittelbarer; Médiate, médiatement.*

Eine mittelbare Ursache; *une cause médiane.*

Mittelbare Reichsglieder, Reichsstände; *membres médians de l'empire.* Das geht euch mittelbar an; *cela vous regarde médiatement, distamment.*

Die Mittelbassgeige, (Mittelbassgeige) *Le violoncelle.*

Ein Mittelbaum, (Mittelbaum) *Un moyen arbre; (T. de forst.) il. l'arbre du milieu.*

Der Mittelbegriff, (Mittelbegriff) *L'idée intermédiaire.*

Das Mittelbein, (Mittelbein) *L'os intermédiaire.*

Das Mittelbier, (Mittelbier) *La bière moyenne.*

Das Mittelblau, (Mittelblau) *Le bleu moyen.*

Das Mittelbrod, (Mittelbrod) *Le pain moyen.*

Der Mittelbruch, (Mittelbruch) (T. de serv.) *La fente ou entaille du milieu du pantalon, l'encoche, la planche, it. la garniture.*

Die Mittel-cicero, (Mittel-cicero) (T. d'imprim.) *Le passe-cicéron.*

Der Mittelarm, (Mittelarm) *Le gros boyau.*

Der Mitteldeich, (Mitteldeich) *La digue intermédiaire.*

Das Mittelding, (Mittelding) *La chose intermédiaire.*

Der

Der Mittel-endzweck, (Mittellendzweck) *La fin intermédiaire.*

Mit elisbig, (mittelälbig) adj. & adv. Capable d'être rayé à un métier. (T. de min.)

Die Mittelfarbe, (Mittelfarbe) *La couleur moyenne, la demi-teinte, la mezzo-tinto.*

Die Mittelfeder, (Mittelfeder) *La plume moyenne.*

Das Mittelfell, (Mittelfell) (T. d'Anat.) *La membrane, membrane qui est une continuation de la peau & qui sépare la poitrine en deux parties, l'une à droite, l'autre à gauche. Die Mittelfell-ader; la veine médiastine.*

Der Mittelfinger, (Mittelfinger) *Le doigt du milieu, le grand doigt.*

Mittelfrei, (mittelfrei) adj. & adv. médiocrement.

Der Mittelfries, (Mittelfries) *La platte-bande & moulure du deuxième rang d'un canon.*

Die Mittelfurche, (Mittelfurche) *Le sillon du milieu.*

Der Mittelfuß, (Mittelfuß) *Le pied du milieu. il. la métatarse, la partie de pied qui est entre le cou du pied & entre les orteils.*

Der Mittelgalopp, (Mittelgalopp) (T. de ménagerie) *L'außen, allure d'un cheval entre l'ambie & le galop.*

Der Mittelgang, (Mittelgang) *Pasgang der Pferde; L'entrepas, le traquenard.*

Die Mittelgattung, (Mittelgattung) *La moyenne forte, l'entredeux. il. le genre neutre.*

Das Mittelgebirge, (Mittelgebirge) (T. de mine) *Les montagnes moyennes.*

Mittelgedacht, (Mittelgedacht) *V. Gedacht.*

Die Mittelgeige, (Mittelgeige) *La violoncelle.*

Das Mittelglied, (Mittelglied) *Le moyen; le terme moyen. (T. de Logique)*

Der Mittelgurt, (Mittelgurt) *Le surfaix, la jangle du milieu de la selle.*

Das Mittelhaar, (Mittelhaar) (T. de Peru-qua.) *La plaque.*

Die Mittelhand, (Mittelhand) *La main-carpe.*

Ein Mittelhecht, (Mittelhecht) *Un brochet.*

Das Mittelholz, (Mittelholz) (T. forest.) *Le bois vif, bois verd.*

Das Mittelhorn, (Mittelhorn) *Le cornet, cor de chasse de moyenne grandeur.*

Die Mitteljagd, (Mitteljagd) *La chasse moyenne.*

Mittelkreis, (Mittelkreis) *V. Mittaglinie.*

Mittelrandfisch, (mittelrandfisch) adj. & subst. *Méditerranée. Das mittelrandfische Meer; la mer méditerranée.*

Der Mittellaut, (Mittellaut) *Le ton moyen; médiant. il. Der Mittellaut, halber Ton zwischen zweien ganzen; l'intervalle, le demi-ton.*

Der Mittelmann, (Mittelmann) *Un homme du commun, le citoyen du moyen état, de mo-*

gène condition, qui tient le milieu entre le riche & le pauvre.

Die Mittelmark, (Mittelmark) *La moyenne Marche.*

Das Mittelmaß, (Mittelmaß) *Le milieu. In allen Dingen Mittelmaße halten; garder le milieu, la modération en toutes choses. (peu us.)*

Mittelmaßig, (mittelmaßig) adj. & adv. médiocre. il. moyen, ni trop grand ni trop petit, passable, modique. Adv. médiocrement, modiquement, passablement, tolerablement, tellement, quelquelement. Ein mittelmaßiges Glück, Vermögen; une fortune médiocre, bornée. Die Mittelmaßigkeit; la médiocrité.

Der Mittelmaß, (Mittelmaß) *Le grand mât.*

Die Mittelmauer, (Mittelmauer) *Le mur intermédiaire. le mur de refend.*

Das Mittelmeer, (Mittelmeer) *La mer méditerranée.*

Das Mittelmehl, (Mittelmehl) *La seconde farine de froment.*

Das Mittelpapier, (Mittelpapier) *Le papier médiocre.*

Der Mittelpfeiler, (Mittelpfeiler) *die Mittelsäule, Mittelstütze; La colonne du milieu.*

Der Mittelpunkt, (Mittelpunkt) *Le centre, le point du milieu, le point central. Der Mittelpunkt der Schwere; le centre de gravité.*

Die Mittelrast, (Mittelrast) *Le cran qui tient le fusil en son repos.*

Der Mittelraum, (Mittelraum) *Le milieu, l'intervalle, l'interstice, la distance, l'entre-deux. il. l'entre-ligne.*

Mittelreif, (Mittelreif) *V. Mittelband.*

Die Mittelreihe, (Mittelreihe) *der Wapenfelder, La fasce. (T. de blas.)*

Der Mittelriegel, (Mittelriegel) *L'entretoise de repos, de couche d'un affût de canon.*

Der Mittelring, (Mittelring) *L'anneau du milieu.*

Der Mittelrücken, (Mittelrücken) *Le dos d'un champ.*

Das Mittelsalz, (Mittelsalz) *Le sel neutre.*

Der Mittelsatz, (Mittelsatz) (T. de Logique) *La moyenne mineure. il. (T. de Math.) Le remplissage.*

Die Mittelsäule, (Mittelsäule) *La colonne du milieu.*

Die Mittelschicht, (Mittelschicht) (T. de charbon.) *La couche du milieu.*

Der Mittelschild, (Mittelschild) (T. de blas.) *L'écu en abais sur le tout.*

Der Mittelschlag, (Mittelschlag) *La moyenne forte.*

Der Mittelschlamm, (Mittelschlamm) (T. de forg.) *Le limon de mine moyenne.*

Der Mittelschleib, (Mittelschleib) (T. de forg.) *La mine moyenne bocardée dissoute dans l'eau.*

Die Mittelschnepfe, (Mittelschnepfe) *Le bécasseau, la bécassine.*

Das Mittelschrot, (Mittelschrot) *La drague moyenne.*

Der Mittelsmann, (Mittelsmann) die Mittelperson, *Le médiateur, l'encre-metteur; it. l'arbitre, it. le négociateur.*

Der Mittelstand, (Mittelstand) *La médiocrité, l'état médiocre.*

Die Mittelfleg, (Mittelfleg) *(T. d'imprim.) la barre du chapeau.*

Der Mittelstein, (Mittelstein) *(T. de forg.) La mine moyenne courraige.* Der Mittelstein eines Gewölbens; *La clef de voûte.*

Die Mittelfelle, (Mittelfelle) *Le milieu, la place du milieu.*

Die Mittelfimme, (Mittelfimme) *(T. de musique) L'accompagnement.* Die hohe Mittelfimme, der Alt; *le bas-dessus, la haute-contre.* Die tiefe Mittelfimme, der Tenor; *la basse-taille.*

Die Mittelstraße, (Mittelstraße) *Le milieu, un juste milieu, la voie du milieu.* Die Mittelstraße halten; *tenir le milieu.*

Der Mittelstrich, (Mittelstrich) *Le tiret, la division.*

Das Mittelstück, (Mittelstück) *La pièce, le morceau du milieu.*

Die Mittelfüge, (Mittelfüge) *Le mensau p. e. d'une fenêtre.*

Die Mitteltiefe, (Mitteltiefe) *La profondeur du milieu.*

Mitteltinte, (Mitteltinte) *V. Mittelfarbe.*

Mittelton, (Mittelton) *V. Mittellaut.*

Das Mitteltreffen, (Mitteltreffen) *Le corps de bataille.*

Das Mittelruch, (Mittelruch) *Le drap moyen, médiocre. it. Mittelrucher, Mittelzeug; soies moyennes. (T. de chaffe.)*

Mittelung, (Mittelung) *V. Vermittelung.*

Die Mittelursache, (Mittelursache) *Le moyen, la cause instrumentale. it. le motif.*

Der Mittelwall, (Mittelwall) *(T. de fortific.) La courtine.*

Mittelwand, (Mittelwand) *V. Mittelmauer.*

Mittelweg, (Mittelweg) *V. Mittelstraße.*

Der Mittelwegerig, (Mittelwegerig) *Le plantain blanc, plantain mouche.*

Das Mittelwerrig, (Mittelwerrig) *die Höhe; L'étoipe.*

Der Mittelwind, (Mittelwind) *Zwischenwind; Le vent large.*

Das Mittelwort, (Mittelwort) *Le participe.*

Die Mittelzähne, (Mittelzähne) *Les dents moyennes des chevaux.*

Das Mittelzeichen, (Mittelzeichen) *La fausse allure.*

Der Mittelzent, (Mittelzent) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs prov. La juridiction moyenne.*

Der Mittelzeug, (Mittelzeug) *Le drap médiocre.*

Die Mittelzierrathen, (Mittelzierrathen) *(T. de rel. de luv.) Les bouquets, les flûtes.*

Der Mittelzustand, (Mittelzustand) *L'état moyen entre la vie & la mort.*

Mittelzweck, (Mittelzweck) *V. Mittelendzweck.*

MITTELN, (Mitteln) *V. VERMITTELN.*

MITTELST, (mitteln) *adv. vermittelt, Moyennant; it. au moyen, de - it. par, avec.* Es ist mittelst einer Summe Geldes angekommen; *il en a été quitte moyennant une somme d'argent.* Mittelst göttlicher Hülfe; *avec l'aide de Dieu.*

MITTELSTE, (Mittelfle) *adj. der, die, das. Le milieu, le centre, moyen, celui du milieu, qui est au milieu. Il se dit aussi substantivement.* Das Mittelfle von einer Seele; *le cœur, le milieu, le centre d'une chose. V. Mitte.*

MITTEN, (mitten) *adv. mitten in, auf, unter; au milieu de - . Mitten durch; par le milieu, au travers. Mitten im Trinken; en buvant, comme il buvait. Mitten im Reiche; au milieu, au cœur de l'empire. Mitten über den Markt laufen; courir au milieu du marché. Mitten auf dem Markte; en plein marché. Mitten im Winter; en plein hiver, au cœur, au fort de l'hiver. Der Ström fließt mitten durch die Stadt; la rivière passe par le milieu de la ville. V. Mitte.*

MITTERNACHT, (Mitternacht) *(die) gen. der-pl. die-nachte; Le minuit.* Um Mitternacht aufstehen; *se lever à minuit.* Vor Mitternacht; *avant minuit.*

Mitternacht, *signifie aussi Le septentrion, Nord.* Gegen Mitternacht; *vers le septentrion, vers le nord.* Ein gegen Mitternacht liegendes Zimmer; *une chambre située vers le nord, exposée à la bisé.* Gegen Mitternacht (sagen); *faire le nord.* Die Mitternachtsunde; *le minuit.* Die Mitternachtsuhr; *un cadran septentrional.* Der Mitternachtswind, Nordwind; *le vent du nord, borée, l'aquilon, la bisé.* Die Mitternachtszeit; *le minuit.*

Mitternacht, (mitternäch) *adj. & adv. Le minuit, de nuit.* Der mitternächte Schlaf; *le sommeil de minuit. it. Mitternichtig ou mitternächlich; septentrional, boréal.* Die mitternächlichen Völker; *les peuples septentrionaux.*

MITTLER, (Mittler) *(der) gen. des-s, pl. die-s; Le médiateur, l'intermédiaire. V. Mittelsmann.*

Das Mittleramt, *la fonction, l'office de médiateur.*

MITTLER, (mittler) *adj. der, die, das, Moyen, du milieu. ce qui est au milieu ou entre-deux, central.* Der mittlere Bruder; *le frère puîné. Il se dit aussi substantivement.* Der Mittler; *celui qui est au milieu.*

MITTLERWEILE, (mittlerweile) *mittler Zeit; adv. unterdessen, immittelt; Cependant, en attendant, pendant cet intervalle. it. Conj. en attendant que-, pendant que-.*

Alm *

MLX-

MIXTUR, (*Mixtur*) (die) gen. der - pl. die - en; *Le mélange*, it. (*T. a' alio*), la *mixture*. *On appelle aussi Mixtur dans les orgues La fourmière, ou d'orgue de plusieurs tuyaux sur un clavier.*

MOBILIEN, (*Mobilier*) *V. Hausrath; Les meubles, l'ameublement.*

MOCHTE, (*mochte*) *MÖCHTE*, *V. MÖGEN.*

MODE, (*Mode*) (die) gen. der - pl. die - n, die Sitte, Gewohnheit; *La mode*. *Mode seyn*, nach der Mode seyn; *être à la mode*. Auf französische Mode; *à la française*, *à la mode française*. Auf die alte Mode; *à l'antique*, *à la vieille mode*. Die heutige Mode; *la mode du jour*. Ausser der Mode, nicht mehr Mode seyn; *n'être plus de mode*, *être démodé*, *usé*. Das ist bei vornehmten Leuten nicht Mode; *cela n'est pas d'usage dans le beau monde*, *cela n'est pas du bel usage*. Die Modetucht; *la passion de la mode*, *l'attachement à suivre la mode*.

MODEL, (*Modell*) (der) gen. des - s, pl. die - n (*On pèse sur la première syllabe*) *Le module* (*T. d'Archit.*) certaine mesure qu'on prend pour régler les proportions d'un ordre d'Architecture. C'est ordinairement le diamètre de la colonne. Der Model, *signifie aussi Le patron*, le modèle sur lequel certains artisans travaillent, comme les brodeurs, tapissiers, tisserands &c. *V. MURER.*

Model, signifie encore Le moule, matière creusée & préparée de manière à donner une forme précise à la cire, au plomb, au bronze &c. que l'on y verse tout fondus ou liquides. Ein Kugelmodel; *un moule à faire des balles de plomb*. it. der Model; *la matrice des fondeurs*. Das Modelbreit; (*T. de fond.*) *L'échantillon.*

Der Modellschneider, (*Modellschneider*) *Le tailleur de modèles, de patrons.*

Das Modelstech, (*Modellstech*) *Le modeler, le patron.*

MODELL, (*Modell*) (das) gen. des - es, pl. die - e (*On pèse sur la dernière syllabe*) *Le modèle*, le patron en relief, soit d'une statue, soit de quelque autre ouvrage de sculpture, d'Architecture, d'après lequel on travaille ensuite pour exécuter ce qu'on s'est proposé. Parmi les peintres & les sculpteurs on appelle Modell, Tous les objets d'imitation que ces artistes se proposent. Ein Modell von Gyps machen; *faire un modèle de plâtre*. Das Modell von einem Schiffe; *Le gabarit*. Modelliren, *v. a. & n.* ein Muster, Modell machen; *modeller*. Die Modellkunst; *L'art de modeler*. Der Modellmacher, Modellirer; *le faiseur de moules, de formes.*

MODELN, (*modeln*) *v. a.* Ich modelle - modelte; *i. h. gemodelt; impér. modelle* (*On pèse sur la première syllabe*) *Mouler, modeler, jeter en moule; it. figurer, façonner.* Zeug, Band mo-

deln; *figurer de l'étoffe, du ruban*. Leinwand modeln; *ouvrir de la toile*. Gemodelter Zeug, Damast; *toile ouvrée*. Gemodelt Band; *ruban façonné, figuré*. Das Modeln; *L'action des it. la ganfatura.*

MODER, (*Modér*) (der) gen. des - s, pl. die - der Schlamm; *la pourriture; it. la boue, fange, bourle*. Zu Moder werden, vermodern; *pourrir*. Die Moder-erde; *La terre pourrie*. Das Moder-erz; *le fer minéralisé dans du limon, mise de fer limonneux*. Hobles Moder-erz, *ninze limonneux & cavernux*. Moder-erzkugeln; *mine limonneuse en globules*. Moderflecht; *adj. & adv. Piqué*. Moderflächlicher Zeug; *étouffe piquet, linge piqué*. Der Moderhamen; *un filet à enlever la jauge des canaux*. Moderich; *adj. & adv. pourri. it. fangeux, bourbeux*. Moderich schmecken, *sentir la pourriture*. Moderich riechen; *sentir le pourri*. Die Modermühle; *le moulin à vider un fossé de fange*. Der Moderprahm; *la graine à voiturier la bourse des canaux*. Das Moderwasser; *l'eau limonneuse, l'eau bourbeuse*.

MODERN, (*modern*) *v. n.* Ich modere - moderete, *i. h. gemodert; impér. modere*. (*On pèse sur la première syllabe*) Zu Moder werden; *pourrir, se pourrir; se corrompre*.

MODERN, (*modern*) *adj. & adv.* (*On pèse sur la seconde syllabe*) Den neuesten Sitten, dem neuesten Geschmacke gemist; *moderne, de notre temps. Adv. à la moderne.*

MODEST, (*modest*) *V. Bescheiden*, *Sittsam*.

MODISCH, (*modisch*) *adj. & adv.* Der Mode gemäß; *moderne, à la mode*.

MÖGEN, (*mögen*) *v. a. irr.* Ich mag, du magst, er mag, wir mögen &c. *imp.* Ich möchte; *Subj.* Ich möchte; *parf.* Ich habe gemocht; *impér. möge*. *Pouvoir*. Ihr möget kommen, wenn ihr wöllet, wenn es euch beliebt; *vous pouvez venir, quand vous voudrez, quand il vous plaira*. Das möchte wohl gelchehen, ist möglich; *cela se peut*. Das möchte wohl wahr seyn; *cela pourroit bien être vrai*.

Mögen, signifie aussi Etre en droit, avoir le droit, avoir la permission, la liberté. Ein jeder mag mit dem Steinen machen, was er will; *chacun est en droit, a la liberté de faire de son bien ce qu'il veut*. Ihr möget da wohl hineingehen; *il vous est permis d'y entrer*.

Mögen, signifie aussi L'ouloir, souhaiter, avoir envie, désirer. Ich mag nicht; *je ne veux pas*. Ich mag das nicht; *je ne veux point de cela*. Ich mag nichts geben, essen, trinken; *je ne veux pas aller, manger, boire*. Ich möchte gern ein Weib haben; *je souhaiterois bien d'avoir une femme*. Je voudrais bien avoir une femme. Lieber mögen, *aimer mieux*. Er mag es thun oder nicht; *qu'il le fasse ou non*. Es mag ge-

sehen odet nicht; *qu'il arrive ou qu'il n'arrive pas.* Ob ich es gleich gern thun möchte; *quoique je le faye volontiers.* Ex mag so groß seyn, als er immer will; *quelque grand qu'il soit.* Ex mag noch so gelehrt seyn; *tout avant qu'il est.* Ich möchte es gern thun; *je le serais volontiers.* Es mag seyn, mag doch! *soit, baste!* Das mag seyn; *tant qu'il vous plaira.* Es mag so hingehen; *passé.* Dismal mag hingehen! *baste, passe pour cette fois!* Fürs erntmal mag das so hingehen! *cela est bon pour la premiere fois!*

Mögen. *Je dis aussi pour marquer la possibilité de quelque événement, de quelque dessein.* Das möchte wohl seyn; *cela se peut.* Das möchte wohl geschehen; *cela pourra arriver.* Im Grunde mag er wohl Recht haben; *au fond il peut avoir raison.*

MOGLICH, (möglich) adj. *É. adv. Comp. möglicher, Superl. möglichste.* *Possible, faisable, praticable.* Es ist möglich, es kan seyn; *il est possible, il se peut.* Ist es möglich? *est-il possible?* Wie ist es möglich, das? *quel moyen de? al! le moyen de!* Eine mögliche Sache; *une chose faisable, praticable, possible.* Soviel mit möglich; *autant qu'il est en ma puissance, en mon pouvoir.* Ich werde alle mögliche Mittel anwenden; *j'emploierai tous les moyens possibles, je ferai tout ce qui dépend de moi.* Sein möglichstes thun; *faire son possible.* Man muß alles mögliche versuchen; *il faut mettre tout en usage.* Die Möglichkeit; *la possibilité, le pouvoir, la puissance, la chose faisable, praticable.* Ich erkenne die Möglichkeit der Sache; *je reconnais la possibilité de la chose.* Nach Möglichkeit sich bemühen; *travailler de son possible, faire son possible.*

MOHN, (Mohn) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* Der Mägiemen; *Le pavot.* Weißer Mohn; *pavot blanc.* Gartenmohn, schwarzer Mohn; *pavot noir cultivé, pavot des jardins.* Wilder Mohn, Feldmohn; *pavot sauvage, coquelicot.* Stachelicher Mohn; *pavot épineux.* Gehörnter Mohn; *pavot cornu.* Das Mohnhaupt, der Mohnkopf; *la tête de pavot.* Der Mohnkuchen; *le gâteau saupoudré de grains de pavot.* Das Mohnöl; *l'huile de pavot.* Der Mohnsaft; *le suc de pavot, l'opium.* Der Mohnfamen; *la graine de pavot.*

MOHR, (Mohr) (der) *gen. des-en, pl. die-en;* *Le maure, noir, le nègre, l'éthiopien.*

Der Mohrt-affe, (Mohrt-affe) *Le singe noir.* Moheenfarb, mohrenfarbig, (mohrenfarb, mohrenfarbig) adj. *É. adv. Moricaud.* Ein mohrenfarbiges Mägdlein; *une fille moricaude.*

Mohrenhaat, mohrennasig, (mohrenhaat, mohrennasig) adj. *Moresque. Adv. à la moresque.*

Das Mohrenhuhn, (Mohrenhuhn) *La poule de Mozambique.*

Der Mohrenkopf, (Mohrenkopf) *La tête de more; il. cap de more; il. pigeon à tête É à queue noires; il. la nonnie. (petit oiseau.)*

Das Mohrenkraut, (Mohrenkraut) *L'éthiopienne.*

Die Mohrenkrone, (Mohrenkrone) *La couronne d'Ethiopie, la gondole. (coquille)*

Der Mohrenkümmel, (Mohrenkümmel) *Le daucus de Candie.*

Das Mohrenland, (Mohrenland) *L'Ethiopie ou Abissinie, la Nigritie, pays de nègres.*

Mohrenländisch, (mohrenländisch) adj. *É. adv. Ethiopien, éthiopienne, abissin.*

Die Mohrenmütze, (Mohrenmütze) *Le plongeon chaperonné, coiffeau.*

Die Mohrennase, Mopsnase, (Mohrennase, Mopsnase) *Le nez canot, samard.*

Der Mohrentanz, (Mohrentanz) *La danse moresque.*

Die Mohrentrommel, (Mohrentrommel) *La tambour de basque.*

Der Mohrenturban, (Mohrenturban) *Le turban; linçon, bonnet turc. (coquille.)*

Die Mohrin, (Mohrin) *La morisse, marresse, nègresse, éthiopienne; il. la moresque, la venise. (coquille.)*

Mohrisch, (mohrisch) adj. *É. adv. Moresque.*

Die mohrische Sprache verstanden; *savoir la langue moresque.*

MOHR, (Mohr) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le marais, marécage, terre basse É humide.* Das Torfmohe; *le marais à tourbes.*

Der Mohe-äl, (Mohral) *L'anguille des marais.*

Die Mohrbäre, (Mohrbäre) *Le coiffeur des marais, vacier des marais, la bouffarde.*

Der Mohrdamm, (Mohrdamm) *La chaussée qui traverse les marais.*

Der Mohrdeich, (Mohrdeich) *La digue de marais.*

Die Mohr-erde, (Mohreerde) *La terre limonoise.*

Der Mohrfahrer, (Mohrfahrer) *Torfahrer; Le charretier, voiturier de tourbes.*

Das Mohrgas, (Mohrgas) *La tige des marais.*

Der Mohrgrund, (Mohrgrund) *Le terrain marécageux.*

Die Mohrhirt, (Mohrhirt) *Le grand mil-lit.*

Mohrig, (moheig) adj. *É. adv. Marécageux.*

Der Mohrmeier, (Mohrmeier) *Le cultivateur des marais, le maraicher.*

Die Mohrmeise, (Mohrmeise) *Graumeise; La méfange des marais, méfange brune, méfange à longue queue.*

Die Mohrpflanze, (Mohrpflanze) *La plante des marais.*

Die Mohiquappe, (Mohiquappe) *La donzelle. (poussin.)*

Die Mohrichneffe, (Mohrichneffe) *La becaïlle des marais.*

Der Mohrvogel, (Mohrvogel) *Le foulque, la poule d'eau.*

Der Mohrvogt, (Mohrvogt) *L'inspecteur des tourbes.*

Das Mohrwasser, (Mohrwasser) *L'eau croupissante, qui couvre, qui baigne un terrain marécageux.*

MOHRE, (Môhre) (die) *gen. der-, pl. die-n.* Die gelbe Rübe; *La carotte.*

MOLCH, (Molch) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *Espèce de lézard noir tacheté de jaune, qui est du genre des lézards aquatiques, Der Waller-molch; le téard.*

MOLDE, (Molde) *V. MULDE.*

MOLKEN, (Molken) (die) *(le singulier n'est pas usé) Le petit lait, lait clair.* Zu Molken werden; *se changer en lait clair.* Der Molken-dei, Buttervogel, Molkenteller; *espèce de papillon.* Das Molkenfals; *égouttoir, le baquet qui reçoit les gouttes du petit lait.* Die Molkenkür; *le petit lait.* Das Molkenwerk, gesimtes Milchwerk; *le laitage.*

MOLKIG, (moltig) *adj. & adv.* Molken enthaltend; *Strenx.*

MOLSCH, (molch) *Voy. mürbe, zerbrechlich.* MOMORDICA, (Momordica) *Pomme de merveille. V. Balsam-apfel.*

MONADE, (Monade) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *La monade, être simple & sans parties dont les Leibniziens croient que tous les autres êtres sont composés. Die monadenlehre; la monadologie, la systéme des monades.*

MONARCH, (Monarch) (der) *gen. des-en, pl. die-en;* *Le Monarque, le Souverain.*

MONARCHIE, (Monarchie) (die) *gen. der-, pl. die-en;* *La monarchie, domination, gouvernement d'un seul.*

MONARCHISCH, (monarchisch) *adj. & adv.* Monarchique, monarchiquement.

MONAT, (Monat) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le mois, une des douze parties de l'année. Das Jahr hat zwölf Monate; l'an a douze mois. Verwichenen Monat; le mois passé. Auf einen Monat; au mois, pour un mois. Den wie vielen des Monates haben wir heute? quel quantième du mois avons nous?*

Monat, se prend aussi particulièrement pour l'espace de trente jours consécutifs de quelque jour que l'on commence à compter. Man hat ihm zwei Monate Frist gegeben, vom fünfzehnten Jänner an gerechnet; on lui a donné deux mois de terme à compter du quinzième Janvier. Zinsen, die man alle Monat bezahlen muß; intérêt payable au mois, à l'espace. Sie mußten

alle Monat die Zinsen an ihn abtragen; il les faisoit payer les intérêts tous les mois.

Die Monatsblume, (Monatsblume) *La mimantule ou tréfle d'eau.*

Die Monatsfrist, (Monatsfrist) *L'espace d'un mois; it. l'espace.* Ein Wechsel, der auf eine Monatsfrist bezahlt werden muß; une lettre de change payable à l'espace.

Eine Monatschrift, (Monatschrift) *Un journal, un écrit qui s'imprime tous les mois.*

Der Monatsfluß, (Monatsfluß) die monatliche Reinigung; *Les ordinaires, les mois des femmes, purgations menstruelles, fleurs, menstrues, le flux menstruel, les règles.* Verstopfter Monatsfluß, Verhaltung der monatlichen Reinigung; *la suppression des menstrues.*

Das Monatsgeld, (Monatsgeld) *L'argent du mois, le salaire du mois.* Das Monatsgeld des Sprachmeisters zahlen; *payer le mois du maître de langue.*

Der Monatsrettig, (Monatsrettig) *Le radis, sorte de petites raves.*

Die Monatsrose, (Monatsrose) *La rose de tous les mois.*

Der Monatsfold, (Monatsfold) *La solde d'un mois, un mois de paie; it. la montre, la paye qui se donne tous les mois.* Den Monatsfold auszahlen; *payer le mois, la paye d'un mois. V. Sold.*

Der Monatsstag, (Monatsstag) *Le jour du mois.*

Die Monatsstaube, (Monatsstaube) *Le pigeon de ferme.*

Die Monatsuhr, (Monatsuhr) *Une montre qui va, qui marche un mois entier.*

MONATLICH, (monatlich) *adj. & adv.* Monatweise; *par mois; it. tous les mois.* Monatliche Rechnungen; *comptes de chaque mois.* Monatweise bezahlen; *payer par mois.* Wie viel zahlt man monatlich? *combien paye-t-on par mois?* Die monatliche Reinigung. *Voy. Monatsfluß.*

MONCH, (Mönch) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le moine, Religieux inséparé pour vivre séparé du monde, comme les Bénédictins, les Bernardins, les Chartreux. Aujourd'hui plusieurs comprennent sous ce nom les Religieux mendiants. Er sieht aus, wie ein Mönch; il a l'air monacal, d'un moine. Ein junger Mönch; un jeune moine. Ein angehender Mönch, der das Probjahr hält; un novice. Ein Mönch werden; se faire moine. On dit prov. Es find nicht alle Mönche die schwarze Kappen tragen; l'habit ne fait pas le moine.*

On appelle dans qqs. provinces Mönch, moine, certain meuble de bois où l'on suspend une sorte de richand plein de braise pour chauffer le lit. Sie hieß sich den ganzen Winter über den Mönch in ihr Bett legen; elle fait mettre le moine dans son lit pendant tout l'hiver.

On appelle aussi dans qqs. prov. Mönch, La bonde, grosse planche de bois, qui étant baissée ou haussée, sert à retenir ou à lâcher l'eau d'un étang. Den Mönch oben, vorsetzen; lever la bonde, baisser la bonde.

On appelle en T. d'imprim. Mönch, Mönchbogen; une feuille qui n'est imprimée que d'un côté, le monue.

Die Möncherei, (Möncherei) das Mönchsleben; (T. de mœurs) La monnerie.

Die Mönchseife, (Mönchseife) La nonnette. (coiffeau.)

Die Mönchskape, (Mönchskappe) Le capuchon, coqueluchon.

Das Mönchskloster, (Mönchskloster) Le monastère, le cloître, le couvent. V. Kloster.

Der Mönchskopf, (Mönchskopf) Löwenzahn; La dent de lion, le pissenlit. (plante.)

Die Mönchskutte, (Mönchskutte) das Ordenskeld; Le froc, l'habit de fordes.

Das Mönchleben, (Mönchleben) La vie monacale, claustrale.

Der Mönchs-orden, (Mönchsorden) L'ordre, la règle monacale.

Mönchspfeffer, (Mönchspfeffer) V. Keufchbaum.

Die Mönchsplatte, (Mönchsplatte) La tonneure monacale.

Die Mönchshabarder, (Mönchshabarder) La patience, résistante des moines.

Die Mönchsschrift, Mönchenschrift, (Mönchsschrift) Le caractère gothique.

Der Mönchschuh, (Mönchschuh) La sandale, socque.

Der Mönchsstand, (Mönchsstand) L'état monacal, la monnerie, le monachisme.

Die Mönchswurz, (Mönchswurz) L'acomit. (plante.)

Die Mönchszelle, (Mönchszelle) La cellule, chambre de moine.

MOND, (Rond) (der) gen. des-es, pl. die-e; (Dans qqs. prov. on dit des-en, pl. die-en) La lune, planète qui est plus proche de la terre que toutes les autres. Der neue Mond ou Neumond; la nouvelle lune. Der zunehmende Mond, le croissant de la lune. Der volle Mond, Vollmond; la pleine lune, le plein de la lune. Der abnehmende Mond; le décroissant, déclin de la lune, la vieille lune. Wir haben abnehmenden Mond, ou der Mond ist im Abnehmen; la lune est en décroissant. Der Mond ist voll; la lune est dans son plein. Der Mond ist halb voll; la lune est dichotome. Bei abnehmendem Monde; la lune étant en son décroissant. Das erste Viertel; le premier quartier de la lune. Das letzte Viertel; le dernier quartier de la lune. Der Mond geht auf, s'agit an zu scheinen; la lune naît, elle commence à paraître. Scheint der Mond? fait-il clair de lune? Der Mond schien sehr hell;

la lune étoit dans sa force. Der Mond trat still herauf; la lune se leva dans son calme. Wenn der Mond im Gegeneinde ist, so ist er voll; la lune est pleine au temps de l'opposition. Der äußerste Rand des Mondes; le limbe supérieur de la lune. Der Hof um den Mond; le halo. Der Nebenmond; la parhélie. Der Eintritt des Mondes in den Schatten der Erde; l'incidence, l'immersion de la lune dans l'ombre de la terre. Der Umlauf des Mondes; la période lunaire. Was unter dem Monde ist ou liegt; sublunaire. Das Mondsviertel; le quartier de la lune. Der Mond scheint nicht; il fait clair de lune. Der Mond scheint nicht; la lune ne luit point. Die Beschreibung des Mondes; la selenographie.

On appelle en T. de biol. Halber Mond; Le croissant; it. (en T. de fortif.) la demi-lune, le ravin. Halber Mond mit einem Thore; un puits. Halber Mond vor einem Thore, ovales Werk mit einer Brüstwehre; un fer de cheval.

Das Mondauge, (Roubaug) der Mondfinis; L'œil lunatique, fluxion périodique sur les yeux d'un cheval. Mondangig, adj. & adv. so Mondaugen hat; lunatique.

Mondblind, (mondblind) adj. & adv. Nyctalope, qui voit mieux la nuit que le jour. Die Mondblindheit; la nyctalopie.

Das Mondenjahr, (Mondenjahr) L'année lunaire.

Der Mondenmonat, (Mondenmonat) Le mois lunaire, mois cave.

Die Mond-eapfen, (Mondenapfen) Les tya-fes, nombre de jours qu'on ajoute à l'année lunaire, pour l'égaliser à l'année solaire, & qui sert à connaître l'âge de la lune.

Die Mondfinsternisse, (Mondfinsternisse) L'éclipse de lune.

Der Mondfisch, (Mondfisch) Kilmfisch; La lune de mer. (poisson.)

Mondförmig, (mondförmig) adj. & adv. Lunaire.

Das Mondkalb, (Mondkalb) Mönkalb; Le môle; it. faux germe, masse de chair.

Das Mondkraut, (Mondkraut) die Mondraute; La lunaire. (plante.)

Der Mondlauf, (Mondlauf) Le cours de la lune.

Das Mondlicht, Mondenlicht, (Mondlicht, Mondenlicht) der Mondschein; le clair de lune. Es ist angenehmer Mondschein; il fait un beau clair de lune.

Die Mondlinie, (Mondlinie) La ligne lunaire. (T. de chymant.)

Die Mondmilch, (Mondmilch) L'agaric minéral. On appelle en Suisse das Mondloch; l'autre de la lune, l'autre où se trouve l'agaric minéral.

Der Mondkörn, (Mondkörn) Le menspermm. (plante.)

Die Mondsbrücke, (Mondsbrücke) *La lunaison*, tout le temps qu'il s'écoule depuis le commencement de la nouvelle lune, jusqu'à la fin du dernier quartier.

Die Mondscheibe, (Mondscheibe) *Le disque de la lune*.

Mondschein, (Mondschein) *V. Mündlicht*.

Die Mondschneden, (Mondschneden) *Les limaçons à bouche ronde*.

Der Mündstein, (Mündstein) *La sténile*.

Mündlichtig, (mündlichtig) *adj. & adv. Lunatique*. Mündlichtig seyn; tenir de la lune, avoir des luns, être sujet à des luns.

Eine Monds-uhr, (Monds-uhr) *Un cadran lunaire*.

Die Monds- wandlung, (Monds- wandlung) *La lunaison*.

Die Monds- tafe, (Monds- tafe) *La table lunaire*.

Monds- taube, (Monds- taube) *V. Kapptaube*.

Der Monds- vogel, (Monds- vogel) *Le lunule, le phalx, papillon nocturne*.

Der Monds- zirkel, Monds- zirkel, (Monds- zirkel) *Le cycle lunaire, le nombre d'or*.

MONKALB, (Monkalt) *V. MONKALB*.

MONSTRANZ, (Monstranz) (die) *gen. der- , pl. die- en; Le ciboire, vase sacré où l'on conserve les saintes hosties pour la communion; il le bon Dieu*.

MONTAG, (Montag) (der) *gen. des- es, pl. die- e; Le lundi*. On dit pop. Blauen Montag machen; quitter le travail pour faire la débauche le lundi, faire la journée blanche, faire le lundi des sauteurs.

MONTUR, (Montur) (die) *gen. der- , pl. die- en*. Die Monturung; C'est ainsi qu'on appelle l'habit de soldat, l'équipage d'un soldat, l'uniforme. Dieses Regiment hat eine schöne Montur; ce régiment a un bel uniforme. On appelle aussi: Die Montur; l'habit de livrée; *il. (en T. de perruq.) la mouture*. Die Monturband; le ruban à monter. Der Monturkopf; la tête à monter.

MOOR, (Moer) *Voy. MOHR*.

MOOS, (Moos) *Voy. MOOS*.

MOPS, (Mops) (der) *gen. des- es, pl. die- e; Le mops, sorte de petits chiens canins*. Demin. Das Mopschen, Mopselchen, der Moppel, Moppel. On appelle pop. Mops, Mopsesicht; un homme laid, difforme au visage. Eine Mops- nase; un nez canin, camard, nez malin. Die Mopsesallchheit, der Mopsorden; la facilité, ordre des Mopses. Il n'existe plus.

MORAL, (Moral) (die) *gen. der- , f. pl. Die Sittenlehre; La morale, doctrine des mœurs*. Moralsch; *adj. & adv. Moral, moralement*, suivant les seules lumières de la droite raison. On dit aussi: Moralisieren, v. n. moralische Anmerkungen machen; moraliser, faire des jus-

teurs de morale; *il. faire le docteur, parler morale*. Der Moralist, Sittenlehrer; *le moraliste*.

MORÄNE, (Mordne) *Voy. MURÄNE*.

MORAST, (Morast) (der) *gen. des- es, pl. die Moraste; Le marais, marécage; il. le bourbier, la bourbe*. Ein morastiger Boden; un fond vaseux. Im Morast stecken bleiben; s'enfoncer dans un bourbier, s'embourber. Der Morastgeschmack; le goût marécageux. Einem Teich- fische den Morastgeschmack benehmen; faire dégorgier un poisson. Morastig; *adj. & adv. marécageux, bourbeux, plein de marais, limoneux*. Ein morastiger, mit Gräben durchschnittener Ort; un lieu marécageux entrecoupé de fossés.

MORCHEL, (Morchel) (die) *gen. der- , pl. die- n; La morille*. Die Spitzmorchel; la morille pointue.

MORD, (Mord) (der) *gen. des- es, f. pl. Der Todtschlag; L'homicide, le meurtre*. Der Vatermord, der Muttermord; le parricide. Der Brudermord; le fratricide. Kindermord; infanticide. Der Selbstmord; le suicide. Königsmord; le régicide. Der Menehmord; l'assassinat. Einen Mord begehen; faire un homicide, commettre un meurtre.

Mordbegierig, (mordbegierig) *adj. & adv. Sanguinaire*.

Der Mordbrenner, (Mordbrenner) *Le boute- feu, incendiare*. Die Mordbrennerin; l'incendiaire.

Die Mordgeschichte, (Mordgeschichte) *L'histoire tragique*.

Das Mordgeschloß, (Mordgeschloß) *l'édifice des Geschloß; Une arme meurtrière, offensive*.

Das Mordgeschrei, (Mordgeschrei) *Le cri au meurtre*. Ein Mordgeschrei machen; crier au meurtre.

Der Mordgefell, (Mordgefell) *Le compagnon de meurtre, le complice de meurtre*.

Das Mordgewehr, (Mordgewehr) *Les armes meurtrières*.

Die Mordglocke, (Mordglocke) *Sturm- glocke; Le tocsin*.

Die Mordgrube, (Mordgrube) *der Mordkel- ler; (T. de fossé) La casemate, cave où l'on voult sous terre pour défendre la courtine & les fossés*.

Mordio, (mordio) *interj. Zeter mordio schrei- en; Crier au meurtre, crier haro, crier mis- ricorde*.

Das Mordmesser, (Mordmesser) *Le poignard, couteau d'assassin*.

Die Mordnacht, (Mordnacht) *La nuit meur- trière, de massacre*.

Das Mordschwert, (Mordschwert) *L'épée sou- droyante, le glaive exterminateur*.

Die Mordthat, (Mordthat) *Le meurtre, l'ho- micide*.

Ein Mordweg. (Mordweg) *On dit fig. & pop.* Das ist ein Mordweg; *C'est un chemin impraticable, rompu.*

MORDEN, (morden) v. n. Ich morde-mordete. i. h. gemordet, *inspér. morde.* Eine Mordthat begehen; *Tuer, massacrer, égorger, assassiner. V. Ermorden.* Das Morden; *le meurtre.*

MÖRDER, (Mörder) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le meurtrier, homicide.* Ein Menschenmörder; *un assassin, coupe-jarret.* Selbstmörder; *homicide de soi-même.* Vatermörder, Muttermörder; *patricide.* Brudermörder; *fratricide.* Kindermörder; *infanticide.* Königsmörder; *regicide.* Mörder eines Tyrannen; *le meurtrier d'un tyran.* Die Mörderin; *la meurtrière.*

Die Mördergrube, (Mördergrube) *Un coupe-gorge, caverne de brigands, retraite de voleurs, de bandits.*

Mörderisch, (mörderisch) adj. & adv. *Meurtrier, homicide.* Mörderischer Weise; *en assassin, en meurtrier.* Mörderische Waffen; *armes meurtrières.*

Mörderlich, (mörderlich) adj. & adv. *Excessif, excessivement.* *Il ne se dit que figurément.* Mörderlich schreien; *crier excessivement.*

MORELLE, (Morelle) Voy. AMARELLE.

MORENE, (Morene) Voy. MURÈNE.

MORGEN, (Morgen) (der) gen. des-s, f. pl. *Le matin, la première partie du jour, les premières heures du jour, lt.* Der Morgen; *le matin, la matinée, l'aurore.* Der Morgen und Abend, Morgens und Abends; *le matin & le soir.* Diesen Morgen; *ce matin.* Des Morgens früh aufstehen; *se lever le matin, de bonne heure, se lever de bon matin.* Ein kühler Morgen; *un fraîche matinée.* Bis an den hellen Morgen schlafen; *dormir la fraîche matinée.* Der anbrechende Morgen; *la pointe du jour, l'aube du jour.* Des Morgens frühe oder frühmorgens; *de grand matin.* Zu Morgen essen, frühstücken; *déjeuner.* Vom Morgen bis auf den Abend; *du matin jusqu'au jour, du lever au coucher.*

Morgen, *signifie aussi L'est, orient, le levant.* Sich gegen Morgen wenden; *se tourner du côté de l'orient.* Das Morgenland, ein gegen Morgen gelegenes Land; *un pays situé vers l'orient, le levant; lt. le pays d'orient, orientat.* Die Weisen aus Morgenland; *les sages, les sages d'orient.* In die Morgenländer handeln; *trafiquer au levant.* Die Gewürze kommen aus den Morgenländern; *les épices ou sucreries nous viennent des pays orientaux.* Der Morgenländer; *l'oriental.* Die Morgenländer haben diese Gewohnheit; *les orientaux ont cette coutume.* Morgenländisch; adj. & adv. *oriental; lt. levantine, e.* Die morgenländischen Sprachen; *les langues orientales.*

Morgen, *s'emploie aussi adverbiallement & signifie Demain.* Morgen früh; *demain matin.* Morgen Mittag, Nachmittags, Abend; *demain à midi, après midi, au soir.* Früh morgens; *matin de bon matin.* Heute morgen; *ce matin.* Übermorgen; *après demain.* Zwischen hier und morgen; *entre ci & demain.* Etwas bis morgen verschoben; *renvoyer une chose au lendemain.* Ich verreise morgen, morgen zu Mittag; *je pars demain, demain à midi.* Bis übermorgen früh; *jusqu'au, sur lendemain matin, jusqu'après demain matin.* Gestern morgen; *hier au matin.*

Die Morgen-andacht, (Morgenandacht) *La prière du matin.*

Der Morgenbesuch, (Morgenbesuch) *La visite du matin.*

Das Morgenbrod, (Morgenbrod) Frühstück; *Le déjeuner, déjeuner.* Das Morgenbrod essen, frühstücken; *déjeuner.*

Die Morgendämmerung, (Morgendämmerung) *L'aube du jour, la pointe du jour, la petite pointe du jour.* Die Abend- und Morgendämmerung; *le crépuscule du matin & du soir.*

Die Morgengabe, (Morgengabe) der Braut-schatz; *La dot, présent que le marié fait à son épouse le lendemain de la nupte.*

Der Morgengang, (Morgengang) (T. de mine) *Le filon du levant, du matin.*

Das Morgengebet, (Morgengebet) *La prière du matin.*

Der Morgengefang, (Morgengefang) das Morgenlied; *Le cantique du matin.*

Das Morgengeschäft, (Morgengeschäft) *L'occupation du matin, l'affaire du matin.*

Das Morgengespräch, (Morgengespräch) (T. de mine) *La délibération sur l'exploitation d'une mine.*

Die Morgenglocke, (Morgenglocke) *La cloche du matin.*

Der Morgengruß, (Morgengruß) *Le bon jour.*

Die Morgenluft, (Morgenluft) *Le vent d'est; lt. le frais du matin.*

Der Morgenregen, (Morgenregen) *La pluie du matin.*

Die Morgenrose, (Morgenrose) Rose, die den Morgen aufgeblühet; *La rose du matin.*

Das Morgenroth, (Morgenroth) die Morgenröthe; *L'aurore, l'aube du jour, le petit jour, le point du jour; lt. l'aube-courrière du soleil.* Die Morgenröthe kommt hervor; *le jour commence à poindre.*

Der Morgenschlaf, (Morgenschlaf) *Le sommeil du matin.*

Der Morgensegnen, (Morgensegnen) *La prière du matin.*

Die Morgenseite, (Morgenseite) *Le côté oriental; le côté de l'est, de l'orient.*

Die

Die Morgensonne, (Morgensonne) *Le soleil levant.*

Die Morgensprache, (Morgensprache) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. villes L'assemblée des corps de jurande.*

Das Morgenständchen, (Morgenständchen) *L'aubade.*

Der Morgenstern, (Morgenstern) *L'étoile du matin.*

Der Morgenstillstand, (Morgenstillstand) *(T. d'Astron.) La station matinale.*

Der Morgenstrahl, (Morgenstrahl) *L'aurore.*

Die Morgenstunde, (Morgenstunde) *L'heure du matin, la matinée, le matin. On dit prov. Die Morgenstunde hat Gold im Munde; l'aurore est amie des Muses; il. la diligence du matin apporte beaucoup de bien.*

Der Morgenthau, (Morgenthau) *La rosée du matin, l'aigai.*

Der Morgenraum, (Morgenraum) *Le fonge du matin.*

Die Morgen-uhr, (Morgenuhr) *Le cadran oriental.*

Die Morgenwache, (Morgenwache) *La diane. Die Morgenwache schlagen; battre la diane.*

Der Morgenwind, (Morgenwind) *Le vent d'orient, d'amour, de levant, d'est; il. le vent du matin.*

Die Morgenzeit, (Morgenzeit) *Morgenstunde; La matinée.*

MORGEN, (Morgen) (der) gen. des-s, pl. die-y; *L'arpent, l'acre, le journal de terre. Ein halber Morgen; un demi-arpent. Ein Viertel-Morgen Landes, Wiefewachs &c. une verge de terre, de prairie. Hundert Morgen Acker; cent acres de terre. Dieser Garten hält drei Morgen Lande; ce jardin contient la valeur de trois arpens.*

MORGEN, (morgend) adj. & adv. *Du matin. Der morgende Tag; le lendemain. Die morgende Post; la poste du lendemain.*

MORGENLICH, (morgendlich) adj. *Matinal. Der morgendliche Glanz der Sonne; l'aurore.*

MORGENS, (morgens) adv. *Main, de bon matin.*

MORGENWERTS, (morgenwärts) adv. *Pers l'orient. Morgenwärts richten; orienter. Morgenwärts gelegen; oriental.*

MORGIG, (morig) Poy. MORGEND.

MORNELL, (Mornell) (der) gen. des-es, pl. die-en. *It. Die Mornelle, gen. der-, pl. die-n; Le pluvier d'oré (espèce d'oiseau) Der langgeschwänzte Mornell; le pluvier criard. Der Semornell; le pluvier de faible, l'alcouette de mer.*

MORCH, (morch) adj. & adv. Comp. *morscher, Sup. morscheßte; Faul; Pourri. Il se dit surtout des fruits; il. frêle, qui se rompt, qui se casse, facilement; cassant; il. friable.*

Mörch entzwei brechen; *casser, rompre tout net, casser par le milieu. Mörches Holz; bois frêle, bois cassant.*

MORSELLE, (Morselle) (die) gen. der-i pl. die-n; *Les tablettes, trochusq. Magenmorfeilen; tablettes stomachiques.*

MORSER, (Mörser) (der) gen. des-s, pl. die-y; *Der Mörser; Le mortier, sorte de vase dans on se sert pour y piler certaines choses. Ein gegossener Mörser; un mortier de fonte. Etwas im Mörser klein röslen; piler qch. dans un mortier. Die Mörserkeule; le pilon d'un mortier.*

On appelle Mörser, mortier, dans l'Artillerie. Une certaine pièce de fonte qui est faite à peu près comme un mortier à piler, & dont on se sert pour jeter des bombes. Ein Erdmörser; un caisson de bombes. Ein Steinmörser; un mortier-pierrier. Ein hangender Feuernörser; un obus on obusier. Der Mörserblock; l'assise de mortier.

MÖRTEL, (Mörtel) (der) gen. des-s, pl. die-y; *Le mortier, mélange de terre, de sable ou de ciment avec de l'eau ou avec de la chaux tiède dans l'eau; il. le béton, sorte de mortier qu'on jete dans les fondaments d'un bâtiment & qui se pétrifie dans la terre, qu'on appelle aussi en T. de maçonnerie Grundpflaster. Dünner Mörtel, in die Fugen und Risse zu gießen; coulis. Dicker, steifer Mörtel; Joudure. Den Mörtel auf eine Kufe werfen; godeter, faire entrer du mortier, du plâtre entre les joints des moisons d'un mur. Den Mörtel zwischen die Steine hineinklössen; sacher le mortier. Eine Mauer mit Mörtel bewerfen; enduire, recrépir une muraille. Den Mörtel mit einem Bësen an die Mauer werfen, daß sie rauh bleibe, eine Mauer berappen; fouetter le plâtre. Mörtel anmachen; faire, attremper du mortier. Den Mörtel rühren; corroyer le mortier. Mörtel schlagen; battre le mortier. Mörtel bauen; rabotter le mortier. Die Mörtelhaue, Mörtelkrücke; le rabot, la gache. Die Mörtelkeile; la truelle. Der Mörtelkübel, Mörteltrög; l'auge, l'osseau de limosin. Die Mörtelpanne, Mörtelgrube; l'auge, la fosse au mortier. Die Mörtelschaufel; le rabot. Der Mörtelschiager, Kalktröser; le gacheur, aide à maçon qui gache le mortier.*

MOS, (Mos) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La mousse, espèce de petite herbe fort épaisse & fort menue, qui s'engendre sur les terres sablonneuses, sur les toits, sur des parres & sur des arbres. Das Erdmös; la mousse terroir-e. Das Baum-mös; la mousse d'arbre. Das Eichenmös; l'asnet. Mös von Todtenköpfen; l'usnée humaine. Mit Mös bewachsen; amasser de la mousse, se couvrir de mousse. Die Büsche vom Mös reinigen; emousser les arbres. Eine mit Mös bewachsene Gegend; un terrain moussu.*

Möse,

Mös, *se dit aussi De ce qui vient sur la tête des vieilles carpes.* Man s'eng einen Karpen, der hatte einen Fingers hoch Mös auf dem Kopf; on pêche une carpe qui avoit un doigt de mousse sur la tête.

Der Mös-agut, (Mosagut) Agut, worin möahnliche Figuren sind; L'agut herbortje, la andrrie.

Die Mös-ante, (Mosante) Le canard des marais.

Der Mösähr, (Mosähr) L'ours des marais.

Die Mösberte, (Mosberte) Le couffinet des marais ou canneberge. (planie)

Die Mösblume, (Mosblume) Le fousi d'eau, fousi des marais.

Der Mösfiich, (Mosfiich) Le poisson d'un goût marécageux.

Die Möslechte, (Moslechte) Le lichen des rochers.

Der Mösgeier, (Mosgeier) der Bursahr; La juie, la bundle. (oiseau.)

Mösicht, möüg, (mösicht, möig) adj. & adv. Mösü. Eine mölige Gegend; un terrain mösü, marécageux.

Die Möskratze, (Moskratze) L'émouffoir, le grattoir à émouffer.

Der Möskratzer, (Moskratzer) Celui qui émouffe.

Das Mösakraut, (Mosakraut) La mousse terrestre, feuille de mer.

Der Mösarechen, (Mosarechen) Le râteau à mousse.

Die Mösarose, (Mosarose) La rose moussue.

Die Möschnepfe, (Moschnepfe) La vacassine.

Die Möschrabe, (Moschrabe) La petite barillet. (coquille)

Der Möschwamm, (Moschwamm) La moufferon.

Die Mösweihe, (Mosweihe) Le milan des marais.

MOSAISCH, (mosaich) adj. & adv. De Moysse.

Die mosaichischen Gesetze; les loix de Moysse.

Mosaische Arbeit. V. Musiv.

MOSCHE, (Mosche) (die) gen. der-, pl. die-n; C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Une vache.

Das Moschenkalb; un veau femelle, en opposition d'un Ochsenkalb ou Bullenkalb; veau mâle.

MOSCHEE ou **MOSKEE**, (Moschee ou Moskee) (die) gen. der-, pl. die-n; La mosquée, lieu où les Mahométans s'assemblent pour faire leurs prières.

MOSCHROSE, (Moschrose) (die) gen. der-, pl. die-n; La rose de Damier.

MOSCHUS, (Moschus) V. Bism. Das Moschusthier; La musc, animal de la grandeur d'un chevreuil.

MOSSEL, (Mosel) (die) La Moselle, rivière qui a sa source dans les Vosges & se précipite près de

Tom. II.

Coblentz dans le Rhin. Der Moselwein, Möslerwein; le vin de Moselle.

MOST, (Moß) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le moût, vin doux & nouvellement fait. Der Aepfelweinmoß; le cidre doux. Gelutertes Moß; farnout. Geförtener Moß; raisiné. On dit populairement, Er weiß wo Barthel den Moß holt; il sait ce qu'en vaut l'aune, il entend les affaires; il fait le court & le long de l'affaire.

MOSTELN ou **MOSTEN**, (moßeln ou moßten) v. a. Ich moßtele-moßtele, i. h. gemoßelt, impér. moßtele; Fäuler la vendage. Li s'emploie aussi comme v. n. & signifie. Nach Moß schmücken; fäuler le moß.

Moßtig, moßtäts, (moßig, moßtäß) adj. & adv. Moßtäts Aepfel; des pommes qui ont le douceur du moût, du vin doux.

Die Moßkufe, Moßhute, (Moßkufe, Moßbutte) La cuve.

Der Moßler, (Moßler) Le souleux.

MÖSTRICH, (Mötrich) (der) gen. des-s, f. pl. (Dans qqs. prov. on dit Moßert.) La moßtarde. Das Möstrichkänchen; le moßtardier.

MOTETTE, (Motette) (die) gen. der-, pl. die-n; (T. de mus.) Le motet, paroles de devotion mises en musique pour être chantées à l'Eglise, & qui ne sont point partie de l'office divin.

MOTTE, (Motte) (die) gen. der-, pl. die-n; La teigue, le vers. Die Gräsmotte; la charrie. Ein Buch von Motten durchfressen; un livre piqué des vers. Diese Kleid hat Mottenlächer; les vers se sont mis dans cet habit. Die Motten kommen in diese Zeuge; ces étoffes se piquent. Der Mottenfräß; la ragnure des laines. Mottenfräßig; adj. & adv. ragné des teignes ou des gerces. Das Mottenkraut; L'herbe aux mites; st. la romarin sauvage.

MOTZIG, (moßig) adj. & adv. Comp. motziger, Superl. motzigste; (T. de mine) Ein motziger Gang welcher kurz liegt, und nicht weit ins Feld streicht; un sillon court, de peu d'étendue.

MUCHSEN, (muchsen) Voy. MUCKSEN.

MUCKE, (Mude) (die) gen. der-, pl. die-n; Il est du style familier & signifie La caprice, la boutade, le vercoquin, vertigo, la fantaisie. Er bekommt bisweilen eine tolle Mücke; le vertigo lui prend souvent. Er kan seine alten Mucken nicht lassen; il revient toujours à ses moutons. Er hat Mucken im Kopfe; il a martel en tête. Das Ding hat Mucken; il y a qch. de caché là dedans.

MÜCKE, (Mied) (die) gen. der-, pl. die-n; (Dans qqs. prov. on dit Schnake) La couste, sorte de moucheron piquant. I.e Mücken haben mich die ganze Nacht geplagt; les coustins m'ont tourmenté toute la nuit. On dit prov. Aus einer Mücke einen elephanten machen; faire d'une mouche un éléphant, exagérer beaucoup une bagatelle.

N n *

telle. Mücken fangen; goben des mouches, *être sans rien faire, être oisif.*

Der Mückenbreck, (Mückenbreck) *La chaire de mouches.*

Die Mückenfüße, (Mückenfüße) *Les pieds de mouches; (T. d'imprim.) Les galinets.*

Das Mückengarn, (Mückengarn) das Fliegenetz; *L'étréouille.*

Das Mückengift, Mückenpulver, (Mückengift, Mückenpulver) *La poudre aux mouches.*

Das Mückenkraut, (Mückenkraut) das Flohkraut; *La persicaire douce, le curage, le poivre d'eau.*

Die Mückenmotte, (Mückenmotte) *Le papillon-bourdon-confin.*

Mücken schwamm, (Mücken schwamm) *Foy. Fliegen schwamm.*

Der Mückenstich, (Mückenstich) *La piquure d'un moucheron.*

Die Mückenwanze, (Mückenwanze) *La punaise tipulaire.*

Der Mückenwedel, (Mückenwedel) *Le chape-mouche, l'étréouille.*

MUCKER, (Mucker) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le fourneau, le jongleur, le cagot, l'hippocrate.*

MUCKISCH, (muckisch) *adj. & adv. Coup. muckischer, Sup. muckischste; Sournais, manjade.*

MUCKSEN, MUCKSEN, O MUCKEN, (mucksen, mucksen ou mucken) *v. n. Ich muckse-muckste, i. h. gemucklet, impr. muckte; Il est du style familier & se dit ordinairement d'une manière négative. P. r. Ich werde kein Wort davon mucksen; je n'en dirai pas le mot. Er darf vor ihm nicht mucksen; il n'ose pas souffler devant lui.*

MUDDIG, (muddig) *Foy. MODERIG.*

MÜDE, (müde) *adj. & adv. Comp. müder, Super. müdeite; Lassé, fatigué. Ich bin müde von der Reife; je suis fatigué du voyage. Ich habe mich ganz müde gegangen; je me suis lassé d'aller. Ich weiß nicht wovon ich so müde bin; je ne sais d'où me vient cette lassitude. On dit figuré, Ich bin voller Klagen müde; je suis ennuyé, las de vos plaintes. Er ist des Lebens müde; il est las de vivre. Der Hirsch ist müde; le cerf est aux abois.*

MÜDIGKEIT, (Müdigkeit) (die) *gen. der-, f. pl. La lassitude, la fatigue. Ich spüre eine große Müdigkeit in allen meinen Gliedern; je sens de grandes lassitudes dans tous les membres.*

MUFF, (Muff) (der) *gen. des-es, pl. die-e. Der Stachen; Le manchon. Ein Härenmuff; un manchon de peau d'ours. Ein Muffchen; une mutaine. Das Muffband; le page-caillet. Der Muffring; le porte-manchon.*

MUFFEL, (Muffel) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le mouflon, vaisseau de chymie, fait de terre, dont on se sert pour exposer des corps à l'action*

du feu, sans que la flamme y touche immédiatement.

MUFFELN, (muffeln) *v. n. Undeutlich reden; marmotter, marmotter. It. miffeln; mouchonner.*

MUFFEN, (muffen) *v. n. (pop.) müßen, mûcheln; Sentir le ralent, il sentir, venir, s'ajander, se j'ajander. Das Fleisch müßt, la viande se fait ou sent le relent. Die Schöpfkeule müßt ein wenig zu stark; cette éclanche est un peu trop s'ajandée, venie. Il est du style familier.*

MÜHE, (Mühe) (die) *gen. der-, f. pl. La peine, le travail, la fatigue. Ohne Mühe läßt sich nichts schönes machen; il est mal-aise de faire qch. de beau sans peine. Das kostet mich viel Mühe; cela me coûte bien de la peine, bien du travail. On dit d'un homme qui a travaillé inutilement d'qch. Er hat seine Mühe verloren; il a perdu sa peine.*

Mühe, *se dit aussi Des difficultés, des obstacles que l'on trouve dans une entreprise. Er wird Mühe haben den Prozeß zu gewinnen; il aura beaucoup de peine d'acquiescer ce procès-là. Er hat Mühe, es macht ihm Mühe zu gehen; il a de la peine à marcher. On dit par politesse: Er hat sich die Mühe gegeben mich zu besuchen; il a pris la peine de me venir voir. On dit dans le discours familier: Es lohnt der Mühe nicht die Mühe nicht; cela n'en vaut pas la peine. Es ist nicht der Mühe werth davon zu reden; ce n'est pas la peine d'en parler.*

Mühe, *se dit pareillement de la réugnance d'esprit qu'on a à dire ou à faire qch. Ich habe Mühe, es macht mir Mühe, ihm diese unangenehme Nachricht zu hinterbringen; j'ai de la peine, j'ai peine d'lui annoncer une si méchante nouvelle.*

MÜHEN, (mühen) *F. BEMÜHEN.*

MÜHLE, (Mühle) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le moulin. Eine Mühle von zwei, drei, vier Gängen; un moulin à deux, trois, quatre rouages. Eine überschlichtige Mühle; un moulin à auge. Eine unterschlichtige Mühle; un moulin à vanne, à volets. Die Kaffemühle; le moulin à café. Die Papiermühle; le moulin à papier. Die Pfeffermühle, Gewürzmühle; le moulin à poivre. Die Fräsmühle; la frise, le fraiser. Die Handmühle; le moulin à bras. Die Lohmühle; le moulin à tann. Die Pulvermühle; le moulin à poudre. Die Ölmühle; le moulin à huile. Die Rossmühle; le moulin à cheval. Die Sage- Schneide- Brettmühle; le moulin à scie, à scier. Die Schleifmühle; le moulin à émailler, à polir. Die Seidenmühle; le moulin à dévider. Die Spinnmühle; le moulin à filer. Die Stampfmühle; le moulin à piler. Die Walkmühle; la foultrie, le moulin à foulon. Die Zwirnmühle; le moulin à tordre de la soie, du fil. Die Schiffmühle; le moulin sur bateaux. Die Wassermühle; l. moulin à eau. Die Bann- ou Zwangmühl-*

mühle; le moulin barmat, moulin à bœu. In der Mühle aufschütten; mettre le grain dans la trémie. Die Mühle aufheben; élever la meule courante. Die Mühle zusammen lassen, den obersten Mühlstein näher an den untersten rücken; attirer la meule.

On dit figur. Das ist Wasser auf meine Mühle; Cela est fait pour moi, cela est mon fait. Das ist Wasser auf seine Mühle, das hört, sieht er gern; il est à la fête, voilà son affaire.

Der Mühl-arbeiter, (Mühlarbeiter) (T. de mine) Le laveur.

Der Mühl-arzt, (Mühlarzt) Le charpentier de moulins, le constructeur de moulins.

Der Mühlbach, (Mühlbach) Le courant d'eau, ruissseau qui fait mouvoir ou aller un moulin.

Der Mühlbeutel, (Mühlbeutel) Le bluteau, le blatoir.

Der Mühlbottig, (Mühlbottig) Bottig um den Mühlstein; L'archure.

Der Mühlbrich, Mühlknapp, (Mühlbrich, Mühlknapp) Le garçon meunier.

Das Mühl-eisen, (Mühl-eisen) L'axe de fer.

Der Mühlen-amtmann, (Mühlentammann) L'intendant des moulins.

Der Mühlen-anker, (Mühlentanker) L'ancree de moulin.

Der Mühlenbau, (Mühlentbau) La construction d'un moulin; et. l'art de construire, de bâtir un moulin.

Der Mühlensackbaum, (Mühlentackbaum) L'arbre de moulin.

Die Mühlentfrohe, (Mühlentfrohe) La corvee pour bâtir ou réparer un moulin.

Die Mühlen-ordnung, (Mühlentordnung) L'ordonnance pour les moulins.

Die Mühlenschau, (Mühlentchau) L'inspection des moulins.

Der Mühlenschreiber, (Mühlentreiber) L'écrivain de moulin.

Das Mühlenspiel, (Mühlentspiel) Le jeu de melle.

Der Mühlenteich, (Mühlentteich) L'étang de moulin.

Die Mühlentwage, (Mühlentwage) La balance de la douane où l'on pèse la farine.

Der Mühlentzwang, (Mühlentzwang) La banalité de moulin.

Der Mühlgaß, (Mühlgaß) V. Mühlgaß.

Die Mühlentgerechtigkeit, (Mühlentgerechtigkeit) Le droit de moulin.

Das Mühlengerinne, (Mühlengerinne) L'auge de moulin.

Der Mühlherr, (Mühlherr) Le propriétaire d'un moulin.

Der Mühlkasten, (Mühlkasten) der Rumpf einer Mühle; La trémie.

Der Mühlknapp, (Mühlknapp) L'écorce de garage.

Der Mühlmeister, (Mühlmeister) Le maître du moulin.

Der Mühlspahl, (Mühlspahl) Le levier de moulin.

Das Mühlrad, (Mühlrad) La roue de moulin.

Der Mühlrechen, (Mühlrechen) La grille d'un moulin.

Der Mühlstaub, (Mühlstaub) La poussière de moulin; et. la farine.

Der Mühlsteiger, (Mühlsteiger) (T. de mine) Le maître boardeur.

Der Mühlstein, (Mühlstein) La meule de moulin. Der unterste Mühlstein, der Bodenstein; le gîte, la meule géante. Der oberste Mühlstein, der Lanfer; la meule courante, meule supérieure, meule tournante.

Der Mühlsteinbruch, (Mühlsteinbruch) La mouture.

Der Mühlvogt, (Mühlvogt) L'inspecteur des moulins.

Der Mühlwagen, (Mühlwagen) Le chariot de moulin, la charrette de moulin.

Das Mühlwasser, (Mühlwasser) L'eau de moulin.

Das Mühlwehr, (Mühlwehr) Le batardeau de moulin.

Das Mühlwerk, (Mühlwerk) die Mühle; La moulin.

MUHME, (Muhme) (die) gen. der -, pl. die -n, Dimin. Das Muhmchen, Muhmlein; (Das) qqq. prov. on dit: Die Bafe, das Baschen.) Il se dit de la sœur du père ou de la mère; La Tante; et. de la fille de frère ou de la sœur; Nièce. Il se dit pareillement de tous ceux qui sont issus, soit des deux frères, soit des deux sœurs, soit du frère ou de la sœur et qui sont encore plus éloignés; Cousine. On appelle Grôlante; Grand tante la sœur de l'aïeul ou de l'aïeule.

Dans le discours familier on appelle aussi Muhme, Kindermuhme; la nourrice, femme ou fille chargée du soin des enfants.

MUHSAM, (mühsam) adj. & adv. Comp. mühsamer, Superl. mühsamste; Pénible, fatigant, difficile, qui est malaisé, qui donne de la peine; et. à charge, plein d'embarras. Ein mühsames, schwerliches Amt; une charge pénible. Mühsam, mühsamlich; Adv. péniblement, difficilement, malaisément, laborieusement; et. avec peine, avec beaucoup de peine. Gar zu mühsam gemacht, gearbeitet; peiné.

MUHSELIG, (mühselig) adj. & adv. Comp. mühseliger, Superl. mühseligste; Difficile, misérable, misérablement. Mühselige Zeiten; temps difficiles & facheux. Ein mühseliges Leben; une vie triste & misérable. Eine mühselige Arbeit; un travail difficile, pénible. Die Mühseligkeit; la peine, la difficulté, l'embarras, le travail, la misère, le souci. Die Mühseligkeiten des Lebens; les peines, les misères de la vie.

MÜHWALTUNG, (Müßwältung) (die) gen. der-, pl. die-en; *Le soin, la peine qu'on prend à faire qch. V. Bemühung.*

MULDE, (Mulde) (die) gen. der-, pl. die-n; *La jatte, le trou, le bacquet. Eine Mulde voll; une jatte. Eine Mulde Blei, Silber; un saumon de plomb, d'argent. On dit pop. Es régnet, als ob es mit Mulden gölse; il pleut à verse, à fausse, exorbitamment. On dit en T. de Mine. Der Flotz macht eine Mulde; la vaine retourne sur elle même.*

Das Mulden-eisen, (Muldeisen) der Muldenkratzer; *Le ratissoir.*

Das Muldenblei, (Muldenblei) *La plomb en saumon, en ingot.*

Das Mindengewölbe, (Muldengetöbde) (T. d'Archit.) *La voûte à conque.*

Der Muldenhauer, (Muldenhauer) *Le faiseur de jattes, de stibles.*

Muldenweise, (muldenweise) adj. & adv. *Par jattes.* Die kleinen Fische werden muldenweise verkauft; *on vend le petit poisson par jattes.*

MULL, (Mull) (das) gen. des-es, f. pl. *Le terreau. V. Kehrlicht.*

MÜLLER, (Müller) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le meunier. Die Müllerin; la meunière. Die Müller-act; la hache de meunier. Der Müllerbarisch, Mühlknappe; le garçon meunier. Der Müller-eifel; l'âne de meunier. Der Mülkerkarren; la charrette, le chariot de meunier.*

MULM, (Malm) (der) gen. des-es, pl. die-e. *Das Mull; Le terreau; m. (en T. de mine) la mine noire moule en fuc.*

MULMIGHT, **MULMIG**, (mulmicht, mulmig) adj. & adv. *Mulmichtes Holz; bois vermoulu, moulu.*

MULSCH, (mulch) adj. & adv. *Molli. Voy. Mollich.*

MULTE, (Mulle) *V. MULDE.*

MULTIPLICIREN, (multipliciren) (T. d'arithm.) *Multiplier. V. Vermehren.*

MUMIE, (Mumie) (die) gen. der-, pl. die-n; *La momie. Il se dit des corps embaumés d'une manière particulière par les anciens Egyptiens. On appelle aussi Mumien, le corps de ceux qui ont été enterrés sous les sables mouvants que les vents élèvent dans les déserts de l'Arabie & de l'Egypte & qu'on retrouve en suite desséchés par les ardeurs du soleil.*

MUMME, (Mumme) (die) gen. der-, f. pl. *C'est ainsi qu'on appelle une sorte de bière forte qu'on fait à Brunsvic. Dans qq. prov. on appelle aussi der Mumme ou Mummel; le taureau bannal.*

MUMMELN, (mummeln) *Voy. MURMELN, BRUMMEN.*

MUMMEREI, (Mummerei) (die) gen. der-, pl. die-en; *La momerie, la mascarade, le déguisement.*

MÜNCH, (Münd) *Voy. MÖNCH.*

MUNCHEN, (München) *Munich, capitale du Duché de Bavière.*

MUND, (Mund) (der) gen. des-es, f. pl. *La bouche, cette partie du visage de l'homme par où sort la voix, & par où se reçoivent les aliments. V. Maul. Das Mündchen, Mündlein; la petite bouche. 'Einen auf den Mund küssen; baiser qq. sur la bouche. Die Speise zum Munde bringen; porter les mets à la bouche.*

On dit figur. Die Hand auf den Mund legen; Mettre la main sur la bouche, ne dire mot. Stets im Munde führen; ne parler d'autre chose, avoir toujours une chose à la bouche, en parler à tout moment. Den Mund aufstun; ouvrir la bouche, parler. Einem den Mund stopfen; fermer la bouche à qq., le faire taire. Reinen Mund halten; se taire, garder le silence, avoir bouche cousue, garder le secret. Mir müßte ich keinen Mund halten; bouche close! Ich verhehle euch nicht gern etwas, aber haltet reinen Mund! je n'ai pas de secret avec vous, mais chut! Aus meinem Munde soll das nicht kommen; cela ne sortira pas de ma bouche. Die Rede fließt ihm von Munde; il a un grand flux de bouche, il a une grande facilité à parler. Fertig mit dem Munde seyn; sein prompt à parler, avoir la répartie prompt. On dit prov. Weiß das Herz voll ist, geht der Mund über; la bouche parle de l'abondance du cœur. Trunkener Mund redet aus Herzensgrund; le vin délie la langue, fait parler.

Die Mund-art, (Mundart) *Le dialecte, le langage; il. l'idiome, la langue propre à une nation. Der Mund-arzt, (Mundarzt) Zahn-arzt; Le dentiste, chirurgien dentiste.*

Die Mundat, (Mundat) *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. l'immunité, la franchise, d'un pays, d'un lieu.*

Der Mundbecher, (Mundbecher) *La coupe, le goblet.*

Der Mundbecker, (Mundbecker) *Le boulanger de la bouche, le chef d'office de la paneterie. Der Mundpasterbecker; le pastifier de la bouche. Das Mundbecker-amt, die Mundbeckerrei; la paneterie.*

Die Mundfaule, (Mundfaule) der Scharbock; *Le scorbut.*

Das Mundgeld, (Mundgeld) *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. Le tribut, la reconnaissance d'office.*

Die Mundgeschwulst, (Mundgeschwulst) *L'empaire de bouche.*

Das Mundgeschwür, (Mundgeschwür) *La chancre, certaine éruption que la chaleur d'une fièvre ardente ou autre cause, fait venir sur la langue, au palais, aux lèvres; il. l'aphie, petit ulcère rond & superficiel qui vient dans la bouche.*

Der

Der Mundglaube, (Mundglaube) *La foi de la bouche.*

Die Mundklemme, (Mundklemme) *Contraction spasmodique de la bouche.*

Der Mundkoch, (Mundkoch) *L'officier de la bouche du Roi, le chef de cuisine.* Obermundkoch; maître *cuac.*

Der Mundkrampf, (Mundkrampf) *La distorsion de la bouche.*

Die Mundküche, (Mundküche) *das Mundkuchen-art; La cuisine de la bouche.*

Das Mundeich, (Mundeich) *L'ajutage, petit tuyau de cuivre monté à vis sur une souche de même métal, que l'on soude au tuyau de plomb d'une fontaine, d'un jet d'eau, pour en former le jet gros ou menu, selon l'ouverture qu'on lui donne.*

Der Mundleim, (Mundleim) *La colle à bouche.*

Das Mundloch, (Mundloch) *L'orifice, la bouche, l'embouchure, la gueule.* Das Mundloch einer Ader; l'aboutissement d'une veine. Mit den Mundlöchern einander berühren, zusammen stoßen; s'attendrir en s'abouchant. Unteres Mundloch des Magens; le pylorus, orifice inférieur de l'estomac. Mundloch aus welchem das Metall in die Form fließt; l'écluse, bassin de terre très-fiche où le métal tombe pour couler de là dans le moule. Voy. Mündung.

Das Mundmäuslein, (Mundmäuslein) *Le muscle zygomatique; il. le rieur.*

Das Mundmehl, (Mundmehl) *La fleur de farine.*

Der Mundpfropf, (Mundpfropf) *Le tampon.*

Die Mundpomade, (Mundpomade) *La pomade pour les lèvres.*

Die Mundportion, (Mundportion) *(T. de guerre) La ration.*

Der Mundreif, (Mundreif) *die vordere Verstaubung an Kanonen; Le collet d'une bouche de canon.*

Das Mundrohr, (Mundrohr) *(T. d'arqueb.) Le tarau, outil à tarander.*

Der Mundschenk, (Mundschenk) *L'échançon, chef d'échançonnerie, chef d'office de gobelet.* Die Mundschenke; l'échançonnerie.

Die Mundseite, (Mundseite) *Le lieu dans la bouche où la cuisine où l'on apprête les mets du Prince.*

Die Mundsemmel, (Mundsemmel) *Le pain de fleur de farine.*

Der Mundspatel, (Mundspatel) *(T. de chirurgie.) La spatule qui assujettit la langue dans l'incision du filet.*

Der Mundspiegel, (Mundspiegel) *die Mundschraube; Le miroir de la bouche, instrument de chirurgie qu'on applique dans la contraction spasmodique de la bouche.*

Der Mundstein, (Mundstein) *La borne d'un lieu de franchise.*

Das Mundstück, (Mundstück) *L'embouchure, la partie d'un instrument de musique que l'on met dans la bouche pour en jouer ou pour en sonner; il. le porte-vent, l'anche, petit tuyau plat, par lequel on souffle dans les haut-bois, dans les bassons.* Mundstück, embouchure, je dis aussi de cette partie du mors qui entre dans la bouche du cheval. On appelle aussi Das Mundstück einer Kanone; l'embouchure d'un canon, l'ouverture par laquelle on le charge. On dit fig. Ein gut Mundstück haben; avoir le bec bien assis.

Ein Mundvoll, (Mundvoll) *Une bouchée, un morceau, une gorgée.* Ich habe einen Mundvoll gegessen, ehe ich ausgieng; j'ai mangé un morceau avant que de partir. Einen Mundvoll Brühe zu sich nehmen; avaler une gorgée de bouillon. Ein Mundvoll ist mir nicht genug; une seule bouchée ne me suffit pas.

Der Mundvorrath, (Mundvorrath) *Proviand; La provision de bouche, munition de bouche.*

Der Mundwein, (Mundwein) *Le vin de la bouche, pour la bouche du Prince.*

Das Mundwerk, (Mundwerk) *Le flux de bouche. On dit prov. Ein gutes Mundwerk haben; avoir le langage bien assis, parler, débiter bien.*

MUNDE, (Münde) *Poy. MUNDUNG.*

MUNDEL, (Mündel) *(der) gen. des -s, pl. die-; Le pupille, le mineur.* Das Mündelgeld; l'argent de pupille.

MUNDIG, (mündig) *adj. Et adv. Comp. mündiger, Sup. mündigste; Majeur, qui a l'âge de majorité.* Mündig werden; entrer en majorité, atteindre l'âge de majorité. Mündig seyn; être majeur. Er ist mündig; il est en âge de majorité. Einen für mündig erklären; émanciper qn.; il. dispenser de l'âge, accorder à qn. le bénéfice d'âge. Die Mündigkeit; la majorité, l'âge de majorité. Die Mündigsprechung; le bénéfice d'âge.

MÜNDLICH, (mündlich) *adj. Et adv. De bouche.*

Ein mündliches, lautes Gebet; une oraison, prière vocale. Eine mündliche Unterredung; un entretien de bouche, de vive voix. Eine mündliche Erzählung, Überlieferung; une tradition orale. Ein mündliches Versprechen thun; faire une promesse verbale. Ein mündliches Testament; un testament nuncupatif. Mündlich berichten, hinterbringen; rapporter de bouche. Mündlich mit einem reden; s'aboucher avec qn., entretenir qn. de bouche; il. s'expliquer formellement de vive voix avec qn.

MÜNDUNG, (Mündung) *(die) gen. der -s, pl. die -en; L'embouchure, l'entrée d'une rivière dans la mer, ou dans une autre rivière.* Mündung, signifie aussi Le calibre, la grandeur de l'ouverture du canon, de toutes sortes d'armes à feu. Die Mündung einer Kanone erweitern; allonger un canon, aggrandir le calibre d'un canon.

MUNKELN, (munkein) v. n. Ich münkele-münkelte, i. h. gerunkelt, inspir. münkele; (*pes us.*) *Chuchier*, se parler à l'oreille. Man münkelt vom Kriege; on parle fourdement de guerre.

MUNSTER, (Münster) (das) gen. des = s, pl. die = t. C'est ainsi qu'on appelle dans qq. villes l'église cathédrale. It. Münster, Münster. Evêché & ville dans le cercle de Westphalie.

MUNTER, (munter) adj. & adv. Compar. munterer, Superl. munterste; *Éveillé*. Munter seyn; être éveillé. Er war noch nicht recht munter; il n'était pas encore bien éveillé. Munter machen, vom Schlaf aufwecken; *éveiller*. Munter werden; s'éveiller, se réveiller.

Munter, *signifié aussi Éveillé, gai, gaillard, jovial, enjoué*. Ein sehr munterer Knabe; un petit garçon fort éveillé, qui a de la vivacité. It. Munter; vigilant, ardent, vif, alerte. Ein munterer Geist; un esprit vif. Muntere Augen; des yeux vifs. Die muntere Jugend; la verte jeunesse. Ein Alter, der noch frisch und munter ist; un vieillard qui est encore frais et alerte. It. Munter; actif, prompt, lest, dispos. Er ist ein munterer und arbeitamer Mann; c'est un homme actif. Adv. gaielement, allegrement.

MUNTER, (munter) interj. *Alerte! courage! allégre!*

MUNTERKEIT, (Munterkeit) (die) gen. der = f. pl. *La vigilance, la vivacité, la verbeausse, la gaieté, gaillardise, l'activité; it. fig. la vigueur, verveur, la promptitude, le feu de l'esprit*. Die Munterkeit, Heiterkeit des Gesichts; la sérénité du visage.

MUNZE, (Münze) (die) gen. der = pl. die = n. Das Geld; la monnaie, toute sorte de pièces d'or & d'argent ou de quelque autre métal servant au commerce. Münze schlagen; battre monnaie. Falsche Münze; fausse monnaie. Gute, gangbare Münze; monnaie ayant cours, argent de mise. Grobe Münze, grob Geld, schwer Geld; monnaie de billon, fortes espèces. Leichte Münze, leicht Geld; monnaie faible, légère. Eine Münze von neuem Schlage; une pièce de monnaie de nouvelle fabrique. Goldene, silberne Münzen; monnaies d'or & d'argent. Überflüßte Münzen; médailles fautes. Die Münze steigen, erhöhen; hanter, hausser la monnaie. Eine Münze verfallen; décrier une monnaie. Die Münze beschneiden; rogner la monnaie. Münzen, die zu schwer sind, in der Münzwerkstatt beschneiden; travailler sur le fort des pièces de monnaie. Eine Münze zweimal unter den Stempel bringen, wodurch sie ein doppeltes Gepräge bekommt; tresser une monnaie. Gestämpelte Münzen, auf welchen das Gepräge ausgegangen; des pièces tapées. Die rechte Seite der Münzen, wo des Münzherrn Bildnis steht; la croix d'une monnaie. Die Kehrseite; la pile d'une monnaie. Die glatte Fläche der Münze; la fleur de coin. Die Probemünze; le denier de bois. Unerlaubte Ver-

ringerung der Münze, Mangel des gehörigen Gewichtes; le faiblage, emprunse. Erlaubte Verringerung am Schrot; le remède de loi & d'aloi. Verringerung am Korn oder Gewicht, wenn sie zu schwer sind; le recourt, remède de poids. Münzen brechen, umschmelzen und geringhaltiger machen; billonner, empirer la monnaie. Eine Denk- oder Gedächtnismünze, Schäumünze; une médaille, un médaillon. Eine Blech- oder Hohl Münze; une médaille creuse, fourrée. Begräbnismünzen; médailles battues pour la mémoire de la mort, de l'enterrement de qq. Beilegerungsmünzen, Nothmünzen, Klippen; monnaies officinales.

Münze, je prend plus particulièrement pour les petites espèces d'argent ou de billon. Habt ihr keine Münze bei euch? Navez vous point de monnaie sur vous? Il se prend aussi pour la valeur d'une espèce d'or & d'argent en plusieurs espèces moindres. Haben sie nicht für einen Thaler Münze? Navez vous point la monnaie d'unécu? On dit aussi proverbialement d'un homme qui ayant reçu d'un autre ou quelque service ou quelque plaisir, lui rend ensuite la pareille: Er hat ihn mit gleicher Münze bezahlt; il l'a payé en même monnaie.

Münze, je prend aussi pour le lieu où l'on bat la monnaie. Gold- oder Silberstätten in die Münze tragen, um Geld davon prägen zu lassen; porter des lingots d'or ou d'argent à la monnaie pour y être convertis en espèces.

MUNZEN, (münzen) v. a. Ich münze-münzte, i. h. gemünzet, inspir. münze. Geld prägen; battre, fabriquer monnaie, monnoyer. On dit prov. Es war auf ihn gemünzt; c'est à lui qu'on en voulait. Das ist auf mich gemünzt; ce paquet s'adresse à moi. Das Münzen; le monnoyage, la fabrication des monnaies. Der Münzer; le monnoyeur, moutaire. Ein falscher Münzer; un faux-monnoyeur, fabricant de fausse monnaie.

Ein Münz-abdruck, (Münzabdruck) Une effigie, copie empreinte d'une médaille.

Die Münz-abwürdigung, (Münzabwürdigung) La réduction des monnaies.

Das Münz-amt, (Münzamt) La chambre des monnaies.

Die Münz-anstalt, (Münzanstalt) La monnaie, maison où l'on travaille à la monnaie.

Der Münz-arbeiter, Münzgefelle, (Münzarbeiter, Münzgefelle) L'ouvrier qui travaille à la monnaie.

Die Münz-art, (Münzart) La manière de fabriquer la monnaie.

Der Münzbediente, (Münzbediente) L'officier de la fabrique de la monnaie.

Die Münzbeschickung, (Münzbeschickung) L'aloi, l'action de donner à l'or & à l'argent le titre de l'ordonnance.

Der Münzbeschneider, (Münzbeschneider) Le rogneur de monnaie; il, le billonneur.

Der Münzfälscher, (Münzfälscher) Le faux monnoyeur, billonneur, qui altère la monnaie par un mauvais mélange & par un faux coin du Prince.

Die Münzfälschung; l'altération de la monnaie.

Die Münzfeile, (Münzfeile) L'écouane, lime de monnaie.

Der Münzfuß, (Münzfuß) Le titre des monnoies. Der schwere Münzfuß; le pied-fort des monnoies. Den Münzfuß verändern, verringern; changer, baisser le titre des espèces.

Der Münzgehalt, (Münzgehalt) La valeur des monnoies.

Der Münzgenosse, (Münzgenosse) Celui qui conjointement avec un autre a le droit de faire battre monnaie.

Die Münzgerechtigkeit, (Münzgerechtigkeit) das Münzrecht; Le droit de battre monnaie, le droit de monnoyage.

Das Münzgewicht, (Münzgewicht) La taille, division d'un marc d'or ou d'argent en une certaine quantité de pièces égales.

Der Münzhammer, (Münzhammer) Le balancier.

Der Münzherr, (Münzherr) Le Prince, Seigneur qui a le droit de monnoyage; il, l'investisseur, intendent de la monnaie, sinateur déposé à la monnaie.

Das Münzkabinett, (Münzkabinett) Le cabinet de médailles.

Die Münzkammer, (Münzkammer) La cour des monnoies.

Ein Münzkennner, (Münzkennner) Un antiquaire, connoisseur de médailles.

Die Münzkosten, (Münzkosten) Les frais de la fabrication de la monnaie.

Die Münzkratze, das Münzgekratz, (Münzkratz, Münzgetrag) La lasure, raclure, le déchet de la monnaie.

Die Münzkunde, (Münzkunde) La science numismatique; il, l'art numismatique.

Der Münzmeister, (Münzmeister) Le monnoyeur, fabricant, maître des monnoies, intendent de la monnaie. Das Münzmeisterzeichen; le différent; il, le point secret.

Die Münzordnung, (Münzordnung) L'ordonnance, le règlement, concernant le monnoyage.

Die Münzprobe, (Münzprobe) L'essai des monnoies. Der Münzprobierer; l'essayeur.

Das Münzrecht, (Münzrecht) Le droit de monnoyage.

Das Münzregal, (Münzregal) Le droit du souverain de faire battre monnaie.

Der Münzrichter, (Münzrichter) Le prévôt & garde des monnoies.

Der Münzschloßer, (Münzschloßer) Le serrurier de la monnaie.

Der Münzschreiber, (Münzschreiber) Le secrétaire des monnoies.

Die Münzsorte, (Münzsorte) La sorte, l'espèce de monnaie.

Die Münzstadt, (Münzstadt) La ville ayant droit de faire battre monnaie.

Der Münzstempel, (Münzstempel) Le coin, le poinçon, la matrice; il, le carré.

Der Münzstand, (Münzstand) L'état de l'Empire qui a le droit de faire fabriquer de la monnaie.

Die Münzstatt, (Münzstatt) Münzstätte; Le lieu où l'on bat la monnaie.

Der Münzwarden, (Münzwarden) Le garde des monnoies; il, l'essayeur.

Das Münzwesen, (Münzwesen) Le monnoyage.

Die Münzwissenschaft, (Münzwissenschaft) La science numismatique.

Das Münzzeichen, (Münzzeichen) Le différent, marque qui indique le lieu de la fabrication, le Directeur & le graveur.

MUNZE, (Münze) (die) gen. der-, f. pl. La menthe, plante labiée & odoriférante. Die Gartenmünze; la menthe commune, le baume des jardins. Krause Münze; menthe frisée, crépus. Die Bachmünze, Krutenmünze, Fischmünze, Pièdemünze; la menthe aquatique, le baume d'eau de feuille ronde. Die römische Münze, Frauenmünze; la menthe à épi & à feuille étroite, menthe romaine, menthe de notre Dame. Die Ackermünze; la menthe sauvage. Die Rossmünze; la menthe de cheval. Die Marienmünze; le coq des jardins, herbe coq. Gelbe Münze, Ruhkraut; consoude jaune. Die Bergmünze; le calament.

MÜRÈNE ou MÖRÈNE, (Müräne ou Mörène) (die) gen. der-, pl. die-n; La murène, poisson de mer qui ressemble beaucoup à une anguille. V. Lamproie & Mèr-àl.

MÜRBE, (Mürbe) adj. & adv. Comp. mürber, Superl. mürbeste; Tendre; il, mol. fr. le. Mürbes Fleisch; viande tendre. Der Mürbraten; l'alloyon de bœuf, le filet de porc. Mürbes Holz; bois friable. Mürbe machen; attendrir, amollir, mortifier. Einen mürbe machen; humilier, mortifier qn. le rendre souple.

MURMELN, (murmeln) v. a. Ich murmele-murmelte, i. h. gemurmelt, impér. murmle. Grummeler, marmotter, parler entre ses dents. Sachte ou heimlich murmeln; murmurer, dire faiblement; il, dire en secret, dire à l'oreille. Man murmelt, munit davon; il court un bruit sourd, on en parle faiblement. Das Murmeln, Gemurmeln; le bruit sourd, le murmure.

MURMELTHIER, (Murmeltier) das gen. d'elles, pl. die-e; La marmotte, sorte de gros rat de montagne qui dort pendant l'hiver.

MÜRREN, (murren) v. n. Ich murre-murre, i. h. gemurret, impér. murre. Brummen, Ahurmurer, gronder, grogner, grormeler. Wider Gott,

Gott, wider die Obrigkeit murren; *murmurer contre Dieu, contre le magistrat*. It. Murren, unwillig seyn; *rechigner*. Murre mir nicht! dawider! *qu'on ne réplique pas*. Es mag dawider murren, wer da will; *en groinde qui voudra*. Diese Alte murren und brummet den ganzen Tag; *cette vieille grogne toute la journée, elle ne fait que gronder tout le long du jour*. Das Murren; *la gronderie, le murmure*.

MÜRRISCH, (*mürrisch*) *adj. & adv. Compar.* mürrischer, *Superl. mürrischste*; *Grondeur, acariâtre*. Er ist mürrisch; *il est chagrin, de mauvaïse humeur*. Mürrisch aussehen; *avoir l'air rechigné, fâché*. Ein mürrischer Mensch; *un fâcheux, un misanthrope*. Ein alter mürrischer Kerl; *un vieux grondeur*. Ein altes mürrisches Weib; *une vieille rechignée*. Mürrisches Wesen; *penibles morales, humeur sombre*. It. Mürrisch, zänkisch; *hargneux*.

MUS, (*Mus*) (*das*) *gen. des-es, pl. die-Müse* ou *Müser*. Der Brei; *La bouillie, la marmelade*. Ein Müslmüs; *une bouillie de farine*. Ein Lungenmüs; *une fricassée de mou d'agneau, de veau*. Ein Mandelmüs; *un bouillie d'amandes*. Das Pflaumenmüs; *la marmelade de prunes*. Ein Apfelmüs; *une marmelade de pommes*. Ein Weinbärmüs; *un raisiné*. Eine Müstorte; *une tourte de prunes ou de quelque autre fruit*. On dit familièrement d'une viande qu'on a fait bouillir trop long-temps. Es ist ganz zu Müs verkocht; *elle s'en va toute en bouillie*.

On appelle auch Der ou das Müstheil; *La moitié des denrées &c de toutes les victuailles, qu'une veuve s'approprie selon le droit saxon, trente jours après la mort de son mari*.

MUSCHE, (*Musche*) *V. SCHÖNPFLÄSTERCHEN*.

MUSCHEL, (*Muschel*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n*; *La coquillage*; (*T. collectif*) *petit poisson à coquille ou testacée*. Muschel, *se dit particulièrement des coquilles bivalves qui sont de deux pièces*. Muscheln sammeln; *amasser des coquilles*. On appelle auch Muschel; *la moule, petit poisson enfermé dans une coquille de forme oblongue*. Die Flusmuschel; *la moule de rivière*. Die Sémuscheln; *les perques*. Die Ausermuscheln; *les lustres*. Die Kamm-muscheln; *les peignes*. Die Gienmuscheln; *les ames*. Die Herzmuscheln; *les coques faîtes en cœur*. Die Tellmuscheln; *les tellines*. Die Steckmuscheln; *les pignes marines*.

Muschel, *das Muschelwerk*; *se dit aussi en T. d'Art de différentes figures &c ornemens travaillés en forme de coquille*. Die Treppemuschel; *la coquille d'escalier*. Die Muschel an einer Kutsche; *la coquille, le marche-pied d'une carrosse travaillé en forme de coquille &c*.

Der Muschel-staß, (*Muschelstaß*) *Le bouché la-cotonnis*.

Das Muschel-erz, (*Muschelerz*) *La mine en coquilles*.

Der Muschelskör, (*Muschelskor*) *Le cripe cript*.

Muschelförmig, (*muschelförmig*) *adj. & adv. En forme de coquille, en coquille, fait en coquille*. Das Muschelgold, (*Muschelgold*) *L'or mis en coquille, or moulu*.

Die Muschelgrube, (*Muschelgrube*) *La salunière, assemblée de coquilles brisées qu'on trouve en masse à une certaine profondeur de terre, &c qu'on emploie en engrais*.

Das Muschel-Insekt, (*Muschel-Insekt*) *La cochenille*.

Der Muschelkönig, (*Muschelkönig*) *Muschel-schlucker*; *Le plongeon de Siam (oiseau aquatique)*.

Die Muschellehre, (*Muschellehre*) *La conchyologie*.

Der Muschelmärgel, (*Muschelmärgel*) *La marne coquillière*.

Der Muschelnarmor, (*Muschelnarmor*) *Le marbre à coquilles, la pierre lumachelle*.

Der Muschelnebel, (*Muschelnebel*) *Voy. Möslerting*.

Der Muschelsammler, (*Muschelsammler*) *Celui qui amasse des coquilles*. Die Muschelsammlung; *le coquillier, la collection de coquilles*.

Der Muschelsand, (*Muschelsand*) *La coquille graveleuse*.

Die Muschelschale, (*Muschelschale*) *La coquillage*.

Das Muschelsilber, (*Muschelsilber*) *L'argent mis en coquille*.

Der Muschelstein, (*Muschelstein*); *verkleinerte Muscheln*; *Les conchites, coquilles pétrifiées*.

Das Muschelwerk, (*Muschelwerk*) *La coquillage*. It. *V. Muschel*.

MUSE, (*Muse*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n*; *La Mûse*. Les anciens ont feint que les Muses étoient des Dieux qui présidoient aux arts libéraux, &c principalement à l'Eloquence &c à la Poësie. Die neun Mûsen; *les neuf Muses*. Die Mûsen anrufen; *invoker les Muses*. On prend figur. Die Mûsen; *les Muses pour les Belles-Lettres*. Aujourd'hui Mûse, *ne se dit ordinairement que par rapport à la Poësie*.

Der Mûsen-aimanach, (*Musenaimanach*) *L'almanach des Muses*.

Der Mûsenberg, (*Musenberg*) *Le Parnasse, le Pinde, l'Hélicon*.

Der Mûsenjott, (*Musenjott*) *Apollon, Phœbus, le soleil*.

Der Mûsensohn, (*Musensohn*) *C'est ainsi qu'on appelle figur. Un poëte, nourri des Muses*. Et dans les Universités allemandes les étudiants s'appellent figurément Mûsensohne.

Der Musentempel, (Musentempel) *Le temple des Muses.*

MUSELMANN, (Muselman) (der) *gen. des-es, pl. die-männer; Le Musulman, Mahomdian.*

MUSICIEN, (musicien) *V. Musik machen.*

MUSICUS, (musicus) *V. Musikverständiger, Tönkünstler.*

MUSIG, (musig) ou Mäsig, *adj. & adv. (T. de mine) gracieux, Mâges ou d'ornages Zinn; Alain impur.*

MUSIK, (Musik) (die) *gen. der - pl. die-en (On pése sur la dernière syllabe) die Tönkunst, die Tönkunde; La musique, la science qui traite du rapport & de l'accord des sons. Unterricht in der Musik geben; enseigner la musique. Il s'emploie plus ordinairement pour signifier L'art de composer des chants, des airs, soit simples, soit en partie, soit avec des voix, soit avec des instruments. Eine wohlgeordnete harmonische Musik; une musique harmonieuse.*

Musik, je prend aussi pour *Le chant même & pour un concert de voix & d'instruments. Eine angenehme Musik; une musique agréable. Vocalmusik; musique vocale. Instrumentalmusik; musique instrumentale. Eine Abendmusik, Nachtmusik; une sérénade. Die Morgenmusik; l'aurore.*

MUSIKALISCH, (musikalisch) *adj. & adv. Musical, de musique. Ein musikalisches Instrument; un instrument de musique. Der musikalische Schlüssel, Musikleiter, Tonleiter, la gamme.*

MUSIKANT, (Musikant) (der) *gen. des-en, pl. die-en; der Spielmann, Le musicien. On ne se sert du mot Musikant qu'en parlant des joueurs d'instruments qui jouent pour faire danser. On appelle Musiciens ou Tönkünstler, celui qui fait l'art de la musique ou qui l'exerce. Die Musikanten kommen herein; faire venir les violons.*

MUSIV-ARBEIT, (Musivarbeit) (die) *gen. der-pl. die-en; La mosaïque. ouvrage de rapport composé de plusieurs petites pierres dures, ou de plusieurs petites pièces de verre de différentes couleurs, par l'arrangement desquelles on fait des figures, des arabesques & plusieurs autres ornements. On l'appelle souvent en allemand Mosaikische Arbeit. Das Musivgold; L'or de mosaïque. Die Musivmalerlei; La peinture à la mosaïque.*

MUSKATE, (Muskat) (die) *gen. der - pl. die-n. La muscade, épice de noix qu'on met au nombre des épices.*

Der Muskateller, (Muskateller) Muskatere Wein; *La vin muscat, le muscadet. Die Muskatellertraube; le muscat, le raisin muscat.*

Der Muskateller-äpfel, (Muskatelleräpfel) *La pomme musquée.*

Die Muskatellerbirn, (Muskatellerbirn) *La muscadelle, la poire musquée.*

TOM. II.

Der Muskatellergeschmack, (Muskatellergeschmack) *Le goût muscat.*

Die Muskatellerkirche, (Muskatellerkirche) *La cerise muscade.*

Das Muskatellerkraut, (Muskatellerkraut) *La torce bonne, (herbe) épice de sauge à feuilles larges.*

Der Muskatendbaum, (Muskatendbaum) *Le muscadier.*

Die Muskatendblume, (Muskatendblume) *Muskatenblüte; La fleur de muscade.*

Die Muskatendhyacinthe, (Muskatendhyacinthe) *Le muscari, plante bulbeuse.*

Die Muskatennuß, (Muskatennuß) *La noix muscade. V. Muskat.*

MUSKEDONNER, (Muskedonner) *V. Musketon.*

MUSKEL, (Muskel) (der) *gen. des-s, pl. die-n; das Mäuslein. Le muscle, partie charnue & fibreuse qui est l'organe des mouvements de l'animal.*

MUSKETE, (Musket) (die) *gen. der-pl. die-n; Le mousquet, ancienne arme à feu que l'on tiroit par le moyen d'une mèche allumée mise sur le serpent. Die Musketengabel; la fourchette à mousquet. Der Musketenhahn, le serpent. Die Musketenkugel; la balle de mousquet. Das Musketenpulver; la poudre à mousquet. Der Musketenschuh am Sattel; le porte-mousquet. Der Musketenschuß; la mousquetade, le coup de mousquet.*

MUSKETIER, (Musketier) (der) *gen. des-s, pl. die-s ou -e; Le mousquetaire, qui porte le mousquet; le fantassin.*

MUSKETION, (Musketen) (der) *gen. des-s, pl. die-s (On pése sur la dernière syllabe) Le mousqueton, épice de fusil, dont le canon est plus court que celui des fusils ordinaires, & le calibre gros comme celui d'un mousquet.*

MUSS, (Mus) (das) (avec un U bref) Substantif indéclinable, dont on se sert familièrement sans article pour signifier Une contrainte, une nécessité dans laquelle on se trouve de faire une chose dont on ne peut se dispenser. Etwas aus Mus thun; faire qq. par contrainte. Das ist ein Mus; c'est une chose indispensable! On dit prov. Mus ist ein bitteres Kraut; la nécessité est une dure loi. Es ist kein Mus, ich kans thun, ich kans auch bleiben lassen; je n'ai pas fait vau de faire une telle chose.

MUSSE, (Musse) (die) *gen. der - f. pl. (avec un U long) die Weile; Le loisir, temps de reste. Müsse, Zeit haben; être de loisir, avoir le loisir. Mit guter Müsse, gemächlich, se reposer, à loisir. Nicht viel Müsse haben; n'avoir pas beaucoup de temps à perdre.*

MUSSELIN, (Muslin) (der) *gen. des-s, pl. die-e; La mousseline, toile de coton fort fine, épaisse ou claire.*

Q a *

MUS-

Gott, wider die Obrigkeit murren; *murmurer contre Dieu, contre le magistrat.* *It.* Murren, unwillig seyn; *rechigner.* Murro mir nicht; dawider! *qu'on ne réplique pas.* Es mag dawider murren, wer da will; *en grande qui voudra.* Diefte Alte murret und brummet den ganzen Tag; *cette vieille grogne toute la journée, elle ne fait que gronder tout le long du jour.* Das Murren; *la gronderie, le murmure.*

MÜRRISCH, (*mürrisch*) *adj. & adv. Compar.* mürrischer, *Superl. mürrischste; Grondeur, acariâtre.* Er ist mürrisch; *il est chagrin, de mauvaife humeur.* Mürrisch ausfehen; *avoir l'air rechigné, fâché.* Ein mürrischer Mensch; *un fâcheux, un misanthrope.* Ein alter mürrischer Kerl; *un vieux grondeur.* Ein altes mürrifches Weib; *une vieille rechignée.* Mürrifches Wefen; *penfées moroses, humeur sombre.* *It.* Mürrifch, zankifch; *hargneux.*

MUS, (*Mus*) (*das*) *gen. des-es, pl. die-Müfe* ou Mäfer. Der Brei; *La bouillie, la marmelade.* Ein Müchlmüs; *une bouillie de farine.* Ein Lungemüs; *une fricaffée de mou d'agneau, de veau.* Ein Mandelmüs; *un bouillie d'amandes.* Das Pfäumenmüs; *la marmelade de prunes.* Ein Apfelmüs; *une marmelade de pommes.* Ein Weinbärmüs; *un raisiné.* Eine Müstorte; *une tourte de prunes ou de quelque autre fruit.* On dit familièrement d'une viande qu'on a fait bouillir trop long-temps. Es ist ganz zu Müs verkocht; *elle s'en va toute en bouillie.*

On appelle auch Der ou das Müstheil; *La moitié des denrées &c. de toutes les viſſailles, qu'une veuve s'approprie ſelon le droit ſaxon, trente jours après la mort de ſon mari.*

MUSCHE, (*Muſche*) *V. SCHÖNPFLEESTERCHEN.*

MUSCHEL, (*Muſchel*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n;* *La coquillage; (T. collectif) petit poiſon à coquille ou teſtade.* Muſchel, ſe dit particulièrement des coquilles bivalves qui ſont de deux pièces. Muſcheln ſammeln; *amaffer des coquilles.* On appelle auch Muſchel; *la moule, petit poiſon enſerrmé dans une coquille de forme oblongue.* Die Fluſſmuſchel; *la moule de rivière.* Die Sémumuſchel; *la moule de mer.* Die Außermuſcheln; *les huîtres.* Die Kamm-muſcheln; *les perles.* Die Linnenmuſcheln; *les ſaines.* Die Herzmuſcheln; *les conques ſaites en cœur.* Die Teilmuſcheln; *les teſſines.* Die Steckmuſcheln; *les pures marines.*

Muſchel, das Muſchelwerk; *ſe dit auch en T. d'Art de différentes figures & ornemens travaillés en forme de coquille.* Die Treppemuſchel; *la coquille d'escalier.* Die Muſchel an einer Huſche; *la coquille, le marche-pied d'un caroffe travaillé en forme de coquille &c.*

Der Muſchel-atlas, (*Muſchelatlaſſ*) *La boudé le-cotonnis.*

Das Muſchel-erz, (*Muſchelerz*) *La mine en coquilles.*

Der Muſchelfür, (*Muſchelfür*) *La cripe cripe.*

Muſchelförmig, (*muſchelförmig*) *adj. & adv.* En forme de coquille, en coquille, ſait en coquille.

Das Muſchelgold, (*Muſchelgold*) *L'or mis en coquille, or moulu.*

Die Muſchelgrube, (*Muſchelgrube*) *La ſalinière, aſſemblage de coquilles brisées qu'on trouve en maſſe à une certaine profondeur de terre, & qu'on emploie en engrais.*

Das Muſchel-Inſect, (*Muſchel-Inſect*) *La cochenille.*

Der Muſchelnöſig, (*Muſchelnöſig*) Muſchelschlocker; *La plongeon de Siam (oïſeau aquatique.)*

Die Muſchellehre, (*Muſchellehre*) *La conchyologie.*

Der Muſchelmärgel, (*Muſchelmärgel*) *La marne coquilière.*

Der Muſchelmarmor, (*Muſchelmarmor*) *Le marbre à coquilles, la pierre lumachelle.*

Der Muſchelmuſchel, (*Muſchelmuſchel*) *Voy. Möſperling.*

Der Muſchelfammier, (*Muſchelfammier*) *Celui qui amaffe des coquilles.* Die Muſchelfamm-lung; *le coquillier, la collection de coquilles.*

Der Muſchelland, (*Muſchelland*) *La coquille gravelee &c.*

Die Muſchelschale, (*Muſchelschale*) *La coquillage.*

Das Muſchelfilber, (*Muſchelfilber*) *L'argent mis en coquille.*

Der Muſchelſtein, (*Muſchelſtein*) *verfeinerte Muſcheln; Les conchites, coquilles pétrifiées.*

Das Muſchelwerk, (*Muſchelwerk*) *La coquillage. It. V. Muſchel.*

MUSE, (*Muſe*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n;* *La Muſe. Les anciens ont ſeint que les Muſes étoient des Dieux qui préſidoient aux arts libéraux, & principalement à l'Eloquence & à la Poéſie.* Die neun Muſen; *les neuf Muſes.* Die Muſen anrufen; *invoker les Muſes.* On prend figur. Die Muſen; *les Muſes pour les Belles-Lettres.* Aujourd'hui Muſe, ſe dit ordinairement que par rapport à la Poéſie.

Der Muſen-aimanach, (*Muſenaimanach*) *L'almanach des Muſes.*

Der Muſenberg, (*Muſenberg*) *La Parnaſſe, le Pindé, l'Hélicon.*

Der Muſengott, (*Muſengott*) *Apollon, Phoebus, le ſoleil.*

Der Muſenſohn, (*Muſenſohn*) *C'eſt ainſi qu'on appelle figur. Un poëte, nourriſſon des Muſes. Et dans les Univerſités allemandes les étudiants s'appellent figurément Muſenſöhne.*

Der

Der Musentempel, (Musentempel) *Le temple des Muses.*

MUSELMANN, (Muselmann) (der) *gen. des-es, pl. die-männer; Le Musulman, Mahométan.*

MUSICIEN, (musicien) *V. Musik machen.*

MUSICUS, (musicus) *V. Musikverständiger, Tönkünstler.*

MUSIG, (mußig) ou Müßig, *adj. Et adv. (T. de mine) grumeux. Müßiges ou dorniges Zinn; d'un impur.*

MUSIK, (Musik) (die) *gen. der - pl. die - en (On prie sur la dernière syllabe) die Tönkunst, die Tönkunde; La musique, la science qui traite du rapport & de l'accord des sons. Unterricht in der Musik geben; enseigner la musique. Il s'emploie plus ordinairement pour signifier L'art de composer des chants, des airs, soit simples, soit en partie, soit avec des voix, soit avec des instruments. Eine wohlgeordnete harmonische Musik; une musique harmonieuse.*

Musik, *je prend aussi pour Le chant même Et pour un concert de voix Et d'instruments. Eine angenehme Musik; une musique agréable. Vocalemusik; musique vocale. Instrumentalmusik; musique instrumentale. Eine Abendmusik, Nachtmusik; une sérénade. Die Morgenmusik; l'aube.*

MUSIKALISCH, (musicalisch) *adj. Et adv. Musical, de musique. Ein musikalisches Instrument; un instrument de musique. Der musikalische Schlüssel, Musikleiter, Tonleiter, la gamme.*

MUSIKANT, (Musikant) (der) *gen. des-en, pl. die - en; der Spielmann, Le musicien. On ne se sert du mot Musikant, qu'en parlant des joueurs d'instruments qui jouent pour faire danser. On appelle Musikus ou Tönkünstler, celui qui fait l'art de la musique ou qui l'exerce. Die Musikanten kommen herein; faire venir les violons.*

MUSIV-ARBEIT, (Musivarbeit) (die) *gen. der-pl. die - en; La mosaïque. ouvrage de rapport composé de plusieurs petites pierres dures, ou de plusieurs petites pièces de verre de différentes couleurs, par l'arrangement desquelles on fait des figures, des arabesques Et plusieurs autres ornements. On l'appelle sauseweic en allemand Mosaische Arbeit Das Musivgold; L'or de mosaïque. Die Musivmahlerei; La peinture à la mosaïque.*

MUSKATE, (Muskat) (die) *gen. der - pl. die - n. La muscade, épice de noix qu'on met au nombre des épices.*

Der Muskateller, (Muskateller) Muskatwein; *Le vin muscat, le muscadet. Die Muskatellertraube; le muscat, le raisin muscat.*

Der Muskatellerapfel, (Muskatellerapfel) *La pomme musquée.*

Die Muskatellerbirn, (Muskatellerbirn) *La muscadelle, la poire musquée.*

TOM. II.

Der Muskatellergeschmack, (Muskatellergeschmack) *Le goût muscat.*

Die Muskatellerkirche, (Muskatellerkirche) *La cerise muscade.*

Das Muskatellerkraut, (Muskatellerkraut) *La tarte bonne. (herbe) épice de sauge à feuilles larges.*

Der Muskatendbaum, (Muskatendbaum) *Le muscadier.*

Die Muskatendblume, (Muskatendblume) *Muskatenblüte; La fleur de muscade.*

Die Muskatendhyacinthe, (Muskatendhyacinthe) *Le muscari, plante bulbeuse.*

Die Muskatennuß, (Muskatennuß) *La noix muscade. V. Muskat.*

MUSKEDONNER, (Muskedonner) *V. Musketon.*

MUSKEL, (Muskel) (der) *gen. des-s, pl. die-n; das Mäuslein; Le muscle, partie charnue Et fibreuse qui est l'organe des mouvements de l'animal.*

MUSKETE, (Muskete) (die) *gen. der - pl. die-n; La mousquet, ancienne arme à feu que l'on tiroit par le moyen d'une mèche allumée mise sur le serpent. Die Musketengabel; la fourchette à mousquet. Der Musketenhahn, le serpent. Die Musketenkugel; la balle de mousquet. Das Musketenpulver; la poudre à mousquet. Der Musketensattel am Sattel; le porte-mousquet. Der Musketenscheut; la mousquetade, le coup de mousquet.*

MUSKETIER, (Muskettier) (der) *gen. des-s, pl. die-s ou -e; Le mousquetaire, qui porte le mousquet; le fantassin.*

MUSKETON, (Musketon) (der) *gen. des-s, pl. die-s (On prie sur la dernière syllabe) Le mousqueton, épice de fusil, dont le canon est plus court que celui des fusils ordinaires, Et le calibre gros comme celui d'un mousquet.*

MUSS, (Muß) (das) (avec un U bref) Substantif indéclinable, dont on se sert familièrement sans article pour signifier Une contrainte, une nécessité dans laquelle on se trouve de faire une chose dont on ne peut se dispenser. Etwas aus Müß thun; faire qq. par contrainte. Das ist ein Muß; c'est une chose indispensable! On dit pro. Muß ist ein bitteres Kraut; la nécessité est une dure loi. Es ist kein Muß, ich kann thun, ich kann auch bleiben lassen; je n'ai pas fait venir de faire une telle chose.

MUSSE, (Musse) (die) *gen. der - f. pl. (avec un U long) die Welle; Le loisir, temps de loisir. Müße, Zeit haben; être de loisir, avoir le loisir. Mit guter Müße, gemächlich, se'ien; à loisir. Nicht viel Müße haben; n'avoir pas beaucoup de temps à perdre.*

MUSSELIN, (Muslin) (der) *gen. des-s, pl. die - e; La mousseline, toile de coton fort fine, épaisse ou claire.*

Q. a.

MUS-

Gott, wider die Obrigkeit murren; *murmurer contre Dieu, contre le magistrat. Il. Murren, unwillig seyn; rechigner. Murre mir nicht; dawider! qu'on ne réplique pas. Es mag dawider murren, wer da will; es grolde qui voudra. Diefte Alte murren und brummen den ganzen Tag; cette vieille grogne toute la journée, elle ne fait que gronder tout le long du jour. Das Murren; la gronderie, le murmure.*

MÜRRISCH, (mürrisch) *adj. Et adv. Compar. mürrischer, Superl. mürrischste; Grondeur, acariâtre. Ex ist mürrisch; il est chagrin, de mauvaife humeur. Mürrisch aussehen; avoir l'air rechigné, fâché. Ein mürrischer Mensch; un fâcheux, un méchant. Ein alter mürrischer Kerl; un vieux grondeur. Ein altes mürrisches Weib; une vieille rechignée. Mürrisches Wesen; penfées moroses, humeur sombre. R. Mürrisch, zankisch; hargneux.*

MUS, (Mus) (das) *gen. des-es, pl. die-Mäuse ou Mäfer. Der Brei; La bouillie, la marmelade. Ein Mischmus; une bouillie de farine. Ein Langenmus; une fricassée de mou d'agneau, de veau. Ein Mandelmus; un bouillie d'amandes. Das Pfauenmus; la marmelade de prunes. Ein Apfelmus; une marmelade de pommes. Ein Weinberrmus; un raijné. Eine Müstorte; une tourte de prunes ou de quelque autre fruit. On dit familièrement d'une viande qu'on a fait bouillir trop long-temps. Es ist ganz zu Mus ver-kocht; elle s'en va toute en bouillie.*

On appelle aussi Der ou das Müstheil; La moitié des deniers Et de toutes les viñnailes, qu'une veuve s'approprie selon le droit saxon, trente jours après la mort de son mari.

MUSCHE, (Musche) *V. SCHÖNPFLESTERCHEN.*

MUSCHEL, (Muschel) (die) *gen. der-, pl. die-n; La coquillage; (T. collectif) petit poisson à coquille ou testace. Muschel, se dit particulièrement des coquilles bivalves qui sont de deux pièces. Muscheln sammeln; amasser des coquilles. On appelle aussi Muschel; la moule, petit poisson enfermé dans une coquille de forme oblongue. Die Flußmuschel; la moule de rivière. Die Sémuschel; la moule de mer. Die Austermuschel; les huîtres. Die Kamm-muscheln; les perles. Die Stenmuscheln; les canes. Die Herzmuscheln; les coques fautes en cœur. Die Tellmuscheln; les tellines. Die Steckmuscheln; les perles marines.*

Muschel, das Muschelwerk; se dit aussi en T. d'Art de différentes figures Et ornementales travaillées en forme de coquille. Die Treppennuschel; la coquille d'escalier. Die Muschel an eiuer Kutsche; la coquille, le marche-pied d'une carrosse travaillé en forme de coquille Et.

Der Muschel-atlas, (Muschelatlaf) La boudé-le-cotonnus.

Das Muschel-erz, (Muschelter) La mine en coquilles.

Der Muschelsör, (Muschelsör) La cripe cripe.

Muschelformig, (muschelförmig) adj. Et adv. En forme de coquille, en coquille, fait en coquille.

Das Muschelgold, (Muschelgold) L'or mis en coquille, or moulu.

Die Muschelgrube, (Muschelgrube) La fa-lunière, assemblée de coquilles brisées qu'on trouve en masse à une certaine profondeur de terre, Et qu'on emploie en engrais.

Das Muschel-Insect, (Muschel-Insect) La cochenille.

Der Muscheltönig, (Muscheltönig) Muschel-schlucker; La plongeon de Siam (oiseau aquatique.)

Die Muschellehre, (Muschellehre) La conchyologie.

Der Muschelmärgel, (Muschelmärgel) La marne coquillière.

Der Muschelmarmor, (Muschelmarmor) La marbre à coquilles, la pierre lumachelle.

Das Muschelmüchel, (Muschelmüchel) Voy. Möfperling.

Der Muschelsammler, (Muschelsammler) Celui qui amasse des coquilles. Die Muschelsamm-lung; le coquillier, la collection de coquilles.

Der Muschelland, (Muschelland) La coquille gravée etc.

Die Muschelschale, (Muschelschale) La co-quillage.

Das Muschelsilber, (Muschelsilber) L'argent mis en coquille.

Der Muschelslein, (Muschelslein; versteinerte Muscheln; Les conchites, coquilles pétrifiées.

Das Muschelwerk, (Muschelwerk) La coquil-lage. R. V. Muschel.

MUSE, (Mufe) (die) *gen. der-, pl. die-n; La Mufe. Les anciens ont feint que les Muses étoient des Dieux qui présidoient aux arts libéraux, Et principalement à l'Eloquence Et à la Poësie. Die neun Mufen; les neuf Muses. Die Mufen anrufen; invoquer les Muses. On prend figur. Die Mufen; les Muses pour les Belles-Lettres. Aujourd'hui Mufe, ne se dit ordinairement que par rapport à la Poësie.*

Der Mufen-almanach, (Mufenalmanach) L'al-manach des Muses.

Der Mufenberg, (Mufenberg) La Parnasse, le Pindé, l'Hélicon.

Der Mufengott, (Mufengott) Apollon, Phé-bus, le soleil.

Der Mufenfohn, (Mufenfohn) C'est ainsi qu'on appelle figur. Un poëte, nourrisson des Muses. Et dans les Universités allemandes les étudiants s'appellent figurement Mufenfohne.

Der

Der Musentempel, (Rufentempel) *Le temple des Muses.*

MUSELMANN, (Ruselmann) (der) gen. des-es, pl. die - männer; *Le Muselman, Mahometan.*

MUSICIEN, (musicien) *V. Musik machen.*

MUSICUS, (Ruficus) *V. Musikverständiger, Tönkünstler.*

MUSIG, (mußig) ou Müßig, adj. & adv. (*T. de mine*) gracieux, Müßiges ou dorniges Zinn; *diam impur.*

MUSIK, (Ruff) (die) gen. der - pl. die - en (*On pèse sur la dernière syllabe*) die Töckunst, die Tönkunde; *La musique, la science qui traite du rapport & de l'accord des sons.* Unterrichts in der Musik geben; *enseigner la musique.* Es s'emploie plus ordinairement pour signifier *L'art de composer des chants, des airs, soit simples, soit en partie, soit avec des voix, soit avec des instruments.* Eine wohlgeordnete harmonische Musik; *une musique harmonieuse.*

Musik, *se prend aussi pour Le chant même & pour un concert de voix & d'instruments.* Eine angenehme Musik; *une musique agréable.* Vocalmusik; *musique vocale.* Instrumentalmusik; *musique instrumentale.* Eine Abendmusik, Nachtmusik; *une sérénade.* Die Morgenmusik; *l'aubade.*

MUSIKALISCH, (musikalisch) adj. & adv. *Musical, de musique.* Ein musikalisches Instrument; *un instrument de musique.* Der musikalische Schlüssel, Musikleiter, Tonleiter, la gamme.

MUSIKANT, (Musikant) (der) gen. des-en, pl. die - en; der Spielmann, *Le musicien.* Or, ne se sert du mot Musikant qu'en parlant des joueurs d'instruments qui jouent pour faire danser. On appelle Musicien ou Tönkünstler, celui qui fait l'art de la musique ou qui l'exerce. Die Musikanten kommen herein; *faire venir les violons.*

MUSIV-ARBEIT, (Musivarbeit) die gen. der-pl. die - en; *La mosaïque.* ouvrage de rapport composé de plusieurs petites pierres dures, ou de plusieurs petites pièces de verre de différentes couleurs, par l'arrangement auxquelles on fait des figures, des arabesques & plusieurs autres ornements. On l'appelle savamment en allemand Mosaische Arbeit Das Mosaikgold; *L'or de mosaïque.* Die Mosaikmaler; *La peinture à la mosaïque.*

MUSKATE, (Rusfate) (die) gen. der - pl. die - n. *La muscade, épice de noix qu'on met au nombre des épices.*

Der Muskateller, (Rusfate) Muskatellerwein; *Le vin muscat, le muscadet.* Die Muskatellertraube; *le muscat, la raisin muscat.*

Der Muskatellerapfel, (Rusfate) (der) *La pomme musquée.*

Die Muskatellerbirn, (Rusfate) (der) *La muscadelle, la poire musquée.*

TOM. II.

Der Muskatellergeschmack, (Rusfate) *Le goût muscat.*

Die Muskatellerkirche, (Rusfate) *Le muscadet.*

Das Muskatellerkraut, (Rusfate) *Le muscadet.*

Der Muskatennaum, (Rusfate) *Le muscadet.*

Die Muskatennaumblume, (Rusfate) *Le muscadet.*

Die Muskatennaschnecke, (Rusfate) *Le muscadet.*

Die Muskatennaum, (Rusfate) *Le muscadet.*

MUSKEDONNER, (Rusfate) *V. Musketon.*

MUSKEL, (Ruffel) (der) gen. des - n, pl. die - n; das Mäuslein; *Le muscle, partie charnue & fibreuse qui est l'organe des mouvements de l'animal.*

MUSKETE, (Rusfate) (die) gen. der - pl. die - n; *Le mousquet, ancienne arme à feu que l'on tiroit par le moyen d'une mèche allumée mise sur le serpent.* Die Musketengabel; *la fourchette à mousquet.* Der Musketenhahn, le serpent. Die Musketenkugel; *la balle de mousquet.* Das Musketenpulver; *la poudre à mousquet.* Der Musketenschieß am Sattel; *le porte-mousquet.* Der Musketenschieß; *la mousquetade, le coup de mousquet.*

MUSKETIER, (Rusfate) (der) gen. des - n, pl. die - n ou - e; *Le mousquetaire, qui porte le mousquet; le fantassin.*

MUSKETON, (Rusfate) (der) gen. des - n, pl. die - n (*On pèse sur la dernière syllabe*) *Le mousqueton, épice de fusil, dont le canon est plus court que celui des fusils ordinaires, & le calibre gros comme celui d'un mousquet.*

MUSS, (Ruff) (das) (avec un U bref) Substantif indécidable, dont on se sert familièrement sans article pour signifier *Une contrainte, une nécessité dans laquelle on se trouve de faire une chose dont on ne peut se dispenser.* Etwas aus Mus thun; *faire qch. par contrainte.* Das ist ein Mus; *c'est une chose indispensable!* On dit prov. Mus ist ein bitteres Kraut; *la nécessité est une dure loi.* Es ist kein Mus, ich kann thun, ich kann auch bleiben lassen; *je n'ai pas fait vau de faire une telle chose.*

MUSSE, (Ruff) (die) gen. der - f, pl. (avec un U long) die Weile; *Le loisir, temps de repos.* Müßig, Zeit haben; *être de loisir, avoir le loisir.* Mit guter Müße, gemächlich, se réfléchir, à loisir. Nicht viel Müße haben; *n'avoir pas beaucoup de temps à perdre.*

MUSSELIN, (Ruff) (der) gen. des - n, pl. die - n; *La mousseline, toile de coton fort fine, épaisse ou claire.*

Q u *

MUS.

Gott, wider die Obrigkeit murren; *murmurer contre Dieu, contre le magistrat. H. Murren, unwillig seyn; rechigner. Murro mir nicht! dawider! qu'on ne réplique pas. Es mag dawider murren, wer da will; es grolde qui voudra. Diefte Alte murren und brummet den ganzen Tag; cette vieille grogne toute la journée, elle ne fait que gronder tout le long du jour. Das Murren; la gronderie, le murmure.*

MÜRRISCH, (*mürrisch*) *adj. & adv. Compar. mürrischer, Superl. mürrischste; Grondeur, acaridre. Es ist mürrisch; il est chagrin, de mauvaife humeur. Mürrisch ausfehen; avoir l'air rechigné, fâché. Ein mürrifcher Mensch; un fâcheux, un méfanchrope. Ein alter mürrifcher Kerl; un vieux grondeur. Ein altes mürrifches Weib; une vieille rechignée. Mürrifches Wefen; penées moroses, humeur fombre. H. Mürrifch, zänkifch; hargneux.*

MUS, (*Mus*) (*das*) *gen. des-es, pl. die - Mufe* ou *Müfer. Der Brei; La bouillie, la marmelade. Ein biéhlmus; une bouillie de farine. Ein Langenmus; une fcariffie de mon d'agneau, de veau. Ein Mandelmus; un bouillie d'amandes. Das Pfäumenmus; la marmelade de prunes. Ein Apfelmus; une marmelade de pommes. Ein Weinbärmus; un raifiné. Eine Müstorte; une tourte de prunes ou de quelque autre fruit. On dit familièrement d'une viande qu'on a fait bouillir trop long-temps. Es ist ganz zu Mus verkokelt; elle s'en va toute en bouillie.*

On appelle aufch Der ou das Müstheil; La moitié des denrées & de toutes les vifitailles, qu'une veuve s'approprie félon le droit faxon, trente jours après la mort de fon mari.

MUSCHE, (*Musche*) *V. SCHÖNPFLESTERCHEN.*

MUSCHEL, (*Muschel*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; Le coquillage; (T. collectif) petit poiffon à coquille ou teftace. Muschel, fe dit particulièrement des coquilles bravaies qui font de deux pièces. Muscheln fammeln; cueillir des coquilles. On appelle aufch Muschel; la moule, petit poiffon enfermé dans une coquille de forme oblongue. Die Flußmuschel; la moule de rivière. Die Sémufchel; la moule de mer. Die Außermuscheln; les huîtres. Die Kamm-muscheln; les perles. Die Kiemen-muscheln; les écaillés. Die Herz-muscheln; les conques fautes en cœur. Die Teilmuscheln; les teignes. Die Steck-muscheln; les perles marines.*

Muschel, das Muschelwerk; fe dit aufch en T. d'Art de différencies figures & ornemens travaillées en forme de coquille. Die Treppen-muschel; la coquille d'escalier. Die Muschel an einer hutche; la coquille, le marche-pied d'un caroffe travaillé en forme de coquille &c.

Der Muschel-atlas, (Muschelatlas) La bousle le-colonne.

Das Muschel-erz, (Muschelerz) La mine en coquilles.

Der Muschelflor, (Muschelflor) La cripe cripe.

Muschelförmig, (muschelförmig) adj. & adv. En forme de coquille, en coquille, fait en coquille.

Das Muschelgold, (Muschelgold) L'or mis en coquille, or moulu.

Die Muschelgrube, (Muschelgrube) La fa-lunière, assemblée de coquilles brisées qu'on trouve en mafse à une certaine profondeur de terre, & qu'on emploie en engrais.

Das Muschel-Infect, (Muschel-Infect) La cochenille.

Der Muschelkönig, (Muschelkönig) Muschelschlucker; La plongeon de Siam (ouftau aquatique.)

Die Muschellehre, (Muschellehre) La conchyologie.

Der Muschelmärgel, (Muschelmärgel) La marne coquilière.

Der Muschelmarmor, (Muschelmarmor) Le marbre à coquilles, la pierre lumachelle.

Der Muschelmüchel, (Muschelmüchel) Voy. Möfperling.

Der Muschelfammler, (Muschelfammler) Celui qui amasse des coquilles. Die Muschelfammlung; le coquillier, la collection de coquilles.

Der Muschelland, (Muschelland) La coquille graville vfe.

Die Muschelschale, (Muschelschale) Le coquillage.

Das Muschelfilber, (Muschelfilber) L'argent mis en coquille.

Der Muschelftein, (Muschelftein) verfeinerte Muscheln; Les conchites, coquilles pétrifiées.

Das Muschelwerk, (Muschelwerk) Le coquillage. H. V. Muschel.

MUSE, (*Muse*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; La Nymphe. Les anciens ont feint que les Muses étoient des Dieux qui présidoient aux arts libéraux, & principalement à l'Eloquence & à la Poëfie. Die neun Mufen; les neuf Muses. Die Mufen anrufen; invoquer les Muses. On prend figur. Die Mufen; les Muses pour les Belles-Lettres. Aujourd'hui Mufe, ne fe dit ordinairement que par rapport à la Poëfie.*

Der Mufen-nimnach, (Mufenalmanach) L'almanac des Muses.

Der Mufenberg, (Mufenberg) La Parnasse, le Pindé, l'Hélicon.

Der Mufengott, (Mufengott) Apollon, Phébus, le foleil.

Der Mufenfohn, (Mufenfohn) C'est aufch qu'on appelle figur. Un poëte, nourrifon des Muses. Et dans les Univerfités allemandes les étudiants s'appellent figurement Mufenfohne.

Der

Der Musentempel, (Rufentempel) *Le temple des Muses.*

MUSELMANN, (Muselmann) (der) *gen. des-es, pl. die - männer; La Musulman, Mahométan.*

MUSICIEN, (musicien) *V. Musik machen.*

MUSICUS, (musicus) *V. Musikverständiger, Tönkünstler.*

MUSIG, (mußig) ou Maßig, *adj. & adv. (T. de min) gracieux, Mûliger ou dorniges Zinn; dâin impur.*

MUSIK, (Mußik) (die) *gen. der - pl. die - en (On prie sur la dernière syllabe) die Tönkunst, die Tönkunde; La musique, la science qui traite du rapport & de l'accord des sons. Unterricht in der Musik geben; enseigner la musique. Il s'emploie plus ordinairement pour signifier L'art de composer des chants, des airs, soit simples, soit en partie, soit avec des voix, soit avec des instruments. Eine wohlgeleitete harmonische Musik; une musique harmonieuse.*

Musik, *se prend aussi pour Le chant même & pour un concert de voix & d'instruments. Eine angenehme Musik; une musique agréable. Vocalmusik; musique vocale. Instrumentalmusik; musique instrumentale. Eine Abendmusik. Nachtmusik; une sérénade. Die Morgenmusik; l'aube.*

MUSIKALISCH, (musikalisch) *adj. & adv. Musical, de musique. Ein musikalisches Instrument; un instrument de musique. Der musikalische Schlüssel, Musikleiter, Tonleiter, la gamme.*

MUSIKANT, (Musikant) (der) *gen. des-en, pl. die - en; der Spielmann, Le musicien. On ne se sert du mot Musikant qu'en parlant des joueurs d'instruments qui jouent pour faire dâyer. On appelle Musiciens ou Tönkünstler, celui qui fait l'art de la musique ou qui l'exerce. Die Musikanten kommen lassen; faire venir les violons.*

MUSIV-ARBEIT, (Musikarbeit) (die) *gen. der-pl. die - en; La mosaïque. ouvrage de rapport composé de plusieurs petites pierres dures, ou de plusieurs petites pièces de verre de différentes couleurs, par l'arrangement desquelles on fait des figures, des arabesques & plusieurs autres ornements. On l'appelle aussi en allemand Musische Arbeit. Das Musivgold; L'or de mosaïque. Die Musivmahlerei; La peinture à la mosaïque.*

MUSKATE, (Muskat) (die) *gen. der - pl. die - n. La muscade, épice de noix qu'on met au nombre des épices.*

Der Muskateller, (Muskateller) Muskatellerwein; *Le vin muscat, le muscadet. Die Muskatellertraube; le muscat, le raisin muscat.*

Der Muskatellerapfel, (Muskatellerapfel) *La pomme musquée.*

Die Muskatellerbirn, (Muskatellerbirn) *La muscadelle, la poire musquée.*

TOM. II.

Der Muskatellergeschmack, (Muskatellergeschmack) *Le goût muscat.*

Die Muskatellerkirche, (Muskatellerkirche) *La cerise muscade.*

Das Muskatellerkraut, (Muskatellerkraut) *La tonne bonne. (herbe) épice de sauge à feuilles larges.*

Der Muskatenerbaum, (Muskatenerbaum) *La muscadier.*

Die Muskatenerblume, (Muskatenerblume) *Muskatenblüte; La fleur de muscade.*

Die Muskatenerhyacinthe, (Muskatenerhyacinthe) *Le muscari, plante bulbeuse.*

Die Muskatennuß, (Muskatennuß) *La noix muscade. V. Muskat.*

MUSKEDONNER, (Musketonner) *V. Musketon.*

MUSKEL, (Muskel) (der) *gen. des-s, pl. die - n; das Mâslein; La muscle, partie charnue & fibreuse qui est l'organe des mouvements de l'animal.*

MUSKETE, (Musquete) (die) *gen. der - pl. die - n; La mousquet, ancienne arme à feu que l'on tiroit par le moyen d'une mèche allumée mise sur le serpent. Die Musketengabel; la fourchette à mousquet. Der Musketengabel; le serpent. Die Musketenkugel; la balle de mousquet. Das Musketenpulver; la poudre à mousquet. Der Musketenschuß am Sattel; le porte-mousquet. Der Musketenschuß; la mousquetade, le coup de mousquet.*

MUSKETIER, (Musketier) (der) *gen. des-s, pl. die - a ou - e; Le mousquetaire, qui porte le mousquet; le fantassin.*

MUSKETON, (Musketon) (der) *gen. des-s, pl. die - n (On prie sur la dernière syllabe) Le mousqueton, espèce de fusil, dont le canon est plus court que celui des fusils ordinaires, & le calibre gros comme celui d'un mousquet.*

MUSS, (Muß) (das) (avec un U bref) Substantif indéclinable, dont on se sert familièrement sans article pour signifier Une contrainte, une nécessité dans laquelle on se trouve de faire une chose dont on ne peut se dispenser. Etwas aus Muße thun; faire qq. par contrainte. Das ist ein Muße; c'est une chose indispensable! On di prov. Muße ist ein bitteres Kraut; la nécessité est une dure loi. Es ist kein Muße, ich kans thun, ich kans auch bleiben lassen; je n'ai pas fait vau de faire une telle chose.

MUSSE, (Muße) (die) *gen. der - f. pl. (avec un U long) die Weile; Le loisir, temps de reste. Muße, Zeit haben; être de loisir, avoir le loisir. Mit guter Muße, gemächlich, reñich; à loisir. Nicht viel Muße haben; n'avoir pas beaucoup de temps à perdre.*

MUSSELIN, (Muselin) (der) *gen. des-s, pl. die - e; La mousseline, toile de coton fort fine, épaisse ou claire.*

Q o *

MUS-

- Der Musentempel, (Musentempel) Le temple des Muses.**
- MUSELMANN, (Muselmann) (der) gen. des-es, pl. die - männer; Le Muselman, Mahometan.**
- MUSICIEN, (musicien) V. Musik machen.**
- MUSICUS, (Musicius) V. Musikverständiger, Tönkünstler.**
- MUSIG, (muſſig) ou Müſig, adj. Et adv. (T. de mine) grumulus. Müſiges ou dörtniges Zinn; étain impur.**
- MUSIK, (Ruſſiſ) (die) gen. der - pl. die - en (On pèse sur la dernière syllabe) die Tönkunft, die Tönkunde; La musique, la science qui traite du rapport Et de l'accord des sons. Unterricht in der Muſik geben; enseigner la musique. Il s'emploie plus ordinairement pour signifier L'art de composer des chants, des airs, soit simples, soit en partie, soit avec des voix, soit avec des instruments. Eine wohlgeſetzte harmoniſche Muſik; une musique harmonieuse.**
- Muſik, ſie prend auſſi pour La chant même Et pour un concert de voix Et d'instruments. Eine angenehme Muſik; une musique agréable. Vocalmuſik; musique vocale. Instrumentalmuſik; musique instrumentale. Eine Abendmuſik, Nachtmuſik; une sérénade. Die Morgenmuſik; l'aube.**
- MUSIKALISCH, (muſikaliſch) adj. Et adv. Muſikal, de musique Ein muſikaliſches Instrument; un instrument de musique. Der muſikaliſche Schülſel, Muſikleiter, Tonleiter, la gamme.**
- MUSIKANT, (Ruſſiant) (der) gen. des-en, pl. die - en; der Spelmann, Le musicien. On ne ſe ſert du mot Muſikant qu'en parlant des joueurs d'instruments qui jouent pour faire d'ouïr. On appelle Musiciens ou Tönkünstler, celui qui ſait l'art de la musique ou qui l'exerce. Die Muſikanten kommen laſſen; faire venir les violons.**
- MUSIV-ARBEIT, (Muſivarbeit) (die) gen. der-pl. die - en; La muſique. ouvrage de rapport composé de plusieurs petites pierres dures, ou de plusieurs petites pièces de verre de différentes couleurs, par l'arrangement deſquelles on fait des figures, des arabesques Et plusieurs autres ornements. On l'appelle ſaufſement en allemand Moſaiſche Arbeit Das Muſivgold; L'or de muſaiſque. Die Muſivmahlerei; La peinture à la muſaiſque.**
- MUSKATE, (Muſkate) (die) gen. der - pl. die - n. La muscade, épice de noix qu'on met au nombre des épices.**
- Der Muſkat-ler, (Muſkateller) Muſkatemweiu; Le vin muſcat, le muscadet. Die Muſkatellertraube; le muſcat, le raisin muſcat.**
- Der Muſkateller-äpfel, (Muſkatelleräpfel) La pomme muſquée.**
- Die Muſkatellerbirn, (Muſkatellerbirn) La muſcadelle, la poire muſquée.**

Tom. II.

Der Muſkatellergeſchmack, (Muſkatellergeſchmack) Le goût muſcat.

Die Muſkatellerkirche, (Muſkatellerkirche) La cerise muscade.

Das Muſkatellerkraut, (Muſkatellerkraut) La tarte bonne. (herbe) épice de ſauge à ſeuilles larges.

Der Muſkatennaum, (Muſkatennaum) Le muscadier.

Die Muſkatennaume, (Muſkatennaume) Muskatennabüte; La fleur de muscade.

Die Muſkatennaucyathie, (Muſkatennaucyathie) Le muscard, plante bulbeuse.

Die Muſkatennaue, (Muſkatennaue) La noix muscade. V. Muskat.

MUSKEDONNER, (Muſkedonner) V. Musketon.

MUSKEL, (Muſſel) (der) gen. des - s, pl. die - n; das Muſſlein; Le muscle, partie charnue Et fibreuse qui eſt l'organe des mouvements de l'animal.

MUSKETE, (Muſſete) (die) gen. der - pl. die - n; Le mouquet, ancienne arme à feu que l'on tiroit par le moyen d'une mèche allumée miſe sur le ſerpentin. Die Muſketengabel; la fourchette de mouquet. Der Muſketenhahn, le ſerpentin. Die Muſketenkugel; la balle de mouquet. Das Muſketenpulver; la poudre à mouquet. Der Muſketenſchuh am Sattel; le porte-mouquet. Der Muſketenſchuh; la mousquetade, le coup de mouquet.

MUSKETIER, (Muſſetier) (der) gen. des - s, pl. die - s ou - e; Le mousquetaire, qui porte le mouquet; le fantassin.

MUSKETON, (Muſſeton) (der) gen. des - s, pl. die - s (On pèse sur la dernière syllabe) Le mousqueton, épice de fuſil, dont le canon eſt plus court que celui des fuſils ordinaires, Et le calibre gros comme celui d'un mousquet.

MUSS, (Muſſ) (das) (avec un U bref) Subſtantif indéclinable, dont on ſe ſert ſemblablement ſans article pour ſignifier Une contrainte, une neceſſité dans laquelle on ſe trouve de faire une choſe dont on ne peut ſe diſpenſer. Etwa ſus Muſſ thun; faire qch. par contrainte. Das iſt ein Muſſ; c'eſt une choſe indiſpenſable! On dit prov. Muſſ iſt ein bitteres Kraut; la neceſſité eſt une dure loi. Es iſt kein Muſſ, ich kann thun, ich kann auch bleiben laſſen; je n'ai pas fait vœu de ſaire une telle choſe.

MUSSE, (Muſſe) (die) gen. der - s, pl. (avec un U long) die Weile; Le loisir, temps de reſte. Müſſe, Zeit haben; Avoir de loisir, avoir le loisir. Mit guter Müſſe, gemächlich, reſſich; à loisir. Nicht viel Müſſe haben; n'avoir pas beaucoup de temps à perdre.

MUSSELIN, (Muſſelin) (der) gen. des - s, pl. die - e; La muſſeline, toile de coton fort fine, épaisse ou claire.

O a *

MUS.

MÜSSIG, (müßig) *adj. & adv. Comp. müßiger, Sup. müßigste; Oisif, désœuvré, sans emploi.* Ein müßiger Mensch; *un homme oisif.* Ein müßiges Leben führen; *mener une vie oisive.* Er kan nicht müßig gehen; *il ne sauroit être sans rien faire.* Bei müßigen Stunden; *aux heures de loisir.* On dit aussi: Müßiges Geld; *argent mort, deniers oisifs.* Müßig seyn, seiren, nicht arbeiten; *chommer.* On dit fig. & familièrement: Einer Person müßig gehen, sie meiden; *éviter une personne.* Einer Sache müßig gehen, sich davon enthalten; *s'abstenir, se dispenser d'une chose.*

MÜSSEN, (müssen) *v. n.* Ich muß, du mußt, er muß, wir müssen. Ihr müßtet ou müßt, sie müssen; *Imp. i. muste, subj. müste; parf. i. h. gemustet; impér. muß, l'impératif est pour vous.* Falloir, être de nécessité, de devoir, d'obligation, de nécessité; *être tenu, être contraint.* Man muß; *il faut.* Ich habe dieses thun müssen; *il m'a fallu faire cela.* Wir müssen alle sterben; *il nous faut tous mourir.* Ich muß weggehen; *il faut que je m'en aille.* Das muß geschehen; *il faut que cela soit.* Ich muß horgen verreisen; *je dois partir demain.* Odaß sich für diel sterben müste! *aussi-je mourir pour toi!*

MÜSSIGEN, (müßigen) *v. a. (pris us.)* Ondit, dans qq. prov. Sich zu etwa müßiget (gezwungen, gezwungen) sehen; *se voir contraint de trouver dans la nécessité de faire qch.* On dit aussi: Sich einer Sache entmüßigen, mieux enthalten; *se passer, se priver de qch.* it Eiden müßigen, mieux einen zwingen; *contraindre qq. d.*

MÜSSIGGANG, (Müßiggang) (der) *gen. des-es, f. pl. L'oisiveté, la saintantise, la paresse.* On dit prov. Müßiggang ist aller Laster Anfang; *l'oisiveté est la mère, la source de tous les vices.* Der Müßiggänger; *Le paresseux, le saintant.*

MUSTER, (Muster) (das) *gen. des-a, pl. die - Le modèle, exemple, exemplaire d'après lequel on travaille ensuite pour exécuter ce qu'on s'est proposé.* it. Das Muster, die Probe; *un échantillon une montre, une portion, une partie, un morceau de qch. que l'on montre, pour faire voir de quelle nature est le reste.* it. Das Muster, die Form, das Modell; *le patron, la forme, le modèle.* Ein durchfochenes Muster; *un ponciz.* Muster machen; *faire un modèle, modeller.* Ein Muster abzeichnen; *nach einem Muster zeichnen; patronner, faire un patron.* On appelle en T. de fabrig. Ein Muster, Maß, wornach ein Zeug soll gemacht werden; *un compas.*

Muster, se dit aussi figurément, tant des ouvrages d'apprenti, que des actions morales, & signifie Un exemplaire qu'il faut suivre. Diese Frau ist ein Muster der Tugend; *cette femme est un modèle de vertu.* Sich jemandem zum Muster

vorstellen; *se proposer qq. pour modèle.* On dit ironiquement: Ein seines Muster! *La belle figure!*

Der Musterbaum, (Musterbaum) das Musterbaurchen, Musterbaumlein; (T. de jard.) *L'arbre de porterie.*

Das Musterbuch, (Musterbuch) *L'échantillon, collection de différents dessins, modèles & exemplaires en forme de livre.* it. la montre, collection de différents morceaux de drap d'étoffe &c. pour faire voir de quelle nature est le reste. On l'appelle aussi. Die Musterkarte.

Der Musterer, (Musterer) Muster-Commisarius, Musterherr, *Le commissaire des guerres qui fait la revue des troupes.*

Die Muster-ordnung, (Musterordnung) (T. de jard.) *Le plan de compartiment. Der Musterplatz; La place de revue.*

Die Musterrolle, (Musterrolle) der Musterzettel; *Le rôle de revue.*

Der Moderscheider, (Musterschneider) Modellschneider; *Le faiseur de patrons, de modèles.*

Der Musterzeichner, (Musterzeichner) *Le dessinateur de modèles.*

MUSTERN, (mustern) *v. a.* Ich mustere - musterte, i. h. gemustert; *impér. mustere.* Mustern halten; *passer en revue, faire les montres d'un régiment, d'une compagnie.* On dit famil. Einen jungen Menschen mustern; *dresser, discipliner un jeune homme.* Ihr habt immer was zu mustern zu tadeln; *vous avez toujours qch. à reprendre.*

MUSTERUNG, (Musterung) (die) *gen. der pl. die-en; La revue.* Durch die Musterung gehen lassen; *faire passer en revue.*

MUTERN, (mutern) Mätern. V. Maufen.

MUTH, (Muth) (der) *gen. des-es, f. pl. die* Herzhaftigkeit; *Le courage, la disposition par laquelle l'ame se porte à entreprendre qch. de hardi, de grand, ou à repousser, ou à souffrir qch. de fâcheux de difficile; it. le cœur, la hardiesse.* Ein größer Muth; *un grand courage.* Der Mensch hat keinen Muth; *c'est un homme sans cœur.* Einen Muth machen; *encourager qq. Einem den Muth benehmen; décourager, rebouter qq. faire perdre courage à qq. Dem Falken durch Abcheidung der Hinterklauen den Muth benehmen, apostropher folsen.* Muth schöpfen, fassen; *prendre courage.* Den Muth sinken, fallen lassen; *se décourager, perdre courage.* Er laßt im Unfall den Muth nicht sinken; *il ne s'abat point dans l'adversité.* On dit prov. Göt macht Muth; *les richesses enflent le cœur.* Viel Muth und wenig Geld haben; *avoir le cœur haut & la fortune basse.* Ein Pferd das Muth hat, muthig ist; *un cheval courageux, qui a de la fierté, qui a beaucoup de feu.*

Muth

Muth, *signifie aussi L'humeur, la disposition de l'ame, de l'esprit.* Gutes Muthes seyn; *être joyeux, gaillard, avoir bon courage.* Wie ist es euch zu Muth? *comment vous trouvez-vous disposé?* Wie ward euch zu Muth? *que pensez-vous?* Ihr wißt nicht, wie mir zu Muth ist; *vous ne savez pas ce que j'ai sur le cœur.* Es ist mir eben nicht wohl zu Muth; *je suis un peu en peine.*

Muth, Muthlein, *signifie aussi La vengeance, le ressentiment.* Seinen Muth, sein Muthlein an jemand kühlen; *prendre, tirer vengeance de qu. épancher sa bile sur qu.*

MUTHEN, (muthen) v. a. Ich muthen-muthete, i. h. gemuthet, *impér. muthete.* Il se dit quelquefois au lieu de Verlangen, begehren, ostentement un etwas ansuchen; *désirer, rechercher, demander, prétendre.* On dit en T. de mine: Eine Fundgrube muthen; *demandar à exploiter une mine.* On dit aussi en T. de métier. Das Meisterrecht muthen; *aspirer à la maîtrise.* Ein Lehen muthen; *faire la reconnaissance d'un fief.* Der Muthig; *l'aspirant, le suppliant.* Das Muthgeld; *le présent qui accompagne une telle demande.* R. Der Muthgrofchen, das Muthjahr; *l'année de délai.* Der Muthschein; (T. de droit féodal) *le créant.* Die Muthung, Muthie. On dit: Die Muthung und Verzeichniß der Lehnstücke einreichen; *donner son aveu & dénombrement.* Die Muthung bestätigen, c. à d. in das Lehnbuch eintragen; *accorder, octroyer la demande.*

MUTHIG, (muthig) *adj. & adv. Comp. muthiger, Superl. muthigste; Courageux, qui a du cœur, hardi, brave, vaillant, audacieux, résolu; it. joyeux, aligre, de grand cœur ou courage.* Ein muthiges Pferd; *un cheval fier, qui a de la gaieté, qui a beaucoup de feu.* Dis Pferd ist noch muthig nach einer langen Arbeit; *ce cheval a de la ressource.* Es ist gar zu muthig; *ce cheval a trop d'ardeur.* Adv. *courageusement, hardiment, joyeusement, gaie-ment, audacieusement, fièrement, vaillamment, résolu-nt.* Muthig machen; *rendre gai, joyeux, courageux.* Sich muthig erzeigen; *montrer du courage, se montrer courageux.* Muthig, kühn, frei einbretreten; *marcher la tête levée.* Muthig Strom laufen; *aller gaie-ment à l'assaut.*

MUTHLOS, (muthlos) *adj. & adv. Comp. muthloser, Superl. muthloseste; Découragé, timide, sans courage, sans cœur.* Die Muthlosigkeit; *le découragement, la timidité, le manque de courage, la pusillanimité.*

MUTHMAASSEN, (muthmaassen) v. a. & n. Ich muthmaße - muthmaßte, i. h. gemuthmaßet, *impér. muthmaße; Présumer, conjecturer, entrevoir, soupçonner; it. se douter de qch. it. pressentir, préjuger, présumer.* Viel gutes von

einer Sache muthmaßen; *présumer beaucoup de bien d'une chose.*

MUTHMAASSLICH, (muthmaasslich) *adj. & adv. Probable, apparent, probablement, apparemment, selon toutes les apparences, par conjecture.* Muthmässlich ist die Sache wahr; *la chose est présumée vraie.* Die Muthmässlichkeit; *la probabilité.* (peu us.) Die Muthmaßung; *la conjecture, la préposition, l'opinion.*

MUTHWILLE, (Muthwille) (der) gen. des-es, f. pl. On dit aussi: Der Muthwillen, gen. des-s; *La petulance, méchanceté.* Il se dit des petites malices, qui se font par esprit de gaieté. Etwas aus bloßem Muthwillen thun; *faire qch. par pure malice, par simple gaillardise.* Muthwillen; *signifie aussi le désordre, excès.* Die Soldaten haben viel Muthwillen ausgeübt; *les soldats ont commis de grands désordres.*

MUTHWILLIG, (muthwillig) *adj. & adv. Comp. Muthwilliger, Superl. muthwilligste; Pétulant, malicieux, méchant, malin, plein de malices, badin, soldate.* Die muthwillige Jugend; *la jeunesse soldate.* Ein muthwilliger Knabe, loser Junge; *un épiégle, polisson.* Muthwillige Pöffen, Knabenstreichs; *malices, épiégeries, tours de page.* Muthwillig, *signifie aussi Débauché, frauduleux.* Etwas muthwilliger weise thun; *faire qch. de propos délibéré.* Ein muthwilliger Sünder; *un franc pécheur.* Ein muthwilliger Bankerott; *une banqueroute frauduleuse.* Adv. *malicieusement, méchamment, par pure malice.* Muthwilliger Weise; *de gaieté de cœur, de propos délibéré, à dessein.*

MUTTER, (Mutter) (die) gen. der-, pl. die Mütter; *La mère. Diminut. Das Mütterchen, Mütterlein; la bonne vieille, la bonne maman.* Mutter, *signifie généralement une femme qui a mis un enfant au monde.* Il se dit aussi des femelles des animaux lorsqu'elles ont des petits; *la mère.* Mutter werden; *devenir mère.* Keine Mutter mehr haben; *n'avoir plus de mère.* Die Mutter lieben ihre Kinder; *les mères aiment leurs enfans.* Großmutter; *la Grand mère.* Schwiegermutter; *Belle-mère.* Die Stiefmutter, Wehmutter; *la sage-femme.* Die Mutter, Barmutter; *la matrice.* On appelle aussi: Mutter, Hefen; *la lie de vin.* Der Wein liegt auf der Mutter; *le vin est sur la lie.* Die Metallmutter; *les matrices métalliques.* Die Mutter am Ladestock; *la porte-bagette.* Die Mutter im Prägestock; *la boîte.* Die Mutter einer Buchdruckerstift; *la frappe.* Die Schraubenmutter; *l'érou.* Die harte Mutter, das Hirnhäutlein; *la dure mère.*

Mutter, *se prend quelquefois figurément pour Cause.* Der Mössigang ist die Mutter aller Lasten; *l'oisiveté est la mère de tous vices.* On dit aussi figur. Griechenland war die Mutter der

schönen Künste; *la Grèce a été la mère des beaux-arts.*

Voici les mots composés avec Mutter:

Die Mutter-ader, (Mutterader) Frauen-ader;
La sapience, branche de la veine cœve.

Mutter-allein, (Mutterallein) adv. (pop.)
Tout seul.

Der Mutterbalsam, (Mutterbalsam) *Le baume anti-hystérique.*

Der Mutterbaum, (Mutterbaum) (T. forest.)
Le baliveau.

Das Mutterbein, (Mutterbein) *L'osier.*

Die Mutterbeschwerde, Mutterbeschwerung,
(Mutterbeschwerde, Mutter quercung) Mutter-

krankheit, *Le mal de mère.*

Die Mutterbiene, (Mutterbiene) *La mère-*

abeille, la mère-mouche, la reine.

Die Mutterbirke, (Mutterbirke) *Voy. Frauen-*

birke.

Der Mutterbruch, (Mutterbruch) *L'hysté-*

rale, la chute de matrice, la descente de la matrice.

Der Mutterbruder, (Mutterbruder) *L'oncle*

maternel.

Die Mutterbrust, (Mutterbrust) *La mamelle.*

Das Mutter-eisen, (Muttereisen) die Schrau-

benmutter, *L'écrou.*

Das Mutter-elixier, (Mutterelixier) *L'hicir*

anti-hystérique.

Die Mutter-erde, (Muttererde) *La terre*

franche.

Die Mutter-essenz, (Mutteressenz) *L'essence*

anti-hystérique.

Der Mutter-essig, (Mutteressig) *Le vinaigre*

anti-hystérique.

Das Mutterfieber, (Mutterfieber) *La fièvre*

hystérique.

Der Mutterflecken, (Mutterflecken) *Voy.*

Muttermahl.

Der Mutterfluß, (Mutterfluß) *Le flux de la*

matrice.

Das Mutterfäulen, (Mutterfäulen) *Le pou-*

lain femelle.

Die Muttergerste, (Muttergerste) *Voy. Mut-*

terkorn.

Das Muttergewächs, (Muttergewächs) *V.*

Mondkalb.

Die Muttergicht, (Muttergicht) *La passion*

hystérique.

Der Mutterhammer, (Mutterhammer) *Le*

marteau à écrou.

Das Mutterharz, (Mutterharz) *Galbanum;*

Le galbanum.

Der Mutterhase, (Mutterhase) *La hase.*

Das Mutterherz, (Mutterherz) (fig.) *L'amour*

maternel, affection maternelle, entrailles de mère.

Die Mutterhorn, (Mutterhorn) *La corne*

de la matrice.

Der Mutterhusten, (Mutterhusten) *La toux*

hystérique.

Das Mutterkalb, (Mutterkalb) *La môle, le*

faux germe; il. un veau de lait.

Des Mutterkind, (Mutterkind) (peu us.)

On dit familièrement: Jedes christliche Mutter-

kind wi d wünschen, dieses gethan zu haben;

il n'est fils de bonne mère, qui ne voulait avoir

fait telle chose.

Die Mutterkirche, (Mutterkirche) *L'église*

matrice.

Die Mutterkolik, (Mutterkolik) *La passion*

hystérique.

Das Mutterkorn, (Mutterkorn) *L'ergot, seigle*

ergoté, bled cornu.

Der Mutterkrampf, (Mutterkrampf) *Le spas-*

me, la contraction de la matrice.

Das Mutterkraut, (Mutterkraut) *La matri-*

caire. Gemeines Mutterkraut; matricaire, epai-

goutte.

Der Mutterkrebs, (Mutterkrebs) *L'écrouisse*

en mur.

Der Mutterkuchen, (Mutterkuchen) die Nach-

geburt; *L'arrière-faix.*

Das Mutterlamm, (Mutterlamm) *L'agneau*

femelle.

Die Mutterlange, (Mutterlange) (T. de

chym.) Les saux mères.

Mutterleber, (Mutterleber) *Voy. Mutter-*

kuchen.

Der Mutterleib, (Mutterleib) *Le ventre de la*

mère, fig. les flancs. Ein Kind aus Mutter-

leibe schneiden; faire l'opération césarienne.

Die Mutterliebe, (Mutterliebe) *L'amour ma-*

ternel.

Mutterlos, (mutterlos) adj. *Et adv. Sans*

mère. Ein Vater - on mutterloses Kind; un es-

fant qui n'a ni père ni mère; il. l'orphelin, l'or-

pheline de père Et de mère.

Das Muttermahl, (Muttermahl) *L'envie, ta-*

chie que les enfants apportent en naissant.

Das Muttermenich, (Muttermenich) die Mut-

terleibe; (peu us.) *On dit popül. Ich habe kein*

Muttermenich, keine Mutterleibe angetrossen;

je n'ai trouvé avec qui vive. Es ist keine Mut-

terleibe zu Hause; il n'y a pas une ame vivan-

te dans cette maison.

Die Muttermilch, (Muttermilch) *Le lait de*

mère. Erwas mit der Muttermilch einfangen;

sucer qq. avec le lait de sa mère; prendre une

habitude dès son enfance.

Der Muttermord, (Muttermord) *il. der Mut-*

termörder, die bluttermörderin; Le parricide,

la parricide.

Der Muttermund, (Muttermund) *L'orifice*

de la matrice.

Mutternackend, mutternackt, (mutternack-

end, mutternackt) adj. *Et adv. (pop.) Tout*

nud, aussi nud qu'il est sorti du ventre de sa mère.

Die Mutterneke, (Mutterneke) *Le clou ma-*

trice de girofle.

Die Mutterseife, (Mutterseife) *L'absolu, cellule qui enferme le couvain des abeilles.*

Die Mutterseimige, (Mutterseimige) *L'argent que les mères donnent à leurs fils secrètement, on qu'elles mettent à part; il. argent mignon.*

Das Mutterseid, (Mutterseid) *La cavale, jument poulaine.*

Das Mutterseifer, (Mutterseifer) *L'emplâtre hyssopique.*

Die Mutterseife, (Mutterseife) *Voy. Mutterseife.*

Das Mutterseidchen, (Mutterseidchen) *(T. d'argueb.) La porte-baguettes.*

Das Mutterseid, (Mutterseid) *La mère-brebis.*

Die Mutterseid, (Mutterseid) *La maternité, l'état, la qualité de mère.*

Die Mutterseide, (Mutterseide) *Le vagin, canal qui conduit à la matrice.*

Die Mutterseiden, (Mutterseiden) *Voy. Mutterseiden.*

Der Mutterseid, (Mutterseid) *Le sein de la mère.*

Die Mutterseide, (Mutterseide) *Voy. Schraubenmutter.*

Das Mutterseid, (Mutterseid) *La truie; it. la laie femelle du sanglier. Ein Mutterseid wirft des Jahrs zweimal; une truie cochonne deux fois l'année.*

Die Mutterseide, (Mutterseide) *La tante maternelle. Der Mutterseidestochter; le cousin de deux sœurs. Mutterseidestochter; cousine du côté de sœurs.*

Der Mutterseid, (Mutterseid) *Les vapeurs hyssopiques.*

Mutterseid, (Mutterseid) *V. Mutterseid.*

Die Mutterseid, (Mutterseid) *Voy. Mutterseid.*

Das Mutterseiden, (Mutterseiden) *L'enfant mignon, enfant gâté. Er ist ein Mutterseiden, artet seiner Mutter nach; c'est le portrait de sa mère. Dis ist das liebste Mutterseiden; voici le fils mignon de la mère.*

Die Mutterseid, (Mutterseid) *La langue maternelle. Er spricht das Italienische, wie seine Mutterseid; it. s'est familiarisé la langue italienne; it. s'est rendu cette langue-là familière comme sa langue naturelle.*

Der Mutterseid, (Mutterseid) *L'hyssopite, pierre ou pétrification sur laquelle on trouve représentées les parties naturelles de la femme.*

Der Mutterseid, (Mutterseid) *La ruche-mère.*

Das Mutterseid, (Mutterseid) *Le bien, la succession qui vient du côté de la mère.*

Die Mutterseid, (Mutterseid) *Les cornes de la matrice, les trompes de la matrice, de fallope.*

Das Mutterseid, (Mutterseid) *Les mères-bêtes, bêtes qui portent.*

Die Mutterseid, (Mutterseid) *Das Mutterseiden; La julienne, violette giroflée musquée. Das Mutterseid, (Mutterseid) L'eau contre le mal de mère.*

Das Mutterseid, (Mutterseid) *Le mal de mère.*

Der Mutterseid, (Mutterseid) *Le vin on potion contre le mal de mère.*

Der Mutterseid, (Mutterseid) *Le naturel, le génie, la disposition & la facilité naturelle à certaines choses. Der Mutterseid vertritt bei ihm die Stelle der Gelehrsamkeit; le naturel lui tient lieu d'École. Er hat mehr Mutterseid, als Schulwitz; il a moins d'acquis que de naturel. On dit prov. Ein Quentchen Mutterseid ist besser, als ein Centner Schöllwitz; un grain de bon sens & d'esprit naturel vaut mieux qu'un grand étalage de pèdanterie.*

Die Mutterseid, (Mutterseid) *V. Wohlverlei.*

Die Mutterseid, (Mutterseid) *La fureur urinaire.*

Das Mutterseiden, Mutterseiden, (Mutterseiden) *Le posaire, remède solide dont on se sert dans différentes maladies des femmes, comme pour provoquer les règles, pour arrêter les pertes, pour remédier à la chute de la matrice &c.*

Der Mutterseid, (Mutterseid) *Callien; La casse.*

Die Mutterseid, (Mutterseid) *Les affections hyssopiques.*

MÜTTERLICH, (mütterlich) *adj. & adv. Maternel, maternellement. Die mütterliche Linie; la ligne maternelle. Mütterliche Liebe; amour maternel. Die mütterliche Bürde; le fruit qu'une mère porte dans son sein. Einen mütterlich lieben; aimer maternellement qu. Il se dit aussi substantivement: Das Mütterliche; f. pl. le bien maternel, la succession qui vient du côté de la mère. Er verlangt sein Mütterliches; il demande ses biens maternels.*

MÜTZE, (Mütze) *(die) jagen. der -, pl. die-n; Le bonnet. Ein Mützen, Mützein; un petit bonnet. Eine Pelzmütze; un bonnet de pelisse. Weibermütze; une coiffe. Eine Grenadiermütze; un bonnet de grenadier. Ein Kindermütze; un toque, une tétière, un béguin. Eine polnische Mütze; un bonnet à la Polonoise. Eine Schiffmütze; un bonnet en bateau. Eine Schiffermütze; un bonnet de matelot. Eine Schlafmütze, Nachtmütze; un bonnet de nuit. On dit pop. Einem eins auf die Mütze geben; donner sur les oreilles à qu; frapper la barrette de qu. Eine Pechmütze, Plattmütze; une calotte. Die Mütze aufsetzen; mettre le bonnet. Mützenförmig; en forme de bonnet.*

Der Mützenmacher; le bonnetier. Die Mützenmacherin; la bonnetière.

MYRIADE, (Myriade) (die) gen. der -, pl. die -n; La myriade, nombre de dix mille.

MYRRHEN, (Myrrhen) (die) f. pl. La myrrhe, sorte de gomme odorante qui distille d'un arbre qui croît dans l'Arabie heureuse. Il se dit ordinairement sans article: Myrrhen. Der Myrrhenkerbel; le cerfeuil myrique.

MYRTE, (Myrte) (die) gen. der -, pl. die -n; La myrte, sorte d'arbrisseau toujours vert. Ein Myrtenwald; un bois de myrte. Die Myrtenbeere; la baie de myrte. Ein Myrtenblatt; une feuille de myrte. Myrtenförmig; myrtiforme. Myrtenförmige Drüsen; glandules myrtiformes. Die myrtenförmigen Warzen an den Wassertiefen der weiblichen Scham; les caroncules myrtiformes. Eine Myrtenhecke; une haie de myrte. Ein Myrtenkranz; une couronne de myrte.

N.

N, (N) (das) Lettre consonne, la quatorzième de l'Alphabet. Voy. L'Introduction.

NABE, (Nabe) (die) gen. der -, pl. die -n; Le moyeu d'une roue, cette partie du milieu de la roue où l'on emboîte les rais; & dans le creux de laquelle entre l'essieu.

Der Nabenbohrer, (Nabenbohrer) Le foret, instrument de fer avec lequel on fait le moyeu d'une roue.

Die Naben-eiche, (Nabeneiche) Le chêne de grosseur propre à en faire des moyeux.

Das Nabenloch, (Nabenloch) L'œil de roue, l'emboîture de roue.

Der Nabering, (Nabenring) La frette d'un moyeu de roue.

NABEL, (Nabel) (der) gen. des -s, pl. die -Nabel; La nombril; il. (T. d'Anat.) l'ombilic. On appelle fig. & en T. d'Archit. Nabel; un enfoncement. Zum Nabel gehörig; ombilical. Die Nabel-ader, (Nabelader) La veine ombilicale.

Die Nabelbinde, (Nabelbinde) L'écharpe, le bandeau ombilical.

Der Nabelbruch, (Nabelbruch) L'exomphale ou l'omphalocèle; hernie ombilicale. Der Waternabelbruch; l'hydrompphale. Der Nabelfleischbruch; le sarcomphale.

Nabelförmig, (nabelförmig) adj. & adv. de forme ombilicale.

Die Nabelgeschwulst, (Nabelgeschwulst) Ausbuchtung des Nabels; L'exomphale.

Nabelicht, (nabelicht) adj. & adv. Qui a un ombilic;

Das Nabelkrant, (Nabelkraut) die Nabelpflanze, Venusnabel; Le nombril de Venus, cotyledon.

Die Nabel-tüfung, (Nabelstüfung) (T. d'Archit.) L'œil de dôme.

Das Nabelpflaster, (Nabelpflaster) L'omphalion.

Die Nabelreihe, (Nabelreihe) (T. de blaf.) Le bas de la fauce.

Der Nabelschild, (Nabelschild) (T. de blaf.) L'écusson.

Die Nabelschnecke, (Nabelschnecke) der Nabelschneckenstein; Les conchites, la conque de forelle.

Die Nabelschnur, (Nabelschnur) Le cordon ombilical.

Die Nabelstelle, (Nabelstelle) (T. de blaf.) Le nombril de l'écu.

Nabelstrang, (Nabelstrang) V. Nabelschnur.

Das Nabeltuch, Nabeltuchlein, (Nabeltuch, Nabeltuchlein) L'omphalion, compresse qu'on met sur le nombril des enfans nouveau-nés.

Der Nabelwindbruch, (Nabelwindbruch) Le pneumatomphale.

Der Nabelwurm, (Nabelwurm) Le ver ombilical.

NACH, (nach) Prop. qui régit le datif, & marque un mouvement d'un endroit vers un autre. Cette particule s'exprime en français par à, au, de, en, après, pour, par, dans, sur, vers, devers, selon, suivant, depuis, d'après, en suite de, vu &c. Nach Hause gehen; aller au logis. Er kam nach Berlin; il vint à Berlin. Ich werde eine Reise nach Frankreich thun; je serai un voyage en France. Nach Hause schreiben; écrire à ses parents. Etwas mit sich nach Hause nehmen; prendre qch. avec soi. Sich nach England einschiffen; s'embarquer pour l'Angleterre. Er hat seinen Weg nach Frankfurt genommen; il a pris la route de Francfort. Wendet euch nach dieser Seite; tournez vous de ce côté.

Nach, signifie aussi Une imitation de qch.; it. Une conformité d'une chose avec une autre. Nach einer Vorschrift schreiben; écrire d'après un exemple. Er kan nach dem Leben malen; il fait peindre d'après nature. Diese Feder ist nach meiner Hand geschritten; cette plume est taillée comme je la souhaite. Nach einem Modell arbeiten; travailler d'après un modèle. Nach Noten singen; chanter d'après les notes.

Nach, signifie aussi Un ordre, une suite par rapport au temps ou selon la qualité d'une chose. Nach mir; après moi. Nach drei Tagen; après trois jours. Der Sohn muß nach dem Vater gehen; le fils doit aller après le père. Nach alphabetischer Ordnung; par ordre alphabétique. Nach acht Tagen; dans huit jours. Ich komme nach dem Abendessen; je viendrai après le souper.

per. Nach Ausgang des Monates; *au bout du mois.* Nach einander, einer nach dem andern; *l'un après l'autre; it. de suite, successivement.* Nach einander, in einem Zuge; *tous d'un train, tout d'une traie, tout d'une tirade.* Nach einander, wie die Koppelspindel; *queue à queue.* Sie kommen nach einander, hinter einander; *ils arrivent l'un après l'autre.* Einer nach dem andern, hinter einander; *à la file, c. fil à file.* Nach einander, einer nach dem andern in einer schmalen Reihe gehen; *défiler.* Nach der Reihe, eine Reihe nach der andern; *fil à fil.* Dreimal nach einander; *trois fois consécutivement.* Drei Regimente nach einander; *trois jours continus de pluie.* Viele Jahre nach einander; *une longue suite d'années.* Einer nach dem andern gehen; *marcher un d'un.* Einer nach ou um den andern; *tour à tour.* Ein Här nach dem andern; *poil à poil.* Nach einander kommen; *venir l'un après l'autre.* Nach einander folgen; *se suivre l'un l'autre.* Nach einander schreiben; *écrire tout de suite.*

Nach, *reçoit encore différentes significations dont voici les plus usuelles.* Einem nach dem Leben trachten; *atténuer à la vie de qu.* Nach Belieben; *à volonté.* Alles geht ihm nach Wunsch; *tout lui réussit à souhait.* Nach Ehre trachten; *aspirer aux honneurs.* Meiner Meinung nach; *à mon avis.* Begierig nach Geld; *avide d'argent.* Das Verlangen nach Ehre; *le désir de l'honneur.* Sich nach etwas erkundigen; *s'informer de qch.* Nach Gewohnheit; *de coutume.* Nach jedermanns Geständnis; *de l'aveu de tout le monde.* Nach Reichthümern trachten, streben; *soupirer après les richesses.* Sie seufzet nach einem Manne; *elle soupire après un mari.* Sich nach einem umsehen; *regarder après qu.* Nach dem es fällt; *selon la rencontre.* Nach meiner Meinung, wenn es mir nach geht; *selon moi, selon mon sens.* Man muß sich nach der Decke strecken; *selon ta bourse règle ta bouche.* Nach dem Mäse als; *suivant qu.* Nach eurer Bequemlichkeit; *selon, contre loisir, à votre commodité.* Nach den Gesetzen; *selon les loix.* Nach meinem Vermögen; *selon mon pouvoir.* Nach euren Reden; *selon ce que vous dites, à ce que vous dites.* Nach Briefen von London; *suivant les avis de Londres, selon les derniers avis qu'on a reçus de Londres.* Es riecht nach Brand; *il sent le brûlé.* Er stinkt nach Wein; *il pue le vin.* Nach etwas fragen, suchen; *demande, cherchez qch.* Nach wem fraget ihr? *qui demandez-vous?* Nach einem kicken; *enoyer quérir qu.* Diese Thüre geht nach Norden; *cette porte regarde le nord.* Das macht nach französischer Münze hundert Livres; *cela fait monnaie de France cent livres.*

Nach, *s'emploie aussi comme Adverbe.* Nach und nach, nach gerade; *Peu à peu, pied à pied, petit à petit, successivement; it. insensiblement.* Nach wie vor, vor wie nach; *avant comme après, toujours.* Er bleibt so lebt vor wie nach; *il est toujours le même.* Das Schlimmste kommt erst hinten nach; *le pire vient après.*

Nach, *se met devant plusieurs noms & verbes dont voici les plus usités en ordre alphabétique.*

Die Nach-achtung, (Nachachtung) *(T. de chancel.)* mien Beobachtung, Befolgung; *L'observance.* Dis wird hiermit zur Nachricht und Nachachtung bekannt gemacht; *ceci sera rendu public pour être observé & exécuté.*

Nach-affen, (nachaffen) *v. a. Contrefaire, copier, imiter ridiculement, d'une manière ridicule.* Das Nachaffen, die Nachaffung; *imitation ridicule.* Der Nachaffer; *le copiste, l'imitateur, le finge de qu. V. Affen.*

Nach-ahmbar, (nachahmbar) *adj. & adv.* So man nachahmen, nachmachen kann; *imitable, qui peut être imité.*

Nach-ahmen, (nachahmen) *v. a. Ich ahme-ahnte nach, i. h. nachgeahmt; impr. ahme nach; imiter, suivre l'exemple, se conformer à un modèle.* Einem nachahmen; *marcher sur les pas, sur les traces de qu., se mouler sur qu.* Nachahmen, *signifie aussi Contrefaire, copier.* Die Kinder mögen gern den Alten in alles nachahmen; *les enfants aiment à copier leurs parents en toutes choses.*

Der Nach-ahmer, (Nachahmer) die Nach-ahmerinn; *L'imitateur, imitatrice.*

Die Nach-ahmung, (Nachahmung) *L'imitation.* Nachahmungswürth; *exemplaire, digne d'être imité.* Das ist nachahmungswürth; *c'est un exemple digne d'être imité.*

Nach-ähren, (nachähren) *v. a. (peu us.)* Glänze nach qu'n and're; *à déjà ramassé les épis de blé après la moisson.* On dit prov. Dem Geizigen ist schwer nachähren; *on ne glane guères d'épis dans les champs d'un avaré. V. Nachstopfeln.*

Die Nach-arbeit, (Nacharbeit) *L'arrière-travail. (T. de Mine.)*

Nach-arbeiten, (nacharbeiten) *V. Arbeiten; Travailler après un autre.*

Die Nach-ärnde, (Nachärnde) *Le temps après la moisson.* Die Nachlässe der Ähren; *le glanage, la glanure.*

Nach-ärnden, (nachärnden) *v. a. V. Äsunden; Moissonner après les autres.*

Nach-arten, (nacharten) *v. n. V. Arten; Ressembler, être semblable.* Die Tochter arten gemeinlich ihren Müttern nach; *les filles ressemblent ordinairement à leurs mères.* Er riet seinem Vater in allen seinen Tugenden nach; *il imite son père en toutes ses belles qualités.* Die Nach-artung; *la ressemblance.*

Nach-

nacheilen; *pour suivre les ennemis, les voleurs.*
V. Nachlaufen.

Nach-empfinden, (nachempfinden) v. n. *V. Empfinden; Se ressentir; il se sent ainsi comme un autre.*

Der Nach-erbe, (Nacherbe) *L'héritier substitué.*

Nach-erfinden, (nachfinden) v. a. *V. Erfinden; Imiter, copier, inventer d'après qn.*

Nach-essen, (nachessen) v. a. *Voy. Essen; Manger après qn. manger plus long-temps que les autres. Das Nachessen, le fruit, le dessert. Was haben wir zum Nachessen? qu'avons nous pour notre dessert?*

Nachfahren, (nachfahren) v. n. *V. Fahren; Einem nachfahren; Suivre qn. en voiture, en bateau. Fahrt voraus, wir wollen nachfahren; passez devant avec votre voiture, nous vous suivrons.*

Nachfahren, (Nachfahren) *T. de mine* nachfahren, wie die Bergleute ihre Arbeit verrichten; *visiter les travaux des mineurs. It. Nachfahren, (T. de chasse)* mit angeschlagenem Gewehr nachhalten, wenn man ein flüchtiges Wild nicht recht zum Schuß bringen kan; *tenir en joue une pièce de gibier. It. Nachfahren; (Se dit des chiens) pour suivre vivement la bête.*

Nachfährt, (Nachfährt) *V. Nachfolger.*

Die Nachfahrt, (Nachfahrt) *V. Nachfolge; La suite; it. l'action de visiter les travaux des mineurs.*

Die Nachfahrte, (Nachfahrte) Hinterfahrte; *La piste du pied de derrière de l'animal.*

Nachfallen, (nachfallen) v. n. *Voy. Fallen; Tomber après.*

Nachfarben, (nachfarben) v. a. *V. Farben; Retendre, teindre encore une fois.*

Nachfliegen, (nachfliegen) v. n. *V. Fliegen; voler après.*

Die Nachfolge, (Nachfolge) *La suite; it. la succession. Die Nachfolge im Amte; la survivance. Die Nachfolge, Hérensfolge; le ban & arrière-ban. Die gerichtliche Nachfolge; la main forte, la poursuite.*

Nachfolgen, (nachfolgen) v. n. *V. Folgen; Suivre. Jemand in einem Amte nachfolgen; succéder à qn. dans une charge. On dit fig. Einem nachfolgen, einem nachahmen; imiter qn. Den Tugenden seiner Vorfahren nachfolgen; imiter les vertus de ses ancêtres. Einem nachfolgen, in jemandes Gefolge seyn; être à la suite de qn. Einem auf dem Fulse nachfolgen; suivre à la piste, être toujours aux talons de qn. Dem Wilde auf dem Fulse nachfolgen; suivre la bête de près. Einem nachfolgen, in seine Fußstapfen treten; marcher sur les pas, sur les brisées de qn. Er folgt ihm auf allen Tritten und Schritten nach; il est à taillé d ses pas, c'est son ombre. Das Nachfolgen, die Nachfolge; l'action de . . . it. la suite, la succession, it. l'imitation. Nachfolgend; suivant; it. après, d'après, postérieur, successif, succédant. Der nachfolgende Tag; le jour suivant.*

Der Nachfolger, (Nachfolger) *Le successeur; it. le substitué. Die Nachfolgerin; celle qui succède, celle qui suit.*

Die Nachforderung, (Nachforderung) *La subroto.*

Nachforschen, (nachforschen) v. n. *V. Forschen; S'enquérir, s'informer, rechercher, faire des recherches, examiner. Tiefer nachforschen; enfoncer plus avant dans une matière. In den Schriften des Alterthums nachforschen; fouiller dans les monumens de l'antiquité. Genau nachforschen, untersuchen, wie jemand lebt, sich verhält; éprouver la vie de qn. Er mußte lange nachforschen, ehe er hinter die Wahrheit kam; il fut long temps à découvrir la vérité. Das Nachforschen, die Nachforschung; la quête, l'enquête, l'examen, la recherche, l'inspection, la perquisition, l'information. Der Nachforscher; l'enquêteur, l'enquêteur, l'examineur.*

Die Nachfrage, (Nachfrage) *La recherche, l'enquête, la demande. Nachfrage halten, anstellen; s'informer, s'enquérir, s'enquêter. Ich danke für die gültige Nachfrage; vous nous faites beaucoup d'honneur de vous informer de nous. Es ist starke Nachfrage nach dieser Ware; c'est une marchandise recherchée.*

Nachfragen, (nachfragen) v. n. *V. Fragen; forschen; Demander, s'informer, s'enquérir, rechercher.*

Die Nachfrist, (Nachfrist) *(T. de pratique & de nigece) Le reliquat, le reste de compte. Voy. Rückstand.*

Der Nachfröhner, (Nachfröhner) *(T. de prat.) Le créancier postérieur colloqué.*

Nachführen, (nachführen) v. n. *V. Führen; Mener à la suite, à sa suite. Die Armé ist aufgebrochen, und man ist beschäfigt, das Geschütz nachzuführen; l'armée a décampé & l'on est occupé à faire suivre l'artillerie.*

Nachfüllen, (nachfüllen) v. a. *V. Nachgießen. Der Nachgänger, (Nachgänger) C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Un contrôleur, commis qui est chargé d'estimer la charge d'un bateau après la taxation faite par l'inspecteur des péages.*

Nachgeben, (nachgeben) v. a. & n. *rr. V. Geben; Ajouter, donner encore qch. Il n'a guère d'usage à l'actif; il est ordinairement neutre & signifie Se relâcher, se détendre être, moins tendu, se débânder; it. se baisser. Der Strk gibt nach; la corde se relâche. It. fig. Nachgeben; céder, fléchir, cesser de persister dans des sentiments de dureté ou de fermeté. Er singt an nachzugeben; il commence à fléchir, à s'adoucir. Man muß nachgeben; il faut se soumettre, il faut céder. Ergiebt ihm in der Tugend nichts nach; il ne lui cède pas en vertu. Das Nachgeben, die Nachgebung; l'action de se relâcher; it. le relâchement, fig. la condescendance, la déférence, l'obéissance, la souplesse. Nachgebend; adj, condescendant.*

Die Nachgebur, (Nachgeburt) *L'arrière-faix.*

Nachgehen, (nachgehen) v. n. irr. *V.* Gehen; *Suivre qn. marcher après qn.* Der Spür nachgehen; *suivre la trace.* Einem auf dem Fulse, auf allen Tritten und Schritten nachgehen; *être aux talons, à la piste de qn. On dit fig.* Einem Mädchen nachgehen; *pour suivre une fille pour obtenir ses faveurs.* Seinen Geschäften nachgehen; *vaguer à ses affaires.* Einem nachgehen; *céder le pas à qn., lui laisser la préférence.* Dem Vergnügen nachgehen; *se livrer aux plaisirs.* Wenn es meinem Wunche nachginge; *si mes vœux s'accomplissaient.*

Nachgehends, (nachgehends) adv. *Après, ensuite, dans la suite, puis, puis après. Voy. Hernach.*

Nachgemacht, (nachgemacht) adj. & adv. *Contrefait, imité, étudié, factice.* Eine nachgemachte Blume; *une fleur artificielle.*

Nachgerade, (nachgerade) *V.* Nach und nach. *Il. Endlich.*

Der Nachgeschmack, (Nachgeschmack) *Le dégoût, goût désagréable.* Dieses Fleisch hat einen guten Nachgeschmack; *cette viande laisse un bon goût.* Dis hat einen angenehmen Nachgeschmack; *cela fait bonne bouche.* Dis verursacht einen bitteren Nachgeschmack; *cela rend la bouche amère.*

Nachgiebig, (nachgiebig) adj. & adv. *Souple, pliant, doux & déformant, descendant.* Gar zu nachgiebig; *un peu trop facile.*

Nachgießen, (nachgießen) v. a. irr. *V.* Gießen; *Ajouter en versant, verser encore.*

Nachgraben, (nachgraben) v. a. irr. *Voy.* Graben. Der Spür nachgraben; *suivre le vestige, la marque en fouillant, en creusant.* Die Nachgrabung; *l'action de . . .*

Das Nachgras, (Nachgras) *Le regain. V.* Grummet.

Nachgrübeln, (nachgrübeln) v. n. *V.* Grübeln. Einer Sache nachgrübeln; *raisonner sur qch. faire une exacte recherche, examiner avec soin.* Die Nachgrübelung, das Nachgrübeln; *la recherche curieuse, l'approfondissement.* Ein Nachgrübler; *un perquisiteur.*

Der Nachguß, (Nachguß) *Une pièce moulée.* Der Nachhall, (Nachhall) *L'écho, le résonnement, le réentissement.*

Nachhallen, (nachhallen) v. n. *V.* Hallen; *Résonner, réitérer.*

Nachhängen, (nachhängen) v. n. irr. *Voy.* Hängen. Einer Sache nachhängen; *Se laisser aller, emporter à qch., s'attacher, s'adonner à qch.* Der Betrübniß nachhängen; *s'abandonner à la douleur.* Dem Spiele nachhängen; *se passionner pour le jeu.* Einem Gedanken nachhängen; *rester ferme en sa pensée, pour suivre la pointe, persister en sa pensée, en son opinion.*

Die Nachharke, (Nachharke) *Le grand râteau. Nachharken; amasser, ramasser les bleds avec le grand râteau. V.* Harken.

Nachhauen, (nachhauen) v. n. *V.* Hauen; *(T. de guerre) Pour suivre les fuyards, donner la chasse à l'ennemi. V.* Nachsetzen. Im Nachhauen begriffen seyn; *être à la poursuite de l'ennemi.*

Nachhelfen, (nachhelfen) v. a. irr. *V.* Helfen; *Aider, faire avancer.*

Der Nachherbst, (Nachherbst) *L'arrière-saison.* Der Nachhieb, (Nachhieb) *Le coup après.*

Nachhinken, (nachhinken) v. n. *Clocher après. Voy. Hinken.*

Die Nachhochzeit, (Nachhochzeit) *Le festin du lendemain des noces.*

Nachholen, (nachholen) v. n. *Voy.* Holen; *Aller reprendre ce qu'on avait laissé en arrière. On dit fig.* Etwas nachholen; *réparer, rattraper ce qu'on avait négligé.* Die verlorne Zeit wieder nachholen; *réparer le temps perdu.* Die Nachholung; *l'action de récupérer, de recouvrer, de réparer.*

Nachhuren, (nachhuren) v. n. *V.* Huren; *(T. de la bible) Fremden Göttern nachhuren; Psephistade après les Dieux des gentils.*

Die Nachhüt, (Nachhüt) Nachmast; *L'arrière-passage.*

Nachjagen, (nachjagen) v. n. irr. *V.* Jagen; *Pour suivre, courir après.* Einem scharf ou auf dem Fulse nachjagen; *être aux trousses, aux talons, de qn.* Einem Raubschiffe nachjagen; *donner la chasse à un corsaire.* Einem Hülen nachjagen; *courre un lièvre. On dit fig.* Der Gerechtigkeit nachjagen; *rechercher la justice.* Das Nachjagen; *la poursuite, la chasse, l'action de poursuivre l'ennemi, le gibier.*

Das Nachjahr, (Nachjahr) *L'arrière saison.*

Nachkehren, (nachkehren) v. a. *V.* Kehren. Einem nachkehren; *Balayer après, rebalayer.*

Die Nachklage, (Nachklage) *La réconviction. V.* Wiederklage.

Der Nachklang, (Nachklang) *Le résonnement, réentissement. Il se dit aussi fig. & signifie la réputation, la renommée.*

Nachklettern, (nachklettern) v. n. *V.* Klettern. *Grimper après un autre.*

Nachklängen, (nachklängen) v. n. irr. *V.* Klingen. *Réitérer, résonner.*

Nachkommen, (nachkommen) v. n. irr. *V.* Kommen. *Suivre, venir, aborder, arriver après.* Er wird mit nachkommen; *il viendra après moi.* Kommen Sie mir nicht nach, bleiben Sie da; *ne me suivez point, restez là.* Ich werde nachkommen; *j'irai après.* Eine Schenkung kan widerrufen werden, wenn unverhofft noch Kinder nachkommen; *une donation est révoquée par survenance d'enfants. On dit prov.* Der hinkende Bote kan wohl noch nachkommen; *il*

il faut attendre le boiteux. Langsam komt auch nach; pas à pas on va bien loin.

Nachkommen *signifie* fig. *Exécuter, observer, faire.* Gottes Geboten nachkommen, ou nachleben; *observer les commandemens de Dieu.* Dem Befehle nachkommen; *exécuter les ordres.* Seiner Pflicht nachkommen; *s'acquitter de son devoir, le faire, l'accomplir.* Seinem Wötte, Versprechen nachkommen; *leur, garder, accomplir sa parole, sa promesse.*

Die Nachkommen, (Nachkommen) (*la singulier n'est pas d'usage.*) Die Nachkommenschaft, *gen. der - pl. die - en.* Der Nachkommeling, *gen. des - s, pl. die - e.* Les descendants, la postérité. Ein würdiger Nachkommeling seiner Vorfahren; *un digne rejeton de ses ancêtres.* Unsere Nachkommen; *nos descendants, neveux, successeurs, notre postérité; ceux qui naîtront après nous, la race à venir.* Gott verhieß dem Abraham eine zahlreiche Nachkommenschaft; *Dieu promit à Abraham de multiplier sa race. it.* Die Nachkommenschaft, Leibeserben; *la lignée, la race.*

Die Nachkomödie, (Nachkomödie) *V.* Nachspiel.

Nachköste, (Nachköst) *V.* Nachhochzeit.

Nachkriechen, (nachkriechen) *v. n. irr.* Rausper après. *V.* Kriechen.

Nachkünsteln, (nachkünsteln) *v. a. V.* Künstelein. *Contrefaire artistiquement.*

Nachlallen, (nachlallen) *v. a. & n.* Bégayer. Das Kind lernt schon nachlallen, was man ihm vörfagt; *cet enfant commence à bégayer ce qu'il entend prononcer aux autres. V.* Lallen.

Nachlassen, (nachlassen) *v. a. irr. V.* Lassen. *Laisser p. e. une succession, des enfans. V.* Hinterlassen. *it.* Nachlassen; *détreindre, débander, lâcher ce qui étoit tendu.* Den Strick nachlassen; *relâcher la corde.* On dit fig. Einem etwas nachlassen; *remettre, faire grâce à qn. de qch.* An dem Preise, ou von dem Preise etwas nachlassen; *diminuer qch. du prix, accorder un rabais.* Man hat ihm die Strafe nachgelassen; *on lui a remis la peine.*

Nachlassen, *s'emploie aussi comme v. n. av. l'auxil.* haben, *& signifie* Cesser, discontinuer, diminuer, se relâcher, s'adoucir. Die Kälte läßt nach; *le temps s'adoucit.* Der Wind läßt nach; *le vent s'abat, se calme.* Der Wind hat nachgelassen, aufgehört; *le vent a cessé.* Seine Liebe stogt schon an nachzulassen, mixen zu erkalten; *son amour commence déjà à se refroidir.* Die Krankheit läßt nach; *la maladie diminue.*

Der Nachlaß, (Nachlaß) die Nachlassenschaft; *La succession, bien qu'un homme laisse en mourant.* Der Nachlaß, *signifie* aussi l'action de remettre, de faire grâce à qn. de qch. *La bêtise un*

Nachlaß; *il demande une modération ou mitigation de la peine, de la dette &c.*

Nachlässig, (nachlässig) *adj. & adv. Comp.* nachlässiger, *Sup. nachlässigste.* Pareßseux, négligent, nonchalant, lâche. *Adv. pareßseusement, négligemment, nonchalamment, lâchement.* Etwas nachlässig, nur obenhin thun; *faire qch. par manière d'acquies.* Nachlässig arbeiten; *travailler mollement, nonchalamment.* Sein Amt nachlässig verrichten; *s'acquitter légèrement de son office.* Die Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit, Trägheit; *la négligence, l'insouciance, la nonchalance, la paresse, la lâcheté, it. le relâchement.*

Nachlaufen, (nachlaufen) *v. n. irr. V.* Laufen. *Courir après.* Einem nachlaufen; *courir après qn. suivre qn. en courant.* Das Nachlaufen; *l'action de -*

Nachleben, (nachleben) *v. n. V.* Leben. *Il ne se dit que fig. & signifie* Exécuter, s'acquitter de -, obéir à qn. Jemandes Befehl nachleben; *suivre les ordres de qn.* Ich kan nimmöglich allen diesen Gebräuchen nachleben; *je ne saurois m'asservir à toutes ces cérémonies.* Die Nachlebung; *l'action de -*

Nachlegen, (nachlegen) *v. a.* Ajouter. Holz nachlegen; *entretenir le feu. V.* Lügen.

Nachlesen, (nachlesen) *v. a. irr. V.* Lesen. *feuilleter, lire.* Eine Stelle in einem Buche nachlesen; *lire un passage d'un livre.* *Il se dit aussi comme v. n. & signifie* Glanzen dans les champs, grappiller dans une vigne. Das Nachlesen; *la lecture, l'action de lire.* Die Nachlese; *l'action de grappiller.* Das Nachlesen; *le glanage, le grappillage.* Der Nachleser; *le grappilleur, le glaneur.*

Nachliefern, (nachliefern) *v. a. V.* Liefern. einen Defect in einem Buche nachliefern; *parfournir une feuille qui manque d'un livre vendu.*

Nachlügen, (nachlügen) *v. n. irr. V.* Lügen. Einem andern etwas nachlügen; *Répéter un mensonge.*

Nachmachen, (nachmachen) *v. a. V.* Machen. *Contrefaire, imiter. it. refaire, faire encore, suppler à un travail.* Ihr habt mir nicht Knöpfe genug gemacht, ihr müßt noch ein Dutzend nachmachen; *vous ne m'avez pas fourni assez de boutons, il faut que vous en fassiez encore une douzaine.* Die Nachmachung; *l'action de - . Imitation, la contrefaçon, la contrefaçon.*

Nachmahd, (Nachmahd) Nachmad *V.* Grummel.

Nachmalen, (nachmalen) *v. a. V.* Malen. *Copier, peindre d'après l'original, tirer copie d'un modèle, contrefaire, imiter l'écriture, la main de qn.*

Die Nachmaß, (Nachmaß) *L'arrière panage.*

Nachmessen, (nachmessen) *v. a. irr. V.* messen. *Remesurer, mesurer, pourvoir si la mesure est juste. it. mesurer de nouveau.*

Der Nachmittag, (Nachmittag) die Nachmittagszeit; *L'après midi, l'après dîner.* Heu-

te Nachmittag; *cet après midi*. Nachmittägig; *adj. d'après midi, de l'après midi*. Nachmittags; *adv. après midi*. Nachmittags gegen zwei Uhr, *sur les deux heures de l'après midi*. Die Nachmittagspredigt; *le sermon d'après midi*.

Nachordnen, (nachordnen) v. a. *V.* Ordnen, Substituer, subdéléguer. Der Nachgeordnete; *le substitut, le subdélégué*.

Nachpfeifen, (nachpfeifen) v. a. *irr. V.* Pfeifen; *Siffler, il joue de la flûte à l'imitation de qn. it. Einem nachpfeifen; siffler pour appeler qn.*

Der Nachraum, (Nachraum) (*T. forest.* *E*) *de charp.* Les abatiss, les copeaux.

Nachräumen, (nachräumen) v. a. *V.* Räumen. Nochmals anräumen; *arranger, remettre en ordre, à sa place ce qui en avait été bti.*

Nachrechnen, (nachrechnen) *V.* nachbarken.

Nachrechnen, (nachrechnen) v. a. *V.* Rechnen; *Recompter, calculer de nouveau*. Ich habe den Auszug nachgerechnet, und finde ihn richtig; *j'ai revu les parties E* je trouve le compte juste.

Das Nachrecht, (Nachrecht) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. l. e droit de reconvention que l'on se réserve après un procès décidé. it. (en T. forest.) la surpays prise des amendes au profit des officiers des forêts.*

Die Nachrede, (Nachrede) *L'épilogue. it. (T. de prat.) la duplique*. Die übliche Nachrede, Verleumdung; *la mauvaise réputation, renommée*. In üblicher Nachrede seyn; *être en mauvaise réputation*. Jemanden in übliche Nachrede bringen; *mettre qn. en mauvaise réputation, le décrier*.

Nachreden, (nachreden) v. a. *V.* Reden. Redire répéter ce qu'un autre a dit, redire les paroles d'un autre. Ich rede nach, was ich gehört habe; *je dis ce que j'ai appris*. Nachreden, signifie aussi Dire qch. en absence de qn. *E* il se prend ordinairement dans un mauvais sens. Einem übel ou Übels nachreden; *dire du mal de qn. le décrier*. Man redet ihm sehr viel Übels nach; *on dit beaucoup de mal de lui*. So etwas möchte ich mir nicht nachreden lassen; *je ne voudrais pas qu'on débitât des pareilles choses sur mon compte*. Das redet mir kein ebllicher Mann nach; *personne ne dira pareille chose de moi*. *V.* Nachsagen. On dit aussi: Einem nachreden; *contre/faire la voix, l'accent de la voix de qn.*

Nachreisen, (nachreisen) v. n. Einem nachreisen; *Se mettre en voyage, en chemin après un autre. it. pour suivre qn; être à ses trousses. V. Reisen*.

Nachreissen, (nachreissen) v. a. *irr. V.* Reissen. Einen Riß nachmachen; *Copier un dessin. it. (T. de mine) couper, enlever les pierres que le mineur précédant a laissées*.

Nachreiten, (nachreiten) v. n. *irr. V.* Reiten. Suivre qn. à cheval; *it. partir à cheval après qn. On dit aussi Einem nachreiten, ihn zu Pferde verfolgen; pour suivre qn. à cheval*.

Nachrennen, (nachrennen) v. n. *irr. avec l'auxil. seyn. V.* Rennen; *Courir après qn. On dit fig. Dem Glück nachrennen; courir après la fortune. V. Nachlaufen*.

Die Nachreue, (Nachreue) *Le repentir, it. la pénitence tardive*.

Nachrichten, (nachrichten) v. a. *V.* Rich-ten. (*T. de chasse*) Mit dem Leit- und Schweifshunde auf einer Fabete nachsuchen; *Queller avec le limier. it. Hinter den Treibern Lappen, Netze oder Tücher stellen; tendre des toies, dresser des filets E*. *it. Bei dem gestellten Jagdzeuge etwas nachbessern; arranger les filets*.

Der Nachrichten, (Nachrichter) Scharfrichter; *Le maître des hautes œuvres, exécuteur de la haute justice; le bourreau*. Die Nachrichtenerei, Wohnung des Nachrichten; *le logis ou la demeure du bourreau. it. l'office E* droits du bourreau.

Nachrücken, (nachrücken) v. n. *V.* Rücken. Suivre qn. (*pro uel.*)

Der Nachruf, (Nachruf) *Le tri; it. fig. la renommée. V. Nachruhm*.

Nachrufen, (nachrufen) nachschreiben, v. n. *irr. V.* Rufen, schreiben. Crier après qn.

Der Nachruhm, (Nachruhm) *La renommée, la réputation*.

Nachrühmen, (nachrühmen) v. a. *V.* Rühmen. Dire, publier, divulguer à la louange de qn. Man muß ihm nachrühmen, daß-, *il faut dire à sa louange que E*.

Nachrupfen, (nachrupfen) v. a. *V.* Ropfen; (*T. de Chapel.*) Repasser. Die Nachrupferinn; *la repasseuse*.

Nachrutschen, (nachrutschen) v. n. *V.* Rutschen. Einem an den Knien nachrutschen; *Suivre qn. en se traînant sur les genoux*.

Nachßen, (nachßen) v. a. *V.* Säen. Smer une seconde fois.

Nachsagen, (nachsagen) v. a. *V.* Sagen. Redire, dire ce qu'on a entendu d'un autre. Einem etwas Böses nachsagen; *débiter des choses désavantageuses sur le compte de qn.* Sie sagen sich einander alle Schande und Laster nach; *elles se déchirent à belles dents*.

Nachsälen, (nachsälen) v. a. *V.* Sälen. Saler une seconde fois.

Der Nachsatz, (Nachsatz) Hinterlatz (*T. de Logique*) *La mineure, la seconde proposition d'un syllogisme. it. la conclusion*.

Nachschall, (Nachschall) *Voy.* Nachklang.

Nachschallen, *V.* Nachhullen, nachklingen.

Nachschauen, (nachschauen) v. a. *V.* Schauen. Revoir, regarder qn, le suivre des yeux, de la

vue; regarder après. it. *V.* Nachsehen. Die Nachschauung, der Nachsehn, die besondere Beichtigung der Deiche und Dämme, welche nach der Hauptschauung plüget angestellt zu werden; *la visite particulière des digues.*

Nachschicken, (nachschicken) v. a. *V.* Schicken, nachsenden; *Envoyer après.* Einem Briefe nachschicken; *envoyer des lettres après qu.* Die Nachschickung; *l'envoi.*

Nachschieben, (nachschieben) v. a. irr. *V.* Schieben. *Pousser, faire avancer.*

Nachschießen, (nachschießen) v. a. *V.* Schießen. Geld nachschießen; *Remplir la somme, mettre, ajouter ce qui manque pour faire la somme. it. compier de nouveau. it.* Nachschießen, (*T. d'imprim.*) *ajouter, tirer à l'ingén.* de l'éditeur *Et à son propre profit quelques exemplaires au delà du nombre prescrit. Il s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil.* haben. Einem nachschießen, hinter ihm her schießen; *tirer, darder, lancer sur le dos de qn.* it. Nach einem andern schießen, der vorher geschossen hat; *tirer après un autre qui a précédemment tiré; it.* comme v. n. av. l'aux. *seyn.* nachschießen *signifie Tomber ou couler après.* Die Wand fiel ein, und das Dach schoß nach; *la muraille s'aboula Et le toit tomba après.* Das Nachschießen; *l'action de...* On appelle aussi das Nachschießen; *le jeu d'arquebuse d'après le jeu général.*

Nachschiffen, (nachschiffen) v. n. *V.* Schiffe; *Faire voile après un autre vaisseau.*

Nachschlachten, (nachschlachten) *V.* Nacharten.

Der Nachschlag, (Nachschlag) *La médaille fautive. it. (T. de musique) une note de complément.*

Nachselagen, (nachschlagen) v. a. irr. *V.* Schlagen. *Frapper, battre d'après. it. (T. de min.) suivre le filon.* Eine Stelle in einem Buche nachschlagen; *chercher un passage dans un livre.* In den Büchern nachschlagen; *feuilleter les livres; consulter les livres.* Man muß das Wörterbuch nachschlagen; *il faut recourir au Dictionnaire.* it. Nachschlagen. *V.* Nachbarten. Nachschleichen, (nachschleichen) v. n. irr. *V.* Schleichen. *Se glisser, se couler doucement après qn. le suivre secrètement.* Einem nachschleichen; *se traîner après qn.*

Nachschleppen, (nachschleppen) v. a. *Voy.* Schleppen, *Trainer après.* Den Füs nachschleppen; *traîner la jambe.* Den Vordersehenkel nachschleppen; *faucher. Se dit des chevreaux.*

Der Nachschlüssel, (Nachschlüssel) *La fausse clef, le pass-partout.*

Der Nachschmack, (Nachschmack) *V.* Nachgeschmack.

Nachschmecken, (nachschmecken) v. n. *V.* Schmecken. *Laisser un bon ou mauvais goût dans la bouche après avoir mangé ou bu qch.*

Nachschmerzen, (Nachschmerz) *V.* Nachwehen.

Nachschneiden, (Nachschneiden) v. a. irr. *V.* Schneiden. *Ciseler, copier d'après un modèle.* Der Nachschnitt; *la ciseler, la copie.*

Nachschöpf, (Nachschöpf) *V.* Nachstener. Nachschreiben, (nachschreiben) v. a. irr. *V.* Schreiben. *Copier, contrefaire l'écriture de qn. transcrire. it. écrire ce qu'un autre dit; écrire de mesure qu'un autre parle ou dit.* Dieser Schreiber kan alles, was man ihm vortragt geschwind nachschreiben; *ce commis écrit bien sous la dictée.* Der Knabe fangt an die Buchstaben nachzuschreiben; *ce garçon commence à former les lettres.* Der Nachschreiber, *le copiste, écrivain qui écrit ce qu'un autre a écrit, dit ou ditte.*

Nachschreien, (nachschreien) v. n. irr. *V.* Schreien. *Crier après qn.* Einem aus allen Leibeskräften nachschreien; *appeler qn. d cor Et d cri.*

Die Nachschrift, (Nachschrift) *La postscriptum, l'apostille.*

Der Nachschub, (Nachschub) *Le coup suivant dans le jeu des quilles.*

Nachschüren, (nachschüren) *V.* Nachschüren. Der Nachschuß, (Nachschuß) *Le coup suivant, d'après. it. le reste de paiement, les arriérés. it. (T. d'imprim.) r'excident, le surplus.*

Nachschütteln, (nachschütteln) v. a. *Voy.* Schütteln. *Secouer de nouveau.*

Nachschütten, (nachschütten) v. a. *V.* Schütten. *Mettre davantage.* Der Sack ist nicht voll, man muß noch etwas nachschütten; *le sac n'est pas plein, il y en faut mettre encore un peu.* Mehl beim Kneten nachschütten; *jeter une couche de farine sur la pâte; it. renforcer la pâte.*

Der Nachschwarm, (Nachschwarm) *La seconde couple des abeilles.*

Nachschwärzen, (nachschwärzen) v. a. *Et n. (T. de peint.) Pousser au noir. V.* Nachdunkeln.

Nachschwimmen, (nachschwimmen) v. n. irr. *nager après, suivre à la nage. V.* Schwimmen.

Nachsegeln, (nachsegeln) v. n. *V.* Segeln. *Faire voile après un autre vaisseau, le suivre, donner la chasse à un vaisseau, pour suivre.* Immer dem Winde nachsegeln; *aller selon le vent.*

Nachsehen, (nachsehen) v. a. irr. *V.* Sehen. *Regarder qn. le suivre des yeux, de la vue, regarder après.* Etwas nachsehen; *faire la revue de qch.* Eine Rechnung nachsehen, *faire la révision d'un compte.* Die Wären nachsehen; *recevoir les marchandises.*

Nachsehen, *se dit aussi comme v. n. Et signifie Convenir à, avoir de l'indulgence, de la facilité pour.* Er sieht seinen Kindern zuviel nach; *il a trop d'indulgence pour ses enfants.*

Das Nachsehen, (Nachsehen) *La revision, la revue, l'action de revoir; it. la connivence, l'indulgence, la condescendance, la facilité.* Das Nachsehen haben; *n'en avoir que la vue, être frustré dans ses espérances.* Einem das Iere Nachsehen lassen; *frustrer qn. dans son attente.* Das Nachsehen, Beschäftigung der Wägen; *le réajustement des marchandises.*

Nachsenden, (nachsenden) *V. Nachschicken.* Nachsetzen, (nachsetzen) *v. n. Voy. Setzen.* Courir après qn. Dem Feinde nachsetzen; *poursuivre, chasser l'ennemi. R. Nachsetzen, weniger achten; faire moins d'état, de cas.* Seinen eigenen Vortheil dem allgemeinen Bösen nachsetzen, *ou anspionner; sacrifier son propre intérêt à l'utilité publique.* Ein nachgekehrter Erbe; *un héritier substitué.* In Concursprozeßeln einem andern nachgesetzt seyn; *être colloqué postérieurement à un autre.* On dit aussi: Etwas nachzusetzen haben; *avoir les moyens de fournir à la dépense, aux dépens, de les continuer.* Die Nachsetzung; *la poursuite &c.*

Die Nachlicht, (Nachlicht) Frist für einen Schuldmann; *Le délai, le répit.* Nachlicht geben; *donner un délai à son débiteur.* Auf zehn Tage Nachlicht, *ou Sicht; à dix jours de faveur, de grâce. (T. de commerce)* Nachlicht, *signifie aussi l'indulgence, la bonté, la facilité à excuser & à pardonner les fautes.*

Nachlingen, (nachlingen) *v. a. & n. irr. V. Singen;* Chanter après; *it. imiter le chant de qn; it. répéter en chantant.*

Nachlinken, (nachlinken) *v. n. irr. V. Sinken; S'affaisser.*

Nachlinnen, (nachlinnen) *v. a. irr. V. Sinnen;* Considérer, réfléchir. Einer Sache nachsinnen; *rêver à une chose, méditer sur une chose. V. Nachdenken.* Das Nachsinnen, die Nachsinnung; *la réflexion, la considération, la méditation.* Im tiefen Nachsinnen seyn; *être dans une profonde méditation.* Ohne Nachsinnen; *sans réflexion.*

Der Nachsommer, (Nachsommer) *L'été S. Martin. Fête S. Denis.*

Nachspähen, (nachspähen) *v. n. V. Spähen;* Espier, suivre à la trace. *V. Nachspüren.*

Die Nachspeise, (Nachspeise) *Le fruit, le dessert.* Das Nachspiel, (Nachspiel) *La petite pièce, comédie.*

Nachspotten, (nachspotten) *v. n. V. Spotten.* Einem nachspotten; *Copier les paroles, imiter les manières, les grimaces de qn.*

Nachsprechen, (nachsprechen) *v. a. irr. V. Sprechen;* Répéter les paroles de qn.

Nachspringen, (nachspringen) *v. n. irr. V. Springen;* Sauter après.

Nachspüren, (nachspüren) *v. n. V. Spüren;* Suivre à la trace, à la piste, guetter. *It. Einem Hirsche nachspüren; guetter un cerf. Ein*

nem Wolfe nachspüren; *guetter un loup. On dit fig. Einem Dinge nachspüren; rechercher, considérer les causes, les circonstances d'une chose; faire une perquisition, tâcher de découvrir.* Das Nachspüren, die Nachspürung; *l'action de... it. la recherche, la poursuite, la perquisition, la méditation.* Die Nachspur; *la queue.*

Der Nachsachel, (Nachsachel) Lögtschel des Bienenweßels; *La tarière de la mère noctue, la pontière.*

Der Nachstand, (Nachstand) *Le reste, le résidu. Voy. Rückstand.*

Nachstechen, (nachstechen) *v. n. irr. Voy. Stechen;* Pointer; *it. contraspicer une esampe. Il se dit en T. de Mine comme v. n. avec l'accusé, haben & signifie visiter les mineurs. V. Nachfahren.* Das Nachstechen; *l'action de... Der Nachrich; la copie contrefaite d'une esampe.*

Nachsehen, (nachsehen) *v. n. irr. V. Stehen;* Être après les autres, avoir la place après les autres.

Nachsteigen, (nachsteigen) *v. n. irr. V. Steigen;* Monter après.

Nachstellen, (nachstellen) *v. a. V. Stellen;* Dresser des embûches, tendre des pièges à qn, placer après; *it. v. n. Dem Wilde nachstellen; poursuivre les bêtes. Der Nachsteller; l'instigateur. Die Nachstellung; les embûches, le piège.*

Die Nachsteuer, (Nachsteuer) *La réimposition, pour achever le surplus d'un impôt qu'on a déjà payé. It. Die Nachsteuer, der Nachsechols, Absechols, das Abzugsgeld; le droit qu'on paie pour changer de domicile & transporter ses effets.*

Nachstenern, (nachstenern) *v. a. Voy. Stenern;* Payer les arrérages des impôts.

Der Nachlich, (Nachlich) *(T. de grav.) La copie contrefaite.*

Nachstühren, (nachstühren) *v. n. Voy. Stühren.* Das Feuer, eine Lampe nachstühren; *(famil.) Pousser, avancer le feu, la notice.*

Nachstopfen, (nachstopfen) *v. a. Voy. Stopfen.* Toback in der Pfeife nachstopfen; *Remettre du tabac dans la pipe.*

Nachstopeln, (nachstopeln) *v. a. Voy. Stoppen;* Glaner. Im Weinberge nachstopeln, Nachlese halten; *grappiller.* Früchte auf den Bäumen nachstopeln; *raucher. Voy. Nachlesen.*

Nachstößen, (nachstößen) *v. a. irr. Voy. Stößen;* Repousser.

Nachstreben, (nachstreben) *v. n. Nachtrachten;* Aspirer à qch; ambitionner qch; tâcher d'avoir ou d'acquiescer qch; courir à, après qch; prétendre à qch. Der Ehre nachstreben; *aspirer à la gloire.* Dem Gelde nachstreben; *être âpre à l'argent. Voy. Nachstellen, Streben, Trachten.* Die Nachstrebung; *la brigue, la poursuite, la prétension.*

Nach-

Nachstürzen, (nachstürzen) v. n. *Foy.* Sürzen; Tomber après.

Nachsuchen, (nachsuchen) v. a. *V.* Suchen; Chercher, rechercher; it. *scuolare, cercare.* In den Büchern nachsuchen; *chercher dans les livres, les feuilleter.* Die Nachsuchung; *la recherche, l'enquête, la perquisition, la quête.*

Der Nachtag, (Nachtag) *Le lendemain.* Der lustige Nachtag; *le joyeux lendemain, fête qui en suit une autre.*

Der Nachtheil, (Nachtheil) der Schade; *Le préjudice, le désavantage, la perte, le détriment; it. la dérogation.* Etwas zu jemandes Nachtheil thun; *porter préjudice à qn.* Dieses bringt mir grösses Nachtheil oder gereicht mir zu grössem Nachtheil; *cela m'est d'un grand préjudice.* Es soll dabei nichts zu Ihrem Nachtheil geschehen; *il ne se passera rien en cela à votre désavantage.* Ohne Nachtheil, mit Vorbehalt meines Anspruchs an ihn; *sans préjudice, sans mon recours contre lui.* Mir, ou meinen Rechten ohne Nachtheil; *sans mon droit.* Ich will euch alles zu Gefallen thun, wenn es ohne Nachtheil meiner Ehre geschehen kan; *je ferai tout pour votre service, mon honneur sauf, pourvu que mon honneur soit sauf.* Dieser neue Bau verursacht niemanden einigen Nachtheil; *ce nouveau bâtiment ne nuit à personne.*

Nachtheilig, (nachtheilig) *adj. & adv.* Comp. nachtheiliger, Sup. nachtheiligste; *Préjudiciable, désavantageux, nuisible, offensant, frauduleux; it. dérogant, dérogatoire.* Adv. *avec dommage, désavantageusement.* Nachtheilig seyn; *causer de la perte, apporter dommage, nuire; it. préjudicier, nuire, déroger.* Dieses würde mir sehr nachtheilig seyn; *cela me ferait d'un grand préjudice.* Eine Handlung auf eine nachtheilige Art vorstellen; *donner une mauvaise couleur à une action.* Dieser Punkt ist der Sache nicht nachtheilig; *cette clause ne nuie pas, ne nuit pas à l'affaire.* Ich bewillige euch das, aber es muß meinen Gerechtsamen nicht nachtheilig seyn; *je vous l'accorde, mais sans déroger à mes droits.* Was hier insbesondere ausgedrückt ist, soll demjenigen, was überhaupt gesagt worden, keinesweges nachtheilig seyn; *ainsi que la spécificité déroge à la généralité.* Seinem Gewissen nachtheilig seyn; *intéresser sa conscience.* Nachtheilig von einem sprechen; *parler mal de qn.* Die Nachtheiligkeit; *le dommage, le détriment.*

Nachthun, (nachthun) v. n. *irr. V.* Thun; *imiter, faire comme un autre.* Es einem nachthun; *imiter qn, se mouler sur qn.* *V.* Nachmachen.

Der Nachtsch, (Nachtsch) *Le dessert, le fruit & tout ce qu'on a accoutumé de servir à table avec le fruit.* Während der Zeit des Nachtsches; *entre la poire & le fromage. Il ne*

font pas confondre Nachtsch, dessert, avec Nachtsch; table de nuit ou toilette.

Nachtraben, (nachtraben) v. n. *V.* Traben. Hinter einem her traben; *Trotter après qn.* Der Nachtrib; *l'arrière-garde.*

Nachtrachten, (nachtrachten) v. n. *Foy.* Trachten; *Aspirer à qch. Foy.* Nachtrêben. Der Nachtrag, (Nachtrag) *Le paiement, l'acquit des arriérés; it. le supplément.*

Nachtragen, (nachtragen) v. a. *irr. V.* Tragen; *Porter, porter après; it. figur. supplier.* On dit aussi: Einem etwas nachtragen; *la garder bonne à qn; avoir du ressentiment, une dent de lait contre qn.* Ich habe es ihm lange nachgetragen; *il y a long temps que je lui en garde une, que je la lui garde bonne.*

Nachtreiben, (nachtreiben) v. a. *irr. Foy.* Treiben. Hinter einem her treiben; *Pousser après qn.*

Nachtrêten, (nachtrêten) v. n. *irr. F.* Trêten; *Suivre, aller ou marcher après. Foy.* Nachfolgen.

Nachtrillern, (nachtrillern) v. a. *Foy.* Trillern; *Fridonner d'après qn.*

Nachtrinken, (nachtrinken) v. n. *irr. Foy.* Trinken; *Boire après.*

Nachüben, (nachüben) v. n. *Foy.* Üben; *Imiter.* Die Nachübung; *l'imitation.*

Nachwachsen, (nachwachsen) v. n. *irr. Foy.* Wachsen; *Repousser, pousser de nouveau, se dot des arbrres & des plantes; it. des cheveux.* Der Nachwuchs; *le nouvelles branches qu'un arbre coupé pousse du pied; le bois neuf.*

Nachwagen, (nachwagen) v. r. Sich nachwagen; *Se hazarder d'après un autre. F.* Wagen.

Nachwägen, (nachwägen) v. a. *irr. Foy.* Wagen ou wiegen; *Répéter pour voir si le poids est juste.* Das Nachwägen; *l'action de...*

Nachwandeln, (nachwandeln) v. n. *V.* Wandeln; *Suivre, marcher après.*

Die Nachwehen, (Nachwehen) *Les douleurs que ressentent les accouchées après l'enfement.* Das sind noch kleine Nachwehen vom Zipperlein; *c'est un léger ressentiment de goutte.* On dit fig. Ich spüre ich die Nachwehen von den Ausweichungen meiner Jugend; *je me ressens maintenant des piques de ma jeunesse.*

Die Nachweide, (Nachweide) Stoppelweide Stoppelgrasung; *L'arrière-paquis.*

Der Nachwein, (Nachwein) *De la piquette.*

Nachweisen, (nachweisen) v. a. *irr. Foy.* Weisen; *Donner l'adresse, faire voir (peu us.) it. renvoyer.* Kan er mir nicht den Mann nachweisen? *il ne pouvez vous pas me donner l'adresse de ces hommes.* Ich habe ihm verschiedene Fehler in seiner Rechnung nachgewiesen; *je lui ai fait apercevoir plusieurs erreurs de calcul dans son compte.* Die Nachweisung; *l'adresse,*

dressé, le renvoi. Die Nachweisungen, ou Zurückweisungen sind in den Wörterbüchern sehr gebräuchlich; les renvois sont fort en usage dans les dictionnaires.

Die Nachwelt, (Nachwelt) die Nachkommen; La postérité.

Nachwerfen, (nachwerfen) v. a. irr. Voy. Werfen; Jeter après.

Der Nachwille, (Nachwille) Le codicille, la disposition écrite, par laquelle un testateur ajoute ou change quelque chose à son testament.

Der Nachwinter, (Nachwinter) Le long hiver.

Nachwirken, (nachwirken) v. n. Voy. Wirken; Opter encore, faire son effet après; se dit p. e. d'un remède qui opère encore après qu'il auroit avoir fait son effet.

Nachwünschen, (nachwünschen) v. a. Voy. Wünschen; Souhaiter qn. de ses vœux. Jemandem alles Heil und Segen nachwünschen; souhaiter à qn. (qui est parti) toutes sortes de bonheur. Die Nachwünschung; l'action de...

Nachzahlen, (nachzahlen) v. a. V. Zahlen; Payer ce qui manque, payer les arriérés.

Nachzählen, (nachzählen) v. a. V. Zählen. Noch einmal zählen; Compter de nouveau, compter encore une fois. Die Nachzählung; l'action de...

Nachzeichnen, (nachzeichnen) v. a. Voy. Zeichnen; Dessiner d'après un modèle, copier. Die Nachzeichnung; la copie.

Nachziehen, (nachziehen) v. n. irr. V. Ziehen; Suivre, marcher après; il. comme v. a. entrainer, tirer après soi.

Der Nachzins, (Nachzins) Le surcens.

Nachzottein, (nachzottein) v. n. (pop.) V. Zottein; avec l'auxil. feyn. Trotter après.

Die Nachzucht, (Nachzucht) Le dernier es-sain des abeilles.

Der Nachzug, (Nachzug) der Nachtrab; La suite, le train, la queue; il. l'arrière-garde d'une armée.

NACHBAR, (Nachbar) (der) gen. des-en ou-n, ou-s, pl. die-en, ou-n; Le voisin. Die Nachbarin; la voisine. Mein nächster Nachbar; mon plus proche voisin. On appelle aussi: Nachbarn; ceux qui demeurent dans le voisinage, dans le même quartier. Das Nachbarrecht; le droit de voisinage. Die Grenznachbarn; les voisins tenans.

NACHBÄRLICH, (nachbärllich) adj. Et adv. Benachbart; Voisin, voisine. It. Ala ein Nachbar; en voisin, de voisin. Nachbarlich leben, gute Nachbarschaft halten; vivre, se comporter en bons voisins.

NACHBARSCHAFT, (Nachbarschaft) (die) gen. der-, pl. die-en; Le voisinage. Die Nach-

barschaft zu Hülfe rufen; crier au secours du voisinage. In der Nachbarschaft wohnen; demeurer dans le voisinage, dans le même quartier. It. Die Nachbarschaft, Nähe der Orte; la proximité. In der Nachbarschaft herum; alentour du voisinage.

NACHDEM, (nachdem) adv. Et conj. Comme adv. on le trouve souvent séparé, Nach dem, Et il signifie. Après, après cela, ensuite. Wit wollen es nach dem schon sehen; nous le verrons après. Nachdem künftig; ci-après. Nachdem kam er zu mir; après cela il me vint voir. It. Nachdem; conj. aprèsque, lorsque, selon que, à mesure que, suivant que; il. comme. Nachdem ich mit ihm gesprochen hatte; aprèsque, lorsque, quand je lui eus parlé. Nachdem dieses geschehen war; aprèsque cela fut arrivé. Nachdem er vernommen hatte; après qu'il eut appris. Nachdem ich sehen werde, daß er sich ausführt; selon que je verrai qu'il se conduira. Nachdem es die Gelegenheit mitbringt; selon l'occurrence, selon que l'occasion le permettra. Nachdem ich dieses vernommen; depuisque j'ai appris cela. Nachdem ich zu Mittag gespeist hatte, gieng ich aus; ayant dîné, je suis sorti.

NACHDRÜCKLICH, (nachdrücklich) adj. Et adv. Compar. nachdrücklicher, Superl. nachdrücklicher; Qui a du poids, de la vertu, de la force, fort, grand, énergique, emphatique, pathétique; it. expressif, significatif; il. efficace, important. Adv. fortement, énergiquement, emphatiquement, pathétiquement, expressivement, efficacement, vertement, vivement, vigoureusement. Er hat einen nachdrücklichen Verweis bekommen; il a eu une forte réprimande. Eine nachdrückliche Schreibung; un style nerveux. Nachdrücklich antworten; répondre vertement. Es prediget keiner so nachdrücklich, wie er; il n'y a point de prédicateur de sa force. Nachdrücklich strafen; punir sévèrement, avec rigueur. Einem etwas nachdrücklich verbieten; défendre qch. à qn. sévèrement, rigoureusement, sous peine. Sein Unglück nachdrücklich vorstellen; représenter pathétiquement son malheur.

NACHEN, (Nachen) (der) gen. des-a, pl. die-, der Kaln; La nacelle, la barque, le baclet. Ein Fischernachen; un bateau de pêcheur. Den Nachen am Ufer anbinden; garrer la nacelle.

NACHHER, **NACHHERO**, (nachher, nachhero) adv. Dans la suite, ensuite, après, depuis. Den Tag nachher; le jour d'après. Ich habe ihn nachher nicht mehr gesehen; je ne l'ai point vu depuis. Was ist nachher geschehen? qu'est-il arrivé depuis.

NACHHERIG, (nachherig) Voy. **NACHMALIG**. **NACHHERIG**, (nachherig) adj. Et adv. De suite, ce qui arrive après.

NACH-

NACHMALIG, (nachmalig) adj. & adv. Nachhèrig; *Suivant, postérieur à -, dérivé.*

NACHMALS, (nachmals) adv. *Après, ensuite, puis, puis après, en après, après c.à.d. Il est familier & se dit au lieu de Hernach. Thut dieses erst, und nachmals (hernach) jenes; j'ai-tes ceci d'abord & puis vous ferez cela.*

NACHRICHT, (Nachricht) (die) gen. der -, pl. die -en; *L'avis, l'avisement.* Nachricht an den Leser; *avis au lecteur.* Nachricht geben; *donner avis, avertir, instruire, faire savoir, mander, rapporter, communiquer.* Er gab mir Nachricht von seiner Reise; *il me fit part de son voyage.* Habt ihr keine Nachrichten von eurem Bruder? *n'avez vous point de nouvelles de votre frère?* Nachricht einholen; *s'informer, aller prendre connaissance de qch.* Nachricht haben; *avoir avis, être averti, instruit, informé.*

Nachricht, *signifie aussi Affiche, feuille imprimée pour avertir le Public de qch.* Etwas in die Nachricht setzen; *mettre, faire insérer qch. dans l'affiche.*

Nachricht, *signifie aussi Notice, extrait raisonné qui se met à la tête d'un ouvrage pour en donner une idée générale. Voy. Vörricht, Vörrède.*

On dit aussi: Das dient euch zur Nachricht; *c'est pour vous instruire du fait; it. prenez bien garde à ce que je vous ai dit; avis au lecteur!*

NACHRICHTLICH, (nachrichtlich) adv. (*peu us.*) *Pour donner avis.* Nachrichtlich vermeiden; *avertir, donner avis, connaissance.*

NÄCHST, NÄCHSTENS, NÄCHSTHIN, (nächst, nächstens, nächstbin) adv. *Après.* Nächst Gott; *après Dieu; it. Dieu aidant.* Nächst dem Vater seyd ihr mir der nächste; *après mon père vous êtes mon plus proche parent.* Nächst daran; *tout près, tout auprès, tout proche.* Er wohnt hier ganz nächst; *il demeure ici tout près.* Nächstens, nächster Tage; *au plutôt, un de ces jours, au premier jour.* Ich werde nächstens bei euch seyn; *je vous verrai au premier jour.* Nächsters, in kurzem; *en peu de temps, dans peu, dans peu de temps.* Komt mit nächstem; *venez au plutôt.*

Nächst, *se dit aussi du temps passé, au lieu de Neulich, vor kurzem, ohnlangt; dernièrement, il n'y a pas long temps, ces jours passés.*

Nächst, *s'emploie aussi adjectivement & signifie Prochain, contigu, voisin; it. qui suit ou qui précède immédiatement, second &c.* Im nächsten Dorfe; *dans le prochain village.* Die nächste Woche; *la semaine prochaine.* Das nächste Haus; *la maison la plus proche.* Die nächsten Anverwandten; *les plus proches parents.* Bei der nächsten Gelegenheit; *à la première occasion.* Den

nächsten Tag, nächsten Tages; *au premier jour.* Mit nächster, nächstfolgender Post; *par le premier ordinaire ou courrier.* Der nächste Weg; *le plus court chemin.* Der nächste Sohn nach dem ältesten; *le second des frères.* Der nächste nach dem Könige; *le second après le Roi.* *On dit aussi:* Der nächste, genaueste, letzte Preis; *le plus juste prix, le dernier prix.* Im nächsten Preise; *au dernier prix.* Der nächste Erbe; *l'héritier présumptif.* Auf den nächsten, nächstkünftigen Termin; *au terme prochain.* Das nächstangehende, nächstfolgende Jahr; *l'année qui vient, l'année prochaine.*

NÄCHSTE, (Nächste) (der) gen. des -n, pl. die -n; *Le prochain.* Du sollst deinen Nächsten lieben; *tu aimeras ton prochain.* *On dit prov. Ich bin mir selbst der Nächste; ma peau n'est plus proche que ma chemise.*

NACHT, (Nacht) (die) gen. der -, pl. die Nächte; *La nuit, l'espace de temps où le soleil est sous notre horizon.* Es ist Nacht; *il est nuit, il fait nuit.* Es wird Nacht; *il se fait nuit.* Es ist stockfinstere Nacht; *il est noire nuit, nuit close.* Bei anbrechender ou einbrechender Nacht; *it. mit angebrechender Nacht; à l'entrée de la nuit, sur le déclin du jour.* Über Nacht, bei Nacht, des Nachts; *durant la nuit.* Die aller dunkelste Nacht; *la plus sombre nuit.* Die Christnacht; *la veille de Noël.* Die Fastnacht; *le carnaval.* Weihnacht, Weihnachtsen; *noël.* Die Sontagsnacht; *la nuit du samedi au dimanche.* Bei Nacht arbeiten; *travailler de nuit.* Zu Nacht essen; *souper.* Die stille Nacht; *le silence de la nuit.* Eine sternbelle Nacht; *une nuit brillante, étoilée.* Tief in die Nacht hinein; *bien avant dans la nuit.* Von der Nacht überfallen, überreilet werden; *être pris, surpris de nuit.* Sich der Nacht bedienen, die Nacht zum Besten nehmen; *se prévaloir de la nuit, profiter de la nuit.* Was hat einer Kranken für eine Nacht gelabt? *comment votre malade a-t-il passé la nuit?* Die Nacht ist mir lang geworden; *j'ai trouvé la nuit bien longue.* Hierin ist ein Unterschied wie Tag und Nacht; *il y a de la différence du tout au tout.* Gute Nacht! *bonne nuit!* Ich wünsche euch eine gute Nacht; *je vous souhaite la bonne nuit, un bon repos.* *On dit fig. Der Welt gute Nacht sagen, geben; dire adieu au monde, renoncer au monde, quitter le monde.* Gute Nacht mein Vergnügen! *adieu mes plaisirs!* Irgendwo ou an einem Ort über Nacht bleiben, übernachten; *coucher, giter, passer la nuit en quelque lieu.* Wo werden wir heute über Nacht bleiben? *où coucherons-nous aujourd'hui?* Die Nacht über im freien Felde bleiben; *passer la nuit en plein champ; coucher, loger à la belle étoile, à l'insigne de la lune.* *On dit prov. Bei Nacht und Nebel durchgehen; déloger sans trompette, à la sourdine; s'en aller, s'éclipser.*

naïvement. Es kan vor Nacht leicht anders werden, als es am frñlen Morgen war; beaux jours souvent se tournent en noire nuit; tel qui se lève le matin, ne fait pas ce qui lui arrivera le soir. Aus Nacht Tag, und aus Tag Nacht machen; faire de la nuit le jour & du jour la nuit. Bei der Nacht sind alle Kñhe schwarz, alle Katzen grau; de nuit tous chats sont gris. Die Nacht bringt Rathi; la nuit porte conseil; la nuit est mère des pensées. Die Nacht ist niemands Freund; la nuit n'est pas l'amie de l'homme.

Die Nacht-angel, (Nachtangel) Nachtsel-nör; *La ligne de nuit, corde qui a plusieurs hameçons attachés l'un après l'autre que les pêcheurs tirent pendant la nuit dans la rivière pour prendre du poisson.*

Der Nacht-anker, (Nachtanker) L'ancre de nuit.

Die Nacht-arbeit, (Nachtarbeit) Le travail de nuit. Der Nachtarbeiter; qui travaille de nuit; il, le vuidangeur.

Das Nachtbecken, (Nachtbecken) Nachtgeschirr; *Le pot de chambre.*

Die Nachtblasen, Nachtblattern, (Nachtblasen, Nachtblattern) L'épinglelides, pustules qui s'élèvent la nuit sur la peau.

Der Nachtbogen, (Nachtbogen) (T. d'astr.) L'arc nocturne, je dit de la portion qu'un astre parcourt sous l'horizon.

Nachtbrod, (Nachtbrod) Voy. Nachtessen. Die Nacht-ercheinung, (Nachterscheinung) L'apparition nocturne. Voy. Nachtgesicht.

Das Nacht-eulen, (Nachtessen) *Le souper.* Die Nacht-eule, (Nacht-eule) *Le hibou, la chouette, le chat-huant.* Voy. Enle, Kauzelein; st, le papillon hibou.

Der Nachtfalter, (Nachtfalter) *Le phalène, papillon nocturne.*

Das Nachtsichen, (Nachtsichen) *La pêche de nuit.*

Der Nachtfrost, (Nachtfrost) *La gelée de nuit.* Nachtgänger, (Nachtgänger) Voy. Nachtwanderer.

Das Nachtgarn, (Nachtgarn) *La tirasse, sorte de filet ou de rets dont on se sert pour prendre des caillies, des alouettes, des perdrix &c. pendant la nuit.*

Der Nachtgeist, (Nachtgeist) *des Gespenst; le spectre, revenant, qui revient la nuit.*

Das Nachtgesicht, (Nachtgesicht) L'apparition nocturne, la vision nocturne; il, fig. le songe.

Die Nachtgeschwulst, (Nachtgeschwulst) Tumeur qui vient pendant la nuit.

Die Nachtleiche, (Nachtleiche) L'équinoxe, le temps de l'année, auquel le soleil passant par l'équateur, fait les nuits & les jours égaux.

Die Nachthaube, Nachtmütze, (Nachthaube, Nachtmütze) *Le bonnet de nuit; il, la cornette, la coiffe de nuit, la dormeuse.*

Das Nachthaus, Nachthäuschen, (Nachthaus, Nachthäuschen) L'habitation, armoire faite entièrement de bois, sans aucun fer, & placée devant le poêle du timonier vers l'arimon. On enferme dans l'habitation, la bouffole, la lumière & l'horloge.

Die Nachtherberge, (Nachtherberge) *La couchée, le gîte.* An einem Orte Nachtherberge halten; passer la nuit dans un lieu, giter dans un lieu. An einem Orte die Herberge nehmen; aller au gîte, à la couchée en un tel lieu. Die Nachtherberge, das Nachtquartier verlassen; quitter le gîte, partir du gîte. Die Nachtherberge für Mönche und Ordenspersonen; l'hospice.

Der Nachthirte, (Nachthirte) *Le berger-, pâtre de nuit.*

Die Nachthütte, (Nachthütte) *Une loge de nuit.*

Die Nachtsjagd, (Nachtsjagd) Fackeljagd; *La soule, chasse aux oiseaux qui se fait la nuit à la clarté du feu.*

Das Nachtkamisol, (Nachtkamisol) *La chemise, la camisole de nuit.*

Die Nachtkappe, (Nachtkappe) *Le bonnet de nuit.*

Das Nachtkleid, (Nachtkleid) *Le déshabillé.* Im Nachtkleide, Nachtkleide seyn; être en déshabillé.

Das Nachtlager, (Nachtlager) die Nachtherberge; *l'auberge, le gîte, la couchée.*

Die Nachtlampe, (Nachtlampe) *La lampe de nuit.*

Die Nachtlänge, (Nachtlänge) *La longueur, la durée des nuits.*

Die Nachtleuchte, (Nachtleuchte) Sèleuchte auf Thürmen; *Le fanal, le phare.*

Der Nachtleuchter, (Nachtleuchter) *Le mortier de veille à eau.*

Das Nachtlcht, (Nachtlcht) *La chandelle de veille.*

Die Nachtliebe, (Nachtliebe) *L'amie nocturne, sorte de tubercule.*

Die Nachtluft, (Nachtluft) *L'air de la nuit.*

Die Nachtlust, (Nachtlust) *Le divertissement nocturne.*

Das Nachtmahl, Nachtessen, (Nachtmahl, Nachtessen) *Le souper. On appelle aussi Nachtmahl; la cène, le souper que Notre-Seigneur fit avec ses Apôtres la veille de sa passion.*

Der Nachtmantel, (Nachtmantel) *Le manteau de nuit.*

Der Nachtmeyer, (Nachtmeyer) (T. de mine) *Le maître de nuit de la fonderie.*

Die Nachtmotte, (Nachtmotte) *Les matines.*

Die Nachtmotte, (Nachtmotte) *La teigne.*

Die Nachtmücke, (Nachtmücke) *Le cousin.* Voy. Johanniswurm.

Die Nachtmusik, (Nachtmusik) *La sérénade.* Eine Nachtmusik bringen; donner la sérénade.

Die

Die Nachtmütze, (Nachtmütze) *Le bonnet de nuit. On appelle pop. Nachtmütze, Schläfmütze; l'endort, un homme lent & paresseux, qui semble toujours assoupi.*

Der Nachtrébel, (Nachtrébel) *La ngallaprie, maladie des yeux, qui fait qu'on n'y voit pas si bien le jour que la nuit. On dit pop. Ex hat den Nachtrébel; il est mais, il ne fait ce qu'il fait ni ce qu'il dit.*

Das Nachtnetz, (Nachtnetz) *V. Nachtgarn.*
Der Nachtpels, (Nachtpels) *Schläfrock; La robe de chambre.*

Die Nachplaneten, (Nachplaneten) *Les planètes nocturnes, de nuit, comme Mars, Venus & la Lune.*

Der Nachtpocher, ou Nachtpoeber, (Nachtpocher, ou Nachtpucher) *Un mineur qui pise les mines pendant la nuit.*

Der Nachtposten, (Nachtposten) *Le poste de nuit.*

Das Nachtquartier, (Nachtquartier) *La couché. Voy. Nachtherberge.*

Der Nachtrabe, (Nachtrabe) *La frétaille, espèce d'oiseau nocturne, que le peuple croit de mauvais augure. On appelle familièrement Nachtrabe; coureur de nuit, rübleux, qui court les rues la nuit.*

Der Nachtriegel, (Nachtriegel) *Le plus dormant, le verrou.*

Nachtrock, (Nachtrock) *Voy. Nachtkleid.*

Die Nachtruhe, (Nachtruhe) *La repos de la nuit.*

Die Nachtrunde, (Nachtrunde) *La ronde. Zweite Nachtrunde, Gegenrunde; contre-ronde.*

Der Nachtschatten, (Nachtschatten) *La morrelle (plante). Der steigende Nachtschatten; la morrelle grimpante, vigne vierge. Gemeiner Nachtschatten; morrelle à fruit noir, morrelle commune. Tödlicher Nachtschatten, Waldnachtschatten; morrelle marine.*

Der Nachtscherben, (Nachtscherben) *Le pot de chambre.*

Die Nachtschicht, (Nachtschicht) *Le travail ou la tâche de nuit. (T. de mine). Der Nachtschichtler; le mineur qui fait la tâche de nuit. Nachtschlafend, (Nachtschlafend) adj. & adv. On dit pop. Bei nachtschlafender Zeit; De nuit, nuitamment.*

Der Nachtschmelzer, (Nachtschmelzer) *(T. de forg.). Le fondeur qui travaille de nuit. Nachtschmetterling, (Nachtschmetterling) V. Nachtfalter.*

Nachtschnür, (Nachtschnür) *V. Nachtangel.*
Der Nachtschreiber, (Nachtschreiber) *La commis de nuit.*

Der Nachtschwärmer, (Nachtschwärmer) *Se dit d'un homme qui aime à passer les nuits dans le divertissement; qui aime à boire, à jouer, à*

donner des sérénades &c. pendant la nuit. Dio Nachtschwärmer; l'ailon de . . .

Der Nachtschwärmer, (Nachtschwärmer) *die Nachtschwärmerin; Celui ou celle qui parle en dormant.*

Der Nachtschweiß, (Nachtschweiß) *La sueur de nuit.*

Das Nachtsitzen, (Nachtsitzen) *das Nachstudiren, Nacharbeiten; Les veilles; l'action de travailler la nuit à la lumière.*

Die Nachtsocken, (Nachtsocken) *Les chauf-fons de nuit.*

Nachtsständchen, (Nachtsständchen) *V. Nachtmusik.*

Das Nachtsstellen, (Nachtsstellen) *(T. de chaff.) L'action de fermer ou bouclier la rentrée au gibier.*

Die Nachtsüle, (Nachtsüle) *Le flence de la nuit.*

Das Nachtsück, (Nachtsück) *Une nuit, tableau qui représente une nuit.*

Der Nachtsuhl, (Nachtsuhl) *La chaise percée. Auf den Nachtsuhl gehen; aller à la garde-robe, au bassin; aller où le roi va à pied. Das Nachtsühlbecken; le bassin de chambre, de chaise percée, de garde-robe.*

Die Nachtsunde, (Nachtsunde) *L'heure de la nuit. Die Nachtsunden abrufen, abblasen; trier, sonner, corner les heures de la nuit.*

Der Nachthau, (Nachthau) *La rosee de la nuit.*

Der Nachttisch, (Nachttisch) *La toilette. Das Nachtschleim; la table de nuit.*

Nachtkopf, (Nachtkopf) *Voy. Nachtbecken.*

Der Nachtrunk, (Nachtrunk) *Le vin du coucher.*

Die Nacht-uhr, (Nacht-uhr) *La pendule de nuit.*

Die Nachtviole, (Nachtviole) *das Nachtsveichen; La julienne, girofle blanche, rouge, violette, jaune.*

Der Nachtvogel, (Nachtvogel) *L'oiseau de nuit; oiseau nocturne, funèbre; il. le phœnix, papillon nocturne.*

Die Nachtwache, (Nachtwache) *La veille, la garde de nuit. In der ersten Nachtwache; sur l'entrée de la nuit. Um die dritte Nachtwache; à la troisième veille. It. Die Nachtwache, Schirwache, Schirwacht; la patrouille, le guet. It. Die Wache, das Nachtwachen bei Kranken; la garde qui sert les malades. Nachtwache; (T. de marine) l'aube.*

Der Nachtwächter, (Nachtwächter) *Le garde de nuit. On appelle fig. Nachtwächter; le coq domestique. Die Nachtwächterschmurre; la cricelle.*

Der Nachtwanderer, Nachtwandler, (Nachtwanderer, Nachtmambler) *Le noctambule.*

Der Nachtweser, (Nachtweser) *Le nocturne, instrument avec lequel on peut à toute heure de nuit trouver de combien l'étoile du Nord est plus haute ou plus basse que le pôle.*

Die Nachtzeit, (Nachtzeit) *Le temps de nuit.*

Bei Nachtzeit; de nuit, nuitamment.

Das Nachzeug, (Nachzeug) *Les hardes de nuit, le déshabillé.*

Das Nachziel, (Nachziel) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le droit d'hospice.*

Der Nachtzug, (Nachtzug) *(T. de chasse) L'action d'environner les bois de paillasses pour empêcher la sortie du gibier.*

NACHTEN, (nachten) v. n. imperf. On dit familièrement, es fangt an zu nachten; il se fait nuit. Als es anfing zu nachten; à l'entrée de la nuit.

NACHTIGALL, (Nachtigall) (die) gen. der -, pl. die-en; *Le rosignol. Die Nachtigall schlägt; le rosignol chante. On dit fig. Sie singt wie eine Nachtigall; elle chante comme un rosignol, pour dire, elle a la voix douce & les cadences agréables.*

NÄCHTLICH, (nächtlich) adj. & adv. Nachtlücher Weide; *De nuit, nocturne. It. Nüchtlücher Luftbarkeiten; des divertissemens nocturnes. Ein nächtliches Gesicht; une vision nocturne. Die nächtliche Zeit; le temps de la nuit. Nachtdém sie ihn getödtet hatten, begruben sie ihn nächtlicher Weile; après l'avoir tué, ils l'enterrirent nuitamment. Ein nächtlicher Weile verübter Diebstahl; un vol commis de nuit, ou nuitamment.*

NACKEN, (Nacken) (der) gen. den -, pl. die; *Le chignon, le derrière du cou dont la nuque fait une partie. Einem einen Schlag in den Nacken geben, einen in den Nacken schlagen; donner un coup sur le chignon à qn. Etwas auf den Nacken nehmen; charger qch sur son cou. On dit fig. Einen auf dem Nacken, auf dem Halbe haben; avoir qn sur le dos; u. à ses trousses. Jemandem immer auf dem Nacken seyn; presser vivement qn, être toujours aux talons de qn. Einem den Nacken biegen; dompter qn, le réduire sous son obéissance. Den Arbeitaleuten auf dem Nacken seyn, sie antreiben; hâter les ouvriers. Den Schelm im Nacken haben; avoir de la malice sous son cabasset. Der Bauer röste ihn noch immer in den Nacken; il se fustige toujours le derrière.*

NACKEND, (nackend) adj. & adv. Comp. nakender, Sup. nackendste. It. Nacket, nackt; nu, nu, adv. à nu. Der Mensch kommt nackend auf die Welt; l'homme vient à nu tout nu. Sie nackt ausziehen; se déshabiller tout nu. Einen nackt ausziehen, benachteiligen; mettre qn à nu. Die Wilden geben nackt; les sauvages vont tout nus. Nackende Bilder; (T. de peint.) des nudités. Nackend, se dit auch fig. & signifier, Dénué, dépourvu, pauvre. Es war nackt und bloß als ich ihn in mein

Haus aufnahm; il était nu, lorsque je le reçus dans ma maison. Die nackte Erde; le bonduc, plante d'Amérique. Die nackte Jungfer, nackte Hure, nackte Magd; le nu-chien, ou colchique (herbe). Die Nacktheit; la nudité.

NADEL, (Nadel) (die) gen. der -, pl. die -n; *Il se dit généralement de différentes sortes de petites verges de fer ou d'autre métal qui servent à différents usages. Die Nadel; l'aiguille à coudre. Die Schnürnadel; l'aiguille à coudre. Die Packnadel; l'aiguille d'emballer. Die Spicknadel; la lardoire. Die Nadel einfäden; enfilier une aiguille, passer un fil par l'aiguille. Mit der Nadel arbeiten; travailler à l'aiguille. Die Härmadel; l'aiguille de tôle, le poinçon, épingle de chevaux. Die Stecknadel; l'épingle. Die Axnadel, Radnadel; la pointe; it. l'échappe. Die Starnadel; l'aiguille ophthalmique. Die Spizzennadeln; épingles à dentelle. Die Streich- ou Probiernadeln; les aiguilles d'essai ou toucheaux. Die Tapeziernadel; l'aiguille de tapisserie. Die Zitternadel; l'aiguille tremblante.*

On appelle aussi Nadeln, les feuilles longues, menues & pointues du pin. On dit fig. Ich fühlte wie auf Nadeln, ou wie auf Kohlen; j'étois sur les épines. Il se dit d'un homme qui est dans de grandes inquiétudes & dans de grandes impatiences.

Nadelbereit, (nadelbereit) adj. & adv. (T. de drap.) Prêt à être plié & cousu.

Das Nadelblei, (Nadelblei) (T. de chauffetier) L'd plomb, le plomb d'aiguilles.

Die Nadelbüchse, (Nadelbüchse) L'aiguillier, petit étui où l'on met des aiguilles.

Der Nadelbrat, (Nadelbrat) Le fil de fer, de laiton dont on fait les épingles.

Die Nadelbruse, (Nadelbruse) C'est ainsi qu'on appelle une cristallisation à petites pointes.

Die Nadelfabrik, (Nadelfabrik) La fabrique d'épingles.

Die Nadelfeder, (Nadelfeder) Le ressort de gâchette d'un fusil.

Die Nadelseile, (Nadelseile) La petite lime pointue des orfèvres.

Der Nadelstich, (Nadelstich) L'aiguille. (poisson de mer.)

Das Nadelgeld, (Nadelgeld) Les épingles. Hier ist etwas zum Nadelgeld; voilà qch pour vos épingles.

Das Nadelgras, (Nadelgras) Le plantain.

Der Nadelhalter, (Nadelhalter) Le porte-aiguille, instrument de chirurgie.

Das Nadelholz, (Nadelholz) C'est ainsi qu'on appelle les pins, sorte de grands arbres toujours verts, à cause de leurs feuilles longues, menues & pointues.

Der Nadelkerbel, (Nadelkerbel) Le scardix, aiguille à berger, peigne de Vénus, sorte de cerf-seuil.

Der Nadelknopf ou Nadelkopf, (Nadelknopf ou Nadelkopf) *La tête d'épingle.*

Der Nadelkram, (Nadelkram) *La boutique d'épinglier.* Der Nadelkramer; *l'épinglier, qui vend des épingles.*

Das Nadelküssen, (Nadelküssen) *La pelote, le peloton.*

Das Nadel-Öhr, (Nadelöhr) *La trou, le chas d'une aiguille.* Die Nadelöhre ausputzen; *nettoyer, déboucher les trous des aiguilles.*

Die Nadelspitze, (Nadelspitze) *La pointe d'une aiguille.* On dit fig. Nicht einer Nadelspitze groß; *pas la moindre petite chose.*

Die Nadelsteckerin, (Nadelsteckerin) *La ficheuse d'épingles.*

Der Nadelstich, (Nadelstich) *Le point d'aiguille, la piqûre d'aiguille, d'épingle.*

Die Nadelstreu, (Nadelstreu) *La litière de feuilles de pin ou de sapin.*

NÄDLER, (Nadler) *(der) gen. des-s, pl. die-s; l'épinglier, qui fait des aiguilles, des épingles.* Die Nadlerkunt; *l'art de l'épinglier.* Die Nadlerwäre; *la quincaillerie.* Der Nadlerwerkstich; *la buche à dégrossir.*

NAGEL, (Nagel) *(der) gen. des-a, pl. die Nagel; l'ongle, partie dure & ferme qui couvre le dessus du bout des doigts.* Die Nagel an den Händen, an den Füßen; *les ongles des mains, des pieds.* Der Nagel ist ihm angeheft; *l'ongle lui est tombé.* Mit den Nageln kratzen; *égratigner avec les ongles, donner des coups d'ongle.* Die Nagel beschneiden; *rognier, couper les ongles, faire les ongles.* Eines Nagels breit; *de la largeur d'un doigt.* On dit figur. & prov. Er will nicht eines Nagels breit von seinem Rechte nachgeben; *il ne se relâche rien de son droit.* Etwas auf dem Nagel hertragen, herzufragen wissen; *savoir qch. sur le bout du doigt, le savoir par cœur, réclamer qch. couramment.* Einem die Nagel beschneiden; *rognier les ongles à qu., lui retrancher son pouvoir ou ses profits.* Sich in die Nagel beißen, in tiefen Gedanken seyn; *se ronger les ongles, méditer sur une matière.* Etwas aus den Nageln saugen; *inventer, controuver une chose.* Es brennt mich auf die Nagel; *la nécessité presse, je suis dans une pressante nécessité.*

Der Nagel, das Nagelfell; *l'ongle, se dit aussi d'une maladie des yeux. C'est une pellicule qui commence en manière d'ongle ou de croissant vers l'ongle interne de l'œil & s'étend peu à peu jusque sur la prunelle.*

Das Nagelbein, (Nagelbein) *L'os de l'orbite. (T. d'Anat.)*

Die Nagelblüte, (Nagelblüte) *L'envie, certains petits flets blancs qui s'enlèvent autour des ongles.*

Das Nagelgeschwür, (Nagelgeschwür) *La psoaritis.*

Das Nagelmahl, (Nagelmahl) *La marque des clous.* Die Nagelmähle; *les stigmates, marques des plaies de Notre-Seigneur.*

Die Nagelprobe, (Nagelprobe) *On dit familièrement: Die Nagelprobe trinken; faire ou boire rubis sur l'ongle, la goutte sur l'ongle.* Die Nagelprobe ausmalen können, auf dem Nagel gerecht seyn; *être fait & par fait.*

Die Nagelwurz, (Nagelwurz) der Nietnagel; *L'envie. V. Nagelblüte.*

Der Nagelzwang, (Nagelzwang) *La courbure de l'ongle.*

NAGEL, (Nagel) *signifie aussi Un clou, petit morceau de fer ou d'autre métal, qui a ordinairement une tête & une pointe, & qui sert à attacher ou à pendre qch.* Ein Nagel mit einem Kopfe; *un clou à tête.* Der Brettnagel; *le clou à ais, à parquet.* Der Radnagel; *le clou à roue, à tête rabattue.* Der Latten Nagel; *le clou à lattes.* Der Schiefelnagel; *le clou à ardoises.* Einen Nagel einschlagen; *sicher, cogner, chasser un clou.* Etwas mit Nageln einschlagen, annageln; *attacher qch. avec d's clous, clouer qch.* Ein Nagel der umgenciet ist; *un rivet.* Einen Nagel vernieten; *river un clou.* Einen umgebogenen Nagel wieder gleich biegen, schlagen; *dériver un clou.* Einen Nagel ausziehen; *déclouer, arracher un clou.* Ein Deichsel- ou Wagnagel; *une cheville ouvrière.* Mit Nageln versehen; *clouer, clouter.* Mit Nageln befestigt; *cloué, affermi avec des clous.* Ein holzerner Nagel; *un crochets cheville.* Ein Wandnagel; *un clou à croc.* Raumnagel ou Raumnagel, womit die Stückladung gehohrt wird; *le dégorgeoir; il déginglette.* Der Schließnagel der Buchdrucker; *le dégonnoir.* Der Strecknagel der Garber; *le herbon, côteau rond.* Ein Vorstecknagel; *une clavette.* Das Pferd hat sich einen Nagel in den Fuß getreten; *le cheval a pris un clou de rue.* Ein Tapetennagel; *une broquette.* On dit fig. & prov. Ein Nagel ou Keil treibt den andern; *un clou chasse l'autre.* Seine Geschäfte an den Nagel hängen; *mettre ses affaires au croc, ne se pas soucier de ses affaires, les négliger.*

Der Nagel-ambos, (Nagelambos) *La crampon.*

Der Nagelbohrer, (Nagelbohrer) *Le lacret, la lanière, le foret, le perçoir.*

Das Nagel-eisen, (Nagel-eisen) *L'amboutissoir, l'emboutissoir. (T. de clouier.)*

Nagelfest, (nagelfest) *adj. & adv. Cloué, attaché avec des clous, affermi avec des lous.* Alles, was nieth und nagelfest ist; *tout ce qui est attaché à clous, meubles tenans à fer & à clous.* Ein Nagelchen ou Nagelchen, (Nagelchen ou Nagelchen) *Un petit clou, une broquette, une clavette. It. V. Nagelchen.*

Nagelförmig, (nagelförmig) *adj. & adv. Compar. Nagelförmiger, Superlat. nagelförmigste;*

migte; *En forme de clou; it. en forme d'ongle.*

Der Nagelhagel, (Nagelhagel) (*T. d'artill.*) *La mitraille.*

Der Nagelhammer, (Nagelhammer) *La clouterie, lieu où l'on fabrique des clous.*

Der Nagelkopf, (Nagelkopf) *La tête d'un clou.*

Das Nagelkraut, (Nagelkraut) *Fingernagelkraut; La renée argente ou cénmode, herbe au pamaris; it. la piloselle, oreille de souris; it. la petite pimprenelle.*

Das Nagelloch, (Nagelloch) (*T. de charp.*) *Enlèvement. Nagellocher ins Hufeisen schlagen; échanger le fer de cheval.*

Die Nagelmuschel, (Nagelmuschel) *der Sohlenit; Le manche de coïreau. (coquille bivalve.)*

Nagelneu, (nagelneu) *adj. Et adv. Comp. nagelneuer. Superl. nagelneueste; Tout neuf, tout nouveau, qui vient de sortir de la main de l'ouvrier. Das ist ganz nagelneu; cela sort de chez l'ouvrier.*

Die Nagelroche, (Nagelroche) *La raie bouclée, espèce de poisson de mer.*

Der Nagelschmid, (Nagelschmid) *Le cloutier, qui fabrique les clous.*

Die Nagelschrote, (Nagelschrote) (*T. de cloutier*) *Le ciseau.*

Der Nagelschwamm, (Nagelschwamm) *Le champignon en forme de clou.*

Die Nagelspitze, (Nagelspitze) *La pointe de clou.*

Der Nagelzieher, (Nagelzieher) *Le tire-clou. NAGELN, (nageln v. a. Ich nagele-nagelte, i. h. genagelt, impér. nagle; Clouer, attacher, s'icher avec des clous. V. Annageln.*

NÄGELEIN, (Nä: le:n) *das; gen. des-s, pl. die-s; Das Gewürzngellein; Le clou de girofle, sorte d'épicerie. Dans qst. prov. on dit Nelke, Würznelke, V. Nelke.*

NAGEN, (nagen) *v. a. Et n. Ich nage-nagte, i. h. genagte, impér. nage; Ronger, couper avec les dents à plusieurs & fréquents reprises. An einem Beine nagen; ronger un os. Die Mause nagen den Käse; les souris rongent le fromage. On dit fig. Am Hungertode nagen; ronger son râtelier, sa literie. On dit aussi figur. Der Kummer naget, die Sorgen nagen das Herz; la peine, le souci rongent le cœur. Nagende Gewillensbisse; des cuisants remords. Der nagende Wurm; le ver rongeur; il se dit d'un remords qui tourmente le coupable. Das Nagen; l'action de ronger. Das Nagen des Gewillens; les remords. Ein nagendes Gewissen haben; avoir des remords de conscience, avoir un ver qui ronge. Die Nagethiere; les animaux qui rongent.*

NAHE, (nabe) *adj. Et adv. Comp. näher, Sup. nächste; Proche, voisin qui est près de qqn. Adv. près, tout près, auprès, de près. Die nächste Stadt; la ville la plus proche. Er ist sein nächster Nachbar; il est le plus proche voisin. Nahe bei der Thür; tout près de la porte. Nahe an einander; près l'un l'autre, de proche en proche. Nahe bei ihm; près de lui. Nahe liegen; avoisiner. Nahe seyn; être près, être tout proche, n'être pas loin, toucher. Nahe kommen; approcher, s'approcher. So nahe, daß man einen mit dem Gewehr erreichen kan; à bout touchant, à bout portant. Ganz nahe; à brûle-pourpoint. Nahe an der Küste, am Strande, am Lande hin-siehn; raser, ranger la côte, la terre, côtoyer. Il se dit aussi en parlant du temps. Ainsi on dit: Die Zeit ist nahe; le temps est proche. Die nahe Gefahr; le péril imminent. Der nahe Tod; la mort présente. Sein letztes Stündchen ist nahe; sa dernière heure est proche. Er ist seinem Untergange nahe; il est à deux doigts de sa perte.*

Il se dit encore en parlant de parents. Ein naher Verwandter; un proche parent. Sie können nicht näher mit einander verwandt seyn; ils ne sauroient être plus proches parents.

Nabe seyn, signifie aussi Approcher, qui approche, qui ressemble. L'effe Farbe komt jener sehr nahe; cette couleur est bien approchant de celle-là. Er komt seinem Meister sehr nahe; il approche bien de son maître.

On dit figur. Einem zu nahe treten; Offenser, outrager qn. Das ist meiner Ehre zu nahe; cela blesse mon honneur, c'est une atteinte à mon honneur. Einem zu nahe reden; injurier qn. Das geht mir nahe; cela me tient au cœur, cela m'est fort sensible, cela me touche sensiblement. Es einem nahe, sehr nahe legen, ihn zum Zorn reizen; irriter qn. It. Es einem nahe legen, ziemlich deutlich zu verstehen geben; faire bien entendre à qn. Ich habe es ihm so nahe gelegt, daß er es merken muß; je le lui ai fait si bien entendre qu'il doit s'en apercevoir. On dit fig. Et prov. es nabern Kaufen, es naher geben; relâcher, rabattre de sa fermeté baisser le ton, s'ier doux. Er wird es schon naher geben; il lâchera bien la main, il en rabattra bien, il cèdera la voile. Er gibt es ein wenig näher; il a bien changé de ton. Das Hemd ist mir näher, als der Rock; la chemise est plus proche que le pourpoint.

NAHEN, (nahren) *v. a. Ich nahe-nahte, i. h. genahet, imp. nahe, näher bringen; Approcher, avancer auprès. V. Hernahen. On l'emploie ordinairement comme v. récipro. Sich nahen, sich nähern. Nähern, herzunähern; s'approcher de, s'avancer. Sich zu einem nahen; approcher qn., s'approcher de qn.; it. aborder, accoster qn. Nahet euch zu Gott, so nahet er sich zu euch;*

each; *approchez vous de Dieu, & il s'approchera de vous.* Der Feind nahet mieux nahert sich der Stadt; *l'ennemi s'approche de la ville.* Das Ende der Sache nahet sich; *la fin de l'affaire approche.*

NÄHE, (**Nähe**) (die) gen. der -, f. pl. *La proximité, le voisinage.* Die Nähe des Orts hat die Gelegenheit dazu gegeben; *la proximité du lieu en a fourni l'occasion.* In der Nähe; *proche, de près, ici près.* Etwas in der Nähe betrachten; *regarder qch. de près.* In der Nähe, ganz nahe seyn; *être tout proche.* In der Nähe, an der Hand seyn; *être à portée, n'être pas loin.*

Nähern, (**nähern**) v. a. näher bringen; *Approcher, avancer.* V. Nähen.

Der Näherkauf, (**Näherkauf**) *La revente, le droit accordé par plusieurs coutumes au Seigneur censier de rétenir l'héritage qui est dans la censive, lorsqu'il a été vendu par le censitaire, en rendant à l'acquéreur le prix de la vente.*

Das Näherrecht, (**Näherrecht**) *Le retrait lignager, action par laquelle une personne retire sur un étranger un héritage qui a été vendu par quelqu'un de sa parenté, descendant comme lui du premier acquéreur.* Die Nähergeitung; *le droit de louage.*

Die Näherung, (**Näherung**) *L'approche, l'approximation.*

NÄHEN, (**nähen**) v. a. Ich nähe - nähte, i. h. genähet, *impér. nähe; Coudre.* An etwas nähen, lünzu nähen; *coudre à qch.* Zusammen nähen; *assembler.* Obenhin nähen, mit weiten Stichen büsten; *souler.* Spitzen nähen; *faire du point à l'aiguille.* Genähte Arbeit, Nähwerk; *ouvrage fait à l'aiguille, ouvrage de couturière.* Überwändig nähen; *surjetter.* Es was nur schlaß annähen; *coudre qch. à la hâte.* Ein zugezeichnetes Hemde zusammen nähen; *monter une chemise.* Blumen, Knötchen nähen; *broder.* Eine Schnur inwendig an die Säleiste des Tuchs nähen, damit es daselbst, wenn es gefärbt wird, die erste Farbe behalte; *liser un drap.* Das Leder nähen; *coudre, piquer le cuir.* Genähetes Leder; *cuir cousu, piqué à la Douze.* Das Futter glatt annähen; *glacer une doublure.* Das Nähen, die Näherei, Nähterei; *l'action de . . . la couture, la broderie.*

Der Näher, (**Näher**) *Le couturier.* Die Näherinn; *la couturière.*

Der Nähkloben, (**Nähkloben**) (*T. de sellier*) *Le chevalet.*

Das Nähküssen, (**Nähküssen**) *Le carreau, coussin pour coudre.*

Die Nählade, (**Nählade**) *Le carreau, la palette de toilette.*

Die Nähadel, (**Nähadel**) *L'aiguille à coudre.* Die Nähadelbüchse; *l'aiguillier.*

Der Nahrhahmen, (**Nährhahmen**) *Le métier, le chassis; it. l'ensemble ou métier des brodeurs.*

Der Nähriemen, (**Nähriemen**) (*T. de sellier*) *La courroie à coudre.*

Der Nähring, Fingerring, (**Nähring**, **Fingerring**) *Le doigt à coudre.*

Die Nähschule, (**Nährschule**) *L'école à coudre.*

Die Nähseide, (**Nährseide**) *gezwirnte Seide zum Nähen; La soie à coudre, soie torsée.*

Die Nähstube, (**Nährstube**) *La chambre à coudre.*

Die Nähsterei, (**Nährsterei**) *L'ouvrage de couturière.*

Die Nähterin, (**Nährerin**) *La couturière.*

Das Nähzeug, (**Nährzeug**) *L'attirail de couturière.*

NAHM, (**nahm**) *V. NÄHMEN.*

NÄHREN, (**nähren**) v. a. & n. Ich nähere - nährte, i. h. genähret, *impér. nähre; Comme v. n.* Nahrhafte Theile enthalten; *Nourrir, sustenter.* Diese Speise nährt wohl; *cet aliment nourrit bien.* Comme v. a. Durch Nahrungsmittel unterhalten; *nourrir, fournir des aliments, fournir des vires, entretenir.* Sich mit etwas nähren, sich Unterhalt verschaffen; *gagner sa vie, se paier à; subsister par son travail.* Er nährt sich mit der Feder, mit der französischen Sprache; *la plume, la langue française est son gagne-pain.* Die Thiere nähren sich mit Gras und Kräutern; *les bêtes se nourrissent d'herbes.* Er muß sich mit seiner Hände Arbeit nähren; *il ne vit que du travail de ses bras.* Sich kümmerlich nähren; *se nourrir avec peine.*

Nähren, *signifie aussi simplement Entretenir, faire durer, & alors il se prend en mauvais parti.* Dieses Mittel nährt das Übel, anstatt es zu heilen; *ce remède foment le mal au lieu de le guérir.* On dit aussi fig. Er nährt in seiner Brust eine heimliche Feindschaft; *il foment dans son cœur une inimitié couverte.*

NAHRHAFT, (**nährhaft**) adj. & adv. Comp. nahrhafter, Sup. nahrhafteste; *Nourrissant, alimentaire nutritif.* Eine sehr nahrhafte Speise; *une viande substantielle, un aliment de bon suc.* Eine nahrhafte Suppe; *un potage succulent.* Sich durch nahrhafte Speisen mästen; *s'engraisser, s'empresser par la bonne chère.*

Nahrhaft, *signifie figur.* Lucratif, de grand rapport. Ein nahrhaftes Handwerk; *un métier lucratif.* Ein nahrhafter Ort; *un lieu où l'on trouve de quoi subsister, de quoi gagner sa vie.* Die Nahrhaftigkeit; *la nutrition, fonction naturelle par laquelle le suc nourricier est converti en notre propre substance.*

NAHRLOS, (**nahrlos**) adj. & adv. Comp. nahrloser, Superl. nahrloseste; *Qui ne peut gagner sa vie, son pain.* Nahrlose Zeiten; *temps difficiles, sèches.* Ein nahrloser Ort; *un lieu où il n'y a rien à gagner, où l'on a de la peine à subsister.* Die Nahrlosigkeit; *la qualité d'être choja*

chose qui ne nourrit pas; il. qui ne fournit pas de quoi subsister.

NAHRSTAND, (Nährstand) (der) gen. des-es, f. pl. *Le tiers état, la partie des habitants d'un pays qui n'est comprise ni dans le Clergé, ni dans la Noblesse.*

NAHRUNG, (Nahrung) (die) gen. der-, pl. di-en; *La nourriture, l'aliment, ce qui se mange, se digère. Et entretient la vie. Il se dit généralement de tout ce qu'il faut pour nourrir. Et entretenir l'homme Et l'animal. Milch ist die beste Nahrung der Kinder; le lait est la meilleure nourriture des enfants. Nahrung suchen; chercher sa vie, des aliments. On dit fig. Das Holz ist die Nahrung des Feuers; le bois est l'aliment du feu. Der Geist hat eben so wohl Nahrung nöthig als der Körper; l'esprit a besoin de nourriture aussi bien que le corps. On dit aussi: Seiner Nahrung nachgehen; vaquer aux devoirs de sa profession, chercher à gagner son pain en exerçant son métier. Seiner Nahrung wieder aufheben; redresser ses affaires. Was treibst du für Nahrung? Quelle est ta profession? Es ist keine Nahrung in dieser Stadt; il n'y a point de commerce dans cette ville. Der Fürst hat unserer Stadt die Nahrung entzogen; le Prince a détourné le commerce de notre ville.*

Das Nahrungsgeld, (Nahrungsgeld) die Abgabe, welche von der Nahrung, dem Gewerbe gegeben wird; L'impôt qu'on paye du métier qu'on exerce.

Das Nahrungsmittel, (Nahrungsmittel) L'aliment tout ce qu'il faut pour se nourrir; il. le moyen de subsister.

Der Nahrungsst, (Nahrungsst) Le suc nourricier. Der Lauf des Nahrungsst; le système du mouvement de la nourriture. Die Verwandlung des Nahrungsstes in Blut; la sanguification.

Die Nahrungsorge, (Nahrungsorge) Le soin de la vie.

NAHT, (Naht) (die) gen. der-, pl. die Nähte; *La couture, assemblage de deux choses qui se fait par le moyen de l'aiguille ou de l'aiguë. Et avec du fil, de la soie Et. Ein Bettlaken, Leintuch ohne Naht; un linceul sans couture. Eine einfache Naht; une couture simple. Eine doppelte Naht; une double couture. Die Naht ist nicht fein genug; la couture est trop grosse. On dit prov. Einem die Nahte (den Schneider) ausklopfen; rabattre les coutures.*

Naht, Couture se dit aussi De la cicatrice qui reste d'une plaie, soit quelle ait été recousue ou non, ou même des grandes marques que laisse la petite verole sur le visage.

On appelle aussi Die Nacht, le prinle, L'espace qui est entre l'amus Et les parties naturelles.

Der Nahtstaken, (Nahtstaken) (T. de pelet.) La tenaillette.

NAME, (Namt) (der) gen. des-n, pl. die-n; *Le nom, le terme dont on a accoutumé de se servir pour désigner chaque personne, chaque chose. Der eigene Name; le nom propre. Ein Antname; un nom d'une charge. Der Taufname, Vorname; le nom de baptême. Der Geschlechtsname; le nom de famille. Der Ehrenname; le titre, la qualité. Vezogener Name; nom ou chiffre, monogramme. Der Zuname, Beiname; le surnom. Der Beiname, Ekelname, Spottname; le sobriquet. Dem Namen nach; de nom. Der erste dieses Namens; le premier du nom. Karl der sechste dieses Namens; Charles I^{er} du nom. Wie ist euer Name? wie heisset ihr mit Namen? quel est votre nom? Dieses Namens sind ihrer viel; il y en a plusieurs de ce nom. Unter einem fremden Namen kaufen; acheter sous un nom emprunté. Einer Namens Michel; un nommé Michel. Einen Namen haben; porter un nom, se nommer, s'appeler. Einen Namen geben, benämnen; nommer, donner, imposer un nom. Eines andern Namen annehmen; emprunter le nom de qn. Einen mit Namen, bei seinem Namen rufen; appeler qn. par son nom, nommer qn. Das Kind nach seines Vaters Namen nennen; nommer, appeler l'enfant du nom de son père. Seines Namens Gedächtnis stiften; éterniser sa mémoire, mettre au jour une marque de son savoir-faire. Ich habe meinen Namen verweiss wie oft sagen müssen; il m'a fallu décliner mon nom.*

Name, signifie aussi Titre, qualité, en vertu de laquelle on agit, en vertu de laquelle on prétend à qch. In meinem Namen; de ma part; et. en mon nom. In eines Namen; au nom, de la part de. Im Namen des Königs; de par le Roi. Er hat auf seines Herrn Namen Geld aufgenommen; il a emprunté de l'argent au nom de son maître.

Name, signifie aussi La renommée, la réputation. Er hat den Namen dais er reich sey; il passe pour un homme riche. Einen großen Namen erwerben; acquies un grand nom, une grande réputation. Einen guten, ehrlichen Namen hinterlassen; laisser une bonne réputation, une bonne renommée. Das geht meinen ehrlichen Namen an; cela regarde mon honneur, ma réputation.

Name, signifie aussi Prétexte, cause simulée Et supposée, raison apparente dont on se sert pour cacher le véritable motif d'un dessein, d'une action. Unter dem Namen der Gerechtigkeit, unterdrückt er die Unschuld; sous prétexte de justice il opprime l'innocent.

On dit fig. Et prov. Er will den Namen nicht haben; il ne veut pas qu'on dise de lui; il ne veut pas être soupçonné. Dem Kinde den rechten Namen geben; nommer les choses

ses par leur véritable nom. Et gibt nur den Namen dazu her; il n'y fait que prêter son nom. Ein ehrlicher Name geht über alles; bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée; bonne renommée est préférable aux richesses. Wer einmal seinen guten Namen verliert, erlangt ihn schwerlich wieder; il est bien difficile de rétablir sa réputation après l'avoir perdue.

Das Namenbuch, (Namenbuch) La liste des noms, la nomenclature; il. le livre abécédairé, livre d'a. b. c.

Der Namenschrift, (Namenschrift) Scheinchrift, Maulchrift; Qui n'est que d'un son.

Namenlos, (namenlos) adj. & adv. Qui est sans nom. Ein namenlos Buch; un livre anonyme. Namenlos, signifie aussi inexprimable, que l'on ne peut exprimer par des paroles. Namenlos Pein, Schmerzen; douleurs inexprimables. Namenlos, signifie aussi sans nom, sans réputation. (peu us.)

Das Namenregüler, Namenverzeichnis, (Namenregüler, Namenverzeichnis) La liste, le rôle, le tableau des noms; il. la nomenclature.

Der Namenstag, (Namenstag) La fête d'une personne. Heute ist mein Namenstag; c'est aujourd'hui ma fête. Einen an seinem Namensstage anreden; payer la fête de qn., faire un présent à qn., à l'occasion de sa fête.

Der Namenszug, (Namenszug) der verzogene Name; Le chiffre, nom en chiffre; il. lais d'amour; le monogramme.

Der Namensdräger, (Namensdräger) Le prénom, administrateur d'une société.

NAMENTLICH, (namentlich) adv. Nommément, spécialement. Ce terme est principalement en usage, lorsqu'après avoir parlé de plusieurs personnes, ou de plusieurs choses en général, on vient à en spécifier particulièrement quelques-unes. Man hat verschiedene Personen angeklagt, namentlich aber die und die; on a accusé plusieurs personnes, & nommément tels & tels.

NÄMHAFT, (nämhaft) adj. & adv. Compar. nämhafter. Superl. nämhafteste; Nommé. Einen nämhaft machen; nommer qn., dire le nom de qn. Eine nämhafte Summe; une somme considérable. Bei nämhafter Strafe verbieten; défendre sur peine déterminée, sous graves peines. Ein nämhaftes Verbrechen; un crime qualifié. Adv. fort, extrêmement, considérablement.

NAMKUNDIG, (namkundig) adj. & adv. (peu us.) D'un nom connu, dont le nom est connu.

NÄMLICH, (nämlich) adj. & adv. Ében derselbe, dieselbe, daselbe; La même, la même, celui là même. Die nämliche Person; la même personne. Il se prend aussi substantivement. Es ist das Nämliche, was ich euch sage; c'est cela-même que je vous dis. Das kommt auf das nämliche heraus, was man euch schon hundertmal gesagt

hat; cela revient à ce qu'on vous a dit cent fois. Adv. savoir, à savoir, c'est, c'est à dire, cela veut dire. Alle meine Leute, nämlich die &c.; tous mes gens, savoir, c'est à dire ceux &c.

NAPP, (Napf) (der) gen. des-es, pl. die Napfe; Dimin. das Napfchen; L'écuelle, pièce de vaisselle d'a-gent, d'étain, de bois, de terre &c. plat en bas & qui va toujours en s'élargissant par en haut. Il. une terrine, une jatte. Ein Henkelnapf; une écuelle à oreilles. Ein Käsenapf; une tige. Ein Suppennapf; un plat à potage, à soupe. Ein Napfvoll; un écuelle, terrine, jatte. Das Salznäpfchen; le saleron. Das Blutnäpfchen der Wundärzte beim Aderlassen; la palette. Der Napfkuchen, Aschkuchen, Topfkuchen; l'espèce de gâteau fait avec de la farine du bœuf & du lait, & cuit dans un pot de terre façonné ordinairement comme un turban. Die Napfmuschel; la palette, l'est de bois. (coquille.)

NAPHTA, (Naphta) (die) gen. der-, f. pl. La naphte, espèce de bitume très-subtil & très-ardent, dont on faisoit autrefois certaine sorte de feu d'artifice qu'on appelloit Feux Grigeois, & qu'on ne pouvoit éteindre avec l'eau.

NARBE, (Narbe) (die) gen. der-, pl. die-n; Dimin. das Narbchen, Narblein; La cicatrice, marque des plaies & des ulcères, qui reste après la guérison; il. marque de la petite verole, de brûlure.

Narbe, signifie aussi (en T. de corroyeur) Le grain. Die Narbenleiste des Lédets; le grain du cuir; il. (T. de mégiss.) la fleur du cuir. Der Narbenstrich; (T. de mégiss.) la glissade. Narben machen; cicatrifier. Narben bekommen; se cicatrifier. Dans qqz. prov. on appelle aussi Narbe ou Narb; Une espèce de serrure, qu'on applique à une porte pour servir à la fermer.

NARBEN, (narben) v. a. & n. Ich narbe-narbt, i. h. genarbet, impar. narbe; Comme v. a. (en T. de corroy.) Ein Fell narben ou narben; couper le grain d'un cuir. Genarbetes Lédet; cuir d grain. Fein genarbet Corduan; Maroquin d'un beau grain. Comme v. n. Narben, signifie se cicatrifier. Die Wunde narbet schon; la plaie commence à se cicatrifier.

NARBIG, (narbig) adj. & adv. Comp. narbiger; Superl. narbigste. Narben habend; Cicatrifié, qui a des marques.

NARCISSE, (Narcisse) Voy. NARZISSE.

NARDE, (Narde) (die) gen. der-, f. pl. Le nard, sorte de plante odoriférante. Der Nardenbalsam; le baume de nard. Das Nardengras; le nard de montagne. Das Nardenkraut; la nielle.

NARR, (Narr) (der) gen. des-en, pl. die-en. Dimin. Das Narrchen; Le fou, qui a perdu le sens,

sens, desprit. Die Narrin; la folle. Ein Erz-narr; un fou achevé, un fou à lier. Eine Narrin; une folle, fote.

Narr, signifie aussi Un sot, qui agit sans esprit & sans jugement. Il. un fat, un impertinent sans jugement. R. un bouffon, un homme dont la profession est de faire, ou de dire des choses pour faire rire. Ein halber Narr seyn, einen Sparrren zuviel haben; avoir un grain de folie, un coup de hache. Sich zum Narren studiren; devenir fou à force d'étudier. Sich als ein Narr anstellen, einen Narren abgeben; faire, contraires le fou. Ich wäre wohl ein Narr, wenn ich dieſes thäte; je serois bien fou, bien sot de faire cela. Jemand für einen Narren halten; tenir qn. pour fou, traiter qn. en fou, se jouer de qn. Einen zum Narren machen, dumm machen; faire perdre le sens à qn. le rendre fou. Von jemand zum Narren gehalten werden; être le jouet, la risée de qn. Sich von jemand für einen Narren halten lassen; dire la dupe de qn. Ich sehe wohl daß ich hier der Narr seyn soll, daß ich hier den Narren spiele; je vois bien que je sers ici de bouffon. Ich möchte darüber zum Narren, toll werden; cela me fait enrager. On dit pop. Wolt ihr einen Narren haben, so schaft euch einen; trouvez ailleurs de qui vous jouer; cherchez vos fous ailleurs. On dit pop. Ein Narr macht viel Narren; un fou en fait d'autres. Er ist ein guter Narr; c'est un bon sot. Den Narren an etwas greiffen haben; s'affoler, se coiffer, être insensé de qch. Er hat den Narren an diesen Mädchen greiffen; il est fou de cette fille.

NARREN, (narren) v. a. & n. Ich narre-arte, i. h. genarret; implr. narre. Comme v. n. (pou u.) Ein Narr seyn, den Narren spielen; faire le fou, faire des folies, des sottises. Comme v. a. On dit: Einen narren; je jouer, se moquer de qn. Ich lasse mich nicht narren; je ne souffre pas que l'on se moque de moi.

Das Narrenhaus, (Narrenhaus) L'hôpital, la maison des fous. it. les petites-maisons. Das Narrenhäuschen; le pilori.

Die Narrenkappe, (Narrenkappe) Le bonnet de fou, bonnet à cornes. it. die Narrenkappe; l'aconiton naçel, érice de plante vénéneuse.

Die Narrenkolbe ou der Narrenkolben, (Narrenkolbe ou Narrenkolben) La marotte, espèce de serpe qui a une tête au bout, couverte d'un capuchon bigarré de différentes couleurs & garnie de grelots & que portoient autrefois ceux qui faisoient le personnage de fous; it. la masse, plante qui naît dans les marais.

Das Narrenseil, (Narrenseil) f. pl. Il ne se dit que figur. Einen am Narrenseil herumführen; mener qn. par le nez; abuser de sa simplicité; amuser qn. par de fausses espérances, lui tenir la bec à l'eau.

Das Narrenspiel, (Narrenspiel) Matzspiel; Le trou-madame, espèce de jeu où l'on joue avec de petites boules ordinairement d'ivoire, qu'on tâche de passer dans des ouvertures en forme d'arcades, marquées de différents chiffres.

Narrenspital, (Narrenspital) V. Narrenhaus. Die Narrensposse, (Narrensposse) der Narrenreich; La folie, la sottise, l'extravagance, la bouffonnerie, harlequinade. Er hat mir tausend kleine Narrenspossen erzählt; il m'a dit mille extravagances. Narrenspossen treiben, faire des folies, des sottises, faire le fou. Laßt eure Narrenspossen bleiben; cessez vos extravagances; Narren; offen! bagatelle! chanson!

Die Narrentheidung, (Narrentheidung) Les sottises, les bouffonneries, u. paroles folles. Narrentheidung treiben; dire des sottises, des extravagances.

NARHEIT, (Narheit) (die) gen. der -, pl. die; en; La folie, démence, altération d'esprit. V. Wahnsinn. Il signifie plus communément, Imprudence, extravagance, faute de jugement; mais comme on regarde le mot Narheit comme un terme insolite, on se sert ordinairement du synonyme Thöcheit. Er hat eine große Narheit, (mieux Thöcheit) begangen; dans er seine Stelle niedergelegt hat; il a fait une grande folie ou sottise de se défaire de sa charge.

NÄRRISCH, (Närrisch) adj. & adv. Compar. narriſcher; Superl. narriſchste, narriſcher Wels, Wahnsinnig, Fol, fou, folle qui a perdu le sens, l'esprit, follement, en fou. Narriſch werden; devenir fou. Ein narriſcher wahnsinniger Mensch; un fou, un échappé des petites maisons.

Narriſch, je prend aussi pour Munter, insin, gai, badin, d'humeur enjouée. Es ist ein narriſcher junger Mensch; c'est un jeune fou. Wie du heute so narriſch bist; que tu es fou aujourd'hui!

Narriſch, signifie aussi, simple, triviale, malavisé, imprudent, & se dit familièrement au lieu de thöricht. Ihr seyd wohl recht narriſch daß ihr euch darüber ärgert; vous êtes bien fou de vous en fâcher. Es geht mehr narriſche Lente (Thoren) als Kluge; il y a plus de foux que de sages.

Narriſch, je dit aussi de tout ce qui n'est pas fait avec raison, avec prudence. Eine narriſche Unternehmung, une folle entreprise. Eine narriſche Handlung; une action folle. Eine narriſche Liebe; un fol amour. folle passion. Er ist so narriſch nicht, wie ihr meynet; il n'est pas si fou que vous croyez. Narriſch handeln, verfahren; agir en ſdu. Narriſch thun, sich narriſch stellen; faire le fou, le badin. Narriſch seyn; être fou, fol, stupide, sans esprit.

NARZISSE, (Narzisse) (die) gen. der - pl. die-n; Le narcisse, plante, dont on connoît plusieurs espèces & beaucoup de variétés.

MASCHEN, (naschen) v. n. Ich nasche - naschte, i. h. genascht; *impér. nasche; Gouter secrètement de qch. par friandise, manger à la dérobée.* Kinder naschen gern; les enfans aiment les friandises. On dit figur. d'un homme qui fait l'amour secrètement. Er nascht gern.

NÄSCHER, (Näschér) (der) gen. des-», pl. die-
Le friand. qui aime à gouter secrètement de qch. par friandise; il. le glouton qui aime les bons morceaux. Die Nascherei; la friandise, l'amour des bons morceaux; il. les friandises, certaines choses délicates à manger.

Naschtast, (naschtast) adj. & adv. Friand, qui aime à gouter secrètement de qch. par friandise, qui aime les bons morceaux. Die Naschtastigkeit; la friandise, passion pour la bonne chère.

Naschig, (näsichig) adj. & adv. Friand, affriandé, qui aime les bons morceaux. Ein naschiges, vernachlässigtes Kind; un enfant friand, affriandé. Eine nischige Katze; un chat qui aime à attraper quelques morceaux friand.

Naschman, (Naschim) V. Nascher.
Naschwerk, (Naschwerk) (das) gen. des-es, f. pl. Les friandises, les mets délicats, ragouts, pâtisseries, sucrerie, morceaux friands, les délices, de la table, bonbon.

Naschwildbret, (Naschwildbret) (das) gen. des-es, f. pl. C'est ainsi qu'on appelle Le gibier pris ou tué sur les frontières d'un territoire étranger.

NASE, (Nase) (die) gen. der - pl. die - n; Dimin. das Naschen, Naslein; La nez, cette partie éminente du visage qui est entre le front & la bouche & qui sert à l'odorat. Eine große, kleine Nase; un grand nez, un petit nez. Eine großmächtige, gewaltig große Nase, Hauptnase; un maigre nez. Das ist eine recht ansehnliche Nase; voilà un bras nez d'unnettes. Eine sehr breite nnd unten gar zu dicke Nase; un nez épais. Eine längliche Nase; un nez longuet. Eine halbschnäzige, un nez aquilin. Eine breite Nase; un nez icaché, évasé. Eine aufgeworfene Nase; un nez retroussé. Eine spitze Nase; un nez pointu. Eine kupferige Nase; un nez couleur de l'écaille. Eine rote Nase; un nez humide. Eine sinnige Nase; un nez bourgond. Durch die Nase reden, naseln; parler du nez, d'un ton nasillard, nasiller. Einer der durch die Nase redet; un nasillard, nasilleur. Aus der Nase bluten; saigner du nez. Die Nase putzen, wischen, sich schnäuzen; se moucher. In die Nase reizen; prendre au nez. par le nez. p. e. de la moustarde.

On dit fig. & prov. Einem etwas unter die Nase reiben, dire une chose à qn. à son nez; réprimander, reprocher avec aigreur. Einem die Thüre vor der Nase zuschließen; fermer la porte au nez de qn. Einem etwas vor der Nase wegnehmen; enlever une chose au nez de qn.

Etwas vor der Nase haben; avoir qch. devant soi, sous sa main. Es sieht nur was vor der Nase liegt; il ne voit pas plus loin que son nez, que le bout de son nez. Mit der langen Nase abziehen; recevoir un pied de nez, retourner à vau. Er hat eine Nase bekommen; il a eu un pied de nez, il a eu une réprimande. Einem eine Nase drücken; donner du galbanum à qn. tromper qn., en donner à garder, en faire accroire à qn. Er hat sich eine Nase dréhen lassen; il a mordu à l'hameçon, il a gobé le morceau. Einen bei der Nase herum fähren; mener qn. par le nez, balotter qn. Zuplet, euch selbst bei der Nase; examinez vous vous-mêmes. Ihr dürft nur der Nase nachgeben; vous n'avez qu'à aller tout droit. Er steckt seine Nase in allen; er hat die Nase überall vorn; il fourre son nez par-tout. Die Nase rümpfen; faire une mine désagréable, rechigner. Einen die Würmer aus der Nase ziehen; tirer les vers du nez à qn. attraper son secret, découvrir ses desseins par adresse. Es hat eine gute dünne feine Nase; il a un bon nez; il sent de loin, il a de la sagacité, il prévoit les choses de loin.

On dit en T. de chasse dieser Hnd hat eine gute Nase; c'est un chien de haut nez. Eine schlechte Nase; qui a le nez dur. Er hat es schon in der Nase; il a trouvé la piste. On appelle aussi Nase, eine Landspitze, io in die Sé hineingehet; une langue de terre. Ist die Nase, der Haken an einem Ziegel; le nez, crochet d'une tuile. Die Nasen den Fuchsbogen der Hutmacher; le bec de corbin; il. Nale (T. de forges), le bec des soufflets.

Das Nasehorn, (Naschhorn) Le rhinocéros, sorte de bête sauvage & féroce qui a une corne sur le nez. Der Nasehornkäfer; le scarabée nasicornus. Der Nasehornvogel; le bucceros rhinocerot. (oiseau)

Das Nasenband, (Nasenband) der Maulkorb; La muselière; il. le couffon.

Das Nasenbein, (Nasenbein) Le vomer, l'os qui sépare le nez dans la partie postérieure en deux narines.

Das Nasenbluten, (Nasenbluten) Le saignement de nez, l'hémorragie du nez.

Der Nasenbuchstab, (Nasenbuchstab) La nasale.

Die Nasenbürste, (Nasenbürste) La brosse à nettoyer le nez des chevaux.

Das Nasen-eisen, (Nasensisen) Le torche-nez, les morilles, instrument avec le quel on serre le bout du nez & la lèvre antérieure d'un cheval vicieux pour le captiver & le rendre plus doux & plus tranquille.

Der Nas-nisch, (Nase-sich) Le menuier, le char. (poisson de mer.)

Die Nasenflügel, (Nasenflügel) Les côtes des narines.

Der Nasenfluß, (Nasenfluß) der Rotz; *La morfondure; la morve des chevaux.*

Nasenförmig, (nasenförmig) adj. & adv. En forme de nez.

Das Nasenfutteral, (Nasenfutteral) *Le cache-nez, bouche-nez.*

Das Nasengeschwür, (Nasengeschwür) *L'ozène, ulcère putride du nez; il. le polype, excroissance de chair qui vient dans les narines & qu'on s'appelle aussi Nasengewächs.*

Die Nasenhäare, (Nasenhäare) *Les petits poils qui se trouvent dans les narines.*

Der Nasenhauch, (Nasenhauch) *L'expiration du nez. Il se dit aussi en T. de Grammaire de l'aspiration par le nez ou de la manière de prononcer en aspirant par le nez.*

Die Nasenhaut, (Nasenhaut) *La peau du nez.*

Die Nasenhöhle, (Nasenhöhle) *Le fond du nez.*

Nasenhorn, (Nasenhorn) *V. Nasehorn.*

Der Nasenkeil, (Nasenkeil) *(T. de seller) Le coin à nez.*

Der Nasenknochen, (Nasenknochen) *L'os du nez. Il. V. Nasenbein.*

Der Nasenknoorpel, (Nasenknoorpel) *Le cartilage du nez.*

Nasenklappen, (Nasenklappen) *V. Nasenflügel.*

Das Nasenloch, (Nasenloch) *Le trou du narine.*

Die Nasenlöcher, en parlant des bêtes *Les narines, les trous des narines des animaux.*

Das Pförtl hat sehr weite Nasenlöcher; ce cheval a les narines bien fendues. Eine Nase mit gar zu weiten Nasenlöchern; un nez large.

Das Nasenmännlein, (Nasenmännlein) *Le museau nasal.*

Der Nasenriemen, (Nasenriemen) *La musette nasale, partie de la bride d'un cheval, qui se place au-dessus du nez.*

Der Nasenring, (Nasenring) *L'anneau du nez.*

Das Nasenrümphen, (Nasenrümphen) *Le ricanement. Der Nasenrümper; le ricaner; il. le badiste noir. (poisson)*

Die Nasenschleue, (Nasenschleue) *Le soc de la charrue.*

Die Nasenschlacken, (Nasenschlacken) *Les scories fusibles. (T. de forg.)*

Das Nasenschlitz, (Nasenschlitz) *L'action de fendre les narines.*

Der Nasenstüber, (Nasenstüber) *Nasenschneiler; La nasarde, la chiquenande.*

Das Nasentuch, Nasstuch, (Nasentuch, Nasstuch) *Schnupstuch; Le mouchoir.*

Der Nasenwurm, (Nasenwurm) *Le ver rinaire.*

NASEWEIS, (naseweis) adj. & adv. Comp. naseweiser, Superl. naseweiseste, *Suspect, qui fait l'indépendant, effronté, présomptueux, curieux & hardi, qui met de suite de choses qui ne lui conviennent pas, qui met son nez par tout, trop hardi.*

Die Naseweisheit; la suffisance, effronterie, présomption, pruderie, fausse jalousie.

NASS, (nass) adj. & adv. Humide, qui est d'une substance aqueuse, qui tient de la nature de l'eau. Il est opposé à sec.

Nals, signifie plus ordinairement, Moite, qui est imbibé, qui est abreuvé, qui est imprégné de quelques vapeurs aqueuses. *Durch und durch nals; tout mouillé. Ich bin ganz nals vom Schweiß; je suis tout en sueur, tout mouillé de sueur. Naltes Wetter; un temps humide, pluvieux. Es wird nalle Augen setzen; il y aura des larmes à repandre. On dit fig. & prov. Sein Geld an nalle Wäre legen; boire son argent. Ein naller Bruder; un buveur, dèbèron.*

Nalsmachen; Mouiller, tremper, rendre humide, humecter, arroser. Nals werden; se mouiller, être mouillé.

Nals, s'emploie aussi substantivement: Das Nals, gen. des-en, f. pl. L'humide, le corps fluide. Ein Nals welches nicht gefrieret; un fluide qui ne se gèle point.

NASSAU, (Nassau) Nassau, Principauté dans le cercle de Westphalie. Ein Nassauer, un Nassovien. Nassauisch; de Nassau.

NESSE, (Nesse) (die) gen. der-, f. pl. L'humidité. *V. Nals.*

NESSEN, (nässen) v. n. Ich nasse-nässete, i. h. gänsslet, imper. nässe; *Sunter, se dit d'une liqueur, d'une humeur qui sort, qui s'écoule presque imperceptiblement. Diese Wunde nasset noch; cette plaie est encore à suinter, il y a encore des sérosités qui suintent de cette plaie. Das Nassen; le suinterment.*

Der Nasshausen, (Nasshausen) *(T. de brass.) Le tas d'orge mouillé.*

Nässlicht, (nässlicht) adj. & adv. (peu n.) *Un peu humide, un peu mouillé.*

NATH, NÄTHEREL, (Nath, Nättherel) *Voy. NAHT.*

NÄTHER, NÄHTER, NEHTER, (Nätther, Nätther, Nätther) *V. STRICHZAUN.*

NATION ou NAZION, (Nation ou Razion) (die) gen. der-, pl. die-en; *Das Volk eines Landes; La nation, tous les habitants d'un même état d'un même pays, qui vivent sous les mêmes lox, parlent la même langue &c. Die französische, spanische, russische Nation; la nation Française, Espagnole, Russe. Il se dit aussi des habitants d'un même pays, encore qu'ils ne vivent pas sous les mêmes lox & qu'ils soient sujets de différents Princes. Die deutsche, italienische Nation; la Nation allemande, italienne. V. Volk.*

NATIONAL, (national) adj. & adv. National, qui est de toute une nation. Die Nationallicher; les vices nationaux. Der Nationalgültig; l'esprit national, des nations.

NATIVITÄT, (Nativität) (die) gen. der-, f. pl. Die Nativitätstellung, Geburtswohnung; L'heure/cops, observation qu'on fait de l'état du ciel au

au point de la naissance de qn. Et par laquelle les Astrologues prétendent juger de ce qui doit arriver dans le cours de sa vie. Einem die Nativität stellen; faire l'horoscope de qn. On dit fig. Einem die Nativität stellen; dire des vérités à qn., lui faire des reproches. Der Nativitätsteller; le sageur, diseur, tireur d'horoscope.

NATTER, (Natter) (die) gen. der-, pl. die -n; l'aspic. On appelle figur. Eine Natterzunge; langue d'aspic, une personne fort médisante. It. Voy. Otter, Viper. Der Natterbiß; la morsure d'aspic. Das Natterfett, Viperfett; l'axonge d'aspic. Das Natterkrant, die wilde Ochsenzunge; la vipérine. Die Nattermilch; la scorzonère des montignes. Die Natterwurz; la grande bistorte. Die Natterzunge; la langue de serpent. (plan e.)

NATUR, (Natur) (die) gen. der-, pl. die -en; La nature, tout l'Univers, toutes les choses créées. Es ist nichts schöneres in der ganzen weiten Natur, als die Sonne; il n'y a rien de si beau dans toute l'étendue de la nature, que le soleil. On dit figur. In dem größten Buche der Natur studiren; étudier dans le grand livre de la nature.

Natur, se prend aussi pour cet ordre, qui est répandu dans toutes les choses créées, Et suivant lequel toutes choses ont leur commencement, leur progrès & leur fin. In die Geheimnisse der Natur eindringen; les secrets de la nature. Die Gelehrte der Natur; les lois de la nature. Den Sold, die Schuld der Natur bezahlen; payer le tribut à la nature.

Il se prend aussi dans une signification plus étendue, Et se dit par rapport aux effets que cet ordre produit dans chaque personne. Nach dem Laufe, nach den Regeln der Natur leben; vivre selon le cours de la nature. Die Natur zwingen wollen; vouloir forcer la nature, vouloir faire plus qu'on ne peut.

Il se prend encore pour Le principe intrinsèque des opérations de chaque être, pour la propriété de chaque être particulier. Die Natur des Feuers, des Wassers; la nature du feu, de l'eau.

Il se prend encore pour le mouvement par lequel l'homme est porté vers les choses qui peuvent contribuer à sa conservation. Der Natur gemäß leben; vivre d'après la nature. Die Natur ist mit wenigem vergnügt; la nature se contente de peu.

Il se prend aussi pour Cette lumière qui est née avec l'homme, Et qui le rend capable de discerner le bien d'avec le mal. Die Natur lehrt uns, die Natur befehlt uns, Vater und Mutter zu ehren; la nature nous enseigne, la nature nous ordonne d'honorer père & mère. Das

ist der Natur gemäß; cela est conforme à la nature.

Natur, se prend aussi pour Complexion, tempérament. Er ist feuchter Natur; il est d'un tempérament humide. Eine gute, starke, schwache Natur; une bonne, robuste, foible complexion.

Il se prend aussi pour Une certaine disposition & inclination de l'âme. Er ist verliebter Natur; il est de complexion amoureuse.

En Termes de peinture, Natur, se dit Du sujet naturel sur lequel un peintre travaille. Es ist viel Natur in diesem Bilde; il y a beaucoup de nature dans cette figure. Nach der Natur zeichnen; dessiner d'après nature.

Natur, se dit aussi De tout être en général, soit créé, soit cré. Die göttliche Natur; la nature divine. Die menschliche Natur; la nature humaine.

Il se dit encore De l'état naturel de l'homme, opposé à l'état de grâce. Der Stand der Natur und der Stand der Gnade; l'état de nature & l'état de grâce.

Il se dit aussi Des productions de la nature opposées à celles de l'art. Die Kunst vervollkommet die Natur; l'art perfectionne la nature.

Il se dit quelquefois Des parties qui servent à la génération.

Die Naturbegehrtheit, (Naturbegehrtheit) Natur-erlehnung; Le phénomène de la nature.

Der Naturforscher, (Naturforscher) Le physicien, observateur curieux de la nature.

Die Naturgabe, (Naturgabe) Le talent, don de la nature; il le génie, facilité, habileté, disposition naturelle à certaines choses.

Der Naturgeist, (Naturgeist) (T. de chym.) L'archée, se dit du feu qu'on imagine être au centre de la terre, pour cuire les métaux & les minéraux, Et être le principe de la vie des végétaux. On dit aussi: Das Queckölber ist ein wohl temperirter und warmer Naturgeist; le vif argent est d'un tempérament subtil & d'une nature chaude.

Die Naturgeschichte, (Naturgeschichte) L'histoire naturelle, histoire des choses naturelles.

Das Naturgesetz, (Naturgesetz) La loi de la nature; il. la loi naturelle.

Der Naturkern, (Naturkern) Le physicien, le naturaliste.

Die Naturkraft, (Naturkraft) La force naturelle, la force de la nature.

Die Naturkunde, (Naturkunde) La physique, la science, connaissance qu'on a de l'ordre des choses créées & de leur propriétés. Der Naturkundige, Naturkenner; le physicien.

Die Naturlehre, (Naturlehre) La physique, science qui a pour objet les choses naturelles.

Das Naturlicht, (Naturlicht) La lumière naturelle; il. le bon sens.

Der Naturmensch, (Naturmensch) *L'homme naturel.*

Die Natürpflicht, (Naturpflicht) *Le devoir naturel.*

Das Naturrecht, (Naturrecht) *Le droit de nature.*

Das Naturreich, (Naturreich) *Le règne de la nature.*

Das Naturspiel, (Naturspiel) *Le jeu de la nature.*

Der Naturtrieb, (Naturtrieb) *L'instinct.*

Das Naturvolk, (Naturvolk) *Le peuple dans l'état de nature.*

Die Naturwissenschaft, (Naturwissenschaft) *La physique, la science qui a pour objet les choses naturelles.*

Die Naturalherrendienste, (Naturalherrendienste) *La corvée personnelle.*

Die Naturalien, (Naturalien) *Les productions de la terre; it. les curiosités naturelles.* Ein Naturalienkabinet, eine Naturalienkammer; un cabinet d'histoire naturelle, une chambre de curiosités naturelles.

NATURALISIREN, (naturalisieren) v. a. Unter die Zahl der eingebornen Bürger eines Landes aufnehmen; *Naturaliser donner à un étranger les mêmes privilèges et les mêmes droits dont les naturels du pays jouissent.* Die Naturalisirung; la naturalisation, l'inségnat.

NATURALIST, (Naturalist) (der) gen. des-en, pl. die-en; *C'est aussi qu'on appelle en Allemagne Un homme qui par l'observation excelle des devoirs naturels croit satisfaire à la loi divine.*

NATURELL, (Naturell) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le naturel, la propriété naturelle; it. le tempérament, la constitution, complexion corporelle; it. l'inclination, humeur naturelle; it. la disposition Et facilité naturelle à certaines choses.*

NATÜRLICH, (natürlich) adj. & adv. Compar. natürlicher, Superl. natürlichste; *Naturel, naturellement, qui appartient à la nature, qui est conforme à l'ordre, au cours ordinaire de la nature; it. par un principe naturel. l'as natürliche Gefeze, la loi naturelle. Die natürliche Kräfte; les forces naturelles. Das ist keine natürliche Sache; ce n'est pas une chose naturelle, c'est une chose qui n'arrive pas d'ordinaire. On dit aussi: Das ist nicht natürlich, das geht nicht natürlich zu; cela n'est pas naturel, pour dire, qu'on y soupçonne quelque tromperie.*

Natürlich, signifie aussi *Qui n'est point déguisé, point altéré, point farcé, mais tel que la nature l'a fait. Eine natürliche Schönheit; une beauté naturelle. Ist das künstlich, durch Kunst gemacht, oder natürlich? cela est-il naturel ou artificiel? Sind das natürliche Haare? sont-ce vos cheveux naturels? Der Wein war nicht natürlich; le vin n'étoit pas naturel.*

On dit aussi: Seine Schreibart ist natürlich und fließend; Son style est naturel et coulant. Er kan es ihm sehr natürlich nachmachen; il le contrefait fort naturellement. Einen mit natürlichen Farben malen; peindre qn. au naturel. Natürlichen Todes sterben; mourir d'une mort naturelle. On appelle natürliche Kinder; enfans naturels, les enfans qui ne sont pas nés en légitime mariage.

NÉBEL, (Nebel) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le brouillard, vapeur épaisse & ordinairement froide, qui obscurcit l'air. Es steigt ein Nebel auf; il s'élève un brouillard. Der Nebel fällt, verschwindet; le brouillard tombe, se dissipe. Ein dicker, stinkender Nebel; un brouillard épais, puant. On appelle figur. Nebel, nuage, Les doutes, les incertitudes, les ignorances de l'esprit. Die Wahrheit zerstreut den Nebel des Irrthums; la vérité dissipe les nuages de l'erreur. In dieser Welt sehen wir die Dinge nur durch einen Nebel; en ce monde nous ne voyons les choses qu'à travers d'un nuage. Ihnen Nebel vor den Augen haben; voir confusément, avoir la vue trouble. Bei Nacht und Nebel davon gehen; s'échapper à la faveur de la nuit, s'en aller secrètement.*

Die Nebelbank, (Nebelbank) *(T. de marina) Le banc ou brouillard, banc nébuleux.*

Die Nebelkappe, (Nebelkappe) *Le bonnet à l'usage des femmes du commun.*

Die Nebelkrähe, (Nebelkrähe) *La corneille ennuagée, de couleur noire & grise.*

NÉBELICHT, (nebelich) adj. & adv. Compar. nebelichter, Superl. nebelichste. Einem Nebel ähnlich; *Nébuleux.*

NÉBELIG, (nebelig) adj. & adv. Nebel enthaltend; *Plein de brouillards, nébuleux; (T. de mer) embruné. Nébelliges Wetter; temps nébuleux, embrumé. On dit figur. Es ist mir so nebelig vor den Augen; j'ai la vue trouble.*

NÉBELN, (nebeln) v. imperf. Es nebelt-nebelte, es hat genebelte; *Il s'élève un brouillard, il y a un brouillard.*

NEBEN, (neben) *Prap. qui marque la proximité de lieu. Prés, auprès, proche, tout contre, joignant, attenant. Neben der Kirche; près de l'église. Setzet euch neben mich; mettez-vous à mon côté auprès de moi. Neben einem andern dienen; servir conjointement avec un autre.*

Nebenh, nebenhin, neben an, adv. *A côté, de côté. Neben einander; côte à côte. Neben an, hierneben; ici près. Eins neben dem andern; l'un auprès de l'autre. Neben einander; à côté l'un de l'autre, pris à pris, visible, l'un auprès de l'autre. Nebenh, nebenhin gehen; marcher à côté. Nebenhin nebenbei kiefien; donner à côté, manquer le but, en tirant une arme à feu.*

Neben

Neben, dans la composition des mots devant un substantif, marque ordinairement, que la chose désignée par le substantif est voisine ou à côté. Outre cela il reçoit dans la composition plusieurs significations particulières, dont voici les plus usuelles.

Der Neben-abschied, (Nebenabschied) (T. de droit publ.) La défection d'un cas particulier, à la suite d'un arrêt décisif.

Die Neben-absicht, (Nebenabsicht) La vue secondaire. Ohne alle Neben-absichten handeln; traiter avec désintéressement.

Die Neben-ader, (Nebenader) Le rameau, ou branche de l'artère. Die Ausbreitung der Adern in viele kleine Neben-adern; la ramification des veines. Sich in Neben-adern ausbreiten; se ramifier. Die Neben-alle, (Nebenalle) L'alle voisine, la contre-alle.

Die Neben-arbeit, (Nebenarbeit) Le travail qu'on fait à loisir, à heures perdues, travail extraordinaire; il. la besogne à temps dérobé.

Der Neben-artikel, (Nebenartikel) L'article particulier, extraordinaire; il. l'article moins fondamental.

Der Neben-aft, (Nebenast) Le coursion. Neben-äste treiben; pousser des coursions. Ein langer Ast ohne Neben-äste; une branche d'un seul jet. Die Neben-äste an den Blutgefäßen; les rameaux.

Die Neben-aufgabe, (Nebenaufgabe) L'impôt extraordinaire ou particulier.

Neben-ausgehen, (nebenausgehen) v. n. V. Gehen, ausweichen; Sortir du rang, s'écarter. Nebenausgehen; se dit aussi familièrement d'un homme infidèle à sa femme.

Die Nebenbatterie, (Nebenbatterie) La batterie voisine.

Der Nebenbediente, (Nebenbediente) Le compagnon, associé, associé.

Der Nebenbegriff, (Nebenbegriff) L'idée accessoire.

Der Nebenbericht, (Nebenbericht) L'avis extraordinaire.

Der Nebenbescheid, (Nebenbescheid) L'interlocution, la sentence interlocutoire. Einen Nebenbescheid erteilen; interlocuter qu.

Der Nebenbesitz, (Nebenbesitz) La copropriété. Der Nebenbesitzer; le copropriétaire.

Das Nebenblatt, (Nebenblatt) (T. de botan.) La bractée, je dis des feuilles d'une plante qui diffèrent tant par la figure que par la couleur des feuilles ordinaires de cette plante. On appelle aussi Nebenblatt, Beilage zu einer Zeitung; la feuille extraordinaire d'une gazette.

Der Nebenbrief, (Nebenbrief) das Nebendocument; Les lettres particulières.

Der Nebenbruder, (Nebenbruder) Le prochain.

Der Nebenbuhler, (Nebenbuhler) Le rival; il. compétiteur, concurrent.

Der Nebenbürge, (Nebenbürge) Afterbürge; La caution solidaire. Die Nebenbürgschaft; l'arrière-caution.

Der Nebenchrift, (Nebenchrift) Le compagnon de foi, frère en Jésus Christ.

Nebending, (Nebending) V. Nebenfache.

Neben-einkommen, (nebeneinkommen) v. n. Intervenir. V. Einkommen. Das Nebeneinkommen; l'intervention.

Die Neben-einkünfte, (Nebeneinkünfte) Accidensien, Sporeln; Les émoluments, le casuel.

Die Neben-eintheilung, (Nebeneintheilung) La co division.

Der Neben-erbe, (Nebenerbe) Le cohéritier.

Das Neben-essen, (Nebenessen) Les entrées, les hors d'œuvre.

Die Neben-fabel, (Nebenfabel) L'épisode.

Das Neben-fach, (Nebenfach) La layette latérale ou voisine. On dit figur. Das ist nicht sein Haupt-fach, sondern nur sein Neben-fach; ce n'est pas son fort, c'est un travail extraordinaire.

Der Neben-faden, (Nebenfaden) Le fil de renfort.

Die Neben-farbe, (Nebenfarte) La couleur accidentelle.

Das Neben-feld, (Nebenfeld) Le champ voisin, joignant; il. (en T. de blas.) le quartier; il. au jeu d'échecs, la case.

Die Nebenfigur, (Nebenfigur) L'accessoire, l'épisode. Kleine Nebenfiguren auf Landschaften; des figurines.

Die Nebenflanke, (Nebenfianke) (T. d'archit. milit.) Le second flanc.

Der Nebenflügel, (Nebenfliigel) L'aile de côté, l'aile latérale.

Die Nebenfrage, (Nebenfrage) La question incidente.

Der Nebengang, (Nebengang) La contre-allee. Der Nebengang einer Mine; le petit filon d'une mine. Der Nebengang eines Hirsches; la rampe du cerf. Die Nebengänge der Luftröhre durch die Lunge; les bronches. On appelle fig. Nebengänge; des menies secrètes.

Die Nebengasse, (Nebengasse) das Nebengäßlein; La petite rue joignante, voisine.

Das Nebengebäude, (Nebengebäude) L'aile, le pavillon d'un bâtiment.

Die Nebengegend, (Nebengegend) Les environs.

Das Nebengemach, (Nebengemach) Le cabinet, la retraite.

Das Nebengericht, (Nebengericht) Le hors d'œuvre, l'entréme. Dieser Aufzug von Gebrauten wurde mit vier Nebengerichten verwechselt; ce service de rôtis à été relevé par quatre plats d'entrées. Il. Das Nebengericht im Parlament, auf Rathhäusern; la tournelle civile.

Das Nebengeschäfte, (Nebengeschäfte) L'affaire extraordinaire. Il. V. Neben-arbeit.

Das Nebengeschöpf, (Nebengeschöpf) La créature le prochain.

Der Nebengefell, (Nebengefell) *La compagne, camarade.*

Das Nebengewäch, (Nebengewächs) *L'existence; il. l'aille, p. e. des artichaux &c.*

Der Nebengewinn, Nebengewinn, (Nebengewinn, Nebengewinn) *Le prix accessoire, le tour du bâton.*

Das Nebengewölbe, (Nebengewölbe) *L'arrière-boutique.*

Der Nebengraben, (Nebengraben) *Le boyau, la branche de travail.*

Die Nebengüter, (Nebengüter) *(T. de droit.) Les biens paraphernaux, les biens qu'une femme se réserve, qui ne font partie de la dot.*

Der Nebenhalm, (Nebenhalm) *La tige, le tuyau, chalumneau de côté.*

Die Nebenhandlung, (Nebenhandlung) *L'action concomitante; il. l'episide.*

Das Nebenhaus, (Nebenhaus) *La maison voisine.*

Die Nebenkammer, (Nebenkammer) *Geräthkammer; La décharge.*

Das Nebenkästchen, (Nebenkästchen) *die Schublade; Le tiroir, la layette.*

Ein Nebenkind, (Nebenkind) *Un bâtard, un enfant naturel, illégitime.*

Die Nebenkirche, (Nebenkirche) *L'église filiale.*

Die Nebenkinge, (Nebenkinge) *L'action particulière, qui résulte de la principale.*

Die Nebenklauen, (Nebenklauen) *Les ergots.*

Der Nebenknecht, (Nebenknecht) *Le compagnon de service.*

Der Nebenkoch, (Nebenkoch) *L'aide de cuisine.*

Die Nebenlinie, (Nebenlinie) *La ligne collatérale.*

Das Nebenmagazin, (Nebenmagazin) *L'entrepôt.*

Der Nebenmann, (Nebenmann) *(T. milit.) L'homme de la file attenant; il. l'homme qui est à côté d'un autre. On dit famili. d'une femme qui a des galants: Sie hat noch Nebenmänner.*

Der Nebenmensch, (Nebenmensch) *Le prochain.*

Das Nebenmittel, (Nebenmittel) *Le moyen, le remède accessoire; il. fig. le biais.*

Der Nebenmund, (Nebenmund) *La parabolène, apparence d'une ou plusieurs lunes autour ou à côté de la variable.*

Die Nebenniere, (Nebenniere) *(T. d'Anat.) La capsule atrabilaire.*

Der Nebenfeller, (Nebenfeller) *(T. d'anat.) La jambe, sous poutre, jambage.*

Der Nebenfeller eines Schwibbogens; Falset, Jambage.

Der Nebenfennig, (Nebenfennig) *Schwanzelfennig; L'argent mignon, le desir de réserver. Neben- ou Schwanzelfennige machen; ferrer la mule, profiter sur l'achat que l'on fait pour un autre.*

Die Nebenforste, (Nebenforste) *Schlupfporste in Festungswerken; La poterne.*

Der Nebenforst, (Nebenforst) *L'arrière-voissure.*

Der Nebenplanet, (Nebenplanet) *La planète secondaire.*

Der Nebenpunkt, (Nebenpunkt) *Le point incident. It. V. Nebenache.*

Der Nebenrecess, (Nebenrecess) *Un recez accessoire.*

Die Nebenrechnung, (Nebenrechnung) *Le compte particulier.*

Die Nebenrolle, (Nebenrolle) *La rôle à part.*

Die Nebensache, (Nebensache) *La chose accessoire, qui n'est pas l'essentiel. Sich bei Nebensachen aufhalten und das Hauptwerk vernachlässigen; s'amusar à des choses indifférentes & négliger le principal. Er ist Beklagter in der Hauptsache, und in der Nebensache Kläger; il est défendeur au principal & incidemment demandeur.*

Der Nebensatz, (Nebensatz) *La proposition particulière.*

Das Nebenschiff, (Nebenschiff) *Bedeckungsschiff; Le vaisseau de couvoi.*

Der Nebenschlag, (Nebenschlag) *Le coup perdu, faux coup; il. fausse monnaie, monnaie altérée.*

Der Nebenschloß, (Nebenschloß) *(Nebenschloß) Le rejeton, courjon, qui naît au pied d'un arbre. Ein Nebenschloßling aus der Wurzel; un pétraen.*

Das Nebenschreiben, (Nebenschreiben) *Beis Schreiben; La lettre d'envoi.*

Die Nebenschrift, (Nebenschrift) *Randschrift; La marge, la note marginale.*

Die Nebenschuld, (Nebenschuld) *La petite dette, la dette criarde.*

Die Nebenschule, (Nebenschule) *La petite école, l'école particulière.*

Der Nebenschuß, (Nebenschuß) *Feldschuß; Le coup manqué, donné à côté.*

Die Nebenseite, (Nebenseite) *V. Nebenlinie. Nebenseitig; adj. & adv. collatéral.*

Das Nebensegel, (Nebensegel) *Le contre-scel.*

Die Nebenfonne, (Nebenfonne) *La parodie, mêtore. Représentation du soleil dans une nuit.*

Die Nebenstimme, (Nebenstimme) *Begleitungsstimme; L'accompagnement.*

Der Nebenstrahl, (Nebenstrahl) *Le rayon à côté d'un autre.*

Die Nebenstreiche, (Nebenstreiche) *Rebensstreiche, Nebenstreichlinie; Le second fiancé. (T. d'archit. milit.)*

Die Nebenstreitigkeit, (Nebenstreitigkeit) *L'incident, un point à débattre qui naît pendant le cours de la cause principale.*

Der Nebenstreich, (Nebenstreich) *La ligne, raie, trait de côté, à côté. It. V. Nebengögend.*

Die

Die Nebenstube, (Nebenstube) das Neben-
zimmer; *la chambre contiguë, voisine.*

Die Nebenstunde, (Nebenstunde) *Les heures de loisir, heures perdues, déroblées, les moments vifs, les moments vagues.*

Die Nebenthür, (Nebenthür) *La porte de côté, la fausse porte; il. la poterne.*

Der Nebentisch, (Nebentisch) *La seconde table, table à part, petite table.*

Die Nebentreppe, (Nebentreppe) *L'escalier secret, dérobt.*

Die Neben-uhr, (Nebenuhr) *L'horloge secondaire, p. e. le cadran déclinant, inclinant, réclinant.*

Der Neben-umstand, (Nebenumstand) *L'accident, la circonstance accessoire.*

Die Neben-unkosten, (Nebenunkosten) *Les frais extraordinaires, les faux-frais.*

Die Neben-ursache, (Nebenursache) *La cause accidentelle, occasionnelle; il. la cause seconde; il. l'occasion.*

Das Neben-urtheil, (Nebenurtheil) der Neben-
beobachtung; *la sentence interlocutoire.*

Die Nebenverpändung, (Nebenverpändung)
L'hypothèque subsidiaire.

Die Nebenversammlung, (Nebenversammlung)
Une assemblée intermédiaire.

Der Nebenverstand, (Nebenverstand) *La res-
triction mentale.*

Der Nebenvormund, (Nebenvormund) *Le
co-tuteur, procureur, tuteur subrogé.*

Der Nebenvortheil, (Nebenvortheil) *L'avant-
tage indirect, accidentel.*

Der Nebenwagen, (Nebenwagen) *Le chariot
subsidiaire.*

Die Nebenwahrheit, (Nebenwahrheit) *La
vérité accessoire.*

Die Nebenwand, (Nebenwand) *La paroi.*

Der Nebenweg, (Nebenweg) *Le chemin de
détour, le chemin détourné, le sentier; il. le troi-
toir; il. (en T. de chasse) le faux-fuyant. On dit
fig. Durch Nebenwege zu seinem Zweck ge-
langten; biaiser, arriver à son but par des dé-
tours.*

Das Nebenweib, (Nebenweib) *La concubine.*

Das Nebenwerk, (Nebenwerk) *La hors d'œu-
vre; il. l'accessoire. V. NEMASCH.*

Der Nebenwind, (Nebenwind) Seitenwind;
Le demi-vent, vent de côté, vent latéral, large.

Der Nebenwinkel, (Nebenwinkel) *L'angle
contiguë, angle de contingence.*

Das Nebenwort, (Nebenwort) *L'adverbe.*

Die Nebenwurzel, (Nebenwurzel) *La racine
à côté des autres.*

Das Nebenzeichen, (Nebenzeichen) Beizei-
chen; *La contre-marque.*

Die Nebenzeit, (Nebenzeit) *Le temps déro-
bt. V. NEBENKUNDE.*

TOM. II.

Der Nebenzeuge, (Nebenzeuge) *Le témoin
nécessaire, le témoin muet.*

Der Nebenzipfel, (Nebenzipfel) *(T. d'astron.)
L'apoclyse, petit cercle imaginé par quelques Astro-
nomes, & dont le centre est dans un point de la
circonférence d'un plus grand cercle.*

Der Nebenzipfel, (Nebenzipfel) *Le but, la
fin secondaire, accidentelle.*

Der Nebenzipfel, (Nebenzipfel) *Le rameau,
rejeton.*

NEBST, (nebst) *Prop. qui regit le Datif. Avec;
il. en comptant. Nébst dem; outre cela. Nébst
dem, dals &c.; outre que &c. Nébst dem,
wozu noch kommt; joint que. Nébst einer schen-
nen Leibesgestalt beizt sie auch alle Annehm-
lichkeiten des Gemüths; elle joint aux charmes
du corps tous ceux de l'esprit.*

NECKEN, (necken) v. a. Ich necke - nekte, i. h.
genekt, imp. necke; Agacer, irriter, provoquer,
picoter, exciter par quelques paroles, par quelques
actions. Man muß die Kinder nicht necken; il ne
faut pas agacer les enfans. Er nekt die Leute gar
zu gern; il aime à railler, à agacer les gens. Die
Neckerei; l'agacerie, la picoterie, la raillerie.

NECKSTEIN, (Neckstein) *(T. de min.) Voy.
BLENDE.*

NECKER ou NEKTAR, (Necker ou Nektar) (der)
*Le Necker, rivière qui se jette dans le Rhin au
dessous de Mannheim.*

NEKTAR ou NECTAR, (Nektar ou Nectar)
(der) gen. des - a, f. pl. *Le nectar, breuvage
des Dieux, la boisson des Dieux. On appelle
poétiqu. Necktarmund; une bouche remplie de
nectar, pleine de douceur.*

NEFFE, (Neffe) (der) gen. des - n, pl. die - n.
Der Enkel; *Le neveu. Der Neffe; le petit
neveu.*

NEGER, (Neger) (der) gen. des - a, pl. die -;
*Le nègre. Die Negerinn; la négresse. Ein
Negerkind; un négroillon. Der Negermarkt; la
nigerrerie, lieu où l'on vend les nègres. Der
Negerpfeffer; le poivre de Guinée, poivre long.*

NEHEN, (nehen) v. N. N. NEHEN.

NEHMEN, (nehmen) v. a. irr. Ich nehme, du
nimmst, er nimmt, wir nehmen &c. imperf. i.
nahm, sup. nahm, parf. i. h. genommen,
impr. nim. Prendre, mettre en sa main. Ein-
nen Degen nehmen; prendre une épée. Ein
Buch nehmen; prendre un livre. Einen bei
der Hand nehmen; prendre qn. par la main.

*Ce verbe a encore plusieurs significations dif-
férentes dont voici les plus usuelles.*

On dit fig. Jemanden in seinen Schutz neh-
men; Prendre qn. sous sa protection. Jeman-
des Partei nehmen; prendre le parti de qn.

Nehmen, signifie dérober, enlever en ca-
quette &c. de force. Man hat ihm seinen Hüt
genommen; on lui a pris son chapeau. Man
hat ihm alles, bis aufs Hemde genommen;

SS *

on

on lui a pris *jusqu'à la chemise*. Der Hund hat ein Stück Brod vom Tische genommen; le chien a pris un morceau de pain sur la table. On dit fig. d'un homme qui prend hardiment tout ce qu'il peut, & partout où il peut: Er würde es vom Altar nehmen; il en prendroit sur l'autel. Er hat meiner Tochter die Ehre zu nehmen gesucht; il a attenté à l'honneur de ma fille.

On dit en T. de justice Besitz nehmen; Prendre possession, entrer en exercice d'une charge, entrer en jouissance de quelque bien, de quelque revenu, d'un héritage &c.

Nehmen, se dit figur. pour Entendre, comprendre, concevoir. Eine Sache unrecht nehmen; prendre à rebours une affaire, la prendre à gauche. Etwas gut, übel aufnehmen; prendre qch. en bonne part, en mauvaise part. Ihr nehmt die Sache ganz verkehrt, in einem verkehrten Sinn; vous prenez la chose à contre-sens. Eine Sache büchßablich ou nach dem Büchßaben nehmen; prendre une chose à la lettre, au pied de la lettre. Man muß die Sache nicht so genau nehmen; il ne faut pas prendre la chose à la rigueur.

Nehmen, s'emploie en qqs. phrases dans le sens de Vendre, & dans le sens d'acheter. Er nimt vier Gulden für die Elle, und mein Nachbar gibt sie für drei; il prend quatre florins de l'aune, & m'on voisin n'en prend que trois. Ich habe die Waren überhaupt um einen gewissen Preis genommen; j'ai pris les marchandises en bloc à un certain prix. Il se dit aussi pour Lever qqs. droit. Man nimt für jeden Ochsen so viel; on prend tant pour chaque bœuf.

Nehmen, se dit aussi pour Recevoir, accepter. Ich latte keinen Preis mit ihm bedingen, er nahm was ich ihm gab; je n'avois point fait de marché avec lui, il a pris ce que je lui ai donné. Nehmt dieses kleine Geschenk; prenez ce petit présent.

On dit Etwas auf sich nehmen, auf seine Hörner nehmen; Prendre une chose sur soi, à ses risques, à ses perils. Man muß die Sachen nehmen wie sie kommen; il faut prendre les choses comme elles viennent, pour dire, les recevoir avec indifférence, sans je mettre beaucoup en peine des suites qu'elles peuvent avoir.

Nehmen, signifie quelquefois Avaler, humer soit pour se nourrir, soit par manière de remède. Arznei nehmen; prendre une médecine. Wir wollen einen Bißlein Brod und einen Schluck Wein zum Frühstück nehmen; prenons un morceau de pain & un doigt de vin pour déjeuner. On dit aussi Ein Klystier nehmen; prendre un remède, un lavement.

Nehmen, se dit à l'égard de ceux qui voyagent pour choisir un chemin entre plusieurs. Sie mußten den Weg rechter Hand nehmen; il faut

prendre à droite. Wir nahmen unsern Weg durch die erste Gasse; nous prîmes la première rue. On dit aussi: Die Post nehmen; prendre la poste. Den Weg nach Wien nehmen; prendre le chemin de Vienne.

Nehmen, s'emploie encore en plusieurs autres phrases, où il a diverses acceptions. Ainsi l'on dit: Abschied nehmen; prendre congé. Die Flucht nehmen; prendre la fuite. Theil an etwas nehmen; prendre part à une chose, s'y intéresser, y avoir part, y participer. Einen Vorwand nehmen; prendre prétexte. Sich Zeit zu etwas nehmen; prendre son temps, faire une chose à loisir, ne se pas presser. Seine Märegeln nehmen; prendre ses mesures, prendre des moyens &c. des expédients pour faire réussir une chose. Das Mas zu einem Kleide nehmen; prendre la mesure pour faire un habit. Rache nehmen, sich rächen; prendre vengeance, se venger. Einen bei seinem Worte nehmen; prendre qu. au mot. Geld in Empfang nehmen; toucher de l'argent. Etwas vor die Hand nehmen; mettre la main à une chose, se porter à qch. Man hat ihm seine Befolgung genommen; on lui a ôté ses appointements, ses gages. Sich in Acht nehmen; prendre garde, se tenir sur ses gardes. Er hat Hofmanieren an sich genommen; il a un peu repris l'air de la cour. Ich habe ihn in Eid und Pflicht genommen; je l'ai pris à serment. Ihr nehmt alles übel an; vous vous formalisez de tout. Er nahm mich mit zum Essen; il me prit à dîner avec lui. Eine Festung in Augenschein nehmen; reconnaître une forteresse. Ein Beispiel an andern nehmen; prendre exemple sur qu. Nehmen sie das Geleit selbst mit; excusez si je ne vous reconis; pas. Ihr nehmt euch ziemlich viel heraus; vous vous donnez beaucoup de liberté. Ein Cût in Bestand ou in Pacht nehmen; prendre une terre à ferme. Das Wort nehmen; prendre la parole. Fürlieb nehmen; agréer, prendre en bonne part, prendre en gré. Mit wenigem fürlieb nehmen; se passer de peu. Einen Mann nehmen; se marier, prendre un mari. Zum Manne, zum Weibe, zur Ehe nehmen; prendre pour mari, pour femme. Einen gefangen nehmen, bei dem Kopfe, in Verhaft nehmen; prendre, faire prisonnier qu., se saisir de qu., mettre qu. en prison. Ein Ende nehmen; faire une fin; &c. finir. Schaden nehmen; recevoir, avoir du mal, du dommage, faire une perte; &c. se faire du mal, se gêner. Einen Anfang nehmen; commencer; fig. valoir. Er wollte nicht viel davon nehmen; je ne voudrais pas pour beaucoup &c.

NEHMER (der) gen. des-s, pl. die-i; (peu us.) Le preneur. On dit prov. Viel Freier und wenig Nehmer; beaucoup d'époux et peu de preneurs, beaucoup de galans & point d'i-

d'hommeur. Es gibt mehr Nehmer als Cöber; il y a plus de preneurs que de donneurs.

NEHMFALL, (Nehmfall) (der) gen. des-es, pl. die Fälle. Die Nehm-nehmung; (T. de Gram.) L'abbais.

NEHMISCH, (nehmisch) adj. & adv. (pop.) Qui aime à prendre.

NEHMLICH, (nehmlich) V. NÄMLICH.

NEHREN, (nehren) V. NÄHREN.

NEID, (Neid) (der) gen. des-es, f. pl. Die Mißgunst; L'envie, déplaisir que l'on a du bien d'autrui. Etwas aus Neid thun; faire qch. par envie, par jalousie. Neid gegen jemand tragen; porter envie à qn., être jaloux de qn. Vor Neid vergehen, bersten, verzehret werden; s'écher d'envie, être rongé d'envie, être dévoré d'envie. Neid erwecken; exciter, susciter l'envie, donner de la jalousie. On appelle Der Neidbau; l'entreprise d'un bâtiment dans le dessein de nuire à autrui.

NEIDEN, (neiden) V. BENEIDEN.

NEIDENSWERTH, (neidenswerth) adj. & adv. Comp. neidenswerther, Sup. neidenswertheite; Beneidenswürdig; Digne d'envie.

NEIDER, (Neider) (der) gen. des-s, pl. die-; (ou dit pop. Neidhammel, Neidhart) L'envieux, le jaloux. Neider hohlen; avoir des envies. On dit prov. Besser Neider, als Mitleider; il vaut mieux faire envie que pitié. On appelle aussi Neider; les envieux aux doigts. Die Neiderinn; l'envieuse, la jalouse.

NEIDISCH, (neidisch) adj. & adv. Comp. neidischer, Superl. neidischste; Envieux, jaloux. Ein neidisches Gemüth; un esprit envieux. Einen mit neidischen Augen ansehen; regarder qn. avec des yeux d'envie.

NEIDNAGEL, (Neidnagel) V. NIEDNAGEL.

NEIGE, (Neige) (die) gen. der-, pl. die-n; Le bas, le fond, le reste, la lie d'un tonneau; u. la bassière. Das Fals ist auf der Neige; le tonneau est au bas, en vidange. Der Wein geht auf die Neige; le vin est au bas, il sent la lie. Das ist von der Neige; c'est de la bassière. Ich mag eure Neige nicht; je ne veux pas de vos restes.

Neige, signifie figur. Le déclin, l'état d'une chose qui s'approche vers la fin. Ihre Schönheit ist auf der Neige; sa beauté est sur son déclin. Sein Leben ist auf der Neige; il tire à sa fin, il est au bout de sa carrière. Es geht mit ihm auf die Neige; il commence fort à décliner, il est sur le penchant de sa ruine, il est à l'extrémité.

NEIGEN, (neigen) v. a. Ich neige-neigte, i. h. geneigte, super. neige; Baisser, abaisser, incliner, courber, s'incliner, pencher. Das Haupt neigen; baisser la tête. Sich zur Erde neigen; se baisser à terre. Sich vor einem neigen; s'in-

cliner devant qn., saluer qn. Die schweren Körper neigen sich gegen den Mittelpunkt; les corps graves appèlent le centre. Diese Mauer neiget sich; ce mur penche, menace ruine, est prêt à tomber.

Oa dit fig. Sich zu Ende neigen; Decliner, diminuer, s'abaisser, tomber en ruine, en décadence, baisser, déchoir, aller en déclinant. Sein Glück neiget sich; sa fortune va en déclinant, va en décadence. Der Tag neiget sich; le jour baisse, décline. Sich zu einer Sache neigen, zu etwas geneigt seyn; incliner, pencher à, avoir du penchant à qch. Sich zu einem neigen; avoir de l'inclination pour qn. Sich zum Kriege neigen; incliner à la guerre. Das Neigen; l'action de baisser, de faire pencher; it. le penchement, inclinaison. V. Neigung.

NEIGEND, (neigend) part. Penchant. Sich nach einer Seite neigend; inclinant, penchant d'un côté.

NEIGUNG, (Neigung) (die) gen. der-, pl. die-en; L'action de pencher, l'inclinaison, la pente, le penchement. Il se dit ordinairement de la disposition & pente naturelle à qch. Keine Neigung zu etwas haben; n'avoir point d'inclination pour qch. Die Neigung zum Spiel; l'inclination au jeu.

Neigung, se prend aussi pour Affection, amour. Er hat viel Neigung zu diesem Mädchen; il a beaucoup d'inclination, de penchant pour cette fille.

NEIN, (nein) adv. Non, non pas. Nein, ganz und gar nicht; point du tout. Nein sagen; nier, dire que non. Nein, oder ja sagen; dire oui ou non. Ach nein! O nein! oh! que non. Nein doch! oh! non, vraiment. Il s'emploie aussi substantivement. Hier kommt es auf ein trockenes Ja oder Nein an; il s'agit ici d'un Oui ou d'un Non tout sec. Ich sage Nein dazu; je dis-conviens de cela, je m'y oppose, je n'y consens nullement.

NELKE, (Nelke) (die) gen. der-, pl. die-n; Dimin. Das Nägelein, Nägelehen; u. die Griselbäume; L'aillet, fleur odoriférante. Eine einfache Nelke; un aillet simple. Eine gefüllte Nelke; un aillet double. Nelke, je prend aussi pour la plante même. Nelken ziehen; cultiver des aillots. Nelken ablegen; marcoller des aillots. Eine Födelnelke; un aillet frangé, une margardise. Eine Kartheusennelke; un aillet des charitieux. On appelle aussi Nelke, Gewürznelke; clou de girofle, sorte d'épicerie qui a la forme d'un clou. En T. de chasse on appelle Die Nelke; une touffe de pois de la queue du renard. Ein Nelkenbät; une ailloterie, lieu planté d'aillets. Nelkenbraun; adj. & adv. brun d'aillet. Der Nelkenstör; la stourgion des aillots. Der Nelkenstock; l'aillet, pied d'aillet. Ein Nelkenstrauß; un bouquet d'aillets. Die Nelkenviole, V. Levkoje.

NENNBAR, (nennbar) adj. & adv. Comp. nennbarer, *Superl.* nennbarste; *Expressible*, qui peut être exprimé.

NENNEN, (nennen) v. a. irr. Ich nenne, du nennest ou nent, er nennet ou nent, wir nennen &c. *imp.* i. nante, *subj.* nannete, *parf.* i. h. geant, *impér.* nenne; *Nommer*, appeler, donner, imposer un nom. Nennet mir einen, der das thut; *nommerez-en un qui fasse cela.* Das Kind nach dem Vater nennen; *nommer*, appeler l'enfant du nom de son père. Eine Sache bei ihrem rechten Namen nennen; *nommer une chose par son véritable nom.* Einen nennen, seinen Namen sagen; *nommer qn. dire le nom de qn.* Es ist mir nicht erlaubt ihn zu nennen; *il ne m'est pas permis de dire son nom.* Einen Du nennen; *toujour qn.* Nennen est aussi *reciproque.* *Ainsi on dit,* Wie nennet er sich? *comment le nomme-t-il?*

NENN-ENDUNG, (Rennendung) (die) gen. der -, pl. die -en. Der Nennfall; (T. de Gram.) La nominatif.

NENNER, (Renner) (der) gen. des -, pl. die -; (T. d'arithm.) Le dénominateur.

NENNUNG, (Rennung) (die) gen. der -, f. pl. L'action de nommer. Bei Nennung meines Namens wurde er blaß; *en lui nommant mon nom il pâlit.* It. V. Errennung.

NENNWORT, (Rennwort) (das) gen. des -, pl. die -wörter; (T. de Gram.) Le nom, mot dénominatif, soit substantif ou adjectif. Ein Nennwort abwandeln; *décliner un nom.*

NERV, (Nerb) (der) gen. des -en, pl. die -en; *On dit aussi* Die Nerve, gen. der -, pl. die -n. Le nerf, partie intérieure du corps de l'animal, qu'on regarde comme l'organe général des sensations. Les nerfs sont des cordons blanchâtres de différentes grosseurs, qui tirent leur origine du cerveau & de la moelle allongée. On appelle aussi Nerven, les tendons des muscles. Der zurücklaufende Nerv; le nerf reculant. Der Nervenballast; le baume nervin. Der Nervenban; la contexture des nerfs. Das Nervenfieber; la fièvre de nerfs. Die Nervenkrankheit; la maladie des nerfs, le mal de nerfs. Die Nervenlähmung; la paralysie des nerfs. Nervenlos; adj. & adv. sans nerfs, foible, mollet, molasse, efféminé. Das Nervenmark; la moelle de cerveau. Der Nervenfaß; le suc nerveux. Die Nervenfaße; l'onguent nervin. Nervenstärke; adj. & adv. nervin, nerveux. Das Nervenstern; le système nerveux. Die Nervenverkürzung; la rétraction, le retissement, rétrécissement de nerfs. Die Nervenwarze; la papille nerveuse. Der Nervenwurm; le dragonneau. Nervig; adj. & adv. nerveux, piqué, garni de nerfs; it. fig. fort, ferme, vigoureux, solide; plein de force.

NESPEL, (Ressel) V. MISPEL.

NESSEL, (Ressel) (die) gen. der -, pl. die -n; *L'ortie*, espèce de plante sauvage dont la tige & les feuilles sont piquantes. Die Brennessel, Elternessel; *Ortie grecque*, petite ortie. Die große Brennessel; la grande ortie piquante, ortie vivace. Die Pillenessel, römische Brennessel; *Ortie romaine*, grèque, mûle. Die Taubenessel; *Ortie morte*. Der Nesselbaum, Zigelbaum, Lotusbäum; le micocoulier. Der Nesselbrand; la piquure d'ortie. Das Nesselieber, die Nesselueht; la fièvre pourprée, le pourpre. Das Nesselgarn; le fil d'orties. Der Nesselhopfen; le houblon mûle. Der Nesselkönig, V. Zaunkönig. Das Nesseluch; la toile d'orties; it. la morseline.

NEST, (Nest) (das) gen. des -es, pl. die -er; *Dimin.* das Nestchen, Nestlein; *Le nid; it. en parlant de l'aigle & des autres oiseaux de proie, L'aër.* Im Neste sitzen; être au nid. Zu Neste gehen; chercher son nid. Sein Nest bauen, machen; faire son nid; it. arrer. Das Nest verlassen; dénuier. On dit prov. Die Vögel sind ausgeflogen, hier ist nichts mehr als das leere Nest; les oiseaux sont envolés, il n'y a plus que le nid. Ein jeder Vogel löbt sein Nest; chaque oiseau croit son nid beau. Ein guter Fuchs hält sein Nest rein; un bon renard ne mange jamais les poules de son voisinage.

Nest, figuré fig. & famil. Ein elendes Haus, eine schlechte Wohnung; une méchante petite maison, une méchante petite chambre, un nid à rats. Nest, se dit aussi famil. du lit, de la couche. Zu Neste gehen; aller coucher. On appelle Ein Härnest, Nestel; une touffe de cheveux.

On appelle en T. de Metallurgie, Nest, Mine en rognons, celle qui se trouve en masses détachées & non par couches ou par filons suivis. Man findet öfters das Silber Nestw eise; on trouve souvent l'argent en rognons. Les drapiers appellent Nest, pas de chat, une place fante dans le drap.

Ein Nest voll; Une nichée. Ein Nest voll Diebe, Huren, Lumpengefindel; une nichée de voleurs, de garces, plusieurs personnes de mauvaise vie rassemblées en un même lieu.

On appelle Ein Nest-Ei; Un œuf qu'on laisse dans le nid, afin que la poule y revienne pondre. Die Nestkammer; le tron du hamster, de la marmotte. Die Nestfedern; le duvet, les premières plumes des oiseaux. Das Nestküchen, Nestküchlein; le culot, l'oiseau le dernier d'éclos d'une couvée. Der Nestling; l'oiseau branchier, l'oiseau niais. Die Nesttraupe; la chenille qui vit en société. Die Nesttaube; le pigeonneau.

NESTEN, (nesten) V. NISTEN.

NESTEL, (Nessel) (die) gen. der -, pl. die -n; *La touffe de cheveux, l'aiguillette; it. le cordon, ruban, tissu &c. ferré par les deux bouts, pour*

servir à attacher. Mit Netzen anbinden; netzen; *aiguilletter.* On dit aussi Die Netze knüpfen; nouer l'aiguillette, pour dire, faire un prétendu mariage, que le peuple croit empêcher la consommation d'un mariage. Das Netzen knüpfen; le nouement d'aiguillette. Das Netzen lochen; l'œillet. Die Netzeinadel, Schnürnadel, der Netzeftift; le fer d'aiguillette, le ferret d'aiguillette. Die Netzeftichnarr; le lacet.

NESTELWURM, (Nestelmurm) V. Bandwurm.

NETT, (nett) adj. & adv. Comp. netter, Superl. netteste; Rein, reinlich, sauber; Net, propre; it. uni, poli, sans tache; nettement, proprement, élégamment. (Il est familier.) Nett und sauber; net & propre. Ein nettes Kleid, un habit net. Net in Kleidern, in der Waſche seyn; être propre en habits, en linge. Nett gekleidet; habillé proprement. On dit aussi Etwas nett abschlagen; refuser qch. tout net. Die Nettigkeit; la netteté, propreté, l'élégance.

NETZ, (Net) (das) gen. des-es, pl. die-e; Le filet, rets, ouvrage de corde, de fil &c. noué par mailles & à jour pour prendre du poisson ou des oiseaux. Ein kleines Netz, Netzen, Netzelein; un réseau. Ein Streichnetz; une trappe. Ein Hangnetz; une pèlerine. Ein Wurfnetz; un épervier; it. un tramail. Ein Netz zum Weißfischfang; un aboret. Ein Netz Stelche zu fangen; une combrière. Netze stellen; tendre des filets. Die Netze auswerfen; jeter, lâcher les filets, les rets. On dit fig. Ina Netz gerathen; donner dans le panneau, tomber dans le piège. Einem Netze stellen, ihn ins Netz locken; tendre un piège à qu., lui donner occasion de faire une faute.

Netz, en T. de peinture & de dessin, signifie Graticule, espèce de filet composé de petits carrés égaux entre eux, par le moyen duquel on divise le papier ou la toile sur laquelle on veut faire une copie, en un pareil nombre de carrés. Einen Riß durch ein Netz nachziehen; graticuler un dessin.

Netz, l'épiploon, (T. d'Anat.) membrans très-mince & très-fine farcie de graisse, qui couvre les intestins en-dehors; it. le diaphragme. Das Netz in der Hirnhöhle, das wunderbare Netz; le péricrâne. On appelle aussi Netz, en T. de boucher, La crêpe de veau & d'agneau.

Die Netzader, (Retzader) La veine, l'artère épiploïque.

Der Netzbaum, (Retzbaum) (T. de maçon) La traverse.

Der Netzbruch, (Retzbruch) L'épiplocite, espèce de hernie causée par la chute de l'épiploon dans l'aine ou le scrotum; it. l'épiplocephale; it. l'hermie de l'ombilic, causée par la sortie de l'épiploon.

Netzförmig, netzartig, (netzformig, netzartig) adj. & adv. A réseau, rétifforme,

reticulaires. Ein netzförmiges Gewebe, Gefäße; un lacis, un réseau, une coiffe de réseau. Das netzförmige Augenhautlein, die Netzhaut; la rétine de l'œil.

Die Netzhaut, (Retzhauf) L'épiploon; it. le diaphragme; it. le péricrâne.

Das Netzenjagen, (Retzjagen) La chasse aux rets.

Die Netzmelone, (Retzmelone) La melon brodé.

Die Netzzrolle, (Retzrolle) (T. de conchyol.) La réseau-cornet.

Die Netzfänge, (Retzfänge) (T. de pech.) Les filets à suspendre les filets.

Die Netzfische, (Retzfische) Les parsaux.

Der Netzficker, (Retzficker) La tricoture de filets.

Die Netztüte, (Retztüte) La cornet à réseau, le drap à réseau (coquille).

Netzweise, (netzweise) adv. De réseau.

Die Netzwurde, (Retzwurde) La hachis en crepine.

NETZEN, (netzen) v. a. Ich netze-netze, I. h. genetzt, impar. netze; Mouiller, humecter, tremper, arroser. On dit fig. Sein Bett mit Thränen netzen; baigner son lit de larmes. On le trouve aussi comme v. n. & alors il signifie Suinter, être humide. Die Wunde netzt noch; la plaie suinte encore. Das Netzen, die Netzung; l'action de mouiller.

Das Netzen, (Retzsaß) La jatte des sculpteurs.

Die Netzkammer, (Retzkammer) (T. de brass.) Le trempoir.

Der Netzkessel, (Retzkessel) der Netzfänder; (T. de papet.) Le mouloir.

Der Netzwamm, (Retzwamm) L'éponge du mouloir.

NEU, (neu) adj. & adv. Comp. neuer, Superl. neueste; Nouveau ou nouvel, nouvelle, qui commence à être ou de paroître. Neuer Wein; du vin nouveau. Ein neues Buch; un nouveau livre. Etwas neues; qch. de nouveau. Eine neue Erfindung; une nouvelle invention. Das neue Jahr; le nouvel an, la nouvelle année. Das ist eine neue Sache für mich; c'est une chose nouvelle pour moi. Eine neue Zeitung; une nouvelle.

Neu, signifie aussi Neuf, neuve, qui est fait depuis peu, qui n'a point encore servi, ou qui a peu servi. Ein neues Kleid; un habit neuf. Neue Strümpfe, Schuhe; des bas, des souliers neufs. Ganz nagelneu; tout balle neu.

Neu, Je dit aussi de certaines choses à l'égard d'autres de même espèce qui sont plus anciennes. Die neue Brücke; le Pont neuf. Das alte und die neue Schloß; le château vieux & le château neuf.

Il se dit aussi fig. des personnes qui n'ont point encore d'expérience, en qch. Ex ist noch ganz neu

neuin seinem Amte, in seinen Geschäften; *il est encore tout neuf en son emploi, en ses affaires.*

Neu, *signifie aussi Moderne, récent, qui est des derniers temps.* Die neueren Weltweisen; *les Philosophes modernes.* Die alten und neuern Schriftsteller; *les auteurs anciens & modernes.* Nach der neuen Art; *à la moderne.*

On dit aussi Ein neuer Gedanke; *Une pensée neuve, une idée qui n'a point encore été employée.* Neue Pferde kaufen; *acheter des chevaux neufs.* Der neue Mensch; *l'homme nouveau, le nouvel homme.*

Neu, *adv.* *Nouvellement, fraîchement; it. récemment.* Auf's neue; *de nouveau; it. encore; it. depuis peu.* Etwas von neuem thun, machen; *faire qch. de nouveau.* Einen neu kleiden; *habiller qn. de neuf.* Ein Gebäude neu aufbauen; *refaire un bâtiment à neuf.*

Neu, *en se mettant devant les verbes s'exprime ordinairement en français par la particule Re.* Wieder neu machen; *refaire, renouveler.* Neu werden; *se renouveler.* Wieder von neuem regieren machen; *réussir.* Von neuem anfangen; *recommencer.* Ein Tuch neu ankratzen; *regraiter une toffe de laine.* Einen Föhler von neuem begeben; *recommencer à manger.* Das Fleher hat ihn aufs neue befallen; *la fièvre l'a repris.* Von neuem bearbeiten; *refaire son ouvrage, travailler sur nouveaux frais.*

Il se dit aussi substantivement. *On dit p. e.* Gern etwas Neues hören; *aimer les nouveautés.* Was gibts Neues? *Qu'y a-t-il de nouveau?* Seit dem Frieden gibt es nicht viel Neues; *depuis la paix les nouvelles languissent.*

Neubacken, (neubaden) *V.* Nengebäcken. Die Neubegierde, (Neubegierde) *f. pl.* La curiosité, passion d'apprendre les nouvelles, les affaires, les secrets d'autrui; *it. le désir de s'instruire.*

Neubegierig, (neubegierig) *adj. & adv.* Comp. neubegieriger; *Sup. neubegierigste; Curieux, curiosité.* *On dit ordinairement* Neugierig.

Der Neubekehrte, (Neubekehrte) *Le nouveau converti, le prosélyte.*

Der Neubruch, (Neubruh) *La novale, terre nouvellement défrichée.* Der Neubruchzehent; *les novales.*

Neu-erfunden, (neuerfunden) *adj. & adv.* *Nouveau, de nouvelle invention.* Eine neuerfundene Knnst; *un art nouveau.* Ein neuerfundenes Instrument; *un instrument de nouvelle invention.*

Der Neufanger, (Neufanger) *(T. de mine)* Qui a établi nouvellement une mine; *it. le dernier exploitateur.*

Der Neugänger, (Neugänger) *Le mineur qui a trouvé un filon.*

Neugebacken, (neugebaden) *adj. & adv.* *On dit aussi:* Neubacken; *en parlant des pains frais, tendre, sortant du four.* *On dit* Ein neugebackener Edelmann; *un gentilhomme de fraîche date, un nouveau noble.*

Neugeboren, (neugeborn) *adj. & adv.* *Nouveau-né, qui vient de naître.* Ein neugebörnes Kind; *un enfant nouveau-né.*

Neugerent, (neugerent) *V.* Neubruch. Neugier, Neugierde, (Neugier, Neugierde) *f. pl.* *it. Neugierig, V. Neugierde.*

Das Neujahr, (Neujahr) *Le nouvel an.* Einem ein Neujahr wünschen, zum neuen Jahre Glück wünschen; *féliciter qn. sur le nouvel an.* Das Neujahrsfest; *la fête de nouvel an.* Ein Neujahrsgebet; *un poème pour le nouvel an.* Das Neujahrsgebet; *les étrennes.* Ein Neujahrslied; *un cantique pour le jour de l'an.* Die Neujahrsmesse; *la messe du nouvel an.* Der Neujahrstag; *le jour de l'an.* Der Neujahrswunsch; *le compliment, la félicitation de nouvel an, ou nouvelle année.*

Neuland, (Neuland) *V.* Neubruch. Neumilchend, (neumilchend) *adj. & adv.* *Jeune lait.* Eine neumilchende Ziege; *une chèvre à jeune lait.*

Neumodisch, (neumodisch) *adj. & adv.* *De nouvelle mode, à la nouvelle mode.*

Der Neumond, (Neumond) *La nouvelle lune.*

Der Neupfanner, (Neupfanner) *(T. de salin.)*

Un pain de sel qui n'est pas bien net.

Neurent, (Neurent) *V.* Neubegierig.

Neuteftamentlich, (neuteftamentlich) *adj. & adv.* *Du nouveau testament.*

Neuerdings, neuerdingen, (neuerdings, neuerdingen) *adv. (pop.) De nouveau.*

Neuerlich, (neuerlich) *adv.* vor kurzem; *Depuis peu, récemment, il n'y a pas long temps.*

Neuerung, (Neuerung) *(die)* *gen. der - , pl. die-en; L'innovation, la nouveauté.* Neuerungen anfangen, einführen; *innover, changer, introduire qch. de nouveau, introduire des nouveautés.* Neuerungen machen; *faire des innovations.* Ohne einige Neuerung; *sans rien innover.* Die Neuerungsbegehrde, Neuerungs-sucht; *le désir d'innover.*

Neuheit, (Neuheit) *(die)* *gen. der - , pl. die-en; La nouveauté, qualité de ce qui est nouveau.* Diese Empfindungen hatten für mich den Reiz der Neuheit; *ces sentiments avoient pour moi le charme de la nouveauté.*

Neuigkeit, (Neuigkeit) *(die)* *gen. der - , pl. die-en; La nouvelle, chose nouvelle, la nouveauté.* Ich habe nie davon reden hören, das ist eine Neuigkeit an etwas neues für mich; *je n'avois jamais oui parler de cela, c'est une nouveauté pour moi.* Dieser Büchlhändler hat im-

mer einige Neuigkeiten; *ce libraire a toujours quelques nouveautés*. Nach Neuigkeiten begierig seyn; *être curieux de nouvelles*.

Neulich, (neulich) *adj. & adv. Passé, dernièrement, récent, nouvellement, récemment, dernièrement, l'autre jour, n'agüres, depuis peu, il n'y a pas long temps*. Das ist erst neulich geschehen; *il n'y a pas long temps que cela est arrivé*. Comme *adjectif* il ne se dit que populairement. Aus euren neulichen Schreiben erlebe ich das; *j'apprends par votre dernière que &c.*

Neuling, (Neuling) (der) *gen. des -es, pl. die-e*; *Qui n'a point encore d'expérience en quelque chose; il, un novice, un apprenti*. Er ist noch ein Neuling in den Gesellschaften; *il est encore neuf aux affaires*. Er ist noch ein Neuling in seiner Kunst; *il est encore fort novice dans son métier*.

NEUN, (neun) *adj. numeral. Neuf*. Die neun Mufen; *les neuf Muses*. Um neun, Uhr; *à neuf heures*. *Il se dit aussi substantivement*: Die Neune, *gen. der-, pl. die-n*; *Un neuf de chiffre*. On dit aussi au jeu des cartes. Der Neuner im Herz; *le neuf de cœur*. On dit d'une femme grosse: Sie ist im neunten Monat; *elle est dans le neuf*. Dans *qq. villes* on appelle Keuner; *un des neufs, un membre d'un collège, d'un tribunal de neuf personnes*. On appelle aussi Neuner; *une pièce de monnaie de neuf sous*.

Voici les mots composés avec Neun, selon l'ordre alphabétique.

Die Neun-auge, (Neunauge) *La lamproie, poisson de mer qui a des trous des deux côtés, & qui entre au printemps dans les rivières*.

Der Neunbätzer, (Neunbätzer) *La pièce de neuf battoirs, province d'Allemagne*.

Das Neunbeck, (Neunbeck) *L'ennalagone*.

Neunerlei, (neunerlei) *adj. indéclinable & adv. De neuf sortes*. Neunerlei Samen; *neuf différentes sortes de semences*.

Die Neunerprobe, (Neunerprobe) *La preuve de neuf, (T. d'arithm.)*

Neunfach, neunfältig, (neunfach, neunfältig) *adj. & adv. Neuf fois autant, neuf double*.

Neunhundert, (neunhundert) *adj. & adv. Neuf cent*. Der Neunhundertste; *le neuf centième*.

Neunjährig, (neunjährig) *adj. & adv. Agé de neuf ans, de neuf ans*. Ein neunjähriger Knabe; *un garçon de neuf ans*.

Neunmal, (neunmal) *adv. Neuf fois*. Neunmal zehn ist neunzig; *neuf fois dix sont nonante, quatre vingt dix*.

Neunmalig, (neunmalig) *adj. & adv. Qui se fait neuf fois*.

Der Neunstrahl, (Neunstrahl) *L'étoile de mer à neuf pans*.

Neunständig, (neunständig) *adj. & adv. Qui dure neuf heures*.

Neunfßig, (neunßig) *adj. & adv. De neuf syllabes*.

Neunzig, (neunzig) *adj. & adv. De neuf jours*. Eine Neunzigte Zeit; *une neuvième*.

Neunte, (neunte) *adj. & adv. Neuvième*. Der neunte Tag; *le neuvième jour*. Il. Der Neunte; *le neuvième*.

Neuntehalb, (neuntehalb) *adj. indecl. Huit & demi*.

Das Neunteil, (Neunteil) der neunte Theil eines Ganzen; *La neuvième, la neuvième partie d'un tout*.

Neuntens, (neuntens) *adv. zum Neunten; Neuntemment*.

Neuntheilig, (neuntheilig) *adj. & adv. De neuf parties, partageable, divisible en neuf*.

Der Neuntödt, (Neuntödt) *Le laurier (oiseau)*.

Neunzehn, (neunzehn) *num. card. Dix-neuf*. Der Neunzehnte; *le dix-neuvième*.

Neunzig, (neunzig) *num. card. Quatre-vingt-dix*. Ein Neunziger, Neunzigjähriger; *un nonagénaire*. On appelle en T. du jeu de piquet, einen Neunziger machen; *faire repis, lorsqu'avant que de jouer aucune carte, l'un des joueurs compte jusqu'à trente, sans que celui contre qui il joue ait pu rien compter; ce qui fait qu'à un lieu de compter simplement trente, il compte quatre-vingt dix*.

Neunzigste, (neunzigste) *adj. & adv. Quatre-vingt dixième, nonantième*.

NEUTRAL, (neutral) *adj. & adv. Neutre, qui ne prend point de parti*. Neutral bleiben; *de-meurer neutre*. Die Neutralität; *la neutralité*. Die neutralen Mächte; *les États neutres*.

NICHT, (nicht) *adv. Non, ne, pas, point*. Warum nicht? *pourquoi non?* Warum sagst ihr es ihm nicht? *pourquoi ne lui dites-vous pas?* Ihr seyd es und nicht ich; *c'est vous & non pas moi*. Ich werde es auch nicht thun; *je ne le ferai non plus*. Ich auch nicht; *ni moi non plus*. Ich will nicht; *je ne veux pas*. Das kan nicht seyn; *cela ne se peut pas*. Es mag seyn oder nicht; *qu'il soit ou qu'il ne soit pas*. Es ist nicht möglich; *il n'est pas possible*. Ich weiß nicht, was ich thun soll; *je ne sais que faire*. Wißet ihr nicht? *ne savez-vous pas?* Er hört nicht auf zu trüben; *il ne cesse de boire*. Ich erlühne mich nicht, das zu thun; *je n'oserois faire cela*. Darum solls nicht liegen; *qu'à cela ne tienne*. Ich zweifle gar nicht daran; *je n'en doute point*. Noch nicht; *pas encore*. Sobald nicht; *pas sitôt*. Nicht sonderlich; *pas trop*. Nicht mehr; *pas davantage, pas plus*. Nicht viel; *pas beaucoup*. Nicht einer; *aucun, pas un*. Nicht einmal; *non pas même, pas même une fois, non pas seulement*. Er ist so arm, daß er nicht einmal mit den Hemden wech-seln kan; *il est si pauvre, qu'il n'a pas une chemise*.

de réchange. Nicht einmal; (*en passant sur la première syllabe*) *au-ou fois*. Nicht anders als, nichts als; *non autrement que*. Nicht allein-, sondern auch; *non seulement--*, mais aussi. Nicht Ehre, nicht Reichthum machen den Menschen glücklich; *ni les honneurs, ni les richesses ne font la félicité de l'homme*. Nur nicht so viel Weßens! *point tant de raisons*. Ganz und gar nicht; *ni. Mit* nichts; *nullement, en aucune manière, point du tout*. Wo nicht; *si non*, *si ce n'est que*; *it. In* so fern nicht; *à moins que de--*. Es ist nicht lange, daß-; *il n'y pas longtemps que, si n'y a rien que--*. On dit aussi. Zu nichts machen; *anéantir, détruire absolument, anu-er, abolir*. Eines Ansehls zu nichts machen; *faire échouer les desseins de qu.*

NICHT, (Nicht) (der) gen. des-es, pl. die-e, (T. de chym.) *La poudre, la suite*. On appelle ainsi le Zinc calciné par le feu, & réduit en une cendre légère, qui s'attache comme de la suie aux fourneaux où l'on a traité le Zinc. Der weisse Nicht; *la tatie blanche*. Der graue Nicht; *le pomphox*. C'est un remède desséchant qui s'emploie dans les maladies des yeux.

NICHT-ACHTUNG, (Nichtachtung) (die) gen. der-*n*, f. pl. *Le manque de respect, de considération*. C'est moins que Verachtung; mépris.

NICHT, (Nicht) (die) gen. der-*n*, pl. die-n; Dimin. Das Nichtchen; *La nièce; fille du frère ou de la sœur*.

NICHTIG, (nichtig) adj. & adv. Comp. nichtiger, *superl. nichtigste*; Unkräftig, unglücklich; *Invalide, nul, frivole*. Eine nichtige Entschuldigung; *une vaine excuse, une excuse frivole*. Nichtig; *signifie aussi de nulle, va'nue, futile*.

NICHTIGKEIT, (Nichtigkeit) (die) gen. der-*n*, f. pl. *L'invalidité, la nullité, la futilité, la frivolité; it. l'antantissement*. Sich vor Gott demüthigen und seine Nichtigkeit erkennen; *s'abaisser devant Dieu*. Lehre mich meine Nichtigkeit erkennen; *fait-moi connaître mon néant*.

NICHTS, (Nichts) (das) *subst. indeclin.* La rien, le néant. Gott hat alles aus einem Nichts, aus Nichts hervorgebracht; *Dieu a tiré toutes choses du néant, de rien*. Aus Nichts wird Nichts; *on ne fait rien de rien*. Einen in sein voriges Nichts zurücksetzen; *remettre qu. dans son premier néant*.

Il s'emploie aussi sans article en diverses façon de parler; comme: Nichts zu thun haben; n'avoir rien à faire. Nichts zu leben haben; n'avoir rien, n'avoir pas de quoi vivre. Es ist mir nichts lieber als-; je n'aime rien tant que--. Ich werde nichts unverlucht lassen; *il n'est rien que je ne fasse*. Es wird nichts daraus; *il n'en sera rien, cela se réduira à rien*. Es ist Nichts, das ich nun eurentwillen nie't thun wollte; *il n'est rien que je ne fasse pour l'amour de vous*. Ich habe nichts darwider zu

sagen; *je n'ai rien à y redire*. Es liegt nichts daran; *n'importe*. Das thut alles nichts, dient zu nichts; *tout cela ne fait rien, cela ne sert de rien*. Nichts anders, als; *rien que*. Nichts als, nichts anders als; *rien que, rien autre chose que*. Nichts thun, nichts anders thun als spielen; *ne faire que jouer*. Ich habe nichts, als einen Thaler bey mir; *je n'ai qu'un écu sur moi*. Ich werde euch nichts neues uneben; *je ne vous ferai rien de particulier*. Nichts besser; *rien de mieux*. Und nichts drüber; *& rien au-deid*. Nichts weniger; *rien moins que cela*. Nichts destoweniger; *néanmoins, toute-fois, cependant, non-obstant*. So viel als nichts; *autant que rien*. Nichts, nicht das geringste sehen, hören; *ne voir, ne point, n'entendre rien*. Nichts, gar nichts; *rien, du tout*. Zu Nichts werden; *s'anéantir*. In Nichts verwandeln; *anéantir, réduire à rien*. Nichts achten; *mépriser tout*. n'slimen rien. Für nichts achten; *compter pour rien, traiter qu. de bagatelle*. Nichts darnach fragen; *ne pas tenir compte, ne faire point d'état ou d'estime de--*. Man hält nichts auf ihn; *il n'est pas en estime, en crédit*.

NICHTS-BEDEUTEND, (nichtsbedeutend) adj. & adv. Comp. nichtsbedeutender; *Sup. nichtsbedeutendste*; *qui ne signifie rien, qui n'est rien*. Die nichtsbedeutendste Sache von der Welt; *la plus grande bagatelle du monde*.

NICHT-SEYN, (Nichtseyn) (das) gen. des-es, f. pl. *Le non être, l'état de ce qui n'existe pas*.

NICHTSNUTZIG, (nichts-nützig) adj. & adv. Comp. nichtsnutziger; *Sup. nichtsnutzigste*; *Inutile, frivole, futile, qui ne vaut rien*.

NICHTSWÜRDIG, (nichts-würdig) adj. & adv. Comp. nichtswürdiger; *Superl. nichtswürdigste*; *de rien, de néant, de nulle valeur, de peu de valeur, de peu d'importance, inutile, frivole, futile; it. indigne*. Ein nichtswürdiger Mensch; *un homme de rien, de néant; it. un couren*. Er ist der nichtswürdiger Mensch von der Welt; *il est le dernier des hommes*. Eine nichtswürdige Sache; *une vettile, bagatelle; it. Voy. Unnütz*. Die Nichtswürdigkeit; *une chose de rien, de néant, la frivolité, la futilité*.

NICHT-VOLLZIEHUNG, (Nichtvollziehung) (die) gen. der-*n*, f. pl. *L'intercession, le manque d'extinction*.

NICHT-WOLLEN, (Nichtwollen) (das) gen. des-es, f. pl. *Der Mangel des Willens; le manque de volonté*.

NICK, (Nid) (der) gen. des-es, p. die-e; *Le penchement de la tête, l'inclination de la tête; de yeux*.

NICKEL, (Nidel) (der) gen. des-es, pl. die-*n*; *Le Nickel, mine arsenicale. V. Kupfernickel*; *On appelle populairement Nickel, Soldatennickel, Com-*

Commissnickel; *une fille de joie*. Ein Schmutznickel, Saunickel; *une salope*.

NICKEN, (nicken) v. n. Ich nicke-nikte, i. h. genikt; *imper. nicke; saluer des yeux*. Mit dem Kopf nicken; *faire signe de la tête*. Ein Pferd, das im Gehen mit dem Kopfe nickt; *un cheval boitant d'oreilles*. Nicken, signifie fig. *fonneiller dans ses bras, branler la tête en forme de nœud*.

NIE, NIEMALS, (nie, niemals) adv. *de temps; jamais, en aucun temps*. Das habe ich nie, niemalen gehört; *je n'ai jamais ouï dire cela*. Es vergehet nie, niemals ein Tag, daß nicht -; *il ne se passe jamais un jour que -*. Nie ist ein König grössemüthiger gewesen; *jamais Roi ne fut plus généreux*.

NIEDEN, HKNIEDEN, (nieden, hienieden) adv. *lat-bas. Darnieden; là-bas; (peu us.) Voy. Unten*.

NIEDER, (nieder) adj. & adv. *Comp. Niederer ou niedrer; Supér. niedrste; Bas, qui a peu de hauteur. Dans ce sens il se dit au lieu de Niedrig. Il signifie plus ordinairement, Bas, vil & méprisable; i. e. ce qui est inférieur & de moindre dignité. Ein niedrer Verdacht; un soupçon bas. Die hohe und niedere Gerichtsbarkeit; la haute & la basse justice. Si se dit aussi substantivement. Hohe und Niedere; les grands & les petits, i. e. d. les personnes de qualité & le peuple. Auf und nieder; haut & bas. In der Stube auf und nieder hantieren; se promener dans la chambre. Auf und nieder gehen in den Staub! qu'on s'étende sur la poussière! Nieder; se met devant plusieurs mots & marque toujours un mouvement de haut en bas, dont voici les plus usités.*

Niederbeugen, (niederbeugen) ou niederbiegen, v. a. *Baiffer, abaisser, courber. Voy. Beugen ou biegen. Sich niederbeugen; se baiffer, se courber.*

Das Niederbord, (Niederbord) (T. de marine.) *Le bas-bord, babord.*

Niederbrechen, (niederbrechen) v. a. irr. *Abattre, démolir. V. Brechen, abbrechen.*

Niederbrennen, (niederbrennen) v. a. & n. irr. *Brûler de fond en comble, réduire en cendres, mettre en cendres. V. Brennen.*

Niederbüchsen, (Niederbüchsen) v. a. *Canarder, tuer d'un coup d'arquebuse. Voy. Niedererschiessen.*

Niederbücken, (niederbücken) (sich) *Se baiffer, s'incliner, se baiffer à terre. V. Bücken.*

Niederbügeln, (niederbügeln) v. a. Die Nahte niederbügeln; *l'asser le carreau sur les coutures, rabattre les coutures*. Den Kopf und Rand eines Hutes niederbügeln; *abattre la forme, les bords d'un chapeau. V. Bügeln.*

Tom. II.

Niederdeutsch, (niederdeutsch) adj. & adv. *Bas-allemand. Ein Niederdeutscher; un bas-allemand. Niederdeutschland; la Basse-Allemagne.*

Niederdrücken, (niederdrücken) v. a. *V. Drücken; Presser, Jerrer, assailler, accabler, fouler, déprimer, opprimer, abaisser, assommer, faire pender. Die Niederdrückung; L'action de ... it. la pression, l'abaissement, la dépression. V. Unterdrücken.*

Niederdrücken, (niederdrücken) (Sich) v. r. *Sich klein machen, zusammenziehen; Se blottir, s'accroupir. Voy. Ducken.*

Die Nieder-Elbe, (Nieder-Elbe) Die untere Gegend der Elbe; *Le bas-Elbe.*

Der Nieder-Elbsaß, (Niederelß) *La basse-Alsace.*

Niederfahren, (niederfahren) v. a. irr. *Im Fahren umwerfen, tréten; Renverser qn. en le heurtant, soit par la voiture, soit par les chevaux. It. comme v. n. avec l'auxil. seyn, Descendre. Voy. Fahren. Die Niederfahrt; la descente.*

Niederfallen, (niederfallen) v. n. irr. *V. Fallen; Tomber, être porté de haut en bas par son propre poids, choir, s'abatre. Der Thau ist niedergefallen; la rosée est tombée. Längelang auf ganser Erde niedergefallen; tomber de son haut, de sa hauteur. Vor einem niederfallen; se prosterner devant qn. On dit en T. de chaise: Die Rebhühner sind da niedergefallen, haben sich hier gesetzt; les perdrix se sont remises ici. Das Niederfallen; l'abaissement, prosternement. Das Niederfallen der Rebhühner; la remise des perdrix.*

Niederfliegen, (niederfliegen) v. n. *Voler en bas. V. Fliegen.*

Der Niedergang, (Niedergang) f. pl. *L'occident, ouest, le couchant, le coucher du soleil. Gehen den Niedergang; vers l'occident. Die Stadt liegt gegen Niedergang; la vis: regarde l'occident. Bey Niedergang der Sonne; à soleil couchant. Nach Niedergang der Sonnen; après soleil couché. Zwischen Auf- und Niedergang; entre deux soleils. Vom Aufzuge bis zum Niedergange; du levant jusqu'au couchant.*

Niedergebogen, (niedergebogen) adj. & adv. *Baiffé, courbé. V. Niederbeugen.*

Niedergebückt, (niedergebückt) adj. & adv. *Baiffé. V. Bücken.*

Niedergehen, (niedergehen) v. n. irr. *(peu us.) V. Gehen, herabsteigen, hinuntergehen; descendre. Im Zimmer auf und nieder (minux auf und ab) gehen; se promener dans la chambre. On dit aussi pop. Die Sonne geht nieder; le soleil decline, le jour tombe.*

Das Niedergelicht, (Niedergelicht) *La basse-justice.*

Niedergeschlagen, (niedergeschlagen) *Voy. Niedererschlagen.*

T t *

Nie-

Niedergeschrieben, (niedergeschrieben) Voy. Niederschreiben.

Niederhalten, (niederhalten) v. a. irr. *Tenir bas.* V. Halten.

Niederhangen, (niederhangen) v. n. irr. *Pendre, s'envoler.* Niederhangende Bocken, Ohren, les jons, oreilles avalées. V. Hangen.

Niederhauchen, (niederhauchen) Niederhaucheln V. Niederhocken.

Niederhauen, (niederhauen) v. a. irr. V. Hauen, niedermachen, umbringen; *Malfaire, tuer à coups de sabre, passer au fil de l'épée.* Alles niederhauen; faire main basse sur l'ennemi; ne faire quartier à personne. Blume niederhauen, fällen; abatre des arbres. Das Niederhauen; l'action de...

Niederhocken, (niederhocken) v. n. Sich auf die Fersen niederlassen; *S'accroupir, se mettre tout en un tas, se blottir.* V. Hocken. Das Niederhocken; l'accroupissement.

Niederholder, (Niederholder) Niederholunder. Voy. Attich.

Das Niederholz, (Niederholz) Unterholz; *Le taillis.*

Die Niederjagd, (Niederjagd) Die kleine Jagd; *La petite chasse.*

Niederkippen, (Niederkippen) v. n. avec l'aux. haben. Kippend niedersinken; tomber en penchant d'un côté; il. v. a. *Renverser.* V. Kippen.

Niederklappen, (niederklappen) v. a. Die Klappe niederlassen; *Abatre.* V. Klappen.

Das Niederkleid, (Niederkleid) Unterkleid; *Le haut de chausses.*

Niederklöpfen, (niederklöpfen) v. a. V. Klöpfen. Die Nahte niederklöpfen; *Rabattre les coutures; il. en T. d'imprimerie.* Die in der Form hervorstehenden Buchstaben niederklöpfen; *taquer, passer le taquoir sur une forme.*

Niederkriechen, (niederkriechen) v. n. Sich kriechend niederlassen; *S'agenouiller, se mettre à genoux.* V. Kriechen.

Niederkühlen, (niederkühlen) v. a. (T. du charbon) *Réduire en charbons; il. comme v. n. avec l'auxil. seyr; se réduire en charbons.*

Niederkommen, (niederkommen) v. n. irr. Entbunden werden; *Accoucher, se délivrer d'un enfant, enfanter.* Sie ist glücklich niedergekommen; *elle s'est délivrée heureusement.* Vor der Zeit niederkommen; *faire une fausse couche, accoucher avant terme, avorter.* V. Kommen.

Die Niederkunft, (Niederkunft) f. pl. Die Entbindung; *L'accouchement, la délivrance, l'enfantement.* Die unzeitige Niederkunft; *la fausse couche.*

Die Niederlage, (Niederlage) *Il ne se dit que figurément.* Die Niederlage der Feinde; *la défaite des ennemis, la déroute.* Eine große Niederlage erliden; *essuyer une grande défaite, faire une grande perte.*

Niederlegen, (Niederlegen) *Il ne se dit que figurément.* Die Niederlegen der Feinde; *la défaite des ennemis, la déroute.* Eine große Niederlegen erliden; *essuyer une grande défaite, faire une grande perte.*

Niederlegen, (Niederlegen) *Il ne se dit que figurément.* Die Niederlegen der Feinde; *la défaite des ennemis, la déroute.* Eine große Niederlegen erliden; *essuyer une grande défaite, faire une grande perte.*

Niederlegen, (Niederlegen) *Il ne se dit que figurément.* Die Niederlegen der Feinde; *la défaite des ennemis, la déroute.* Eine große Niederlegen erliden; *essuyer une grande défaite, faire une grande perte.*

Niederlegen, (Niederlegen) *Il ne se dit que figurément.* Die Niederlegen der Feinde; *la défaite des ennemis, la déroute.* Eine große Niederlegen erliden; *essuyer une grande défaite, faire une grande perte.*

Niederlegen, (Niederlegen) *Il ne se dit que figurément.* Die Niederlegen der Feinde; *la défaite des ennemis, la déroute.* Eine große Niederlegen erliden; *essuyer une grande défaite, faire une grande perte.*

Niederlegen, (Niederlegen) *Il ne se dit que figurément.* Die Niederlegen der Feinde; *la défaite des ennemis, la déroute.* Eine große Niederlegen erliden; *essuyer une grande défaite, faire une grande perte.*

Niederlegen, (Niederlegen) *Il ne se dit que figurément.* Die Niederlegen der Feinde; *la défaite des ennemis, la déroute.* Eine große Niederlegen erliden; *essuyer une grande défaite, faire une grande perte.*

Niederlegen, (Niederlegen) *Il ne se dit que figurément.* Die Niederlegen der Feinde; *la défaite des ennemis, la déroute.* Eine große Niederlegen erliden; *essuyer une grande défaite, faire une grande perte.*

Niederlegen, (Niederlegen) *Il ne se dit que figurément.* Die Niederlegen der Feinde; *la défaite des ennemis, la déroute.* Eine große Niederlegen erliden; *essuyer une grande défaite, faire une grande perte.*

Niederlegen, (Niederlegen) *Il ne se dit que figurément.* Die Niederlegen der Feinde; *la défaite des ennemis, la déroute.* Eine große Niederlegen erliden; *essuyer une grande défaite, faire une grande perte.*

Niederlegen, (Niederlegen) *Il ne se dit que figurément.* Die Niederlegen der Feinde; *la défaite des ennemis, la déroute.* Eine große Niederlegen erliden; *essuyer une grande défaite, faire une grande perte.*

Niederlegen, (Niederlegen) *Il ne se dit que figurément.* Die Niederlegen der Feinde; *la défaite des ennemis, la déroute.* Eine große Niederlegen erliden; *essuyer une grande défaite, faire une grande perte.*

Niederlage, *signifie aussi.* Le dépôt, lieu où l'on dépose qch; il. le magazin, lieu où l'on garde o' l'on serre un amas de marchandises ou de provisions. Die Niederlags-Gerechtigkeit; le droit d'étape, de magazin, de douane. Eine Niederlagsstadt; une ville d'entrepôt. Der Niederlager; c'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. les groffiers, marchands groffiers.

Das Niederland, (Niederland) Le pays bas. On appelle en plur. Die Niederlande; les pays-bas, les dix-sept Provinces de Pays-bas. Et qui est connu sous le nom des Pays-bas François, Pays-bas Espagnols ou Autrichiens & les Provinces unies ou la Hollande. Per Niederländer; le Flamand, il. le Hollandois, le Batave. Niederländisch; adj. Et adv. zu den Niederlanden gebrüg; au pays bas, des pays bas, flamand, hollandais.

Niederlassen, (niederlassen) v. a. irr. Voy. Lassen; *Descendre, ôter d'un lieu haut, mettre plus bas.* Voy. Herunter lassen; il signifie aussi *Baisser, abaisser, mettre plus bas.* Die Sichel niederlassen; *abaissier les voiles, caler les voiles.* Die Hagle niederlassen; *baisser pavillon.*

On dit aussi: Sich niederlassen, sich setzen; *s'asseoir, prendre place.* Wollt ihr euch nicht niederlassen; *vous plait-il de vous asseoir.* Nachdem man sich allerseits niedergelassen hatte; *après que chacun eut pris place.* Il se dit aussi des oyeaux; *Et signifie Se percher.*

On dit encore: Sich häuslich niederlassen; *s'établir, se fixer, s'habiter, fixer sa demeure, établir son domicile en un lieu.* Das Niederlassen, die Niederlassung; l'établissement.

Niederlegen, (niederlegen) v. a. V. Lügen; *Poser, placer, mettre bas, mettre à terre; il. étendre par terre.* Seine Bürde niederlegen; *mettre bas sa charge, se décharger de son fardeau.* Die Waffen niederlegen, Frieden machen; *poser les armes, faire la paix.* Der Platzregen legt das Getreide nieder; *les grandes pluies versent les blés.* Den Weinstock niederlegen; *terraffer la vigne.*

Niederlegen, *signifie aussi.* Ins Bett bringen; *coucher, mettre au lit.* Ich niederlegen; *se coucher, se mettre au lit.* Ich niederlegen, bettlägerig werden; *tomber malade.*

On dit figur. Ein Amt, eine Bedienung niederlegen; *réquiescer une charge, se démettre de son emploi, renoncer à une charge.* Die Krone niederlegen; *abdiquer la couronne.*

Niederlegen, *signifie aussi.* Mettre en dépôt. Ein Testament, eine Summe Geldes bei Gericht niederlegen; *déposer un testament, confier, mettre certaines sommes en dépôt entre les mains de la justice.* Das Geld muß bei einem Wechsel zu Hamburg niedergelegt werden; *il faut que la somme soit déposée chez un banquier à Hambourg.* Das Niederlegen, die Nieder-

derlegung; l'action de poser; it. l'abdication, le dépôt, la résignation; it. la configuration.

Niederliegen, (niederliegen) v. u. irr. *Voy.* Liegen; *Coucher bas, pencher; it. être couché, être au lit; it. fig. être malade. V. Darnieder.*

Niedermachen, (niedermachen) *Il ne se dit que figur.* & signifie *Tuer, assassiner, massacrer, défaire, faire main basse.* Das Niedermachen, die Niedermachung; le massacre, la défaire. *Voy.* Mächen.

Niedermetzeln, (niedermetzeln) v. a. *Massacrer, tuer. V. Metzeln.* Das Niedermetzeln, die Niedermetzlung; le massacre, la tuerie, le carnage; it. la boucherie.

Niederreißen, (niederreißen) v. a. irr. *Voy.* Reißen. Zu Boden werfen; *Jeter bas, mettre à bas, jeter par terre, abattre.* Ein Gebäude niederreißen; *démolir, abattre, détruire un édifice.* Ein Gemäuer niederreißen; *démolir un mur.* Er hat den Zaun um seinen Garten niederreißen lassen; *il a fait décrire son jardin.* Die Ringmauern einer Stadt niederreißen; *démolir, démolir les murailles d'une ville.* Ein Haus von Grund aus niederreißen; *raiser une maison rez pieds, rez terre.* Die Niederreißung, das Niederreißen; l'abattis, la démolition, la destruction, le renversement, raffement.

Niederreiten, (niederreiten) v. a. irr. *Voy.* Reiten. Im Reiten einen zu Boden treten; *Renverser qu. avec un cheval, en courant à cheval.* Das Niederreiten; le renversement avec un cheval.

Niederrennen, (niederrennen) v. a. *V. Rennen; Renverser en courant.* Das Niederrennen; le renversement en courant.

Der Niederrhein, (Niederrhein) *Le bas-Rhin.* Niederrheinisch; adj. Der niederrheinische Kreis; *le Cercle du bas-Rhin.* Die niederrheinische Reichsritterschaft; *la noblesse de l'empire au cercle du bas-Rhin.*

Niederrumpeln, (niederrumpeln) v. n. (pop.) *Tomber du haut en bas.*

Niederfabeln, (niederfabeln) v. a. *Sabrer, tuer à coups de sabre.* Alles niederfabeln; *passer tout au fil de l'épée. V. Niederhauen.* Die Niederfabelung; le massacre, la tuerie, le carnage.

Niederlaufen, (niederlaufen) v. a. irr. *Voy.* Snusen; *Enlever qu. à force de boire, mettre qu. sous la table.* Das Niederlaufen; l'action de mettre qu. sous la table à force de boire.

Niederfchießen, (niederfchießen) v. a. irr. *V. Schießen; Abattre, faire tomber, renverser d'un coup de fusil, de canon, de pistolet; abattre à coups de flèche.* Die Festungswerke niederfchießen; *renverser, abattre les ouvrages d'une place avec l'artillerie.* It. Niederfchießen, arquebuser; *passer un soldat par les armes; tirer un coup d'arquebuse à qu. Il se dit aussi comme v. n.*

avec l'auxil. seyn. Der Vogel schießt nieder; *Poiseau s'abat.* Das Niederfchießen, die Niederfchießung; l'action de...

Der Niederfchlag, (Niederfchlag) (T. de chym.) *La précipitation.* Gediengenes Kupfer entsteht durch einen Niederfchlag; *le cuivre pur se fait par précipitation; it. (T. de Musique) le battement de la mesure.*

Niederfchlagen, (niederfchlagen) v. a. irr. *Voy.* Schlagen; *Jeter par terre, faire tomber à force de coups.* Der Hagel hat die Säe niedergefchlagen; *les bleds ont été battus de la grêle; it. (T. de chymie) précipiter.* Die Augen niedergefchlagen; *baisser les yeux.* Sie fchlug aus Bekcheidenheit die Augen nieder; *elle baissa la vue par modestie. On dit fig.* Das Gemüth, den Muth niedergefchlagen; *abattre, abaisser l'esprit, le courage, décourager.* Die Dieftbarkeit fchlägt den Geift nieder, macht ihn unluftig; *la servitude rétrécit l'esprit.* Das fchlägt mir den Muth noch nicht nieder; *ces choses n'abattent point mon courage.* Ich bin sehr niedergefchlagen, niedergefchlagenen Gemüths; *je suis fort abattu.*

Niederfchlagen, *se dit aussi pop. comme v. n. avec l'auxil. leyn. Et signifie Tomber rudement.* Rücklings niedergefchlagen; *tomber à la renverse; it. (en T. de mesure) battre la mesure.* Das Niederfchlagen, die Niederfchlagung; l'action d'abattre, l'abattement, l'abaissement, la précipitation; it. *fig. le découragement.* Niederfchlagend; adj. & adv. *précipitant.* Ein die Hitze niedergefchlagendes Arzeneimittel; *un remède rafraîchissant.*

Niederfchlingen, (niederfchlingen) v. a. irr. *V. Schlingen; Dévorer, avaler glorieusement.* Niederfchlucken, (niederfchlucken) v. a. *Avaler. Voy. Schlucken.*

Niederfchmettern, (niederfchmettern) v. a. *Fracasser. Voy. Schmettern.*

Niederfchrauben, (niederfchrauben) v. a. *Faire descendre en tournant la vis. V. Schrauben.* Niederfchreiben, (niederfchreiben) v. a. irr. *V. Schreiben.* Zu Papiere bringen; *Prendre, mettre, coucher par écrit.* Das folte gleich niedergefchrieben werden; *il faudroit écrire cela à l'instant.*

Niederfenken, (niederfenken) v. a. *V. Senken; Plonger, enfoncer; it. poser en bas, appuyer.* Das Haupt niederfenken; *baisser la tête.* It. Niederfenken; (T. de mine) fouiller perpendiculairement. Das Niederfenken; l'action de... it. (T. milit.) le gliflade.

Niederfetzen, (niederfetzen) v. a. irr. *Voy.* Setzen; *Mettre sur, déposer.* Setzt das auf den Tisch nieder; *mettez cela sur la table.* On appelle en T. de ménage: Ein Pferd das im Corbetrin die Hinterfüße zierlich, ordentlich und hüßlich zugleich niederfetzt; *un cheval qui ravalat*

rabat ses courbettes de bonne grace. On dit aussi : Commissarien, Bevollmächtigte nieder-
setzen, um eine Sache zu untersuchen; *constituer des commissaires pour examiner une chose.*
Die Niederlegung einer Commission; l'établissement d'une commission. Sich niedersetzen; *S'asseoir.*

Niederfinken, (niederfinken) v. n. irr. Voy. Sinken; Tomber, *se laisser aller, tomber sur qh.* Niederfinken, v. n. Ohnmacht fallen; *s'évanouir, tomber en défaillance.* It. Niederfinken, sich senken; *s'affaisser, s'abaisser, s'écrouler, s'enfouir.* Das Niederfinken; la chute, l'évanouissement; it. l'affaissement, l'écroulement, l'enfouissement.

Niederfützen, (niederfütten) v. n. irr. Voy. Sitzen; *S'asseoir*, *Are assis*; *it. en parlant des bêtes, S'accroispir*. Einen niederfützen heißen; *faire asséoir qn. Il se dit aussi comme v. a. avec l'auxil.* haben, *Eß signifié Fouler à force d'y are assis*. Das Niederfützen; *l'action de s'asseoir*; *it. de fouler p. e. une chaise à force d'y are assis*.

Niederstämmen, (niederstämmen) v. a. Hohl
arbeiten; (*T. d'orfiv. & de chaudronn.*) Ré-
treindre. Voy. Stämmen.

Niederstämmig, (niederslämmig) *adj. & adv.*
Niederstämmiges Holz; *Bois rabougri.* (*T. de*
Forêt.)

Niederstechen, (niederstechen) v. a. irr. *V.* Stechen; *Tuer, percer, faire tomber d'un coup d'épée, poignarder.* Den ersten den besten niederstechen; *percer le flanc du premier venu.* Das Niederstechen; *l'action de...*

Niedersteigen, (niedersteigen) v. a. irr. V. Steigen; *Descendre*. Auf- und niedersteigen; *monter & descendre*. Das Blut steigt in seinem Kreislaufe auf und nieder; *le sang monte & descend dans la circulation*. On appelle (en T. d'Airon.) Niedersteigende Zeichen; *signes descendans*, les signes du zodiac par lesquels le soleil parait monter. Das Niedersteigen; *la descente*, l'action de...

Niederstellen, (niederstellen) Voy. Nieder-
setzen & Stellen.

Niederstoßen, (niederstoßen) v. a. irr. F. Stoßen; *Faire tomber en heurtant contre, en poussant; it. remuer/er*. Einen niederstoßen; *tuer qn. d'un coup d'épée*. Das Niederstoßen, die Niederstößung; *l'asson de...*

Niederstürzen, (niederstürzen) v. a. Jetter, precipiter, faire tomber en bas; it. v. u. avec l'auxil. seyn; tomber en bas, s'abattre. Sein Pferd stürzte unter ihm nieder; son cheval s'est abattu sous lui. Die Niederstürzung; l'ab-

Niederthun, (niederthun) (ſich) v. r. (*T. de ſchaffe*) Mettre bas.

Niederträchtig, (niederrächtig) *adj. & adv.*
Compar. niederrächtiger, *Superl.* niederräch-
 tigste; *Bas*, *abêlt*, *rampant*, *servile*, *lâche*,
vernal. Ein niederrächtiges Gemüth; *un esprit*
bas, une ame basse. Ein niederrächtiger Ei-
 gennutz; *un intérêt forcé*. *Adv.* Niederräch-
 tig, niederrächtiger Weise; *bâtement*, *ser-
 vement*, *vainement*, *la hement*. Die Nieder-
 rächtigkeit; *la bassesse, la lâcheté*. *l'abjection*.
D.ms ggs. prov. on appelle aussi:
trahison; ce qui est petit, de petite taille; & il
se dit surtout des braves qui ont les pieds cour-

Niedertreten, (niedertreten) v. a. irr. Voy. Trêten; Fouler aux pieds; st. pistiner. Die Schuhe hinten niedertreten; fouler les souliers, mettre son fouler en pantoufle. Das Niedertreten, die Niedertretung; l'action de fouler; st. de pistiner.

Niedertrinken, (niedertrinken) v. a. irr. V.
Trinken. Zu Boden trinken; *Envrer qn. à
force de boire.* Pas Niedertrinken; l'action
de . . .

Niederwärts, (niederwärts) *adv.* *En bas, vers le bas.* Eine niederwärts gerichtete Kanone; un canon qui plonge.
Die Niederwelt, (Niederwelt) *Le monde d'en bas.*

Niederwerfen, (niederwerfen) v. a. irr. 1°. Werfen; *jetter à terre, coucher par terre, terrasser; il abatte, précipite, abaisse, renverse*. Sich niederwerfen; *se prostrer devant, qu. se prosterner aux pieds de qn. On dit fig. Einen niederwerfen; se jeter de qn. le jeter à terre & l'arrêter. Einen gefänglich niederwerfen; emprisonner un criminel. Die Niederwerfung; l'action de jeter à terre; it. l'emprisonnement, l'action d'arrêter qn.*

Der Niederwind, (Niederwind) *Le vent d'a-*
val.

Niederzent, (Niederjant) *Voy.* Niederge-
richt.

Niederziehen, (niedertziehen) v. a. irr. Voy. Ziehen; *Tirer en bas, tirer par terre*. Der niederziehende Augenmuskel; *le muscle abaisseur*. Das Niederziehen; *l'abaissement*.

NIEDERUNG, (Niederrung) (die) gen. der -,
pl. die -en, die Niedere. Niedrige Gegend
eines Landes; *Le territoire bas d'un pays. On
appelle: Niederungsdörfern; villages situés
dans la partie basse d'une contrée.*

NIEDLICH, (niedlich) *adj.* & *adv.* Comp. Niedlicher, Supel. Niedlichste; *Soll*, *müssen*, *mögen*, *agréable*. *Adv.* *foliment*, *agréablement*. Niedlich gepuzt; *foliment* vdm. Niedlich, *figure* auff. *Priaud*, *délicat*, *exquis*, *déliieux*, *excellent*. *Adv.* *délicatement*, *délicieusement*. Niedliche Eissen; *morceaux délicats*, *frandises*. Niedliche Speisen; *des viandes délicates*, *exquises*.

ments délicieux. Die Niedlichkeit; *la qualité d'une chose élégante, jolie &c.*

NIED-NAGEL, (Niednagel) *V.* NIET-NAGEL.

NIEDRIG, (niedrig) *adj. & adv. Comp.* niedrig, *Sup.* niedrigte; *Bas, basse, bassement, qui a peu de hauteur.* Ein niedriger Stuhl; *un siège bas.* Ein niedriges Land, Feld; *un pays bas, une campagne basse.* Dieser Tisch ist zu niedrig; *cette table est trop basse.* Ich liege zu niedrig; *j'ai la tête trop basse.* Niedriger Flug der Rebhühner; *le bas vol.* Niedrig unachen, niederlassen; *abaisser.* Niedriger setzen, hängen; *rabaisser.* Niedriger stimmen; *abaïsser.* *It.* Niedrig, flach, platt; *plat.* Ein niedriges, flaches Schiff; *un vaisseau plat.* Ein Schiff von niedrigem Bord; *un bâtiment ras.* Niedrig, *signifie aussi Bas, vil, qui est de moindre valeur, de moindre prix.* Ein niedriger Preis; *un bas prix, vil prix.* *On dit aussi:* Niedrig spielen; *jouer petit jeu, jouer à de petits jeux.*

Niedrig, *signifie figur.* Bas, ignoble, vil & méprisable. Von niedrigem Herkommen; *de basse naissance.* Ein niedriger Stand; *une condition obscure.* Ein niedriges Gemüth; *une âme basse, un esprit bas.* Ein niedriger Ausdruck; *une expression basse.* Niedriger, niedrig machen; *abaisser.* *It.* Erniedrigen.

NIEDRIGKEIT, (Niedrigkeit) *(die) gen. der-, f. pl. La bassesse, le bas état, la basse condition.* Die Niedrigkeit seiner Herkunft ou seine niedrige Herkunft, hindert ihn höher zu steigen; *sa basse naissance l'empêche de monter plus haut.*

NIEDRIGUNG, (Niedrigung) *V.* NIEDERUNG.

NIEMALS, NIEMALS, (niemalen, niemals) *(adv. Voy. Nie; Jamais.)*

NIEMAND, (niemand) *Propr. pers. gen. niemandes, dat. & acc. niemand ou niemanden &c. f. pl. Nul, nul homme, aucun, personne.* Niemand als; *personne que...* *It.* Niemand untersteht sich; *il n'y a âme qui ose.* Niemand kan zweien Herren dienen; *nul ne peut servir deux maîtres.* Ich habe niemand gesehen; *je n'ai vu personne.* Es ist niemand zu Hause; *il n'y a personne au logis.* Ich will niemand mehr einladen, als euch; *je n'inviterai plus personne que vous.* Ich kenne niemand; *je ne connais personne.* Es hat mich niemand gesehen; *personne ne m'a vu.* *On dit familièrement:* Das hat der Niemand gethan; *pour dire que personne ne veut l'avoir fait.*

NIERE, (Niere) *(die) gen. der-, pl. die-n; La rein, rognon, viscère dans l'animal dont le principal usage est de recevoir & filtrer les sécrétions du sang qui passent ensuite dans la vessie.* Kalbnieren, Ochsnieren; *rognons de veau, de bœuf.* Die Aternieren, Nebennieren; *les reins succentrariaux, la capsule arabalaire, la vaine*

capsulaire. Zu den Nieren gehörig; *qui appartient aux reins. On appelle: (en T. de Médec.)* Kiegnieren; *pyrites en globules oblongs.*

Die Nieren-ader, (Nierenader) *L'artère émulgente, veine émulgente.*

Das Nierenbecken, (Nierenbecken) *Die Nierenhülle; L'endornoir ou la cavité des reins.*

Nierenbeschwerung, Nierenkrankheit, (Nierenbeschwerung, Nierenkrankheit) *Le mal de reins.*

Der Nierenbraten, (Nierenbraten) *La longe, le rognon de veau.*

Die Nieren-entzündung, (Nierenentzündung) *L'inflammation des reins, néphritis.*

Das Nierenfett, (Nierenfett) *Le sain-doux, la graisse de rognons.*

Das Nierenheber, (Nierenheber) *La fièvre néphrétique.*

Nierenförmig, (nierenförmig) *adj. & adv. Qui a la forme de reins, en forme de rognons.*

Das Nierengries, (Nierengries) *Lendengries; La gravelle.* Mit dem Nierengries beschwert seyn; *être incommodé de la gravelle.*

Das Nierenhäutlein, (Nierenhäutlein) *La tunique adipeuse.*

Die Nierenschnitte, (Nierenschnitte) *Sorte de pâtisserie faite des rognons de veau.*

Der Nierenstein, (Nierenstein) *La pierre qui s'engendre dans les reins; st. (T. de mine) pierre néphrétique, pierre divine, le jade.*

Der Nierentalg, (Nierentalg) *Le suif de reins.*

Das Nierenweh, (Nierenweh) *La douleur des reins.*

Nierenweise, (nierenweise) *Nierig; adv. (T. de Mine) En pelote, en rognons.*

NIESELN, (nieseln) *v. n.* Ich niesele - nieselte, i. h. genieselt, *inspir.* nieselte. Durch die Nase reden; *Nasflüster, parler du nez, d'un ton nasal.* Ein Nieseler; *un nasalard.*

NIESEN, (niesen) *v. n.* Ich niese - nieselte, i. h. genieselt, *inspir.* nieselte. Nach dem Taback niesel man; *le tabac fait sterner.* Das Niesen; *l'éternument.* Es kommt mich das Niesen an; *il me vient un éternument.* Zum Niesen bewegend; *sternutatoire.*

Das Nieskraut, (Nieskraut) *L'herbe sternutatoire.*

Das Niesmittel, (Niesmittel) *Niesepulver; Le sternutatoire, médicament qui fait sterner, poudre sternutatoire.*

Die Nieswurz, (Nieswurz) *L'ellébore, herbe médicinale.* Die schwarze Nieswurz mit weißen Blumen; *l'ellébore noir cultivé.* Die schwarze stinkende Nieswurz; *l'ellébore noir, pur de griffon.* Schwarze Nieswurz mit grünen Blumen; *ellébore noir à fleur verte.* Weiße Nieswurz mit rothen Blumen; *ellébore blanc*

à fleur rouge. Weisse Niesewurze mit bleichen Blumen; *ellébore blanc à fleur pâle*. Wilde Niesewurze; *ellébore*.

NIESBRALC, (Niesbrauch) (der) gen. des-es, f. pl. *L'usage, l'usage des fruits, des reines d'un héritage, dont la propriété appartient à un autre*. Einer, der den Niesbrauch hat, der Niesher, Niesherer; *l'usage, l'usage, l'usage*. Das Niesbrauchsrecht; *le droit d'usage*.

NIESSEN, (niesen) *V.* **GENIESSEN**.

NIET, (Rit) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le rivet, la clavette, le clou à river*. Das Nietblech; *la rosette*. Das Niet-eisen; *le fer à river*. Der Niethammer; (T. de mar.) *le brachoir*; it. (T. de ferrur.) *l'estampe*. Die Nietlein; *les rivets*. On appelle Niet- und Nagelfest; *les membres tenus à fer & à clou*.

NIETZ, (Niet) (die) gen. der-, pl. die-n; *La lettre blanc dans une lozère*.

NIETEN, (nieten) v. a. Ich niese-nietete, i. h. genietet, *impr. niese*; *River, abattre la pointe d'un clou sur l'autre côté de la chose qu'il perce, & l'appliquer en sorte que ce soit comme une autre tête*. Das Nieten. die Nietung; *l'action de . . it. le rivet*. *V.* Vernieten.

NIETNAGEL, (Nietnagel) (der) gen. des-s, pl. die-nagel; *L'envie, certains petits filets, qui s'élèvent de la peau autour des ongles*. On appelle aussi Nietnagel; *un clou à river*. Einen Nietnagel abheilen, abzwicken, um ihn heraus zu ziehen; *derrière un clou*.

NIETELGERADE, (Nietelgerade) *V.* Gerade, weibliche Gerade. (T. de droit.)

NIETELGESPINN, (Nietelgespinn) *V.* SPILLMAGEN.

NILPFERD, (Nilpferd) *V.* FLUSSPFERD.

NIMM, (nimm) *Voy.* NEMMEN.

NIMMER, **NIMMERMEHR**, (nimmer, nimmermehr) *adv. de temps*. Jamais, à jamais, pour jamais, en aucun temps. Er ist nimmer, niemals zufrieden; *il n'est jamais content*. Ich will es nimmer, nicht mehr thun; *je ne le ferai plus*. Er kommt nimmer wieder; *il ne reviendra plus*. Ich will es nimmermehr vergessen; *je ne l'oublierai jamais, de ma vie*. On dit aussi Nimmernächten; *insomnie*, qui n'est jamais à son. qui est toujours dans la crainte. Nimmerstätt; *insaisissable, qui ne peut être atteint, qui ne peut se saisir*. It. *V.* Vielfach. Der Nimmerstag; (pop.) *la semaine des trois jeudis, trois jours après jamaiz*.

NIRGENO, **NIRGENDS**, (nirgend, nirgend) *Adv. de lieu*. Nulle part, en aucun lieu, en nul endroit. Er ist nirgend zu finden; *il ne se trouve nulle part*. Er kan nirgends bleiben; *il ne peut durer en place, en aucun lieu*. Ich bin nirgends gewesen; *je n'ai été nulle part*.

NISSE, (Nisse) (die) *le singul. n'est pas en usage*; *Les lentes, épice de petits yeux dont naissent les poques*.

NISTEN, (nisten) Ich niste-nistete, i. h. genistet, *impr. niste*. Seln Nest machen; *Auker, faire son nid*. Die Vögel nisten in Sträuchern; *les petits oiseaux nichent dans les buissons*. Das Nisten, die Nistung; *l'action de nicher, de faire son nid*.

NIX, (Nix) (der) gen. des-es, pl. die-e. It. Die Waller-Nixe; *L'épave folle que le peuple suppose habiter les eaux*. Die Nixblume, der Froschbiss; *le nénuphar. (plante.)*

NOCH, (noch) *Adv. de temps*. Encore. Er ist noch nicht hier; *il n'est pas encore ici*. Ich will noch warten; *j'attendrai encore*. Noch einmal; *encore une fois, encore un coup, derechef, de nouveau*. Noch nicht; *pas encore*. Noch soviel; *encore autant*. Noch einmal soviel; *le double, une fois autant*. Ihr habt noch einmal soviel, als ich; *vous avez le double de ce que j'ai*. Ihr habt dieses noch einmal so theuer bezahlt, als es werth ist; *vous avez payé cela au double de sa juste valeur*. Noch, en le mettant devant einmal s'exprime aussi en français par la particule *Re*. Noch einmal sagen; *redire*. Noch einmal wiederholen; *recapituler*. Er ist noch immer krank; *il est encore malade*. Noch mehr; *encore, davantage, plus*. Was noch mehr ist; *qui plus est, de plus encore, ce qu'il y a de plus*.

Noch, s'emploie aussi comme une conjonction. Er will weder essen noch trinken; *il ne veut ni boire ni manger*. Er kan weder lesen noch schreiben; *il ne sait ni lire ni écrire*. Er lat weder tanzen noch sechten gelernt; *il n'a appris ni à danser, ni à faire des armes*. Da sollst weder spielen noch schwören; *tu ne jureras point, ni ne jureras*. Ob er gleich noch sehr jung ist; *encore qu'il soit fort jeune*.

NOCHMALIG, (nochmalig) *adj. & adv.* Répété, réitéré, réitératif.

NOCHMALS, (nochmal) *adv.* Noch einmal; *Encore un coup, de nouveau, encore une fois*.

NOCK, (Nock) (das) gen. des-es, pl. die-e; (T. de marine) *La bout de l'antenne*.

NONE, (Nene) (die) gen. der-, pl. die-n; *La nonne, celles des sept heures canoniques, qui se chantent ou qui se récitent après sexte*. On dit aussi Die Nonnen, *les nonnes*. C'étoit chez les Romains le cinquième jour dans quelques mois, le septième dans d'autres, & toujours la huitième jour avant les ides.

NONNE, (Nenne) (die) gen. der-, pl. die-n; *La religieuse, personne qui est obligée par des vœux à suivre une certaine règle autorisée par l'Eglise*. Ein Nonnen, Nonnein, junge Non-

Nonne; une nonnette. Dans l'histoire nat. on appelle Nonne, *Le petit harle nappé*. (oiseau) *li.* Die Nonne; (*T. d'argence*) la bride de la noix; *ii.* (*en T. de forg.*) le moule à couelles. Das Nonnenbrot; la pain-d'évier. Das Nonnenfleisch; On dit pop. *ts* ist ihr kein Nonnenfleisch gewachsen; *elle n'est pas faite pour le couvent.* Das Nonnenkloster; le couvent de filles. Das Nonnenkraut, *l'* Erdrauch. Das Nonnenleben, *l'* Klosterleben. Der Nonnenteig; la pâte de couvent. Die Nonnenzelle; la cellule d'une religieuse.

NOPPEN, (noppen) v.a. Ich noppe-noppe, i. h. genoppet, *inspér. noppe*; (*T. de drap. l'* de teler.) *Eplucher.* Das Nopp-eifen; l'épluchoir, s'ouvrant pour éplucher. Das Noppen; l'action d'éplucher. Der Nopper, die Nopperin; l'éplucheur-nappe.

NORD, (Nord) (der) gen. des-es, f. pl. *Le nord, septentrion, la partie du monde qui est opposé au Midi.* On dit a *qsi sans article* Norden, nach Norden; au nord, *au septentrion.* Sich gegen Norden wenden; se tourner vers le nord. Gegen Norden segeln; faire le nord. Die Nordbreite, (Nordbreite) *La latitude septentrionale.*

Der Nordfahrer, (Nordfahrer) *Le navigateur du Nord.*

Der Nordgürtel, (Nordgürtel) (*T. de marine*) *Les carènes.*

Nordlich, (nordlich) adj. & adv. von Norden; Du nord, septentrional. Die nördlichen Mächte; les puissances du Nord. Die nördlichen Völker; les septentrionaux.

Das Nordkap, (Nordkap) die Landspitze bei Lappland; *Le cap boréal.*

Der Nordkaper, (Nordkaper) der Eiswalfisch; *La baleine glaciale, le nord-caper.*

Das Nordland, (Nordland) *Le pays septentrional; li.* Nordland, province en Suède.

Der Nordländer, (Nordländer) Einwohner eines nördlichen Landes; l'habitant d'un pays septentrional. Die Nordländer; les septentrionaux.

Nordlich, nordlich, (nördlich, nordlich) adj. & adv. gegen Norden gelegen; Septentrional, boreal.

Das Nordlicht, (Nordlicht) der Nordschein; *La lumière boréale, aurore boréale, feu boreal.*

Der Nord-Ost, (Nordost) f. pl. *Le nord-est.* Nord-Nord-Ost, nord-nord-est.

Der Nordpöl, (Nordpöl) *Le pôle ou le pôle arctique.*

Die Nordf, (Nordf) *La mer du nord.* Die Nordseite, (Nordseite) *Le côté du nord, la partie septentrionale, boréale.*

Der Nordstern, (Nordstern) Polstern; *L'étoile polaire.* Der Nordstern-orden; l'ordre de l'étoile polaire en Suède.

Das Nordwasser, (Nordwasser) (*T. de marine*) *L'eau du Nord.*

Nordwest, (Nordwest) Nordwesten; Nord-ost. Der Nordwestwind; le nord-ouest. Nord-West; nord-nord-ost.

Der Nordwind, (Nordwind) *Le nord, vent du nord, vent de bise.*

NÖSSEL, (Nössl) (das) gen. des-es, pl. die-; *La chopine.* Ein Nösselchen; une petite chopine. Ein Nösselchen trinken; boire chopine, chopinette.

NOTE, (Note) (die) gen. der-, pl. die-n; *La note, carafère d'un les musiciens se servent pour marquer le chaud.* Nach Noten singen; chanter sur la note. Eine geschwänzte, doppelt geschwänzte Note; une croche, double croche. Auf einer Note halten; tenir sur une note. Die Noten schleifen; loucher les notes. Das Notenbüch; le livre de musique. Das Notenpapier; le papier de musique. Der Notenschreiber; l'écrivain de notes.

Note, se dit aussi au lieu de Anmerkung, Aufsatz &c. l'oy. cis mots. Ein Notenmacher; un faiseur de notes, de remarques.

NOTH, (noth) adv. nothwendig; *Necessaire, nécessairement, de nécessité.* Es ist nicht noth euch zu sagen; il n'est pas nécessaire de vous dire. *Il s'emploie souvent au lieu de nöthig, quoiqu'en général il ne soit pas fort usité.* On dit p. e. Es ist nicht noth (nöthig) euch zu sagen; *il n'est pas nécessaire de vous dire.* Nachdem es noth (nöthig sein wird); selon le besoin, selon qu'il sera nécessaire. On dit pop. Es thut ihm noth; il est pressé par ses nécessités. So viel noth ist; autant qu'il faut, autant qu'il est besoin.

NOTH, (Noth) (die) gen. der-, f. pl. *La peine, les difficultés, les obstacles que l'on trouve dans une entreprise.* Mit großer Noth hat er sich noch gerettet; à grand peine s'est-il encore sauvé. Er ist in Noth, er steckt in der Noth; il est en peine, dans la peine, il a des affaires fâcheuses qui l'embarassent.

Noth, signifie aussi, *Beioin, nécessité, indigence.* Er hat ihm in der Noth beigestanden; il a assisté dans le besoin. Man erkennt seine Freunde in der Noth; on connaît ses amis au besoin. In der äußersten Noth stecken; être réduit à la dernière nécessité. Eine dringende Noth; une urgente nécessité. Er leidet an allem Noth; il est dans la nécessité de toutes choses. On dit prov. Noth hat kein Geleitz; nécessité n'a point de loi. Die Armen Leute sind in der äußersten Noth; ces pauvres gens sont dans la plus grande indigence.

Noth, signifie aussi, *Le danger, péril* & dans cette acception on dit: Noth leiden, in Noth seyn, sich in Noth befinden; être en danger, se trouver en péril. Das Schiff hat Noth gelitten; le vaisseau a été en danger; il a été endommagé. *Es* hat

hat keine Noth; il n'y a point de danger, il n'y a aucun péril à courir, à craindre.

Noth, signifie aussi *Le chagrin, le déplaisir, la peine, l'affliction*. Jemanden viele Noth machen; *causer beaucoup de chagrin à qu.* In großer Angst und Noth gerathen; *être réduit à une grande détresse*. Ein jeder Mensch hat seine Noth; *chacun a ses peines*.

Noth, dans la composition se dit des différents maux & maladies qui affligent les hommes. Die schwere Noth, das böse Wesen, die fallende Noth; *le mal caduc, le haut mal, l'épilepsie*. Die Todesnoth; *l'agonie, l'extrémité, l'article de la mort*. Die Hungersnoth; *la disette*.

Noth, se dit quelquefois en pluriel. On dit p. e. In Nöthen seyn; *être en danger, en péril, être en peine, manquer du nécessaire* &c. Sie ist in Kindesnöthen; *elle est en travail d'enfant*. Er hat mir aus allen meinen Nöthen geholfen; *il m'a délivré de toutes mes peines*.

On dit famil. & prov. Das hat mir viele Noth gemacht; *Cela m'a causé beaucoup de peine*. Wenn die Noth an Mann gehet; *quand on se trouve dans le besoin*. Aus der Noth eine Tugend machen; *faire de nécessité vertu*. Freunde in der Noth gehen zwanzig auf ein Loth; *les amis sont fort rares au besoin*. Etwas aus Noth thun; *faire une chose par nécessité*. Es hat keine Noth, daß er kommt; *il n'a garde de venir*. Es hat keine Noth, es ist nicht zu eilen; *il n'y a rien qui presse*. Ohne Noth, ohne gegründete Ursache; *sans raison*. Die Gerechtigkeit leidet Noth in diesem Falle; *la justice souffre en cela, on fait violence à la justice*. Es ist aus Noth geschehen; *le besoin l'y a forcé, ce n'étoit que pour vivre*. Noth leihret arbeiten, Noth sucht Brod; *la nécessité est la mère des arts*. Man siehet ihm keine Noth an; *il fait bonne mine à mauvais jeu*. Jemand seine Noth klagen; *ouvrir son cœur à qu.* Noth bricht Eisen, Noth lehrt beten; *la faim fait sortir le loup hors du bois*.

Der Noth-anker, (Nothanker) *L'ancre de la calé*.

Die Noth-arbeit, (Notharbeit) *Un travail, un ouvrage pressant*.

Der Noth-auswurf, (Nothauswurf) *Nothwurf*; *Le jet de marchandises, se dit à la mer, quand on est forcé de jeter, pour alléger un vaisseau, une partie des marchandises dont il est chargé*.

Der Nothbau, (Nothbau) *L'ouvrage nécessaire; it. (T. de chasse) la retraite*.

Nothbrüchig, (nothbrüchig) *adj. & adv. (T. de mine)* Eine Stube nothbrüchig machen; *Endammer une mine*.

Der Nothbrunnen, (Nothbrunnen) *Le réservoir pour les incendies*.

Der Nothdamm, (Nothdamm) *La digue nécessaire à la conservation du pays*.

Der Nothdeich, (Nothdeich) *La jetée*.

Der Nothdienst, (Nothdienst) *Le service de nécessité, par contrainte, la corvée*.

Nothdringend, (nothdringend) *adj. & adv. Pressant, pressamment. (peu us.)*

Die Nothdurft, (Nothdurft) *f. pl. Le nécessaire, besoin suffisant, autant qu'il faut*. Die Nothdurft der Sachie; *(T. de prat.) l'exigence*. Seine Nothdurft sagen; *dire ce qu'il faut, parler librement pour ses intérêts*. Nach Nothdurft; *selon le besoin, autant que de besoin*.

Nothdurft, signifie aussi *Le besoin, le nécessaire, tout ce qui est nécessaire pour la subsistance*. Seine Nothdurft haben; *avoir le nécessaire*. On dit aussi Nach Nothdurft essen; *manger par besoin*. Nothdurft, se dit quelquefois au lieu de *Dürftigkeit*; *indigence, pauvreté*. On dit aussi Seine Nothdurft verrichten; *faire ses nécessités, ses besoins*.

Nothdürftig, (nothdürftig) *adj. & adv. Comp. nothdürftiger, Superl. nothdürftigste; Modique, modiquement*. Sein nothdürftiges Auskommen haben; *avoir le nécessaire*. Die Nothdürftigkeit; *l'indigence; it. la nécessité*. *V.* Noth, Nothdurft, nothdürftiglich; *autant que de besoin*.

Noth-eimer, (Notheimer) *V. Feuer-eimer*. Der Noth-erbe, (Notherbe) *L'héritier légitime*.

Das Noth-erbe, (Notherbe) *die Noth-erbschaft*; *La légitime, la portion que la loi attribue aux enfans sur les biens de leurs pères & de leurs mères*.

Der Nothfall, (Nothfall) *Le cas de nécessité*. Im Nothfall; *en cas de nécessité, de besoin*.

Das Nothfeuer, (Nothfeuer) *C'est ainsi que les paysans superstitieux appellent le feu par lequel ils font passer le bétail pour le garantir de l'embaumement; it. le feu excité par frottement*.

Der Nothfreund, (Nothfreund) *L'ami faible, qui persiste dans l'amitié malgré la mauvaise fortune*.

Die Nothfrist, (Nothfrist) *(T. de prat.) Le péremptoire, terme péremptoire*.

Das Nothgedinge, (Nothgedinge) *(T. de mine) L'entreprise à gain & à perte*.

Das Nothgeld, (Nothgeld) *Le droit d'un procès criminel. (peu us.)*

Nothgericht, (Nothgericht) *V. Halsgericht*. Das Nothgeschrei, (Nothgeschrei) *Les klous cris*.

Nothhaft, (nothhaft) *adj. & adv. Legitime, légitimement. (T. de prat.)*

Nothhaften, (Nothhaften) *V. Ehehelf en*.

Der Nothhelfer, (Nothhelfer) *Qui donne du secours au besoin, l'aide au besoin*.

Das Nothhemde, (Nothhemde) *La chemise enchanée.*

Die Nothhilfe, (Nothhilfe) *Le secours dans la nécessité; il. aide au besoin.*

Die Nothklage, (Nothklage) *(T. de prat.) L'ailou de violence.*

Der Nothknecht, (Nothknecht) *(p.p.) L'aide au besoin.*

Nothleiden, (nothleiden) v. n. irr. *V. Leiden; Être dans le besoin, dans la nécessité, manquer du nécessaire; il. être en danger, souffrir.*

V. Noth. Ein Nothleidender, Nothleider; un souffrant, un indigent. Sich der Nothleidenden annehmen; secourir les pauvres opprimés.

Die Nothlüge, (Nothlüge) *Un mensonge officieux, un mensonge fait purement pour faire plaisir à quelqu'un, sans vouloir nuire à personne.*

Die Nothmanze, (Nothmanze) *La monnaie obédionale.*

Der Nothnagel, (Nothnagel) *V. Niethnagel; On dit pop. Ich muß der Nothnagel seyn; ou m'emploie faute d'un autre, parce qu'on n'en trouve point d'autre.*

Nothpeinlich, (nothpeinlich) adj. *Et adv. Criminel, coupable d'un crime. Das nothpeinliche Gericht; La justice criminelle.*

Der Nothpfennig, (Nothpfennig) *f. pl. L'argent réservé pour la nécessité, argent de réserve, argent mignon. Sich einen Nothpfennig ersparen, einen Nothpfennig zurück legen; garder une poire pour la soif.*

Das Nothrecht, (Nothrecht) *f. pl. (T. de prat.) Le droit d'oppression; il. droit de violence; il. droit de nécessité. On appelle aussi Nothrecht; le droit de vendre une faulx.*

Nothreif, (nothreif) adj. *Et adv. Primaturé, prématurément, se dit en T. d'Agricult. Des fruits qui mûrissent avant d'être parvenus à leur grandeur à leur perfection ordinaire. Il s'emploie aussi substantivement. Die Nothreife; la primaturité.*

Der Nothreif, (Nothreif) *(T. de tonnel.) Le cercle de joint.*

Die Nothsache, (Nothsache) *La chose nécessaire, le cas pressant.*

Die Nothschauung, (Nothschauung) *La vision.*

Die Nothschlange, (Nothschlange) *Le dragon, espèce de canard de 16 ou 18 livres de balles.*

Der Nothschnitt, (Nothschnitt) *(T. de mine) Une minière irrégulière. On dit aussi Nothschnitte thnn, das Erz wegnehmen, wo man es findet, um so bald als möglich auf die Kosten zu kommen; endarrer une mine pour se dédommager.*

Der Nothschuß, (Nothschuß) *(T. de marine) Le signal de détresse.*

Der Nothstall, (Nothstall) *Le travail, espèce de machine de bois à quatre piliers, entre les-*

quels les Marichaux attachent les chevaux vicieux pour les servir ou pour les punir.

Der Nothstand, (Nothstand) *La nécessité, la calamité, l'état nécessaire, (peu us.)*

Die Nothtaufe, (Nothtaufe) *L'ondeoement, baptême où l'on n'observe que l'essentiel du sacrement, les cérémonies supérieures écartées. Einem Kinde die Nothtaufe geben; ondoier un enfant.*

Die Noththüre, (Noththüre) *La porte de secours. (T. de fortific.)*

Der Nothweg, (Nothweg) *Le chemin de secours. (T. de fortification)*

Die Nothwehr, (Nothwehr) *la Gégengewehr im Falle der Noth; La nécessité d'une juste défense, la défense nécessaire, indispensable; il. la résistance à son corps défendant.*

Der Nothweiser, (Nothweiser) *La reine abrille sublimée.*

Nothwendig, (nothwendig) adj. *Et adv. Comp. nothwendiger, Supér. nothwendigste; Nécessaire, absolu, indispensable. Das ist unumgänglich nothwendig; c'est un faire le faut. Adv. nécessairement, de nécessité, indispensablement, absolument. Das muß euch nothwendig verdrießen; cela ne peut que vous fâcher. V. Nöthig.*

Die Nothwendigkeit, (Nothwendigkeit) *La nécessité, l'obligation; il. le besoin. Die unumgängliche Nothwendigkeit; l'absolu nécessaire. Die Nothwendigkeiten, nothwendigen Sachen; les choses nécessaires.*

Das Nothwerk, (Nothwerk) *Une œuvre de nécessité, un travail pressant.*

Nothwurf, (Nothwurf) *V. Nothauswurf.*

Die Nothzucht, Nothzüchtigung, (Nothzucht, Nothzüchtigung) *f. pl. Le viol, violence. Der Nothzüchter; celui qui viole.*

Nothzüchtigen, (nothzüchtigen) v. a. *Faire violence, forcer, violer, prendre une fille, une femme de force. V. Züchtigen.*

Nothzwang, (Nothzwang) *f. Nothzucht.*

NÖTHIG, (nöthig) adj. *Et adv. Comp. nöthiger, Sup. nöthigste; Nécessaire, indispensable, nécessairement, indispensablement. Nöthige, d'ingende Gefährte zu verrichten haben; avoir des affaires pressantes. Die nöthigsten Gefährte zuerst verrichten; courir au plus pressant. Es ist nöthig; il faut, il est besoin, il est nécessaire. Es ist nicht nöthig, euch dieses zu sagen; il n'est pas nécessaire de vous le dire. Wenn es nöthig ist, so seyn muß; s'il le faut. Es wird nicht nöthig, vonnöthen seyn, daß; il ne s'en faut pas, que. Ich werde nicht als zehn Ducaten nöthig haben; il me faudra plus de dix ducats. Was ist nöthig? qu'est il besoin? Einnem nöthig haben; avoir affaire de qu. Was habt ihr nöthig zu sagen? qu'avez vous affaire de dire? Ihr habt nicht nöthig, mir es zu sagen; vous n'avez que faire de me le dire. Wir haben nicht für nöthig erachtet, anzuz-*

führen; nous nous sommes disposés de rapporter. On dit aussi Erwas nöthig, vonnöthen haben; avoir besoin de qch. Habt ihr Geld nöthig? avez vous besoin d'argent? Il se dit aussi substantivement, Das Nöthige; le nécessaire.

NÖTHIGEN, (nöthigen) v. a. Ich nöthige-nöthigte, i. h. genöthiget, imp. nöthige; Zwängen; Contraindre, forcer, obliger qn. par violence ou par qq. considération qui tient lieu de force à faire qch. contre son gré. Ich war genöthiget dieses zu thun; j'étais contraint de faire cela.

Nöthigen, signifie aussi Presser, pousser, engager, persuader, inciter qn. Seine Freunde haben ihn dazu genöthiget; ses amis l'ont excité, l'ont poussé à faire cela.

Nöthigen, signifie encore Couvrir, inviter, prier qn. Jemand herein nöthigen, nöthigen herein zu kommen; prier qn. d'entrer. Lasset euch nicht nöthigen; ne vous faites pas prier. Sich lange nöthigen und bitten lassen; faire le renché, faire des façons. Das Nöthigen, die Nöthigung; l'action de . . . it. l'obligation, la contrainte, la force; it. l'engagement, l'invitation, la prière, l'instance. Die Nöthigkeit; la nécessité. (per. us.)

NOVEMBER, (November) (der) gen. des-s, pl. die-s; Der Windmonat; Novembre, le mois de Novembre.

NU, (Ru) In einem Nu; Dans un moment, en un clin d'œil.

NÜCHTERN, (nüchtern) adj. & adv. Compar. nüchterner, Superl. nüchternste; A jeun, qui n'a pas encore déjeuné, qui n'a pas mangé. Ich bin noch nüchtern; je suis encore à jeun. Nüchterner Speichel; salive d'un homme à jeun.

Nüchtern, signifie aussi Qui n'est pas enivré; it. désenivré. Einen nüchterner machen; désenivrer, désaiveler qn. Wieder nüchtern werden; se désenivrer. Nimmer nüchtern; qui est toujours sou, ivre, enivré.

Nüchtern, signifie aussi Sobre, tempérant, modéré, frugal; adv. sobrement, modérément, frugalement. Ein nüchterner Mensch; un homme sobre. Die Nüchternheit; l'état d'un homme sobre; it. la sobrieté, la tempérance, la frugalité.

NUDEL, (Nudel) (die) gen. der-, pl. die-n; Die Stopfnudel; La pâte, pâtre, le pâton, morceau de pâte dont on engraisse les chapons. Die Nudeln, Spriznudeln; les vermicelles, espèces de pâte dont on fait des potages. Die Rohnudeln, les macarons. Die Harnudeln; les baguets. Die italienische Bandnudeln; les lazagnis. Die Fadennudeln; les beignets en forme de corgots. Die Schneckennudeln; les pivots. Das Nudelbret; le tailloir aux macarons. Die Nudelform; le moule aux macarons. Das Nudelholz; le rouleau.

Der Nudel-macher; le vermicellier. Die Nudelfuppe; la soupe aux vermicelles, aux macarons. Der Nudelteig; la pâte de, aux vermicelles.

NULL, ou **KULLE**, (Ruß ou Ruße) (die) gen. der-, pl. die-en; le Zero, o, caractère qui ne signifie rien. On dit prov. Null vom Noll geht auf; de rien on ne peut rien.

NULL, (null) adv. Null und nichtig; Null, de nulle valeur. Der Prozeß ist null und nichtig; le procès est nul. Null und nichtig machen, für null und nichtig erklären; annuller, rendre, déclarer nul; casser, renverser p. e. un, arrêt, un testament. On appelle en T. de prov. Eine Nullität; une nullité, desséussité, invalidité, qui rend un acte nul, de nulle valeur.

NUMMER, (Nummer) (die) gen. der-pl. die-n; Le numéro, nombre. It. la cote qu'on met sur qch. Nach Ordnung der Nummern; numérisque. Legt mir diese Stücke nach der Nummer; mettez-moi toutes ces pièces dans leur ordre numérisque. On dit, pop. Er hat da eine gute Nummer; il y trouve son compte. Das Nummerbuch; le livre de numéro, numéros. Das Nummer-eisen; (T. de forg.) le fer à numéroté.

NUMMERIREN ou **NUMERIREN**, (nummeriren ou numeriren) V. Zahlen, zusammen rechnen; Numéroter; it. numérotter. Die Wären, Zeugnisse mit Buchstaben, Ziffern nummeriren, bezeichnen; billetter, chiffrer, cotter les marchandises.

NUN, (nun) (avec un Ulong) adv. Jetzt, anjetzo, nummehr; A présent, maintenant, présentement, à l'heure qu'il est, à cette heure. Von nun an; dès à présent, dès ce moment, désormais, dorénavant. Nun merke ich; à présent je m'aperçois. Nun sehen wir es; nous le voyons à présent. Was will er nun machen? que fera-t-il à présent? Er hat sich nun einmal entschlossen; il s'est enfin déterminé. Seyd ihr nun fertig; avez vous maintenant fini? Ja nun, ey nun, nun dann; hé bien donc. Nun! was mehr? quoi de plus? eh bien après? Non, nun, was lüts denn mehr! eh, qu'importe! Nun, wohlan nun; or, Nun saget mir; or dites moi. Nun dann, so mag es seyn; soit donc. Kommet nun; venez donc. Ich bin nun einmal so; c'est ainsi que je suis fait.

Nun, est quelquefois un pléonasme qui ne s'exprime pas en français. Er mag nun kommen oder nicht; qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas. Er ist nun erit angelanget; il ne fait que d'arriver.

NUNMEHR, **NUNMEHRO**, (nunmehr, nunmehr) adv. V. Nun. Jetzt; Maintenant.

NUNMEHRIG, (nunmehr) adv. D'a présent. Il est du style familier.

NUR,

NUR (nur) *adv.* (avec un *U* long) Seulement, simplement; si pas plus de -. Nicht nur, sondern auch; non seulement, mais aussi. Nur sehr wenig; tant soit peu seulement. Geht mir nur dieses; donnez-moi seulement cela. Redet nur; parlez seulement. Ich habe nur dieses; je n'ai que cela. Er hat nur das Hemd an; il n'a que la chemise. Ich habe nur eine Schwester; je n'ai qu'une sœur. Ihr dürft nur bescheiden; vous n'avez qu'à commander. Ich bin nur einmal da gewesen; je n'y ai été qu'une fois. On dit aussi. Es geschieht nur aus Gefälligkeit; c'est par pure complaisance. Er mag nur immer reden; qu'il parle tant qu'il voudra; il n'a qu'à parler. Ich wünsche nur, daß ihr glücklich seyd; je ne souhaite autre chose, si non que vous soyez heureux. Wenn nur, es frägt sich nur; c'est à savoir. Wenn ich ihn nur antreffe; pourvu que je le trouve. Wenn ich nur soviel hatte; si j'en avais autant. Nur, daß ihr ein andermal frömmere seyd; pourvu que vous soyez plus sages une autre fois. Wer nur verlangt, der bekommt; on en donne à quiconque en veut. Gebt nur her, was da ist; ça, donnez ce qu'il y a là. Macht nur fort; allez, dépêchez-vous!

Nur, est quelquefois un pléonisme qui ne s'exprime pas en français. p. e. Lasset mich nur, ich wills schon machen; laissez-moi faire. Er list nicht, er schmeckt nur; il ne mange pas, il dévore. Sie können ihm nur immerhin meine Schwester geben; vous pouvez lui donner ma sœur. Nur nicht so viel Weisens! point tant de raisons. Nur stille davon! silence! duss! point de bruit! Es komt nur auf einen guten Anfang an; le tout est de bien commencer. Nur so viel arbeiten, daß man das liebe Leben habe; ne travailler que pour vivre. Nur weiter, das versteht ihr nicht; passez outre cela, vous n'y entendez rien. Nur so obenhin, nur zum Schein; pour faire semblant, pour la forme.

NÜRNBERG, (Nürnberg) Nuremberg, ville impériale dans le cercle de Franconie.

NÜRNBERGISCH, (nürnbergisch) *adj.* & *adv.* de Nuremberg. On appelle. Nürnbergische Ware; Quincaille, quincaillerie qui se fabrique à Nuremberg & dont les Nurembergeois font commerce.

NUSS, (Nuß) (die) *gen. der.*, pl. die Nüsse; Die weisse Nuss, Baumnuß; La noix, sorte de fruit ayant une coque dure & ligneuse, couverte d'une double verve. Eine frische Nuss; une noix fraîche. Eine taube Nuss; une noix creuse. Eingemachte Nüsse; des noix confites. Eine Haselnuß; une noisette, espèce de petite noix que porte le coudrier. Eine Lampertnuß; une aveline. Eine warmkuchichte Nuss; une noisette verroulée.

Nuss se dit aussi de quelques autres fruits qui ont quelque ressemblance avec la noix. Die Erdnuß; la tamarinde. Die Zirkelnuss; la pomme de pin. Die Cocornuss; la noix d'Inde, coco. Die Muskatennuss; la muscade, noix muscade. Stachelnuss, Waffernuss; châtaigne d'eau.

On appelle aussi Nuss, cette partie dure & pétrifiée qu'on trouve dans le milieu de l'argile & des pierres sablonneuses.

Nuss, noix, se dit encore De cette partie du ressort d'un arbalète, où la corde se prend quand elle est bandée; comme aussi d'une certaine partie du ressort d'une carabine & de quelques autres armes à feu. On appelle aussi Nuss; genou, en T. de Mécanique. Une boule de cuivre ou d'autre matière, euvoitée de telle sorte, qu'elle peut tourner sans peine de tous côtés comme on veut.

On appelle figur. & familièrement. Eine harte Nuss; une chose difficile. Einem eine harte Nuss aufzubringen; donner un os à ronger à qu. On dit prov. Wer die Nüsse gekostet hat, mag auch die Schalen wegkehren; qui casse les verres les paye; qui a saisi la suite la paye. Das ist keine taube Nuss werth, ich gäbe nicht eine taube Nuss dafür; cela ne vaut pas un zett, je n'en donnerais pas un zett.

Die Nuss-allee, (Nußallee) Eine Allé von Nussbäumen; L'allee de noyers.

Das Nussband, (Nußband) (T. de ferrur.) Le cimet.

Der Nussbaum, (Nußbaum) Der weisse Nussbaum; Le noyer.

Nussbäume, (nussbäume) *adj.* & *adv.* De noyer, de bois de noyer. Nussbäumeres Holz; bois de noyer. Ein nussbäumerer Schrank; une armoire de bois de noyer.

Der Nussbeisser, (Nußbeisser) Nussbrecher, Nussacker, Nussstähler, die Nusskräbe; Le casse-noisette, (oiseau)

Das Nussbraun, (Nußbraun) Die Nussfarbe; le racinage, décoction d'écorce, de feuilles de noix, de coques de noix, propre pour la teinture; le. Nussbraun, *adj.* & *adv.* Couleur de bois de noyer. Ein nussbraunes Kleidchen; une robe brune, brune.

Das Nuss eisen, (Nußeisen) Le fer à tailler le tenon de la noix. Instrument d'argenterier.

Nussfarben, (Nußfarben) P. Nussbraun.

Der Nussgarten, (Nußgarten) Le jardin de noyers. le. la coudraie.

Der Nusskäfer, (Nußkäfer) Le charançon des noisettes.

Der Nusskern, (Nußkern) Le noyau d'une noix; le. le cerneau.

Der Nussknacker, (Nußknacker) Le casse-noisette, petit instrument avec lequel on casse des noisettes.

U u a

Du

Das Nußlaub, (Rußlaub) *Les feuilles de noyer.*

Das Nußöl, (Rußöl) *L'huile de noix (T. d'arqub.)*

Der Nußring, (Rußring) *L'anneau des armuriers.*

Der Nußsaft, (Rußsaft) Nußsymp; *Le diacumum, rob fait avec des noix.*

Die Nußschale, (Rußschale) *La coquille de noix; it. l'écaille.*

Die Nußschale, (Rußschale) *Häselnußschale; Le condrier; it. l'avelinier.*

Das Nußviertel, (Rußviertel) *Une cuisse de noix.*

NUTH, (Ruth) (die) *gen. der-, pl. die-en (T. de menui.) La rainure. Der Nuthobel; le bouset.*

NUTSCHEN, NUTSCHEIN, (nutschchen nutschlein) *v. a. Il est bas; on dit mieux Sagen; fucer, tetter. V. Schlürfen.*

NUTZ, (nug) *V. Brauchbar, nützlich. On dit familièrement: das ist nichts nutz; Cela ne vaut rien. Die Nutzanwendung; l'application, l'épilogue, la morale d'une fable &c. &c. Die Nutzholz; c'est ainsi qu'on appelle généralement Le bois à bâtir, le bois de sciage, de charonnage, de charpente, de menuiserie &c. &c.*

NUTZBAR, (nupbar) *adj. & adv. Comp. nutzbarer; Sup. nutzbarste; Utile, avantageux; it. bon, profitable. Adv. avantageusement, utilement. Die Nutzbarkeit; l'utilité, le profit, l'avantage, le fruit, le service. V. Nützlich.*

NUTZEN, (nußen) ou nützen, *v. n. Ich nutze ou nütze - nutzte ou nützte, i. h. genützt, ou genützt; imper. nutze ou nütze. Nützlich -lyn; lire utile, profitable, avantageux; it. servir, profiter, apporter de l'avantage, de l'utilité. Er hat mir viel genützt; il m'a été très utile, de grande utilité. Das nützt nichts, hilft zu nichts; cela ne sert à rien. Wozu nützt das? à quoi cela est-il bon?*

Nutzen, *se dit aussi comme v. a. & signifie Employer; it. user de, se servir de - it. jour, avoir la jouissance de -, en avoir les fruits, les émoluments. Etwas nützen, sich zu Nutz machen; jouir, tirer avantage, parti -, faire usage de qch, profiter de -. Sein Geld nützen; faire profiter, faire valoir son argent. V. Abnutzen, benutzen, vernutzen.*

NUTZEN, (Nuten) (der) *gen. des-s, f. pf. On dit aussi: Der Nutzen, gen. des-s. L'usage, l'emploi à quoi on fait servir, à quoi on applique une chose. Das kostet viel, nüt ist von k-inem Nutzen; cela est de grande dépense & de nul usage. Was für einen Nutzen hat es? à quel usage cela est-il bon? Sich eine Sache zu Nutz machen; faire un bon usage d'une chose. V. Gebrauch.*

Der Nutzen, *signifie plus ordinairement L'avantage, le fruit, l'utilité que l'on tire d'une chose; it. l'intérêt, le profit. Nutzen bringen, schaffen; apporter du profit, causer de l'avantage. Bei etwas seinen Nutzen haben; trouver son compte à qch. Seinen Nutzen suchen; chercher son intérêt. Etwas zu Nutzen bringen; mettre qch. à profit. Ein jeder sucht seinen Nutzen; chacun cherche son profit.*

Der Nutzen, *signifie aussi Le rapport, le revenu, ce que produit une chose. Der Nutzen dieses Landguts beträgt so und so viel; cette terre rapporte tant par an. Der Nutzen dieses Landgutes ist beträchtlicher, als des andern; cette terre est de meilleur rapport que l'autre.*

NOTZLICH, (nüglich) *adj. & adv. Comp. nützlicher; Superl. nützlichste. Utile. Ein nützliches Buch; un livre utile. Ein nützlicher, einträglich Handel; un négoce profitable, utile, avantageux. Adv. utilement, avantageusement, fructueusement. Die Nützlichkeit, Nutzbarkeit; l'utilité.*

NUTZLOS, (unpöß) *adj. & adv. Comp. nutzloser; Sup. nutzlosste; Inutile, vain, futile, infructueux, qui n'est d'aucun usage, qui ne rapporte rien. Adv. inutilement, stérilement, infructueusement, vainement, futillement. Voy. Unnütz.*

NUTZNIESSUNG, (Nugniessung) (die) *gen. der-, f. pl. L'usage, la jouissance. Voy. Nießbrauch, Nutzung.*

NUTZUNG, (Nugung) (die) *gen. der-, pl. die-en; L'usage, la jouissance; it. usufruct. Die Nutzung von etwas haben; avoir l'usage, le droit de se servir, de tirer profit d'une chose dont la propriété est à un autre; it. le fruit, le rapport, le revenu. Voy. Nutzen. On appelle: Der Nutzungsanschlag; l'évaluation du rapport de qch.*

NYPHIE, (Nomphe) (die) *gen. der-, pl. die-en; La Nympe. Les poètes appelloient ainsi certaines Divinités fabuleuses, qui selon eux habitoient les fleuves, les fontaines, les bois, les montagnes & les prairies.*

On appelle quelquefois en Poësie Nymphen, Des jeunes filles ou femmes belles & bien faites. On appelle familièrement. Eine Laudenympe; Nymphe poëtique, une fille qui a des manières un peu rustiques. On honore aussi du titre Nymphe, les filles de joie.

Nympe, en Histoire naturelle *se dit Du premier degré de métamorphose dans la transformation des insectes. V. Puppe.*

On appelle Nymphen ou Wasserleichen, en Anatomie, Deux petits allongés ou parties molles & spongieuses, qui sortent & avancent hors des lèvres de la mâle.

O.

O, (O) (das) *Lettre voyelle. V. L'introduction.*

O! (O) *interj. Qui sert à marquer diverses passions, divers mouvements de l'ame. O! oh! ah! O! Himmell! o ciel! O dafs das nimmer geschieden wäre! oh que cela ne fût jamais arrivé! O dafs er doch hier w're! ah! que n'est-il ici!*

OB, (ob) *conj. Si. it. Que. Wer weifs ob das wahr ist? Qui sait si cela est vrai. Es fragt sich ob? on demande si -? Ich möchte gern wissen, ob ers thun würde; je voudrais savoir s'il le ferait. Man mufs sehen, ob es uns anstehe; il faut voir si cela nous convient. Es liegt uns wenig daran, ob ihr hier bleibt, oder ob ihr weggeht; il nous importe peu que vous demeuriez ici, ou que vous vous en alliez. Als ob man es nicht wüfste; comme si on ne le savait pas. Er thut, als ob er mich nicht kenntete; il fait comme s'il ne me connoissoit pas.*

Ob, (ob) *Se met souvent par contraction au lieu de Oben, devant plusieurs adjectifs. P. z. Obdermeidet, obdenannt, oberührht, obdesagt &c. &c. fufst, fufsmenionnt &c. &c. mais les bons auteurs n'en font pas usage.*

OB-ACHT, (Obacht) (die) *gen. des-er, f. pl. Je soin. Seine Sachen wohl in Obscht nehmen; prendre soin de ses affaires. V. Acht.*

OBDACH, (Obdach) (das) *gen. des-es, pl. die-dächer. Il se dit figur. d'un lieu couvert où l'on est à l'abri du temps. Il se dit aussi au lieu de Herberge; auberge. Jemanden Obdach geben; loger qu, lui donner le couvert, l'herberger - Etwas unter Obdach bringen; mettre qch. dans un lieu couvert. Ein Obdach, eine Herberge, ein bedeckter Ort, un lieu couvert, un logement, un quartier. V. Dach.*

OBELISK, (Obelisk) (der) *gen. des-es, pl. die-e, der Prachtkegel, die Spitzsäule; L'obélisque, espèce de pyramide étroite & longue, faite d'une seule pierre, & élevée pour servir de monument public.*

OBE, (oben) *adv. In der Höhe; En haut. Weiter oben; plus haut. Oben und unten; dessus & dessous. Oben am Berge; au haut de la montagne. Etwas oben aufstellen; prendre qch. par le haut. Oben, in der Höhe; en haut. Oben wohnen; loger en haut. Dort oben; là haut. Oben auf dem Boden; là haut au grenier. Von oben, von oben hien; d'en haut. Von oben bis unten; du ou de haut en bas. Von oben hernieder sehen; regarder du haut en bas. Oben abhauen, schneiden; couper par le haut. Oben an, darüber; dessus. Oben an sitzen; s'asseoir au haut bout, avoir la première place, avoir le dessus. Oben an gehen; avoir la main, le pas. Oben an stellen;*

donner la préférence. Oben auf, oben darauf; au dessus, par dessus. Oben aus; oben durch; par en haut, par le haut. Oben ein, oben drein, oben drüber, par dessus. Etwas oben drein geben; donner qch. par dessus le mur, &c. Oben hin, drüber hin; par dessus. Von oben, oben herunter; d'en haut. Oben herein, oben hinein; par en haut. Oben hin, d'effus, par dessus; it. sur la superficie; it. fig. negligentement, à la hâte, superficiellement, légèrement, en passant. Oben hin sehen, durchsehen, durchblättern; parcourir, passer par dessus qch; feuilleter. Etwas oben hin verfertigen; faire qch. superficiellement, à la hâte.

Oben, *Se met encore devant plusieurs verbes & désigne toujours Ce qui est haut, élevé, au dessus des autres choses. Il s'exprime aussi en françois par Sur, pour signifier ce qui est sur qch, soit par sa position, soit par sa qualité. P. z. Oben schwimmen, oben auf schwimmen; surager &c. &c. On dit aussi. Es ist bereits oben gesagt worden; il a été dit ci-dessus. Es ist bereits oben Erwähnung davon gechehen; on en a déjà fait mention ci-dessus ou plus haut.*

OBER, (ober) *adv. & adv. Comp. Oberer; Supérieur. Oberste; Il est opposé à bas. Haut, supérieur, d'en haut, de dessus. Der obere Theil; la partie supérieure. Die obere Stube; la chambre d'en haut. Die obere Lippe; la lèvre de dessus, d'en haut. Der obere Mühlstein; la meule de dessus, la meule courante.*

Ober, *signifie aussi Ce qui est sur qch. par sa qualité, par son rang. Haut, supérieur, majeur, grand. Il se dit aussi de certains pays qui sont plus éloignés de la mer, ou plus proches de la source de quelques grandes rivières. Ober-Deutschland; la haute Allemagne. Ober-Egypten; la haute Egypte.*

Ober, *en parlant de quelques rivières se dit Des endroits de ces rivières qui sont les plus proches de leurs sources. Der obere Rhein, Ober-Rhein; le haut Rhin.*

Il se dit aussi substantivement. Der Obere, gen. des-n, pl. die Obere; les supérieurs, les chefs. Der Oberste; le supérieur, it. (T. milit.) le Colonel, le mestre de camp.

Voici les mots composés avec Ober, selon l'ordre alphabétique.

Die Ober-acht, (Oberacht) La ban générale de l'Empire.

Der Ober admiral, (Oberadmiral) Le grand amiral.

Der Ober-älte, (Oberälte) Oberälteste; Le principal de la communauté, le maître juré.

Das Ober-amt, (Oberamt) Le bailliage supérieur, grand bailliage, le gouvernement général, supérieur. Der Ober-antmann; le grand bailli le drossart. Die Ober-ants-regierung; l'administration supérieure d'une province.

Die Ober-appellation, (Oberappellation) *Le conseil supérieur des appels*; Das Ober-appellationsgericht, *Le tribunal des appels supérieurs*. Der Ober-appellationsgerichts-advocat, *Procureur, Rathi*; *L'avocat, procureur, conseiller du tribunal des appels*.

Die Ober-arcne, (Oberarche) (*T. de chaise*.) *Les cordes de dessus*.

Der Ober-auditor, (Oberauditor) *L'auditeur général, juge supérieur de la justice militaire*.

Der Ober-aufscher, (Oberaufseher) *L'intendant, le surintendant, le surveillant*; *il. le directeur, l'inspecteur général*. Der Oberaufseher eines Gymnasii; *Le professeur d'un collège*. Das Oberaufseheramt, *l'intendance, la surintendance, la direction générale*. Die Oberaufseherinn; *l'intendante, la directrice*.

Die Oberaufsicht, (Oberaufsicht) *L'intendance, la surintendance, la direction générale*.

Der Oberbalken, (Oberbalken) *La solive supérieure, la poutre de dessus*.

Der Oberbau, (Oberbau) *der Bau über der Erde*; *Le bâtiment au dessus terre*.

Der Oberbauch, (Oberbauch) *L'épigastric*.

Der Oberbaum, (Oberbaum) *Hauptbaum, alter vollkommener, ausgewachsener, überständeriger Baum*; *L'arbre de plein vent, de haute tige*. Der Oberbaum bei Häfen, Landwehren; *la barrière aux dessus*. Der Oberbaum an der Wagenleiter; *la branche supérieure de la redelle d'une charrette*.

Der Oberbaumeister, (Oberbaumeister) *Le directeur des bâtiments, le premier architecte*.

Der Oberbeamte, (Oberbeamte) *Le grand bailli*.

Der Oberbefehl, (Oberbefehl) *Le commandement en chef, général*. Der Oberbefehlshaber; *le commandant en chef*.

Der Oberbeichtvater, (Oberbeichtvater) *Le grand pénitencier*.

Das Oberbein, (Oberbein) *Le haut de la jambe*. *Il. V. Oberbein*; *le fémur, ganglion*.

Der Oberbereiter, (Oberbereiter) *Le premier écuyer*.

Das Oberberg-amt, (Oberbergamt) *Le tribunal supérieur des mines*. Der Oberberg-amtverwalter; *le premier greffier des mines*. Der Oberberg-hauptmann, Oberberg-director; *l'intendant général, surintendant des mines*.

Das Oberbett, (Oberbett) *Deckbett*; *Le lit de dessus, la couverture*.

Die Oberbeute, (Oberbeute) *die obere Hälfte einer Beute oder eines hölzernen Bienenstockes*; *Le haut d'une ruche*.

Das Oberblech, (Oberblech) *La plaque supérieure de fer blanc*.

Die Oberblinde, (Oberblinde) *das oberste Stägel an der Bogtönge*; *La voûte de perroquet, de bœuf*. Die Oberblindesteuge; *le tourmentin*.

Der Oberbornmeister, (Oberbornmeister) *L'inspecteur des salines*.

Die Oberbörsmäßigkeit, (Oberbörsmäßigkeit) *La supériorité, le droit seigneurial, la souveraineté*.

Der Oberburggraf, (Oberburggraf) *Le président de la cour de justice supérieure en Bohême*. *Il. le grand Sénéchal ou Bourgrave en Prusse*. Der Oberburgvogt; *le grand châtelain*. Obercommandor (Obercommando) *V. Oberbeléhl*.

Das Oberconsistorium, (Oberconsistorium) *La consistoire supérieure*. Der Oberconsistorialrath; *le conseiller du consistoire supérieur*.

Der Obercontablar, (Obercontablar) *auf den Kriegsschiffen*; *La commandant de l'artillerie sur les vaisseaux de ligne*.

Die Oberdecke, (Oberdecke) *Das Oberbette*; *La couverture*.

Der Oberdeichgraf, (Oberdeichgraf) *Le surintendant des digues de la Province*.

Oberdeutsch, (oberdeutsch) *Haut allemand*. Oberdeutschland; *la haute Allemagne*.

Das Ober-eigenthum, (Ober-eigenthum) *Le domaine direct, droit domanial*. Der Ober-eigenthumsherr; *le seigneur direct, dominant*.

Der Ober-einsäurer, (Ober-einsäurer) (*T. de mine*) *Le premier visiteur des mines*.

Der Ober-einnöher, (Ober-einnöher) *Le premier receveur des finances*; *receveur général des finances*.

Der Ober-empfinger, (Oberempfinger) *Le trésorier général*.

Das Oberfaß, (Oberfaß) (*T. de forg.*) *La cuve dans la quelle se recueille la fleur de mine*.

Die Oberfaule, (Oberfaule) (*T. de mine*) *La pierre calcaire remplie de sable & mêlée d'argille*. Oberfaulth, (Oberfaulth) *V. Obervogt*.

Der Oberfeldherr, (Oberfeldherr) *Le Général en chef d'une armée*.

Die Oberfläche, (Oberfläche) *La superficie, la surface*. Die Oberfläche des Meeres; *la face ou surface de la mer*. Die Oberfläche der Hand; *le dos de la main*. Die Oberfläche eines Walles; *la plate-forme*. Die Oberfläche der Brustwehre eines Walles ohne Schießscharten; *la barbette*. Die glasierte Oberfläche des Porcelanteigens; *la couverture de la porcelaine*. Die Oberfläche der Schieferlichtichten; *la coiffe d'ardoises*. On appelle en *T. de mine* Die Oberfläche, der Theil eines Flözes, welcher an die Oberfläche der Erde oder zu Tage ausgeht; *la tête de veine qui paroit à la surface de la terre*.

Das Oberforst-amt, Oberforstamt) *La gruerie ou grairie*. Der Oberforstet; *le premier forestier*. Der Oberforstmeister; *le grand maître des eaux & forêts*.

Der Oberfreigräfe, (Oberfreigräfe) *C'est ainsi qu'on appelle dans ses prov. le directeur de la cour criminelle*.

Der

Der Oberfuß, (Oberfuß) der obere Theil des Fußes nach dem Beine zu; *La coudée-pied*. *ft.* Der obere Theil des unteren oder Plattfußes, der Oberfuß; *la tarse*.

Das Obergebirge, (Obergebirge) *Les plus hautes montagnes*. Obergebirgisch; *adj. & adv. des plus hautes montagnes*.

Das Obergericht, (Obergericht) Oberhöfgericht; *La cour de justice supérieure, la haute justice*; *it. la cour souveraine, le conseil souverain*. Die Obergerichte; *les sièges préjudiciaux*. Ober- und Untergerichte; *haute & basse justice*. Eine Lehnsherrschaft mit Ober- und Untergerichten; *une seigneurie suzeraine*. Dieser Herr hat auf seinen Gütern die Ober- und Untergerichte; *ce seigneur a dans ses terres haute, moyenne & basse justice*. Der König ist im Obergerichte; *le Roi est dans son lit de justice*. Der Obergerichtsherr; *le haut justicier*.

Das Obergeschloß, (Obergeschloß) das obere Geschloß eines Hauses; *Le premier étage d'une maison*.

Obergeschübe, (Obergeschübe) *Voy. Oberleder*.

Der Obergeßell, (Obergeßell) *Le premier, le maître garçon*; *it. (T. de page.) le gouverneur*.

Das Obergeißels, (Obergeißels) der Kranz; *La couronne*.

Der Obergeßpann, (Obergeßpann) *Le Palais supérieur d'Hongrie*.

Die Obergeßwalt, (Obergeßwalt) *L'autorité suprême, la souveraineté, souveraine puissance*. Die Obergeßwalt des Königs in England in geistlichen Dingen; *la suprématie du Roi d'Angleterre en matières spirituelles*. Der Obergeßwaltiger; *le grand prévôt d'armée, de la connétable*.

Das Obergeßwör, (Obergeßwör) *Les armes, les fusils*.

Der Obergürt, Obergürtel, (Obergürt, Obergürtel) *La ceinture de dessus*.

Oberhalb, (oberhalb) *adv. D'en haut. V. Ober*.

Die Oberhand, (Oberhand) *(T. d'Anat.) die Handwurzel; La main; it. le dessus de la main. On appelle figur. Die Oberhand; le dessus*. Die Oberhand behalten, bekommen; *avoir le dessus, l'emporter sur qu., avoir l'avantage; it. gagner, remporter la victoire, vaincre, triompher*. Der Feind hat die Oberhand behalten; *l'ennemi a eu le dessus, il a eu l'avantage du combat. On appelle aussi Oberhand, La haut du pavé, la main, le pas, la préférence, la prééminence*.

Das Oberhaupt, (Oberhaupt) *(T. d'Anat.) Le haut de la tête; it. figur. le chef*. Das Oberhaupt der Kirche; *le chef de l'Eglise*.

Das Oberhaus, (Oberhaus) der oberste Theil eines Hauses; *La dessus, le haut d'une maison*. Das Oberhaus im englischen Parlament; *la chambre haute, la chambre des seigneurs*.

Die Oberhaut, (Oberhaut) das Oberhäutlein; *L'épiderme, la peau*.

Das Oberhemde, (Oberhemde) *La chemise de dessus*. Ein halbes Oberhemde; *une demi-chemise de dessus*.

Der Oberherr, (Oberherr) *Le souverain, le Prince, le maître, le supérieur*. Er besieht als Oberherr; *il commande souverainement, en maître*. Oberherrlich; *adj. & adv. Souverain, seigneurial*; *adv. souverainement, seigneurialement*. Die Oberherrlichkeit, Oberherrlichkeit; *la souveraineté, la supériorité, la primauté, la seigneurie, la domination*. Die Oberherrlichkeit haben; *gouverner, dominer en maître avoir la souveraineté*.

Der Oberhimmel, (Oberhimmel) *Le ciel empyrée ou l'empyrée*.

Der Oberhof, (Oberhof) *La cour supérieure*. Das Oberhofgericht, (Oberhofgericht) *La cour de justice supérieure, le conseil souverain*.

Der Oberhofmarschall, (Oberhofmarschall) *Le grand maréchal de la cour*.

Der Oberhofmeister, (Oberhofmeister) *Le grand maître de la cour*. Die Oberhofmeisterin; *la grande maîtresse de la cour*.

Der Oberhofprediger, (Oberhofprediger) *Le premier prédicateur de la cour*.

Der Oberhöfrichter, (Oberhöfrichter) *Le juge de la cour supérieure de justice*. Päpstlicher Oberhöfrichter; *auditeur de la chambre à Rome, auditeur de la chambre apostolique*.

Das Oberholz, (Oberholz) *(T. forest.) Le bois de haute futaie; it. le branchage*.

Das Oberhüttenamt, (Oberhüttenamt) *Le tribunal des fonderies*. Der Oberhüttenmeister; *le surintendant des fonderies*. Der Oberhüttenverwalter; *le directeur des fonderies*.

Die Oberjagd, (Oberjagd) die hohe Jagd; *La haute chasse*.

Der Oberjäger, (Oberjäger) *Le premier veneur*. Der Oberjägermeister; *le grand veneur*.

Die Oberkammer, (Oberkammer) *La chambre d'en haut, de dessus*. *ft.* Die Oberkammer im Parlamente; *la chambre haute, la grande chambre*.

Der Oberkammerer, (Oberkammerer) *Le grand camérier*.

Der Oberkammerherr, (Oberkammerherr) *Le grand chambellan*.

Der Oberkellner, (Oberkellner) *Le premier sommelier, maître des caves*.

Der Oberkiefer, Oberkinnbacken, (Oberkiefer, Oberkinnbacken) *La mâchoire, mandibule supérieure*.

Der Oberkirchensath, (Oberkirchensath) Oberkonfistorialrath; *Le conseiller du consistoire supérieur*. *ft.* Das Oberkonfistorium; *le consistoire supérieur*.

Die Oberklaue, (Oberklaue) *(T. de chasse)*
L'ergot, l'épéron.

Das Oberkleid, (Oberkleid) *Le just-au-corps*;
it. le surcot, vêtement de dessus.

Der Oberknecht, (Oberknecht) *Le maître valet, maître garçon.*

Der Oberkneuter, (Oberkneuter) *(T. de boulang.) Le garçon boulangier, le mitron*; it. *(T. de papet.) Le gouverneur.*

Der Oberkopf, (Oberkopf) *La haut de la tête.*

Der Oberkriegs-commissarius, (Oberkriegs-commissarius) *Le premier commissaire des guerres, le commissaire ordonnateur.*

Der Oberküchenmeister, (Oberküchenmeister) *Le grand maître de la cuisine, le grand queueux.*

Der Oberkürster, (Oberkürster) *Le premier marquisier.*

Das Oberland, (Oberland) *Le haut pays, partie haute d'une province.* Der Oberlandbau-director; *le premier directeur des bâtiments dans les provinces.* Der Oberlandbaumeister; *le premier architecte.* Der Oberländer; *qui est du haut pays.* Oberländisch; adj. & adv. *qui est du haut pays.*

Die Oberlast, (Oberlast) *(T. de marine) La surcharge.* Oberlastig; adj. & adv. *surchargé.*

Der Oberlauf, (Oberlauf) *(T. de marine) Le pont, le tillac.* Der Oberlauf zwischen dem Vorder- und Hintermaße; *la voile, embeille.*

Die Oberläuterung, (Oberläuterung) *(T. de prat.) L'éclaircissement second.*

Das Oberleder, (Oberleder) *L'empigne de fouler.* Das Oberleder zu einem Pär Schuben zuschneiden; *lever une paire d'empeignes.*

Die Oberleise, (Oberleise) *La lèvre supérieure.* It. *V. Halsenscharte.*

Das Oberleben, (Oberleben) *Le fief domanial.* Der Oberlehnsherr; *le seigneur suzerain, chef-seigneur, chef-suzerain.* Die Oberlehns-herrschaft; *la suzeraineté.*

Der Oberleib, (Oberleib) *La partie supérieure du corps, le haut du corps.*

Die Oberleine, (Oberlein) *(T. de chasse) La corde supérieure.*

Oberlippe, (Oberlippe) *V. Oberleise.*

Die Oberluft, (Oberluft) *La haute région de l'air, la région supérieure de l'air.*

Die Obermacht, (Obermacht) *La puissance supérieure, le pouvoir absolu*; it. *la primauté, la supériorité.* V. Obergewalt & Übermacht.

Der Obermann, (Obermann) *Le maître, le supérieur.* On dit famili. *Et hat seinen Obermann gefunden; il a trouvé son maître.* Obermann; *se dit aussi au lieu de Schiedsrichter; l'arbitre.*

Der Obermarschall, (Obermarschall) *Le grand maréchal.*

Der Obermaß, (Obermaß) *Le lumier, le grand mât.*

Das Obermaul, (Obermaul) *La mâchoire supérieure.*

Das Obermeiherding, (Obermeiherding) *La justice supérieure des mémoires.*

Der Obermeister, (Obermeister) *Geschwörner bei einem Handwerke; Le juré. Die geschwörnen Obermeister, les maîtres jurés.* It. Der Obermeister einer Zunft, der die Fahne in Verwahrung hat; *le bâtonnier.* Der Obermeister auf Schiffen; *le chirurgien major d'un vaisseau.*

Die Obermühle, (Obermühle) *Le moulin supérieur.* Der Obermühl-inspector; *le premier inspecteur des moulins.* Der Obermühlmeister; *le grand maître des moulins.*

Der Ober-offizier, (Oberoffizier) *L'officier de l'état major.* Die Ober-offiziers; *les officiers supérieurs.*

Der Oberpfarrer, Oberprediger, (Oberpfarrer, Oberprediger) *Le premier pasteur.*

Oberpikier, Oberpiqueur, (Oberpikier, Oberpiqueur) *Le premier piqueur.*

Der Oberpolizeimeister, (Oberpolizeimeister) *Le lieutenant général de police.*

Der Oberpostmeister, (Oberpostmeister) *Le grand maître des postes.*

Der Oberpriester, (Oberpriester) *L'archiprêtre*; it. *le pontife.* Das Oberpriestertum; *le pontificat.*

Das Oberrecht, (Oberrecht) *Le droit de souverain, la souveraineté.*

Der Oberrentmeister, (Oberrentmeister) *Le surintendant des finances, grand trésorier de l'épargne.*

Der Oberriechter, (Oberriechter) *Le juge supérieur, le haut justicier.* Oberriechterlich; adj. & adv. *seigneurial, seigneurialement, en juge supérieur.*

Die Oberrinde, (Oberrinde) *L'écorce supérieure*; it. *la croûte de dessus.*

Der Oberrock, (Oberrock) *Überrock; Le surtout, it. la jupe de dessus.*

Der Obersatz, (Oberatz) *(T. de Logique) La majeure.*

Die Oberschär, (Oberschär) *(T. de mine) Le reste de mine à exploiter.*

Der Oberschenk, (Oberschent) *Le grand échançon.*

Der Oberschenkel, (Oberschenkel) *La cuisse.*

Der Oberschiedsgardein, (Oberschießgardein) *(T. de mine) Le premier essayeur de sondes.*

Der Oberschiedsmann, (Oberschiedsmann) *Le sur-arbitre.*

Das Oberschiff-amt, (Oberschiffamt) *L'amirauté.*

Der Oberstirrmeister, (Oberstirrmeister) *Le capitaine conducteur d'artillerie.*

Oberflächlich, (Oberflächlich) *adj. Et adv.* Eine oberflächliche Mühle; *Un moulin à auge.*

Der Oberflammer, (Oberflammer) *(T. de mine) Le premier laveur.*

Der Oberhultheiß, (Oberhultheiß) *Le grand prévôt.*

Die Oberchwelle, (Oberchwelle) der Sturz einer Thüre oder eines Fensters; *Le linteau.*

Das Oberfegel, (Oberfegel) Marsfegel; *Le grand hamier.*

Der Oberlichter, (Oberlichter) *(T. de boulang.) Le maître garçon.*

Die Oberflipschaft, (Oberflipschaft) die Blutsverwandte in aufsteigender Linie; *La cognation en ligne ascendante.*

Der Oberütz, (Oberütz) *La place supérieure; it. fig. la première place, le premier rang. V. Obertheile.*

Der Oberprung, (Oberprung) das Oberfach; *(T. de tiss.) Le pas de devant, pas d'enlaid.* Die Fäden des Oberpruntes; *les fils de devant.*

Oberst, (oberst) das Oberste; *Le dessus. V. Ober.* *On dit pop. Tu oberst auf dem Berge; au sommet, au plus haut de la montagne.* Das unterste zu oberst kehren; *mettre jens dessus dessous.*

Der Oberstallmeister, (Oberstallmeister) *Le grand écuyer.*

Der Obersteiger, (Obersteiger) *(T. de mine) Le premier mineur de métaux, officier préposé à la maintenance des mines.*

Die Oberstelle, (Oberstelle) *La haut bout, le haut du pavé, la première place, le dessus, le premier rang, la main, le pas, la préférence, la prééminence. V. Oberhand.*

Die Obersteme, (Obersteme) das schmale Seitenleder inwendig auf der Naht eines Schuhs; *L'ailette, pièce mune de cuir qui couvre la couture intérieure des souliers.*

Die Oberstenge, (Oberstenge) *(T. de marine) Le perroquet.*

Oberste, (oberste) *adj. Et adv.* (der, die, das) *Le plus haut, suprême.* Die oberste Gewalt; *le pouvoir suprême, la puissance souveraine.* Der oberste Stock den Häuses; *le plus haut étage de la maison. V. Ober.*

Der Oberste, (Oberste) *gen. des-n, pl. die-n; Le chef, le commandant; it. le supérieur.* Oberster der Teufel; *le prince des diables. It. Der Oberste, Oberste; le maître de camp, le colonel.* Der Obristlieutenant; *le lieutenant colonel.* Der Obristwachtmeister; *le major.*

Der Oberfeuer-einnehmer, (Oberfeuer-einnehmer) *Le receveur général des tailles.*

Die Oberstimme, (Oberstimme) *(T. de musique) le Diskant; Le premier dessus.*

Der Oberstreich, (Oberstreich) *(T. de Gramm.) der Apoptroph; L'apoptrophe.*

Die Oberstube, (Oberstube) die obere Stube eines Hauses; *La chambre d'en haut. On dit fig. Et famill. Er ist nicht richtig im Oberstübchen; il a la tête sotte, timbrée, il a des chambres vides dans sa tête.*

Der Oberstuhl, (Oberstuhl) *(T. de salin.) der obere ou höher stehende Haispel; Le potenceau.*

Der Obertheil, (Obertheil) *Ledessus, la face supérieure, la partie supérieure.* Der Obertheil eines Fischgarnes; *le haut d'un ritz, d'un filet.* Der Obertheil am Bein; *le haut de la jambe.* Der Obertheil am Arm; *le gros du bras.* Der Obertheil am Ohr; *le haut ou l'aile de l'oreille.* Der Obertheil der Backen; *le haut des joues.*

Der Ober-untergang, Ober-umgang, (Ober-untergang, Oberumgang) *L'inspection des limites d'un Territoire, spécialement du Territoire d'une ville, le cerquemenement.*

Das Oberverdeck, (Oberverdeck) das oberste Verdeck eines Schiffes; *Le tillac.*

Der Obervogt, (Obervogt) *Le prévôt, grand-prévôt.* Die Obervogtei; *la grande prévôté.*

Der Obervormund, (Obervormund) *Le premier tuteur, tuteur honoraire.* Die Kinder größter Herren haben zwei Vormünder, einen Ober- und Untervormund; *les enfants des Grands ont deux tuteurs, l'un honoraire Et l'autre ontraire.* Die Obervormünderin; *la tutrice honoraire; it. la régente.* Die Obervormundschaft; *la tutelle supérieure.* Obervormundschaftlich; *adj. Et adv. De part l'administration supérieure de tutelle.* Das Obervormundschafts-amt; *l'administration supérieure de tutelle.*

Der Obervorsteher, (Obervorsteher) *Le directeur, le premier administrateur.*

Oberwärts, (oberwärts) *adv. Au dessus, par dessus.* Dis ist unten dicker gemacht, als oberwärts; *le dessous est plus épais que le dessus.*

Die Oberwelt, (Oberwelt) *Le monde supérieur.*

Der Oberwind, (Oberwind) *(T. de marine) Le lof.*

Der Oberwuchs, (Oberwuchs) *(T. forest.) Le brachage; it. le bois de haute futaie.*

Der Oberwurf, (Oberwurf) *La mâchoire supérieure. (T. de chasse)*

Ob-erzählt, (oberzählt) *V. Ob-erzählt.*

Der Oberzahn, (Oberzahn) *La dent de dessus.*

Der Oberzähler, (Oberzähler) *Le principal décompteur.*

Der Oberzimmermann, (Oberzimmermann) *Le premier charpentier, maître charpentier.*

OB-ERWÄHNT. **OB-GEMELDT.** **OB-GE-DACHT.** (oberröndt, obgemeldt, obgedacht) *adj.* *Et adv.* *Dont on a parlé auparavant, ci-dessus mentionné, jusqu'alors, ci-devant.* Obgenannt; nommé ci-dessus. Der oberwähnte Punkt; le point ci-dessus mentionné. *V. Ob.*

OB-GEDACHT. (obgedacht) *Voy.* Oberwähnt & ob.

OB-GLEICH. **OB-SCHON.** **OBWOHL.** **OBZWAR.** (obgleich, ob schon, obwohl, obzwar) *conj.* *Quoi que, bien que, encore que; it. quand même, quand bien même, malgré, non obstant.* Ob schon nicht will; malgré lui. Ob es gleich regnet; malgré la pluie. Er ist sehr geschickt; obgleich von geringem Stande; quoiqu'il soit d'une naissance obscure, il ne laisse pas d'être fort habile.

OB-HABEN. (obhaben) *v. n. V.* Haben, aufhaben, auf sich haben; être chargé de... On dit dans qqs. prov. Wegen meines obhabenden Amtes; à cause, en vertu de ma charge.

OB-HAND. (Obhand) *V.* Oberland.

OB-HANDEN. (obhanden) *adj. Et adv.* (peu us.) *Présent, qui se trouve présent, qui se présente, qui se rencontre.*

OB-HUT. (Obhut) (die) *gen. der., f. pl.* (peu us.) Der Schutz; La protection, la garde. Ich befehle euch in Gottes Obhut; je vous recommande à la garde du Trésorier.

OBIG. (obig) *V.* **OB-ERWÄHNT.**

OB-LATE. (Oblate) (die) *gen. der., pl. die-n;* L'oublié; pain à chanter, le pain à cacheter. Der Oblatenbecker; l'oublier. Das Oblaten-eisen; le fer à faire les-oubliés.

OBLEY. (Obley) (die) *gen. der., pl. die-en;* *La* don charitable, la charité, ce que l'on donne gratuitement pour l'entretien des moniales & des Religieuses. Dans qqs. prov. Obley, signifie aussi le don gratuit. Das Obleyhaus, das Haus, worin die Gaben für die Kloster angenommen werden; la charité, lieu où l'on reçoit les charités. Der Obleyfchreiber; le greffier ou receveur des charités.

OB-LIEGEN. (obliegen) *v. n. irr. V.* Liegen, avec l'auxil. *seyn;* *Vaincre, l'emporter sur, avoir le dessus;* it. avec l'auxil. haben. Einer Sache obliegen, sich derselben auf eine anhaltende Art beilegen; s'occuper, être occupé, travailler, s'appliquer, vaguer à qch., se mettre à qch., s'y attacher. On dit aussi Es liegt mir ob; je suis obligé, il est de mon devoir. Alles, was ihnen zu thun obliegt; tout ce que vous devez faire. Die Obliegenheit; le devoir, l'obligation.

OBRIKKEIT. (Obrikkeit) (die) *gen. der., pl. die-en;* *La puissance, la supériorité; it. le magistrat, les supérieurs, la justice.* Die weltliche Obrikkeit; le bras séculier. Zu der Obrikkeit seine Zuflucht nehmen; recourir au magistrat à son juge, à la justice, implorer le secours du bras séculier. Es ist keine Obrikkeit, ohne von

Gott; il n'y a point de puissance qu'on ne tiennne de Dieu. Unter eines Obrikkeit gehören; être de la juridiction de qn. Einen der Obrikkeit überliefern; remettre qn. au pouvoir de la justice.

OBRIKKEITLICH. (obrikkeitlich) *adj. Et adv.* *De magistrat, de juge; it. qui appartient au magistrat; it. magistrat, seigneurial.* Eine obrikkeitliche Person; un magistrat. Die obrikkeitliche Würde; la magistrature. Obrikkeitlicher Beistand; main forte.

OBRIST. **OBRISTE.** (Obriß, Obriße) *Voy.* **OBERSTE.**

OBS. (obß) *se dit popul. Et par contraction au lieu de Ob es; Ich zweifele, obs mieux ob es möglichen sey; je doute qu'il soit possible.* *V. Ob.*

OB-SCHON. (ob schon) *V.* **OBGLEICH.**

OB-SCHWEBEN. (obschweben) *v. n. V.* Schwäben, bevorstehen; Menacer, être prêt. Die annoch obichwebende Irrungen; les différends qui ne sont pas encore érudés. (peu us.)

OB-SERVANZ. (Observanz) *V.* **HERKOMMEN.**

OB-SICHT. (Obßicht) *V.* **AUFSICHT.**

OB-SIEGEN. (obliegen) *v. n. V.* Siegen; *Vaincre, surmonter, avoir le dessus, remporter la victoire, triompher.* Der Obßieger; le vainqueur.

OB-SORGE. (Obßorge) *V.* **VORSORGE.**

OBST. (Obßt) (das) *gen. des-en, f. pl.* *Les fruits, tels que les poires, les pommes, les prunes, les cerises &c.* Das Kern-obßt; les fruits à pépin. Das Stein-obßt; les fruits à noyau. Frühzeitiges Obßt; fruit précoce, hâtif. Spätes Obßt; fruit tardif. Das Lager-obßt; les fruits de garde, de conserve. Gebäckenes, gedörrtes Obßt; des fruits secs.

Der Obßtbaum, (Obßbaum) *L'arbre fruitier.*

Der Obßtbacker, (Obßbäcker) *Le boulanger fruitier.*

Der Obßtbrecher, (Obßtbrecher) *Le cueilleur, instrument avec lequel on détache les pommes.*

Die Obßtbarre, (Obßtbarre) *Le four pour sécher les fruits.*

Der Obßt-eßig, (Obßessig) *Le vinaigre de fruits.*

Ein Obßt-fleck, (Obßtstet) *Une tache de fruit.*

Der Obßt-garten, (Obßgarten) *Le verger, jardin fruitier.*

Der Obßt-handler, (Obßtändler) *Le fruitier.*

Die Obßt-handlerin; la fruitière. Der Obßt-höker; le fruitier regrattier. Die Obßt-höke-rinn; la fruitière regrattière.

Die Obßt-hecke, (Obßthecke) *Une haie d'abrisseaux fruitiers.*

Ein Obßt-jahr, (Obßtjahr) *Un an fertile en fruits.*

Der Obßt-käfer, (Obßtkäfer) *Le petit hannelon à corcelet verd, le scarabé à corcelet vert.*

Die Obßt-kammer, (Obßtammer) *La fruiterie.*

Der

Der Obstkorb, (Obstf) *Le cueiloir, panier dans lequel on met les fruits que l'on cueille.*

Der Obstmarkt, (Obstmarkt) *Le marché aux fruits.*

Der Obstmost, (Obstmost) *Le most de cidre ou de poire.*

Die Obstmotte, (Obstmotte) *Le phalène des arbres fruitiers.*

Obstreich, (obstreich) *adj. & adv.* Ein obstreiches Jahr; *Un an abondant en fruit.*

Die Obstschale, (Obstschale) *La peau, la pelure des fruits.*

Der Obstwein, (Obstwein) *Le cidre.*

Das Obstwerk, (Obstwerk) *Le fruit.*

Die Obstzeit, (Obstzeit) *La saison des fruits.*

OBSTAND, OBSTATT, (Obstand, Obstatt) *Voy. WIDERSTAND.*

OBWALTEN, (obwalten) *v. n. Voy. Walten; Il se dit famil. & en T. de chancellerie au lieu de Vorhanden, gegenwärtig seyn; Se trouver, se rencontrer; il. mener, être prêt. Die obwaltende Gefahr; le péril imminent. Voy. Ob-schweben.*

OBWOHL, (obwohl) *Voy. OBGLEICH.*

OCEAN, (Ocean) (der) *gen. des -en, pl. die -e. Das große Weltmeer; l'Océan, la mer océane.*

OCHER, (Ocher) (der) *gen. des -s, pl. die -n; L'ocre, terre ferrugineuse dont on fait une couleur jaune. Kupfer-ocher; ocre de cuivre. Eisenocher; ocre de fer. Gemeinet Ocher; ocre jaune, terre jaune, jaune de montagne. Ochergelb; adj. & adv. jaune de montagne.*

OCHS, (Ochs) (der) *gen. des -en, pl. die -en, der Ochse; Le bœuf. Diminut. das Ochsen, Ochselein; le bouvillon, jeune bœuf. Ein wilder Ochse, Auerochs; le bœuf sauvage. Der zahme Ochse; le bœuf domestique. Der Backel-ochse; le bison. Der Büffelochse; le buffle. Der Hérdochs, Zuchtochs, Stier; le taureau. Ein fetter Ochse; un bœuf gras. Ochsen in die Malt thun; mettre les bœufs à l'engrais. Ein Joch Ochsen; une couple de bœufs, une paire de bœufs. Einen Ochsen schlachten, ab-schlachten; tuer un bœuf.*

Ochs, *se dit figur. & pop. d'une personne stupide & qui n'a point d'esprit. Ein dummer Ochse; une bête. On dit pop. & proverb. Da stehen die Ochsen am Berge; voilà la difficulté, le nœud de l'affaire. Die Ochsen hinten den Pflug spannen; mettre la charrue devant les bœufs; aller contre le fil de l'eau.*

Das Ochsen-auge, (Ochsenauge) *Auge eines Ochsen; l'œil de bœuf; it. (T. d'Archit.) œil de bœuf, lucarne ronde ou ovale. On appelle aussi: Ochsenaugen; (en T. de cuisine) des yeux de bœuf. Das Ochsenauge, die Streich-blume; (T. de botan.) l'œil de bœuf, la saussure camomille; it. la grande pâquerette, grande mar-*

guirite. It. Das Ochsenauge, die Spiegelmefse; la charbonnière. Das Goldhähnchen; le roitelet huppé. (oiseaux.)

Der Ochsenbauer, (Ochsenbauer) *Ein Bauer, der keine Pferde, sondern nur Ochsen halt; Un paysan qui labouré avec des bœufs.*

Das Ochsenbrech, (Ochsenbrech) *l'arrhe-bœuf. (pâte). Voy. Hanhechel.*

Die Ochsenbremse, (Ochsenbremse) *L'astre, mouche des tumeurs des bêtes à cornes.*

Der Ochsendarm, (Ochsendarm) *Le boyau de bœuf; it. (en T. de conchyol.) Die Röhrenschnecke; la conque de Trion.*

Ochsenfell, (Ochsenfell) *Voy. Ochsenhaut.*

Das Ochsenfieber, (Ochsenfieber) *(popul.) La fièvre de veau.*

Das Ochsenfleisch, (Ochsenfleisch) *Du bœuf. Gekochtes, gebratenes Ochsenfleisch; du bœuf bouilli, rôti. Voy. Rindfleisch.*

Die Ochsfengale, (Ochsfengale) *Le fiel de bœuf.*

Das Ochsfengeld, (Ochsfengeld) *Ce qu'on paye pour faire couvrir les vaches.*

Ochsenfist, (ochsenfist) *Voy. Ochsig.*

Der Ochsenhandel, (Ochsenhandel) *Le trafic des bœufs. Der Ochsenhändler; le marchand de bœufs.*

Die Ochsenhaut, (Ochsenhaut) *das Ochsen-léder, Ochsenfell; Le cuir, la peau de bœuf. Eine Ochsenhaut gar machen; préparer une peau de bœuf pour l'appret du cuir.*

Das Ochsenherz, (Ochsenherz) *Le cœur de bœuf; it. (T. de conchyol.) cœur de bœuf. Versteinertes Ochsenherz; cœur de bœuf pétrifié.*

Das Ochsenhirn, (Ochsenhirn) *Le cerveau du bœuf, la cervelle de bœuf.*

Der Ochsenhirt, (Ochsenhirt) *le bouvier.*

Der Ochsenhuf, (Ochsenhuf) *die Ochsenklau; l'ongle de bœuf; it. le sabot fendu. (T. de marich.)*

Der Ochsen-junge, (Ochsenjunge) *ein Kna-be, der die Ochsen hütet; Le bouvier.*

Das Ochsenkalb, (Ochsenkalb) *ein Kalb männlichen Geschlechts; Un veau mâle.*

Die Ochsenklau, (Ochsenklau) *La corne du pied de bœuf.*

Der Ochsenkopf, (Ochsenkopf) *La tête de bœuf. On appelle figur. & pop. Ochsenkopf; une personne stupide & qui n'a point d'esprit, un lourdaut.*

Ochsenkraut, (Ochsenkraut) *V. Hanhechel.*

Das Ochsenmark, (Ochsenmark) *Rindermark; La moëlle de bœuf.*

Der Ochsenmarkt; *le marché aux bœufs.*

Ochsenmäßig, (ochsenmäßig) *adj. & adv. (pop.) Lourd, lourdaut, lourdement, bêtement.*

Xx 2

Das

Das Ochsenmaul, (Ochsenmauf) *Le muse de bœuf, de taureau; it. le palais de bœuf.*

Der Ochsenmist, (Ochsenmist) *La fiente, le fumier de bœuf.*

Die Ochsenpost, (Ochsenpost) *La poste aux bœufs. On dit fig. Auf der Ochsenpost kommen; venir lentement, tarder à venir.*

Die Ochsenschau, (Ochsenchau) *Fête qu'on donne à Hambourg à l'occasion d'un bœuf qu'on tue.*

Das Ochsenfleisch, (Ochsenfleisch) *Le tirage dont le prix est un bœuf gras.*

Der Ochsenpath, (Ochsenpath) *L'épave, épave, tumeur dure, bosse qui vient aux jarrets d'un cheval.*

Der Ochsenstall, (Ochsenstall) *La bouverie, l'étable aux bœufs.*

Der Ochsenzemer, (Ochsenzemer) *Le filet de bœuf. Die Ochsenfenne; le nerf de bœuf.*

Die Ochsenzunge, (Ochsenzunge) *La langue de bœuf; it. (T. de bovin.) Die größte Ochsenzunge; la buglose ordinaire. Die immergrüne Ochsenzunge; la buglose toujours verte. Rote Ochsenzunge; die wollichte rothfarbene Ochsenzunge; l'orcanette. Die wilde Ochsenzunge; la vipérine, herbe aux vipères. Die rothe Ochsenzunge, wilde Steinhirse; le gremil rampant. Die rauhe Feldochsenzunge; la fausse buglose. Die kleine wilde Ochsenzunge, großes Klebkraut; la rapette, poste-feuille.*

Ochsig, (ochsig) adj. & adv. (pop.) Ochsenhaft, ochsenmäsig; *Grossier, rustique, rustre; it. en bête, en bœuf, comme un bœuf.*

OCKELEY, (Ockelp) *Voy. UKELEY.*

OCKER, (Ocker) *Voy. OCHER.*

OCTAV, (Octavo) (das) *L'in-octavo. Ein Octavblatt; une feuille in-octavo. Ein Octavbuch; un livre in-octavo, un in-octavo. Gröses Octav; grand in-octavo.*

OCTAVE, (Octavo) (die) *gen. der-, pl. die-n; L'octave. (T. de musique) Il se dit d'un ton éloigné d'un autre de huit degrés, les deux extrêmes compris. Ein Octavflöthen; un flûte-géot.*

OCTOBER, (October) (der) *gen. des-s, pl. die-, der Weinmonat; Octobre, le mois d'Octobre.*

OCULIREN, (oculiren) *Voy. PIROPSEN, augeln.*

ODE, (Ode) (die) *gen. der-, pl. die-n. Das Lied, ein lyrisches Gedicht; L'Ode, sorte de poème lyrique.*

ODE, (Ode) adj. & adv. Compar. *Oder, Superl. Odeste. Wüst, unbewohnt; Désert, inhabité, sauvage, inculte, désolé, vide. Ein Odes Land; un pays désert. Eine Ode Stadt; une ville désolée. Ein Odes Haus; une maison vide. Ein Acker, ein Feld Ode liegen lassen; laisser un champ, une terre en friche.*

ODEM, (Odem) *Voy. ATHEM.*

ODER, (oder) conj. alternative; *Ou. Heute oder morgen; aujourd'hui ou demain. Ich will selbst kommen oder meinen Diener schicken; je viendrai moi-même ou bien j'enverrai mon valet. Entweder dieses oder jenes; ou celui-ci ou celui-là. Il signifie aussi autrement, si non. Thut dies, oder es wird euch gereuen; faites cela autrement vous vous en repentez. Bringet euren Bruder mit, oder ich bleibe nicht mehr euer Freund; menez avec vous votre frère si non, je ne serai plus votre ami.*

ODER, (Oder) (die) *L'Oder, rivière qui a sa source dans le cercle d'Olmutz en Moravie & se jette dans la mer baltique. An der Oder liegend; sur l'Oder, sur les bords ou les rives de l'Oder.*

ODERMENNIG, (Odermennig) (der ou die) *L'aigremoine, (plante médicinale).*

OFEN, (Ofen) (der) *gen. des-s, pl. die Ofen. Der Backofen; Le four, lieu clos en rond, avec une seule ouverture par devant, & destiné pour y faire cuire le pain &c. it. le fourneau. Ein hoher Ofen zum Eisen schmelzen; un fourneau de forge. Ein Glasofen; un four, fourneau de verrerie. In den Ofen schieben; enfourner. Ein Zwangbackofen; un four banal. Ein Brätofen; un four à rôtir. Kalkofen; four à chaux. Ziegelofen; four à brique. Den Ofen heizen; chauffer le four. Kalk in dem Ofen brennen; cuire de la chaux dans le four. Brod im Ofen backen; cuire du pain dans un four. Den Ofen kehren; écouvillonner le four. Ein Distillir-Ofen; un fourneau à distiller.*

Ofen, signifie aussi *Le poêle, un poêle, sorte de fourneau de terre ou de fonte par le moyen duquel avec un peu de bois qu'on y met, on chauffe en peu de temps toute une chambre. Ein Kachel-Ofen; un fourneau de brique, de poterie. Ein Wind-Ofen; un fourneau à vent. On appelle: Größer Ofen, glühender Ofen, feuriger Ofen; une fournaise, fournaise ardente. En T. d'Artillerie on appelle Ofen fourneau, un creux fait en terre pour le charger de poudre & pour faire sauter une muraille ou quelque autre ouvrage qui sert de fortification à une place. Quand ce creux est chargé de poudre, on ne l'appelle plus Ofen, mais Mine.*

Der Ofenanker, (Ofenanker) *L'ancre de fourneau, grosse barre de fer dont on affermit le fourneau.*

Der Ofen-arrichter, (Ofenarrichter) *Le four-nier.*

Das Ofen-auge, (Ofenauge) *L'évent de fourneau.*

Die Ofenbank, (Ofenbank) *Le banc auprès du poêle.*

Lie Ofenblase, (Ofenblase) *C'est ainsi qu'on appelle en T. d'économie Une chaudière pratiquée dans un poêle, pour avoir toujours de l'eau chaude.*

Da.

Das Ofenblech, (Ofenblech) *La plaque de fer qui sert à fermer la gueule du four.*

Der Ofenbrand, (Ofenbrand) *La fournie, la quantité de la chaux, de la brique, de la tuile &c. qu'on fait cuire à la fois.*

Der Ofenbruch, (Ofenbruch) *Ofengalmerei; La tuile, la cadmie des fourneaux.*

Die Ofengabel, (Ofengabel) *Le râble, le fourgon. Voy. Ofenrücke.*

Das Ofengestübe, (Ofengestübe) *La brasque, mélange d'argile et de charbon pilé dont on enduit l'intérieur des fourneaux de fonderies.*

Das Ofengewölbe, (Ofengewölbe) *La voûte de fourneau. Kesselgewölbe; voûte en cul de four.*

Der Ofenherd, (Ofenherd) *Le foyer du fourneau.*

Der Ofenheizet, (Ofenheizet) *Celui qui chauffe le four.*

Die Ofenschmel, (Ofenschmel) *La pièce de poterie pour un fourneau.*

Der Ofen Kitt, (Ofen Kitt) *La colle à fourneau.*

Die Ofenrücke, (Ofenrücke) *La fourgon, le râble.*

Der Ofenlehm, (Ofenlehm) *Le lut du fourneau.*

Das Ofenloch, (Ofenloch) *La bouche, la gueule de fourneau. Das Ofenloch im Glasofen, zur Unterhaltung des Feuers; le tirant. Die Ofenlöcher worin die Glasköpfe stehen; les ouvreaux.*

Der Ofenmeister, (Ofenmeister) *(T. de forg.) Le maître de fourneau.*

Die Ofenplatte, (Ofenplatte) *La plaque à fourneau.*

Die Ofenröhre, (Ofenröhre) *Le tuyau de fourneau.*

Der Ofenrüs, (Ofenrüs) *La suite de fourneau.*

Die Ofenschmel, (Ofenschmel) *La pièce à four.*

Die Ofenstange, (Ofenstange) *Le râble.*

Die Ofenthür, (Ofenthür) *La porte de fourneau.*

Der Ofenwisch, (Ofenwisch) *(T. de boulanger.) L'éconillon.*

Der Ofenzins, (Ofenzins) *Le fournage, ce qu'on paye pour la permission de se servir d'un four public.*

OFFEN, (offen) *adj. Et adv. Compar. offener, Superl. offenste; Ouvert, qui n'est pas fermé.*

Eine offene Thür; une porte ouverte. Ein offenes Fenster; une fenêtre ouverte. Hieb offen; entre-ouvert, entre-baillé. On dit aussi:

Nit offener Armen; à bras ouverts. Eine offene Wunde, ein offener Schaden; une plaie ouverte. Ein offenes Buch; un livre ouvert.

Ein offenes Siegel; un cachet volant. Im offenen Felde; en pleine campagne. Auf offener Straße; en pleine rue. Ein offenes Land,

wo keine Berge und Wälder sind; un pays ouvert, découvert. Ein offener Weg; un chemin libre. Offenes Leibes feyn; avoir le ventre libre. Den Leib offen halten; tenir le ventre libre. Offene Tafel halten; tenir table ouverte. Offene Briefe; lettres patentes. Einen offenen Laden haben; tenir boutique. Ein offener Ort; une place ouverte, sans fortification. Ein offener Wechsel; une lettre de change illimitée. Eine offene Stelle; une charge vacante. Ein offenes Lehen; un sief ouvert. Die offene Zeit; le temps, la saison libre, où il est permis de chasser, de pêcher, de couper du bois &c. Ein offener Kopf; un esprit ouvert.

Offen, signifie aussi Ingénu, sincère, qui est sans fard, sans déguisement. Ein offenes Gesicht; un visage ouvert, qui annonce de l'ingénuité. On dit aussi: Ein Zeile offen lassen, Platz zum Namen lassen; laisser une ligne, les noms en blanc. Etwas offen tragen; porter qch. à découvert. Das offene E; (T. de Gränum.) l'E ouvert.

OFFENBAR, (offenbar) *adj. Et adv. Comp. offenbarer, Superl. offenbärste. Offen; Ouvert, découvert, clair, manifeste, connu &c. Der Thäter ist offenbär; le criminel est connu, découvert. Ein offenbarer Lügner; un franc menteur. Ein offenbarer Irrthum, Fehler; une erreur, un défaut visible. Ein offenbarer Beweis; une démonstration oculaire. Es ist offenbär; il est appert; il est avéré, déclaré. Ein offenbarer Krieg; une guerre déclarée, ouverte. Ein offenbarer Feind; un ennemi public, déclaré. Auf der offenbaren See; en haute mer, en pleine mer. Die offenbare See; le large. (T. de marine.)*

Offenbär, offenbärlich, *adv. ouvertement, à découvert, clairement, manifestement, notoirement, publiquement, évidemment, visiblement. Das ist offenbär falsch; cela est visiblement faux. Offenbär feyn; paraître, être au jour, être public, être notoire & manifeste; il. conster. Es ist offenbär, dass; il est manifeste que, il conste que &c. Offenbär werden; devenir public, venir à la connaissance du public; il. éclater publiquement. Es wird endlich alles offenbär; enfin tout se découvre. Der Handel wurde endlich offenbär; la chose éclata enfin.*

OFFENBAREN, (offenbaren) *v. a. Ich offenbare-offenbarte, l. h. offenbaret, impr. offenbare. Entdecken; Découvrir, révéler, dévoiler, divulguer. Ein Geheimniß offenbaren; découvrir un secret. Gott hat uns sein Wort offenbaret; Dieu nous a révélé sa parole. Das geoffenbarte Wort; la révélation, les vérités révélées. Seine Meynung offenbaren; déclarer sa pensée, se déclarer. Etwas offenbaren, wiederfragen; redire qch. Einem sein ganzes Herz offenbaren; ouvrir son cœur à qn. Offenbaret werden; se manifester.*

Xx 3

OFFEN-

OFFENBARUNG, (*Offenbarung*) (die) *gen. der.*, *pl. die - en*; *La révélation, la découverte, la manifestation, la publication, la déclaration, le dévoilement.* Die göttliche Offenbarung; *la révélation divine*; *il. les vérités révélées.* Die Offenbarung Johannis; *l'apocalypse de S. Jean.* Ich habe eine Art von Offenbarung gehabt, wodurch ich gewarnt werde; *j'ai eu une sorte de pressentiment qui m'avertit.* Offenbarungen, Träume haben; *avoir des visions.*

OFFENHERZIG, (*offenherzig*) *adj. & adv. Comp.* offenherziger, *Sup.* offenherzigste. Freimüthig; *Ouvert, qui parle à cœur ouvert; il. ingenu, rond, candide, qui est sans compliment, naïf.* *Adv.* *ouvertement, à cœur ouvert, librement, franchement, sincèrement, ingénuement, rondement, naïvement, candidelement.* Offenherzig zu reden; *à parler franchement, ingénuement.* Die Offenherzigkeit; *l'ouverture de cœur, l'ingénuité, la candeur, la sincérité, la liberté, la franchise, la naïveté.*

OFFENKUNDIG, (*offenkundig*) *adj. & adv. (pro u.)* *Notaire, notoirement.* Die Offenkundigkeit; *la notoriété.*

ÖFFENTLICH, (*öffentlich*) *adj. & adv. Comp.* öffentlichler, *Superl.* öffentlichste; *Public, qui est connu de tout le monde; qui se fait aux yeux de tout le monde.* Ein öffentliches Ereignis; *un scandale public.* Eine öffentliche Schandthat; *une infamie publique.* Eine öffentliche Hure; *une prostituée, pucier.* Mit öffentlicher Gewalt; *à force ouverte.* Ein öffentliches Glaubensbekenntnis; *la profession de foi publique.*

Öffentlich, *signifie aussi Public, commun, qui appartient à tout un peuple.* Der öffentliche Schatz; *le trésor public.* Die öffentlichen Einkünfte; *les revenus publics.* Ein öffentlicher Platz; *une place publique.* Auf öffentlichem Markte; *en plein marché.* Auf öffentlichem Straßte; *en pleine rue.* On dit aussi: Ein öffentliches Amt; *une charge publique.* Eine öffentliche Person; *une personne publique, revêue de l'autorité publique, qui exerce quelque emploi, quelque magistrature sous l'autorité du Prince.*

Öffentlich, *adv.* *Publicquement, ouvertement, à découvert, en public, solennellement.* Öffentlich bekennen; *professer, avouer, reconnaître publicquement.* Sich öffentlich sehen lassen; *paraître en public, se montrer en public.* Öffentlich speisen; *manger en public.* Öffentlich bekannt machen; *publier, dévouer, rendre public, promulguer; il. faire imprimer, mettre au jour.* Die Öffentlichkeit; *f. pl. la publicité, la notoriété. (pro u.)*

OFFICIAL, (*Official*) (der) *gen. des - en, pl. die - e.* Der Vicarius des Bischofs in weltlichen Gerichten; *L'official, juge de cour d'Église.* Das Officialat, *la charge d'official.*

OFFICIANT, (*Officiant*) (der) *gen. des - en, pl. die - en; l. le chef d'office.* Il se dit ordinairement d'un officier d'une grande maison, qui a soin de l'office, qui prépare le fruit, & qui garde le linge & la vaisselle. Die Officianten; *les officiers, comprend encore le chef de Cuisine & le Maître d'hôtel.*

OFFICIER, (*Officier*) (der) *gen. des - a, pl. die - a; l'officier de guerre.* Ein Subaltern-officier; *un officier subalterne.* Die Stabs-officiere; *les officiers supérieurs, de l'état major.* Die Unterofficiere; *les bas officiers.* Ein de-officier; *un officier dans la marine, un officier marinier.*

OFFICIN, (*Officin*) (die) *gen. der - , pl. die - en.* Die Werkkatt, wo gewisse Arbeiten in Menge verfertigt werden; *L'ouvroir, les Apothicaires & les Imprimeurs se servent ordinairement du mot Officin, au lieu de Apotheke & Buchdruckerei.* Die Officin eines Buchdruckers, eines Apothekers; *l'imprimerie, l'apothicairerie.* On appelle en T. d'Apoth. *Officinal-Krauter; plantes usuelles.*

ÖFFEN, (*öfnen*) *v. a.* Ich öfne - öfnete, *l. h. geöfnet, impér. öfne.* Aufmachen, aufstehen; *Ouvrir, faire que ce qui étoit fermé ne le soit plus.* Das Hans, die Thür, das Fenster öfnen; *ouvrir la maison, la porte, la fenêtre.* Einen Brief öfnen; *ouvrir une lettre, la décaçetter.*

Öfnen, *signifie aussi Ouvrir, enlever, fendre, faire une incision.* Eine Wunde, ein Geschwür öfnen; *ouvrir une plaie, un abcès.* Eine Ader öfnen; *ouvrir une veine.* Einen toten Körper öfnen, zergliedern; *ouvrir un cadavre, disséquer un corps mort.*

On dit dans la même acception: Eine Melone, eine Pakete öfnen; *ouvrir un melon, un pôt.* Austhen öfnen; *ouvrir des hubres.*

On dit figur. Einem die Augen, das Verstandnis öfnen; *ouvrir les yeux à qu, lui donner des lumières, des connoissances sur qch. qu'il n'avoit pas auparavant.* Die Arme öfnen; *ouvrir les bras, tendre les bras pour recevoir qn.* Er hat nicht das Herz den Mund zu öfnen ou aufzuthun; *il n'ose ouvrir la bouche, il n'ose parler.* Einem sein Herz öfnen; *ouvrir son cœur à qu, lui confier ses plus secrets sentiments.* Voy. Eröfnen.

ÖFNEND, (*öfnend*) *adj. & adv.* Öfnend, *qui ouvre.* Eine öfnende Arznei; *un remède désopilatif, laxatif.*

ÖFNER, (*Öfner*) (der) *gen. des - n, pl. die - n.* Der Reithamm, Rettelhamm; *(T. de tisser. & de drap.) Le râteau, vaseau, houe.*

ÖFNUNG, (*Öfnung*) (die) *gen. der - , pl. die - en; l'action d'ouvrir, l'ouverture.* Eci Öffnung der Thore; *à l'ouverture des portes.* Die Öffnung des Lauggrabens; *l'ouverture de la tranchée.* Die Öffnung der Ader; *l'ouverture de la veine.*

Öfning, signifie aussi *L'ouverture, la fente, le trou, l'espace vide dans ce qui d'ailleurs est continu.* *En ist eine große Öfning in der Mauer; il y a une grande ouverture à la muraille.* *Wir fahen an durch die Öfning welche in der Thür ist; nous le vîmes par la fente de la porte.* *Man muß da eine Öfning (ein Loch) in der Erde machen; il faut faire là un trou en terre.* *Eine Öfning in ein Gefäß machen; faire une incision dans un vaisseau, ouvrir un abcès.* *Eine Öfning in den Zaun machen; faire une ouverture dans la haie.* *On dit aussi: Sich eine Öfning machen; se faire jour.* *Die Öfning, wodurch das Waller ins Schiff tritt; la voie d'eau d'un vaisseau.*

On appelle en T. de médecine: Die Öfning; le bénéfice de nature, les évacuations extraordinaires par lesquelles la nature se décharge; il le bénéfice de ventre, un dévoiement naturel et peu violent. *Keine Öfning haben; être constipé, n'avoir pas le ventre libre.*

On appelle: Das Öfnungsrecht; le droit d'ouverture, obligation du propriétaire d'un château de l'ouvrir au seigneur féodal à chaque moment, de lui permettre l'entrée libre dans son château.

OFT, (oft) adv. *Ofters, oftmals; Souvent, Ofter, ofterer; plus souvent. Sehr oft; très souvent, fort souvent. Nicht oft; rarement, peu souvent. Oftmals, zum oftern; plusieurs fois, beaucoup de fois, fréquemment. So oft; si souvent, tant de fois; si, aussi souvent que, autant de fois que, toutes les fois que. Wie oft; combien de fois. Gär oft, sehr oft; très souvent. Einen oft, ofters besuchen; voir souvent qn, le fréquenter. Ein Ding oft wiederholen, wiederfagen; redire souvent la même chose. Oft an einen Ort gehen; aller fréquemment en un lieu. Ich habe es euch oft gesagt; je vous l'ai dit tant de fois. So oft er zu mir komt; toutes les fois, autant de fois qu'il me vient voir. Wie oft liebe ich euch gewarnt! combien de fois vous ai-je averti! Man muß oft taub und stumm seyn; il conviendrait quelquefois d'être sourd & muet.*

ÖFTER, (öfter) adj. & adv. *Oftmalig, oftermalig; Fréquemment, qui arrive, qui se fait, qui se voit souvent; it. réitéré.*

ÖFTERS, (öfters) adv. *Oftermals, zum oftern; Fréquemment, souvent, très-souvent, plusieurs fois; it. d'ordinaire, pour l'ordinaire.*

OFTMALIG, (oftmalig) Voy. **ÖFTER**.

OFTMAL'S, (oftmals) Voy. **OFT**.

OH! (oh!) Voy. **O**.

OHHEIM, (Oheim) (der) gen. des -es, pl. die -e; (*Daus qqs. prov. on dit par contraction der Ohm ou Ohm*) *L'oncle, le frère du père ou de la mère. En Allemagne les Princes dans leurs lettres aux autres Princes du même rang, se*

servent du Titre Vetter und Oheim; ce qui s'exprime en France par Cousin.

OHL, (Ochl) Voy. **ÖL**.

OHM, (Ohm) (die) gen. der -, pl. die -e; *Le muet, mesure dont on se sert pour les liquides, & qui est de différence grandeur selon les différents pays. Eine Ohm Wein, un muet de vin qui contient ordinairement quatre vingts pots. Das Ohmgeld; l'impôt que les cabaretiers paient pour chaque muet de vin qu'ils vendent. Oamig, adj. & adv. Ein vierohmig's Fals; un tenneau de quatre muets.*

OHNE, (ohne) *Prop. exclusif; Sans. Das ist eine Sache die man ohne Aufschub thun muß; c'est une chose qu'il faut faire sans délai. Ich habe es gethan ohne da's man mir es geheissen hat; je l'ai fait sans qu'on me l'ait dit. Ein Baum ohne Blätter; une arbre sans feuilles. Ein Mensch ohne Tugend und Rechtsschaffenheit; un homme sans vertu & sans probité. Ohne euch würde ich meinen Prozents gewonnen haben; j'aurais gagné mon procès sans vous.*

Onne, entre aussi dans plusieurs manières de parler adverbiales. Ohne Zweifel; sans doute. Ohne Widerspruch; sans contredit. Ich sage es ohne Eitelkeit; je le dis sans vanité. Ich that es ohne zu wissen warum; je le fis sans savoir pourquoi.

Ohne, s'emploie fausement dans la vie commune au lieu de Auffer. Ainsi on dit. Man findet mich immer zu Hause, ohne (mieux auffer) des Nachmittags; on me trouve toujours chez moi, excepté l'après-dînée. On dit aussi: Es ist nicht ohne (mieux Es ist nicht zu laugnen, es ist an dem) il est vrai, j'avoue, il faut avouer.

Ohn-abläßig, ohnablässlich, ohnseßbar, ohngeachtet & nombre d'autres adjectifs, adverbess & substantifs qu'on écrit indifféremment tantôt Ohn-abläßig, tantôt un-abläßig voyez Un-abläßig unseßbar, ungesachtet &c. &c.

OHNGEFÄHR, **UNGEFÄHR**, (obngesähr, ungesähr) adv. *A peu près, à pris, presque; environ, plus ou moins; it. fur, par aventure, d'aventure, par rencontre, par hazard; it. à l'improvise, fortuitement. Ein ohngefahrter Zufall; un cas fortuit. Ohngefahr ein Jahr; à peu près un an. Ohngefahr am Mitternachts; vers la minuit. On dit aussi substantivement. Das Ohngefahr; le hazard. Ein blindes Ohngefahr; un hazard aveugle.*

OHNLÄNGST, (ohnlängst) adv. *Il n'y a pas long temps. V. Unlängst.*

OHNMACHT, (Ohnmacht) (die) gen. der -, pl. die -en; *La foiblesse, débilité, le manque de puissance, manque de forces tant physiques que morales. Pius ordinairement Ohnmacht, signifie*

La

La défaillance, l'évanouissement, syncope. In Ohnmacht fallen; tomber en foiblesse, en pâmoison.
OHNMÄCHTIG, (ohnmächtig) *adj.* *É* *adv.* Comp. ohnmächtiger; Superl. ohnmächtigt; Foible, débile sans force, qui manque de force; *it.* *évanoui.* Ohnmächtig werden; défaillir, s'évanouir, tomber en défaillance. *Er* ward ohnmächtig; *il* lui prit une foiblesse, *il* s'évanouit.
OHNSCHAT FUG, (ohnschattig) *adj.* *É* *adv.* Sans ombre. Ohnschattige mieux unichattige Völker; *Afiens*; *il* se dit des habitants de la Zone torride, qui n'ont point d'ombre le jour de l'année où le soleil est perpendiculaire sur leurs têtes.
OHNSHWANZ, (Ohnshwani) (der) *gen.* *des-es*, *pl.* *die*-*e*. *pt.* *die*-Schwanz; L'autruche de l'Afrique qui n'a point de queue ou presque point.
OHNSCHWER, OHNSTREITIG, (ohnschwer, ohnstreitig) *Voy.* Unschwer, Unstreitig.
OHNVOGEL, (Donvogel) *V.* KROPPGANS.
OHR, (Ohr) (das) *gen.* *des-es*, *pl.* *die*-*e*. L'oreille, l'oreille, orillon, la partie des certains vases, de certains ustensiles, par laquelle on les prend pour s'en servir *Et* qui est ordinairement courbé en arc. Das Ohr, der Ring an einer Glocke, woran der Klöppel hängt; *il* a. en einem Lampendekel; la bélière. *On* appelle en *T.* de ferrur. Ohre, Frofchfchenkel an einem Schlüssel; les cuisses de grenouilles. *It.* Ohr; (*T.* de cordonn.) Oreille Das Kugelohr; le passe-balle. Das Hakenohr; la porte de l'agrafe. Das Nadelohr; le trou d'aiguille. Das Ohr in eine Nadel machen; percer une aiguille.
On dit aussi Ohren, *v.* a. Ohren machen; Faire des oreilles. Topfe ohren; faire des anses aux pots. Nadeln ohren; percer les aiguilles.
Ohrricht, *adj.* *É* *adv.* *A anses.* Ein Ohrrichter Topf; Un pot à anses. Ein Ohrrichter Napf; une assiette à oreilles ou orillons. *it.* Ohrricht; qui a des oreilles. Langohricht; qui a des oreilles longues. Einohrig; monant. Dickohricht; qui a l'oreille dure. Hangohricht; qui a les oreilles pendantes. *V.* Ohr.
OHR, (Ohr) (das) *gen.* *des-es*, *pl.* *die*-*en*; L'oreille, l'organe de l'ouïe, avec tout ce qui contribue à l'ouïe au-dedans *Et* tout le cartilage du dehors. Das rechte, linke Ohr; l'oreille droite, gauche. Dimin. das Ohrchen, Ohrlein; la petite oreille, l'oreillon. Die beiden Ohren; les deux oreilles. Einem ein Wort ins Ohr sagen; dire à qn. un mot à l'oreille. . . Ich habe kein Ohr für die Musik; je n'ai pas l'oreille faite à la musique. *On* dit. *Er* hat ein gutes, ein feines Ohr; *il* a l'oreille bonne, fine, délicate, pour dire, qu'il entend aisément le moindre bruit; *il*, qu'il sent bien la mélodie, les accords de la musique, qu'il entend bien la mesure de l'harmonie des vers *Et.* *Et.* *Et on* dit dans un sens contraire: *Er* hat kein Ohr

ou kein Gehör; *il* n'a point d'oreille. *On* dit fig. *Sie* hat keusche Ohren; *elle* a les oreilles chastes, *elle* ne peut souffrir les paroles deshonnées, ou qui blessent tant soit peu l'honneur. *On* dit: Leihet mir euer Ohr; prêtez-moi l'oreille, pour dire, soyez attentif ou écoutez favorablement. *Er* hat keine Ohren dazu; *il* ferme les oreilles à cela, *il* ne le veut pas faire; *il* fait la sourde oreille. *Er* hat das Ohr seines Fürsten; *il* a l'oreille de son Prince, *il* a un accès libre auprès de lui; *il* en est écouté favorablement. *Er* liegt mir stets in den Ohren; *il* m'assège toujours les oreilles, *il* me corne aux oreilles, *il* me parle continuellement de cette chose. Die Wände haben Ohren; les murailles ont des oreilles; *c.* *d.* *on* doit toujours craindre d'être écouté quand on parle d'affaires qu'il est important de tenir secrètes. Wenn diesen dem Fürsten zn Ohren kam; *si* cela venoit aux oreilles du Prince. *En* parlant d'une personne qui cède facilement les conseils qu'on lui donne, *on* dit familièrement: *Er* lässt es zu einem Ohre hinein und zn dem andern wieder heraus gehen; cela lui entre par une oreille, *Et* lui sort par l'autre. Sein Ohr verstopfen, verstopfen; fermer l'oreille, *il* veut pas écouter. Die Ohren spitzen; ouvrir les oreilles. Als ich ihm Hofung zu fo etwas machte, spitzte er gewaltig die Ohren; quand je lui fis espérer telle chose, *il* a ouvert les oreilles. *On* dit aussi: Ich habe die Ohren so voll davon daß ich nichts mehr davon hören mag; j'ai les oreilles si rebattues de cette chose que je n'en veux plus rien entendre. Einem die Ohren warm machen; échauffer les oreilles à q; le mettre en colère par quelques discours qui le fâche. *On* dit prov. Ein hungeriger Banch hat keine Ohren; ventre affamé n'a point d'oreilles; *c.* *a.* *d.* un homme qui a faim, n'a point d'attention à ce qu'on lui dit.

Ohr, quelquefois se prend seulement pour cette partie cartilagineuse qui est au dehors *Et* à l'entour du trou de l'oreille. GröÙe, kleine Ohren; grandes, petites oreilles. Einem Pferde, einem Hunde die Ohren stecken; élever un cheval, un chien. Man hat diesem Bentschneider die Ohren abgeschnitten; *on* a coupé les oreilles à ce coupeur de bourse. Ein Pferd so die Ohren spitzen, hoch trägt; un cheval qui dresse les oreilles, qui a les oreilles droites. Ein Klapp-ohr, ein Pferd mit hangenden Ohren; un oreillard. *On* dit prov. Den Wolf bei den Ohren halten; tenir le loup par les oreilles, pour dire, ne jaoir quelle parti prendre dans une affaire qui presse, *Et* od *il* y a du péril de tous côtés. Einem der Kopf zwischen die Ohren setzen, einem die Ohren reiben; froter les oreilles à qn. Einem hinter die Ohren schlagen; donner sur les oreilles

les à qu. Einen bei den Ohren zapfen; *tirer les oreilles à qu.* Bis an die Ohren in der Arbeit stecken; *être dans une affaire, dans un travail jusqu'aux oreilles.* Bis über die Ohren in Schulden stecken; *être endetté par dessus les oreilles.* Er ist glücklich, wenn er mit hüllen ou ganzen Ohren davon kommt; *il sera bien heureux s'il en rapporte ses oreilles.* On dit famil. Er hat es faul dick hinter den Ohren; *il est plus fin qu'il n'en a la mine.* Schreib es dir hinter das Ohr; *marquez cette chose.*

Ohr; *se dit aussi figur.* De plusieurs choses qui ont quelque ressemblance avec la figure de l'oreille. *Ainsi on appelle en T. d'Archit.* Ohr, la lunette, ou plutôt Lunettes, les petits jours réservés dans le berceau d'une voûte. Die Ohren an einer Mütze; *les oreilles d'un bonnet.* Ohren in ein Buch machen; *faire des oreilles, des marques dans un livre en repliant les feuilles par le coin d'en haut ou d'en bas.*

Das Ohrband, (Ohrband) an einem Degen; *Le bout d'épée, bout de fourreau.*

Das Ohrbeichen, (Ohrbeichen) in der Trommel des Ohrs; *La bec-de-cuiller.*

Ohrbock, (Ohrbock) Ohrengeschwür.

Die Ohrenbeichte, (Ohrenbeichte) La confession auriculaire.

Der Ohrenbläser, (Ohrenbläser) Le souffleur d'oreilles, le dilatateur, rapporteur. Die Ohrenbläselei; *l'action de souffler aux oreilles de qu. des malades.*

Das Ohrenbrausen, (Ohrenbrausen) Le tintement, le tintement, le cornement, le bourdonnement d'oreilles.

Der Ohrendraht, (Ohrendraht) L'attache de pendans d'oreilles.

1. Ohrendrüse, (Ohrendrüse) Les glandes parotides; *it. en parlant des chevaux, les aïvres.*

Die Ohren-entzündung, (Ohrenentzündung) L'inflammation d'oreilles.

Der Ohrenfluß, (Ohrenfluß) La fluxion d'oreilles.

Das Ohrengelenk, (Ohrengelenk) Ohrengelenk; *Le pendans d'oreille, les boucles d'oreilles.*

Das Ohrengellen, (Ohrengellen) V. Ohrenbrausen.

Die Ohrengeschwulst, (Ohrengeschwulst) das Ohrengeschwür; *L'orillon, abcès qui vient derrière l'oreille.*

Das Ohrengewölbe, (Ohrengewölbe) (T. d'Archit.) la voûte à lunettes.

Die Ohrenhöhle, (Ohrenhöhle) Le trou de l'oreille. Die Muschel vor dem Gehörgange; *le limaçon de l'oreille.* Die schneckenförmige Ohrenhöhle; *le trou au large, le labyrinthe.* Die Ohrenhöhle unter dem Trommelfelle; *la caisse.* Die Ohrenhöhle worin sich das Ohrenschmalz sammelt; *la racie.*

Ohrenböhler, (Ohrenböhler) Ohrwurm.

Der Ohrenkiel, (Ohrenkiel) die Neugierigkeit; *La curiosité, envie de savoir les nouveautés.* Il est familier.

Die Ohrenklemme, (Ohrenklemme) V. Ohrenzwang.

Das Ohrenklingen, (Ohrenklingen) V. Ohrenbrausen.

Der Ohrenknorpel, (Ohrenknorpel) Le cartilage de l'oreille; *it. le tendon d'oreille.*

Die Ohrenpflanze, (Ohrenpflanze) L'auriculaire. (plante)

Das Ohrenschmalz, (Ohrenschmalz) La cire des oreilles, l'humour cerumenuse des oreilles.

Ohrenspange, (Ohrenspange) Voy. Ohrengelenk.

Die Ohrenspritze, (Ohrenspritze) Lotenche, le instrument de chirurgie.

Der Ohrenträger, (Ohrenträger) V. Ohrenbäfer.

Das Ohrenweh, (Ohrenweh) V. Ohrenzwang.

Der Ohrenwinkel, (Ohrenwinkel) V. Ohrenecke.

Der Ohrenzeuge, (Ohrenzeuge) Le témoin auriculaire, témoin qui dépose sur un oui-dire.

Der Ohrenzwang, (Ohrenzwang) Le mal, la douleur d'oreilles. Pataigie.

Die Ohreule, (Ohreule) Le hibou corne, la chouette à oreilles.

Die Ohrfeige, (Ohrfeige) Le soufflet. Er hat eine Tracht Ohrfeigen bekommen; *il a été fortement soufflet.* Ohrfeigen geben; *souffleter.* Eine Ohrfeige mit verkehrter Hand; *un soufflet avec le revers de la main.* Einem links und rechts Ohrfeigen geben; *donner l'aller & le venir à qu.*

Er theilt gern Ohrfeigen aus; *il a la main légère.* Er theilt selten Ohrfeigen aus; *il n'est point de main mise.* On dit fig. Er hat eine starke Ohrfeige bekommen; *il a reçu un vilain soufflet, il a souffert un terrible échec dans son négoce, dans ses affaires.*

Der Ohrfinger, (Ohrfinger) Le doigt auriculaire, le petit doigt.

Der Ohrkäfer, (Ohrkäfer) V. Ohrwurm.

Der Ohrkauz, (Ohrkauz) die Banneule; *Le petit duc, espèce de hibou.*

Das Ohrkissen, (Ohrkissen) L'oreiller.

Der Ohrlack, (Ohrlack) La laque en oreilles, laque d'Angleterre.

Das Ohrläppchen, (Ohrläppchen) Ohrläpplein; *Le bout de l'oreille.*

Das Ohrlöcher, (Ohrlöcher) Le trou de l'oreille; *it. (T. de Archit.) la fenetre ovale.*

Der Ohrlöffel, (Ohrlöffel) La cure oreille.

R. (T. de conchyol.) la petite vis de la méditerranée. R. (T. de botan.) l'herbe à tête m-partie, espèce de chamignon.

Das Ohrlöffelkraut, (Ohrlöffelkraut) La cucubale à fleurs moussues, la parryenne ou la couchée.

Das Ohrlöffelkraut, (Ohrlöffelkraut) La cucubale à fleurs moussues, la parryenne ou la couchée.

Das Ohrlöffelkraut, (Ohrlöffelkraut) La cucubale à fleurs moussues, la parryenne ou la couchée.

Das Ohrlöffelkraut, (Ohrlöffelkraut) La cucubale à fleurs moussues, la parryenne ou la couchée.

Das Ohrlöffelkraut, (Ohrlöffelkraut) La cucubale à fleurs moussues, la parryenne ou la couchée.

Das Ohrlöffelkraut, (Ohrlöffelkraut) La cucubale à fleurs moussues, la parryenne ou la couchée.

Das Ohrlöffelkraut, (Ohrlöffelkraut) La cucubale à fleurs moussues, la parryenne ou la couchée.

Das Ohrlöffelkraut, (Ohrlöffelkraut) La cucubale à fleurs moussues, la parryenne ou la couchée.

Das Ohrlöffelkraut, (Ohrlöffelkraut) La cucubale à fleurs moussues, la parryenne ou la couchée.

Das Ohrmahl, (Ohrmaß) *La marque qu'on fait à l'oreille des brebis pour les reconnaître.*
 Die Ohrmuschel, (Ohrmuschel) (T. d'Avant.)
La coquille, la conque d'oreille it. (T. de conchyol.) *l'anomie frisée de la méditerranée à petits oreillons.*

Der Ohring, (Ohrtring) *La boucle d'oreille; it. V. Ohrengelenk.*

Die Ohrschnecke, (Ohrschnecke) *La grimace; it. l'oreille de mer, l'ormice (coquille.)*

Die Ohrtrommel, (Ohrtrommel) *das Trommelhäutlein im Ohre; Le tympan de l'oreille.*

Das Ohrwerk, (Ohrwerk) (T. de forisfic.) *L'oreillon.*

Der Ohrwurm, (Ohrwurm) *Le perce-oreille, On dit faulx. Sie ist so freundlich wie ein Ohrwürmchen; elle est docile comme une potée de souris. On appelle en T. de chaly Ohrwurm; ver auriculaire, une maladie qui vient aux oreilles des chiens de chaffe.*

OHSE, (Ohsé) F. Öe.

ÖKELNAME, (Ökelname) S. Ekename.

OKER, (Oker) F. Ocher.

ÖKONOM, (Ökonon) (der) gen. des-en, pl. die-en (On pte sur la dernière syllabe.) Der Haushalter, Landwirth; L'économe. Die Ökonomie, Haushaltung, Haushaltungskunst; l'économie. Ökonomisch, adj. & adv. haushälterisch, sparsam; économique, économiquement.

ÖL, (Öl) (das) gen. des-a, pl. die-e; L'huile, liqueur grasse & onctueuse qui se tire de plusieurs sortes de choses, soit par la simple expression, soit par le moyen du feu. Baumöl; l'huile d'olive. Jungfern-öl, das erste Öl aus den Oliven; huile vierge. Öl von unreifen Oliven; huile omphacine. Rüb-öl, Rüben-öl, Brenn-öl; huile de navette, huile à brûler. Lein-öl; huile de lin. Robn-öl; huile d'aillette, huile de papots. Nuss-öl, huile de noix. Brenzlich riechendes Öl; huile empyreumatique, empyreume. Berg-öl; pétrole, huile de pétrole. Fisch-öl, huile de poisson. Mit Öl beschmierren, einschmierren, tränken, zurichten; huiler, oindre, froter, abreuer à huile. In Öl fieden; cuire dans une chaudière d'huile bouillante. On dit fig. Ölns Feuer gießen; jeter de l'huile dans le feu, ou sur le feu; aggraver une querelle, exciter la colère d'un ennemi.

On appelle Heilig Öl, Les saintes huiles, les huiles dont on se sert pour le Chrême & pour l'extrême onction.

On dit aussi dans le langage de Chymistes. Vitriol-öl; huile de vitriol. Weinstein-öl; huile de tartre &c. &c. pour désigner des substances qui sont pourtant très-différentes des vraies huiles.

Das Ölbleichen, (Ölbleichen) ein kleiner Beilen, womit die Kupferplatten abgewischt werden; Le bouchon, tampon à l'huile.

Der Ölbaum, (Ölbaum) *L'olivier franc. Der wilde Ölbaum. L'olivier sauvage. Das Ölbaumholz; l'olivier, résine, gomme d'olivier.*

Ölbaumen, (ölbaumen) adj. & adv. *Oliver. Ölbaumes Holz; bois d'olive, olivier.*

Die Ölbeere, (Ölbeere) *L'olive, fruit de l'olivier.*

Der Ölberg, (Ölberg) *Le mont des olives, la montagne des oliviers.*

Das Ölbild, (Ölbild) *La peinture en huile. Die Ölblase, (Ölblase) Firnisblase; Le vase dans lequel on prépare le vernis.*

Das Ölblatt, (Ölblatt) *Blatt von einem Ölbaume; La feuille d'olivier.*

Das Ölbin, (Ölbin) *La couleur bleue. Die Ölbräun, (Ölbräun) La sé.s, le mare, la lie d'huile.*

Die Ölfarbe, (Ölfarbe) *La couleur d'attempé & broyé avec l'huile. Mit Ölfarben malen; peindre en huile, à l'huile. Ein Gemälde mit Ölfarben; une peinture à l'huile.*

Das Ölfaß, (Ölfaß) *Le tonneau d'huile, le baril à huile.*

Der Ölfecken, (Ölfecken) *La tache d'huile. Die Ölflache, (Ölflache) L'huile, la bonté à l'huile.*

Der Ölgarten, (Ölgarten) *Le jardin des olives. Der Ölgartner; le cultivateur d'oliviers.*

Der Ölgeschmack, (Ölgeschmack) *Le goût oléagineux.*

Das Ölglas, (Ölglas) *Ölglaslein, L'huile, fiole, vase de crystal dans lequel on sert l'huile sur la table.*

Der Ölglutze, (Ölglutze) (T. injur.) *Le franc loudard, le stupide.*

Der Ölhandel, (Ölhandel) *Le trafic en huile. Der Ölhandler; le marchand d'huile. Die Ölhandlerin; la marchande d'huile.*

Ölbäsen, (Ölbäsen) F. Ölbräun.

Ölicht, (ölicht) adj. & adv. *Dem Öle ähnlich; Oléagineux, onctueux. Das ölichte Weizen der Früchte; l'oléagineux, la substance oléagineuse des fruits.*

Ölig, (ölig) adj. & adv. *Öl enthaltend; Huilieux, qui convient de l'huile.*

Die Ölkelter, (Ölkelter) *Le pressoir d'olives. Der Ölkitz, (Ölkitz) La colle huileuse à marbre.*

Der Ölkrug, (Ölkrug) *L'huile, la cruche à l'huile; it. (T. de marins) l'huile. Das Ölkrügelein; la burette.*

Der Ölkuhen, (Ölkuhen) *Le gâteau d'olives les grignons d'olives en forme de gâteaux. It. Ölkuhen (T. de cuis.) le bigout. On appelle en T. de conchyologie Der knochte Ölkuhen; la coquille de Suisse, la coquille à nards, la double gâteau cuit à l'huile bouillante. Der einfache Ölkuhen; la coquille rouge neuve; le gâ-*

seau simple cuit à l'huile. Der gerippte Ölkuchen; der gëtzau à l'huile, *conque* des Triton de la méditerranée.

Das Öl-lagel, (Öllagel) Eine kleine Öltonne; Un tonnelet, baril d'huile.

Die Öl-lampe, (Öllampe) La lampe.

Die Öl-lëse, (Öllëse) La récolte-, cueillette des oliviers; le folioignon, saison où l'on fait la récolte des olives.

Die Ölmalerei, (Ölmalerei) La peinture à l'huile.

Der Ölmann, (Ölmann) L'homme qui prépare ou qui vend l'huile.

Die Öl-mühle, (Ölmühle) Le moulin à huile.

Der Öl-müller, (Ölmüller) Le pressurier d'huile.

Die Öl-pressé, (Ölpressé) Le pressoir à huile.

Ölreich, (ölreich) adj. & adv. Huileux, qui contient beaucoup d'huile.

Der Öl-reich, (Ölreich) L'olivier, plante qui ressemble au fens gres & qui porte sa graine en tête comme le pavot. On tire de cette graine une huile bonne à manger.

Das Öl-rösch, (Ölrösch) Die schwarze Niesewurz mit grünen Blumen; L'héliévoire noir à fleur verte.

Öl-säme, (Ölsäme) V. Ölreiter.

Öl-schlag, (Ölschlag) V. Öl-müller.

Der Öl-slein, (Ölslein) La pierre à aiguiser qu'il faut mouler d'huile.

Die Öl-sonne, (Ölsonne) Le baril à l'huile.

Die Öl-tréber, (Öltréber) Öltréier; Überbleibsel von ausgepressten Oliven; Les grignons d'olives.

Öl-trotte, (Öltrötte) V. Ölreiter, Öl-mühle.

Die Öl-ung, (Ölung) L'action d'huiler. Die letzte Öl-ung; l'extrême onction.

Der Öl-wolf, (Ölwoolf) Le loup marin, lion marin. (T. d'apote.)

Der Öl-zucker, (Ölzucker) L'élodacharum.

Der Öl-zweig, (Ölzweig) Le rameau d'olive, la branche d'olivier.

ÖLEN, (ölen) v. a. Ich öle - ölte, i. h. gelyet; ömör. öle. Mit Öl bestreichen, mit Öl tränken; Huiler, abreuver d'huile. Ein Schloß ölen. einölen; huiler une serrure. It. ölen, mit Öl salben; oindre d'huile. On dit sans. Den Saft ölen; mettre de l'huile dans la salade.

OLEAN-ER, (Öleander) (der) gen. des-es, pl. die; L'olivandre ou rosignol. Der Oleandervogel, Oleandersehwärmer, le sphinx de rosignol. (osfau)

OLEASTER, (Ölester) (der) gen. des-es, pl. die; der wilde Ölbaum; L'olivier sauvage.

OLIGARCHIE, (Oligarchie) (die) gen. der-, pl. die-n; die Regierungsverfassung, wo die Macht nur bei etlichen wenigen der Vor-nahmen steht; L'oligarchie, Gouvernement po-

litique, où l'autorité souveraine est entre les mains d'un petit nombre de personnes.

OLIVE, (Ölive) (die) gen. der-, pl. die-n; L'olive, sorte de fruit à noyau dont on tire de l'huile; le fruit de l'olivier. Eingemachte Oliven; des olives confites. Der Olivenbaum, Ölbaum; l'olivier. Die Olivendrossel; la grive olivâtre du Cap de bonne espérance. Die Olivenfarbe; la couleur d'olives. Olivenfarbig, olivengrün, adj. & adv. Olivâtre, couleur d'olive, jauné. Bräunlicht, olivenfarbig; olive rousse ou pourrie. Olivenförmig, adj. & adv. en forme d'olive. Olivenförmige Zierrathen am Kapital einer Säule; des fusaroles. Olivenförmige Perlen; olivides. Der Olivengarten; le jardin des olives. Das Olivenholz; le bois d'olive. Die Olivellëse; l'olivier, la récolte des olives. Der Olivenstein; l'olive petrifiée, la pierre judaïque. Die Oliventute; le navet, faux Amiral. (coquille) Die Olivenbandtute; l'amusse, cornet olivâtre à grande bande. (coquille)

ÖLSEICH, (Ölseich) (der) gen. des-es, f. pl. Ösenitz, Ösenich; le persil des marais, l'œrens d'eau. (plante)

OLYMP, (Ölymp) (der) gen. des-es, f. pl. L'olymp, mot dont on se sert en poésie, pour signifier le Ciel.

OLYMPIADE, (Ölmpiade) (die) gen. der-, pl. die-n; L'Olympiade, espace de quatre ans à commencer d'une célébration des jeux olympiques à l'autre. Les Grecs comptoient les années par Olympiades. Ils appelloient Olympische Spiele; jeux olympiques. Les jeux publics qu'on célébroit auprès de la ville d'Olympie en Grèce.

OMAT, OMAD, (Ömat, Ömad) V. Grünmet.

ONKEL, (Önkel) V. OHEIM

ONTOLOGIE, (Öntologie) V. GRUNDWISSENSCHAFT

ONYX, (Önyx) (der) gen. des-es, pl. die-e; L'onyx, espèce d'agate très-fine, de couleur blanche & brune. En T. de conchyil. on appelle: Der blaue Onyx; le porcelaine d'élite de jaspé blanc. Die Onyx-tute; l'onyx, le brocard à nuances bleues panaché de blanc.

OPAL, (Öpal) (der) gen. des-es, pl. die-e; (on pése sur la dernière syllabe) L'opale, pierre précieuse de couleur de celles qu'on appelle pierres tendres.

OPER, (Öper) (die) gen. der-, pl. die-n; L'Opera, pièce de théâtre en musique accompagnée de machines & de danses. Die komische Oper; l'opéra comique. In die Oper geben; aller à l'opéra. Der Operndichter; l'auteur qui travaille pour l'opéra. Der Operngucker; la loge à l'opéra. Das Opernhaus; l'opéra, la salle de l'opéra, le lieu où se représente l'opéra. Der Opernsänger, Operist; l'acteur de l'opéra. Der Opernstyl; le style de l'opéra. (T. de musique)

Das Operntheater; le théâtre de l'opéra, où se présente l'opéra.

OPERNMENT, (Opériment) (das) gen. des-es, pl. die-e; L'opériment, arjenice jaune qu'on trouve tout formé dans la terre.

OPFER, (Opfer) (das) gen. des-s, pl. die-i; Le sacrifice, offrande, oblation, don que l'on offre à Dieu; il. l'ail. on par laquelle on offre qch. à Dieu avec certaines cérémonies, pour rendre hommage à sa souveraine puissance. Ein blutiges Opfer; un sacrifice saignant. Brandopfer; holocauste. Sühnopfer, Schuldopfer; offrande, sacrifice pascuaire, propitiatoire. Ein Gott wohlgefälliges Opfer; une oblation, offrande agréable à Dieu. Gehörfam ist besser denn Opfer; obéissance vaut mieux que sacrifice.

Opfer, signifie aussi La chose même, le don que l'on offre à Dieu, la victime. On appelloit ainsi dans l'ancienne loi, les animaux qu'on immoloit Et que l'on offroit en sacrifice. On dit fig. Ein Opfer der Rache eines andern werden; devenir la victime du ressentiment d'un autre.

Der Opfer-altar, (Opferaltar) L'autel des holocaustes.

Die Opferbinde, (Opferbinde) La bandelette.
Das Opferbrod, (Opferbrod) Le pain d'oblation.

Das Opferfleisch, (Opferfleisch) La chair des sacrifices, la viande sainte.

Die Opfergefäße, (Opfergefäße) Les instruments, les vases de sacrifice.

Das Opfergeld, (Opfergeld) der Opferpfennig; L'offrande pécuniaire.

Der Opfergesang, Opfersang, (Opfergesang, Opfersang) La chant au sacrifice.

Das Opferhaus, (Opferhaus) der Tempel; Le temple.

Der Opferkasten, (Opferkasten) der Opferstock; Le tronc.

Die Opfermahlzeit, (Opfermahlzeit) der Opferchenuus; Le repas de sacrifice.

Der Opfermann, (Opfermann) Küster, Kirchen; Le marguillier, sacristan. (peu us.)

Das Opferrmesser, (Opferrmesser) Le couteau à égorger les victimes, couteau sacré.

Der Opferpriester, (Opferpriester) Le sacrificeur, l'immolateur. Die Opferpriesterin; la sacrificatrice. Der Opferknecht, Bedienter des Opferhchters; le vicaire.

Die Opferchale, (Opferchale) La patène.
Das Opfertier, (Opfertier) Opfervieh; La victime.

Der Opfertisch, (Opfertisch) La table des victimes.

Der Opferwein, (Opferwein) Le vin d'oblation.

OPFERN, (opfern) v. a. Ich opfere-opferste, I. h. geopferst, impér. opfere; Sacrifier, faire un

sacrifice, immoler, offrir des sacrifices. Das Opfern, die Opferung; l'action de sacrifier, d'immoler &c.; il. l'immolation, l'offrande, l'oblation. Die Opferung Maria; la présentation de Notre-Dame au temple.

OPHIT, (Opbit) (der) gen. des-en, pl. die-en; L'ophte, marbre verd mêlé de flets jaunes Et que l'on tire d'Egypte.

OPIAT, (Opbat) (das) gen. des-es, pl. die-e; L'opiat, sorte d'essence d'une consistance un peu molle, Et dans lequel il entre differens ingrédients. Ein mit Opium versetztes Arzeneimittel; un opiat somnifère.

OPIUM, (Opium) (das) der Mohnsaft; Le suc de pavot qui a une qualité narcotique Et soporifique.

OPTIK, (Optik) (die) gen. der-, f. pl. Die Sehkunst; L'optique, partie des Mathématiques qui traite de la lumière Et des loix de la vision. Optisch; adj. Et adv. Optique, qui a rapport à la vision, qui sert à la vue.

ORAKEL, (Orakel) (das) gen. des-s, pl. die-i; L'oracle, réponse que les Pâtres s'imaginoient recevoir de leurs Dieux. Il se dit aussi de la Divinité même qui rendoit des oracles. Il se dit figur. Des décisions données par des personnes d'autorité ou de savoir; il. des personnes mêmes qui donnent ces sortes de décisions.

ORANGE, (Orange) (die) Pomeranze; L'orange, die Orangerie, das Orangeriehaus; L'orangerie, lieu fermé Et destiné pour y serrer Et mettre à couvert des orangers en caisse, de peur qu'ils ne se gèlent. On appelle aussi Orangerie; Les orangers mêmes placés pendant la belle saison dans le jardin.

ORANT, (Orant) (der) gen. des-es, f. pl. La muile de veau sauvage; il. l'origan sauvage. Voy. Doff.

ORATORIE, (Oratorie) Voy. REDEKUNST. Oratorisch, rednerisch.

ORCAN, (Orcan) F. ORKAN.

ORCHESTER, (Orchester) (das) gen. des-s, pl. die-i; L'orchestre. C'étoit dans le théâtre des Grecs le lieu où l'on dançoit, Et dans le théâtre des Romains le lieu où se plaçoient les Sinateurs. C'est parmi nous le lieu où l'on place la symphonie Et qui sépare le théâtre du parterre.

ORDALIEN, (Orbalien) (die) Gottesortheil; L'épreuve par les éléments chez les Anciens.

ORDEN, (Orden) (der) gen. des-s, pl. die-i; L'ordre, Une compagnie de certaines personnes qui sont vœu, ou qui s'obligent par serment de vivre sous des certaines règles, avec quelque marque extérieure qui les distingue. Der Augustiner-Orden, der Franciscaner-Orden; l'ordre de St. Augustin, de St. François. Geistliche Orden; ordres religieux. Weltliche Orden; ordres séculiers. Ein Nonnen-Orden; un ordre de religieuses. Der Maltheser-Orden; l'ordre de Malthe.

the. Der Orden vom Hofenbände; l'ordre de la Jarretière. Der Vlies-Orden, der Orden vom goldenen Vlies; l'ordre de la toison, de la toison d'or.

Orden, se prend aussi pour Le collier, le ruban ou autre marque d'un ordre de Chevalerie. Der König hat ihm den Orden erteilt; le Roi lui a donné l'ordre. Man erkante ihn an seinem Orden; on le connut par son Ordre.

Das Ordens-alter, (Ordensalter) La majosité, âge requis pour être reçu dans un ordre.

Das Ordensband, Ordenszeichen, (Ordensband, Ordenszeichen) die Ordenskette; L'ordre, le cordon, le collier, la croix, marque d'honneur.

Der Ordensbruder, (Ordensbruder) Le frère de l'ordre, frère religieux. Die Ordensschwester; la sœur religieuse.

Der Ordensgeistliche, (Ordensgeistliche) La religieux, clerc, ecclésiastique. Die Ordensgeistlichkeit; le clergé.

Das Ordensgelübde, (Ordensgelübde) La profession, le vœu. Man legt das Ordensgelübde nicht eher ab, als nach geendigtem Probefahre; on ne fait profession qu'après le noviciat.

Der Ordensgeneral, (Ordensgeneral) Le général de quelque ordre religieux.

Der Ordensgenoss, (Ordensgenoss) Le membre d'un ordre.

Die Ordensgesellschaft, (Ordensgesellschaft) La congrégation, confrérie, confraternité, conventualité.

Das Ordenshaus, (Ordenshaus) La maison religieuse.

Das Ordenskleid, (Ordenskleid) L'habit de l'ordre, habit religieux.

Der Ordensmann, (Ordensmann) Le clerc, le religieux, le régulier, le cénobite. Ein angehender Ordensmann; un novice.

Der Ordensmantel, (Ordensmantel) Le manteau de l'ordre.

Der Ordensmeister, (Ordensmeister) Le maître d'un ordre.

Die Ordensperson, (Ordensperson) Le membre d'un ordre.

Die Ordensregel, (Ordensregel) La règle, l'observance, le statut, l'institut de l'ordre, les constitutions de l'ordre.

Ein Ordensritter, (Ordensritter) Un chevalier de l'ordre.

ORDENTLICH, (ordentlich) adj. & adv. Comp. ordentlich, Superl. ordentlichste; En ordre, par ordre, d'ordre, avec bon ordre, rangé, arrangé. Ein ordentlicher Mensch; un homme arrangé, un homme d'ordre.

Ordentlich, signifie aussi Régulier, réglé, conforme aux règles. Ein ordentliches Leben führen; mener une vie régulière. Ordentliche Stunden halten; avoir des heures réglées.

Ordentlich, signifie encore: Régulier, qui est dans les formes, dans les règles; it. légitime, compétent. Die ordentlichen Mittel; les moyens légitimes. Die ordentliche Obrigkeit; le magistrat légitime. Der ordentliche Richter; le juge légitime, compétent, ordinaire. On dit auch Der ordentliche Lauf der Dinge; le cours ordinaire des choses. Die ordentliche Post; l'ordinaire. Der ordentliche Beichtvater; le confesseur ordinaire.

Ordentlich, adv. A l'ordinaire, ordinairement; it. régulièrement; it. dans les formes, en ordre, réglément; it. complètement, légitimement.

ORDINALZAHL, (Ordinalzahl) Voy. ORDNUMM-ZAHL.

ORDINANZ, (Ordinan) (die) gen. der-, pl. die-en; (T. milit.) L'ordonnance, sergent, cavalier ou soldat qui est chez le Général, le Colonel, le Major, pour porter les ordres à son corps. Il se dit encore d'un cavalier ou soldat que l'Officier qui commande dans une grande garde ou poste avancé, envoie au Général, pour lui donner avis des mouvements de l'ennemi. Auf Ordinaux seyn; être d'ordonnance. On appelle en Allemagne, Das Ordinauszhaus; la maison d'hôtel des recrues.

ORDINIREN, (ordiniren) v. a. Ich ordinire-ordinire, i. h. ordiniret, imp. ordinire; (T. de l'Eglise protest.) Ordonner, investir, confirmer un ministre d'Eglise, imposer les mains à un candidat. Das Ordiniren, die Ordinirung; l'ordination. It. Ordiniren V. Befehlen, anordnen. It. en T. de médecine prescrire.

ORDNEN, (ordnen) v. a. Ich ordne-ordnete, I. h. geordnet, imp. ordne; In Ordnung bringen; Mettre en ordre, placer, ranger, arranger; it. régler, donner ordre, mettre ordre. Die Bücher ordnen, nach einer gewissen Ordnung stellen; ranger les livres. It. V. Anordnen; ordonner, régler, statuer. On dit aussi: Der König hat es also geordnet; le Roi l'a ordonné ainsi, l'a commandé ainsi.

ORDNUNG, (Ordnung) (die) gen. der-, pl. die-en; L'action d'arranger, de mettre en ordre; it. l'arrangement, la disposition. Die Ordnung der Worte; l'arrangement des paroles.

Ordnung, signifie aussi l'ordre, l'arrangement, la suite. Ohne Ordnung; sans ordre, pêle-mêle, confusément. Etwas nach der Ordnung erzählen; réciter qch. par ordre. In guter Ordnung marschiren; marcher en bon ordre. Die Ordnung lieben; avoir un esprit d'ordre. On dit fig. Eine Sache in Ordnung bringen; démentir, débrouiller, éclaircir une affaire. Aus der Ordnung bringen; déranger, mettre en confusion.

Ordnung, signifie aussi Le rang, le tour, la suite. Die Ordnung trennen; rompre les rangs. Aus der Ordnung treten; sortir des rangs.

Y y 3

Schlacht-

Schlecht-ordnung; l'ordre de bataille. Eine Armée in Schlacht-ordnung stellen; ranger une armée en ordre de bataille.

Ordnung, signifie encore La conduite, le régime, règle qu'on observe dans la manière de vivre; it. la discipline. Ordnung im Essen und Trinken halten; observer un régime, user de régime. Er beobachtet eine strenge Ordnung in seiner Schule; il observe une exacte discipline dans son école. Die Lebensordnung; la diète.

Ordnung, en T. d'Archit. se dit De certaines proportions & de certains ornemens sur lequel on règle la colonne & l'entablement. Die fünf Säulenordnungen; les cinq ordres d'architecture. Die toskanische, dorische, ionische, korinthische und die zusammengesetzte Ordnung; le toscan ou rustique, le dorique, l'ionique, le corinthien & le composite.

Ordnung, signifie aussi L'ordre, la règle, le statut, oronnance, règlement. Die göttliche Ordnung; l'ordre, ordonnance de Dieu. Die peinliche Halsgerichtsordnung; l'ordonnance criminelle. Karls des Fünften peinliche Halsgerichtsordnung; la Caroline. Die bürgerliche Ordnung; la police. Die Berg-ordnung; la police minière, réglement qui regarde les mines. Die Brand- und Feuerordnung; le règlement pour courir au feu. Die Kirchenordnung; l'ordre, le rite d'église, la discipline ecclésiastique, la liturgie.

On appelle aussi Ordnung, L'ordre, rang, classe. Die drei Ordnungen des Stätes; les trois ordres de l'état. Die dritte Ordnung; le tiers état. Die fünf Ordnungen der Kriegsschiffe; les cinq rangs de vaisseaux de guerre. Die erste Ordnung in Schulen; la première classe.

Ordnungsmäßig, ordonnance, ordonné; ad. & adv. Comp. ordnungsmäßiger, Siperl. ordnungsmäßigste; Selon l'ordre, méthodique, méthodiquement.

Die Ordnungszahl, (Ordnungszahl) Le nombre d'ordre, nombre ordinal. P. a. le premier, le second, le troisième &c.

ORDONNANZ, (Ordnung) V. ORDINANZ.

ORDER, Ordrer V. BEFEHL.

OR-ENGEL, (Orangel) (der) V. MANNSTREU. (pianse.)

ORF, (Orf) (der) gen. des-es, pl. die-e; La dorade, sorte de poisson de mer, qui a des écailles de couleur d'or. V. Goldbrachtem.

ORGAN, (Organ) das gen. des-es, pl. die-e; (on pèse par la dernière syllabe) l'organe, partie du corps servant aux sensations & aux opérations de l'animal. Organisch; adj. & adv. organique, organiquement. Die Organisation; l'organisation, la manière dont un corps est organisé. On dit aussi: Organisieren, mit Organen versehen; organiser.

ORGANIST, (Organist) (der) gen. des-en, pl. die-en. Der Orgelspieler; L'organiste, joueur d'orgues. On le dit aussi au féminin, Die Organistin. Diese Nonnen haben eine gute Organistin, (Orgelspielerin); Il y a une bonne organiste chez ces Religieuses.

ORGANISIN-SEIDE, (Organisineide) (die) gen. der-, f. pl. L'organine. (T. de Manufaktur.) Il se dit de la soie torse qui a passé deux fois par le moulin.

ORGEL, (Orgel) (die) gen. der-, pl. die-n; L'orgue, les orgues. Eine Orgel, ein Orgelwerk von so viel Registern ou Zügen; un orgue à tant de jeux. Ein kleines Orgelwerk, eine Hausorgel; un positif. In dieser Kirche ist eine schöne Orgel; il y a de belles orgues dans cette église. Der Ort, Platz in der Kirche, wo die Orgel steht, das Chor, die Bühne; les orgues, la tribune.

Die Orgelbälge, (Orgelbälge) Les soufflets d'orgue.

Der Orgelbau, (Orgelbau) La construction, fabrique d'orgues.

Der Orgelbauer, (Orgelbauer) Le facteur d'orgues.

Das Orgelgehäuse, (Orgelgehäuse) Le buffet d'orgues.

Der Orgelkasten, (Orgelkasten) Le cabinet d'orgues.

Das Orgelpedal, (Orgelpedal) Les pédales, les marches des orgues.

Die Orgelsäule, (Orgelsäule) Le tuyau d'orgues; it. (T. de conchyol.) le manche de couteau. Der Orgelsäulendeckel; la chape, le biseau. Die zinnernen Orgelsäulen, so man von aufsen sieht; la montre d'un orgue. Die größten Orgelsäulen; les bourdons. Das Zunglein in den schnarrenden Orgelsäulen; l'anche.

Das Orgelregister, (Orgelregister) Le jeu, le registre d'orgues.

Der Orgeltréter, (Orgeltréter) Balgentréter; Le souffleur d'orgues.

Der Orgelwolf, (Orgelwolf) Le faux ton. (T. de fact. d'orgue.)

Der Orgelstein, (Orgelstein) L'orgue de mer, substance pierreuse qui croît dans la mer sur le rocher.

ORGELN, (orgeln) v. n. Ich orgel-orgelte, i. h. georgelt, impar. orgelte; Jouer des orgues, toucher l'orgue.

ORIENT, (Orient) (der) gen. des-es, f. pl. L'orient, le levant. Orientalisch; adj. & adv. ans dem Orient herkommend; oriental, qui est, qui vient d'orient. On dit aussi en T. de mer & de Géométrie. Orientieren v. a. orienter, disposer une chose selon la situation qu'elle doit avoir par rapport aux quatre parties du monde. On dit, Sich orientieren; s'orienter, pour dire, Reconnoître l'orient & les trois autres points cardinaux du lieu où l'on est.

ORI-

ORIGINAL. (Original) (das) *gen. des-es, pl. die-e.* Das Urbild; *L'original, qui n'est d'après aucun exemplaire de même nature. On appelle Original-Gedanke; pensée originale, une pensée neuve Et qui n'a été prise d'aucun autre.*

Das Original, die Urchrift, *se dit Des contrats, traités, actes, chartes Et autres écritures.* Ich habe nur die Abschrift davon, das Original (die Urchrift) ist mir entwendet worden; *je n'ai que la copie, on m'a dérobé les originaux.*

Il se dit aussi Des peintures, sculptures &c. Das ist eine schöne Bildnule, das Original, (Urbild) davon ist zu Rom; *voilà une belle statue, l'original est à Rome.* Er hat lauter Originalgemälde von den besten Meistern; *tous les tableaux qu'il a sont des originaux des plus excellents peintres.*

Original. *se dit aussi quelquesfois Des personnes dont on a fait les portraits.* Sie finden dieses Gemälde schön, aber das Original dazu ist ganz etwas anders; *ce portrait-là vous paraît beau, mais l'original est encore toute autre chose.*

On dit par railleur d'un homme qui est singulier en quelque chose de ridicule: Er ist ein Original; *c'est un Original.*

On appelle en T. de prat. Ein Original-Dokument; *Un titre en forme authentique. On dit aussi Die Originalität (Eigenheit, Sonderbarkeit); L'originalité, caractère de ce qui est original. Il se dit des personnes Et des choses.*

ORIGINEL. (originel) *V. URSPRÜNGLICH.*
ORION. (Orion) (der) *gen. des-es, f. pl. L'orion, nom d'une constellation de l'hémisphère méridional.*

ORKAN. (Orkan) (der) *gen. des-es, pl. die-e; L'ouragan, tempête violente accompagnée de tourbillons.*

ORLEAN. (Orlean) (der) *Le roucou, arbre qui croît à Cistérne. Les grains du fruit de cet arbre concassés en pâte sont en usage en teinture Et donnent une couleur rouge. Mit Orlean farben; roucouer.*

ORLOG. (Orlog) (der) *gen. des-s, pl. die-e; Fleux, mot qui signifie Krieg, Fehde, la guerre. Ein Orlogschiff, Kriegereschiff; un vaisseau de guerre.*

ORNAT. (Ornat) (der) *gen. des-es, die-e; (ou pise sur la dernière syllabe) Der Schmuck; L'ornement, se dit des habits sacerdotaux ou autres dont on se sert pour l'office divin.*

ORSEILLE. (Orseille) (die) *gen. der-, f. pl. L'orseille, espèce de mouffe que les teinturiers emploient avec la chaux Et l'urine.*

ORSTEIN. (Orstein) (der) *gen. des-es, pl. die-e. Der Stinkstein; La pierre-pore, pierre puante.*

ORT. (Ort) (der) *gen. des-es, pl. die Orte. (Dans qq. prov. on dit aussi Die Orter); La lieu, l'espace qu'un corps occupe. Dünin. Das Orthen, Ortlein; Un petit lieu. An einem Orte seyn; être en un lieu. Aller Orten, an allen Orten; en tous lieux. Zeit und Ort bestimmen; marquer le temps Et le lieu.*

Ort, se dit aussi par rapport à la situation, Et dans cette acception il signifie Lieu, endroit. Ein bequemer, wohlgelegener, gesunder, lustiger Ort; un lieu, un endroit commode, bien situé, sain, agréable. Ein stiller, einlamer, ruhiger Ort; un lieu paisible, calme, tranquille.

Ort, se dit aussi au lieu de Stelle, Stätte, Platz, Festung, Stadt; Et signifie La place. Seinen Ort einnehmen; prendre sa place. Etwas von seinem Orte verrücken; tirer une chose de sa place, la mettre hors de sa place, la déplacer. Ein fester, haltbarer, offener Ort; une place forte, tenable. Einen Ort angreifen, belagern, einnehmen; attaquer, assiéger, prendre une place. Einen Ort räumen; faire place nette. Ein mährlicher Ort; un lieu de négoce, une bonne place.

Ort, se dit encore au lieu de Gegend; Ex-droit. Sich an einen Ort hin begeben, an einen Ort kommen; se rendre dans un endroit. Wartet meiner an diesem Orte; attendez moi en cet endroit. Il signifie aussi Le lieu, l'endroit, le temps convenable de dire, de faire qch. Es ist hier der Ort nicht davon zu reden; ce n'est pas ici le lieu de parler de cela. On dit aussi Sich an Ort und Stelle begeben, verfügen; se transporter sur les lieux. Il se prend encore pour l'endroit ou le passage d'un livre. Aristoteles singt an mehr als einem Orte; Aristote dit dans plus d'un lieu.

Ort, se dit aussi au lieu de Winkel, Eck; Le coin, recou. Die vier Orte der Welt; les quatre coins du monde. An entfernten Orten; au loin. An allen Orten und Ecken; partout les coins Et recous. Ich habe ihn an allen Orten, Gegenden der Stadt gesucht; je l'ai cherché dans tous les coins de la ville.

Ort, signifie encore Le bout, l'extrémité. Am äußersten Orte der Welt; au bout du monde. Fasset es an diesem Orte an; prenez le par ce bout, par cette extrémité. On dit fig. Ein Ding an dem rechten Orte angreifen; prendre une affaire par le bon bout, s'y prendre bien. On dit en T. de mine: Er ist ganz vor Ort gekommen, kan nicht weiter fortarbeiten; il est au bout. Vor Ort arbeiten, Ort treiben; pousser la mine. Orter treiben, das Feld mit Ortern durchlängen; pousser les mines. Sich vor dem Orte einstellen; commencer à fouiller. Orter pflücken; marquer les bouts d'une mine. Das Gestein stinkt die Orter nicht an, läßt sich nicht hauen; la pierre ne s'ode pas

ans au fer. Die Örter ausschmieden; *aiguiser les pics.*

On dit aussi: Ich will diesen an seinen Ort gestellt seyn lassen; *laissons cela à sa place; je ne déplacerai point là-dessus.* Meines Orts; *pour moi, quant à moi, pour ce qui me regarde.*

Der ou das Ort, pl. die Orte; der Pirieme, Schuster-ahl; (T. de cordon.) *L'aîne, la pointe, le pignon, la broche.*

Der ou das Ort, *signifie dans qqs. prov. Le quart d'une chose.* Ein Ortsgulden; *le quart d'un florin.* Ein Ortsthaler; *un quart d'écu.* Ein halbes Ort; *un demi-quart.* Ein Ortsgroschen; *trois fenins.*

Das Ortband, (Ortbänd) Ohrbänd; *La bouterolle, la garniture qu'on met au bout d'un foureau d'épée.*

Die Ortschaftreibung, (Ortschaftreibung) Beschreibung der Orte; *La topographie.*

Das Ortbrett, (Ortbrett) Brett am Ende eines Dinges; *La planche du coin, la dernière planche.* Der Ortengeseß, (Ortengeseß) Altgeseß; *Le vieux compagnon.*

Der Ortsaußel, (Ortsaußel) *Le pouffoir, la masse du mineur.*

Die Ortfeder, (Ortfeder) äußerste Feder an einem Flügel; *La première plume d'une aile.*

Der Ortbäuer, (Ortbäuer) *Le mineur qui travaille dans la mine.*

Das Orthauss, (Orthauss) Eckhaus; *La maison du coin, qui fait le coin d'un rue.*

Der Orthobel, (Orthobel) (T. de menuis.) *Le rabot à écorner.*

Ortig, (ortia) adj. & adv. *Il ne se dit que dans la composition* Dies-ortig, hiesig. Der dies-ortig Magistrat; *le magistrat de cette ville.* Recht-ortig; *orthogonal.* Scharf-ortig; *acutangle, coupé en angles aigus.* Ein scharf-ortiges Messer; *un couteau pointu.* Stumpf-ortig; *obtusangle.* Ein stumpf-ortiges Dreieck; *un triangle ambigone.* Schief-ortig; *bisangle, de biais.*

Der Ortkegel, (Ortkegel) Eckkegel; *La queue de coin, qui fait le coin.*

Der Ortsfahl, (Ortsfahl) *Le pal ou pieu du coin.*

Die Ortschaft, (Ortschaft) Gegend, welche mehrere Städte und Dörfer in sich begreift; *Le canton, district, territoire; il. le village, la communauté de village.*

Das Ortschaft, (Ortschaft) *Le palonnier, pôle du train d'une carrosse, qui est joint au train de devant ou à la voûte.*

Das Ortschaft, (Ortschaft) (T. de mine) *La fente ou crevasse de mine croisée.* Ortschaftig; adj. & adv. *crevasse, fendu.*

Ortschaft, (Ortschaft) adj. & adv. schiefwinklich; *De biais.*

Die Ortschaft, (Ortschaft) Ecksemmel; *Petit pain blanc du bout, du coin.*

Die Ortschaft, (Ortschaft) *Les premiers jets qui bordent les pièces de vignes.*
Der Ortschaft, (Ortschaft) Eckstein; *La pierre du coin; il. (T. de coureurs) la pierre d'arrêt.*

Die Ortschaft, (Ortschaft) (T. de mine) der Winkel, die Ecke eines Berggebüdes; *Le coin d'une mine.*

Der Ortschaft, (Ortschaft) Eckziegel; *La tuile du coin.*

Orthodox, (Orthodox) Reinglaubig; *Orthodoxe, conforme à la droite & saine opinion en matière de Religion.*

Orthographie, (Orthographie) V. Rechtschreibung.

ÖRTERN, (örtern) v. a. Ich örtere-örterte, i. h. geortert, imper. örtere; (T. de menuis.) *Ecorner, p. e. une planche, une table, un ais &c.* Die Orterbank; *le banc à écorner.* Die Örterfage; *la scie à écorner.*

On appelle en T. de mine, Das Ortergeld; *les frais d'aiguillage.* Der Orterzwitter; *la mine d'étain qu'on tire des galeries des mines.*

ORTLICH, (örtlich) adj. & adv. Einen Ort habend, einnehmend; *Local, localement, qui appartient au lieu, qui a rapport au lieu.*

ÖSE, (öse) V. ÖHR.

OST, (öst) (der) gm. des-es, pl. die-e; *L'est, la partie du monde qui est à notre soleil levant, l'orient, le levant. Il s'emploie en allemand sans article. Gegen Osten; vers l'est, vers le levant. Nach Osten; à l'est. Sich von Osten gegen Westen erstrecken; s'étendre de l'est dans l'ouest. Ein Felsen, der von Osten gegen Westen liegt; un rocher situé à l'est regardant l'ouest. Gegen Osten setzen; s'élever en longitude. Die Bewegung aller Gestirne zugleich von Osten gegen Westen; le mouvement des étoiles en longitude.*

Öst, *se dit aussi quelquefois au lieu du Ostwind; Le vent d'est.*

Die Östse, (Östse) *La mer baltique.*

Die Östseite, (Östseite) *La côté d'orient, de l'est.*

Ostwärts, (östwärts) adj. & adv. Du côté de l'orient.

ÖSTERN, (östern) (die) sans singul. Das Osterfest; *(la lettre O est longue) Les pâques, fête que l'Eglise solennise tous les ans en mémoire de la Résurrection de Notre Seigneur.* Östern halten; *faire ses pâques.* Künftige Östern; *à Pâques prochain.*

Der Osterabend, (Östernabend) *La veille, vigile de pâques.*

Die Osterandacht, (Östernandacht) *La dévotion pascalle.*

Die Osterblume, (Östernblume) die Kuchenhelle; *La pasteur ou armons, (pâques).*

Das Östern-ei, (Östern) *L'œuf de pâques.*

C'est ainsi qu'on appelle des œufs ordinairement teints

teints, qu'il est d'usage de vendre dans le temps de pâques.

Das Osterfest, (Osterfest) La fête de pâques.
Der Osterladen, (Osterladen) Osterkuchen;
Le gâteau de pâques.

Die Osterkerze, (Ostertette) das Wollkrant;
Le bouillon blanc nudé, molne, (plante)

Das Osterlamm, (Osterlamm) L'agneau pascal.
Das Osterlamm essen; manger l'agneau pascal.

Die Osterlinde, (Osterlinde) die gelbe Narzisse;
Le narcisse jaune.

Die Osterlucey, (Osterlucey) L'aristoloche.
(piane) Die gemeine lange Osterlucey; l'aristoloche élamatis. Die runde Osterlucey; l'aristoloche ronde.

Die lange Osterlucey mit einzelnen Blumen; l'aristoloche longue. Die spanische Osterlucey; l'aristoloche d'Espagne. Die immergrüne Osterlucey; l'aristoloche toujours verte. Kleine Osterlucey; petite aristoloche. Kleine runde Osterlucey, die gemeine Holzwurz; l'aristoloche petite runde.

Die Ostermeile, (Ostermeile) La foire de pâques.

Der Ostermonat, (Ostermonat) Avril.
Der Ostermontag, (Ostermontag) Le lundi de pâques.

Die Osterpalme, (Osterpalme) Les palmes du dimanche des raméaux.

Der Ostersonntag, (Ostersonntag) der erste Oftertag; Le dimanche de pâques.

Der Oftertag, (Oftertag) La pâque, le jour de pâque.

Die Osterwoche, (Osterwoche) La semaine de pâque.

Die Osterzeit, (Osterzeit) Osterliche Zeit;
Le temps de pâque.

ÖSTERLICH, (österlich) adj. & adv. Pascal, ale, qui appartient à la fête de pâques. Die österliche Zeit; les pâques, le temps de pâques.

ÖSTERREICH, (Österreich) L'Autriche. Ein Österreichischer; un Autrichien. Österreichisch; adj. & adv. d'Autriche.

ÖSTLICH, (östlich) adj. & adv. Comp. östlicher, Superl. östlichste; D'est, du côté d'orient.

OTHEM, (Othem) V. ATHEM.

OTTER, (Otter, (die) gen. der-, pl. die-n. Die Fisch-otter; La loutre, animal amphibie; à l'aspic. Voy. Natter. Der Otterbiß, Biß der Natter; La morsure d'aspic. Der Otterfang, der Fang der Fisch-otter; la chasse de la loutre.

Ein Otterfänger; un chasseur de loutre. Der Otterhund; le basset dressé à la chasse de la loutre.

Die Ottergalle; le fiel d'aspic. Das Ottergezucht; l'engendre d'aspic, race d'aspic. Das Ottergift; le venin d'aspic. Die Otterzunge, (figur.) ein giftloses, böses Maul; une langue d'aspic.

OVAL, (oval) V. EIRUND.

Tom. II.

OXHOFT, (Orhofst) (das) gen. des-es, pl. die-e; L'exhoft, mesure dont on se sert dans qqs. prov. pour les liquides & principalement pour le vin & qui contient un muid & demi.

P.

P, (P) (das) P, p, Lettre consonne. Voy. L'introduction.

PAAR, (Paar) V. PAR.

PACHT, (Pacht) (der) gen. des-es, pl. die Pachte; (Dans qqs. prov. on dit Pfacht) Le bail, contrat par lequel on donne une terre à ferme. Der Erbpacht; le bail d'héritage. Einen Pacht schließen; faire un bail à ferme. Einen Pacht erneuern, höhern, ringern, ausbieten; renouveler, hausser, rabaisser un bail, le mettre à l'encherer. In Pacht aushähen; affermer, donner à ferme, à bail.

Pacht, se dit aussi au lieu de Pachtgeld, Le fermage, le prix dont on est convenu pour une ferme. Den Pacht entrichten; payer le fermage.

Der Pachtanschlag, (Pachtanschlag) der Anschlag des jährlichen Ertrages eines Dinges; La taxe, l'évaluation d'un bail.

Der Pachtbauer, (Pachtbauer) La métayer, le fermier.

Der Pachtbrief, (Pachtbrief) Le contrat de ferme, le bail.

Pächter ou Pächter, (Pächter ou Pächter) (der) gen. des-s, pl. die-; Le fermier, métayer.

Ein Pächter, der um die Hälfte pachtet; un fermier partiaire. Pächter der öffentlichen Gefälle; le traitant. Der Zoll- und Steuerpächter; le fermier des péages. Der Mitpächter; le copropriétaire. Der Unterpächter, Aftpächter; le sousfermier, l'arrière-fermier. Die Pächterinn, Pächterinn; la fermière, métayère; il. la femme du fermier.

Das Pachtgeld, (Pachtgeld) der Pachtzins; Le fermage.

Das Pachtgut, (Pachtgut) La ferme, la métairie, la cense.

Der Pachtherr, (Pachtherr) La propriétaire.

Das Pachtjahr, (Pachtjahr) L'an de bail.

Pachtinhaber, (Pachtinhaber) V. Pächter.

Die Pachtleute, (Pachtleute) Les métayers, ceux qui sont valoir une métairie qui n'est pas à eux & qui en rendent au propriétaire une certaine partie des fruits ou un cens dont on convient par contrat.

Pachtlos, (pachtlos) adj. & adv. Qui n'est pas affermé, hors de bail.

Pachtlosig, (pachtlosig) adj. & adv. Qui aime à prendre à bail. Ein Pachtlosiger; un entre-

z.z.

entrepreneur. Pachtlofige; ceux qui se mettent dans les entreprises.

Pachtmann, (Pachtmann) *V. Pächter.*
Eine Pachtmühle, (Pachtmühle) *Un moulin à bail.*

Der Pachtmüller, (Pachtmüller) *Le meunier à bail.*

Ein Pachtshäfer, (Pachtshäfer) *Le fermier d'une bergerie.*

Pachtchilling, (Pachtchilling) *Voy. Pachtgeld.*

Die Pachtung, (Pachtung) *La ferme, il. l'action de prendre à ferme.*

Pachtweise, (pachtweise) *adv. à bail.*

PACHTEN, (pachten) *v. a. Ich pachte - pachte, i. h. gepachtet, impér. pachte; Affirmer, prendre à ferme.*

PACK, (Pack) (der) *gen. des-es, pl. die-e. On dit aussi: Das Pack. Dimin. Das Packchen, Packlein; Le paquet. Ein Pack Briefe; un paquet de lettres. It. Ein Pack, Bündeln; un troussau. Ein Pack Waren; une boîte, un ballot de marchandises. Ein Pack Tücher, Seide; une boîte de draps, de soie. Ein mittelmäßiger Pack; un modeste ballot. Einen Pack machen, eröffnen, auspacken; faire, défaire une boîte, un ballot; dépaqueter, déemballer, ouvrir un ballot.*

On dit famil. Er ist mit Sack und Pack angekommen; il est venu avec son sac & ses guilles.

PACK, (Pack) (das) *gen. des-es, f. pl. Das Lumpenpack; La canaille. Terme de mépris qui se dit de la plus vile populace.*

PACKEN, (packen) *v. a. Ich packe - packte, i. h. gepackt, impér. packe ou pack; Emballer, mettre en boîte, faire un paquet, empaqueter. Dieser Ballen ist sehr fest gepackt; ce ballot est bien serré. In Kisten packen; encaisser. Aus den Kisten packen; décaisser. In Fässer, Tonnen packen; enfûtailler, encoquer. Gefalzene Fische packen; luter du poisson salé. Heimlich einige verbotene Waren unter die erlaubten packen; glisser quelque marchandise de contrebande parmi la bonne. On dit aussi: Die Karten packen, sie nach seinem Vorthell mischen; tricher, au jeu de cartes, faire des puits. It. V. Anpacken, Einpacken &c.*

PACKEN, (packen) *(se dit aussi réciproquement.)*

Sich packen; *Retirer, se retirer, s'en aller. Gehe, packe dich! va, marche, retire-toi, va te promener! Packet euch weg! allez-vous en, allez-vous promener! Il est familier.*

Das Packen, (Packen) *das Einpacken; L'emballage, l'encaissement. Das Auspacken; le déemballage.*

Der Packer, (Packer) *Ballenbinder; L'emballleur.*

Die Packerei, (Packerei) *L'action d'empaqueter; it. la trouffe.*

Der Packerlohn, (Packerlohn) *Le prix de l'emballage.*

Der Pack-éfel, (Packesfel) *Un écu de bdt. On dit famil. Er ist ein rechter Packesfel; c'est un vrai cheval de charge.*

Das Packetboot, (Packetboot) *Le paquet-bot, paquebot. On appelle ainsi les bâtiments qui passent & repassent d'Angleterre en France ou en Hollande ou ailleurs, pour porter les lettres.*

Das Packfaß, (Packfaß) *Le boucan.*

Das Packgeräth, (Packgeräth) *Le troussau.*

Der Packhaken, (Packhaken) *Le crochet à ballot.*

Das Packhaus, (Packhaus) *Le magasin.*

Der Packhof, (Packhof) *La douane; it. l'atene, magasin d'entrepôt.*

Der Packknecht, (Packknecht) *Le goudjat.*

Die Packleinwand, (Packleinwand) *das Packtuch; La serpillière, toile d'emballage, toile d'emballer. Grobes gestreiftes Packtuch; carpettes. Eine Ware mit samt dem Packtuch he wagen; sefer ort. Packleinwand zu Seidenwären; chemise.*

Die Packnadel, (Packnadel) *L'aiguille d'emballer; it. le carrelot.*

Das Packpapier, (Packpapier) *Mittelpapier; Le papier volant.*

Das Packpferd, (Packpferd) *Le cheval de bdt, cheval de charge, de somme.*

Der Packraum, (Packraum) *Lieu propre pour faire des ballots, pour emballer des marchandises.*

Der Packraum in einer Kutsche; le magasin d'une voiture. Packraum für durchgehende Waren; le magasin d'entrepôt.

Der Pa kriemen, (Packriemen) *Les courroies d'emballage.*

Der Packstiel, (Packstiel) *Le bdt, selle pour les bêtes de somme.*

Der Packstock, (Packstock) *Le garrot, gros bâton dont on se sert pour garrotter les ballots.*

Les hörsaire nouement Packstock; le toupt, un instrument de bois applati dont on se sert pour dresser les piquets quand ils sont cordés.

Der Packstrick, (Packstrick) *La corde, la ficelle à emballer.*

Der Packträger, (Packträger) *Le porte-faix.*

Packtuch, (Packtuch) *Voy. Packleinwand.*

Die Packung, (Packung) *das Packen; L'action d'emballer.*

Der Packwagen, (Packwagen) *Le chariot d'équipage, de bagage, le fourgon.*

Das Packwerk, (Packwerk) *(T. d'hydraul.) Le sascinage.*

Das Packwesen, (Packwesen) *L'emballage.*

PACKET, (Packet) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Dimin. Das Packchen, Packlein; Le paquet, ballot, la tranche, le troussau. V. Pack.*

Ein Packchen Seide; une boîte de soie. Das Briefpacket; les dépêches. Ich reichte mit meinem Packchen auf den Schultern ab; je partis avec ma pacotille sur l'épaule. On dit famil.

Da

Da habt ihr euer Päckchen bekommen; vous avez reçu votre paquet. Einem fein Päckchen geben; donner le paquet à qu., dire à qu. son fait.

PACI, PACT, PACTUM, (Pact, Pacte, Pactum) (der) gen. des -es, pl. die -e; *Mot emprunté du latin. Le pacte, l'accord, le contrat, la convention. Ehepactat; contrat de mariage; conventions matrimoniales. Ou appelle dans quelques villes: Pächbürger, Pfahlbürger, Schutzverwandter; un franc-bourgeois, habitant reçu par sesvri.*

PÄDAGOG, (Pädagoge) Voy. ERZIEHER.

PAFF! (paff) interj. Paf! pif! crac!

PAGAMENT, (Pagement) (das) gen. des -es, pl. die -e; (*P. de monnaie*) Un mélange d'argent & d'autres métaux.

PAGE, (Page) V. Edelknecht. Der Jagdpag; Le page de chasse, de la venerie. Kammerpage; page de la chambre. Reitpag; page de l'écurie. Der Pagenhofmeister; le gouverneur des pages.

PAGODE, (Pagode) (die) gen. der -, pl. die -n; *La pagode, Terme qui vient des Indes orientales, où il signifie un Temple d'idoles. Il se prend aussi pour l'idole même qu'on adore dans le temple. On appelle encore Pagoden, Pagodes, de petites figures ordinairement de porcelaine & qui jouent ont la tête mobile; ce qui a donné lieu à cette façon de parler du style familier. Er wackelt mit dem Kopf wie eine Pagode; il remue la tête comme une pagode. It. Pagode; monnaie d'or en usage dans les Indes.*

PALESTER, (Pelester) Voy. BALESTER.

PALETTE, (Palette) (die) gen. der -, pl. die -n; *On dit aussi: Das Palett, gen. des -es, pl. die -e. Das Farbenbreit der Maler; La palette, petit ais fort mince sur lequel les peintres mettent les couleurs & les mélangent.*

PALLAS, (Pallas) Pallas, Minerve.

PALLASCH, (Pallasch) (der) gen. des -es, pl. die -e; *Le sabre, épée fort longue & large de la cavalerie.*

PALLAST, (Pallast) (der) gen. des -es, pl. die Palläste; *Les palais, maison royale, maison de Roy, de Prince ou de Seigneur. On appelle par exagération les maisons magnifiques, Palläste, des palais. Das ist kein Haus, das ist ein Pallast; ce n'est pas une maison, c'est un palais.*

PALLISADE, (Pallisade) (die) gen. der -, pl. die -n; *La palissade, clôture de palis planté en terre pour la défense d'un poste ou de quelques dehors d'une place de guerre. Mit Pallisaden verwarhren; garnir de palissades, palissader.*

PALMBAUM, (Palmbaum) (der) gen. des -es, pl. die -bäume. Die Palme; Le palmier, sorte d'arbre portant des fruits qu'on nomme dattes. Il y en a plusieurs sortes; P. c. Die Pflaumen-

palme; le palmiste. Fächerpalme, Weinpalm; palmier éventail, latanier. Öl-palm; palmier brûlant. Arecpalm; avec aréque. Dattelpalm; palmier - dattier. Sagopalm; palmier d'agave, sagoutier, linden des Aloès, lokaire. Coruspalm; cocotier.

Der Palmbaumfist, (Palmbaumfist) *Le tavi, liqueur qui se tire du palmier & du cocotier.*

Der Palmbohrer, (Palmbohrer) *Le charançon du palmier, le ver du palmiste. Ein Palmzweig; une palme, un rameau de palme. Dans qq. prov. on appelle: Palme; le bouton de la vigne; il. les clous, les fleurs de certains arbres. Die Stechpalme; le houx, arbre toujours vert.*

Das Palm-eichhornchen, (Palm-eichhornchen) *der Palmist, die Palmratze; L'écureuil des palmiers.*

Der Palm-éfel, (Palmest) *L'une des pâques fleuries.*

Die Palmfrucht, (Palmfrucht) *die Palmnuß, ou Dattel; La noix d'inde, la datté.*

Das Palmgewächs, (Palmgewächs) *Le palmier.*

Der Palmhonig, (Palmhonig) *Le premier miel des abeilles.*

Der Palmkohl, (Palmkohl) *Le chou palmiste.*

Das Palm-öl, (Palmöl) *L'huile de palme, huile de Stéachal.*

Der Palmsekt, (Palmsekt) *Le vin de Palme.*

Der Palmsonntag, (Palmsonntag) *Les pâques fleuries, le dimanche des rameaux.*

Die Palmweide, (Palmweide) *Le marceau, saule à feuilles rondes & larges.*

Die Palmweibe, (Palmweibe) *La consécration des palmes.*

Der Palmwein, (Palmwein) *Le vin du palmiste.*

Die Palmwoche, (Palmwoche) *La semaine sainte.*

Die Palmzeit, (Palmzeit) *Le temps où les saules poussent.*

Der Palmzucker, (Palmzucker) *Le sucre enveloppé de feuilles de palmiers.*

Der Palmzweig, (Palmzweig) *La jonchée de palmes.*

PAN, (Pan) (der) Hirtengott; Pan, dieu des bois & des bergers.

PANDORE, (Pandore) (die) gen. der -, pl. die -n; *La mandore hûlée, instrument de musique à plusieurs cordes.*

PANDÜR, (Panbur) (der) gen. des -en, pl. die -en; *(on pèse sur la dernière syllabe) Les pandours, nom de certains soldats croutes.*

PANELE, (Panele) (die) gen. der -, pl. die -n. Das Pancel, Pancelwerk; *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. La boiserie, ouvrage de menuiserie dont on couvre les murs d'une chambre.*

Z z z

PA-

PANIER, (Panier) (das) gen. des-es, ou-s, pl. die-e; *La bannière, étendard.* Das Panier aufwerfen; *déployer la bannière.* Sein Panier aufrichten; *dresser sa bannière, son étendard.* *Ou dit famill.* Das Haltpanier ergreifen; *montrer, lever les tétons, gagner au pird.*

PANNEN, (Pannen) (die) (*T. de faucon.*) Die größten Schwungfedern der Falken; *Les pinnes, cerceaux des faucons.*

PANSTER, (Panster) (das) gen. des-s, pl. die-, das Pansterrad; *C'est ainsi que les mœurs appellent.* *La grande rose à volets qui fait tourner deux roues.* Die Pansterkette; *la chaîne à lever ou baisser l'arbre de la grande roue.* Die Panstermühle; *le moulin qui a la grande roue à volets.* Das Pansterzeug; *la grande roue avec son appareil.*

PANTHER, (Panther) (der ou das) gen. des-s, pl. die-, das Pantherthier; *La panthère, sorte de bête féroce.*

PANTHERE, (Panthere) (die) gen. der-, pl. die-, *La panthère, espèce de flet qu'on tend à des arbres, pour prendre de certains oiseaux.*

PANTOFFEL, (Pantoffel) (der) gen. des-s, pl. die-n; *La pantoufle, mule.* In Pantoffeln gehen; *être en pantoufles.* *Ou dit famill.* Unter dem Pantoffel stehen; *être maltraité par sa femme.* It. Der Pantoffel, Marienschuh; *le sabot (plante).* Der Pantoffelbaum, Korkbaum; *le liège.* Der Pantoffelfisch; *le pantouflier.* Voy. Hammerfisch. Das Pantoffelholz; *le bois de liège.* Der Pantoffelmacher; *le cordonnier qui fait des pantoufles, des mules.*

PANTOMIME, (Pantomime) (die) gen. der-, pl. die-n, das Geberdenpiel; *La pantomime.*

PANZER, (Panzer) (der) gen. des-s, pl. die-, das Panzerhemd; *La cotte d'armes, casaque que les chevaliers, les hommes d'armes mettoient autrefois par dessus leurs cuirasses; it. la cotte de mailles, chemise faite de mailles ou petits anneaux de fer.* Ein kleines Panzerhemd; *un haubergeon.* Der Panzer der Pforte; *la barde.* C'étoit autrefois une espèce d'armure faite de lames de fer, pour couvrir le ventre et les flancs d'un cheval. Einen Panzer anlegen; *se mailier.*

Der Panzerfisch, (Panzerfisch) *La cuirassier (poisson).*

Der Panzerfleck, (Panzerfleck) *La puce de maille.*

Der Panzerhandschuh, (Panzerhandschuh) *La gantelet, gant de maille.*

Die Panzerhaube, (Panzerhaube) *La mantellet.*

Die Panzerhosen, (Panzerhosen) *La haut de chausses de maille.*

Die Panzerkette, (Panzerkette) *La chaîne à maille, à bout.*

Die Panzerklinge, (Panzerklinge) der Panzerklocher; *L'épée.*

Der Panzerlehn, (Panzerlehn) *La sief de hanbert.*

Der Panzerreiter, (Panzerreiter) *Le cuirassier.* Der Panzerfchurz, (Panzerfchurz) *Le tablier de mailles.*

Das Panzerthier, (Panzerthier) Gürtelthier mit dem Halschilde; *L'encoubert, armadillo du Mexique.*

PANZERN, (panzern) v. s. Ich panzere - panzerte, i. h. gepanzert, *impér. panzere; flailker.* Sich panzern; *se mailier.* Da bin ich gestiefelt und gepanzert; *me voici botté & cuirassé!*

PAEONIE, (Päonie) (die) gen. der-, pl. die-n; *La pivoine (plante).*

PAPA, (Papa) (der) gen. des-s, pl. die-s; (*on peje sur la dernière syllabe*) *Le Pape, Terme dont les petits enfants & ceux qui leurs parlent ont accoutumé de se servir, au lieu du mot Vater, père.*

PAPAGEY, (Papagen) (der) gen. des-en, pl. die-en; *Le perroquet (oiseau); it. nom d'un poisson qu'on appelle perroquet de mer.* Die Papageyaute, der Papageytaucher; *le pinguin, pinguin (oiseau de mer).* Der Papageyennabel; *le bec de perroquet; it. (T. de couchou). & d'ichtyologie.* Die Papageyfeder; *la plume de perroquet; it. l'amarante de trois couleurs, le tricolor.* (plante) Der Papageyisch; *le perroquet de mer.* Der Papageylame, der Same des Saffors; *la graine de perroquet.* Die Papageytaube; *le pigeon faneau de l'Isle de S. Thomas.*

PAPIER, (Papier) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le papier.* Schreibpapier; *papier à écrire.* Druckpapier; *papier à imprimer, à humetter.* Registerpapier; *papier de compte.* Briefpapier; *papier à lettres.* LinirtesNotenpapier; *papier réglé.* Linirtes Papier, beim Schreiben unterzuliegen; *le transparent.* Papier, das seine behrbrige Größe nicht hat; *papier bâlard.* Kartenpapier zu den Rückseiten der Karten; *papier d'ou pot.* Dickes Kartenpapier; *carton.* Regalpapier; *papiers de comptes.* Unverbrennliches Papier; *papier d'asbeste, incombustible.* Kronenpapier; *couronne.* Nadelpapier; *papier de cartouche, de gargouille.* Mittelpapier, Conceptpapier, Packpapier; *papier volant.* Maculaturpapier; *de la maculature.* Postpapier; *papier de poste, fin.* Sehr feines Postpapier; *papier fleuré.* Türkisches Papier, Augsburgerpapier; *papier marbré.* Starkes Papier; *gros papier, papier brouillard, gris, biberon, filze.* Gelämpelt, Stampelpapier; *papier timbré, marqué, formé.* Geleimt Papier; *papier collé.* Ungeleimt Papier; *papier suant.* In Papier einwickeln, einschlagen; *envelopper d'un papier.* Den Zucker in Papier einwickeln; *habiller du sucre.* Dieses Papier ichligt durch; *ce papier perce, boit.* Zu Papier brin-

bringen; *mettre, coucher par écrit, jeter, coucher sur le papier*. Papier machen; *faire du papier*. Ein Bogen Papier; *une feuille de papier*. Ein Buch Papier; *une main de papier*. Ein Riefä Papier; *une ransse de papier*. Ein Ballen Papier; *une balle de papier*. Die Papiere, Aufsätze, Schriften; *les papiers*. Je mande Papiere versiegeln; *apposer le scellé sur les papiers de qn*. Ich finde unter meinen Papieren; *je trouve parmi mes papiers*.

Der Papieradel, (Papieradel) *La noblesse par lettres*.

Der Papierbaum, (Papierbaum) *L'arbre à papier*.

Die Papierblume, (Papierblume) Flockblume; *La grande immortelle; il. la jacinthe (plante.)*

Papieren, (Papieren) adj. & adv. *De papier*. Eine papierne Laterne; *une lanterne de papier*. Papiernes Geld; *papier monnaie, monnaie de papier*. Papierne Fenster; *châssis de papier*.

Die Papierform, (Papierform) der Papierformendrath; *La vergure*.

Der Papierhandel, (Papierhandel) *Le trafic en papier*. Der Papierhändler; *le marchand papeter*.

Der Papierkrän, (Papierkrän) *La boutique de papeter*.

Die Papierlaus, (Papierlaus) Buchmilbe; *Le pou puseleur*.

Die Papierlumpen, (Papierlumpen) *Les haillons*.

Der Papiermacher, (Papiermacher) *Le papeter*. Die Papiermacherinn; *la papetiere*. Die Papiermacherkunst; *l'art de la papeterie*. Der Papiermacherstiz; *le seute de la papeterie*.

Das Papiermaß, (Papiermaß) *La mesure du papier*.

Die Papiermühle, (Papiermühle) *La papeterie, le moulin à papier*.

Der Papiermüller, (Papiermüller) Papiermacher; *Le papeter*.

Das Papieröl, (Papieröl) *L'huile de papier*. Die Papierpflanze, (Papierpflanze) das Papierchilf; *Le papyrus, plante qui croît en Egypte*.

Die Papierfchere, (Papierfchere) *Les ciseaux à papier*.

Der Papierfchirm, (Papierfchirm) (T. de grav.) *L'écran de papier*.

Die Papierfpanne, (Papierfpanne) Papierfchnip-pel; *Les rognures de papier*.

Der Papierteig, (Papierteig) Pappenteig; *Le papier mâché*.

Die Papiertute, (Papiertute) *Le cornet de papier*.

Der Papiertorf, (Papiertorf) *La tourbe feuil-lette*.

Ein Papierverderber, (Papier-Verderber) Schmierer; *Un gâte-papier, gâleur de papier*.

Die Papierwurft, (Papierwurft) *L'andonille*. PAPILION, (Papilien) V. SCHMETTERLING.

PAPPE, (Pappe) (die) gen. der-, pl. die-n, der Brei; *La bouillie, sorte de nourriture qui est faite de lait & de farine, & qu'on donne ordinairement aux petits enfans*. It. Die Pappe, der Kleister; *la colle de farine*. On appelle en T. de marine: Der Pappe, Papp; *la courbe, composition de suif, de soufre, de résine &c. dont on frotte les vaisseaux*. On appelle aussi: Pappe, Pappendeckel; *carton, papier collé*. Ein Buch mit Pappe überziehen, in Pappe einbinden; *couvrir un livre de carton*. Der Pappemacher; *le cartonner*. On appelle familièrement: *une bagatelle, chose de nulle valeur*. Ich mache mir soviel daraus als aus einem Pappenfleie; *je n'en fais aucun cas; il. je me moque de cela*.

PAPPEL, (Pappel) (die) gen. der-, pl. die-n, die Nalve; *La mauve*. Die gemeine Käsepappel, rundblättrige Pappel; *petite mauve*. Die Waldpappel, große Pappel; *la grande mauve, mauve sauvage*. Die krausblättrige Pappel; *mauve frisée*. Die weiße Pappel, Siegmarskraut; *falcée*. Die Baumpappel; *Parbre de mauve*. Die Rosenpappel; *la mauve rose, rose d'outre-mer, passe-rose*. Die Pappel, der Elbisch; *la guimauve ordinaire*. Die Samtpappel; *mauve des indes, fausse guimauve*. It. Die Pappel, der Pappelbaum; *le peuplier*. Die weiße Pappel; *le peuplier blanc*. Die Zitterpappel, Flatterpappel; *le tremble*. Die schwarze Pappel; *le peuplier noir*.

Der Pappelkäf, (Pappelkäf) *Les grains de mauve*.

Die Pappelknospe, (Pappelknospe) *Le bouton du peuplier*.

Das Pappelkraut, (Pappelkraut) *La mauve*. Die Pappelmotte, (Pappelmotte) *La teigne du peuplier*.

Die Pappelnympe, (Pappelnympe) *Le papillon du peuplier*.

Das Pappelöl, (Pappelöl) *L'huile de peuplier*.

Die Pappelrose, (Pappelrose) *La mauve rose, rose d'outre-mer, passe-rose*.

Der Pappelschwärmer, (Pappelschwärmer) *Le papillon-bourdon du peuplier*.

Der Pappelvogel, (Pappelvogel) *Le phalaris du peuplier*.

Die Pappelweide, (Pappelweide) *Le peuplier blanc & noir*.

PAPPEN, (pappen) adj. & adv. Von Pappe, von Pappendeckel bereitet; *De carton*.

PAPPEN, (pappen) v. a. Ich pappe papte, i. h. gepap, impér. pappe; *il est familier*. On dit: Ein Kind pappen, mieux: Einem Kinde Brei geben, es mit Brei füttern; *donner de la bouillie*.

tie à un enfant. Pappen; *se dit aussi au lieu de* Leimen; *coller, pâler, engluer.*

PAPST, (*Papst*) (*der*) *gen. des-es, pl. die Päpste; Le Pape, le Saint Père, chef de l'Eglise romaine.* Ein Gegenpäpst, Antipäpst; un antipape. Einen Papst wählen; élire un pape. Ein ohne ordentliche Wahl zum Papst ernannt; une pape créé par voie d'adoration. An einen neuerwählten Papst einen Abgesandten schicken, die Lehen von ihm zu empfangen, oder ihm einen Gehorsam zu bezeugen; envoyer qu. en ambassade d'obédience. Papst werden; être élu, élevé à la papauté; parvenir au pontificat. Die Päpstkrone; la tiare, la triple couronne. Das Päpstthum, mieux die päpstliche Würde; la papauté, dignité de Pape; il. le papisme, terme odieux, dont quelques protestants se servent quand ils parlent de la communion de l'Eglise catholique. Die Päpstwahl; l'élection l'exaltation d'un Pape. Die Päpstwiede, Päpstwiede, der Vogelkirschbaum; le cerisier à grappes; il. la viorne. Voy. Schlingensbaum.

PÄPSTISCH, (*päpstlich*) *Voy. Päpstlich; Papiste.* Terme odieux.

PÄPSTLICH, (*päpstlich*) *adj. & adv. Papal, pontifical, apostolique.* Die päpstliche Würde; la dignité papale, la papauté. Eine päpstliche Bulle; une bulle papale. Die päpstliche Kleidung; les habits pontificaux. Der päpstliche Pallast; le palais pontifical, le vatican. Der päpstliche Stuhl; le siège du pape, le S. Siège, la chaire de S. Pierre. Die päpstliche Gewalt; les clefs de S. Pierre. Die päpstliche Krone; la tiare, triple couronne. Seine päpstliche Heiligkeit; Sa Sainteté. Das päpstliche Gebiet; le patrimoine de S. Pierre. Das päpstliche Recht; le droit canon. Ein päpstliches Breve; un bref apostolique. Die päpstliche Kammer; la chambre apostolique. Die päpstliche Kammergüter; le domaine du pape.

PAPUSMUSCHEL, (*Papusmuschel*) *Tulipe-moule.*

PAR, (*Par*) (*das*) *gen. des-es, pl. die-e; Diminut. Das Pärchen, Pärlein; La paire.* Il se dit des deux choses de même espèce, qui vont ou nécessairement, ou ordinairement ensemble. Ein Pär Stiefeln; une paire de bottes. Ein Pär Strümpfe, Schuhe; une paire de bas, de foulards. Ein Pär Pistolen; une paire de pistolets. Zwei machen ein Pär; les deux font la paire. Ein Pär Messer; un couteau & une fourchette.

Par, se dit aussi d'un couple d'animaux de la même espèce, mâle & femelle. Ein Pär Tauben; une paire de pigeons. On dit aussi: Ein Pär Ochsen; une paire de bœufs.

Par, signifie encore une couple, deux choses de même espèce qu'on met ensemble. Ein Pär Eier; une couple d'œufs. Ein Pär Thaler; une

couple d'écus. On dit aussi: Ich habe nichts als ein Par Eier; je n'ai que quelques œufs. Ich werde auf ein Pär Tage verreisen; je partirai pour quelques jours.

Par, se dit aussi de deux personnes unies ensemble par amour ou par mariage. Voy. Ehepär. Ein schönes, glückliches Pär; un beau, heureux couple. Es wäre Schade, ein so schönes Pär zu trennen; il se voit dommage de séparer un si beau couple.

On dit aussi: Mit ein Pär Worten; en peu de mots. Ein Pär Lente zusammenhetzen; brouiller deux personnes.

PÄR, (*par*) *adj. & adv. mieux gleiche; Pair.* Eine paire Zahl; un nombre pair. Pär ou un-pär; pair ou non, sorte de jeu dans lequel on donne à deviner si le nombre de plusieurs pièces des choses que l'on tient dans la main, est pair ou impair.

PARWEISE, (*partweise*) *adv. Deux à deux, par paires, paire à paire.*

Die Parzeit, (Parzeit) (T. de chasse) La parade, temps où les parades s'apparent.

PARABEL, (*Parabel*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; (T. de géométrie.) La parabole, l'arc courbe, qui résulte de la section d'un cône par un plan parallèle au côté du cône.* It. V. Gleichnis; similitude & allégorie. Parabolisch, *adj. & adv. parabolique, paraboliquement.*

PARADE, (*Parade*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; (T. de guerre) La montre que font sur la place les troupes qui vont monter la garde. Der Paradeplatz; la place de parade, place d'armes; Parade, (T. de d'escrime) l'action par laquelle on pare un coup; il. (T. de manège) l'arrêt d'un cheval qu'on manie.*

Parade, se dit aussi familièrement au lieu de Gepränge *& se dit particulièrement de tout ce qui est moins pour l'usage ordinaire, que pour l'ornement.* P. e. Ein Paradebett, Prachtbett; un lit de parade. Ein Paradekleid, Pracht-kleid; un habit de parade, habit de gala, de cérémonie. Ein Paradepeffer; un cheval de parade. Ein Paradezimmer; une chambre de parade.

PARADIES, (*Paradies*) (*das*) *gen. des-es, pl. die-e; Le paradis, jardin délicieux.* Il n'est en usage qu'en cette phrase. Das irdische Paradies; le paradis terrestre, le jardin où Dieu mit Adam aussi-tôt qu'il l'eut créé.

Il signifie aussi Le séjour des bienheureux. Morgen wirst du bei mir im Paradies seyn; demain tu seras avec moi en paradis.

On appelle: Paradies, le paradis, dans les théâtres, Les places qui sont au dessus des secondes ou troisièmes loges.

Der Paradies-apfel, (Paradiesapfel) La pomme de paradis, espèce de pommé rouge que se mange en Ede.

Der Paradiesbaum, (Paradiesbaum) der wilde Olbaum; *Lobur sauvage.*

Die Paradieseige, (Paradieseige) *La banane, figue d'Adam.*

Das Paradiesholz, (Paradiesholz) *L'alois, le bois d'alois.*

Paradieslich, (paradieslich) *adj. & adv. Il ne je dit que paraitement.* Eine paradiesliche Gegend; *un pays contrée.*

Das Paradieskorn, (Paradieskorn) *La graine de paradis, malaguette.*

Die Paradiesmerle, (Paradiesmerle) *Le merle de Paradis.*

Der Paradiespapagey, (Paradiespapagey) *Le perroquet de Paradis.*

Der Paradieschmetterling, (Paradieschmetterling) *Le papillon de Paradis.*

Der Paradiesvogel, (Paradiesvogel) *L'oiseau de Paradis; it. (T. d'ajron.) oiseau indien.*

PARADOX, (paradox) *adj. & adv.* Von der gewöhnlichen Lehre oder Meynung abweichend; *s'oppose.*

PARALLEL, (parallel) *V. GLEICHLAUFEND.*

PARAPHRASE, (Paraphrase) *V. UM SCHREIBUNG.*

PARCE, (Parce) (die) *gen. der -, pl. die-n;* *Parce; La Parque. Selon les anciens peuples les Parques étoient des Déeses qui présidoient à la vie des hommes.*

PARCHEMENT, (Parchement) *V. BARCHET.*

PARDEL, (Parod) *V. PANTHER.*

PÄREN, (paren) *v. a.* Ich pare-pärte, i. h. geparet, *impar. pare; Apparer, a'ortir, joindre, mettre ensemble deux choses qui sont pareilles.* Man hat die Handschuhe alle unter einander geworfen, suchte sie auseinander und pärt sie; *on a mêlé tous ces gants, aem. les les & les apparier.*

Pären, *signifie aussi Mettre ensemble le mâle & la femelle, apparier, accoupler.* Tauben pären; *apparier, accoupler des pigeons.* Diese beiden Hunde werden sich nicht pären; *ces deux chiens ne s'accoupleront pas.*

Das Pären, die Pärung; *L'action d'apparier, l'accouplement, l'assemblage.*

PARENTATION, (Parentation) *V. ABDANKUNG, STANDREDE.*

PARFORCEJAGD, (Parforcejagd) *Voy. LAUFJAGEN.*

PARIREN, (pariren) *v. a.* Ich parire-parirte, i. h. pariret, *impar. parire; (T. d'écrin.) Parer un coup; it. (T. de ménage.)* Ein Pferd, das dem Schenkelparir, seinen Reuter verweist; *un cheval qui repouss aux jambes.* Ein Pferd in einer halben Volte geziemend pariren; *fermer une demi-passade avec justesse.* Die Parirflange; *la brancie de la garde de l'épée.* Die Parirung; *le parade; it. (T. de ménage.) l'arrât.*

PARK, (Park) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le parc, grande étendue de terre entourée le plus souvent de murailles, pour la conservation des bois qui y sont, ou pour le plaisir de la chasse, ou pour la liberté de la promenade. On dit aussi Artilleriepark; un parc d'artillerie.*

PARKAN, (Parkan) *V. BARKAN.*

PARLEMENT, (Parlement) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le parlement, Cour supérieure de juges en France & en Angleterre.* Das obere Parlament in Großbritannien; *la chambre haute en Angleterre.* Das untere Parlament; *la chambre basse, la chambre des communes.* Der Parlaments-Advocat; *l'avocat au parlement.* Das Parlaments-Gesangsitz zu Paris; *la conciergerie.* Das Parlaments-Gesetz; *la loi.* Der Parlamentsherr; *un membre du parlement.* Der Parlamentshof; *la cour du parlement.* Der Parlamentsrath; *le conseiller au parlement.* Die Parlamentsräthe, Parlamentsherren, Parlamentsglieder; *les gens tenant la cour du parlement.*

PARMESAN-KÄSE, (Parmesanfs) (der) *V. Käse; le fromage de parmesan.*

PARNASS, (Parnass) *Voy. MUSENBERG, Le mont Parnasse.*

PAROLE, (Parole) (die) *gen. der -, pl. die-n;* *(T. de guerre.) La parole, le mot, le mot du guer.*

PART, (Part) *V. THEIL.*

PARTEL, (Partei) (die) *gen. der -, pl. die-en;* *(mot reçu du français.) Le parti.* Eines Partel ergreifen; *prendre le parti de un.* Eine feindliche Partei; *un parti ennemi.* Ein Parteingänger; *un partisan, celui qui est accoutumé à aller en parti, à mener des partis à la guerre.*

Parteilich, theillich, (parteilich, partheisch) *adj. & adv. Partiel; u. passif. Adu. partialement.* Ein Richter darf nicht theillich seyn; *il ne faut point qu'un juge soit partial.* Die Parteilichkeit, (Parteilichkeit) *La partialité.*

Parteils, (partiels) *adj. & adv. Unparteilich; impartial, neutre.*

PARTIKEL, (Partikel) (die) *gen. der -, pl. die-n.* Der Theil eines Ganzen; *La particule, particule enclitique. (T. de Grammaire.)*

PARTIE, (Partie) (die) *gen. der -, pl. die-en* *(mot reçu du français.)* Ein Theil; *La partie; portion d'un tout.* Eine Partie Wären; *une partie de marchandise.* *On dit en T. de jeu.* Die Partie gewinnen; *gagner la partie.* Eine Partie Schach; *une partie d'échecs.* *On dit aussi* Eine gute Partie thun ou treffen; *rencontrer un bon partie, se marier richement, avantageusement.*

PARTISAN, (Partisan) *V. ANHÄNGER.*

PAR.

PARTISANE, (Partisane) (die) *gen. der-, pl. die-n*. Der Speieß, die Heileparthe; *La partisane*, sorte d'arme d'hast, espèce de halberdard.
PARÜCKE, (Perücke) *V. PERRÜCKE*.
PASCH, (Pasch) (der) *gen. des-es, pl. die-e*; *La pasc*, je dit au jeu de dés, quand les trois dés dont on joue, amènent le même point. On dit aussi *paschen*, mit Würfeln spielen; *jouer aux dez*.

PASQUILL, (Pasquill) (das) *gen. des-es, pl. die-e*. Die Lasterchrift, Schmähschrift; *La pasquinade*, libelle diffamatoire. Ein Pasquillant; un pasquin, faiseur de libelles, diffamateur.

PASS, (Paß) (der) *gen. pas-es, pl. die-Paße*; *Le pas*, passage étroit & difficile dans une vallée, dans une montagne &c.; *il. le détroit*, certain endroit où la mer est serrée entre deux terres.

Pais, je dit aussi au lieu de Zugang, Eingang; *Avenue*. Die Pässe, Zugänge des Hafens besetzen; occuper les avenues du port.

Pais, je dit encore au lieu de Weg, Straße, Gang zu etwas, Durchgang, Überfahrt; *Le passage*. Der Pais über den Fluß, durchs Gebirge; le passage de la rivière, des montagnes. Sich eines Pases versuchen, bemühen; s'assurer d'un passage, se rendre maître d'un passage. Den Pais abschneiden, veranhen, verrennen; couper le passage, couper chemin. Den Pais verstopfen; fermer, barrer, boucher, fermer le passage. Die Pässe besetzen; saisir les passages. Die Pässe öffnen, schließen; ouvrir fermer les passages.

Pais, signifie aussi Un défilé, détroit. Die Pässe, engen Wege besetzt halten, inne haben; garder, tenir les défilés. Sich der engen Pässe bemächtigen; se saisir des détroits. On dit familièrement. Der Pais ist offen; les passages, les chemins, les mers sont libres.

Pais, (T. de navigation) Une bouque, passage étroit. In einen engen Pais zwischen Inseln hineinfahren; embouquer un détroit entre deux îles.

Pais, je dit aussi au lieu de Geleitsbrief; *Le passe-port*. Einen Pais geben; donner un passe-port à qu. Ein Sépais, une lettre de mer. Ein Pais, Paßirzettel für durchgehende Waren; un passe-débout, acquit de transit. Paßirzettel der Kaufmannswaren, für die Fuhrleute, Paßirzettel; un passe-avant. Gefundheitspaß; lettres de santé.

Der Pais, der Schritt eines Pferdes; *Le pas*, une des allures naturelles d'un cheval. Der Paßgänger, ein Pferd das den Pais gehet; un cheval qui va le pas. Ein Pferd den Pais gehon lassen; paßlager un cheval.

On appelle Paßglas, (Paßglas) Flinte; *Un verre marqué de cercles*.

Die Paßform, (Paßform) La forme à rompasser. (T. d'imprimerie, de toute de cécou.)

Die Paßkammer, (Paßkammer) L'ouverture de la chaise. (T. de marine)
 Die Paßkarte, (Paßkarte) Une carte marine.

Der Paßatwind, (Paßatwind) Le vent alizé.
Pais, je dit aussi adverbialment & signifie Zu bequemer Zeit; A propos. On dit familièrement. Das kommt mir recht zu Pais; cela me vient fort à propos.

PASSEN, (passen) *v. n.* Ich passe - paßte, i. h. gepaßt, impér. paße; *Paßer*. Il se dit au jeu de cartes & signifie Ne point ouvrir le jeu, ne point tenir la vade que fait un autre joueur. On dit aussi familièrement. Auf etwas passen mieux lauren, aufmerksam seyn; épier, attendre, prendre garde à qch. *Il. Passen*, das gehörige Maß haben; être juste. Dieses Kleid paßt euch gut; cet habit vous est fort juste. *Il se dit aussi familièrement*, au lieu de Sich schicken, sich fügen, angemessen seyn; s'ajuster, s'accorder, convenir, quadrer. Diese Stelle paßt nicht zur Sache; ce passage ne convient pas à la matière que nous traitons.

Passen, s'emploie aussi comme *v. a.* au lieu de Meßen; Comparer, prendre mesure; *il. ajuster*, accorder, accommoder une chose en sorte qu'elle convienne à une autre, &c. qu'elle y soit propre. Die Paßung; Paßion de . . . n. l'ajustement.

PASSION, (Passion) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *Mot étranger qu'on emploie familièrement au lieu de Neigung, Leidenschaft*. La passion, inclination. *Il. la souffrance*. En ce sens il ne se dit guère que *Des souffrances de Notre-Seigneur Jésus-Christ*. Die Paßionsbetrachtung; la méditation quadragesimale. Die Paßionsblume; la fleur de la passion, la grénaillite. Die Paßionsgeschichte; la passion, l'histoire de la passion. Das Paßionslied; le cantique de la passion. Die Paßionspredigt; le sermon de carême. Die Paßionswochen; la semaine de la passion, semaine sainte. Die Paßionszeit; la passion, carême, quarantaine.

PASSIREN, (passiren) *V.* Geschehen, vorgehen; Se faire, arriver. Was paßirt, mieux was gibt es Neues? qu'y a-t-il de nouveau? Et weiß alles, was paßirt, mieux was vorgeht; il sait tout ce qui se passe.

PASTE, (Passe) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *C'est ainsi qu'on appelle Une pierre artificielle faite d'une masse de verre coloré*.

PASTELL, (Paßell) (der) *gen. des-es, pl. die-e*; *Le pastel*, sorte de crayon fait de couleurs pulvérisées, mélangées, soit avec du blanc de plomb, soit avec de la céruse ou du talc, &c. incorporées avec une eau de gomme. Die Paßell-arbeit, Paßellmalerei; le pastel, la peinture au pastel. *Il*

PASTETE, (Paßtete) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Le pâté*, sorte de mets fait de chair ou de poisson mis en pâte. Eine Wildpretpastete; un pâté de venaison.

venaison. Eine Pastete von gehäutertem Teige; *une pâté à la Mazarine.*

Das Pastetenband, (Pastetenband) *La forme des pâtisseries.*

Der Pastetenbecker, (Pastetenbecker) *Le pâtissier.*

Der Pastetenboden, (Pastetenboden) *L'abaissé de pâté.*

Der Pastetendeckel, (Pastetendeckel) *Le couvercle de pâté.*

Das Pastetenfleisch, (Pastetenfleisch) *La chair à pâté.*

Der Pastetenkranz, (Pastetenkranz) *La bande de pâté.*

Die Pastetenkruste, (Pastetenkruste) *La croûte de pâté.*

Der Pasteten-Ofen, (Pastetenofen) *Le four pour la pâtisserie.*

Die Pastetenpfanne, (Pastetenpfanne) *Le poêle à pâtisserie.*

Der Pasteteigteig, (Pasteteigteig) *La pâte de pâtisserie.*

Das Pastetenwerk, (Pastetenwerk) die Pastetenware; *La pâtisserie, pièce de four.* Pastetenwerk oder allerhand Gebäckenes machen; *pâtisser.*

PASTINAKE, (Pastinake) (die) *gen. der-, pl. die-n.* Die Pastinatwurzel; *Le pastenade, le pamaiz, plante potagère.*

PASTOR, (Pastor) *V. PARRER, PRÉDIGER.*

PATENT, (Patent) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* *La lettre patente; it. le brevet.*

PATER, (Pater) (der) *gen. des-s, pl. die-s;* *Le père, Titre qui se donne aux Religieux, Prêtres & à d'autres moines. On appelle Paternoster; l'oraison dominicale; it. le chapelet. V. Rosenkranz.* Der Paternostermacher; *le paternostrier.* Der Paternosterbaum; *l'arbre saint, le lilas des Indes.* Das Paternosterkraut; *l'arome de Job. (herbe.)*

PATHE, (Pathe) (der) *gen. des-n, pl. die-n;* *Le parrain. On dit aussi Die Pathe; la marraine; celui ou celle qui tient un enfant sur les fonts de baptême.* Pathen bitten; *prier des parrains.*

Pathe, *signifie aussi* Filleul, filleule, *celui ou celle qui a été tenu sur les fonts de baptême, par rapport au parrain & à la marraine qui l'ont tenu.* Et ist mein Pathe; *c'est mon filleul.* Sie ist meine Pathe; *c'est ma filleule.* Das Pathengeld, das Pathengehenk; *le présent de baptême.* Der Pathenzettel, Pathenbrief; *le billet de baptême.*

PATHELECH, (patheleisch) *adj. & adv.* Rührend, beweglich; *Pathétique, emphatique. Adv. pathétiquement.*

PATHOLOGIE, (Pathologie) (die) *La pathologie, partie de la médecine qui apprend à con-*

tom. II.

noître & à distinguer les maladies. Pathologie; adj. & adv. pathologique.

PATHOS, (Pathos) (das) das Rührende, Exhabene in der Redekunst; *Le pathos.*

PATIENT, (Patient) *V. KRANKE.*

PATRIARCH, (Patriarch) (der) *gen. des-en, pl. die-en; Le patriarche.* Patriarchalisch, patriarchalisch; *adj. & adv. Patriarchal, patriarchal.* Das Patriarchat; *la dignité patriarchale.*

PATRICIER, (Patricier) (der) *gen. des-s, pl. die-s; Le patrice, patricien. On appelle aussi dans ces villes libres, ceux d'une famille ancienne & noble qui depuis long-temps sont en possession de la magistrature & du Consulat.*

PATRIOT, (Patriot) (der) *gen. des-en, pl. die-n; Le patriote, celui qui aime sa patrie & qui cherche à lui être utile.* Patriotisch; *adj. & adv. patriotique, en bon patriote, en bon citoyen.* Der Patriotismus, die Vaterlandsliebe; *le patriotisme.*

PATRIZE, (Patrice) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *Le poinçon, morceau d'acier où les lettres sont gravées en relief, avec lequel on frotte les matrices qui servent à fonder les caractères d'imprimerie.*

PATROLLE, PATRULLE, (Patrolle, Patruille) (die) *gen. der-, pl. die-n; (T. de guerre) La patrouille. On dit aussi Patrolieren ou patrouillir; patrouiller; faire la patrouille.*

PATRON, (Patron) (der) *gen. des-es, pl. die-e,* Der Schutzherr, Beschützer; *Le patron, protecteur.* Die Patronin; *la patronne.* Einen großen mächtigen Patron haben; *avoir un grand, puissant patron.* II. Der Patron, Schutzherr einer Kirche; *le patron d'une église.* St. Michael ist der Patron von Frankreich; *Saint Michel est le patron de la France.* On appelle Patron eines Schiffes; *le patron, maître d'un vaisseau, maître de navire.* II. Der Patron, der eine Pfarre, Pfründe zu vergeben hat, *le collateur; it. présentateur, nominateur.*

Das Patronat, Patronatrecht, (Patronat, Patronatrecht) Recht eine geistliche Pfründe zu vergeben; *Le patronage.* Das Patronatrecht haben; *avoir la nomination aux bénéfices.*

PATRONE, (Patrone) (die) *gen. der-, pl. die-n.* Das Muster, Modell; *Le patron, le modèle, la forme, le dessin.* Nach einer guten Patrone arbeiten; *travailler sur un bon patron, modèle, sur une bonne forme.* II. Patrone, eine angekleidete Puppe, die ein Modell der Kleidung abgiebt; *patron de mode.*

Patrone, *signifie aussi* La cartouche, la charge d'une arme à feu qui est dans un rouleau de papier. Die Patrontafel; *le cartouchier, le fourneau.*

PATRULLE, (Patruille) *V. PATROLLE.*

A a a *

FATSCHE

PATSCHE! (Patsch!) *interj.* Patsch! da lag er!
Crac, le voilà par terre!

PATSCHKE, (Patsche) (die) *gen. der., pl. die-n*; die Patschhand; *La main. Il est familier.* Eine Patschhand geben; *donner, présenter la main. On dit aussi pop. Einen in der Patsche sitzen lassen; abandonner qn. au besoin.*

PATSCHEN, (Patschen) v. a. Ich patsche patschte; i. h. gepatschet; *impér. patsche; Claquez, battez. Il est familier. Il se dit aussi comme v. n.* Im Kothe, durch den Koth patschen; *patauger, marcher dans la boue.*

PATZIG. (pazig) *adj. & adv.* mieux trotzig, stolz; *fier, hautain. Adv. fièrement, hautainement.*

PAUKE, (Pauke) (die) *gen. der., pl. die-n*, die Hérapauke; *La timbale.* Unter dem Schalle der Trompeten und Pauken; *au son, au bruit des trompettes & timbales.* Der Pauker, der Paukenerschläger; *le timbalier.* On dit proverb. Der Pauke ein Loch machen; *rompre brusquement une affaire.*

PAUKEN, (pauken) v. n. Ich pauke-paukte, i. h. gepauket; *impér. pauke; die Pauken erschlagen; battre les timbales, jouer des timbales.* On dit fig. & pop. Einen pauken, auspauken; *laisser, rompre on.*

PAUSBACK, PAUSBECKIG, (Pausback, Pausbädig) *f. BAUSBACK.*

PAUSCH, (pauisch) *f. BAUSCH.*

PAUSCHSEL, (Pauschel) (der) *gen. des-s, pl. die-s* (T. de min.) *Le grand morceau des mines.*

PAUSCHEN, (pauichen) v. a. Ich pausche-pauschte, i. h. gepauschet; *impér. pausche; (T. de min.)* Die Erze klein schlagen, löschlagen; *casser, pilier, il. spurer la mine.*

PAUSE, (Pauze) (die) *gen. der., pl. die-n*; *La pause, intermission, la suspension, la cessation d'un action. Il se dit ordinairement en T. de musique.* Gebt wohl auf die Pausen acht; *observez bien les soupirs.*

PAUSIREN, (pauiren) v. n. Ich pausire-pausierte, i. h. pausiret; *impér. pausire, (T. de musique)* Pauziren, s'arrêter & cesser de chanter; *il. cesser de faire qch. se reposer.*

PAVIAN, (Pavian) (der) *gen. des-s, pl. die-e*; *Le babouin, espèce de gros singe.*

PECH, (Pech) (das) *gen. des-es, pl. die-e*; *La poix, matière gluante & noire, faite de résine brute, & mêlée avec la suie du bois dont la résine est tirée.* Mit Pech überichmieren; *enduire de poix.* Weisses Pech zu Pfältern, Baumharz; *poix résine.* Schiffspech, Thér; *du brai, espèce de goudron.* Erdpech, Bergpech; *poix de terre, bitume.* Judenpech; *asphalte, bitume de Judée.* Das Bier liegt auf Pech, in gepiechten Fässern; *la bière est dans des tonneaux peints.* On dit prov. Wer Pech angreift, bedauelt sich; *on ne peut manier le*

brai sans s'engraisser les doigts; *celui qui se frotte à un vieux chaudron se noircit.*

Pech-artig, (Pechartig) *adj. & adv.* Bituminéux.

Der Pechbaum, (Pechbaum) *Le pin. Voy. Tarne, Fichte.*

Die Pechblende, (Pechblende) (T. de min.) *Mine noire & luisante, Silberhaltige Pechblende; mine d'argent noir luisant comme la poix, mine d'argent zinquée.*

Der Pechbrenner (Pechbrenner) Pechbieder, *Le poisseur.*

Der Pechdraht, (Pechdraht) *Le ligneul, fil ciré dont les cordonniers se servent dans leur ouvrage.*

Das Pech-erz, (Pecherz) *La mine de cuivre ressemblant à une soorie vitrifiée, mine de cuivre vitreuse noire. Il. f. Pechblende.*

Die Pechfackel, (Pechfackel) *La torche, le flambeau.*

Die Pechhaube, (Pechhaube) Pechkappe, Pechmütze; *La calotte, capeline poissée.*

Der Pechhauer, (Pechhauer) *Qui ratiffe la poix de pin.*

Das Pechholz, (Pechholz) *Le bois résineux. Il. une forêt de bois résineux.*

Die Pechhütte, (Pechhütte) *La poissierie, lieu où l'on prépare la poix.*

Pechicht, (pechicht) *adj. & adv.* Dem Pech ähnlich; *Ressemblant à de la poix.*

Pechig, (pechig) *adj. & adv.* Pech enthaltend; *Resineux, qui contient ou qui produit de la résine.*

Eine Pechkerze, (Pechkerze) *Une chandelle de bougie.*

Die Pechkohle, (Pechkohle) Pechsteinkohle, *Le charbon de poix, charbon de terre bitumineux.*

Der Pechkranz, (Pechkranz) *Le goudron, tourteau goudronné; il. une couronne foudroyante, couronne d'artifice.*

Die Pechkrücke, (Pechkrücke) (T. de tonnel.) *Le rabot à brai, à poix.*

Die Pechkugel, (Pechkugel) *La masse, balle de poix.*

Die Pechnelke, (Pechnelke) *L'attrappe-mouches, plante à fleurs rouges & dont la tige est glissante.*

Der Pech-osen, (Pechosen) *Le fourneau à poix.*

Das Pech-öl, (Pechöl) *L'huile distillée de la poix.*

Die Pechpfanne, (Pechpfanne) *Le lampion à parapet; il. chaudière à poix; il. le salot, fanal.*

Das Pechpflaster, Darriand, (Pechpflaster, Darriand) *Le droppax, sorte d'empâtre composée de poix & d'huile; le dépiatoire, drogane, pâte pour dépiler.*

Die Pechrinne, (Pechrinne) *Le découlement de poix.*

Die

Die Pechscharte, (Pechscharte) *La ratiçoire*. Pechschwarz, (pechschwarz) *adj. & adv.* Noir comme de la saie.

Die Pechtaune, (Pechtaune) *Le sapin femelle*.

Der Pechtorf, (Pechtorf) *La tourbe bitumineuse*.

Der Pechtrog, (Pechtrog) *L'auge à poix*.

PECHEN, (pechen) *Ich peche-pechte, i. h. gepetcht; imper. pechie. Pech brennen, Pech machen; faire, préparer de la poix; it. endure de poix.*

PEDAL, (Pödal) (*das*) *gen. des-es, pl. die-e* (*On pése sur la dernière syllabe*) *La pédale, gros tuyau d'orgue qu'on fait jouer avec le pied. On appelle aussi Das Pedal; les pédales, les touches de ce jeu.*

PEDANT, (Pöbant) (*der*) *gen. des-en, pl. die-en* *La pédant, celui qui affecte hors de propos de paroître savant, ou qui parle avec un air trop décisif. It. qui affecte trop d'exactitude, trop de sévérité dans des bagatelles. Die Pedantinn; la pédante, femme qui fait la savante & la capable, ou qui est stricte hors de propos, & jusques dans les moindres choses. Die Pedanterei; la pédanterie. Peintilich; adj. pédantesque, adv. pédantesquement.*

PEDELL, (Pödel) (*der*) *gen. des-en, pl. die-en; Le bédau, majeur, porte-verge; it. l'appareiller, huißer. Der Pedellenstab; la masse de bédau.*

PEIN, (Pein) (*die*) *gen. der-, f. pl. La douleur, la peine, le tourment; it. fig. le martyre, la gêne, la souffrance. Pein leiden; souffrir des douleurs, des tourmens. Die ewige Pein; les peines éternelles, supplices éternels. Hollenpein ausleben; souffrir comme une ame damnée.*

PEINIGEN, (peinigen) *v. a. Ich peigne - peigne; i. h. gepeinigt; imper. peigne; Tourmenter, faire souffrir, causer des douleurs, des peines. It. donner la torture, mettre à la torture, tourmenter, harceler, opprimer. V. Marten, Foltern, Quälen. Der Peiniger. Henker, Scharfrichter; Le bourreau, le questionnaire, tourmenteur. Die Peinigung, peinicliche Frage; la torture, le tourment, la question; it. la douleur.*

PEINLICH, (peinlich) *adj. & adv. Comp. peiniclicher; Superl. peiniclich. Criminel, capital. Adv. criminellement. Ein peinicliches Verfahren; une action criminelle. Ein peiniclicher Richter; un juge criminel. Die peinicliche Halsgerichtsordnung; l'ordonnance criminelle. Kaiser Karls V. peinicliche Halsgerichtsordnung; la Caroline. Ein peinicliches Verbrechen; un crime qui a trait au cas privilégié. Die peinicliche Frage, Tortur; la question, la torture. Einen peiniclich verklagen; poursuivre qn. criminellement. Einen peiniclich fragen; donner la question, la torture à qn. Die peinicliche Frage*

aushalten; souffrir la torture, la question. On dit aussi familièrement Peinlich au lieu de Beschwerlich, schmerzlich; Gênant. Der Umgang mit ihm ist sehr peiniclich; sa conversation est fort gênante. Die Peinlichkeit; la peine, anxiété, inquiétude, la sollicitude. (peu u.)

PEITSCHÉ, (Peitsche) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; Le fouet, it. (T. de manège) la cimeterre. Die Fuhrmannspeitsche; le fouet de cocher, de charretier.*

PEITSCHEN, (peitschen) *v. a. Ich peitsche-peitschte, i. h. gepeitschet, imper. peitsche; Fouetter, donner le fouet, fustiger. It. discipliner, flageller. V. Geißeln. Auspeitschen, auslappen; donner le fouet par la main du bourreau. Derb peitschen; fangler. Einen um die Beine, Waden peitschen, donner des jarretières à qn. Einen durchpeitschen; fouailler qn. qn. mit einem Stricke peitschen; donner à qn. des étreintes de corde. Mit Riemen peitschen; donner les étreintes, les écourges. Einen abscheulich peitschen; faire des courroies du dos de qn. Die Schilfjungen peitschen lassen; envoyer les pages au cabestan. Er ist tüchtig gepeitscht worden; il a eu le fouet bien serré. Das Peitschen; l'action de fouetter; it. la fustigation, la flagellation. Der Peitschengriff; la poignée, le manche de fouet. Der Peitschenhieb; le coup de fouet. Der Peitschenstock; le bâton, le manche de fouet.*

PELIKAN, (Pölikan) (*der*) *gen. des-es, pl. die-e; Le pélican, onocrotale, grand goîser, oiseau aquatique qui a au bas du cou & entre les clavicles une ouverture qui a un faux estomac, par le moyen duquel il retire de son estomac avec son bec les aliments qu'il a pris, lorsqu'ils sont à demi digérés, & en nourrit ses petits; ce qui a fait dire, qu'il se saignoit pour leur conserver la vie, & l'a fait prendre pour le symbole de l'amour paternel.*

On appelle aussi Pelikan, Pölikan, Un instrument de Chirurgie qui sert à arracher les dents. It. en T. de Chymie, Pelikan, Pölikan est un alembic bouché, garni de deux tuyaux, qui sont que ce qui s'y élève dans la distillation retombe sans cesse dans la cucurbit.

PELZ, (Pelz) (*der*) *gen. des-es; pl. die-e. It. se dit généralement de la peau de quelques bêtes garnie de son poil. Dans cette acception on dit: Dieser Bar hat einen schönen Pelz; cet ours a une belle peau.*

Pelz, signifie aussi La pelletterie, & se dit Des peaux dont on fait les fourrures. Voy. plus bas.

On dit fig. & famil. Einem den Pelz weichen; donner une rude réprimande à qn. Einem auf den Pelz brennen; tirer un coup d'brûle pourpoint. Einem den Pelz ausklopfen; rosser, battre qn. On dit pol. Einem eine Laus in den Pelz setzen; per-
A a 2 fuader

fusder qu. de se charger d'un homme incommode; it. lui donner de l'inquiétude sur qch.

Peiz, je dit plus particulièrement *De la peau de l'animal gâché & parus de son poil, & servant à fourrer des habits; La fourrure. Il je dit auzi: D'une robe, d'un manteau ou mantelet doublé d'une fourrure. Ein schöner Pelz; une belle pelisse. Ein Zobelpelz; une fourrure de martre-zibeline. Voy. Schafpelz, Wolfspelz &c. &c.*

On dit figur. d'une pr. d'un gracieux couverte d'une mousse fort épaisse: Die Wiese ist mit einem Pelze bewachsen.

Die Pelz art, (Pelzart) *La sorte de fourrure. It. (T. de jard.) la manière de greffer. V. Pelzen.*
Der Pelzer, (Pelzer) *Kürschner; Le pelletier. It. en T. de jard. Qui greffe, l'enteur.*
Das Pelzfutter, (Pelzfutter) *Unterfutter von Pelzwerk; La fourrure.*

Der Pelzhandel, (Pelzhandel) *La pelletterie, la commerce, le trafic des pelisses.*

Der Pelzhändler, (Pelzhändler) *La pelletter, marchand - pelletier.*

Der Pelzhandschuh, (Pelzhandschuh) *Le gant fourré de pelisse.*

Die Pelzhaube, Pelzkappe, Pelzmütze, (Pelzhaube, Pelzkappe, Pelzmütze) *Le bonnet de pelisse, fourré de pelisse.*

Der Pelzkamm, (Pelzkamm) *Le peigne à pelletiers.*

Der Pelzkragen, (Pelzkragen) *Le collet de pelletterie.*

Der Pelzmantel, (Pelzmantel) *Le manteau fourré.*

Die Pelzmotte, (Pelzmotte) *La teigne de pelletterie.*

Pelzsammt, (Pelzsammt) *V. Felbel.*

Die Pelzstiefel, (Pelzstiefel) *Les bottes fourrées de pelisse.*

Die Pelzstrümpfe, (Pelzstrümpfe) *Les bas de pelisse.*

Die Pelzwäre, (Pelzwäre) *das Pelzwerk; La pelletterie, fourrure.*

PELZEN, (pelzen) v. a. Ich pelze-pelzte, I. h. gepelzt; *inspr. pelze; (T. de jard.) Ppropfen; Enter, greffer. Das Pelzen; Paction, d'enter, de greffer; et. l'enture, l'entement.*

Das Pelzbein, (Pelzbein) *Le greffoir à manche en sautoir.*

Das Pelzreis, (Pelzreis) *Propreis; Pente, greffe, entree.*

Die Pelzschule, (Pelzschule) *La batardière, plan d'arbres greffes qu'on élève dans des pépinières, pour les transplanter dans des jardins.*

PENDUL, (Pendul) (das) gen. des-s, pl. die-r, der Perpendikel, die Uhruhr; *La pendule, poids attaché à une verge, à un fil de fer ou de soie, qui par ses vibrations règle les mou-*

vemens d'une horloge. Eine Penduluhr; une pendule, montre à pendule.

PENNAL, (Pnnal) (das) gen. des-s, pl. die-e; *der Federköcher; L'étui à plumes.*

PENSEL, (Pensel) *V. PINSEL.*

PEGNIE, (Pegonie) *V. PÆONIE.*

PERGAMENT, (Pergament) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La parchemin, peau de bœuf ou de mouton préparée pour écrire dessus ou pour d'autres usages. Weißes Kalbspergament; du veau. Pergament von ungehörnen Lämmern, Jungferpergament; parchemin vierge. Eine Pergamenthaut; une peau de parchemin.*

Ein Pergamentband, (Pergamentband) *Ein in Pergament eingehundenen Buch; Une couverture de parchemin; un livre relié en parchemin. On appelle en T. d'Anatomie. Pergamentbänder; les membranes communes des muscles.*

Pergamenten, (pergamenten) *adj. & adv. De parchemin. Ein pergamentenes Etal; un étui de parchemin.*

Der Pergamenten, (Pergamenten) *Pergamentmacher; Le parcheminier, ouvrier qui prépare le parchemin.*

Die Pergamentform, (Pergamentform) *La baudruche, pellicule de boyau de bœuf, dont les batteurs d'or se servent pour réduire l'or en feuilles menues.*

Die Pergamenthaut, (Pergamenthaut) *La peau de parchemin. It. (T. d'Anat.) la membrane, l'integument.*

PERLE, (Perle) (die) gen. der-, pl. die-n; *La perle, substance dure, blanche & ordinairement ronds; qui se forme dans une coquille qu'on appelle Perlenmuschel, Nacre de perle, & dans quelques autres coquillages. Eine Schnür Perlen; un fil de perles. Eine Schnür Perlen um den Hals; un collier de perles. Ein Armband von Perlen; un bracelet de perles. Die kleine Lothperle, Staoperle; la graine, semence de perle. Achte Perlen; perles fines. Orientalische Perlen; perles orientales. Längliche Perlen; perles en poire. Die schiefe Perle, Brockenperle; la perle baroque. Zahlperlen; perles de compte. Perlen die einen schönen Glanz haben; perles d'une belle eau. Die größte Perle an einer Schnür; la mere-perle. Eine Glasperle, falsche Perle; une fausse perle, perle de Venise. On dit. popal. Die Perlen vor die Säue werfen; jeter les perles devant les pourceaux; donner de bonnes choses à ceux qui en sont indignes. On dit d'une personne très-virtueuse. Sie ist eine Perle der Tugend; c'est la perle de vertu.*

Perle, signifie figur. *La maille, certaine tache ronds qui vient sur la granelle de l'œil & qui offusque la vue. Er hat eine Perle auf dem Auge; il lui est venu une maille à l'œil.*

On appelle en T. de chasse *Perlen*, *perlures*, *inégalité qui se trouve sur la croûte de la perche de la tête du creux en forme de granaux.*

Perle, je dit aussi poétiquement au lieu de *Throne*; *Jarme.*

Die *Perlen-säcke*, (*Perlenfäcke*) *La cendre de perles.*

Die *Perlen-anster*, (*Perlenaufter*) *L'huître à perles.*

Die *Perlenbank*, (*Perlenbank*) *La banc de perles, où l'on pêche les perles.*

Der *Perlenbohrer*, (*Perlenbohrer*) *L'ouvrier qui perce les perles, le perce-perle, perceur d perles.*

Der *Perlenfang*, (*Perlenfang*) *die Perlen-fischeret; La pêche des perles. Der Perlen-fanger, Perlenfischer; le pêcheur de perles, le ponceur.*

Der *Perlenfägel*, (*Perlenfägel*) *La phalène perlé.*

Perlenhell, (*perlenhell*) *adj. & adv. Clair, transparent aux perles.*

Die *Perlen-insel*, (*Perleninsel*) *L'Isle de la Marguerite, isle des Perles.*

Die *Perlenkrone*, (*Perlenkrone*) *La couronne de perles; couronne grise.*

Das *Perlenkupfer*, (*Perlenkupfer*) *Du cuivre perlé.*

Die *Perlenküste*, (*Perlenküste*) *La côte de perles.*

Das *Perlenmaß*, (*Perlenmaß*) *La mesure aux perles.*

Die *Perlenmilch*, (*Perlenmilch*) *Perlenwaf-fet; Le lait de perle, sorte de fard pour rendre la peau plus brille.*

Die *Perlenmuschel*, (*Perlenmuschel*) *La co-quille de perles, l'huître à perles.*

Die *Perlenmutter*, (*Perlenmutter*) *La nacre de perle, coquille lisse & comme argentée, au dedans de laquelle se trouvent ordinairement les perles. Mit Perlenmutter angelegt; orné, marqué de nacre de perle. Der Perlenmutter-stein, Perlenmutter-alabaster; la pierre spéculaire, le talc transparent. V. Frauenglas.*

Die *Perlenadel*, (*Perlenadel*) *L'aiguille à enfiler des perles.*

Der *Perlenfamen*, (*Perlenfamen*) *Die kleinste Art Perlen; La semence de perles.*

Die *Perlenfacke*, (*Perlenfacke*) *La pierre à perles.*

Der *Perlenfchmuck*, (*Perlenfchmuck*) *La garniture de perles. V. Schmuck.*

Die *Perlenfchnur*, (*Perlenfchnur*) *La fil de perles, le collier de perles. Il. (T. d'Architecte) la gazoûtre.*

Der *Perlenficker*, (*Perlenficker*) *La bro-deur en perles.*

Die *Perlentraube*, (*Perlentraube*) *La per-golée, sorte de raisin.*

Die *Perlenwarze*, (*Perlenwarze*) *C'est ainsi qu'on appelle Une excroissance dans la nacre de perles semblable aux perles, mais d'un moindre prix.*

Der *Perlenzucker*, (*Perlenzucker*) *Le sucre de perles.*

Die *Perlenfarbe*, (*Perlenfarbe*) *Le gris de perle, la couleur de nacre.*

Perlsarbig, (*perlsarbig*) *adj. & adv. Perlé, de couleur de nacre.*

Der *Perlschiff*, (*Perlschiff*) *L'abîtte.*

Die *Perlschûle*, (*Perlschûle*) *Perlsgraupe; L'orge perlé.*

Das *Perlsgras*, (*Perlsgras*) *Le milica. (herbe)*

Die *Perlsirre*, (*Perlsirre*) *Le greuil, herbe aux perles.*

Das *Perlsuhn*, (*Perlsuhn*) *La pintade, poule d'Afrique, poule de Guinée.*

Perlicht, (*perlicht*) *adj. & adv. den Perlen ähnlich; En forme de perles.*

Das *Perl-lauch*, (*Perllauch*) *L'ail perlé.*

Die *Perlschrift*, (*Perlschrift*) *(T. d'imprim.) La perle, non-pareille. Le plus petit de tous les caractères.*

PERPENDIKEL, (*Perpendikel*) *(der) gen. des-n, pl. die-; Le pendule. Il. le balancier. Voy. Pendul.*

PERPENDICULAR, *V. SENKRECHT.*

PERRÜCKE, (*Perrücke*) *(die) gen. der-, pl. die-n; (On dit aussi Perrücke) La perruque. Das Perrückenfutter, die Perrückenhäube; la coiffe d perruque. Der Perrückenmacher; Le perruquier. Die Perrückenschachtel; La boîte d perruque. Der Perrückenrock, Perrückenkopf; La tête de perruque.*

PERSCH, **PERSING**, (*Persch, Persing*) *Voy. BARSHET, PEIRSICHE.*

PERSIANER, (*Persianer*) *(der) gen. des-n, pl. die-; Le persan. Die Persianerin; la persane. On appelle dans l'hist. naturelle. Persianer; guipier de Perse; it. l'alcyon blanc; (oiseau) Il. la cornuëlle. (coquille) Il. le chatodon noirâtre. (poisson)*

PERSICO, (*Persico*) *(der) gen. des-, pl. die-; Le persicot, liqueur spiritueuse dont la base est de l'esprit de vin, des noyaux de pêche, & autres ingrédients.*

PERSIEN, (*Persien*) *la Perse. Persisch; adj. & adv. persique, à la persienne.*

PERSON, (*Person*) *(die) gen. der-, pl. die-en; La personne. Terme qui ne se dit que de l'homme & de la femme. Il se dit de l'extérieur & de la hauteur d'un homme. Sie ist eine überaus schöne Person; elle est la plus belle personne du monde. Er ist klein von Person; il est de moyenne taille.*

Person, s'emploie aussi en parlant Du rang, de la dignité, de l'emploi de qu. Eine Person von Stande, von Ansehen, eine wichtige Per-

A a a 3 son;

son; une *personne* de condition, de qualité, de grand poids. Eine *Person* von Verdiensten; eine *personne* de mérite.

On dit figur. d'un homme qui est dans quelque emploi qui lui attire de la considération & de l'estime: Er stellt eine ansehnliche *Person* vor, er spielt eine ansehnliche Rolle; il joue un beau personnage. Et au contraire en parlant d'un homme engagé dans une affaire fâcheuse. On dit: Ilr spielt eine seltsame *Person* in dieser Sache; vous faites un étrange personnage dans cette affaire. On appelle aussi *Personnen*; les acteurs & les actrices qui jouent dans une pièce de théâtre. Et dans cette acception on dit fig. Seine *Person* gut vorstellen; jouer bien son rôle, son personnage. Er ist die erste, vornehmste *Person* im Spiel; il fait le principal personnage de la pièce.

On dit aussi: Er ist die vornehmste *Person* bei dieser Unterhandlung; il est le principal acteur dans cette affaire. Et vertritt die *Person* seines Herren; Il représente la personne de son maître. Die geheiligte *Person* des Königes; la personne sacrée du Roi; le Roi même.

On dit en Théologie: Die drei *Personen* in der Gottheit; les trois *Personnes* divines. Ein Gott in drei *Personen*; un Dieu en trois *Personnes*.

On dit: In eigner *Person*; En propre personne. Er kam selbst in eigener *Person*; il vint lui-même en propre personne.

Person, se dit en parlant des conjuguaisons des verbes. Die erste, zweite *Person* der einfachen Zahl; La première, la seconde personne du singulier. Die dritte *Person* in der mehreren, vielfachen Zahl; la troisième personne du pluriel. In der dritten *Person* reden; parler impersonnellement.

On dit aussi: Thiere als *Personen* auftreten lassen; Personifier les bêtes. Die Tugenden, die Laster als *Personen* ausführen; personifier les vertus, les vices; c. d. d. leur attribuer la figure, les sentiments, le langage d'une personne.

On appelle: Öffentliche *Personen*; *Personnes* publiques, les personnes qui sont revêtues de l'autorité publique, qui exercent quelque emploi, quelque Magistrature sous l'autorité du Prince. On appelle: Eine löse *Person*; une fille qui a eu un enfant sans qu'elle fasse profession de l'impudicité.

On dit aussi: Einen von *Person* kennen; Connaître qu. de vue. Ich für meine *Person*; pour moi, pour ce qui me regarde, quant à moi. Meine geringe *Person*; mon chétif individu. Die *Person* zahle so viel; on paye tant par tête.

Il y a encore quantité de Compozès avec *Person*, p. c. Manns*person*, Weib*person*, Mittels*person* &c.; qu'il faut chercher à leur place.

PERSONALIEN, (*Personalien*) (die) *f. sing.* Les *personnalités*, ce qui regarde particulièrement le nom, la qualité, le cours de la vie d'une personne dont on fait une désignation. Il se prend aussi en mauvaise part, & signifie alors Un trait piquant, injurieux & personnel contre qu.

PERSONENDICHTUNG, (*Personendichtung*) (die) *gen. det., pl. die-en*; La *personopée*, Figure de Rhétorique par laquelle l'Orateur introduit dans son discours une personne feinte, ou une chose inanimée qu'il fait parler ou agir.

PERSONLICH, (*persönlich*) *adj. & adv.* *Personnel*, qui est propre & particulier à chaque personne. Eine *persönliche* Tugend; un mérite personnel. *Persönliche* Mangel; défauts personnels.

Persönlich, se dit aussi au lieu de Gegenwärtig; *Présent*, en personne. Er war *persönlich* zugegen; il y étoit en personne. On appelle en *T. de Gram.* *Persönliche* Fürwörter, *Pronoms personnels*, les pronoms qui marquent la personne, comme Ich, moi, Du, toi, Wir nous &c. *Adv. persönlich*ment, en propre personne. Er hat mich *persönlich* beleidigt; il m'a offensé personnellement.

PERSONLICHKEIT, (*Persönlichkeit*) (die) *gen. det., f. pl. (T. de Theol.)* L'hypostase, l'essence divine dans les trois Personnes de la Divinité.

Persönlichkeit, signifie aussi *Personnalité*, & il se prend communément en mauvaise part. Keine *Persönlichkeiten*, wenn ich bitten darf! point de personnalité, s'il vous plaît.

PERSPECTIV, (*Perspectiv*) (das) *gen. des-es, pl. die-e.* Das Fernrohr; Le télescope, tube, instrument d'Astronomie, qui sert à observer les objets éloignés, tant sur la terre que dans le ciel.

On appelle aussi: Ein *Perspectiv* ou *Perspectivglas*; Une lunette d'approche, lunette de longue vue, lorgnette. Ein *Kriegsperspectiv*; un pölmoscope. Ein *Perspectiv* in der Sonne zu sehen; un hélioscope. Die *Perspectivkunst*; la perspective, cette partie d'Optique qui enseigne à représenter les objets selon la différence que l'éloignement & la position y apportent, soit pour la figure soit pour la couleur.

PERSPECTIVISCH, (*perspectivisch*) *adj. & adv.* *Perspectif*, en perspective. Ein *perspectivischer* Gemalde; un tableau en perspective.

PERTINENZZEN, (*Pertinenzien*) (die) *f. sing.* Das *Pertinenzstück*, die Zugehör; Les appartenances & les dépendances; it. les tenans & aboutissans. Dieses Gut ist ein *Pertinenzstück* von meinem Landgute; cette terre est de la dépendance de la mienne.

PESERICK, (*Peserick*) *P.* Bullensink; Un nerf de bœuf.

PEST, (*Pest*) (die) *gen. det., f. pl.* La peste, maladie épidémique & contagieuse, qui provient ordinairement d'une corruption générale de l'air &c.

Et qui cause une grande mortalité. Die Pest kommen; *être frappé de la peste.* An der Pest sterben, *mourir de la peste.* Mit der Pest anstecken; *empoisonner, infecter de peste.* Die Pest ist an dem und dem Orte eingetillt; *la peste s'est mise en un tel lieu; la contagion, la peste s'est répandue.* Ein Ort, der wegen der Pest verdächtig ist; *un lieu soupçonné de peste.* Einer der die Pest hat, daran krank ist, von der Pest angesteckt; *pesteux, qui est infecté de la peste.*

On appelle figur. Pest; La peste, une chose dangereuse, un homme dangereux, malin. Dieser Mensch ist eine Pest der Familie; *cel homme-là est une peste de la famille.* On dit par une espèce d'imprécation & par exclamation, Dafs dich die Pest! *peste de vous!*

Pest-artig, (pestartig) adj. & adv. Comme die peste, pestilential, infecté de peste, contagieux.

Der Pest-arzt, (Pestarzt) *Le médecin pour les pesteux, pour les infectés.*

Die Pestbule, Pestdrüse, (Pestbeule, Pestdrüse) *Le bubon, charbon pestilential; it. la caraboule.*

Die Pestblase, (Pestblase) *La pustule pestilentielle.*

Der Pest-eisig, (Pestessig) *Le vinaigre des quatre valeurs, vinaigre contre la peste.*

Die Pestflecken, (Pestflecken) *Les taches de peste.*

Das Pesthaus, Pestilenzhaus, (Pesthaus, Pestilenzhaus) *der Pesthof; La maison de santé; it. l'hôpital pour les pesteux.*

Pestilenz, (Pestilenz) *1. Pest. Il est familier. Pestilenzialisch. (pestilenzialisch) adj. & adv. mieu: pestilenzlich; Pestilenzial, contagieux, pestilencieux.*

Das Pestilenzkraut, (Pestilenzkraut) *die Pestilenzwurz, die Geißkraut; La rue de chèvre.*

It. Der gröfse Huflattig; Herbe aux teigneux, grand pas d'âne.

Die Pestlauge, (Pestlauge) *L'écumaine contre la peste.*

Das Pestmittel, (Pestmittel) *Le remède pour ou contre la peste.*

Die Pest-ordnung, (Pestordnung) *L'ordonnance, le règlement qui concerne le temps de peste.*

Der Pestprediger, (Pestprediger) *Le ministre, prêtre pour les infectés; it. père de la mort.*

Die Pestwurz, (Pestwurz) *La caecalia, racine de la peste.*

Die Pestzeit, (Pestzeit) *Le temps de peste.*

PETARDE, (Petarde) (die) gen. der-, pl. die-n; (T. d'Artill.) *Le pétard, sorte de machine de fer ou de fonte, qui étant chargée de poudre à canon &c. couverte avec un madrier, sert à canonner les portes d'une ville qu'on veut surpren-*

dre. On appelle aussi Petarde, pétard, Une sorte de fer d'artillerie, fait avec de la poudre à canon &c. du papier ou du parchemin mis en plusieurs doubles, &c. extrêmement battu &c. serré.

PETER, (Péter) *Nom d'homme. Pierre. Petri Stuhlfeier; le chaire de St. Pierre. Peter Paulsfeier; la St. Pierre &c. St. Paul. Der Apostel Petrus; St. Pierre. Petri Kettenfeier; St. Pierre aux liens. On appelle Petermannchen; petite monnaie d'Allemagne de cinq Kreuzer, frappée au coin de St. Pierre. Der Petersüch; le poisson de St. Pierre, la dorée. Das Petersgericht; c'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. un tribunal subalterne qui se tient à la St. Pierre. Das Peterskorn, Einkorn; du froment rouge. Das Peterskraut, Glaskraut; la parillaire, vitriole, casse-pierre, perce-muraille. It. Der herbödtliche Löwenzahn; la dent de lion d'autoume. It. Eine Art Heckenkirchen; buisson de St. Pierre.*

PETERSILIE, (Petersilie) (die) gen. der-, f. pl. *Le persil, herbe de persil. Die Petersilienwurz; le persil à grosse racine; it. racine de persil. Wilde Petersilie, Hundspetersilie; petite cigale. Der Petersilienfischerling; la petite cigale. Der Petersilienwein; le cioutat, cioutat, rasiu d'Antrache.*

PETSCHAFT, (Petschaft) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le cachet, petit sceau avec lequel on ferme des lettres, des billets. Einen Brief mit seinem Petschaft verriegeln; sceller une lettre de son cachet. Das Petschaft eines Briefes erbrechen; décaçeter une lettre. Der Petschafttring; l'anneau à caçeter.*

PETSCHIEREN, (petschieren) *Voy. Zussiegeln. Der Petschierfischer, Potschierfischer; Le graveur de cachets.*

PETZ, (Peg) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Il se dit famièremment au lieu de Bar; L'ours.*

PETZE, (Peg) (die) gen. der-, pl. die-n; *mieu: die Hündinn; La chienne.*

PFACHT, (Pfacht) *P. PACHT.*

PFAD, (Pfad) (der) gen. des-es, pl. die-e. *Der Fußweg; Le sentier, le chemin, la trace, la route.*

On dit fig. Auf dem Pfade der Tugend gehen; marcher dans le chemin de la vertu. Das Pfad-eisen; (T. de mine) la croppadine. Die Pfadgerechtigkeit; le droit de passage. Pfadlich; adj. & adv. unwegsam; impraticable. Die Pfad-schne; c'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. la rigole, réjection des chemins.

PFÄFF, (Pfaff) (der) gen. des-en, pl. die-en; *On dit aussi Der Pfaffe, gen. des-n, pl. die-n; Mot ancien auquel on a substitué le terme Prie-ster; Le prêtre. It. Pfaff, dénomination de quelques oiseaux p. e. Die gröfßartige Nachtschwalbe; la tette chèvre. Das Rohrhuiln; la fousque, la poule d'eau. Der Dompfasse; le pivoine, bouvreuil.*

Der

Der Pfaffen-äpfel, (Pfaffenapfel) *La pomme d'api.*

Der Pfaffenbaum, (Pfaffenbaum) Spindelbaum; *Le fusain, bonnet de prêtre, bois à faire des lardoirs.*

Die Pfaffenbirn, (Pfaffenbirn) *La superbe. (poire)*

Der Pfaffendorn, (Pfaffendorn) *L'etrainoir, instrument de l'epouseur.*

Die Pfaffengasse, (Pfaffengasse) *La rue des prestres.*

Das Pfaffengut, (Pfaffengut) *mieux die Kirchengüter; Les biens ecclésiastiques.*

Das Pfaffenhölein, (Pfaffenhölein) *La petite chélidaine, petite scrophulaire. (herbe)*

Das Pfaffenholz, (Pfaffenholz) *Le bois à faire des lardoirs.*

Der Pfaffenhut, (Pfaffenhut) das Pfaffenhütlein; *Le fusain. (arbrisseau)*

Der Pfaffenknecht, (Pfaffenknecht) (T. injurieux) *Un homme entêté de la moquerie.*

Die Pfaffenmütze, (Pfaffenmütze) *Le bonnet de prêtre. (arbrisseau)*

Der Pfaffenpint, (Pfaffenpint) die Fiebewurzel; *Le pied de veau. (plante)*

Die Pfaffenplatte, (Pfaffenplatte) das Pfaffenohrlein; *La demi de lion, pissenlit, tête de moine. (plante)*

Der Pfaffenchnitt, (Pfaffenchnitt) das Pfaffenstück; *C'est ainsi qu'on appelle familièrement le meilleur morceau, le morceau friend.*

Pfaffen Schuh, (Pfaffen Schuh) *Voy. Marienschuh. (plante)*

Die Pfafferei, (Pfafferei) (T. impoli) *La moquerie.*

PFÄFFISCH, (pfäffisch) adj. & adv. *De prêtre; it. monacal.*

PFÄHL, (Pfähl) (der) *gen. des-s, pl. die-Pfähle; Dimin. das Pfähchen; Le pieu, pièce de bois qui est pointue par un des bouts.* Ein Weinpahl; *un échalas.* Ein Pfahl, den man in den Grund einschlägt, Grundpfähle; *des pilotis.*

Ein Pfahl, daran die Pferde gebunden werden; *un piquet.* Der Baumfahl, woran der Baum gerade gezogen wird; *le tuteur.* Die Brückenpfähle; *des échantis.* Eingeschlagene Pfähle, eine Brücke oder ein Haus darauf zu setzen; *une palée.* Fallpfähle, womit ein Thor vermauert wird; *des orgues.* Ein zugespitzter Pfahl, Faschinen zu befestigen, *it. ein Lager abzustücken; une fiche, un piquet.* Pfahl, woran man die Galären und Schiffe am Gestade oder Ufer anbindet; *le bitton, un corps mort, pieu ayant un crochet de fer au bout, pour attacher les vaisseaux sur le rivage.* Der Ortpfahl; (T. de mine) *le poteau cornier.* Stollpfahl der Gärber; *le pignon.* Der Schandpfahl; *le pilier, carcan, pilori.* Spitzige an Mauern oder Schan-

zen hervorstühende Pfähle, *it. um die Brückenpfeiler; les fraises, fraisemers.* Pfahl, die Untiefen oder gefährlichen Orte auf Flüssen &c. zu bezeichnen; *la balise.* Pfähle, die Taue im Grunde des Märes damit fortzuschleppen; *les pieux de tirante.* Ein Zaunpfahl; *un palis.* Pfahl, woran eine Zollaef hängt; *la brancardière.* Einen an den Pfahl heften; *mettre qu. au poteau.* Einen Pfahl aufstichten; *planter un poteau.* Der Sundpfahl im Wasserbaue; *le pal-planche.* *It. Pfahl; (T. de blas.) le pal.* Gegenpfahl; *contrepal.* Pfähle einschlagen; *enfoncer, s'icher un pieu, des pieux, échalasser, planter des piquets.* Das Stecken der Pfähle; *l'échassement.* Deu Wein, Hopfen &c. mit Pfählen versehen; *échalasser la vigne, le houblon.* Die Pfähle spitzen; *pointer les échalos.* *On dit prov. & fig. Zwischen seinen vier Pfählen sitzen; être sur son gaillier.*

Der Pfahlbau, (Pfahlbau) *Le pilotage.*

Der Pfahlbauer, (Pfahlbauer) Schutzverwandte, Bauer; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un manant qui jouit des droits de plus d'un village.*

Der Pfahlbaum, (Pfahlbaum) *Le poteau, arbre destiné pour en faire des poteaux.*

Der Pfahlbürger, (Pfahlbürger) der Vorküster; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. un bourgeois qui demeure hors de la ville & qui néanmoins jouit des droits & privilèges des bourgeois de la ville.*

Das Pfahldorf, (Pfahldorf) *Un village de banlieue.*

Die Pfahl-eiche, (Pfahleiche) (T. de forêt.) *Un chêne à faire des poutres.*

Das Pfahl-eisen, (Pfahleisen) *Le plantoir, avant-pieu.*

Das Pfahlgericht, (Pfahlgericht) *La juridiction isolée.*

Ein Pfahlgraben, (Pfahlgraben) *Un fossé palissadié.*

Die Pfahlhecke, (Pfahlhecke) *Une haie garnie de palissades.*

Das Pfahlholz, (Pfahlholz) *Le bois à faire des pieux, des échalos.*

Die Pfahlkammer, (Pfahlkammer) *C'est ainsi qu'on appelle la doune du port de Danzig.*

Die Pfahlmühle, (Pfahlmühle) *Un moulin bâti sur un terrain palissé.*

Der Pfahlpfüchel, (Pfahlpfüchel) (T. de mine) *Un maillet à enfoncer des pieux.*

Die Pfahlramme, (Pfahlramme) der Pfahlschlagel. *P. Ramme.*

Der Pfahlschuh, (Pfahlschuh) der eiserne Beschlag an der Spitze des Pfahls; *Le joulet de fer de poteau.*

Das Pfahlwerk, (Pfahlwerk) *La palissade; it. le pilotage.*

Die Pfahlwurzel, (Wahlwurzel) *Le pivot, grosse racine d'arbre qui s'enfonce perpendiculairement en terre.*

Der Pfälzau, (Wahlau) *La pallissade.*

PFÄHLEN, (pfählen) v. a. Ich pfähle-pfählte, i. h. gepfählet, *impér. pfähle.* Mit Pfählen versehen; *Garnir de pieux.* Den Weinberg pfählen; *échalasser la vigne.* It. Pfählen; *ensapaler.* V. Spießen. Das Pfählen; *l'action d'échalasser, le pilotage; it. l'emplacement.*

PFALZ, (Walt) V. BALZ & FALZ.

PFALZ, (Walt) (die) *Le Palatinat, Elektorat & Province dans le cercle du Bas-Rhin.* Die Oberpfalz, *le haut Palatinat, Palatinat de Bavière.* Die Unterpfalz; *le bas Palatinat, Palatinat du Rhin.* Der Kurfürst von der Pfalz; *l'Electeur palatin.*

Ein Pfälzer, (Wälter) *Un palatin.*

Der Pfalzgraf, (Wälgraf) am Rhein oder bei Rhein; *Le Comte palatin du Rhin.* Titre qu'on donne à tous les Princes de la maison Electorale Palatine. Die Pfalzgräfin; *la Comtesse palatine du Rhin.* Pfalzgräfin; *adj. & adv. Palatin.* Die Pfalzgräfinliche Würde; *la dignité palatine.*

Pfalzgraf, *est aussi Un Titre que l'Empereur Romain donne à quelques particuliers & principalement aux hommes lettrés avec quelques privilèges, p. e. de légitimer les bâtards &c. Mais pour les distinguer des Princes de la maison Electorale, on les appelle simplement Pfalzgrafen; Comtes palatins, au lieu que les Princes ont le titre de Comtes palatins du Rhin.*

Die Pfalzgrafensbirn, (Waltgrafensbirn) *La poire palatine.*

PFAND, (Wand) (das) *gen. des-es, pl. die Pfänder.* Das Unterpfand; *Le gage, ce que l'on met entre les mains de qn. pour sûreté d'une dette. It. le dépôt.* Auf Pfänder leihen; *prêter sur gages.* Seine Pfänder einlösen; *retirer ses gages.* On *dit fig.* Ein unvertrautes Geheimnis ist ein kostbares Pfand; *un secret confié est un dépôt précieux.* Ich wollte dafür mein Leben und Gut zum Pfande setzen; *je m'y obligerois de corps & de biens.* Seine Person und sein Vermögen, Leib und Gut zum Pfande setzen; *passer obligation de corps & de biens.* Ich setze mein Leben zum Pfande, daß ich dieses bewerkstelligen werde; *je me charge de cela au péril de ma vie.* Seinen Kopf zum Pfande setzen; *parier sa tête.*

On *dit famill.* Pfand ou Pfänder spielen; *Jouer au gage touché.* Was soll der thum dem das Pfand gehört? *Ordonnez sur le gage que je touche.* Das Pfänderpiel; *le jeu au gage touché.*

On appelle Persönliches Pfand, Pfandmann, Pfandbürge, Geißel; *Un otage, personne qu'on remet à celui avec qui on a traité pour la sûreté de l'exécution du traité.*

Der Pfandbrief, (Wandbrief) die Pfandverschreibung; *L'hypothèque, acte en vertu duquel*

le créancier acquiert un droit sur les immeubles que son débiteur lui a affectés pour la sûreté de sa dette.

Der Pfandes-inhaber, (Wandbesitzer) *Celui qui tient un gage pour la sûreté de sa dette, le possesseur d'un gage. It. Der Pfandgläubiger; le créancier engagé.* On l'appelle aussi Pfandherr.

Das Pfandhaus, (Wandhaus) Leihhaus; *Le lombard, la banque des emprunts, le mont de piété.*

Das Pfandlehen, (Wandlehen) *Un fief qu'on tient en gage.*

Pfandlich, (pfändlich) V. Unterpfandlich. Die Pfandlösung, (Wandlösung) Einlösung eines Pfandes; *L'action de dégager ce qui étoit donné en gage, le dégageant, le retirant d'un gage.*

Das Pfandreit, (Wandreit) *Le droit de posséder une chose donnée en hypothèque.*

Die Pfandfiche, (Wandfiche) Pfandklage; *L'action, la cause hypothécaire.*

Der Pfandfisch, (Wandfisch) Pfandes-inhaber eines unbeweglichen Gutes, welcher dasselbe unterpfandlich besitzt; *L'engagiste.*

Die Pfandschaft, (Wandtschaft) *La qualité pignorative. It. V. Pfand.*

Das Pfandschaftsrecht, (Wandtschaftsrecht) *L'antichrèse (T. de prat.) Convention par laquelle celui qui emprunte de l'argent, engage un héritage au créancier, à la charge qu'en jouisse & que les fruits lui appartiennent pour l'intérêt de son argent.*

Der Pfandschilling, (Wandschilling) *Le prêt qu'on fait sur gages; it. le droit de saisir; it. le droit du juge sur les gages.*

Der Pfandschuldner, (Wandschuldner) *Le débiteur sur gages.*

Der Pfandstall, (Wandstall) *L'étable du bétail saisi.*

Die Pfandverschreibung, (Wandverschreibung) *L'hypothèque, acte, document par lequel le débiteur assure à son créancier un droit sur les immeubles qu'il lui a donné en hypothèque pour la sûreté de la dette.*

Pfandweise, (Wandweise) *adv. En forme de gage, hypothécairement.* Ein Gut pfandweise besitzen; *posséder un bien hypothécairement.*

PFÄNDEN, (pfänden) v. a. Ich pfände-pfändete, i. h. gepfändet, *impér. pfände.* Einen pfänden; *Se saisir, se saisir des meubles ou effets de qn., faire ou mettre saisir ou exécution chez qn. It. prendre gage de ceux qui font du dommage dans une vigne, dans un champ ou qui marchent sur un chemin défendu.* Pfänden, *se dit aussi des bestiaux, & signifie Arrêter, saisir pour cause de dommage.*

Der Pfänder, (Wänder) *L'exécuteur, le sergent qui fait les saisies.*

Das Pfandgeld, (Wandgeld) *Le droit de saisir.*

Bbb *

Die

Die Pfandung, (Pfandung) das Pfanden;
L'actum de . . . et la main-mise, la jasse, le nantissement; et la jasse du détail qui a fait quelque dommage.

PFANNE, (Pfanne) (die) gen. der-, pl. die-n;
La poêle, ustensile de cuisine. Damin. Das Pfannchen, Pfannlein; la poêle. Eine Brätpfanne;
une poêle à frire. It. Die Brätpfanne so nnter den Brätpfannen gefetzt wird; la tôle frütte. Eine Pfanne voit; une poëlonnée. Eine Tartenpfanne; une tourtière. On dit figur. Et en T. de guerre: In die Pfanne hauen, in Stücke hauen; taitler en pièces, passer au fil de l'épée, faire main basse sur l'ennemi.

It y a plusieurs mots composés avec Pfanne,
p. e. Brauspafanne, Salzpafanne, Rauchpfanne,
öcc. qu'on trouvera à leur place selon l'ordre alphabétique.

On appelle aussi Pfanne, Le calin, bassin dans lequel un métal fondu est reçu. It. (T. d'Arqueb.) La lunette, l'ouverture, le petit trou qui est à la cassoie d'une arme à feu Et par où l'on y met le feu; it. le bassin, la petite pièce creusée de la platine d'une arme à feu, dans laquelle on met l'amorce. It. (T. d'imprim.) La grenouille, la partie de la presse qui est dessus la platine, Et qui reçoit le pivot de l'arbre. It. (T. d'Anat.) Le coyle, la cavité d'un os dans laquelle un autre os s'articule. Aus der Pfanne, aus dem Gelenke treten, verrenkt werden; se débiter.

Das Pfann-eisen, (Pfanneisen) La tôle à faire des chaudères.

Der Pfannendeckel, (Pfannendeckel) La couvercle d'une poêle; it. la batterie d'une arme à feu.

Der Pfannenflicker, (Pfannenflicker) Keilflicker; La chaudière.

Das Pfannengeld, (Pfannengeld) Le droit de brassin.

Das Pfannengefell, (Pfannengefell) Le pied de poêle, tripes de poêle.

Der Pfannenbaken, (Pfannenbaken) Le croc de chaudière.

Der Pfannenknacht, (Pfannenknacht) (T. de cuis.) Le teneur de poêle.

Der Pfannenkolben, (Pfannenkolben) (T. d'Arqueb.) La poissioir de bassin.

Der Pfannenkufer, (Pfannenkufer) C'est ainsi qu'on appelle en T. de Saline, Un petit morceau de sel.

Das Pfannenloch, (Pfannenloch) Le tistart.

Der Pfannenmeister, (Pfannenmeister) L'inspecteur des salines.

Der Pfannenschmied, (Pfannenschmied) Le poissier.

Der Pfannenstiel, (Pfannenstiel) La queue de poêle. It. Die Schwanzzweig; la misange d'ongles queue. (oiseau)

Der Pfannenziegel, (Pfannenziegel) La tuile faïence.

Der Pfannkuchen, (Pfannkuchen) Eierkuchen; L'omelette.

Das Pfannwerk, (Pfannwerk) La saunerie. On dit aussi en T. de Saline. Pfannwerken; entretenir une saline.

PFANNER, (Pfanner) (der) gen. des-s, pl. die-n; Le saunier. Der Eigentümer eines Pfannwerkes; le propriétaire d'une saline. Die Pfannerenschaft; le corps ou société des sauniers. Das Pfannerrecht; le droit de salines.

PFERCH, (Pferch) V. PFERCH.

PFARRE, (Pfarrre) (die) gen. der-, pl. die-n;
La cure, Bénéfice ayant charge d'âmes Et la conduite spirituelle d'une paroisse. Einem die Pfarre verleihen; conférer une cure à qu. Eine gute, geringe Pfarre; une bonne, pauvre cure. Die Stadtpfarre; la cure de la ville. Die Dorf- ou Landpfarre; la cure de village. Die Pönitenzpfarre; l'obédience. Dans qq. prov. On dit Die Pfarre, der Pfarrdienst, das Pfarramt.

On appelle aussi Pfarre, das Pfarrhaus, der Pfarrhof; La cure, la maison du curé, du pasteur. Zur Pfarre gehörig; paroissial.

Der Pfarr-acker, (Pfarracker) das Pfarrgüt; La terre paroissiale, le bien de la cure.

Die Pfarrfuhr, (Pfarrfuhr) Frohnfuhr zum Behuf des Pfarrers und der Pfarrkirche; La corvée paroissiale.

Die Pfarrgebühr, (Pfarrgebühr) Le droit de paroisse, droit paroissial.

Die Pfarrgefälle, (Pfarrgefälle) Les revenus d'une cure.

Die Pfarrgemeinde, (Pfarrgemeinde) La paroisse, les habitants d'une paroisse.

Die Pfarrhufe, (Pfarrhufe) Un arpent de terre paroissial.

Das Pfarrkind, (Pfarrkind) der Pfarrgenos; Le paroissien.

Die Pfarrkirche, (Pfarrkirche) L'église paroissiale.

Das Pfarrichen, (Pfarrichen) der Pfarrsatz; Le droit de patronage.

Die Pfarrleute, (Pfarrleute) Pfarrgenossen; Les paroissiens.

Der Pfarrzehnd, (Pfarrzehnd) La dime paroissiale.

PFARRER, (Pfarrer) (der) gen. des-s, pl. die-n; Der Pfarrherr; Le curé, pasteur, ministre. Die Pfarrerin, Pfarrfrau; la femme du pasteur.

PFARREN, (pfarren) V. EINPFARREN.

PFAU, (Pfaue) (der) gen. des-es, pl. die-en; Le paon, le pan. Der Pfauhahn; le paon mâle. Ein junger Pfaue; un pavoisier, pavoisier. Die Pfauehenne, das Pfauweibchen; la pavoise, pavoise. Der Pfau schlägt ein Rad; le paon fait la roue. Der Mörpfaue; le paon de mer. (poisson)

Pfaue, paon, in Astronomie, est le nom d'une constellation de l'hémisphère qui n'est point visible dans nos climats.

On dit familièrement d'un homme glorieux : Er brühet sich wie ein Pfau; Il est glorieux comme un paon.

Das Pfauenauge, (Pfauenauge) *L'œil de paon.* On appelle figur. Pfauenauge; Une sorte de marbre tacheté de marques de différentes couleurs en forme d'yeux de paon. On appelle aussi Das Tagspfauenauge; le paon du jour. Das Abendpfauenauge; le demi-paon. Das Nachtpfauenauge; le paon. (papillon) *R.* Das Pfauenauge; le labre noirâtre. (poisson)

Die Pfauenfeder, (Pfauenfeder) *La plume de paon; R. (T. de conchyol.)* Der Pfauenkeim; la plume de paon, pierre de paon.

Die Pfauenfederdruse, (Pfauenfederdruse) *(T. de minéral.)* Le spath cristallisé en roses muroutées.

Der Pfauenreier, (Pfauenreier) *La grue balsarique, grue du Japon.*

Der Pfauenschwanz, Pfauenschweif, (Pfauenschwanz, Pfauenschweif) *La queue de paon.* Der ausgebreitete Pfauenschweif, das Rad; la roue de paon. *R. (T. de minéral.)* Pfauenschwanz, Kupferglaser; mine de cuivre azurée.

Der Pfauenpiegel, (Pfauenspiegel) *(T. d'hist. nat.)* L'atlas, épice de plume. *R.* Der Pfauenpiegel, Wasserlantz; Le chamvre aquatique, l'empaloire fenelle bûlard.

Der Pfauhan, (Pfauhan) *Le faisan paon.*

Die Pfautaupe, (Pfautaupe) *Le pigeon paon, le trembleur.*

PFEFE, (Pfeife) (die) *gen. der., pl. die-n; Espèce de citrouille.*

PFEFFER, (Pfeffer) (der) *gen. des-s, pl. die-i; Le poivre.*

Der gemeine, schwarze Pfeffer; le poivre noir. Der weisse Pfeffer; le poivre blanc. Nach Pfeffer schmecken; sentir le poivre. Ganzer Pfeffer; poivre en grains. Geßüener Pfeffer; poivre concassé. Mit Pfeffer würzen; poivrer. Der Hasenpfeffer; le civet. Langer Pfeffer; poivre long. Der äthiopische Pfeffer, Mohrenpfeffer; le poivre d'Aethiopie. Spanischer Pfeffer, indianischer Pfeffer, Taschenpfeffer, Schotenpfeffer; poivre d'Inde, piment du Gumir, poivre d'Espagne, poivre en gouffe. Eingemachter Pfeffer; du poivron. Der jamaïsche Pfeffer. Nelkenpfeffer; poivre de la Jamaïque, piment des Anglois, poivre de Thivet, piment à couronne, comus d'Inde aromatiques, tête de clou. Der deutsche Pfeffer; le poivre sauvage, petit poivre. *R.* Hasenpfeffer, Gänsepfeffer, V. Hasenklein, Gänsegekröse.

En parlant d'un homme attaqué de maladie vénérienne on dit popal. Es liegt im Pfeffer an ihm Saiz; il est popal.

Der Pfefferbaum, (Pfefferbaum) *Le poivrier, arbr., eau qui porte le poivre.* Der wilde Pfefferbaum; le poivrier sauvage.

Die Pfefferbrühe, (Pfefferbrühe) *La poivrade.*

Die Pfefferbüchse, (Pfefferbüchse) *La boîte à poivre, la poivrière.*

Die Pfeffergurke, (Pfeffergurke) *Le cornichon, les petits concombres propres à confire dans le vinaigre.*

Pfefferholz, (Pfefferholz) *P. Spindelbaum.* Pfefferlicht, (pfefferlicht) *adj. Es adu. Feuerl.* Das Pfefferkorn, (Pfefferkorn) *Le grain de poivre.*

Das Pfefferkraut, (Pfefferkraut) *Le poivrage (herbe) Klein Pfefferkraut, die Saturei; la farfette.*

Der Pfefferkuchen, (Pfefferkuchen) *Le pain d'épice.*

Der Pfefferkümmel, (Pfefferkümmel) *La nielle, herbe aux épices.*

Die Pfeffermühle, (Pfeffermühle) *Le moulin à poivre.*

Die Pfeffermünze, (Pfeffermünze) *La menthe poivrée.*

Die Pfeffermuschel, (Pfeffermuschel) *La piperon, piperone, liverone, sans poivre; u. la dionisse, l'arfaite. (coquille.)*

Die Pfeffernuß, (Pfeffernuß) das Pfefferkümmel, Pfefferkümmel; Les petits pains d'épices en forme de noisettes.

Die Pfefferpflanze, (Pfefferpflanze) Pfefferkraut; Le poivrier. (arbr.)

Der Pfefferschwamm, (Pfefferschwamm) *Le noniferau.*

Der Pfeffervogel, (Pfeffervogel) *La mange-poivre, pic de Brésil, gros-bes de Cayenne.*

PFEFFERN, (pfeffern) *v. a.* Ich pfeffere-pfeffere; i. h. geßüert, impr. pfeffere; Poivrer, assaisonner de poivre. On dit popal. d'une chose qui se vend fort cher: Sie ist gepfeffert; elle est bien poivrée.

PFEIFE, (Pfeife) (die) *gen. der., pl. die-n.* Die Flöte; La flûte, instrument de musique creusé en forme de long tuyau & percé de quelques trous. Dimin. Das Pfeifchen, Pfeiflein; le sifflet. Die Querpfeife; le fifre. Eine Lockpfeife; un pipeau, apprau. Eine Pfeife zum Ablichten der Vögel; un flageolet. Eine Wachtelpfeife; un courcalet. Eine Orgelpfeife; un tuyau d'orgue. Eine Halmpfeife, Rohrpfefe; un chalumeau. Auf der Pfeife spielen; jouer de la flûte, du fifre.

On dit famil. Nach eines Pfeife tanzen; S'accommoder à la volonté de qu. Die Pfeife einziehen, klein pfeifen, klein zugeben; rabattre de son orgueil, de ses prétentions, s'écarter, changer de ton, parler d'un ton plus bas. Wer im Rohrpfefe hat gut Pfeifen schmeiden; quand on a l'occasion favorable, il est facile d'en profiter.

Bbb 2

Pfi.

Pfeife, *figuife auffi* La pipe, *petit tuyau de terre cuite & blanche au feu, dont on se sert à prendre du tabac en fumée.* Eine Tabackspfeife. Eine Pfeife, ein Pfeifehen Taback rauchen; fumer une pipe. Die Pfeife stopfen; charger sa pipe. Seine Pfeife anzünden; allumer sa pipe.

Pfeife, *se dit encore de plusieurs autres choses faites en forme de tuyau.* On appelle p. s. Pfeifen; alvéoles, les petites cellules où les abeilles se logent dans un rayon de miel; it. (T. de tisser.) les bobines. Die Pfeife, Röhre an eier Lampe; la douille d'une lampe. Die Pfeife, Röhre an einem Leuchter; la bobine. On appelle auffi Pfeifen; les gros os qui contiennent la moelle; it. (T. de jardin.) Peute, le rejeton; it. la flûte.

PFEIFEN, (pfeifen) v. n. irr. Ich pfeife, du pfeiffst, er pfeift &c. imp. ich piff; parf. i. h. gepiffen, impf. pfeif; Sfler, former un son aigu en serrant les lèvres en rond & en soufflant son haleine. Il se dit encore du bruit aigu que fait le vent, une flûte, une balle de mousquet, une pierre poussée avec force. Der Wind pfeift; le vent siffle. Die jungen Hühner pfeifen; les poulets piaient.

Pfeifen, *est aussi actif & signifie, chanter un air en sifflant.* Er pfeift allerhand Stückchen; il siffle toutes sortes d'airs. Der Vogel pfeift alles, was man ihm lehrt; cet oiseau siffle tous les airs qu'on lui apprend. Einem pfeifen; siffler qu. Seinem Diener pfeifen; siffler pour appeler son valet. On dit fig. & famil. Er darf nur pfeifen; il n'a qu'à siffler, pour dire, il n'a qu'à faire connaître sa volonté pour dire obti. Auf dem letzten Loche pfeifen, en letzten Zügen liegen; être à l'extrémité, à l'agonie, aux abois.

Das Pfeifen, (Pfeifen) L'action de jouer de la flûte; it. le sifflement. Das Pfeifen der Winde, Vogel; le sifflement des vents, des oiseaux. Das Pfeifen auf der Brust; le sifflement de la poitrine.

Der Pfeisenbohrer, (Pfeisenbohrer) L'alésoir, instrument de tourneur.

Das Pfeisenbret, (Pfeisenbret) Le tamis d'orgue.

Der Pfeisendeckel, (Pfeisendeckel) Le couvercle de la pipe.

Die Pfeisen-erde, (Pfeisen-erde) der Pfeisen-thon; La terre à pipe.

Die Pfeisenform, (Pfeisenform) La moule à pipes.

Pfeisenförmig, (pfeisenförmig) adj. & adv. Tubulé, en tubule.

Der Pfeisenfuß, (Pfeisenfuß) La bouche d'un tuyau d'orgue.

Das Pfeisenfutter, Pfeisenfutteral, (Pfeisenfutter, Pfeisenfutteral) L'étui de pipe.

Der Pfeisenglas, (Pfeisenglas) La polif-
jeur de pipe.

Die Pfeisenglasur, (Pfeisenglasur) La vernis de pipes.

Pfeisenholz, (Pfeisenholz) Voy. Palmweide.

Der Pfeisenknochen, (Pfeisenknochen) L'os de la jambe, le tibia.

Der Pfeisenkies, (Pfeisenkies) Les pipes brisées & réduites en poudre.

Der Pfeisenkopf, (Pfeisenkopf) La tête de pipe.

Das Pfeisenloch, (Pfeisenloch) La lumière de tuyaux d'orgue.

Der Pfeisennacher, (Pfeisennacher) Le faiseur de pipes.

Der Pfeisenmügel, (Pfeisenmügel) La marine pierreuse, marine pierreuse.

Die Pfeisenmuschel, (Pfeisenmuschel) Le tuyau de mer. (coquille.)

Der Pfeisenraum, (Pfeisenraum) La cure-pipe.

Das Pfeisenrohr, (Pfeisenrohr) Le tuyau de pipe.

Das Pfeisenröhrlein, (Pfeisenröhrlein) das Mundstück an den musikalischen Pfeifen; L'anche des instruments à vent.

Der Pfeisenstock, (Pfeisenstock) Le pied ou la planche du tuyau d'orgue.

Der Pfeisenstopfer, (Pfeisenstopfer) Le tampon.

Der Pfeisenstrauch, (Pfeisenstrauch) der spanische Hohlender; Le lias, sorte d'arbre.

Die Pfeisente, (Pfeisente) Le canard sifflant.

Das Pfeisenwerk, (Pfeisenwerk) Les tuyaux d'orgue.

Das Pfeisenzünglein, (Pfeisenzünglein) La languette des tuyaux d'orgue.

PFEIFER, (Pfeifer) (der) gen. des-es, pl. die-; La siffre, joueur de flûte. Der Kunstpfeifer, Stadtpfeifer, Thumpfeifer; le musicien de la ville. Das Pfeifergericht; C'est ainsi qu'on appelle à Frankfurt sur le Main Une séance de justice qui se tient ordinairement avant la foire St. Michel & devant laquelle comparoissent les

Diputes de Worms, de Nuremberg & de Bamberg accompagnés de siffres, pour renouveler leurs privilèges de franchise de douane &c.

PFEIL, (Pfeil) (der) gen. des-es, pl. die-e; Dimin. Das Pfeilehen; La flèche, trait qui se décoche avec un arc ou une arbalète. Einen Pfeil abschleffen; tirer une flèche. Ein Pfeil mit Widerhaken; une flèche à crochets. Ein Wurf Pfeil; un dard. Ein Brandpfeil; un dard à feu. Ein Sturmpfeil; une salarique. Pfeilschnell, schnell wie ein Pfeil; comme un trait d'arbalète, vite comme un dard. On dit figur.

Er hat seine Pfeile verhothen; il a rud ses plus grands coups, il a fait ses plus grands efforts.

Pfeil, (*T. de mathemat.*) La flèche d'un arc, la ligne qui passe par le milieu de l'arc & qui est perpendiculaire à la corde. Les Astronomes donnent le nom de Pfeil, flèche, à une constellation de l'hémisphère boreal.

Das Pfeilband, (Pfeilband) La courroie attachée à un dard, à un javaloit.

Das Pfeileisen, (Pfeileisen) La pointe de fer d'une flèche.

Die Pfeilseder, (Pfeilseder) Le plumasseron de la flèche.

Der Pfeilsch, (Pfeilsch) L'anguille de mer. Pfeilsch, (Pfeilsch) adj. & adv. En forme de flèche.

Die Pfeilschote, (Pfeilschote) (*T. d'Anat.*) Le sinus d'une plume de flèche.

Das Pfeilkraut, (Pfeilkraut) La flèche d'eau. (plante.)

Die Pfeilmant, (Pfeilmant) La gerboise de la petite espèce.

Die Pfeilmotte, (Pfeilmotte) Le phalène p. Die Pfeilmuschel, (Pfeilmuschel) die lange Spitzmuschel; La piodade. (coquille.)

Die Pfeilmant, (Pfeilmant) La suture sagittale, suture randoide. (*T. d'Anat.*)

Die Pfeilschlange, (Pfeilschlange) Schiefschlange; Le javaloit, dard.

Der Pfeilschuß, (Pfeilschuß) Le coup de flèche.

Der Pfeilschuß, (Pfeilschuß) L'archer, le sagittaire.

Der Pfeilschwanz, (Pfeilschwanz) Dammungsfalter; Le sphinx phalène. R. Pfeilswal. de Java; il. le canard faisan de mer.

Der Pfeilstein, (Pfeilstein) Belemnit; La pierre belemnite, pierre fulminante, pierre de tonnerre.

Die Pfeilwurzel, (Pfeilwurzel) Le pivot, racine qui s'enfonce perpendiculairement en terre.

PFEILER, (Pfeiler) (der) gen. des-s, pl. die-z; Dimin. Das Pfeilerchen; Le pilier, ouvrage de maçonnerie servant à soutenir un édifice. Ein viereckiger, größer Pfeiler; un pilastre. Ein Pfeiler zwischen zwei Fenstern; un trumeau.

Ein Wandpfeiler; un pilastre engagé. Ein kleiner Pfeiler, so an der Wand ein wenig herausgeht, etwas zu tragen; un dossier. Zwischenpfeiler; des jambes arrière. Ein Pfeiler mit stumpfen oder verflachten Ecken; un pan coupé. Ein Gegenpfeiler an einem Brückenboche, die schräge Ecke an einem Brückenpfeiler; le bas d'un pont. Der letzte Pfeiler an einer steinernen Brücke; la butte, butée d'un pont de pierre. Ein hölzerner Pfeiler unter einer Brücke; une quille de pont. Ein Gegenpfeiler; un contre-pilastre; il. un arc boutant.

Ein Strebepfeiler; un contrefort. Ein Brückenpfeiler; la pile d'un pont. Strebepfeiler an einer Brücke ou Mauer; un éperon. Der Eckpfeiler an einem Gebäude; le maître poteau, pilastre cornier. Der Nebenpfeiler, Wandpfeiler;

le pied droit. Der Bogenpfeiler, Pfosten, etwas in einem Gebäude zu halten; le jambage. Das Gewölbe wird von Pfeilern getragen; la voûte est soutenue de piliers. Diele Brücke hat so viel Pfeiler; ce pont a tant de piliers.

PFEENNIG, (Pfennig) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le sou, denier, petite monnaie dont douze font un gros d'Allemagne. Ein Blechpfennig, Hohlpfennig, Schüsselpfennig; une bractée. Ein Rechenpfennig, Zahnpfennig; un jetton. Ein Schappennig; une médaille. Der Beichtpfennig; le denier de pénitence. Der Zährpfennig; l'argent de la dépense. Northpfennig; argent de réserve. Auterpfennige, Milchpfennige; argent mignon, argent que les moines mettaient à part, ou qu'ils donnaient à leurs fils secrètement. Ich habe keinen Pfennig Geld; je n'ai pas la maille, le sou. Er hat einen schönen Pfennig verthan; il a dépensé des sommes considérables. Einen Pfennig zu verdienen suchen; chercher à gagner qch. On appelle faml. Celbe Pfennige; de pièces d'or.

Pfennig, se dit aussi d'un poids qui fait le quart d'une drachme; il. la douzième partie d'un marc. On dit aussi: Den hundertsten Pfennig bezahlen; payer le centième denier, c. à d. un pour cent.

Ein Pfennigbrüchchen, (Pfennigbrüchchen) Un bijou.

Das Pfennig-erz, (Pfennigerz) La mine de fer limoneuse lentulaire.

Der 1 pfennigsucher, (Pfennigsucher) (pop.) Un pince-maille, grippe-sou.

Das Pfenniggewicht, (Pfenniggewicht) Le poids de sou. (*T. de monn.*)

Die Pfenniggülte, (Pfenniggülte) La charge, redevance en deniers, en argent comptant.

Die Pfennigkoralle, (Pfennigkoralle) Le madrepore nummulaire.

Das Pfennigkraut, (Pfennigkraut) La nummulaire, herbe aux œus; il. le thlaspi des champs à larges filiques.

Die Pfenniglinse, (Pfenniglinse) La grande lentille.

Die Pfennigmark, (Pfennigmark) (*T. de forg.*) Le marc de sou.

Der Pfennigmeister, (Pfennigmeister) C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. Le trésorier, le receveur; il. le bourgeois. Die Pfennigmeister; la charge ou la maison du trésorier, la trésorerie.

Der Pfennigschreiber, (Pfennigschreiber) Le greffier de trésorerie.

Der Pfennigstein, (Pfennigstein) La pierre nummulaire, nummulaire, lentulaire. (Pétrification.)

PFERCH, (Pferch) (der) gen. des-es, pl. die-e; (*T. d'Agriculi.*) La fenée, le fumier, l'engrais.

PFERCHE, (Pferche) (die) gen. der -, pl. die -n. *On dit aussi*: Der Pierch, gen. des -es, pl. die -es; *Le parc, clôture faite de claires, où l'on enferme les moutons en été, quand ils couchent dans les champs*. Die Schafe in den Pierch thun; *mettre les brebis dans le parc, faire paquer les moutons*.

PFERCHEN, (pferchen) v. a. Ich pferche-pferchte, i. h. gepferchat, impér. pferche. Einen Acker pferchan; *parquer des moutons*; *il fumer, engraisser un champ en y faisant coucher les moutons enfermés dans un parc*. *Ne se dit aussi en T. d'Agricult. comme v. n. Et signifie Pierer*. Das Pferchen; *le parage*; *se, l'action de...* Das Pferchgeld; *le parage*; *ce qu'on paye pour le parage*. Die Pferchhütte; *la charreire, cabane du berger*. Das Pferchlager; *le parc, les moutons emparqués*. Das Pferchrecht; *le parage, droit de parage*. Der Pferchschlag; *le parage, l'action de faire un parc Et d'y enfermer les moutons*.

PFERD, (Pferd) (das) gen. des -es, pl. die -e; *Le cheval*. Dimin. Das Pferdehen, Pferdelein; *un petit cheval*. Ein Pferd, das sich wohl anläßt, vollends abgerichtet zu werden; *un cheval achevé*. Ein neues, zugerittenes, gewandtes Pferd; *un cheval neuf, fait, adroit*. Ein muthiges Pferd; *un cheval fier, cheval de cœur*. Ein nnbändiges Pferd; *un cheval indomtable*. Ein kitzliches Pferd; *un cheval châtouilleux*. Ein hitziges, unruhiges Pferd; *un cheval turbulent*. Ein wildes, scheues, flüchtiges Pferd; *un cheval farouche, fougueux, ombrageux, peureux*. Ein Pferd, das böse zu beschlagen ist; *un cheval fâcheux à ferrer*. Ein stätiges Pferd; *un cheval rtyf*. Ein strigiges, schenes, kollerisches Pferd; *un cheval quinteux*. Ein härschlehtiges, herztelachtiges Pferd; *un cheval pouffé*. Ein verchlagenes Pferd, so die Rahe hat; *un cheval fourbu*. Ein rothnigen Pferd; *un cheval morveux*. Ein gekrutzte Pferd; *un courtaud, cheval courtaud*. Ein Pferd, das sich bäumt, anstümt; *un cheval qui se cabre, s'acale*. Ein Pferd, so von Natur gebogene Vorderhenkel hat; *un cheval braffcourt*. So die Knie alzumahme aneinander hat; *un cheval croché*. Ein verrenktes Pferd; *un cheval entortillé*. So sehr einwärts gebogene Knie an Hinterbeinen hat; *un cheval jarreté*. So dünne und geschlossene Seiten hat, wie ein Windhund; *cheval étroit*. So einen schweren Gang hat, die Füße nicht genug auhebt; *cheval ternegnal, qui ne fait que trépasser*. So den Kopf, die Nase empör hält; *cheval qui porte le nez au vent*. Ein Pferd, das den Kopf zierlich trägt; *un cheval qui porte beau*. Das den Kopf hangen läßt; *qui porte bas*. Das den Schwanz gerade herunter fallen läßt; *cheval qui porte le queue au troupe*. Pferd, das einen

guten Gang hat; *cheval qui a bon pas, un bon train, qui a les allures belles*. Das einen zierlichen Gang hat; *qui marche de bonne grâce*. Pferd, das nur auf den Spitzen der Hinterfüße geht und nicht mit dem ganzen Eßen auftritt; *cheval rampant, piché*. Zusammenge-rocktes Pferd, das die Vorder- und Hinterfüße hübsch zusammensetzt; *cheval qui est ensemble*. Ein stätiges, unempfindliches Pferd, so den Sporn nicht vertragen kan, und seinen Reiter abzuwerfen sucht; *cheval ramigue*. Ein stätiges Pferd, das nicht von der Stelle zu bringen ist; *un cheval retenu*. Das immer hinten ausschlägt; *cheval qui regimbe, cheval regimbent*. Das gar zu enge geht; *cheval qui se serre*. Ein kurzes und dickes Pferd; *un cheval ragot*. Ein untersetztes Pferd; *un cheval ramassé*. Schwäres Pferd; *cheval pesant*. Leichtes, hurtiges, geschwindes Pferd; *cheval léger*. Ein frommes Pferd; *un cheval doux*. Ein hartmuthiges, hartschlagiges Pferd, das weder Sporn noch Peitsche achtet; *un cheval dur*.

On dit prov. Et famil. Das Pferd, welches den Haber verdant, bekommt am wenigsten davon; *le cheval qui laboure la terre où l'on sème l'avoine est celui à qui on ne donne le moins*. Sich vom Pferde auf den Esel setzen, vom Pferde auf den Esel kommen; *devenir ou se faire d'Esquisse muniere*. Die Pferde hinter den Wagen spannen; *mettre la charrue devant les bœufs*; *aller contre le fil de l'eau*. Das Pferd beim Schwanz aufzäumen; *brider son cheval par la queue*; *commencer une affaire par ce qu'on devroit la finir*. Ein willig Pferd braucht keiner Sporen; *il ne faut pas pousser celui qui aime à faire son devoir*. Auf die mageten Pferde setzen sich die Mücken; *à chevaux maigres vont les mouches*; *se font les pauvres qui sont le plus foules*. Fremdes Pferd und eigene Sporen machen kurze Meilen; *on avance toujours mieux avec un cheval emprunté qu'avec le sien propre*. Ein Pferd zäumen, abzaumen, satteln, abtäteln; *brider, débrider, seller, desseller un cheval*. Ein Pferd beschlagen; *ferrer un cheval*. Ein Pferd kriegeln; *étriller un cheval*. Die Pferde anspannen; *mettre les chevaux au carrosse, les atteler*. Pferde halten; *entretenir, nourrir des chevaux*. Eine Kutsche mit sechs Pferden; *un carrosse à six chevaux*. Ein Zug, Gespann; *un attelage*. Zu Pferden reiten, ausreiten; *aller à cheval*. Auf Pferd steigen, reiten lernen, auf die Reithahn gehen; *monter à cheval*. Sich hinten auf Pferd setzen; *monter en trouffe, se mettre en trouffe*. Hinten auf dem Pferde sitzen; *aller en croupe*. Auf einem Pferde reiten; *monter un cheval*. Wohl, schlecht zu Pferde sitzen; *être bien, mal à cheval*. Vom Pferde steigen; *descendre de cheval, mettre pied à terre*. Ein Pferd abtüteln; *désatteler, dresser*.

dresser un cheval. Ein Pferd gelenk machen, zusammen bringen; *assouplir un cheval.* Ein Pferd zum Schluß gewöhnen; *assurer un cheval.* Ein Pferd zum Gebiß gewöhnen; *assurer la bouche d'un cheval.* Einem Pferde die Hülse geben; *arrêter un cheval.* Ein Pferd bald auf die rechte, bald auf die linke Seite lenken; *changer de main un cheval.* Ein Pferd tummeln; *travailler un cheval.* Ein Pferd zum Galop abrichten; *galoper un cheval.* Ein Pferd im Galop, Schritt, Trab reiten; *mettre un cheval au galop, au pas, au trot.* Ein Pferd vorwärts reiten lassen; *chasser un cheval en avant.* Ein Pferd im engen Kreise reiten; *conduire un cheval droit.* Pferde ins Gras thun; *donner le verd aux chevaux, les mettre à l'écurie.* Die Pferde wieder zu hartem Futter bringen; *remettre les chevaux au foin.* Die Pferde wechseln; *prendre des relais.*

Il y a une quantité de mots composés avec Pferd qui ont rapport à son genre, à sa qualité, à sa couleur &c. qu'il faut chercher à leur place. P. e. Mutterpferd, Zucht Pferd, Kutschpferd, Sattel Pferd, Schimmel, Schacke &c.

Der Pferde-acker, (Pferdeacker) C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Une terre dont le propriétaire est redevable du droit de meilleur catal. V. Hauptfall.

Die Pferde-ameise, (Pferdeameise) La grosse fourmi des bois.

Die Pferde-arbeit, (Pferdearbeit) La travail de cheval. On dit fig. Pferde arbeit thun; travailler comme un cheval.

Die Pferde-arszenei, (Pferdearzenei) La médecine des chevaux, pour un cheval. Die Pferde-arszeneikunst; l'art vétérinaire, hippiatrique.

Der Pferde-arzt, (Pferdearzt) Le maréchal; il. qui entend, qui pratique l'art vétérinaire.

Der Pferdebauet, (Pferdebauer) Un paysan qui a des chevaux, paysan de demi-atelage.

Pferdeblume, (Pferdeblume) V. Kuhweizen.

Die Pferdebohne, (Pferdebohne) La fève qu'on donne aux chevaux, la fèveole.

Die Pferdedecke, (Pferdedecke) La housse, le taparçon.

Der Pferdedieb, (Pferdedieb) Le voleur de chevaux.

Der Pferdedienst, (Pferdedienst) die Pferdesrohne; La corvée en journées de chevaux.

Der Pferdedill, (Pferdedill) L'hippomarathon. (pflanze)

Die Pferdesiege, (Pferdesiege) Ochsenbremse, der Pferdesteher; La taon, mouche d'automne.

Der Pferdesuß, (Pferdesuß) La pied de cheval; il. la feuille de cheux. (coquille.)

Das Pferdesutter, (Pferdesutter) Le fourrage.

Das Pferdegeschirr, (Pferdegeschirr) Le harnois.

Das Pferdgeschit, (Pferdegeschit) Le venin pour les chevaux. Der Pferdgeschitbaum, Manchinelienbaum; le mancenillier, arbre dont le fruit qui ressemble à la pomme d'api est un poison.

Der Pferdgeschel, (Pferdegeschel) (T. de mine) Une machine à moutelle.

Ein Pferdégut, (Pferdegut) Une terre ou champs à demi-atelage.

Das Pferdehir, (Pferdehaer) Le crin de cheval, le poil de cheval. Pferdehaaren; adj. & adv. de crin.

Der Pferdchals, (Pferdehals) L'encolure.

Der Pferdchandel, (Pferdehandel) La maigreur.

Der Pferdchandler, (Pferdechandler) Le maigreur, marchand de chevaux.

Die Pferdchaut, (Pferdehaut) La peau, le cuir de cheval.

Der Pferdchuf, (Pferdechuf) La corne du pied de cheval. V. Huf.

Der Pferde igel, (Pferdeigel) La sangsue.

Der Pferdeunge, (Pferdeunge) La goutte.

Die Pferdékastanie, (Pferdekastanie) Rostkastanie; La marron d'Inde.

Der Pferdékaut, (Pferdekaut) L'achat de chevaux.

Der Pferdékennet, (Pferdekennet) Le connaisseur en chevaux.

Pferdeklaue, (Pferdeklaue) V. Hufklattig.

Der Pferdéknecht, (Pferdeknecht) Stallknecht; Le palefrenier, valet d'écurie.

Der Pferdékopf, (Pferdekopf) La tête de cheval. Dans qqs. prov. on appelle Pferdékopf; un chapeau de paille, une chapeline, espèce de chapeau dont les femmes se servent contre le soleil &c. contre la pluie.

Die Pferdékrantheit, (Pferdekrantheit) La maladie de cheval.

Das Pferdékummet, (Pferdekummet) Le collier de cheval.

Die Pferdelaus, (Pferdelaus) Le pou de cheval. Die fliegende Pferdelaus; la mouche araignée.

Das Pferdélagen, (Pferdelagen) L'action de castrer les chevaux, la castration des chevaux.

Die Pferdelaune, (Pferdelaune) La guêpe.

Der Pferdemarkt, (Pferdemart) Le marché aux chevaux.

Pferdemäßig, (Pferdemäßig) adj. & adv. (pop.) demeuré, excessif, immodéré, outre, exc. sive-mens, immodérément, outre mesure.

Das Pferdemaul, (Pferdemaui) La bon he du cheval.

Die Pferdemiche, (Pferdemilch) La lait de juvent.

Der Pferdemit, (Pferdemit) Le fumier, la fiente de cheval; il. (T. de clym.) le ventre de cheval.

Die

Die Pferdemühle, (Pferdemühle) *Le moulin à cheval*.

Die Pferdewünze, (Pferdemünz) *La monnaie sauvage*.

Die Pferdenuß, (Pferdenuß) *La noix de Sauge*.

Die Pferdeplume, (Pferdeplume) *La prune impériale la plus grande.*

Pferdephilister. (Pferdephilister) *Le loueur de chevaux.* V. Pferdeverleiber.

Das Pferdereunen, (Pferdereunen) *Le carrousel*.
Der Pferdesämen, (Pferdesämen) *V. Waf-*

- Der Pferdeschoß, (Pferdeschoß) *L'impôt sur*

Der Pfirdeſchwamm, (Pferdeſchwamm) Glied-

schwamm, *Les eaux aux jambes du cheval.*
Der Pferdeschwanz, (*Pferdeschwanz*) *La*

queue de cheval. It. Kannenkraut; la préle.
(plante)

"Der Pferdeschwefel, (Pferdeschwefel) C'est ainsi qu'on appelle les parties les plus grossières

du soufre qui restent en le purifiant & qui entrent dans les remèdes pour les chevaux.

Der Pferdeschweif. (Pferdeschweif) *La queue de cheval.*

Die Pferdeichwemme, (Pferdeschwemme) *Le*
gué. Ein Pferd in die Schwemme reiten; *guér*

Die Pferdepeste, (Pferdepeste) *La mala-*

Die Pferdefilze, (Pferdefilz) *Le macaron*.

Der Pferdeſtall, (Pferdeſtall) *L'écurie des che-*

Der Pferdestein, (Pferdestein) *L'hippophor*

la, bizzozzi de cheval, pierre jaune qui se trouve dans la vésicule du fiel, dans les intestins & dans la matre du cheval.

Die Pferdefucht, (Pferdefucht) *L'hypomastie, maladie domestique pour les chevaux.*

Der Pfērdetag, (Pferdetag) Le jour de cor-
rède de chevaux.

Der Pferdetausch, (Pferdetausch) *Le troc de cheval*

Die Pferdetränke, (Pferdetränke) *L'abreu-
voir aux chevaux.*

Der Pferdewurm, (Pferdewurm) La corde, maladie des chevaux. It. le scarabé fouille-merde.

V. Rofakafer.
Die Pferdezeit. (Pferdezeit) Staterei.

PFIFF, (Pfaff) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le*
suffisamment: it. le coup de fillet. On appelle ça

PEIFFERLING. (Pfeifferling) (der) gen. des-er.

pl. die-e; Der Schwamm, Erdichwamm; *Le champignon, mousseron, peiron. On dit famili*

Es ist nicht einen Pfüfflerling werth; *cela ne vaut pas le manche d'une étrille.* Ich wollte

keinen Pfifferling dafür geben; je n'en donnerois pas une obole.

PFIFFIG, (piffig) *adj.* & *adv.* Comp. piffiger;
Sup. piffigste, listig, verschlagen; *Ein. finet.*

PFINGSTEN (die) (Pfingsten) das Pfingstfest:

La pentecôte, la fête de la pentecôte. Der Pfingst-
abend, der Abend vor dem Pfingstfeste: la vi-

gile de la pentecôte. Das Pfingstbier; la bière de la pentecôte. Die Pfingstblume, Pfingstrose; la

pivoine; it. le gend. comun. Der Pfingstfeiertag; Le jour de la pentecôte. Das Pfingstbuhn:

das Pflänzchen, Pflänzlein; *dt.* der Pflanzling; *une jeune plante*, un plant. On appelle figur. Eine junge Pflanze; *une jeune plante*, un jeune garçon ou une jeune fille, en parlant de leur éducation.

PFLANZEN, (pflanzen) v. a. *leh* pflanzen-pflanzen, i. h. gepflanzen; *inspir.* pflanzen; Planter, mettre une plante en terre pour faire qu'elle prenne racine & qu'elle croisse. *Bäume pflanzen*; planter des arbres. *Kohl pflanzen*; planter des choux.

Pflanzen, se dit aussi généralement De toutes les graines qu'on met en terre l'une après l'autre avec la main, au lieu de les semer confusément. *Bohnen*, *Erbsen pflanzen*; planter des fèves, des pois. On dit figur. Das Christenthum in einem Lande pflanzen; planter la Religion chrétienne, la foi dans quelque pays.

Pflanzen, se dit aussi De certaines choses qu'on enfonce en terre en telle sorte qu'on en laisse paraître une partie en dehors. *Die Fahne auf den Wall pflanzen*; planter, arborer le drapeau sur le rempart. On dit aussi: *Kanonen auf den Wall pflanzen*; border un rempart de canons. On dit famili. Sich in einen Lehnstuhl pflanzen; se planter sur un fauteuil. Das Pflanzen, die Pflanzung; l'action de planter; *it.* le plantage, la plantation.

Pflanzen-artig, (pflanzenartig) adj. & adv. végétal.

Ein Pflanzenbét, (Pflanzenbett) Une couche.

Der Pflanzenkenner, (Pflanzenkenner) Plankenkundiger; Le botaniste, l'herboriste.

Die Pflanzenkenntniß, (Pflanzenkenntniß) die Plankenkunde; La connaissance des plantes; la botanique.

Die Pflanzenlaus, (Pflanzenlaus) Le puceron.

Das Pflanzenleben, (Pflanzenleben) L'ame végétative. On dit d'un homme qui n'a presque plus de raisonnement ni de sentiment. Er stüht nur noch ein bloßes Pflanzenleben; il ne fait plus que végéter.

Die Pflanzenlehre, (Pflanzenlehre) La phytologie, science qui traite des plantes & de leur propriétés. *It.* Die Lehre von dem Inneren Bau der Pflanzen; la phytotomie.

Das Pflanzenöl, (Pflanzenöl) L'huile végétale.

Das Pflanzenreich, (Pflanzenreich) Le regne végétal.

Das Pflanzen Salz, (Pflanzen Salz) Le sel végétal.

Die Pflanzen säure, (Pflanzen säure) L'acide des plantes, l'acide végétal.

Ein Pflanzen thier, (Pflanzen thier) Un zoophyte, corps naturel qui tient qch. de l'animal & de la plante.

Der Pflanzer, (Pflanzer) gen. dec-s, pl. die- Le planteur,

Der Pflanzgarten, (Pflanzgarten) Le pépinière; *it.* le potager, jardin potager.

Das Pflanzholz, (Pflanzholz) der Pflanz; Le plantoir, outil de bois dont les jardiniers se servent pour faire des trous en terre dans les endroits où ils veulent planter qch.

Das Pflanzreis, (Pflanzreis) Le scion.

Die Pflanzschule, (Pflanzschule) La pépinière. Il se dit aussi figurément D'un lieu destiné pour instruire les jeunes gens dans les devoirs de leur état.

Die Pflanzstadt, (Pflanzstadt) La colonie. Eine Pflanzstadt anlegen; établir une colonie.

Die Pflanzstange, (Pflanzstange) Seestange, La plantard.

Die Pflanzstätte, (Pflanzstätte) Les plantages, plantations. Einem eine Pflanzstätte gegen Zins einräumen; donner à qn. une terre à complot.

PFLASTER, (Pflaster) (das) gen. des-s, pl. die-; L'emplâtre, onguent étendu sur un morceau de linge ou autre chose, pour l'appliquer sur la partie malade & affligée. Ein Pflaster auflegen, appliquer, mettre un emplâtre. Das Pflaster abnehmen, Oter, lever l'emplâtre. Ein Pflaster schmieren; faire un emplâtre. Ein erweichendes, zertheilendes Pflaster; Un emplâtre emollient, résolutif.

Pflaster, signifie aussi Le pavé, le terrain, le sol d'un chemin, d'une rue, d'une cour &c. &c. couvert avec de la pierre dure, du grès ou de la brique, pour y marcher ou y faire passer les voitures plus commodément. Das Pflaster stampfen, die Pflastersteine eben schlagen; dresser le pavé. Das Pflaster anschleifen, aufbrechen; dépaquer une rue, un chemin. Das abhängige des Steinpflasters; le bas du pavé. Das Erhabene, nahe an den Häusern; le haut du pavé. Ein nach der Gasse zu abhangendes Pflaster; le revers du pavé, la patte d'oie du pavé. Die breiten Steine eines Pflasters; le parçement du pavé. Ein Pflaster von Steinplatten; un pavé de carreaux de pierre. Von Sandsteinen; un pavé de grès. Von Platten; un pavé de pierres de taille. Pflaster, gepflasterter Ort von Steinen von vielerlei Farben; une mosaïque, lieu pavé de pierres de plusieurs couleurs.

On dit figur. Paris ist ein theures Pflaster; Il fait cher vivre à Paris, le pavé de Paris est cher.

On appelle aussi dans qq. prov. Pflaster, Le plâtre, sorte de pierre qui est cuite au fourneau, que l'on casse & que l'on met en poudre, pour servir à divers usages dans les bâtimens.

Der Pflasterer, (Pflasterer) le paveur.

Das Pflastergeld, (Pflastergeld) Weggeld; Le barrage, droit pour l'embarquement du pavé.

Der Pflasterhammer, (Pflasterhammer) Le marteau d'assiette.

C c c *

Die

Die Pflasterbaue, (Pflasterbaue) *Le marteau à deux pannes, le marteau de pavier.*

Der Pflasterkäfer, (Pflasterkäfer) die spanische Fliege; *La canharute, mouchu d'Espagne, espèce de mouche venimeuse.*

Der Pflasterlohn, (Pflasterlohn) *Le salaire du pavier, du carreleur; it. le carrelage.*

Der Pflastermeister, (Pflastermeister) *Le maître pavier.*

Die Pflaster-ramme, (Pflasterramme) der Stössel, Bezerzschlägel; *La demoiselle ou la hie.*

Der Pflasterrand, (Pflasterrand) *Le couchis; it. la pierreille.*

Der Pflasterstein, (Pflasterstein) *La pierre à paver, le carreau apaver. Pflastersteine in Kalk einlegen; paver à bain de mortier.*

Der Pflastertreter, (Pflastertreter) *C'est ainsi qu'on appelle fig. & fam. Un batteur de pavé, un jamaïs, qui n'a d'autre occupation que de se promener dans les rues.*

PFLASTERN, (pflastern) v. a. Ich pflastere-pflasterte, i. h. gepflastert, *impr. pflastere; Paver.* Eine Gasse, einen Weg pflastern; paver une rue, un chemin. Das Pflastern; l'action de paver, le pavage.

PFLAUM, (Pflaum) *P. PFLAUMFEDER.*

PFLAUME, (Pflaume) (die) gen. der-, pl. dienn; *La prune.* Die Maroccanpflaume; le damas noir lédif. Die spanische Pflaume; le perdigon. Die gelbe frühe Pflaume, Hundsplfau-
me, Spilling; le perdigon lédif. Die Aprikosenpflaume; la prune d'abricot. Die Kirschpflaume; la prune cerise. Getrocknete, gebackene Pflaumen; prunes sèches, prunes cuites. Eingemachte Pflaumen; prunes confites.

Der Pflaumenbaum, (Pflaumenbaum) *Le prunier.*

Der Pflaumengarten, (Pflaumengarten) *La prunelle.*

Der Pflaumenkern, (Pflaumenkern) *Le noyau de prune; it. l'amande de prunes.*

Die Pflaumenlatwerge, (Pflaumenlatwerge) *Le diaprum.*

Das Pflaumenmüß, (Pflaumenmüß) *La pâte de prunes, la pulpe de prunes, la conserve de prunes.*

Der Pflaumenschmetterling, (Pflaumenschmetterling) *La grande torue. (phalène).*

Die Pflaumfeder, (Pflaumfeder) *Le duvet, la menu plume d'oie.* Die allerfeinsten Pflaumfedern, Eiderdunen; l'édredon. Die Pflaumfedern der Falcken; la chemise des faucons. Ein Bett mit Pflaumfedern; un lit de duvet.

PFLÈGE, (Pflèg) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Wartung; *Le soin qu'on prend de qu., le bon traitement qu'on lui fait; n. l'entretien, la nourriture.* Es fehlt ihm nicht an guter Pflèg; *il est traité avec tout le soin possible; il ne lui manque rien.*

Pflèg, *signifie aussi L'administration, le maniement, gouvernement dont on est chargé pour le compte d'un autre.* Die Pflèg und Vormundtschaft über adeliche Güter haben; aror la garde-noblé. Die Pflèg eines Landgütes, einer Provinz; l'administration d'un terre, d'une province. Dans cette acception Pflèg, *se dit aussi Du district, du territoire même qui est sous l'administration.*

Das Pflèg-amt, (Pflègamt) *La présécture, l'administration, la curatelle.*

Die Pflèg-eltern, (Pflègelter) *C'est ainsi qu'on appelle Ceux qui se chargent du soin d'élever un enfant qui ne leur appartient pas.* Der Pflègevater; le pere nourricier. Die Pflègemutter; la mère nourricière.

Das Pflègegericht, (Pflègegericht) *La présécture.*

Das Pflègkind, (Pflègkind) der Pflègbeholdene; *Le pupille, qui est sous la tutelle, sous la curatelle; it. le nourricion.*

Der Pflègschreiber, (Pflègschreiber) *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le greffier du baillage; it. le secrétaire de la chambre de tutelle.*

Der Pflègsohn, (Pflègsohn) die Pflègtochter, *P. Pflègkind.*

Der Pflègevogt, (Pflègevogt) *Le tuteur, le curateur.*

PFLÈGEN, (pflègen) v. a. Ich pflèg-pflègte, i. h. gepflègt, *impr. pflèg; Avoir soin de qu.; le servir, le soigner, le traiter.* Einen Kranken pflègen; traier, soigner un malade, avoir soin d'un malade. On dit aussi: Sich pflègen, sich gute Tage machen, seiner Gemächlichkeit pflègen; se doinner, se dorloter, se dèlicater, prendre ses aises. Seiner Gesundheit pflègen; avoir soin de sa santé.

Pflègen, *s'emploie aussi comme v. irr.* Ich pflèg, du pflècht, er pflècht, wir pflègen &c. *imp. i. pflèg ou pflèg, subj. pflège. parf. i. h. gepflègt, impr. pflèg.* Dans cette acception on dit: Gerechtigkeit pflègen; *Admirer, rendre la justice.* Freundschaft pflègen; *entretenir amitié, conserver l'amitié.* Unterhandlung mit einem pflègen; *traier d'une affaire, être en voie d'accommodement avec qu.* Umgang mit einem pflègen; *conserver, entretenir une liaison avec qu.* Rath pflègen; *consulter, prendre conseil.* Nachdem sie lange Rath mit einander gepflègt; *après d. longues deliberations.*

Pflègen, *s'emploie aussi comme v. n. av. l'auxil.* haben. Ich pflèg-pflègte, i. h. gepflègt, *impr. pflèg.* Gewohnt seyn; *être accoutumé, avoir la coutume, avoir coutume.* Er pflègte zu sa en; *il avoit accoutumé de dire.* Ich pflègte sehr fröhlich aufzustehen; *je suis accoutumé, j'ai la coutume de me lever de grand matin.* On dit

dit aussi: Er pflégt des Abends zu spielen; il aime à jouer le soir. Ich pflöge meinen Wein mit Waller zu vermengen; j'aime à tremper mon vin, ordinairement je trempe mon vin. Wie es zu gehen pflégt; comme il va, à l'ordinaire, selon la coutume, à l'accoutumée. Es pflégt zu geschehen; cela arrive ordinairement.

PFLÉGER, (Pfléger) (der) gen. des s., pl. die-; L'administrateur, le gouverneur; il, le tuteur, le curateur. Die Pflégerin; la tutrice, l'administratrice, la curatrice.

On appelle aussi Der Pfléger; L'économe, un homme chargé des revenus d'un bailage ou autre terre, le receveur.

Pfléger, dans la composition reçoit plusieurs différentes significations. P. e. Almosenpfléger, Kirchenpfléger, Landpfléger &c. qu'il faut chercher à leur place selon l'ordre alphabétique.

PFLÉGHAF, (pfléghaft) adj. & adv. (peu us.) On appelle dans qqs. prov. pfléghafte ou pfléchtige Leute; gens attachés à la glèbe.

PFLÉGLICH, (pfléglich) adj. & adv. (peu us.) Economique, économeiquement. Die Walder pfléglich nutzen; user des bois de futaie en bon économe, en bon père de famille.

PFLÉGLING, (Pflégling) (der) P. Pflégkind.

PFLÉGSCHAFT, (Pflégshaft) P. PFLÉ-E.

PFLICHT, (Pflicht) (die) gen. der -, pl. die-en; Le devoir, ce à quoi on est obligé par la loi, par la coutume, par la bienfaisance; il, l'obligation. Seiner Pflicht ein Genüße thun; faire son devoir, s'acquiescer de son devoir. Seine Pflicht aus den Augen setzen; négliger son devoir.

Pflicht, signifie aussi Le serment, l'hommage. Die Pflicht leisten; faire serment, prêter serment de fidélité. Einen in Eid und Pflicht nehmen; prendre qn. à serment, l'obliger par serment.

On appelle éhelicque Pflicht; Le devoir conjugal, l'obligation mutuelle de deux maris en regard de la propagation de leur sexe. Die Lehns-pflicht; l'hommage, le devoir que le Vassal est tenu de rendre à son seigneur de fief.

Der Pflicht-anker, (Pflichtanker) (T. de marine) La maîtresse ancre, la grande, la grosse ancre, ancre de la cale.

Pflichtbrüchig, (pflichtbrüchig) adj. & adv. Comp. pflichtbrüchiger, Superl. pflichtbrüchigste; Parjure, perfide.

Das pflicht-ei, (Pflichtei) L'ausp de cens.

Pflichtig, pflichtbar, (pflichtig, pflichtbar) adj. & adv. Obligé, lié par serment. Pflichtig seyn etwas zu thun; être obligé de faire, oçh. Einen pflichtig, pflichtbar machen; faire prêter serment, faire faire serment de fidélité à qn., l'obliger à prêter serment. Pflichtige, pflichtbare Unterthanen; des sujets liés par serment.

Das Pflichtkorn, (Pflichtkorn) Zinskorn; Le cens de blé.

Die Pflichtleistung, (Pflichtleistung) Leistung der Pflicht; L'action de s'acquiescer de son devoir, l'acquies de son devoir; il, l'hommage.

Pflichtlos, (pflichtlos) adj. & adv. Comp. pflichtlos, Superl. pflichtlosste; Exempt; il, parjure, perfide. Ein pflichtloses Betragen, die Pflichtlosigkeit; le parjure, la perfidie, le manque de foi.

Pflichtmäßig, (pflichtmäßig) adj. & adv. Comp. pflichtmäßig, Superl. pflichtmäßigste; Conforme, conformément à son devoir, selon son devoir. Einen pflichtmäßigen Bericht erstatten; faire un rapport sur la foi de son serment.

Pflichtschuldig, (pflichtschuldig) adj. & adv. Comp. pflichtschuldig, Superl. pflichtschuldigste; (T. de chance) Obligé, devant. Ich verbleibe in pflichtschuldiger Krgebtheit; je suis avec un dévouement inviolable.

Pflichtshaber, pflichtswegen, (pflichtshäb-ber, pflichtswegen) adv. Par devoir.

Der Pflichttheil, (Pflichttheil) La légitime, la portion que la loi attribue aux enfants sur les biens de leurs pères & de leurs mères. Das Pflichttheil kann man einem Kinde nicht entziehen; on ne peut ôter la légitime à un enfant.

Pflichtvergeßen, (pflichtvergeßen) adj. & adv. Comp. pflichtvergessener, Superl. pflichtvergeßener; pflichtwidrig; Qui agit contre son devoir. Ein pflichtvergessener Mensch; un prévaricateur. Die Pflichtvergeßlichkeit; la prévarication, le manquement par manaise foi contre son devoir.

PFLÖCK, (Pflöck) (der) gen. des-es, pl. die Pflöcke; Le piquet, sorte de petit pieux qu'on fiche en terre pour tenir une tente ou autre chose. Einen Pflöck einschlagen; planter un piquet.

On appelle aussi Pflöcke, Chevelles, des petits morceaux de bois qui vont en diminuant & que l'on fait entrer dans un trou, ou pour le boucher ou pour d'autres usages; il, un tampon, une clavette.

Der Pflöckbohrer, (Pflöckbohrer) (T. de mine) Le perceur.

Der Pflöckfisch, (Pflöckfisch) La balaine de la nouvelle Angletterre.

Der Pflöckhammer, (Pflöckhammer) T. de mona.) Le chauloir.

PFLÖCKEN, (pflöcken) v. a. Ich pflöcke-pflöckte, l. h. gepflöcket, impér. pflöcke; Pflöcke einstecken, einschlagen; Ficher des piquets, des chevelles. It. Pflöcken, (T. de mine) couvrir les bouts d'une mine. On dit vor. Pflöcken und stecken; enfermer, mettre dans le cachot, au cachot, mettre aux fers. Les cordonniers appellent Pflöck-ort; la broche, un outil de fer pointu avec lequel ils font les trous dans les talons, pour y ficher des chevelles.

PFLÜCKEN, (pflücken) v. a. Ich pflücke-pflückte, i. h. gepflückt, impér. pflücke; Cueiller. Ccc 2 Obit,

Obst, Blumen, Hopfen pflücken; cueiller des fruits, des fleurs, du houblon. Die Äpfel von einem Baume pflücken; cueiller les pommes d'un arbre. Pflücken, se dit aussi au lieu de ruper. Die Vögel pflücken, mieux ruper; plumer les oiseaux, ôter les plumes. On dit aussi Des Salet pflücken, mieux béciser; monder, éplucher la salade.

On dit fig. & fam. Einen pflücken, ruper; plumer qn. tirer de l'argent de qn. Wir haben noch ein Hühnchen miteinander zu pflücken; nous comptons tous deux, vous les tirés sur mes papiers, sur mes tablettes.

PFLUG, (Pflug) (der) gen. des-es, pl. die Pflüge; La charrue, machine à labourer la terre. Der Vorderpflug; l'avant train, la partie antérieure de la charrue. Der Hinterpflug; l'arrière-train, la partie postérieure de la charrue. An den Pflug spannen; mettre à la charrue. Hinter dem Pfluge hergehen; mener la charrue, tirer à la charrue. On dit prov. Die Ochsen hinter den Pflug, spannen; mettre la charrue devant les bœufs. Das ist mein Wagen nad Pflug, mein Pflug und meine Egge; c'est mon gagne-pain, ce qui me fait subsister, c'est ma profession. Pl. Pflug, P. Huie.

Die Pflug-art, (Pflugart) La façon, le labour. Die erste, zweite Pflugart, Bearbeitung; le premier, le second labour, la première, la seconde façon. Einem Acker die letzte Pflügort geben, ihn zur Sät pflügen; donner le dernier labour à un champ.

Der Pflügbalken, (Pflugbalken) Pflügbaum; L'arbre de la charrue.

Pflügbär, (Pflugbar) adj. & adv. (peu us.) Labourable.

Das Pflügbeil, (Pflugbeil) La hachette.

Pflügbürger, (Pflugbürger) P. Pahlbürger.

Der Pflügdienst, (Pflugdienst) die Pflügfrohe; La corvée qui se fait avec la charrue.

Das Pflüg-eisen, (Pflügeisen) Pflügmesser, die Pflügeschär; Le soc.

Das Pflüggeld, (Pflüggeid) der Pflügschatz; L'impôt sur les charrues.

Der Pflüghaken, (Pflughaken) Hakenpflug; Le croc de la charrue.

Der Pflüghalter, (Pflughalter) La conducteur de la charrue.

Das Pflüghaupt, (Pflughaupt) La tête de la charrue.

Die Pflüghelre, (Pflüghelre) Pflügwende; L'action de tourner la charrue.

Die Pflüghide, (Pflüghide) das Pflüglücken; Le couffin, la jessite de la charrue.

Der Pflügmacher, (Pflugmacher) La charreaux.

Das Pflügmesser, (Pflugmesser) Le coutre.

Die Pflügnase, (Pflugnase) Le pied, le support de la charrue.

Der Pflüg-ochs, (Pflugochs) Le bœuf de labour.

Das Pflügspferd, (Pflugspferd) Le cheval de labour.

Das Pflüg-rad, (Pflugrad) La roue de charrue.

Das Pflüg-recht, (Pflugrecht) Le droit de la charrue, loi en vertu de laquelle on punit plus sévèrement qn. qui a volé une charrue, que s'il avait volé qq. autre chose.

Die Pflüg-reute, (Pflugreute) der Pflüg-rodel; Le curoir, la curette.

Die Pflügschär, (Pflugschär) La soc de la charrue. On appelle en T. d'Anatom. Die Pflügschär; le vomer, l'os qui sépare le nez dans sa partie postérieure en deux narres.

Pflügsech, (Pflugsech) P. Pflügmesser.

Die Pflügsterze, (Pflugsterze) Le manche de la charrue.

Die Pflügstürze, (Pflugstürze) La verroir de la charrue.

Der Pflügstag, (Pflugtag) Le jour de corvée de labourage.

Die Pflügwage, (Pflugwage) La balance de la charrue.

Das Pflüg-wetter, (Pflugwetter) La pommillon de la charrue.

PFLÜGEN, (pflügen) v. a. Ich pflüge-pflügte, i. h. gepflüget, imp. pflüge; Labourer, remuer la terre avec la charrue. Einen Acker pflügen; labourer un champ. Einen Acker zur Sät pflügen; labourer une terre de ses trois façons. On dit prov. Mit eines andern Kalbe pflügen; profiter du travail d'autrui; il se parer des plumes d'autrui. Das Pflügen; l'action de . . . il, le labourage, le labour. Der Pflüger; le labourer.

PFORTE, (Pforte) (die) gen. der-, pl. die-n.

Die Thüre; La porte. Dimin. Das Pfortchen, Pfortlein; la petite porte. Die Hinterpforte; la porte de derrière, la fausse-porte. Eine Ehrenpforte; un arc de triomphe, un arc triomphal. Die Hauptpforte; le portail. On dit: Die Pforten der Hölle; les portes de l'Enfer; pour dire, les guisances de l'Enfer. Il est dit dans l'Ecclésiaste: Die Pforten der Hölle werden nie nicht überwältigen; les portes de l'Enfer ne la prévauront pas. (l'Ecclésiaste)

Pforte, se dit aussi dans une acception particulière, pour signifier la Cour de l'Empereur des Turcs. Die ottomannische Pforte; la cour Ottomane, porte Ottomane.

Die Pfort-ader, (Pfortader) (T. d'Anat.) La veine porte, veine méientrique.

Das Pfortengericht, (Pfortengericht) C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. la justice ou le jugement qu'on exerce devant les portes.

Das Pfortentau, (Pfortentau) (T. de marine) La ferre-jabords.

PFÖRTNER, (Pfortner) (der) *gen. des-s, pl. die-n*; Der Thürhüter, Thürwärter, Thürwächter; *La portier, celui qui a soin d'ouvrir, de fermer & de garder la principale porte d'une maison.* Die Pförtnerin; *la portière.* On appelle en T. d'Anat. Mortier, le pyllore, L'orifice inférieur de l'estomac par lequel les aliments digérés entrent dans les intestins.

PFOSCH, (Pfoſch) (der) (T. de chasse) Voy. Luder.

PFOSTE, (Pfoſte) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Le poteau, une grosse & longue pièce de bois servant à divers usages.* Der Thürpfosten, Nebenpfosten; *le pied-droit de la porte; il. (T. de menuiserie) la membrure.* Der Wöbpfosten an Thüren, Fenstern; *l'arrière-coussure.* Dimin. Das Pföschchen; *un potelet.*

PFOTE, (Pfoſte) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *La patte. Il se dit du pied des animaux à quatre pieds qui ont des doigts, des ongles ou des griffes; & de tous les oiseaux. hornis des oiseaux de proie.* Die Vorderpfote; *la patte de devant.* Die Hinterpfote; *la patte de derrière.* On dit pop. Hungerpfoten fügen; *ronger son râtelier.* Sich die Pfoten verbrennen; *se brûler la patte, se faire du mal par imprudence.* Dimin. Das Pfötlein, Pfötschen; *petite patte.*

PFRIEM, (Pfriem) (der) *gen. des-es, pl. die-n*. *Il. Die Frieme, gen. dat-, pl. die-n*; *Le poinçon, instrument de fer ou d'autre métal, qui a une pointe pour percer.* Ein größser Pfriem; *un tourer.* Pfriem, Ahl der Büchdrucker; *la pointe d'imprimeur.* Pfriem der Feuerwerker; *poisson d'arrêt, pique-chasse d'artificier.* Eiserne Pfriem auf Schiffen, ein Tau an das andere zu befestigen; *un cornet d'épice (T. de marine).* Pfriem, Durchschlag der Schuster; *porte-pièce, emporte-pièce (T. d'accordonneur).* Pfriem zu den Löchern in den Abtzeu; *der Pflock-ort; la broche des talons des souliers.* Pfriem der Riemer, Sattler, Schuster &c. *l'aigu.* Das Pfriemen-eisen; *le poinçon.* Das Pfriemengrün, *V. Borstengrün.* Das Pfriemenheft; *(T. d'Armée) le porte-broche.* Das Pfriemenkraut, Pfriemenholz; *le gnet commun.* Kleines stecheichtes Pfriemenkraut; *petit gnet d'Allemagne.* Der Pfriemenschmid; *l'ainier.* Das Pfriemgeld; *(T. de marine) le drap de chauffe, ce qu'on donne au bachelier pour chaque tonneau ou la port accordé.* Das Pfriemenhorn; *la vis, (coquille) Das Pfriemenchen, Pfriemlein; un petit poisson, une petite aigle.*

PFROPFEN, (Ppfropfen) (der) *gen. des-s, pl. die-n*; *Le bouchon, ce qui sert à boucher une bouteille ou quelque autre vase de même nature. Il ne faut pas confondre Pffropfen avec Stöpsel.* Pffropfen; *bouchon, est ordinairement fait de liège ou avec du liège ou du papier ou autre matière semblable; mais der Stöpsel ou Stüpfel peut être fait d'un morceau de bois, de verre &c.*

Der Mundpfropf einer Kanone; *le tampon d'un canon.* Mit Pech und Werk überzogene Pffropfen, Löcher auf Schiffen zu verstopfen; *parlardoux.* Der Pffropfen vor das Mund oeh der Schiffskanonen; *l'écoum.* *Il. Der Pffropfen auf der Längung eines Feuerrohrs; la bourre.*

PFFROPFEN, (pffropfen) v. a. *Ich pffropfe-pffropfte, i. h. gepffropfte, impf. pffropfe; färcir, remplir.* Seinen Magen vol pffropfen; *farcir, remplir son estomac de viandes.* Gänse pffropfen; *engraisser des oies.* Gepffropft voll; *plein, rempli à regorger.* *Il. Pffropfen, mit einem Pffropfen verstopfen; boucher, tamponner.*

Pffropfen, *figative* auch in T. de jard. Enter, greffer. Auf den Stamm pffropfen; *enter en franc.* In den Spalt pffropfen; *enter en fente, en poutte.* In die Rinde pffropfen; *enter en écusson, en écorce, écussonner.* Kronenweisse pffropfen; *enter en couronne.* Zweigleinweisse pffropfen; *enter en scion.* Auf einen zahnen Stamm pffropfen; *enter sur franc.* *Il. Pffropfen, (T. de charpente) embouter.* Das Pffropfen; *l'attache de . . . il. l'entement.*

Das Pffropfmesser, (Pffropfmesser) *La greffoir.* Der Pffropfreis, (Pffropfreis) *La scion d'arbre fente, la greffe.*

Die Pffropfsäge, (Pffropfsäge) *La scie à enter.* Die Pffropfschule, (Pffropfschule) *La pépinière d'entes.*

Pffropfwachs, (Pffropfwachs) *V. Baumwachs.* Der Pffropfzieher, (Pffropfzieher) *Korkzieher; Le tire-bouchon.*

PFRÜNDE, (Pfründe) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Le bénéfice, Titre, dignité ecclésiastique accompagnée de revenu.* Eine Canonicatspfründe, Prébende; *une prébende.* Eine Stiftspfründe; *un canonicat, une chauxie, un docteur.* Eine Ehrenpfründe in einer Hauptkirche; *un personnel.* Eine erledigte, eröffnete Pfründe; *un bénéfice vacant, un bénéfice en d'aport.* Eine heimgefallene Pfründe; *un bénéfice dévolu.* Die Ertheilung, Erlangung einer Pfründe; *la collation d'un bénéfice, la poursuite d'un bénéfice.* Eine Pfründe, die nicht durch Wahl, sondern Ertheilung erlangt wird; *un bénéfice collatif.* Eine geistliche Pfründe verleihen, abtreten; *conférer un bénéfice, assigner un bénéfice.* Der Pfründner, der eine Pfründe besitzt; *un bénéficiaire, prébendé, prébendier.*

PFFUHL, (Pffuhl) (der) *gen. des-es, pl. die Pffuhle; Die Pffutze; La mare, amas d'eau dormante, le marouillis.* Der Pffuhlsich; *le poisson d'étang, qui aime la mare; il. qui sent la bours.* Pffuhlich; *adj. Est adv. Marécageux, boursieux, qui sent la bours.* Die Pffuhlkneipe; *la bécasse de marais, la bécassine.*

PFFUHL, (Pffuhl) (der) *gen. des-es, pl. die-e*; *Le traversin, chevet, oreiller long qui s'étend de toute la largeur du lit.* *En T. d'artill. Pffuhl, Ccc 3*

figu.

signifie Le couffin, pice de bois placé sur le derrière de l'assise pour soutenir la culasse. Il. Pfuhl ou Pfuhl, (T. d'Archit.) le tore. Ein gedruckter Pfuhl; un tore corrompu.

Der Pfuhlbaum, (Pfuhlbaum) (T. de mine) L'arbre droit.

Das Pfuhl-eisen, (Pfuhleisen) La crapaudine.

PFUI, (pfui) Interj. Fi! bran!

PFUND, (Pfund) (das) gen. des-es, pl. die-s; La livre, poids contenant un certain nombre d'onces, plus ou moins, selon le différent usage des lieux & des temps. Ein Pfund Fleisch; une livre de viande. Ein Pfund wiegen; peser une livre. Hundert Pfund; cent livres pesant, cent pesant. Zweihundert Pfund; deux cent pesant. Wachslichte wovon sechs auf ein Pfund gehen; des bougies de six à la livre.

Pfund, la livre, est aussi Une monnaie de compte valant vingt sous. Ein französisch Pfund; une livre de France.

On appelle figur. Pfund, Le talent, dou de la nature, disposition & aptitude naturelle pour certaines choses. Mit seinem Pfunde wuchern, es wohl anlegen; faire valoir son talent. Sein Pfund vergraben; enseoir, enterrer son talent ne faire aucun usage de la capacité.

On appelle Pfund en T. de chasse Un coup du plat d'un contenu de chasse sur les festes pour avoir commis quelque faute contre les règles ou contre le langage de la chasse.

Pfundbira, (Pfundbira) Voy. Faustbira. Die Pfundbude, (Pfundbude) der Pfundzoll; C'est ainsi qu'on appelle dans les villes maritimes de la Prusse Le piage, droit qui se lève de la charge des vaisseaux; & dans cette acception on appelle: Die Pfundkammer, das Pfundhaus; la douane. Der Pfundschreiber; le contrôleur de la douane, le greffier de piage &c.

Das Pfundgeld, (Pfundgeld) die Kauf- und Annahmehelen von erkaufen oder ererben unfreien Grundstücken; les lots & ventes, Termes qui s'ont d'usage en Autriche.

Das Pfundgewicht, (Pfundgewicht) Le poids d'une livre; il. le poids de livre.

Das Pfundholz, (Pfundholz) La bois que l'on vend au poids. On appelle en T. de Mine: Pfundholzer, Holz, welche in die Halsgerinne gelegt werden und dem Fluder die gebürige Weite geben; bois ou pièces d'élargissement.

Das Pfundleder, (Pfundleder) La cuir à semelle, cuir épais, cuir fort, gros cuir.

Der Pfundschoss, (Pfundschoss) Fundschoss; La taille fontrière.

Die Pfundsohle, (Pfundsohle) Sohle von Pfundleder; La semelle de cuir épais, de gros cuir.

Der Pfundstein, (Pfundstein) das Pfundgewicht; Le poids d'une livre.

Pfundweise, (pfundweise) adv. Nach Pfunden; Par livres, à la livre, au poids; it. en détail. Pfundweise legen; olivier, mettre par livres.

Das Pfundzinn, (Pfundzinn) L'étain commun.

PFÜNDER, (Pfänder) (der) gen. des-s, pl. die-s; C'est ainsi qu'on appelle famil. une chose d'une livre pesant. Il ne se dit ordinairement que dans la composition. On appelle p. e. une carpe de trois livres pesant: Ein Dreipfünder. On appelle aussi: Einpfünder; un canon d'une livre de balle. Zweipfünder; de deux livres de balle &c.

PFÜNDIG, (pfündig) adj. & adv. Ein Pfund haltend, wägend; D'une livre, une livre pesant. Dreipfündig; de trois livres. Eine sechszehnpfündige Kanone; un canon de seize livres de balle.

PFUSCHEN, (pfuschen) v. n. Ich pfusche-pfuschte, i. h. geprüfchet, impér. pfusche; Bouffler un ouvrage. Er prüfchet in die Arzneikunst; il se mît de la médecine; it. travailler à dépêcher compaignon, bouffler. Voy. Verspfuchen.

Der Pfuscher, (Pfuscher) Le bouffleur, gâte-métier, gâte-besogne.

Die Pfuscherel, (Pfuscherel) La boufflage. Pfuscherel treiben; gâter l'ouvrage.

PFÜTZE, (Pfütze) (die) gen. der-, pl. die-n; La flaque, petite mare d'eau qui croupit en quelque endroit; le bourbier. In einer Pfütze stecken bleiben; s'enfouir dans un bourbier. Die Mühlstutze; l'eau de fumier. On dit popul. Pfützennaß; tout trempé, percé de la pluie, mouillé jusqu'à la peau. Er ist pfützennaß geworden; il a eu une furieuse suite. Pfützig; adj. & adv. (peu us.) marécageux, bourbeux.

PFUY! (pfuy) Voy. PFUL

PHÄNOMEN, (Phänomen) Voy. LUFT-ERSCHEINUNG, BEGEBENHEIT.

PHANTASIE, (Phantasi) Voy. FANTASIE.

PHARISÄER, (Pharisäer) (der) gen. des-s, pl. die-s; Le Pharisen. (fig.) Heuchler; un bigot, hypocrite, tartuffe.

PHASAN, (Phasan) Voy. FASAN.

PHILIPP, (Philipp) Philippe, nom d'homme.

PHILISTER, (Philister) (der) gen. des-s, pl. die-s; T. de mépris La philistin. On appelle ainsi dans qqs. villes Les petits bourgeois. Ein Pter-dephilister; un loueur de cheveux. Les fumeurs appellent Philister, fumeron, le tabac qui reste dans une pipe.

PHILOSOPH, (Philosoph) P. WELT-WEISE.

PHILOSOPHIE, (Philosophie) Voy. WELT-WEISHEIT.

PHILOSOPHIEN, (philosophiren) v. a. *Philosopher, raisonner sur diverses classes de morale ou de physique.*

PHILOSOPHISCH, (philosophisch) adj. & adv. *Philosophique, de philosophie. Adv. philosophiquement.* Die Philosophische Faculté; la faculté des arts. Der philosophische Stein, der Stein der Weisen; la pierre philosophale.

PHIOLE, (Phiole) (die) gen. des-es, pl. die-n; (T. de chymie) La fiole.

PHONIX, (Phönix) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le phœnix, oiseau fabuleux que quelques anciens ont cru être unique en son espèce & renaître de sa cendre.*

PHYSIK, (Physik) *Voy. Naturlehre, Naturkunde, Naturkenntnis, Naturwissenschaft.*

Physikalisch, (physikalisch) adj. & adv. *Physique, physiquement.*

Der Physikus, (Physikus) *Le physicien.* Der Stadtphysikus; le médecin ordinaire de la ville. Der Landphysikus; le médecin provincial ou médecin ordinaire du bailliage, du pays de...

PHYSIOGNOMIE, (Physiognomie) *V. Gesichtsbildung; Physiognomie, air, mine, traits du visage.* Die Physiognomik; la physiognomie, l'art de juger par l'inspection des traits du visage quelles sont les inclinations d'une personne. Der Physiognomist; le physiognomiste.

PHYSIOLOGIE, (Physiologie) (die) gen. der-, f. pl. Die Beschreibung der Theile des menschlichen Leibes; La physiologie, partie de la médecine qui traite des parties du corps humain dans l'état de santé.

PICHEN, (pichen) v. a. Ich piche-pichte, i. h. gepichtet, *impr. piche; Pousser, enduire, froter de poix.* Das Pichen; le poussement, l'action de pousser.

PICHWACHS, (Pichwachs) (das) gen. des-es, f. pl. La propolis, espèce de cire rouge, dont les mouches à miel se servent pour boucher les trous & les fentes de leurs ruches.

PICKE, (Picks) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Hane, Pickelhaube; Le pic, instrument de fer courbé & pointu vers le bout, qui d'un manche de bois & dont on se sert à casser des rochers & à ouvrir la terre. Die Picke der Winzer; la meule. Die Picke, Bergkratzke; le grattoir. Mit der Picke arbeiten; piocher.

PICKELHÄRING, (Pickelharing) (der) gen. des-es, pl. die-e. *It. Pickelherring.* Pölsenreißer, Hanswurst; L'arlequin, le bouffon, le bâteleur, le balladin.

PICKELHAUBE, (Pickelhaube) *Voy. BICKELHAUBE.*

PICKEN, (picken) v. a. Ich picke-pikte, i. h. gepickt, *impr. picke.* Mit der Picke arbeiten, i. mit dem Karst umhacken; Piocher, travailler avec la picche. It. Picken, mit dem Schnabel hacken; bequeter, picoler, piquer, bequeter, donner des

coups de bec. Der Hahn pickt die Henne; le coq becquète la poule. Die Vögel lieben dieses Obst ungepickt; les oiseaux ont plutôt ce fruit. Das Picken; l'action de... n. le bequètement.

PICKENICK, (Picknick) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le pique-nique, un repas où chacun paye son écot.*

PICKET, (Picket) (das) gen. des-es, f. pl. Le piquet, certain jeu de cartes. On appelle en T. de guerre: Das Picket; le piquet, un certain nombre de Soldats commandés par compagnie pour être prêts à marcher au premier ordre.

PIEKE, (Piek) (die) gen. der-, pl. die-n. Das Kurzgewehr; La pique, sorte d'arme à long bois, dont le bout est garni d'un fer plat & pointu. Mit der Pieke anstößen; allonger la pique. Die Pieke geschicklich führen; manier adroitement la pique. Schultert die Pieke; portés la pique de biais! Pieke hoch! haut la pique! Präsentirt die Pieke! présentez la pique! Fallet die Pieke! baïsez la pique!

Pieke vor den Füß! pique à terre! On dit figur. & popul. Eine Pieke auf jemand haben; couvrir une haine contre qu. Der Pickenier, Piekenträger; le piquier. Es sind soviel Pickeniers bei diesem Regiment; il y a tant de piques dans ce régiment. Ein Bataillon Muskietiers mit Pickeniern beim Exerciren bedecken; fraiser de piques un bataillon.

PIK, (Pik) (das) *Le pique, une des quatre couleurs ou peintures des cartes.* Pikdäus; l'as de pique. la spadeille.

PIKOTTE, (Piette) (die) gen. der-, pl. die-n; (T. de jard.) La picote, sorte d'arbrut dont il y a diverses espèces.

PILÄSTER, (Pilastr) *Voy. Pfeiler.* Le pilastre.

PILGER, (Pilger) (der) gen. des-es, pl. die-n, der Pilgrim; Autrefois on comprenoit généralement sous le mot Pilger ou Pilgrim Un étranger; il, un voyageur, un pèlerin, & on le trouve encore dans cette acception dans la St. Ecriture. Wir sind nur Pilgrime in dieser Welt; nous ne sommes que pèlerins dans ce monde. Aujourd'hui Pilger signifie Un pèlerin, celui qui par pitié fait un voyage à un lieu de dévotion. Die Pilgerfahrt, Wallfahrt; le pèlerinage, voyage de dévotion. Die Pilgerkleid; l'esclavine, habit de pèlerin. Die Pilgerhüt; le chapeau de pèlerin. Das Pilgermähel; l'esclavine, habit de pèlerin. Die Pilgermähel; la pèlerine, coquille de S. Jacques. Die Pilgerfahrschaft, le pèlerinage, l'état de pèlerin. Der Pilgerstab; le bourdon, sorte de long bâton que les pèlerins portent dans leurs voyages. Die Pilgerfahse; la pèlerine, petit sac dans lequel les pèlerins portent du pain.

PILLE, (Pille) (die) gen. der-, pl. die-n; La paille, composition médicinale qu'on met en petites boules. Hauptpillen; pilules épileptiques.

Magen-

Magenpillen; *pillules stomaciques*. Mutterpillen; *pillules utérines*. Schweisspillen, harntreibende, schmerzstillende Pillen; *pillules diaphoretiques, diuétiques, anodines*.

On dit figur. Die Pillen vergolden; *dorer la pilule, lorsque sous des apparences agréables et flatteuses, on essaie de porter qu. à une chose pour la quelle il a de la répugnance*. Die Pille verschlucken; *avaler la pilule, faire une chose à quoi on a beaucoup de répugnance; il se laisse dire des paroles piquantes sans oser y répondre*. Ich habe ihm derbe Pillen zu verschlucken gegeben; *je lui ai fait avaler des couleuvres*. Er kan harte Pillen verschlucken, verdauen; *il ne sent rien quand on le pique*. Der Pillenfarn, (*Pillenfaru*) *La pillulaire, espèce de fougère*. Der Pillenkäfer, (*Pillenkäfer*) *La pillulaire, espèce de fouille-merde qui cache ses œufs dans de petites boules faites de merde*. Die Pillennelke, (*Pillennelst*) *L'ortie romaine, ortie mâle*. Die Pillenwespe, (*Pillenwespe*) *La guêpe pillulaire*.

PILOT, (*Pilot*) *Voy. LOOTSMANN, HEUERMANN*.

PILZ, (*Pilz*) *Voy. BILZ, ERDSCHWAMM*.

PIMPELMEISE, (*Pimpelmeise*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n*. Die Blaumeise; *La mésange bleue*.

PIMPERNUSS, (*Pimpernaß*) (*die*) *gen. der - , pl. die Pimpernüsse; La pistache, fruit qui est une espèce de noisette, dont l'enveloppe est rouge & la noisette verte*. Der Pimpernussbaum; *le pistachier*.

PIMPINELLE, (*Pimpinelle*) (*die*) *gen. der - , f. pl. Die Pimpinellenwurze; La pimpinelle, sorte d'herbe potagère*. Die Pimpinellenrose; *le roser à feuilles de pimpinelle*.

PINASSE, (*Pinasse*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n; La pinasse, vaisseau, sorte de bâtiment à charge qui va à voiles & à rames*.

PINASTER, (*Pinaster*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - n*. Die wilde Fichte; *Le pinaster, pin sauvage*.

PINGE, (*Pinge*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n*. Bünge; (*T. de mine*) *La goufre d'éboulement de mine*.

PINIE, (*Pinie*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n; Du Pinon*. Das Pinichen, der Pinienkern; *le pinon, amande de la pomme de pin, de forme longue & ronde*. Der Pinienbaum; *le pin*.

PINKE, (*Pinke*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n; La pinque, espèce de flûte, bâtiment à charge fort plat de varangue*.

PINKELN, BINKELN, (*pinkeln, binkeln*) *Voy. HARNEN*.

PINNE, (*Pinne*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n*. Die Zwecke; *La goupille, petite fische*. Mit Pinnen besetzten; *goupiller*. *It. Die Pinne, der Stütz an dem Schnuranker; le ferrai, fer de l'ancet*. *It. Die Pinne, mieux Finne; (T. de tourn.) la pointe*. En *T. de chaffe* on appelle Pinnen; *cerceaux, les plumes du bout de l'aile des oiseaux de proie*. En *T. de conchyol.* on appelle Pinne; *pinne-marine, un coquillage bivalve qui a beaucoup de rapport aux moules*.

Der Pinnebaum, (*Pinnebaum*) *La poitrinaire. (T. de fabriq. de velours.)*

Der Pinnenwächter, (*Pinnenwächter*) *Le finimatre, espèce d'ecrevisse marine*.

Der Pinhammer, (*Pinhammer*) *V. Finnhammer*.

Das Pinholz, (*Pinholz*) *der Faulbaum; La bourdaine. (arbrisseau.)*

PINSEL, (*Pinfel*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - n*. Ein Malerpinfel; *Le pinceau, baguette garnie par un bout d'un poil défilé, & dont les pointes se servent pour appliquer & pour étendre les couleurs*. Den Pinfel geschickt führen; *manner habilement le pinceau*.

Pinfel, *se prend fig. pour la manière de colorier d'un peintre*. Ein fetter, markichter, geistreicher Pinfel; *se dit d'un tableau précieux, bien touché*. Mit freiem, leichtem Pinfel gemalt; *pinceau fluide*.

On appelle auch: Pinfel, Borstenpinfel; *une brosse, sorte de gros pinceau qui sert à différents usages*.

On appelle fig. & famill. Pinfel; *un nigaud, un homme stupide, un homme sot & naïf*.

Das Pinseichen, (*Pinseichen*) *ein Pinfel; Un petit pinceau, pinceau fort défilé*.

Der Pinseikocher, (*Pinseikocher*) (*T. d'hist. natur.*) *Le pinceau de mer*.

Der Pinseilmacher, (*Pinseilmacher*) *La saigneur de pinceaux*.

Die Pinseiftiel, (*Pinseiftiel*) *La lampe d'un pinceau*.

Ein Pinseiftich, (*Pinseiftich*) *Un trait de pinceau*. Kecke, freie Pinseiftiche; *des touches hardies*. Einem Gemälde den letzten Pinseiftich geben; *donner le dernier coup de pinceau à un tableau*.

Der Pinseiftrog, (*Pinseiftrog*) *Le pincetier, vase séparé en deux parties, qui sert à nettoyer les pinceaux & les broffes*.

PINSELN, (*pinseln*) *v. n*. Ich pinselte - pinselte, i. h. gepinselt, *impér. pinselte; (peu us.) Manner le pinceau, étendre les couleurs avec le pinceau*. On dit mieux: Die Farben mit dem Pinsel auftragen.

On dit aussi popul. Pinseln; *se plaindre, faire des plaintes, des lamentations*. *It. Pinseln. V. Knaufeln*. Dans cette acception on dit famill. Was

Was ihr für ein Pinsler seyd! was das für eine Pinselei ist! que vous êtes chiche!

PINSPECK, (Pinspf) (der) gen. des - es, f. pl. *Le finalor, composition métallique qui est un mélange de cuivre & de zinc.*

PINTÉ, (Pinte) (die) gen. der -, pl. die - n; *La pinte, sorte de mesure dont on se sert pour mesurer le vin & autres liqueurs en détail, & qui est de différente grandeur, selon les différentes lieux. On dit popul. Das Mäulchen in die Pinte, ou l'ante ziehen; faire la petite bouche.*

PIPE, (Pipe) (die) gen. der -, pl. die - n; *La pipe, sorte de grande fustalle pour mettre du vin, de Chale &c.*

On appelle en T. forest. Der Pipenstüb; le douvaie, bois propre à faire des douves.

PIPS, (Piss) (der) gen. des - es, f. pl. *La pisse, petite peau blanche qui vient quelquefois au bout de la langue des oiseaux & particulièrement des poules, & qui les empêche de boire & de faire leur cri ordinaire.*

PISANG, (Pisang) (der) gen. des - es, pl. die - c. *Der Pisangbaum, Bananasbaum; Le bananier, figuier d'Adam, plante fort commune dans les Indes occidentales. Ses feuilles ont jusqu'à sept ou huit pieds de hauteur. Il porte un fruit, qui est bon à manger.*

PISPERN, (pisperrn) Voy. FLISTERN.

PISSE, (Piss) (die) gen. der -, f. pl. mieux der Harn; *L'urine. Die kalte Pisse; la strangurie.*

PISSEN, (pissen) v. n. Ich pisse pisse, i. h. gepisset, *impér. pisse, mieux harnen, sein Wasser lassen; Fuser, faire de l'eau, lâcher son eau, uriner. Sich pissen; se souiller de pissot. Elnen bepissen; pisser contre qn. Das Pissen; l'action de pisser. Der Pisser; le pisseur. Der Bettpisser; le pisse en lit.*

PISTAZIE, (Pistazie) (die) gen. der -, pl. die - n; *La pistache, fruit qui est une espèce de noix, dont l'enveloppe est rouge & la moelle verte. Der Pistazienbaum; le pistachier.*

PISTIL, (Pistil) (das) gen. des - es, pl. die - e. *Der Blumengriffel; La pistil, (T. de botan.) organe femelle de la fructification.*

PISTOLE, (Pistole) (die) gen. der -, pl. die - n; *La pistole, arme à feu. Eine Pistole lösen, une pistole décharger; lâcher le pistolet, tirer un coup de pistolet, décharger un pistolet. Mit Pistolen schießen; faire le coup de pistolet. Der Pistolenriff, der Griff an einer Pistole; la poignée de pistolet. Die Pistolenhalter; le fourreau de pistolet. Die Pistolenkappe; le faux-fourreau, de pistolet. Ein Pistolenschuß; un coup de pistolet. Es ist nur ein Pistolenschuß bis dahin; si n'y a qu'une portée de pistolet d'ici là.*

PISTOLE, (Pistole) (die) gen. der -, pl. die - n; *La pistole, monnaie d'or de la valeur d'un Louis-vieux.*

TOM. II.

PITSCH! PATSCH! (pitsch! patsch!) *interj. Ric-flac!*

PITSCHAFT, (Pitschaft) Voy. PETSCHAFT.
PITZELN, (pizeln) v. n. Ich pitzele - pitzelte, i. h. gepitzelt, *impér. pitzele; Picoier, faire une impression incommode & un peu douloureuse sur les membranes ou sur la peau. Il est familier.*

PLACAT, (Placat) (das) gen. des - es, pl. die - e; *(on pe se sur la dernière syllabe) C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Un placard, un édit écrit ou imprimé qu'on affiche dans les places, afin d'informer le public.*

PLACBUCKEL, (Pladbucl) (die) gen. der -, pl. die - n; *(T. de perruq.) Le dessus de boucle.*

PLACKEN, (placken) v. n. Ich placke - plakte, i. h. geplacket, *impér. placke; (T. de guerre) Tirer à contretemps, tirer. Il est familier.*

Placken, (placken) *S'emploie aussi pop. comme v. a. au lieu de Anheften, anheben, befestigen; appliquer une chose sur une autre, p. e. une pièce d'étoffe sur un habit, du plâtre sur une muraille &c. On dit aussi popd. Einen um etwas placken; tourmenter qn. pour avoir une chose. Die Bauren placken; fouler les paysans. It. Sich placken, plagen; se donner beaucoup de peine, se peiner, se travailler. Ein Placker; un coup à contretemps; et celui qui extorque, qui tourmente. Ein Baurenplacker; un exacteur, une sangsue. Die Plackerei; le tracass, la tracasserie, le travail ennuyeux; et le tourment, l'extorsion, la vexation, la pilosité. Das Plackwerk; le corral, un massif de terre glaise pour retenir l'eau.*

PLAGE, (Plage) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le tourment, la peine, la souffrance, l'affliction; et le fléau, les maux que Dieu envoie aux hommes pour les châtier. Viel Plage haben; avoir beaucoup d'afflictions, de maux. Eine heimliche Plage; un mal caché. Ein jeder Tag hat seine Plage; chaque jour a sa peine. On appelle famili. Plagegeist; un importun, qui est à charge, un fléau.*

PLAGEN, (plagen) v. a. Ich plage - plagte, i. h. geplagt, *impér. plage; Affliger, tourmenter, presser, persécuter; n. faire de la peine. Es plagt mich alle Tage; il m'importune tous les jours. Seine Gläubiger plagen ihn; ses créanciers le tourmentent. Mit Krankheit geplaget werden; être affligé de maladie. Sich plagen; se tourmenter, se donner la gêne, se donner de la peine. Das Plagen; l'action de...*

PLAN, (plan) adj. & adv. Voy. Eben, platt; Plat, plain, uni.

PLAN, (plan) (der) gen. des - es, pl. die - e. *Der Riss. Grundriß; Le plan, la division, le dessin d'un bâtiment ou autre ouvrage d'architecture, tracé sur le papier, selon les diffé-*

D d d *

ten-

rentes mesures & ses différentes parties; it. (T. de librairie) le prospectus.

Plan, signifie aussi Le plan, la surface, superficie plate. En ce sens il n'a guère d'usage. On appelle en T. de mine Der Plämbërd; une table à laver les mines couverts de toile. Der Plämhirsch; (T. de chasse) Le cerf vainqueur, qui a terrassé son ennemi.

PLANEN, (planen) V. SCHWEBEN.

PLANET, (Planet) (der) gen. des-en, pl. die-en; (on se fesse sur la dernière syllabe) La planète, astre qui ne luit qu'en réfléchissant la lumière du soleil & qui a son mouvement propre & périodique.

Die Planetenbahn, (Planetenbahn) L'orbite des planètes, l'orbite planétaire. Die Planetenhäuser; Les douze maisons du soleil, les douze signes du zodiaque. Das Planetenjahr; l'année planétaire. Der Planetenstand; L'aspect des planètes. Die Planetenründe; l'anneau planétaire. Das Planetensystem; le système planétaire.

PLANIREN, (planiren) v. a. F. Eben, plat, gleich machen; it. Planiren, (T. de rel. de livr., Druckpapier durch Leimwasser ziehen; Laver, coller du papier. Der Planirhammer; le marteau à polir. Das Planirkreuz; la croix, machine de bois de la figure d'un T, dont les rayons de livres se servent pour suspendre les feuilles louches sur les cordes. Die Planirpresse, La presse à égoûter. Das Planirwasser; l'eau de colle.

PLANKE, (Planke) (die) gen. der-, pl. die-n; La planche, planche épaisse. Eine eichene Planke; un madrier de chêne. On appelle aussi Planke, Plankenwerk; une cloison d'ais, de planches. Das Plankengeld; ce que l'on cède à qu. du produit de sa vigna pour l'entretien de l'enclos.

PLAPPERN, (plappern) v. n. Ich plappere-plapperte, i. h. geplappert; impér. plappere; Caqueter, babiller, jaser, bavarder; it. Plaudern, ausplaudern. Der Plapperer, das Plappermaul, die Plappertasche; le babillard, caquetier, jaseur, caqueteur. Die Plapperei; le babli, le caquet. Plapperhaft; adj. & adv. babillard, qui aime à babiller. Die Plapperhaftigkeit; la bavarderie, le babli, le babillage.

PLÄRREN, (plärren) v. n. Ich plärre, plärrete, i. h. geplärret; impér. plärre; (pop.) Crier, crier, pleurer. Das Plärren; la crierillerie. Das Plärmaul, der Plärhals; le braillier, le braillier. Il est familier.

PLATINA, (Platina) (die) gen. der-, f. pl. La platine, or blanc, substance métallique blanche, qui a à peu près le poids de l'or, & plusieurs des propriétés de ce métal.

PLÄTTSHERN, (plättschern) v. a. Ich plättschere-plättscherte, i. h. geplättschert; impér. plättschere; Battre, remuer des mains quelque chose de li-

quide. It. gargoniller, se dit des enfants qui s'amuse à barboter dans de l'eau.

PLATT, (platt) adj. & adv. Comp. platter, Suppl. platte; Plat, uni, égal, aplati, plan. Ein plattes Erdreich; un terrain plat. Plattes, niedriges Land; terres basses. Auf platter Erde; à plus terre. Das platte Land; le plat pays. Ein platter Stein; une pierre plate. Platt machen; aplatis. Platt werden; s'aplatir. Das platt machen; l'aplatissement. Einen mit den platten Degen schlagen; donner des coups de plat d'épée. Platt gedrückt; comprimé. Eine platte Nase, ein plattes Gesicht; un nez, un visage plat, écassé, éraillé. Ein plattes Schiff; un vaisseau plat, qui a le fond plat.

On appelle figur. Platt, plat, ce qui est trivial, qui n'a point d'agrément, point de graces. Ein platter Ausdruck; une expression plate, une platitude. Eine platte ou flache Figur (T. de peint.) Une plate figure, à l'opposition aux figures de relief. Eine platte ou flache Stickelei; une broderie plate, qui n'est point relevée.

On dit aussi famil. Einem etwas plattweg sagen; dire qq. tout à plat à qq. sans le flatter.

Der Plattenbaum, (Plattenbaum) (T. d'ajust.) arbre tout à fait dépourvu de ses branches, auquel les ouvriers attachent les verges engluées pour attraper des oiseaux.

PLATTBOGIG, (plattbogig) adj. & adv. Il se dit des arcades & des voûtes, qui ne sont pas en plein cintre, mais qui vont en s'abaissant par le milieu.

Die Plattdecke, (Plattdecke) T. d'Archit.) Le plafond.

Plattdeutsch, (plattdeutsch) adj. & adv. Bas allemand. Die plattdeutsche Sprache; la langue de la basse Allemagne. Ein Plattdeutscher; un bas-allemand.

Der Platt-eis, (Platt-eis) ou die Platt-eisse; La raie du genre des turbots. Le barbus. (poisson.)

Das Platt-eisen (Platt-eisen) ou Platt-eisen; Le carreau, fer à repasser.

Die Platt-erbe, (Platt-erbe) La gesse, plante à fleur ligumineuse. Die knollige Platt-erbe; la tarnotte.

Der Plattfisch, (Plattfisch) Le turbot, la sole, sorte de poisson de mer.

Der Plattfuß, (Plattfuß) Le métarise, la partie du pied qui est entre le cou du pied & les orteils; it. un pied plat. Plattfüßig, adj. pied-bot.

Das Plattgarn, (Plattgarn) Le filé dont on environne l'arbre. (T. de charr.)

Das Plattgold, (Plattgold) L'or en lames.

Der Platthammer, (Platthammer) Le re-c'aufoir. It. flautoir, instrument de menuisiers. Das Plattküssen, (Plattküssen) C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. le carreau sur le quel on repasse le linge & le coussin.

Der Plattlack, (Plattlack) *La laque en tablettes, laque plate.*

Plattlaus, (Plattlaus) *V. Filizlaus.*

Die Plattmühle, (Plattmühle) Plattmühle, *Le laminoir.*

Der Plattnase, (Plattnase) *Le nez plat. R. qui a le nez plat.*

Der Plattreif, (Plattreif) *(T. de tonnel.) Le cerce de fer qui se joint à vis.*

Plattroße, (Plattroße) *V. Manierpfeffer.*

Der Plattschlich, (Plattschlich) *(T. de forg.) La concrétion sulfureuse de pyrite.*

Der Plattstämper, (Plattstämper) *(T. de chapel.) la choque, plaque de laiton pour unir le chapeau.*

Das Plattstück, (Plattstück) *(T. de drap.) La branche haute de la rame, la sablière.*

Der Platt-teller, (Plattteller) ou Platt-teller; *Le carreau à poser le fer à repasser le linge.*

Der Platt-topf, (Platttopf) Platt-topf; *Le pot où l'on fait rougir les carreaux du fer à repasser le linge.*

Die Plattwäsche, (Plattwäsche) Wäsche, die geplattet werden muß; *Le menu linge.*

Die Plattzelt, (Plattzelt) *(T. d'ajel.) La façon de prendre les oiseaux aux gluaux.*

PLATTE, (Platte) (die) gen. der-, pl. die-n; *La plaque. Dimin. Das Plättchen, Plättlein; une petite plaque. Eine eiserne Platte, eine Platte von Eisen; une plaque de fer. Eine Kupferplatte; un plat de cuivre; it. (T. de grav.) une planche de cuivre. Die Tischplatte, le dessus de table. Eine Steinplatte; un carreau, une cadette. Eine Marmorplatte; une plaque de marbre. Schieferplatte; une feuille d'ardoise. Mit Platten bedecken; plaquer. Die Platte an dem Hüttopf; le fond de chapeau. Die Platte am Hahn; la mâchoire, la partie du chape de fusil qui porte la pierre. Die Platte, das Blech, der Kasten am Schloße; le palafre, la platine, cloison de serrure.*

Platte, *signifie en T. d'Architecture. Le tailloir, la partie supérieure du chapeau des colonnes Et sur laquelle pose l'architrave. Die Platte im Schafgestümpe; le soc. Die Grundplatte am Fûßgestümpe; le socle.*

On appelle aussi Platte, *Un front chauve, la tête chauve, Et on dit fig. Einem eins auf die Platte geben; frapper qn. sur le casque. R. Die Platte, Krone der Geistlichen; la tonsure, couronne des ecclésiastiques. Sich eine Platte scheeren lassen; prendre la tonsure. On dit aussi. Die Platte eines Nagels; la tête de clou. Die Platte ou Platte des Dégens; le plat de l'épée.*

Der Plattenfeile, (Plattenfeile) *la lime fine. Der Plattenfahiger, (Plattenfahiger) Plattner; Le batteur d'or, tailleur en fer blanc &c. &c.*

PLATTEN, (platten) ou Platten, v. a. Ich platte-plattete, i. h. geplattet, *impér. platte; plat machen, schlagen; appliquer; rendre plat. uni. Platt werden; devenir plat, s'appliquer. Platten, Zeug trocknen; passer sur la platine. Platten, biegen; repasser, dresser du linge. Den Hüttopf und Rand platt machen; abatre, repasser un chapeau. Gold platten, schlagen; battre de l'or. Ein Stück Metall platten, plat schlagen, ziehen; laminier, gonner d'une lame de métal une épaisseur uniforme par une compression toujours égale. Geplattet Silber, das gesponnen wird; argent en lames. Voy. Lahn. Das Platten, Plattenmachen; l'applattissement, l'action d'aplatir.*

PLATTERDINGS, (platterdings) *adv. Durchaus, Abolument, tout à fait, tout net, franchement. Platterdings leugnen; nier tout à plat. Il est familier.*

PLATZ, (Platz) (der) gen. des-es, pl. die Plätze; *Dimin. das Plätzchen, Plätzlein; La place, le lieu, endroit, espace qu'occupe ou peut occuper une personne, une chose. Ein schöner, geräumiger, ebener, offener, freier Platz; une belle place, une grande place, place spacieuse, égale, unie, ouverte, libre. Der Marktplatz; le marché. Der Zimmerplatz; le chantier, Kampfplatz; le champ, Parée, Lärmplatz; place d'alarme. Musterplatz; place de revue. Turnierplatz; carroussel. Wahlplatz; champ de bataille. Ant dem Platze bleiben; être sur la place, demeurer sur la place.*

Platz, *signifie aussi Un lieu, une place, ville. Ein fester, haltbarer Platz; une place forte, tenable. Ein Handelsplatz; une ville marchande. Ein bequemer Platz zum Bauen; un lieu, un endroit propre à bâtir.*

Platz, *dans la composition se dit aussi D'un lieu, d'un place sur laquelle se trouvent plusieurs choses d'une même espèce. P. e. Ein Espenplatz; une tremblade. Dinkelplatz; un lieu plein de char-dons. Ein Weidenplatz; une oseraie.*

On dit aussi. Hier ist kein Platz mehr; *Il n'y a plus de place ici. Platz machen; faire place. Machet Platz, treibt die Leute weg; écarter la foule. Sich Platz machen, sich durchdrängen; se faire jour, percer la foule. Es ist Platz für sechs Personen; y a place pour six personnes. Viel Platz einnehmen; occuper un grand espace. Die Antik. s. nimmt mehr Platz ein, läuft weiter aus, als die Corinthisch; le caractère romain chaffe plus que l'italique. Platz nehmen; prendre place. Seinen Platz einem andern überlassen; céder, donner sa place à un autre. Einen Platz auf der Post bestellen; retenir une place au chariot de poste. Einen von seinem Platze treiben; déplacer qn; débusquer qn. de sa place.*

D d d a

Platz,

Platz, *signifie aussi* La place, la dignité, la charge, l'emploi. Ein offener Platz; une charge vacante. Den ersten, obersten Platz haben; tenir, occuper, avoir le premier rang, le haut bout.

On dit aussi. Einer Bitte Platz geben; accorder une demande. Platz finden lassen; accepter, recevoir, admettre, p. e. une excuse. Der Wahrheit, Billigkeit Platz geben; se rendre, se laisser vaincre à la vérité.

Die Platzbüchse, (Platzbüchse) Klatzschbüchse der Kinder; La canonnière des enfans.

Platzgold, ((Platzgold) V. Knallgold.

Der Platzhalter, (Platzhalter) Le tenant, celui qui dans un tournoi entreprenoit de tenir contre toute sorte d'assauts.

Der Platzhirsch, (Platzhirsch) V. Planhirsch. Platzknecht, (Platzknecht) Platzmeister; C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. celui qui commence la danse, mène le branle.

Die Platzkugel, (Platzkugel) V. Knallglas.

Der Platzmajor, (Platzmajor) Le major d'une place.

Platzpulver, (Platzpulver) V. Knallpulver.

Platzrecht, (Platzrecht) V. Grundrecht.

Der Platzreg. n. (Platzregen) une pluie d'orage, une onde, une forte pluie, une averse.

PLATZEN, (plägen) v. a. Ich platze-platze, i. h. geplatzt; impér. platze. Donner des coups du plat de la main sur les fesses. Il est populaire. Einem einen Platz geben; donner une claque sur les fesses à qn.

PLATZEN, (plägen) v. n. Ich platze-platze, i. h. & b. geplatzt; impér. platze. Edater, faire du bruit en éclatant, se fracasser, se rompre avec bruit. Die Kastanien platzen im Feuer; les châtaignes pèlent quand on les met au feu. Das Feuer platzt; le feu pétille.

Platzen, avec l'auxil. seyn signifie Crever, se crever, s'entr'ouvrir, se fêler, crevasser. On dit popul. Essen, lachen, daß man platzen möchte; manger, rire à crever, se crever de manger, de rire. Er platze, ohne sich anmelden zu lassen, in das Zimmer herein; il entra brusquement. Herausplatzen, unbedachtfam mit etwas herausfahren; trancher le mot, dire un mot par distraction, sans réflexion. Das Platzen; l'action de crever. Il. le cliquement, éclat, bruit qui se fait en crevant. Das Platzen des Salzes bey'm Verpuffen; la décrépitation du sel.

PLAUDERN, (plaudern) v. n. Ich plaudere-plaudere, i. h. geplaudert; impér. plaudere, Parler beaucoup, jaser, causer, bavarder, caqueter, babiller, verbaliser, verbaguer. Il se dit aussi comme v. a. & signifie Redire qch; rapporter.

Der Plauderer, (Plauderer) Die Plaudertasche, das Plaudermal; Le parleur, grand parleur, jaseur, causeur, distouneur; il. la parolise.

Die Plauderei, (Plauderei) Le babill, babillage, caquet, la causerie, bavarderie, jaserie.

Plauderhaft, (plauderhaft) adj. & adv. Babillard, jaseur, bavard. Ein plauderhaftes Weib; une femme qui aime à babiller. Die Plauderhaftigkeit, Geiseltwatzigkeit; la loquacité, l'impudence de langage.

Der Plaudermarkt, (Plaudermarkt) L'endroit où l'on babille. Il est familier.

PLINZE, (Plinze) (die) gen. der., pl. die-n; C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. Un beignet fort mince.

PLOTT, (Plott) (der) gen. des-es, pl. die-e (pour uf.) Der Breitfuß; Le pied-bot.

PLÖTZE, (Plöße) (die) gen. der., pl. die-n; Le gardon, poisson blanc d'eau douce.

PLÖTZLICH, (plötzlich) adj. & adv. Comp. plötzlich, Sup. plötzlichke. Soudain, subit et inopiné, imprévu. Ein plötzlich Tod; une mort subite, soudaine.

Ein plötzlich Zufall; un accident imprévu, inopiné. Ein plötzlicher Ausfall von einer Krankheit; un accès d'une maladie. Ado. soudain, soudainement, subitement, à l'improvise, inopinément. Il. tout à coup.

PLUDERHOSEN, (Pluderhosen) (die) Les chauf-fes à la candale; naut de chauffes fort larges.

PLUM-ENTE, (Plümerte) (die) gen. der., pl. die n; Le canard nuppé de l'Amérique nommé canard d'été.

PLUMP, (plump) adj. & adv. Comp. plumper; Sup. plumpette. Lourd, pesant, grossier, massif, d'un grand poids. Il fig. rude, mal poli, mal ordonné, mal entendu, peu délicat, mal fait, sans goût, sans politesse, rustique, impoli, incivil, rustre. Ein plumper grober Kerl; un homme lourd, grossier. Adv. lourdement, grossièrement, rustiquement, incivilement, rudement, mal-adroitement, sans art, sans politesse. Sich plump auf den Tisch legen; s'appuyer lourdement sur la table. Plump gemachte Arbeit; ouvrage travaillé grossièrement.

Die Plumpheit, (Plumpheit) La grossièreté, lourderie, rudesse, rusticité.

PLUMPE, (Plumpe) V. PUMPE.

PLUMPEN, (plumpen) v. a. Ich plumpe-plumpe, i. h. geplumpe; impér. plumpe. Il est familier & se dit du bruit que fait une chose pesante en tombant dans l'eau. On dit fig. & pop. Mit etwas heraus plumpen; traîner le mot, dire un mot sans réflexion. In eine Sache hineinplumpen sich unbedachtfam einlassen; s'engager inconsidérément dans une affaire. Man muß nicht logisch zu plumpen; il faut se mesurer un peu.

PLUNDER, (Plündte) (der) gen. des-a, f. pl. (Tide mepris) La bagatelle, vaille, gureille, chose vile. Der ganze Plunder ist nicht einen Pfifferluch werth; le tout ne vaut pas un zéit. Sein ganzer Plunder den er hat; tout son zéit cré-

cripin. Seinen ganzen Plunder aufpacken; *empaquetter toutes ses guenilles.* Die Plunderkammer; *le bouge, la décharge, lieu où l'on jette les vieilles, les vestes.* Der Plunderkrim; *la friperie.* Der Plundermann; *le fripier, le chiffonnier.* Die Plundermäich; *le lait caillé.*

PLÜNDERN, (plündern) v. a. Ich plündere-plünderte, i. h. geplündert, *impr. plünderer, piller, saccager, emporter violemment les biens d'une ville, d'une maison.* Die Hufaren haben diesen Dorf geplündert; *les hussards ont pillé ce village.* On dit aussi: Einen Reisenden auf der Straße plündern; *déranger un voyageur, lui enlever par violence l'argent & les hardes.*

Plündern, *Piller, se dit aussi des personnes qui abusent de leur autorité pour s'enrichir par des extorsions & des concussion.* On dit aussi: Einen Schriftsteller plündern; *piller, voler un auteur, s'approprier ses pensées & les expressions d'un auteur.*

Die Plünderung, das Plündern; *L'effraction de piller, le pillage, le sacagement, le vol, le larcin.*

PLUSCH, (Plüsch) (der) gen. des -s, pl. die -e; *La peluche, sorte de panne ordinaire.*

POBEL, (Pöbel) (der) gen. des -s, f. pl. La *peuple, menu peuple, la populace; it. le vulgaire.* Der niedrigste Pöbel, das Pöbelvolk; *la racaille, canaille, la lie du peuple.* On appelle figur. Pöbel; *des gens de toute condition, qui ont l'âme basse, & qui ne se distinguent pas par leur façon de penser & d'agir de la populace.*

POBELHAFT, (pöbelhaft) adj. & adv. Comp. *pöbelhafter, Supér. pöbelhafteste; Bas, en tiens du peuple, basement, roturièrement.* Pöbelhafte Ausdrücke, Pöbelhafte reden; *s'exprimer basement.* Man sieht nichts als pöbelhaftes Wesen an ihm; *on ne voit que bassesse dans sa conduite.* Nur pöbelhafte Lente schimpfen einander; *il n'y a que les petits gens qui se disent des injures.*

POCAL, (Pocal) V. BOCAL.

POCHEN, (pochen) v. a. Ich poche-pochte, i. h. gepochet, *impr. poche ou poch; Frapper, heurter, P. e. d. la porte.* Mit dem Abtze des Schuhes auf den Boden pochen; *frapper du talon contre le plancher.* On dit aussi: Das Herz pocht; *le cœur bat.* On dit figur. Einem pochen; *braver, morguer qn.* Auf etwas pochen; *se confier, espérer en q. h., se reposer sur q. h.* Auf seinen Reichtum pochen; *se fier en ses richesses.* ft. Pochen, mit etwas prahlen; *se glorifier, tirer vanité, se vanter de q. h.* Auf die Gunk des Fürsten pochen; *se targuer, se prévaloir, se tenir fort de la faveur du Prince.*

Pochen, s'emploie aussi comme v. a. au lieu de Zerstoßen; *frapper pour casser, pour briser; it. ca. er, briser.* Lxx. Wismuth pochen ou puchen; *bocarder, briser la mine, la maraître, la pyrite.*

Das Pochen; *L'effraction de . . ft. le heurtement, battement.* Das Herzpochen; *le battement, la palpitation du cœur.* Mit Pochen und Trotzen etwas erhalten; *emporter une chose de hauteur.*

Das Poch-eisen, (Pochstein) *Le fer à briser la mine.*

Der Pocher, (Pocher) *Qui heurte, le frappeur, le briseur; it. figur. un vancard, rodomont; un fanfaron, insolent.*

Das Poch-erz, (Pocherz) *La mine à piler & à bocarder.*

Das Pochgerinne, (Pochgerinne) der Pochgraben; *(T. de mine.) Le conduit d'eau.*

Der Pochgeschwörne, (Pochgeschworne) *Le bocardeur juré.*

Der Pochammer, (Pochhammer) das Pochwerk, die Pochmühle; *Le moulin à briser & à concasser les mines, moulin à piler & à bocarder.*

Der Pochherd, (Pochherd) *Le lavoir des mines brisées.*

Der Pochheje, (Pochheje) *(T. de tonnel.) La batte, le maillet.*

Der Pochkasten, (Pochkasten) *L'auge de bocard.*

Der Pochkern, (Pochkern) *La pierre dure.*

Der Pochkiel, (Pochkiel) *La queue de pion.*

Der Pochknecht, (Pochknecht) *Le briseur de mines.*

Die Pochlache, (Pochlache) *Les ais de côté de l'auge du bocard.*

Die Pochleitung, (Pochleitung) *La traverse du bocard.*

Das Pochmehl, (Pochmehl) *La mine pulvérisée.*

Das Pochrad, (Pochrad) *La roue de bocard.*

Der Pochriegel, (Pochriegel) *L'entretoise du bocard.*

Der Pochring, (Pochring) *Les bandes du bocard.*

Die Pochsaule, (Pochsaule) *La charpente qui soutient le pion.*

Die Pochschale, (Pochschale) *La platine.*

Der Pochschleifer, (Pochschleifer) *Pochstempel; Le pion du bocard.*

Die Pochschlage, (Pochschlage) *Le marteau à main.*

Der Pochschlamm, (Pochschlamm) *Les parties métalliques de la mine éraflée.*

Die Pochsohle, (Pochsohle) *La semelle de l'auge du bocard.*

Der Pochsteiger, (Pochsteiger) *Le premier bocardeur.*

Der Pochtrög, (Pochtrög) *L'auge à concasser les mines.*

Die Pochwand, (Pochwand) *Pochsohle; La semelle de l'auge. It. la mine à piler & à bocarder; it. les parois de l'auge.*

Das Pochwasser, (Pochwasser) *Le courant d'eau qu'on fait passer sous les pions.*

Die Pochwelle, (Pochwelle) *L'arbre de la roue du bocard.*

Der Pochzins, (Pochzins) *Le cens du bocard.*
POCKELN, (pöckeln) *Voy. EINSALZEN.*

Das Pockelfleisch, (Pöckelfleisch) *La viande salée, du bœuf salé, du porc salé.*

POCKE, (Pöcke) (die) *gen. der - , pl. die - n ;*
Dimin. des Pöckchen ; il se dit généralement d'un petit bouton qui vient sur la peau de l'animal. Ordinairement on retient par Pöcken, Blattern ; la petite verole. Die Schafpöcken ; les lavelles ou le clavelus, maladie contagieuse qui attaque les brebis.

Das Pöckenfieber, (Pöckenfieber) *La fièvre de la petite verole.*

Die Pöckennarbe, (Pöckennarbe) *Pöckengrube, Blatternarbe ; La marque de la petite verole.*

Pöckennarbig, blatternarbig, (pöckennarbig, blatternarbig) *adj. Et adv. Marqué de la petite verole. Er ist sehr pöckennarbig ; il a le visage tout coulé, gâté de petite verole.*

Der Pöckenstein, (Pöckenstein) *La variolite, pierre à picot, pierre de petite verole.*

PODAGRA, (Podagra) (das) *gen. des - , f. pl. Das Zipperlein ; La goutte, fluxion acre & douloureuse qui tombe ordinairement sur les jointures. Ein znrückgetretenes Podagra ; la goutte remuée. Podagra, wobei aus den Knoten eine weiße kalkichte Materie herausgeht ; la goutte gypseuse. Das Podagra haben ; avoir la goutte. Ein Mittel für das Podagra ; un remède arthritique. Podagrifch ; adj. Et adv. goutteux. Ein Podagrif ; un goutteux.*

POESIE, (Poesie) **POETEREI**, *Voy. DICH-*
KUNST.

POET, (Poet) *V. DICHTER.*

POETIK, (Poetik) (die) *die Anweisung zur Dichtkunst ; La poétique, l'art poétique.*

POETISCH, (poetisch) *adj. Et adv. Poétique, poétiquement. V. Dichterfch.*

POFEL, (Pöfel) (der) *Bavel, Pafel ; C'est ainsi qu'on appelle les marchandises gâtées, de peu de valeur, le rebut.*

POHL, (Pöhl) (der) *gen. des - es, pl. die - e ; (T. de fabr. de velours) Le poil. Der Pohl-arm ; le bras ou suspensor de tringle. Die Pöhle ; le dessus de la chaîne.*

PÖHLEN, (pöhlen) *V. Abkhären ; Dépiler. (T. de tann.)*

POL, (Pol) (der) *gen. des - es, pl. die - e ; Le pôle, l'une des deux extrémités de l'axe immobile, sur lequel, suivant le système de Ptolémée, le globe entier du monde tourne en vingt quatre heures. Der Nordpöl ; le pôle arctique. Der Südpöl ; le pôle antarctique. Die unter den Welt-pölen liegende Länder ; les terres polaires.*

Die Pölböhe, (Pölböhe) *(T. d'Astron.) La hauteur ou élévation du pôle.*

POLACK, (Polack) (der) *gen. des - en, pl. die - en ; Der Pole ; Le Polonais, Polaque.*

Polacke, se dit polak au lieu de Bartneige. Einen Polacken im Glase lassen ; ne pas vuider son verre.

POLAR-ENTE, (Polarente) (die) *gen. der - , pl. die - n ; Le plongeon arctique. Voy. Papageit-taucher.*

POLARSTERN, (Polarstern) (der) *gen. des - es, pl. die - e ; L'étoile polaire ; st. la tramontane.*

POLAR-UHR, (Polaruhr) (die) *gen. der - , pl. die - n ; Le cadran polaire.*

POLARZIRKEL, (Polarzirkel) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le cercle polaire.*

POLDER, (Volder) (der) *gen. des - s, pl. die - ; C'est ainsi qu'on appelle dans qqs prov. Et sur-tout en Hollande, Un marais desséché Et coupé de canaux Et de fossés.*

POLE, (Pole) *V. POLACK.*

POLEMIK, (Polémik) (die) *Die Streittheologie ; La polémique, controverse en matière de religion.*

POLEN, (Polen) *La Pologne. Kleinpolen ; la haute Pologne. Großpolen ; la basse Pologne.*

POLEI, (Polei) (der) *gen. des - es, f. p. La pouliot, plante aromatique. Wilder Polei, Berg-münze ; pouliot sauvage.*

POLICEI, (Pölici) *V. POLIZEI.*

POLIREN, (poliren) *v. a. Ich polire-polirte, i. h. polirt ; imper. polire ; Polir, rendre clair, luisant, à force de frotter. Den Stahl poliren ; polir l'acier. Eine Degenklinge poliren ; fourbir une lame d'épée. Einen Saphir poliren ; donner le poliment à un saphir. Eine Bildnle nach dem Guss poliren ; réparer une statue. Eine Kupferplatte poliren ; bruir, polir une planche de cuivre. Das Poliren, die Polirung, die Polirür ; l'action de polir, le poliment, la polissure, le brunissage, le rembrunissement, la fourbissure.*

Der Polirer, (Polirer) *Polirmeister ; Le polisseur, le brunisseur.*

Die Polirreife, (Polirreife) *La carrellette.*

Der Polirhammer, (Polirhammer) *Le marteau à polir.*

Die Polirmühle, (Polirmühle) *Le moulin à polir.*

Das Polirpulver, (Polirpulver) *La poudre d'étain.*

Das Polirrad, (Polirrad) *die Polirscheibe ; Le polissoir.*

Der Polirstahl, (Polirstahl) *Le brunissoir, polissoir, lissoir, instrument à donner le lustre, la politure.*

Der Polirstock, (Polirstock) *Le tas, espèce de petite enclume portative.*

Polirt, (polirt) *adj. Et adv. Poli, clair. Polirtes Gold ; or brun, or lissé.*

Der Polirzahn, (Polirzahn) *Le polissoir.*

POLITIK, (Politik) *V. STATSKUUGH. IT.*

POLITISCH, (politisch) *V. Lässig, verschlagen, schlau.*

POLITZEN, (politsen) *V.* POLIREN.

POLIZEI, (Polizist) (die) *gen. der.-s, f. pl. La police, ordre, règlement établi dans une ville pour tout ce qui regarde la sûreté Et la commodité des habitants.* Der Polizeidirektor; le directeur de police. Der Polizeimeister; le lieutenant de police. Die Polizei-ordnung; l'ordre de police. Der Polizei-reiter; le gendarme à cheval. Das Polizeiwägen; le police.

POLLMÉHL, (Polmehl) (das) *gen. des-es, f. pl. Das Poll; Les petites farines, les recoupes.*

POLNISCH, (polnisch) *adj. Et adv. Aus Polen; Polonois, de Pologne.* Der polnische Bock, Dudelsack; la cornemuse; *it. le cheval polonois. sorte de supplet.* Der polnische Tanz; la danse polonoise. Ein polnischer Pelz; une pelisse à la polonoise.

POLSTER, (Polster) (das) *gen. des-s, pl. die; Le coussin, sorte de sac coussu de tous les côtés Et rempli de plumes, ou de bourse, ou de crin Et pour s'appuyer ou pour s'asseoir dessus. Dimin. Das Polsterchen, Polsterlein; le coussinet.* Ein Polster in einer Kutsche; un matelas. *It.* Polster an Stühlen; un coussin. Ein Polster, Armküssen, sich mit dem Ellbogen darauf zu legen; un accoudoir. Ein Polster, etwas auf dem Kopfe zu tragen; un coussinet de forme ronde que l'on place sur la tête pour porter quelque poids.

POLSTERN, (polstern) *v. a.* Ich polstere-polsterte, *i. h.* gepolstert, *impér. polstere; Matelasser, remplir de laine, de bourse ou de crin.* POLTERN, (poltern) *v. n.* Ich poltere-polterte, *i. h.* gepoltert, *impér. poltere.* Lärm machen; Faire du bruit, du fracas. *It. se dit aussi figur. Et famil. au lieu de Schmälen, keifen; gronder, crier, tempter.* Das Poltern; l'action de *n.* le bruit, le fracas, la crierie, la crierie.

On appelle familièrement Polter-abend; la veille de noces. Der Poltergeist; le lutin, esprit follet. Der Polterhammer, Polterfischelagel; (T. de chaudron.) le maillet à plieur. Die Polterhammer; la chambre de décharge, le garde-meuble.

POLYGAMIE, (Polygamie) (die) *gen. der.-s, pl. die-n; (Mot reçu du grec.) La polygamie, état d'un homme qui est marié à plusieurs femmes en même temps, ou d'une femme qui est mariée à plusieurs hommes. V. Vielmannerei, Vielweiberei.*

POLYGON, (Polygon) *V.* VIEL-ECK.

POLYP, (Polyp) (der) *gen. des-en, pl. die-en; (On yte sur la dernière syllabe.) Le polype, espèce d'animal marin qui a plusieurs pieds. On appelle aussi Polyp, Polype, une excroissance de chair, ou une espèce de tumeur qui vient en certaines parties du corps Et plus ordinairement dans les narines, où elle est attachée par une quantité de fibres, comme par autant de racines.*

POMADE, (Pomade) (die) *gen. der.-s, pl. die-n; La pomnade. Hâ; omade; pomnade pour les cheveux. Mundpomade; pomnade pour les lèvres, pour enduire les gencives.*

POMERANZE, (Pomeranz) (die) *gen. der.-s, pl. die-n; L'orange.* Der Pomeranzgarten, das Pomeranzkau, Ort, wo viel Pomeranzbäume stehen, oder verwahrt werden, *it.* die Pomeranzbäume zusammen; l'orangerie. Der Pomeranzbaum; l'oranger. Die Pomeranzblüte; les fleurs d'oranges. Die Pomeranzblüt-essenz; l'essence de fleurs d'oranges. Das Pomeranzblüt-wasser; l'eau de fleurs d'oranges. Pomeranzfarbig; *adj. Et adv. orangé, te.* Der Pomeranzkürbis; le potiron. Die Pomeranzschale; l'écorce d'orange. Eingemachte Pomeranzschalen; orangeat.

POMESINE, (Pomesine) *V.* APPELSINE.

POMMER, (Pommer) (der) *gen. des-s, pl. die; Espèce de chien, chien de voltière.*

POMMERN, (Pommern) *La Poméranie, Duché dans le cercle de la Haute-Saxe. Vorpommern; Poméranie antérieure. Hinterpommern; Poméranie inférieure. Schwedisch Pommern; Poméranie Suédoise. On dit famil. Er hat einen pommerischen Magen; il a un estomac d'autruche.*

POMOCHEL, (Pomochel) *V.* DORSCH.

POMP, (Pomp) (der) *gen. des-es, f. pl. Die Pracht; La pompe, la magnificence; it. l'éclat, l'étalage, la piéceur.* Ein königlicher Pomp, eine königliche Pracht; une pompe royale.

POMPE, (Pompe) *V.* PUMPE.

POMPERNICKEL, (Pompennickel) *Voy. PUMPERNICKEL.*

POPANZ, (Popanz) (der) *gen. des-es, pl. die-e.* Das Schreckbild; l'épouvantail de chemiserie, le babouin. *It. est familier.*

POPULÄR, (populär) *V.* Verständlich, *it.* gemeinnützig.

PORCELAN, (Porcelan) *V.* PORZELAN.

PORKIRCHE, (Porkirche) *V.* Empör, Emporkirche; La tribune, les galeries d'une église.

PORPHYR, (Porphyre) (der) *gen. des-s, pl. die-e; Le porphyre, sorte de marbre extrêmement dur, dont le fond est communément rouge, Et quelquefois verd, marqué de petites taches blanches.* Die Porphyrdattel; la porphyre, grasse olive de Panam, roulée ou olive de porphyre. (coquille.)

PORREE, (Porree) (der) *gen. des-s, f. pl. Spanischer Lauch; Le porreau, poireau, plante potagère du genre des oignons.*

PORSCH, (Porsch) (der) *gen. des-es, f. pl. Denomination générale de quelques plantes. P. r. Wilder Rosmarin; le dr. romarin sauvage. Deutsche Bärenklau; berce. Der Kellerhals; bois gentil.*

PÖRSBH-

PÖRSCHKOHL, (Pörschkoßl) *V.* Würsting; Chou fryé blanc.

POR-SCHUSSIG, (porßchüssig) *adj. & adv.* *Se dit d'une mine, d'un minéral qui se trouve sous la surface de la terre.*

PORST, (Pörs) *V.* PORSCH.

PORT, (Pörs) *V.* Hafen; Le port, le havre.

PORTAL, (Pörsal) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le portail, la principale porte d'un édifice avec les ornemens qui l'accompagnent.*

PORTE, (Pörs) *V.* PÖRTE.

PORTO, (Pörs) (das) *der Trag- ou Fuhrlohn;* *Le port d'une lettre ou d'un paquet qui nous vient par la poste.* *V.* Postgeld.

PORTRÄT, (Pörsdrät) (das) *V.* Bild, Bildniß; Le portrait. Ein Porträtmal; un faiseur de portraits, peintre qui peint en portraits.

PORTULAK, (Pörsulak) (der) *gen. des-es, f. pl.* Das Bärzelnkraut; La pourchaille, le pourpier, planté potagère.

PORZELLAN, (Pörszellan) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* *La porcelaine.* Unäches Porzellan; faience. Porzellaven; *adj. de porcelaine.* Eine porzellanene Dose; une tabatiere de porcelaine. Ein Porzellan-aufsatz; un service de porcelaine. Die Porzellan-erde; la terre à porcelaine. Der Porzellanit, die Porzellanmuschel, Porzellan-schnecke; la porcelaine, coquille de l'usne. Die Porzellan-schnecke; un cheval blanc marqué de taches rousses & blanches, cheval porcelaine.

POSAMENT, (Pörsament) (das) *gen. des-es, pl. die-e.* Die Trefse, Borte; *Le posament, tissu plat & un peu large de fil d'or, de jais, de laine &c. qu'on met par ornement sur des habits & sur des meubles.* Mit Posamenten, Borten besetzen; *posamentieren.* Der Posamentierer; le *posamentier.*

POSAUNE, (Pösaune) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *Instrument de musique qui ressemble à une trompette.* Der Posauer, Posunenbläser; le trompette. Das Posunenregister; le cromorne, tuyau des jeux de l'orgue à l'union de la trompette. Der Posunenfall; le son de la trompette. Die Posunen-schnecke, des Kinkhorn; le buccin, espèce de coquille qui a la forme d'un cornet.

POSAUNEN, (posauen) *v. a. & n.* Ich posau-ne-posanne, i. h. posauet, immet. posau-ne; *Souper de la trompette; it. fig. divulguer, rendre public.* *V.* Apposauen. Il est familier.

POSE, (Pörs) *V.* FEDERKIEL.

PÖSEL, (Pösel) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Der Bullenpösel; Le nerf de bœuf. (pop.)*

POSITUR, (Pörsitur) *V.* STELLUNG.

POSSE, (Pörs) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *La grimace, le tour de passe-passe; it. la farce, fable, conte; it. la gentillesse.*

POSSEKEL, (Pörschel) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Le gros marteau des maréchaux ferrans.*

POSSEN, (Pössen) (der) *gen. des-s, f. pl.* *Le tour, trait d'homme rusé.* Einem einen Pos-sen spielen; jouer un tour à qn. Das ist ein schlimmer Possen; c'est un méchant tour. Einem etwas zum Possen thun; agacer qn., faire niche à qn., faire qn. en dépit de qn. Possen reissen; dire des plaisanteries, des bonshommes. Possen! interj. Fustes! bagatelles! chamions! Possen! ich glaube es nicht! bagatelles! je ne le crois pas!

Possenhaft, (possenhaft) *adj. & adv.* Badin, fou, soldate, follet.

Ein Possentreifer, (Possentreifer) Un badin, plaisant, railleur, bouffon, farceur.

Das Possenpiel, (Possenpiel) Une farce, espèce de petite comédie plaisante & bouffonne. Il se dit fig. de toutes les actions qui ont quelque chose de plaisant & de ridicule.

POSSESS, (Pörsess) *V.* BESITZ, BESITZUNGS-RECHT.

POSSERLICH, (posserlich) *adj. & adv.* Comp. possentlicher, Superl possentlichte; Plaisant, bouffon, facétieux, drôle, burlesque, ridicule. Adv. plaisamment, ridiculement, facétieusement, burlesquement. Die Possierlichkeit; le beau, le plaisant d'une chose.

POST, (Pöst) (die) *gen. der-, pl. die-en;* *La poste, établissement au moyen duquel on peut faire diligemment des courtes & des voyages; avec des chevaux disposés ordinairement de deux lieux en deux lieux.* Die ordentliche Post; l'ordinaire. Die Extrapost; la poste extraordinaire. Die geschwinde Post; la diligence. Die reiten-de geschwinde Post, der Eilbote zu Pferde; la courrier. Die reitende Post; la poste à cheval. Die fahrende Post; la poste roulante. Mit der Post kommen; venir par la poste, en poste. Mit der Post schreiben; écrire par la poste, par la voie de la poste. Die Post nehmen, mit der Post gehen, fahren; prendre la poste, courir la poste.

Post, La poste, je dit aussi de la maison où sont les chevaux & les voitures qu'on va prendre pour courir la poste; it. du bureau où l'on envoie les lettres qui doivent être portées par les courriers, & où sont distribuées celles qui viennent des autres endroits. *V.* Posthaus. Die Briefe auf die Post tragen; porter les lettres à la poste. Auf der ersten Post wechseln wir die Pferde; nous changerons de chevaux à la première poste.

Post, signifie aussi La distance qu'il y a communément d'une de ces maisons à l'autre, qui est d'environ deux lieux. Drei Posten ou Stationen mit einem Pferde machen; courir trois postes sur le même cheval.

Post, je prend aussi pour Le courrier qui porte les lettres. Die Post ist so eben erst angekommen; la poste ne vient que d'arriver. Heute geht

geht die Post nach Italien; *c'est aujourd'hui jour de poste pour l'Italie.*

Post, *se dit aussi du lieu de* Nachricht, Botschaft; *Avis, nouveau, message.* Eine angenehme Post *mieux* Nachricht, Neuigkeit; *une agréable nouvelle.*

Post, *signifie en T. de commerce* Un article, un point; *it. une somme.* Eine Post (*on dit aussi* einen Posten) in sein Buch tragen; *mettre un article sur son livre.* Eine Geldpost empfangen; *toucher une somme d'argent.*

On appelle aussi Post, *en T. de mine* Le plomb qu'on tire d'une fonte. Eine Post Erz; *une livraison de minerais.* *It. Post (T. de chasse)* la chevrotine, plomb à tirer le chevrotin. Eine Flinte mit Posten laden; *charger un fusil de chevrotine.*

Das Postamt, (Postamt) *Le bureau des postes.* Das Reichspostamt; *le bureau des postes de l'Empire.*

Der Postbeamte, (Postbeamte) *L'officier, le commis de la poste.*

Der Postbediente, (Postbediente) *Le commis de la poste.*

Der Postbote, (Postbote) *Le messager de la poste.* Die Postfreiheit, (Postfreiheit) *La franchise de port de lettres; it. le privilège de la poste, l'immunité.*

Das Postgeld, (Postgeld) *Le port, droit qu'on paye pour les lettres qu'on reçoit; it. le droit qu'on paye pour la voiture.*

Der Posthalter, (Posthalter) *Postverwalter; Le maître de la poste.*

Das Posthaus, (Posthaus) *La poste, le bureau des postes.*

Das Posthorn, (Posthorn) *Le corne, cor de postillon; it. corne de postillon, coquille.*

Die Postkassette, (Postkassette) *La cassette, chaise roulante de poste.*

Die Postkarte, (Postkarte) *La liste des lettres qui se trouvent dans la maille du postillon; it. la carte des postes.*

Ein Postknecht, (Postknecht) *Un cheval de poste.*

Der Postknecht, (Postknecht) *Le valet de la poste, le postillon.*

Die Postkutsche, (Postkutsche) *der Postwagen; Le chariot de poste.*

Das Postlager, (Postlager) *die Poststation; La station de poste.*

Der Postmeister, (Postmeister) *Le maître de poste.* Der Erbpstmeister, Reichspstmeister; *le grand maître des postes de l'Empire.* Das Postmeisteramt; *la charge de maître de poste.*

Die Postordnung, (Postordnung) *L'ordonnance, le règlement des postes.*

Das Postpapier, (Postpapier) *Le papier de poste, papier fin.*

Das Postpferd, (Postpferd) *Le cheval de poste.* Frische Postpferde nehmen; *relayer, prendre des chevaux frais à la poste.*

Der Postrath, (Postrath) *Le conseiller de la poste.*

Das Postrecht, (Postrecht) *Le droit d'entretenir des postes.*

Der Postreiter, (Postreiter) *Le postillon, le courrier, l'express.*

Die Postsaule, (Postsaule) *Wegsaule; La borne, le terme de la poste; it. la colonna miliare.*

Der Postschein, (Postschein) *La quittance, le certificat d'avoir consigné telle & telle chose à la poste.*

Das Postschiff, (Postschiff) *Le coche d'eau, paquebot. patache d'avis.*

Der Postschreiber, (Postschreiber) *Le secrétaire de la poste.*

Postscript, (Postscript) *P. Nachschrift.*

Der Poststall, (Poststall) *L'écurie de la poste, aux chevaux.*

Die Poststraße, (Poststraße) *Le chemin des postes.*

Der Posttag, (Posttag) *Le jour de poste.* Es schreibt alle Posttage an mich; *il m'écrit à chaque ordinaire.*

Der Postwagen, (Postwagen) *Le chariot de poste.*

Der Postweg, (Postweg) *Le chemin des postes.*

Das Postwesen, (Postwesen) *Les affaires des postes, tout ce qui concerne les postes.*

POSTEMENT, (Postement) *(das) gen. des -en, die -e.* Das Fußgestell der Säulen, der Bilderstuhl; *Le piédestal.* Das Postementgefäße; *La corniche de piédestal.*

POSTEN, (Posten) *(der) gen. des -en, pl. die -; (T. de guerre)* Le poste, lieu où un soldat, un officier est placé par son commandant. *Il se prend aussi pour les soldats qu'on a mis dans un poste.* On dit aussi: Posto fassen; *prendre poste, se poster.* Einen Posten einnehmen; *emporter un poste, s'emparer d'un poste.* Einen Posten angreifen; *attaquer un poste.* Seinen Posten behaupten; *véridigieren; maintenir, défendre son poste.* Den Feind von seinem Posten vertreiben; *déposter, débarrasser l'ennemi.* Der Vorposten; *le poste avancé.* Ein gefährlicher Posten; *un poste dangereux.* Ein Posten der sehr ausgefetzt ist, und vom Feinde leicht kan aufgehoben werden; *un poste jaloux, poste à découvert, poste en l'air.* Nachtposten; *postes de nuit.*

Posten, *se dit aussi au lieu de* Bedienung, Amt, Würde; *La charge, la dignité, l'emploi.* Es gab seinen Posten als Generalcontrolleur auf; *il abandonna la charge de contrôleur-général.* Seinen Posten behaupten; *se maintenir en son poste.* *It. Posten; (T. de chasse)* le signal avec le cor de chasse. *En T. d'Architecture* Posten, le bossage, *se dit de toute pierre saillante, laissée en sautoir pour y tailler quelque ouvrage de sculpture.*

Etc *

PO.

POSTILLE, (Postille) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le sermonnaire, recueil de sermons. On appelle familièrement Postillereiter; un prédicateur qui pille les livres où les évangiles sont expliqués.*

POTAGE, (Potage) (die) gen. der -, pl. die -n; (*mot reçu du français*) *Le potage. Der Potagenkeißel; le potager, sorte de foyer tiré pratiqué dans une cuisine pour y dresser les potages. Der Potagenbüßel; la cuiller à potage, à servir le potage. Die Potagenbüßel; le plat de potage, la souvette.*

POTENTAT, (Potentat) (der) gen. des-en, pl. die-en; *Le potentat, prince souverain, le souverain.*

POTENTILLE, (Potentille) (die) gen. der -, f. pl. *La quintessence, plante dont les feuilles et la racine sont employées en médecine comme sudorifiques, cordiales, astringentes et vulneraires.*

POTT, (Pott) Voy. TOPF.

POTT-ASCHE, (Pottasche) (die) gen. der -, pl. die-n; *La potasse, sel alcali mêlé de tartre vitriolé, et même d'autres sels produits par la combinaison des bois morts qu'on réduit en cendre. On lessive les cendres et les calcine dans des fourneaux de réverbère.*

POTT-FISCH, (Pottfisch) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le cachet, grand poisson de mer du genre des raies.*

POTT-WEIDE, (Pottweide) (die) gen. der -, pl. die-n; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Le saule blanc.*

POTZI POTZTAUSEND! (pot! potztausend!) (*interj. (popul.)*) *Dans! bejs! parbleu! ventres bleus! morbleu. Potz Blitz! wie ist sie so schon! la peste! qu'elle est brisée! Potz Valten! fatigué!*

POUSSIREN, (poussiren) Voy. BOSSIREN.

PRÄBENDE, (Präbende) Voy. PRÜFÜNDE.

PRÄCEPTOR, (Präceptor) P. LEHRMEISTER.

PRACHER, (Pracher) Voy. BETTLER.

PRACHT, (Pracht) (die) gen. der -, f. pl. (*Dans qqs. prov. on dit faussement der Pracht*) *das Gepränge; La pompe, appareil magnifique. Die Pracht des Hofes; la pompe, magnificence de la cour. Pracht; signifie aussi La luxe, somptuosité excessive soit dans les habits, soit dans les meubles, soit dans la table &c. Die Kleiderpracht; le luxe des habits. Ein Prachtbett, Prunkbett; un lit de parade. Ein Prachtzimmer; une chambre de parade. Der Prachtkügel, Voy. Obelisk.*

PRÄCHTIG, (prächtigt) adj. & adv. Comp. prächtiger, Sup. prächtigte; *Pompeux, magnifique, fastueux, somptueux, superbe, splendide. Ein prächtiger Palast; un palais magnifique, superbe. Adv. pompeusement, magnifiquement fastueusement, opulamment, avec grande pompe.*

PRÄCIPITAT, **PRÄCIPITIREN**, (Präcipitot, präcipitiren) Voy. Niederschlag, Niederschlagen; (*T. de chym.*)

PRÄCLUDIREN, (präcladiren) Voy. Ausschließen; (*T. de droit.*)

PRACTIK, (Practif) (die) gen. der -, f. pl. (*on pèse sur la première syllabe*) *Die Ausbildung; La pratique, ce qui se réduit en acte dans un art, dans une science. Dans cette acception il est opposé à théorie. Il se prend aussi pour l'expérience des choses du monde. On appelle familièrement Practicus; praticien, celui qui entend l'ordre et la manière de procéder en justice, ou qui a beaucoup d'expérience dans son art. Ein alter Practicus; un vieux routier; it. (en parlant d'un médecin) un bon praticien. Die wälsche Practik; (*T. d'Arithm.*) la pratique italienne.*

PRACTIKE, (Practif) (die) gen. der -, pl. die -n; (*on pèse sur la seconde syllabe*) *Die List; die Ränke; La ruse, l'astuce, la finesse. Il est familier. Ein Practikenmacher; un homme rusé, trompeur, chicanier. Practicieren mieux en Ausbildung bringen. Practisch; adj. & adv. Voy. Ausübend, in der Ausbildung gegründet.*

PRÄDESTINATION, (Prädestination) P. VORHERBESTIMMUNG.

PRÆDICAT, (Prädicat) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le titre, la qualité, ce qui est propre & particulier à chaque sujet; it. (*T. de logique*) l'attribut, ce qui s'affirme ou se nie d'un sujet, d'une proposition. Il est opposé au sujet. Ainsi l'orsqu'on dit: Gott ist allmächtig; Dieu est tout-puissant, Gott est le subject (sujet) & allmächtig est le Prädicat (l'attribut.)*

PRÆFECT, (Präfect) Voy. Vorgesetzter, Vorseher. *Dans qqs. villes on appelle aussi Präfect; le chanteur du chœur.*

PRÄGEN, (prägen) v. a. Ich präge - prägte, t. h. geprägt, impér. präge; *Frapper, battre de la monnaie; it. emprimer, donner l'impression à une pièce d'or, d'argent. Nochmals prägen; refrapper, reengraver. Eine unter einem andern Kaiser zum Andenken des vorigen wieder geprägte Medaille; une médaille refaite, médaille de restitution. On dit figur. Ins Herz, ins Gedächtnis prägen; imprimer, graver dans le cœur, dans la mémoire. Das Prägen; l'action de frapper, l'impression; it. fig. l'impression. Das Präge-eisen; la matrice. Der Präger; le monnoyeur. Der Prägestock; la pile.*

PRAGMATISCH, (pragmatisch) adj. & adv. *Pragmatique. Il se dit particulièrement d'un règlement fait en matière ecclésiastique. Die pragmatische Sanction; la pragmatique sanction, l'ordonnance fait à Bourges en 1438. par le Roi Charles V^e, pour recevoir ou modifier quelques Décrets du Concile de Bâle. En quelques pays il se dit aussi des actes qui contiennent la disposition que fait le Souverain concernant ses États, & sa famille.*

PRÆ-

PRÉLAT, (*Prélat*) (der) *gen. des -en, pl. die -en*; *Le prélat*, Die Prälat; *la prélat*.

PRÄHM, (*Prähm*) (der) *gen. des -en, pl. die -en*; *La prame*, nom d'une sorte de navire.

PRÄHME, (*Prähme*) (die) *gen. der -, pl. die -n*; *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. Le jet, bourgeois de houblon.*

PRÄLEN, (*Prälen*) v. n. Ich präle-prälte, i. h. geprälet; *impr. präle*. Il ne se dit que figurément & signifie Se vanter, se louer, se glorifier, tirer vanité de... it. faire gloire, faire parade de qch. Mit seinen Reichthümern prälen; faire gloire de ses richesses; *Italer, vanter ses richesses*. Er prält mit seinen Kleidern; il fait parade de ses habits. Das Prälen, die Prälerie; l'ostentation, la fanfaronnade, l'italage.

Der Präler, (*Präler*) *Die glorieux,rodomont fanfaron*, celui qui se vante au delà de la vérité, ou de la bienséance, qui promet par ostentation plus qu'il ne peut tenir. Die Prälerin; la habéle.

Prälerisch, (*prälerisch*) adj. & adv. *It. Prälhait; Fanfaron, glorieux, gaïcon, vain & présomptueux, plein d'ostentation, glorieusement, présomptueusement.*

Prähans, (*Prähans*) Voy. Präler.

Die Prälsucht, (*Prälsucht*) l'ostentation.

PRALL, (*prall*) adj. & adv. Scharf gespannt; *Tendu*. Das Seil ist zu prall; la corde est trop tendue. On appelle pralle Waden, des gros mollets de jambes. Il est familier.

PRÄLLEN, (*prälen*) v. n. Ich präle-prälte, i. h. & b. geprält, *impr. präle*; *Ce verbe reçoit une double signification. Avec l'auxil. haben il signifie Rendre le son que tout corps élastique produit lorsqu'il est poussé avec force vers un autre corps solide. Avec l'auxil. seyn il signifie Bondir, rebondir, brisoler, & se dit des corps qui en frappant d'autres corps s'échassent & sont repoussés, & renvoyés. Il se dit aussi des rayons du soleil, de la lumière, it. de la chaleur qui réfléchissent d'un corps solide. Die Zurückprallung, das Zurückprallen; le renvoiissement, rebondissement, réfléchissement, la réverbération. Der Prall; le bond.*

PRANGEN, (*prangen*) v. n. Ich prango-prangte, i. h. geprangt, *impr. prange*; *Il se dit figur. au lieu de Glanzen; Briller, avoir de l'éclat, avoir du lustre. Die Rose prangt mitten unter den übrigen Blumen; la rose brille au milieu des autres fleurs. Prangen, signifie aussi Faire parade, faire montre de qq. ch. it. se vanader. Voy. Prälen. Sie prangt wie eine Braut; elle brille, elle est parée comme une épouse. Das Prangen mieux das Gepränge; la parade, le faste; it. l'ostentation.*

PRÄNGER, (*Pränger*) (der) *gen. des -s, pl. die -n*. Der Schandpfahl, das Hölseisen; *Le carcan*. Am Pranger stehen; être attaché au

carcan. On dit fig. Einen öffentlich an den Pranger stellen; exposer qu. à la risée du public; it. confondre qu., le convaincre en lui causant de la honte.

PRÄSER, (*Präser*) (der) *gen. des -s, pl. die -s*; *La prime d'assurance.*

PRÄSIDENT, (*Präsident*) (der) *gen. des -en, pl. die -en*; *Le président*. Der Vicepräsident; le vice-président. Die Präsidientin; la présidente, l'épouse d'un président.

PRASS, (*Prass*) (der) *gen. des -es, f. pl. On dit aussi: Der Prassen, gen. des -s; il est familier & se dit d'une quantité, d'un tas de choses viles & inutiles.*

PRASSEL-GOLD, (*Prasselgold*) Voy. Knallgold; L'or fulminant.

PRASSELN, (*prasseln*) v. n. Ich prassle-prasselte, i. h. gepraselt, *impr. prassle*. Ein Geräusch machen; Faire du bruit, du fracas; it. éclater, faire de l'éclat; it. en parlant du bruit, pétiler. Voy. Krachen, Knäsen. Das Prasseln; le bruit, le fracas, l'éclat, le pétilllement, le craquement.

PRASSEN, (*prassen*) v. n. Ich prasse-prassete, i. h. geprasst, *impr. prasse*. Schwelgen; Gouffrer, vivre dans la débauche; it. ivrogner. Sein Güt verprassen; dépenser son bien par la bonne chère. Das Prassen; la gouffrerie, la débauche, la dissipation. Der Prasser, Schwelger; le gouffrer, débauché, prodigue, le dissipateur.

PRÄTOR, (*Prätor*) Voy. Stadtmeister, Stadtrichter; Préteur.

PREDIGEN, (*predigen*) v. a. Ich predige-prédige, i. h. gepredigt, *impr. predige*; *Prédicher, annoncer la parole de Dieu, instruire le public par des sermons. Il s'emploie aussi dans le discours familier, pour signifier simplement Remontrer, exhorter. Ich predige dir es alle Tage voir and du behältst nichts davon; je te prêche cela tous les jours, sans que tu le retienne. On dit prov. Den Gelehrten ist güt predigen; à bon entendeur peu de paroles; le sage entend à demi mot.*

PREDIGER, (*Prediger*) (der) *gen. des -s, pl. die -n*; *Le prédicateur*. Dieser Prediger hat einen großen Zulauf; ce prédicateur a la vogue. Der Feldprediger, Schiffprediger; l'au-monnier. Cabinetprediger; prédicateur du cabinet. Fastenprediger; prédicateur pour le carême. Hofprediger; prédicateur de la cour, ordinaire du Roi. Sonntagsprediger; dominicalier. Er schikt sich güt zum Prediger; il est bon pour la chaire. Der Prediger Salomonis, das Predigerbnch; l'Ecclesiaste. Der Prediger-orden; l'ordre de S. Dominique, des frères précheurs.

PREDIGT, (*Predigt*) (die) *gen. der -, pl. die -en*; *Le sermon, le prêche. Die Predigt des*

Evangelii; la prédication de l'Evangile. Eine Bauspredigt; une exhortation au repentir. Probespredigt; sermon d'épreuve, prédication d'un aspirant au ministère. In die Predigt gehen; aller au sermon, au préche. Das Predigtamt; le saint ministère, ministère ecclésiastique ou du saint Evangile. Das Predigtbuch; le sermonnaire. Voy. Postille. Der Predigtstuhl, die Kanzel; la chaire.

PREIS, (Preis) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le prix, la valeur, estimation d'une chose, ce qu'une chose vaut; et. ce qu'une chose se vend, ce qu'on l'achète, ce qu'on en paye. Der gewöhnliche Preis, Marktpreis; le prix courant, le cours du marché. Der nächste Preis; le juste prix. Der genaueste Preis; le plus juste prix. Sagt mir den genauesten Preis; dites moi le dernier prix. Der Preissteiger oder fällt; le prix hausse ou baisse. In geringem Preise; à bas prix, à petit prix. Der bekannte, festgesetzte Preis; le prix fait. Höch im Preise seyn; être à grand prix. Den Preis machen, über den Preis einig werden; faire le prix, convenir du prix. Den Preis der Lebensmittel bestimmen, festsetzen; régler, fixer le prix des denrées. Den Preis herunter, setzen; baisser le prix. Das Getreide ist im Preise; les blés sont en valeur. Im Preise steigen; enchérir.

Preis, se dit aussi figurément De tout ce qu'il en coûte pour obtenir quelque avantage. Er hat den Sieg um einen hohen Preis erkauft. Der Sieg ist ihm theuer zu stehen gekommen; il a acheté la victoire à un grand prix, la victoire lui a coûté cher.

Preis, signifie aussi La louange, Et se dit quelquefois, pl. pl. au lieu de Lob, Ruhm. Man muß zu seinem Preise mehr Ruhm, Lobe sagen; il faut dire à sa louange. Preis und Ehre davon tragen; remporter le prix, la louange. Den Preis der Schönheit davon tragen; remporter le prix de la beauté.

Preis, signifie aussi Ce qui est proposé pour être donné à celui qui réussira le mieux dans quelque exercice, dans quelque ouvrage. Einen Preis aussetzen; proposer un prix. Den ersten Preis gewinnen; remporter le premier prix. Die Austheilung der Preise; la distribution des prix. Die Preis-ausschreibung; la question proposée pour le prix. Eine Preischrift; une pièce qui a concouru au prix; et. qui a remporté le prix.

On dit aussi: Eine Sache Preis geben; laisser une chose à l'abandon, la laisser en prise. Einen dem Gelächter, Spotte Preis geben; exposer qu. à la risée, à la honte. Eine Stadt zur Plünderung Preis geben; donner, abandonner une ville au pillage. Sie hat ihre eigene Tochter Preis gegeben; elle a prostitué elle-même sa fille; elle a livré sa fille à l'impudicité d'autrui.

PREISELBÈRE, (Weißelbeere) (die) gen. der-, pl. die-n. Die rothe mehl-artige Barentraube; Le raisin d'ours. It. Die rothe Heidelbeere; l'aubelle ou myrtille toujours verte.

PREISEN, (preisen) v. a. irr. Ich preise, imper. pries, subj. preise, part. i. h. gepriesen; imp. preise. (On le trouve aussi comme v. reg. Ich preise-preisete, i. h. gopreitet; mais les meilleurs auteurs l'emploient toujours comme irrégulier.) Preiser, estimator. Ein jeder Kaufmann preiset seine Waare; chaque marchand prise sa marchandise. Was man öfters an meisten preiset, ist deshalb nicht immer das Beste; ce qu'on prie le plus, n'est pas toujours le meilleur. Preisen, se dit aussi au lieu de Loben; louer, exalter, célébrer, estimer, chanter. Gott preisen; louer Dieu. Einen glücklich preisen; juger, croire, estimer qu. heureux.

PREISLICH, PREISWÜRDIG. (preislich, preiswürdig) adj. Et adv. Lobligh; Louable, recommandable, digne de louange; et. estimable, qui mérite de l'estime.

PRELLE, (Vresse) (die) gen. der-, pl. die-w; (T. de chasse) Le drap ou la toile à berner les renards.

PRELLEN, (pressen) v. a. Ich presse - prelte, i. h. geprellt, imperf. prelle; Berner, faire sauter en l'air par le moyen d'une couverture. Fische pressen; berner des renards. It. Voy. Zurückpressen; rebonder, rejallir. On dit aussi figur. Einen pressen; duper, tromper, fourber, jouer qu. Das Pressen; l'action de . . . it. le bernaement, rejaillissement, rebondissement. Der Preller; la bricole. On appelle en T. d'artill. Preller; une pièce de 28 livres de balle. Das Prellnetz; (T. de chasse) le reas à effaroucher les sangliers. Der Prellschuß; (T. d'artill.) le ricochet. Prellschüsse thun; tirer à ricochet.

PREMSE, PREMS-SCHEIBE, (Premsse, Prems-scheibe) (die) gen. der-, pl. die-n; Le frein, arrêt du moulin à vent.

PRESSE, (Preffe) (die) gen. der-, pl. die-n; La presse, machine de bois composée de deux ais entre lesquels on presse du linge, des livres, des étoffes, par le moyen de deux vis. Tüch, Leinwand in die Presse thun; mettre du drap, du linge en presse.

Preffe, se dit aussi de la machine par le moyen de laquelle on imprime sur des feuilles de papier les divers caractères qui forment les mots. Dieser Buchdrucker hat drei Preffen gehen; cet imprimeur fait rouler trois presses; travaille à trois presses. Dieser Bogen kommt aus der Presse; cette feuille sort de la presse. Das Werk ist unter der Presse; l'ouvrage est sous la presse, il s'imprime. Bücher aus der Presse heben; tirer des livres de la presse. Eine kleine Presse; une petite presse.

On

On appelle aussi: Presse; le pressoir Une machine servant à presser du raisin, des pommes &c. Eine Schraubenpresse; un pressoir à vis. Eine Baumpresse; un pressoir à arbre.

Presse, se dit aussi figur. au lieu de Glanz, & signifie La lustre, eau, caoi, apprêt qui rend les choses plus fermes & plus luxurées. Dieses Tuch hat eine schöne Presse; ce drap a un beau lustre. Den Tüchern die Presse geben; apprêter les draps. On dit fig. Er ist in der Presse gewesen; il a passé par l'épreuve.

PRESEN, (pressen) v. a. Ich presse - presse, i. h. gepreßt, impr. presse; Zusammen drücken; Presser, comprimer, serrer, resserrer, fouler; u. pressurer. Tuch pressen, damit es einen Glanz bekomme; catir du drap. Metall pressen, ziehen; laminieren, donner à une lame de métal une épaisseur, une forme par la compression. On dit figur. en T. de mer: Den Wind pressen, genau zusammen fassen; serrer le vent. Matrosen pressen; presser, faire des matelots. It. Pressen, Schiffe in Beschlag nehmen; serrer les ports, mettre un embargo.

On dit fig. Einen pressen, plagen, qualen; Presser, tourmenter, gêner qn. Das Volk pressen, übermäßig beschweren; fouler le peuple, l'épuiser par des impôts, des taxes. Er wird hart von seinen Gläubigern gepreßt; ses créanciers le pressent, font à ses trousses. Das Pressen, das Drücken; l'action de presser, de comprimer; it. la pression, le serrement. It. Das Pressen, das Keltern; le pressurage.

Der Preisbangel, (Preßbängel) Le varinet, pièce de bois avec un trou au milieu dont se servent les relieurs de livres pour serrer la presse.

Die Preßbank, (Preßbank) (T. de papet.) L'ais de presse.

Der Preßbaum, (Preßbaum) Le levier, l'arbre de presse.

Das Preßbrett, (Preßbrett) La planche du pressoir, de la presse.

Der Presser, (Preßer) Le pressier, le pressurier; it. figur. Exécuteur, qui exige au delà de ce qui est dû.

Der Presserlohn, (Preßerlohn) Le pressurage, ce qu'on paye pour le pressurage.

Der Pressglanz, (Preßglanz) Le lustre, eau, caoi.

Presshaft, (preßhaft) adj. & adv. Qui a quelque infirmité corporelle, malade.

Der Preßhübel, (Preßhübel) Le moulinet des papeteries pour serrer la presse.

Der Preßkopf, (Preßkopf) C'est ainsi qu'on appelle en T. de cuisine La tête d'un animal & ordinairement d'un porc, desséchée & comprimée dans la presse; it. en T. de papet. La tête du pressoir.

Pressmeister, (Preßmeister) Voy. Presser.

Der Pressmoß, (Preßmoß) Le moult. Die Preßschraube, (Preßschraube) La vis de la presse, du pressoir.

Die Preßstülze, (Preßstülze) Du port pressé. Die Preßstühr, (Preßstühr) C'est ainsi que les caissiers appellent Les planches qu'ils mettent entre les draps qu'ils veulent catir.

PRETZEL, (Preß) Voy. BREZEL.

PREUSSEN, (Preußen) La Prusse, Royaume. Ostpreußen; la Prusse orientale. Westpreußen; la Prusse occidentale. Poinisch Preußen; la Prusse polonoise. Der Preusse; le Prussien. Preussisch; adj. & adv. Prussien, Se. Preussische Majestät; Sa Majesté Prussienne.

PRICKELN, (prickeln) a. a. Ich prickele - prickelte, i. h. geprickelt, impr. prickelte; Il est familier & se dit au lieu de Stechen; Poinder, piquer, picoter. Das prickelt im Halse; cela pique la gorge.

PRIES, (pries) Voy. PREISEN.

PRIESTER, (Priester) (der) gen. des - a. pl. die - ; La prêtre; it. le pasteur, ministre. Der Opferpriester; le sacrificeur. Der Hohepriester; le grand prêtre, le souverain sacrificeur de l'ancienne loi, le grand pontife. It. V. Prédiger. Die Priester-abe, (Priesterabe) L'aube.

Das Priesteramt, (Priesteramt) Le sacerdoce, la prêtrise; it. le ministère ecclésiastique.

Die Priester-ehe, (Priester-ehe) Le mariage des ecclésiastiques. Die römische Kirche hält die Priester-ehe für unzulässig; l'église catholique réprouve le mariage des prêtres.

Priesterlich, (priesterlich) adj. & adv. In der Würde eines Priesters gegründet; sacerdotal; it. cléral; it. presbytéral. Adv. cléralment. Die priesterliche Einföhrung der Eheleute; la benediction nuptiale. Der priesterliche Ornat; les parurements d'autel, les ornements sacerdotaux & pontificaux. Das priesterliche Amt; le sacerdoce.

Der Priesterrock, (Priesterrock) L'habit sacerdotal, la soutane, foulanelle, habit d'usage des gens d'église.

Die Priesterchaft, (Priesterchaft) Le clergé.

Der Priestersegen, (Priestersegen) La benediction sacerdotale.

Der Priesterstand, (Priesterstand) L'état ecclésiastique.

Das Priesterthum, (Priesterthum) La prêtrise, le sacerdoce.

Die Priesterweihe, (Priesterweihe) L'ordination sacerdotale. Einem die Priesterweihe erteilen; donner, conférer les ordres à qn.

PRIMAS, (Primas) (der) gen. des - a. pl. die - ; Le Primat, prêtre dont la juridiction est au dessus de celle des Archevêques. Das Primat; la primatie, la dignité de Primat.

PRINCIPAL, (Principal) (der) gen. des - es, pl. die - e. Der Herr; Le principal. On ap-

Ecc 3

gyle

pelle aussi : Das Principal ; le *présent*, un des principaux jeux de l'orgue.

PRINZ, (Prinz) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en ; Le prince, *nom* de dignité. Celui qui possède une Souveraineté, ou qui est d'une maison souveraine. Ein königlicher Prinz ; un prince royal. Der Erbprinz ; le prince héritier. Ein Prinz von Gëblüt ; un prince du sang.

Das Prinzenbegräbnis, (Prinzenbegräbnis) Le tombeau, mausolée du prince ; *il.* en T. de conchyliol. le drap mortuaire, olive à funérailles.

Die Prinzensfahne, (Prinzensfahne) La bannière roussâtre. (coquille)

Die Prinzensfarbe, (Prinzensfarbe) La couleur de Prince.

Die Prinzensflagge, (Prinzensflagge) La pavillon du Prince.

Der Prinzenhofmeister, (Prinzenhofmeister) Le gouverneur du Prince.

Der Prinzenkopf, (Prinzenkopf) Sorte de laitues nommées.

Die Prinzessin, (Prinzessin) La princesse, la fille ou femme de Prince. On appelle aussi : Prinzessin ; la princesse, le petit naé. (papillon.)

Die Prinzessinnbohne, (Prinzessinnbohne) Le petit haricot.

Die Prinzessinnsteuer, (Prinzessinnsteuer) Les deniers d'outaux d'une princesse, qui se lèvent sur les sujets.

Prinzlich, (priniglich) *adj.* Et *adv.* Dem Prinzen gebörig, in seiner Würde gegründet ; De prince, en prince.

Das Prinzmetall, (Prinzmetall) Le similor.

PRIOR, (Prior) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-en ; Le prieur, celui qui a la supériorité Et la direction dans certains monastères de Religieux. Der Großprior ; le grand-prieur. Das Priorat ; le priorat. Die Priorat ; le priorat. Die Priorat ; le priorat. Die Priorat ; le priorat.

PRISE, (Preis) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n ; La prise, Je dit de ce qu'on prend en une fois de certaines choses. Eine Prise Taback ; une prise de tabac. On appelle en T. de marine ; Eine Prise ; une prise, Un vaisseau pris sur les ennemis.

PRITSCHKE, (Pritsche) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n ; La batte, morceau de bois ressemblant en forme de coutelet qui portent les bouffons ; la batte d'arlequin. *It.* Die Pritsche ; la raquette ; (T. de jeu de paume) *it.* la palette ; (T. de jeu au volant) *it.* le brassard (au jeu du ballon). Die Pritsche der Kürschner, die Farben in das Pelzwerk zu schlagen ; le battor ; *it.* (T. de forg.) la batte. On dit aussi : Einem die Pritsche geben ; donner de la fureur, à qn.

On appelle aussi : Die Pritsche ; Le siège sur le derrière d'un traîneau pour celui qui le conduit ;

it. une selle à courier ; *it.* le lit de camp, où les soldats se couchent au corps de garde. *It.* Die Pritsche ; le battor, grosse palette de bois, avec la quelle on bat la lessive. On appelle aussi : Die Pritsche ; les planches des bois pratiquées au bord de la rivière sur lesquelles on bat la lessive.

PRITSCHEN, (pritschen) v. a. Ich pritsche, pritschte, *l. h.* gepritsch, *impr.* pritscht. Mit der Pritsche schlagen ; Frapper avec une batte ; *it.* (en T. de chasse) avec un couteau de chasse. On dit fig. Et famél. Einen pritschen ; fouetter, fesser, donner les étrivières à qn.

Der Pritschmeister, (Pritschmeister) Le bouffon, personnage plaisant qui par divertissement punit avec la batte ceux qui ont fait des fautes. On appelle aussi : Pritschmeister ; celui qui pendant les vendanges par divertissement punit avec la batte ceux de la compagnie qui ont laissé des raisins à la vigne.

PRIVAT, (privat) *adj.* Il ne se dit que dans la composition par opposition au public Et signifie Particulier, privé, *l. e.* Eine Privat-abicht ; un dessein particulier. Die Privat-andacht ; la dévotion particulière. Eine Privat-angelt ; nheit ; Une affaire particulière. Die Privat-beichte ; la confession privée. Das Privat-lében ; la vie privée. Ein Privat-mann, eine Privat-person ; un particulier. Als eine Privat-person leben ; vivre en son particulier. Eine Privat-stunde ; une heure particulière.

PRIVET, (Privet) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-. Das heimliche Gemach ; Les lieux, lieux communs, les commodités. Der Privetfeger, Priveträumer ; le curleur de retrait, maître des basses œuvres, vuidangeur.

PRIVILEGIUM, (Privilegium) (das) Le privilège. Voy. Freiheit, Freiheitbrief.

PROBE, (Probe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Versuch ; L'essai, épreuve qu'on fait de qch. Eine Probe mit etwas machen ; faire l'épreuve. Die Probe aus alten ; fouetter l'épreuve, être à l'épreuve de qch. Eine harte Probe ausstehen ; faire une rude épreuve. Einen auf die Probe setzen, stellen ; mettre qn. à l'épreuve.

Probe, signifie aussi La preuve, ce qui établit la vérité d'un fait. Er hat mir Proben von seiner Freundschaft gegeben ; il m'a donné des preuves de son amitié. Er hat Proben von seiner Fähigkeit abgelégt ; il a donné des preuves de sa capacité.

Probe, en T. d'Arithmétique Et d'Algèbre, se dit De la vérification d'une opération de calcul qui se fait par l'opération composée.

Probe, signifie aussi Essai, Et se dit de l'opération par laquelle on s'assure de la pureté d'un métal. Il se dit aussi au lieu de Merkmal, Zeichen ; la marque, le chiffre, l'empreinte

qui

que l'on fait sur le métal; il. la règle pour connaître le carat de l'or & le titre de l'argent.

Probe, se dit aussi D'un petite portion de qch. qui sert à juger du reste. Er hat mir Proben von Wein (Weinproben) gekostet; à m'a envoyé des échantillons de vin. On dit aussi: Eine Probe, ein Muster von Tuch, von Zeug (eine Tuchprobe, Zeugprobe); un échantillon de drap, d'étoffe.

Probe, se dit quelquefois d'un instrument à examiner qch. Die Kugelprobe; le passe-boulet. Die Pulverprobe; l'éprouvette.

Das Probeband, (Probendand) (T. de tonn.) Le cerceau ou cercle d'essai.

Das Probeblatt, (Probeflatt) L'épreuve, les premières feuilles qu'on tire d'une estampe. Die Gegenprobe; la contre-épreuve.

Der Probefbogen, (Probefbogen) L'épreuve, la feuille d'impression qu'on envoie à l'auteur, pour en corriger les fautes, avant que de la tirer.

Das Probe-ende, (Probende) der Mantel des Turkes. La montre d'une pièce de drap.

Das Probegewicht, (Probegewicht) Le poids échantillonné.

Der Probhengst, (Probhengst) L'étalon de montre.

Das Probe-jagen, (Probefagen) La chasse d'essai, d'épreuve.

Das Probe-jahr, (Probefahr) L'année de probation; il. le noviciat.

Das Probemäfs, (Probemafs) das Eichmäfs; l'étalon, modèle de mesures, qui est réglé, autorisé & conservé par le magistrat, & sur lequel les mesures, les poids des marchands doivent être ajustés, réglés, égaux. Probemäfsig, adj. & adv. échantillonné.

Die Probemünze, (Probemünze) La denier de balle.

Der Probentöfener, (Probentöfner) L'ouvrier qui pille des mines à essayer.

Die Probepredigt, (Probepredigt) Le sermon, la prédication d'épreuve.

Der Probiring, (Probiring) der Schießring; La jauge. (T. d'épingle.)

Der Probirrit, (Probirrit) La course d'essai.

Das Probirschiefsen, (Probirschiefsen) L'épreuve des arquebuziers.

Der Probirschuß, (Probirschuß) Le coup d'essai.

Das Probirsilber, (Probirsilber) L'argent de bon aloi.

Probstein, (Probstein) Voy. Probierstein.

Das Probstück, (Probstück) L'échantillon, la montre d'une pièce d'étoffe &c. qui sert à juger du reste; il. fig. l'essai, l'épreuve, ce qui établit la vérité d'un fait.

Die Probtafel, (Probtafel) C'est, ainsi que les pierres d'étalon appellent les tables d'essai.

Die Probezeit, (Probezeit) Le temps de probation, le noviciat.

Das Probierinn, (Probierinn) L'étain commun.

PROBEN, (proben) v. a. Ich probe-pröbe, i. h. gebrohet, imperf. probe. Versuchen; Essaver, goûter, sentir & discerner par le goût (pour v.)

PROBIEREN, (probieren) Voy. VERSUCHEN, KOSTEN, ERFORSCHEN.

Das Probierblei, (Probierblei) Le plomb pour les essais, plomb à scier.

Das Probierbuch, (Probierbuch) Livre de essais dans les forges.

Der Probierer, (Probierer) (T. de Mini & de forg.) L'essayeur.

Das Probiergehäuse, (Probiergehäuse) La lanterne dans laquelle on met la balance d'essai dans les mines & dans les forges pour la garantir de l'impression de l'air & de la poussière.

Das Probiergewicht, (Probiergewicht) Le poids de l'essayeur, le poids pour les essais.

Der Probierhammer, (Probierhammer) Le marteau d'essayeur dans les mines.

Der Probierhengst, (Probierhengst) L'étalon de montre dans les haras.

Die Probierkunst, (Probierkunst) Scheidenkunst; La doctrienne, doctrienne.

Der Probierloth, (Probierloth) L'éprouvette.

Das Probiermehl, (Probiermehl) La poussière de mine à éprouver.

Die Probirnadel, (Probirnadel) La touche, petite verge d'argent par le moyen de laquelle on fait l'épreuve de l'argent.

Das Probirnäpchen, (Probirnäpchen) der Probiercherben; La scoriatoire, test ou petite écuelle d'argile.

Der Probier-Ofen, (Probierofen) Le fourneau d'essai, fourneau d'assayer; il. (T. de monnaie) la manche.

Die Probierplatte, (Probierplatte) La table ou plaque de laiton pour les essais.

Die Probierschale, (Probierschale) L'écuelle des mines à essayer.

Die Probierzange, (Probierzange) La languette ou aiguille de la balance d'essai.

Der Probierstein, (Probierstein) La pierre de touche.

Der Probirtiegel, (Probirtiegel) La coupelle, casse.

Die Probierwaage, (Probierwaage) La balance d'essai.

Die Probierzange, (Probierzange) Probierklust; Les pincettes des pincettes.

PROBLEM, (Problem) Voy. Aufgabe, streitige Frage; Le problème, question problématique. Problematisch; problématique, problématiquement.

PROBST,

PROBST, (Probst) (der) gen. des-es, pl. die Probste; *Le prévôt, le bénéficiaire qui est le chef d'un Chapitre, ou qui est pourvu d'un bénéfice qui son nomme Prévôt.* Der Lehenprobst, der Vorgesetzte eines Lehenhofes; *le prévôt des sénéaux.* Die Probstei; *la prévôté; u. la maison, la demeure du prévôt.*

PROCENT, (Procent) (das) gen. des-es, pl. die-e. Fünf Procent; *Cinq pour cent.* Auf zehn Procent; *au denier dix.* Er rechnet seine Ausgaben nach Procenten; *il compte ses dépenses sur ses revenus.*

PROCESS, ou PROZESS, (Proceß, ou Prozess) (der) gen. des-es, pl. die-e. Der Rechtsstreit; *Le procès, la procédure, instruction d'un procès.* Summarischer Process; *procès sommaire.* Civilprocess; *procès ordinaire, civil.* Criminalprocess; *procès criminel.* On appelle aussi: Process; *procès, toutes les pièces produites par l'une & l'autre partie, pour servir à l'information & au jugement d'un procès.* Ein Process, der nicht getrieben wird; *un procès pendu au croc.* Ein anhängiger Process; *u. die Dauer, Wahrung eines Processes; la litigandance.* Einen Process anfangen; *enter en procès, intenter un procès.* Er ist als Advocat eingetriben, führt aber noch keinen Process; *il est reçu avocat, mais il n'exerce pas encore.* Einem den Process machen, zum Tode verurtheilen; *faire le procès à qu. le juger à mort.* Seinen Process gewinnen. Verlieren; *gagner, perdre son procès.* Einen Process einleiten, in den Stand setzen, daß man ein Urtheil darin abfassen kan; *introduire un procès.*

En Termes de Chymie on appelle: Process; le procédé, la méthode qu'il faut suivre pour faire quelque opération.

Die Processkosten, (Proceßkosten) *Les frais de procès, du procès.* In die Processkosten vertheilt werden; *être condamné aux frais & dépens.* Die Processkosten liquidiren, moderiren; *taxer modérer les dépens.*

Die Process-ordnung, (Proceßordnung) *Le règlement pour l'ordre de la procédure.*

Die Processfachen, (Proceßfachen) *Les actes, les pièces du procès, la plaidoirie.* In Processfachen wohl erfahren seyn; *entendre bien les écritures.* Das Processweilen, (Proceßweilen) *La procédure. (pro us.)*

PROCESSIEREN, (proceßiren) Einen Process, einen Rechtsstreit führen. *Foy. Process & Rechtsstreit.*

PROCESSION, (Proceßion) (die) gen. der-, pl. die-en; *La procession.* Eine Leichenprocession; *un convoi funèbre.* In Procession, Processionsweise; *adv. processionnellement.*

PROCURATOR, (Procurator) (der) gen. des-s, pl. die-en; *Le procureur, agent, chargé de procuration, celui qui a pouvoir d'agir pour*

autrui. Il signifie plus particulièrement Un officier établi pour agir en justice au nom de ceux qui placent en quelque juridiction.

PRODUCT, (Product) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le produit, ce qu'une ferme, qu'une terre rapporte en fruits, en deniers; u. (en T. d'Arithmétique) le nombre qui résulte de deux nombres multipliés l'un par l'autre.*

PROFAN, (profan) *adv. Unheilig, weltlich, rüchlos; Profane, qui n'est pas sacré; u. mondain, séculier.* Die Profanscribenten; *les auteurs profanes.* Die Profanhistorie; *l'histoire profane à l'opposition de l'histoire sacrée; u. libérin, dissolu.* Ein profaner, rüchloser Mensch; *un libérin, un homme dissolu.*

PROFESS, (Profess) (die) gen. der-, f. pl. *La profession, acte solennel par lequel un Religieux ou une Religieuse fait les vœux de Religion après le temps de son noviciat expiré.* Profess thun; *faire profession, faire les vœux.* Das Professhaus; *la maison professe.*

PROFESSION, (Profession) (die) gen. der-, pl. die-en. Das Erwerbsmittel der Nahrung, das Handwerk; *La profession, le métier.* Eine Profession treiben; *faire un métier, exercer une profession.* Er ist geschickt in seiner Profession; *il est habile dans sa profession.* On dit auch: Er ist ein Spieler von Profession; *il est joueur de profession.*

PROFESSOR, (Professsor) (der) *V. Lehrer; Le professeur.* Professor der Gottesgelehrtheit; *professeur en théologie.*

PROFESSOR-MÄSSIG, (professormässig) *adj. & adv. En professeur, de professeur.* Er spricht professormässig, als ein Professor davon; *il en parle en professeur.*

PROFESSUR, (Professur) (die) gen. der-, pl. die-en. Das Amt, die Würde eines Professors; *La charge, la chaire de professeur.*

PROFIL, (Profil) (das) gen. des-en, pl. die-e; *(on s'écrit sur la dernière syllabe) La profil (T. de peint.) Il se dit proprement Du trait & de la délimitation du visage d'une personne vu par un de ses côtés, soit en effet, soit en peinture.* *It. Das Profil, der Durchschnitt; la délimitation d'un bâtiment & généralement de toutes sortes d'ouvrages de Maçonnerie & d'Architecture, représentés dans leur élévation comme coupés par un plan perpendiculaire.*

PROFIT, (Profit) *Foy. Gewinn, Nutzen, Vortheil; Fruit.*

PROFITICHEN, (Profitichen) *Foy. LICHT-KNECHT.*

PROFOSS, (Profeß) (der) gen. des-en, pl. die-en, *(on dit aussi des-es, pl. die-e.)* Der Stockmeister; *C'est ainsi qu'on appelle en Allemagne Le prévôt, maître d'un régiment.* Der Generalprofeß, General-Gewaltiger; *le grand prévôt, prévôt de l'armée.* Oranmairerme Profeß, *je*

PROBST, (Probst) (der) gen. des-es, pl. die Probste; *Le prévôt, le vénéficiaire qui est le chef d'un Chapitre, ou qui est pourvu d'un bénéfice que l'on nomme Prévôté.* Der Lehenprobst, der Vorgesetzte eines Lehenhofes; le prévôt des sœurs. Die Pröbstei; la prévôté; st. la maison, la demeure du prévôt.

PROCENT, (Procent) (das) gen. des-es, pl. die-e. Fünf Procent; Cinq pour cent. Auf zehnen Procent; au dower dix. Es rechnet seine Ausgaben nach Procenten; il compte ses dépenses sur ses revenus.

PROCESS, ou PROZESS, (Proceß, ou Prozess) (der) gen. des-es, pl. die-e. Der Rechtsstreit; *Le procès, la procédure, instruction d'un procès.* Summarischer Process; procès sommaire. Civilprocess; procès ordinaire, civil. Criminalprocess; procès criminel. On appelle aussi: Process; procès, toutes les pièces produites par l'une & l'autre partie, pour servir à l'instruction & au jugement d'un procès. Ein Process, der nicht getrieben wird; un procès pendu au croc. Ein anhängiger Process; st. die Dauer, Wahrung eines Processes; la lispendance. Einen Process anfangen; entrer en procès, intenter un procès. Er ist als Advocat eingeschrieben, führt aber noch keinen Process; il est reçu avocat, mais il n'exerce pas encore. Einem den Process machen, zum Tode verurtheilen; faire le procès à qu. le juger à mort. Seinen Process gewinnen, verlieren; gagner, perdre son procès. Einen Process einleiten, in den Stand setzen, daß man ein Urtheil darin abstellen kan; instruire un procès.

En Termes de Chymie on appelle: Processi; le procédé, la méthode qu'il faut suivre pour faire quelque opération.

Die Processkosten, (Proceßkosten) Les frais de procès, du procès. In die Processkosten vertheilt werden; Ase condamnt aux fraix & dépens. Die Processkosten liquidiren, moderiren; taxer moderer les dépens.

Die Process-ordnung, (Proceßordnung) Le règlement pour l'ordre de la procédure.

Die Processachen, (Proceßachen) Les actes, les pièces du procès, la plaidoirie. In Processachen wohl erfahren seyn; eniendre bien les écritures.

Das Processweien, (Proceßweisen) La procédure. (new nf.)

PROCESSIEREN. (proc:stieren) Einen Process, einen Rechtsstreit führen. Voy. Process & Rechtsstreit.

PROCESSION, (Proceßion) (die) gen. der-, pl. die-en; *La procession.* Eine Leichenproceßion; un convoi funebre. In Proceßion, Proceßioneweise; adv. processionnellement.

PROCURATOR, (Procurator) (der) gen. des-a, pl. die-en; *Le procureur, agent, chargé de la procuration, celui qui a pouvoir d'agir pour*

autrui. Il signifie plus particulièrement Un officier établi pour agir en justice au nom de ceux qui plaident en quelque juridiction.

PRODUCT, (Product) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le produit, ce qu'une ferme, qu'une terre rapporte en fruits, en denrées; st. (en T. d'Arikmet.) le nombre qui résulte de deux nombres multipliés l'un par l'autre.*

PROFAN, (profan) adj. & adv. Unheilig, weltlich, rüchlos; *Profane, qui n'est pas sacré; st. mondain, séculier.* Die Profanhistorie; les auteurs profanes. Die Profanhistorie; l'histoire profane à l'opposition de l'histoire sacrée; st. libérin, dissolu. Ein profaner, rüchloser Mensch; un libérin, un homme dissolu.

PROFESS, (Profess) (die) gen. der-, f. pl. La profession, acte solennel par lequel un Religieux ou une Religieuse fait les vœux de Religion après le temps de son noviciat expiré. Profess thun; faire profession, faire les vœux. Das Professhaus; la maison professe.

PROFESSION, (Profession) (die) gen. der-, pl. die-en. Das Erwerbungsmittel der Nahrung, das Handwerk; *La profession, le métier.* Eine Profession treiben; faire un métier, exercer une profession. Er ist gestickt in seiner Profession; il est habile dans sa profession. On dit aussi: Er ist ein Spieler von Profession; il est joueur de profession.

PROFESSOR, (Professur) (der) *V. Lehrer; Le professeur.* Professor der Gottesgelahrtheit; professeur en théologie.

PROFESSOR-MÄSSIG, (professormäßig) adj. & adv. En professur, de professeur. Er spricht professormäßig, als ein Professor davon; il en parle en professeur.

PROFESSUR, (Professur) (die) gen. der-, pl. die-en. Das Amt, die Würde eines Professors; *La charge, la chaire de professeur.*

PROFIL, (Profil) (das) gen. des-es, pl. die-e; (on pèse sur la dernière syllabe) *Le profil (T. de peint.) Il se dit proprement Du trait & de la delineation du visage d'une personne vu par un de ses côtés, soit en relief, soit en peinture.* st. Das Profil, der Durchschnitt; la delineation d'un bâtiment & généralement de toutes sortes d'ouvrages de Maçonnerie & d'Architecture, représentés dans leur élévation comme coupés par un plan perpendiculaire.

PROFIT, (Profit) Voy. Gewinn, Nutzen, Vortheil; Fruit.

PROFITCHEN, (Profitchen) Voy. LICHT-KNECHT.

PROFOSS, (Profess) (der) gen. des-en, pl. die-en; (on dit aussi des-es, pl. die-e.) Der Stockmeister; *C'est ainsi qu'on appelle en Allemagne Le prévôt, gouverneur d'un régiment.* Der Generalprofoss, General-Gewaltiger; le grand prévôt, prévôt de l'armée. Orummentent l'roßs, ja

se dit en Allemagne au lieu de Stöckenknecht; se rend à l'usage.

PROJECT, (Projekt) *Voy. ENTWURF, VOR-SCHLAG.*

PRONNE, (Pronne) (die) *gen. der-, pl. die-n; (T. de mine) La sentie, gercure, intervalles vides de rocher.*

PROPHET, (Prophet) (der) *gen. des-en, pl. die-en; Le prophète, celui qui prédit l'avenir.*

On appelle dans le discours ordinaire Falscher Prophet; faux prophète, un homme qui se trompe dans les prédictions qu'il fait. Ein Unglücks-Phet; un prophète de malheur, qui ne prédit que de choses désagréables. On dit prov. Ein Prophet gilt nirgends weniger, als in seinem Vaterlande; nul n'est prophète en son pays.

Die Prophetengurke, (Prophetengurke) La concombre des prophètes, espèce de petit concombre qui fond d'un goût amer & désagréable.

Die Prophetenkinder, (Prophetenkinder) Schöler der Propheten; Les disciples des prophètes.

Die Prophetinn, (Prophetinn) La prophétesse.

Prophétisch, (prophetisch) adj. & adv. Prophétique, prophétiquement.

PROPHETZEN, (prophetien) *v. a. Ich prophezieie-prophezeiete, i. l. prophezeiet, impér. prophezieie. Zukünftige Dinge vorhersagen; Prophétiser, prédire, annoncer l'avenir, présager. On dit famil. Habe ich euch dieses nicht prophezeiet? ne vous ai-je pas prédit, présagé cela? Die Prophezeiung, Vorhersagung künftiger Dinge; la prophétie, prédiction de l'avenir, le présage.*

PROPT, (Propt) *Voy. PROBST.*

PROSA, **PROSE**, (Prosa, Prose) (die) *f. pl. Ungebundene Rede; La prose. Prosaïsch; adj. & adv. prosaïque, en prose, prosaïquement.*

PROSODIE, (Prosodie) (die) *Tonmessung, Lehre vom Sylbenmaße; La prosodie.*

PROSPECT, (Prospect) *Voy. AUSSICHT.*

PROSTEN, (Prost) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le prost. (T. de banque) Aile par laquelle, faite d'acception ou de paiement d'une lettre de change, on déclare que celui sur qui elle est tirée & son correspondant, seront tenus de tous les paiements qu'on en recevra. On dit aussi: Einen Wechsel protestiren lassen; faire protester une lettre de change.*

PROTESTANT, (Protestant) (der) *gen. des-en, pl. die-en; Le protestant. Nom qui a été donné d'abord aux Luthériens & qu'on a étendu depuis aux Calvinistes & à ceux de la religion Anglicane. Protestantisch; adj. & adv. protestant. Die protestantischen Reichthümer; le corps des évangéliques, les états protestants d'Empire.*

PROTESTATION, (Protestation) (die) *gen. der-, pl. die-en; (mot reçu du latin) La protestation.*

PROTOKOLL, (Protokoll) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Le registre, livre où l'on écrit les actes & les affaires qui se font par le ministère de justice; il. le protocole. Das Protokoll führen; tenir les registres. Der Protokollführer; le greffier. Protokolliren, ins Protokoll eintragen; enregistrer, mettre sur le registre.*

PROTZEN, (prozen) *v. a. Ich protze-protzte, i. h. geprotzt, impér. protze; (T. d'Artill.) Eine Kanone auf den Prozwagen bringen, aufprotzen; Monter, assembler un canon. It. Abprotzen; démonter un canon. It. Voy. Trotzen & Maulen. Die Prozkette; la chaîne de l'avant-train d'un canon. Der Prozwagen; la charrue ouvrière. Der Prozwagen; l'avant-train.*

PROVANT, (Proviant) *Voy. Lebensmittel; Les vivres. Der Proviant-Commissarius; le commissaire des vivres. Das Provianthaus; le magasin des vivres. Der Proviantmeister; le munitionnaire, entrepreneur des étapes, des vivres; it. (T. de marine) l'entrepreneur des vivres.*

Der Proviant-Verwalter; le commis ou l'inspecteur des vivres. Der Proviantwagen; le caisson, fourgon des vivres.

PROVINZ, (Provinz) *Voy. Landschaft; La Province. Die Provinz-rose, Sammet-rose; la rose de province.*

PROVISION, (Provision) *Voy. Vorrath; On appelle en T. de palais: Ein Provisionalherrscheide; Une sentence provisoire, arrêt provisionnel, un jugement rendu par provision, v. d. d. préalablement, en attendant le jugement définitif.*

PROVISOR, (Provisor) (der) *gen. des-s, pl. die-en; C'est ainsi qu'on appelle dans les apothicaireries Le maître garçon à qui les autres sont subordonnés; le proviseur.*

PROZESS, (Prozeß) *V. PROCESS.*

PRÜFEN, (prüfen) *v. a. Ich prüfe-prüfte, i. h. geprüft, impér. prüfe; Epraver, mettre à l'épreuve; it. examiner, faire l'examen de qch. Den Wein prüfen, ihn kosten; goûter, essayer le vin, l'examiner par le goût. Das Gold prüfen; essayer l'or. On dit figur. Prüft alles, das Gute behaltet; éprouvez toutes choses, retenez ce qui est bon. Gott prüft die Seinen; Dieu éprouve, met à l'épreuve ceux qui sont à lui. Seine Kräfte prüfen; faire l'épreuve de ses forces. Sich prüfen, sich selbst prüfen; se sonder, s'examiner soi-même. Das Prüfen; l'action de... Die Prüfung; L'examen, l'épreuve, l'essai. Eine harte Prüfung; une rude épreuve. Die Prüfung sein selbst; l'examen de soi-même. On appelle en T. de thol. Heiße Prüfung; tentations ailes. Die Prüfungszeit; la probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PROTESTATION, (Protestation) (die) *gen. der-, pl. die-en; (mot reçu du latin) La protestation.*

PROTOKOLL, (Protokoll) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Le registre, livre où l'on écrit les actes & les affaires qui se font par le ministère de justice; il. le protocole. Das Protokoll führen; tenir les registres. Der Protokollführer; le greffier. Protokolliren, ins Protokoll eintragen; enregistrer, mettre sur le registre.*

PROTZEN, (prozen) *v. a. Ich protze-protzte, i. h. geprotzt, impér. protze; (T. d'Artill.) Eine Kanone auf den Prozwagen bringen, aufprotzen; Monter, assembler un canon. It. Abprotzen; démonter un canon. It. Voy. Trotzen & Maulen. Die Prozkette; la chaîne de l'avant-train d'un canon. Der Prozwagen; la charrue ouvrière. Der Prozwagen; l'avant-train.*

PROVANT, (Proviant) *Voy. Lebensmittel; Les vivres. Der Proviant-Commissarius; le commissaire des vivres. Das Provianthaus; le magasin des vivres. Der Proviantmeister; le munitionnaire, entrepreneur des étapes, des vivres; it. (T. de marine) l'entrepreneur des vivres.*

Der Proviant-Verwalter; le commis ou l'inspecteur des vivres. Der Proviantwagen; le caisson, fourgon des vivres.

PROVINZ, (Provinz) *Voy. Landschaft; La Province. Die Provinz-rose, Sammet-rose; la rose de province.*

PROVISION, (Provision) *Voy. Vorrath; On appelle en T. de palais: Ein Provisionalherrscheide; Une sentence provisoire, arrêt provisionnel, un jugement rendu par provision, v. d. d. préalablement, en attendant le jugement définitif.*

PROVISOR, (Provisor) (der) *gen. des-s, pl. die-en; C'est ainsi qu'on appelle dans les apothicaireries Le maître garçon à qui les autres sont subordonnés; le proviseur.*

PROZESS, (Prozeß) *V. PROCESS.*

PRÜFEN, (prüfen) *v. a. Ich prüfe-prüfte, i. h. geprüft, impér. prüfe; Epraver, mettre à l'épreuve; it. examiner, faire l'examen de qch. Den Wein prüfen, ihn kosten; goûter, essayer le vin, l'examiner par le goût. Das Gold prüfen; essayer l'or. On dit figur. Prüft alles, das Gute behaltet; éprouvez toutes choses, retenez ce qui est bon. Gott prüft die Seinen; Dieu éprouve, met à l'épreuve ceux qui sont à lui. Seine Kräfte prüfen; faire l'épreuve de ses forces. Sich prüfen, sich selbst prüfen; se sonder, s'examiner soi-même. Das Prüfen; l'action de... Die Prüfung; L'examen, l'épreuve, l'essai. Eine harte Prüfung; une rude épreuve. Die Prüfung sein selbst; l'examen de soi-même. On appelle en T. de thol. Heiße Prüfung; tentations ailes. Die Prüfungszeit; la probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜFUNG, (Prüfung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La probation, le temps de probation.*

PRÜGEL, (Prügel) (der) *gen. des-s, pl. die-*; *Un gros bâton, rondin, irico, gourdin; il. un tripart, bâton. On appelle en plural, Prügel, (pop.) Prügelstücke, Schläge mit einem Prügel; coups de bâton. Man hat ihm Prügel gegeben; on lui a donné la bastonnade. Es hat wackere Prügel gefetzt, geröget; il y en a bien des coups frappés, il y a eu une grêle de coups. Eine Tracht Prügel; une bastonnade, une volée de coups de bâton.*

PRÜGELN, (prügeln) *v. a.* Ich prügele-prügelte, *i. h.* geprügelt, *impér.* prügele. Heltig schlagen; *Bâtonner, donner des coups de bâton, rosser.* Einen derb prügeln; *rouer qn. de coups, le battre à plaisir contre, accommoder qn. de toutes pièces.* Einen todt, zu Tode prügein; *faire mourir qn. sous le bâton.*

PRUNKBETT, (Prunkbett) *V.* PRACHTBETT. **PRUNKEN**, (prunken) *V.* PRANGEN.

PSALM, (Psalm) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le psaume. Die sieben Büchpsalmen; les sept psaumes pénitentiels. Die Psalmen Davids; les psaumes de David. Das Psalmbuch, der Psalter; le psautier, livre des psaumes. Psalmen singen; psalmodier. Der Psalmengefang; la psalmodie. Der Psalmit, Psalmenrichter; le psalmiste.*

PSALTER, (Psalter) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Le psalterion, sorte d'instrument de musique à plusieurs cordes. On appelle fig. Psalter; le velouté de l'estomac des bêtes ruminantes. Das Psalter-spiel; l'action de jouer du psalterion.*

PSYCHOLOGIE, (Psychologie) (die) Lehre von der Seele; *La psychologie.*

PSYLLIENKRAUT, (Psyllienkraut) *V.* FLOH-KRAUT; *Herbe aux puces.*

PTISANE, (Ptisane) (die) ou Tisane; *La tisane, breuvage d'eau où l'on a fait bouillir de l'orge, de la réglisse ou autre chose, soit grain, soit racine ou herbe.*

PUBLIKUM, (Publitzum) (das) *gen. des-s, pl. die-s;* (*mot reçu du latin*) *Le public, tout le peuple en général. Was sagt man im Publikum? Que dit on dans le public? Das Publikum ist ein Richter, der sich nicht bestechen läßt; le public est un juge incorruptible. Das Publikum ist auf seiner Seite, la voix publique est pour lui.*

PUCHT, (Pucht) (die) *gen. der-, pl. die-en;* (*T. de saline*) Der Trockenboden; *Le séchoir.*

PUCHWERK, (Puchwerk) *V.* POCHWERK.

PUCKEL, (Puckel) *V.* BÜCKEL.

PUD, (Pud) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le poud, poids de 40 livres en Russie.*

PUDDING, (Pudding) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* (*mot reçu de l'anglais*) *Le pouding, mets composé de mie de pain, de moelle de bœuf, de raisin de Corinthe & autres ingrédients, le tout bouilli dans une serviette. Der Serviettenkloß. On appelle en T. d'hist. naturelle Der Pudding-Rein; le poudingue, le porphyre à gros grains.*

PUDEL, (Pudel) (der) *gen. des-s, pl. die-;* Der Pudelhund; *Le barbet, chien à poil long & frisé, qui va à l'eau. Ein junger Pudel; un barbichon. On appelle aussi Pudel, Pudelkopf; une sorte de frisure des femmes, bichon. Dans qq. prov. on dit Pudel au lieu de Pfahl, Pfähle. On dit aussi famil. Podeln, einen Pudel, Fehler machen; faire une faute, une broue, manquer le but. On appelle Podelmütze; un bonnet, fourré, crépu. Podelnarrisch; gailard, enjoué. V. Lustig, spasshaft. Ich bin pudelnas; je suis mouillé comme un chien canard.*

PUDER, (Puder) (der) *gen. des-s, f. pl.* Der Härtpuder; *La poudre à poudrer. Der Puderbeutel; le sac à poudre. Die Puderbüchse, Puderfächel; la boîte à poudre. Der Pudermacher; l'amidonier, celui qui fait de la poudre à poudrer. Der Puder-mantel; le peignoir, linge fait en forme de manteau ou de calaque que l'on met pour empêcher que la poudre ne tombe sur les habits. Der Puderquast, die Puderquaste; la houpe à poudrer. Das Puderlieb; le cribe à poudre. Der Puderzucker; du sucre pulvérisé.*

PUDERN, (pudern) *v. a.* Ich pudere-puderte, *i. h.* gepudert, *impér.* pudere; *Poudrer, couvrir légèrement de poudre. Die Hare pudern; poudrer les cheveux.*

PUFF! (puff!) *interj.* Puff! crac! Puff, da liegt er; *crac, voilà mon homme par terre.*

PUFF, (Puff) (der) *gen. des-es, pl. die Puffe;* *Il se dit famil. au lieu de Schläg, Stöße; Le coup. Ein harter Puff; un rude coup. Puffe bekommen; avoir des coups. On dit fig. & famil. Das ist ein harter Puff! c'est un rude coup, un rude choc. Es wird Puffe letzen; il y aura des coups, les coups seront de la partie. Et kan einen guten Puff ausstehen; il peut beaucoup endurer. Er kan schon einen Puff aus-halten; il est fait à la fatigue, il n'est pas si délicat. On dit aussi Paffen, v. a. Schläge an Stöße geben; donner des coups, des bourrades. Il. comme v. n. Er fiel da in puste; il tomba rudement. Il est familier.*

Paffen, *se dit aussi comme v. a. en T. de couture. Et signifie Faire bouffir, faire de sorte que les Hoffes, les rubans se soulevent d'eux-mêmes, & qu'au lieu de s'appliquer ils se courbent en rond. Paffig; adj. & adv. bouffé.*

PUFF-BOHNE, (Puffbohne) *V.* FELD-BOHNE.

PUFFER, (Puffer) (der) *gen. des-s, pl. die-;*

Un pistolet de poche.

PULLE, (Pulle) *V.* FLASCHE.

PULPET, (Pulpet) (das) *gen. des-es, pl. die-e;*

La pupitre. V. Pult.

PULS, (Puls) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *La pouls. Der Puls schlägt; le pouls bat. Ein richtiger, unrichtiger, starker, schwacher Puls*

Plus

Puls; un pouls réglé, dirigé, fort, faible, languissant. Das Schlagen des Pulses, der Pulschlag; le battement, mouvement du pouls, la pulsation. Den Puls fühlen; idter le pouls. On lui figur. Einem an den Puls fühlen, auf den Zahn fühlen; idter le pouls à qu., le fonder, le presser. Die Puls-ader; l'artère. Die größte Puls-ader, welche aus der linken Herzkammer entsteht; l'aorte. Die Puls-adergeschwulst; l'anévrysme.

PULT, (Pult) (das) gen. des-es, pl. die-e; La pulpe. Pult, worauf das Messbüch liegt; le porte-misset. Pult im Singechore; le lutrin. Pult für Gelängbücher; le lutrin. Das Nahpult, Klöppelpult, Nadelpult; le couffin à coudre, à faire de la dentelle, pétole de toilette. V. Küssen, Polster. Das Pultsch, Tischendach; (T. d'Arche.) le comble à potence.

PULVER, (Pulver) (das) gen. des-s, pl. die-e; La poudre, petits corpuscules desséchés. Das Schießpulver; la poudre à tirer. Zn Pulver machen; réduire en poudre. Pulver machen; faire de la poudre. Kanonenpulver, poudres de canon. Hakenpulver; poudres de guerre. Klein Schießpulver, Pärchpulver; poudres de chasse, poudre fine, raffinée, poudre à giboyer. Pulver zum Scheibenschießen; poudre de butte. Kornpulver; poudre graine. Knallpulver, Platzpulver; poudre fulminante. Stillpulver, Pulver, so nicht knallt; poudre sourde. Sehr feines zartes Pulver; poudre impalpable. Klares Pulver, Mehlpulver zum Zündkraut; pulvém. Zündpulver, Zündkraut; amorce. Pulver auf die Fanne! amorcez! Lt. Pulver, Pulverlein, Arznei in Pulvern; médecine en poudre. Dem Kranken ein Pulver eingeben; donner une poudre au malade. Augenpulver; poudre pour les yeux. Niespulver; poudre sternutatoire. Mückenpulver; l'ombagine. Rattenpulver, Mäuspulver; mort aux rats. Wurmpulver; poudre à vers. On dit prov. Er hat das Pulver nicht erfunden; il n'a pas inventé la poudre, il n'a pas d'esprit. Dimin. Das Pulverchen; la petite poudre. Einem ein Pulverchen beibringen; donner le boncon à qu.

Der Pulverdampf, (Pulverdampf) La fumée de la poudre.

Die Pulverflasche, (Pulverflasche) das Pulverbörn; La bouteille; il. le pulvém, poire à poudre.

Das Pulverholz, (Pulverholz) der Faulbaum; L'anne blanc.

Die Pulverkammer, (Pulverkammer) La chambre à poudre; it. (T. de mine) la chambre d'une mine. Lt. Die Pulverkammer; le tonnerre, l'endroit du canon d'un fusil, d'un pistolet, où se met la charge.

Das Pulverkorn (Pulvertorn) Le grain de poudre.

Das Pulvermaß, (Pulvermaß) La charge, ce qu'on met de poudre dans une arme à feu pour tirer un coup.

Das Pulvermagazin, (Pulvermagazin) der Pulverturm; Le magasin à poudre.

Die Pulvermühle, (Pulvermühle) Le moulin à poudre.

Der Pulvermüller, (Pulvermüller) Le poudrier, faiseur de poudre à canon.

Die Pulverprobe, (Pulverprobe) L'éprouvette, machine dont on se sert pour éprouver la force de la poudre.

Der Pulverriech, (Pulverriech) Le sac à poudre; it. le tonnerre, l'endroit où l'on met la charge.

Die Pulvertonne, (Pulvertonne) Le baril, la barrique de poudre. Pulvertonnen; futailles à poudre.

Der Pulverwagen, (Pulverwagen) La caisse à poudre.

Die Pulverwurf, (Pulverwurf) La saucisse, une longue charge de poudre mise en rouleau dans de la toile gaudronnée, &c à laquelle on attache une fusée qui sert d'amorce pour faire jouer une mine.

PÜLVERN ou **PÜLVERN**, (pulvern ou pültern) v. a. Ich pulvere-pulverte, i. h. gepulvert, impr. pulvere; (on dit famil. Pulverisieren) Pulveriser, réduire en poudre.

PUMPE, (Pumpe) (die) gen. der-, pl. die-n; La pompe, machine pour lever de l'eau. Eine Kettenpumpe; une pompe à roue &c à chaîne. Eine Luftpumpe; une machine pneumatique. Pumpe zur Wältigung der Grubenwasser; pompe pour les épuisemens dans les mines. Pumpe, die das Wasser über sich zieht, Saugwerk; pompe aspirante. Pumpe, die das Wasser in die Höhe drückt; pompe foulante. On dit en T. de marine Das übrige Wasser des Schiffes nach der Pumpe ziehen und auspumpen, das Schiff leuz machen; engreuer la pompe.

Der Pumpenbohrer, (Pumpenbohrer) La tarière à percer la pompe.

Der Pumpendeckel, (Pumpendeckel) L'arche de pompe.

Das Pumpengelenk, (Pumpengelenk) (T. de mine) Les puits de pompe.

Die Pumpenkappe, (Pumpenkappe) Le chardon de pompe.

Der Pumpenkasten, (Pumpenkasten) die Hauptpumpe; La cuve, les puits de la pompe.

Die Pumpenkappe, (Pumpenkappe) das Ventil; La soupape, le clapet de pompe.

Der Pumpenkolben, (Pumpenkolben) La pot de pompe.

Der Pumpennacher, (Pumpennacher) La fontainier.

Die Pumpenrinne, (Pumpenrinne) La dalle de pompe (T. de marine)

Eff a

Die

Die Pumpensäule, (Pumpensäule) *Le corps de pompe.*

Der Pumpenschacht, (Pumpenschacht) *La cure à pompes.*

Der Pumpenschub, (Pumpenschub) des Holz an dem Pumpenschwengel; *Le talut.*

Der Pumpenschwengel, (Pumpenschwengel) *La manivelle de pompe.*

Der Pumpenstock, (Pumpenstock) die Zugstange; *Le piston de pompe.*

Das Pumpenwerk, (Pumpenwerk) *Les machines de la pompe.*

Der Pumper, (Pumper) *Celui qui pompe, qui travaille à la pompe.*

Die Pumpkeule, (T. de mergif.) *La massue; it. l'enjoinoir à ttr. it. Die Pumpkeule; Liebeskolbe; la masse d'eau. (plante)*

PUMPEN, (pumper) v. a. Ich pumpe-pumpe, i. h. gepumpt, *lupir. pumpe; Pomper, tirer, traîner de l'eau d'une pompe.*

PUMPERMETTE, (Pumpermette) (die) gen. der -, pl. die -n; *La messe du jeudi saint.*

PUMPERNICKEL, (Pumpenickel) (der) gen. des -, f. pl. *Pumpenickel, sorte de pain noir & seyant des paysans en Westphalie.*

PUMPHOSEN, (Pumphosen) v. POMPHOSEN.

PUMPS, (pumps) *interj. Pumps! da lag er! Pups! le voilà par terre! Pumps! da halt du eins! flut! in volld un!*

PUNCT oder PUNKT, (Punct oder Punkt) (der) gen. des -es, pl. die -e; *Le point, petite marque ronde qui se fait sur le papier avec la plume & de l'encre, pour les différents usages de l'écriture. Am Schlosse einer Periode, eines Satzes, einen Punkt machen; mettre un point à la fin d'une période. Ein mit einem Punkte bezeichneter Buchstabe; une lettre marquée d'un point.*

Punkt, *se dit aussi De chaque piqûre qui se fait avec les pointes d'un compas ou d'un autre instrument.*

Punkt, Point, en Géométrie, est ce qui est considéré comme n'ayant aucune étendue. Ein mathematischer Punkt; un point mathématique.

Punkt, signifie aussi Un endroit fixe & déterminé. Der Punkt, *se prend aussi dans les choses morales pour Degré, période, point. Bis auf einen gewissen Punkt darf man scherzen; on peut badiner, mais jusqu'à un certain point. Il se prend aussi pour Instant, moment, temps précis dans lequel on fait qch. Ich stand auf dem Punkt, ich war im Begriff eine Thorheit zu begehen; j'étais sur le point de faire une sottise.*

On appelle Fragepunkt; *Le point de la question, de l'interrogatoire. Der Mittelpunkt; le point du milieu, le point central, le centre. Aus einem Punkt eine Linie ziehen; tirer une ligne d'un point. Ein streitiger Punkt; un point*

controversé, point de controverse. Von Punkt zu Punkt; de point, en point, par articles. Da ist der Punkt; c'est là le nord, la difficulté.

Der Punkt; *Le point en Musique, sert à faire valoir la note qui le précède une moitié en sus de sa valeur naturelle.*

Das Pünktchen, Pünktlein; Un petit point. PUNKTIREN, (punktiren) v. a. Ich punktiere-punktüre, i. h. punktirt, *inspér. punktirt; Mit Punkten bezeichnen; Ponctuer; it. poinier. Punktirter Marmor, Marmor mit Punkten; marbre granité. Das Punktieren, die Punktüre, bei der Miniatur-arbeit; le pointillage. On dit aussi: Punkturen, auspunktiren; découvrir par la géométrie, tracer des points & des figures sur du papier ou sur la terre, pour deviner ou prédire l'avenir. Die Punktirkunst; la géométrie. Die Punktirnadel; l'échoppe, pointe ou aiguille dont les graveurs se servent pour graver sur le vernis dur. Das Punktirrad; le rouet à poinier. Die Punktirung; la ponctuation.*

PÜNKTLICH, (pünktlich) adj. & adv. Comp. *pünktlicher, Superl. pünktlichste. Genau; Ponctuel, exact, précis. Adv. pünktuellement, exactement, précisément. Pünktlich, auf die Minute bezahlen; payer à point nommé. Er hat dem Befehl pünktlich nachleben müssen; on lui a fait observer exactement les ordres donnés. Die Pünktlichkeit; la ponctualité, la précision, la régularité, l'exactitude.*

PUNKTUR, (Punktur) (die) gen. der -, pl. die -en; *La poncture (T. d'impr.) Petite lame de fer, sur laquelle à l'une de ses extrémités s'élève perpendiculairement une petite pointe, que l'on attache sur le tympan, pour placer toutes les feuilles de papier de la même manière. Il se dit aussi de la piqûre même qui se fait dans le papier par la poncture.*

PUNSCH, (Punsch) (der) gen. des -es, pl. die -e; *Le punch, (mot emprunté de l'anglais) C'est le nom d'une liqueur qui est un mélange de jus de citron, d'eau de vie, d'eau & de sucre. Der Punschschüssel; la cuiller à punch. Die Punschschale, der Punschnapf; la jatte à punch.*

PUPILL, (Pupill) (der) gen. des -en, pl. die -en; *Le pupille, enfant en bas âge qui a perdu son père & sa mère, on l'un de deux, & qui est sous la conduite d'un tuteur. En parlant d'une fille on dit Die Pupille. Die Pupillengelder; les deniers pupillaires, it. Pupille, v. Augapfel; la prunelle de l'œil.*

PUPPE, (Puppe) (die) gen. der -, pl. die -n; *La poupée, petite figure humaine faite de bois, de carton, de cire &c. pour servir de jouet aux enfants. On dit d'une personne fort parée, fort ajustée: Sie ist gepuzt wie eine Puppe; elle est parée comme une poupée, & d'une jeune personne qui a le visage mignon & coloré. Sie hat*

fiat ein Puppengesicht, ein Gesichtchen wie eine Puppe; *c'est un visage de poupée*. Eine Modepuppe; ein *patron de mode*. Der Poppenkräm; die *boutique de poupier*. Das Puppenwerk; die *jouet d'enfant*.

Puppe, *je dit aussi Des marionnettes*. In das Puppenpiel gehen; *aller voir les marionnettes*. On dit figur. Das ist nur ein Puppenpiel; *ce n'est qu'une bagatelle*. Der Puppenspieler; die *joueur de marionnettes*.

On appelle en T. de coiffe une jeune enfant ou une jolie fille *Mein Pöppen! mon poupon! ma pouponne!*

On appelle en T. d'hist. nat. Puppe; la *chrysalide*, *nymphé*, un *insecte renfermé dans une coque*, *joue la forme d'une épice de fève*, avant que de se transformer en papillon. Der Poppenstand der Insekten; *l'état moyen des insectes*.

Les pêcheurs appellent Puppe, Une boîte de jonc attachée à une corde, sur laquelle on a mis un ardent pour attirer les poissons.

PUPPEN, (puppen) u. n. Ich puppe-puppe, I. h. gepuppt, *impr.* puppe. Mit der Puppe spielen; je jouer avec des poupées. It. (T. de pêche) prendre des poissons au pousard. On dit d'un insecte. Es puppet; lorsqu'il commence à s'enfermer dans une coque.

PUR, (pur) adj. Et adv. Il est familier Et se dit au lieu de Unverfälscht, unverfälscht; Pur, sans mélange.

PURGANZ, (Purganz) (die) gen. der -, pl. die -en. Eine abführende Arznei; un remède purgatif, une purgation, médecine. Eine starke, gelinde Purganz; une purgation violente, douce. Ich will eine kleine Purganz nehmen; je prendrai une petite purgation.

PURGIERT, (burgert) v. a. Ich purgierepurgierte, I. h. purgieret, *impr.* purgieret. Einen stöhnigen Stuhlgang verursachen, abführen; Purger le ventre. Il se dit aussi comme v. n. Eine Purganz einnehmen; purger, je purger, prendre médecine. Ich will morgen purgieren; demain je prendrai médecine. Purgierend; adj. Et adv. purgatif, laxatif, doux abführend. Purgierende (abführende) Pillen; pillules purgatives. On appelle Purgierfisch; le tin sauvage purgatif. Die Purgierkirche; la baie de purpurum. Die Purgierkörner; les grains cathartiques; it. l'épurgue, ou petite catapuce. Das Purgierkraut, die Purgierwinde; la *jeamoude* (plante médicinale). Das Purgiermittel; la purgation, le remède laxatif. Die Purgieruhs; le pigeon, la fève d'Isle, la noix cathartique. Die Purgierpille; la pilule laxative. Das Purgierpulver; la poudre laxative. Das Purgieröl; le sel laxatif. Die Purgierwurzeln; la racine purgative.

PURPELN, (Purpeln) V. Blattern, Pocken; La petite vérole.

PURPUR, (Purpur) (der) gen. des -, f. pl. La pourpre (couleur) Sorte de rouge foncé qui tire sur le violet. Il se prend aussi plus particulièrement pour L'office teinte en pourpre, Le pourpre. In Purpur gekleidet; vêtu en pourpre. Il se prend aussi pour la dignité royale dont elle étoit autrefois la marque. Ich ehre in ihm den Purpur seiner Vorfahren; je respecte en lui la pourpre de ses ancêtres.

Der Purpur-ammer, (Purpurammer) L'em-bérise du Mexique (oiseau).

Die Purpurdohle, (Purpurdohle) Le choucas couleur de pourpre (oiseau).

Die Purpurdrossel, (Purpurdrossel) L'or-merie couleur de pourpre (oiseau).

Die Purpurfarbe, (Purpurfarbe) La couleur de pourpre.

Purpurfarben, purpurfarbig, purpurroth, (purpurfarben, purpurfarbig, purpurroth) adj. Et adv. Pourpre, couleur de pourpre. Purpurviolett; couleur de pensée. Helle purpurrothe Farbe; pourpre clair.

Der Purpurfink, (Purpurfink) Le pinçon couleur de pourpre (oiseau).

Der Purpurfisch, (Purpurfisch) Le poisson de pourpre.

Der Purpurflügel, (Purpurflügel) Le man-teau bigarré, le damier (papillon).

Der Purpurhut, (Purpurhut) Le chapeau de cardinal; it. la pourpre.

Der Purpurit, (Purpurit) La pourpre pétrifiée, purpurite (coquille).

Die Purpurkatze, (Purpurkatze) Le chat de chartreux.

Das Purpurkählen, (Purpurkählen) Le merle à gorge pourpre.

Die Purpurkähle, (Purpurkähle) La perruche de mouettes à gorge pourpre (oiseau).

Das Purpurkleid, (Purpurkleid) L'habit, la robe de pourpre.

Der Purpurklepper, (Purpurklepper) Le friquet pourpre (oiseau).

Die Purpurklette, (Purpurklette) La grim-perette pourpre.

Der Purpurkopf, (Purpurkopf) Le perroquet à tête pourpre; it. la cornette grise à tête pourpre.

Das Purpurköpfchen, (Purpurköpfchen) Le grimperette à tête pourpre; it. le canard à tête pourpre.

Die Purpurkoralline, (Purpurkoralline) La servilaire couleur de pourpre.

Der Purpurkrämer, (Purpurkrämer) Le mar-chand de pourpre.

Der Purpurling, (Purpurling) La phalène pourpre.

Der Purpurmantel, (Purpurmantel) Le man-teau de pourpre. Purpurmantel der Cardinale; mozzette, mozzette; it. la phalène purpurine.

Die Purpurnatter, (Purpurnatter) *La couleuvre à taches rouges.*

Der Purpurreiher, (Purpurreiher) *Le héron porphyrio d'Amboine, oiseau pourpre d'Albin.* Die Purpurichwalbe, (Purpurichwalbe) *L'hirondelle couleur de pourpre.*

Die Purpurfchnecke, (Purpurfchnecke) das Purpurhorn; la *pourpre*, (coquille.) Die große Purpurfchnecke; la *grande pourpre rameneuse*, la *coquille frisée*. Die hirlchgeweihformige Purpurfchnecke; la *pourpre rameneuse triangulaire à bois de cerf*. Die gebörnte flinf, bis siebenkantige Purpurfchnecke mit Banden; la *pourpre fasciée*, *pourpre carnée à bandes*. Die apfelformige krummfchnabelige Purpurfchnecke; la *pourpre ventrue à bec recourbi*. Die geflügelte dreyeckige Purpurfchnecke; la *pourpre triangulaire ailée*.

Der Purpurvogel, (Purpurvogel) *L'oiseau pourpre, poule julinie.*

PURSCH, (Purfch) *V. Burfch.*

PÜRSCHE, (Pürfch) *V. Burfch.*

PÜRZEL, (Pürzel) *V. Bürzel.*

PURZELN, (Pürzeln) *V. Bürzeln.*

PUSTER, (Püfter) (der) *gen. des-s, pl. die.* C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. Un soufflet, instrument servant à souffler.

PÜTSCH, (Pütsche) (die) *gen. der-pl. die-n; (T. de juline) Une tnette de jel.*

PUTZ, (Puß) (der) *gen. des-es, f. pl. La parure, it. l'ornement, ajustement.* Seinen besten Putz anlegen; mettre les plus beaux ornements. It. Putz, signifie aussi l'atour. Die Putzame bei einer Königin; la dame d'atour. Er ist in seinem völligen Putz; il est dans son beau. On appelle Eine Putzdoche; une poupinze, une fille qui aime la parure.

PUTZE, (Puße) (die) *gen. der-pl. die-u, das* Abgeputzte von einem Lichte; la mouchure de chandelles. Die Sternputze; mitore que lui dans l'air Et qui s'éteint en tombant. *V. Lichtputze.*

Das Putz-eifen, (Pußeifen) *Le regratoir, instrument de maçon.*

PÜTZEN, (pußen) *v. a.* Ich putze - putzte, i. h. geputz; *imp. putze; Parer, orner, ajuster, it. embellir.* Ein Zimmer putzen; parer, approprier, faire une chambre. Sich putzen; s'ajuster, s'accommoder, se parer, se mettre bien. Sich ausa beste putzen; se parer de ses plus beaux habits.

Putzen, (pußen) *reçoit encore plusieurs autres significations.* On dit p. e. Den Bart putzen; raser, faire la barbe, le poil. Das Licht putzen; moucher la chandelle. Die Nase putzen; moucher le nez, se moucher. Die Schuhe, Stiefeln putzen; dégratter, nettoyer les souliers, les bottes. Mit der Bürste putzen; broffer, vergeter. Das Gefchir putzen; laver la vaisselle, rendre la vaisselle claire. Sic:

die Zähne putzen; se raver les dents. Das Gewehr putzen; polir, fourbir, dérouiller, nettoyer les armes. Ein Pferd putzen, zu-rechte machen; panser un cheval. Die Ban-ne putzen; élaguer, émonder les arbres. On dit popul. einem den Buben putzen; donner à gn. son paquet, laver la tête, faire la leçon à gn.

Das Putzen, (Pußen) *L'action de parer Et. it. l'ajustement, serojivement.* Das Putzen, Bal-len der Bäume; l'effeuillage des arbres.

Der Putzer, (Pußer) *Le nettoyeur, cureur.* Die Putzerinn, *l'écaruse.* Der Gewehrput-zer, Zahnputzer; le nettoyeur d'armes, le dentiste. Der Lichtputzer; le moucheur de chan-delles. Der Schnalputzer; le décroqueur. Der Bärtputzer; le barbier.

Das Putzholz, (Pußholz) *La bois des cor-donniers.*

Die Putzmacherinn, (Pußmacherinn) *La coiffeuse.*

Die Putzfchère, (Pußfchère) *Lichtfchère; Les mouchettes.*

Die Putzstube, (Pußstube) *La chambre de toilette. it. la chambre où l'on brunit, polit les armes.*

Der Putztisch, (Pußtisch) *La toilette.*

Das Putzwerk, (Pußwerk) *L'ornement, la décoration.*

Das Putzzimmer, (Pußzimmer) *L'appar-tement, la chambre, poile de parade.*

PYRAMIDE, (Pyramide) (die) *gen. der-pl. die-n; Die Spitztaule; la pyramide, corps solide à plusieurs côtes qui s'élev. en diminuant tou-jours, Et qui se termine en pointe.* Die egyptischen Pyramiden; les pyramides d'E-gypte. Pyramidenformig; adj. Et adv. pyra-midal, qui est en forme de pyramide.

Die Pyramidenglocke, (Pyramidenglocke) *La pyramidale. (plante.)*

Die Pyrenéen, (Pyrenéen) *das pyrenäische Gebirge; Les Pyrénées, les monts Pyrénées.*

Q.

Q, (Q) (das) *Letzte consonne Voy. l'Intro-duction.*

QUABBE, (Quabbe) *V. QUAPPE.*

QUABELICHT, (quabelicht) *adj. Et adv.* Fleischicht, weich anzufühlen; Reboudi, do-du, charnu, potelé. On dit popul. Eine quab-belichte Hand; un main potelé. Ein quabbe-lichtes Kind; un enfant potelé Et gras/soufflet.

On dit aussi familièrement. Vom Fette quab-bein; être gras Et reboudi.

QUACKELN, (quackeln) *V. Wackeln; Facile, chanceler.* On dit populärem. Sein Geld verquackeln; dépenser son argent en bagatelles.

QUACK-

QUACKSALBER, (*Quackſalber*) (der) *gen. des-s*, *pl. die-*, der Quackſalberinn, der Marktſchreier; *Le charlatan, empirique, vendeur de médecine, d'orviétan.* Die Quackſalberei; *la charlatanerie; remèdes mal entendus, malpropoſés.*

QUACKSALBERN, (*quackſalbern*) *v. n.* Ich quackſalbere - quackſalberte, *i. h. gequackſalbert; impér. quackſalberte, Unächte Heilmittel gebrauchen; Ufer de remèdes mal entendus ou inutiles.*

QUADER, (*Quader*) (der) *gen. des-s*, *pl. die-*, der Quaderſtein, das Quaderſtück; *Le carreau, pierre de taille.* Das Quaderwerk, Mauerwerk von Quaderſtücken; *la maçonnerie en liſion.*

QUADRANT, (*Quadrant*) (der) *gen. des-en*, *pl. die-en*; *Le quadrant, instrument de mathématique & d'Aſtronomie qui fait le quart d'un Cercle & dont on ſe ſert pour meſurer la hauteur du pôle.*

QUADRAT, (*Quadrat*) (*das*) *gen. des-en*, *pl. die-e*, das Viereck. *Le carré, figure à quatre angles droits. It. le quadrat, (T. d'Imprim.) petit morceau de fonte, plus bas que la lettre, & de la largeur de trois ou quatre chiffres au moins, qui ſert à faire un blanc en imprimant. On appelle en T. d'Arithmétique. Das Quadrat, die Quadratzahl, le nombre carré, le nombre qui reſulte d'un nombre multiplié par lui même.*

Ein Quadratküß, (*Quadratkuß*) *Un pied carré.*

Eine Quadratmeile, (*Quadratmeile*) *Une lieue carrée.*

Die Quadratruthe, (*Quadratruthe*) *Une toise carrée. (T. d'Aſtronomie.)*

Der Quadratschein, (*Quadratſchein*) *L'aspect carré, tiragone.*

Die Quadratschläge, (*Quadratſchläge*) (*T. d'Artifice.*) *Les marons d'artifice.*

Das Quadratverhältnis, (*Quadratverhältnis*) *La raison double.*

Die Quadratwurzel, (*Quadratwurzel*) *La racine carrée, le nombre qui multiplié par lui même, produit un nombre carré.*

Ein Quadratzoll, (*Quadrat Zoll*) *Un pouce carré.*

QUADRATUR, (*Quadratur*) (*die*) *gen. der-pl. die-en*; *La quadrature, réduction géométrique de quelque figure courbeline à un carré.*

QUADRIKEN, *v. ABVIEREN.*

QUADRUPEL, (*Quadrupel*) (der) *gen. des-s*, *pl. die-* *Le quadruple, quatre fois autant. On appelle aussi Quadrupel, quadruple, une pièce de quatre pistoles.*

QUAKEN, (*quaken*) *v. a.* Ich quake - quakte, *i. h. gequakt; impér. quake; Coiffer, moi ſai pour exprimer le cri que font les grenouilles. Das Quaken, Le coassement.*

QUÄKEN, (*quäken*) *v. n.* Ich quäke - quakte, *i. h. gequakt; impér. quäke; Glapir comme les petits chiens, les renards. It. piailler, crier comme les petits enfants. Il est familier: Das Quäken, la piaillerie, le glapissement. Der Quäker, der Berglink; le pinçon de montagne. It. der Quaker, Quäker, le quaker, quaker, le trembleur, nom qu'on donne à une jette qui a commencé en Angleterre en 1650. Die Quaker-ente, Le petit plongeon.*

QUAAL, (*Quaal*) (*die*) *gen. der-pl. die-en*, *die* Pein, Marter, Plage; *Le tourment, le supplice, le martyre, it. la gêne, peine, l'affliction, peine d'esprit. Die Quäl der Verdammnis, ou der Verdammten; la peine du dam.*

QUÄLEN, (*quälen*) *v. a.* Ich quäle - quälte, *i. h. gequält; impér. quäle; Einen quälen, tourmenter, gêner, qu. faire de la peine, à qu. l'affliger, le chagriner. Sieh mit Sorge und Kummer quäle; se ronger l'esprit de soucis. Er quält mich unaufhörlich; il me tourmente continuellement. Man wird hier von den Blöcken sehr gequält; on est bien incommode ici des mouches. Was soll ich mich lange quälen, den Kopf zerbrechen; à quoi bon de donner l'esprit à mon esprit. On dit aussi: Sein Gewissen quält ihn; sa conscience le tourmente. Er quält mich immer um Geld; il me poursuit toujours pour tirer de l'argent de moi. Das Podagra quält ihn; il est travaillé de la goutte. Die Liebe quält ihn; l'amour lui fait sentir les coups. Das Quälen; l'assion de . . . Der Quäler, Qualgeist, die Quälerin; qui tourmente, it. qui nous fait souffrir par des sollicitations continuelles.*

QUALM, (*Qualm*) (der) *gen. des-en*, *pl. die-e*, der Dampf, dicker Rauch; *La fumée, vapeur épaisse. Der Qualm von einer Pech-ou Wachsfackel, von einem Ofen; la fumée épaisse d'une torche, d'un fourneau. Der Qualm vom Bade; la vapeur épaisse du bain. Ein Qualmbad, mieux Dampfbad; un bain de vapeurs.*

QUALMEN, (*qualmen*) *v. n.* Ich qualme - qualmte, *i. h. gequalmt; impér. qualme; einen Qualm von sich geben, versucher; Exciter de la fumée épaisse, des vapeurs épaisse.*

QUALSTER, (*Qualſter*) (der) *gen. des-s*, *pl. die-* (*pop.*) der Auswurf, dicker Schleim, so ausgeleeren wird; *Le ſigme, crachat épais, pituite épaisse. Qualſtern, auswerfen; jeter du ſigme épais.*

QUANDEL, (*Quandel*) (der) *gen. des-s*, *pl. die-* (*T. de charbon.*) *le milieu du fourneau. Die Quandelbère; l'amelanche, aspect de nefte. Der Quandelbërbaum; l'amelanchier. Die Quandelkohle, die Kohlen aus der Mitte des Meilers; le charbon du milieu. it. le mit; qu'on enfonce dans le milieu du fourneau.*

Der

QUANTSWEISE, (quantſweise) *adv.* gerade als wenn, zum Schein, heylouſig; comme ſi, ſaiſant ſemblant, d'une manière diſſimulée. *it.* en paſſant. *Il eſt ſanſulier.*

QUAPPE, (Quappe) (*die*) *gen. der- pl. die-n*; La lotte, ſorte de poiſſon de rivière.

QUARK, (Quart) (*der*) *gen. des-es, pl. die-e*; C'eſt ainſi qu'on appelle dans qq. prov. Le lait caillé & épuré qui ſait la oſe du fromage; le fromage mol. Das Quarkkäſe; la tnette où l'on met le lait caillé. Die Quarkhänge; les clayons, les claires où l'on met ſicher les fromages. Der Quarkkäſe; ou plutôt Quarkkäſe, Zwergkäſe; ſorte de petit fromage. Der Quarkkorb; la corbeille à épurer le petit lait. Der Quarkſack; la clauiſſe à épurer le petit lait.

QUARK, ſe dit auſſi au ſeu de Koth, Dreck; la bourbe, merde. On appelle fig. & pop. Quark; une choſe de rien, vile, de peu de valeur. Ihr werdet einen Quark davon bekommen; vous n'en aurez rien.

QUARREN, (quarren) *V. SCHREIEN.*

QUART, (Quart) (*das*) *gen. des-es, pl. die-e*; das Viertel, der vierte Theil; Le quart; la quatrième partie d'un tout. Ein Thaler und ein Quart; un écu & quart. On dit auſſi ein Quart Wein; un quartant de vin. Ein Buch in Quart, ein Quartband, ein Quartant; un livre, un volume in quarto, un in quarto. Groß Quart; grand in quarto. Ein Quart blat; un carré de papier, la quatrième partie d'une feuille de papier.

QUARTAL, (Quartal) (*das*) *gen. des-es, pl. die-e*; Le quartier, eſpace de trois mois. Il ſe dit auſſi de ce qui ſe paye de trois mois en trois mois pour les loyers, penſions, rentes, gages &c. Er hat das Oſter quaräl noch nicht bezahlt; il n'a pas encore payé le quartier de Pâques. On dit auſſi Quartalweiſe bezahlen; payer par quartier. Die Quartalrechnung, die viertelſtändige Rechnung; le compte par quartier.

QUARTAN-FIEBER, (Quartanfieber) (*das*) *gen. des-s, pl. die-* das viertagige Fieber, La fièvre quart, quartaine.

QUARTE, (Quarte) (*die*) *gen. der- pl. die-n*. *V. Quart. it. (T. de Muſ.)* La quarte. L'intervalle de deux tons & demi en montant ou en deſcendant. *it. (T. d'éſcrime.)* La manière de porter un coup d'épée ou de ſieure en tournant le poignet en dehors. R. Die Quarte; la quatrième (au jeu de Piquet) quatre cartes de même couleur qui ſe ſont.

QUARTIER, (Quartier) (*das*) *gen. des-es, pl. die-e, das Quart*; Le quart, le quartier la quatrième partie d'un tout. En parlant d'une ville on appelle Quartier, Quartier, un endroit de la ville où l'on va pour un certain qua-

rité de maiſons. Paris iſt in zwanzig Quartiere eingetheilt; la ville de Paris eſt diviſée en vingt quartiers. Les cordonniers appellant Quartier, quartier, les deux pièces de cuir qui environnent le talon. Quartier; ſe dit auſſi en T. de blaſon. Ein Schild in ſo viel Quartiere getheilt; un écu à tant de quartiers. Quartier, ſignifie auſſi La maiſon, le logis, le logement. *it. (in T. de guerre)* le quartier. Die Völker ins Quartier führen; mener les troupes en quartier. Sein Quartier an einem Orte haben, daſelbſt im Quartier liegen; avoir ſon quartier en un tel lieu. Einen in ſeinem Quartiere ſuchen; chercher qq. en ſon logis. Ein ſchlecht Quartier; un pauvre logis. Ein klein Quartier, Quartieren; un petit logis, ſon petite maiſon. Die Quartiere verlaſſen, aus den Quartieren aufbrechen; dloger, quitter les quartiers. On dit auſſi Quartier geben, das Leben ſchenken; faire, donner quartier, donner la vie à qq. Um Quartier bitten; demander quartier. Die Winterquartiere; les quartiers d'hiver. Das Nachtquartier; le gîte, la couchée. Quartieren, *V. Einquartieren.*

Die Quartierfreiheit, (Quartierfreiheit) La franchise des quartiers, de logement.

Das Quartiergeld, (Quartiergeld) Ce qu'on paye pour l'entretien des caſernes ou pour être exempt de loger des ſoldats dans ſa maiſon.

Der Quartiermeiſter; (Quartiermeiſter) Le quartier-maître. Regiments-Quartiermeiſten; le quartier-maître du régiment.

Die Quartierſchlinge, (Quartierſchlinge) La demi-coulvrins, pièce de canon de dix livres de balles.

Der Quartierzettel, (Quartierzettel) Le billet de logement.

QUARZ, (Quarz) (*der*) *gen. des-es, pl. die-e*, Le quartz. (*T. d'hiſt. nat.*) Une roche de la nature du caillon ou du cryſtal, qui ſe trouve ſeulement dans les mines. Körniger Quarz; quarz grob. Quarzgranatſtein; quarz en grains. Nüchelfarbener Quarz; quarz lauteux. Gefärbter Quarz; quarz coloré. Kryſtalliſirter Quarz; quarz cryſtallin. Eine Quarzdrüſe; une graine de quarz. Quarzig, Quarzicht; adj. & *adv.* de quartz. Ein Quarzkeyſtal; un cryſtal de quartz, quarz cryſtallin.

QUAST, (Quaſt) (*der*) *gen. des-es, pl. die-e* ou *en*. On dit auſſi Die Quaſte, *gen. der- pl. die-n*. La houpe, aſſemblage de pluſieurs ſuſlets de laine ou de ſeu les enſemble comme par bouquets. *it.* la touffe, bouffette, le nard de ruban. Ein Quaſtchen; une petite houpe, freuſche. Der Degenquaſt; la dragonne. Der Trompetenquaſt; la bänderole de trompette. Der Spreng ou Weibquaſt; l'ajapour, goupillon. Der Weißquaſt der Tüncher; la broſſe à blanchir

les murailles. Mit einer Quaste zieren; houp-
per. It. Der Quast, die Doldo am Kümmel,
Fenchel &c. les ombelles du cumin, du fenouil. It.
Der Quast, die Puppe; (T. de p'che) le jagot,
la bourrée. Grundquaste, Aalquaste &c. les pous-
sies aux anguilles.

QUATENBER, (Quatember) (der) gen. des-s,
pl. die- Le quartier, espace de trois mois. It.
les quatre temps. it. les temps des ordres.

QUATERNE, (Quatern) (die) gen. der- pl.
die-n. (T. d'imprim.) Un cahier de quatre
feuilles. Die Quaterne in Zahlenlotterien; le
quaternus.

QUEBBE, (Quêbê) (die) gen. der- pl. die-n;
C'est ainsi qu'on appelle dans qq. provinces. Un
terreau tremblant, mouvant.

QUECKE, (Quêde) (die) gen. der- pl. die-n;
das Queckengras; La racine vivace; it. la tra-
naïse, racouée, chiendent. Der Queckenbaken;
la charrie à enlever la traïnaïse, les ronces.

QUECKSILBER, (Quecksilber) (das) gen. des-s,
pl. die- L'argent vif, vif argent, it. le mer-
cure. Quecksilber-erz; mine de mercure. Ro-
thes Quecksilber-erz; mine de cinabre. Queck-
silber-öl; huile de mercure.

QUEHLE, (Quêble) (die) gen. der- pl. die-n;
die Handquehle; das Handtuch; L'essie-mam.
it. die Quehle; (T. de mine) l'égoût.

QUELLE, (Quêlle) (die) gen. der- pl. die-n.
On dit aussi Der Quell, gen. des-es, pl. die-
en; La source, fontaine, l'eau qui commence à
s'écouler, à sortir de terre en certain endroit
pour continuer son cours; ou l'endroit, le lieu
d'où l'eau sort. Aus einer Quelle trinken; boi-
re à la fontaine. Aus der Quelle schöpfen;
puiser à ou dans la source. Eine süsse Wasser-
quelle; une fontaine d'eau douce. Eine gesal-
zene mineralische Quelle; une fontaine d'eau
salée, minérale.

Quelle, signifie figurément. La source, le
principe, la cause, l'origine, le premier auteur
de qch. où de qq. procédé. Gott ist die Quelle
alles Gutes; Dieu est la source de tout bien.
Das ist die Quelle meines Unglücks; voilà la
source. L'origine, la cause de mon malheur.

QUELLEN, (quellén) v. n. irr. Ich quelle, du
quilst, er quilt, wir quellen &c. Imperf. I.
quoll; subj. quölle; parf. I. b. gequollen; im-
pér. quill; Soudre, sortir de terre. Il se dit or-
dinairement de l'eau. Es quilt häufig Wasser aus
diesem Brunnen; l'eau coule de cette fontaine
à gros bouillons; elle jette de gros bouillons. Die-
ses Wasser quilt aus einem Fel'en; cette eau
sourd, sort, coule d'un rocher. Das Blut quilt
aus der Wunde; le sang ruisselle de la plaie.

Quellen, signifie aussi S'enfler, se renfler, se gon-
fler. Das Brod quilt in der Suppe; le pain
gonfle dans le bouillon. Die Adern quellen
auf; les veines se gonflent.

TOM. II.

Quellen, s'emploie aussi comme v. a. regel.
Es signifie Faire gonfler dans l'eau ou autre
chose fluide. Man müß die Botnen quellen ehe
man sie in die Erde stekt; il faut faire gon-
fler les fèves avant de les semer en terre.
Quellen, signifie aussi Faire bouillir, faire gon-
fler par l'action du feu. Gequelle Erbsen; des
pois bouillis.

Die Quell-ader, (Quellader) La veine d'a-
ne source.

Der Quellbrunnen (Quellbrunnen) La fon-
taine d'eau vive.

Der Quellgrund, (Quellgrund) Le terrain
plein de sources.

Quellreich, (quellreich) adj. Es adv. reich an
Quellen; abondant en sources, plein de sources.
Das Quellholz, (Quellholz) Le fil de ma-
rais salans, de puits salans.

Der Quellsand, (Quellsand) Le sable de
fontaine.

Die Quellsenfe; (Quellsenfe) Le jouet de
fontaine. (plante.)

Das Quellwasser, (Quellwasser) L'eau de
source, de fontaine, l'eau vive.

QUENDEL, (Quendel) (der) gen. des-s, f. pl.
Le petit serpolet. Römischer Quendel; le
thym. (plante.)

QUENT, (Quent) (das) gen. des-es, pl. die-s;
Dimin. Das Quentchen, Quentlein; Le grès,
la drachme. Ein Quentlein Rhabarber; une
drachme de Rhubarbe. Eines Quentleins, Quen-
tchens schwer; une drachme pesante.

QUER. (quer) adv. De travers, en travers
Überzwerch, nach der Quere; obliquement, de
bais, de côté. In die Quere, überzwerch
transversalement. Querdurch, von einer Ecke
bis zur andern; diagonalment. it. querdurch
nach der Quere; Præp. à travers, au travers
Quer über; vis à vis. Quer über den Weg
mitren durch; à travers le chemin. Quer
über den Weg gehen; traverser, croiser le
chemin. Etwas quer durch, in die Quere durch-
schneiden, durchsagen; scier de travers. Quer
durchschneiden; (T. de blaf.) scoupi. Ein Hieb quer
über das Gesicht; un coup au travers du vi-
sage. Quer Feld ein; à travers champs. it. fig.
de but en blanc, à travers les choux.

QUERE, (Quere) (die) gen. der- f. pl. Le
travers, l'étendue d'un corps considérée selon sa
largeur. In die Länge und in die Quere;
en long & en large, au long & au large. On
dit famil. Es geht mit ihm in die Quere; tout
va chez lui en décadence. On dit aussi Das Pferd
geht in die Quere; le cheval va de biais.

Die Quer-axt, (Queraxt) La biseau; le
piochon; instrument de charpenterie.

Der Querbalken, (Querbalken) La poutre
qui va de travers, poutre en travers. it. la pou-
tre traversière. it. (T. le blaf.) la saïce.

Ggg *

Der

Das Quërband, (Quërband) der Stiehbalken; *Le chevre, piece de bois dans laquelle on emboîte les soliveaux d'un plancher.* Das Quërband, Quërholtz, so das Zimmerwerk halt; *le lien contraire, it. les guignaux.* Das Quërband an Gewölb; *les doubleaux.*

Die Quërbank, (Quërbank) *Le banc en travers.*

Der Quërbäum, (Quërbäum) *Le barre.*

Die Quërbinde, (Quërbinde) *La traverse, it. les triangles.*

Das Quërbrett, (Quërbrett) Holz zwischen den Pflügerzen; *Le babilloire, cagetoire.*

Der Quërbügel, (Quërbügel) *La garde d'épée en coquille.*

Der Quërfinger, (Quërfinger) Die Breite oder Länge einer Sache von der Größe eines Fingers breit; *Le travers de doigt.* Vier Quërfinger breit; *de la largeur de quatre doigts.* Die Quërfiste, (Quërfiste) *La fiste transversiere.*

Der Quërfügel, (Quërfügel) übers Krenz gehauener Stellweg; *(T. de chaffe) La tendrie en croix.*

Quërfolio, (Quërfolio) *In folio oblong.*

Die Quërfurche, (Quërfurche) *Le sillon transversier.*

Der Quërgang, (Quërgang) *L'allée qui va en travers, qui en croise une autre. V. Quërweg.* Quërgang; *(T. de mine) la veine en travers.*

Die Quërgasse, (Quërgasse) *La rue transversale.*

Das Quërgestein, (Quërgestein) *(T. de mine) La pierre entre deux filons.*

Quërgetheit; (quergetheist) quërgestreift; *adj. & adv. (T. de blas.) coupé, saisi.*

Der Quërgiebel, (Quërgiebel) Seitengiebel eines Hauses; *La pignon traversier d'une maison.*

Der Quërgaben, (Quërgaben) *(T. de fortific.) Le boyau.*

Der Quërsammer, (Quërsammer) *Le grelet, espece de marteau des maçons.*

Die Quërhand, (Quërhand) die Breite einer Hand; *La largeur de la main.* Zwei Quërhände breit, hoch; *de la largeur, de la hauteur de deux mains.*

Das Quërhäus, (Quërhäus) ein Haus, das in die Quëre stehet; *La maison transversiere.*

Ein Quërhieb, (Quërhieb) *Un coup donné en écharpe.* Einem mit dem Degen einen Quërhieb geben; *écharper, qu. donner à qu. un coup d'épée qui va en écharpe.*

Das Quërholtz, (Que:holz) *Le bois traversier, le travers, la traverse. it. la barre, barrure, la traversier.*

Die Quërkette, (Quërkette) *La chafnette, tranche file.*

Die Quërkluft, (Quërkluft) *(T. de mine) Un râteau de traversier, un venau oblique.*

Die Quërkleiste, (Quërkleiste) *Le travers; la queue d'aronde.*

Die Quërlinie, (Quërlinie) der Quërstrich; *La ligne transversaire.*

Die Quërmauer, (Quërmauer) *Le mur de travers.*

Die Quërnaht, (Quërnaht) eine Naht in die Quëre; *Une suture transversale, de travers, it. la suture lambdoide. (T. d'Anat.)*

Die Quërspalste, (Quërspalste) *La fissure, sorte de petite fente d'un son fort aigu.* Der Quërspfeiffer, *Le fissre, celui qui joue du fissre.*

Der Quërtiegel, (Quërtiegel) *(T. de charpent.) La traverse. it. (T. de tail.) la bride, l'arrêt.*

Der Quërris, (Quërris) in den eisernen Stäben oder Stangen; *la découpe d'une barre de fer.*

Der Quërsack, (Quërsack) *La besace, le bissac.*

Der Quërsattel, (Quërsattel) *La selle pour femme.*

Der Quërsaum, (Quërsaum) ein in die Quëre gebender Saum; *Un ourlet de travers. (T. de tailleur.)*

Die Quërschemel, (Quërschemel) Quërtritte; *Les marches en travers. (T. de tissier.)*

Der Quërschlag, (Quërschlag) *La galerie creusée dans la pierre d'entre deux filons.*

Der Quërschnitt, (Quërschnitt) *La coupure de travers. it. l'incision cruciale.*

Die Quërsfange, (Quërsfange) *La traverse. it. la croisée.*

Der Quërsieg, (Quërsieg) *(T. d'imprim.) Le bois de tête.*

Die Quësträße, (Quësträße) der Quërweg; *Le chemin de traverse, la traverse.*

Der Quëstrich, (Quëstrich) *V. Quërlinie.*

Le tiret, trait d'union. On dit fig. Jemanden einen Quëstrich machen; *croiser, traverser qu. dans ses desseins.*

Das Quërsüß, (Quërsüß) *La traverse, la pice de traverse.*

Das Quërtuch, (Quërtuch) *(T. de chaffe) la toile en travers.*

Die Quërwand, (Quërwand) Quërmauer; *Le mur de travers.*

Der Quërwind, (Quërwind) *Le vent de côté.*

Der Quërzann, (Quërzann) *La hais de travers.*

Der Quërzwickel, (Quërzwickel) *Le coin de travers. (T. de tricote.)*

QUERL, (Querl) der, gen. des, pl. die-e; *L. moulinet, ustensile de cuisine.*

QUERLEN, (querlen) v. a. Ich querle-querle, i. h. gequerlet; *impér. querle, mouvoir avec le moulinet.*

QUETSCHÉ, (*Quetsche*) (die) *gen. der - pl. die - en*; *La broye, instrument propre à broyer.* (*pro us.*) *st. Quetsche V. Pâme.*

Das **Quetschen**-eisen, (*Quetscheisen*) die Quetschzange; *Le fer à païter, instrument de serrurier.*

Das **Quetsch-erz**, (*Quetscherz*) gequetschtes **Erz**, Klein-erz; *La mine concassée.*

Die **Quetschform**, (*Quetschform*) *La bo-drucho, fourreaux des batteurs d'or.*

Der **Quetschhammer**, (*Quetschhammer*) Pochhammer in Münzen, *Le marteau à bouter les flans.*

Die **Quetschung**, (*Quetschung*) *La meur-trissure, la contusion, le froissement, la froissure.*

Das **Quetschwerk**, (*Quetschwerk*) *La mine qu'il faut concasser avec le marteau.*

QUETSCHEN, (*quetsch n*) *v. a.* Ich quetsche-quetschte, *i. h.* gequetschet; *impr.* quetsche-Zerquetschen, in kleine Stücke zerbrechen, zertrüben; *Concasser, froisser, briser, écraser rompre en morceaux.* *h.* Quetschen, zerdrücken; *écrouler, écraser.* Ein ganz zerquetschter Apfel; *une pomme toute écrasée.* Den Finger zwischen der Thür quetschen; *s'écraser, se froisser le doigt dans la fente dans la fissure de la porte.* Das Quetschen; *l'action de...*

QUICKMÜHLE, (*Quindmühle*) (die) *gen. der - pl. die - n*; *C'est ainsi qu'on appelle une espèce de moulin de fer de fonte dont on se sert pour séparer l'or et l'argent de la mine par l'amalgamation.*

QUICKSAND, (*Quicksand*) *Voy. TRIEBSAND.*
QUIEKEN, (*quicken*) *v. a.* Ich quieke-quiekte, *i. h.* gequiekt, *impr.* quieke; *Grogner. Il se dit proprement du cri des cochons de lait. Crier comme un petit cochon. Il est familier.*

QUILLT, (*quillt*) *Voy. QUELLEN.*

QUINTE, (*Quinte*) (die) *gen. der - pl. die - n*; *La quinte, intervalle de cinq notes consécutives y compris les deux termes. It. (au jeu de Piquet) Une suite de cinq cartes de la même couleur. On appelle aussi: Quinte; la chanterelle, la corde d'un violon qui est la plus délicate, et qui a le son le plus aigu. It. Die Quinte; (T. d'écriture) la quinte, la cinquième garde. On dit pop. Er hat Quinten im Kopfe; c'est un homme rusé, plein de finesse, de fourberie.*

QUINTERNE, (*Quinterne*) (die) *gen. der - pl. die - n*; (*T. d'impr.*) *Un cahier de cinq feuilles.*

QUINT-ESSENZ, (*Quintessenz*) (die) *gen. der - pl. die - en*; *La quintessence (T. de chimie) Il signifie figur. ce qu'il y a de principal, de plus fin, de plus caché dans une affaire, dans un discours, dans un livre. Die Quintessenz aus etwas ziehen; quintessencier, tirer la quintessence de qch.*

QUINTETT, (*Quintett*) (das) *gen. des - es, pl. die - e*; (*T. de mus.*) *Piece de musique à cinq voix.*

QUINT-FLÖTE, (*Quintflöte*) (die) *gen. der - pl. die - n.* Die Hohlflöte; *Le flageolet.*

QUITT, (*quitt*) *adv. Quitte. (pro us.) On dit famil. Seiner Schulden quitt und los seyn; être franc et quitte de ses dettes. Einen quitt und löszahlen; tenir qn. quitte de ce qu'il devoit. Einer Sache quitt werden; perdre une chose. Quitt oder noch eins soviel; quitte ou double. Quitt oder doppelt spielen; jouer à quitte ou double.*

QUITTE, (*Quitte*) (die) *gen. der - pl. die - n*; *Le coin, gros fruit à pepin, qui a l'odeur forte. Ein Quitten-apfel, (Quittenapfel) Une pomme de coin.*

Der **Quittenbaum**, (*Quittenbaum*) *Le cognassier.*

Die **Quittenbirn**, (*Quittenbirn*) *La poire de coin.*

Die **Quittenblüte**, (*Quittenblüte*) *La fleur de cognassier.*

Das **Quittenbrod**, (*Quittenbrod*) *Le cognac. Quittengelb, (quittengelb) adj. et adv. Jaune comme un coin.*

Der **Quittengeruch**, (*Quittengeruch*) *L'odeur de coin.*

Der **Quittenhanfing**, (*Quittenhanfing*) *La linotte au bec jaune.*

Der **Quittenkern**, (*Quittenkern*) *Le pépin de coin.*

Die **Quittenlattwerge**, (*Quittenlattwerge*) *La consiture de coins.*

Der **Quittenschleim**, (*Quittenschleim*) *L'émulsion de coins.*

Die **Quittentorte**, (*Quittentorte*) *La tourte aux coins.*

Der **Quittenwein**, (*Quittenwein*) *Du vin apprêté avec des coins.*

QUITTUNG, (*Quittung*) (die) *gen. der - pl. die - en*; *La quittance, l'acquit, la décharge. alle de décharge. It. Die Quittung, der Empfangscheine; le reçu, la reconnaissance.*

QUOLL, **QUOLLE**, (*quoll, quölle*) *V. QUELLEN.*

R.

R, (*R*) (das) *Letzte consonne. Voy. L'Introduction.*

RAA, (*Raa*) (die) die Sägelflange. *Voy. RAH.*

RABATT, (*Rabatt*) (der) *gen. des - es, f. pl. (T. de commerce) Der Nachlaß an dem bestimmten Preise einer Ware; Le rabais, la diminution de prix; it. le discompte.*

RABATTE, (*Rabatte*) (die) *gen. der - pl. die - n.* Der Aufschlag an einem K'eide; *Le rabat; it. (T. de jura.) la platte-bande.*

RABE, (*Rabe*) (der) *gen. des - n, pl. die - n*; *Le corbeau. Ein junger Rabe; un jeune corbeau. G g g a Der*

Der Rabe krächzet; *le corbeau croasse. On dit figur.* Den Raben zur Speise werden; *être pendu & jeté à la voirie.* Er Riecht wie ein Rabe; *il est larron comme une pie.* Les Africains donnent le nom de Rabe, *corbeau*, à une constellation de l'hémisphère méridional. *It.* Der Rabe; *le corbeau de mer. (poisson.)* On appelle: Raben-Eltern; *des parents dénaturés.*

Das Raben-äz, (Rabenäz) Rabenvieh; (*T. injur.*) *Un pendard, une carogne, vendard.*

Die Raben-art, (Rabenart) *La manière de corbeaux; it. la race, le genre de corbeaux; it. espèce de corbeau; it. fig. la race de vendard.*

Raben-artig, (rabenartig) *adj. & adv. De corbeau. Ein rabenartiger Vogel; une espèce de corbeau. Rabenartiger Schnabel; bec de corbeau; it. fig. dur, féroce, inflexible, cruel.*

Der Rabenfuß, (Rabenfuß) *Le pied de corbeau; it. corne de cerf. (plante).*

Der Rabengefang, (Rabengefang) *Le croassement, cri de corbeau.*

Die Rabenbütte, (Rabenbütte) *La cabane aux corbeaux. (T. de chasse).*

Der Rabenkiel, (Rabenkiel) *die Rabenfeder; La plume de corbeau.*

Die Rabenkrahe, (Rabenkrähe) *La corneille noire.*

Die Rabenmutter, (Rabenmutter) *eine harte, unbarmherzige Mutter; Une mère dénaturée, cruelle, une marâtre.*

Das Rabenneß, (Rabenneß) *Le nid de corbeau.*

Der Rabenschabel, (Rabenschabel) *La bec de corbeau; it. le bec de corbin, instrument de chirurgie. On appelle en T. de conchyol. Rabenschabel; la tiare de l'Amérique, la vis à tambour brute, ébrée.*

Rabenschabelförmig, (Rabenschabelförmig) *adj. & adv. (T. d'Anat.) Der rabenschabelförmige Fortsatz des Schulterblattes; L'apophyse coracoïde. Die rabenschabelförmigen Zungenbeinmuskeln; les muscles coracoïdiens.*

Rabenschwartz, (Rabenschwartz) *adj. & adv. Noir comme un corbeau.*

Rabenspule, (Rabenspule) *Voy. Rabenkiel.*

Der Rabenstein, (Rabenstein) *Le lieu du supplice, lieu élevé & maré où l'on justicie les malfaiteurs ou criminels.*

Der Rabenvater, (Rabenvater) *ein harter unbarmherziger Vater; Un père dénaturé, cruel.*

RABULIST, (Rabulist) (*der*) *gen. des-en, pl. die-en.* Der Zungendreher; *Le chicanier, qui use de chicane en procès.*

RACHE, (Rache) (*die*) *gen. der-, f. pl. La vengeance, action par laquelle on se venge; it. le désir de se venger. Rache üben, sich rächen; se venger, prendre vengeance de qu. Um Rache schreien; crier vengeance.*

Die Rachgier, (Rachgier) *f. pl. Die Rachgierigkeit; L'envie, le désir de se venger. L'.* Rache. Etwas aus Rachgier thun; *faire qch. par un esprit de vengeance.*

Rachgierig, (rachgierig) *adj. & adv. Comp. rachgieriger, Sup. rachgierigste; l'indignité, ce. Das Rachsichwert, (Rachsichwert) *Le glaive vengeur.**

Die Rachsucht, (Rachsucht) *Rachgier; Le désir de se venger. Rachsüchtig, Voy. Rachgierig.*

RACHEN, (râchen) *v. a. Ich räche-rachete ou rachte, i. h. gérâchet ou gérâché, impér. räche; (Selon Mr. Goussier on devoit dire: Ich räche, imp. i. roch, subj. räche, par. i. h. gérochens; Mais les meilleurs auteurs l'emploient comme v. régul. pour le distinguer du verbe irrég. Riechen.) Venger, tirer raison, tirer satisfaction de quelque injure, de quelque outrage. Il se dit également avec le régime des choses dont on tire satisfaction, & avec le régime des personnes qui ont été offensées. Avec le régime des choses on dit: Eine Beleidigung, einen Schimpf rächen; venger une injure, un outrage. Avec le régime des personnes on dit: Seinen Vater, seinen Freund, sein Vaterland rächen; venger son père, son ami, sa patrie. Sich an seinen Feinden rächen; se venger de ses ennemis. Er hat mir einen garstigen Streich gespielt, aber ich werde mich deshalb an ihm zu rächen wissen; il m'a joué un mauvais tour, mais je m'en vengerai.*

RACHEN, (Râchen) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; La guende. Il ne se dit ordinairement que des animaux. Den Râchen aufsperrn; ouvrir la guende. Der Râchen des Löwen; la guende du lion. On dit fig. Der Râchen der Hölle; la guende de l'enfer, l'abyme. Ich habe ihn aus dem Râchen des Todes errettet; je l'ai tiré d'entre les bras de la mort, des bras de la mort. On dit popul. Er ist dem Teufel in den Râchen gefahren; il est allé au diable.*

Râchen, *la guende, se dit aussi quelque fois de l'homme par mépris. On dit popul. Einem alles in den Râchen stecken; égarner sur ja touche pour le donner à un autre.*

RÄCHER, (Rächer) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; Le vengeur. Die Rächerin; la vengeresse, celui on celle qui venge. Tout ist ein Rächer alles Bösen; Dieu est le vengeur de tous les crimes. Er ist ein Rächer der Unschuld, der Unterdrückten; il est le vengeur de l'innocence, des opprimés.*

RÄCKER, (Räcker) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; Mot dont on se sert dous qqs. prov. au lieu de Abdecker, Schinder; L'écouleur. On s'en sert aussi popul. comme d'un terme injurieux: Du Räcker! Infâme qui tu es!*

RACKET,

RACKET, (Radet) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La raquette, instrument dont on se sert pour jouer à la paume & au volant.* Ein Racket überziehen; *monter une raquette.*

RACKETE, (Radette) (die) gen. der-, pl. die-n; *La fusée, pièce de feu d'artifice.* Racketen werfen; *jeter des fusées à la main; it. tirer des fusées.* Eine fliegende Rackete; *une fusée volante.* Eine mit Schwärmern verlezte Rackete; *une fusée à serpent aux.* Die Racketenhülle; *le pot d'une fusée volante.* Der Racketenfatz, das Pulver, womit die Rackete gefüllt wird; *la composition, la quantité de poudre dont la fusée est remplie.* Der Racketenstock; *la baguette de fusée.* Der Racketenstab; *la forme, moule à faire des fusées.*

RAD, (Rad) (das) gen. des-es, pl. die Räder; *La roue, machine ronde & plate, qui en tournant sur son axe, sert au mouvement de qch.* Dim. das Radchen, Rädlein; *la roulette, petite roue.* Das Radchen an einem Büchenschloße; *le rouet de la platine d'une arme à feu.* Rädlein an einem Sporn; *la molette d'un éperon.* Rädlein der Pfostenberker, womit sie den Teig schneiden; *la vidille, coupe-pâte.* Ein Rad, so Zähne hat; *une roue dentée, dentée.* Das Rad geht, geht um; *la roue tourne.* Das Rad ging ihm über den Leib; *la roue lui passa sur le ventre.* Ein Rad beschlagen; *servir une roue.* Die Räder am Wagen schmieren; *graisser les roues d'un chariot.* Ein Rad mit Speichen versehen; *it. ein Rad einhängen, heimen; enrayer une roue.* Ein Feuertrad; *une roue de feu.* Glücksrad; *roue de la fortune; it. tonneret.* Knopftrad der Nädler; *tour à tête des épingliers.* Krönrad; *roue grise.* Mühltrad; *roue de moulin.* Pflugrad; *roue de charrue.* Schleifrad; *rouleau à polir.* Rad der Steinschleifer, Zinngeißler; *le moulin à émailler, à aiguiser.* Rad der Drahtzieher; *le rochet.* Schopfrad; *roue à godets.* Kleines Seilertrad; *le tourret.* Ein Spinnrad; *un rouet à filer.* Steigrad in Uhren; *roue de rencontre, à tympan, à rochet.* Zwirnrad; *retorjoir.* Rad zur Seide; *guindré.* On dit prov. Er ist so viel nütze als das funfte Rad am Wagen; *il est aussi utile qu'une cinquième roue d'un chariot.*

Rad, la roue, se dit aussi d'un supplice qu'on fait souffrir aux assassins &c. où après avoir rompu les bras, les jambes & les reins au criminel, on l'attache sur une roue posée sur un poteau.

On dit d'un Paon quand il déploie sa queue en rond: *Er schlägt ein Rad; il fait la roue.* On dit la même chose des enfans qui par le moyen des mains & des pieds se tournent de la sorte que ce mouvement ressemble à une roue qui se tourne. Der Bube schlägt ein schönes Rad; *ce garçon fait bien la roue.*

Die Radbare, (Radbare) *L'essen de la roue.*

Der Radbohrer, (Radbohrer) *Le laceret, gros tariere.*

Der Radbrunnen, (Radbrunnen) *Le puits à roue.*

Das Radegarn, (Radegarn) *Radegespinnst; Le gros fil de laine.*

Der Radelaspel, (Radelaspel) *Le guindem à roue.*

Der Rademacher, (Rademacher) *Wagner, Stellmacher; Le charron.*

Die Räderfeile, (Räderfeile) *La lime druce, lime à polir les roues d'une horloge.*

Das Radergestelle, (Radergestelle) *Le train d'un carrosse, d'un chariot.*

Der Räderstümpel, (Räderstümpel) *ein Rollradlein mit Kerben; La roulette de relieur de livres.*

Das Räderwerk, (Räderwerk) *die sämtlichen Räder einer Maschine; Le rouage.* Das Räderwerk einer Uhr; *la rouage d'une horloge.* It. Das Räderwerk, Getriebe in Uhren; *le mouvement, l'engrenage d'une horloge.*

Die Räderzange, (Räderzange) *Les étauques des marchands ferrans.*

Die Radleige, (Radleige) *La jante. Voy. Feige.*

Das Radfeuer, (Radfeuer) *Le feu de roue. (T. de chymie).*

Radförmig, (radförmig) *adj. & adv. En forme de roue.*

Der Radnagel, (Radnagel) *Le clou de roue, à bandes, clou de charrette, tête ruballue.*

Die Radschaukel, (Radschaukel) *L'aileron de mouline à eau, l'aile de moulin à vent.*

Die Radscheibe, (Radscheibe) *(T. de mer.) Le cap de monton.*

Die Radseierne, (Radseierne) *La bande de roue.*

Die Radsehnur, (Radsehnur) *Le cordon de la roue d'un tour à filer.*

Die Radspeiche, (Radspeiche) *Les rais d'une roue.*

Die Radsperr, (Radsperr) *Hemmlette; L'enrayoir, la chaîne à enrayeur.*

Die Radspur, Radespur, (Radspur, Radespur) *das Geleis eines Rades auf der Erde; L'ornière, la voie, l'espace qui est entre les deux roues.*

Der Radstock, Radelock, (Radstock, Radelock) *L'établi sur le quel on perce le moyeu de la roue.*

Der Radstößer, (Radstößer) *Le laceret. On appelle aussi: Radstößer; borne de bâtiment, des pierres qu'on met à côté des portes, ou le long des murailles, pour empêcher qu'elles ne soient endommagées par les carrosses & par les autres voitures.*

Die Radstube, (Radstube) *La chambre de la roue dans les mines.*

Der Radhüter, (Radthüter) Wagenschmier;
Le cambouis.

Der Radträger, Radläufer, (Radtreter, Rad-
läufer) Celui qui fait marcher la roue dans les
salins.

Die Radwelle, (Radwelle) L'arbre de la roue.

Der Radzapfen, (Radzapfen) L'axe de la roue.

RADBRECHEN, (Radbrechen) Voy. Rudern.
On dit familièrement. Einen Namen radbrechen, nicht
recht aussprechen; Épiroper un nom.

RADE, (Rade) (die) gen. der -, f. pl. On dit
aussi: Der Raden, gen. des -, s. La nielle des
bièdes, la fausse nielle, nielle tardive. Die Ra-
dehacke, Radhacke; le hoyau, la pioche pour
extirper la nielle. Das Radensieb; le criblé à
séparer la nielle.

RADEN, RODEN, (raden, roden) Voy. AUS-
ROTEN.

RADEL, (Radel) (der) gen. des -, s. pl. die -;
(T. de forg.) Le repoussoir. Dans qqs. prov.
on dit aussi: Radel au lieu de Sieb; le criblé,
Et Radeln, au lieu de Sieben; cribler. It. Ra-
del, Voy. Radchen, Radlein; petite roue.

RADELS-FÜHRER, (Radelshüter) (der) gen.
des -, s. pl. die -; (Radelshüter, qui tourne
la roue) Le chef, l'animateur, le boute-feu d'une
mauvaise affaire, d'une révolte &c. qui conduit
l'entreprise, qui mene la bande.

RADERN, (rädern) v. a. Ich rädere - räderte,
i. h. geridert, impér. rädere. Radbrechen;
Rouer, punir du supplice de la roue. Man hat
ihn lebendig gerädert; on l'a roué tout vif.
On dit aussi par exagération: Er wäre fast ge-
rädert worden; il a pensé être roué, être écrasé
entre les roues, ou sous les roues d'une cha-
rette, d'un carrosse. On dit figur. Ich bin wie
gerädert; je suis tout roué, pour dire, je suis
tellement fatigué, que j'ai peine à me remuer.

RADIEREN, (radieren) v. a. Ich radriere - radier-
te, i. h. radieret, impér. radriere. Auskratzen;
Rayer, racleur, ratifler, effacer, emporter en ra-
clant; it. (T. de grav.) graver à l'eau forte.
Das Radieren; l'action de rayer &c. it. l'action
de graver à l'aiguille forte. Ein radiertes Stück,
Kupferstück; une taille-douce à l'eau forte. Der
Radierkünstler; le vernis de graveur. Die Ra-
dierkunst; l'art de graver à l'eau forte. Das
Radiermesser; le grattoir, canif avec lequel on
emporte qch. en rasant. Die Radieradel; la
pointe, instrument dont les graveurs se servent
pour graver à l'eau forte. Das Radierwasser,
Ätzwasser; l'eau forte.

RADIES, (Radies) (der) gen. des -, es, pl. die
-e; Le radis, sorte de raifort cultivé.

RAFF, (Raff) (der) gen. des -, es, f. pl. C'est
ainsi qu'on appelle en T. de négoce Les négocia-
tions du fétion que l'on coupe bien avant dans le
dos &c. que l'on prépare un peu. On appelle:

Raff und Rekel; les longues bandes de graisse
Et de peau que l'on coupe aux fétions.

RAFF, (Raff) Voy. REIF.

RAFFEL, (Raffel) (die) gen. der -, pl. die -n;
La drège, l'égrégior, instrument pour égréner du
lin; it. le radloir, la raffoie.

RAFFEN, (raffen) v. a. Ich raffe - rafte, i. h.
geraffet ou gerast, impér. raffe; Rafier, em-
porter tout avec violence &c. promptement. Alles
wegraffen; faire raffe, nuire tout sans rien
laisser. Der Tod raffet alles weg; la mort ra-
vit tout. Aufraffen; ramasser, consumer. On
dit fig. Sich aufraffen; se remettre, ramasser,
rassembler, reprendre ses forces. Den Raffgür,
(peu us.) geraubtes Gut; le butin, la dépouille.
Das Raffholz; du bois chablis, bois abbaissés par
le vent. On appelle aussi Raffzähne, die vor-
deren Schneidezähne der Thiere; les dents in-
cisivs.

RAFFINADE, (Raffinade) (die) gen. der -, pl.
die -n; Du sucre raffiné, le raffinage.

RAFFINIREN, (raffiniren) Voy. REINIGEN,
LÄUTERN, it. NACHGRÜBELN.

RAGEN, (ragen) v. a. Ich rage - rage, i. h. ge-
raget ou geragt, impér. rage; Ce verbe ne se
dit ordinairement qu'avec les mots Heraus, her-
vör. Voy. Heraus ragen, Hervör ragen.

RAH, (Rah) (die) gen. der -, pl. die -en. Die
Stegellange; La vergue. Die größte Rah; la
grande vergue. Die Brämrah; la vergue du
grand perroquet. Die Rockrah; la vergue de
mijaine. Die Märah; la vergue de la hune.

RÄHE, (Rähe) Voy. REHE.

RAHM, (Rahm) (der) gen. des -, f. pl. (Dans
qqs. prov. on dit Rahne, Schmante) La crème,
la partie la plus grasse du lait de laquelle on
fait le beurre. Den Rahm von der Milch ab-
nehmen, die Milch abrahmen; écumer le lait,
Süßer Rahm; crème douce. Rahmkäse; fro-
mage de crème. Eine Rahmtorte; une tarte à
la crème. Die Rahmkelle, der Rahmlöffel; la
cuiller à écumer. Der Rahmsack; le sac à
crème.

On appelle fig. Rahm, crème, ce qu'il y a de
meilleur en qch. Es ist nichts mehr dabei zu
gewinnen, man hat den besten Rahm schon
abgeschöpft; il n'y a plus rien à gagner en
cette affaire, on en a déjà pris toute la crème.

Rahm, se dit dans qqs. prov. au lieu de Rufs;
la suie, &c. on appelle Rahmsäger (Schornstein-
feger) le ramonneur de cheminée. Der Rahm-
baum; la poutre où l'on attache la viande qu'on
veut fumer.

RAHMBERE, (Rahmbeere) Voy. BROMBÈRE.

RAHMEN, (rahmen) v. a. &c. n. Ich rahme-
rahmte, i. h. gerahmt, impér. rahme; Comme
v. a. il signifie Écumer, écier la crème. Comme
v. n. Crémier, faire de la crème. Die Milch
von dieser Kuh rahmt gut, giebt viel Rahm;
le

le lait de cette vache crême bien. Das Rahmen, Abnehmen der Milch; l'action d'écrémer le lait.

Rahmen, v. a. je dit aussi en T. de chaise des chaises. Einen Hasen rahmen; bouter le lièvre, donner une bourrade au lièvre.

Rahmen, je dit aussi en T. de mamsack. Die Tücher rahmen, in die Rahme spannen; rammer, dresser, tendre les draps de laine. Ein alzustark gerahmtes Tuch; un drap trop effondré.

RAHMEN, (Rahmen) (der) gen. des-a, pl. die-; (Dans qqs. prov. on dit der Rahm) Le cadre, bordure de bois ou d'autre matière dans laquelle on enchâsse des tableaux, des estampes, des miroirs &c. Ein goldener ou plutôt vergoldeter Rahmen; un cadre doré. Ein gezeichnetes Rahmen; un cadre sculpté.

Rahmen, signifie aussi La châssis, épice de cadre, sur lequel on attache, applique ou fait tenir un tableau, une toile ou autre chose semblable; il, des pièces de bois jointes ensemble, ouvrage de menuiserie ou de plusieurs carrés, où l'on met des pièces de verre ou de toile, ou des feuilles de papier huilé, pour empêcher le vent, les injures du temps. Il, Der Rahmen; (T. de broder) le métier; il. (T. de tond. de drap.) la rame; il. (T. d'imprim.) la frisure, châssis que les imprimeurs mettent sur la feuille blanche, afin d'empêcher que ce qui doit être blanc ne soit maculé. Dimin. Vos Rahmchen, Rahmlein; un petit cadre, petit châssis &c.

Das Rahm-eisen, (Rahmeisen) La ramette (T. d'imprim.) châssis de fer qui n'a point de barre au milieu & qui est propre à recevoir des placards, des affiches &c.

Das Rahmenstück, (Rahmenstück) (T. de boucher) La trumeau de baux; il. (T. de serrur.) la barre de balustrade.

Der Rahmhobel, (Rahmhobel) Le rabot à bordures. (T. de menuis.)

Das Rahmholz, (Rahmholz) Nutzholz zu Tischlerarbeiten. Le bois de menuiserie; il. (T. de charpent.) la sablière, poutre traversière.

Die Rahmnhäuterei, (Rahmnhäuterei) Le point fait au métier; il. l'ouvrage piqué fait au métier. Der Rahmschenkel, (Rahmschenkel) an Fenstern; Le battant de fenêtre. An Thüren; la membrure des portes.

Die Rahmschnur, (Rahmschnur) (T. de menuis.) de soie. Le cordon.

Der Rahmstock, (Rahmstock) Le bâton de rame.

Das Rahmstück, (Rahmstück) La pièce de châssis; il. (T. de mine) l'arbre qui soutient le tourillon; il. (T. de menuis.) la membrure.

RAHN, (rahn) adj. & adv. V. Schmal, schlank, dünn; Maigre, menu, défilé. Ein rahmer Hals; un cou grêle. Ein rahnes Pferd; un cheval effilé, défilé.

RAHNE, (Rahne) (die) gen. der -, pl. die-e; (T. de forêt.) Le bois chaillu.

RAIGER, (Raiger) Voy. REIGER.

RAIGRAS, (Raigras) Voy. REIHGRAS.

RAIN, (Rain) (der) gen. des-es, pl. die-e; La rai, l'entre-deux des filons couverts d'herbe. Il je dit aussi au lieu de Anger; passage, lieu couvert d'herbe propre pour nourrir des bestiaux. On appelle: Schiefelrain; le parc où se fait le jeu de l'arquebuse. Dans qqs. prov. on appelle aussi: Rain; la lièvre.

Der Rainbalken, (Rainbalken) C'est ainsi qu'on appelle en T. d'Agriculture Un lambeau de terre qui on a manqué en labourant.

Der Rainbaum, (Rainbaum) L'arbre d'une lièvre; il. l'arbre limrophe.

Rainbère, (Rainbère) Voy. Krentzdom.

Die Rainblume, (Rainblume) L'immortelle jaune; il. la pâquerette, petite marguerite. (plante)

Rainen, (rainen) v. n. Gränzen. On dit dans qqs. prov. Der Acker rainet an das Holz; ce champ confine au bois.

Der Rainfarren, Rainfarren, (Rainfarren, Rainfarren) La lanai, herbe vernisuge. Spitziger Rainfarren; herbe sternutatoire.

Der Rainherr, (Rainherr) Le commis aux lièvres des bois.

Der Rainkohl, (Rainkohl) La lampfane, herbe aux mammelles.

Das Rainrecht, (Rainrecht) Le droit de lièvre.

Rainstein, (Rainstein) V. Markstein, Gränzstein.

Die Rainweide, (Rainweide) La troche. Die immergrünende Rainweide; le troche toujours verd.

RAJOLEN, (rajolen) v. n. Ich rajole - mijölte, i. h. rajolet, impér. rajole; (T. de jard.) Fouiller, effondrer, remuer la terre.

RAITEL, ou RÄTEL, (Raitel, ou Ritel) (der) gen. des-a, pl. die -, der Knebel; Le garrot, gourdin. Der Stirnraitel; le frontal. Der Baumraitel, das Laistreia; le baliveau.

RAITELN, (raiteln) v. a. Voy. RÄTELN.

RÄKEL, ou REKEL, (Räkel, ou Rekel) (der) gen. des-a, pl. die -; (Terme impoli) Le palot, un homme fort grossier. Räkelaft; adj. & adv. rustique, lourdaut. On dit aussi pop. Sich räkeln, sich hinräkeln; s'étendre comme un vreau.

RALLE, (Ralle) (die) gen. der -, pl. die-n. Der Wiesenläufer; Le râle, sorte d'oïseau qui court fort vite. Die gemeine Ralle; le râle de gnet ou roi des caillies. Die größte Wasser-ralle; le râle d'eau. Die graue Ralle, kleine Wasser-ralle; le râle gris, petit râle d'eau. Die braune Ralle; le râle rouge de l'Amérique. Die bengalische Ralle; le râle d'eau du Bengale, le che-

chevalier du Bengale. Die gestreifte Ralle; le râle rayé.

RAMME, (Ramme) (die) gen. der-, pl. die-n. Der Rammbock, Fallbock; *Le mouton, espèce de gros bétail de bois armé de fer, avec quoi on enfonce des pieux. On appelle aussi: Ramme; la balte, un maillet ou plateau de bois qui a un long manche & avec lequel on bat la terre pour l'aplanir. Dans qq. prov. on dit: Die Rammel, die Handrammel; la hie. Die Handramme der Minirer; la dame. Der Plästerer; la demoiselle.*

RAMMEL, (Rammel) Voy. WIDDER, SCHÄFBOCK.

RAMMELN, (rammeln) v. u. Ich rammele-rammelte, i. h. gerammelt, *impér. rammle; Il se dit des chats, des lièvres, des lapins & des bétiers, & signifie Etre en amour, bouquiner. Il se dit aussi familièrement comme v. a. P. e. Das Kind hat das Bett zu Schanden gerammelt; l'enfant a mis le lit en tapon, en tas. It. V. Rammeln. On dit en T. de mine: Die Gänge rammeln sich; les veines, les rameaux se rencontrent, s'unissent.*

Die Rammelzeit, (Rammelzeit) Le temps où les lièvres, les chats &c. sont en amour, en chaleur.

Der Rämmler, (Rämmler) Le lièvre, le matou, chât male, le bouquin.

RAMMEN, (rammen) v. a. Ich ramme-ramte, i. h. gerammt, *impér. ramme. Pfähle einschlagen; Enfoncer des pieux avec le mouton, piloter, ficher des pilotis, dans la terre. Die Pfahlerheine rammen, mit der Hand gleich stößen; enfoncer le pavé avec la demoiselle. Die Pfähle so tief einrammen, bis sie der Ramme nicht mehr nachgeben; enfoncer les pieux jusqu'à refus de mouton.*

RAMS-KOPF, (Ramstopf) (der) gen. des-es, pl. die-Köpfe; Un cheval à tête de bétier.

RAMSEL, (Ramfel) (der) gen. des-s, f. pl. L'aile sauvage, ail d'ours; it. le polygalon, lièvre à lait.

RANN, (rann) Voy. RINNEN.

RAND, (Rand) (der) gen. des-es, pl. die Ränder; Le bord, l'extrémité d'une chose, ce qui s'étend vers les extrémités de certaines choses. Dans ce sens on appelle: Der Rand einer Schüsself; le bord d'un plat. Der Rand eines Hutes; le bord d'un chapeau. On appelle aussi: Rand; le rebord, un bord élevé & ajouté. Ex hat seine Uhr auf den Rand des Kamines gestellt; il a mis sa pendule sur le rebord de la cheminée. On appelle aussi: Rand; la marge, le blanc qui est autour d'une page imprimée ou écrite. Ein breiter Rand; une grande marge. Etwas auf den Rand schreiben; écrire qq. à la marge. On dit aussi: Der Rand einer Wunde; les lèvres d'une plaie. Der Rand eines Glases; le

bord d'un verre. Den Rand einer Pastete machen; dresser un pâté.

On dit fig. Am Rande des Abgrundes stehen; être sur le bord du précipice, pour dire, être prêt à tomber dans un grand malheur, être sur le point d'être perdu, d'être ruiné. Et d'un homme extrêmement vieux: Er steht am Rande des Grabes; il est sur le bord de sa fosse. On dit aussi: Das versteht sich am Rande; cela s'entend de soi-même, cela est hors de doute. Mit etwas zu Rande kommen; venir à bout d'une chose, la finir; it. réussir. Dimin. Das Randchen, Randlein.

On appelle: Randdorf; un village situé sur le bord d'un marais.

Das Randfisch, (Randfisch) Les trawers. (T. de chapel.)

Der Randfisch, (Randfisch) La bordelière. (poisson.)

Die Randform, (Randform) Le rond de plomb. (T. de chapel.)

Die Randglossen, (Randglossen) La glose marginale, note marginale.

Das Randholz, (Randholz) (T. de marine) Les groux de ruyers.

Randig, (randig) adj. & adv. Einen Rand habend, hochrandig; A haut bord. Breitrandig; à large bord.

Die Randlatte, (Randlatte) La latte de bord. Die Randleibne, (Randleibne) La margelle, mardelle d'un puits.

Die Randlöcher, (Randlöcher) An den Särgeln; Les yeux de pie. (T. de marine.)

Die Randmalchen, (Randmalchen) L'enlarme. (T. d'osel.)

Die Randmotte, (Randmotte) La phaiène du chène.

Das Randmuster, (Randmuster) (T. de cor-donn.) La trépointe.

Die Randscheibe, (Randscheibe) (T. de forg.) Une pièce de cuivre de rebut.

Die Randschrift, (Randschrift) L'écriture marginale; it. (T. de monn.) la légende.

Die Randschüssel, (Randschüssel) Le plat bordé.

Der Randsteg, (Randsteg) Le bois de tête. (T. d'imprim.)

Der Randstreifen, (Randstreifen) Ein Streifen, welcher den Rand eines Dinges ausmacht; La plate bande; it. (T. de marine.) Der oberste Barkhalter, la pricainte.

Das Randstück, (Randstück) La pièce qui fait partie du bord d'une chose.

Das Randzackchen, (Randzackchen) Le picot d'une dentelle.

RÄNDELN, (rändeln) Voy. RÄNDERN.

R.HÄDELWERK, (Rändelwerk) (das) gen. des-es, pl. die-es; (T. de ferrur.) Les outils à crénelier; it. le crénelage.

RÄNDERN, (rändern) v. a. Ich rändere-ränderte, i. h. gerändert, impr. rändere. Mit einem Rande versehen; *Crêneler*. Eine geränderte Medaille, mit einem gekerbten Rande; *une médaille cordonnée, dentelée*. Geränderte, am Rande gekerbte Blätter; *feuilles échancrées*. Gerändelte Gerste; *orge brisée, bruyé*. Ein gerändelter Bogen Papier; *une feuille de papier à bordure dentelée*. Das Rändern; *l'action de crêneler, ciselé*.

RANFT, (Ranft) V. Rand; Dans qqs. prov. on appelle Ranft Croûte de pain, grignon. Ein Ranftchen; *une croustille, croulette*.

RANG, RÄNGE, (rang, range) V. RINGEN.

RANG, (Rang) (der) gen. des -es, pl. die -e; *Le rang, la rangée, l'ordre, disposition de plusieurs choses ou de plusieurs personnes sur une même ligne. On appelle en T. de marine Schiffe vom ersten Range; vaisseau de premier rang, les vaisseaux à trois ponts & qui portent un grand nombre de canons que les autres. On appelle aussi Rangschiffe, des bateaux dont on se sert sur les rivières & qui sont chargés l'un après l'autre selon l'ordre établi entre eux.*

Rang, f. pl. le rang, signifie aussi L'ordre de la hiérarchie ou de la marche qui appartient à quelques personnes, dans une compagnie, dans une cérémonie, suivant la dignité, l'âge &c.; i. e. la dignité, le degré d'honneur que chacun tient selon sa qualité, sa charge, son emploi. Jeder nach seinem Range; chacun en son rang. Sie nahmen Platz, sie setzten sich ein jeder nach seinem Range; ils prirent séance chacun selon son rang. Die Rang-ordnung; le règlement des rangs. Der Rangstreit; la dispute de rang. Die Rangsucht; l'ambition de se voir au rang élevé par ses concitoyens, de surpasser les autres en rang. Rangföchtig; adj. & adv. ambitieux, avide d'honneur, de dignités. Seinen Rang behaupten; maintenir son rang, soutenir bien son caractère, son état. Einem den Rang lassen; donner la main, la droite, céder le pas, le haut du pavé, le haut bout à qn. Einem den Rang streitig machen; contester le pas à qn. Den Rang über andere haben; être d'un rang au dessus des autres. Er hat den Rang über alle andere in der Stadt; il tient le premier-rang dans la ville. In Gesellschaften hat er aller Orten den Rang; il a la préférence par tout.

RANGE, (Range) V. MUTTERSCHWEIN; La truie.

RANK, (rank) V. SCHLANK.

RÄNKE, (Ränke) (die) *(Le singulier Rank n'est pas en usage) Les ruses, fineses, intrigues. Mit Ränken umgehen, Ränke gebrauchen; user de ruses, se servir de ruses. Er ist voller Ränke; il est plein de fineses, d'artifices, il est intriguant. Er geht mit bösen Ränken um; il machine, il a de mauvais dessein.*

Tox. II.

RANKEN, (Ranken) (der) gen. des-s, pl. die-; *On dit aussi Die Ranke, gen. der-s, pl. die-n; Le fillet, se dit des petits fils des plantes & des herbes, de vignes & autres plantes par le moyen desquels ils s'attachent; i. e. le pèdicule, la tige. Die Hopfenranken; les bras de houblon. Die Ranken an den Melonen; les tiges de melons. Die Weinranken; les sarments de vigne. On appelle aussi Ranken (en T. de manuf.) le ramage dans les toffes.*

RANKEN, (ranken) v. a. Ich ranke-ranke, i. h. gerankt, impr. ranke; *Il se dit ordinairement comme v. recip. des plantes qui s'attachent par le moyen des filets & qui grimpent à des échelles ou qui rampent sur la terre. On l'emploie aussi comme v. n. en disant: Die Gurken ranken auf der Erde fort; les concombres rampent sur la terre.*

Der Rankenbaum, (Rankenbaum) Spalierbaum; L'arbre en espalier.

Die Rankenwurz, (Rankenwurz) La grande scrophulaire, scrophulaire des bois.

RANN, (rann) V. RINNEN.

RANNT, (rannte) V. RENNEN.

RANUNKEL, (Ranunkel) (der) gen. des-s, pl. die-; *On dit aussi Die Ranunkel, gen. der-s, pl. die-n; La renoncule. Die Gartenranunkel; la renoncule des jardiniers, la renoncule tubéreuse, la grenouillette. Die gefüllte Ranunkel; la renoncule double. Die halbgefüllte Ranunkel; la renoncule semi-double, porte graine.*

RANZEN, (Ranzen) (der) gen. des-s, pl. die-; *Der Ranzel, Reisefüßel, Reisefack; La besace, le bissac. On dit famili. Er hat seinen Ranzen an Ranzel geschnürt, er hat sein Bündel gemacht; il a fait son paquet.*

On appelle figur. & popl. Ranzen; La ventre, la panse. Seinen Ranzen füllen; remplir sa panse, manger goulument.

RANZEN, (ranzen) v. a. Ich ranze-ranze, i. h. geranzet, imp. ranze; *Il se dit ordinairement en T. de chasse des bêtes qui entrent en rut, qui s'accouplent. Die Ranzezeit; le temps de rut, d'accouplement.*

RANZIG, (ranzig) adj. & adv. Comp. ranziger, Superl. ranzigste; *Ranze, qui commence à se gâter. Il se dit principalement du lard, du beurre & de l'huile. Ranziger Speck; du lard ranze. Ranzig werden; rancir.*

RANZION, (Ranzion) V. LÖSEGELD.

RANZIONIREN, (ranzioniren) V. LOSKAUFEN.

RAPP, (Rapp) (der) gen. des -en, pl. die -en. *Der Kamm an den Weintrauben; La grappe, rafle de raisin.*

RAPPE, (Rappe) (der) gen. des-n, pl. die-n. *Ein schwarzes Pferd; Le cheval morant, cheval mor. Ein Zug von sechs Rappen; un attelage de six chevaux noirs. On dit pop. Auf Schussers Rapp.*

H h *

425

pen reiten; aller on venir sur la haquette, sur la muie des cordeliers.

RAPPE, (Rappe) (die) gen. der-, pl. die-n; La rappe dont on se sert pour mettre en poudre du tabac. On appelle aussi die Rappe, f. pl. les folandres, maladie qui est la même que l'on appelle Malandres, & qui survient au pis du genou du cheval.

RAPPEL ou **RAPPEH**, (Rappee ou Rappé) (der) gen. des-es, pl. die-e. Grûblich geriebener Schnupftoback; Du tabac râpé. Die Rappemûhle; Le moulin à râper.

RAPPELKOPF, (Rappelkopf) l'oy. Starrkopf. Rappelköpfig; adj. & adv. fougueux, étourdi, bouillant. Rappelköpfig werden; se mettre en colère, entrer en fougue, s'opiniâtrer. Il est familier.

RAPPELN, (rappeln) v. n. Ich rappele-rappele, i. h. gerappelt, imperf. rappele; mixt. klappern, raseln. Die Nüsse rappeln in seiner Tasche; les noix font du bruit dans sa poche. On dit pop. Es rappelt ihm im Kopfe; il a des boutades.

RAPPEN, (rappen) V. BERAPPEN.

RAPPER, (Rapper) (der) gen. des-s, pl. die-; C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. en T. d'horonait. Celui qui ramasse les coquilles.

RAPPFINK, (Rappfink) V. GRÜNFINK.

RAPPIER, (Rappier) (das) gen. des-es, pl. die-e; Les fleurs, une épée sans pointe & sans tranchant, qui est garnie d'une espèce de gros bouton de cuir par le bout, & dont on se sert pour apprendre à faire des armes. Rappieren; v. r. sich rappieren mixt. sechten; s'exercer, se battre au fleuret, tirer des armes.

RAPS, (Rape) (der) gen. des-es, pl. die-e; C'est ainsi qu'on appelle les muniers appient Le grain qui se perd entre les meules.

RAPPUSE, (Rappuse) (die) gen. der-, f. pl. (peu us.) On dit fam. Etwas in die Rappuse geben; donner, livrer qq. au pillage, à l'abandon.

RAPUNZEL, (Rapunzel) (der) gen. des-s, f. pl. Diuwn. Das Rapunzelen, Rapunzlein; La rai-ponce, plante qui croît le long des haies & des buissons. Rapunzel-Salat; salade de rapponces.

RAR, (rar) adj. & adv. Camp. rarer. Superl. rareste; Rare, peu commun, adv. rarement. Ein rares Buch; un livre rare. Eine rare Pflanze; une plante rare. Il se dit aussi fam. au lieu de Schön, vortreflich; rare, précieux, excellent, admirable, merveilleux. Die Rarität, Seltenheit; la rareté, curiosité, chose précieuse. Die Raritätenkammer, der Raritätenkasten, Raritätenschrank; le cabinet de raretés, de curiosités.

RASCH, (rasch) adj. & adv. Comp. rascher, 2. Superl. rascheite. Hartig, geschwind; l'ite, agile; it. vigoarux, prompt, emporté, fougueux. Adv. vite, vtement, promptement. Ein

rasches Pferd; un cheval vif, vite. Ein rascher Entschluß; une prompte résolution.

RASCH, (Rasch) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le ras, rom que l'on donne à plusieurs sortes d'étoffes croisées, fort unies & dont le poil ne parait point. Mit Rasch füttern; doubler de ras. Der Raschmacher; le sajneur de ras.

RASEN, (ra'sen) v. n. Ich rase-rasete ou raste, i. h. geralet ou geräst, imperf. rase. Toben; Enrager, être en fureur, être hors de sens; it. être en frénésie, être en délire, avoir des transports au cerveau. Vor Verdruß rasen; enrager de dépit. Er raset; il est hors de sens, il extravague. Im Fieber rasen; rêver dans l'accès de la fièvre.

Rasen, se dit aussi fig. & signifie Fôlâtrer, faire le fou, se divertir avec excès; it. faire du bruit, du tintamarre, faire le diable à quatre.

RASEND, (rasend) adj. & adv. Comp. rasender, Superl. rasendste; Furieux, furibond, enragé, forcené, frénétique. Ein rasender, toller Mensch; un enragé, une enragée. On dit fig. Der rasende Pöbel; le peuple furieux, en fureur. Ein rasender Schmerz; un douleur enragée. Eine rasende Begierde; une passion enragée. Er ist ganz rasend; il est tout à fait enragé, tout en fureur, en fureur. Einen rasend, toll machen; faire enrager qq. le mettre en fureur. Rasend, toll werden; tomber en frénésie, entrer en fureur; it. enrager, entrer en fureur. Ich möchte darüber rasend werden; cela me fait enrager. Hungern, daß man möchte rasend werden; enrager de faim.

RASEN, (Rasen) (der) gen. des-s, pl. die-; Le gazon, terre couverte d'herbe courte & menue. Rasen flechen; couper des gazons. Mit Rasen belügen; gazonner.

Die Rasenbank, (Rasendank) Le siège de gazon.

Die Rasenbank, (Rasenbank) La bêche à remuer le gazon.

Das Rasenhaupt, (Rasenhaupt) La couche de gazon, le toit de gazon.

Der Rasenhofen, (Rasenhofen) Le houblon sauvage.

Der Rasenkux, (Rasenkux) (T. de mine) La part à une mine qui est encore à exploiter.

Der Rasenmeister, (Rasenmeister) Abbecker, Schinder; L'écouleur.

Die Rasenplage, (Rasenplage) ein Stück Rasen; Le gazon, moité de terre arrachée avec l'herbe.

Der Rasenplatz, (Rasenplatz) Le gazon, la pelouse.

Der Rasenrain, (Rasenrain) La raie couverte de gazon.

Der Rasenrand, (Rasenrand) Le cordon de gazon.

Der Rasensetzer, (Rasensetzer) Qui gazonne un pavier, un bastion &c.

Das Rasenstechen, (Rasenstechen) *L'action de couper des gazons; il. le droit de couper les gazons.*

Der Rasenstecher, (Rasenstecher) *Le coupeur de gazons.*

Der Rasenstein, (Rasenstein) *(T. de mine) Le fer minéralisé sous le gazon.*

Das Rasenstück, (Rasenstück) *La partierre de gazons; il. le gazon, place couverte d'herbe.*

Der Rasentorf, (Rasentorf) *La tourbe, terre bitumineuse.*

Die Rasentreppe, (Rasentreppe) *Un escalier de gazon.*

Der Rasenwälder, (Rasenwälder) *(T. de mine) der Faulenzen; Un ouvrier paresseux, négligent.*

Der Rasenweg, (Rasenweg) *Le gazon, chemin de gazon.*

RASEREI, (Raserei) *(die) gen. der-, pl. die-en; La rage, la fureur, le délire, la démence. Es ist eine Raserei zu befürchten; on craint le transport au cerveau (en parlant d'un malade). Raserei mit stetem Fieber; paraphrénisie. Raserei vom Bisse eines tollen Hundes; cynanthropia.*

RASPE, (Raspe) *(maladie de chevaux) V. Rappe. RASPEL, (Raspel) (die) gen. der-, pl. die-n; La râpe, espèce de lime. Die Raspel der Hüfchmiede; le rogne-pied. Voy. Holzraspel, Hornraspel &c. On appelle: Das Raspelhaus, Zornthaus; la maison de force, de correction, parceque dans plusieurs de ces maisons on occupe les prisonniers à racier de l'ivoire, du bois de Brésil &c.*

RASPELN, (raspeln) v. a. Ich raspele- raspelte, i. h. geraspelt, impér. raspel; *Racier, ratisser, enlever avec le racloir les petites parties de la superficie d'un corps. Eisenbein, Brasilienholz raspeln; racier de l'ivoire, du bois de Brésil. Geraspelt Eisenbein; râpures d'ivoire. Geraspelteltes Hirfshorn; de la racure de corne de cerf. Das Raspehn; l'action de racier. Der Raspehn; la racure, râpure.*

RASSEL, (Rassel) *(die) gen. der-, pl. die-n; Die Rattel, Klapper, Schnarre; La crécelle. Der Rasselwächter; le sonneur de crécelle.*

On appelle aussi Rassel; Le hochet, un petit instrument de corail ou de cristal, garni de gros luts d'argent, qu'on met entre les mains d'un enfant au maillot afin qu'il s'en frotte les gencives.

RASSELN, (rassehn) v. n. Ich rassele-rasselte, i. h. gerasseht, impér. rassele; *Faire du bruit, faire un cliquetis. Die Wagen rasselten auf dem Steinpflaster; les chariots fons du bruit en roulant sur le pavé. Mit den Würfeln rasselte; faire jomer les dés en les remuant. Das Rassel; le bruit, le cliquetis.*

RAST, (Rast) *(die) gen. der-, pl. die-en. Die Ruhe; Le repos, le relâche, la cessation de tra-*

vail. Weder Rast noch Ruhe haben; n'avoir point de repos, n'avoir ni repos ni trêve. On appelle en T. d'argenty. Rast, le cran, l'arrêt d'argenty. Rastlos; adj. & adv. sans repos. Die Rastlosigkeit; (pu. n.) l'état d'un être qui n'a point de repos, qui se trouve dans une inquiétude continuelle. Der Rasttag; le jour de repos. Rasttag halten; faire halte; se reposer dans sa marche. Die Truppen werden alle-mal um den vierten Tag Rasttag halten; les troupes séjourneront de quatre jours d'un.

RASTEN, (rasten) v. n. Ich rasse-rastete, i. h. gerasstet, impér. rasse; *Se reposer, cesser d'agir. V. Ruben, il. rasien, s'arrêter; se relayer.*

RATEL, (Ratel) V. RAITEL, RÄTEL.

RÄTELN, (räteln) v. a. Ich rätele-rätelte, i. h. gerätek, impér. rätele; *Garrouter, ferrer les nœuds de corde avec un garrot.*

RÄTH, (râth) V. RATHEN.

RATH, (Rath) *(der) gen. des-en, sans plur. Le conseil, avis que l'on donne à qn. sur ce qu'il doit faire ou ne pas faire. Ein heilsamer Rath; un conseil salutaire. Rath geben, ertheilen; conseiller qn, lui donner conseil. Einem mit gutem Rath beistehen, mit Rath an die Hand gehen; assister, aider qn. de ses conseils. Um Rath fragen; demander conseil. Eines guten Rath verwerfen; rejeter l'avis de qn. Nach meinem Rath; à mon avis. Eines Rath folgen, annehmen, nach eines Raths thun; suivre le conseil, l'avis de qn. Hier ist guter Rath thener; c'est un cas bien pressant, une situation extrême. Ein schriftlicher Rath, rechtliche Belehrung; une consultation.*

Rath, se dit aussi au lieu de Berathschlagung, & signifie Consultation, délibération. Mit seinen Freunden Rath plügen; consulter avec ses amis, conférer ensemble, délibérer. Einen zu Rathe ziehen, sich bei jemanden Raths erholen; consulter qn. sur une affaire, demander conseil de qn. Zu Rathe gehen; entrer en consultation, consulter, délibérer avec qn. Sich bei einem Rath erholen; se consulter avec qn. Rath halten, mit andern überlegen; délibérer, mettre en délibération, en consultation, leur conseil.

Rath, signifie aussi Un expédient, remède, moyen, parti; il. les mesures. Was Rath's? wo nun Rath's? quel remède? Rath finden? trouver du remède. Seinem Leibe keinen Rath wissen; ne savoir plus de quel côté se tourner, ne savoir où donner de la tête. Ich weiß mir keinen Rath; je ne fais quel parti prendre, je suis fort embarrassé. Rath schaffen; pourvoir, remédier à quelque mal, y donner ordre, trouver du remède, des moyens, des expédients. Ich weiß keinen bessern Rath zu geben; c'est le meilleur moyen que je puisse trouver. Dafür ist Rath; il y a du remède à cela. Da ist kein anderer Rath; il n'y a point d'autre expédient.

H h h 2

Es

Es war kein anderer Rath; c'est le seul parti, qu'il y avait à prendre. Es wird schon Rath werden, es kan schon Rath dazu werden; cela se passera bien, il y aura bon remède, on y pourvoira, on y prayera. On dit prov. Kommt Zeit, komt Rath; à nouvelles affaires, nouveaux conseils, le temps nous apprendra ce qu'il faut faire. Hüte dich vor der That, der Lügen wird wohl Rath; l'innocence détruit aisément la calomnie. Et la vérité le mençoigne.

On dit aussi: Das Seine zu Rathe halten; Faire bonne maison, ménager, être bon économe. Den Rath Gottes verkündigen; annoncer la parole de Dieu, prêcher l'Evangile.

Rath, est aussi Un nom qui se donne généralement à certaines assemblées établies par l'autorité du Prince, soit pour les affaires importantes de l'Etat, soit pour l'administration de la justice. Der geheime Rath; le conseil privé. Der Stätsrath; le conseil d'Etat. Der Kriegs Rath; le conseil de guerre. Der Kirchenrath; le conseil-floire. Gesundheits- ou Sanitätsrath; le conseil de santé, collège de santé. Der akademische Rath; le sénat académique. Der Stadtrath; le magistrat de la ville. Die Herren des Rathes; Messieurs du conseil. Den Rath versammeln; assembler, convoquer le conseil. In den Rath gehen; aller au conseil. Der Rath ist beisammen; le conseil, le sénat est assemblé. Der Rath wird heute keine Sitzung halten; on n'entrera pas aujourd'hui au conseil. Eine Sache im Rathe vortragen; proposer une affaire au conseil. Zum Rathe gehören; être du conseil.

Rath, pl. die Rathe, signifie aussi Conseiller. C'est un Titre qui se donne généralement à ceux qui sont membres d'un Conseil. C'est aussi un Titre d'honneur que les Princes donnent à ceux qu'ils veulent distinguer sans qu'ils soient membres actuels d'un Conseil, ou qui s'achète par vanité. Ein königlicher Rath; un conseiller du Roi. Ein Stätsrath; un conseiller d'Etat. Geheimer Rath; conseiller privé. Regierungsrath; conseiller de la régence. Hofgerichts Rath; conseiller de la cour de justice. Rökammer Rath; conseiller de la chambre des finances. Kanzleirath; conseiller de la chancellerie. Ehegerichts Rath; conseiller du conseil des causes matrimoniales. Höf Rath; conseiller de cour. Amts Rath; conseiller du bailliage. Appellations Rath; conseiller des appels. Berg Rath; conseiller pour les mines. Forst Rath; conseiller des forêts. Gesundheits Rath; conseiller de santé. Jagd Rath; conseiller de chasse, de la vénerie. Konsistorial Rath; conseiller du consistoire. Kriegs- und Domänen Rath; conseiller de guerre & des domaines. Land Rath; conseiller provincial. Steuer Rath; conseiller des tailles. Titular Rath; conseiller honoraire. Die Frau Rathin; Madame la conseillère.

RATHEN, (rathen) v. a. irr. Ich rathe, duräthst, er rath, wir rathe &c. imparf. i. rieh, subj. riethe, parf. i. h. gerathen, imparf. rathe; Conseiller, donner conseil. Ich rathe euch dieses, als ein Freund; je vous le conseille en ami. Einem wohl, übel rathe; conseiller bien, conseiller mal. Wenn euch zu rathe stehet, so laßt es unterwägens; si vous êtes bien content, vous n'en ferez rien. Sich rathe lassen, guten Rath annehmen; profiter des bons conseils. Ich weiß mir nicht zu rathe; je ne sais que faire, quel parti prendre. Er weiß sich weder zu rathe noch zu helfen; il ne sait de quel côté donner de la tête, il ne fait de quel bois faire flèche.

Rathen, se dit aussi au lieu de Errathen, & signifie aussi Deviner. Ein Rathsel zu rathe aufgeben; donner une énigme à deviner. Rathet einmal! devinez! Ihr habt es errathen; vous l'avez deviné.

Der Rathgeber, (Rathgeber) gen. des-s, pl. die-; Le conseiller, consultant. Ein guter Rathgeber; un bon conseiller, un homme de bon conseil. Er ist weder der Urheber noch der Rathgeber von dieser Unternehmung; il n'est ni l'auteur ni le conseiller de cette entreprise. Und der Advokat ist mein Rathgeber; un tel avocat est mon consultant. Die Rathgeberinn; la conseillère.

Das Rathhaus, (Rathhaus) L'hôtel de ville, maison de ville.

Die Rathsammer, (Rathsammer) La chambre du conseil, des volontaires de la marine.

Die Rathleute, (Rathleute) die Beisitzer der Dorfsgerichte, die Ältesten; C'est ainsi qu'on appelle l'échevin & les assesseurs du conseil de village.

Der Rathmann, (Rathmann) pl. die Rathmänner, Rathleute; Un sénateur; il. l'échevin, assesseur d'un conseil de village.

Rathmännisch, (rathmännisch) adj. & adv. Senatorial, qui appartient au Sénateur.

Rathsam, (rathsam) adj. & adv. Comp. rathsammer, Supér. rathsamste. Spécimen; Économe, économeque, ménager. Adv. avec ménage, avec économie, en économie, économiquement. Ein rathsammer Mensch; un bon ménager.

Rathsam, signifie aussi Utile, utilement, salutaire, salutairement, convenable, convenablement. Ein rathsames Mittel vorschlagen; proposer un remède utile. Es wird rathsam seyn, daß; il sera utile de . . . Für rathsam halten; juger à propos. Die Rathsamkeit, Erspahrung; le ménage, l'économie; il. l'utilité, la convenance, la commodité.

Die Rathbedienung, (Rathbedienung) La charge sénatoriale.

Raths-

Rathsbedürftig, (rathbedürftig) adj. & adv. Comp. rathsbedürftiger; superl. rathsbedürftigste; Qui a besoin de conseil.

Der Rathsothe, (Rathsothe) *Le messager du conseil, du sénat.*

Das Rathsbuch, (Rathsbuch) Stadtbuch; *Le registre, protocole du Sénat.*

Der Rathschlag, (Rathschlag) Anschlag; *Le conseil, avis que l'on donne à quelqu'un sur ce qu'il doit faire. Ich will seinen Rathschlagen folgen; je suivrai ses conseils. Il. la délibération, la consultation. V. Rathschlagen.*

Der Rathschluß, (Rathschluß) *Le décret. it. l'arrêt du conseil, la sentence. Einen Rathschluß ablassen; dicter, arrêter, rendre un décret. Durch einen Rathschluß zuerkennen; dicter par un arrêt du conseil. Gottes Rathschlüsse sind unerforschlich; on ne peut sonder les décrets de la Providence. Der unbedingte Rathschluß; la présomption, l'arrêt irrévocable.*

Das Rathcollegium, (Rathcollegium) *Le sénat. it. le conseil, la cour souveraine.*

Der Rathdiener, (Rathdiener) *L'huissier, le jergant.*

Die Raths-enge, (Rathsenge) (pro u.) der engere Ausschuss des Stadtraths; *Les députés du sénat.*

Rathsfähig, (rathsfähig) adj. & adv. fähig ein Mitglied des Raths zu werden; Capable d'avoir entrée, d'être reçu au conseil. Ein rathsfähiges Geschlecht; une famille sénatoriale, patricienne. Die Rathsfähigkeit; la capacité sénatoriale.

Die Rathslagge, (Rathslagge) *Le pavillon du conseil.*

Der Rathsfreund, (Rathsfreund) *Le partisan du magistrat. it. le membre du magistrat, le sénateur.*

Ein Rathsgeschworne, (Rathgeschworne) *Un juré du magistrat.*

Ein Rathsglied, (Rathsglied) *Un membre du conseil, du sénat. it. membre du magistrat, sénateur.*

Der Rathsherr, (Rathsherr) *Le sénateur, membre du conseil de la ville.*

Der Rathskeller, (Rathskeller) *La cave de ville.*

Das Rathsküssen; (Rathsküssen) *Le carreau fige de Conseil. Ou dit fig. Einem das Rathsküssen nach Hause senden, ihn aus dem Rathsküssen; dispenser un sénateur de sa charge.*

Der Rathmeister, (Rathmeister) *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. villes Le consul.*

Die Rathsperson, (Rathsperson) das Rathsglied; *Le membre du sénat, le sénateur.*

Der Rathspräsident, (Rathspräsident)

C'est ainsi qu'on appelle à Aix la Chapelle Une monnaie d'argent de 32. marcs.

Der Rathspräsident, (Rathspräsident) *Le président du conseil.*

Das Rathprotokoll, (Rathprotokoll) *Les registres du conseil.*

Der Rathschluß, (Rathschluß) *L'arrêt du conseil, le décret du sénat.*

Der Rathschreiber, (Rathschreiber) *Le greffier du conseil.*

Die Rathstelle, (Rathstelle) *La place de sénateur, de magistrat. it. la place, charge de conseiller, charge de sénateur.*

Die Rathstube, (Rathstube) das Rathszimmer; *La salle du conseil, la chambre de conseil.*

Der Rathstuhl, (Rathstuhl) *Le parquet des sénateurs dans les églises.*

Der Rathstag, (Rathstag) *Le jour de conseil, d'audience, jour ordinaire auquel le sénat se tient.*

Die Rathversammlung, (Rathversammlung) *Le conseil, assemblée du sénat, audience, college. In der Rathversammlung erscheinen; comparaitre, se présenter au conseil, au sénat, à l'audience.*

Ein Rathverwandter, (Rathverwandter) ein Rathsglied; *Un membre du conseil, du sénat.*

Die Rathswage, (Rathswage) öffentliche Stadtwage; *La balance de la ville.*

Die Rathswahl, (Rathswahl) *L'élection des membres du conseil de ville.*

RÄTHLICH, (rätlich) adj. & adv. Comp. rätlicher; superl. rätlichste, sparsam; Ménager. Ein rätlicher Mann; un bon économiste. Adv. avec épargne, avec ménage, en bon ménage, avec économie. Rätlich leben; ménager, épargner, faire bon ménage, vivre de ménage. Die Rätlichkeit, mieux Sparsamkeit; le ménage, l'épargne, économie.

RATHSCHLAGEN, (rathschlagen) v. n. Ich rathschlage-rathschlugte, i. h. gerathschlagt; imper. rathschlage; *Delibérer, examiner, consulter en soi même ou avec les autres, mettre en consultation, tenir conseil. Die Rathschlagung; la délibération, la consultation. On dit aussi Nachlangem Rathschlagen wurde beschlossen; après une longue délibération il fut résolu.*

RÄTSEL, (Rätstel) (das) gen. des-s, pl. die-; *L'énigme. Ein Rätsel auflösen; errather; déviner un énigme, trouver le mot d'un énigme. Das ist mir ein Rätsel; c'est un énigme pour moi, une chose dont je ne pénètre pas bien le sens.*

Rathselhaft, (rätstelhaft) adj. & adv. Comp. rathselhafter; superl. rathselhafteste; *énigmatique, obscur, difficile à expliquer; it. problematique*

H h h 3

matique. *Adv. par énigme, énigmatiquement obscurément, it. problématiquement.* Räthselhafte Worte; des paroles énigmatiques dont on ne pénètre pas bien le sens.

RATION, (*Ration*) (*die*) gen. der-, pl. die-én; (*T. reçu du français*) *La ration, la portion de pain, de viande, de ris, de bistuit ou de fourrage qui se distribue aux troupes. Il se dit aussi sur mer, de la quantité de pain, de viande, de boisson &c. &c. qui se distribue chaque jour à chaque soldat, à chaque matelot.*

RATSCHE, (*Ratſche*) *V. Schnarre; La crécelle.*

RATTE, ou **RATZE** (*Ratte, Raze*) (*die*) gen. der- pl. die-u; *Le rat, petit animal auquel les chats donnent la chasse, & qui a la queue pointue, les pattes courtes, la queue longue. Die Wassertatte; le rat d'eau. Die Feldratte; le grand rat des champs, rat sauteux, souris de terre, mulot. Die fliegende Ratte; la grande chauve-souris de Ternate. On dit, pop. Ratten im Kopfe haben; avoir martel en tête. Man weiß nicht, was für eine Ratte ihm im Kopfe steckt; on ne sait quelle mouche le pique.*

Der Rattenconfect, (Rattenconfect) Eine Art Rattengiftes; La mort aux rats.

Die Ratten-eidechse, (Ratten-eidechse) Das Cameleon; La caméléon.

Die Rattenfalle, (Rattenfalle) La ratière, fourrière.

Der Rattenfang, (Rattenfang) La chasse aux rats.

Der Rattenfänger, (Rattenfänger) Celui qui fait profession de chasser les rats, le preneur de rats.

Das Rattengift, (Rattengift) De la mort aux rats.

Rattenkahl, (rattenkahl) adj. & a/v. (pop.) Chauve, nu comme un rat. it. fig. pauvre comme un rat. Rattenkahl abschneiden; couper raffiné, tout net.

Das Rattenneft, (Rattenneft) Le nid de ratt.

Der Rattenpfeffer, (Rattenpfeffer) L'ortie morte des bois.

Das Rattenpulver, (Rattenpulver) La poudre aux rats, mort aux rats, arsenic blanc.

Der Rattenfchwanz, (Rattenfchwanz) La queue des rats.

RATERN, (*rattern*) *v. n. Il ne se dit que populairement & signifie faire du bruit, faire du fracas.*

RATZ, (*Ratz*) (*der*) gen. des-es, pl. die-e; *Nom que l'on donne dans qqs. prov. aux animaux féroces. Der Blitz; le putois. Das Murmelthier; la marmotte des Alpes. Die Bitchman; le lapin d'Allemagne. Die Reilmans, die Schlafkatze; le loir.*

RAUB, (*Raub*) (*der*) gen. des-es, f. pl. *La rapine, la volerie, le larcin, la pillerie, la spo-*

liation. Auf den Raub ausgehen; aller au pillage. Vom Raube leben; vivre de rapine. Der Straßenraub; le brigandage, le vol de grand chemin. Der Riechenraub; la sacrilège, l'action de piller une église.

Raub, se dit aussi au lieu de Beute, La proie, le butin, la dépouille, la prise. Den Raub theilen; partager la proie. On dit fig. Er ist ein Raub der Flammen geworden; il a été la proie des flammes, il fut dévoré par les flammes.

On appelle Jungferraub; Le rapt, l'enlèvement d'une fille à marier, soit par force ou par subornation.

Die Raubbegierde, (Raubbegierde) L'avidité de voler, inclination de voler, à piller, à prendre. Raubbegierig, (raubbegierig) adj. & adv. Rapace, ravissant, avide.

Die Raubbene, (Raubbene) L'abeille qui vole le miel des autres.

RAUBEN, (*rauben*) *v. a. Ich raube-raubte, i. h. geraubt; impr. raube. Voler, dérober, piller, spolier, prendre, arracher, ravir, saccager, butiner. It. Rauben, vom Raube leben; rapiner, vivre de rapine. Auf öffentlichen See rauben; pirater sur mer. Die Soldaten haben geraubt und gestohlen; les soldats ont pillé & rapiné. Einem das Leben rauben; ravir la vie à qn; le tuer. On dit fig. Einem den ehrlichen Namen rauben; ôter l'honneur à qn; deshonnorer qn; noircir la réputation de qn. Einem das Herz rauben, dessen Gunst auf eine unwiderstehliche Art an sich ziehen; enlever le cœur à qn.*

Der Raubfisch, (Raubfisch) Le poisson qui mange les autres, le poisson vorace.

Die Raubfliege, (Raubfliege) La moucheloup.

Das Raubgebäude, (Raubgebäude) (T. de mine) Une mine maltraitée.

Das Raubgeflügel, (Raubgeflügel) Les oiseaux rapaces.

Das Raubgesindel, (Raubgesindel) Les brigands, pillards, voleurs; la bande, la troupe de brigands.

Die Raubgier, (Raubgier) f. pl. Die Begierde zu rauben; La rapacité.

Raubgierig, (raubgierig) adj. & adv. Rapace, avide.

Die Raubgierigkeit, (Raubgierigkeit) La rapacité, avidité.

Raubhöhle, (Raubhöhle) V. Rauberhöhle. Der Raubkäfer, (Raubkäfer) Le staphilin, la courtillière. (insecte) Der raube Raubkäfer; la courtillière velue. Der mausefarbene Raubkäfer; le staphilin velouté, pouru.

Der Raubkobalt, (Raubkobalt) une mine de cobalt rapace, V. Kobaltnapf.

Die Raubkrähe, (Raubkrähe) *La corneille à bec noir.*

Das Raubnest, (Raubnest) *La retraite, le repaire de voleurs, de brigands.*

Der Raubpfahl, (Raubpfahl) *Le pal de fond des moulins sur bateau.*

Ein Raubschiff, (Raubschiff) *Un vaisseau corsaire, un armateur, brigantin, forban.*

Das Raubschloß, (Raubschloß) *Le château de brigands, un repaire de voleurs.*

Der Raubschütz, (Raubschütz) *Wilddieb; Le braconnier.*

Der Raubstollen, (Raubstollen) *(T. de mine) Le conduit raiffeur.*

Die Raubsucht, (Raubsucht) *Raubgier; La rapacité.*

Das Raubthier, (Raubthier) *La bête rapace, carnassière.*

Der Raubvogel, (Raubvogel) *Un oiseau de proie.*

RAUBER, (Räuber) (der) gen. des-a, pl. die-der. *Le voleur de grand chemin, le larron, le brigand, piller, pillard.* Unter die Rauber fallen; tomber entre les mains des brigands, des voleurs. Ein Räuber; un pirate, un corsaire. Die Räuberin; la voleuse, la larronne.

Die Räuberbande, (Räuberbande) *La bande de voleurs.*

Die Räuberrei, (Räuberrei) der Raub; *La pillerie, la rapine.* Straßenräuber rei treiben; brigander. Schranzräuber rei treiben; faire le métier de pirate, pirateur.

Die Räuberhöhle, (Räuberhöhle) *Le repaire, la retraite de voleurs.*

Räuberisch, (räuberisch) adj. & adv. *De voleur, de larron.* Eine räuberische Handlung; une action de larron. Il. Räuberisch, dem Raub ergeben; adonné au vol, au brigandage, à la rapine; il. brigand, pillard. On appelle en T. de mine. Räuberische Berg-arten; mines rapaces, les substances qui ne seulement se dissipent elles-mêmes par l'action du feu, mais encore qui contribuent à enlever les autres. Adv. En voleur, en larron.

RAUCH, (rauch) adj. & adv. Comp. raucher; superl. rauchetie. *Plein, velu, couvert de poil.* Rauche Hände; mains velues. Elne sauche Plote; une patte pelue. Ein raucher Muß; un manchon fourré. Il ne faut pas confondre ce mot avec Rauh.

Der Rauch-äpfel, (Rauchäpfel) *La pomme épineuse. V. Stechapfel.*

Die Rauchbäre, (Rauchbäre) *Raubbäre; Le groslier blanc épineux.*

Rauchbüche, (Rauchbüche) *Raubbüche V. Hagebüche.*

Der Rauchfärber, (Rauchfärber) *Le teinturier-fourreur.*

Der Rauchflügel, (Rauchflügel) *La phalène à ailes velues.*

Rauchfösig, (rauchfösig) adj. & adv. *Put-put, qui a de la pume jusque sur les pieds.*

Rauchfutter, (Rauchfutter) *V. Raubfutter.*

Rauchgär, (rauchgär) adj. & adv. *On appelle rauchgäre Felle, Felle, welche gar gemacht werden, ohne die Härte zu verlieren; Les peaux passées à poil.*

Der Rauchhafer, (Rauchhafer) *L'avoine sauvage, le hayron.*

Der Rauchhandel, (Rauchhandel) *La pelletterie, le négoce en pelletterie.*

Der Rauchhändler, (Rauchhändler) *La marchand pelletier, le fourreur.*

Das Rauchholz, (Rauchholz) *(T. de forêt) Le bois feuillu. il. le bois vif.*

Der Rauchhonig, (Rauchhonig) *Le miel crud, brut.*

Das Rauchkäsechen, (Rauchkäsechen) *La dermeste du fumier, dermeste velu. (scharbi)*

Der Rauchkopf, (Rauchkopf) *Le houffier, il. (T. d'hist. nat.) l'aigron de Catesby à queue courte, dont la tête est grosse, chargée de plumes il. le faucon dard.*

Das Rauchleder, (Rauchleder) *Le marroquin. Rauchleder; adv. de marroquin.*

Der Rauchnute, (Rauchnute) *der Zehnte von vierfüßigen Thieren; La aune du bétail.*

RAUCH, (Rauch) (der) gen. des-es f. pl. *La fumée.* Ein dicker schwarzer Rauch; Une fumée épaisse, noire. Nach Rauch riechen; sentir la fumée. Rauch machen; faire de la fumée. Zu Rauch werden; s'exhaler en fumée. Im Rauche aufgehen; s'élever en fumée. Etwas in Rauch hängen; pendre qch à la fumée.

Rauch, je dit aussi adieu de Rufe; la suite, ce que la fumée laisse & qui s'attache au tuyau de la cheminée. Il. V. Hüttenrauch, Zechenrauch.

Rauch, je dit fig. au lieu de Feuerstätte, Wohnhaus; le feu, le foyer. Seinen eigenen Rauch haben, mit Rauch angefassen leyn; avoir un chez soi, avoir son foyer. Dame qqn. prov. Rauch, je dit au lieu de Feuermauer, Schornstein. Man zählt jährlich so viel Rauche, so viel vor jeden Rauch; on paie tant par an pour chaque cheminée.

On dit figur. & prov. Wo Rauch ist, da ist auch Feuer; Il n'y a point de feu sans fumée; il ne court point de bruit sans quelque fondement.

Der Rauchaltar, (Rauchaltar) *L'autel des parfums parmi les anciens Hébreux.*

Der Rauchfang, (Rauchfang) *Schornstein; Le cheminée. il. fig. le feu, le foyer.* Ein Flecken von 300. Rauchfangen; Bourg qui a trois cent feux. Der Rauchfang am Schmelz-Ofen; ein in Trockenkammern der Hutmacher dör.

la ventouse. On appelle aussi Rauchfang, le man-

mantau de cheminée. Ein Rauchfang ver hindert den Rauch, sich auszubreiten; *un man teau de cheminée rabat la fumée.* Das Rauch fanggeld, das Rauchgeld, die Rauchfangsteuer, der Rauchpfennig, die Rauchsteuer; *le fougé, impôt qu'on met sur les cheminées.*

Die Rauchfarbe, (Rauchfarbe) *La suite de cheminée, il. couleur de suie.*

Rauchgelb, (rauchgelb) *adj. & adv. fuliginux.* Das Rauchgewölbe, (Rauchgewölbe) (*T. de forg.*) *La ventouse.*

Das Rauchhuhn, (Rauchhuhn) Zinsuhn; *La poule de cens.*

Rauchig, (rauchig) *adj. & adv. Comp. rau ehiger, sup. rauchigste;* Rauch enthaltend; *Fumant, plein de fumée, il. fumeux* Eine rau chige Küche; *une cuisine qui fume.* Ein rau chiger Wein; *un vin fumex.*

Die Rauchkammer, (Rauchkammer) *La chambre à fumer la viande.*

Die Rauchkerze, (Rauchkerze) *V. Räucher kerze.*

Der Rauchknecht, (Rauchknecht) *La valet d'ensumeur de viandes &c.*

Die Rauchkoble, (Rauchkoble) die unan gebrante Koble; *La fumeron.*

Die Rauchkugel, (Rauchkugel) (*T. des artif.*) *La pelote fumante.*

Rauchlinde, (Rauchlinde) *V. Rölter.*

Das Rauchloch, (Rauchloch) *Le trou par où passe la fumée; la cheminée, le fourail, &c.*

Der Rauchmeister, (Rauchmeister) *Le maître ensumeur.*

Das Rauch-opfer, (Rauchopfer) *L'oblation, offrande d'aromates en usage chez les anciens hébreux.*

Die Rauchpfanne, (Rauchpfanne) *V. Räucher pfanne.*

Die Rauchpost, (Rauchpost) *Poste, lieu d'où l'on donne un signal par la fumée.*

Rauchpulver, (Rauchpulver) *V. Räucher pulver.*

Rauchschetz, (Rauchschetz) *V. Rauchfanggeld.*

Die Rauchschwalbe, (Rauchschwalbe) *L'hi rondelle de cheminée.*

Rauchschwarz, (rauchschwarz) *V. Rauchblöder.*

Rauchsteuer, (Rauchsteuer) *V. Rauchfanggeld.*

Der Rauchtoback, (Rauchtoback) *La tabac à fumer.*

Der Rauchtopas, (Rauchtopas) *La topaze enfumée.*

Der Rauchtopf, (Rauchtopf) *Le pot à enfumer les abeilles.*

Das Rauchwerk, (Rauchwerk) das Räucher werk; *L'encens, le parfum; il. les senteurs.* *On appelle aussi Rauchwerk; la fourrure pellerie, il. (T. de ch. de) es bêtes à poil.* *On dit aussi en (T. de forg.)* Rauch werken, einen gefalleteu Baum rauchwer-

ken, alle Zweige und Aeste von demselben ab schlagen lassen; *brancher une arbre.*

Rauchenwurz, (Rauchenwurz) *V. Braunwurz.*

Rauchzapfen, (Rauchzapfen) *V. Räucher kerze.*

Rauchzins, (Rauchzins) *V. Rauchfanggeld.*

Rauchend, (rauchend) *adj. fumant, il. fu meux, fumex.* Ein rauchender Brand; *un tison fumant.*

Der Raucher, (Raucher) Tobackraucher; *Le fumeur, le fumeur de tabac.*

RAUCHEN, (rauchen) *v. n.* Ich rauche, ran che, *il. h. geraucht, impér. rauche.* Einen Rauch von sich geben; *fumer, jeter de la fumée.* Das Holz ist nicht trocken, es raucht; *ce bois n'est pas sec, il fume.* Der Ofen raucht; *le fourneau fume.* Es raucht in die sem Zimmer; *il fume, il fait de la fumée dans cette chambre.* *On dit fig. & prov.* Da von wird die Küche nicht mehr raucht, bleiben die Freunde weg; *quand la marmite est renversée, les amis vont quitter.*

Rauchen, (rauchen) *Synonymes aussi comme v. a.* Toback rauchen; *Fumer du tabac, prendre du tabac en fumée.* Eine Pfeife rauchen; *fumer une pipe.* Aus einer Pfeife rauchen; *fumer d'une pipe.* Eine Pfeife ausrauchen; *achever de fumer une pipe.* Ich habe alle mei nen Toback ausgeraucht; *j'ai consumé tout mon tabac.*

RAUCHERN, (rauchern) *v. a.* Ich rauchere raucherte, *il. h. gerauchert; impér. rauchere; Fumer, ensumer v. e. de la viande.* Heringe rauchern; *sauter des harengs.* Ein geraucheter Hering; *un hareng saur, sauté.* Eine geraucherte Ochsenzunge; *une langue de bœuf fumée.*

Rauchern, *signifie aussi faire du parfum, parfumer.* Ein Zimmer rauchern; *parfumer une chambre.* Vor dem Altar, in der Kirche rauchern; *encenser l'autel.*

Das Räuchern, *L'action de . . . il. l'encen sement, il. la fumigation.* Das Räuchern der Heringe; *le saurissage.*

Der Räucherer, (Räucherer) *L'ensumeur, le parfumeur.*

Räucherig, (räucherig) *adj. & adv. Comp. räucheriger, sup. räucherigste.* Noch Rauch schmeckend, riechend; *sentant la fumée, qui sent la fumée. R.* Durch Rauch geschwärzt; *noirci, tout noir de fumée.*

Die Räucherammer, (Räucherammer) Rauchkammer; *La chambre à fumer la viande.*

Die Räucherkerze, (Räucherkerze) das Räucherkerzchen; *La pastille à brûler, il. le clou d'encens.*

Die Räucherpfanne, (Räucherpfanne) *La sautoire, l'ensumoir.*

Das Raucherpulver, (Räucherpulver) *La poudre à parfumer, le parfum en poudre, poudre de violette.*

RAUDE, (Raude) (die) gen. der -, pl. die -n; (peu us.) *La croûte d'une plaie.* Die Wunde hat eine Raude bekommen; *la plaie a fait une croûte.* V. Grind.

RÆUDE, (Räude) (die) gen. der -, pl. die -n. Die Krätze, *popularément* die Schabe; *La gale, espèce de pustules qui viennent sur la peau & qui sont accompagnées de démangeaison; it. la rogne.*

RÆUDIG, (ræudig) adj. & adv. Comp. rændiger, Superl. rændigste, Kratzig; Galeux, rogneux. Ein rændiges Kind; *un enfant galeux.* Ein rændiges Pferd; *un cheval rogneux.* Ein rændiges Schaf; *une brebis galeuse.* On dit prov. Ein rændig Schaf fækt die ganze Hærde an; *il ne faut qu'une brebis galeuse pour gæter tout un troupeau.*

Die Rændigkeit, (Rændigkeit) *L'état ou qualité de ce qui a la gale.*

RAUFE, (Raufe) (die) gen. der -, pl. die -n; *La drige, instrument pour égrener le lin; it. le rdteliet, deux longues pièces de bois suspendues ou attachées au dessus de la mangeoire dans les écuries ou dans les étables, & traversées par plusieurs petits barreaux d'espace en espace en forme d'une échelle couchée, pour y mettre le foin & la paille qu'on donne à manger aux chevaux, aux bœufs &c.*

RÆUFELN, (räufeln) v. a. Ich räufele-räufelte, i. h. gerkäufelt, *impér. räufele; Séparer la linette, dréger.*

RAUFEN, (raufen) v. a. Ich raufe-raufte, i. h. gerauft, *impér. raufe; Tirer, arracher.* Eineu bei den Hæren raufen; *tirer qu. par les cheveux.* Jemanden Hære aus dem Barte raufen; *arracher les poils de la barbe de qu.* Eine Gans raufen, *mieux rapfen; plumer une oie.* Flachs raufen, *aus der Erde ziehen; arracher, cueillir du lin.* It. Flasche ranfen ou räufeln; *égrener le lin.* On dit figur. Sich mit einander raufen; *se prendre aux cheveux, se chamailler, se battre.* Wenn sich die Gröfsen raufen, *so müssen die Unterthanen Hære lassen; les querelles des Grands contiennent cher à leurs sujets.*

Der Raufdegen, (Raufdegen) *La brette, longue épée de combat.*

Der Ranfer, (Raufer) Raufbold; *La bretteur, ferrailleur, querelleur, spadassin.*

Die Ranferet, (Rauferei) Schlägerei; *La combat singulier, la bataille, le chamaillet, le débat.*

Der Raufhandel, (Raufhandel) *L'action ou plainte au sujet de quelque bataille.*

Das Raufholz, (Raufholz) *Le peloir, instrument des meugliers pour ôter le poil des cuirs.*

Tom. II.

Die Raufwolle, (Raufwolle) (T. de magif.) *La pelure, ce qui reste de laine sur la peau après la première tonte; it. la laine qui tombe après bravis, ou qu'on leur arrache.*

Die Raufzange, (Raufzange) *La grosse tenaille des forgerons.*

Das Raufzangein, (Raufzangein) *Les pinçettes pour s'arracher le poil.*

RAUGRAF, (Raugraf) (der) gen. des -en, pl. die -en; *Le Rougrave, ancienne dénomination d'une branche éteinte des Comtes du Rhin.*

RAUH, (rauh) adj. & adv. Comp. rauher, Sup. rauhetste; *Rude, après au toucher & dont la superficie est inégale & dure.* Ein rauher Stein; *une pierre brute.* Ein rauher Weg; *un chemin après & raboteux.* Ein rauher Felsen; *un rocher escarpé.* Eine rauhe Haut haben; *avoir la peau rude.* On appelle en T. d'économie: Rauhes Fütter; *du fourrage mélié, la paille & l'herbe qu'on donne l'hiver aux bestiaux.*

On dit fig. Rauher Gefchmack; *un goût après.* Rauher Wein; *du vin après, dur.* Rauhes Wetter; *un temps rude.* Eine rauhe Luft; *un air rude.* Eine rauhe Stimme; *une voix rude.* Ein rauher Mann; *un homme austère.* Ein rauhen Læben führen; *mener une vie austère.* Eine rauhe Zucht; *une discipline stricte, rigoureuse.* Adv. *après, durement, rudement, durement, grossièrement, rigoureusement, crûment, brusquement.* Einem rauh begginnen; *trailer rudement qu.*

RAUH, (rauh) Vain, *pein.* Voy. RAUCH.

RAUHE, (Raube) (die) gen. der -, f. pl. minus Die Rauhgigkeit; *L'après, la rudesse, la dureté &c.* On appelle aussi: Die Raube; *la muse.* Voy. Raufe.

RAUHE, (Raube) (das) gen. des -n, f. pl. So dit de cette inégalité & rudesse de la superficie d'un corps qui se rend après & rude au toucher. Den Marmor aus dem Rauhen bearbeiten; *dégrossir, débiter le marbre.* Das Rauhe, die Rauhgigkeit von einer Fæder, Kugel wegnæhmen; *ôter d'un canon, réparer un boulet de canon.* Einem Spiegelsglæse das Rauhe benæhmen; *débiter une glace de miroir.* On dit figur. & famill. Das Rauhe herauskehren; *user de rigueur, faire le sévère, mouler les dents.*

RAUHEN, (raußen) v. a. Ich rauhe-rauhete, i. h. gerauhet, *impér. rauhe; (T. de drap.) Carder, aplanir, épigner, friser, fruster, garnir, donner une vout de charbon à un drap.* Überall gleich gerauhetes Tuch; *du drap dépiqué.* Das Stück Ratin ist in einem Striche gerauhet worden; *cette pièce de ratine a été frisée tout d'une mende.*

Die Raubbank, (Raubbank) (T. de menuif.) *La rabot.*

Der Raubbaum, (Raubbaum) (T. de drap.) *La perche à laines.*

lii *

Die

Die Rauhdistel, (Rauhdistel) *Le chardon à bonnetier, à foulon.*

Das Rauben, (Rauben) (*T. de drap.*) *Le lissage.* Das Rauben im ersten Wasser; *le lissage en harmin.* Im zweiten Wasser; *le lissage en demi-laine.* Das letzte Rauben, *Austrainen; le strage.*

Der Rauher, (Rauher) der die Tücher rauhet; *L'éplaqueur.*

Der Raufrost, (Raufrost) Raufreif; *Le givre, grésil, frimas.*

Raufgär, (raufgar) adj. & adv. Raufgäre, mit der Wolle gär gemachte Felle; *des houffes de laine.*

Raufgras, (Raufgras) *Foy. Raufgras.*

Rauhändler, (Rauhändler) *Foy. Raubhändler.*

Der Rauhobel, (Rauhobel) (*T. de menuis.*) *Le ripstir, épice de râtel.*

Der Rauhönig, (Rauhönig) *Le miel brut.* Rauhigkeit, (Rauhigkeit) *Foy. Rauhe.*

Die Rauhlinde, (Rauhlinde) *L'orme, ormeau.* *Foy. Ulme, ilme.*

Der Rauhschleifer, (Rauhschleifer) *L'émonleur.*

Das Rauhschwarz, (Rauhschwarz) der rauhe schwarze Cordan; *Le marroquin noir bronze.*

Der Raubtrog, (Raubtrog) *Le bateau de drapier.*

Die Rauhwaake, (Rauhwaake) *Le tuf, sorte de terre blanchâtre & sèche, qui tient plus de la nature de la pierre que de celle de la terre.*

Der Rauhweizen, (Rauhweizen) *Le froment, blé barbu.*

Rauhwerk, (Rauhwerk) *Foy. Rauchwerk.*

Der Rauhziehend, (Rauhziehend) *La dinée de forrage.*

Die Rauhzeit, (Rauhzeit) *La mue.*

RAUKE, (Raute) (*die*) gen. der-, f. pl. *La roquette, plante que l'on cultive dans les potagers.* Die Gartenrauke; *la roquette des jardins.* Wilde Rauke; *roquette sauvage.* Blétrauke; *roquette de mer.* Die Sumptrauke; *le rai-fort d'eau à feuilles laciniées.*

RAUM, (Raum) (*der*) gen. des-es, pl. die Räume; *L'espace qu'occupe ou peut occuper une chose; il. l'étendue.* Ein großer Raum; *un grand espace, une grande étendue.* Raum zwischen Dingen lassen; *laisser un espace, un intervalle, une distance entre deux choses.* Ein leerer Raum; *un vide.* Ich habe nicht Raum, (nicht Platz) genug; *je n'ai pas assez de place.*

Raum, *figuré aussi.* La capacité, la profondeur & la largeur de quelque chose, considérée comme contenant, ou pouvant contenir. Der innere Raum eines Gefäßes; *la capacité d'un vase.* Der ganze Raum eines Schiffes; *le creux d'un vaisseau.* Der unterste Raum des Schiffes; *le fond de cale.* Der Raum zwischen den zwei Verdecken; *l'espace, la place entre les deux*

ponts d'un vaisseau. Der Raum für die Wären; *la place où se trouve la charge du vaisseau.*

Raum, *se dit souvent au lieu de Platz.* *Foy. ce mot.*

Raum, *figuré fig.* Le lien, la place, la commodité, l'occasion pour faire une chose. Raum zur Bülse finden; *trouver lieu à la repentance.* Man muß der Versuchung nicht Raum geben; *il ne faut pas céder à la tentation.* Eine Entschuldigung findet keinen Raum (findet nicht stett); *voire excuse n'est pas valable.* Ich hoffe, ihr werdet meiner Bitte Raum geben; *j'espère que vous m'accorderez ma demande.*

Der Raum-anker, (Raumanker) *L'ancre de la cale; il. la maîtresse ancre.*

Die Raum-eiche, (Raum-eiche) *C'est ainsi qu'on appelle en T. forêt. Les chênes dispersés.*

Das Raum-eilen, (Raumeilen) *Le râcloir, graloir, ratissoir des mineurs.*

Die Raumfeile, (Raumfeile) *Le râfoir des serruriers.*

Der Raumfleck, (Raumfleck) *L'écaille marbrée. (v. alcar.)*

Die Raumadel, (Raumadel) *Le dégorgeoir, l'épinglette pour curing la lumière d'un arme à feu.*

RAUMEN, (räumen) v. a. Ich räume-räume,

i. h. geräumt, *impr. räume.* (*Dans qq. proc. on dit Raumen;*) *Oter qch. de la place où elle étoit, faire place.* Aus dem Wege räumen, *débarrasser le chemin, ôter du chemin.* Einen Brunnen räumen; *curer un puits.* Den Platz vor einem Hause räumen lassen; *faire enlever les décombres devant une maison.* Ich werde euren Speicher räumen; *je viderai votre grenier.* Die Pfeife räumen; *nettoyer la pipe.* On dit figur.

Einen Ort räumen, verlassen; *quitter un lieu.* Ein Haus räumen; *déménager, déloger d'une maison.* Ein Zimmer räumen; *déménager d'une chambre.* Das Land räumen; *quitter, abandonner le pays, sortir du pays.* Das Feld räumen, die Schlacht verlieren; *perdre la bataille, quitter le champ de bataille.* Einen aus dem Wege räumen; *se défaire de qn; ôter la vie, faire perdre la vie à qn.* Eine Hinderniß, eine Schwierigkeit aus dem Wege räumen; *lever un obstacle, une difficulté.* On dit famili.

Einem den Beutel räumen; *vider la bourse à qn, lui tirer de l'argent.*

Das Raumen, (Raumen) die Raumerung; *L'action de faire place &c.* Das Raumungsrecht; *le droit de curage.*

Der Räumer, (Räumer) *Le cureur, l'écureuse.* Der Priveträumer; *le vaudageur.* On appelle aussi: Räumer; *la drague, un instrument fait en pelle recourbée, qui sert à tirer des sables des rivières &c.*

Der Räumer; *à curer des puits.* Der Pfortenräumer; *le cure-pipe.*

RAUMIG, (räumig) adj. & adv. Comp. räumiger, Sup. räumigste. Geräumig, viel Raum enthaltend; Spacious, ample, vast.

RAÜMLICH, (räumlich) adj. & adv. Compar. räumlicher, Sup. räumlichste, (on dit ordinairement geräumlich); Spacious, ample; it. large, étendu; it. commode. Adv. amplement, spacieusement, au large, commodément. Geräumig wohnen; être logé au large.

RAUNEN, (raunen) v. a. & n. Ich raune-raunte, i. h. geraunt, inspir. raune. Heimlich ins Ohr flüstern; (peu us.) Conclater à l'oreille de qu. Der Rauner; le chuchoteur.

Raunen, se dit aussi comme v. n. & en T. de chasser Des bêtes & signifie ruer, aller & revenir sur ses pas pour se débarrasser des chiens.

RAUPE, (Raupé) (die) gen. der-, pl. die -n; La chenille, sorte d'insecte reptile à plusieurs pieds, qui ronge les feuilles & les fleurs des plantes & des arbres. Die Stachelraupe; la chenille épineuse. Die hirsige ou Bärenraupe; la chenille velue. Die alteige Dornraupe; la chenille à aigrettes & à broches. Die Büsttenraupe; la chenille à broches. Die Kohlräupe; la chenille du chou. Die Feuchteraupé; la chenille du fenouil. Die Ringleräupe; la chenille surnommée la livrée, l'annulaire. Die Wanderräupe; la chenille processionnaire, évolutionnaire. Die Afterräupe; la fausse chenille. Von Raupen reinigen; écailler.

RAUPEN, (raupen) v. a. Ich raupé-raupé, i. h. geraupet, inspir. raupé. Von Raupen reinigen; Écailler, ôter les chenilles des arbres. Das Raup-eisen, (Raup-eisen) die Raupen-schere; L'échenilloir, instrument pour ôter les chenilles des arbres.

Die Raupenfleie, (Raupenfleie) La mouche des larves.

Der Raupen-jäger, (Raupenjäger) Le scarabée inquisiteur.

Der Raupenklé, (Raupenflee) La chenille-plante.

Das Raupenneft, (Raupenneft) Le trochet ou paquet de chenille, la chenillière.

Raupenfchäre, (Raupenfchere) Voy. Raup-eisen.

Der Raupenftand, (Raupenftand) L'état de chenille.

Der Raupentödt, (Raupentödt) L'échenillon. (insecte).

Raupicht, (raupicht) adj. & adv. Voll Raupen; plein de chenilles.

RAUSCH, (Rausch) (der) gen. des-es, pl. die Rausche; L'ivresse, l'état d'une personne ivre. Dmna. Das Rauschen ou Rauschlein. Einen Rausch haben; être ivre, enivré. Einen halben Rausch, ein Rauschen haben; être ivre à demi, être en pointe de vin. Sich einen Rausch trinken; s'enivrer, se fuiler. Einem einen

Rausch solängen; enivrer, fuiler quelqu'un. Den Rausch ausschinken; excuser, reposter son vin, sa bière, dormir quand on a trop bu. Einem den Rausch vertreiben; désenivrer qn.

Rausch, se dit aussi en T. de mine & signifie La mine boarée, pike & lamie. Il se dit aussi famil. des plantes & signifie La brûlure, la velle. It. en T. de vign. La champagne, brouffure.

Die Rauschbère, (Rauschbère) Preißelbère; Le vacet des marais.

Rauschend, (rauschend) adj. & adv. Brausend; Brayant. Eine rauschende Stimme; une voix bruyante. Rauschende, rieselnde Bäche; des eaux ruisselantes. Ein rauschender Strom; un torrent.

Das Rauschgelb, (Rauschgelb) Le régal, arsenic rouge.

Das Rauschgold, (Rauschgold) Knistergold; Le cliquant d'or.

Das Rauschgrün, (Rauschgrün) Le verd de vessie, couleur verte tirée des grains du nerprun.

Die Rauschhaube, (Rauschhaube) (T. de fauconn.) Le chaperon.

Die Rauschpfeife, (Rauschpfeife) Rausch-quinte; La quinte bruyante dans les organes.

RAUSCHEN, (rauschen) v. n. Ich rausche-rauschte, i. b. gerauscht, imp. rausche; Faire du bruit, murmurer, bruire. Die Wellen rauschen; les vagues bruissent, sont bruyantes. Der Wind rauschet in den Büschen; le vent murmure dans les buissons. Ich höre etwas rauschen; j'entends bruire qch. Saust rauschen, rieseln; gazonneler, ruisseler. Dieser Bach rauschet angenehm; ce ruisseau gazonne agréablement. Verbei rauschen; passer avec bruit. Das Rauschen; le bruit, le murmure, le gazonnement des eaux ruisselantes. Das Rauschen der Blätter auf den Bäumen; le murmure des feuilles. Das Rauschen des seidenen Zeugens; le frottement de la soie. Das Rauschen ihres Kleides verkündigt ihre Ankunft schon von ferne; le frottement de son habit annonce son arrivée de loin.

Rauschen, se dit dans qqz. prov. au lieu de Brausen. Der Most, der neue Wein rauscht; le moût, le vin nouveau fermentent, fait du bruit.

Rauschen, se dit aussi en T. de chasser Des sangliers quand ils entrent en amour.

Rauschen, signifie aussi Enivrer, rendre ivre, troubler le cerveau. Voy. Berauschen.

RAUSPERN, (rauspurn) v. n. Ich rausper-rausperte, i. h. gerauspert, inspir. rausper; Tousser en crachant, cracher. On dit aussi: Sich rauspern. Das Rauspern; le crachement.

RAUTE, (Raute) (die) gen. der-, pl. die -n; La rue (plante). Die Gartenraute, Weinraute; la rue des jardins. Die wilde Raute; la rue sauvage, de montagne. Die Geißraute;

la rue de chèvre. Die Wiesenraute; la rue des pivis, joule-rhubarbe. Die Eberaute, Hofraute; l'auroue.

Raute, signifie aussi Le carreau. On dit aussi: Eine Fensterraute, Fenstercheibe; un carreau de vitre. On appelle aussi: Rauten; une des couleurs du jeu de cartes marquée par de petits carreaux rouges. Rautenkönig; roi de carreau. Das Rautendaus; l'as de carreau.

On appelle aussi Rauten, Rhombes, losanges, figures rectilignes qui ont deux angles aigus et deux obtus et dont les côtés sont parallèles et égaux. Eine länglichte Raute; un rhomboïde. Getheilte Rauten; (T. de blason) losanges tranchés. Eine durchlichtige Rautenverierung; un rustre. Eine durchbrochene Raute in einem Wapen; une macie. Drei goldene Ranten in schwarzen Schilde; de sable à trois rustres d'or. Der Rautenbalsam, (Rautenbalsam) Le baume de rue.

Ein Rautenblatt, (Rautenblatt) Une feuille de rue. Der Rauten-elsig, (Rautenelsig) Le vinaigre de rue. Ein Rautenfeld, (Rautenfeld) (T. d'armoiries) Un losangé. Rautenförmig, (rautenförmig) adj. et adv. Losange, losangée, en losange, en rhombe. Der rautenförmige Muskel, der das Schulterblatt hinterwärts bewegt; le muscle rhomboïde. Ein rautenförmig, rautenweise geschliffenes Augenglas; une lunette polyèdre. Eine rautenförmige Gläscheibe; un trauchoir pointu.

Der Rautenkranz, (Rautenkranz) Une couronne de rue; it. (T. de blason) un crancrin. Das Rautenkreuz, (Rautenkreuz) La croix losangée. Ein Rautenkreuz mit durchbrochenen Rauten; une croix macée.

Der Rautenschild, (Rautenschild) Un écu en losange, écu de filles. Er führt einen rothen und silbernen Rautenschild; il porte losangé d'argent et de gueules. (T. de blason) Der Rautenstich, (Rautenstich) Le point en losange. (T. de couture).

Rautenweise, (rautenweise) adv. En losanges.

RAVELIN, (Ravelin) (das) gen. des-es, pl. die-e; Le ravelin ou demi-lune, ouvrage de fortification extérieure.

RAYGRAS, (Naparag) (das) gen. des-es, f. pl. Le fromental. Englisches Raygras; faux-seigle.

REAL, (Real) (der) gen. des-en, pl. die-en; Le réel, la réelle, sorte de pièce de monnaie qui a cours en Espagne.

REBE, (Rebe) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Ranken am Weinstock; Le sarment. Die Reben schneiden; couper les sarments. On appelle aussi Reben; les brins d'un cep de vigne; it. les ceps

de vigne même; it. la vigne, la plante qui porte le rayon. Ein mit Reben beplanzter Berg; une montagne plantée de ceps de vigne. Eine wilde Rebe, Hérling; une lambrusque ou lambruche.

Der Reben-acker, (Rebmacker) Le champ planté de vignes.

Die Reben-asche, (Rebenasche) La cendre de sarment.

Ein Reben-auge, (Rebenauge) die Blüthknospe an den Weinrößen; Le bourgeon, bouton de vigne.

Das Rebenblatt, (Rebenblatt) Weinblatt; La feuille de vigne.

Die Rebendolde, (Rebendolde) L'amanthe, la stipendule aquatique, le persil de marais (plante).

Der Rebengott, (Rebuegott) Bacchus, Dieu de la vigne.

Der Rebenhain, (Rebenhain) Le vignoble. Das Rebenholz, (Rebenholz) Reboholz; La vigne, le sarment de vigne, la plante qui porte le rayon.

Das Rebenlaub, (Rebenlaub) Le pampre. Das Rebenmesser, (Rebenmesser) Rebmesser; La serpette.

Der Rebenpfahl, (Rebenpfahl) Weinpfehl; L'échalas.

Rebenreich, (rebenreich) adj. et adv. Reich an Weinstöcken; Abondant en vignes.

Der Rebensaft, (Rebensaft) La sève de la vigne; it. figur. le vin, le jus des raisins.

Das Rebensenken, (Rebensenken) das Abensenken der Weinrößen; Le provignement.

Die Rebenspitze, (Rebenspitze) La tendron de vigne.

Der Rebenssticher, (Rebenssticher) Le charanson de la vigne.

Der Rebenstock, (Rebenstock) Weinstock; Le cep de vigne.

Die Rebensthräne, (Rebensthräne) Les larmes de vigne.

Das Rebgewächs, (Rebengewächs) der Weinstock; La vigne, la culture de la vigne.

Das Rebland, (Rebland) Le pays de vignoble. Der Rebmann, (Rebmann) der Winzer; Le vigneron.

Das Rebmesser, (Rebmesser) La serpette. Rebrecht, (rebrecht) adj. et adv. Rebrechtweine; Vin pur. (pau us.)

Der Rebschoss, (Rebschoss) Le pampre, entet, chapon.

Der Rebstock, (Rebstock) Weinstock; Le cep de vigne; it. la vigne, la plante qui porte le rayon.

Der Rebwurm, (Rebwurm) Rebenwurm; Le tiseu ou coupe-bourgeon. (insecte)

REBELL, (Rebell) (der) gen. des-en, pl. die-en; La révolte, révolte, mutin; it. selon

REBELLE, REBELLENBLUME, (*Rebelle, Rebellenblume*) (die) *gen. der-*, *pl. die-n*. Die Wunderblume; *La belle de nuit*.

REBELLION, (*Rebellion*) (die) *gen. der-*, *pl. die-en*. Der Aufstand, die gewaltthätige Widersetzung; *La rébellion, la révolte, l'insurrection, la sédition, la révolte*.

REBELLIÖREN, (*rebellieren*) *v. n.* Ich rebellire-rebellirte, *i. h.* rebellirte, *impér.* rebellire; *Se rebeller, se révolter, se soulever, s'élever contre qn., se mutiner*.

REBELLISCH, (*rebellisch*) *adj. & adv.* Comp. rebellischer, *Supér.* rebellischer; *Rebelle, qui fait la révolte, le méchant, révolté; it. malin, séditionnaire, séditieux*. Ein rebellisches Volk; *un peuple révolté, séditionnaire*.

REBHÜHN *ou* **REPHÜHN**, (*Rebhuhn ou Rephuhn*) (das) *gen. des-es*, *pl. die* Rebhühner; *La perdrix*. Das Rebhühnchen; *une jeune perdrix, un perdreau*. Der Rebhahn, das Männchen des Rebhühns; *la perdrix mâle, le coq-perdrix*. Das gemeine Rebhuhn; *la perdrix grise, perdrix cendrée*. Das rothe Rebhuhn; *la perdrix rouge, bartavelle*. Ein Volk Rebhühner; *une compagnie de perdrix*. Rebhühner mit dem Netze fangen; *prendre les perdrix à la tirasse, toneller, tirer les perdrix*. Rebhühner im Fluge schießen; *tirer les perdrix en volant*. Die Rebhühnerbaitze, Rebhühnerjagd; *la chasse aux perdrix*. Der Rebhühnerfalk; *le faucon des perdrix*. Der Rebhühnerfänger; *le tonnelier*. Das Rebhühnergarn, Streichnetz; *la tonnelle, la tirasse*. Das Rebhühnerkraut; *la paridraie*.

RECEPT, (*Recept*) (das) *gen. des-es*, *pl. die-e*; *La recette, ordonnance, formule en écrit qui enseigne la composition de certaines drogues ou ingrédients pour guérir un mal. Recepte schreiben; écrire une ordonnance*.

RECESS, (*Recess*) (der) *gen. des-es*, *pl. die-e*. Der Vertrag, Vergleich; *Le réces, paix, la passion, compromis*. *It.* Der Recess, der Rückstand, die schuldig gebliebene Summe; *le reste, le reliquat d'une dette*. Das Recessbuch; *le contrôle des dettes d'une mine*. Der Recessreiber; *le contrôleur aux mines*.

RECH-BEERE, (*Rechbeere*) (die) *gen. der-*, *pl. die-n*. Der Kellersalm; *Le bois gentil; it. le groseller sauvage*.

RECHEN, (*Rechen*) (der) *gen. des-es*, *pl. die-e*; Die Harke; *Le râtelier*. Kleiner Rechen der Gärtner, Furchen auf den Beten zu ziehen; *le râtelier*. Rechen mit hölzernen Zähnen; *le fauchet*. Ein Rechen voll; *une râtelier*. Rechen an Teichen, wodurch das Wasser abläuft und die Fische angehalten werden; *la bonde, la grille d'un étang, d'un réservoir*. Der Rechen, Racker in den Uhren; *le récheu*. On appelle Rechen; *en f. de papet. le rabie à pailler la suie*.

RECHEN, (*rechen*) *v. a.* Ich reche-rechte, *i. h.* gerechet, *impér.* reche; *Râtelier, assembler, amasser avec le râtelier*.

RECHENBRETT, (*Rechenbrett*) (das) *gen. des-es*, *pl. die-e*; *Tablette de bois à rebord, garnie à la surface de fils d'archal perpendiculaires, dont les marchands Russes & autres se servent pour faire leurs calculs, au moyen de cordons mouvans qui sont adaptés à ces fils*.

RECHENBUCH, (*Rechenbuch*) (das) *gen. des-es*, *pl. die-bücher*; *Le livre d'arithmétique, qui enseigne l'art de calculer*.

RECHENEL, (*Rechenel*) (die) *gen. der-*, *pl. die-en*. Die Rechnungskammer; *La chambre des comptes*. Das Rechenel-amt; *la cour des comptes*.

RECHENFEHLER, (*Rechenfehler*) (der) *gen. des-s*, *pl. die-e*; *Le mécompte*.

RECHENHERR, (*Rechenherr*) (der) *gen. des-en*, *pl. die-en*; *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. Un officier chargé de recevoir les deniers communs & de les distribuer à ceux à qui ils sont dus; le receveur*.

RECHENKAMMER, (*Rechenkammer*) (die) *gen. der-*, *pl. die-n*; *La chambre des comptes*.

RECHENKUNST, (*Rechenkunst*) (die) *gen. der-*, *pl. die-n*. *L'arithmétique, la science des nombres*. Die Rechenkunst durch Buchstaben und Zeichen; *l'algèbre*. Nach der Rechenkunst; *arithmétiquement*.

RECHENMEISTER, (*Rechenmeister*) (der) *gen. des-s*, *pl. die-e*; *L'arithmétique, le maître d'arithmétique, le chiffrer*. Dans qq. prov. on appelle Rechenmeister; *le directeur, le Président de la chambre des comptes*.

RECHENPFENNIG, (*Rechenpfennig*) (der) *gen. des-es*, *pl. die-e*; *Le jeton, pièce de métal ou d'ivoire, dont on se sert pour jeter & calculer, pour marquer & payer au jeu*.

RECHENSCHAFT, (*Rechenschaft*) (die) *gen. der-*, *pl. die-n*. *Le compte, le rapport de ce qu'on a fait en une affaire, la raison que l'on en rend*. Von seinem Verhalten Rechenschaft geben; *rendre compte ou raison de sa conduite*. Einem zur Rechenschaft fordern, ziehen; *demandeur compte à qn; tirer raison de qn*. Wir müssen von allen unfern Handlungen Gott Rechenschaft geben; *Il faut rendre compte à Dieu de toutes nos actions*.

RECHENSCHULE, (*Rechenschule*) (die) *gen. der-*, *pl. die-n*; *L'école d'arithmétique*.

RECHENSTÄBCHEN, (*Rechenstäbchen*) (die) *gen. des-stäbchen*; *Petits bâtons de bois de figure carrée, qui servent à calculer des logarithmes*.

RECHENSTIFT, (*Rechenstift*) (der) *gen. des-es*, *pl. die-e*. Der Griffel; *Le crayon, petit morceau d'ardoise propre à écrire sur une table à calculer*.

RECHENTAFEL, (*Rechentafel*) (die) *gen. der-*, *pl. die-n*; *La table à calculer; it. une ardoise sur laquelle on calcule*.

RECHENTISCH, (*Rechentisch*) (der) gen. *des-es*, pl. die *-e*; *La table à calculer*. *V.* *Rechentafel*.

RECHLING, (*Rechling*) *V.* *BARS*.

RECHNEN, (*rechnen*) v. a. Ich rechne -rechne-te, i. h. gerechnet, *impr.* *rechne*; *Compter*, *nombrer*. Eins zum andern rechnen; *compter l'un avec l'autre*. An den Fingern rechnen; *compter sur ses doigts*. Dieses Volk rechnet sein Alter von der Sündfluth an; *ce peuple date depuis le déluge*. Die Christen rechnen die Jahre von der Geburt Christi an, und die Türken von der Hedschira oder Flucht Muhameds; *la naissance de Jésus Christ est l'ère des Chrétiens, Et celle de Mahomet est l'Hégire ou la suite de Mahomet*. Zusammenrechnen; *nombrer, sommer*. Mit Zahlpennigen rechnen; *jetter des nombres*. Fahren lehren; *enseigner l'arithmétique à qn.* Rechnen lernen; *apprendre l'arithmétique*. Falsch rechnen; *se mécompter*. On dit aussi: Mit einem rechnen, sich mit ihm berechnen; *compter avec qn. venir à compte*. Die Rechnung machen; *faire le compte*. Rechnen, was wir verzehret haben; *comptez ce que vous avez dépensé*; *faites nous le compte de notre dépense*. Ich will das nicht rechnen; *je ne mettrai pas cela en compte*. Mit dazu gerechnet; *y compris, inclus, inclusivement*.

Rechnen, *signifie aussi Mettre au rang, mettre du nombre; n. glaner croire, prendre pour*. Einen unter die Gelehrten rechnen; *mettre qn. au rang des savans*. Ich darf mich nicht darunter rechnen; *je n'oserois me mettre du nombre*. Ich darf mich nicht unter sie rechnen; *je n'oserois m'estimer autant qu'eux; je ne suis pas assez bon pour eux*. Eins gegen das andere gerechnet; *l'un portant l'autre*. Ein Jahr ins andere gerechnet; *bon an, mal an*. Ein Jahr ins andere gerechnet, trägt dieses Güt so und soviel; *cette terre vaut tant ansée commune*. Er verzehret täglich einen Duranten, einen Tag in den andern gerechnet; *il dépense un ducat par jour, l'un portant l'autre*. Gegen die Tugend ist die Gelehrsamkeit nicht zu rechnen; *la science n'est rien au prix de la vertu*. Die Alten sind gegen die Neueren gar nicht zu rechnen; *les anciens ne sont rien en comparaison des modernes*. Einen unter seine Freunde rechnen; *compter qn. pour son ami*. Ich rechne dieses für eine Ehre; *je compte cela pour un honneur*. Ich rechne dieses für nichts; *je compte cela pour rien*. Auf einen rechnen; *compter sur qn. faire fonds sur qn.*

Das Rechnen, (*Rechnen*) *L'action de calculer, de nombrer &c.*

Der Rechner, (*Rechner*) *Qui compte; n. l'arithmétique, le calculateur*. Einen guten Rechner abgeben; *être bon calculateur*.

RECHNUNG, (*Rechnung*) (die) gen. *der -*, pl. die *-en*; *Le calcul, la supputation, le compte*. Nach meiner Rechnung; *selon mon calcul*. Die Integralrechnung; *le calcul intégral*. Die Rechnung mit Büchhalten; *l'algèbre*. Die Rechnung mit den Fingern; *la dactylonomie*. Die Decimalrechnung; *l'arithmétique décimale*. Die Zeitrechnung; *la chronologie, la supputation du temps, l'ère*.

Rechnung, *signifie aussi Le compte, le papier, l'écrit où l'on a fait le calcul Et la supputation de ce qu'on a mis ou qu'on a reçu, ou de tous les deux*. Eine Rechnung fertigen; *dresser un compte*. Rechnung führen; *tenir compte*. Eine Rechnung schließen; *arrêter, clore un compte*. Eine geschlossene Rechnung; *un compte clos*. Eine ungeschlossene Rechnung; *un compte ouvert*. In Rechnung bringen, aufrechnen; *mettre en compte*. In die Rechnung bringen, setzen; *mettre en ligne de compte*. Auf einen Rechnung bringen, setzen; *mettre, débiter sur le compte de qn.* Eine Rechnung schließen; *régler, fermer un compte*. Eine Rechnung durchgehen, durchsehen; *examiner un compte*. Eine Rechnung faldiren, völlig abschließen und berichtigen; *soldier un compte, clore un compte Et en payer le reliquat*. Einen Punkt in einer Rechnung gelten lassen, einräumen; *allowen, passer une dépense employée dans un compte*. Die Rechnung ist richtig; *le compte est juste*. Die Rechnung trifft zu; *le compte se trouve juste*. Auf Rechnung, Abrechnung; *à bon compte*. Die Guttheilung, Gültigkeit einer Rechnung; *la validation d'un compte, la validité d'un compte*.

On dit aussi: Sich werauf Rechnung machen; *compter, faire fonds sur qch*. Die Rechnung ohne Wirth machen, sich ungegründete Hoffnung machen; *compter sans son hôte, se tromper dans ses espérances*. Dieser Zufall hat ihm einen Strich durch seine Rechnung gemacht; *cet accident l'a dérangé*. Das ist ein größrer Strich durch die Rechnung; *cela vient bien à contretemps, cela va bien déranger les mesures*. Seine Rechnung bei etwas finden; *trouver son compte, son profit à qch*. Etwas auf seine Rechnung nehmen; *prendre une chose sur son compte, s'en charger*. Das geht auf eure Rechnung; *cela va sur votre compte, vous en serez responsable*. Einem stark in die Rechnung laufen; *prendre beaucoup à crédit chez qn.* Ich habe diesen Posten auf eure Rechnung geschrieben; *j'ai écrit cet article sur votre compte*. Auf der Rechnung gut schreiben, an der Rechnung abschreiben; *donner qch. à crédit, sur le compte de qn.*

Die Rechnungs-art, (*Rechnungsart*) *La méthode de calculer, de nombrer; n. les quatre premières règles de l'arithmétique*.

Der

Der Rechnungsbeamte; (Rechnungsbeamte) *Le comptable, ou tier comptable, qui est aussi-jetti à rendre compte.*

Das Rechnungsbuch. (Rechnungsbuch) *Le livre de raison, de compte, de recette & de dépense.*

Der Rechnungsfehler, (Rechnungsfehler) *L'erreur de calcul, le mécompte.*

Der Rechnungsführer, (Rechnungsführer) *Le teneur de livres, celui qui fait le calcul & la supputation de ce qu'on a mis ou qu'on a reçu; qui couche sur le livre de compte les recettes & les dépenses.*

Die Rechnungskammer, (Rechnungskammer) *La chambre des comptes.*

Die Rechnungskunst, (Rechnungskunst) *L'art du calcul. Il ne faut pas confondre ce mot avec Rechnungskunst; l'arithmétique.*

Die Rechnungsmünze, (Rechnungsmünze) *La monnaie de compte, fictive.*

Der Rechnungsrath, (Rechnungsrath) *Le conseiller à la chambre des comptes.*

Der Rechnungsréviseur, (Rechnungsréviseur) *Le réviseur des comptes.*

Das Rechnungswesen, (Rechnungswesen) *die Rechnungsbücher; Le calcul, le compte, les affaires de compte.*

RECHT, (Recht) (ins) gen. des-es, pl. die-e; *Le droit, la loi. de faire qch. Ich habe das Recht, ich bin berechtigt dieses zu thun; je suis en droit de faire ça. Ich habe das Recht dieses zu fordern; je suis en droit, j'ai raison de prétendre cela.*

Recht, *signifie aussi Ce qui est juste, & en ce sens on dit: Dieses laßt wider Recht und Vernunft; cela est contre tout droit & raison. Il signifie aussi Justice. Einem Recht widerfahren lassen; rendre justice, faire droit à qn. Das Recht verwahren, Recht und Gerechtigkeit handhaben; administrer la justice. Das Recht beugen; corrompre la justice. Durch Urtheil und Recht; par jugement. Zu Recht erkennen; prononcer, déclarer avec autorité juridique. Recht sprechen; prononcer la sentence; et. enlever jurisdiction. Einem Malefikanen sein Recht thun; faire justice d'un criminel, le justicier. Jedem sein Recht widerfahren lassen; faire justice également à tous le monde. Gnade für Recht ergehen lassen; user de clémence au lieu de sévérité. Das Recht anrufen; implorer la justice. Einen vor das Recht (vor Gericht) fordern; appeler, assigner qn. en justice.*

Recht, *se prend aussi pour la loi écrite ou non écrite. Das göttliche Recht; le droit divin. Das bürgerliche Recht; le droit civil. Das natürliche Recht; le droit naturel. Das gemeine ou deutsche Recht; le droit commun. Das geistliche ou kanonische Recht; le droit canon. Das Völkerrecht; le droit des gens &c.*

Il se prend aussi pour Jurisprudence. Das Recht, die Rechte studieren; étudier le droit, la jurisprudence. Ein Doctor der Rechten; un Docteur en droit.

Recht, *signifie encore Le droit, la prétention fondée sur quelque titre, ce qui appartient à qn. en vertu d'un titre légitime. Ich habe ein Recht darauf; j'ai droit là-dessus. Einem in sein Recht greifen; violer, usurper le droit d'autrui, empiéter sur le droit d'autrui. Auf sein Recht Verzicht thun; renoncer à sa prétention. Sein Recht behaupten; maintenir son droit. Einem sein Recht abtreten; céder son droit à qn. Das Recht der Erstgeburt; le droit d'aînesse. Des Hüt- und Weiderecht; le droit de pacage, de paturage.*

On dit prov. Wo nichts ist, hat der Kaiser sein Recht verloren; où il n'y a rien, l'Empereur perd ses droits.

Recht, Re-hte, *se dit aussi au lieu de Einkünfte, Abgaben; droits, impôts. Die Justizrechte; les droits judiciaires. Die Rechte bezahlen; payer les droits. Die auf dem Wein haftende Rechte; les droits, les impôts sur le vin.*

RECHT, (recht) adj. *Droit, droite, qui est opposé à gauche. Die rechte Hand; la droite, la main droite. On dit: Einem die rechte Hand geben; donner la droite à qn. pour dire, Le mettre à la droite pour lui faire honneur. Et dans le même sens on dit aussi: Einem die rechte Hand streckt machen; di. lever la droite à qn. Der rechte Flügel einer Armée; l'aile droite d'une armée. Die rechte Seite eines Zuges; l'endroit, le bon côté d'une chose, qui est opposé à l'envers. En T. de blason on dit: Die rechte Seite; le côté dextre.*

Recht, *se dit aussi au lieu de Gerade, droit, qui n'est pas courbé, qui va d'un point à un autre par le plus court chemin. Eine rechte Linie; une ligne droite. Ein rechter Winkel; un angle droit. Scheitelrecht; vertical. Wa- gerrecht; horizontal. Winkelrecht; en angle droit. Recht nach der Schnür, fadenrecht; droit à la ligne. Senkrecht; à plomb. Recht nach dem Senkblei; droit à plomb.*

Recht, *signifie aussi Juste, qui a la juste convenance. Die rechte Länge; la juste longueur. Das Kleid hat die rechte Weite; cet habit a la juste largeur. Das rechte Maß; la juste mesure. Das rechte Verhältnis; la juste proportion. Ein rechtes Kleid; un habit juste. In alle Sattel recht seyn; être propre à tout.*

Recht, *signifie aussi l'rai, véritable, propre, convenable, juste. Das ist sein rechter Name; c'est son vrai nom. Im rechten Ernst; tout de bon, sérieusement, vaillamment à pari. Die rechte Religion; la vraie religion. Rechtes Gold; de véritable or. Die rechte Bedeutung des Wortes;*

la propre signification du mot. Ein rechten Urtheil fallen; prononcer un juste jugement. Rechter Bruder, rechte Schwester; frère, sœur de père et de mère.

Il se dit aussi au lieu de Rechtmäßig, & signifie Légitime, loyal. Seine rechte Frau; sa femme légitime. Sein rechter Erbe; son héritier légitime. Der rechte Vater, die rechte Mutter; le père légitime, la mère légitime.

Recht, signifie encore Droit, véritable, bon, juste. Der rechte Weg; le droit chemin, le véritable chemin. Ich habe eine rechte Freude daran; j'en ai une véritable joie. Das rechte Mittel ergreifen; prendre le vrai moyen, le juste milieu. Die rechte Zeit; le temps propre. Zu rechter Zeit; à point nommé. Rechter Rheinwein; du véritable vin de Rhin.

On dit aussi: Eine rechte Mahlzeit thun; faire un bon repas. Ein rechter Narr; un vrai fou, un fou achevé. Einen für was Rechts ansehen; prendre qu pour un homme d'importance. Er will was Rechts seyn; il affiche les prétentions. Das ist der Rechte; suez-vous à lui, c'est un franc journal. Da kommt uns der Rechte, das ist der rechte Mann; c'est l'homme qu'il nous faut. Ihr seyd der rechte, den ich suche; vous êtes mon homme.

RECHT, (recht) adv. Droit, droitement, qui n'est pas courbé (peu us.). V. Gerecht, gerade senkrecht; perpendiculairement. Scheitelrecht; verticalement. Wagerecht, waagrecht; horizontallement.

Recht, adv. signifie aussi Juste, justement, comme il faut. Euer Kleid ist recht; votre habit est juste, est bien, convenablement. Eine Sache recht machen; faire bien une chose, la faire comme il faut. Es kan es ihm niemand recht machen; personne ne peut le contenter. Er hat recht daran gehen; il a très bien fait. Es ist mir nicht recht; je ne me trouve pas bien, je me trouve mal. Das ist recht für mich; voilà mon affaire, voilà ce qu'il me faut. Mir ist recht geschehen; cela m'est bien allé, je l'ai bien mérité. Es war mir nicht recht, daß er wegging; j'étois bien mécontent qu'il s'en allât. Recht so! so recht! fort bien! Ihr komt mir eben recht; c'est là où je vous attends. Ihr komt eben recht; vous venez justement à propos.

Recht, signifie encore Proprement, convenablement, véritablement, juste, justement, exactement, ponctuellement; it. bien, comme il faut. Eben recht; tout juste. Ihr habt es recht getroffen; vous l'avez deviné, vous avez rencontré juste; it. vous êtes venu à propos. Recht urtheilen; juger justement, équitablement, sagement. Einen recht lieben; aimer qu avec bonté, sincèrement. Ihr seyd nicht recht daran; vous vous trompez, vous

avez tort, vous n'y êtes pas. Wo mir recht ist, wenn ich nicht irre; si je ne me trompe. Thue recht, scheue niemand; fais bien & laisse dire le monde, en bien faisant ne crains personne. Was recht und billig ist; ce qui est de raison.

On dit aussi: Sie machen sich recht lustig; ils se divertissent bien. Ich bin recht hungrig, erlosen; j'ai bien faim, bien froid. Ich habe sie ja recht lange nicht gesehen; il y a bien long temps que je ne vous ai vu. Ihr seyd recht gelehrt; vous êtes très-savant. Das ist ja recht gut; c'est fort bon. Nun regnet es recht; il pleut de plus belle. Er kan nicht recht schreiben; il n'écrirait pas correctement. Es kan es ihm niemand recht machen; personne ne peut le contenter. Er wohnt in einem recht schön gekhmückten Zimmer; il loge dans une chambre meublée fort proprement. Er ist in alle Sattel reht; il est propre à tout. Ich habe ihm recht unter die Augen gesehen; je l'ai regardé entre les deux yeux.

Zu recht bringen; Redresser, rétablir, remettre, mettre en ordre. Einen, der in Ohnmacht gefallen, wieder zu recht bringen; faire revenir qu. d'une défaillance. Einen zu recht helfen; montrer le chemin à qu. le remettre sur le bon chemin. Zu recht kommen; avancer, profiter, faire bien ses affaires. Mit einer Sache zu recht kommen; réussir dans une affaire, en venir à bout. Ich will mit dir schon zu recht kommen; je viendrai bien à bout de toi. Zu recht legen; setzen; mettre en ordre, ranger. Zu recht machen; préparer, ajuster, accommoder. Sich zu recht machen; s'approprier, se préparer. Macht alles zu unserer Reile zu recht; préparez tout pour votre voyage. Das Mittags-essen zu recht machen; appretre le dîner. Macht mir mein Halstuch etwas zu recht; accommoder-moi un peu mon mouchoir de cou. Einen Lachs zum Einsalzen zu recht machen; habiller un saumon. Einen Anker, ein Sögel zu recht machen; habiller, agrier un ancre, une voile. Zu recht weisen; montrer le chemin, enseigner.

RECHTEN, (richten) v. n. Ich rechte-rechtete, i. h. gerechete, impér. rechte. Streiten; Disputer, contredire (peu us.). Sie rechten immer miteinander; ils sont toujours en dispute.

Rechten, signifie plus ordinairement Etre en procès, plaider. Um ein Erbe, um eine Erbschaft rechten; plaider pour un héritage, pour une succession. Mit einem rechten; faire, intenter un procès à qu. Mit einander rechten; s'entre plaider. Das Rechten; la plaidoirie, it. la chicane. Das Rechten und Zanken sollte unter Christen nicht statt finden; la chicane & la dispute devraient être bannies parmi les chrétiens.

Das Recht-eck, (Recht^{sd}) (*T. de géom.*) *Le rectangle, triangle oblong ou parallélogramme qui a quatre angles droits.*

Rechtfertig, (rechtfertig) *adj. & adv. Juste, bon, justifié; il. intègre, honnête, honorablement; il. légitime, licite, loyal, légitimement, licitement, loyalement.*

Rechtfertigen, (rechtfertigen) *v. a. V. Fertigen; Disculer.* Eine That rechtfertigen; *justifier une action.* Sich rechtfertigen; *se justifier, se disculper, se purger d'une imputation.* Sich gegen eine Anklage rechtfertigen; *se justifier, se purger d'une accusation.* Sich wegen eines Verbrechens rechtfertigen; *se laver d'un crime, se purger d'un crime.*

Die Rechtfertigung, (Rechtfertigung) *La justification, la défense.* Etwas zu seiner Rechtfertigung thun; *faire une chose pour sa justification.* Die Rechtfertigung eines Sünders vor Gott; *la justification d'un pécheur devant Dieu.* Eine Rechtfertigungsschrift; *une pièce justificative.*

Ein Rechtfuchs, (Rechtfuchs) *Un cheval raouan. Il est familier.*

Rechtgläubig, (rechtgläubig) *adj. & adv. Orthodox; il. vrai croyant.* Die Rechtgläubigkeit; *l'orthodoxie.* Der Rechtgläubige; *l'orthodoxe, le vrai croyant. Voy. Glauben.*

Der Rechthaber, (Rechthaber) *Le querelleur, l'ergoteur.* Die Rechthaberei; *l'ergoterie.*

Rechtläufig, (rechtläufig) *adj. & adv. (T. d'Astron.) Direct, eile.* Ein rechtläufiger Stern; *un Astre qui a un mouvement direct, qui se meut d'Occident en Orient & suivant les signes du Zodiaque.*

Rechtlich, (rechtlich) *adj. & adv. Loyal, légal, légitime.* Widerrechtlich; *il. gal. Adv. légitimement, loyalement.* Il se dit aussi au lieu de Gerichtlich; *judiciaire, juridique.* Ein rechtliches Verfahren; *une procédure juridique, judiciaire, dans les formes.* Rechtlich bestätigt; *légalisé.* Durch rechtliche Mittel; *par voies de droit.* Eine rechtliche Erörterung; *une sentence, décision judiciaire.*

Rechtlinig, (rechtlinig) *adj. & adv. Rechtlinig.* Ein rechtliniges Drei-eck; *un triangle rectiligne.*

Rechtlos, (rechtlos) *adj. & adv. (peu us.) V. Gesetzwidrig, unrechtmäßig; injuste, illégal, illégitime, illicite.* Ein rechtloses Verfahren; *une procédure injuste, contre le droit, contre les formes.* Die Rechtlosigkeit; *l'illégalité.*

Rechtmäßig, (rechtmäßig) *adj. & adv. Juste, légitime, loyal.* Eine rechtmäßige Beschwerde, Klage; *une plainte légitime.* Eine rechtmäßige Forderung; *une demande légitime.* Der rechtmäßige Besitzer, Erbe; *le juste possesseur, l'héritier légitime.* Ein rechtmäßiger Beruf; *une vocation légitime.* Ein rechtmäßiger Rich-

ter; *un juge compétant.* Eine rechtmäßige Ursache, Entschuldigung; *une raison, une excuse valable.* Eine rechtmäßige Strafe; *une juste punition.* Adv. *légitimement, valablement, licitement, loyalement.* Die Rechtmäßigkeit; *la légitimité, loyauté, validité; il. la compétence.*

RECHTS, (rechts) *adv.* Nach der rechten Hand; *à droite, à main droite.* Rechts um kehrt ench! *demi-tour à droite.* Sich rechts wenden; *se tourner à droite.*

Die Rechtsame, (Rechtsam) *Les droits, privilèges, prérogatives. V. Gerechtsame.*

Ein Rechts-amt, (Rechtsamt) *Un office de judicature.*

Der Rechtsbehelf, (Rechtsbehelf) die Rechtswohlthat; *Le suffrage & besoin de droit.*

Die Rechtsbelehrung, (Rechtsbelehrung) *La consultation, l'avis, l'information, la réponse de droit.*

Der Rechtsbestand, (Rechtsbestand) *L'authenticité, la validité.*

Rechtsbeständig, (rechtsbeständig) *adj. & adv. Valide, authentique, juridique; adv. valablement, authentiquement, juridiquement.*

Rechtschaffen, (rechtschaffen) *adj. & adv. Comp. rechtschaffener, Sup. rechtschaffenste; l'rai, véritable, sincère.* Ein rechtschaffener Christ; *un véritable, un vrai chrétien.* Ein rechtschaffenes Herz vor Gott; *un cœur sincère devant Dieu.* On dit aussi: Etwas rechtschaffenes lernen; *s'appliquer à une profession solide.* Rechtschaffenes Wesen; *la probité, l'intégrité, la droiture, la candeur.* Ein rechtschaffener Mann; *un honnête homme, un homme de bien & de probité.* Ein rechtschaffener Soldat; *un parfait homme de guerre.* Adv. *vraiment, véritablement, sincèrement, intègrement, honnêtement, honorablement, parfaitement; avec justice; il. fort bien, d'une belle manière, bravement; il. comme il faut.* Sich rechtschaffen angreifen; *s'appliquer sérieusement.* Sich rechtschaffen wehren; *faire une vigoureuse défense, une belle résistance.* Er ist rechtschaffen betrogen worden; *il a été attrapé, trompé de la belle manière.* Die Rechtschaffenheit; *la probité, l'intégrité, la droiture.*

Die Rechtschließung, (Rechtschließung) *V. Gerichtsferien; Les vacances.*

Die Rechtschreibung, (Rechtschreibung) *L'orthographe.*

Der Rechtsfall, (Rechtsfall) *Uncas, un fait, une action en matière criminelle.*

Rechtsfällig, (rechtsfällig) *adj. & adv. Procès perdu.* Rechtsfällig werden; *perdre son procès.*

Die Rechtsform, (Rechtsform) *Le style du palais, la forme, la formalité; il. la solemnité.* Ein Testament, so nicht nach der gehörigen Rechtsform gemacht ist; *un testament informel.* Einen Contract

treff in seine gehörige Rechtsform bringen; *re-
tirer un contrat de toutes ses formes.*

Rechtsförmig, (rechtsförmig) adj. & adv.
In vorgeschriebener Rechtsform; *Juridique,
fait dans les formes, juridiquement, selon les
formes.*

Die Rechtsfrage, (Rechtsfrage) *La question
de droit, cas de droit, point de droit.*

Der Rechtsgang, (Rechtsgang) *Le procès,
la forme de procès.*

Die Rechtsgelahrtheit, Rechtsgelahrtheit,
(Rechts)gelahrtheit, (Rechts)gelahrtheit) *La
jurisprudence, science, connaissance du droit. Die
Rechtsgelahrtheit studiren; étudier en droit.*

Ein Rechtsgelehrter, (Rechtsgelehrter) *Un
jurisconsulte, un homme de loi, Die Rechtsge-
lehrte; les gens de robe, de justice.*

Rechtsgültig, (rechtsgültig) adj. & adv.
Rechtakräftig; *Valable, valide, authentique,
valable, valablement, valablement, authentiquement.*
Die Rechtsgültigkeit; *l'authenticité, la validité.*

Der Rechtsandel, (Rechtsandel) die Rechts-
sache; *La cause, le procès, le plaid, l'action en
justice. Ein Rechtsandel mit einem anfan-
gen; intenter un procès à qn. appeler qn en
justice. Im Rechtsstreit befehlen; légiférer.*
Die Rechtsandel verstehen; *entendre la pro-
cédure. Einen Rechtsandel entscheiden; ter-
miner un procès.*

Rechtshängig, (rechtshängig) adj. & adv.
(*T. de pratique*) *Pendant.*

Die Rechtskosten, (Rechtskosten) *Les frais
& dépens du procès. In die Rechtskosten ver-
urtheilt werden; être condamné aux frais &
dépens du procès.*

Die Rechtskunde, Rechtslehre, (Rechtskun-
de, Rechtslehre) *V. Rechtsgelehrsamkeit.*

Der Rechtslehrer, (Rechtslehrer) *Le docteur
en droit.*

Das Rechtsmittel, (Rechtsmittel) *Le remède
de droit.*

Die Rechtspflege, (Rechtspflege) die Hand-
habung des Rechts; *L'administration de la
justice; it. le maintien de la justice.*

Die Rechtsprechung, (Rechtsprechung) *L'or-
thodoxie, orthophonie, l'art de prononcer les mots
selon les règles de la langue.*

Die Rechtsregel, (Rechtsregel) *La règle de
droit.*

Der Rechtspruch, (Rechtspruch) Rechts-
schluß; *La sentence, le décret, le jugement, l'ar-
rêt. Sich dem Rechtspruch unterwerfen;
acquiescer à la sentence, au jugement.*

Der Rechtsstand, (Rechtsstand) *La com-
pétence, la juridiction à laquelle on est soumis.*

Rechtsständig, (rechtsständig) adj. & adv.
Justiciable.

Rechtsstreit, (Rechtsstreit) *V. Rechtsandel.*

Der Rechtsstuhl, (Rechtsstuhl) *Le barreau,
le corps des juges.*

Der Rechtstag, (Rechtstag) *Le jour d'au-
dience. Einem einen Rechtstag vor Gericht
ansetzen; donner jour ou audience à qn. Es
sind so viel Rechtstage in der Woche; il y a
tant de jours d'audience chaque semaine.*

Die Rechtsverdrängung, (Rechtsverdrängung)
La chicane, subtilité captieuse en matière de procès.
Rechtsverdrängender, (Rechtsverdrängender) *V.
Rechtsgelehrter.*

Die Rechtswissenschaft, (Rechtswissenschaft)
*La jurisprudence, science des loix, connaissance
en droit, des coutumes & ordonnances.*

Die Rechtswohltat, (Rechtswohltat) *Le
bienfait de droit.*

Der Rechtswang, (Rechtswang) *La juris-
diction, contrainte de comparaitre devant un tel
tribunal.*

Rechtswinkelig, (rechtswinkelig) adj. & adv.
Rectangulaire.

RECHTIG, (Rechtig) *V. RÜCKFALL.*
RECIPIENT, (Recipient) (der) gen. des-en, pl.
die-e-n. (*T. de chimie*) Die Vorlage eines
Destillirgefäßes; *Le récipient, le ballon, vase dont
les chimistes se servent pour recevoir les substances
produites par la distillation.*

RECITATIV, (Recitativ) (das) gen. des-es,
pl. die-e; (*T. de mus.*) *Le récitatif, sorte de
chant qui n'est point assujéti à la mesure, &
qui doit être déduit.*

RECKE, (Recke) (die) gen. der-, pl. die-n; (*T.
de corroyeur*) *L'arbre du chevalier à corroyer.*
Dans qqs. prov. on appelle aussi Die Recke; une
rangée de pieux, la palissade, clôture de palis.

RECKEN, (recken) v. a. Ich recke - reckte, i. h.
g. rekt, impér. recke; *Etendre, allonger,
faire qu'une chose tienne plus d'espace en longueur
ou en largeur en l'étendant; & la rendant plus
mince. V. Ausdehnen. Eine Haut recken; (T. de
mégiss.) ouvrir, tirer une peau. Sich recken
und dehnen; s'étendre. Das Tuch rekt sich,
wird länger; le drap s'allonge. In die Höhe
recken; élever. Die Ohren in die Höhe recken;
dresser les oreilles. Das Recken; l'action de . . .
s'allonger, extension, la digestion. Das
Recken, Ziehen, Ausdehnen der Tücher,
Zenge, &c.; le tirage des draps, des étoffes &c.*

Die Reckbank, (Reckbank) *Folterbank; La
chevalot, le tréteau.*

Der Reckholder, (Reckholder) *Wachholder;
Le genivre.*

Das Reckholz, (Reckholz) (*T. de corroy.*)
La corde.

Das Reckseil, (Reckseil) *La corde du chevalot.*
Das Reckzeug, (Reckzeug) *Les instruments de
torture.*

RE-CRUT, (Re-crut) (der) gen. des-en, pl. die-
en. (*mot à qui du français*) Ein neu angewor-
bener

boner Soldat; *Une recrue, un homme de recrue.* Die Recruten; *les recrues.* Zwanzig Recruten; *vingt hommes de recrue.* Recrutiren, nene Soldaten anwerben; *faire des recrues, lever des troupes.* Die Recrutirung, Recrutenwerbung; *la recrue.*

Ein Recrutirungspferd, (*Recrutirungspferd*)
Un cheval de remonte.

RECTIFICIREN, (*rectificiren*) v. a. Ich rectificire-rectificirte, i. h. rectificir; *impér. rectifie; (T. de Chymie) Rectifier, distiller une seconde fois pour exalter ou purifier les liqueurs par la distillation ou par la digestion.*

RECTOR, (*Rector*) (der) gen. des-s, pl. die-en; *Le recteur, celui qui est le chef d'une école, d'une Université; il. celui qui est le Supérieur d'un Collège.* Das Rectorat; *le rectorat, la charge, l'office, la dignité d'un Recteur.*

REDÉ, (*Rède*) (die) gen. der -, pl. die-n; *La parole, la faculté naturelle de parler. Dans cette acception il n'est guères en usage. On se sert ordinairement du mot Sprache.* Die Rède, mieux die Sprache ist ihm vergangen; *il a perdu la parole.* II. V. Aussprache.

Rède, *signifie aussi le propos, le discours, l'entretien; il. le langage, une sentence, un beau sentiment, un mot notable.* Vergessest eure Rède nicht; *n'oubliez pas vos paroles.* Seltsame Rêden; *des étranges propos.* Widerauf die vorige Rède zu kommen; *pour reprendre le fil de notre discours.* Er bleibt nicht bei einetlei Rède; *il varie dans ses discours.* Einem in die Rède fallen; *couper la parole à qu; interrompre qu.* Ihr solltet dergleichen Rêden nicht führen; *vous ne deviez pas tenir ce langage.* Die letzten Rêden eines Sterbenden; *les dernières paroles d'un mourant.* Die Rêden der Weisen verdienen behalten zu werden; *les paroles des sages méritent d'être retenues.* Davon ist die Rède nicht; *il n'est pas question de cela, il ne s'agit pas de cela.* Wovon ist die Rède? *sur quoi roule la conversation? De quoi s'agit-il?*

On appelle Gebundene Rède; *les vers, la poésie, discours en vers.* Ungebundene Rède; *discours en prose.* In ungebundener Rède; *en prose.*

On dit aussi Es ist der Rède nicht wêhrt; *il ne vaut pas la peine d'en parler.* Auf die Rède von etwas kommen; *tomber sur un propos.* Er hat mir schône Rêden gegeben; *il m'a dit des paroles dures.* Verblümte Rêden; *des mots figurés.* Es gebet die Rède; *lebrut court.* Nach der gemeinen Rède der Leute zu urtheilen; *à juger au dire de tout le monde.* Er hat mich darüber zur Rède gestellt ou gefezt; *il m'en a demandé raison.* Rède und Antwort über etwas geben; *rendre raison de qch, en rendre compte.* Jemanden Rède stehen,

sich erklären, verantworten; *repondre à une question, rendre raison de qch.* Seiner Rède nach sollte man glauben; *selon lui, à son dire on croiroit...* Vergessest eure Rède nicht; *n'oubliez pas ce que vous dites, ou ce que vous avez dit.*

Rède, *signifie aussi un discours fait d'une assemblée, une harangue.* Eine dissentliche Rède halten; *déclamer, haranguer, prononcer un discours.* Er hat über diesen Gegenstand eine schône Rède gehalten; *il a fait un beau discours sur cette matière.*

Eine Antrittsrede; *un discours d'entrée.* Eine Ermahnungsrede; *une exhortation.* Eine Erbauungsrede; *une parole, un discours moral.* Eine Glückwünschungsrede; *une félicitation, un compliment de félicitation.* Eine Hochzeitrede; *un sermon nuptial, une oraison nuptiale.* Eine Kanzelrede; *une prière, un sermon.* Eine Leichenrede, eine Trauerrede; *un oraison funèbre.* Eine Lobrede; *un panegyrique, un éloge.* Eine Schulrede; *une déclamation.* Eine Rède aus dem Stegreif; *une harangue faite sur le champ.*

RÊDEN, (*reden*) v. a. & n. Ich rêde-rêdete, i. h. gerêdet, *impér. rêde; Parler, proferer, prononcer des mots, articuler des mots.* Das Kind fangt an zu rêden; *cet enfant commence à parler.* Die Kleine kan noch nicht rêden; *la petite ne fait pas encore parler.* Wenig rêden; *parler peu.* Durch die Nase rêden; *parler du nez.* Einen Papagei rêden lehren; *apprendre à parler à un perroquet.*

Rêden, *signifie aussi Parler, discourir, s'entretenir par les discours, soit dans un entretien familier, soit en public.* Wovon rêdet ihr? *De quoi parlez-vous?* Vertraulich mit einander rêden; *parler familièrement ensemble.* Die Reihe ist an mich zu rêden; *c'est à mon tour à parler.* Wir wollen hernach davon rêden; *nous en parlerons tantôt.*

On dit proverb. Vom Wetter rêden; *parler de la pluie &c. du beau temps, pour dire, Discourir, s'entretenir de choses indifférentes.* In den Wind rêden; *parler en l'air, pour dire, Parler sans aucun dessein, sans aucune vue particulière, ik. parler sans fondement &c. sans être bien instruit.* In den Tag hinein rêden; *parler au hasard, à la boulevée, pour dire, Parler témérairement de ce qu'on ne fait pas bien.* Er rêdet ou spricht wie ein Bûch; *il parle comme un livre, c. d. il. il parle d'une manière corrécte & arrangée.* Et en parlant d'un ignorant qui se mêle de parler des choses qu'il ne fait pas, on dit: Er rêdet ou spricht ou urtheilt davon wie der Blinde von den Farben; *il en parle comme un aveugle des couleurs.* Zu tauben Ohren rêden; *parler à un sourd, c. d. d. parler à un homme qui est re-*

seul de ne rien demander, de ne rien faire de ce qu'on lui demande.

On dit aussi, *Güt, Übel* von jemand reden; *parler bien, parler mal* d'une personne; *en dire du bien, en dire du mal.* Von den Abwäsenden und von den Todten muß man nichts als Gutes reden; *il ne faut point mal parler ni des absents, ni des morts.* Man redet ou spricht verschiedentlich davon; *l'on en parle différemment, on raconte la chose de différentes manières.* Man laßt die Welt reden lassen; *il faut laisser parler le monde; c. d. d. il ne faut pas se mettre en peine de ce que le monde dit mal à propos.* Er hat gut reden; *il a beau parler.* Die Sache redet von selbst; *la chose parle d'elle même.* Er laßt gar nicht mit sich reden; *il n'entend pas raison, il est intraitable.* Mündlich mit einem reden; *s'aboucher avec qn.* Mit sich selbst reden; *faire des soliloques.* Anfangen zu reden; *entrer en discours; il prendra la parole.* Langsam reden; *trainer ses mots, ses paroles.* Vernähmlich reden; *parler haut, clairement.* Durch die Zähne reden; *parler entre les dents.* Well wir eben davon reden; *puisque nous sommes sur ce chapitre.*

Reden, *se prend quelquefois dans un sens plus étendu, pour dire, Expliquer ses sentiments, sa pensée, déclarer son intention, sa volonté.* Gott hat durch den Mund seiner Propheten geredet; *Dieu a parlé par la bouche de ses Prophètes.* Die Stimmen reden durch Zeichen; *les muets parlent par signes.* Man wird ihn schon reden machen oder lehren; *on saura bien le faire parler; on saura le contraindre à s'expliquer.* Durch einen Dolmetsch reden; *parler par interprète.* On dit fig. Seine Verdienste, seine Wunden reden für ihn; *ses merites, ses blessures parlent pour lui, en sa faveur.*

Reden, *signifie aussi Expliquer sa pensée par écrit.* Aristoteles redet davon in seinen Werken; *Aristotele en parle dans ses ouvrages.*

Reden, *s'emploie activement en disant: Französisch reden; parler françois.* Er redet ou spricht gut deutlich; *il parle bon Allemand.*

Rede-art, (*N. dent*) *V. Redensart.* Die Redekunst, (*Redekunst*) *La rhétorique; l'art de bien dire.*

Das Reden, (*Reden*) *L'art on de parler, it. le parler, le discours, le langage.* Des Redens müde seyn; *être las de parler.* Das Reden kommt ihm schwer an; *il parle difficilement; il a de la peine à parler.* Mitten im Reden; *au milieu du discours.* Man hört aus seinem Reden, was er für ein Landsmann ist; *on connaît à son langage, à son accent de quel pays il est.* Den Trunkenen wird das Reden schwer; *la langue vacille aux gorgognes.*

Redend, (*redend*) *part. Et adj. Parlant, qui parle.* Redend einführen; *faire parler qn. dans un ouvrage.* Redende Wapen; *des armes parlantes.*

Die Redens-art, (*Redensart*) *La phrase, la façon, la manière de parler.* Eine zweideutige, zweifelhafte Redensart; *une phrase ambiguë.* Gemeine Redensarten; *expressions basses.* Die gewöhnlichsten und ansehnlichsten Redensarten im gewöhnlichen Umgang; *les phrases ou manières de s'exprimer les plus communes et les plus indispensables dans le discours ordinaire.* Figürliche Redensart; *façon de parler figurée.* Eine verblühte Redensart; *une allégorie.*

Der Redesatz, (*Redesatz*) *La période.* Der Redestahl; (*Redestahl*) *Rednerstahl; La tribune aux harangues, la chaire.*

Der Redethell, (*Redethell*) *La partie d'oraison.*

Redselig, (*redselig*) *adj. Et adv. Affable, convervable, qui aime à parler, à causer.*

Die Rede-übung, (*Redeübung*) *L'art oratoire, la declamation.*

REDLICH, (*redlich*) *adj. Et adv. Comp. redlicher, sup. redlichste; Sincère, droit, franc, honnête, it. intègre, incorruptible. Adv. sincèrement, droitement, franchement, honnêtement, de bonne foi.* Ein redliches Gemüth; *un esprit fincere, droit.* Eine redliche Absicht; *une intention droite, fincere.* Ein redliches Herz haben; *avoir le cœur droit.* Ein redlicher Mann; *un homme de bien, honnête homme, qui a de la probité.* On appelle en T. de pratique. Redliche Erben, Nachkommen; *Héritiers légitimes.* Es hat sich gegen ihn ein redlicher Verdacht wegen des Mordes geäußert; *on le soupçonne légitimement d'avoir commis ce meurtre.* Sein Amt redlich verwalten; *s'acquitter dignement de sa charge.* Redlich verfahren; *agir droitement, sincèrement.* Sein Handwerk redlich, rechtmäßig gelernt haben; *avoir durement appris son métier.* On dit famil. Sich redlich wehren; *se défendre bravement.* Einen redlich sprödeln; *resser qn. comme il faut.*

REDLICHKEIT, (*Redlichkeit*) (*die*) *gen. der. f. pl. La sincérité, la franchise, l'honnêteté, l'intégrité, la probité, la candeur, la fidélité, la droiture, la bonne foi.*

REDNER, (*Redner*) (*der*) *gen. des. a, pl. die; L'orateur, celui qui compose, qui prononce des harangues, des discours d'éloquence.* Ein volkommener Redner; *un orateur parfait.* Ein frohger Redner; *un froid orateur.*

Die Rednerbühne, (*Rednerbühne*) *La tribune aux harangues.*

Rednerisch; (*rednerisch*) *adj. Et adv. Comp. rednerischer, sup. rednerichste; Ora circ, appartenant à l'orateur. Adv. Orairement;*

d'une manière oratoire. Eine rednerische Figur; une figure oratoire. Der rednerische Styl; le style oratoire.

Die Rednerkunst, (Rednerkunst) La rhétorique, l'art oratoire, l'art de bien parler; le langage, l'art de bien dire.

Der Rednerstuhl, (Rednerstuhl) La chaire.
REDUTE. (Redute) (die) gen. der-, pl. dien-; La redoute, pièce de fortification détachée. On appelle aussi Redute; un bal public.

REE, (Ree) V. RAA.

REHDE, (Rehde) V. REHDE.

REFF, (Reff) (das) gen. des-es, pl. die-e; Les crochets, ce que les porte-faix s'attachent sur le dos avec des bretelles pour porter plus aisément leurs fardeaux. Die Reißbänder; les bretelles de crochets. Ein Reißträger; un porte-faix, hôteur.

Reff, signifie aussi en T. de marine; Les bonnettes, petites voiles. On dit aussi Reffen, entreffen, lacer la bonnette.

Reff, se dit aussi dans qqs. prov. au lieu de Raufe. Voy. ce mot.

REFLECTIREN, (reflectiren) V. ZURÜCKWERFEN.

REFLEXION, (Reflexion) V. Zurückwerfung; La réflexion, le réajustement, la réverbération. Die Reflexionsfläche; le plan de réflexion. Die Reflexionslinie; la ligne de réflexion. Der Reflexionspunkt; le point de réflexion ou point d'incidence. Der Reflexionswinkel; l'angle de réflexion.

REFORMATION (Reformation) (die) gen. der-pl. die-n; La réformation. Die Verbesserung einer Sache durch Abstellung und Abschaffung der Mißbräuche; la réforme, le rétablissement dans l'ancienne forme, ou dans une meilleure forme. Ein Reformator; un réformateur.

REFORMIREN, (reformiren) v. a. Ich reformire-reformirte, I. h. reformirt; inspir. reformire (mot venu du latin) Durch Abstellung der Mißbräuche und Irrthümer bessern; Réformer, rétablir la règle, la discipline; donner une meilleure forme, retrancher, abolir les abus, etc. corriger. remettre dans l'ordre. Ein Reformirter, ein Mitglied der reformirten Kirche; un réformé, membre de l'Eglise réformée. Die Reformirten; les réformés; c'est ainsi qu'on appelle ceux qui professent la Religion ou plutôt les dogmes de Calvin. Reformirt, en parlant de gens de guerre, se dit sur-tout des officiers, à qui, après la réduction des troupes à un moindre nombre, on a conservé leurs brevets avec de certains appointements mais moindres que ceux des officiers qui sont en pied.

REFRACTION, (Refraction) V. STRAHLENBRECHUNG.

REGAL, (regal) adj. Et adv. Royal. Il ne se dit que dans la composition. P. e. Regalpapier; papier royal. Regalfolio; grand in folio.

REGAL, (Regal) (das) gen. des-es, pl. die-e. (On pése sur la dernière syllabe) La regale, un des jeux de l'orgue dont les tuyaux ont des anches. Grob Regal; le bourdon d'orgue. It. Regal, (T. d'imprim.) le triton. On appelle aussi famil. Ein Bächerregal, Bächerbrett; une étagère, des tablettes dans une bibliothèque pour y ranger les livres.

REGALE, (Regale) (das) gen. des-a, pl. die-Regalien (mot venu du latin) La régale, le droit de Regale, prérogative attachée à la dignité des Princes souverains, comme de faire des loix, de battre monnoie, d'avoir droit de vie & de mort; l'ériger des charges, de faire la paix & la guerre. V. Das Hoheitsrecht. On appelle Forstregal; le droit domanial de forêt (considéré comme une régale du Souverain. V. Jagdregale, Münzregale, Zollregale &c. &c. Dans qqs. prov. on dit Das Regale, pl. die Regalien.

RÈGE, (rège) adj. Et adv. Comp. rêger; sup. rêgelle Qui se meut, qui se remue. it. actif, en action. Rège machen, en mouvement bringer; mettre en mouvement. it. mouvoir, émeouvoir. On dit fig. Den Schmerz, eine Leidenschaft rège machen; irriter la douleur, une passion. Von neuem rège machen, rallumer, faire revivre. Von neuem rège werden; revivre, se rallumer. Eine alte Sache wieder rège machen; ressusciter une vieille affaire. On dit en T. de chasse. Das Wild rège machen, auf-mähren; faire débuisquer, débuischer le gibier.

RÈGE, (Regr) (die) gen. der-pl. die-n (T. d'oïst.) Les perches d'une aire à prendre les oiseaux au filet.

REGEL, (Regel) (die) gen. der-pl. die-n; die Vorchrift, die Richtschnur; La règle, it. la loi, la maxime, le précepte, le modèle, l'exemple. Keine Regel ist ohne Ausnahme; il n'y a point de règle sans exception. Der gemeinen Regel folgen; suivre la règle générale.

Regel, signifie aussi, Les statuts que les Religieux d'un ordre sont obligés d'observer. Die Regel des heiligen Augustins, Bernhards; la règle de S. Augustin, de S. Bernard. Eine strenge Regel; une règle austère. Genau nach der Regel leben; observer exactement la règle. On appelle en T. d'Arithmétique. Die Regel Detri, die goldene Regel; la règle de trois, la proportion, règle d'or. Die verkehrte, umgekehrte Regel Detri; la règle de trois inverse, la règle inverse. Die Regel der Beischickung,

der Mischung; la règle d'aloi, d'alliage. Die Gesellschaftsregel; les règles de la société.

Regel, en parlant des sciences & des arts se dit Des préceptes qui les enseignent, des principes & des méthodes qui en rendent la connaissance plus facile & la pratique plus sûre. Die Regeln der Sprachlehre; les règles de la Grammaire. Eine Sprache, eine Kunst nach Regeln lernen; apprendre une langue, un art par les règles. Die Haushaltungs-Regeln; les maximes économiques. On appelle aussi Regel, Diminut. Regelchen, Regellein; la règle, instrument qui sert à tirer des lignes droites. V. Lineal, Richtigkeit.

Regellos, (regellos) adj. & adv. Irrégulier, irrégulièrement, sans règles, contre les règles. Die Regellosigkeit; l'irrégularité.

Regelmäßig, (régulièrement) adj. & adv. Comp. regelmässiger; Sup. regelmässigkeit; Régulier, régulièrement, dans les règles, selon les règles, conforme à la règle. Ein regelmässiger Bau; un bâtiment régulier. Ein regelmässiges Leben; une vie régulière. Das ist nicht regelmässig; cela n'est pas dans les règles. Die regelmässige Abwandlung der Wörter; la déclinaison régulière des mots. Zeitwörter, welche regelmässig gehen; verbes réguliers. Die Regelmässigkeit; la régularité.

REGEN, (regen) v. a. Ich rege-regte, i. h. gerëgt, impr. rege; Bewëgen; Mouvoir, remuer, ébranler, faire mouvoir. Die Hände, die Füße reën; remuer les mains, les pieds. Ein Ding von der Stelle reën; ôter une chose d'une place. Sich reën; je remuer. Ich kan mich nicht reën; je ne saurois me remuer. Keiner rege sich, rühre sich von der Stelle; personne ne bouge. Ou dit fig. Ich werde mich nicht dawider reën; je ne m'y opposerai pas. Die ganze Stadt reët sich darüber; cela cause du mouvement dans toute la ville. Das Reën, l'action de remuer, de mouvoir. V. Rëgung.

REGEN, (Reën) (der) gen. des -s pl. die; La pluie. Ein Landreën; une pluie générale qui s'étend sur tout le pays. Ein harter Reën; une grosse pluie. Im Reën stehen, liegen; être exposé à la pluie. Die Gärten verlangen Reën; les jardins ont besoin de pluie. Der Saubreën; la bruine. Ein Rëgengufs, Plazreën; une ondée. Ein Schlagreën; une forte pluie. On dit prov. Nach ou auf Reën folgt Sonnenschein; après la pluie le beau temps. Aus dem Reën in die Traufe kommen; se jeter dans l'eau de peur de la pluie; tomber de la poële dans la braise.

Der Reënbach, (Reënbach) Le torrent, la ravine.

Der Reënbogen, (Reënbogen) L'arc-en-ciel, l'iris. Reënbogenfarben; couleurs d'arc-

en-ciel. Reënbogenhäutlein im Auge; l'iris, la partie colorée de l'œil, qui environne la pupille.

Das Reënfleuer, (Reënfleuer) (T. d'Artif.) La pluie de feu.

Die Reëngalle, (Reëngalle) Wasser-galle; L'ail de bouc, faux-arc-en-ciel.

Das Reëngestüber, (Reëngestüber) La pluie menue, le grésil.

Der Reëngufs, (Reëngufs) La giboulée, pluie subite, lavasse, foudre, l'averse.

Reënhast, (reënhast) adj. & adv. Puvieux, nébuleux.

Ein Reënhüt, (Reënhüt) Un chapeau à grands bords.

Die Reënkappe, (Reënkappe) Le capuchon.

Das Reënkleid, (Reënkleid) Der Reënrock; La redingote, le capot. V. Reëntüch.

Reënkriane, (Reënkriane) V. Reënrinne.

Reënlëder, (Reënlëder) La mantelle, pièce de cuir dans quelques carrosses aux côtés où il n'y a point de glace.

Das Reënloch, (Reënloch) La gouttière, il. la gargouille. V. Wasserfang; la citerne.

Die Reënlust, (Reënlust) L'air pluvieux, nébuleux.

Der Reënmesser, (Reënmesser) das Reënmäts; L'actomètre, instrument pour juger de la quantité de la pluie tombée dans un certain espace de temps.

Der Reënpfeifer, (Reënpfeifer) Le pluvier. forte d'oiseau qui est à peu près de la grosseur d'un pigeon, & qui est bon à manger. Il y en a différentes espèces. p. e. Der grüne Reënpfeifer; le pluvier vert. Der Schreier; le pluvier criard. Der Sandpfeifer; le pluvier de sable, Palouette de mer, oiseau de roche. Der kleine graue Reënpfeifer; le petit pluvier gris cendré. Der Mornell; le guignard. Der Dufnis; l'oularde, la bitarde, le grand courlis. Der Langfufs; l'échasse. Der graue Reënpfeifer, eine Art Strandläufer; le pluvier gris cendré.

Die Reënrinne, (Reënrinne) (T. d'Archit.) La scotie, mouchette pendante. V. Dachrinne.

Eine Reënschau, (Reënschau) Reëngufs, une gullée.

Der Reënschirm, (Reënschirm) Le parapluie.

Der Reënschirmbaum, (Reënschirmbaum) Le laurier-tulipier.

Reënschirmförmig, (reënschirmförmig) adj. & adv. En ombelle. Reënschirmförmige Pflanzen; plantes ombellifères.

Die Reënschnecke, (Reënschnecke) L'av line, limace qui se tient dans les eaux de pluie.

Die Rögenschnepfe, (Regenschnepfe) *La bécassine d'Eang, le grand pluvier.*

Der Rögenschuß, (Regenschuß) *Régengouff; La ravine.* Die Wege sind von den Rögenschußen ganz verdorben; les chemins sont tout rompus par les ravins.

Ein Rögentag; (Regentag) *Un jour pluvieux.* Drei Rögentage nach einander; trois jours continus de pluie.

Ein Rögentropfen; (Regentropfen) *Une goutte de pluie.*

Das Rögentuch; (Regentuch) *La capote, mante dont les femmes se couvrent en temps de pluie.*

Der Rögenvogel; (Regenvogel, der Brachvogel) *Le grand courlis.*

Das Rögengewässer, (Regengewässer) *L'eau pluviale, l'eau de pluie.*

Das Rögengewetter, (Regengewetter) *Le temps de pluie; temps pluvieux.* Es ist Rögengewetter; le temps est à la pluie.

Der Rögwind; (Regenwind) *Le vent pluvieux, vent de pluie, vent qui nous amène la pluie.*

Die Rögenvolke, (Regenvolke) *Le nuage épais, pluvieux.*

Der Rögewurm, (Regenwurm) *Le ver de terre, l'arabe.*

REGENBURG, (Regensburg) *Ratisbonne, ville libre & impériale.* Ein Rögensburger; qui est de Ratisbonne.

REGENT, (Regent) (der) *gen. des-en, pl. die-en; Le souverain, Prince qui gouverne l'Etat.* Die Regentin; la Princesse régnante. Regent, signifie plus particulièrement, *Le Régent, qui régit, qui gouverne l'Etat pendant une minorité ou une absence de Souverain.* Die Regentin; la Régente.

REGENTSCHAFT, (Regentschaft) *La régence, le gouvernement, l'administration.*

REGIEREN, (regieren) *Ich regiere - regierte, i. h. regiert, impr. regiere; Gouverner, conduire, régir; it. manier.* Ein Schiff regieren; conduire un vaisseau. it. gouverner un vaisseau. Ein Pferd regieren; conduire un cheval, manier un cheval. Regieren, signifie figur., Gouverner, régir, conduire avec autorité, it. régner. Ein Königreich, einen Staat, eine Stadt regieren; gouverner un Royaume, un Etat, une ville. Friedlich, weise regieren; regner paisiblement, sagement. Er regiert das ganze Reich; il domine sur tout l'Empire. Gott regiert die Welt; Dieu gouverne le monde. On dit aussi Sein Hauswesen wohl regieren; gouverner bien son ménage. Sich von jemand regieren lassen; se laisser gouverner, conduire, commander par qu. Sich von seinen Leidenschaften regieren lassen; se laisser commander par ses passions. In diesem Hause regiert die Frau, führt die Frau das Regiment; c'est la femme qui gouverne

qui commande dans cette maison. Die Pest regiert an diesem Orte; la peste règne en ce lieu.

Regieren, signifie en T. de Grammaire, *Régir & je dis de la construction des verbes & des prépositions qui ont un certain régime.* Dieses Zeitwort regiert den Kegelst. (Accusativum) ce verbe régit l'accusatif.

Dns Regieren, (Regieren) *L'action de gouverner &c. it. V. Regierung.*

Regi rend, (regierend) *adj. & adv. Régnaunt, it. régnt.* Der regierende König, Fürst; le Roi, le Prince régnaunt. Der regierende Bürgermeister; le bourgmestre régnnt. Ein regierender Bischof, un évêque dioésain, un évêque régnaunt.

Der Regierer, (Regierer) (pou u.) *Gott ist der Regierer, ou Beherrscher der ganzen Welt; Dieu est le souverain modérateur du monde; le souverain arbitre des événements.*

Die Regierfange, (Regierfange) der Regierstock, der Helmstock des Steuerruders; *La barre, le timon du gouvernail.*

Die Regierfucht, (Regierfucht) *La passion, l'envie de régner, de donner Régistlich; adj. & adv. ambitieux, envieux de régner.*

REGIERUNG, (Regierung) (die) *gen. der. pl. die-en; Le gouvernement, le régime.* Unter der Regierung des Kaisers; sous le régime de l'Empereur. Die Regierung eines Reichs verwalten; régenter, prendre la régence. Unter einer Regierung seyn; être sous la domination, sous le gouvernement de qu.

Regierung, signifie aussi *L'empire, le commandement - it. le temps que dure le règne d'un Prince.* Alexander streute nach der Regierung der ganzen Welt; Alexandre aspirait à l'empire de toute la terre. Dieses geschah unter der Regierung Karls des Großen; cela arriva, se passa sous l'empire de Charlemagne.

Regierung, signifie aussi *La Régence, la dignité qui donne pouvoir & autorité de gouverner un Etat.* Nach dem Tode Ludwigs des Großen wurde die Regierung seinem Neffen Philip überlassen; après la mort de Louis le Grand la régence fut dévolue à son neveu Philippe. Während seiner Regierung; pendant le temps de sa régence.

Regierung, signifie aussi *La régence, la cour supérieure de justice; le conseil proposé pour le gouvernement d'un Etat.* On appelle aussi Die Regierung; la régence, la maison, l'hôtel où s'assemble le conseil de régence.

Regierung, se dit aussi *pl. plusieurs* De la conduite, du manement d'une chose. Die Regierung des Steuerruders; la conduite du gouvernail.

Der Regierungs-advocat, (Regierungsbuchhalter) *L'avocat de la régence.*

Der

Die Regierungs-art (Regierungsfart) die Regierungsfart; L'art de gouverner, la forme de gouvernement.

Der Regierungsbefehl, (Regierungsbefehl) L'ordonnance, l'ordre du gouvernement, de la régence.

Die Regierungskammer, (Regierungskammer) C'est ainsi qu'on appelle La chambre des ressorts du carillon d'une horloge &c.

Die Regierungskanzlei, (Regierungskanzlei) La chancellerie de la régence.

Der Regierungspräsident, (Regierungspräsident) Le président du conseil de la régence, de la cour supérieure de justice.

Der Regierungsrath, (Regierungsrath) Le conseiller au conseil de la régence; conseiller à la régence.

Die Regierungssache, (Regierungssache) L'affaire d'état. Il s'agit ou cause qui est du ressort de la régence.

Der Regierungsschreiber, (Regierungsschreiber) Le secrétaire de la régence.

Die Regierungsförge, (Regierungsförge) Le soin du gouvernement, la charge du gouvernement.

REGIMENT, (Regiment) (das) gen. des-es, f. pl. Die Regierung; L'empire, le gouvernement. An das Regiment, zur Regierung gelangen; parvenir au gouvernement. Nach dem Regiment führen; gouverner, avoir le gouvernement. Das Weiberegiment; la gynécocratie, État où les femmes peuvent gouverner. On dit figur. Seine Frau führt das Regiment; sa femme porte le haut de chausses.

Das Regiment, (Regiment) Le régiment, corps de gens de guerre, composé de plusieurs compagnies. Ein Cavallerie-Infanterie-Regiment, Regiment zu Pferd, zu Fuß; un régiment de cavalerie, d'infanterie. Ein Regiment Kürassiers, Dragoner, Husaren; un régiment de cuirassiers, de dragons, de hussards. Das Leibregiment; le régiment du corps du Prince. Das Leibregiment zu Fuß; le régiment des gardes. Ein Regiment commandiren; commander un régiment.

Der Regiments-auditeur, (Regiments-auditeur) L'auditeur d'un régiment.

Der Regiments-feldschreiber, (Regimentsfeldschreiber) Le chirurgien-major.

Regiments-form, (Regimentsform) V. Regierungsfart.

Die Regiments-kasse, (Regimentskasse) La caisse du régiment.

Der Regiments-proff, (Regimentsproff) Le prévôt d'un régiment.

Der Regiments-quartiermeister, (Regiments-quartiermeister) Le maréchal des logis, le quartier-maître des quartiers d'un régiment.

Der Regiments-tambour, (Regiments-tambour) Regiments-Trommelschläger; Le tambour-major.

Die Regiments-unkosten, (Regimentsunkosten) Les faux frais du régiment. On dit figur. Auf Regiments-Unkosten leben, loszählen; vivre sur le commun, sur la bourse d'autrui.

REGION, (Region) Voy. Gegend; La région. Die Regionen des Himmels, der Luft; les régions des cieux, de l'air.

REGISTER, (Regist) (das) gen. des-es, pl. die-; Le registre, la liste, le catalogue, le dénombrement de plusieurs choses. Das Waren-Register, das Waren-Verzeichniß; la spécification des marchandises. Das Geschlechts-Register; la table généalogique. Das Stener-Register; le cadastre. Das Register von steuerbaren Personen; le rôle des gens taxables. Das Schmid-Register; l'état des dettes. Das Sünden-Register; le catalogue des péchés. On dit figur. Er steht im schwarzen Register; il est sur le livre rouge, pour dire, qu'il est marqué, noté pour quelques fautes qu'il a commises, dont on se souviendra en temps & lieu.

Register, signifie aussi La table, l'index fait ordinairement par ordre alphabétique, pour trouver les matières ou les mots qui sont dans un livre. Ein Sachregister; une table des matières. Diesen Buch hat kein Register; il n'y a point de table à ce livre. Ein alphabetisches Register; un index alphabétique.

Register, registre, en parlant d'une Orgue, se dit des bâtons qu'on tire pour faire jouer les différents jeux d'une orgue.

On appelle en T. de Chymie: Die Register; les régistres, certaines ouvertures qui sont au fourneau, qu'on bouche & qu'on débouche, selon les degrés de chaleur qu'on veut donner.

On dit familièrement d'une femme ou d'une fille grande & d'une taille esbille; Sie ist ein langes Register.

On appelle en T. d'imprimerie: Register, régistres, La correspondance que les lignes de deux pages d'un feuillet ont les unes avec les autres.

Das Registerpapier, (Registerpapier) Le papier de comptes.

Ein Register-schiff, (Registerschiff) Un vaisseau, navire de registre, un vaisseau qui va aux Indes occidentales avec permission enregistrée à Cadix.

Der Registerstock, (Registerstock) Le bois, la pièce de registre. (T. de tourn.)

REGISTRATOR, (Registrar) (der) gen. des-es, pl. die-en; Le greffier, le registrateur, garde des registres.

REGISTRATUR, (Registratur) (die) gen. der-es, pl. die-en; L'enregistrement; le greffe, lieu où se gardent les registres.

REGISTRIREN, (registrieren) v. a. Ich registriere - registrierte, i. h. registriert, *impér.* registriere. Ins Register eintragen; *Enregistrer*; *it. enbster, mettere, scrivere sur le rôle.*

REGNEN, (regnen) v. *impér.* Es regnet, *régnete*, es hat geregnet; *Pluvoir.* Es *régnète*, als wenn es mit Nulden gösse; *il pleut à verse, à seaux.* Es regnet klein und dichte; *il pleut dru & menu.* *On dit figur.* Es regnet Pfeile, Stöße; *il pleut des flèches, des coups.*

REGNERISCH, (regnerisch) adj. & adv. *Pluvieux.* Es ist regnerisches ou regnerisches Wetter; *il fait un temps pluvieux.*

REGRESS, (Negress) (der) gen. des-es, pl. die -e; (*T. de pratique*) *La recours, le droit de reprise, l'action qu'on peut avoir pour dédommagement contre qu. Eine Regreßklage; une plainte en recours contre qu.*

REGULÄR, (regulär) *Voy. REGELMÄSSIG.*

REGULIREN, (regulieren) *Voy. RICHTEN, EINRICHTEN.*

REGUNG, (Regung) (die) gen. der-, pl. die-en. Die Bewegung; *La remuement, mouvement.* Die *Régung* *mucus* Bewegung der Lippen; *le remuement des lèvres.* *On dit figur.* Die erste *Régung* des Zorns; *le premier mouvement de la colère.* Unordentliche *Régungen*; *des passions déréglées.*

REH, (Reh) (das) gen. des-es, pl. die-e. Der Rehbock; *Le chevreuil.* Die Rehziege; *la chevrette.* Ein junges Reh; *un chevreillard.* Das kleine guineische Reh; *le chevreuil de Guinée.*

Die Reh-ader, (Rehabader) *Voy. Röh-ader.*

Der Rehbaum, (Rehbaum) (*T. de mine*).

Der Rundbaum; *La treuil.*

Der Rehbraten, (Rehbraten) *Le rôti, le rôti de chevreuil.*

Die Rehbrunst, (Rehbrunst) die Rehe; *La rue des chevreuils.*

Die Rehfarbe, (Rehfarbe) falbe Farbe; *La couleur fauve.* Rehfarben, adj. & adv. Falb; *fauve.*

Das Rehfell, (Rehfell) *Le chevroin, la peau de chevreau corroyée.*

Der Rehfuß, (Rehfuß) *Le pied de chevreuil; it. fig. pied de biche.*

Das Rehhär, (Rehhär) *La bourre, le poil de chevreuil.*

Die Reh-jagd, (Rehjagd) *La chasse aux chevreuils.*

Das Rehkalb, (Rehkalb) *Le faon de chevrette, petit chevreuil, chevreillard.*

Der Rehkasten, (Rehkasten) *La coffre ou caisse pour transporter les chevreuils.*

Die Rehkeule, (Rehkeule) *Le cuisset de chevreuil.*

Der Rehkopf, (Rehkopf) *La tête de chevreuil.*

Das Rehkraut, (Rehkraut) die Rehheide.

Das gemeine Priemenkraut; *Le ghet dont on fait les balais.*

Das Rehnetz, (Rehnetz) *Les rats à chevreuils.* Der Reh Rücken, (Rehrücken) *Le cimier du chevreuil.*

Der Rehschlagel, (Rehschlagel) *Le cuisset du chevreuil.*

Der Rehschrot, (Rehschrot) *Le chevroine, le plomb à tirer le chevreuil.*

Der Rehschröter, (Rehschröter) *Le chevreuil brun. (inséle.)*

Das Rehwildbret, (Rehwildbret) *Les chevreuils.* Es giebt hier vieles Rehwildbret; *il y a ici beaucoup de chevreuils; it. la viande de chevreuil.*

Der Rehziemer, (Rehziemer) *Le filet de chevreuil.*

REHDE, (Rehde) (die) gen. der-, pl. die-n; (*On s'écrit aussi Reede*) *La rade, certains étendus de mer proche des côtes, qui n'est point enfermés, mais qui est à l'abri de certains vents, & où les vaisseaux peuvent tenir à l'ancre.* Auf der Rehde liegen; *être à la rade, se tenir à la rade.* Sich auf die Rehde legen; *se mettre à la rade.* Auf die Rehde legen; *mettre en rade, rader un vaisseau.*

REHDELOS, (rehdelos) adj. & adv. *On dit en T. de mer.* Ein Schiff rehdelos machen; *Dis-emparer, dégrèter un vaisseau.*

REHDER, (Rehder) (der) gen. des-a, pl. die-; *L'agréur, celui qui fournit les agrès d'un vaisseau, c. d. d. les voiles, cordages, poulies & tout ce qui est nécessaire pour mettre un vaisseau en état de naviguer; it. le frétier, le propriétaire d'un vaisseau, qui le donne à louage à un commerçant.*

REHDEREI, (Rehderei) (die) gen. der-, pl. die -en; (*T. de mar.*) *Le fret; it. les associés frétiers.*

REHDUNG, (Rehdung) (die) gen. der-, f. pl. Die Ausrüstung eines Schiffes; *Le fret; it. les agrès.*

REHE, (Rehe) (die) gen. der-, pl. die-n; *La fourbure, maladie d'un cheval qui devient entrepris des jambes, soit pour avoir trop travaillé, soit pour avoir bu trop tôt, après avoir eu chaud.*

REIBE, (Reibe) (die) gen. der-, pl. die-n. Das Reib-eisen; (*T. de cuisine*) *La râpe de cuisine, râpe à tabac.*

REIBEN, (reiben) v. a. irr. Ich reibe, *imp.* reib, subj. reibe, *part.* i. h. gerieben, *impér.* reib; *Frotter.* Den Kopf mit warmen Servietten reiben; *frotter la tête avec des serviettes chaudes.* Mit einem Tuche reiben; *frotter avec un linge.* Sich die Augen reiben; *se frotter les yeux.* *On dit aussi:* Das Zimmer, die Stube reiben; *frotter les planchers d'une chambre.* Man reib mir den Arm mit Öl; *on me frotta*

*L 11 **

le bras avec de l'huile. Der Hirsch reibt sein Geweih an die Bäume; *le cerf frotte sa tête aux arbres*. Mit Schachtelhalm oder Kannekraut reiben; *griser, polir avec la paille*. Die Felle mit Kleien reiben; *frotter les peaux de son*.

Reiben, *signifie aussi râper, égruger, piler*. Zu Pulver reiben; *réduire en poudre, triturer*. Muskate reiben; *râper de la muscade*. Farben reiben; *broyer des couleurs*. Einen rohen Diamant mit Diamantpulver reiben; *égriser un diamant*.

On dit figur. Et famil. Einem etwas unter die Nase reiben; *dire au nez, à la barbe, en face de qn*. Man hat es ihm unter die Nase gerieben; *on lui a plaqué au nez sa sottise*. Sich an einem reiben; *se jouer, se prendre à qn*. Er hat sich an mir reiben wollen; *il a voulu se jouer à moi*. Es will sich jedermann an ihm reiben; *chacun lui jette la pierre*.

Das Reiben, *l'action de frotter; it. la friction, le broyement, le frottement*. Das Reiben des Geweihs der Hirsche an die Laune; *le frottoy du cerf sur les baliveaux*. Das Reiben, Bohlen der Stühle; *le frottoy, le cirage des chaises*. Das Reiben zweier Körper an einander; *le frottement de deux corps l'un contre l'autre*. Das Reiben zu Pulver; *la pulvérisation*.

Die Reib-ahle, (Reibahle) *La cherche-pointe, instrument de serrurier*.

Der Reib-ach, (Reibach) Reibetopf, die Reibestätte; *C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. prov. en T. de cuisine Un vase de terre pour y broyer qch avec un pilon de bois*.

Das Reibblech, (Reibblech) die Reibplatte; *L'égrugeoir à minéral*.

Das Reibebrett, (Reibebrett) *L'appianissoir, outil de maçon*.

Der Reibefilz, (Reibefilz) (T. de chapel.) *La feutrière*.

Das Reibeholz, (Reibeholz) *La mailloche de tisserand*.

Die Reibekeule, (Reibekeule) *Le pilon; it. le broyon*.

Der Reibelappen, (Reibelappen) *Le froitoir*. Der Reibepauschel, (Reibepauschel) *Le pilon à broyer dans les forges*.

Die Reibepfanne, (Reibepfanne) *La cuve à broyer le minéral*.

Die Reibepresse, (Reibepresse) *La presse à harber. (T. de papet.)*

Der Reiber, (Reiber) *Le frotteur, broyeur*. On appelle aussi: Reiber; *un instrument de fer ou de quelque autre matière servant à tenir ou à fermer qch. p. e. les fenêtres, les battans de fenêtre &c.*

Das Reibeisheit, (Reibeisheit) das Querholz über den Deichsel-armen eines Wagens; *Le lisoir*.

Der Reibestein, (Reibestein) *La pierre à broyer, à triturer*.

Die Reibetafel, (Reibetafel) *La table à poncer. (T. de marbrier.)*

Die Reibung, (Reibung) *L'action de frotter*. REICH, (Reich) (das) gen. des - en, pl. die - e; *L'empire, l'étendue des pays qui sont sous la domination d'un Empereur, d'un Roi; it. la monarchie, le royaume*. Das assyrische Reich; *l'Empire d'Assyrie, la monarchie des assyriens*. Das russische Reich; *l'Empire de Russie*. Die nordischen Reiche; *les puissances, les couronnes du Nord*. Frankreich ist ein mächtiges Reich; *la France est un puissant Royaume*. Ein Erbreich; *un royaume héréditaire*. L'on dit ordinairement *Es absolument de l'Empire d'Allemagne*. Das heilige römische Reich, das Reich deutscher Nation; *le Saint Empire romain, l'Empire d'Allemagne*. Die Fürsten des Reichs; *les Princes de l'Empire*. On appelle encore plus particulièrement. Das Reich; *l'Empire, les parties, les provinces supérieures de l'Allemagne; la haute Allemagne*. Droben im Reiche; *dans les parties supérieures de l'Allemagne*.

Reich, *se dit aussi au lieu de Regierung; Le règne, le gouvernement*. Im zwanzigsten Jahre seines Reichs, seiner Regierung; *la vingtième année de son règne*. On dit aussi: Zum Reich gelangen; *parvenir à l'empire, à la royauté*. Einen nöthigen, das Reich abzudanken, die Regierung niederzulegen; *contraindre qn. de se déporter du royaume, d'abdiquer l'empire*.

On dit figur. Das Reich Gottes; *le royaume de Dieu*. Das Reich der Töden; *le royaume des morts, des ombres*.

Der Reichs-abschied, (Reichsabschied) *Le recès de l'empire, le résultat de la diète de l'empire*.

Die Reichs-acht, (Reichsacht) *Le ban de l'empire*. Einen in die Reichsacht erklären; *mettre qn au ban de l'empire*.

Der Reichs-adel, (Reichsadel) die Reichsritterschaft; *La noblesse de l'empire*. Die unmittelbare Reichsritterschaft; *la noblesse immédiate de l'empire, les nobles immédiats*. In den Reichsadel, Reichsritterstand erhoben werden; *être élevé à la noblesse de l'empire*.

Der Reichs-adler, (Reichsadler) *L'aigle impérial*.

Ein Reichs-amt, (Reichsamt) *Une charge de l'empire*.

Die Reichs-angelegenheiten, (Reichsangelegenheiten) Reichsgehefte; *Les affaires de l'empire, qui concernent l'empire*.

Die Reichs-anlage, (Reichsanlage) der Reichsanschlag, die Reichsteuer; *La charge, l'impôt pour les besoins de l'empire*.

Der Reichs-apfel, (Reichsapfel) *Le globe impérial*.

Das Reichs-archiv, (Reichsarchiv) *Les archives de l'empire*.

Die Reichs-armée, (Reichsarmee) *L'armée de l'empire.*

Der Reichsbaron, (Reichsbaron) Reichsfreiherr; *Le baron de l'empire.* Die Reichsfreinin; *la baronne de l'empire.* Reichsfreierlich; *appartenant, dû à un baron de l'empire.*

Der Reichsbauer, (Reichsbauer) *Le paysan de l'empire.*

Der Reichsbeamte, (Reichsbeamte) *Le haut, grand officier de l'empire.*

Das Reichbedenken, (Reichsbedenken) Reichsgutachten; *L'arrêt de la diète de l'empire.*

Der Reichsboden, (Reichsboden) *Les terres de l'empire.*

Der Reichsbürger, (Reichsbürger) *Le citoyen de l'empire.*

Die Reichscasse, (Reichscasse) *La caisse de l'empire.*

Das Reichscollegium, (Reichscollegium) *Le collège de l'empire.*

Das Reichscontingent, (Reichscontingent) *Le contingent de l'empire, ce que chaque Prince d'Allemagne, contribue, soit en argent soit en hommes.*

Die Reichsdeputation, (Reichsdeputation) *La députation de l'empire.*

Ein Reichsdorf, (Reichsdorf) *Un village de l'empire.*

Ein Reichs-erb-amt, (Reichserbamt) *Une charge héréditaire de l'empire.*

Der Reichs-erbe, (Reichserbe) *L'héritier du royaume.*

Die Reichs-erb-beamte, (Reichserbbeamte) *Les officiers héréditaires de l'empire.*

Das Reichs-erz-amt, (Reichserzamt) *La grande office de l'empire.*

Der Reichsfeind, (Reichsfeind) *L'ennemi de l'empire, du royaume.*

Der Reichsfeldherr, (Reichsfeldherr) *Le général de l'empire, capitaine général du royaume.*

Der Reichsfiskus, (Reichsfiskus) *Le fiscal de l'empire.*

Die Reichsfolge, (Reichsfolge) *La succession à la couronne.*

Der Reichsforst, (Reichsforst) *La forêt de l'empire.*

Reichsfrei, (reichsfrei) adj. & adv. *Immédiat, qui ne dépend que de l'empereur & de l'empire.* Adv. *immédiatement.*

Der Reichsfürst, (Reichsfürst) *Le prince du saint Empire.* Die Reichsfürstin; *la princesse du saint Empire.* Reichsfürstlich; adj. & adv. *dû ou appartenant à un prince de l'empire.*

Der Reichsfürst, (Reichsfürst) *Le titre ou la valeur intrinsèque des monnoies de l'empire.*

Die Reichsgesalle, (Reichsgesalle) *Les revenus, reues de l'empire, du royaume.*

Der Reichsgenais, (Reichsgenais) *Le vassal de l'empire, qui jouit de tous les privilèges &*

de toutes les prérogatives d'un citoyen de l'empire.

Das Reichsgericht, (Reichsgericht) *La cour suprême de l'empire.*

Die Reichsgeschichte, (Reichs. Geschichte) *Reichshistorie; L'histoire de l'empire.*

Das Reichsgesetz, (Reichsgesetz) *Reichsgrundgesetz; La loi, la constitution de l'empire.*

Reichsgesetzwidrig, reichsverfassungswidrig; *qui est contre les loix de l'empire.*

Das Reichsglied, (Reichsglied) *Le membre de l'empire, du royaume.*

Der Reichsgraf, (Reichsgraf) *Le comte de l'empire, du saint Empire.* Die Reichsgräfin; *la comtesse du saint Empire.*

Der Reichsgulden, (Reichsgulden) *Le florin d'empire.*

Das Reichsgutachten, (Reichsgutachten) *La conclusion de l'empire.*

Der Reichshandel, (Reichshandel) *Le différend, l'affaire qui concerne l'empire.*

Das Reichshaupt, (Reichshaupt) *Le chef: du royaume, le chef de l'empire, l'empereur.*

Das Reichsherkommen, (Reichsherkommen) *Les us & coutumes de l'empire.*

Der Reichshofgraf, (Reichshofgraf) *Le saint palatin du rhin.*

Der Reichshofrath, (Reichshofrath) *Le conseil aulique de l'Empereur; & le conseiller au conseil aulique.* Die Reichshofraths-Ordnung; *la procédure du conseil aulique de l'empire.*

Die Reichshülfe, (Reichshülfe) *Les subsides de l'empire.*

Das Reichskammergericht, (Reichskammergericht) *La chambre impériale ou le tribunal suprême de justice de l'empire.*

Die Reichskanzlei, (Reichskanzlei) *La chancellerie du royaume, la chancellerie de l'empire.*

Der Reichskanzler, (Reichskanzler) *Le chancelier du royaume, le chancelier de l'empire.*

Die Reichskleinodien, (Reichskleinodien) *Reichsinsignien; Les ornemens de l'empire, comme la couronne, le sceptre, le globe de l'empire &c. dont on se sert pour le couronnement d'un Empereur d'Allemagne.*

Der Reichskreis, (Reichskreis) *Le cercle de l'empire.*

Der Reichkrieg, (Reichkrieg) *La guerre de l'empire.*

Die Reichskrone, (Reichskrone) *La couronne impériale, la couronne de l'empire.*

Das Reichsland, (Reichsland) *Une province de l'empire; il. un état immédiat de l'empire.*

Der Reichslehen, (Reichslehen) *Le fief de l'empire, mouvant de l'empire.*

Die Reichaleute, (Reichsleute) *Les gens de l'empire. Il se dit des personnes de moindre qualité.*

Der Reichsmatrikel, (Reichsmatrikel) *Le rôle des membres de l'empire, la matricule de l'empire.*

Die Reichsmünze, (Reichsmünze) *das Reichsgeld; Les espèces de monnaie frappées au coin de l'empire, les monnaies d'empire.*

Das Reichspanier, (Reichspanier) *die Reichsfahne; La bannière, l'étendard de l'empire.*

Der Reichspennigmeister, (Reichspennigmeister) *der Vorsteher einer Reichskasse; Le caissier de la chambre impériale, le préposé d'une caisse de l'empire.*

Die Reichspflüge, (Reichspflüge) *Une province de l'empire; it. l'administration, le gouvernement d'une province de l'empire.*

Die Reichspost, (Reichspost) *La poste impériale; it. la poste de l'empire. Das Reichspostamt; la direction des postes de l'empire. Der Reichspostmeister; le maître des postes impériales.*

Der Reichsquartiermeister, (Reichsquartiermeister) *Le quartier-maître de l'empire.*

Der Reichsrath, (Reichsrath) *Le sénat du royaume; it. le sénateur du royaume; it. le grand conseil, le conseiller du grand conseil.*

Der Reichsritter, (Reichsritter) *Le noble immédiat de l'empire. Die Reichsritterschaft; la noblesse immédiate de l'empire.*

Die Reichsache, (Reichsache) *Une affaire qui concerne l'empire.*

Der Reichsais, (Reichsais) *Le citoyen de l'empire, du royaume.*

Die Reichssetzung, (Reichssetzung) *das Reichsgesetz; La constitution du royaume, de l'empire.*

Der Reichscepter, (Reichscepter) *Le sceptre impérial, le sceptre royal.*

Der Reichschatzmeister, (Reichschatzmeister) *Le trésorier de l'empire, le trésorier de la couronne.*

Der Reichschluß, (Reichschluß) *La conclusion, l'arrêt de la diète de l'empire; it. le récé.*

Das Reichsiegel, (Reichsiegel) *Reichsiniegel; Le sceau de l'empire, le sceau royal, le sceau de la couronne.*

Die Reichsstadt, (Reichsstadt) *Une ville impériale, de l'empire. Reichsstadtsch; adj. Et adv. de ville impériale.*

Der Reichsstand, (Reichsstand) *L'état de l'empire, du royaume. Die Stände des Reichs, Landstände; les états de l'empire.*

Reichsständisch, (Reichsständisch) *adj. Et adv. Appartenant ou dû à un état de l'empire.*

Die Reichsständschaft, (Reichsständschaft) *La prérogative d'un état de l'empire.*

Die Reichsteuer, (Reichsteuer) *Les impôts, tributs imposés à tout un pays.*

Der Reichstag, (Reichstag) *La diète de l'empire. Einen Reichstag aus schreiben; convoquer une diète, convoquer les états du royaume.*

Der Reichthal, (Reichthal) *La rischale, un den d'empire.*

Der Reichsvasall, (Reichsvasall) *Le vassal de l'empire.*

Die Reichsversammlung, (Reichsversammlung) *La diète impériale, assemblée des états de l'empire, d'un royaume.*

Der Reichsverweser, (Reichsverweser) *La régent, celui qui régit, qui gouverne l'état pendant une minorité ou une absence du souverain. En Allemagne on l'appelle Reichs-Vicarius; l'icteur de l'Empire.*

Die Reichsvölker, (Reichsvölker) *Les troupes de l'empire.*

Die Reichswährung, (Reichswährung) *L'estimation de la monnaie de l'empire.*

Das Reichswappen, (Reichswappen) *Les armes de l'empire, du royaume, de la couronne.*

REICH, (reich) *adj. Et adv. Comp. reicher, Sup. reichste; Riche, richement, opulent, qui a beaucoup de bien, qui possède de grands biens. Ein reicher Mann; un homme riche. Eine reiche Frau suchen; chercher une femme riche. Er hat seine Tochter reich verheirathet; il a marié sa fille richement, il lui a fait épouser un homme qui a de grands biens. Eine reiche Erbschaft; une riche succession. Reich an Bärtschaft, an liegenden Gütern; riche en argent comptant, en fonds de terre.*

Reich, (rich) *se dit figurément en parlant des biens de l'esprit. Sie ist nicht reich an Geld, aber desto reicher an Tugend und Verdienst; elle n'est pas riche en argent mais elle est d'autant plus riche en vertu et en mérite.*

Reich, (signifie) *quelquefois Abundant, fertile. Wir haben eine reiche Ernde gehabt; nous avons eu une récolte abondante, la moisson a été riche. Ein reiches Bergwerk; une mine fort riche. On appelle fig. Eine reiche Sprache; une langue riche, abondante en mots et en tours.*

Reich an Worten; riche, abondant en paroles.

Reich, (signifie) *aussi De grand prix, magnifique, orné, paré. Ein reiches Kleid; un habit riche. Reiche Stoffe, reiche Zeuge; des étoffes riches. Eine reiche Tapete; une riche tapisserie. Reich beladene Schiffe; des vaisseaux richement chargés.*

Reich, (signifie) *aussi quelquefois Second en idées, en images, en parlant des ouvrages d'esprit et de ce qui y a rapport. Eine reiche Materie; un sujet fertile, une matière riche. Dieser Schriftsteller ist reich an Bildern; cet auteur est fort riche en images. Er ist reich an witzigen Einfällen; il est second, il est riche en faillies.*

On dit aussi: Einen reich machen; enrichir qu. Reich werden; s'enrichir, acquérir des richesses, devenir riche, profiter en biens. On dit prov. Er lebt wie der reiche Mann; il fait tous les jours bonne chère.

REICHEN, (reichen) *v. a. Et u. Ich reichereichte, i. h. gereicht, impér. reiche; Commis*

u. a.

v. a. il signifie *Donner, présenter*. Elnect die Hand reichen; *présenter la main à qn; lui offrir la main. It. figur.* Einem hülfreiche Hand reichen; *secourir quelqu'un dans ses besoins.* Dem Kinde die Brust reichen; *donner la mamelle à un enfant.* Jemanden das Handwasser reichen; *présenter à qn. l'eau à laver les mains. On dit figur.* Er reicht ihm das Wasser nicht; *il n'est pas à lui comparer, il n'en approche pas, il ne peut lui être comparé.*

Reichen, *se dit dans qqz. prov. au lieu de* Liefern, *geben.* Die Kosten zu etwas reichen; *fournir les dépenses pour qch.* Einem die Nahrung reichen; *fournir la nourriture à qn. On dit aussi popul.* Reichet mir das Buch her; *donnez-moi ce livre là.* Die Reiche; *la Reiche; l'aition de...*

Reichen, *comme v. n. signifie toucher à, aller jusqu'à, atteindre à...* *It. s'étendre.* Ich kan dahin nicht reichen; *je n'y saurois toucher, je n'y puis atteindre.* Ein Berg, der bis an die Wolken reicht; *une montagne qui touche aux nues, qui s'élève jusqu'aux nues.* Er reicht mir nicht an den Gürtel; *il ne me vient pas jusqu'à la ceinture.* Dieses Feld reicht bis an den Wald; *ce champ s'étend jusqu'au bois.* Von einem Orte zum andern reichen; *toucher d'un lieu à l'autre. On dit aussi:* Das wird nützer so viele nicht reichen; *cela ne suffira pas à un si grand nombre.* Ich werde mit meinem Gelde nicht reichen; *mon argent ne me suffira pas, je n'aurai pas assez d'argent.*

Reichen, *signifie aussi Atteindre, porter, Et on se sert à se dit des piques d'Artillerie, Et des armées à feu Et autres.* Die Kugel reichte nicht bis an die Mauer; *le boulet ne porta pas jusqu'à la muraille.* Die Pfeile reichen nicht bis dahin; *les flèches ne sauroient porter jusques-là.* Diese Flinte reicht sehr weit; *ce fusil porte bien loin, il atteint à une grande distance.*

REICHHALTIG, (reichhaltig) *adj. Et adv. Comp.* reichhaltiger, *Sup.* reichhaltigste. Einen reichen Gehalt habend; *riche, qui rend beaucoup.* Reichhaltige Erze; *un minéral riche, qui rend beaucoup.*

REICHLICH, (reichlich) *adj. Et adv. Comp.* reichlicher, *Sup.* reichlichste; *riche, richement; it. abondant, en abondance, largement.* Der Acker hat reichlich getrogen; *le champ a rendu abondamment.* Et. Er giebt den Armen reichlich; *il donne largement aux pauvres.* Er ist reichlich damit versehen; *il en est pourvu richement.* Er hat sein reichliches Auskommen; *il a de quoi vivre honnêtement; il est fort à son aise, il est riche. Voy. Reich.*

REICHTHUM, (Reichthum) (der) *gm. des-es, pl.* die Reichtümer; *La richesse, l'opulence, abondance de biens.* Da ist alle mein Reichthum, *Sehet da alle meine Reichtümer; voilà toutes*

mes richesses. Nach Reichthum streben; *être digne aux richesses, s'adonner entièrement à amasser des richesses.* On dit *fig.* Der Reichthum einer Sprache; *la richesse d'une langue.*

REIF, (Reif) (der) *gm. des-es, pl. die -e; La cerce.* Ein eiserner Reif; *un cercle de fer.* Ein hölzerner Reif; *un cerceau, un cercle de bois qui sert à relier les tonneaux.* Ein Doppelreif an jedem Ende eines Fasses; *un sommier.* Der Spannreif; *le cerceau intérieur.* Neue Reife um ein Fasa legen; *mettre des cerceaux neufs à un tonneau, relier un tonneau.* It. Der Reif; (T. de vannier.) L'agraffe. Der oberste Reif an einer Butte; *le collet de hotte.* Der Reif, Ring am Messerhefte, um einen Stock, an Hornern, &c. *la virole d'un couteau, d'une canne &c.* Dans *qqz. prov.* on dit Reif, *au lieu de* Seil; *la corde.* It. Der Fingerreif, *au lieu de* Ring; *l'anneau, au lieu de* bague. Der Stögreif, *au lieu de* Steigbiegel; *l'étrier.* It. Der Reif; (T. de ferrure.) le rouet. Ein doppelter Reif; *un rouet kaste.* Ein schräger Reif; *un rouet en fond de cuve.* Ein Kruckreif; *une planche foncée.* It. Reif, *Einfichtritt am Schlüsselfalt; la bouteroille d'une clef.*

Reif, *signifie aussi* La gelée blanche; *it. le frimas, givre.* Die Bäume sind voll Reif; *les arbres sont blancs de gelée, sont couverts de frimas, de givre.*

Reif, *signifie aussi figurément* La fleur, *Et se dit de certaine petite blancheur qui paroît sur la peau de quelques fruits, comme des prunets, des raisins &c. lorsqu'ils n'ont point encore été mangés.*

REIF, (reif) *adj. Et adv. Comp.* reifer, *Superl.* reifste; *Mür, qui est en saison d'être cueilli ou mangé.* Reife Trauben; *raisins mûrs.* Reifes Korn, reife Früchte; *blés mûrs, grains mûrs.* On dit *fig.* d'un apostème. Es ist reif; *pour dire, qu'il est prêt à crever, à percer, ou qu'il est temps de l'ouvrir.* On dit *figur.* Ein reifes Alter; *un âge mûr, âge de maturité.* On dit *par plaisanterie* d'une fille déjà un peu avancée en âge. Sie ist reif; *elle est mûre, c. à d. elle est en âge d'être mariée.* Nach reifer Überlegung; *après une mûre délibération.* Die Sache ist noch nicht reif; *l'affaire n'est pas encore mûre, c. d. d. il n'est pas encore temps d'y travailler.* Er ist reif zur Strafe; *il est au comble de ses crimes.* Reif werden; *mûrir.*

Reifbahn, (Reifbahn) *Voy.* Reiferbahn.

Die Reifbeuge, (Reifbeuge) *La courbe, instrument de tonnelier.*

Der Reifer, (Reifer) Reiffchläger, Seiler; *Le cordier.*

Die Reiferbahn, (Reiferbahn) Seilerbahn; *La corderie, lieu où l'on fait de la corde.*

Das Reifholz, (Reifholz) *Le bois à cerceaux.* Reifig, (reifig) *adj. Et adv.* voll Reif; *Couvert de frimas, de givre, blanc de gelée.*

Der Reiskloben, (Reißloben) *La mordache à chancrein, outil de ferrurier.*

Der Reisklober, (Reißklöber) *Le fendair, outil de tonnelier.*

Der Reiskling, (Reißkling) *Nebenschüsling an den Weinreben; Le fusgon.*

Der Reiskmacher, (Reißmacher) *Le cerclier, qui fait des cercles, des cerceaux.*

Das Reiskneiser, (Reißkneiser) *Le ciseau, cousteau à deux mains.*

Der Reiskrock, (Reißrock) *Le panier, la jupe à baleine.*

Der Reiskröpper, (Reißkröpper) *Le faiseur de foubresaus.*

Der Reisklab, (Reißlab) *Le cerceau de demi-rond. (T. de tonnel.)*

Der Reiskant, (Reißkant) *La dauge des cerceaux.*

Die Reiskranze, (Reißkranze) *Reißziehe; Le davier, le tirant, outil de tonnelier.*

Der Reiskreier, (Reißkreier) *Le traitoir, outil de marichal ferrant.*

REIFE, (Reife) (die) gen. der-, f. pl. *La maturité, l'état où sont les fruits quand ils sont mûrs, On dit fig. Die Reife des Verstandes; la maturité d'esprit, l'état d'un esprit mûr, formé, solide. On dit: Die Sache ist zu ihrer Reife gekommen; l'affaire est en sa maturité, i. d. d. elle est en état d'être conclue, achevée.*

REIFELN, (reifein) v. a. Ich reifele - reifelte, l. h. gereifelt, imperf. reifeile; *Canneler, creuser des épices de petits canaux le long du fût d'une colonne. Et en d'autres ornemens d'Architecture.*

REIFEN, (reifen) v. n. Ich reise - reiste, l. b. gereifet, imperf. reise. Reif werden; *Mûrir.*

Die Früchte fangen an zu reifen; *les fruits commencent à mûrir.* Die Sonne macht die Früchte reifen ou reif; *le soleil fait mûrir les fruits.*

REIFEN, (reifein) v. imperf. Es reift, reiste, es hat gereift; *Faire de la gelée blanche, du frimas, du givre. Es hat gereift; il a fait une gelée blanche, il est tombé du givre du frimas.*

REIFEN, (reifen) v. a. Mit Reifen versehen; *Rayer, canneler; a. (T. de serrur.) écorner.*

Ein gereifter Helm; *un casque treillissé.*

REIFLICH, (reifeich) adj. Es adv. Comp. reiflicher, Sup. reiflichste; *Mûr, mûrement. Nach reiflicher Überlegung; après une mûre délibération. Reiflich erwogen; mûrement délibéré ou considéré, tout bien considéré.* Eine Sache reiflich überlegen; *peser sérieusement à une chose.*

REIFUNG, (Reifung) f. **REIFE**.

REIGER, (Reiger) f. **REIHER**.

REIHE, (Reihe) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le rang, la rangée, l'ordre, la disposition de plusieurs choses ou de plusieurs personnes sur une même*

ligne; it. une file, une enfilade. Eine Reihe Zähne; *un rang de dents.* Eine Reihe Bäume; *un rang, une rangée d'arbres.* Eine Reihe Häuser; *une rangée de maisons.* Eine Reihe Semmeln; *une rangée de pain blanc.* Eine lange Reihe; *une longue file.* Eine lange Reihe Menschen, die einzeln hinter einander her gehen; *une longue file de gens qui vont l'un après l'autre.* Eine Reihe Säulen; *une colonnade.* Eine lange Reihe Zimmer; *une longue enfilade de chambres.* Vier Zimmern in einer Reihe; *quatre chambres de suite.* Eine Reihe Zwiebeln; *une rangée, un rang d'oignons.* In eine Reihe stellen; *mettre en un rang, ranger.* In einer Reihe gehen; *marcher de front.* In seine Reihe treten; *se mettre en son rang.* Wenn die Reihe an mir ist; *à mon rang, à mon tour.* Es wird die Reihe an ihn kommen; *il aura son tour.* Heute ist die Reihe an mir; *c'est aujourd'hui mon tour.* Wenn die Reihe an reich kommt; *à mon tour, quand moi tour viendra.* Die Reihe ist an euch, an euch ist die Reihe; *c'est à vous, c'est votre tour.* Reihenweis, adv. nach der Reihe; *en rang, à la file.* **REIHEN**, (Reihen) (der) gen. der-, pl. die-n; *La dauge, le brante.* Den Reihen führen; *mener la dauge; it. fig. mener le brant, conduire une affaire.* Der Reihenfürher, Vortänzer; *celui qui mène la dauge.* Andreis Reihen signifiert *La chanson, le chant. C'est en ce sens qu'on le trouve encore dans les anciens poëtes allemands.*

REIHEN, (reihen) v. a. Ich reihe - reichte, l. h. gereibet, imperf. reibe. In eine Reihe bringen; *Mettre en rang.* Perlen reihen; *enfiler des perles. Il se dit comme v. n. Et en T. de chasse des canards sauvages; il signifie s'apparier.*

REIHER, (Reiher) (der) gen. der-, pl. die-n; *Le héron, espèce de grand oiseau.* Ein junger Reiher; *un héronneau.* Der graue Reiher; *le héron cendré.* Der Quakreiher, Schildreiher; *le héron varié, corbeau de nuit.* Die Purpurereiher; *le héron porphyron d'Amboine, l'oiseau pourpre d'Alipin.* Der blaue Reiher; *le héron bleu.* Der weiße Reiher; *le héron blanc, l'aigrette.* Der Krappenreiher; *le héron noir, le héron crabier.* Der Koch-Reiher amerikanische Reiher; *le grand héron loupé de l'Amérique.* Reiher beizen; *voter le héron, héronner.* Den Vogel auf den Reiher abbrechen; *dresser l'oiseau pour le héron.*

Die Reiherbeize, (Reiherbeize) *La chasse, le vol du héron.*

Der Reiherbusch, (Reiherbusch) *L'aigrette de héron.*

Der Reiherfalk, (Reiherfalk) *Le faucon héronnier.*

Die Reiherfeder, (Reiherfeder) *La plume de héron.*

Das

Das Reiherfett, (Reiherfett) *V.* Reiheröl;
L'huile de héron.

Der Reihermeister, (Reihermeister) *Le chef de vol du héron.*

Der Reiherstand, (Reiherstand) *La héronnière, le lieu où les hérons se retirent & font leurs nids.*

REIHGRAS, (Reihgras) *V.* RAIGRAS.

REIM, (Reim) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La rime, uniformité de son dans la terminaison de deux mots.* Ein männlicher Reim; *une rime masculine.* Weiblicher Reim; *une rime féminine.* Abgewechselte Reime; *rimas croisées.* Nicht abgewechselte oder vermischte Reime, sondern da immer zwei gleiche aufeinander folgen; *rimas plates.* Reim, der im Anfang des folgenden Verses wiederholt wird; *une rime fratricide.* Ringelreime; *un rouveau.* Der Schlussreim, so zu Ende wiederholt wird; *le refrain.* Den Schlussreim im Singen wiederholend; *rebutant, répéter le refrain d'une chanson.* Ein Reim zu einem Echo, Reim, der zwei gleichlautende Sylben vor sich hat; *une rime enophrase.* Der Wohlklang der Reime; *le rythme.* Wohlklingende Reime; *rimas rictus.* Ein Spruchreim; *une sentence en rime.* In Reime bringen; *mettre en rimas.* Elende Reime machen; *rimailler, faire de mauvais vers.*

REIMEN, (reimen) *v. a. & n.* Ich reimte-reimte, i. h. gereimte, *impr. reime; Connue v. a. Rimer, faire rimer.* Man darf nicht Bahn auf Mann reimen; *on ne doit pas rimer Bahn avec Mann.* Mein Bruder reimt den ganzen Tag; *mon frère ne fait que rimer toute la journée.* On dit figur. Ich kan das nicht zusammen reimen; *je n'y comprends rien, ces choses ne s'accordent point.*

Reimen, *comme v. n. signifie Rimer, & se dit des mots, dont les dernières syllabes ont la même terminaison, & forment le même son. En ce sens il est ordinairement réciproque.* Diese Worte reimen sich nicht zusammen; *ces mots ne riment pas.* On dit figur. Wie reimt sich das? *comment s'accorde cela?* Das reimt sich nicht zusammen; *cela n'y vient pas, cela ne s'accorde pas.* Das reimt sich nicht zu dieser Zeit, mit diesem Zustande; *cela ne convient pas au temps présent, dans cette circonstance.* On dit pop. Das reimt sich, wie die Faust auf das Auge; *cela rime comme hallebarde avec misericorde.*

Reimer, Reimichmid, (Reimer, Reimichmid) *Un rimeur, rimeur, versificateur, faiseur de vers.*

Der Reimfall, (Reimfall) *La cadence.*

Reimfrei, (reimfrei) *adj. & adv.* Ohne Reim; *Sans rimes.*

Der Reimfäller, (Reimfäller) das Flietwort in einem Verse; *La cheville, tout ce qui n'est*

mis dans les vers que pour la mesure & pour la rime.

Ein Reimgebet, (Reimgebet) *Une prière en vers.*

Ein Reimgedicht, (Reimgedicht) *Une poésie rimée.*

Ein Reimgesetz, (Reimgesetz) eine Strophe; *Un couplet, une strophe, une strophe.* Ein Reimgesetz von sechs, acht Zeilen; *un couplet de six, huit vers.* Ein Reimgesetz von drei Zeilen; *un tercet.* Ein Reimgesetz von vier Zeilen; *un quatrain.* Ein Reimgesetz von fünf Versen mit zweierlei Reimen, wovon der erste nach dem dritten, und die zwei ersten nach dem fünften wiederholt werden. So, sechs acht Verse heraus kommen; *un triol.*

Die Reimkunst, (Reimkunst) *L'art de rimer; it. la versification.*

Reimlos, (reimlos) *adj. & adv.* Ohne Reim; *Sans rimes.* Reimlose Verse; *Vers blancs.*

Das Reimmaß, (Reimmaß) *La mesure du vers.*

Der Reimrichter, (Reimrichter) *La consonne qui précède la rime.*

Reimsatz, (Reimsatz) *V.* Reimgesetz.

Reimichmid, (Reimichmid) *V.* Reimer.

Der Reimsetzer, (Reimsetzer) *La voyelle qui commence la rime.*

Die Reimsylbe, (Reimsylbe) *La rime.*

Reimweise, (reimweise) *adv.* En rimes.

Das Reimwort, (Reimwort) *La rime.*

REIN, (rein) *adj. & adv.* Comp. reiner. Superl. reinste; *Pur, pure, purement, qui est sans mélange, sans mixture.* Reines Wasser; *de l'eau pure.* Reiner Wein; *vin pur.* Eine reine Luft; *un air pur; it. un air sain & salubre, qui n'est pas infecté.* Reines Gold, reines Silber; *or pur, argent pur, fin.*

Rein, *signifie aussi Net, nettement, propre, proprement, blanc qui est sans orure, sans souillure. Hét opposé à sale: Reine Teller; assiettes nettes. Reine Hände; mains nettes. Reine Gassen; des rues propres. Ein reines, sauberes Kleid; un habit propre. Reine Perlen; perles nettes. Ein reines Hemde; une chemise blanche. Reines Leinen; linge blanc. On dit aussi figur. Reine Hände haben; avoir les mains nettes. Ein reines Gewissen; une conscience nette. Eine reine Stimme; une voix nette. Ein reiner Klang; un son net.*

Rein, *signifie aussi Clair; it. transparent, qui n'est point trouble. Ein reines Glas; un verre clair. Reines Wasser; eau claire, pure. Reiner Wein; vin clair, vin pur.*

Rein, *se dit encore des choses morales. Das ist die reine Wahrheit; c'est la pure vérité. Das ist reine Bieheit; ce n'est que pure malice. Reine Absichten haben; avoir des intentions pures. Ein reines Herz; un cœur pur.*

Ge-

Gedanken; *peuïes pures*. Eine reine Lehre; *une doctrine pure*.

Rein, *le dit aussi figur. au lieu de Keusch, unicholig; Pur, chaste, innocent*. Reine Begierden; *desirs innocents*. Eine reine Jungfrau; *une vierge pure, qui s'est toujours conservée pure*. Sie ist noch eine reine Jungfrau; *elle est encore pucelle*. On dit aussi Rein auslören; *vider, désempir*. Ins Reine bringen; *mettre au net, arrondir*. Den Wein rein abziehen; *tirer le vin au clair*. Reinen Mund halten; *se taire, garder le secret sur qch*. Man muß reinen Mund halten; *bouche cousue*. Rein heraus; *tout net, nettement, hardiment*. Rein ab, glatt weg; *tout plat, tout à plat*. Eine Sprache rein reden; *parler purement une langue*. Rein schreiben; *écrire nettement, poliment*. Sich rein anziehen; *s'habiller proprement, mettre du linge blanc*. Die Wolle rein waschen; *piler la laine*. Er hat es rein ausgefassen; *il l'a bû sec*. Die Straßen vor den Dieben rein halten; *purger les chemins des voleurs*.

REIN, (rein) *V. RAIN*.

REINEN, (reinen) *V. TRABEN*. *Il se dit des renards*.

REINFALL, (Reinfall) *V. RHEINFALL*.

REINFLACHS, (Reinflach) (der) *gen. des-es, f. pl. Le lin de Narva. (T. de commerce)*

REINIGEN, (reinigen) *v. a.* Ich reinige-reinigte, *i. h. gereinigt, impur. reinige; Purifier, rendre pur, ôter ce qu'il y a d'impur, nettoyer*. Die Luft reinigen; *purifier l'air*. Das Gesicht reinigen; *purifier le sang, la masse du sang*. Ein Zimmer, die Kleider, die Gassen reinigen; *nettoyer une chambre, les habits, les rues*.

On dit aussi toujours dans le sens *De rendre pur, d'ôter ce qu'il y a d'impur*: Den Körper reinigen; *purger le corps*. Die Brunnen, die Gräben reinigen; *curer les puits, les fossés*. Das Zimmer reinigen; *ôter la chambre*. Die Gläser, die Tassen reinigen; *rincer les verres, les tasses*. Die Wäsche reinigen; *laver le linge*. Ein Kind reinigen; *toucher, éponger un enfant*. Den Zucker reinigen; *raffiner le sucre*. Die Metalle reinigen; *affiner les métaux*. Das Korn reinigen; *vanner les grains*. Die Zähne reinigen; *curer, se curer les dents*. Den Mund reinigen; *rincer la bouche &c. &c.*

On dit figur. Sein Gewissen reinigen; *Purger sa conscience, pour dire Ne rien souffrir sur sa conscience qu'on se puisse reprocher*. Sich durch einen Eid reinigen; *se purger par serment, se justifier devant les juges, en jurant qu'on est innocent*.

REINIGKEIT, (Reinigkeit) (die) *gen. der-, f. pl. La netteté, pureté, fig. la chasteté*. Die Reinigkeit der Sprache; *la pureté de la langue*. Die Reinigkeit eines Spiegels; *la netteté d'un*

miroir. Die Reinigkeit der Gedanken, der Absicht; *la pureté des pensées, de l'intention*.

REINIGUNG, (Reinigung) (die) *gen. der-, pl. die-en*. Das Reinigen, Reinmachen; *L'action de purifier, de nettoyer &c.*; *il, la purification, la purgation, l'ablution*. Die Reinigung der Metalle, des Goldes, des Silbers, des Gießbleies; *la purification des métaux, de l'or, de l'argent, du sang*. Die Reinigung der Häuser, Gassen, Kleider; *le nettoyage des maisons, des rues, des habits*. Die Reinigung eines Grabens, eines Brunnens; *le curage d'une fosse, d'un puits, d'un puits*. Maria Reinigung ou Lichtmess; *la purification, la chandeleur*. Die Reinigung durch öfteren Destilliren; *la rectification*. Die Reinigung der Weiber nach der Niederkunft; *les loches, vuidanges des accouchées*. Die monatliche Reinigung; *les ordinaires, les règles, les fleurs, les purgations, les menstrues*. Die verhaltene Reinigung; *la suppression de menstrues, de loches*. Die monatliche Reinigung befördernde Mittel; *remèdes emménagogues*. Diese Frau hat ihre monatliche Reinigung nicht mehr; *cette femme ne marque plus*. Der Reinigungs-eid; *la purification par serment*.

REINLICH, (reintlich) *adj. & adv.* *prop. reinerlicher, Superl. reinitliche; Propre, proprement, net, nettement*. Sich reinitlich halten, reinitlich gekleidet gehen; *être propre dans ses habits*. Eine reinitliche Köchin; *une cuisinière propre*.

REINLICHKEIT, (Reinitlichkeit) (die) *gen. der-, f. pl.* Die Sanberkeit; *La propreté, la netteté*. Die Reinitlichkeit trägt viel zur Gesundheit bei; *la propreté contribue à la santé*.

REIS, (Reis) (das) *gen. des-es, pl. die-er; Dimin. das Reischen, Reischen; Le rejeton, le scion, le rameau*. Dieser Baum treibt junge Reiser; *cet arbre jette des scions*. Die Reiser, Zweige eines Baumes beschneiden; *couper les rameaux d'un arbre*. Der Schößreiser; *le bourgeon*. Schößreislein treiben; *bourgeonner*. Ein Reis, Abkömmling; *une bouture*. Ein Reis, so von des Baumes Fuß schießt, ein Setzling, Sprößling; *un jeune, un Pstoppreis*. Ein Reis, so greift, ein scion d'un arbre. Ein Pstoppreis aufsetzen; *mettre une greffe*. Ein abgeforbener Reis an einem Baume; *une branche morte*. Ein wildes, aus der Wurzel eines Baums hervorwachsendes Reis; *un pousseur*. Ein falsches Reis, so unten an der Wurzel des Weinstocks ausfährt; *un dragueon*. Ein schwankes Reis, womit man etwas bindet; *un lien*.

On appelle aussi Reis, Reisch, Reischholz von gebundenen Bäumen; *Le ramassis de rameaux de branches coupées, le branchage*. Das Reischholz in Bündel schlagen; *mettre le branchage en fagot*. Reischholz von abgeputzten Bäumen; *les émondés des arbres*. Das Recht haben, Reischholz zu lesen; *avoir le droit de*

de ramage. Dünnes Reisholz, so mit einer Hippe kan abge schnitten werden; bois à faucillon. Ein Reis- u. Reisbüchel; un fagot de branchage, de broussailler.

Das Reishund, Reisbüchel, (Reishund, Reisbüchel) Reisgebund; La bourrle, le cotret, la botte de bois, le fagot de branchage, la javelle de fermen. Reisgebunde machen; fagoter, fasciner. Reisbündel in Pech getunkt, zu Belagerungen; fascines goudronnées.

REISE, (Reise) (die) gen. der-, pl. die-n; La voyage, le chemin qu'on fait pour aller d'un lieu à un autre lieu qui est éloigné. Sich auf die Reise begeben; se mettre en voyage. Von seiner Reise wieder kommen; revenir de son voyage, être de retour. Glück auf die Reise! Ich wünsche euch eine glückliche Reise; bon voyage! je vous souhaite un heureux voyage. Ich habe eine lange und beschwerliche Reise gemacht; j'ai fait un voyage long et incommode. Eine Reise zu Lande, zu Wasser, zu Pferde, zu Wagen; un voyage par terre, par mer, à cheval, en voiture. Eine Tagreise; une journée. Eine Spazierreise; une promenade. Eine Lustreise; un voyage de plaisir, de divertissement. Die Abreise; le départ. Die Durchreise; la passage, le passage. Die Rückreise, Heimreise; le retour. On dit prov. Eine vergessliche Reise thun; avoir l'aller pour le venir, faire un voyage inutile.

REISEN, (reisen) v. n. Ich reise-reisete, i. b. gereist ou gereist, imp. reise; Voyager, faire un voyage. Über ou zu Lande, zur See reisen; voyager par terre, par mer. Über Feld reisen; faire un voyage, un tour à la campagne. Er ist über Land, über Feld gereist; il a fait un voyage, il est allé à la campagne. In fremde Länder reisen; voyager en pays étrangers, voir les pays étrangers. Nach Frankreich reisen; voyager, aller en France. Wir sind über Venedig gereist; nous avons passé par Venise. Er ist nach Paris, nach Dresden gereist; il est allé à Paris, à Dresde. In Gesellschaft reisen; aller en compagnie. Täglich soviel Meilen reisen; faire tant de milles par jour. Von einem Orte zum andern reisen; passer d'un lieu à l'autre. Wieder nach Hause reisen; s'en retourner, repasser chez soi. Auf ou mit der Post reisen; courir la poste. Durch eine Stadt reisen; passer par une ville. Er ist weit herum gereist; il a vu, il a battu bien du pays.

Reisen, s'emploie aussi comme v. a. avec l'auxil. haben. Wir haben uns ganz müde gereist, wir sind ganz müde von der Reise; nous sommes tout abattus de la fatigue du voyage. Das Reisen; l'action de voyager.

Die Reise-apotheke, (Reiseapotheke) L'apothicairerie portative.

Tom. II.

Der Reisebeschreiber, (Reisebeschreiber) Le voyageur, qui fait des relations de voyages. Man darf den Reisebeschreibern nicht alles glauben; on ne doit guère ajouter foi aux relations des voyageurs.

Die Reisebeschreibung, (Reisebeschreibung) La relation, l'histoire d'un voyage.

Ein Reisebett, (Reisebett) Un lit de voyage.

Das Reisebüch, (Reisebüch) L'itinéraire; il. le guide des voyageurs.

Der Reisebündel, (Reisebündel) Le paquet de voyage, la valise.

Reisefertig, (reisefertig) adj. Et adv. Prêt à partir. Sich reisefertig halten; se tenir prêt à partir. Sich reisefertig machen; se préparer au voyage, faire sa malle. Reisefertig seyn; être sur son départ, être prêt à partir.

Die Reisefrohne, (Reisefrohne) La corvée de voyage.

Der Reisefurrier, (Reisefurrier) Le fourrier pour le voyage.

Die Reisegebühr, (Reisegebühr) Le remboursement des frais de voyage.

Der Reisegeführte, (Reisegeführte) Reisegefell; La compagnie de voyage.

Das Reisegeld, (Reisegeld) L'argent pour faire un voyage.

Das Reisegeräth, (Reisegeräth) Le bagage, l'equipage de voyage.

Reisegerecht, (reisegerecht) adj. Et adv. Habile à la chasse du menu gibier. (T. de chasse)

Die Reisegesellschaft, (Reisegesellschaft) La compagnie de voyage.

Der Reisehut, (Reisehut) Le chapeau de voyage; il. le bonnet de poste.

Der Reisejäger, (Reisejäger) Lanfschütze; Le chasseur qui tue le gibier à la course.

Die Reisekappe, (Reisekappe) Le bonnet de voyage.

Die Reisekarte, (Reisekarte) La carte itinéraire.

Der Reisekasten, (Reisekasten) Reisekoffer; Le coffre, la malle de voyage.

Der Reisekeller, (Reisekeller) Flaschenkeller; La cantine de voyage.

Das Reisekleid, (Reisekleid) der Reiseroock; L'habit de voyage.

Die Reisekosten, (Reisekosten) Les frais du voyage. Die Reisekosten bezahlt bekommen; avoir son voyage payé.

Die Reisekutsche, (Reisekutsche) Le carrosse de voyage.

Die Reiselust, (Reiselust) L'envie de voyager.

Der Reiseumantel, (Reiseumantel) Le manteau de voyage.

Der Reiseumarschall, (Reiseumarschall) Le maréchal des logis.

Ein Reisender, (Reisender) Un voyageur, un passager; il. un passant, un étranger.

Zur Bequemlichkeit der Reisenden; pour la commodité des voyageurs. Die Vorbereisenden

Reim *

berauben; *voler les passants*. Reisende, Fremde wohl aufsuchen; *recevoir bien les étrangers*.

Der Reisepafs, (Reisepafs) *La lettre de passeport, le passeport*.

Der Reisepfennig, (Reisepfennig) *Le viatique, la pécunie*.

Der Reiserock, (Reiserock) Oberrock; *Le surcoat, l'habit de voyage*.

Der Reisehack, (Reisehack) *La valise, le sac de voyage*.

Der Reiseflab, (Reiseflab) *Le bâton de voyageur*.
Die Reisefasche, (Reisefasche) *La gibbecture, la panetière du voyageur*.

Das Reisezeug, (Reisezeug) die Reisefachen; *Le bagage, les hardes; l'équipage de voyage*.

Der Reislige, (Reislige) ein reisliger Knecht; ein Reuter; *un cavalier*. Ein reisliges Pferd; *un cheval de bataille*. Reisliger Zeug, die Reuterei; *la cavalerie*.

REIS, (Reis) (der) gen. des -es, f. pl. *La riz, plante que l'on cultive en Italie & dans qqs. prov. de France dans les terres humides & marécageuses*. Kalbfleisch mit Reis; *du veau au riz*. Reis mit Fleischbrühe, Fleisch oder Butter gekocht; *du pilau*. Ein Reis-acker, das Reisfeld; *une rizière, campagne semée de riz*. Die Reis-ammer; *poisau de riz, orizolan de la Caroline*. Der Reislrei; *la bouillie de riz*. Das Reislbrod; *du pain de riz*. Die Reislbrühe; *l'eau de riz, le bouillon de riz*. Ein Huhn in Reis gekocht; *une poule au riz*. Die Reislgerste; *l'orge barbe*. Das Reismehl; *la farine de riz*. Der Reismäher; *le gros-bec bléatier. (oiseau)*

REISSEN, (reissen) v. a. irr. Ich reisse, du reissest, er reißt, wir reissen, &c. *imparf. i. ris; subj. risse; parf. i. h. gerissen; imparf. reiss. In Stücke reissen; déchirer, mettre en pièces*. Ein Papier, Kleid entzwei reissen; *déchirer un papier, un habit*. *Il se dit aussi au lieu de Spalten; fendre*. Latten reissen; *fendre des lattes*.

Reissen, *figuise aussi Arracher, détacher avec effort, & dans cette acception on le trouve ordinairement joint aux particules Aus, an, &c.* heraus, nieder &c. Etwas aus der Erde reissen; *arracher qch. de la terre*. Die Härte aus dem Kopfe reissen; *arracher les cheveux*. Etwas etwas aus den Händen reissen; *arracher une chose des mains à qn*. Einer Person die Kleider vom Leibe reissen; *arracher les habits à une personne*. Ich habe mieh von der Gesellschaft gerissen ou lösgelassen; *je me suis arraché de la compagnie*. Das Pferd hat sich von der Halfter gerissen ou lösgelassen; *le cheval a rompu son licol*. Der Wind riss mir den Hüt vom Kopfe; *le vent m'enleva le chapeau de la tête*. Einen nieder reissen; *terrasser qn*. Einen Baum reissen ou lachen; *marguer, écorcher un arbre*. Ex hätte ihm beinahe ein Auge susgerissen; *il s'en est peu fallu qu'il ne lui ait arraché un œil*. Man muß die Hunde von einander reissen; *il faut séparer les chiens*. On dit aussi: Einen mit fort reissen; *traîner qn avec soi*. Einen aus der Gefahr reissen; *retirer, sauver qn. du danger*. Etwas zu sich reissen; *tirer qch. à soi*. Etwas an sich reissen; *s'emparer de qch*. Posten reissen; *bouffonner, dire des fariboles*.

Reissen, *figuise aussi Châtrer, ôter les testicules*. Ein Pferd reissen; *hongrer, châtrer un cheval*. Einen Ochsen reissen; *châtrer un taureau*. Einen Karpfen reissen; *éventrer une carpe*.

Reissen, *s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil. seyn, & signifie Se déchirer, s'user, se rompre, se casser, se fendre, gerzer, se gercer, crever, crevailler, se crever, se crevailler, se fier*. Dieses Kleid singt an zu reissen; *cet habit commence à s'user*. Die Erde reißt vor Durste; *la terre se fend, se crevasse de sécheresse*. Das Holz reißt; *le bois se fend*. Die Hände, Lippen reissen vor Kälte; *les mains, les lèvres gèlent, se gèlent de froid*. Dieser Topf, dieses Glas ist gerissen; *le pot, ce verre est fêlé, s'est fêlé*. Sich an einen Nagel reissen; *se blesser, s'écorcher à un clou*. *Il se dit aussi à l'imperfonnel & réciproquement avec l'auxil. haben*. Es reißt mich im Leibe; *j'ai des douleurs, des tranchées dans le ventre*. Es reißt mich in der Schulter, in allen Gliedern; *j'ai des lancemens dans l'épaule, dans tout le corps*. Sich um etwas reissen, sich viele Mühe um eine Sache geben; *s'employer pour qch, se battre pour avoir qch., se l'arracher des mains*. Sie reissen sich darum; *ils se disputent, se contendent cela*. Man reißt sich um die Ware; *la presse est à la marchandise, on y court comme au feu*. Man reißt sich um das Holz; *la presse est au bois*. Sich von einem, von etwas reissen; *s'arracher de qn, de qch., de la compagnie*. Sich aus der Noth, aus der Gefahr reissen; *se tirer de la misère, d'un danger*. On dit famili. Ich habe mich nicht um eure Freundschaft gerissen; *je n'ai pas recherché votre amitié avec empressement*.

Reissen, *figuise aussi Dessiner, tracer, crayonner*. Eine Blume reissen; *dessiner une fleur*. Reissen lernen; *apprendre à dessiner*. Das Reissblei; *le crayon de mine*. Das Reissbrett; *la table à dessiner*. Die Reisskohle; *le charbon à dessiner*. Das Reisszeug; *l'étui de mathématique*. Der Reisszirkel; *le compas pour mesurer qch. où pour décrire des cercles, & des portions de cercle*. Die Reissfeder; *le tire-ligne, le porte-crayon*.

Das Reissen, (Reissen) *L'action de . . . la gerçure des lèvres, des mains*. Das Reissen im Leibe; *les douleurs, les tranchées des intestins*. Das Reissen und Schneiden im Leibe; *le tiraillement d'entrailles*. Das Reissen in den Lenden; *la colique néphrétique*.

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REIS-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REI-

REISSEND, (reissend) *adj. Et adv. Comp.* reissender, *Sup.* reissendste. Schnell, geschwind; rapide, rapidement, avec violence. Ein reissender Strom; un fleuve rapide. Dieser Strom ist sehr reissend; cette rivière précipite son cours. *It.* Reissend, raubbegierig; ravissant, dévorant. Ein reissendes Thier; une bête ravissante, carnassière, male-bête. Ein reissender Wolf; un loup ravissant. On dit aussi Die reissende Gicht; la goutte, la douleur de la goutte. Ein reissender, ein heftiger Schmerz; une douleur aiguë. Diese Wäre geht reissend ab; cette marchandise se débite tout courant; la presse est de cette marchandise. Dieses Buch geht reissend weg; ce livre se vend à la presse.

Der Reissler, (Reißer) (*instrum. de charpent.*) Le traceret; (de tonnel.) la rouanne, rouannette. Ein Fals mit dem Reissler zeichnen; rouanner un tonneau. *It.* Der Reissler; (T. de cann.) le fendoir. Der Reissler, Vorreißer; (T. de maçon.) la broie de ligner. Ein Postenreissler; un bonfon, badin, gégumard, un mauvais plaisant. Ein Zotenreissler; un orduvrier.

Der Reissfahen, (Reißfahen) Le crochet, la bée d'âne, le dégorgeoir; (outil de ferrur.) Der Reisskamm, (Reißkamm) Brechkamm; Les plagues/tes, plaquer/tes.

Die Reisslatte, (Reißlatte) La latte de brin. Die Reisslechiene, (Reißlechiene) La règle, instrument à tirer des lignes.

REITE, (Reite) *V. HOFGERAIT.*

REITEL, (Reittel) (der) gen. des-s, pl. die-; Le garrot, bâton court dont on se sert pour serrer des nœuds de corde.

REITEN, (reiten) *v. a. Et n. irr.* Ich reite, du reitest, er reitet, wir reiten &c. &c. imparf. *I.* ritt, *subj.* ritte, *parf. i. h. & b.* geritten; *imperf.* reite ou reit; *Etre à cheval, monter un cheval.*

Reiten, comme *v. a.* avec l'auxil. haben *signifie* Monter un cheval ou une autre bête. Es reitet einen Schimmel; il monte un cheval blanc. Ein Pferd in die Schwemme reiten; mener un cheval au gué, guier un cheval. Er hat schon drei Pferde müde geritten; il a déjà harassé ou fatigué trois chevaux. Ein Pferd im Schritt reiten; promener un cheval, mener un cheval au pas. Ein Pferd enge, in einem engen Kreise reiten; conduire un cheval étroit. Reitet das Pferd vordwärts; chassiez le cheval en avant. Ein Pferd zur Schule reiten; travailler un cheval, l'exercer. Ein Pferd zu Schanden reiten, zusammen reiten; fouler un cheval, outrer un cheval. Er hat sein Pferd zu Tode geritten; il a crevé son cheval. Jemanden zu Boden reiten; renverser qu. avec le cheval. Sich müde reiten; se lasser en montant d cheval. Ein Pferd ohne Sattel reiten; monter un cheval à poil, à dos nu, d. cru. Ein Pferd im Trab, im Galop reiten; mettre un cheval au trot, au

galop. On dit figur. Einen Schriftsteller reiten; piller un auteur.

Reiten, comme *v. n.* avec l'auxil. Seyn; *Al-*ler à cheval, monter à cheval. Er kan nicht reiten; il ne fait pas monter à cheval. Er ist durch die Stadt geritten; il a passé à cheval par la ville. Er ist nach Berlin geritten; il est allé à cheval à Berlin. Er ist dahin geritten, er hat die Reise zu Pferde gemacht; il a fait ce voyage à cheval. Um die Stadt reiten, faire le tour de la ville à cheval. Er ist ohne Sattel geritten; il a monté son cheval d. cru, d. nu. Ich bin nur im Trab geritten, je ne suis allé qu'au trot. Er kam geritten; il arriva d cheval. Diesen Weg bin ich noch nicht geritten; je n'ai pas encore fait ce chemin à cheval. On dit aussi Auf dem Stecken reiten; être à cheval sur un bâton. On dit pop. Auf des Schusters Rappen reiten; être monté sur la mule des cordeliers, c. à d. aller à pied.

Reiten, s'emploie aussi comme *v. n.* d' l'imperfonel avec l'auxiliaire haben. Es hat noch niemand auf diesem Pferde geritten; personne n'a encore monté ce cheval. On dit aussi Ich habe ein gutes Pferd geritten; j'ai monté, j'ai eu un bon cheval. Ich habe einen Neapolitaner geritten; j'ai monté un courrier de Naples. Es hat sich den Wolf geritten; il a gagné un loup à monter d cheval.

On dit fig. Et pop. Auf einen reiten; se mettre qu. à dos, lui vouloir du mal, le persécuter. Ihr wolt mich zu Grunde reiten; vous me voulez ruiner. Der Alp hat mich diese Nacht geritten; j'ai été travaillé cette nuit d. cauchemar. Ich glaube der Teufel reitet ihn; je crois qu'il a le diable au corps.

Reiten, se dit aussi de qq. bêtes Et signifie S'accoupler. Der Stier reitet die Kuh; le taureau couvre la vache.

Das Reiten, (Reiten) L'action de monter un cheval, d'aller d cheval. In Indien bedient man sich der Elephanten und Ochsen zum Reiten; aux Indes les éléphants et les bœufs servent de monture. Er kan das Reiten nicht vertragen; il ne peut supporter la fatigue du cheval. Das Hezreiten; la chasse avec des chiens.

REITEND, (reitend) *adj. Et adv.* A cheval. it. monté, monté sur qu. Ein reitender Bote; une estafette, un messager à cheval. courier. On appelle d. Hambourg. Reitende Diener des Raths; les sergens, huissiers du sénat de la ville de Hambourg. Mit der reitenden Post gehen; courir, courre la poste.

Die Reitbahn, (Reitbahn) Le manège, le lieu où l'on exerce les chevaux pour les dresser. Reitbar, *adj. Et adv.* (pour u.) Ein reitbarer Weg; Un chemin où l'on peut aller ou passer à cheval. On dit aussi Ein reitbares Thier; un animal propre à être monté; it. un cheval dressé.

Min m. 2

Die

Die Reitdecke; *la housse, housse trainante*.
 Der Reiter, (Reiter) *Le cavalier*. Ein wohl
 berittener Reiter; *un cavalier bien monté*. Ein
 Regiment Reiter oder Reiterei; *un régiment de
 cavalerie*. Einen Reiter unberitten machen,
 vom Pferde absetzen. *Rider; démonter un
 cavalier*. Ein unberittener Reiter; *un cavalier
 démonté*. Einen Reiter wieder beritten ma-
 chen; *remonter un cavalier*. Er ist ein guter
 Reiter; *il est bon homme de cheval*. Dieses Pferd
 hat seinen Reiter abgesetzt; *ce cheval a désarçonné
 son homme*.

On appelle Spanischer Reiter, friesischer Rei-
 ter; *cheval de Frise, une machine de guerre, qui
 est une grosse pièce de bois, traversée de lon-
 gués poutres qu'elle présente de tous côtés*.

Der Reiterdeggen, (Reiterdeggen) *Le sabre de
 cavalier*.

Die Reiterei, (Reiterei) *La cavalerie*. Unter
 der Reiterei dienen; *servir dans la cavalerie*.
 Die leichte Reiterei; *la cavalerie légère*.

Die Reiterfahne, (Reiterfahne) die Stand-
 arte; *L'étendard*.

Das Reiterpferd, (Reiterpferd) *Le cheval
 d'un cavalier*.

Die Reiterfalbe, (Reiterfalbe) die Kratzfal-
 be; *L'onguent contre la gale*.

Die Reiterwache, (Reiterwache) *La garde de
 cavalerie*.

Der Reitgurt, (Reitgurt) *La large ceinture
 pour aller à cheval*.

Der Reithaken, (Reithaken) *L'agraffe. it.
 le sergent, outil de menuisier. it. le chien, bec de
 canne, outil de tonnelier*.

Die Reithalde, (Reithalde) *(T. de mine)
 La lèvre des mines d'étain*.

Das Reithaus, (Reithaus) *Le manège, bâ-
 timent construit exprès pour y exercer & dresser
 les chevaux*.

Der Reithengst, (Reithengst) *L'étalon; che-
 val entier pour couvrir les juments*.

Der Reitherr, (Reitherr) *C'est ainsi qu'on
 appelle dans qqs. villes Le maître des comptes.
 V. Rechnungsherr*.

Der Reitlepper, (Reitlepper) *V. Klepper*.
 Der Reitmenecht, (Reitmenecht) *Le palfrenier,
 it. le possesseur d'un carrosse*.

Die Reitrötte, (Reitrötte) die Erdgrille;
La courtilière. (insecte)

Die Reitskuff, (Reitskuff) *Le manège, l'art
 de monter à cheval*.

Das Reitskissen, (Reitskissen) *Sattelkissen;
 Le coussin de selle; it. le coussin*.

Die Reitslau, (Reitslau) *Furzlaug Le morpion*.
 Das Reitleben, (Reitleben) *Le fief de plein
 chevalier*.

Reitlings, (Reitlings) *V. Rittlings*.

Der Reitmantel, (Reitmantel) *Le manteau
 de cheval; it. Rittermantel, le manteau de cavalier*.

Die Reitmasche, (Reitmasche) *La fausse maille*.
 Die Reitmasch, (Reitmasch) *V. Reithüte*.
 Der Reitochs, (Reitochs) *Le tourneau*.
 Der Reitpage, (Reitpage) *Le page de Sicile*.
 Das Reitpferd, (Reitpferd) *Le cheval de selle*.
 Der Reitplatz, (Reitplatz) *V. Reithahn*.
 Der Reitrath, (Reitrath) *V. Rechnungsrath*.
 Der Reitrock, (Reitrock) *La casaque, l'habit
 de cheval. Der Reitrock der Weiber; la devan-
 tière. V. Rock*.

Der Reitsattel, (Reitsattel) *La selle*. Ein
 halber Reitsattel; *une selle à trousse - quon*.

Die Reitscheide, (Reitscheide) *Le porte trait*.
 gaines de cuir attachées aux harnois par où
 passent les traits, afin que le cheval n'en soit pas
 blessé par le frottement.

Der Reitschmid, (Reitschmid) *Hufschmid; Le
 maréchal ferrant*.

Der Reitschoss, (Reitschoss) *Le collage. C'est
 ainsi qu'on appellait autrefois Le droit qu'un
 seigneur étoit obligé de payer à son maître pour la
 permission de se marier*.

Die Reitschule, (Reitschule) *Le manège. le
 lieu où l'on exerce les chevaux pour les dresser*.
 Eine offene Reitschule; *un manège découvert*.
 Eine bedeckte Reitschule; *un manège couvert*.

Der Reitschall, (Reitschall) *L'écurie pour les
 chevaux de manège*.

Der Reitschiffel, (Reitschiffel) *La botte de ca-
 valier*.

Der Reitschiffel, (Reitschiffel) *Doekenstock an der
 Drechselbank; La poutre du tour d'un tourneur*.

Die Reitenne, (Reitenne) *L'aire à tri-
 ver le froment par des chevaux*.

Der Reitsvogt, (Reitsvogt) *C'est ainsi qu'on
 appelle dans qqs. prov. Le receveur provincial*.

Die Reitsvogtei, (Reitsvogtei) *der Bezirk eines
 Reitsvogtes; Le pays, le territoire soumis à la
 taille*.

Reitwurm, (Reitwurm) *V. Reithüte*.

Das Reitzzeug, *Le harnois, tout l'équipage
 d'un cheval de selle*.

REIZ, (Reiz) (der) gen. des-ces, pl. die-e; *L'ir-
 ritation, l'action de ce qui irrite les humeurs &
 les membranes. Der Pfeffer reizt die Ge-
 schmacksnerven; le poivre irrite les nerfs du
 goût. Dieses Abführungsmittel wirkt durch
 den Reiz; ce remède purge par irritation*.

Reiz, *signifie auch L'appas, l'attrait, le
 charme. Die Reize der Schönheit; les attraits
 de la beauté. Die Reize der Liebe; les appas,
 les charmes de l'amour. Man kan den Reizen
 dieses Mädchens nicht widerstehen; on ne peut
 se défendre des charmes de cette fille. Die Musik
 hat vielen Reiz für mich; la musique a beau-
 coup d'attraits pour moi*.

REIZBAR; (reizbar) adj. & adv. Comp. reizba-
 rer, sup. reizbarste; *irritable, qui est suscep-
 tible d'irritation. Die Nerven and Fibern sind
 reiz-*

reizbar; les nerfs & fibres sont irritables. Die Reizbarkeit; l'irritabilité.

REIZEN, (reizn) v. a. Ich reizte-reizte, i. h. gereizt; *insep. reizte; irritar, émeuoir.* Der Wein reizt die Nerven durch die Spannung; *le vin irrite les nerfs par la tension.* Die kauslichen Dinge reizen die Sinne; *les objets émeuvent les sens.* Diese Arznei hat die Krankheit nur noch mehr gereizt; *ce remède n'a fait qu'irriter le mal.*

Reizen, *figuré aussi Irriter, mettre en colère; il. provoquer, exciter inciter, aigrir, pousser, animer.* Anstelt seinen Zorn zu besänftigen reizt man ihn noch; *on leu d'apaiser sa colère on l'irrite encore.* Er ist dazu gereizt worden; *il a été poussé à cela.* Einen zum Bösen reizen; *inciter qu à mal faire.* Sie hat mich zum Zorn gereizt; *elle m'a excité à la colère.* Einen zur Tugend reizen; *animer, encourager qu à la vertu.* Man muß ihn ein wenig reizen, um ihn in Bewegung zu setzen; *il faut l'aiguillonner un peu pour le mettre en mouvement.*

Reizen, *figuré aussi Charmer, attirer par des charmes.* Man wird leicht durch die Schönheit eines jungen Mädchens gereizt; *on se laisse aisément prendre aux charmes d'une jeune fille.*

REIZEND, (reizend) adj. & adv. Comp. reizender, *sup. reizendste; Ce qui cause une irritation.* On dit fig. Ihre Tochter ist sehr reizend; Sie haben da eine sehr reizende Tochter; *l'otre fille a beaucoup de charmes; vous avez là une fille charmante.* Eine reizende Gegend; *une contrée charmante.*

REIZLOS, (reizlos) adj. & adv. Comp. reizloser, *Sup. reizloseste (peu us.) Sans charmes.*

REIZUNG, (Reizung) (die) gen. der- pl. die-en; *L'irritation, l'action d'irriter; il. figur. l'appât, l'attrait, l'aiguillon, il. le charme, les grâces. V. Reiz.*

REIZVOLL, (reizvoll) adj. & adv. voller Reiz; *Plen de charmes, qui a beaucoup de charmes.*

REKEL, (Rekel) (der) gen. des-*a*, pl. die-; (T. impoli) *Le rustre, palet.*

RELIGION, (Religion) (die) gen. der- pl. die-en; *La religion, la croyance que l'on a de la Divinité, & le culte qu'on lui rend en conséquence.* Die Religion verändern; *changer de religion.* Die christliche Religion annehmen; *embrasser la religion chrétienne, se faire chrétien.* Die jüdische Religion; *la religion juive.* Die katholische Religion; *la religion catholique, Romaine.* Die protestantische Religion; *la religion protestante.* Die lutherische Religion; *la religion Luthérienne.* Die reformirte Religion; *la religion réformée.* Die griechische Religion; *la religion grecque, &c.*

On dit d'un homme qui a des mœurs conformes à la Religion. *Es hat viel Religion; il a*

beaucoup de religion. *Et pour dire le contraire on dit: Er hat wenig oder gar keine Religion; il n'a guère ou peu de religion.*

Die Religionsbeschwerden, (Religionsbeschwerden) die Beschwerden ou Klage über gekrankte oder gehinderte Ausübung der Religion; *les griefs de religion.*

Die Religionsduldung, (Religionsduldung) *La tolérance.*

Das Religions-edict, (Religionsedict) *L'édit de la restitution des biens ecclésiastiques.*

Der Religions-eid, (Religionseid) *Le serment de suivre, de professer une religion.*

Der Religions-eifer, (Religions-eifer) *Le zèle pour la religion.* Der blinde Religions-eifer; *le fanatisme.*

Die Religionsfreiheit, (Religionsfreiheit) *La liberté d'exercer sa religion.*

Der Religionsfriede, (Religionsfriede) *La paix de religion. Traité, convention de l'Empereur avec les Etats de l'Empire pour la paix de Religion en Allemagne.*

Der Religionskrieg, (Religionskrieg) *La guerre de religion.*

Die Religionspartei, (Religionspartei) *Le parti en matière de religion.*

Ein Religionschwärmer, (Religionschwärmer) *Un fanatique.* Die Religionschwärmer; *le fanatisme.*

Der Religionspötker, (Religionspötker) *Le libertin, qui fait des railleries des choses saintes.*

Der Religionsstreit, (Religionsstreit) *La controverse.*

Die Religionsstrennung, (Religionsstrennung) *Le schisme.*

Die Religionsübung, (Religionsübung) *L'exercice de la religion.*

Die Religionsverbesserung, (Religionsverbesserung) *La réformation.*

Ein Religionsverwandter, (Religionsverwandter) *Qui professe la même religion, qui est de la même religion.*

Der Religionszwang, (Religionszwang) *La contrainte dans l'exercice de la religion.*

RELIGIOSE, (Religiose) (der) gen. des-*a*, pl. die-*n*; *Le religieux.* Religios; adj. & adv. *Religieux, religieuxent.*

RELIQUIEN, (Reliquien) *Voy. Heilighümer.*

RENEGAT, (Renegat) (der) gen. des-*a*, pl. die-*n*; *Le rnégat, celui, celle qui a renié la Religion chrétienne.*

RENETTE, (Renette) (die) gen. der-*a*, pl. die-*n*. Der Renett-apfel; *La renette, pomme renette.* Die graue Renette; *la renette grise.* Die Königsrenette; *la renette du roi.* Die englische Renette; *la renette d'Angleterre, pomme d'or.*

RENNEN, (rennen) v. n. irr. Ich renne, du rennest ou renst, er rennet ou renst, wir rennen

ven &c. imparf. ich rante, subj. rennete ou sento, parf. i. h. gerant, imparf. renne; Courir, aller vite, courre. Wo rennet ihr hin? ou courez-vous? Geschwind rennen; courir vite. Nach dem Ringe rennen; courre, courir la bague. In den Schranken rennen; courir en lice, dans la carrière. Spornstreichs rennen; courir à toute bride, à bride abattue. Es ist mitten unter die Feinde gerant; il s'est jeté au milieu des ennemis. On dit figur. In sein Verderben, ins Unglück rennen; courre, courir à la perte, à sa ruine, à son malheur.

Rennen, s'emploie aussi comme v. a. *ragut. avec l'auxil. haben. Ich renne - rennete ou rente, i. h. gerennet ou gerent, imparf. renne. Jemanden zu Boden rennen; renverser qu'en courant. Einem den Degen in den Leib rennen; percer qu'à un coup d'épée.*

Das Rennen, (Nennen) *La course. Das Rennen mit dem Pferde; la course à cheval. Ein, zwei Rennen gewinnen; gagner d'une course, de deux courses. Ein Fischenrennen, Fischer-Rechen; la joute de bateliers. Im vollem Rennen; à toute bride. Mitten im Rennen stille halten; s'arrêter au milieu de la course de la carrière. Voy. Lauf.*

Die Renbahn, (Renbahn) *La lice, lieu préparé pour les courses de têtes ou de bague, pour les tournois & autres pareils exercices.*

Der Renberg, (Renberg) *C'est ainsi qu'on appelle en T. de mine Les égrugeurs de minéral.*

Die Renne, (Renne) *L'épou. F. Gerinne. Das Ren-eisen, (Ren-eisen) La fer affiné. (T. de mine.)*

Der Renner, (Renner) *(peu us.) La cour-fier, cheval propre pour la course.*

Der Renherd, (Renherd) *Le fourneau de forge.*

Das Ren-jagen, (Renjagen) *La chasse à la course.*

Der Renplatz, (Renplatz) *Voy. Renbahn; La lice.*

Das Renschiff, (Renschiff) *Jagdschiff; La yacht; it. la golette, felouque.*

Der Renschlitten, (Renschlitten) *Sorte de traîneau dont on se sert pour aller sur la neige ou sur la glace par plaisir.*

Das Renspiel, (Renspiel) *La joute; it. la course, le tournoi, le carroufel.*

Der Renspinde, (Renspinde) *Drähbogen; L'arcet, arçon, la drille.*

Der Renstein, (Renstein) *die Rinne; L'é-gout, l'évier.*

Das Renthier, (Renthier) *La renne, sorte d'animal qui ressemble à un cerf & qui naît en Laponne.*

RENOMIST, (Renomist) *(der) gen. des-en, pl. die-en; C'est ainsi qu'on appelle dans les Uni-*

versités de l'Allemagne Un homme qui fait profession de se battre, un batailleur, bretteur.

RENTE, (Rente) *(die) gen. der-, pl. die-n; La rente. Eine Leibrente; une rente viagère. Klébende Renten; charges foncières. Von seinen Renten leben; vivre de ses rentes. Sein Geld auf Renten ou Zinsen legen; mettre son argent à rente. Die Rente; je dit aussi dans qq. prov. au luy de Rent-amt, Rentenei, Rentkammer; la chambre des domaines, des comptes. Der Rente - Accifer, Rent-Einnehmer; le récteur des finances. Der Rentmeister; le trésorier des finances, le maître des comptes. Die Rentfachen; les causes, les affaires qui regardent les finances. Der Rentfchreiber; l'écrivain, le greffier de la chambre des finances.*

RENTEN, (renten) v. a. *Ich rente-rentete, i. h. gerentet, (peu us.) on dit mieux abverfien, eintragen; Rendre, rapporter. Diefes Güt rentet jährlich so viel, wird jährlich so viel ab, trägt jährlich so viel ein; cette terre rapporte tant par an.*

Renten, s'emploie aussi comme v. a. & signi-fie *Renter, donner, assigner certain revenu. On dit aussi: Berenten, mit Renten ou Einkünften versehen; pourvoir de rentes, de revenus.*

REPARIREN, (repariren) *Voy. AUSBESSERN.*

REPETIREN, (repetiren) *V. WIEDERHOLEN.*

Die Repetirahr; la montre à répétition.

REPLIK, (Replit) *(die) gen. der-, pl. die-en; (T. de palais) La replique, réponse sur ce qui la lui répondu.*

REPHUHN, (Rephuhn) *Voy. REBUHN.*

REPS, (Reps) *Voy. RÆPS.*

REPUBLIK, (Republik) *(die) gen. der-, pl. die-en. Der freie Stât; La république. Etat gouverné par plusieurs. Die Republik Holland; la République de Hollande. Die Republik der Schweizer; le corps Helvétique. Ein Republikaner; un républicain. Republikanisch; adj. & adv. républicain.*

RESCRIPT, (Rescript) *(das) gen. des-es, pl. die-e; Le rescrit, la réponse ou déclaration du Souverain sur la requête qu'un de ses sujets lui a présentée, ou sur la représentation de la Régence ou d'un autre tribunal. Ein päbliches Rescript; un mandat apostolique.*

RESERVAT, (Reservat) *Voy. VORBEHALT.*

RESIDENT, (Resident) *(der) gen. des-en, pl. die-en; Le résident, celui qui est envoyé de la part d'un Souverain vers un autre pour résider auprès de lui, & qui est moins qu'un Ambassadeur, & plus qu'un Agent.*

RESIDENZ, (Residenz) *(die) gen. der-, pl. die-en; La résidence, le lieu de la résidence ordinaire d'un Prince. Il se dit aussi du jour annuel d'un Bénéficiaire dans le lieu de son bénéfice.*

fiât, afin de pouvoir jouir des revenus attachés à la prébende dont il a pris possession.

RESONANZ, (Resonanz) (die) gen. der-., pl. die-en. Der Schall, Wiederhall; Le *résonnement*, le *réentissement* du son renvoyé. Der Resonanzboden; la table d'harmonie. Das Resonanz- ou Schalloch; le son, le *résonnement* d'un instrument de musique.

RESPECT, (Respect) Voy. Hochachtung. On appelle Respect-tag; Jour de grace, délai, respit qu'on donne à une lettre de change après son échéance.

RESPONS-GELDER, (Responsgelder) (die) La reponjon, ce que les chevaliers d'une commanderie payent annuellement au Grand-maître de l'ordre.

RESS-BAUM, (Reißbaum) (T. de charpent.) V. Trager; La poutre.

RESSÉN, (ressen) v. a. (T. de mine) V. Hauen, graver; Fouiller, creuser. *It.* Der Resien, der Flösa- und Wallgraben, worin gefeilet wird; la fosse, le canal à laver le minerai.

REST, (Rest) (der) gen. des-es, pl. die-e; Dimin. das Restchen, Restlein; *Le reste, ce qui demeure d'un tout, d'une plus grande partie et. le résidu, le résidu.* Der Rest von dem Mittagmahle; le reste du diner. Bezahlet mir die Hälfte, so will ich euch den Rest borgen; payez-moi la moitié, Et je vous ferai crédit du reste, du restant. Im Rest seyn; être en reste. Reste entreibren; exiger, recouvrer des restes. Es bleibt so viel Rest; il demeure tant de restant, de reste. Der Rest einer Rechnung; le résidu d'un compte. *It.* Der Rest, Überbleibsel von seinem Zeug, Leinwand, das Restchen; le coupon d'étoffe, de toile. Es ist nur noch ein Restchen übrig; il n'y a qu'un petit reste. Leinwandreste; toile en coupons. *It.* Der Rest, Bestand; le reliquat, reste de compte. *It.* Der Rest, Überbleibsel; l'excédant. Wenn sich mehr als fünfshundert Gulden vörfinden, so soll ihr den Rest haben; s'il se trouve plus de cinq cent florins, vous aurez l'excédant.

On dit fig. Einem seinen Rest geben; donner le reste, le fait à qu. il achever qu. Nur noch ein Glas Wein, so hat er seinen Rest; il ne lui faut plus qu'un verre de vin pour l'achever.

RESTANT, (Restant) (der) gen. des-es, pl. die-en. Der im Rückstande ist; *La reliquaire, qui est en arrière, qui doit le reste d'une somme, qui demeure de reste.* *It.* Restanten, ausstehende Schulden; dettes actives. Das Restantenbuch; le registre, livre des restes.

RETORTE, (Retorte) (die) gen. der-., pl. die-n; (T. de chymie.) La retorte ou cornue, vaisseau de fer, de terre ou de verre, qui a un bec, recourbé pour se joindre au récipiend.

RETTE, (Rette) (die) gen. der-., pl. die-n; C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov. Un chien à l'opposition d'une chienne.

RETTEN, (retten) v. a. Ich rette-rette, l. h. gerettet, impér. rette; *Sauver, tirer de péril, mettre en sûreté.* Einen aus der Gefahr retten; sauver qu. du danger. Einem das Leben retten; sauver la vie à qu. Sich durch die Flucht retten; se sauver par la fuite. Retten; je dit aussi au lieu de Flüchten, Fliehen; *Et signifie se réfugier, se retirer en quelque lieu pour être en sûreté.* Ich weiß nicht wohin ich mich retten soll, wohin ich mich flüchten soll; je ne sais où me réfugier. On dit aussi: Er hat meine Ehre gerettet; il a défendu mon honneur. Das Retten; l'action de sauver, de mettre en sûreté. Da ist kein Retten mehr; il n'y a plus moyen d'échapper. Die Rettung; la délivrance, le secours. Zu meiner Rettung; pour ma délivrance. Einem um Rettung, um Hülfe anrufen; implorer le secours de qu. Das Rettungsmittel; la ressource. Es ist kein Rettungsmittel für ihn da, er ist ohne Rettung verloren; il est perdu sans ressource. Der Retter; le libérateur, sauveur. Dieser da war mein Retter; celui-là étoit mon sauveur.

RETTIG, (Rettig) (der) gen. des-es, pl. die-e; *La radis, la rave longue.* Kleiner süßer Rettig; le raifort cultivé ou crän. Märrettig; raifort sauvage. Rettigsaamen; graine de raifort. Rettigsalat; salade de racces, de radis.

REUE, (Reue) (die) gen. der-., f. pl. Le repentir, la repentance; it. le regret, le déplaisir d'avoir fait ou de n'avoir pas fait qch. it. la rispiscence, reconnaissance de sa faute avec amendement. Die Reue folgt der bösen That auf dem Füsse nach; le repentir suit le crime de près. Eine wahre, verstellte Reue; une repentance sincère, feinte. Reue und Leid über etwas tragen; se repentir de qch. Reue über etwas haben, etwas bereuen; avoir regret à qch. regretter qch.

REUEN, (reuen) v. n. imperf. Es reuet mich, reute mich, es hat mich geréuet; *Se repentir, avoir du regret, de la douleur de-; avoir regret à-.* Es reuet mich, daß ich dieses gethan habe; je me repens, j'ai du regret d'avoir fait cela. Es soll mich nicht reuen, ich will es mich nicht reuen lassen; je ne m'en repentirai jamais. Es reuet ihn nicht; il n'a s'en repent pas, il n'en a point de regret.

Der Reuer, (Reuer) die Reuerinn; *Le pénitent, la pénitente, je dit de ceux ou celles qui sont engagés dans certaines confréries, où l'on fait une profession particulière de quelques exercices de pénitence.* Die Reuerinn, Büßerinn; les pénitentes de la Magdalène, les Magdelonnaites.

Reu-

Reuig, (reuis) adj. & adv. Comp. reuiger, Sup. reuigite; Repentant, pénitent, contrit. Ein reuiges Herz; un cœur repentant.

Der Reukauf, (Reukauf) Le dédit, folle enchère. Bei zehn Thaler Reukauf; à peine ou sur peine de dix écus pour le dédit. Den Reukauf bezahlen; payer la folle-enchère. On dit prov. Ein übereilter Kauf wird oft ein Reukauf; un achat pressé est souvent matière à regrets.

Der Reumuth, (Reumuth) (peu u.) La contrition. Reumüthig; adj. & adv. repentant, contrit.

REUSE, (Reuse) (die) gen. der-, pl. die -n; La nasse, sorte d'instrument d'acier servant à prendre du poisson.

REUSSEN, (Reussen) V. Rußland. Großreussen, Schwarzreussen; La grande Russie, Russie noire. Rothreussen; Russie rouge. Kleinreussen; petite Russie. Weißreussen; Russie blanche. Selbstherrscherin aller Reussen; Impératrice de toutes les Russies; Titre qu'on donne à l'Impératrice de Russie.

REUTEN, (reuten) Voy. REITEN.

REUTEN, (reuten) v. a. Ich reute-reutete, i. h. gereutet, impr. reute; Arracher les racines d'une arbre; il. diraciner, fardier. Das Reuten; le fardement, l'action de... Die Reuthaus; la houe; il. le fardoir, la serfouette; il. la marre de vigneron. Der Reutspaten; la bêche à fardier. Der Reutezähnte; la dème d'une terre défrichée.

REVERS, (Revers) Voy. Kehrseite, & Gegenhandelsfrist.

REVIER, (Revier) (das) gen. des-es, pl. die-e; Un certain étendue de pays, le district, le canton, la courée. On dit en T. de chasse: Revieren; sureter, chasser au suret.

RHABARBER, (Rhabarber) (die) gen. der-, f. pl. La rhubarbe. Die spizblättrige Rhabarber, orientalische Rhabarber, achte Rhabarber; la rhubarbe de la Chine. Müncharrhabarber; la rhubarbe des moines, la patience. Fälsche Rhabarber; rue des prés, thaliron commun. Weiße Rhabarber; rhubarbe blanche. Schwarze Rhabarber. Voy. Jalappe.

RHAPONTIK, (Rhapontik) (die) gen. der-, f. pl. La rhapsodie, rhubarbe des moines.

RHAPSODIE, (Rhapsodie) (die) gen. der-, pl. die -en; La rapsodie, mauvais rams soit de vers, soit de prose.

RHEEDE, (Rheede) Voy. REHDE.

RHEIN, (Rhein) (der) gen. des-es, f. pl. Le Rhin, un des fleuves principaux de l'Allemagne, qui a sa source en Suisse dans le pays des Grisons. Der Oberrhein, Niederrhein, der obere, niedere Rheinstrom; le haut, le bas Rhin. Die Stadt liegt am Rhein; la ville est située sur le Rhin.

Der Rheinfall, (Rheinfall) Le saut, la cascade du Rhin.

Das Rheingold, (Rheingold) L'or de Rhin. Der Rheingraf, (Rheingraf) Le comte du Rhin, Rhingrave.

Der Rheinherr, (Rheinherr) Le maître des ports. C'est ainsi qu'on appelle à Cologne un magistrat chargé de l'inspection du Rhin & du trajet qu'on fait sur ce fleuve.

Rheinisch, (rheinsch) adj. & adv. De Rhin, du Rhin. Der rheinische Kreis; le cercle du Rhin. Ein rheinischer Gulden; un florin de Rhin. Der rheinische Fäls; le pied du Rhin. (mesure).

Der Rheinkiesling, (Rheinkiesling) Sorte de pomme peu estimée.

Der Rheinlacher, (Rheinlacher) Le lavaret de Rhin, il ressemble à l'alose & au hareng.

Das Rheinland, (Rheinland) Le pays du Rhin. Der Rheinländer; l'habitant des bords du Rhin. Rheinländisch; adj. & adv. de Rhin, du Rhin. Eine rheinländische Ruthe; une verge du Rhin. Der rheinländische Fäls; le pied du Rhin.

Die Rheinschwalbe, (Rheinschwalbe) Uferschwalbe; La petite martin, espèce de d'hirondelle.

Der Rheintaucher, (Rheintaucher) La piette, religieuse ou nonette blanche. (oiseau aquatique).

Die Rheinweide, (Rheinweide) Die schwarze Pappel; Le peuplier noir.

Der Rheinwein, (Rheinwein) Le vin de Rhin.

RHETORIK, (Rhetorik) Voy. REDEKUNST.

RIBBE, (Ribbe) Voy. RIPPE.

RICHTE, (Richte) (die) gen. der-, f. pl. La droiture. Il est familier. Entwens in die Richte bringen; redresser, raccommoder qch; rendre droit ce qui étoit courbé. In die Richte gehen; aller en droiture, le droit chemin, le plus court chemin.

RICHTEN, (richten) v. a. Ich richte - richtete, i. h. gerichtet, impr. richte; Dresser renverser droit. Einen krummen Stock wieder gerade richten; redresser un bâton courbé. Nach der Schnür, nach dem Blei richten; dresser, mettre au niveau, à plomb. In die Höhe richten; lever, élever.

Richten, signifie aussi Accommoder, ajuster, arranger; il. régler. Seine Sachen richten, in Ordnung bringen; régler ses affaires. Voy. Einrichten. On dit aussi: Seine Gedanken, seine Augen auf etwas richten; tourner ses pensées, ses yeux, sur une chose, vers qch. Die Augen auf einen richten, ihn ansehen; tourner les yeux vers qn. Seinen Weg nach einem Ort hinrichten; dresser, diriger sa marche du côté de-, vers un point, prendre le chemin d'un tel lieu. Eine Sache auf die andere richten; rapporter une chose à l'autre. Zu Grund richten; abolir, ruiner, altérer; il. détruire, ruiner de fond en comble. Ins Werk richten; exé-

unter, mettre à effet, à exécution. Sein Gebet zu Gott richten; adresser sa prière à Dieu.

Richten, signifie aussi juger, porter une sentence. Das Volk richten; juger le peuple. Richten nicht, so werdet ihr auch nicht gerichtet; ne jugez point & vous ne serez point jugés. Einen nach dem äußerlichen Ansehen richten, beurtheilen; juger qn. sur les apparences. On dit aussi: Einen richten; exécuter, justicier, faire mourir, pendre qn, couper la tête à qn. Es ist heute einer gerichtet worden; on a fait justice aujourd'hui.

Richten, se dit aussi au lieu de Verdammen; Condamner; et. au lieu de Tadeln; critiquer, censurer, reprendre. Anderes Leute Thun und Lassen richten; censurer les actions d'autrui, les actions des autres.

Richten, signifie aussi Donner une certaine direction: Die Kanonen richten; ajuster, pointer les canons ou prendre sa mire, mettre une pièce en batterie. Die Sögel, Sögelstangen richten, regieren; gouverner, les voiles. Die Sögel nachdem Winde richten; orienter les voiles. Die Sögel seitwärts gegen den Wind richten; mettre le vent sur les voiles. Das Schiff nach dem Winde richten, wenden; rallier le navire au vent.

On dit aussi: Das Zimmerholz eines Gebäudes richten; Assembler, dresser, monter la charpente, revêtir un pan de charpente. II. Richten; (T. de serr.) planer. Die Rante an einem Schlüssel richten; ravauder l'anneau d'une clef. Den Draht richten; (T. d'épingle) dresser le fil. Den Filz richten, gleich richten; (T. de chapel.) arranger le chapeau, le feutre. Die Felle richten; (T. de mégiss.) redresser les peaux. Eine Haut zur Grube richten; habiller une peau en fort. Eine Kardatsche richten, das Raube von den Zähnen derselben abmachen; habiller une cardé. Ein Tuch richten, wenn es gewalkt ist; lyster, manier un drap. Die Tüchschere richten; ranger, auger les forces.

Richten, s'emploie aussi au réciproque & signifie Se dresser, se mettre sur ses pieds. Sich nach einem richten; s'accommoder à l'humeur de qn., se régler sur qn., se conformer aux volontés d'autrui, et. se former, se mouler sur qn. Sich nach jemandes Rathe richten; se conduire par le conseil de qn. Meine Tochter wird sich ganzlich nach Ihnen richten; ma fille s'accommodera entièrement à votre humeur, à vos volontés. Sich nach der Mode richten; suivre la mode. Sich nach den Umständen richten; se prêter, s'ajuster aux circonstances. Wir richten uns gar zu sehr nach der Welt; nous nous prions trop au monde. Man muß sich nach den Landeslitten richten; il faut vivre à Rome comme à Rome. Sich nach eines Fähigkeit richten; s'abaisser

à la portée, s'accommoder à la capacité de qn. Sich nach eines Willen richten; se conformer à la volonté de qn. Ich werde mich darnach richten; je prendrai mes mesures là dessus.

Richtbank, (Richtbank) (T. de cuisine) V. Ausrichte.

Der Richtbaum, (Richtbaum) L'arbre de poutre. (T. de charpent.)

Das Richtbeil, (Richtbeil) La hache du bourreau.

Das Richtblei, (Richtblei) Le niveau de plomb.

Das Richt eisen, (Richtisen) Le greffoir.

RICHTER, (Richter) (der) gen. des-s, pl. die-; Le juge. Der peinliche Richter, Blüthrichter; le juge criminel. Der Bannrichter; le prévôt des maréchaux, juge de robe courte. Der obere, untere, nachgesetzte Richter; le juge supérieur, inférieur, subalterne. Der ordentliche, gehörige, rechtmäßige Richter; le juge compétant. Ein gelinder, strenger, partheischer, eingenommener Richter; un juge modéré, sévère, partial, prévenu. Seinen Richter bestechen, gewinnen; corrompre, gagner son juge. Sich zum Richter aufwerfen; s'ériger en juge. Das Buch der Richter; les juges, le livre des juges. Der Amtsrichter, Landrichter; le bailli. Der Dorfrichter; le juge de village, juge pédanie. Der Hofrichter; le juge de la cour, prévôt de l'hôtel. Der Markrichter; le juge subalterne, qui connaît des petites affaires. Der Nachrichter, Schwarzrichter; l'exécuteur de la haute justice, maître des hautes œuvres, le bourreau. Der Polizeirichter; l'officier de police, Lieutenant de police. Stadtrichter; juge de la ville, le maire. Der Kuntrichter; le critique. Der Splitterrichter; le critique malin.

On dit prov. Wo kein Kläger ist, da ist auch kein Richter; Quand personne ne se plaint, il ne faut point de juge. Niemand kan sein eigener Richter seyn; nul ne peut être juge en sa propre cause.

Richter, se dit aussi au lieu de Gericht; La justice. Vor dem Richter erscheinen; comparaître devant la justice. Die Sache an den Richter bringen; porter l'affaire en justice. Die Sache feibet vor dem Richter; l'affaire est pendante à la justice.

Das Richteramt, (Richteram) La judicature, la magistrature, la charge de juge. Zum Richteramt gelangen; parvenir à la judicature.

Richterlich, (richtiglich) adj. & adv. De juge, judiciaire, judiciairement. Sein richterliches Amt, Ansehen brauchen; faire sa fonction de juge, employer son autorité de juge. Ein richterliches Urtheil; une sentence judiciaire. Eine richterliche Bedienung; un office de judicature.

Der Richterstuhl, (Richterstuhl) Le siège du juge; le tribunal. On appelle figur. Richterstuhl des Gewissens; le ser de la conscience.

ce. Vor Gottes Richterstuhl müssen alle Menschen erscheinen; *il nous faut tous comparaître devant le tribunal de Dieu.*

Das Richt-eisen, (Richtstessen) *C'est ainsi qu'on appelle un rigal qu'on donne aux charpentiers après avoir dressé la charpente d'une maison.*

Der Richthammer, (Richtshammer) *Le dressoir.*

Das Richthaus, (Richtshaus) Gerichtshaus; *Le prétoire, le palais, le siège de la justice; il. l'hôtel du juge.*

Das Richtholz, (Richtholz) die Richtmaschine; *Le dressoir, engin à dresser le fil.* Die Richtböler bei den Kanonikern; *les coins de mire.*

RICHTIG, (richtig) adj. & adv. Comp. richtiger, Superl. richtigste. Recht, gerade; *Droit.* Der richtige Weg; *le droit chemin.* Den richtigen Weg nehmen; *prendre le droit chemin.*

Richtig, *signifie aussi Juste, qui a la justesse convenable.* Ein richtiges Gewicht; *Mais; un poids, une mesure juste.* Eine richtige Wäge; *une balance juste.* Eine richtige Rechnung; *Zahlung; un compte, un paiement juste.* Richtige Zahlung leisten; *payer exactement.* Eine richtige Antwort; *une réponse, une répartie juste.* *On dit aussi: Meine Uhr geht nicht richtig; ma montre ne va pas juste.*

Richtig, *signifie aussi Riglé, ajusté, accordé.* Er hat sein richtiges Einkommen; *il jouit d'un revenu riglé.* Ein richtiger, berechtigter Handel; *une affaire réglée.* Es ist alles richtig; *tout est ajusté & accordé, tout va bien, il n'y a rien à redire.* Das ist richtig; *la chose est riglée; il. cela est sûr.* *On dit aussi: Die Sache ist nicht richtig; la chose ne va pas bien, il y a anguille sous roche.* Es ist nicht richtig mit ihm, es steht nicht richtig mit seiner Sache; *son cas est verveux.* Er ist nicht richtig im Kopfe; *il n'est pas de sens raffiné, il est timbré.* Es ist der Fran nicht richtig gegangen; *cette femme a fait une fausse couche, elle s'est blessée.* Die Sache ist richtig; *l'affaire est décidée.*

Richtig, *signifie encore Exact, ponctuel, régulier; il. précis, véritable, infaillible; il. loyal, légitime.* Ein richtiges Verfahren; *une procédure légale.* Ein richtiger Kauf, ein richtiges Testament; *un contrat, un testament valable.* Eine richtige Schuld; *une dette liquide.*

Richtig, adv. *Droit, droitement, juste, justement; il. précisément, véritablement, infailliblement, exactement, ponctuellement, légitimement, loyalement, fidèlement, sagement, rigilement, régulièrement, congruement.* Richtig, ehrlich meinen; *avouer fidèlement; il. mesurer juste.* Richtig reden; *parler avec justesse.* Richtig nach den Regeln der Rechtschreibung schreiben; *avoir une bonne orthographe, écrire*

correctement. Richtig, pünktlich bezahlen; *payer à point nommé.* Alle Posttage richtig schreiben; *écrire régulièrement chaque jour de poste.* Das trift richtig zu; *cela s'encontre tout juste.* Eine Sache richtig machen, berichtigen; *régler, ajuster, trimmer, accommoder, rectifier une affaire; il. finir une affaire.* Eine Schuld richtig machen; *payer, acquitter une dette, vider une dette.* Wir sind mit einander richtig; *nous sommes d'accord.* Es ist richtig, die Sache ist geschehen; *c'est une chose faite.* Wir wollen darüber schon richtig werden; *nous nous accorderons bien sur cela.* Wir können darüber nicht richtig werden; *nous ne saurions nous accorder, nous accommoder sur cela, sur ce point.* *On dit populairement: In diesem Hause ist es nicht richtig; cette maison est décriée, on suppose qu'il y a des revenants.*

Die Richtigkeit, (Richtigkeit) f. pl. *La justesse, précision exacte, grande rigueur à faire une chose comme elle doit être faite.* Er arbeitet mit vieler Richtigkeit, Genauigkeit; *il travaille avec beaucoup de justesse, d'exactitude.* *Il se dit aussi de l'esprit.* Er urtheilt mit vieler Richtigkeit; *il raisonne avec beaucoup de justesse.* Richtigkeit; *signifie aussi l'accord, la convenance, la proportion, le juste rapport de plusieurs choses ensemble; il. la convenance, l'accommodement.* Eine Sache in Richtigkeit bringen; *arranger, régler, finir une affaire.* Richtigkeit machen; *vider un différend; il. payer, liquider ses dettes.* Ich kan nicht mit ihm zur Richtigkeit kommen; *je ne puis terminer, m'accorder, m'accorder avec lui.* Die Richtigkeit einer Schriftstelle beweisen; *vérifier un passage d'un auteur.* *On appelle en T. de peinture Richtigkeit der Zeichnung; correction de dessin, l'exacte observation des proportions, & la juste disposition des figures, qui rendent le dessin correct.* *On dit familièrement: Es hat seine Richtigkeit; c'est une affaire réglée, il n'y a rien à redire.*

Die Richtigmachung, (Richtigmachung) die Schließung einer Rechnung; *La liquidation d'un compte.*

Der Richtkeil, (Richtkeil) *Le coin de mire.* Der Richtkloppel, (Richtkloppel) (T. de charbon.) *La pince de bois à former le foyer du fourneau.*

Das Richtkorn, (Richtkorn) *La mire, le bouton de mire.*

Der Richtlesten, (Richtlesten) (T. de cordonnier) *Le cabriolet.*

Das Richtmaß, (Richtmaß) Aichmaß; *l'étalon; il. l'équerre des fondeurs de caractères d'imprimerie.*

Der Richtpfennig, (Richtpfennig) (T. de moulin) *Le grain de poids de marc.*

Der

Der Richtplatz, (Richtsplatz) die Richtstätte; *Le lieu du supplice, la grille, lieu où l'on fait les exécutions.*

Der Richtschacht, (Richtschacht) (*T. de mine*) *Le puits perpendiculaire.*

Der Richtschiffel, (Richtschiffel) ein geachteter Scheffel; *Le boisseau italome.*

Die Richtscheibe, (Richtscheibe) (*T. de ferrure*) *Le verrou.*

Das Richtscheit, (Richtscheit) *La règle, l'équerre.*

Die Richtschnur, (Richtschnur) *La ligne; il le cordeau.* Nach der Schnur; *à niveau, à la ligne.* *It. fig.* Die Richtschnur, Vorschritt; *la règle, le précepte, le modèle, l'exemple.*

Das Richtschwert, (Richtschiwert) *Le glaive de la justice.*

Die Richtspille, (Richtspille) die Richtspindel; *La tourte fraise, le trépan de l'ajouleur.*

Die Richtstange, (Richtstange) *Le levier à rapprocher plus ou moins les meules dans les moulins à vent.*

Richtstätt, (Richtstätt) *Voy. Richtplatz; it. (T. de forêt.) La laie, route coupée dans une forêt.*

Der Richtsteig, (Richtsteig) der Füllsteig; *Le sentier.*

Der Richtstock, (Richtstock) (*T. de charpent.*) *La mesure; it. (T. d'Arqueb.) instrument de fer cannelé, pour redresser le canon d'un fusil courbé.*

Der Richtstuhl, (Richtstuhl) *Voy. Richterstuhl; La sellette, petit siège de bois sur lequel on oblige un delinquant de s'asseoir pour être interrogé, ou pour lui trancher la tête.*

Die Richtung, (Richtung) *L'action de dresser; it. la direction.* Die Richtung des Magnetes; *la direction de l'aimant.* Die Richtung, Hinrichtung eines Verbrechens; *l'exécution d'un criminel.* Die Richtung der Kanonen; *l'assiette des canons.* *On dit fig.* Seinen Gedanken die wahre Richtung geben; *donner la vraie direction à ses pensées.*

Das Richtvisier, (Richtvisier) der Kegel zum Richten der Stücke; *La visière, la mire de canons.*

RICKE, (Ricke) (die) gen. der-, pl. die-n; (*T. de chasse*) *La chevrete.*

RIEB, (rieb) *V. REIBEN.*

RIECHEN, (riechen) v. a. & n. irr. Ich rieche, du riechst, er riecht, wir riechen (*Dans qqs. prov. on dit fausement* Ich rieche, du reuchst, er reucht) *Imparf. l. roch, subj. räche; parf. l. h. gerochen; imparf. riech. Comme v. a. Flairer, sentir par l'odorat.* Etwas riechen; *sentir qch.* Eine Rose ou an eine Rose riechen; *flairer une rose.* Der Hund riecht das Wild; *le chien sent, flairer la bête.* Er kann keinen Wein riechen; *il ne peut supporter l'odeur du vin.*

On dit figur. Etwas riechen; *présentir, prévoir qch, s'apercevoir d'un tour, d'un dessein.* Lunte riechen; *éventer la mèche.* Er hat den Braten von weitem gerochen; *il a flairé cela de loin.* Er kan kein Pulver riechen; *c'est un poltron, il ne peut sentir la poudre, il ne peut supporter l'odeur de la poudre.*

Riechen, comme v. n. avec l'auxil. haben; *signifie Sentir, exhaler, répandre une certaine odeur.* Gut, übel riechen; *sentir bon, mauvais, avoir bonne ou mauvaise odeur.* Das riecht brandig, räuchericht; *cela sent le brûlé, la fumée.* Es riecht brandig in diesem Zimmer; *il sent le brûlé dans cette chambre.* Das riecht nach nichts; *cela ne sent rien.* Das Fleisch riecht; *cette viande put.* Seine Füße riechen; *ses pieds sentent, puent.* Er riecht nach Wein; *il sent le vin, il a l'haleine vineuse.* Die Rose riecht lieblich; *la rose a une odeur agréable.* Dießer Kästl riecht vortreflich; *ce café a une excellente odeur.* Der Rosmarin riecht gut; *le romarin est odoriférant.* *On dit fig. & famil.* Dießer Saz riecht nach Ketzerei; *cette proposition sent l'hérésie.* Er darf nicht in mein Haus riechen; *l'entrée de ma maison lui est défendue.* Riechende Sachen; *les odeurs.* Riechendes Fleisch; *viande qui put, viande saignante.*

Das Riechen, (Riechen) *L'action de flairer, de sentir; it. l'odorat, le sentiment des chiens. V. Geruch.*

Das Riechbüschchen, (Riechbüschchen) *La boîte de senteur.*

Der Riecher, (Riecher) *Il se dit popul. au lieu de Nase; le nez.* Er hat einen guten Riecher; *il a un bon nez, un grand nez.*

Das Riechfäschchen, (Riechfäschchen) *La fiole.*

Das Riechsalz, (Riechsalz) *L'esprit de sel.*

Das Riechwasser, (Riechwasser) *L'eau de senteur.*

RIED, RIEDGRÄS, (Ried, Riedgras) *V. Rieth.*

RIEF, (rief) *V. RUFEN.*

RIEDEL, (Riegel) (der) gen. des-, pl. die-; *Le verrou.* Der Riegel an einem Schloße; *le pêne d'une serrure.* Ein stehender Kiegel; *un pêne dormant.* Der Schließriegel; *les huisseries.* Der Schubriegel mit Zugfängen; *les crochets.* Das Querrholz, der Querriegel am Zimmerwerk; *l'entre-toise, le travers, la traverse.* Der Einfall ou Ruheriegel, Achsenriegel einer Lastfette; *l'entre-toise de couche, de repos.* Der Schwanzriegel; *l'entretoise de lunettes, du haut d'assise.* Der Stöls- ou Stielriegel; *l'entre-toise de mire.* Der Stirnriegel; *l'entre-toise de volée.* Riegel, der über den Schildzapfen der Kanone geht; *la sabande.* Riegel vor einem Thorwege; *le pied de biche.* Eiserner Riegel mit einem Loche in der Mitte; *un fiau de porte cochère.* Holzerner Riegel an Hausthüren von einem

Pfosten zum andern; *les antilles*. Ein Fensterladendriegel; *une targite de fenêtr.* Der Riegel an der Münzprelle; *le balancier pour monnoyer*. Der Tragriegel einer Windmühle; *la traite d'un moulin à vent*. Der Spannriegel; *le tirant*. Der Kehlriegel einer Riegel vorstehenden; *mettre un ostacle à, empêcher une chose*. *On dit proverbialement d'une femme vieille ou laide: Sie ist ein Riegel vor das sechste Gebot; elle est un remède d'amour.*

On appelle aussi Riegel, *La bride, l'arrêt* en parlant d'une boutonnière & d'une chemise, *ce qui sert à tenir la boutonnière en état, & ce qui se met à l'extrémité de chaque ouverture d'une chemise pour empêcher qu'elle ne se déchire.*

Das Riegelband, (Riegelband) *(T. de charpent.) L'encre-toise, pièce de bois qui se met entre deux pour les soutenir.*

Das Riegelblech, (Riegelblech) *La platine de loquet, de verrou.*

Der Riegelhaken, (Riegelhaken) der Studel am Schloss; *La verteville; il. la gâche à patte, à queue; il. le piolet. (T. de ferrur.)*

Das Riegelholz, (Riegelholz) *Le bois d'entre-toise, la barre.*

Ein Riegelschloß, (Riegelschloß) *Une serrure à plusieurs clés.*

Das Riegelwerk, (Riegelwerk) *La charpente, la charpenterie.*

RIEGELN, (riegeln) *v. a.* Ich riegele-riegelte, *i. h.* geriegelt, *impér. riegle.* Verriegeln; *Verrouiller, fermer au verrou.* Riegelt die Thüre zu; *fermez la porte au verrou.* *V.* Aufriegeln, zuriegeln.

RIEMEN, (Riemen) *(der) gen. des -n, pl. die; La courroie, pièce de cuir coupée en long, étroite, & qui sert à lier, à attacher qch.* Der Riemen eines Wehrgehanges; *la bande d'un bandrier.* Die obersten Riemen eines Wehrgehanges; *les portans.* Der Streichriemen der Barbieret; *le cuir à raser.* Das Schärmeßer auf dem Riemen streichen; *passer le rasoir sur le cuir.* Mit Riemen anbinden; *attacher avec des courroies.* Riemen schneiden; *couper des courroies, des bandes de cuir.* In lange Riemen zertheilen; *décomposer en longues bandes.* Einen Riemen dünner machen, schaben; *ravaler une longe.* Ein Riemen über die Achseln, etwas daran zu tragen; *des brivoles.* Die Tragriemen der Säntentträger; *les bretelles.* Der Bauchriemen der Pferde; *la ventrière.* Der Brustriemen; *le poitrail.* Tragriemen an den Karrenbäumen, *il. der vorn die Deichsel hält; la dossière.* Der Bügelriemen am Maulthiergeschirr; *le poulx.* Der Halfterriemen; *la longe de lion.* Der Schlüsselriemen; *le pendant de clef.* Der Gurtriemen; *la barre.* Über den Sattel geschnallter Gurtriemen; *le surfaix de la selle de*

cheval. Kleiner Riemen, den Gurtriemen vermitteilt einer Schnalle zu befestigen; *le contre-sangleton.* Der Hangeriemen an einer Kutsche; *la courroie de guidage, la soupente.* Der Hangeriemen, Hornfessel; *la ceinture, engueure.* Der Kehlriemen der Pferde; *la jougure.* Der Kreuzriemen am Pferdegeschirr; *le surdos.* Riemen am Pferdegeschirr; *le porte-mors.* Riemen am Pferdezaum, unter dem Auge des Pferdes; *le banquet.* Langer Riemen, die Pferde im Nothfalle fest zu spannen, *il. die Jagdhunde zurück zu halten; la plate-longe.* Leibriemen der Jagdhunde; *le trait.* Leibriemen der Kutscher; *les guides.* Der Knieerriemen an den Hosen; *la jarretière de cuir.* Der Knieerriemen der Schuster; *le tire-pied.* Der Nasenriemen am Pferdezaum; *la musette.* Der Spannriemen, die Füße der Pferde zu spannen; *les entraves.* Der Sprungriemen der Pferde; *la martingale.* Der Steigbügelriemen; *l'étrière, étrivière.* Riemen, womit die Steigbügel beim Absteigen in die Höhe gebunden werden; *le porte-étrier.* Kleiner Riemen, womit der Vorstecker an der Wagenachse befestigt wird; *la goupille.* Der Schuhriemen; *l'oreille de soulier.* Riemen, womit eine Trommel an der Seite gespannt wird; *le tirant.* Der Wurfriemen der Falken; *les longues.* Der Schwanzriemen der Pferde; *la croupière; il. trouffe-queue.* On appelle Riemen, *en T. d'archit. la bandelette, le fil, le lisseau, l'œil, le riglet, l'annelet.* Riemen um eine Kugel; *la cordelière.* *R. Riem, V. Ruder, la rame.* On dit prov. Aus fremden Läder ist gut Riemen schneiden; *du cuir d'autrui, large courroie.*

Das Riemenbein, (Riemenbein) Dönnbein; *L'échasse, flambergeant, oiseau.*

Die Riemenblume, (Riemenblume) *La lantrante, (plante)*

Der Riemenläufer, (Riemenläufer) *(T. de salin.) Le galopin, aide à saumier.*

Das Riemenpferd, (Riemenpferd) *Le cheval de devant, de volée.*

Der Riemen Schneider, (Riemen Schneider) der Riemer; *Le ceruturier.*

Das Riemenseil, (Riemenseil) *La guide, les guides.*

Die Riemenwage, (Riemenwage) *Le palonnier.*

Der Riemenzweig, (Riemenzweig) *(T. de forêt.) La levée de jeunes pins & sapins.*

RIEMER, (Riemer) *V. RIEMENSCHNEIDER.*

RIESE, (Riese) *(der) gen. des -n, pl. die -n; Le géant.* Die Riesinn; *la géante, celui ou celle qui excède de beaucoup la stature ordinaire des hommes.* On dit figur. Riesenschritte thun; *aller à pas de géant, pour dire, Aller fort vite, faire des progrès dans qch que ce soit.*

Die

Die Riefenbarbe, (Riefenbarbe) *Le furmulet. (poisson de mer)*

Das Riefenbett, (Riefenbett) *Le lit des géants. C'est ainsi qu'on appelle les lieux où les anciens habitants de l'Allemagne sont enterrés, qui, à ce que l'on prétend, étoient d'une stature bien plus grande que les gens d'aujourd'hui.*

Ein Riefenbild, (Riefenbild) *Un colosse, une statue colossale, une figure colossale.*

Die Riesen-erdbeere, (Riesen-erdbeere) *La fraise du Chili.*

Das Riefengebälk, (Riefengebälk) *(T. d'Archit.) La maîtresse poutre.*

Das Riefengeschlecht, (Riefengeschlecht) *La race, la génération de géant.*

Der Riesenkafer, (Riesenkäfer) *Le scarabé Alov, scarabée géant.*

Die Riesenlerche, (Riesenlerche) *La grande alouette de Caesary.*

Riesenmälig, (riesenmäßig) *adj. & adv. Gigantesque, colossal, de grande taille.*

Die Riesenmulchel, (Riesenmulchel) *La huître, grande fuitière bombée d'apourcu de huîtres, appelée le bœuf de mer ; il. le grand burgoy.*

Das Riesen-ohr, (Riesenoehr) *(T. de conchyol.) L'oreille de mer ; il. le grand burgoy.*

Die Riesenchildkröte, (Riesenschildekröte) *La grande tortue des Indes.*

Der Riestopf, (Riestopf) *L'urne sépulcrale que l'on trouve dans les tombeaux des anciens payens.*

RIESELN, (rieseln) *v. n. Ich riesele-rieselte, l. h. gerisèle, impar. riesle ; Ruisser, couler en manière de ruisseau. Der Bach rieselt über die Steine hin ; le ruisseau ruisse sur les cailloux. Rieselnde Bäche ; des eaux ruiselantes.*

Rieseln, *signifie aussi Greffiller ; il. tomber en petits grains. Das Rieseln der Bäche ; le gazonnement des ruisseaux.*

RIESS, (Rieß) *(das) gen. des-es, pl. die-e ; La rame, se dit en parlant du papier & signifie Vingt mains de papier mises ensemble. Ein Riess Papier ; une rame de papier.*

Die Riesshänge, (Rießhänge) *(T. de papet.) Le fret, machine de bois en forme d'un T qui sert à suspendre les feuilles de papier sur les cordes pour les faire sécher.*

Riesweise, (riesweise) *adv. Par rames. Das Papier riesweise verkaufen ; vendre le papier à la rame.*

RIESLING, (Riesling) *(der) gen. des-es, pl. die-e ; Sorte de raisins fort estimés dans les vignes du Rhin & de la Franconie.*

RIESTER, (Riester) *(der) gen. des-s, pl. die- ; (peu us.) Le cou du pied. Der Riester am Schuhleiten ; Le collet ; il. la pièce de cuir qu'on met à de vieux souliers. On appelle aussi en T. d'Agricul. Die Riester ; la manche de la charrue,*

deux pièces de bois courbées qui servent à diriger la charrue.

RIETH, (rieth) *V. RATHEN.*

RIETH, (Rieth) *(das) gen. des-es, pl. die-e. Das Kolr, Schiffröh ; Le jonc, la canne. Spanisches Rieth ; canne d'Inde.*

Der Rieth-anker, (Riethanker) *C'est ainsi qu'on appelle dans les pays marécageux Un endroit saugeux où il ne croît que de l'aigue.*

Das Riethgras, (Riethgras) *Rohrgras, Schilfgras ; Sorte d'herbe rougeâtre qui croît dans les lieux marécageux.*

Der Riethkamm, (Riethkamm) *(T. de tiss.) & de drap.) Le peigne.*

Riethschneple, (Riethschneple) *Voy. Pfahlschneple.*

Riethspertling, (Riethspertling) *Voy. Rohrspertling.*

RIFF, (Riff) *(das) gen. des-es, pl. die-e ; (T. de mer) Un banc de sable & de pierre.*

RIFFER, RIFFEL, (Riffe, Riffel) *V. RISPE & RAFFEL.*

RIFFELN, (riffeln) *v. a. Ich riffele-riffelte, l. h. geriffel, impar. riffele ; (T. d'Agricul.) Séparer la linette, dréger du lin. Il. Voy. Reifen.*

Der Riffelbaum, (Riffelbaum) *L'attache de la drége.*

Die Riffelfeile, (Riffelfeile) *L'éconne, (T. de menuiserie) foute de lime.*

Das Riffelholz, (Riffelholz) *V. Glattholz.*

Der Riffelkamm, (Riffelkamm) *La drége,*

peigne de fer pour séparer la linette.

Die Riffelraspel, (Riffelraspel) *La polissoir, instrument de l'armurier.*

RIGOLEN, (Rigolen) *V. RIOLEN.*

RILLE, (Rille) *V. RINNE.*

RIMPELN, (rimpeeln) *(T. de peignoir) Die Zahne in den Kamm einschneiden ; Amortir, former & séparer les dents du peigne.*

RIND, (Rind) *(das) gen. des-es, pl. die-er ; La bête à cornes. Il se dit également du bœuf & de la vache. Abraham hatte Schafe, Rinder, Esel, Eselinnen und Kamele ; Abrahams avait des brebis, des bêtes à cornes, des ânes, des ânesses & des chameaux.*

C'est en se sens qu'on dit : Das Rindvieh ; Le gros bétail, les bêtes à cornes, bêtes aumailles. Die Rindviehscheuche ; la mortalité des bêtes à cornes. On appelle fig. & en T. d'injure Rindvieh ; bête, gros bétail, lourdaut. Une personne stupide & qui n'a point d'esprit. Dans qq. prov. on appelle aussi Ein junges Rind, eine Kalbe ; une jeune vache, une genisse.

Rind, *signifie plus particulièrement Un bœuf, une taureau châtré. V. Ochse. Ein junges Rind ; un bœuvillon, un jeune bœuf.*

Der Rinderbraten, (Rinderbraten) *Un bœuf rôti, rôti de bœuf.*

N o n g

Der

Der Rinderdarm, (Rinderdarm) *Le boyau de bœuf; it. (T. de conchyol.) le tuyau de mer.*

Die Rinderkaldannen, (Rinderkalbauern) *Les trapes de bœuf.*

Der Rindermagen, (Rindermagen) der erste Rindermagen; l'herbier, le premier ventricule du bœuf. Der zweite Rindermagen; le bonnet, second ventricule. Der dritte Rindermagen; le lièvre, fauillet, psovier. Der vierte Rindermagen; la caillier, la partie qui contient la priure à cailler le lait.

Das Rindermark, (Rindermart) *La moëlle de bœuf.*

Der Rinderstall, (Rinderstall) *La bouverie, l'écurie des bœufs; stable à bœufs.*

Die Rinderzunge, (Rinderzunge) Rindszunge, Ochsenzunge; *La langue de bœuf.*

Das Rindfleisch, (Rindfleisch) *Du bœuf, de la viande de bœuf. Uedämpftes Rindfleisch; du bœuf à la mode, une étuvée de bœuf. Rindfleisch mit Mierrettig; du bœuf au rasiort. Ein Stück Rindfleisch aus der Keule; une tranche de bœuf. Gerauchertes Rindfleisch; du bœuf fumé. Rindfleischbrühle; bouillon de bœuf.*

Das Rindsauge, (Rindsauge) *L'œil de bœuf; it. nom de quelques plantes, l'œil de bœuf, la grande paquerette, grande marguerite, la sausse camomille, la camomille sauvage.*

Der Rindschlag, (Rindschlag) *L'ordre ou suite des bouchers à qui tuera.*

Das Rindsfett, (Rindsfett) *La graisse de bœuf.*

Rindsflecke, (Rindsflecke) *Voy. Rinderkaldannen.*

Das Rindsleder, (Rindsleder) *Le cuir de bœuf. Rindsledern; adj. de cuir de bœuf.*

RINDE, (Rinde) (die) gen. der -, pl. die - n; Dimin. Das Rindchen, Rindlein; *L'écorce, la peau d'un arbre ou d'une plante basse. Ein Baum, der eine harte Rinde hat; un arbre qui a l'écorce dure. Die inwendige grüne Rinde der Baume; l'aubier, le bois tendre & blanchâtre qui est entre l'écorce & le corps de l'arbre. Die Zimmetrinde; la canelle. Die Fiebertinde; le quinquina. Die äußere Rinde von gefälltem Holze; la grume. Die Rinde abschälen; peler, écorer, lever l'écorce, écorcer un arbre. Die abgeschälte Rinde; la pelure. In die Rinde sprossen; entrer en écusson, en écorce, écussomer.*

Rinde, *signifie aussi La crouste, la partie extérieure du pain endurcie par la cuisson. Voy. Krauste. Die obere, untere Rinde des Brodes; la crouste de dessus, de dessous. Die oberste Rinde des Brodes abschneiden, abschaben; chapeeler le pain. Ein kleines Stück Brodrinde; une croustetie, croustille de pain. Ein Stück Brodrinde zum Trinken essen; croustiller pour boire.*

Rinde, *se dit aussi De tout ce qui s'attache & s'endurcit sur qch. Die Rinde, der Schorf einer Wunde; l'écorce, la crouste qui se forme sur les plaies & les ulcères. It. l'incrustation, la crouste ou l'enduit pierreux qui se forme autour de quelques corps qui ont séjourné dans des caux.*

Rinden-artig, (rindenartig) *adj. & adv. Cortical. Il ne se dit guère que de la partie extérieure du cerveau & du cercelet. Die rindenartige Substanz; la substance corticale.*

Der Rindenstein, (Rindenstein) *La substance pierreuse qui enduit quelques corps qui séjournent dans des eaux.*

Die Rindenwanze, (Rindenwanze) *La punaise de bois.*

Rindsfällig, (rindsfällig) *Die Rinde fallen lassend; Ecorcé. (T. forst.)*

Rindig, (rindig) *adj. & adv. eine Rinde habend; Cortical, qui a de l'écorce; it. qui a de la crouste.*

RINDERN, (rindern) v. n. Ich rindere-rinderte, i. h. gerindert, *impr. rindere; Il se dit des vaches qui sont en chaleur, en amour. Die Kuh rindert; la vache est en chaleur.*

RING, (Ring) (der) gen. des - es, pl. die - e; Dimin. Das Ringelchen, Ringlein; *L'anneau, le cercle. Der Ring um die Sonne; le cercle, halo, couronne lumineuse que l'on voit quelquefois autour du soleil. Der Ring um den Saturn ist nicht immer sichtbar; l'anneau de Saturne n'est pas toujours visible. Der Ring um die Augen; le cerne, rond livide autour des yeux ou d'une plaie; it. l'iris, partie colorée de l'œil qui entoure la pupille. On appelle aussi: Ring; le collier, une marque naturelle, en forme de cercle, qui se voit quelquefois autour du cou des animaux & des oiseaux, & qui est différente du reste de leur poil ou de leur plumage.*

Ring, *signifie aussi Un anneau, un cercle qui est fait d'une matière dure & qui sert à attacher qch. Ringe an Vorhängen; anneaux de rideaux. Der Ring an einem Schlüssel, der Schlüsselring; le chavier, anneau d'une clef; it. le pendant de clef. Der Ring, das Glied einer Kette; le chaînon, anneau d'une chaîne. Ein eiserner Ring; un anneau de fer. Ein kupferner Ring; un anneau de cuivre. Der größte Ring an einem Anker; le gros anneau d'une ancre.*

Ring, *signifie plus particulièrement, La bague, anneau où il y a une pierre enchassée, & que l'on met au doigt. Ein schöner Ring; une belle bague. Ringe tragen; porter des bagues. Ein Fingerring; une bague au doigt.*

On appelle Ohrringe; boucles d'oreilles, pendans d'oreilles. Der Ring an einer Thür zum Anklopfen; le heurtoir, la bousle de heurtoir. Der Ring, der Griff, die Handhabe an einem Koffer; les anses, les mains, d'une malle, d'un coffre. It. Ringe; (T. d'Archit.) armilles, petites

des mordures qui entourent en façon d'anneaux les chapiteaux doriques. Der Nabening; la bande, la frette de moyeu de roue. Der Ring an einer Glocke, woran der Klöppel hängt; la belette. Der Ring an einem Meßerhefte, um einen Stock; la virole, petit cercle de fer ou d'autre métal, qu'on met au bout du manche d'un couteau, au bout d'une canne &c. Ein Ring im Wappen; un anneau. (T. de blason.) Der Ring am Fuß der Falken; la veruelle, espèce d'anneau qu'on met au pied d'un oiseau de fauconnerie, & sur lequel on grave le nom ou les armes de celui à qui l'oiseau appartient. Der Ring an einer Schnellwage, am Ruder, am Falkenleile, am Pferdezaume; le tourlet. Der Ring am Flinten oder Pistolenfchaft, worin der Ladestock steckt; le porte-baguette. Ein Schüsselfring; un porte-assiette.

Ring, signifié aussi La bague, l'anneau qu'on suspend vers le bout d'une carrière où se font des courses, & que ceux qui courent, tâchent d'emporter avec le bout de la lance. Nach dem Ringe rennen; courir la bague.

Dans qq. prov. on appelle aussi: Der Ring; la place, le marché. Der Ringbürger; le bourgeois qui demeure sur le marché, jouissant de quelques privilèges.

Die Ring-amsel, (Ringamsel) Ringelamsel; Le merle à collier.

Der Ring-anker, (Ringanker) L'ancra à un seul bras.

Der Ringbolzen, (Ringbolzen) Le boulon, cheville de fer, qui a une tête ronde à un bout, & à l'autre une ouverture où l'on passe une clavette.

Das Ring-eisen, (Ringisen) (T. de magif.) Le hard. Ein Fell auf dem Ringeisen zurichten; harder une peau.

Der Ringfinger, (Ringfinger) Le doigt annulaire.

Ringförmig, Ringelförmig, (ringförmig, ringelförmig) adj. & adv. En forme d'anneau, qui est fait en anneau.

Das Ringfutter, (Ringfutter) Le baguier, four pour les bagues.

Der Ringkragen, (Ringkragen) Le hausse col. Das Ringmaß, Ringmaß, (Ringmaß, Ringmaß) (T. d'orfèvre) Le modèle de bague.

Die Ringmauer, (Ringmauer) L'enceinte du muraille, du mur. Die Ringmauer eines Hofes, Gartens, Klosters; le mur de clôture d'une cour, d'un jardin, d'un couvent. Eine Stadt mit einer Ringmauer umgeben; entourer une ville de murailles. Die Vorstadt in die Ringmauer mit einschließen; entourer les faubourgs dans la ville. Die Ringmauer einer Stadt niederreißen; démanteler une ville.

Der Ringregal, (Ringregal) die Ringelkrautbe; Le pion, sorte de cône dont la tête est percée en anneau.

Das Ringrennen, (Ringrennen) La course à la bague.

Die Ringspindel, (Ringspindel) Le mandrin, pièce sur laquelle les tourneurs assujettissent les ouvrages qui ne peuvent être tournés entre les points.

Ringweise, (ringweise) adv. En anneau. Ringweise gemacht, aus Ringen zusammengelezt; armature. Ringweise verkauft werden; se vendre par étoupeaux. Ein Seil ringweise zusammenlegen; entortiller une corde.

Die Ringzange, (Ringzange) La pince à anneaux.

RINGEL, (Ringel) (das) gm. des-s, pl. die-; Il se dit dans qq. prov. au lieu de Ringelchen, Ringlein; un petit anneau, une petite baguette.

RINGELN, (ringeln) v. a. Ich ringele ringelte, i. h. geringelt, impér. ringele. Ringeln, mit Ringen ou Ringeln versehen; Pourvoir d'anneaux. Eine Stute ringeln; boucler une cavale, mettre des boucles à une cavale pour l'empêcher d'être jaulie. Die Schweine ringeln; emmailloter les porcs.

Die Ringelbiene, (Ringelbiene) Les nymphes des abeilles.

Die Ringelblume, (Ringelblume) La fouci, sorte de fleur jaune.

Das Ringelbrod, (Ringelbrod) die Bratzel; Le craquelin.

Die Ringelkroffel, (Ringelkroffel) V. Ringamsel.

Der Ringelfalk, (Ringelfalk) Jean le blanc. Die Ringelgans, Ringel-ante, (Ringelgans, Ringelante) Le cravan, oiseau aquatique de la grosseur du canard.

Das Ringelgedicht, (Ringelgedicht) Le rondau.

Ringelicht, Ringelig, (ringelicht, rinatig) adj. & adv. mit Ringen versehen; Annele. (peu us.)

Der Ringelkdnig, (Ringelkdnig) Le fouci. (ou cou.)

Der Ringelkuckuk, (Ringelkuckuk) Le coucou aux ailes dorées, le grand pivoi aux ailes jaunes & vertes.

Die Ringelmeve, (Ringelmeve) La petite mouette à bords.

Die Ringelnatter, (Ringelnatter) La couleuvre à collier, le serpent d'eau.

Die Ringel-ode, (Ringelode) L'ode en rondau.

Der Ringelrabe, (Ringelrabe) Le corbeau à collier.

Die Ringelraupe, (Ringelraupe) L'annulaire, sorte de chenille.

Das Ringelrennen, (Ringelrennen) V. Ringrennen, das Ringstechen; La course à la bague. Der Ringelrenner; le coureur de bague. Le

Er ist sehr geschickt im Ringelrennen; *il court la bague avec une grande adresse.*

Die Ringelschlinge. (Ringelschlinge) L'amphibène, le double marcheur, sorte de couleuvre.

Der Ringelschlupfer. (Ringelschlupfer) La mouche à soie à deux bandes.

Der Ringelschwanz. (Ringelschwanz) Le ramier, sorte de pigeon fangeur.

Die Ringeltaube. (Ringeltaube) La pigeon bifet.

RINGEN, (ringen) v. a. & n. irr. Ich ringe, du ringest ou ringst, er ringet ou ringt, wir ringen &c. imparf. i. rang, subj. ränge, (dans qqz. prov. on dit fausement i. rang, subj. ränge) parf. i. h. gerungen, impér. ringe.

Comme v. a. Ringen, signifie Tordre, tourner en long & de biais en serrant. Die Wäsche ringen, ou ausringen; Tordre le linge pour le sécher. On dit aussi: Etwas mit Gewalt aus den Händen ringen; arracher des mains. Die Seide beim Färben fachte auf dem Nagel ringen und auseinander breiten; égaliser la soie, l'étendre également. Die Hände ringen; joindre les mains, passer les mains l'une dans l'autre, pour marque d'une grande peine d'esprit.

Ringen, comme v. n. signifie Lutter, se prendre corps à corps avec qu. pour le porter par terre. Sich im Ringen üben; s'exercer à la lutte. Mit einem ringen; lutter avec, contre qu. On dit figur. Mit dem Tode ringen; lutter contre la mort. Nach etwas ringen; aspirer, tendre à qu; rechercher, pour avoir qu. Nach Ehre ringen; aspirer aux honneurs. Nach Unglück ringen; avancer sa perte, chercher son malheur. Nach Schlägen ringen; chercher à se faire battre. Du ringst nach Schlägen; le doc, la peau vous demande. Nach Lob ringen; aimer la louange, être passionné pour la gloire. Das Ringen; l'action de . . . Die Ringekunst; l'art des exercices du corps; La gymnastique. Der Ringplatz; la palestre. C'étoit le nom que les Grecs & les Latins donnoient aux lieux publics où les jeunes gens se formoient aux exercices du corps. Der Ringet; le lutteur, l'athlète.

RINGERN, (ringen) Voy. VERRINGERN.

RINGS, (ringt) adv. in einem Kreise; En rond, circulairement. Rings herum, rings um, rings umher; autour, tout autour, à l'entour; it. à la ronde, autour de-. à l'entour de-. Einen Ort rings um einschließen; enfermer une place de tous côtés. Sie stehen rings um ihn herum; ils l'environnent. Weiden, die rings herum um das Ufer stehen; des saules dont le rivage est bordé. Rings herum drehen; tourner en rond.

RINNE, (Rinne) (die) gen. der -, pl. die - n; Dimin. Das Rinchen, Rinlein; La rigole, pe-

sit canal qu'on creuse dans des pierres de taille ou dans des pièces de bois pour faire couler de l'eau dans un jardin, dans un pré &c. it. l'égoût, petit conduit par où s'écoulent les eaux. Die Dachrinne; la gouttière, l'égoût. Die Traufrinne; le chéneau. En T. d'architect. on appelle Rinne; la chante pierre, une fente qu'on pratique dans des murs pour laisser écouler les eaux; le noulet, canal fait avec des bords de tuile, de plomb ou de bois pour l'écoulement des eaux; it. la goutte. Die Kehlrinne; la jointure cornière. On appelle généralement Rinne; toutes les cannelures ou petits canaux creusés sur du bois, sur des pierres ou autre matière dure. On appelle en T. de chasse, Rinnen ou Rinnengarne; poutières volantes, effice de filets qu'on tend à des arbres, pour prendre de certaines oiseaux.

Das Rin-eisen, (Rineisen) Le chateau, fer de cuvette.

Der Rinnenkecht, (Rinnenkecht) (T. de brass.) Le portant, le support de gouttière.

Der Rinnenzirkel, (Rinnenzirkel) Le cercle à faire des rainures. Instrument de tonnelier.

Die Rinneiste, (Rinneiste) (T. d'Archit.) La cymaise; it. la doucine.

Der Rinnsal, (Rinnsal) C'est ainsi qu'on appelle dans qqz. prov. le lit d'une rivière.

RINNEN, (rinnen) v. a. irr. Ich rinne, du rindest ou rinnt, er rinnet ou rint, wir rinne &c. imparf. i. ran, subj. rinne, parf. i. b. geronnen, impér. rinne; Couler, s'écouler, s'écouler en coulant. Der Wein rinnet aus dem Fasse; le vin coule, suit du tonneau. Das Blut rinnet in den Adern; le sang coule dans les veines. Die Thränen rinne aus den Augen; les larmes coulent des yeux. Das Blut rinnet aus der Ader; le sang découle de la veine. Tropfenweise rinne; dégoutter. Rinne, signifie aussi Se figer, se prendre. Das Fett rinnet; la graisse se fige. Die Milch rinnet; le lait se caillé. Geronnene Milch; du caillé, du lait caillé. Geronnene Blut; du sang coagulé.

Rinnen, se dit aussi avec l'auxil. haben, & se dit p. e. d'un tonneau, d'un vase, quand il est percé, ou qu'il n'est pas bien joint, en sorte que la liqueur qui est dedans s'écoule. Diefes Gefäß rinnet; ce vaisseau coule, fuit. Dieser Topf rinnet; ce pot fuit. Das Licht rinnet, läuft ab; la chandelle coule.

Das Rinne, (Rinne) des Wässers; La course de l'eau. Wir wollen dem Fasse bald das Rinne vertreiben; nous trouverons bientôt le moyen d'empêcher le tonneau de couler.

Rinnend, (rinnend) adj. & adv. Coulant. Rinnendes Wasser; eau coulante.

RIOLEN, (rielen) v. a. Ich rirole - riölte, i. h. riöl, impér. riölle; (T. de jard.) Régler, fa-

faire des tranchées, effondrer la terre. Das Rielen; der, le rigolent.

RIPPE, (*Rippe*) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *Dimin. Das Ripchen, Riplein; La côte, os courbé & plat, qui s'étend depuis l'épine du dos jusqu'à la poitrine. Die langen Rippen; les vraies côtes. Die kurzen Rippen; les fausses côtes. Eine Rippe brechen; se rompre une côte. Er ist so mager, man möchte ihm die Rippen zählen; il est si maigre, qu'on lui compterait les côtes. On appelle en T. de cuisine Rippen; côtelettes.*

Rippe, se dit aussi de plusieurs choses qui ont quelque ressemblance avec les côtes des animaux. Die Rippen eines Schiffes; les côtes, les membrures d'un vaisseau. Die Rippe einer Leute; la côte, l'éclisse d'un tuth. Die Rippen an Blütern; les côtes des feuilles.

Der Rippenbraten, (Rippenbraten) Des côtelettes grillées.

Der Rippenbund, (Rippenbund) (T. d'architecture) L'enlure à côtes relevées.

Das Rippenfell, (Rippenfell) die Rippenhaut, das Rippenhäutchen; la peau, membrane qui garnit intérieurement les côtes & les muscles intercostaux.

Das Rippengeschirr, (Rippengeschirr) Le harnois à barres.

Der Rippenstoß, (Rippenstoß) Le coup dans les flancs. Einem einen Rippenstoß geben; donner un coup à qu. au côté.

Das Rippenstück, (Rippenstück) Les côtelettes; il. le carré de mouton, de boeuf, la ventrière de cochon.

RIPPEN, (*rippen*) *V. RIFFELN, RIFFEN. On appelle Gietprie Arbeit; de l'ouvrage cannelé.*

RIPS-RAPS, (*Ripetraps*) *adv. (pop.) A la griboillette; tout à la ripaille. Es gieng da alles ripetraps, jeder nahm, was er bekommen konnte; on fit raffle, chacun prit ce qu'il put attraper.*

RIPPELN, (*ripeln*) *V. sich regen, bewegen, On dit familièrement. Er darf sich nicht ripeln; il n'ose branler. Rippe dich nicht; ne bouges pas, ne remue point. Er rührt und ripelt sich nicht; il ne remue ni pied ni patte.*

RISCH, (*risa*) *V. rasch, geschwind.*

RISPE, (*Rispe*) (die) *gen. der- pl. die-n;* *La panicule, espèce d'épi qui contient beaucoup de fleurs & de semences. Das Rispengras, Viehgras; le poa, forte d'herbe à panicules. Walfispingras; le poa aquatique. Sumpfrispingras; poa des marais. Gemeines Rispengras; poa trivial. Wiesenrispingras; poa des prés.*

RISS, (*riß*) *V. RE SS'EN.*

RISS, (*riß*) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *La fente, crevasse, il. la fêlure, dans un verre; la lézarde, crevasse ou fente dans un mur; la crevasse ou la gerçure aux mains; le hennement dans le bois de charpente. Die Mauer bekommt Risse;*

la muraille se fend. Ein langer Riß; une rayure. Ein Balkenriß; une rayure. Der Riß in einem Kleide; la déchirure, la coupure ou l'éclatade dans un habit. Durch einen Riß der Thüre sehen; regarder par une fente de porte. On dit fig. Vor den Riß treten, s'ich vor den Riß stellen; se tenir à la brèche, se sacrifier pour le bien public dans des affaires de la dernière extrémité. Sein Tod hat einen großen Riß in der Familie gemacht; sa mort laisse un grand vide, est une grande perte pour la famille.

Riß, signifie aussi Le plan, dessein d'un bâtiment, d'une place, d'un tableau. Ein Riß, darin die vorgestellte Sache nur mit bloßen Linien entworfen ist; un dessein au trait. Ein schattirter und illuminirter Riß; un dessein lavé. Die Rißbank, (Rißbank) Le risban (T. de fortific.) terre-plein garni de canons pour la défense d'un port.

Risig, (risig) adj. & adv. Comp. risigert; Sup. risigste, voller Risse; Rompu, déchiré, fêlé, crevassé, plein de fentes & de crevasses. Ein risiges Brett, une planche crevassée. Ein risiges Glas; un verre fêlé. Risige Hände; mains gercées. Dieses Holz wird risig, wirft sich; ce bois travaille, se fend, se déteint.

Die Rißplatte, (Rißplatte) Le règleir, instrument de peigner.

RIST, (*Rist*) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le garrot, partie du corps du cheval supérieure aux épaules & postérieure de l'encolure. Il. en parlant de l'homme, Le coude-pied.*

RITSCHÉ, (*Ritche*) *Ritcheil, Ritchehen, V. Ritsche etc.*

RITT, (*ritt*) *V. REITEN.*

RITT, (*Ritt*) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le tour à cheval, la cavalcade. Der Spazierritt; la promenade à cheval. Der Durchritt; le passage à cheval. Einen Ritt thun; faire un tour, une course à cheval. In einem Ritt; sans débrider; il. vulg. d'un seul trait, d'un seul coup.*

RITTER, (*Ritter*) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le chevalier, c'est un titre que prennent les Gentilshommes. Des heiligen römischen Reichs Ritter; Chevalier du St. Empire.*

On appelle aussi Ritter, Chevalier, celui qui est reçu avec certaines cérémonies dans un Ordre militaire, ou dans un Ordre qui n'est qu'une association établie par un Prince souverain. Ritter vom goldenen Vließ; chevalier de la Toison d'or. Ein Maltheser-Ritter; un chevalier de Malte.

Dans les Romans on appelle Irrende Ritter; Chevaliers errants. Les chevaliers qui alloient par le monde cherchant les aventures, & soutenant l'honneur de leurs maîtres envers & contre tous. On dit fig. An einem zum Ritter werden wollen; montrer son courage contre qu; entreprendre sur qu. On le dit ordinairement

ooo *

d'un

d'un homme puissant qui attaque mal à propos un plus faible.

On appelle famil. *Et en T. de cuisine*, Arme Ritter, bégnet, sorte de pâtisserie frite à la poêle.
Die Ritter-académie, (Ritteracademie) Ritterliche ule; L'academie militaire.

Die Ritterbank, (Ritterbank) Le banc des chevaliers dans les diètes publiques.

Der Rittercanton, (Rittercanton) Ritterkreis; Le canton de la chevalerie.

Der Ritterdienst, (Ritterdienst) Le service des chevaliers.

Das Ritterfeld, (Ritterfeld) Le champ appartenant à une terre noble.

Das Rittergericht, (Rittergericht) La cour des chevaliers.

Das Rittergüt, (Rittergut) La terre noble, le fief noble, la seigneurie.

Der Ritterhof, (Ritterhof) La maison seigneuriale, du seigneur, la gentilhommière.

Die Ritterhufe, (Ritterhufe) L'arpent de terre dépendant d'une terre noble.

Der Ritterkasten, (Ritterkasten) La caisse des chevaliers, de la noblesse.

Der Ritterkoch, (Ritterkoch) Le cuisinier de la table des maréchaux.

Das Ritterlehen, (Ritterlehen) Le fief noble.

Ritterlich, (rittelich) adj. *Et adv.* Comp. ritterlicher, Sup. ritterlichste; En noble, en chevalier, d'ordre de chevalier, équestre. *il. fig.* valeureux, courageux, vaillant, brave. Eine ritterliche That vollbringen; faire un grand exploit, une action héroïque ou de brave cavalier. *Adv.* valeureusement, courageusement, vaillamment, bravement, ex prou chevalier. Sich ritterlich wehren; se défendre courageusement.

Der Rittermann, (Rittermann) Homme d'un chevalier. C'est ainsi qu'on appelle en Saxe un corvable qui habite une petite maison sur les terres de son Seigneur *Et qui est obligé de faire des corvées.*

Rittermäßig, (rittermäßig) adj. *Et adv.* Digne des ordres militaires; comme il convient à un chevalier.

Der Ritterorden, (Ritterorden) L'ordre de chevalerie; association établie par un Prince souverain.

Das Ritterpferd, (Ritterpferd) Le cheval de chevalier. *il. Pécage*, ce qu'un chevalier paie en argent en équivalent d'un cheval qu'il étoit obligé autrefois de fournir.

Die Ritterpflicht, (Ritterpflicht) Le devoir de chevalier.

Der Ritterrath, (Ritterrath) Le conseil, *il. le conseil de la noblesse de l'Empire.*

Das Ritterrecht, (Ritterrecht) Le droit de chevalier, *il. la cour équestre, la table d'honneur.*

Ein Ritter-roman, (Ritterroman) Un roman de chevalerie, une histoire des prou chevaliers.

Der Ritterst, (Ritterst) La salle des chevaliers; *il. la salle de cérémonie à la cour d'un Prince souverain.*

Der Ritterst, (Ritterst) La possession d'un fief noble.

Die Ritterst, (Ritterst) Les chevaliers, la chevalerie; *il. la noblesse.* Die reienstfreie Ritterst; la noblesse immédiate de l'Empire. Ritterst, *Se dit figur.* au lieu de Streit, Kampf, Krieg gegen die geistlichen Feinde; la guerre, le combat. Eine gute Ritterst üben; s'acquiescer du devoir de combattre en cette bonne guerre. Ritterstlich, adj. *Et adv.* seigneurial. Ein ritterstliches Güt; une terre seigneuriale.

Der Ritterst, (Ritterst) La réception d'un chevalier; *il. l'action, la cérémonie de créer un chevalier.*

Der Ritterst, (Ritterst) La maison seigneuriale, le château du chevalier.

Das Ritterst, (Ritterst) Le jeu de chevalerie, carrousel, tournoi, exercice de chevaliers. Ein Ritterst zu Pferde halten; combattre à la barrière, jouter, entrer en joute.

Der Ritterst, (Ritterst) Nom d'une plante. Der wilde Ritterst; pied d'alouette sauvage, la consoude. Gartenritterst; pied d'alouette, consoude royale.

Der Ritterst, (Ritterst) L'ordre de chevalerie, la noblesse, *il. la chevalerie.* Den Ritter- und Adelsst aufrufen; convoquer le ban *Et l'arrière-ban.*

Die Ritterst, (Ritterst) L'écuage.

Die Ritterst, (Ritterst) La table des chevaliers.

Der Ritterst, (Ritterst) La diète de la chevalerie.

Die Ritterst, (Ritterst) La chevalerie, la dignité de chevalier.

Die Ritterst, (Ritterst) La possession, le viatique, provision en argent qu'on devoit autrefois à un chevalier pour son voyage.

Die Ritterst, (Ritterst) Le temps des chevaliers.

Der Ritterst, (Ritterst) La croisée.

RIT-LINGS, (ritlings) adv. Jambe ded, jambes ded, à califourchon.

RITMEISTER, (Ritmeister) (der) gen. des-s, pl. die-; Le capitaine de cavalerie, des cuirassiers.

RITUAL, (Ritual) (das) gen. des-s, pl. die-e, das Kirchenbuch, die Kirchenordnung; Le rituel, livre contenant les cérémonies, les prières, les instructions *Et autres choses qui regardent les fonctions curiales.*

RITZ, (Ritz) (den) gen. des-es, pl. die-e (On dit aussi Die Ritze, gen. der-pl. die-n) der Ritz, der Spalt; La fente, la crevasse, la fêlure; *il. la gerçure, l'enlameure, l'égratignure, l'effacement.*

furt. Der Ritz, Spalt in der Thüre; la *fenê- tre dans la porte.* Der Ritz auf der Hand; l'*é- vaissure sur la main.* Die Ritzen an einem Fen- ster zustoßen, verkleistern; *calfeutrer une fenêtr.* Die Ritzen an einem Schiffe zustoßen, kalfatern; *calfeutrer un vaisseau.* Die Ritze an einem Topfe verkleiben; *joindre un pot.* Eine Ritze im Spiegel machen; *rayer une glace de miroir.* Einen Ritz, Ritzen bekommen; *se fendre, se fendre, se déchirer, se crevasser, ger- cer, se gercer.* Die Mauer bekommt einen Ritz, Ritze; la *muraille se crevasse, se dément.*

RITZEN, (ritzen) v. a. Ich ritze-ritze, i. h. gerizt, *impér. ritze.* Ouvrir un peu avec un instrument pointu; *tr.* Eraster, écorcher légèrement. Diese Nadel hat mich gerizt; *cette épingle m'a éraflé.* Die Hand ritzen; *égratuer la peau.* It. Ritzen, (T. de mine) *fendra la roche.* Das Ritzen, (W. jeisen) *La coue d fendre la roche.*

Die Rissfeder, (Rissfeder) *La garniture du coin.* C'est ainsi qu'on appelle en T. de mine Les plaques de fer qu'on met dans les fentes, faites avec le coin pour évisser mieux d fendre la roche.

Ritzig, (ritzig) *adj. & adv.* Fendtu, cre- vaillé.

ROBBE, (Robbe) (der) *gen. des-s, pl. die-n,* der Schünd; *La chien de mer.* Das Robben- tell; la *peau de chien marin.* Der Robben- schläger; le *chasseur de chiens marins.* Der Robbenipeck; le *lard de chien marin.* Der Rob- benthaut; l'*huile de chien marin.*

ROBERT, (Robert) Robert, nom d'homme. Das Robertkraut; l'*herbe d Robert.*

ROCH, (roch) *V. RIECHEN.*

ROCAMBOLE, (Rocambote) (die) *gen. der- pl. die-n;* La *rocambote, écholote d'Espagne.*

ROCHE, (Roche) (der) *gen. des-n, pl. die-n;* La *rais, épice de poisson de mer, qui est plat & cartilagineux.* Il y en a différentes sortes, p. a. Der Trilliroch, Zitterroch, Krimpfisch; la *torpille.* Der Stachelroche; la *rais ondulé* ou *ondré.* Der gröfse Rochen, das Spizmaul, la *rais bardaire, rais au bec pointu.* Der Spie- gelroche; la *rais lisse, le miraillet.* Der Wal- herroche; la *rais cardaire, rais d foulon.* Der Nagelroche; la *rais bouclée, le bouchier.* Der Hysroche; la *rais au long bec, rais aîné.*

Roche, le roc, est aussi une pîce du jeu des échecs, qu'on appelle plus ordinairement l'*tour,* la *tour.*

ROCHEN, (rochen) v. a. Ich roche-rochte, i. h. gerochet, *impér. roche; Roquer, terme du jeu des échecs, qui se dit lorsqu'on met son roc, (sa tour) auprès de son roc, & qu'on fait passer le roi de l'autre côté joignant le roc.*

ROCHELN, (röcheln) v. n. Ich rochele-röchel- te, i. h. geröchelt, *impér. rochele; Râler,*

rendre en respirant un son enroué causé par la difficulté de la respiration. Et ist sehr krank, er sangt schon an zu röcheln; *il est très mal, il commence déjà à râler.* Das Röcheln; le *râle- ment, le râle, l'action de râler.*

ROCK, (Rock) (der) *gen. des-es, pl. die Rük- ke, Dimin. das Röckchen, das Röcklein;* Le ju- staucorps, l'*habit, habillement d'homme, vêtement d manches qui descend jusqu'aux genoux & sous lequel on porte ordinairement une veste.* Ein Oberrock; un *surcoat.*

Rock, signifie aussi La jupe, la partie de l'*habillement des femmes, qui descend de la cein- ture jusqu'aux pieds.* Ein Unterrock; une jupe de dessous. Sie hat drei Röcke an; elle a trois jupes. Ein Reifrock; une jupe de balaine, un *panier.*

Rock, signifie aussi La robe, sorte de vête- ment long, ayant des manches. Einer Dame den Rock küssen; *baiser le bas de la robe d une dame.* Ein Schlafrock; une robe de chambre. *V. Chörrock.* Priesterrock, Reitrock &c. &c.

On dit famili. Man wird dir den Rock aus- klopfen; on vous donnera sur le caqueux, vous serez battu.

ROCKEN, (Rocken) (der) *gen. des-s, pl. die- der Spinrocken; La quenouille.* Einen Rocken anlegen; *charger la quenouille, mettre de la filasse d la quenouille.* Ein Rockenvoll, so viel man an einmal anlegt; une *quenouille.* Das Band, der Umschlag um den Rocken; le *lien.* Den Rocken abspinnen; *filer la quenouille.* Der Rockenflock; le *montant de la quenouille.*

ROCKEN, (Rocken) (der) *gen. des-s, pl. die-; La seigle.* Das Rockenbrod; le *pain de seigle.* Die Rockenkiesle; *le son de seigle.* Rocken- mähl; *farine de seigle.* Die Rockenmutter, das Mutterkorn; le *bled cornu; Pergot, le seigle ergoté.* Die Rockentrespe; le *bromes de seigle.*

ROGEN, (Rogen) (der) *gen. des-s, f. pl. C'est ainsi qu'on appelle Les œufs des poissons avant d'être mis dehors.* Ein Rogener, ein Fisch, weicher Rogen hat; un *poisson cuit.* Ein Fisch, der weder Rogen noch Milch hat; un *poisson breisaigne.* Der Rogenfisch; les *oolites, pierres composées de petites coquilles pétrifiées qui ressemblent d des œufs de poisson.*

ROGGEN, (Roggen) *V. ROCKEN; La seigle.*

ROH, (roh) *adj. & adv.* Comp. roher, Superl. rohelle; Cru, crue, qui n'est point cuit. Rohes Fleisch; viande crue, chair crue. On ap- pelle robes Leder; cuir cru, cuir verd, celui qui n'est pas préparé. Robe Seide; soie crue, soie écrue, qui n'est pas lavée ni teinte. Robe, ungepönnene Seide; soie platte, soie grège. Robes Garn; fil cru. Robe Leinwand; toile crue. Robe Baumwolle; coton en bower. Robe Wolle; de la toison. Ein robes Marmor-
O o o a

Rück

stück; un bloc de marbre. Rober Zucker; du sucre brut. Rohes, wildes Fleisch in einer Wunde; chair morte. Das ist ein roh; cela se mange crû. Rohe Steine; pierres brutes. Rohe Diamanten; diamants bruts. Rohes, gebaues Holz; bois en grume.

Roh, signifie figur. Rude, grossier, impoli. Rohe Sitten; mœurs févres, rudes. R. Roh, unwillend; grossier, ignorant.

Ein roher Mensch; un homme neuf, qui n'a point encore d'expérience en qch. Er führt ein rohes Leben; il mène une vie déréglée, d'bordée.

On dit aussi Ein rohes Buch; un livre en blanc, ou en feuilles.

Die Roharbeit, (Roharbeit) das Rohschmelzen; la fonte crue.

Die Rohheit, (Rohheit) Rohigkeit; La crudité. Il se dit aussi fig. p. e. des mœurs, la rudesse. Rohdurstig, (rohdurstig) adj. & adv. roh-hopfig Bier; Bière où le houblon n'a pas été assez cuit.

Die Rohschlacke, (Rohschlacke) (T. de mine) Les scories de matte crue.

Der Rohschwefel, (Rohschwefel) La soufre de la première fonte.

Der Rohstein, (Rohstein) La matte crue.

Der Rohreif, (Rohreif) V. Kauhreif.

ROHR, (Rohr) (cas) gen. des-es, pl. die-n; Le roseau, sorte de plante aquatique dont la tige est fort lisse & fort droite, ordinairement creuse & rempli de moelle.

On dit figur. Wer im Rohre sitzt, hat gut Pfeissen schneiden; quand on a l'occasion favorable, il est facile d'en profiter.

Rohr, signifie aussi Une canne, roseau fiché dont on se sert pour s'appuyer en marchant. Ein schönes Rohr; une belle canne. Ein Rohr von einem Schuss; une canne d'un jet. Ein Rohr mit einem goldenen Knopf; une canne à pomme d'or. Zuckerrohr; canne de sucre.

Rohr, Feuerrohr; signifie aussi Le canon d'une arme à feu, d'un fusil, d'une arquébuse. Ein gezogenes Rohr; une arquébuse rayée. Ein kurzes Faustrohr; une escopette. Ein Hakenrohr; un hanicroche, un canon à crochets. Ein Pirschrohr; une arquébuse à giboyer. Ein Stutzrohr; une carabine. Das Brandrohr zu Bomben, Grenaten; la fusée d'une bombe, d'une grenade. Ein Bläserohr; une jarbace, long tuyau pour jeter qch en soufflant. Ein Seihrohr; une lunette de longue vue, un télescope. Sprachrohr; trompette parlante, porte-voix.

Rohr, signifie aussi Un tuyau de fer combiné avec le four & pratiqué dans un poêle de ménage dans l'appartement même. Das Rohr an einer Feuerpritze; le tuyau de la pompe à feu.

Der Rohrböhrer, (Rohrböhrer) La mèche à calibrer les canons de fusils.

Das Rohrdach, (Rohrdach) Le toit de roseaux.

Die Rohrdecke, (Rohrdecke) La natte de joncs, de roseaux.

Die Rohrdommel, (Rohrdommel) Le butor, espèce de gras aiseau, qui vit dans les marécages, & qui en mettant son bec dans l'eau fait un bruit semblable au mugissement d'un taureau.

Die Rohrdrossel, (Rohrdrossel) La grive des marais.

Die Rohrflechte, (Rohrflechte) La pailleuse de roseaux.

Die Rohrstöte, (Rohrstöte) Le chalumeau. it. (T. d'orgues) le tuyau d'cheminée.

Das Rohrgras, (Rohrgras) Riethgras; La tiche, le faux jonc.

Das Rohrgebüsch, (Rohrgebüsch) den Rohrbusch, das Rohrdickig; Les roseaux, lieu plein, rempli de roseaux.

Rohrig, (rohrig) adj. & adv. mit Rohr bewachsen; plein de roseaux.

Die Rohrkolbe, (Rohrkolbe) ou der Rohrkolben; La tigue de roseau.

Die Rohrleiter, (Rohrleiter) Celui qui dirige le tuyau de la pompe à feu.

Die Rohrmatte, (Rohrmatte) La natte de roseau.

Die Rohrmelze, (Rohrmelze) V. Meise.

Die Rohrmöve, (Rohrmöve) La petite mouette.

Der Rohrnagel, (Rohrnagel) Le clou à roseaux.

Die Rohrpfefte, (Rohrpfefte) Le chalumeau, la flûte d'orgue.

Der Rohrianger, (Rohrianger) Le hochet des roseaux.

Der Rohrschaft, (Rohrschaft) Le fut d'arquébuse.

Der Rohrschmid, (Rohrschmid) L'ouvrier qui fait les canons de fusils.

Die Rohrschnepfe, (Rohrschnepfe) La bécasse des roseaux.

Der Rohrsparren, (Rohrsparren) Le chevron du toit couvert de roseaux.

Der Rohrsperling, (Rohrsperling) Le moineau des roseaux.

Der Rohrstock, (Rohrstock) Le roseau à arrondir la tête dans les forges à cuivre.

Der Rohrstuhl, (Rohrstuhl) La chaise de canne.

Das Rohrwerk, (Rohrwerk) das Schnarrwerk an Orgeln; Les tuyaux à anche dans les orgues.

Der Rohrzirkel, (Rohrzirkel) Le compas des arquébustiers.

ROHRE, (Röhre) (die) gen. der-pl. die-n; D'uni, das Röhren, Röhrein; Le tuyau, tube ou canal de fer, de plomb, de ser-banc, de

de cuivre, de bois, de terre cuite &c. &c. Das Wasser durch Röhren leiten; conduire l'eau par des canaux.

Röhre, je dit généralement de tout ce qui est creux & de figure cylindrique. Die Röhre zu einem Wetterglaste; le tube d'un baromètre. Die Röhre an der Pumpe; le barillet de la pompe. Die Röhre an einer Blase; le serpent d'un alembic. Die Röhre wodurch das Älöl in den Metzkaffen fällt; l'écou de la tremie par où la farine tombe dans la huiche. Das Röhren der Goldschmiede und Schmelzarbeiter; le chalumeau de verre des orfèvres & de ceux qui travaillent en émail. Das Röhren der Wundärzte; le canal des chirurgiens. Die Röhre an einem Schlüssel; la sonnerie d'une clef. Die Röhre an einem Schlosse, dessen Schlüssel nicht hohl ist; le canon d'une serrure, dont la clef n'est pas perforée. Die Röhre wodurch das geschmolzene Metall in die Form fließt; le godet par où le métal fondu coule dans le moule. Die Röhre an einem Blasebalg; le bec d'un soufflet. Die Röhre am heimlichen Gemäch; le tuyau de la fosse d'aisance, la ventouse des latrines. Die Röhren des Ballon aufzublasen; la languette de ballon. Die Röhren; le tuyau de cheminée. Die Röhren auf den Schiffen, das Wasser in die Pumpe zu leiten; les angouillers, angouillères. Das Röhren an einer Lampe; le lampéron, partie de la lampe qui porte la mèche. Die Röhre eines Leuchters; la tige, la branche d'un chandelier. On appelle en T. de chasse, Die Dachsröhre, Fuchsröhre; le terrier d'un blaireau, la lanière, le renardière.

Röhre, signifie encore en T. d'Anatomie Un os creux, l'os de la main jusqu'au coude; l'os de la jambe. On appelle Die Luftröhre; le sifflet, le canal par où l'on respire. Die große Aderzöhre; l'aorte.

Der Röhrenbrunnen, (Röhrenbrunnen) La fontaine à tuyaux par où coule l'eau de la fontaine.

Die Röhrenbüchse, (Röhrenbüchse) La boîte, garnie de fer assez large pour combiner deux tuyaux d'une fontaine.

Das Röhrenisen, (Röhrenisen) La barre à dégorger.

Das Röhrenblech, (Röhrenblech) La fer en feuilles, fer battu.

Der Röhrenbohrer, (Röhrenbohrer) La tarière.

Die Röhrenfahrt, (Röhrenfahrt) Plusieurs tuyaux de conduite d'eau joints ensemble.

Der Röhrenmeister, (Röhrenmeister) Le fontenier.

Die Röhrenschnecke, (Röhrenschnecke) Le tuyau de mer, (coquille)

Der Röhreiler; (Röhreiler) Le brunisseur, polisseur des armes à feu.

Der Röhrehahn, (Röhrehahn) La clef de fontaine.

Der Röhrehobel, (Röhrehobel) La gouge, instrument des ébénistes.

Das Röhreholz, (Röhreholz) Le bois propre à faire des tuyaux.

Eine Röhrenkanne, (Röhrenkanne) Un broc, un pot ou vase à goullet.

Der Röhrenkasten; (Röhrenkasten) Röhrentrog; Laciterne, le bassin où tombe l'eau de la fontaine.

Der Röhrenknochen, (Röhrenknochen) L'os extérieur de la jambe, le péron.

Das Röhrenwasser, (Röhrenwasser) L'eau qui passe ou que l'on fait venir par des tuyaux.

ROLAND, (Roland) Roland; Cofiee de pierre qu'on trouve dans quelques villes d'Allemagne, pour symbole de leur liberté & de juridiction criminelle en dernier ressort.

ROLLE, (Rolle) (die) g.n. der. pl. die-n; Dimin. das Röllchen; La roue, forte de roue dont la circonférence est creusée en demi-cercle, & sur laquelle passe une corde pour lever ou pour descendre des fardeaux. V. Zugrolle. Rolle, signifie aussi La roulette, espèce de petite roue de bois ou de métal, servant à faire rouler la machine où on l'attache. On appelle aussi Rollen, rouleaux, certaines pièces de bois rondes sur lesquelles on fait rouler qch. Eine Last auf Rollen forbringen; transporter, faire avancer un fardeau sur des rouleaux. Eine Gartenrolle, die Gänge zu ebenen; un rouleau pour applanir les allées. It. Die Rolle, die Menge; la colandre, machine dont on se sert pour presser & lustrer les draps, les toiles & autres étoffes en les faisant passer sous les cylindres.

Rolle, signifie aussi Un rouleau, paquet de quelque chose qui est roulé. Eine Rolle Leinwand, Papier; un rouleau de toiles, de papier. Eine Rolle Toback; un rouleau de tabac. Eine Rolle Leder; un bâillet de cuir. Eine Rolle Messingdraht; une torche de fil d'archal. Dans qq. prov. Rolle, je dit aussi au lieu de Teute ou Dente, Tute; cornet, morceau de papier roulé en forme de cornet. It. en T. de conchyliologie, Die Rolle, Kegelsteck; le cornet, le rouleau.

Relle, signifie aussi Le rôle, la liste, le catalogue. Jemanden auf die Rolle setzen; mettre qn. sur le rôle. Die Musterrolle, Soldatenrolle; le rôle des soldats. Die Bürgerrolle; le rôle, la liste de la bourgeoisie. Auf der Rolle stehen; être sur le rôle, sur la liste.

Rolle, le rôle, signifie aussi, Ce que doit reciter un Acteur dans une pièce de théâtre. Die Rollen austheilen; distribuer les rôles. Er hat seine Rolle vergessen; il a oublié son rôle. It.

Je prend aussi pour Le personnage représenté par l'acteur. Er spielt immer die ersten Rollen; il joue toujours les premiers rôles. On dit figur. d'un homme, Er spielt seine Rolle gut; il joue bien son rôle, pour dire qu'il s'acquie bien de son emploi.

En T. de mine on appelle Rolle, Un canal d'ais clous, pour faire rouler la mine du haut en bas du bois &c. On appelle aussi Rolle ou Kornrolle; Un criblé, instrument pour séparer le bon grain d'avec le mauvais.

ROLLEN, (rollen) v. a. & n. Ich rolle-rolle, i. h. gerolle, impér. rolle; Comme v. a. il signifie Rouler, faire avancer une chose d'un lieu d'un autre en la faisant tourner. Steine vom Berge hinab rollen; rouler des pierres, du haut d'une montagne. Eine Last auf Walzen rollen; rouler un fardeau sur des rouleaux. On dit aussi, Die Augen im Kopfe herum rollen ou wälzen; rouler les yeux; tourner les yeux de côté & d'autre, en sorte que la vue paraît égarée.

Rollen, signifie aussi Calandrier, passer sous la calandrier. Wasche rollen ou mangeln; lasser du linge au rouleau.

Rollen, signifie aussi Rouler, plier en rond, mettre en rouleau. Leinwand rollen; rouler de la toile, la mettre en rouleau. Wachstöcke rollen; rouler les bougies. Die Haare au rollen; amener les cheveux.

On dit aussi Die Strümpfe rollen ou wickeln; Rouler les bas, retrousser le haut des bas sur la culotte, de manière qu'ils fassent une espèce de bourlet autour du genou.

On dit aussi, Gerüste rollen; Monder forge. Gerollte Gerüste; de forge mondé.

Rollen, se dit aussi en T. de chasse au lieu de Branken. Voy. ce mot.

Rollen, comme v. n. signifie Rouler, avancer en tournant. Die Wagen rollen auf der Gasse; les voitures roulent dans les rues. On dit aussi Der Donner rollt; le tonnerre gronde. Die Wellen rollen über den Kies hin; les flots roulent sur le gravier. Eine Torane rollt über ihre Wangen; une lame roule sur ses joues.

Das Rollen, (Rollen) L'action de rouler; it. le roulement. Das Rollen der Kutschen; le roulement des carrosses. Das Rollen des Donners; le bruit du tonnerre.

Der Rollbaum, (Rollbaum) (T. de mine) der Haspelbaum; La vindas, le tourniquet. (T. de marine) le cabestan.

Das Rollbette, (Rollbette) Le lit à roulettes.

Das Rollblei, (Rollblei) Le plomb laminé. Das Rollbret, (Rollbret) La planchette à calandrier.

Die Rollbrücke, (Rollbrücke) Le pont tournant.

Das Rollenblech, (Rollenblech) La tôle en rouleaux.

Der Rollenblock, (Rollenblock) Le roc d'ifs sur les vaisseaux.

Der Rollenmacher, (Rollenmacher) Le tourneur de poulies.

Der Rollentoback, (Rollentoback) Le tabac en rouleau.

Der Roller, (Roller) Zeugroller; Le calandrier. Der Roller in Tobaksfabriken, it. auf Ziegelhütten; le rouleur dans les fabriques de tabac &c dans les tuileries.

Die Roll-erde, (Rollerde) La terre faffée. Das Rollfals, (Rollfals) (T. d'épingl.) Le frotoir.

Das Rollgeld, (Rollgeld) Le calandrage, ce qu'on paye pour faire calandrier du linge &c.

Das Rollholz, (Rollholz) Le rouleau à lasser le linge; it. le rouloir, la calandrine. Das Rollhölzchen zum Tötenmachen; le rondin à faire des cornets. Das Rollholz der Wachsziehler; la platine des ciriers.

Die Rollkammer, (Rollkammer) La chambre de calandrier.

Der Rollkasten, (Rollkasten) L'entonnoir dans les moulins à concasser la mine.

Der Rollkuchen, (Rollkuchen) Le beignet en rouleau.

Die Rollmade, (Rollmade) La roulante.

(moulin) Das Rollmauslein, (Rollmauslein) (T. d'Anat.) Le muscle rotateur.

Das Rollmeling, (Rollmeling) Le lait en rouleau.

Die Rollnerven, (Rollnerven) (T. d'Anat.) Les nerfs pathétiques, trochilatours.

Der Roll-Ofen, (RollOfen) Le poêle de tôle.

Das Rollpochwerk, (Rollpochwerk) Le bocard d'auge.

Das Rollrädlein, (Rollrädlein) La roulette de poulie; it. en T. de rel. de livr. la roulette.

Der Rollstock, (Rollstock) Le rouleau des chapeliers.

Der Rollstuhl, (Rollstuhl) La roulette, chaise à roulettes.

Der Rollwagen, (Rollwagen) La roulette, chaise roulante; it. la roulette machine roulante, où de petits enfans se tiennent debout sans pouvoir tomber.

Die Rollwasche, (Rollwasche) Le linge à calandrier.

Die Rollzeit, (Rollzeit) (T. de chasse) Le rut, le temps où les bêtes sont en chaleur.

ROMAN, (Roman) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le roman, ouvrage ordinairement en prose, contenant des aventures fabuleuses d'amour ou de guerre. Romanen schreiben, lesen; écrire, lire des romans. Ein Romanendichter, Romanenschrreiber; un faiseur de roman, un romancier. Romanhaft, romanhaft; adj. & adv. romanesque, fabuleux, extraordinaire, peu vraisemblable.

ple. Adv. qui est romanesque. Der Romanenheld; *le héros de roman.* Die Romanheldinn; *la héroïne de roman.* On appelle Eine Roman-schwester; une sœur romanesque.

ROMANTISCH, (romantisch) adj. *Et adv.* Comp. romantischer, Superl. romantischste; Romanesque. *Il se dit des contrées agréables qui enchantent par leur beauté.* On dit aussi: Ein romantischer Styl; un style romanesque, qui tient du roman.

ROMANZE, (Romanze) (die) gen. der-, pl. die-n; *La romance, sorte de poëse en petits vers, contenant quelque ancienne histoire.*

RÖMER, (Römer) (der) gen. des-s, pl. die-s; *Le Romain, qui est de Rome.* Die Römerinn; *la Romaine.* On appelle aussi Römer; *le Römmer, la maison de Ville de Francfort sur le Mayn.* Römer, signifie aussi un verre à vin d'une certaine façon, dont le ventre est plus gros que l'ouverture. Der Römermonat; *le mois romain* taxe, que l'Empereur lève sur les sujets de l'Empire dans les nécessités pressantes. Elle tire son origine Et son nom de ce qu'elle étoit destinée à faire le voyage de Rome pour se faire couronner par le Pape. Die Römierzinszahl; l'indiction, (T. d'Almanach) se dit d'un espace de quinze années. Der Römerring; l'expédition romaine, le voyage de Rome que l'Empereur faisoit pour se faire couronner.

RÖMISCH, (römisch) adj. *Et adv.* Romain, romaine, de Rome. Das römische Reich; l'Empire romain. Der römische Kaiser; l'Empereur Romain. Der römische König; le Roi des Romains, Prince élu pour succéder à l'Empereur. Die römische Kirche; l'Eglise romaine. Römischkatholisch; catholique-romain.

RONDE, (Ronde) *F.* RUNDE.

RONDEL, (Rondel) (das) gen. des-es, pl. die-e; *(On pèse sur la dernière syllabe) Le ser à cheval. (T. de fortificat.) Ouvrage fait en demi-cercle au dehors d'une place.*

ROOSS, (Roos) (das) gen. des-es, pl. die-e; *C'est ainsi qu'on appelle les gâteaux des mouches à miel.*

RÜSCHLE, (Rösche) (die) gen. der-, pl. die-n t (T. de moudin) *La poutte; it. (T. de mng) le canal.* On dit aussi en T. de mine Röschen, v. a. einen Wassergraben führen; conduire un canal. Der Rüscherchlamm; le lion de mine légèrement lavée.

ROSE, (Rose) (die) gen. der-, pl. die-n. Dimin. Das Röschen, Röslein; *La rose, sorte de fleur odoriférante.* Die wilde Rose, Hundrose, Hagerose, Heckenrose; *la rose simple ou d'églantier.* Die weiße Rose; *la rose blanche.* Die Bisamrose, Muskrose; *la rose muscade.* Die Centifolienrose; *la rose très-douée.* Die Mörose; *le rosier moussueux.* Die immergrüne Rose; *le rosier à fleur musquée*

toujours verd. Die Pimpinellrose; *le rosier des alpes à petite fleur rouge.* Die virginische Rose; *l'églantier de Virginie.* Die bunte Rose; *le rosier à fleur mi-partie de rouge Et de blanc.* Die Damascener Rose; *la rose de Damas.* Die Zimmtrose, Mayrose; *la rose cannelle.* Die Provinzarose; *la rose de Provins.* Il y a divers fleurs qu'on appelle Roses, parcequ'elles ressemblent à la rose. *P. e.* Die Léüderose; *le laurier-rose.* Die Giebtröse, Pängtröse; *la pivoine.* Die Klatschtröse, Klappertröse, Korntröse; *le pavot sauvage, le coquelicot.* Die Herbsttröse; *la rose d'oultre-mer, trémière.* Rosen brechen; cueillir des roses. On dit prov. Zeit bringt Rosen, mit der Zeit bricht man Rosen; tout vient à point à qui peut attendre, le temps fait meuvir tout, tout se fait avec le temps. Es ist keine Rose ohne Dornen; *il n'est point de roses sans épines, point de plaisir sans peine.* Die schönste Rose wird endlich zur Hagenbutte; *il n'est point de si belle rose qui ne devienne gracieuse.* Sein Weg ist mit Rosen bestreuet; *il nage dans la joie, dans les plaisirs.* On dit d'une jeune fille qui a le teint beau Et une belle couleur: Sie blühet wie eine Rose; elle est fraîche comme une rose.

On donne aussi le nom de Rose, à plusieurs choses artificielles parcequ'elles en ont en quelque sorte la figure. Eine Handrose auf den Schuhen; *une rose de soulier, une touffe de ruban attachée au soulier.* En T. de marine on appelle Windrose, rose des vents Et du compas, la figure où sont marqués les trente-deux vents.

Rose, signifie aussi l'érysipèle, tumeur superficielle, inflammatoire, qui s'étend facilement sur la peau, qui est accompagnée d'une chaleur acre Et brûlante.

Die Rosen-ader, (Rosenader) (T. d'Anat.) *La sapène.*

Der Rosen-affe, (Rosenaffe) *Le petit singe-lion.*

Die Rosen-alee, (Rosenalee) *L'aloe rosat.* Der Rosenbalsam, (Rosenbalsam) *Le baume, Pommeur rosat.*

Der Rosenbaum, (Rosenbaum) *Le rosier.* Das Rosenbett, (Rosenbett) *Le lit de roses.* Il ne se dit que figurément.

Das Rosenblatt, (Rosenblatt) *La feuille de rose.*

Der Rosenbusch, (Rosenbusch) *die Rosen-raude; die buisson de rosiers.*

Die Rosenconserve, (Rosenconserve) *La conserve de roses.*

Rosendorn, (Rosendorn) *F.* Hagedorn.

Die Rosen-erbe, (Rosenerbe) *Le pois omelette.*

Der Rosen-eisig, (Roseneisig) *Le vinaigre rosat.*

Die

Die Rosenfarbe, (Rosenfarbe) *La couleur de rose*. Rosenfarben; *adj. & adv. couleur de rose*.

Das Rosenfaß, (Rosenfaß) *La fûte des roses*.
Der Rosengarten, (Rosengarten) *La roseraie*.
Das Rosengut, (Rosengut) *La cempere blanche*.

Die Rosenhecke, (Rosenhecke) *La haie de rosiers*.

Der Rosenholder, (Rosenholder) *La caillotte, roje de Gaidras*.

Das Rosenholz, (Rosenholz) *Le bois de rosier*.

Der Rosenhonig, (Rosenhonig) *Le miel rosat*.

Der Rosenkäfer, (Rosenkäfer) *Le hameton, le scarabée des roses*.

Der Rosenknopf, (Rosenknopf) die Rosenknospe; *le bouton de rose*.

Der Rosenkranz, (Rosenkranz) *La couronne de roses; it. le rosaire, le chapelet*. Seinen Rosenkranz beten; *dire son chapelet, son rosaire*. Die Bruderschaft des Rosenkranzes; *la confrérie du rosaire*.

Die Rosenkreutzer, (Rosenkreutzer) *Les frères de la rose-croix*.

Die Rosenlippen, (Rosenlippen) der Rosenmund; *Les lèvres de corail, de roses*.

Das Rosenmädchen, (Rosenmädchen) *La rosière*.

Die Rosenmelde, (Rosenmelde) *L'arvoche rosat*.

Der Rosenmonat, (Rosenmonat) *Le mois de Juin*.

Der Rosen-nobel, (Rosenobel) *Le noble à la rose, monnoie d'or d'environ deux ducats*.

Die Rosenmuschel, (Rosenmuschel) *La tellure couleur de rose*.

Das Rosenöl, (Rosenöl) *L'huile rosat*.

Die Rosenpappel, (Rosenpappel) *La rose tremière, rose d'outremer*.

Rosenroth, (rosenroth) *adj. & adv. Vermeil comme la rose*.

Der Rosenschwamm, (Rosenschwamm) *L'éponge d'iglier*.

Der Rosenfyrop, Rosenfaß, (Rosenfyrop, Rosenfaß) *La fyrop rosat*.

Der Rosenfontag, (Rosenfontag) *Le dimanche des roses*.

Der Rosenstein, (Rosenstein) *La rosette, diamant à rosette*.

Der Rosenstock, (Rosenstock) die Rosenstaude; *Le rosier*. Der wilde Rosenstock; *l'égantier*.

Der Rosenstrauch, (Rosenstrauch) *Le bouquet de roses*.

Die Rosenwange, (Rosenwange) *Le teint de roses*.

Das Rosenwasser, (Rosenwasser) *L'eau-rose, eau de roses*.

Der Rosenwegerich, (Rosenwegerich) *Le plantain rosat*.

Die Rosenwurz, (Rosenwurz) *L'orpin rose*.

Das Rosenzinn, (Rosenzinn) *L'étain à la rose*.

Der Rosenzucker, (Rosenzucker) *Le sucre rosat*.

ROSETTE, (Rosette) *V. ROSENSTEIN*.

RUSCHEN, (Ruschen) *Rose, nom de femme*.

ROSINE, (Rosine) (die) *gen. der -, pl. die -n*;

Le rosia, rosia sc. Gröſe Rosinen; *rosins de Damas, de Siniere*. Kleine Rosinen; *rosins de Corinthe*. Das Rosinenbad; *le bain de rosins*. Der Rosinenmeth; *l'hydromel de rosins*. Die Rosinfarbe, *it. rosinfarben*; *adj. couleur vermeille, le vermillon*. *It. Rosine; Rose, nom de femme*.

ROSMARIN, (Rosmarin) (der) *gen. des -es, j. pl. Le romarin*. Wilder Rosmarin; *romarin sauvage*. Der Rosmaringeist, ungarisches Wasser; *l'eau de la reine*. Die Rosmarinweide; *le saule à feuilles de romarin*.

ROSS, (Ros) (das) *gen. des -es, pl. die -e*. Das Pferd; *Le cheval, le coursier*. Ein Saumross; *un cheval de somme, un sommier*. Das Oberross, Vorderross an Pferden; *le garrot, partie du corps du cheval, supérieure aux épaules & postérieure à l'encolure*. *It. Das Ross; le cheval des corroyeurs*.

Die Ross-ale, (Rossale) *L'alois caballin*.

Ross-ameise, (Rossameise) *V. Pferde-ameise*.

Der Ross-ampfer, (Rossampfer) Wasserampfer; *La pareille ou la patience des marais*.

Der Ross-äpfel, (Rossäpfel) *Le croisin de cheval*.

Die Ross-arzenei, (Rossarzenei) *Les remèdes pour les chevaux*.

Die Ross-arzneikunde, Ross-arzneikunst, (Rossarzneikunde, Rossarzneikunst) *L'hippiatrique, l'art de connaître & de guérir les maladies des chevaux*.

Der Ross-arzt, (Rossarzt) *Pfede-arzt; Le médecin de chevaux, le maréchal expert*.

Die Rossbahre, (Rossbahre) die Kasse; *Le râtelier; it. la pitière portée par des chevaux*.

Das Rossballet, (Rossballet) *La danse, le ballet de chevaux*.

Rosbère, (Rosbère) *V. Heidelbère*.

Rosbohne, (Rosbohne) *V. Pferdebohne*.

Die Rosbrème, (Rosbrème) *Le taon, (mouche)*.

Der Rosbrube, (Rosbrube) *Le gongat valet de chevaux*.

Die Rosdecke, (Rosdecke) *La couverture de cheval, le caparaçon*.

Der Rosdienst, (Rosdienst) *La corvée en chevaux*.

Der Ros-egel ou Ros-igel, (Rosegel ou Rosigel) *La jaugue de cheval.*

Der Ros-epich, (Rosepich) *Le maceron.*

Der Rosenschel, (Rosenschel) *Wasserschel; Le phellandron ou fenouil d'eau.*

Rosfliege, (Rosfliege) *V. Pferdfliege.*

Rosgelb, (rosig) *V. Rauchgelb.*

Der Rosgeier, (Rosgeier) *Angelier; Le vautour.*

Rosgras, (Rosgras) *V. Pferdgras.*

Das Roshaar, (Roshaar) *Le poil de cheval.*

Das Pferdchar; *le crin de cheval.*

Der Roshandel, (Roshandel) *Pferdehandel;*

Le managnonnage.

Der Roshändler, (Rosshändler) *Le managnon, le courtier de chevaux.*

Der Rosküf, (Rosküf) *Le sabot ou le pied de cheval. It. Der Rosküf, Hüftstich; le pas d'âne, le tussilage, le pied de cheval.*

(pante)

Rosig, (rosig) *adj. Et adv. Comp. rosigger, Superl. rosigste; Qui est en chaleur, chaude; n'est dit des cavales.*

Der Roskäfer, (Roskäfer) *Le scarabé fouille-merde.*

Der Roskamm, (Roskamm) *Le peigne de cheval. It. Der Roskamm, Rosshändler; le managnon.*

Roskassanie, (Roskassanie) *V. Pferdassanie.*

Die Rosklette, (Rosklette) *La gloweron, la bardane. (pante)*

Die Roskrücke, (Roskrücke) *Le rable à nettoyer les fossés.*

Der Roskummel, (Roskummel) *Le fistil, épice de fenouil. (pante)*

Das Roskummet, (Roskummet) *Le collier de cheval de trait.*

Roskunt, (Roskunt) *V. Pferddegöpel, Rosmarkt, (Rosmarkt) V. Pferdemarkt.*

Die Rosmühle, (Rosmühle) *La moulin à chevaux.*

Rosmünze, (Rosmünze) *V. Pferdemünze.*

Rosnuss, (Rosnuss) *V. Pferdennus.*

Die Rospappel, (Rospappel) *La mauve sauvage. V. Pestilenzwurz.*

Der Rospfahl, (Rospfahl) *Le piquet pour attacher les chevaux.*

Die Rospfauwe, (Rospfauwe) *La grane impériale.*

Die Rospolei, (Rospolei) *der rothe Andorn; Sauge sauvage. Die Waldrospolei; l'ortie morte, grande ortie puante des bois.*

Die Sumpfsrospolei; *la petite ortie puante.*

Der Rosfchwanz, (Rosfchwanz) *Rosfchweif; La queue de cheval ou la prie, (pante)*

Der Rosfchweifel, (Rosfchweifel) *La soufre cabatin.*

Tom. II.

Der Rosfchweif, (Rosfchweif) *La queue de cheval; it. marque de dignité que les Pères font porter devant eux. Ein Ballu von drei Rosfchweifen; un Bacha à trois queues.*

Rosstein, (Rosstein) *V. Pferdstein.*

Der Rosstrahl, (Rosstrahl) *Rosstriegel; L'irille à chevaux.*

Der Rosstäufer, (Rosstäufer) *Rosshändler; Le managnon. Die Rosstäufererei; le managnonnage.*

Rosweide, (Rosweide) *V. Bruchweide.*

Roswiebel, Roswurm, (Roswiebel, Roswurm) *V. Roskäfer.*

ROSSEN, (rossen) *v. a. Ich rosse-rosste, I h. geroßt, imper. rosste; Etre en chaleur; se dit des cavales. Rossig; adj. Et adv. Die Stute ist rosig; la cavale, la jument est en chaleur.*

ROST, (Rost) (der) *gen. des -en, pl. die -e. (avec un o long) La grille, plusieurs barreaux de bois ou de fer, se traversant les uns les autres. Ein Feuerrost, Bratrost; un gril. On appelle (en T. d'Archit.) Rost, le paitin, un ouvrage de charpenterie, fait d'ais fort épais en forme de grille qu'on met sur des pilotis Et qui sert de base à un bâtiment qu'on veut construire sur un terrain marécageux. Der Rost in einer Schleuse; le radier, grille propre à porter les planchers sur lesquels on commence dans l'eau les fondations des écluses.*

Rost, (avec un o bref) *La rouille, épice de crasse rousgâtre qui se forme sur la partie du fer la plus exposée à l'air. Der Rost frisst das Eisen; la rouille mange, ronge le fer. Den Rost abreiben; dérouiller, ôter la rouille. It. Rost; (T. de forge) la fleur de fer. It. Der Rost, der Rosthaufen; le lit de grillage.*

Das Rostbett, (Rostbett) *L'aire du fourneau de grillage dans les mines.*

Der Rostbraten, (Rostbraten) *La carbonnade, grillade.*

Der Rostbrenner, (Rostbrenner) *L'ouvrier préposé au grillage des mines.*

Die Rostdröner, (Rostdröner) *Les épinas de grillage.*

Roslig, (rosig) *adj. Et adv. Comp. rosigger, Superl. rosigste. Vom Rost angelauten; Enrouillé. It. Verroftet; rouillé. Voller Rost; plein, couvert de rouille. Roslig werden, vom Roste anlaufen; s'enrouiller, amasser de la rouille.*

Der Rosläufer, (Rosläufer) *L'ouvrier qui transporte les mines grillées.*

Die Rosfchlacken, (Rosfchlacken) *Les scories de matte crue.*

Die Rosfchwele, (Rosfchwele) *La grille, le grillage, ouvrage de charpenterie. V. Rost.*

Der Rosfhab, (Rosfhab) *La barre de grille.*

Der Rosfwenner, (Rosfwenner) *L'ouvrier qui tourne les mines grillées dans les forges.*

Ppp *

RO.

RÖSTE, (*Röste*) (die) gen. der -, pl. die -n ; *L'aire du lit de grillage dans les forges*. Die Flachröste, Hausröste; le röstoir, le lieu où l'on fait rôtir le lin & le chanvre. On appelle aussi Röste; garantie de pipe, la garantie préparée de l'écorce & des petites racines de cette plante.

RÖSTEN, (*rösten*) v. a. Ich röste -röstete, i. b. geroštet, *impr.* röst. Vom Roſt anſaulen, einrösten; *Se rouiller, s'enrouiller*. Das Eisen röſtet; le fer se rouille. Das Gold röſtet nicht; l'or n'est point sujet à la rouille. On dit prov. Alte Liebe röſtet nicht; le temps ne fait pas cesser un véritable amour, la vraie amitié est à l'épreuve du temps.

RÖSTEN, (*rösten*) v. a. Ich röste-röstete, i. h. geroštet, *impr.* röst. Auf dem Roſt braten; Griller, faire rôtir, sur le gril, sur les charbons. In der Pfanne, in Butter röſten; frire, rissoler. Ein wenig auf glühenden Kohlen röſten; braisier. Den Kaffè mals mon röſten, brennen; il faut rôtir le café. It. Röſten; (*T. d'Apote.*) torréfier. Etwas röſten laſſen, bis es ſchwarz wird; faire griller au feu d'enfer. Flachs, Hanf röſten; rouir du lin, du chanvre. Gerösteter Flachs; du lin roui. Das Röſten; l'action de griller &c.; (*T. de chymie*) la friſſion, (*T. d'Apote.*) la torréfaction. Das Röſten der Metalle; le grillage des métaux.

Röſter, (*Röſter*) *V.* Roſtbrennet.

Röſt-erz, (*Röſter*) *V.* Rohſtein.

Das Röſthaus, (*Röſthaus*) die Röſte; Le gril.

Das Röſtholz, (*Röſtpolz*) Le bois destiné au grillage des mines.

Der Röſt-ſtein, (*Röſtſtein*) Le fourneau de grillage.

Röſtfahl, (*Röſtfahl*) *V.* Roſſchwellen.

Die Röſtfanne, (*Röſtfanne*) La poſſe, le poſſon à frire.

ROSTRAL, (*Roſtral*) (das) gen. des -es, pl. die -e ; *Le tire-ligne, la paille, instrument dont on se sert pour faire des raies pour les notes de musique*. Mit dem Roſtral Notenlinien ziehen; rayer du papier de musique avec une paille.

ROTH, (*roth*) adj. & adv. Comp. röther, *Supr.* rötheſte; Rouge. Die rothe Farbe; la couleur rouge; it. le rouge. Bläſroth, bleichroth; rouge pâle. Blüthroth; rouge ſanguin, rouge comme du ſang, tout rouge. Braunroth; rouge brun; it. bei. Dunkelroth; rouge ſonſt tirant ſur le brun. Alzudunkelroth; rouge trop ſonſt. Dunkelrother Wein; vin rouge vicié. Hellroth, hochroth; rouge clair, lumineux. Gelbroth; orangé. Die rothe Farbe in der Karte; le carreau d'aux jeu de cartes. Rothes Tuch; drap rouge. Rothe Kreide; craie rouge ou ſanguine. Das rothe Meer; la mer rouge. Rother Aquavit; eau d'ail-

rette. Rothe Backen haben; avoir les joues rouges. Rothas Blut; ſang vermeil. Rothe Lippen; lèvres vermeilles. Eine rothe Geſichts-farbe; un teint vermeil. Karmelroth, hochroth; rouge cramoisi. Vor Zorn roth werden; rougir de colère. Roth machen, ſähen; teindre en rouge. Roth malen; peindre en rouge. Roth machen, anſtreichen; rougir. Das Geſicht roth ſchminken; mettre du rouge ſur le viſage.

On dit figur. Roth werden, ſich ſchämen; Rougir, avoir honte. Über und über roth werden; rougir juſqu'au bout des ongles. Einen ſchämroth machen; faire rougir qu; donner de la confuſion à qu.

Roth, *De gueules, une des couleurs dont on se sert dans les armoiries*.

Das Roth-auge, (*Rothauge*) *Eſpèce de grande ablette aux yeux rouges. (poisson de rivière)*

Rothbäckig, (*rothbäckig*) adj. & adv. Qui a les joues vermeilles, rouges.

Der Rothbart, (*Rothbart*) Un homme qui a la barbe rousse; it. le barbeau. (poisson.)

Rothbartig, (*rothbartig*) adj. & adv. Qui a la barbe rousse.

Der Rothbauch, (*Rothbauch*) Le piovra à ventre rouge.

Das Rothbein, Rothbeinlein, (*Rothbein, Rothbeinlein*) Le chevalier rouge. (oiseau.)

Rothbinder, (*Rothbinder*) *V.* Rottcher.

Rothbraun, (*rothbraun*) adj. & adv. Roussâtre; it. brun-rouge. Rothbraunlich Lédér; du cuir rouge-brun.

Rothbrüchig, (*rothbrüchig*) adj. & adv. rothfaul; Rouverin, se dit du fer. It. Rothbrüchig Holz; bois rouge, chauffé.

Das Rothbrüſſchen, Rothbrüſſel, Rothbrüſſlein, (*Rothbrüſſchen, Rothbrüſſel, Rothbrüſſlein*) Rothkähchen; Le rouge-gorge. (oiseau.)

Die Rothbuche, (*Rothbuche*) Le hêtre. Rothbuchen; adj. & adv. de hêtre. Rothbüchchen Holz; du hêtre.

Die Roth-eiche, (*Roth-eiche*) die gemeine Eiche; Le chêne.

Die Roth-erle, (*Roth-erle*) die gemeine Erle; L'aune. (arbre.)

Rothfahl, (*rothfahl*) adj. & adv. Fausse; it. paillet.

Rothfarbig, (*rothfarbig*) adj. & adv. Roussâtre.

Der Rothfarber, (*Rothfarber*) Le teinturier en rouge.

Die Rothfeder, (*Rothfeder*) La rose, rosière; it. le rouge. (poisson.)

Die Rothſichte, (*Rothſichte*) Le sardin femelle.

Der Rothſinke, (*Rothſinke*) Le pivoine. *V.* Dompiaſſ.

Der Rothſchiff, (*Rothſchiff*) Le rouget. (poisson.)

Lie

Die Rothflechten, (Rothflechten) Sommerpfaffen; *Les marquis, les taches de rouleur.*
Rothfleckig, (rothfleckig) adj. & adv. *Tacheté de rouge.*

Die Rothföhre, Rothforelle, (Rothföhre, Rothforelle) Lachsforelle; *La truite jaumonée.*

Der Rothfuchs, (Rothfuchs) ein rüthliches Pferd; *Un cheval-alezan, un alezan.* Ein Rithelharichter Rothfuchsel; *un rubican.*

Rothgans, (Rothgans) Voy. Baumgans.

Rothgelb, (rothgelb) adj. & adv. *Couleur d'orange.* Rothgelblich; *orange.*

Der Rothgarber, (Rothgarber) *Le tanneur.* Rothgegarbtes Leder zu vergoldeten Tapeten; *baïans tannés.*

Der Rothgießer, (Rothgießer) *Le fondeur en cuivre; il fondeur en bronze.* Die Rothgießer-Zange; *les tenailles faites en croissant.*

Rothgimpel, (Rothgimpel) Voy. Dömpfisch.

Rothglühend, (rothglühend) V. Rothwarm.

Rothgülden, rothgüldlich, (rothgülden, rothgüldlich) adj. & adv. Rothgüldenerz; *Roskilde, forte de mine d'argent fort riche.*

Rothhärig, (rothhärig) adj. & adv. *Roux, qui a le poil roux.*

Der Rothhals, (Rothhals) *Le millouin. (oiseau.)*

Rothhänfling, (Rothhänfling) Voy. Blüthhänfling.

Der Rothhirsch, (Rothhirsch) der gewöhnliche Hirsch; *Le cerf.*

Das Rothholz, (Rothholz) *Le bois de campêche.*

Rothhuhn, (Rothhuhn) Voy. Haselhuhn.

Rothkühchen, (Rothkühchen) Voy. Rothbrüthen.

Der Rothkohl, (Rothkohl) *Le chou rouge.*

Der Rothkopf, (Rothkopf) *Le roux, qui a le poil roux.*

Das Rothkupfer, (Rothkupfer) *Le cuivre rouge, la rosette.*

Der Rothlauf, (Rothlauf) die Rose; *L'écaille, l'érysipèle.*

Das Rothlaufkraut, (Rothlaufkraut) *L'herbe à Robert.*

Die Rothmachung, (Rothmachung) die Bekichtung des Silbers; *La rubration. (T. de monn.)*

Das Rothmetall, (Rothmetall) *La rosette, se dit du cuivre rouge pur & dégagé de toute substance étrangère.*

Die Rothnase, (Rothnase) kupfrige Nase; *Le nez rouge; il qui a le nez enroumé.*

Die Rothnuss, (Rothnuss) Lambertnuss; *La rosette rouge.*

Der Rothrüster, (Rothrüster) *L'orme d'Amérique.*

Der Rothschimmel, (Rothschimmel) *Le rouan, le cheval rouan.*

Der Rothschlag, (Rothschlag) die rüthliche braune Blende; *La blende rouge. (T. de min.)*

Rothschlagel, (Rothschlagel) V. Dömpfisch.

Rothschmid, (Rothschmid) Voy. Kupferschmid.

Der Rothschnabel, (Rothschnabel) *Le perroquet à bec rouge; il le toncan à bec rouge; n. le moineau du Brésil à bec rouge.*

Der Rothschwanz, (Rothschwanz) das Rothschwänzchen; *La rouge-queue, (petit oiseau).*

Rothseitig, (rothseitig) Voy. Rothbrüchig.

Der Rothspecht, (Rothspecht) *Le pic-rouge, cul-rouge.*

Rothstein, (Rothstein) Voy. Röthel.

Die Rothtanne, (Rothtanne) *Le pinastre. (herbe.)*

Das Rothwälfch, Rothwälfch, Rothwälfch, (rothwälfch, rothwälfch, rothwälfch) *L'argot, certain langage des gueux & des filoux qui n'est intelligible qu'entre eux.*

Rothwarm, rothglühend, (rothwarm, rothglühend) adj. & adv. Das Eisen rothwarm machen; *Faire rouger le fer dans le feu.*

Das Rothwild, (Rothwild) *Les bêtes fauves.* Dieses Stück Rothwild wird braun; *cette bête fauve brunit.* Die Hirsche und die Rehe gehören zum Rothwild; *les cerfs & les chevreuils sont bêtes fauves.*

Rothwurf, (Rothwurf) Voy. Blüthwurf.

Die Rothwurze, (Rothwurze) *La tormentille.* Wilde Rothwurze; *gremil ou herbe aux perles.*

RÖTHE, (Röthe) (die) gen. der -, f. pl. Die rothe Farbe; *La rouge, la rougeur.* Die lebhafteste Röthe; *un rouge vif.* Die Röthe steigt ihm ins Gesicht; *la rougeur lui monte au visage.* Die Röthe der Wangen; *la vermillon des joues.* Die Schämrothe; *la rougeur de la honte; il. de la pudeur.* Die Röthe, Färberröthe, der Grapp; *la garance, le rouge garance.*

RÖTHEL, (Röthel) (der) gen. des -, pl. die -, der Röthelstein; *La rubrique, forte de craie rouge, le crayon rouge. li. Voy. Blüthstein; sanguine.* Der Röthelgeier; *la ceruelle. (oiseau).*

RÖTHELN, (Rötheln) (die) gen. der -, f. sing. Die Mäslern; *La rougeole, forte de maladie épidémique.* Die Rötheln haben; *avoir la rougeole.*

RÖTHEN, (röthen) v. a. Ich röthe - röthete, i. h. geröthet, impér. röthe. Roth machen; *Rougir, roussir, rendre rouge. Il se dit aussi comme v. n. avec l'auxil. haben & signifie Devenir rouge.* Die Kirichen röthen schon; *les cerises rougissent déjà.* Gerötheter Safran; *safran viré.* Das Röthen; *la façon de...*

Rötheln, (rötheln) v. a. Ich röthe - röthete, i. h. geröthet, impér. röthe. Roth machen; *Rougir, roussir, rendre rouge. Il se dit aussi comme v. n. avec l'auxil. haben & signifie Devenir rouge.* Die Kirichen röthen schon; *les cerises rougissent déjà.* Gerötheter Safran; *safran viré.* Das Röthen; *la façon de...*

Rötheln, (rötheln) v. a. Ich röthe - röthete, i. h. geröthet, impér. röthe. Roth machen; *Rougir, roussir, rendre rouge. Il se dit aussi comme v. n. avec l'auxil. haben & signifie Devenir rouge.* Die Kirichen röthen schon; *les cerises rougissent déjà.* Gerötheter Safran; *safran viré.* Das Röthen; *la façon de...*

Rötheln, (rötheln) v. a. Ich röthe - röthete, i. h. geröthet, impér. röthe. Roth machen; *Rougir, roussir, rendre rouge. Il se dit aussi comme v. n. avec l'auxil. haben & signifie Devenir rouge.* Die Kirichen röthen schon; *les cerises rougissent déjà.* Gerötheter Safran; *safran viré.* Das Röthen; *la façon de...*

Rötheln, (rötheln) v. a. Ich röthe - röthete, i. h. geröthet, impér. röthe. Roth machen; *Rougir, roussir, rendre rouge. Il se dit aussi comme v. n. avec l'auxil. haben & signifie Devenir rouge.* Die Kirichen röthen schon; *les cerises rougissent déjà.* Gerötheter Safran; *safran viré.* Das Röthen; *la façon de...*

Rötheln, (rötheln) v. a. Ich röthe - röthete, i. h. geröthet, impér. röthe. Roth machen; *Rougir, roussir, rendre rouge. Il se dit aussi comme v. n. avec l'auxil. haben & signifie Devenir rouge.* Die Kirichen röthen schon; *les cerises rougissent déjà.* Gerötheter Safran; *safran viré.* Das Röthen; *la façon de...*

Rötheln, (rötheln) v. a. Ich röthe - röthete, i. h. geröthet, impér. röthe. Roth machen; *Rougir, roussir, rendre rouge. Il se dit aussi comme v. n. avec l'auxil. haben & signifie Devenir rouge.* Die Kirichen röthen schon; *les cerises rougissent déjà.* Gerötheter Safran; *safran viré.* Das Röthen; *la façon de...*

Rötheln, (rötheln) v. a. Ich röthe - röthete, i. h. geröthet, impér. röthe. Roth machen; *Rougir, roussir, rendre rouge. Il se dit aussi comme v. n. avec l'auxil. haben & signifie Devenir rouge.* Die Kirichen röthen schon; *les cerises rougissent déjà.* Gerötheter Safran; *safran viré.* Das Röthen; *la façon de...*

RÖTHLICH, (röthlich) *adj. & adv. Comp.* röthlicher, *S. p.* röthlicher; *Rougeâtre, roussâtre, tirant sur le rouge.* Röthlich von Haren; poil roux, poil roussâtre. Ein röthlicher Apfel; une pomme rouge, rougeâtre. Röthlicher Wein; vin d'airel, vin gris. Röthlich blau; lilas violet.

RÜTHLING, (Röthling) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La truite ou le saumon du lac de Genève.* *Voy.* Röthschwanz.

ROTTE, (Rette) (die) *gen. der-, pl. die-n; Il se prend ordinairement dans le mauvais sens en parlant d'une compagnie de filoux ou de faillieux. La bande, troupe, compagnie.* Eine Rette Spitzbuben; une bande de voleurs. Er und seine Rette; lui & toute sa bande, tout son parti. On appelle aussi: Rette; une ligne clique, parti. Ihr feyd aus seiner Rette; vous fuyez de sa clique. Za einer Rette treten; se mettre d'un parti, dans un parti. On dit aussi: Eine Rette von Kettern; une secte d'hérétiques.

Rotte, *en T. de guerre* se dit d'un petit nombre d'hommes placés l'un derrière l'autre & signifie *Une file.* Das Patrouille in Rotten theilen; diviser le bataillon par files.

Rotte, *signifie en T. de chasse* Une troupe de loups.

ROTTEN, (rotten) *v. n.* Ich rotte-rottete, i. h. gerottet, *impr.* rotte; Il s'emploie ordinairement comme *v. r. & p.* Sieh rotten, zusammen rotten, sich rottiren; s'assembler, se liguier, s'associer à une compagnie, faire un parti, un complot; *it. cabaler, se soulever, se mutiner.* Sieh zu bösen Buben rotten; s'associer à de mauvais garnemens. *V.* Ausrotten. Rotten; se dit dans qq. prov. au lieu de Reuten. *Voy.* ce mot.

Der Rottengeiß, (Rottengeiß) Rottirer; Le faillieux, séducteur, mutin; *it. le séducteur, cabaleur, liguier, tracassier.*

Der Rottenmacher, (Rottenmacher) Le cabaleur.

Rottenweise, (rottenweise) *adv.* Par files, par bande; *it. en troupe, par troupe.*

Der Rottgeßell, (Rottgeßell) Le complice; *it. le séducteur.*

Rottiren, (rottiren) *Voy.* Rotten. Die Rottirung; la séduction, cabale, mutinerie.

Das Rotland, Reutland, (Rotland, Reutland) La terre défrichée.

Der Rottmeister, (Rottmeister) Le chef de file, de parti.

ROTZ, (Roz) (der) *gen. des-es, f. pl. La morve.* Der Rotz läuft ihm aus der Nase; la morve lui sort du nez. Den Rotz hinter sich ziehen; renfler. *It.* Der Rotz, eine Krankheit der Pferde; la morve, morfondure, maladie des chevaux. Ein Pferd, das den Rotz hat; un cheval qui a la morve, un cheval morveux.

ROTZEN, (rezen) *v. n.* Ich rotze-rotzte. *It. h. geront, impr.* rotze; *Jetter de la morve; it. en parlant des chevaux, Avoir la morve, jeter sa morve, être morveux.*

Der Rotzfisch, (Rezfisch) Le perce-pierre. (poisson.)

Rotzig, (regig) *adj. & adv. Comp.* rotziger, *S. p.* rotzigste; *Morveux.* Ein rotziger Nase; un nez morveux. Ein rotziger Bube, rotziges Mädchen; un petit morveux, une petite morveuse. Ein rotziges Pferd; un cheval morveux.

Rozlöffel, Roznase, (Rozlöffel, Roznase) (*T. injurieux*) Petit morveux, bec-jaune, mar-mouset.

Rozschwefel, (Rozschwefel) *Voy.* Rosenschwefel.

RÜBE, (Räbe) (die) *gen. der-, pl. die-n; La rave.* Die Steckrübe; le navet. Ein Rübenchen, Fablein; un petit navet. Die märkische Rübe, Teltauerübe; le navet de Berlin. Die gelbe Rübe; la carotte. Die Belsrübe, rothe Rübe; la betterave. Welke, getrocknete Rüben; des navets séchés. Diese Rüben sind boll, petzichtig; ces navets sont cordés. Rüben schaben; râpiser des navets. On dit famili. Einem Rübenchen, ein Rüblein schaben; se moquer, se jouer de qu; passer souvent le second doigt de la main droite sur le second de la main gauche, par forme de bravade badine, & pour faire sentir à qu. l'avantage que l'on prétend avoir sur lui. On appelle aussi: Rübe, le tronc de la queue d'un cheval.

Der Rübenacker, (Rübenacker) das Rübenland; Le champ de navets.

Der Rübenkerbel, (Rübenkerbel) Le cerfueil bellueux.

Rübenkohl, (Rübenkohl) *Voy.* Kohlrabi.

Das Rübenkraut, (Rübenkraut) die Rübensprossen; Les souches les plus tendres des navets.

Rübenrapunzel, (Rübenrapunzel) *Voy.* Rapunzel.

Rübenrettig, (Rübenrettig) *Voy.* Rettig.

Der Rübensamen, (Rübensamen) La navette.

Der Rübsamen, (Rübsamen) Le colza, espèce de choux sauvage.

Das Rüb-Öhl, (Rüb-Öhl) L'huile de navette.

RUBEL, (Rubel) (der) *gen. des-es, pl. die-n; La rouble, monnaie d'argent de Russie de la valeur de deux florins d'argent d'empire.*

RUBIN, (Rubin) (der) *gen. des-es, pl. die-en; Le rubis, sorte de pierre précieuse, transparente d'un rouge plus ou moins vif.* Ein blasser Rubin; un rubis balais. Rubinfarbig, *adj. & adv.* rouge de rubis. Der Rubinläs; le faux rubis. rubis faillie; *it. la prima de rubis.* Der Rubinring; la bague de rubis.

RUBRIK, (Rubrik) (die) *gen. der-, pl. Die-*
en. Die Überschrift; *La rubrique. Il se dit*
ordinairement en parlant des titres qui sont dans
les livres de droit civil, de droit canon &c. par-
cequ'autrefois on les écrivait en rouge.

RUCH-GRAS, (Ruchgras) (das) *gen. des-es,*
f. pl. L'anthoxanthum, herbe qui croit dans les
prairies.

RUCHLOS, (ruchlos) *adj. & adv. Comp. rüch-*
loser, Superl. rüchloſeste; Impie, méchant,
profane, pervers, dissolu, sans religion; n.
irreligieux, malicieux, libertin, felletré. Ein
rüchloses Leben führen; mener une vie impie
& déshonnête. Ein rüchloser Mensch; un im-
pie, un abandonné, un pervers. Eine rüchlose
That; une action impie. Ruchloser Weise; ir-
religieusement. Die Ruchlosigkeit; l'impieété, la
méchanceté, la perversité, la dissolution, l'irre-
ligion, la méchanceté, le libertinage.

RUCHSEN, (ruchsen) *v. n. Ich ruchſe-ruchſete,*
i. h. geruchſet, inspir, ruchſe. (On dit auch)
Ruckſen) Remouloir. Il ne se dit que du son que
les pigeons font avec le gosier.

RUCHTBAR, (ruchtbär) *adj. & adv. Comp. rüch-*
tbarer, Sup. rüchtbäriſto. Bekannt; Com-
muni, notoire, manifeste, public, divulgué. Et-
was ruchtbar machen; publier, divulguer une
choſe. Ruchtbar werden; devenir notoire, pu-
blic, se divulguer, ſcélater. Die Ruchtbarkeit;
la notoriété publique.

RUCK, (Ruck) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le*
coup, la secousse qu'on donne à une choſe pour
la déplacer. Dem Tiſch einen Ruck geben;
donner un coup à la table, pouſſer la table pour
la déplacer. Ruck; ſignifie auch Une traite qu'on
fait en voyageant. Die Reife in einem Ruck
thun; faire le voyage en une traite. (peu uſ.)
h. Ruck; (T. de manège) l'ébrillade, la ſac-
cade, écaſſeſſade qu'on donne au cheval. On dit
auch: Auf einen Ruck; d'un ſeul coup. Eine
groſſe Laſt auf einen Ruck auſheben; enlever
un grand fardeau d'un ſeul effort. Ruckweiſe,
adv. par bonds, par ſaillies, par intervalles,
par rſprjes.

RÜCK, (Rück) (das) *gen. des-es, pl. die-e;*
Il ne se dit que dans la composition du mot
Hinderück, le Hinderück; C'est ainsi qu'on
appelle le dos, la partie ſupérieure d'une chaîne
de montagnes qui ſont partie du Palatinat.

RÜCKEN, (Rücken) (der) *gen. des-n, pl. die-;*
Dimin. Das Rücklein; Le dos, la partie de
derrrière de l'homme & de l'animal, entre les
épaules & les reins. Er lag auf dem Rücken;
il étoit couché ſur le dos. Er trug ihn auf
dem Rücken; il le portoit ſur ſon dos. Einem
den Rücken kehren; tourner le dos à qn; it.
figur. s'en aller, le quitter, ſ'abandonner. Im

Rücken, von hinten zu; par derrrière. Einen
im Rücken anſallen; attaquer qn. par derrrière.
Sich mit dem Rücken an etwas lehnen; s'a-
doſſer à qch. On dit fig. Das Glück hat ſich
den Rücken gekehrt; le ſortuna lui a tourné
le dor. Er macht immer einen krummen
Rücken; il a toujours le dos courbé; il eſt tou-
jours dans l'attitude de faire des révérences, il
eſt grand complimenteur. Einem den Rücken
halten; protéger, ſoutenir qn; prendre le parti
de qn. Sein Vaterland, ſein Haus mit dem
Rücken anſehen; abandonner ſa patrie, ſa
maison. Einem den Rücken, den Buckel
ſchmieren; bautre, frapper qn. ſur le dos, roſſer,
ſtirler qn.

RÜCKEN, (rücken) *v. a. Ich rücke-rückte, i. h.*
gerückt, inspir, rücke; Mouvoir une choſe d'un
endroit vers un autre, remuer, déplacer, der
qch. de ſa place. Den Stuhl herbei rücken;
avancer, approcher la chaise. Ihr habt mir
die Stühle von ihrem Orte gerückt; vous m'a-
vez déplacé les chaises. Den Topf vom Feuer
rücken; retirer le pot du feu. Ich habe den
Zeiger an meiner Uhr gerückt; j'ai avancé l'ai-
guille de ma montre. Rück den Tiſch ein we-
nig; pouſſez un peu la table. Zurecht rücken;
ranger, arranger, mettre en ordre, p. e. des
chaises &c. Etwas wieder an ſeinen Ort rü-
cken; remettre une choſe à ſa place. On dit
famili. Neuen Eheleuten den Tiſch rücken;
arranger la table, le ménage des nouveaux ma-
riés, pour dire, aller prendre la crémaillère chez
les nouveaux mariés, ſe divertir avec eux. On
dit auch: Den Hüt, den Kragen, die Perücke
rücken; tirer le chapeau, le rabat, la perruque.

Rücken, s'emploie auch comme v. n. avec
l'auxil. ſeyn. & marque Le mouvement d'une
choſe, d'un endroit vers un autre. Rückt ein
wenig näher zu mir; approchez-vous un peu
de moi. Vor eine Stadt rücken; ſe mettre, ſe
camper devant une place; it. attaquer, mettre le
ſiège devant une place. In des Feindes Land
rücken; entrer, s'avancer dans le pais ennemi.
Aus dem Lager rücken; ſortir du camp. Mit
einer Maner, mit einem Gebäude heraus rü-
cken, hinein rücken; avancer, reculer un bti-
ment, un mur, le btiir plus en avant ou en
arrière. Wieder in das Lager rücken; ren-
trer dans le camp. In die Winterquartiere
rücken; entrer en quartier d'hiver. Weiter
rücken; avancer plus loin, en avant ou en
arrière. On dit figur. Der Winter rückt heran;
l'hiver approche. Er iſt mit dem Golde heraus
gerückt; il a mis la main à la bourse. On dit
prov. Wer wohl ſitzt der laſſe ſein Rücken;
quand on eſt bien, il eſt bon de s'y tenir. Mit
dem Gelde herausrücken; déboursier ſon argent;
it. ouvrir ſa bourse. Mit der Sprache heraus-
rücken; parler, deſſer les dents.

Das Rücken, die Rückung; *l'action de mouvoir une chose d'un endroit vers un autre; it. le remuement, le déplacement.* Das Hineinrücken an einer Mauer; *le recouvrement d'un mur.*

Vouci les mots composés avec Ruck & Rücken.

Die Rückbank, (Rückbank) *Le banc d'arrière; it. (T. de chaise) le moule de fiets.*

Das Rückbret, (Rückbret) *L'arrière planche la planche d'attache.*

Der Rückbürge, (Rückbürge) *L'arrière-caution, l'arrière-garant.* Rückbürge werden; *se rendre arrière caution.* Dem Rückbürgen ankündigen, die Gewähr zu leisten; *sonner l'arrière-garant.* Die Rückbürgschaft; *la caution subsidiaire.*

Die Rückdecke, (Rückdecke) *La housse, le caparçon.*

Das Rückenbein, (Rückenbein) *L'échine, l'épine du dos.*

Das Rückenblatt, (Rückenblatt) eines Kamins; *Le contre-cœur d'une cheminée.*

Das Rückenblut, (Rückenblut) *La fièvre chaude des brebis &c du gros-betail causée par du sang coagulé sous l'échine.*

Die Rückendrüse, (Rückendrüse) *Le parotéris, glande conglomérée qui est située derrière le fond de l'estomac, vers la première vertèbre des lombes.*

Das Rückenhaar, (Rückenhaar) eines Hundes; *La mantelure d'un chien.*

Der Rückenhalt, (Rückenhalt) *Le corps de réserve; it. fig. l'arrière-garant.* Einen guten Rückenhalt haben; *avoir des protections. Il ne faut pas confondre ce mot avec Rückalt.*

Die Rückenhaut, (Rückenhaut) das Rückenhäutlein; *(T. d'Anat.) La peau.*

Die Rückenklinge, (Rückenklinge) eine Degenklinge; *die einen Rücken hat; Une lame à dos.*

Die Rückenlehne, (Rückenlehne) *Le dossier, p. e. d'un banc, d'une chaise.*

Das Rückenmark, (Rückenmark) *La moelle épinière.* Die Rückenmarkspolster; *l'artère épinière.*

Der Rückenmuskel, (Rückenmuskel) *Le muscle sacrolombaire.*

Die Rückenerven, (Rückenerven) *Les nerfs dorsaux.*

Der Rückenriemen, (Rückenriemen) am Pferdegeschirr; *La fardas d'un cheval de carosse.*

Der Rückenschmerz, (Rückenschmerz) *Le mal de dos.*

Der Rückenschwimmer, (Rückenschwimmer) *La grande pousée d'aviron, pousée aquatique.* Der gestreifte Rückenschwimmer; *la pousée d'eau freite.*

Das Rückensäck, (Rückensäck) am Harnfische; *Le derrière de la morasse.*

Der Rückenwind, (Rückenwind) *(T. de mer) Le rovin, vent qui n'est pas direct, mais renvoyé par quelque chose.*

Der Rückenwirbel, (Rückenwirbel) das Wirbelbein des Rückgraths; *La vertèbre de l'épine du dos.*

Die Rückenwolle, (Rückenwolle) *La mérinoise.*

Die Rückfahrt, (Rückfahrt) eines Schiffes, Wagens; *Le retour d'un vaisseau, d'une voiture.*

Rückfuhrte, (Rückfuhrte) v. Hinterfuhrte.

Der Rückfall, (Rückfall) pl. die Rückfälle; *La rechute, seconde chute (T. de prat.) la réversion, le retour, la résuon d'un fief mouvant ou fief dominant dont il avoit été détaché.*

Rückfall, (Rückfall) *fig. La rechute, le retour d'une maladie dont il n'y avoit pas long temps qu'on étoit guéri; it. la rechute, le retour dans un péché.*

Rückfällig, adj. & adv. *reversible.* Ein rückfälliges Leben; *un fief réversible, fief dévolu.*

Das Rückfallrecht; *le droit de réversion.*

Die Rückfracht, (Rückfracht) *La port, la charge de retour.*

Die Rückfrage, (Rückfrage) *La consultation ultérieure.*

Der Rückgang, Rückweg, (Rückgang, Rückweg) *Le retour; it. (T. d'Astron.) la rétrogradation.*

Den Rückweg nehmen; *retourner.* Dem Feinde des Rückweg abschneiden; *couper la retraite à l'ennemi.*

Rückgängig, (rückgängig) adj. & adv. *Il ne se dit que figur. qui va en arrière, à reculons, qui va à rebours, qui periclite.*

Einen Anschlag rückgängig machen; *faire échouer une entreprise.*

Die Unterhandlung ist rückgängig worden; *la négociation a échoué.*

It. rückgängig, rückläufig; *(T. d'Astron.) rétrograde; rétrogradant.*

Rückgehen, (rückgehen) *Foy. Zurückgehen; Retourner sur ses pas, aller en arrière.*

Der Rückgrath, (Rückgrath) *L'épine du dos; it. l'échine.*

Der Rückgrath eines Falken; *l'épauette d'un faucon.*

Der Rückgrath eines Pferdes; *l'esquive, les reins d'un cheval.*

Zum Rückgrath gehörig; *épinière, etc.*

Die Rückgrathshöhle; *le canal de l'épine du dos.*

Die Rückgrathskrankheit der Kinder, englische Krankheit, die Verknüpfung; *le rachitis.*

Die Rückgrathskrümmung; *la gibbosité de l'échine.*

Das Rückgrathsmark; *la moelle épinière.*

Die Rückgrathsnerven; *les nerfs épinières.*

Der Rückhaken, (Rückhaken) einer Lassette; *Le crochet de retraite d'un affût.*

Der Rückhalt, (Rückhalt) *La retenue, la modération, la discrétion.*

Ohne Rückhalt mit einem umgeben; *converser sans gêne avec qu.*

Er überläßt sich den Ausschweifungen ohne allen Rückhalt; *il s'abandonne à toutes sortes d'exces sans la moindre retenue.*

Der Rückkauf, (Rückkauf) *Wiederkauf; La redhibition.*

Das Rückkaufrecht; *le droit de retrait lignager.*

Die Rückkehr, (Rückkehr) die Zurückkehrung; *Le retour.* Die Rückkehr, der Umlauf der Zeit; *la révolution du temps.*

Rückkorb, (Rückkorb) *Voy.* Tragekorb; *La hotte, le panier-pain.*

Die Rückkunft, (Rückkunft) Zurückkunft; *Le retour.*

Rückladung, (Rückladung) *V.* Rückfracht.

Rücklauf, (Rücklauf) *Voy.* Rückgang.

Rücklehne, (Rücklehne) *Voy.* Rückenlehne.

Die Rückleine, (Rückleine) (*T. d'oiseil.*) *Le tirant.*

Rücklings, rückwärts, (rücklings, rückwärts) *adv.* hinterwärts, hinterrücks; *En arrière, par derrière; à reculons.* Einen rücklings, rückwärts, hinterrücks anfallen; *attaquer qn. par derrière.* Rückwärts gehen; *marcher, aller à reculons; it. (T. d'Aftron.) retrograder.* Die Sonne und der Mond gehen niemals rückwärts; *le soleil ni la lune ne retrogradent jamais.* Rücklings fallen; *tomber à l'envers.* Rücklings herantreten; *tomber à la renverse.* Rücklings herantreten; *tomber à la renverse les pieds contremont.* Rückwärts rudern; (*T. de marine*) *scier sur fer, mettre à scier.* Rückwärts in arrière! *recule!* Zwei Löwen rücklings gegen einander, ou mit den Rücken an einander gelehnt; *deux lions adossés. (T. de blason)*

Der Rückmarsch, Rückzug, (Rückmarsch, Rückzug) die Rückreise, Zurückkunft; *Le retour; it. la marche en arrière, la retraite.* Auf dem Rückmarsche seyn; *faire sa retraite.* Einen Rückmarsch thun; *faire une marche en arrière, faire une retraite.*

Die Rückseite, (Rückseite) eines Blattes; *Le dos d'une feuille.* Die Rückseite einer Münze, die Kehrseite; *le revers d'une monnaie, d'une médaille.* Die Rückseite einer Kanzel, Kutsche, eines Tragekorbes; *le dossier d'une chaise, d'un carrosse, d'une hotte.* Die Rückseite, Rücklehne einer Kutsche; *le pannelau d'un carrosse.*

Die Rückständigkeit, (Rückständigkeit) *L'assurance, la caution, subsidiaire.*

Die Rücksicht, (Rücksicht) *La considération.* In Rücksicht auf seine Jugend; *en considération de sa jeunesse.* Rücksicht wozu nehmen; *avoir égard à qch; it. avoir qch. en vue.* Er hat es in Rücksicht dessen gethan &c. *il a fait cela par telle considération, par tel motif &c.* Die Sache kan in gewisser Rücksicht neu sehen; *la chose peut paroître neuve à certain égard, à certains point de vue.* In Rücksicht seiner; *en égard à lui, par égard pour lui.*

Das Rückseil, (Rückseil) *Le contre-scel.*

Der Rückstiz, (Rückstiz) *Le siège où l'on est assis à reculons.*

Die Rücksprache, (Rücksprache) *La confession.* Rücksprache mit einem halten; *confesser, s'aboucher avec qn. au sujet d'une affaire.*

Der Rücksprung, (Rücksprung) *Le saut en arrière.* *On dit fig.* Einen Rücksprung thun; *reculer, se dédire, retirer sa parole.*

Die Rückspur, (Rückspur) des Wildes; *La contre-pied du gibier.*

Der Rückstand, (Rückstand) das Rückständige; *Le reste, le résidu; it. le reliquat.* Aufgelaufene und rückständige Zinsen; *les arrérages.* Im Rückstand seyn; *être reliquataire, être débiteur d'un reliquat.* Noch etwas im Rückstand verbleiben; *démourer de reste, être en reste avec ses créanciers, être en arrière.* Die Rückstände eintreiben; *exiger les restes, les arrérages.*

Rückständig, (rückständig) *adj. & adv.* *De reste, restant.* Die rückständige Summe bezahlen; *payer la somme restante.* Eine Zahlung für die rückständigen Zinsen annehmen; *accepter un paiement sur les arrérages.*

Rückstellig, (rückstellig) *adj. & adv.* Eine Sache rückstellig machen; *faire échouer une chose. Voy. Rückgang.*

Der Rückstich, (Rückstich) Rückzug der Zugvögel; *Le retour des oiseaux de passage.*

Der Rücksturz, (Rücksturz) *Le renversement.*

Rückstück, (Rückstück) *Voy.* Rückstück.

Der Rücktritt, (Rücktritt) *Le pas en arrière.*

Das Rückurtheil, (Rückurtheil) *Le jugement subsidiaire, la sentence subsidiaire.*

Die Rückwand, (Rückwand) einer Kutsche; *Le dossier d'un carrosse. V. Rückseite.*

Rückwärts, (rückwärts) *V.* Rücklings.

Der Rückwechsel, (Rückwechsel) *La lettre de change à retour.*

Der Rückweg, (Rückweg) *Le retour, le chemin de retour.*

Die Rückwehr, (Rückwehr) die Afterschanze; *Le retranchement.*

Die Rückwelle, (Rückwelle) an Windmühlen; *L'engin à tourner le moulin au vent.*

Der Rückzug, (Rückzug) Rückmarsch; *Le retour, la retraite.*

RCDE, (Rüde) (der) *gen. des-n, p. die-n; Le chien mâle; it. le maschio, servent ordinairement à garder une cour, à garder un troupeau &c. &c.* Der Saurüde, Hezhuud; *L'aïan, chien de tête, gros chien pour le sanglier.* Der Rüdenknecht; *le valet des chiens de chasse.*

RUDEL, (Rüdel) (das) *gen. des-s, pl. die-s; La harde, troupe de bêtes sauvages. On appelle aussi en T. d'oiseil. Rudel, Geyrte, die Stangen am Vogelherde; les montans d'un filet d'oiseleur.*

RUDELN, (rüdeln) *V.* Rütteln.

RUDEr, (Ruder) (das) *gen. des-s; pl. die-s; La rame, l'aviron, longue pièce de bois dont on se sert pour faire voguer un bateau, une galère. Das Steuerruder; le gouvernail. Ein Schiff mit*

mit dem Steuerruder regieren; *gouverner un vaisseau, en ramer*. Einer Chaluppe mit Rudern fortheilen; *navigner une chaloupe à rames*. Ein Schiff nitzen mit einem Ruder lenken; *conduire un vaisseau*. Mit dem Ruder ein Schiff wenden; *virer un bâtiment*. Die Ruder auf den Bord legen und zum Rudern fertig halten; *à mer les avirons*. Mit dem Ruder auf den Grund Rösen; *nager à sec*.

Ruder, *se dit figur. & signifie Le timon, le gouvernail, les rênes du gouvernement*. Das Ruder führen; *être au timon, tenir le gouvernail de la barque*. Am Ruder sitzen; *tenir le gouvernail de l'état*.

Das Ruderband, (Ruderband) Band, womit das Ruder befestigt ist; *La fusée d'aviron*.

Die Ruderbank, (Ruderbank) *Le banc, le rang de rameurs*. Die hinterste Ruderbank; *l'opale*. Die Ruderbank einer Chaluppe; *la table d'une chaloupe*. Eine Galere mit drei, vier Ruderbänken; *une galère à trois, à quatre rangs de rames*. Einen an die Ruderbank schmiegen; *mettre qn. à la cadène, à la chaîne*.

Ruderer, (Ruderer) der Ruderknecht; *Le rameur, nageur, vogueur. il. le galérien, forçat*. Der vorderste Ruderknecht; *le vogueur avant*. Das Rudervolk, die gesamte Ruderknechte einer Galere; *la chiourme de galère*.

Das Ruderloch, (Ruderloch) die Öffnung, wodurch das Steuerruder geht; *La baie du gouvernail*.

Der Rudermeister, (Rudermeister) *Le comite, officier préposé à faire travailler la chiourme d'une galère*.

Das Ruderpenn, (Ruderpenn) der Hölzel zu einem Steuerruder, durch welchen dasselbe hin und her bewegt werden kan; *La barre du gouvernail*.

Der Ruderspock, (Ruderspock) worauf das Ruder ruhet; *La toulière*.

Das Ruder Schiff, (Ruder Schiff) *La galère, le vaisseau à rames*.

Der Ruder Schlag, (Ruder Schlag) *V. Rudenzug*.

RUDERN, (rudern) v. n. Ich rudere-ruderte, i. h. gerudert; *impr. rudere; Voguer, ramer, être à la rame, tirer la rame*. Rudern, *se dit aussi fig. des oiseaux aquatiques, & du mouvement qu'ils font avec les pattes pour nager*. Rudern und segeln, mit Rudern und Segeln zugleich fahren; *aller à voiles & à rames*. Zu rudern aufbreiten; *lever les rames*. Rückwärts rudern; *seier, seier sur fer, mettre à seier*. Mit aller Gewalt, mit voller Macht rudern, die Ruder beizuzien; *faire force de rames*. Das Rudern; *l'action de voguer, de ramer &c. &c.*

RUDOLPH; (Rudolph) *Raoul, Rodolphe, nom d'homme*. Das Rudolphsbath; *la conque persique, la pourpre de Panama*.

RUF, (Ruf) (der) gen. des-ens, f. pi. Das Geschrei; *Le cri, la clameur, il. le bruit; il. fig. le renom, la réputation*. (bonne ou mauvaise) *la renommée*. Der Ruf geht, es geht ein Ruf; ein Geschrei; *le bruit court, il court un bruit*. In Ruf kommen; *acquiescer de la réputation, se faire renommée se faire un renom*. In gutem, schlechtem Rufe seyn; *être en bonne, en mauvaise réputation*. Im Ruf, im Ge schrei seyn; *avoir la réputation*. Der Ruf zuzer Schönheit, Gelehrsamkeit; *la réputation, le bruit de votre beauté, de votre savoir*. Einen in Ruf bringen; *mettre qn. en réputation*. *Il. Der Ruf; (T. d'obj.) l'appellant, la chasterelle*.

RUFEN, (rufen) v. n. irr. Ich rufe, du rufst, er rufst, wir rufen &c. *imparf. i. rief, subj. riefte, parf. i. h. gerufen, impr. rufe ou ruf; Crier*. Mit lauter Stimme rufen; *Crier à haute voix*. Feuer rufen; *crier au feu*. Ins Gewehr rufen; *crier aux armes*. Hülfe rufen; *crier au secours*. Der Wächter rufst die Stunden aus; *le guet cria les heures de la nuit*.

Rufen, *s'emploie aussi comme v. a. & signifie Appeler*. Jedem nach seinen Namen rufen; *appeler qn. par son nom*. Einen herrufen, kommen lassen; *mander, faire venir qn.* Zur Hülfe rufen; *appeler au secours, à l'aide*. Einen zum Zengen rufen; *prendre qn. à témoin*.

Rufen, *appeler, se dit aussi Da cri dont les animaux se servent pour faire venir à eux ceux de leur même espèce. Voy. Locken*. Das Rufen, der Ruf; *le cri, l'action d'appeler, de crier*. Der Rufen; *le crieur*. Die Ruf-endung, der Ruffall; *(T. de Grammaire) le vocatif. On appelle en T. de mine. Ein Rufenberg; une mine de crystaux d'étain chargés d'arsenic*. Rufenig adj. *& adv. Ruffertige, eifenschübige, kalte und botzige Gänge bei Zwittergebänden; des ramesaux d'une mine mêlée de fer, d'arsenic &c. d'étain*.

RÜGE, (Rüge) (die) gen. der-, pl. die-n; (pru u.) Die Anklage, die Beschuldigung eines Verbrechens; *La dénonciation d'un crime. Il. Die Rüge; die gerichtliche Unterfuchung; l'inqusition. R. Die Rüge, die Ahndung eines Vergehens; le répentement d'une offense. R. Die gerichtliche Beirafung eines Verbrechens; la peine, la punition d'un crime*. Die Rüge, das Rügegeviel, des Rügeamt; *la cour de justice criminelle. Rüg bar; adj. & adv. klagbar; qui doit ou peut être dénoncé*. Das Rügebuch, Gerichtsbuch; *le registre des affaires criminelles*. Der Rügegraf; *C'est ainsi qu'on appelloit autrefois les présidents d'un tribunal de justice criminelle*. Der Rügemeister; *le juge d'une cause criminelle*. Der Rüge-

gen-

genscheiber; le greffier de la justice criminelle. Die Rügeordnung; la procédure criminelle, le règlement, l'ordonnance en matière de causes criminelles. Der Rüger; le dénonciateur, le délateur. Der Rügenrichter; le juge criminel. Die Rügefnehe; la chose, l'affaire criminelle. Der Rügtag; le jour de séance du conseil de justice criminelle.

RÜGEN, (rügen) v. a. Ich rüge - rügte, i. h. gerügt, *impér. rüge; (peu us.)* Trouver à redire, blâmer. Jemanden Föhler rügen; blâmer les fautes de qn. On dit aussi Ich will das nicht rügen; je ne ferai pas mention de cela; je passerai cela sous silence. Ein Verbrechen rügen; punir un crime.

RUHE, (Ruhe) die) gen. der- f. pl. *Le repos, la privation, la cessation de mouvement.* In Ruhe seyn; être en repos. Laßt mich in Ruhe; laissez moi en repos. On dit aussi d'un arme à feu. Der Hahn steht in der Ruhe; le chien est en repos, il est debandé.

Ruhe, *signifie aussi* *Le repos, la cessation de travail, le loisir.* Die Ruhe lieben; aimer le repos. Er hat keine Ruhe noch Rast; il n'a ni repos ni cesse. Er hatte eier keine Ruhe als bis er fertig war; il n'eut point de repos qu'il n'eut achevé. Sieh Ruhe verschaffen; se donner du bon temps. Sich in Ruhe begeben, zu Ruhe setzen; seine gewöhnlichen Geschäfte niederlegen; se retirer des affaires, quitter, abandonner les affaires; it. se retirer, résigner, abdiquer.

Ruhe, *se dit aussi au lieu de* *Schlaf, Le repos, le sommeil.* Sich zur Ruhe begeben, zur Ruhe gehen; se coucher, s'aller coucher, aller se reposer. Der Kranke hat keine Ruhe; le malade n'a point de repos, il ne dort point. On dit figur. Zur Ruhe kommen, in Ruhe eingehen; mourir. Die ewige Ruhe; le repos éternel, l'état où sont les âmes des bienheureux. On dit, Die Ruhe der Todten stören; troubler le repos des morts, les exhumier, violer leurs sépultures.

Ruhe, *signifie aussi* *Le repos, le relâche, le loisir, la récréation.* Ruhe nöthig haben; avoir besoin de relâche. Der Ruhe pflegen; prendre son repos.

Ruhe, *signifie aussi* *La paix, la sécurité.* In Ruhe leben; vivre en paix, en repos. In Ruhe seyn, sich ruhig halten; se tenir en repos. Einen in Ruhe lassen; laisser qn. en repos, en paix. Weder Ruhe noch Friede haben; n'avoir ni repos, ni paix. Ich habe gute Ruhe davor; je suis bien en repos de ce côté-là. In vollem Frieden, in stolzer Ruhe leben, wohnen; jouir d'une profonde paix. Er lebt in Ruhe und Vergnügen, genießt seiner Bequemlichkeit in Ruhe; il est en paix & à l'aise.

TOM. II.

Die Ruhe des Gemüths, die Gemüthsruhe; *Le repos, la tranquillité, le calme de l'esprit.* Ruhe des Gewissens, die Gewissensruhe; la tranquillité, la sécurité de la conscience. Die Ruhe der Sölen, die Sölenruhe; la tranquillité, le repos de l'âme.

On appelle fig. Die öffentliche Ruhe; le repos public. Ein Stöhner der öffentlichen Ruhe; un perturbateur du repos public.

Ruhe *en T. de chässe, Le lit, le gîte, le lieu où les bêtes reposent.*

RUHEN, (ruhen) v. n. Ich ruhe-ruhete, i. h. geruhet, *impér. ruhe; Reposer, cesser d'agir, d'être en mouvement; it. se reposer, avoir du repos, prendre du repos. it. cesser, discontinuer le mouvement, le travail; it. pauser (T. de musique)* Von der Arbeit ruhen; se reposer du travail. Ein Werk ruhen lassen; discontinuer un ouvrage, it. laisser reposer un ouvrage. Die Römer ruheten nicht eher, bis sie Cartago zertröbret hatten; les Romains n'eurent point de repos qu'ils n'eussent rasé Carthage. Einen Acker ruhen lassen; laisser reposer une terre, la laisser en guéret sans semencier. Der Wein ist trübe, man muß ihn noch ruhen lassen; le vin est trouble, il se faut encore laisser reposer. Ruhen, *signifie aussi* *se délasser, se reposer, prendre du repos, respirer.* Nach gethener Arbeit ist gut ruhen; il est doux de se reposer après le travail.

Ruhen, *se dit aussi au lieu de* *Schlafen; Dormir, prendre du repos.* Ich habe die ganze Nacht nicht geruhet; je n'ai pas reposé de toute la nuit. Auf seinem Bette ruhen; se reposer sur son lit. Habt ihr wohl geruhet? avez-vous bien reposé, dormi? Zu Mittag ruhen; faire la méridienne. On dit aussi: Im Grabe ruhen; se reposer dans le tombeau. In dieser Kirche ruhen die Gebeine vieler Heiligen; dans cette Eglise reposent les reliques de plusieurs Saints. Hier ruhet N; ici repose N; Gott lasse ihn wohl ruhen; Dieu veuille avoir son âme. Diru lui fasse miséricorde.

Ruhen, *signifie aussi* *Porter, poser, être posé sur qch; porter sur qch.* Diese Balken ruhen auf der Mauer; ces poutres posent, portent sur le mur.

Die Ruhebank, (Ruhebant) *Le banc à reposer.* On dit prov. Mühsiggang ist des Teufels Ruhebank; l'oisiveté est la mère ou la source de tous les vices; d'où vient tout péché.

Das Ruhebett, (Ruhebest) Faulbett; *Le lit de repos.*

Der Ruhebock, (Ruhebock) (T. d'ojst.) *Le support.*

Die Ruhebühne, (Ruhebühne) (T. de mine) *La retraite, lieu pratiqué dans les branches au moment d'une mine pour y reposer.*

Das Ruhefeld, (Ruhefeld) *V. Bruchfeld.*

Die Ruhehammer, (Ruhehammer) *des Ruhe-*
Qqq *

hekkn-

dekämmerlein; *Le lieu de repos, it. figur. le tombeau, la fosse.*

Der Ruheplatz, (Ruheplatz) *Le lieu de repos. Der Ruheplatz auf einer Treppe; le palier, le repos d'un escalier.* Eine Treppe mit Ruheplätzen; *un escalier à pans, à repos.*

Das Ruhepulver, (Ruhepulver) (*T. d'Apoth.*) *La poudre narcotique, hypnotique.*

Der Ruhepunkt, (Ruhepunkt) *Le point fixe, le centre de repos; it. le point d'appui d'un levier; l'hyponochion.* Der Ruhepunkt schwächer Körper; *le centre de gravité.* it. Der Ruhepunkt, die Pause; (*T. de mus.*) *la pause.*

Der Ruheriegel, (Ruheriegel) *Einfaurriegel der Lässen; l'entratoise de couche d'un assis.*

Der Ruhestuhl, (Ruhestuhl) *La chaise de repos, la chaise longue.*

Der Ruhestab, (Ruhestab) *L'appui-main, la baguette des peintres.*

Der Ruhestand, (Ruhestand) *der Stand der Ruhe; l'état de repos, de paix, de tranquillité.* Die Ruhestatte, (Ruhestatte) *die Ruhestatte; Le reposoir.* On dit figur. Einem das Geleite zu seiner Ruhestatte geben; *accompagner un convoi funèbre, un enterrement, assijer à l'enterrement de qu.*

Die Ruhestelle, (Ruhestelle) *der Ruheplatz; Le lieu de repos. it. (T. de peint.) le silence, le repos.*

Die Ruheunde, (Ruheunde) *L'heure de repos, de loisir; it. le moment vuide, le chômage.*

Der Ruhetag, (Ruhetag) *Le jour de repos. it. P. Raittag.*

RUHIG, (ruhig) *adj. & adv. Comp. ruhiger, Sup. ruhigste; Qui a du repos, du repos, qui vit en paix. it. paisible, tranquille, quiet, calme, it. figur. pacifique.* Ein ruhiger Mensch; *un homme paisible, tranquille.* Ruhige Zeit; *temps paisible, tranquille.* Eine ruhige Wohnung; *une demeure paisible.* Bei Nacht ist alles ruhig; *pendant la nuit tout est calme, tranquille.* Das Meer ist ruhig; *la mer est calme.* Ruhigen Gemüths seyn; *avoir l'esprit en repos, avoir l'esprit quiet.* Seyd ruhig; *tenez vous en repos, calmez-vous.* Ruhig, in Friede leben; *vivre en paix.* Sich ganz ruhig verhalten; *demeurer coi, se tenir coi.* Ein ruhiges Leben führen; *mener une vie tranquille.* Ruhig und stille in seinem Hause leben; *vivre en repos & en silence dans sa maison.* Ein ruhiges Regiment; *un gouvernement paisible, tranquille, pacifique.* Ruhig machen; *apaiser, mettre en repos. Adv. paisiblement, pacifiquement, doucement, tranquillement.* Ruhig sterben; *mourir avec tranquillité, mourir en paix.*

RUHM, (Ruhm) (*der*) *gen. des-es, f. pl. L'éloge, la renommée, la réputation. it. la gloire.* Einen großen Ruhm erlangen, erwerben; *ac-*

quérir une grande réputation. Nach Ruhm, nach Ehre streben; *chercher la gloire, aspirer à la gloire.* Seinen Ruhm in etwas suchen, seine Ehre in etwas setzen; *faire gloire de qch; mettre sa gloire à qch; On dit aussi Das sey ihm zum Ruhm gesagt; se dit cela à sa louange, à son honneur, à son avantage.* Ohne Ruhm zu melden; *faire ostentation, sans vanité, sans me vanter.*

Die Ruhmbegierde, (Ruhmbegierde) *L'ambition, la passion pour la gloire.*

Ruhmbegierig, (ruhmbegierig) *adj. & adv. ambitieux, avide de gloire.*

Die Ruhmgier, (Ruhmgier) *La vanité, l'ostentation, la passion pour la gloire.* Ruhmgierig, ruhmüchtig; *adj. & adv. Passionné pour la gloire, âpre à la gloire, avide d'honneur.*

Der Ruhmneid, (Ruhmneid) *L'envie. (penus.)*

Ruhmrüdig, (ruhmrüdig) *adj. & adv. Comp. ruhmrüdigste, Sup. ruhmrüdigste; Glorieux, vain, présomptueux, plein d'ostentation.* Die Ruhmrüdigkeit; *la vaine gloire, la vanterie, la vanité, l'ostentation.*

Die Ruhmsucht, (Ruhmsucht) *La passion pour la gloire. Ruhmsüchtig; passionné pour la gloire.*

Ruhmwürdig, (ruhmwürdig) *P. Rühmlich.*

RÜHMEN, (rühmen) *v. a. Ich rühme-rühnte, l. h. gerühmt; impér. rühme. Loben; Louer, donner des louanges, élever par des louanges; it. vanter, élever, relever, exalter, célébrer, priser, prôner.* Eine herrliche That rühmen; *louer, vanter une belle action.* Etwas sehr rühmen; *exalter qch.* Sich rühmen; *se louer, se vanter, se glorifier de qch.* Sich größer Dinge rühmen; *se glorifier, se vanter de grandes choses, de ses grands faits.* Ich rühme mich dessen nicht; *je ne me pique pas de cela.* Er rühmt sich selbst; *il s'approude, il se loue soi-même.* Das Rühmen; *l'action de . . . Viel Rühmens wovon machen; faire sonner bien haut qch.*

RÜHMLICHER, (rühmlich) *adj. & adv. Comp. rühmlicher, Sup. rühmlichste; Glorieux. it. digne de gloire, de louange.* Ein rühmlicher Tod; *une mort glorieuse.* Eine rühmliche That; *un action louable, glorieuse.* Ansehnlich, ehrwürdig; *honorable. Adv. glorieusement, honorablement.* Sein Leben rühmlich bestleichen; *faire glorieusement sa carrière.* Sein Amt rühmlich verwalten; *s'acquitter honorablement de sa charge.*

RUHR, (Ruhr) (*die*) *gen. der- pi, die- en; Le croissement, le flux de ventre. Die rothe Ruhr; la dysenterie. Die weisse Ruhr; la diarrhée.*

Ruhr, *f. pl. je dit en T. d'Agricult. & signifie, Le remuement de terre, le labour.* Dem Weinberge die zweite Ruhr geben; *biser, donner le second*

soud labour à une vigne. On appelle en T. de mer. Die Ruhr; Pêcheurment d'un vaisseau. On dit aussi: Kinen Acker ruhren ou rühren; donner le dernier labour d'un champ.

Das Ruhrkraut, die Ruhrpflanze; l'herbe anti-dysentérique; it. l'aconise jaune.

Die Ruhrkirche, Kornelkirche; la cornouille, (fruit.)

Die Ruhrnase, l'aveline, grosse noisette.

Die Ruhrwuriz, la racine anti-dysentérique, la tormentille, Pipicacumha.

RÜHREN, (rühren) v. n. Ich rühre-rührte, i. h. gerührt; impér. rühre. Bewegen; Mouvoir, remuer. Rühre dich ein wenig; remue toi un peu. Er rühret weder Hani noch Füße; il ne remue ni pied ni main. Das Korn umrühren; remuer le bled. Unter einander rühren; mixer ensemble, en remuant, en battant. Eyer rühren, einrühren; battre, fouetter, brouiller, délayer des œufs. Eine Salbe rühren; remuer un onguent. On dit aussi Die Trommel rühren; battre le tambour. Gyps, Kalk rühren; gacher du mortier, du plâtre. Das Leder, die Haute rühren; couder les cuirs. On dit figur. Das Herz rühren; toucher, émeuvoir le cœur. Ich wurde in meinen Herzen gerührt; je sentis mes entrailles émuës. Der Schlag hat ihn gerührt; il a eu une attaque d'apoplexie. Die Ebschaft rührt von seinem Großvater her; la succession lui vient du chef de son grand père. Dieses Leben rührt unmittelbar von der Krone; ce fief est mouvant immédiatement de la couronne. Seine Krankheit rührt von seinem unordentlichen Leben her; sa maladie vient de sa vie déréglée. Sich rühren, sich bewegen; se mouvoir, se remuer. Er kan sich nicht rühren; il ne sauroit se mouvoir. Sich nicht von der Stelle rühren; ne pas remuer de sa place. Rühret euch nicht, gehet nicht vom Flecke; ne bougez pas d'ici, de là. Rühre dich nicht von der Stelle; ne démarrez pas delà. V. Anrühren, berühren, her-rühren, umrühren, verrühren &c. &c. Das Rühren; l'action de...

Das Rühr-ei, (Rührrei) Des œufs brouillés, délayés.

Das Rührreifen, (Rührreife) ein Eisen, andere Körper damit umzurühren; la palette, spatule.

Das Rührfaß, (Rührfaß) der Rührkübel; Lauge.

Die Rührgerete, (Rührgerete) La gaulette d'at-tache des oyeleurs.

Der Rührhaken, (Rührhafen) (T. de mouin.) Le coquillon. (T. de dorure) le crochét. it. (T. d'Agric.) la charue à croc.

Das Rührholz, (Rührholz) Le bouloir (T. de magist.) it. le laboureur (T. des plombiers.)

Die Rührkette, (Rührkette) La mouvette.

Die Rührkrücke, (Rührkrücke) Le rabot, bouloir des couvreurs; le râble des maçons; les vagues des braiseurs; les mouvo-chaux de raffineur de sucre.

Der Rührkübel, (Rührkübel) L'auge.

Der Rührlötel, (Rührlötel) La cuillère à pot.

Der Rührnagel, (Rührnagel) Le battant, traquet de moulin.

Uns Rührscheit, (Rührscheit) der Rührstücken; (T. de boulang.) La palette. it. (T. de maçon.) la houe; le rabot.

Der Rührspatel, (Rührspatel) La spatule. it. (T. de cirier.) le mouvoir, le palon; it. le mou-veron. (T. de rafin. de sucre)

Das Rührschaben, (Rührschaben) Le bray-foir.

Der Rührstock, (Rührstock) Le rabot, la gâche, la batte à beurre. it. le mouvoir. (T. de cirier.) it. le labourneur. (T. de plombier.)

Die Rührung, (Rührung) das Rühren; Le mouvement, it. figur. le mouvement intérieur. Die Rührung der Trommel; le battement, la batterie du tambour.

RUIN, (Ruin) (der) gen. des-es, pl. die-en; La ruine, le dépérissement, la destruction d'un bâtiment, d'une ville; it. la perte du bien, des richesses, de la fortune. Dans cette acception le mot Ruin n'a pas un pluriel & on dit mieux Der Untergang. Der Ruin, mieux der Untergang einer Stadt; la ruine d'une ville. Das wird deinen Ruin, mieux deinen Untergang befördern; cela causera ta ruine.

Die Ruinen, au pluriel, signifie Les ruines, les débris d'un bâtiment abattu. Die Ruinen von Troja; les ruines de Troie. Es ward unter den Ruinen des Schlosses begraben; il fut enseveli sous les ruines du chateau.

RÜLPSEN, (rülpsen) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le rot, ventosité, vapeur qui sort de l'estomac par la bouche avec bruit.

RÜLPSEN, (rülpsen) v. n. Ich rülpsen-rülpsen, i. h. gerülpsen; impér. rülpsen; Roter, faire un rot. Er hat gerülpsen, er hat einen Rülps gelassen; il a fait un rot. (On voit de s'en servir & au lieu de Rülpsen on dit mieux Aufstößen.)

RÜMDEL, (Rümmel) (der) gen. des-s, pl. die-(T. de forest.) Un bloc. it. (T. de menuier) les rayons dans les meules de moulin.

RÜMDEL, (Rümmel) (der) gen. des-s, f. pl. (T. de jeu de piquet) Le point. Seinen Rüm-mel angeben; avouer son jeu, annoncer son point. Auf einen Rüm-mel in der und der Farbe halten; porter en telle couleur. So viel am Rüm-mel haben; avoir tant de point. Seinen Rüm-mel zählen; compter son point.

RÜMMELN, (rüm-meln) V. RUMPELN.

Q q q 2

RU-

RUMOR, (Rumer) (der) gen. des-es, pl. die-e; (*On pèse sur la dernière syllabe*) La rumeur, le bruit, le tintamarre, l'éclat; it. fig. la seditio. Rumor machen; faire du bruit, du tintamarre, du vacarme. On dit aussi Rumoren; v. n. faire du bruit; it. fig. brouiller, mettre en confusion. On appelle Rumorhaus; la connerie, le corps de garde pour la patrouille. Der Rumormeister; le prévôt de l'arade. Die Rumorwache; la patrouille, le guet.

RUMPELN, (rumpeln) v. a. & n. Ich rumpel-rumpelte, i. h. gerumpelt, impér. rumpel; (*Il est familier*). Er ist die Treppe herunter gerumpelt (gefallen); il est tombé du haut en bas de l'escalier. It. Rumpeln; faire du bruit par qch. de roulant, faire du fracas. Es rumpelt mir im Bauche; mes boyaux murmurent. Das Rumpeln; l'action de . . . it. le bruit, le fracas. Das Rumpeln im Bauche; le murmure des vents dans les intestins. Das Rumpelholz; (T. de mine) le gardin. Die Rumpelkammer, Gerumpelkammer; le galetas. Der Rumpelkasten; le coffre aux vieux ustensiles ou meubles. On appelle aussi fig. Rumpelkasten; un vieux carosse, un carrosse rude. Die Rumpelmeise; la meise de minuit.

RUMPF, (Rumpf) (der) gen. des-es, pl. die Rümpe; Le tronc; it. figur. le corps. Den Kopf vom Rumpf hauen; trancher la tête, la séparer du corps. Der Rumpf einer verkommenen Säule, Statue; le torse d'une colonne, d'une statue tronquée. On appelle aussi Rumpf, Mühlrumpf; la tremie, grande auge carrée, fort large par le haut & fort étroite par le bas, dans laquelle on met le bled, qui tombe de là entre les meules pour être réduit en farine. Der Rumpf eines Schiffes; la rouche, carcasse d'un vaisseau sur le chantier, sans mâture & sans manœuvres. Der Rumpfbaum, die Rumpfleiter worauf der Mühlrumpf ruhet; le chevalet.

Das Rumpfleder, (Rumpfleider) (T. de cor-donn.) La cuir des tiges de bottes.

Das Rumpfloch, (Rumpfloch) das Loch an dem Beutekasten; Le baillé-bled. (T. de marin.)

RUMPFEN, (rumpfen) v. a. Ich rumpfe-rumpfte, i. h. gerumpfet, impér. rumpfe. Das Maul, die Nase rumpfen; Redigieren; it. faire la moue, faire une mine d'indignité. Das Maul gegen einen rumpfen; faire la mine à qu. Er rumpft über alles das blaul; il fait tout en rechignant.

RUND, (rund) adj. & adv. Comp. runder, Sup. runderst; Sphérique, rond, rondement. Ein runder Körper; un corps sphérique, rond. Eine runde Kugel; une boule ronde. Runde Perlen; perles rondes. Halbzickelrund; hémisphérique. Erhaben rund, bauchrund; convexe. Ausgehohlet rund; concave. Kugelrund; sphérique, rond sphérique, globuleux. Walzenrund; cylindrique. Ein halbrund ge-hauener Stein; une pierre taillée en biseau. Ein

rund, länglich rund; ovale. Rund, wie ein Teiler, zirkelförmig; orbiculaire, circulaire. Ein rundes Gewölbe; une voûte en demi-cercle.

On dit d'un homme gros & court, Er ist kugelförmig; il est tout rond, il est rond comme une boule. On dit aussi de qu. qui a le ventre plein, pour avoir beaucoup mangé: Er hat sich ganz rund gegessen; il est tout rond à force de manger; it. il est devenu gros & gras. On appelle fig. Eine runde Periode; une période ronde, une période qui est pleine, nombreuse, bien tournée, & d'une agréable cadence. Eine runde Antwort; une réponse nette, précise. Seine Meynung rund heraus sagen; parler franchement, trancher le mot, dire librement sa pensée. Eine runde Stemme; (T. de mus.) une voix ronde, une voix pleine, égale & vive. Eine runde Rechnung; un compte rond, un compte dont la somme est parfaite on sans fraction. On appelle Ritter von der runden Tafe; chevaliers de la table ronde. Les deux chevaliers qu'un vieux Roman dit avoir été compagnons du Roi Artur, ancien Roi des Bretons. On dit prov. Das Glück ist kugelförmig; la fortune a ses hauts & bas, ses vicissitudes.

Rund herum, rund umhèr; À la ronde, tout à la ronde, tout au tour. Rund werden; s'ar-rondir. Rund machen, runden; arrondir; it. (T. d'orfèvr.) giranner; it. (T. de peint.) tour-ner, contourner. Bogenrund machen; cintrer. Abrunden; déborder.

Rund, s'emploie aussi substantivement. Das Rund der Erden; La rondeur de la terre, le globe de la terre.

Der Rundbaum, (Rundbaum) die Welle, der Wellbaum; L'arbre.

Das Rund-eisen, (Rund(e)n) La rondelle, le biseau des potiers d'étain.

Kundel, (Rundel) V. Rondel.

Die Rundfeile, (Rundfeile) La lime à queue de rat. (Instrument de serrurier.)

Der Rundfisch, (Rundfisch) La merluette, poisson rond.

Der Rundgesang, (Rundgesang) La chanson à la ronde.

Die Rundhaue, (Rundhaue) La pioche des mineurs.

Die Rundheit, (Rundheit) die Ründe; La figure ronde, la rondeur.

Rundhohl, (rundhehl) adj. & adv. Con-cave. Die Rundhöhle, runde Höhlung, Bogen-rundung; La concavité.

Das Rundholz, (Rundholz) ein rundes Holz; Le bois rond; it. (T. de marine) le mât, l'an-tenne & vergues.

Rundiren, (rundiren) V. Runden.

Rundlich, (rundlich) adj. & adv. Ein we-nig rund; Rondet.

Das Rundmesser, (Rundmesser) Le couteau rond, couteau fourré, herbon des mégissiers.

Rund.

Rundfaule, (Rundfaule) *V.* Cylinder.

Das Rundschild, (Rundschild) die Rund-
schilde, *la rondache, espèce de grand bouclier*
rond, dont on se servoit autrefois. *It. le jon-*
thalappi. (plante)

Die Rundschür, (Rundschür) runde Schür;
Le cordon.

Das Rundstück, (Rundstück) ein rundge-
backenes weißes Bröckchen; *Une gimblette.*

Die Rundung ou Ründung, (Ründung ou
Ründung) *L'action d'arrondir; it. l'arrondisse-*
ment. Einem Dinge die Rundung geben; *ar-*
ronder une chose. On dit figur. Einer Ründungs-
art, einem Ründefatze die gebührige Ründung
geben; *arrondir une phrase, une période, lui*
donner du nombre, de l'harmonie. On dit aussi
Etwas in die Rundung bringen; *arrondir qq. chose.*

Das Rundwerk, (Rundwerk) (*T. de sculpt.*)
Une figure de ronde bosse. Nach Rundwerken
zeichnen; *dessiner d'après une ronde bosse.*

Der Rundzirkel, (Rundzirkel) *Le compas*
courbé.

RUNDE ou RÜNDE, (die) gen. der -, *f. pl.*
La ronde, ce qui va en rond, le mouvement
circulaire. Sich in die Runde drehen; *se tourner*
en rond. Zehn Meilen in die Runde; *dix lieues*
à la ronde. In die Runde trinken; *boire à la*
ronde, boire tout à tour. Die Gläser in die
Runde herum gehen lassen; *porter, faire passer*
des verres à la ronde.

Runde, *pl. die-n; La ronde, la visite qui se*
fait la nuit autour d'une place, dans un camp,
pour observer si les sentinelles, le corps de gar-
de font leur devoir, & si tout est en bon état.
Die Runde thun ou gehen; *faire la ronde.* *Il*
se prend quelquefois pour la troupe même qui
fait la ronde. Wenn die Runde vorbei geht;
wenn die Runde passe. Wer da? qui va là?
Runde! Runde! Runde! *he! he! he! he!*

RUNDEN, (runden) *v. a.* Ich runde-rundete,
i. h. gerundet, *impr. runde.* Runden, rund
machen; *Arrondir, rendre rond.*

RUNE, (Rune) (die) gen. der-, *pl. die-n; Les*
caractères, les lettres runiques. *Mot emprunté de*
la langue suédoise pour désigner les caractères
dont les anciens peuples du Nord se servoient
pour leur écriture avant que la caractères italique
y fut introduit. Die Runenschrift; *l'écriture run-*
ique. Der Runenstab; *le bâton runique, bâton*
sur lequel étoient gravés les caractères runiques.

RÜNGE, (Rünger) (die) gen. der-, *pl. die-n.*
Die Lehne, Stämmleiste am Wagen; *Le ran-*
cher, l'encorail d'un chariot. Die Rüngchale;
le liège de chariot.

RUNKEL, RUNKELRÜBE, (Runkel, Runkel-
rübe) *V.* MANGOLD-RÜBE.

RUNKEN, (Runkten) (der) gen. des-s, *pl. die-o;*
(pop.) Ein Runkten Brod; *Un gros morceau*
de pain.

RUNKUNKEL, (Runkunkel) (die) (*T. injur. &*
popul.) *Une vieille biguade.*

RUNSE, (Runse) (die) gen. der-, *pl. die-n;*
(peu us.) *Une marque faite sur une borne.* Dans
qq. prov. Runse ou Rönse *se dit au lieu de*
Bach; la rivière, le ruisseau.

RUNZEL, (Runzel) (die) gen. der-, *pl. die-n;*
Le pli, la marque qui reste à une chose pour
avoir été plié. It. la ride, pli qui se fait sur
le front, sur le visage, sur les mains, & qui
vient ordinairement par l'âge. Runzeln im
Gesichte haben; *avoir des rides sur le visage.*
Sie ist sechzig Jahr alt, und hat noch keine
einzigste Runzel; *elle a soixante ans & n'a pas*
encore une seule ride.

RUNZELIG ou RUNZLIG, (runzelig ou runzlig)
adj. & adv. Comp. runzeliger, Superl. run-
zeligste; Ridé, froncé. Ein runzelig Gesicht;
un visage ridé. Runzelige Hande; *des mains*
ridées. Runzlige Augen, an den Winkeln;
des yeux éperonnés.

RUNZELN, (runzeln) *v. a.* Ich runzele-runzel-
te, i. h. gerunzelt, *impr. runzele; Rider, le*
faire des rides. Die Stirne runzeln; *ridier le*
front, froncer le sourcil. Die Stirne runzeln,
ein sanft Gesicht machen; *se rafraîchir le visage.*
Il est aussi réciproque. Sich runzeln; *se rider.*

Das Runzeln; *l'action de . . it. le froncement.*
RUPFEN, (rupfen) *v. a.* Ich rupfe-rupfte, i. h.
gerupft, *impr. rupfe; Plumer, arracher les*
plumes d'un oiseau. Das Geflügel rupfen; *plu-*
mer la volaille. On dit aussi Einen bei den
Hären rupfen ou raufen; *tirer qu. par les che-*
veux. On dit en *T.* de chasse Den Hasen ru-
pfen; *bourrer le lièvre.* Der Falk rupft und
frisst das Rebhuhn; *l'oiseau dévour & mange*
la perdrix. On dit fig. Einen rupfen; *plumer*
qn, tirer le poil à qn, tirer de l'argent de qn,
soit en le faisant jouer à des jeux qu'il ne fait
pas bien, soit en le portant à des folles depen-
ses qui tournent à leur profit. Das Rupfen; *l'ac-*
tion de plumer &c. *V.* Abrupfen, Ausru-
pfen &c.

RUPPE, (Ruppe) (die) gen. der-, *pl. die-n.*
Die Aalrupe, Quappe; *La lotte. (poisson)*

RUPFIG, (ruppin) *V.* LUMPFIG.

RUPPRECHT, (Ruprecht) Robert, Nom d'honneur.
Das Rupprechtskraut, Robertskraut; *l'herbe à*
Robert.

RUPTUR, (Ruptur) *V.* RISS.

RUSCH, (Rusch) (der) gen. des-es, *pl. die*
Rüschke; C'est ainsi qu'on appelle dans qq. prov.
un terrain où il ne vient que des arbrisseaux,
des joncs & autres plantes semblables. C'est dans
ce sens qu'on dit: Da wächst nichts als Rusch
und Bulsch; il ne croit là qu'arbrisseaux &
buissons.

RUSS, (Rus) (der) gen. des-es, *pl. die-o; La*
suie, matière noire & épaisse que la suie laisse
qgq 3

On appelle aussi Die Ruthe; *La verge, le membre viril. Les chasseurs appellent* die Ruthe; *la queue des quadrupèdes.*

Das Ruthen-eisen, (Rutheneisen) *La bécasse, instrument de vannier.*

Der Ruthenfischer, (Ruthenfischer) Angelfischer; *Celui qui pêche à la ligne.* Die Ruthenfischerei, Angelfischerei; *la pêche à la ligne.*

Der Ruthengänger, Ruthenschläger, (Ruthengänger, Ruthenschläger) *C'est ainsi qu'on appelle en T. de mine celui qui avec la baguette cherche les filons des métaux.*

Der Ruthenhieb, (Ruthenhieb) *Le coup de verges.*

Die Ruthenkappe, (Ruthenkappe) *La courvois par où le fouet du filon tient au manche.*

Das Ruthenkraut, (Ruthenkraut) *La serula, (plante ombellifère.)*

RUTSCHEN, (rutschen) v. a. Ich rutsche-rutsche, i. h. gerutsche, *impér. rutsche.* Ausglitschen; *Glisser; it. se trainer, avancer en se*

traînant, en rampant; it. couler, s'échapper. Als er durch die Straße ging, rutschte ein Ziegel vom Dache herunter und fiel ihm auf den Kopf; *comme il passait par la rue, une tuile s'échappa, glissa d'un toit, Et lui tomba sur la tête.* Das Rutschen; *l'action de se trainer en rampant &c.* Dans qqz. prov. on appelle Das Rutscherrecht; *le droit d'arrière-censive.* Der Rutscherzins; *l'arrière-censive, arrière-change.*

RÜTTELN, (rütteln) v. a. Ich rüttelte, rüttelte, i. h. gerüttelt, *impér. rüttelte.* Bewegen; *Ré-muer; it. secouer, ébranler, cahoter, troubler.* Einen Pfahl, einen Baum korrütteln; *ébranler un pieu, un arbre. On dit famili.* Vom Fieber gerüttelt werden; *être secoué par les frissons de la fièvre.* Ein voll gedrück, gerüttelt, überflüssiges Mais; *une mesure bonne, pressée Et entassée.* Das Rütteln, die Rüttelung; *l'action de remuer; it. le remuement, le secouement, l'ébranlement, la secousse.* Das Rütteln vom Fahren; *le cahot, le cahotage.*

RYSSEL, (Rissel) Lille, ville de Flandres.

N





005636



